

# مِثَابُ الصَّبْرِ الْمُنِيرِ تَعْرِيفُ

مِثَابُ بِنِ قِيسِ بِنِ جَنْدَلٍ

الْأَعَشَى  
وَالْأَعَشَيْنِ الْآخِرِينَ

طبع  
فِي مَطْبَعَةِ آذَلَفِ هَلْزَهْوَسِينِ

بِإِثْنِ ١٩٢٧





دیوان شعر

شی میمون بن قیس بن جندل

مع شرح

ابی العباس ثعلب



- ١ مَا بُكَاهُ الْكَبِيرُ بِالْأَطْلَالِ وَسُؤَالِي فَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي
- ٢ دِمْنَةُ قَفْرَةٍ تَعَاوَرَهَا الصَّيْفُ يَرِيحِينَ مِنْ صَبَا وَشَمَالِ
- ٣ لَا تَهْنَأُ ذِكْرَى جُبَيْرَةٍ أَوْ مَنْ جَاءَ مِنْهَا بِطَائِفِ الْأَهْوَالِ
- ٤ حَلَّ أَهْلِي بَطْنِ النَّمِيسِ فَبَادَوْلَى وَحَلَّتْ عُلوِيَّةٌ بِالسَّخَالِ

{5} سِغْرِ فِيهِ شَعْرُ الْأَعَشَى وَهُوَ (وَمِيمُون) بَنُ قَيْسِ بْنِ جَنْدَلٍ مِنْ صَنْعَةِ أَبِي الْعَبَّاسِ أَحْمَدِ بْنِ يَغْيَى التَّبُوزِ بَلْغَلَبَ رَحِمَهُ اللَّهُ وَهُوَ لَعْلِي بْنُ زَيْدِ بْنِ مُحْتَدِ بْنِ يَعِيشَ الْبَطْلَيْسِيِّ<sup>١</sup> وَفَقَهُ اللَّهُ وَارْشَدَهُ {5<sup>٥</sup>} .....<sup>٢</sup> رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ<sup>٣</sup> «قَالَ الْأَعَشَى وَاسْمُهُ مَيْمُونُ» قَيْسِ بْنِ جَنْدَلٍ بْنِ شَرَّاحِيلَ بْنِ (سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ) بْنِ ضُبَيْعَةَ بْنِ ثَعْلَبَةَ يَدْحُ الْأَسْوَدَ بْنِ الْمُنْذِرِ (الْأَخِي) أَخَا الثُّعْنَانَ بْنِ الْمُنْذِرِ وَأُمُّهُ مِنْ تَيْمِ الرِّبَابِ<sup>٤</sup> فَبَعَثَهُ الثُّعْنَانُ عَلَيْهِمْ وَقَالَ غَيْرُ أَبِي عُبَيْدَةَ يَدْحُ الْمُنْذِرِ بْنِ الْأَسْوَدِ وَكَانَ غَزَا الْحَلِيفَيْنِ أَسَدًا وَذِيَّانَ ثُمَّ أَغَارَ عَلَى الطَّفِ فَاصَابَ نَعْمًا وَأَسْرَى وَسِيًّا<sup>٥</sup> مِنْ بَنِي سَعْدِ بْنِ ضُبَيْعَةَ (٥) بَنِ ثَعْلَبَةَ<sup>٦</sup> وَالْأَعَشَى عَائِبٌ فَلَمَّا قَدِمَ وَجَدَ الْحَيَّ مُبَاحًا فَأَتَاهُ فَأَنْشَدَهُ وَسَأَلَهُ أَنْ يَهَبَ لَهُ الْأَسْرَى وَيَخْلِيَهُمْ فَفَعَلَ \* ﴿١﴾ [١، ٢] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الْأَطْلَالِ وَبِالْأَطْلَالِ وَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي الْأَضْعَى فَلَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالْكَبِيرُ نَفْسُهُ يَعْتَدُّهَا فِي وَقُوفِهِ عَلَى الْأَطْلَالِ وَسُؤَالِهِ لِيَاهَا ثُمَّ رَجَعَ فَقَالَ وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي \* أَبُو عُبَيْدَةَ دِمْنَةُ قَفْرَةٍ لِأَنَّهُ رَوَى وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالْمُعَاوَرَةُ أَنْ تَهْبَ شَتَالٌ فَيُعْتَبِهَا جُنُوبٌ وَشَيْءٌ أُعْقِبَ شَيْئًا فَقَدْ عَاوَرَهُ شَتَالٌ وَشَتَالٌ وَشَأْمَلٌ وَشَمَلٌ \* [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ لَا تَهْنَأُ ذِكْرَى جُبَيْرَةٍ أَيِ [النِّس]

١) ...البطل... 2) Lücke ٣/٤ Z. 3) Sehr undeutlich 4) دُرُ 5) Fraenkel ZA. XIX 263 vermutet hier eine Lücke 6) وَسُبَى 7) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen 8) فَبَعَثَهَا

٥ تَرْتَعِي السَّفْحَ فَالْكَيْبَ فَذَا قَارِ قَرُوضَ الْقَطَا [فَذَاتَ الرِّثَالِ |  
 ٦ رُبَّ خَرَقٍ مِنْ ذَوْنِهَا يُخْرِسُ السَّفْرَ وَمِيلٍ يُفْضِي إِلَى أَمْرِ |  
 ٧ وَسِفَاهُ يُؤَكِّي عَلَى تَأَقٍ أَلْمَلِي وَسِيرٍ وَمُسْتَقَى أَوْشَالِ  
 ٨ وَأَدِلَاجٍ بَعْدَ أَلْمَنَامِ وَتَهْجِيرٍ وَقَفٍّ وَسَبَسْبٍ وَرِمَالِ  
 ٩ [وَقَلِيلٍ أَجْنِ كَانَ مِنْ الرِّيشِ بِأَرْجَائِهِ لُقُوطِ نِصَالِ  
 ١٠ | فَلَيْنَ شَطِّي أَا | مَزَارُ لَقَدْ أَغْدُو قَلِيلَ أَلْهُومِ نَاعِمَ بَالِ

وَقْتُ ذِكْرِهَا<sup>١</sup> وَيُرْوَى [لَا تَأْتِي] <sup>١١</sup> وَيُرْوَى أَمْ بَطْنُ النِّمَارِيسِ فَبَادِلِي مَوْضَاعٍ قَرِيبَانِ  
 مِنَ الْكُوفَةِ<sup>٢</sup> وَالتَّخَالُ بِالْعَالِيَةِ وَرَوَى أَبُو . . . . .  
 [٦، ٥] قَوْلُهُ تَرْتَعِي يَقَالُ أَيْنَ يَرْتَعِي فَلَا تَكُنْ قُلْ أَيْنَ يَتِيمٌ وَتَأْتِي تَرْتَعِي بِأَهْلِهِ  
 فَهَمْ بِهِ وَالرِّثَالُ فِرَاحُ الثَّعَامِ كَمَا قَالُوا أَسْدُ خِفَانٍ وَأَسْدُ لَشْرَى إِحْرَالُهُ سَفْرٌ بِسَكَاةٍ  
 لِيَأْهُمُ مِنَ الْهَوْلِ أَوْ خَوْفِ الْعَطَشِ لِأَنَّ الْمُتَكَامِ بِعَطَشٍ وَالْبَيْلُ التَّسَافَةُ بَيْنَ الْحَبِيبَيْنِ وَقَدْ  
 غَيْرُهُ قِطْعَةٌ تُفْضِي إِلَى قِطْعٍ وَيُقَالُ مِنَ الْجَهْدِ وَالتَّعَبِ \* نَضَعَفُ<sup>٣</sup> أَنْفُسَهُمْ وَتَعَبَتْ مُتَوَلَّهُ<sup>٤</sup>  
 الْحَرَقُ مَا اتَّسَعَ مِنَ الْأَرْضِ وَإِنَّمَا سَيَّيَ خَوْفًا لِأَنَّ الرِّيحَ تَنْخَرِقُ فِيهِ وَتَهْبُ فِيهِ بِسَبَبِهِ \*  
 [٨، ٧] أَبُو عُبَيْدَةَ الْبَلْبِيُّ يَقُولُ يَسْتَقِي<sup>٥</sup> مَرَّةً كَثِيرًا فَيَتَأَقُّ سِقَاؤُهُ إِذَا كَانَ مُطْمَئِنًّا وَالْإِتِّاقُ  
 التَّلَاقُ وَمَلَأَتْ السِّقَاءُ وَالْإِسْمُ الْبِلَالُ<sup>٦</sup> وَمَرَّةً يَخْلُسُ الْمَاءُ إِذَا كَانَ خَائِفًا فَيَأْخُذُ الشَّوْلَ  
 وَهُوَ الْقَلِيلُ وَمِنْ هَذَا سُمِّيَتْ الْأَبِلُ شَوْلًا لِأَنَّهَا شَوَاتُ أَلْبَنَاهَا وَقَدْ لَأَضْمِي الشَّوْلَ بَقِيَّةَ  
 أَلْبَانٍ فِي السِّقَاءِ وَيُرْوَى أَوْشَالٍ وَأَوْشَلُ الْقَلِيلُ الْإِدْلَاجُ سَيْرٌ فِي آخِرِ لَيْلٍ وَالْإِدْلَاجُ سَيْرٌ  
 اللَّيْلُ سَكْلُهُ وَتَهْجِيرُ<sup>٧</sup> [٦] سَيْرٌ فِي الْهَاجِرَةِ وَالْقَفُّ الْأَرْضُ الْغَلِيظَةُ وَالتَّسْبَبُ<sup>٨</sup> الْأَرْضُ  
 الْمُسْتَوِيَّةُ \* [١٠، ٩] [أَبُو عُبَيْدَةَ سَقُوطُ نِصَالٍ وَقَالَ الْأَضْمِيُّ قَلْبُ أَجْنٍ وَأَجْنٌ أَيُّ  
 مُتَعَقِّرِ الْمَاءِ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ الرِّيشَ الَّذِي حَوْلَ الْمَاءِ بِمَا يَسْقُطُ مِنْ نِصَالِ السِّهَامِ \* الْأَضْمِيُّ

١) Erg. nach Say p. 1 u. 2) Vgl. Mh. S. 101. 3) La. lo. 1. Z. 4) Hier dürfte  
 etwas ausgefallen sein 5) السَّفْرُ 6) نَضَعَفُ 7) وَتَعَبَتْ مُتَوَلَّهُ 8) الْمَلَى  
 10) الْمَلَى 11) Vgl. 'Ann II

- ١١ إِذْ هِيَ أَلْهَمُ وَالْحَدِيثُ وَإِذْ تَمْسِي إِلَيَّ الْأَمِيرُ ذَا الْأَقْوَالِ  
 ١٢ طَبِئَةٌ مِنْ طِبَاءٍ وَجَرَةٌ أَدَمَاءُ تَسْفُ الْكَبَاثَ تَحْتَ السَّهْدَالِ  
 ١٣ حُرَّةٌ طَفَّةٌ الْأَنْامِلِ تَرْتَبُ سُخَامًا تَكْفُهُ بِسُخْلَالِ  
 ١٤ وَكَأَنَّ السُّمُوطَ عَكَّفَهَا أَلْسَالُكَ بَعْطَفِي جِذَاءً أَمْ غُزَالِ  
 ١٥ وَكَأَنَّ الْحُمْرَ أَلْتَقَى [مِنْ] الْإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةً بِمَاءِ ذُلَالِ  
 ١٦ بَاكَرَتْهَا الْأَغْرَابُ فِي سِنَةِ النَّوْمِ فَتَجْرِي خِلَالَ شَوْكِ السَّيَالِ  
 ١٧ فَأَذْهَبِي مَا إِلَيْكَ أَدْرَكْنِي الْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ أَشْغَالِي

فَلَمَّا شَطَّتِ الْمَزَارَ هَذِهِ الْمَرْأَةُ يُقَالُ شَطَّ وَشَطَنَ وَنَأَى وَنَزَحَ إِذَا بَعُدَ \* [١١، ١٢] أَبُو  
 عُبَيْدَةَ وَإِذْ تَمْسِي إِلَيَّ وَإِلَيْنَا مَقَالَةُ الْعُدَالِ \* وَرَوَى الْأَصْمَعِيُّ أَيْضًا إِلَيَّ الْأَمِيرَ وَالْأَمِيرُ  
 الَّذِي يَمْلِكُ أَمْرَهَا \* وَجَرَةٌ عَلَى ثَلَاثٍ \* مَرَايِلَ مِنْ مَنَاجِدَ إِلَى الْبَصْرَةِ قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْأَذْمُ طِبَاءُ  
 طِبَوَالِ الْأَعْنَاقِ وَسُرُ الطُّهُورِ فِي ظُهُورِهَا جُذَاتَانِ وَالْعُفْرُ طِبَاءُ يُمَلُّو بِيَاضَهَا حُمْرَةً وَكَذَلِكَ كَيْبُ  
 أَغْفَرُ \* الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ الْكَبَاثُ ثَمَرُ الْأَرَاكِ وَالْعُدَالُ شَجَرُ الْأَرَاكِ \* وَقَالَ أَبُو  
 عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ مَا تَهْدَلُ عَلَيْهِ مِنْ عُصْوِيهِ أَيَّ مَا لَانَ وَاسْتَرْسَلَ \* [١٣، ١٤، ١٥ (٧)] حُرَّةٌ  
 كَرِيمَةٌ عَتِيقَةٌ وَالطَّفَّةُ [الَّتِي] لَطُفَتْ أَنْامِلُهَا وَالسُّخَامُ الشَّعْرُ ١ الَّذِينَ وَكُلُّ لَيْنٍ سَخَامٌ \* قَالَ أَبُو  
 عُبَيْدَةَ تَرْتَبُ تَقْلِيلُ وَتَمْسُكُ ٢ أَيَّ يَكْثُرُ عَلَيْهَا فَتَرُدُّهُ بِخِلَالِ وَهُوَ الْبِدْرَى وَيُقَالُ [رَيْثُهُ] ٣ وَرَيْثُهُ  
 وَرَيْثُهُ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ السُّمُوطُ جَمْعُ سِنْطٍ وَهُوَ النَّظْمُ وَهِيَ الْقَلَانِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ عِثْدَةُ السِّلَاقِ \*  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ عَكَّفَهَا يَنْفِي عُلُقَهَا وَاجْتِذَاءَ الطَّوِيلَةَ الْعُنُقِ وَعِطْفَاهَا جَانِبًا عُنُقَهَا وَقَالَ لَا يُقَالُ  
 سِنْطٌ إِلَّا وَفِيهِ لَوْلُو وَقَالَ عَكَّفَهَا حَبَسَهَا وَأَمَسَكَهَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَأَنَّ الْحُمْرَ الْمُدَامَ مِنَ الْإِسْفِنْطِ  
 مَمْزُوجَةً بِمَاءِ اللَّيَالِ وَبِمَاءِ ١٠ ذُلَالٍ جَمِيعًا عَنْهُ \* وَرَوَاهَا بِالذَّلِ قَالَ وَهْمَا أَثْلَى الْحُمْرِ وَأَضْفَاهَا الْأَصْمَعِيُّ  
 هِيَ الْعَتِيقَةُ وَالزُّلَالُ الصَّافِي \* [١٦، ١٧] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْأَغْرَابُ حَدُّ الْأَشْنَانِ ١١ وَغَرَبُ

لَتْنٌ ٥) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 ٦) تَهْدَلُ ٧) ثَمَرُ ٨) لَهْثٌ ٩) وَفَأَوْتَزَحَ ١٠) وَلَا ١١) الْإِشْنَانُ  
 ١) Vgl. Mb. S. 53 Anm. 2 ٢) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 ٣) Vgl. Add. ٤) ١٠) وَلَا ١١) الْإِشْنَانُ

- ١٨ وَعَسِيرِ أَدْمَاءٍ حَادِرَةٍ الْعَيْنِ خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شَمْلَالٍ  
١٩ مِنْ سَرَاةٍ الْهَجَانِ صَلْبَهَا الْغَضُّ وَرَعِي الْحَمَى وَطُولُ الْحِيَالِ  
٢٠ لَمْ تَعْطَفْ عَلَى حَوَارٍ وَلَمْ يَقْطَعْ عُيْنُهُ عُرُوقَهَا مِنْ خُمَالٍ  
٢١ قَدْ تَمَلَّلَتْهَا عَلَى نَكْطِ اللَّيْطِ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ [الْأَل]

كل شيء حده يعني باكرت هذه الحفرة إنما أراد أن يقول الأسنان فقال حدها يقول كأنها  
شربت حمرا فهي تجري بين أسنانها \* غيره الأغراب يبيض الأسنان وسيت البغضة غربا \*  
وقال أبو عبيدة {75} ..... (بخلاف شوك السيل) ..... يشبه  
بياض [الأسنان] به والسيل شجر له شوك [أبو عبيدة] عدت أن أזורكم أشغالي يريد ما  
يريد بقا [ذهبي] إليك أدركني الحلم حلم الكبر وذهب عني الحصى وعداني صرفي وشغالي عن ما  
يهيئني من ذكركم. والعداء الظلم والغذاء الشغل الأصمعي عدني من ذكركم \*  
[١٨، ١٩] العسير الصعبة التي لم ترض ومثلها التضييب \* قال أبو عبيدة افتضيت من الإبل  
فركبت وأنشجت ولم يكن تركب قبل ذلك والأدماء الخالصة البيضاء وحادرة العين قال أبو  
عمرو ضحمة العين ولست بغائرة ورجل حادر من هذا إذا كان ثمتنا \* قال الأصمعي حادرة  
العين صلبة يقال ضربه فحدر السوط في جلده كأنه اجتمع بين جلده شيء صلب \* أبو عبيدة  
حادرة العين وحدر العين حديدة النظر والخوف التي تخيف برأسها وغنيتها ون النشاط  
الأصمعي الخنوف التي تخيف يديها إلى وحشيها \* أبو عبيدة أكل الحصى ورعي الحصى يرويهما  
والهجان القدام البيض والعض علف الأمصار {8} ومثل النوى واللقب .....  
والهجن والنقي والصفي والإبل ..... \* [٢٠، ٢١] لم تعطف لم يكن لها لبن  
فتعطف<sup>١٤</sup> على حوار فترضعه<sup>١٥</sup> فهو أصلب لها أبو عبيدة الخمال ذاء يكون في القوام

مأجله 6) أشغالي 5) Lücke 1 1/2 Z. 4) السيل 3) Lücke 2 1/2 Z. 2) الحمر 1)  
7) الصبا 8) والأدماء 9) الحصى 10) Für diese Ergänzung vgl. Lis. II 1030; in E ist  
noch das wegen des Kaar daruntersgesetzte Taklid sichtbar 11) Lücke 2 1/2 Z. 12) Lücke 1 1/2 Z.  
13) تعطف 14) فتعطف 15) فترضعه

- ٢٢ فَوْقَ دَيْمُومَةٍ تَخِيلُ بِالسُّفْرِ قِفَارٍ إِلَّا مِنْ الْأَجْسَالِ  
٢٣ وَإِذَا مَا الضَّلَالُ خِيفَ وَكَانَ الشَّرْبُ وَرْدًا يَرْجُونَ عَنْ لَيَالِ  
٢٤ وَأَسْتَحِبُّ الْمُغَيَّرُونَ مِنْ الْقَوْمِ وَكَانَ التَّطَافُ مَا فِي الْغَزَالِ  
٢٥ مَرَحَتْ حُرَّةٌ كَقَنْطَرَةِ الرَّوْمِيِّ تَغْرِي الْهَجِيرَ بِالْإِرْقَالِ

الأصمعيُّ تشييعُ يكونُ في الرجلِ وتماثلتها أخذتها علالة سيرها أبو عبيدة نقلتها ركبتهما على  
عليها وقد قال أيضاً ركبتهما مرةً بعد مرةٍ مثل عليّ الشرب \* النكط \* الشدة والعبدة  
يقال نكط الرجلُ وأنكطته عن حاجته إذا أعجلته عنها والميط البعد أي على شدة البعد .  
الأصمعيُّ النكط العبة \* والميط الشدة والمشقة وقوله وقد خب لايمأت الآل في الهاجرة \*  
[٢٣، ٢٤] الأصمعيُّ تقول بالسفر \* أبو عبيدة تقول للسفر الديمومة القلاة البعيدة  
الأطراف التي يدوم فيها السير وقوله تخيل<sup>١</sup> يردونها مرةً على خلقه ومرةً على أخرى لا تثبت  
أعلامها على حالٍ الأصمعيُّ تقول بالسفر تبعدهم وتسبقهم من قوله غالته قول (٨٥) . . . . .  
..... "أبو عبيدة" ..... [وكان] أن الورد خسا يرجونه \* الأصمعيُّ  
[وكان] . . . . . "خسا لا يرجون ماءً إلا بعد خمسٍ والخمس أن ترد [اليوم] الخامس ومن روى  
المرتب \* الشرب الماء بينه و لورد الماء بينه يقول إذا بعد الماء فله يرج إلا بعد ليالٍ \*  
[٢٥، ٢٦] أبو عبيدة من الركب \* وصار التطاف ما في الغزالي \* قال الأصمعيُّ إذا  
استحب الذي يغير راحته قليل له الخيل<sup>٢</sup> يا عبد الله<sup>٣</sup> أما ترى في أي موضع نحن والتطاف  
جمع نطفة وهي بقية الماء في أسفل لأنية والغزاة \* والجمع الغزالي كقنطرة أراد بربا بمن  
يد الروم لأن العرب لا يد له تغري تقطيع والإرقال فوق العنق<sup>٤</sup> ويروى تغري أي تشق

العبدة ١) النكط ٢) و لعبده ٣) النكط ٤) مثل علي ٥) غلبتها ٦) تشييع  
٧) In dieser Lücke konnte etwas gestanden haben: ٨) و قد خب لايمأت الآل في الهاجرة ٩) تغول ١٠) تغول  
١١) Aini II ١٢) و قد خب لايمأت الآل في الهاجرة ١٣) تغول ١٤) تغول ١٥) تغول  
١٦) تغول ١٧) تغول ١٨) تغول ١٩) تغول ٢٠) تغول ٢١) تغول ٢٢) تغول ٢٣) تغول ٢٤) تغول ٢٥) تغول ٢٦) تغول ٢٧) تغول ٢٨) تغول ٢٩) تغول ٣٠) تغول ٣١) تغول ٣٢) تغول ٣٣) تغول ٣٤) تغول ٣٥) تغول ٣٦) تغول ٣٧) تغول ٣٨) تغول ٣٩) تغول ٤٠) تغول ٤١) تغول ٤٢) تغول ٤٣) تغول ٤٤) تغول ٤٥) تغول ٤٦) تغول ٤٧) تغول ٤٨) تغول ٤٩) تغول ٥٠) تغول ٥١) تغول ٥٢) تغول ٥٣) تغول ٥٤) تغول ٥٥) تغول ٥٦) تغول ٥٧) تغول ٥٨) تغول ٥٩) تغول ٦٠) تغول ٦١) تغول ٦٢) تغول ٦٣) تغول ٦٤) تغول ٦٥) تغول ٦٦) تغول ٦٧) تغول ٦٨) تغول ٦٩) تغول ٧٠) تغول ٧١) تغول ٧٢) تغول ٧٣) تغول ٧٤) تغول ٧٥) تغول ٧٦) تغول ٧٧) تغول ٧٨) تغول ٧٩) تغول ٨٠) تغول ٨١) تغول ٨٢) تغول ٨٣) تغول ٨٤) تغول ٨٥) تغول ٨٦) تغول ٨٧) تغول ٨٨) تغول ٨٩) تغول ٩٠) تغول ٩١) تغول ٩٢) تغول ٩٣) تغول ٩٤) تغول ٩٥) تغول ٩٦) تغول ٩٧) تغول ٩٨) تغول ٩٩) تغول ١٠٠) تغول



- ٢٦ تَقْطَعُ الْأَمْعَزُ الْمَوَكِبَ وَخَدَا يَنْوَاجٍ سَرِيعةِ الْإِسْفَالِ  
 ٢٧ غَنْتَرِيْسٌ تَعْدُو إِذَا مَسَّهَا السَّوْطُ كَعْدُوِ الْمَصَالِصِ الْجَوَالِ  
 ٢٨ لَاحَهُ الصَّيْفُ وَالنِّبَارُ وَإِشْفَاقُ عَلَى سَقْبَةٍ كَقَوْسِ الضَّالِ  
 ٢٩ مُلْبِعٍ لَّاعَةٍ الْفَوَادِ إِلَى جَنْحِشٍ فَلَاهُ عَنْهَا قَبْلُ الْفَسَالِ  
 ٣٠ ذُو أَذَاةٍ عَلَى الْخَالِيطِ خَبِثُ النَّفْسِ يَرْمِي مِرَاغَهُ بِالْإِسْفَالِ  
 ٣١ غَادَرَ الْجَنْحِشَ فِي الْقُبَارِ وَعَدَّاهَا خَشِيئًا لَصُوءَةِ الْأَذْهَالِ

تَقْطَعُ \* [٢٧، ٢٦] أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَوَكِبُ قَالَ قَدَّرَ الْفَرَسُ أَوْ نَحْوَهُ وَأَنْكَرَ الْمَوَكِبَ وَقَالَ  
 الْأَصْمَعِيُّ الْأَمْعَزُ الْغَالِظُ مِنَ الْأَرْضِ أَمْعَزُ وَمَعَزَاهُ أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارٍ وَبَيْضٍ وَالْمَوَكِبُ  
 الْمَتَوَقَّدُ فِي الْهَاجِرَةِ كَأَنَّهُ مِنَ الْكَوَكِبِ اشْتَقَّ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَمَعَزَاهُ أَرْضٌ شَيْءٌ كَوْنُهُ مِنَ الْجَنْحِشِ  
 أَوْ يَتَالِ {9} أَوْ شِدَّةٍ ..... أَوْ الْوَحْدَانِ تَرْجُحًا بِقَوَائِمِهَا  
 وَتَسْتَعِجِلُ شَبَّهَهَا بِعَدُوِّ النَّعَامِ [م] ..... فِيهِ وَسْرُعَتُهَا وَالنَّوَاجِي الْقَوَانِمُ سَرَّاحٌ رَفَعَ  
 أَبُو [عُبَيْدَةَ السَّوْطُ] ١٠ وَرَوَى إِذَا حُرِّكَ السَّوْطُ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ غَنْتَرِيْسٌ صُنْبَةٌ فَلَرِيَّةٌ أَخَذَهُ  
 بِالْعَرْنَدَسَةِ إِذَا أَخَذَهُ بِأَلْفَا وَبِالْعَاطِ وَالْمَصَالِصِ الصَّافِي الصَّوْتِ وَقَالَ لَيْسَ هَذَا بِالْوَضْعِ  
 الْجَوِيدِ \* [٢٩، ٢٨] لَاحَهُ أَضْمَرَهُ وَغَيَّرَهُ \* وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الصَّيْفُ وَالضِّيَالُ ١١ أَيُّ مُدَاوِلَةٍ  
 الْمُجُولِ يَقُولُ لَمَّا جَاءَ الصَّيْفُ وَرِيْسُ الْكَلَامِ ١٢ وَعَطَسَ ١٣ تَغَيَّرَ \* أَبُو عُبَيْدَةَ النِّبَارُ مِنَ النِّبَرَةِ  
 وَالضَّالُّ السِّدْرُ الْبَرِّيُّ ١٤ وَالْبَرِّيُّ مَا كَانَ مِنَ الدُّورِ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْمُلْبِعُ الَّتِي قَدْ سَبَّحَتْ حَمَلَهَا  
 فِي ضَرْعِهَا فَأَشْرَقَ ١٥ ضَرْعُهَا بِاللَّبَنِ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُلْبِعٌ نَتُوجُ مُتْرَبٌ لَّاعَةٍ الْفَوَادِ رَادٌ رَانَعَةٌ  
 أَيُّ مُسْتَحْفَظَةٍ مِنَ الْحَزَنِ وَالْإِفْتِلَاءِ وَالْعِصَالِ وَالنِّطَامِ ١٦ وَاحِدٌ أَبُو عُبَيْدَةَ لَاعٌ يُلَوِّحُ لَوْنَةً وَهُوَ  
 أَشَدُّ الْحَزَنِ وَرَجُلٌ هَاعٌ لَاعٌ وَهَانِعٌ لَانِعٌ مُشْتَقٌّ إِلَى الشَّيْءِ ١٧ وَالْقَالِي الْخَالِدُ \* [٣١، ٣٠] {9}

1) وَبَعَزَاهُ 2) Lücke ١٠ Z. ergänzt nach dem Kommentar al-'A'lamis zu Tarafuh, Mu'all 24 (vgl. Mb. 122 10) 3) Lücke ١١ Z. 4) وَالنَّوَاجِ 5) Vgl. Mb. 121, Anm. 4  
 6) وَالْعَنْدَسَةِ 7) الْجَوِيدِ 8) وَالضِّيَالِ 9) مُصَاوِلَةٌ 10) الْكَلَامِ 11) وَطَقَسَ 12) الشَّيْءِ 13) الْعَطَسُ 14) كَأَشَدِّ 15) الْبَرِّيُّ 16)



- ٣٢ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي عَنْ يَمِينِ الرَّعْنِ بَعْدَ الْكَلَالِ وَالْإِعْمَالِ  
 ٣٣ وَتَرَاهَا تَشْكُو إِلَيَّ وَقَدْ آَلَتْ طَالِحًا تَحْدَى صُدُورَ الْتَعَالِ  
 ٣٤ نَقَبَ الْخَفِّ لِلْسُرَى فَتَرَى الْأَنْسَاعَ مِنْ حَلِّ سَاعَةٍ وَأُذْيَحَالَ  
 ٣٥ أَثَرْتُ فِي جَنَاحَيْنِ كَأَرَانِ الْمَيْتِ عُولَيْنِ فَوْقَ عُوجٍ رَسَالِ  
 ٣٦ لَا تَشْكِي إِلَيَّ مِنْ أَلَمِ النَّسْعِ وَلَا مِنْ خَفٍّ وَلَا مِنْ [كَلَالِ]  
 ٣٧ لَا تَشْكِي إِلَيَّ وَأَنْتَجِييَ الْأَسْوَدَ أَهْلَ الْبَدَى وَأَهْلَ الْتَعَالِ

.....<sup>١</sup> والخليط .....<sup>٢</sup> \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ يَعْنِي لَهَا أَشْهُرُ  
 الرَّبِيعِ .....<sup>٣</sup> [ش] عَمَهُ كُلَّمَا تَرَعَّ طَرَحَ شَعْرَهُ وَالنَّسَالُ وَالنَّسِيلُ وَالنَّشَاءُ لَمْ [لِشَعَارُ] وَهُوَ  
 مَا سَقَطَ عَنْهُ \* الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُيَيْدَةَ غَادَرَ الْجَبْشَ<sup>٤</sup> وَرَوَى غَيْرُهُمَا يُودِرَ الْجَبْشُ عَذَاهَا<sup>٥</sup>  
 صَرَفَهَا لَصُورَةٍ إِلَى صُورَةٍ وَالصُّورَةُ مَا غَلِظَ مِنَ الْأَرْضِ وَأَتَجَبَّعُ صُورَى \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْمَثْوَى  
 أَعْلَامُ الْحِجَارَةِ فِي الطَّرِيقِ وَالْأَذْحَالُ<sup>٦</sup> أَمَا كُنْ تُضَيِّقُ صُدُورَهَا [تَتَبَّعُ قَعَا] رُهَا<sup>٧</sup> يُرِيدُ أَنَّهُ طَرَدَهَا  
 إِلَى الْمَاءِ طَرْدًا حَثِيئًا فَتَخَفَّ جَبْشَهَا فَهِيَ لَاعَةٌ<sup>٨</sup> الْفَوَادِ إِلَيْهِ \* [٣٣، ٣٢] شَبَّهَ نَقْتَهُ فِي قُوَّتِهَا  
 بَعْدَ إِنْتَابِهَا لَهَا بِالْحِمَارِ الَّذِي وَصَفَهُ آصَتْ رَجَعَتْ وَالْجَالِبُحُ الْمُعْبِيَّةُ<sup>٩</sup> \* وَيُرْوَى آَلَتْ وَصَارَتْ<sup>١٠</sup> وَقَالَ  
 الْأَصْمَعِيُّ صُدُورَ الْتَعَالِ أَرَادَ الْتَعَالِ كُلَّهَا \* [٣٥، ٣٤] أَبُو عُيَيْدَةَ نَقَبَ<sup>١١</sup> الْخُفَّ وَتَرَى الْأَنْسَاعَ  
 وَمِنْ حَلِّ رِحْلَةٍ أَيْ تَرَاهَا تَشْكُو نَقَبَ الْخَفِّ وَمَنْ قَالَ نَقَبَ<sup>١٢</sup> اسْتَأْنَفَ مَدَّ<sup>١٣</sup> الْخُلَّ وَتَرَحَّلَ تَوَاهَا  
 أَثَرْتُ عَنْ الْأَصْمَعِيِّ \* وَالْجَنَاحَيْنِ عِظَامُ الْحَذَرِ وَاحِدُهَا (10) جَنَجْنُ الْإِرَانُ سَرِيرُ الْمَيْتِ ...  
 .....<sup>١٤</sup> [عُوجٌ] قَوَائِمُ فِيهَا عُوجٌ وَهُوَ أَعْوَجُ .....<sup>١٥</sup> \* [٣٧، ٣٦] أَبُو عُيَيْدَةَ  
 أَهْلَ النَّهْيِ الْأَسْوَدَ بَنَ [الْمُنْذِرِ بْنِ عَمْرٍو] بَنَ الْمُنْذِرِ [بَنَ] مَاءِ السَّمَاءِ<sup>١٦</sup> وَهُوَ عَمُّ الثَّعْمَنِ<sup>١٧</sup> بَنَ<sup>١٨</sup> الْمُنْذِرِ

1) Lücke 5/6 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) لَاءٌ إِشْبِين 4) Lücke 1/8 Z. 5) سَقَطَ  
 6) Ergluzt nach Lis. XIII vor 12 7) عَذَاهَا 8) صَوَا 9) وَالْأَذْحَالُ 10) الجَبْشُ  
 11) لَاعَتْ 12) الْمُعْبِيَّةُ 13) وَصَارَتْ 14) نَقَبَ 15) Sehr undeutlich 16) Viell.  
 17) Lücke 1/2 Z. 18) الثَّعْمَنِ مَاءِ السَّمَاءِ 19) الثَّعْمَنِ 20) بَنَ  
 glanzung vgl. Fraenkel ZA. XIX 268 6

- ٣٨ فَرَعُ نَبْعٍ يَهْتَرُ فِي عُصْنِ الْمَجْدِ غَزِيرُ النَّدى شَدِيدُ الْبَحَالِ  
 ٣٩ عِنْدَهُ الْحَزْمُ وَالْتَقَى وَأَسَا الصَّرْعُ وَحَمْلٌ لِمُضْلِعِ الْأَثْقَالِ  
 ٤٠ وَصَلَاتُ الْأَرْحَامِ قَدْ عَلِمَ النَّاسُ وَفَكَ الْأَسْرَى مِنَ الْأَغْلَالِ  
 ٤١ وَهَوَانُ النَّفْسِ الْعَزِيزَةِ لِلذِّكْرِ إِذَا مَا أَلْتَقَتْ صُدُورُ الْعَوَالِ  
 ٤٢ وَعَطَاءٌ إِذَا سَأَلَتْ إِذَا الْبَذْرَةُ كَانَتْ عَطِيَّةَ الْبُخَالِ  
 ٤٣ وَوَفَاءٌ إِذَا أَجَرَتْ فَمَا غُرَّتْ جِبَالٌ وَصَلَتْهَا بِعَبَّالِ  
 ٤٤ أَرِيحِي صَاتٌ يَظَلُّ لَهُ الْقَوْمُ رُسُودًا قِيَامَهُمْ لَأَسْهَلِ  
 ٤٥ [إِنْ يَلْعَابُ يَكُنْ غَرَامًا وَإِنْ يَنْطَحُ جَارِيًا فَإِنَّهُ لَا يُبَالِي  
 ٤٦ ]يَهَبُ أَيْلَةً الْجَرَاجِرَ كَالْبُيُوتَانِ تَحْنُو لِدَرْزِقِ الْأَطْفَالِ  
 ٤٧ [وَأَبْنَايَا يَرْكُضْنَ أَكْبِيَةَ الْإِضْرِيحِ وَالشَّرْعِيَّ ذَا الْأَذِلِ  
 ٤٨ وَجِيَادًا كَأَنَّهُمَا قُضِبُ الشَّوْحَطِ يَحْمِلُنْ شِكَّةَ الْأَبْطَالِ

وَقَالَ الْأَثَرُ هُوَ أَخُو النَّعْمَنِ لِأَمِهِ \* [٣٨، ٣٩] وَيُرْوَى النِّكَالُ وَيُرْوَى فَرَعٌ كَثِيرُ السُّدى  
 عَظِيمُ الْمَحَالِ فَرَعٌ سَيِّدُ لِسَادَاتِ الْمَحَالِ الْعُقُوبَةُ وَالْمَكْرُ وَالْحِنَالُ جَمْعُ خِمَالَةٍ وَيُرْوَى بَرٌّ  
 وَالْتَقَى وَأَسَا الشَّقِيُّ أَسَا الشَّقِيُّ أَرَادَ أَسْوَى الشَّقِّ أَسْوَاهُ أَسْوَا دَارِيئَةٍ \* [٤٠ - ٤١] يَتَوَلَّى  
 مَا غُرَّتْ جِبَالٌ مُسْتَجِيرٌ وَصَلَّ حَبْلَهُ بِحَبْلِكَ أَرِيحِي يَرْتَحُ لِلْنَدَى أَيُّ يَهْتَرُ \* هَذَانِ نَدَى وَمَنَّةُ  
 سَيْفٌ صَلَتْ مُنْجَرِدٌ مِنْ بَغْمِيهِ وَ لَرِكْدُ الثَّابِتِ \* [٤٥، ٤٦] [١٠] [١١] [١٢] [١٣] [١٤] [١٥] [١٦] [١٧] [١٨] [١٩] [٢٠]  
 الْأَذِلِ وَالْجَرَاجِرُ الْفِتْنَةُ كَالْبُيُوتَانِ أَيُّ كَالنَّخْلِ [لِدَرْزِقِ الصَّغَارِ لَا وَاحِدًا لَهَا يُرِيدُ مَعَهَا  
 أَوْلَادُهَا \* [٤٧، ٤٨] أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ الْبَغْيَا لَبِءٌ وَ[أَوْلَادُهَا وَهِيَ فِي مَوْ] ضِعٌ<sup>١٠</sup>  
 آخَرُ الْقَاجِرَةِ<sup>١١</sup> وَقَالَ الْإِضْرِيحُ الْخَزُّ الْأَصْفَرُ \* الشَّرْعِيُّ يُرْوَدُ وَهُوَ وَاحِدٌ وَقَوْلُ سَيَرَهُمُ الْإِضْرِيحُ  
 الْخَزُّ الْأَخْمَرُ \* وَيُرْوَى تَعْدُو بِشِكَّةِ الْأَبْطَالِ وَالشِّكَّةُ السِّلَاحُ وَالشَّوْحَطُ يُعْنَى مَنَّةُ لَدِي \*  
 (٢) النَّدى (٣) أَرِيحِي (٤) أَسَى (٥) وَالْتَقَى (٦) فَرَعٌ (٧) التَّبَدُّلُ (٨) مَعْنَى (٩)

١٠... ضِعٌّ ١١) الْقَاجِرُ ١٢) وَالْجَرَاجِرُ ١٣) Ann. 2 und 248 Ann. 3. 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

- ٤٩ وَالْمَكَائِكُ وَالصَّحَافَ مِنَ الْفِضَّةِ وَالضَّامِرَاتِ تَحْتَ الرِّجَالِ  
 ٥٠ دُبَّ حَيٍّ أَشْقَاهُمْ آخِرَ الدَّهْرِ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالِ  
 ٥١ وَلَقَدْ شَبَّتِ الْحُرُوبُ فَمَا تُعْمِرَتْ فِيهَا إِذْ قَلَّصَتْ عَنْ حِيَالِ  
 ٥٢ هَاوُلَى ثُمَّ هَاوُلَى كَثَلًا أَعْطَيْتَ بِنَالًا مَخْذُوءَةً بِمِثَالِ  
 ٥٣ فَارَى مَنْ دَ[صَاكَ أَصْبَحَ مَخْذُولًا وَكُتِبَ الَّذِي يُطِيعُكَ عَالِيًا  
 ٥٤ أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ الْقَوَامِ إِذَا مَا كَبَتْ وَجُوهُ الرِّجَالِ  
 ٥٥ وَلَيْلِ الَّذِي جَمَعَتْ مِنَ الْعُدَّةِ تَأْتِي حُكُومَةُ الْجَهَّالِ  
 ٥٦ جُنْدُكَ التَّالِدُ الْعَتِيقُ مِنَ السَّادَاتِ أَهْلَ الْقِيَابِ وَالْأَكَالِ  
 ٥٧ غَيْرُ مِيلٍ وَلَا عَوَاوِدَ [فِي الْهَيْجَى وَلَا عُزْلٍ وَلَا أَكْفَالِ  
 ٥٨ وَدُرُوعٌ مِنْ نَسَجِ ذِ[أَوْدٍ فِي الْحَرْبِ وَسُوقٌ يُحْمَلْنَ فَوْقَ الْجَمَالِ  
 ٥٩ مُلَبَّسَاتٍ مِثْلَ الرَّمَادِ مِنَ الْكُرَّةِ مِنْ خَشْيَةِ النَّدَى وَالطَّلَالِ

[٤٩، ٥٠] الْأَصْبَعِي الْمَكَائِكُ شِبْهُ الْمَكُوكِ يَشْرَبُ بِهِ الْفَرَسُ وَالصَّحَافُ الْقِصَاعُ وَالضَّامِرَاتُ  
 الَّتِي لَا تَرُغُو وَلَا تَجْعَلُ لَهَا مُوَدَّةً وَيُرْوَى دُبٌّ قَوْمٌ وَدُبٌّ حَيٍّ أَغَارَ عَلَيْهِمْ فَقَتَلَ رَجَالَهُمْ وَأَخَذَ  
 أَمْوَالَهُمْ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالٍ مِنَ الْعَطِيَّةِ وَالسِّجَالِ الدَّلَاءُ يَأْمُ فِيهَا \* [٥١، ٥٢] [١١]  
 ٥٣، ٥٤] أَيُّ مَا وَجَدَتْ غُرًّا وَقَلَّصَتْ شَرَّتْ عَنْ حِيَالِ [أَيُّ لَقِصَتْ] بَعْدَ أَنْ كَانَتْ حَائِلًا فَهُوَ  
 أَشَدُّ لِقْوَةِ الْحَرْبِ كَالثَّاقَةِ إِذَا [لَقِصَتْ بَعْدَ حِيَالِ كَانَتْ أَقْوَى لِلْوَلَدِ دَفَعَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا الْبَيْتَ وَقَالَ  
 قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ لِكَبْشَةِ الْعَنِيَاءِ تَرْنِي أَخَاهَا شَرَحِيلَ بْنَ عَمْرٍو \* [٥٥-٥٨] الْمَقْتَالِ وَالْمُقْتَالِ  
 الْمُخْتَكِمُ يَقُولُ تَأْتِي أَنْ تَنْزِلَ عَلَى حُكْمٍ مُخْتَكِمٍ وَسَيِّئَ الْمَلِكِ قَيْلًا لِأَنَّهُ يَقْتَالُ مَا شَاءَ مُفْتَعِلٌ مِنَ  
 الْقَوْلِ وَيُرْوَى الطَّارِفُ التَّلِيدُ أَهْلُ الْقِيَاتِ \* الْأَكَالُ قَطَانِعٌ وَطَعْمٌ كَانَتْ الْمُلُوكُ تَقْطَعُهَا  
 الْأَشْرَافُ \* [٥٩] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هَذَانِ لِعَمْرٍو بْنِ قَعَاسٍ الْمُرَادِيِّ \* الْكُرَّةُ الْبَعْرُ يُعْثُ

(٢) الْقِيَابُ (٦) مَاشِي (٥) قَتَلًا (٤) Vgl. Lis. VIII ٢٥, 18 (3) وَأَخَذَ (2) مُوَدَّةً (1)  
 7) الْإِحْمَالُ (8) الْأَشْرَابُ; vgl. Thd. 123<sup>11</sup> (9) لِعَمْرٍو بْنِ سَيَاسٍ الْمُرَادِيِّ (10) 1906, 223<sup>10</sup>

- ٦٠ كَمْ يُتَسَرَّنَ لِلصَّدِيقِ وَلَا يَكُنْ لِقِتَالِ الْعَدُوِّ يَوْمَ الْقِيَامِ  
٦١ لِأَمْرِي يَجْعَلُ الْأَدَاةَ لِرَيْبِ الدَّهْرِ لَا مُسْتَدِيرَ وَلَا زَمَالَ  
٦٢ كُلَّ عَامٍ يَهْجُو خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ دِقَاقًا غَدَاةً غَبَّ الصَّقَّالِ  
٦٣ [هُوَ دَانَ الرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا الدِّينَ دِرَاكًا بِمَرْوَةٍ وَصِيَالِ  
٦٤ [ثُمَّ أَسْأَلُهُمْ عَلَى تَقْدِيرِ الْعَيْشِ فَأَرْوَى ذُنُوبَ رَفْدٍ مُحَالِ  
٦٥ [فَخَذَلَتْهُ يَأْجُو الْمُضَافُ إِلَيْهَا وَرَعَالٌ مُوَصُولَةٌ بِرَعْسَالِ  
٦٦ تُخْرِجُ الشَّيْخَ مِنْ بَيْتِهِ (وَتُلَوِّي) يَلْبُونُ الْمَغْزَابَةَ الْمَغْزَالَ  
٦٧ ثُمَّ دَانَتْ بَعْدَ الرِّبَابِ وَكَانَتْ كَعَذَابِ عُقُوبَةِ الْأَقْوَالِ  
٦٨ عَنْ ثَمَنٍ وَطُولِ حَبْسٍ وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ وَرِحْلَةٍ وَأَحْتِمَالِ  
٦٩ مِنْ تَوَاصِي ذُو دَانَ إِذْ كَرِهُوا الْبَاسَ وَذِيانَ وَالْهَجَانَ الْغَوَالِي

ثُمَّ يَذْهَبُ الدَّرُوعُ يَزِيَّتْ وَتُجْعَلُ الْكُرَّةُ فِي أَوْعِيَةِ الدَّرُوعِ فَلَا تَضْدِي \* [٦٠، ٦١] تُنْبِذُ دَعْيُ \*  
الْأَصْحَى الزَّمَالُ وَالزَّمِيَّةُ الضَّعِيفُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [٦٢] تَالِ \* [٦٢، ١١٥] ...  
..... هي وكل ..... \* [أَبُو] عُبَيْدَةَ بِمَرْوَةٍ فَارْتَعَالٍ وَرَوَى بَعْدَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ  
[٦٥، ٦٤] ذُنُوبَ رَفْدٍ أَيْ مَلَأَهُ قَدَحُ الْقَرَى وَمُحَالٌ مَعْصُوبٌ وَإِنَّمَا ضَرْبُهُ ثَلَاثًا لِلتَّوَاتُرِ أَبُو  
عُبَيْدَةَ يُنْصَبُ فَخْخَةٌ وَرَعَالًا وَيُرَوَّى قِيلَقًا وَالْفَيْقُ الدَّاهِيَةُ يُرْبِدُ كِتَابِيَّةٌ وَنَخْخَةٌ ضَخَّةٌ \*  
وَالرَّعْلَةُ الْقِطْعَةُ مِنَ الْخَيْلِ وَالْجَمْعُ رَعَالٌ \* [٦٦، ٦٧] أَبُو عُبَيْدَةَ تَذْهَبُ الشَّيْخُ \* وَرَوَى  
بِسَوَامٍ الْمَغْزَابَةُ الْمَغْزَالُ يَقُولُ تَقْتُلُ الشَّيْخَ فَتُفَرِّقُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ وَلَدِهِ وَتُلَوِّي تَذْهَبُ يَقُولُ تَوَى  
بِهِمُ الدَّهْرُ \* الْأَصْحَى الْمَغْزَابَةُ الَّتِي يَغْزِبُ بِإِبِلِهِ وَالْمَغْزَالُ الَّذِي لَا يُخَالِطُ نَسْ وَرَوَى  
الْأَقْبَالِ دَانَتْ أَطَاعَتْ وَالْأَقْوَالُ الْمُلُوكُ قَالَ الْأَصْحَى عُقُوبَةُ الْمُلُوكِ كَالْعَذَابِ \* [٦٩، ٦٠] أَبُو  
عُبَيْدَةَ رِحْلَةٌ وَرِحْلَةٌ يَقُولُ تَدَاعَوْا لِعُقُوبَتِهِ عَنْ ثَمَنٍ { ١٢ } مِنَ الرِّبَابِ .....

1 Am Rand abgeschrieben 2 Die beiden gelessenen Worler der ganz verlorenen Zeile  
sehr undeutlich 3 مَلَأَ 4 مَدَحَ 5 فَخْلَقَى 6 كَتَبَهُ 7 نُسَوِّمَ 8 الْأَقْبَالُ  
" Lucke ١٨ Z

٧٠. ثُمَّ وَصَلَتْ صَرَّةٌ بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَفَتْ آلَةً عَنْ حَسَالِ  
 ٧١. رُبٍّ رَفَدٍ أَهْرَقَتْهُ ذَلِكَ الْيَوْمَ وَأَسْرَى مِنْ مَغْشَرٍ أَقْتَسَالَ  
 ٧٢. وَشُيُوعٍ حَرَبِيٍّ بِشَطْطِي أَرِيكِ وَنِسَاءٍ كَأَنَّهُنَّ السَّعَالِي  
 ٧٣. وَشَرِيكِينَ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَالِ وَكَانَا مُعَالِفِي إِقْسَالِ  
 ٧٤. قَسَمَا الطَّارِفَ التَّلِيدَ مِنَ النِّعَمِ فَأَبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالٍ  
 ٧٥. لَنْ تَرَالُوا كَذَلِكَ ثُمَّ لَا زِلْتَ لَهُمْ خَالِدًا خُلُودَ الْجَبَالِ

## ٢

١. | الْعَمْرُكُ مَا | طُولُ هَذَا الزَّمَنِ عَلَى الْمَرْءِ إِلَّا عَنَاءٌ مُعَنَّ  
 ٢. | يَظَلُّ | رَجِيًّا لِرَيْبِ الْمُنُونِ وَلِلشُّمِّ فِي أَهْلِهِ وَالْحَزَنِ  
 ٣. وَهَالِكِ أَهْلٍ يُجَنُّونَهُ كَأَخْرَ فِي قَفْرَةٍ لَمْ يُجَسِّنْ

وَبَعْدَ مَا جَمَعُوا الشَّيْئَتَيْنِ مِنَ الرِّبَا [ب] ..... ١: إِذْ حَضَرُوا النَّاسَ وَالْهَجَانُ خَفَضَ  
 الْكِرَامَ يُرِيدُ ..... ٢: غَلِيَّاتُ الْمَصُورِ \* [٧١، ٧٠] أَبُو عَمْرٍو ضَرَّةٌ مِمَّنْ ضَرَزْتُ أَبُو  
 عُبَيْدَةَ ضَرَّةٌ بِكَسْرِ الضَّادِ يُرِيدُ شَتْوَةً وَصَلَتْهَا بِرَبِيعٍ مِنْ طُولِ غَزْوِكَ حِينَ صَرَفَتْ آلَةً أَيَّ حَالًا \*  
 أَبُو عُبَيْدَةَ رُبٌّ رَفَدٍ أَهْرَقَتْهُ ٤: بِالْفِ ٥: أَيُّ رُبٍّ رَجُلٍ كَانَتْ لَهُ إِبِلٌ يَخْلُبُهَا ٦: فَاسْتَعْتَهَا فَذَهَبَ مَا كَانَ  
 يَخْلُبُهَا فِي الرَّفْدِ وَالرَّفْدُ الْقَدْحُ بِمَا فِيهِ \* الْأَضْعَى أَقْتَالَ أَشْبَاهَ غَيْرِ أَعْدَاءِ \* [٧٣، ٧٢] حَرَبِيٌّ جَمْعُ  
 حَرِيبٍ ٨: وَالسَّعَالِي الْغِيلَانُ ٩: وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَرَعِي يَقُولُ كَانَا ١٠: فَقِيرَيْنِ فَلَمَّا غَزَوْا مَعَكَ اسْتَفْنِيَا \*  
 [٧٥، ٧٤] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَسَمَا التَّلِيدَ عِنْدَ أَرْبَابِهِ الَّذِينَ أَخَذَ مِنْهُمْ [١٢] ..... ١٢:  
 [وَقَالَ الْأَعَشَى أَيْضًا يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرَبَ الْكِدِيِّ] ١٣: وَهُوَ أَوَّلُ كَلِمَةٍ مَدَحَهُ بِهَا ١٤:  
 ﴿ ٢ ﴾ [١-٣] وَيُرَوَّى وَاهُمٌ فِي أَهْلِهِ أَبُو عَمْرٍو وَاهُمٌ بِالْخَفَضِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ رَجِيًّا نَضْبًا \*

١) Lücke ١/٢ Z. 2) Lücke ١، ٤ Z. 3) أَبُو عُبَيْدَةَ عَمْرٍو 4) أَهْرَقَتْهُ ٥) بِالْفِ 6) تَخْلُبُهَا 7) جَرَّي 8) جَدِيد 9) وَالسَّعَالُ 10) الْغِيلَانُ 11) كَانَى 12) Lücke 1 Z.  
 13) Für die Ergänzung vgl. 'Ainî II ٤٤٠. 14) Vgl. 'Ainî IV ٣٣٤

- ٤ وَمَا إِن أَرَى الدَّهْرَ فِي ضَرْفِهِ يُغَادِرُ مِنْ شَارِخٍ أَوْ يَنْ  
٥ فَهَلْ يَمْنَعُنِي أَرْتِيَادِي الْبِلَادَ مِنْ حَذَرِ الْمَوْتِ أَنْ يَأْتِيَن  
٦ أَلَيْسَ أَخُو الْمَوْتِ مُسْتَوْتَقًا عَلَيَّ وَإِنْ قُلْتُ قَدْ أَنْسَأَ  
٧ عَلَيَّ رَقِيبٌ لَهُ حَافِظٌ قَهْلٌ فِي أَمْرِي غَلِقَ مَرْتَمَهُن  
٨ أَزَالَ أُذُنَةً عَنْ مُلْكِهِ وَأَخْرَجَ مِنْ حَصْنِهِ ذَا يَزْنَ  
٩ وَحَانَ اللَّعِيمُ أَبَا مَالِكٍ وَأَيُّ أَمْرِي صَالِحٌ لَمْ يَسْخُنْ  
١٠ وَزَالَ أَلَمُ (الْمُلُوكِ) إِفَاقْنَاهُمْ وَأَخْرَجَ مِنْ بَيْتِهِ ذَا حَزْنَ  
١١ وَعَهْدُ الشَّبَابِ وَلَدَاتِهِ فَإِنْ يَكُ ذَلِكَ قَدْ نَسَدَ  
١٢ وَطَاوَعْتُ ذَا الْحِلْمِ فَأَقْتَادِنِي وَقَدْ كُنْتُ أَمْنَعُ مِنِّي أُرَاسِنَا  
١٣ وَعَاصَيْتُ قَلْبِي بَعْدَ الصَّبِيِّ وَأَمْسَى وَمَا إِن نَهْ مِنْ شَجْنِ  
١٤ فَقَدْ أَشْرَبُ الرَّاحَ قَدْ تَعْلَمِينَ يَوْمَ الْمَقَامِ وَيَوْمَ الظَّلَمِ

وَقَالَ غَيْرُهُ رَجِيمٌ مَرْجُومٌ وَالْمُنُونُ الْمُنِيَّةُ تُذَكِّرُ وَتُؤَثِّرُ أَبُو عُبَيْدَةَ وَهَالِكٌ بِالْخَفَضِ وَالْجَنُّ  
الْقَبْرِ \* [٤-٦] هَذِهِ رِوَايَةُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَغَيْرِهِ وَإِنْ قُلْتُ هَلْ تَنْسِينَ وَيُنْسِينَ أَخُو الْمَوْتِ  
الْأَجَلُ وَأَخُو الْمَوْتِ الْمَوْتُ بِعَيْنِهِ \* اِرْتِيَادُهُ طَوْفُهُ رَادٌ يَرُودُ رَوْدَاتًا [٧، ٨] أُذُنَةُ بْنُ  
السَّمِيدَعِ بْنِ هُوَيْرِ الْعَامِلِيِّ مِنَ عَامِلَةِ الْعَمَالِينَ ١ [١٠ | 13] أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَيُّ أَمْرِي  
[لَمْ يَخُنْهُ الزَّمَنُ (?)] ..... وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ حَيَّيَ بِأَيَّتِ الْمَعْنِ .....  
[١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَعَهْدُ الشَّبَابِ وَتَارَاتُهُ ١٠ بِالرَّمْعِ وَيُرْوَى أَفَادَ لُحْلُوكَ أَفَادَ نَهْثَ وَقِيلَ  
يُقَالُ فَادَ الرَّجُلُ يَفُودُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَأَثَرٌ ١١ وَأَثَرُ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْهُ رَسَنٌ أَيُّ كُنْتُ غَيْرَ  
مُنْقَادٍ لَهُ يُقَالُ لِلرَّجُلِ إِذَا جَاءَ بِأَغْيَا جَاءَ يَجُرُّ رَسَنَهُ \* [١٣-١٥] وَيُرْوَى زَحْنٌ ١٤ \* وَرَوَى

1) Die beiden letzten Wörter durch Wurmstiche sehr undeutlich  
2) Vgl. 'Ali Dedeh, Muhâjarat al-awail 1-2  
3) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
4) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
5) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
6) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
7) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
8) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
9) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
10) Vgl. Lucko 1/2 Z.  
11) Vgl. Lucko 1/2 Z.



- ١٥ وَأَشْرَبُ بِالرَّيْفِ حَتَّى يُقَالَ قَدْ طَالَ بِالرَّيْفِ مَا قَدْ دَجَنُ  
١٦ وَأَقْرَزْتُ عَيْنِي مِنَ الْعَايِنَاتِ إِمَّا زَكَحًا وَإِمَّا أَدْنَى  
١٧ مِنْ كُلِّ بَيْضَاءَ تَمَكُّورَةٍ لَهَا بَشَرٌ نَاصِعٌ كَاللَّبَنِ  
١٨ [عَرِيضَةٍ بُوَصٍ إِذَا أَذْبَرَتْ هَضِيمٌ أَحْشًا] شَخْتَةً أَمْتَحِضُنُ  
١٩ [إِذَا هُنَّ نَازَلْنَ أَقْوَ] رَأَتْهُنَّ وَكَانَ الْمَصَاعُ يَمًا فِي الْجَلُونِ  
٢٠ تُعَاطِي الصَّجِيعَ إِذَا أَقْبَلَتْ بَيْدَ الرِّقَادِ وَعِنْدَ الْوَسَنِ  
٢١ صَلِيفَةً طَيِّبًا طَعْمُهَا لَهَا زَبْدٌ بَيْنَ كُـوَبٍ وَدَنْ  
٢٢ يَصُبُّ لَهَا السَّاقِيَانِ الْمَزَاجَ مُتَنَصِّفَ اللَّيْلِ مِنْ مَاءِ شَنْ  
٢٣ وَيَيْدَاءُ قَفْرِ كَبُرِدِ السَّيْرِ مَشَارِبُهَا دَائِرَاتُ أَجْنِ

أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْجَنُ فِي الرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ لَا طَالَ بِالرَّيْفِ مَا قَدْ رَجَنُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْحَى  
رَجَنٌ وَدَجَنٌ سَوَاءٌ \* وَالذَّكْرُ وَالْأُنْثَى فِيهِمَا سَوَاءٌ أَيُ ثَبَتَ [١٦، ١٧] وَيُرْوَى رُغْبُوعِيَّةُ أَبُو  
عُبَيْدَةَ مِنْ بَلَاءٍ \* وَأَبُو عَمْرٍو تَمَكُّورَةٍ لَهَا {13<sup>b</sup>} ..... [١٦، ١٧] [هَضِيمٌ] ضَائِرُ  
الْحَشَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ عَبْلَةُ الْمُخْتَضِنِ وَخَذَةُ الْمُخْتَضِنِ الْبُوصُ الْعَجْزُ وَالشَخْتَةُ الْمَطِيْفَةُ أَيُ دَقِيقَةُ  
الْمَوْضِعِ الَّذِي يُخْتَضِنُ \* الْمَصَاعُ الْقِتَالُ وَأَرَادَ الْمُنَاسَرَةَ وَالدَّاعِيَةَ وَيَمًا فِي الْجَلُونِ الطَّيِّبُ يُرِيدُ  
أَنَّهُنَّ يَتَطَلَّبْنَ فَجَعَلَ ذَلِكَ سِلَاحَهُنَّ \* [٢٠، ٢١] الْوَسَنُ لُتْعَاسُ وَسَنَ يَوْسَنَ وَسَنًا \* أَبُو  
عُبَيْدَةَ تُعَاطِي الصَّجِيعَ إِذَا سَامَهَا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُعْتَقَةً قَهْوَةً مُرَّةً أَبُو عَمْرٍو قَهْوَةً تَنْقُصِي  
مِنْهَا عَنِ الطَّعَامِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْكُوبُ إِبْرِيْقٌ لَا عُرْوَةَ لَهُ [٢٢، ٢٣] الشَّنُّ الْقُرْبَةُ الْخَلَقُ  
وَيُقَالُ مَاءُهَا أَبْرَدُ مِنْ غَيْرِهِ وَيُقَالُ أَطْيَبُ لِمَا نَهَا لِأَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ حَمُّهَا<sup>١٠</sup> الْبَيْدَاءُ وَالْجَمِيعُ بَيْدٌ<sup>١١</sup>  
الصَّخْرَاءُ الْقَفْرُ الَّتِي لَا نَبَاتَ فِيهَا \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ السَّيْرِ أَرْضٌ مِنَ الْيَمَنِ وَمَشَارِبُهَا مِيَاهُهَا  
دَائِرَاتُ دَارِسَاتٍ \* وَالْأَجْنُ جَمَاعَةٌ أَجْنٍ {14} وَهُوَ [١٤] الْمَشَغِيرُ الطَّعْمُ وَاللَّوْنُ [١٢] ...

وَجَذَلَةٌ 7) الْحَقْسَى 6) Lücke 1 Z. 5) تَمَكُّورَةٌ 4) بَلَاءٌ 3) سَوَاءٌ 2) رَجَنٌ 1)  
وَجَذَلَةٌ 8) يُخْتَضِنُ 9) الْقُرْبَةُ الْخَلَقُ 10) سَمَهَا 11) بَيْدٌ 12) Für diese Ergänzung vgl. Lis.  
XVI 180 \*

٢٤ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رِيْعَانُهَا بِدَوْسَرَةٍ جَسْرَةٍ [كَالْقَدَرِ]  
 ٢٥ بِحَقَّتِهَا حُسَتْ فِي اللَّجِينِ حَتَّى السَّيْسُ لَهَا قَدْ أَسْنُ  
 ٢٦ وَطَالَ السَّامُ عَلَى جَبَلَةٍ كَخَلْقَاءَ مِنْ هَضَبَاتِ الصَّخَنِ  
 ٢٧ فَأَفْنَيْتُهَا وَتَعَالَتْهَا عَلَى صَحْصَحٍ كَرْدَاءِ السَّرْدَنِ  
 ٢٨ تَرَابُ مِنْ أَيْنِ الْجَايِبِينَ بِالْكَفِّ مِنْ مُنْصَدٍ قَدْ مَرَنُ  
 ٢٩ [تَيْمَتْ قَيْسًا وَكَمْ دُونَهُ مِنَ الْأَرْضِ مِنْ مَهْمَةٍ ذِي شَايِنِ  
 ٣٠ [وَمِنْ شَانِي كَاسِفٍ وَجْهُهُ إِذَا مَا أُتْسَبَتْ أَنَّهُ أَنْكَرَنُ  
 ٣١ (وَمِنْ) آجِنِ أَوْلَجْتُهُ الْجَنُوبُ دِمْنَةً أَعْطَانِي فَأَنْدَفَنُ  
 ٣٢ وَجَارَ أَجَاوِرُهُ إِذْ شَتَوْتُ غَيْرَ أَمِينِ وَلَا مُؤْتَمِّنِ

..... ١. المَشَارِبُ كُلَّمَا يُشْرَبُ بِهِ ..... [٢٤] 'أَبُو عُيَيْدَةَ جَسْرَةٍ \* وَيُرْوَى حَرَّةٌ  
 الجَسْرَةُ السَّبْطَةُ ..... ٢. حَوَى وَرِيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ \* [٢٦، ٢٥] 'أَبُو عُيَيْدَةَ رِيْعَانُهَا حُسَتْ  
 وَيُرْوَى رُيْطَتْ \* وَاللَّجِينُ الْوَرَقُ يُخْبَطُ وَيُلُّ حَتَّى يَتَلَجَّنَ أَيْ يَتَلَجَّجَ \* وَدَوَى غَيْرُهُ الْخَضْنُ  
 وَخَضَنُ \* وَدَوَى أَبُو عُيَيْدَةَ مِنْ هَضَبَاتِ الصَّخَنِ الْجَبَلَةُ \* الْغَلِيظَةُ الْخَافِقُ وَالْخَلْقَاءُ النِّسَاءُ  
 [٢٨، ٢٧] أَبُو عُيَيْدَةَ قَعَلَتْهَا كَرْدَاءُ الرَّدَنِ قَعَلَتْهَا أَعْمَلَتْهَا عَلَى عِلَّتِهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَالرَّدَنُ  
 النُّزُلُ الْمَرْدُونُ الْمُنْكَوسُ وَهُوَ الَّذِي تُقْضَى وَغَزْلُ مَرَّةٍ أَخْوَى \* وَمَنْ دَوَى تَعَالَتْهَا أَرَادَ  
 طَلَبَتْ عِلَالَتَهَا وَهُوَ السَّيْرُ بَعْدَ السَّيْرِ \* وَالصَّحْصَحُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ وَيُقَالُ الرَّدَنُ أَحْرُ  
 وَيُقَالُ أَنَّهُ مِنْ ثِيَابٍ مُضَرَّ \* رَوَى أَبُو عُيَيْدَةَ مُنْصَدًا قَدْ مَرَنُ وَالْمُنْصَدُ الْمَفْتُولُ وَالْمَارِنُ  
 اللَّيْنُ أَيْ قَدْ آلَاكَ الضَّرْبُ \* [١٤٥] [٣٠، ٢٩] (أَبُو عُيَيْدَةَ) تَيْمَتْ قَيْسًا تَيْمَتْ تَعَمُّدُ لَهَا  
 الْفَلَاةُ (بَعِيْنُهَا) وَالشَّرْنُ الْغِلْظُ كَاسِفٌ \* مُتَغَيَّرٌ ١٠ الشَّانِي ١١ الْمُبْعَضُ ١٢ وَاشْتَاءَ الْإِبْقَضَةُ  
 [٣٢، ٣١] وَمِنْ آجِنِ أَوْلَجْتُهُ الْجَنُوبُ هَذَا مَا سَقَتْ عَلَيْهِ الرِّبْعُ فَأَذْرَتْ فِيهِ الْبَعْرُ وَتَرَبَّ

١) Lücke ١/٢ Z. 2) Lücke ١/٢ Z. 3) حَرَّةٌ 4) Lücke ١/٢ Z 5) وَرِيْعَانُ كُلِّ  
 الشَّانِي 11) مُتَغَيَّرٌ 10) كَاسِفٌ 9) الْجَبَلَةُ ٨) هَضَبَاتِ 7) وَخَضَنُ 6)  
 السَّبْطَةُ 12)



- ٣٣ وَلَا كَيْنَ رَقِي كَفَى غُرْبِي بِحَمْدِ الْإِلَهِ فَقَدْ بَلَّغَنُ  
 ٣٤ أَخَا ثِقَةٍ عَالِيًا كَمَبُهُ جَزِيلَ الْعَطَاءِ كَرِيمَ الْمَيْسَنِ  
 ٣٥ كَرِيمًا شَمَالُهُ مِنْ بَنِي مُعَاوِيَةَ الْأَكْرَمِينَ السَّنَنِ  
 ٣٦ فَإِنْ يَتَّبِعُوا أَمْرَهُ يَرْشُدُوا وَإِنْ يَسْأَلُوا مَالَهُ لَا يَعْصَنُ  
 ٣٧ وَإِنْ يُسْتَضَافُوا إِلَى حُكْمِهِ يُضَافُوا إِلَى هَادِنٍ قَدْ رَدَّنُ  
 ٣٨ وَمَا إِنْ عَلَى قَلْبِهِ غَمْرَةٌ وَمَا إِنْ بِعَظْمٍ لَهُ مِنْ وَاهِنَا  
 ٣٩ وَمَا إِنْ عَلَى جَارِهِ تَلْفَةٌ يُسَاقِطُهَا كِسْقَاطُ الْغَبَنِ  
 ٤٠ هُوَ الْوَاهِبُ أَلْمَانَةُ الْمُصْطَفَاةُ كَالنَّخْلِ زَيْنَهَا بِالرَّجَنِ  
 ٤١ وَكُلُّ كُنَيْتٍ كَجَذَعِ الْحَصَابِ يَرْتُو الْقِنَاءَ إِذَا مَا صَفَنُ

وَالْأَعْطَانُ<sup>١</sup> مَنَازِلُ الْأَيْلِ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذْ خَلَوْتُ وَيُرْوَى إِذْ رَشَوْتُ إِذْ خَلَوْتُ أَيُّ لَا يَثْبِقُ بِهِ يَخَافُهُ وَإِنْ أَجَارَهُ الْجَارُ أَرَادَ الذِّبَّ<sup>٢</sup> لَنَا نَزَلَ أَطْعَمَهُ مِنْ زَادِهِ فَذَلِكَ رَشَوْتُهُ \* [٣٤، ٣٥] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلِيلَ الْمَنْ أَيُّ يُعْطَى وَلَا يَمُنُّ<sup>٣</sup> جَزِيلَ الْعَطَاءِ أَيُّ كَثِيرٍ \* وَمَنْ قَالَ كَرِيمَ أَرَادَ كَثِيرَ التَّعَمُّتِ \* [٣٥] السَّنُ الْوُجُوهُ وَاحِدُهَا سُنَّةٌ وَيُقَالُ الطَّبَائِعُ وَالْحُدُودُ يُقَالُ هُوَ أَشْبَهُ شَيْءٍ لَهُ سُنَّةٌ \* [٣٦، ٣٧] { 15 } أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى رَاجِحٍ قَدْ عَدَنَ وَالرَّاجِحُ الْوَازِنُ وَرَوَى غَيْرُهُ إِلَى عَادِنٍ عَادِنٌ ثَابِتٌ يُقَالُ عَدَنْتُ بِأَرْضٍ (أَيُّ ثَبَتُ بِهَا يَمُوتُ قَدْ رَدَّنُ) أَمْرُهُمْ وَالرَّازِنُ الْحَلِيمُ \* [٣٨، ٣٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كِسْقَاطُ<sup>٤</sup> اللَّجَنِ وَاللَّجْنُ<sup>٥</sup> الْوَرَقُ ضَرْبُهُ مَثَلًا بِجَارِهِ أَيُّ أَنَّهُ لَا يَسْقُطُ كَالْوَرَقِ يَقُولُ إِذَا ضَمِيمٌ<sup>٦</sup> جَارُهُ لَا يَتَنَاسَى وَلَا يَنْغْفِلُ عَنْهُ كَمَا يَتَغَافَلُ الرَّجُلُ الْمَغْبُونُ عَنِ الْيَتِي تَغْبِنُهُ<sup>٧</sup> وَالتَّلْفَةُ الْهَلَاكُ \* [٤٠، ٤١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَيْنَهَا ذُو الرَّجَنِ زَيْنَهَا الْقَائِمُ بِهَا وَالرَّجْنُ الْإِقَامَةُ أَبُو زَيْدٍ رَجَنْتِ<sup>٨</sup> الشَّاةُ فِي الْعَلْفِ تَرْجِينًا إِذَا حَبَسَتْهَا<sup>٩</sup> فِيهِ وَيُقَالُ مَا طَرَقَتْهُ إِلَّا يَأْي<sup>١٠</sup> أَيُّ نَالَتْهُ الْخِصْبَةُ الطَّلَعَةُ<sup>١١</sup> فِي لُغَةٍ وَهِيَ النَّخْلَةُ الْكَثِيرَةُ الْحَمْلُ أَيْضًا فِي لُغَةٍ وَالْجَنْعُ

ضَمِيمٌ 6) وَاللَّجْنُ 5) كِسْقَاطُ 4) وَلَا يَمُنُّ 3) الزَّيْبُ 2) وَالْإِقْطَانُ 1)  
 الطَّلَعَةُ 11) يَا يَا 10) حَبَسَتْهَا 9) رَجَنْتِ 8) so! better 8) يَغْبِنُهُ 7)

- الْخِصَابُ وَهَذَا فِي كِتَابِ الْعَيْنِ \* [٤٣، ٤٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَهُ فِيهِ كَثْرَةُ زَلَالٍ وَالْأَرْبُ  
الْمَرْحُ وَالنَّشَاطُ يُرِيدُ أَنَّهُ وَهَبَ لَهُ فَرَسًا هَذِهِ حَالُهُ الشَّاةُ الثَّوَدُ {16} (وَحْشِي) .....  
... ومن ..... \* أَي لَمْ يَجْعَلِ الْفَرَسُ لَمْ ... بِالْجَنِّ شَيْئًا \* [٤٤] (و) رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى شَأْنِهِ  
أَي عَلَى طَلْقِهِ الشَّوْطُ وَجَهٌ مِنَ الْجَرْيِ \* [٤٥، ٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَا بَتَلِيلٍ كَجَذْعٍ لَطَرِيقٍ  
سَمَا ارْتَفَعَ \* وَالتَّلِيلُ الْعُنُقُ وَجَمْعُهُ تَلَلٌ وَتَلَاتِلُ \* الْخِصَابُ جَمْعُ خُصْبَةٍ وَهِيَ الرُّقَّةُ الْقِدَالُ  
جَمَاعٌ مُؤَخَّرُ الرَّأْسِ وَالْفَسْنُ وَالْقُدْرُ وَاحِدٌ وَهِيَ عِدْدُ السَّيْبِ وَالنَّاصِيَةِ لَمْ يَزِدْهُ أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَاءً  
بِلَايٍ أَي بَعْدَ بَطْوٍ حَمَلْنَا عَلَيْهِ الْغَلَامَ مِنْ نَشَاطِهِ وَكَرَاهَةِ الْخَوْفِ وَالِامْتِهَانِ الْإِبْتِدَالُ وَالْمَاهِنُ  
الْخَادِمُ وَالْجَمْعُ هَهْنَةٌ \* [٤٦، ٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَذْرَقٍ "أَعْوَدُ" يُطْلَعُ مِنَ الْبَقَرِ يَقُولُ  
كَأَنَّ الْغَلَامَ طَلَبَ الْوَحْشَ وَقَصَدَ لَهَا بِأَذْرَقٍ دَجْنٌ "بِالْعَيْنِ أَي اعْتَدَدَهُ نَحْنُ تَعْرِفُ وَنَحْنُ حَصْرُهُ  
نَعْوُهُ صَرْفُهُ إِلَيْهِ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَكْتَبُ وَتُسَافَعَةُ الضَّرْبِ وَكَثْرَتُهُ "يَكُونُ مِنْ ثَمِينٍ  
وَالْوَرَقَاءُ" فِي تَوْنِهَا {16} كَالْوَمَادِ ..... "يَطْلِفُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ وَتَكُنُ قَطْعٌ .....  
بِرَجْلِهِ أَي أَخَذَ بِيَدِهِ \* [٤٩، ٥٠] ثَابِرٌ "ذَاوَةٌ وَالْمِجَنُّ مَرَسٌ وَسِرْفَةٌ غَلِيظَةٌ" رَوَى

1 Lucke 1 %      2 Lucke 1 %      3) سما      4) أَرْفَعُ      5) خَضْبِيَّةٌ      6) الرَّقْلَةُ  
 7 دَعْدَنْطُ      8 دُحَى      9) أَصْهَارُ      10) دَجَنُ      11) وَأَكْمَرْنَا      12) وَالْوَرَقَى      13) Lucke  
 14) Lucke 1 %      15) مَائِدُ

٥٠. تَرَى اللَّحْمَ مِنْ ذَابِلٍ قَدْ ذَوَى وَرَطْبٌ يَرْفَعُ فَوْقَ الْعُنَنِ  
 ٥١. يَطُوفُ الْعُقَاةُ بِأَبْوَابِهِ كَطُوفِ النَّصَارَى بَبَيْتِ أَوْتَمَنَ  
 ٥٢. هُوَ الْوَاهِبُ الْمُسِمَاتِ الشُّرُوبَ بَيْنَ الْحَرِيدِ وَبَيْنَ الْكُتَنِ  
 ٥٣. وَيُقْبِلُ ذُو الْبَثِّ وَالرَّاعِبُونَ فِي لَيْلَةٍ هِيَ إِحْدَى اللَّزَنِ  
 ٥٤. لِبَيْتِكَ إِذْ بَعْضُهُمْ بَيْتُهُ مِنَ الشَّرِّ مَا فِيهِ مِنْ مُسْتَكَنَّ  
 ٥٥. وَلَمْ تَسْعَ فِي الْحَرْبِ سَعِيَ أَمْرِي إِذَا يَطْنُهُ رَاجَعَتُهُ سَكَنَ  
 ٥٦. (تَوَافَى) ..... (حَرِيصَ الْغَضَنِ)  
 ٥٧. (تَرَى هَمَّهُ) نَظَرًا خَصْرَهُ وَهَمُّكَ فِي الْغَزْوِ لَا فِي السِّمَنِ  
 ٥٨. وَفِي كُلِّ عَامٍ لَهُ غَزْوَةٌ تَحْتَ الدَّوَابِرِ حَتَّى السَّقَنِ  
 ٥٩. حَجُونَ نُظِلُّ الْفَتَى جَاذِبًا عَلَى وَاسِطِ الْكُورِ عِنْدَ الذَّقَنِ

عُبَيْدَةَ فَوْقَ الْعُنَنِ وَالْعُنَنِ جَمْعُ عُنَّةٍ وَهِيَ الْخُطْبَةُ \* ذَوَى جَفَ وَفِيهِ نُدُوَّةٌ وَالْعُنَنِ جَمْعُ عُنَّةٍ وَهِيَ الْخُطْبَةُ \*  
 [٥١، ٥٢] سُمُوا النَّصَارَى لِأَنَّهُمْ مِنْ أَهْلِ نَاصِرَةِ قَرْيَةٍ بِالشَّامِ وَالْعُقَاةُ الزُّوَارُ وَالطَّلَابُ  
 الْكُتَنُ الْكُتَانُ الشُّرُوبُ الَّذِينَ يَجْتَمِعُونَ عَلَى الشَّرْبِ \* [٥٣، ٥٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَذَنُ \* وَقَالَ  
 هِيَ السَّدَانِدُ وَاحِدُهَا أَذَنَةٌ أَبُو عَمْرٍو اللَّزْنُ الْإِزْدِحَامُ<sup>٧</sup> وَالشِّدَّةُ وَالْوَاكِدَةُ لَوْنَةٌ يُقَالُ إِذَا أَصَابَ  
 طَعَامًا وَشَرَابًا سَكَنَ إِلَى تِلْكَ الشَّبَعَةِ<sup>٨</sup> وَأَقَامَ وَلَمْ يَغْزُ<sup>٩</sup> وَكَبِلَ \* [٥٥، {16<sup>b</sup>} ٥٦] .....<sup>١٠</sup>  
 (وَيُرَى) عَظِيمٌ .....<sup>١١</sup> (أَبُو عَمْرٍو حَرِيصَ الْغَضَنِ بِالنَّصْبِ تَوَافَى أَشْرَفَ \* [٥٧، ٥٨] رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَى هَمَّهُ أَبَدًا خَصْرَهُ يُرِيدُ يَنْظُرُ إِلَى خَصْرِهِ هَلْ سَيْنَ أَمْ لَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ غَزْوَةٌ<sup>١٢</sup>  
 وَرِحْلَةٌ<sup>١٣</sup> تَحْكُ الدَّوَابِرُ حَتَّى السَّقَنِ الدَّوَابِرُ مَاخِيزٌ<sup>١٤</sup> الْحَافِرُ وَالسَّقَنِ الْيَبْرُدُ كَلَّمَا حَكَّكَتَ<sup>١٥</sup> بِهِ

وَقَالَ آخَرُونَ أَلَمَّا سُمُوا نَصَارَى لِنَصْرَتِهِمْ E: 4) قَرْيَةٌ 3) الْخُطْبَةُ 2) وَالْعُنَنِ 1)  
 عِيسَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ بَدَلَ عَلَى هَذَا أَنَّهُمْ يَسْمَوْنَ النَّصَارَى أَيْضًا النَّحْ  
 Die Stelle von 9) الشَّعْبَةُ 8) الْإِزْدِحَامُ 7) أَذْنُهُ 6) الزُّوَارُ 5) لَيْسَ فِي الْأَصْلِ  
 8) — 9) in E wiederholt. 10) Lücke 3/4 Z. 11) Lücke 3/4 Z. 12) غَزْوَةٌ 13) رَحْلُهُ  
 حَكَّكَتَ 15) مَاخِيزٌ 14)

- ٦٠ تَرَى الشَّيْخَ مِنْهَا لِحْبَ الْإِيَابِ يَرْجُبُ كَالشَّارِفِ الْمُسْتَحِنِّ  
٦١ فَلَمَّا رَأَى الْقَوْمُ مِنْ سَاعَةِ رَيْنِ الرَّأْيِ مَا أَبْصَرُوهُ أَكْتَمَنَ  
٦٢ وَمَا بِالَّذِي أَبْصَرْتُهُ أَلْيُونَ مِنْ قَطْعِ يَاسٍ وَلَا مِنْ يَقْنُ  
٦٣ فَبَيْنَا تَمَارَوْا بِهِمْ أُرْسِلَتْ (عَلَى سُنَّةِ الرَّأْيِ) .....  
٦٤ تُبَارِي الرِّجَاجَ مَفَاوِيزَهَا [شَمَاطِيطٌ فِي رَهْجٍ كَالدُّخَنِ]   
٦٥ تَدُرُّ عَلَى أَسْوَاقِ الْمُتَمَرِّينَ رَكْضًا إِذَا مَا السَّرَّابُ أَرْجَحَنُ  
٦٦ فَيَا عَجَبَ الرَّهْنِ لِلْقَائِلَاتِ مِنْ آخِرِ الْأَيْلِ مَاذَا أُحْتَجَنُ  
٦٧ وَمَا قَدْ أَخَذَنَ وَمَا قَدْ تَرَكَنَ فِي الْحَيِّ مِنَ النِّعْمَةِ وَدَمْنِ  
٦٨ وَأَقْبَلَنَ يُعْرَضَنَ نَحْوَ أَسْرٍ إِذَا كَسَبَ الْمَالُ لَمْ يَخْتَرَنَ

شَيْئًا فَقَشَرْتُهُ فَقَدْ سَفَنْتُهُ \* [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُظَلُّ الْفَتَى جَاذِلًا وَقَوْلُ مُنْتَضِبًا وَقَوْلُ جَوْدِلٍ  
الثَّابِتُ كَأَنَّهُ جَذَلٌ \* أَبُو عَمْرٍو جَاذِبًا وَجَائِيًا ثَابِتًا وَقَالَ غَيْرُهُ حَبُونٌ مُهْلِكَةٌ \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُسْتَحِنُّ  
مَنْ حَنَّ يَجْنُ إِلَى أَهْلِهِ وَالشَّارِفُ الْجَمَلُ الْهَرَمُ \* [٦١، ٦٢] وَيُرَوَّى مِنَ الْأَرْضِ مَا أَبْصَرُوهُ  
وَيُرِيدُ مِنْ قَدَرِ سَاعَةٍ وَالرَّأْيُ الْمَنْظَرُ \* وَاكْتَمَنَ لَهُمْ مِنَ الْكَيْدِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ قَتْنٍ \* أَيُّ  
وَلَا مِنْ قُرْبٍ يُقَالُ سَتَى قَتْنًا وَقَتْنٌ \* أَيُّ سَاعَةٍ وَلَا مِنْ يَقْنُ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَمْ يَأْمَنُوا مَنَّهُ وَلَمْ يَتَيْقَنُوا بِهِ \*  
(17) [٦٣، ٦٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى سُنَّةِ الرَّأْيِ أَيُّ عَلَى قَضِيهِ الرِّ (أَيُّ) ..... أَيْضًا وَقَالَ  
فَبَيْنَا هَاوُلَاءِ الْمَغْرُونَ يَتَمَارَوْنَ إِذَا أُرْسِلَتْ (لَهُمْ) الْخَيْلُ مُغِيرَةً \* وَفِي الْأَمْرِ الرِّيحُ مُغِيرَةٌ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
مِنْ طُولِ أَعْنَاقِهَا تُسَايِرُ الْأَسِنَّةَ وَمِبَارَاتُهَا الرِّجَاجُ لِأَنَّ الْفَارِسَ إِذَا رَكَضَ أَضْجَعُ رُجْعُهُ فَكَأَنَّ  
الْفَرَسَ يُبَارِي الشَّمَاطِيطَ الْفَرَقَ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَبَارِي الرِّجَاجِ بَقْرَسَانِهَا وَيُرَوَّى كَالدُّخَنِ  
وَهُوَ جَمْعُ دُخَانٍ وَالدُّخْنُ الدُّخَانُ يُسَابِقُهُ الْغَوَارُ الشَّدِيدُ الدَّفْعَةُ فِي الْغَارَةِ \* [٦٥، ٦٨] رَوَى  
أَبُو عُبَيْدَةَ فَمَاذَا أَخَذَنَ وَمَاذَا تَرَكَنَ \* النِّعْمَةُ مَا مَنُوتُوا بِهِ عَلَى الْأَسْرِ مِنَ الْأَطْلَالِ وَالنِّعْمَةُ

وَقَتْنَى ٧) قَتْنٌ ٨) وَاكْتَمَنَ ٩) الْمَنْظَرُ ١٠) الْمُشْتَحِنُّ ١١) مُهْلِكَةٌ ١٢) عَجُونٌ ١  
الْمَغْرَارُ ١٣) مُغِيرَةٌ ١٤) مُغِيرَةٌ ١٥) لُكْرُ ١٦) لُكْرُ ١٧)

- ٦٩ وَلَا يَكُنْ عَلَى الْحَمْدِ إِنْفَاقُهُ وَقَدْ يَشْتَرِيهِ بِأَعْلَى الثَّمَنِ  
 ٧٠ وَلَا يَدْعُ الْحَمْدَ أَوْ يَشْتَرِيهِ بِوَشْكَ الثُّورِ وَلَا بِالثَّوْنِ  
 ٧١ عَلَيْهِ سِلَاحُ أَمْرِي مَا جِدْتُ مَثَلًا فِي الْحَرْبِ حَتَّى أَتَّخِذَ  
 ٧٢ [سِلَاحِي] كَالنَّحْلِ [أَنْحَى لَهَا قَضِيبَ سَرَادٍ قَلِيلَ الْأَبْنِ  
 ٧٣ (وَذَا هِبَةً) غَامِضًا كُلَّهُ وَأَجْرَدَ مُطَرِّدًا كَالشَّطْنِ  
 ٧٤ وَبَيْضَاءَ كَأَلْتَهِي مَوْضُوعَةً لَهَا قَوْلَسٌ فَوْقَ جَنْبِ الْبَدَنِ  
 ٧٥ وَقَدْ يَطْمُنُ الْفَرْجَ يَوْمَ الْإِلْقَادِ بِالرَّمْحِ يَحْسِبُ أُولَى السَّنَنِ

العداوة رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعْرِضُ نَحْوًا نَحْوًا إِذَا صَادَفَ الْمَالَ لَمْ يَخْتَرِنْ<sup>١</sup> \* قَوْلُهُ يُعْرِضُ أَرَادَ  
 "تُعَرِّضُ" هَذِهِ الْقَتَائِمُ عَلَى هَذَا الْمَسْدُوحِ \* [٦٩-٧١] {17<sup>b</sup>} ..... لِلتَّقْوَى \* [٧٢، ٧٣]  
 سِلَاحِي طَوَالَ يُرِيدُ النَّبْلَ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سِلَاحِي نِصَالٌ عِرَاضٌ وَاحِدُهَا سِلَاحٌ \* وَرَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ أَلْبَسَهَا قَضِيبَ سَرَادٍ أَيْ أَدْخَلَهَا فِي سِهَامٍ مِنْ سَرَادٍ وَشَبَّهَهَا بِالنَّحْلِ فِي السَّرْعَةِ وَالسَّرَادِ  
 حَسْبُ تُفَعِّلُ مِنْهُ الْقَيْسِيُّ وَالْأَبْنِ<sup>٢</sup> الْعُقْدُ<sup>٣</sup> الْوَاحِدَةُ أَبْنَةُ<sup>٤</sup> وَمِنْ هَذَا قِيلَ بِهِ أَبْنَةُ أَيْ عَيْبٌ أَنْحَى لَهَا  
 قَصَدَ لَهَا وَوَجَّهَ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْقَبَ مُطَرِّدًا وَقَالَ أَرْقَبُ<sup>٥</sup> غَلِيظٌ<sup>٦</sup> \* أَبُو عَمْرٍو وَذَا هِبَةً  
 سَيْفٌ كَأَنَّهُ يَهْبُ إِذَا هُزَّ يَسْتَقِظُ مُطَرِّدٌ طَوِيلٌ مُتَابِعٌ لَيْسَ بَعْضُهُ طَوِيلًا وَبَعْضُهُ دَقِيقًا وَالشَّطْنُ  
 الْحَبْلُ \* [٧٤، ٧٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَهَا تَسْبِغٌ<sup>٧</sup> فَوْقَ جَنْبِ الْبَدَنِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ مُضَاعَفَةٌ  
 وَقَوْلُهُ لَهَا قَوْلَسٌ يُرِيدُ بَيْضَةً أَوْ مَغْفَرًا وَتَسْبِغٌ<sup>٨</sup> مَغْفَرٌ تَبْلُغُ جَنْبَ الدَّرْعِ وَقَالَ أَيْضًا هِيَ مِنْ سَرْدٍ  
 وَعَلَيْهِ دِيْبَاجٌ \* وَالْبَيْضَاءُ الدَّرْعُ شَبَّهَهَا بِالْقَدِيرِ تَطَرَّدُ أَمْوَاجُهُ<sup>٩</sup> وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ {18} وَقَدْ  
 يَطْمُنُ الْقِرْنَ يَوْمَ اللَّامَاءِ) .....<sup>١٠</sup> مُسْتَرْخِ الْقِرْنُ فِي الْقِتَالِ وَالْقِرْنُ (الْعَدُو) .....<sup>١١</sup> عَ وَسَنَنْ

١) لَمْ يَخْتَرِنْ 2) تُعَرِّضُ 3) Lücke 2 Z. 4) أَلْبَسَتْهَا 5) وَالْأَبْنِ 6) الْعُقْدُ  
 (الْأَبْنَةُ) الْعَيْبُ وَلِذَلِكَ تُقَالُ الْعَرَبُ 10) Zu dieser Stelle E: 9) أَرْقَبُ 8) إِبْنَةُ 7)  
 أَبْنَتْ الرَّجُلَ ..... وَيُقَالُ سَعِبٌ (٧) فَلَانْ أَبْنَةُ أَيْ عَيْبٌ وَهُوَ مِنْ قَوْلِهِمْ ..... أَبْنَتْ وَهِيَ  
 13) Sehr undeutlich 12) وَتَسْبِغٌ 11) التَّسْبِغُ 10) الْعُقْدَةُ يُعَايِبُهَا أَيْ لَيْسَ فِي الْأَصْلِ  
 14) Lücke 1/2 Z. 15) Lücke 1/4 Z.

٧٦ فَهَذَا الشَّاءُ وَإِنِّي أَمْرُؤُ إِلَيْكَ بِعَمْدٍ قَطَعْتُ الْقَلْبَ [رنا]  
 ٧٧ وَكُنْتُ أَمْرًا زَمَنًا بِالْعِرَاقِ عَفِيفَ الْمَنَاحِ طَوِيلَ الشَّغْنِ  
 ٧٨ وَحَوْلِي بَكَرٌ وَأَشْيَاعُهَا وَلَسْتُ خَلَاةً إِمْنٍ أَوْعَدَنْ  
 ٧٩ وَتُبْتُ قَيْسًا وَلَمْ أَبْلُهُ كَمَا زَعَمُوا خَيْرَ أَهْلِ الْيَمَنِ  
 ٨٠ رَفِيعَ الْوَسَادِ طَوِيلَ النَّجَادِ ضَخَمَ الدَّسِيعَةِ رَحْبَ لَمَطَنْ  
 ٨١ يَشُقُّ الْأُمُورَ وَيَجْتَابُهَا كَشَقَّ الْقَزَارِي تَوْبُ الرَّدَنِ  
 ٨٢ فَجِئْتُكَ مُرْتَادًا مَا خَبَرُوا وَلَوْ لَا الَّذِي خَبَرُوا لَمْ تَرَنْ  
 ٨٣ فَلَا تَحْرَمَنِي نَدَاكَ الْجَزِيلَ فَإِنِّي أَمْرُؤُ قَبْلَكُمْ لَمْ أَهَنْ

## ٣

١ رَحَلَتْ سُمَيْةٌ غَدَوَةً أَجْمَالَهَا غَضَى عَلَيْكَ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا  
 ٢ هَذَا النَّهَارُ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِاللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا

الْحَيْلِ أَوَائِلُهَا يُرِيدُ أَنَّهُ يَطْعُنُ أَوَّلَ الْخَيْلِ \* [٧٦-٧٦] وَيُرَوِّى عَلَى نَأْيِهِ وَلَمْ يَتَّيَّسِدْ أَهْلُ الْيَمَنِ \*  
 قَالَ أَبُو بَكْرٍ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ أَبُو عُيَيْنَةَ فَلَمَّا انْتَهَى الْأَعشى إِلَى قَوْلِهِ وَتُبْتُ قَيْسًا غَضِبَ<sup>١</sup> وَقَالَ أَوْشَكُ  
 وَأَمَرَ بِحَبْسِهِ فَزَادَ فِيهَا الْأَعشى فَأَقْبَلْتُ<sup>٢</sup> مُرْتَادًا مَا خَبَرُوا<sup>٣</sup> حَتَّى فَرَّغَ<sup>٤</sup> مِنْ آخِرِهَا فَتَجَانَّحْنَا لَمَّا كَانَ  
 مِنْ قَابِلٍ مَدَحَهُ بِالثَّانِيَةِ \* [٨٠، ٨١] (وَالْإِرْتِيَادُ<sup>٥</sup> أَصْلُهُ طَلَبُ<sup>٦</sup> النَّجْعَةِ<sup>٧</sup>) قَالَ الْأَعشى الدَّسِيعَةُ<sup>٨</sup>  
 الْحَلِيقَةُ وَيُرَوِّى سَهْلَ الْمَبَاءَةِ يُرِيدُ الْمَثَلُ<sup>٩</sup> أَيُّ سَهْلٍ لَمَحَّةِ الْقَزَارِي الْحَيْطُ رَوَى أَبُو عُيَيْنَةَ  
 فَأَقْبَلْتُ<sup>١٠</sup> أَرْتَادُ مَا خَبَرُوا وَالْإِرْتِيَادُ<sup>١١</sup> أَصْلُهُ طَلَبُ النَّجْعَةِ \* [٨٢، ٨٣] {١٨١} (وَقَالَ الْأَعشى  
 أَيْضًا) يَدْحُ بِهِ قَيْسَ (بَنَ مَعْدِي كَرِبَ) ..... بِهِ الْأَشْعَثُ بْنُ قَيْسٍ \* ﴿٣﴾ [١-٢] "أَوْعَدَنْ  
 رَفَعَ النَّهَارَ أَبُو عَمْرٍو رَفَعَ زَوَالُهَا \* رَوَى أَبُو عُيَيْنَةَ زَالَ زَوَالُهَا أَرَادَ أَزَالَ زَوَالُهَا أَنَّ رَبَّ غَانِيَةٍ

طَلَبُ ٧) وَالْإِرْتِيَادُ ٨) فَرَّغَ ٩) خَبَرُوا ١٠) فَأَقْبَلْتُ ١١) غَضِبَ ١٢) أَنْتَهَى ١)

٨) Die Finklammierung auch in E; die Stelle ist aus dem Scholion zu V. 82 vorweggenommen

٩) الدَّسِيعَةُ ١٠) اسْتَنْزِلَ ١١) دَعَبَلْتُ



- ٣ سَفَهَا وَمَا تَذْرِي سُمَيَّةُ وَيَحَا أَن رُبَّ غَانِيَةٍ صَرَمَتْ وَصَالَهَا  
 ٤ وَمَصَابٍ غَادِيَةٍ كَأَنَّ تَجَارَهَا نَشَرَتْ عَلَيْهِ بُرُودَهَا وَرَحَالَهَا  
 ٥ قَذِيتُ رَائِدَهَا وَشَاةٍ مُحَاذِرٍ حَذَرًا يُقِلُّ بِعَيْنِهِ أَغْفَالَهَا  
 ٦ فَظَلَلَتْ أَرْعَاهَا وَظَلَّ يُحَوِّطُهَا حَتَّى دَنَوْتُ إِذَا الظَّلَامُ دَنَا لَهَا  
 ٧ فَرَمَيْتُ غَفْلَةً عَنْهُ عَنْ شَاتِهِ فَأَصَبْتُ حَبَّةَ قَلْبِهَا وَطَحَالَهَا  
 ٨ حَفِظَ النَّهَارَ وَبَاتَ عَنْهَا غَافِلًا فَخَلَّتْ لِصَاحِبِ لَذَّةٍ وَخَلَا لَهَا  
 ٩ وَسَيِّئَةٌ تَمَّا تُعْتِقُ بَابِلُ كَدَمِ الذَّبِيحِ سَلَبَتْهَا جِرْيَالَهَا  
 ١٠ وَغَرِيْبَةٌ تَأْتِي الْمُلُوكَ حَكِيمَةً قَدْ قُلَّتْهَا لِيُقَالَ مَنْ ذَا فَالَهَا  
 ١١ وَجَزُورٍ أَيْسَارٍ دَعَوْتُ لِحَفْطِهَا وَنِيَاطٍ مُقْفِرَةٍ أَخَافُ ضَلَالَهَا  
 ١٢ يَهْمَاءَ مُوَحِّشَةٍ رَفَعْتُ لِعَرْضِهَا طَرَفِي لِأَقْدِرَ بَيْنَهَا أَمْيَالَهَا  
 ١٣ بِجَلَالَةِ سُوحٍ كَأَنَّ يَغْرِزُهَا هِرًّا إِذَا أَتَقَلَّ الْمَطِيُّ ظِلَالَهَا

مُخَفَّفٌ وَهُشْدٌ وَصَالَهَا وَجَبَالَهَا \* [٥، ٤] مَصَابٍ<sup>١</sup> حَيْثُ صَابَتْ أَيْ طَرَتْ وَغَادِيَةٍ سَحَابَةٌ بَاكِرَةٌ  
 فَشَبَّ النَّوْرُ بِالْبُرُودِ الرَّائِدِ الَّذِي يَرْتَادُ الْبِلَادَ لِيَعْرِفَهَا وَشَاةٌ مُحَاذِرٌ كِنَايَةٌ عَنِ امْرَأَةٍ يُرِيدُ مُحَاذِرٌ  
 عَلَيْهَا عِيُورٌ<sup>٢</sup> وَيُشَبُّ بِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ رَائِدُهُ<sup>٣</sup> وَهُوَ أَجْوَدُهُ \* [٦] ظَلَّ يَفْعَلُ ذَلِكَ إِذَا فَعَلَهُ نَهَارًا  
 وَبَاتَ يَفْعَلُ بِاللَّيْلِ يُرِيدُ رَاوَدْتُهَا وَاحْتَلَّتْ لَهَا وَاهْتَبَلَتْ غَفْلَتُهُ حَتَّى اخْتَلَبَتْهَا وَأَمَلَتْ قَلْبَهَا \* قَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ مَا رَأَيْتُ مُسْتَكْرَهَا أَحْسَنَ مِنْهُ \* [٧، { 19 } ٨، ٩] سَيِّئَةٌ خَائِيَةٌ سُبَّتْ أَيْ اشْتَرَيْتُ<sup>٤</sup>  
 أَبُو عَمْرٍو هِيَ [الْخَنَرُ نَفْسُهَا]<sup>٥</sup> شَرِبَهَا خَمْرًا وَ<sup>٦</sup> بَالَهَا بَيْضَاءَ \* أَبُو عُبَيْدَةَ جِرْيَالَهَا صَفْوُهَا \*  
 [١٠، ١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَزْتُ<sup>١٠</sup> إِلَى النَّدَى الْيَسْرُ الَّذِي يَضْرِبُ الْقَدَاحَ \* أَبُو عُبَيْدَةَ نِيَاطٍ  
 مُقْفِرَةٍ بُعْدٌ<sup>١١</sup> مُقْفِرَةٍ \* الْأَصْمَعِيُّ نِيَاطُهَا تُمْتَدُّ ظَهْرُهَا \* [١٢، ١٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَهْمَاءَ طَامِسَةٍ \*

١) مُصَابٍ ٢) غَيُورٌ ٣) زَائِدَةٌ ٤) اشْتَرَيْتُ ٥) سَبَاءٌ ٦) جَرَّاءُ ٧) عَنْ ٨) مُحَاذِرٌ ٩) مُصَابٍ ١٠) حَزَزْتُ ١١) بُعْدٌ

٨) Zu dieser Ergänzung vergleiche die Bemerkung Tabrizis zu Thd ٢١٤<sup>١٥</sup> ٩) حَرَّاءُ

١٠) حَزَزْتُ ١١) بُعْدٌ

- ١٤ غَسَفًا وَإِرْقَالَ الْمَجِيرِ تَرَى لَهَا  
 ١٥ كَانَتْ بَقِيَّةَ أَرْبَعٍ فَأَعْتَمَتْهَا  
 ١٦ فَتَرَكَتْهَا بَعْدَ الْمِرَاحِ رَذِيَّةً  
 ١٧ فَتَنَاولَتْ قَيْسًا بِحُرِّ بِلَادِهِ  
 ١٨ فَإِذَا تُجَوِّزُهَا جِبَالُ قَبِيلَةٍ  
 ١٩ قَبْلَ أَمْرِي طَلِقَ الْيَدَيْنِ مُبَارَكٌ  
 ٢٠ فَكَأَنَّهَا لَمْ تَلَقَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ  
 ٢١ وَلَقَدْ زَلَّتْ يُخَيِّرُ مَنْ وَطِئَ الْحَصَى  
 ٢٢ مَا النَّيْلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ مَدِّهِ  
 ٢٣ زَبَدًا بِبَابِلَ فَهُوَ يَسْقِي أَهْلَهَا  
 ٢٤ يَوْمًا بِأَجُودَ نَائِلًا مِنْهُ إِذَا
- خَدَمَا تُسَاقِطُ بِالطَّرِيقِ لِمَا لَهَا  
 لَمَّا رَضِيَتْ مَعَ النَّجَابَةِ أَلَمَّا  
 وَأَمِئْتُ عِنْدَ رُكُوبِهَا إِنْجَالَهَا  
 فَأَتَتْهُ بَعْدَ تَنُوقَةٍ فَأَنَالَهَا  
 أَخَذَتْ مِنَ الْآخَرَى إِلَيْكَ جِبَالَهَا  
 أَلْفَى أَبَاهُ يَنْجُوهُ فَسَمَا لَهَا  
 ضُرًّا إِذَا وَضَعْتَ إِلَيْكَ جِلَالَهَا  
 قَيْسٍ فَأَثَبَتْ نَعْلَهَا وَقَبَالَهَا  
 جَادَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَجَرَى لَهَا  
 رَغْدًا تَفَجَّرُهُ الْنَيْطُ خِلَالَهَا  
 نَفْسُ الْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ سُؤَالَهَا

وَقَالَ الْيَهُمَاءُ الْمُضَيَّةُ الْأَضْعَى الْيَهُمَاءُ الَّتِي لَا جِهَةَ لَهَا الْعَنَاءُ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْيَهُمَاءُ الَّتِي لَا عِلْمَ  
 بِهَا وَمِنْهُ لَيْلُ آيِهِمْ لَا نُجُومَ فِيهِ وَلَا قَمَرٌ \* الْجَلَالَةُ الضَّغْنَةُ وَالشَّرْحُ السَّهْوَةُ وَالنَّوْزُ رِكَابُ  
 الرَّحْلِ \* وَقَوْلُهُ هِرَا أَيُّ هِيَ فِي الْهَاجِرَةِ مِنْ نَجَابَتِهَا كَأَنَّ هِرَا يُخَدِّشُهَا فَهِيَ مَذْعُورَةٌ \*  
 [١٥، ١٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَسَفًا فَهَذَا هَرَجٌ فِي سَيْرِهَا وَالْخُدْمَةُ سَيْرٌ [١٥] ... بعد ...  
 ... وَحَدَهُ بَعْدَهُ كَانَتْ بَقِيَّةَ [أَرْبَعٍ أَيُّ خَيْرِهَا اعْتَمَتْهَا] اخْتَرْتُهَا وَالْإِسْمُ الْعِيَّةُ أَلَهَا شَخْصُهَا \*  
 [١٨-١٦] أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِذَا أُجَوِّزُهَا جِبَالُ قَبِيلَةِ الْحَبَالِ الْعُهُودُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى أَمْرِي  
 طَلِقَ الْيَدَيْنِ \* [٢٠، ١٩] الْأَضْعَى هُوَ كَيْدَبَانٌ<sup>٦</sup> مَا أَرَاهُ سَارَ إِلَيْهِ عِشْرِينَ يَوْمًا \*  
 [٢٣-٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَبَدًا بِمَضْرُ<sup>٧</sup> يَوْمَ يَسْقِي أَهْلَهَا زَبْدٌ كَثِيرُ الزَّبْدِ<sup>٨</sup> الرَّغْدُ لَوَاسِعٌ<sup>٩</sup>  
 [٢٥، ٢٤] {20} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرْشِحُ<sup>١٠</sup> (يَنْتَهَا أَطْفَالُهَا<sup>١١</sup> الْعُرْدُ) ذُ الْخَدِيثَاتُ وَالتَّيَاجُ وَالْوَاخِدَةُ

٦) كَيْدَبَانٌ ٧) طَلِقَ ٨) Lücke 1 Z. ٩) Lücke 2/3 Z. ١٠) وَالْخُدْمَةُ ١١) عِلْمُهُ  
 10) Nur die unter die Zeile herabreichenden Schnörkel  
 und Lautzeichen sind erkennbar 11) Vgl. Hiz. II ١٨٢<sup>١</sup>  
 7) بِمَضْرُ 8) التَّرِيدَا 9) الْوَاسِعُ



- ٢٥ أَلَوَاهِبُ الْمِائَةِ إِلْهَجَانٍ وَعَبْدَهَا عُوذًا تُرَجِّي خَلْفَهَا أَطْفَالَهَا  
 ٢٦ وَالْقَارِحَ الْعَدَا وَكُلَّ طِمْرَةٍ مَا إِنْ تَنَالُ يَدُ الطَّوِيلِ قَدَالَهَا  
 ٢٧ وَكَأَنَّمَا تَبِعَ الصُّوَارَ بِشَخِصِهَا عَجَزَاهُ تَزُوقُ بِالسُّلَى عِيَالَهَا  
 ٢٨ طَالِبًا حَيْثَا بِالْوَلِيدِ تَبُزُّهُ حَتَّى تَوْسَطَ رُمُحُهُ أَكْفَالَهَا  
 ٢٩ عَوَّدَتْ كِنْدَةَ عَادَةً فَاصْبِرْ لَهَا إِغْفِرْ لِحَاةِهَا وَرَوِّ سَجَالَهَا  
 ٣٠ وَكُنْ لَهَا جَمَلًا ذُلُولًا ظَهْرُهُ إِخْمِلْ وَكُنْتَ مُعَاوِدًا تَحْمَلُهَا  
 ٣١ وَإِذَا تَحَلُّ مِنْ الْخُطُوبِ عَظِيمَةٍ أَهْلِي فِدَاؤُكَ فَكُفِّهِمْ أَثْقَالَهَا  
 ٣٢ فَأَمَرُ مَنْ جَعَلَ الشُّهُورَ عِلَامَةً قَدَرًا فَبَيْنَ نِصْفَيْهَا وَهِيَ لَهَا  
 ٣٣ مَا كُنْتُ فِي الْحَرْبِ أَلْعَوَانِ مُغَمَّرًا إِذْ شَبَّ حَرْهُ وَقُودُهَا أَجْزَالَهَا  
 ٣٤ وَسَعَى لِكِنْدَةَ غَيْرِ سَعَى مُوَائِلٍ قَيْسُ فَضَرَّ عَدُوَّهَا وَبَنَى لَهَا  
 ٣٥ وَأَهَانَ صَالِحَ مَالِهِ لِفَقِيرِهَا وَأَسَا وَأَصْلَحَ بَيْنَهَا وَسَعَى لَهَا  
 ٣٦ مَا إِنْ تَغِيبُ لَهَا كَمَا غَابَ أَمْرُهَا هَاتِ عَشِيرَتَهُ عَلَيْهِ فَعَالَهَا

عَائِدُ [٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْقَارِحُ<sup>١</sup> الْأَحْوَى وَالْعَدَا طِمْرَةٌ خَفِيفَةٌ لِلْحَاجَةِ وَالطِمْرَةُ الْوَتَّابَةُ  
 وَيُقَالُ الْمُشْرِفَةُ \* [٢٧] الصُّوَارُ الْقَطِيعُ مِنَ الْبَقَرِ يُقَالُ صَوَارٌ وَصِيَارٌ عَجَزَاهُ فِي أَصْلِ ذَنَبِهَا  
 يَبَاضُ عَنْ الْأَضْمَعِيِّ \* ابْنُ<sup>٢</sup> الْأَعْرَابِيِّ عَجَزَاهُ تَمْسُوحَةُ الْعَجْزِ وَهِيَ ضِدُّ أَبُو عُبَيْدَةَ كَأَنَّمَا تَبِعَ  
 الْبَقَرُ شَخْصَ هَذِهِ الْقَرْسِ<sup>٣</sup> عَقَابُ عَجَزَاهُ أَيُّ شَدِيدَةِ الدَّابِرَتَيْنِ<sup>٤</sup> وَالسُّلَى وَادٍ دُونَ حَجَرٍ \*  
 [٢٨-٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كُونَتْ لَهَا جَمَلًا ذُلُولًا ظَهْرُهُ وَمُعَاوِدًا أَيُّ ذَلِكَ عَادَةً مِنْكَ وَيُرْوَى  
 مُعَاوِدًا<sup>٥</sup> أَتَمَّالَهَا وَيُرْوَى بَعْدَهُ [٣١-٣٣، {20<sup>٥</sup>} ٣٤] (رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ) ٦..... مُوَائِلٍ قَالَ  
 الْمَوَائِلُ الَّذِي لَا يَجِدُ<sup>٦</sup> فِي الْأَمْرِ وَقِيلَ الْمَوَائِلُ الَّذِي يَتَكَلَّمُ عَلَى غَيْرِهِ \* [٣٥، ٣٦] رَوَى أَبُو

مُعَاوِدُ ٦) حَجَرٌ ٥) الدَّابِرَتَيْنِ ٤) الْقَرْسُ ٨) بُيْنُ ٢) وَالْقَارِحُ ١)  
 ٧) Liloke 1/2 Z. ٨) يُجِدُ

٣٧ وَتَرَى لَهُ ضُرًّا عَلَى أَعْدَائِهِ وَتَرَى لِنِعْمَتِهِ عَلَى مَنْ نَالَهَا  
 ٣٨ أَثْرًا مِنَ الْخَيْرِ الَّذِينَ أَهْلَهُ كَأَنْفِثِ صَابَ بِلْدَةٍ فَأَسَالَهَا  
 ٣٩ ثَقِفْ إِذَا نَالَتْ يَدَاهُ غَنِيمَةً شَدَّ الرِّكَابَ لِمِثْلِهَا لِيَنَالَهَا  
 ٤٠ بِالْخَيْلِ شُعْنًا مَا تَزَالُ حَيَادُهَا رُجْعًا تُتَغَادَرُ بِالطَّرِيقِ سَخَالَهَا  
 ٤١ أَمَّا لِصَاحِبِ نِعْمَةٍ طَرَحَتْهَا وَوَصَالَ رِجْمٍ قَدْ نَضَحَتْ بِأَلَاهَا  
 ٤٢ طَالَ الْيَقَادُ بِهَا فَلَمْ تَرَ تَابِعًا لَخَيْلٍ ذَا رَسَنِ وَلَا أَعْطَالَهَا  
 ٤٣ وَسَعِيتَ أَكْثَرُ مَا يُقَالُ لَهَا أَقْدَمِي وَالنَّصَّ وَالْإِيجَافُ كَانَ صِقَالَهَا  
 ٤٤ حَتَّى إِذَا لَمَعَ الدَّلِيلُ بِثَوْبِهِ سُبَيْتَ وَصَبَّ رِوَاهَا أَشْوَالَهَا  
 ٤٥ فَكَفَى الْعَضَارِيطُ الرِّكَابَ فَبَدَّتْ مِنْهُ لِأَمْرِ مُؤَمِّلٍ فَأَجَالَهَا  
 ٤٦ فَتَرَى سَوَابِقَهَا يُثْرِنُ عَجَاجَةً مِثْلَ السَّحَابِ إِذَا قَفَوْتَ رِعَالَهَا

عُبَيْدَةٌ وَأَهَانٌ فِيهَا مَا لَهُ أَصْلَحُ<sup>١</sup> وَيَغِيبُ أَيُّ يَضِيعُ لَهَا بِالْغَيْبِ مَا تَكَرَّرَ فَقَالَهَا طَلَبَ  
 فَسَادَهَا \* [٣٧-٣٩] ثَقِفْ وَتَقِفْ رَقِيقٌ \* وَيُقَالُ هُوَ الَّذِي إِذَا ضَرَبَ أَصَابَ وَإِذَا ضَرَبَ أَخْطَأَ  
 ضَارِبُهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا لِيَنَالَهَا \* [٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُجْعًا وَالْوَحِيدَةُ  
 رُجْعَةٌ وَفَسَّرَهُ آيَضًا \* وَيُرْوَى جِيَادُهُ وَيُرْوَى حَسْرَى<sup>٢</sup> تُتَغَادَرُ تَتْرُكُ يَقُولُ تَلْقِي سَخَالَهَا مِنْ طَوْلِ  
 السَّفَرِ رُجْعًا جَمْعُ رَجْعٍ \* [٤١] الْأُمُّ الْقَصْدُ وَالتَّعَدُّدُ \* وَيُرْوَى أَمَّا لِصَاحِبٍ عَلَى التَّخْيِيرِ يَقُولُ  
 كَانَ غَزْوُكَ أَمَّا لِذِي نِعْمَةٍ كَافَأَتْهُ بِهَا فَطَرَحَتْ نِعْمَتَهُ \* وَأَمَّا لِرِجْمٍ وَصَلَتْهُ [21] ..... \*  
 [٤٢] كَالِ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَتْ الْغَارَةُ حَتَّى أَرَجَعَتِ الْخَيْلَ ..... \* [٤٣، ٤٤] وَيُرْوَى الرَّيِّيُّ  
 يَثْوِيهِ<sup>٥</sup> يَقُولُ صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ وَسَقَوْا خَيْلَهُمْ ثُمَّ صَبُّوا بَقِيَّةَ الْمَاءِ لِيُقَاتِلُوا عَلَى مَاءِ الْقَوْمِ كَمَا فَعَلَ قَيْسُ  
 بْنُ عَاصِمٍ يَوْمَ مُسَلَّحَةٍ \* [٤٥] الْعَضَارِيطُ التَّبَاعُ<sup>٧</sup> وَاحِدُهُمْ عُضْرُوطٌ لَمَّا صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ  
 أَمْسَكَ الْخُدَّامُ الرِّكَابَ وَرَكِبَ الْفُرْسَانُ ثُمَّ بَدَّتْ<sup>٨</sup> الْخَيْلُ لِلْغَارَةِ بِأَمْرِ هَذَا الْمَمْدُوحِ \*

١) أَبِي وَأَصْلَحَ أَسَى أَصْلَحَ

٢) حَسْرَى

٣) Lücke 1 Z.

٤) Lücke ١/٤ Z.

٥) الَّذِي يَثْوِيهِ

٦) مُسَلَّحَةٍ ٧) Bkr. ٥٥٨

٨) التَّبَاعُ

٩) زِدَّتْ vgl. Tāj V ١٨٣ (١٨٠)

- ٤٧ مُتَبَارِيَاتٍ فِي الْأَعْتَةِ قُطِبَا حَتَّى تُفِيَّ عَشِيَّةً أَنْفَالَهُمَا  
 ٤٨ فَأَصْبَنَ ذَا كَرَمٍ وَمَنْ أَخْطَأَتْهُ جَرَّ الْمُقِظَةَ خَشِيَّةً أَمْثَالَهَا  
 ٤٩ وَلَبُونٌ مِغْزَابٍ حَوِثٌ فَأَصْبَحَتْ نُهْيٌ وَأَزَلَّةٌ قَضَبَتْ عِقَالَهَا  
 ٥٠ وَلَقَدْ جَرَزْتَ إِلَى الْغَنَى ذَا فَاقَةٍ وَأَصَابَ غَزْوُكَ إِمَّةً فَأَزَالَهَا  
 ٥١ وَإِذَا تَجِيءُ كَتِيبَةٌ مَلْمُومَةٌ خَرَسَاءُ تُغْشِي مَنْ يَذُودُ نِهَالَهَا  
 ٥٢ تَأْوِي طَوَائِفُهَا إِلَى مُخْضَرَّةٍ مَكْرُوهَةٍ يَخْشَى الْكُمَاةُ نِزَالَهَا  
 ٥٣ كُنْتَ الْمَقْدَمَ غَيْرَ لَا بَسِ جُنَّةٍ بِالسَّيْفِ تَضْرِبُ مُعْلِمًا أَبْطَالَهَا  
 ٥٤ وَعَلِمْتَ أَنَّ النَّفْسَ تَلْقَى حَقْفَهَا مَا كَانَ خَالِقُهَا الْمَلِكُ قَضَى لَهَا

[٤٧، ٤٨] وَيُرْوَى قَفُونٌ<sup>١</sup> رِعَالَهَا وَالرِّعَالُ جَمَاعَاتُ الْخَيْلِ الْوَاحِدَةُ رَعْلَةٌ<sup>٢</sup> \* وَيُرْوَى شَرْبًا الشَّارِبُ<sup>٣</sup> الضَّامِرُ الْأَنْفَالُ الْغَنَائِمُ \* [٤٨] أَبُو عَمْرٍو جَرَّ قَطَعَ<sup>٤</sup> \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَى<sup>٥</sup> الْمُقِظَةَ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَنْ أَخْطَأَتْهُ<sup>٦</sup> هَذِهِ الْقَرْوَةُ قَطَعَ صِفِيَّةٌ جُزًا فِي الْقَلَاةِ لَمْ يُرِدِ<sup>٧</sup> الْمِيَاءَ مَخَافَةَ أَنْ يُصِيبَهُ خَيْلُكَ \* {21<sup>b</sup>} [٤٩] (وَيُرْوَى) ..... عِقَالَهَا \* وَاللَّبُونُ الَّتِي لَهَا لَبْنٌ (الْمِغْزَابُ الَّذِي لَا<sup>٨</sup> يَزَالُ يَغْرُبُ بِإِيلِهِ وَالْإِزْلَةُ وَالْإِزْبَةُ وَاحِدٌ تَقُولُ (أَزَلْتُ وَأَزْبْتُ بِمَعْنَى<sup>٩</sup>) كَانُوا يَخْبِسُونَهَا<sup>١٠</sup> مَخَافَةَ<sup>١٢</sup> الْغَارَةِ فَلَمَّا صَارَتْ إِلَيْكَ اتَّسَعَتْ فِي الْمَرَاغِي فَكَأَنَّمَا كَانَتْ مَعْقُولَةً فَقَطَّعَتْ عِقَالَهَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ قَطَّعَتْ عِقَالَهَا نَحَرَتْهَا وَأَنْهَبَتْهَا<sup>١٣</sup> \* [٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ أُمَّةٌ بِضَمِّ الْأَلِفِ وَالْأُمَّةُ جَمْعُ الْأُمَّةِ وَهِيَ<sup>١٤</sup> الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ وَالْإِمَّةُ الْقَامَةُ وَالْإِمَّةُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَالْإِمَّةُ النِّعْمَةُ \* [٥١] مَلْمُومَةٌ مَجْتَمِعَةٌ<sup>١٥</sup> الذَّاكِدُونَ نِهَالَهَا الَّذِينَ يَطْرُدُونَهَا يَخْشَوْنَ عِطَاشَهَا<sup>١٦</sup> رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذَا تَكُونُ وَخَرَسَاءُ يَخْشَى الذَّاكِدُونَ نِهَالَهَا<sup>١٧</sup> وَيُرْوَى مَجْبُوعَةٌ \* وَيُرْوَى يَخْشَى الْكُمَاةُ<sup>١٨</sup> \* [٥٢—٥٤] وَقَالَ الْأَعَشَى<sup>١٩</sup>

أَخْطَأَتْهُ 6) جَزَى 5) قَطَعَ 4) وَشَرَّ بِالشَّارِبِ 3) رَعْلَةٌ 2) قَفُونٌ 1)  
 7) يَرِدُ، viell. يَرِدُ؟ 8) Lücke 2/3 Z. 9) Der Endschnürkel von الذي ist noch sichtbar  
 10) Der Endschnürkel von يَخْبِسُونَهَا 11) يَخْبِسُونَهَا 12) مَخَافَةُ  
 13) وَأَنْهَبَتْهَا 14) وَهِيَ 15) مَجْتَمِعَةٌ 16) عِطَاشَهَا 17) نِهَالَهَا  
 18) Gehört vielleicht zum V. 52 19) الأعشى

## ٤

- ١ أَتَهْجُرُ غَايَةَ أَمٍ تُلِمُ أَمِ الْخَلْلُ وَاهٍ بِهَا مُنْجَدِمٌ  
 ٢ [أَمِ الصَّبْرُ أَحَبُّ فَإِنَّ أَمْرًا سَيَنْفَعُهُ عِلْمُهُ إِنْ عَلِمَ]  
 ٣ كَمَا رَأَيْدٍ لَيَجِدَنَّ أَمْرًا [تَبَيَّنَ ثُمَّ أَتَمَّ إِذْ قَدِمَ]  
 ٤ عَصَى الْمُسْتَفِيقِينَ إِلَى غِيهِ وَكُلُّ نَصِيحٍ لَهُ يَتَّهِمُ  
 ٥ وَمَا كَانَ ذَلِكَ إِلَّا الصَّبِي وَإِلَّا عِقَابَ أَمْرِي قَدْ أَثِمَ  
 ٦ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ عَلَى غِرَّةٍ مَحَلَّ الْخَلِيطِ بِصَحْرَاءِ زُمٍ  
 ٧ وَمَبْسِمَهَا عَنْ شَتِيتِ الثَّبَاتِ غَيْرِ أَكْسٍ وَلَا مُنْقَصِمٍ  
 ٨ فَبَاتَ فِي الصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ مَا يَلْتَمِمْ  
 ٩ فَكَيْفَ طَلَا بُكْهًا إِذْ نَأَتْ وَأَذْنِي مَزَارًا لَهَا ذُو حُسَمٍ  
 ١٠ وَصَهَاءَ طَافَ يَهُودِيَّهَا وَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُسَمٌ

يدح قيساً \* ٤ \* [١، {22} ٢، ٣] هَكَذَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَيْنَ أَمْرًا .....  
 ..... ثُمَّ ارْعَوَى أَوْ قَدِمَ ارْعَوَى كَفَّ وَلَمْ يَجْعَلْ \* [٤] وَيُرَوَّى عَصَى الْعَاذِلَاتِ عَلَى حُجَّتِهَا  
 فَمَنْ رَوَى إِلَى غِيهِ أَرَادَ تَرْكَ قَوْلِهِمْ وَمَا ... \* [٥] قَالَ الْأَصْعَمِيُّ مَا كَانَ ذَلِكَ الْفِعْلُ إِلَّا الصَّبِي  
 وَإِلَّا عِقَابَ أَمْرِي أَيَّ عَاقِبَةٍ رَجُلٍ أَثِمَ \* [٦، ٧] وَيُرَوَّى عَلَى قَفْلَةٍ \* رَوَى الْأَصْعَمِيُّ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ  
 عَلَى مَعْنَى رُبِّ وَزُمٍ بِرُ يُقَالُ لَهَا زُمٌ بِحَفَائِرِ سَعْدٍ ٩ بِنِ مَلِكٍ ١٠ بِنِ ضَبِيعَةَ بِنِ قَيْسِ بِنِ ثَعْلَبَةَ ١١  
 الشَّتِيتِ الْمُتَفَرِّقِ الْمُفْلَجِ ١٣ وَالْكِسَسُ قِصْرُ الْأَذْرَاسِ \* [٨، ٩] قَالَ الْأَصْعَمِيُّ هَذَا مَثَلٌ أَيُّ لَا  
 يَنْجَبِرُ لِأَنَّ الزُّجَاجَةَ لَا تُشْعَبُ ١٤ إِذَا كَانَ فِيهَا صَدْعٌ نَأَتْ وَبَعْدَتْ وَشَطَّتْ وَشَطَّتْ وَاحِدٌ \*  
 [١٠، {22} ١١] ..... ر ١٥ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ خُتْمٌ جَمَعَ [خَتَامَ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَقْبَلَهَا

سَعْدٌ ٩) بحفائير ٨) زُمٌ ٧) بِرُ ٦) وَزُمٌ ٥) قَفْلَةٌ ٤) unleserlich ٣) ارْعَوَى ٢) قَدِمَ ١)  
 ١٥) Lücke ١/٣ Z. ١٤) يَشْعَبُ ١٣) الْمُفْلَجُ ١٢) Vgl. Bkr. serv l. Z. ١١) بِنِ ١٠) مَلِكٌ ٩)

- ١١ [وَقَابَلَهَا الرِّيحُ فِي دَنِّهَا وَصَلَّى عَلَى دَنِّهَا وَارْتَسَمَ  
 ١٢ [ت]مَزْدَتْهَا غَيْرَ مُسْتَدِيرٍ عَنِ الشَّرْبِ أَوْ مُنْكَرٍ مَا عَلِمَ  
 ١٣ وَأَبْيَضَ كَالسَّيْفِ يُعْطِي الْجَزِيلَ يَجُودُ وَيَنْزُو إِذَا مَا عَدِمَ  
 ١٤ تَضَيَّفَتْ يَوْمًا عَلَى نَارِهِ مِنَ الْجُودِ فِي مَالِهِ أَحْتَكِمَ  
 ١٥ وَيَهْمَاءُ تَعْرِفُ جَنَانُهَا مَنَاهِلَهَا أَجْنَاتُ سُودُمَ  
 ١٦ قَطَعَتْ بِرِسَامَةٍ جَسْرَةَ عُدَاوَةٍ كَالْفَنِيْقِ الْقَطِمْ  
 ١٧ غَضُوبٍ مِنَ السَّوْطِ زِيَاةً إِذَا مَا ارْتَدَى بِالسَّرَاةِ (الْأَكْمَ)  
 ١٨ كَثُومَ الرُّغَاءِ إِذَا هَجَرَتْ وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذُودٍ كُثِمَ  
 ١٩ تُفَرِّجُ لِمَرْءٍ مِنْ هَمِّهِ وَيُشْفِي عَلَيْهَا الْفُؤَادُ السَّقِيمَ  
 ٢٠ إِلَى الْمَرْءِ قَيْسٍ أَطِيلُ السَّرَى وَأَخْذٌ مِنْ كُلِّ حَيٍّ عَصَمَ

الرِّيحُ فِي ظِلِّهَا وَارْتَسَمَ<sup>١</sup> بِالشَّيْنِ [آي] بَرَكَ وَدَعَلَهُ وَأَقْبَلَهَا \* [١٢] رَوَى الْبَصْرِيُّونَ غَيْرَ مُسْتَأْثِرٍ<sup>٢</sup>  
 عَلَى الشَّرْبِ لَا<sup>٣</sup> مُنْكَرٍ مَا عَلِمَ وَعَلِمَ<sup>٤</sup> أَيْضًا مَنْ رَوَى عَلِمَ<sup>٥</sup> أَرَادَ مَا عَلِمَ مِنِّي فِي صِحَّتِي أَثَرٌ مِثْلَ عَجَلٍ<sup>٦</sup>  
 يَسْتَأْثِرُ<sup>٧</sup> عَلَى أَصْحَابِهِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [١٣، ١٤] وَيُرَوَّى يُعْطِي الْجَزِيلَ عَفْوًا يَعْفُو يُعْطِي عَطِيَّةً  
 بَعْدَ عَطِيَّةٍ \* تَضَيَّفَتْ نَزَلَتْ بِهِ ضَيْفًا \* يَقَالُ إِنَّ الْأَعَشَى لَمْ يَزَلْ يَقْنِسُ<sup>٨</sup> قَالَ لِيُزْدَرَاهِ مَا أُعْطِيَ<sup>٩</sup>  
 الْأَعَشَى قَالُوا حِكْمَةً<sup>١٠</sup> قَالَ أَخَافُ أَنْ يَخْتَاَجِي وَيَخْتَكِمَ<sup>١١</sup> عَلَيَّ مَا لَيْسَ عِنْدِي وَلَكِنِّي أُعْطِيهِ أَلْفَ نَاقَةٍ  
 قَالُوا بَلْ حِكْمَةً<sup>١٢</sup> فَاحْتَكِمَ مِائَةَ نَاقَةٍ \* [١٥، ١٦] يَهْمَاءُ عُمَيَّاءُ الطَّرِيقِ وَالْعَزِيفُ<sup>١٣</sup> الصَّوْتُ جِنَانٌ  
 وَجَانٌ وَجَنَّةٌ وَجَنٌ<sup>١٤</sup> وَاحِدٌ { 23 } مَنَاهِلُهَا<sup>١٥</sup> ..... السَّيْرُ يَحْطُ بِهِنَّ الْأَرْضَ وَالْعُدَاوَةُ ...  
 ...<sup>١٦</sup> يَجُودُ وَسُتِي فَنِيْقًا لِأَنَّهُ يُفْتَقُ \* [١٧، ١٨] زِيَاةً تَمَثِّي زِيَاءَ أَيَّ سَهْلًا عَنْ الْأَصْعَبِ وَيُرَوَّى  
 الْأَكْمَ كَثُومٌ لَا تَرْعُو إِذَا رُكِبَتْ<sup>١٧</sup> وَذَلِكَ أَحْمَدُ<sup>١٨</sup> هَا \* [١٩-٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ يَعْتَلِي

يَسْتَأْثِرُ 7) عَجَلٌ 6) عَلِمَ 5) عَلِمَ 4) وَلَا 3) غَيْرُ مُسْتَأْثِرٍ 2) وَارْتَسَمَ 1)  
 جَنَ 14) الْعَرِيفُ 13) حَكْمُهُ 12) وَيَخْتَكِمُ 11) حِكْمَةً 10) أُعْطِيَ 9) بَعَسَ 8)  
 أَحْبَدُ 19) رُكِبَتْ 18) Lücke 1/2 Z. 17) Lücke 3/4 Z. 16) Nur Spuren 15)

- ٢١ وَكَمْ دُونَ يَنْتِكَ مِنْ مَعَشَرِ صِبَاةِ الْخُلُومِ عُدَاةُ عُشْمٍ  
 ٢٢ إِذَا أَنَا حَيَّتُ لَمْ يَرْجِعُوا لِحَيَّتِهِمْ وَهُمْ غَيْرُ صَمٍ  
 ٢٣ وَإِذْ لَاجَ لَيْلٍ عَلَى خَيْفَةٍ وَهَاجِرَةٍ حَرُّهَا يَحْتَدِمُ  
 ٢٤ وَإِنَّ غَزَاتِكَ مِنْ حَضْرَمَوْتَ أَتَتْنِي وَدُونِي الصَّفَا وَالْمُظْمِ  
 ٢٥ مَقَادِكَ بِالْحَيْلِ أَرْضَ الْعَدُوِّ وَجَذَعَانِهَا كَلْقِيطِ الْعَجَمِ  
 ٢٦ [وَجَيْشُهُمْ يَنْظُرُونَ الصَّبَاحَ فَالْيَوْمَ مِنْ غَزْوَةٍ لَمْ تَخْلَمْ  
 ٢٧ [وَقَوْلًا بِمَا كَانَ مِنَ لَأَمَةٍ وَهَنْ صِيَامٍ يَلْكَنَ اللَّجْمِ  
 ٢٨ فَأَظْمَنْتُ وَتَرَكَ مِنْ دَارِهِمْ وَوَتَرَكَ فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمِ  
 ٢٩ تَوْمٌ دِيَارَ بَنِي عَامِرٍ وَأَنْتَ بِأَلٍ عَقِيلٍ فَغِمِ  
 ٣٠ أَذْأَقْتَهُمُ الْحَرْبُ أَنْفَاسَهَا وَقَدْ تَكَرَّهُ الْحَرْبُ بَعْدَ السَّلَامِ

بِالْفَتْحِ هَهُوَ وَيَعْنِي<sup>١</sup> عَنْهُ الْفَوَادُ وَيُرْوَى نُطِيلُ<sup>٢</sup> السَّرَى وَنَأْخُذُ الْعُصْمِ الْعُهُودُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ صِبَاةُ  
 الْخُلُومِ خِفَافٍ<sup>٣</sup> الْخُلُومِ \* [٢٤-٢٢] الْإِذْلَاجُ وَالِدَلَجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلُّهُ وَالْإِذْلَاجُ<sup>٤</sup> وَالدَّلَجَةُ  
 مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ \* وَيُرْوَى الصَّفَا وَالْقُصْمُ<sup>٥</sup> وَيُرْوَى الرَّجْمُ<sup>٦</sup> [وَهِيَ] الْجَمَاعَةُ مِنَ الْحَجَارَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ  
 الرَّجْمِ وَهُمَا مَوْضِعَانِ \* [٢٥، {23<sup>b</sup>} ٢٦] .....<sup>٧</sup> (وَرَوَى) أَبُو عُبَيْدَةَ بِالْحَيْلِ نَحْوَ الْعَدُوِّ ...  
 .....<sup>٨</sup> يَأْرَوَى كَلْقِيطِ الْعَجَمِ أَيَّ مَا لَفَظْتُهُ مِنْ فَيْكٍ وَيُرْوَى فِي الْيَوْمِ \* [٢٧، ٢٨] اللَّامَةُ<sup>٩</sup>  
 الدَّرْعُ وَالتَّجْنَعُ لَأَمٌ وَصِيَامٌ قِيَامٌ وَيُرْوَى وَهَنْ بِمَا كَانَ مِنْ لَأَمَةٍ حَوَائِيسَ<sup>١٠</sup> خَوْصٌ يَلْكَنَ اللَّجْمُ \*  
 وَرَوَى وَوَتَرَكَ مِنْ قَبْلِهِمْ لَمْ يُقِمِ \* أَسْرَتُ<sup>١١</sup> بَنُو عَامِرٍ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ فَعَزَّاهُمْ قَيْسٌ فَاسْتَنْقَذَ  
 الْأَسِيرَ فَذَلِكَ مَعْنَى قَوْلِهِ وَوَتَرَكَ<sup>١٢</sup> فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ التَّاسُورُ قَيْسَبَةُ بْنُ كُثُومِ  
 الْكِنْدِيِّ<sup>١٣</sup> \* [٢٩-٣١] بَنُو عَامِرٍ بْنِ<sup>١٤</sup> صَعْصَعَةَ وَعَقِيلُ بْنُ كَعْبٍ بْنِ<sup>١٥</sup> رَبِيعَةَ فَغِمِ<sup>١٦</sup> وَالْأَنْفَاسُ

١) So! vielleicht ein entstelltes Ersatzwort für يُشْفِي ٢) يُطِيلُ ٣) جَفَافٌ ٤) اللَّامَةُ ٥) لُكَّةُ ٦) لُكَّةُ ٧) لُكَّةُ ٨) لُكَّةُ ٩) لُكَّةُ ١٠) لُكَّةُ ١١) لُكَّةُ ١٢) لُكَّةُ ١٣) لُكَّةُ ١٤) لُكَّةُ ١٥) لُكَّةُ ١٦) لُكَّةُ



- ٣١ تَعُودُ عَلَيْهِمْ وَتَمْضِيهِمْ كَمَا طَافَ بِالرُّجْمَةِ الْمُرْتَجِمُ  
 ٣٢ وَلَمْ يُوَدِّ مَنْ كُنْتَ تَسْعَى لَهُ كَمَا قِيلَ فِي الْحَيِّ أَوْدَى دَرِمٌ  
 ٣٣ وَكَانَتْ كَحُبْلَى غَدَاةَ الصَّبَاحِ كَانَتْ وَلَادَتُهَا عَنْ مِثْمٍ  
 ٣٤ يَقُومُ عَلَى الْوَعْمِ فِي قَوْمِهِ فَيَعْفُو إِذَا شَاءَ أَوْ يَنْتَقِمُ  
 ٣٥ أَخُو الْحَرْبِ لَا ضَرْعٌ وَآهِنٌ وَلَمْ يَنْتَعِلْ بِقَبَالٍ خَذِمَ  
 ٣٦ وَمَا مُزِيدٌ مِنْ خَلِيجِ الْفَرَاةِ جَوْنٌ غَوَارِبُهُ تَلْتَظِمُ  
 ٣٧ يَكْبُ الْحَلِيَّةُ ذَاتَ الْقِلَاعِ قَدْ كَادَ جُوجُوهَا يَنْحَطِمُ  
 ٣٨ تَكَأكَأَ مَلَأُحَهَا وَسَطَهَا مِنَ الْخَوْفِ كَوَثَلَهَا يَلْتَزِمُ  
 ٣٩ بِأَجُودَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ إِذَا مَا سَمَاهُمْ لَمْ تُغِمْ

نَفْسٌ بَعْدَ نَفْسٍ أَي مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ السَّلْمُ<sup>١</sup> وَالسَّلْمُ الصَّلْحُ \* الْأَصْمَعِيُّ يُنْفِرُهُمْ وَتَجَاوَزَهُمْ<sup>٢</sup>  
 الْأَصْمَعِيُّ الرُّجْمَةُ حِجَارَةٌ كَانُوا يَطُوفُونَ حَوْلَهَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرُّجْمَةُ الرُّجْمَةُ وَهُوَ أَنْ تَطُولَ  
 النَّخْلَةُ فَإِذَا خَافُوا<sup>٣</sup> أَنْ تَسْقُطَ عَمْدُوهَا وَيُنَيَّ<sup>٤</sup> مِنْ حِجَارَةٍ \* [٣٣، ٣٢] {24} دَرِمٌ بَنُ دُبِّ بْنِ  
 مَرَّةً بَنُ ذَهْلٍ بَنُ [شَيْبَانَ قُتِلَ وَلَمْ يُثَارِ بِهِ وَقَالَ قَائِلٌ أَوْدَى]<sup>٥</sup> دَرِمٌ فَصَارَ مَثَلًا وَيُرْوَى عَنْ مِثْمٍ \*  
 أَبُو عُبَيْدَةَ >.....<sup>٦</sup> وَقَالَ كَحُبْلَى ضَرْبَهَا<sup>٧</sup> لَهُمْ مَثَلًا فِي صُرْعَةٍ يَشْجُبُهَا..... \* [٣٥، ٣٤] يَقُومُ  
 يَطْلُبُ لِقَوْمِهِ مِنْ قَوْلِهِ مَا دُمْتُ عَلَيْهِ قَانِمًا أَي طَالِبًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْوَعْمُ الْبَرَّةُ<sup>٨</sup> الْخَذِمُ الْمُنْقَطِعُ  
 وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْعَالِ خَذِمِ الْخَذِمِ الْمُنْقَطِعَةُ الضَّرْعُ الضَّعِيفُ وَالْقَبَالُ الشَّعْصَعُ وَهَذَا مَثَلٌ \*  
 [٣٨-٣٦] الْجَوْنُ الْأَسْوَدُ وَغَارِبُ كُلِّ شَيْءٍ أَعْلَاهُ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْحَلِيَّةُ سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ<sup>٩</sup> مَعَهَا  
 قَارِبٌ صَغِيرٌ وَالْقِلَاعُ<sup>١٠</sup> الشِّرَاعُ \* وَالْجُوجُ الصَّدْرُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَكَأكَأَ فِيهِ وَمَلَأُحَهَا تَكَأكَأَ  
 تَمَائِلٌ وَيُقَالُ تَكَأكَأَتْ عَنْ حَاجَتِي أَي تَأَخَّرَتْ عَنْهَا هَيْبَةً \* وَيُرْوَى صَارِيهَا خَائِفًا أَي مَلَأُحَهَا \*  
 [٣٩، ٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَا عَوْنِهِ<sup>١١</sup> \* وَقَالَ الْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ كُلُّ عَطِيَّةٍ {24<sup>b</sup>}.....<sup>١٢</sup>

١) السلم ٢) وَتَجَاوَزَهُمْ ٣) Diese drei Wörter am Rande nachgetragen ٤) يَبْنِي ٥) Erg. nach Hiz. II ٢٦٦<sup>٥</sup>, wo Ta'lab als Gewährsmann genannt ist ٦) Lücke 1/8 Z. ٧) ضَرْبَهَا ٨) التَّرَّةُ ٩) سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ ١٠) الْقِلَاعُ ١١) بِمَا عَوْنِهِ ١٢) Lücke 2/3 Z.

- ٤٠ هُوَ الْوَاهِبُ أَلْمَائَةَ الْمُصْطَفَاةَ كَالْتَّخْلِ طَافَ بِهَا الْمُجْتَرِمُ  
 ٤١ [وَكُلَّ كُنَيْتٍ كَجِدْ] عِ الطَّرِيقَ يَزْدِي عَلَى سَلْطَاتٍ ثُمَّ  
 ٤٢ (سَنَابِكُهُ) كَمَا دَارِي الطِّبَاءَ أَطْرَافُهُنَّ عَلَى الْأَرْضِ شَمَّ  
 ٤٣ يَصِيدُ النَّحُوصَ وَيَسْحَلُهَا وَجَحْشَهَا قَبْلَ أَنْ يَسْتَحِمَّ  
 ٤٤ وَيَوْمَ إِذَا مَا رَأَيْتُ الصَّوَارَ أَذَرَ كَاللُّوْلُوِ الْمُنْخَرِمِ  
 ٤٥ تَدَلَّى حَيْثَا كَانَ الصَّوَارَ أَتْبَعَهُ أَزْرَقِي لَحِمْ  
 ٤٦ فَإِنَّ مُعَاوِيَةَ الْأَكْرَمِينَ عِظَامُ الْقِيَابِ طَوَالُ الْأُمَمِ  
 ٤٧ مَتَى تَدْعُهُمْ لِقَاءَ الْحُرُوبِ تَأْذَاكَ خَيْلُ لَهْمٍ غَيْرُ جَمٍّ  
 ٤٨ إِذَا مَا هُمْ جَلَسُوا بِالْعِشِيِّ فَأَحْلَامُ عَا[دٍ وَآيِدِي هُضْم]

أَبُو عُبَيْدَةَ ..... ١) (الْمُجْتَرِمُ الَّذِي يَجْرِمُهَا وَيُرَوِّى الْمُخْتَرِمُ \* [٤١، ٤٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
 كَجِدْعِ الْخَصَابِ وَهِيَ الدَّقْلُ \* ٢) الْأَصْعِي سَلْطَاتٍ لَيْتَهُ غَيْرُهُ الْعَرَاضُ وَقَالُوا صِلَابُ الْوَاحِدِ  
 سَلِيطٌ \* ٣) الطَّرِيقُ الطَّوِيلُ وَلَمْ أَیْ لَشْتَهُ الْحِبَارَةُ وَلَكَمْتَهُ أَصَابَتُهُ \* ٤) السُّنْبُكُ مُقَدَّمُ الْخَافِرِ وَجَمْعُهُ  
 سَنَابِكٌ ٥) وَالْمَدَارِي الْقُرُونُ \* ٦) الْأَصْعِي شَبَّ لَيْنِ السُّنْبُكِ وَبَرِيقُهُ ٧) وَسَوَادُهُ ٨) يَقْرُنُ الظُّبْيَ \* ٩) وَيُرَوِّى  
 سَنَابِكُهَا \* [٤٣، ٤٤] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعَادِي النَّحُوصَ ١٠) وَمَسْحَلُهَا وَعَفْوُهَا ١١) النَّحُوصُ الْحَائِلُ  
 وَالْمِسْحَلُ فَعْلُ الْأَتْنِ ١٢) وَالْعَفْوُ الْجَحْشُ ١٣) يَسْتَحِمُّ يَفْرَقُ ١٤) الْأَصْعِي شَبَّهْنِ فِي تَتَابُعِهِنَّ بِسَائِكِ لَوْلُوِ  
 يُقْطَعُ فَيَتْبَعُ بَعْضُهُ بَعْضًا \* [٤٥، ٤٦] وَيُرَوِّى يَتْبَعُهُ وَالْأَزْرَقِي الضَّرَّ شَبَّهَ الْفَرَسَ بِهِ \* {25} رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ) ..... ١٥) \* [٤٦، ٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْعِي لَمْدًا ١٦) الْحُرُوبِ الَّذِي الْمَسْحُ  
 لِقَدْرِ وَأَجَمٌ [الَّذِي لَا رَمَحَ لَهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَخْصُرُوا ١٧) مِثْلَ يَسْخُلُوا ١٨) سَوَى وَرَوَى

1) Lücke 1/2 Z. 2) الدَّقْلُ 3) Hier steht irrtümlich der Satz aus dem nächsten Absatz: 4) المسحل - الجحش 5) سَنَابِكُهَا 6) وَسَوَادُهُ 7) يُعَادِي 8) النَّحُوصُ 9) لَيْمِيْدُ 10) وَالْعَفْوُهَا 11) الْجَحْشُ 12) يَفْرَقُ 13) Lücke 3/4 Z. 14) يَسْتَحِمُّ 15) Dürfte sich auf einen, jedes Falles von CXLVI 1 verschiedenen, ausgefallenen Vers beziehen 16) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen



- ٤٩ وَعَوْرَاءَ جَاءَتْ فُجَاوَبَتْهَا بِشَنَاءٍ نَافِيَةٍ لِّلرَّقِمِ  
 ٥٠ بِذَاتِ نَفْيٍ لَّهَا عَوْرَةٌ إِذَا أُرْسِلَتْ فِيهِ مَا تَنْتَقِمُ  
 ٥١ تَقُولُ أَبَتِي حِينَ جَدَّ الرَّحِيلُ أَرَأَنَا سَوَاءً وَمَنْ قَدْ يَتِمُّ  
 ٥٢ أَبَانَا فَلَا رِمَتْ مِنْ عِنْدِنَا فَإِنَّا بِخَيْرٍ إِذَا لَمْ تَرِمِ  
 ٥٣ وَيَا أَبَتَا لَا تَزَلْ عِنْدَنَا فَإِنَّا لَنَخَافُ بِأَنْ تُخْتَرِمَ  
 ٥٤ أَرَأَنَا إِذَا أَضْمَرْتُكَ أَلْبِلَادُ نَجْصٍ وَتُقَطَّعُ مِنَّا الرَّحِمُ  
 ٥٥ أَفِي الطَّرْفِ خِفْتُ عَلَيَّ الرَّدَى وَكَمْ مِنْ رَدٍّ أَهْلُهُ لَمْ يَرِمِ  
 ٥٦ وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ آفَاقُهُ عُثْمَانَ فَيَحْصُ فَأُورِي سَلِمَ  
 ٥٧ [أَتَيْتُ النَّجَاشِيَّ فِي أَرْضِهِ وَأَرْضِ النَّبِيطِ وَأَرْضِ الْعَجَمِ  
 ٥٨ [فَنَجْرَانَ فَالَسَّرُوا مِنْ حَيْرٍ] فَأَيَّ مَرَامٍ لَهُ لَمْ أَرِمِ  
 ٥٩ [وَمِنْ بَعْدِ ذَلِكَ إِلَى حَ] أَضْرَمْتُ فَأَوْفَيْتُ هَمِّي وَحِينًا أَهْمِ  
 ٦٠ [أَلَمْ تَرَ] يَ الْحَضَرَ إِذْ أَهْلُهُ يَنْعَمُ وَهَلْ خَالِدٌ مِنْ نَعَمِ  
 ٦١ [أَقَامَ] بِهِ سَابُورُ الْجُنُودِ حَوْلَيْنِ يَضْرِبُ فِيهِ الْقُدُمُ  
 ٦٢ فَمَا زَادَهُ رَبُّهُ قُوَّةً وَمِثْلُ مُجَاوِرِهِ لَمْ يُقَسِّمِ

أَبُو عَمْرٍو بَعْدَهُ هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ [٥٢-٤٩] يَتِمُّ يَتِمُّ يَتِمُّ وَأَتَيْتُ الْمَرْأَةَ صَارَ وَلَدُهَا يَتَامَى \* رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمِ عِنْدَنَا لَمْ تَرِمِ لَمْ تَبْرَحِ \* [٥٦-٥٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلَمْ أَطْلُبِ  
 الْمَالَ فَأُورِي سَلِمَ كَسَرَ اللَّامِ \* أَبُو بَكْرٍ أَلَمْ أَتَيْكَ الْمَالَ أُورِي سَلِمَ بَيْتُ الْمُقَدِّسِ<sup>١</sup> \* {25b}  
 [٥٧-٦١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَضْرِبُ الْقُدُمُ جَمْعُ قَدُومٍ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ أَلَمْ تَرَ لِلْحَضَرِ أَخَذَ  
 الْحَضَرَ<sup>٢</sup> أَرْدَشِيرُ<sup>٣</sup> بَابَكَّانُ<sup>٤</sup> وَتَفْسِيرُ بَابَكَّانَ<sup>٥</sup> الشَّرَفُ<sup>٦</sup> إِنَّمَا أَخَذَهَا مِنَ الطَّوَانِفِ وَجَعَلَهُ هَذَا سَاهُبُورَ

بِالْحَضَرِ (6) الْقُدْمَةُ (5) بَيْتُ الْمُقَدِّسِ (4) أَبْنَعَكَ (3) أَطْلُبُ (2) فَيَأْتِيَانِ لَا تَزَلْ (1)  
 الشَّرَفُ (10) بَابَكَّانُ (9) أَرْدَشِيرُ (8) الْحَضَرُ (7)

٦٣ فَلَمَّا رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَنَّهُ طُرُوقًا فَلَمْ يَنْتَقِمْ  
٦٤ وَكَانَ دَعَا رَهْطَهُ دَعْوَةً هَالِمًا إِلَى أَمْرِكُمْ قَدْ صُرِمَ  
٦٥ فَمُوتُوا كِرَامًا بِأَسْيَافِكُمْ وَلَلْمَوْتُ يَجْشُمُهُ مَنْ جَشِمَ  
٦٦ وَلَلْمَوْتُ خَيْرٌ لِّمَنْ تَأَلَّهَ إِذَا الْمَرْءُ أَمَّتُهُ لَمْ تَدُمْ  
٦٧ فَفِي ذَلِكَ لِلْمُؤْتَسِّي إِسْوَةٌ وَمَأْرِبُ قَفَى عَلَيْهَا الْعَرَمُ  
٦٨ رُخَامٌ بَنَتْهُ لَهُمْ حَيْرٌ إِذَا جَاءَهُ مَا هُمْ لَمْ يَسْرِمَ  
٦٩ فَأَرَوَى [الزُّرُوعَ وَأَعْنَابَهَا عَلَى سَعَةِ مَا هُمْ إِذْ قَسِمَ]  
٧٠ فَعَاشُوا بِذَلِكَ فِي غِنَظَةٍ فَجَارَ بِهِمْ جَارٌ [فُتْنَهُمْ]  
٧١ فَطَارَ الْقُيُولُ وَقِيلَاتُهَا بَيْنَهُمَا فِيهَا سَرَابٌ [لَطِمَ]  
٧٢ فَطَارُوا سِرَاعًا وَمَا يَقْدِرُونَ مِنْهُ لِشَرْبِ صَبِيٍّ فُطِمَ

○

١ أَأَزْمَتَ مِنْ آلِ لَيْلٍ أُتْبَكَارًا وَشَطَّتْ عَلَى ذِي هَوَى أَنْ تُرَارًا  
٢ وَبَانَتْ بِهَا غَرَبَاتُ النَّوَى وَبَدِلَتْ شَوْقًا بِهَا وَأَدِكَّارًا

وَلَمْ يَذَرِ \* [٦٥-٦٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>١</sup> أَلَمْتُ بِلَا لَامٍ يَجْشُمُهُ يَتَكَلَّفُهُ وَرَوَى بَعْدَهُ  
[٦٧، ٦٦] وَيُرَوَّى إِذَا الْمَرْءُ مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يَلِمَ أَلَمَ الرَّجُلُ إِذَا أَتَى <sup>٢</sup> بِمَا يَلَامُ عَلَيْهِ أَمَّتُهُ نِعْمَتُهُ عَنْ  
أَبِي عُبَيْدَةَ الْعَرَمُ الْمُسْنَاءُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ قَفَى عَفَى \* [٦٨، {26} ٦٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُخَامًا  
بَنَاهُ..... [٧٢-٧٠] الْقِيلُ دُونَ الْمَلِكِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>٣</sup> فَطَارُوا أَيَادِي <sup>٤</sup> مَا يَقْدِرُونَ يُرِيدُ  
أَيَادِي سَبَا فَأَفْرَدَهَا وَرَوَى عَلَى رَبِّي طِفْلٍ فُطِمَ \* وَقَالَ يَمْدَحُ قَنِسًا أَيْضًا \* ﴿٥﴾ [٣-١]  
وَيُرَوَّى وَجَالَتْ بِهَا غَرَبَاتُ أَيَّ جَاءَتْ وَذَهَبَتِ الْغُرْبَةُ الْبُعْدُ وَالنَّوَى التَّيَّةُ الْغُرُوبُ الدَّلَاءُ <sup>٥</sup> الْوَاحِدُ

أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>٦</sup> Little's 1/2 Z. <sup>٥</sup> الْمُسْنَاءُ <sup>٤</sup> أَمَّتُهُ نِعْمَتُهُ <sup>٣</sup> أَمَّا <sup>٢</sup> أَلَمْتُ <sup>١</sup> رَبِّي <sup>٧</sup> الدَّلَاءُ <sup>٨</sup>

- ٣ فَفَاضَتْ دُمُوعِي كَفَيْضِ الْغُرُوبِ إِمَّا وَكِيفًا وَإِمَّا أَنْحَدَارًا  
 ٤ كَمَا أَسْلَمَ السِّلَكُ مِنْ نَظْمِهِ لِأَلِيٍّ مُنْحَدِرَاتٍ صِفَارًا  
 ٥ قَلِيلًا فَتَمَّ زَجَرْتُ الصَّبِيَّ وَعَادَ عَلَيَّ عَزَائِي وَصَارَا  
 ٦ [فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ الْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَائِي أَزْدَجَارًا  
 ٧ [وَإِنَّ أَخَاكَ الَّذِي تَعْلَمِينَ لَيَأْتِينَا إِذَا] نَحْلُ الْجَفَارَا  
 ٨ تَبَدَّلَ بَعْدَ الصَّبِيِّ حِكْمَةً وَقَتَعَهُ الشَّيْبُ مِنْهُ خِمَارَا  
 ٩ أَحَلَّ بِهِ الشَّيْبُ أَثْقَالَهُ وَمَا أَعْتَرَهُ الشَّيْبُ إِلَّا أَعْتِرَارَا  
 ١٠ فِيمَا تَرَيْنِي عَلَى آلَةٍ قَلَيْتُ الصَّبِيَّ وَهَجَرْتُ السَّجَارَا  
 ١١ فَقَدْ أَخْرَجُ الْكَاعِبَ الْمُشْتَرَاةَ مِنْ خَذَرِهَا وَأَشِيعُ الْقِمَارَا  
 ١٢ وَذَاتِ نَوَافٍ كُلُّونِ الْفُصُوصِ بَاكَرُتَهَا فَأَدَمَجْتُ أَبْتِكَارَا  
 ١٣ غَدَوْتُ عَلَيْهَا قَبِيلَ الشُّرُوقِ إِمَّا نِقَالًا وَإِمَّا أَعْتِمَارَا  
 ١٤ يُعَاصِي الْعَوَازِلَ طَلُقُ الْيَدَيْنِ يُرَوِّي الْعُقَاةَ وَيُرْخِي الْإِزَارَا

غُرُبٌ وَهُوَ الْعَظِيمُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاءِ الشُّوْنِ وَرَوَى فَاسْبَلَ دُمُوعِي فَظَلَّ الشُّوْنُ إِمَّا وَكِيفًا \*  
 الشُّوْنُ \* وَاصِلُ الْقَبَائِلِ الْوَاحِدُ شَأْنٌ \* [٤، ٥] صُرْتُهُ أَصُورُهُ جَمَعْتُهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِلْيًا فَتَمَّ  
 زَجَرْتُ الصَّبِيَّ وَتَابَ إِلَيَّ عَزَائِي \* { 26<sup>b</sup> } [٦، ٧] ..... \* (أَزَجَرْتُ) الشَّيْءُ كَدَعْتُهُ \* رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ \* [فَأَصْبَحْتُ] مَا تَصَلَّبُ الْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَيَّامَنَا<sup>١</sup> إِذْ حَلَلْنَا  
 سَجَارًا بِكَسْرِ الشَّيْنِ<sup>٢</sup> وَغَيْرُهُ يَفْتَحُ \* [٨-١١] الْمُشْتَرَاةُ الْمُخْتَارَةُ أَشِيعُ أَذِيعُ \* رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ أَطْلَبِي فِي خَذَرِهَا \* [١٢، ١٣] النَّوَافِي تَنْفِي الْقَدَى مِنْ صَفَائِهَا<sup>٣</sup> \* اِدَمَجْتُ<sup>٤</sup>  
 دَخَلْتُ \* الشُّرُوقُ طُلُوعُ الشَّمْسِ أَبُو عُبَيْدَةَ النِّقَالُ مُنَاقَلَةٌ<sup>٥</sup> الشُّرْبُ الْمُنْعَمَرُ<sup>٦</sup> إِمَّا أَنْ أَشْرَبَهَا مَعَ

1) بِمَاءِ 2) Lücke 1/8 Z. 3) Hier folgt حَلَلْنَا mit dem Lösungszeichen  
 versehen 4) أَيَّامَنَا 5) سَجَارًا vgl. Yâq. III ٢٦٠: شعر الأعشى 6) الْمُنْعَمَرُ  
 7) صَفَائِهَا 8) اِدَمَجْتُ 9) مُنَاقَلَةٌ 10) الْمُنْعَمَرُ  
 5\*

- ١٥ فَلَمْ يَنْطِقِ الدِّيكُ حَتَّى مَلَأَتْ كُوبَ الرَّبَابِ لَهُ فَاسْتَزَارَا  
 ١٦ إِذَا أَنْكَبَّ أَزْهَرُ بَيْنَ الشَّقَاتِ تَرَامَوْا بِهِ [غَرَبًا أَوْ نُضَارًا]  
 ١٧ وَشَوْقِ عُلُوقٍ تَنَاسَيْتُهُ بِجَوَالَةٍ تَسَاخِفُ الضِّفَارَا  
 ١٨ بَقِيَّةُ خَمْسٍ مِنَ الرَّامِسَاتِ بَيْضٌ تُشَبِّهُهُنَّ الصِّوَارَا  
 ١٩ دُفَعْنَ إِلَى اثْنَيْنِ عِنْدَ الْخُصُوصِ قَدْ حَبَسَا بَيْنَهُنَّ الْإِصَارَا  
 ٢٠ فَعَادَا لَهُنَّ وَرَاذَا لَهُنَّ وَأَشْتَرَكَا عَمَلًا وَأَتَمَمَا  
 ٢١ فَهَذَا يُعَدُّ لَهُنَّ الْحَلَى وَيَجْمَعُ ذَا بَيْنَهُنَّ الْحِضَارَا  
 ..... ٢٢

الشَّرْبِ أَوْ أَنْعَمَرَهَا<sup>١</sup> قَالِيلاً قَلِيلاً وَحَدِي الْاِغْتِمَارِ شَرِبٌ دُونَ الرِّيِّ مَا أُخُوذُ مِنَ الثَّمَرِ \* [١٥، ١٤]  
 يُعَاصِي يَعْصِي مِنْ بَهَاءِ يُرَوِّي الْعُقَاةَ<sup>٢</sup> مِنَ الْحَبْلِ<sup>٣</sup> الْعُقَاةُ جَمْعُ عَافٍ وَهُمْ الْأَضْيَافُ { 27 } وَيُرَوِّي  
 .....<sup>٤</sup> (وَالرَّبَابُ) بُ اسْمُ امْرَأَةٍ الْخَمَارِ فَاسْتَزَارَا الْكُوبُ ..... \* [١٦] أَزْهَرُ يُرِيْقُ أَبْيَضُ  
 غَرَبًا أَيْ فِضَّةً وَنُضَارٌ ذَهَبٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ (وَقِيلَ ضَرْبَانِ مِنَ الْخَشَبِ<sup>٥</sup> وَالنُّضَارُ الْأَثْلُ وَكُلُّ نَاعِمٍ  
 فَهُوَ نُضَارٌ تَرَامَوْا بِهِ تَنَاوَلُوهُ وَأَدَارُوهُ \* [١٨، ١٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِرِيفَةِ الرَّيْفِ التَّبَحُّثُ \*  
 الْأَصْعِيُّ عُلُوقٌ مَا تَعَلَّقَ بِهِ وَنَ الشَّوْقِ وَالصِّفَارُ الرَّيْفُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَذَمٌ<sup>٧</sup> تُشَبِّهُهُنَّ<sup>٨</sup> \*  
 [١٩] دَفَعَتْ هَذِهِ الْأَيْتُ<sup>٩</sup> إِلَى قَتَمَيْنِ تَقْوَانِ عَلَيْهِمَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ خُصُوصٌ جَمْعُ خَصٍ<sup>١٠</sup> أَيْ عِنْدَ  
 الْبُيُوتِ وَالْخُصُوصُ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ مِنَ الْكُوفَةِ \* الْأَصْعِيُّ الْأَيْصَرُ كِسَاءٌ مِنْ حَشِيشٍ \* أَبُو عَمْرٍو  
 حَبَسَا وَالطَّوَارُ الْحَبْسُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دُفَعْنَ لِشَخْصَيْنِ \* [٢١، ٢٠] رَاذَا<sup>١١</sup> لَهُنَّ قَدْ عَاوَدَا<sup>١٢</sup>  
 لَهُنَّ عَمَلًا وَاتِّمَمَا وَيُرَوَّى فَعَادَا<sup>١٣</sup> لَهُنَّ مِنَ الْعَدَدِ<sup>١٤</sup> وَيُرَوَّى وَيَنْقَلُ ذَا بَيْنَهُنَّ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هَاهُنَا  
 الْإِصَارَا لِأَنَّهُ رَوَى الْأَوَّلَ الطَّوَارَا<sup>١٥</sup> \* { 27<sup>b</sup> } [٢٤-٢٢] (وَيُرَوَّى فَكَ) أَنْتَ بَقِيَّتُهُنَّ الَّتِي

1) أو اَنْعَمَرَهَا 2) يَرْجَى الْإِزَارَا 3) الْحَبْلًا 4) Lücke 5/8 Z. 5) Lücke 1/2 Z.  
 6) Vgl. Lis. VII v1<sup>8</sup> 7) أَذَمٌ 8) تُشَبِّهُهُنَّ 9) الْأَيْتُ 10) خَصٍ 11) رَاذَى 12) عَاوَدَى  
 13) فَعَدَى 14) الْعُدَدُ 15) الطَّوَارَى

- ٢٣ (فَكَانَتْ سَرِيَّتَهُنَّ الَّتِي) [تُرُوقُ] الْيُونِ وَتَقْضِي السِّفَارَا  
 ٢٤ [فَأَبْقَى رَوَاجِي وَسَيْرُ الْغُدُوِّ مِنْهَا ذَوَاتِ حِذَاءٍ قِصَّارَا  
 ٢٥ وَأَلْوَاخَ رَهَبٍ كَأَنَّ النُّسُوعَ أَبْنًى فِي الدَّفِّ مِنْهَا سِطَارَا  
 ٢٦ وَدَائِيَا لَوَاحِكَ مِثْلَ الْفُؤُسِ لَاحِمَ مِنْهَا السَّلِيلُ الْفَقَّارَا  
 ٢٧ فَلَا تَشْتَكِنَنَّ إِلَى الْوَجَى وَطُولَ السَّرَى وَأَجْمَلِيهِ أَصْطِيبَارَا  
 ٢٨ رَوَاحَ الْعَشِيِّ وَسَيْرَ الْغُدُوِّ يَدَ الدَّهْرِ حَتَّى تُتَلَاقِيَ الْحَيَارَا  
 ٢٩ تُتَلَاقِينَ [فَيْسَا وَأَشْيَاعَهُ يُسَعِّرُ لِلْحَرْبِ نَارًا فَنَّارَا]  
 ٣٠ فَإِنَّكَ طَالِبَةٌ شَاوَهُ وَإِنَّكَ .....  
 ٣١ أَقُولُ لَهَا حِينَ جَدَّ الرَّحِيلُ أَبْرَحْتَ رَبًّا وَ[أَبْرَحْتَ جَارَا]  
 ٣٢ فَمَنْ مُبْلَغُ قَوْمَنَا مَا لِكَا وَأَعْنِي بِذَلِكَ بَكْرًا جَمَّارَا  
 ٣٣ فَدُونَكُمْ رَبُّكُمْ حَالِفُوهُ إِذَا ظَاهَرَ الْمَلِكُ قَوْمًا ظَهَارَا

سَرِيَّتُهُنَّ خَيْرُتُهُنَّ \* يُقَالُ اسْتَرَى الْمَالَ إِذَا أَخَذَ سَرَاتَهُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْعَمِيُّ ذَوَاتِ حِذَاءٍ صِقَارَا الْأَصْعَمِيُّ أَرَادَ مَجْمُوعَةَ الْأَخْفَافِ<sup>١</sup> لَيْسَتْ بِمُنْتَشِرَةٍ وَهُوَ مِنْ صِفَةِ الْعِشْرِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ ذَوَاتُ حِذَاءٍ أَيْ مِثَالِ<sup>٢</sup> وَاحِدٍ \* [٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَيْنَ<sup>٣</sup> فِي الدَّفِّ<sup>٤</sup> مِنْهَا سِطَارَا \* الْأَصْعَمِيُّ الرَّهَبُ الرَّدِيَّةُ وَسِطَارٌ آثَارٌ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَدَائِيَا تَلَاخَنَ وَلَا<sup>٥</sup>مَ<sup>٦</sup> مِنْهَا السَّلِيلُ وَلَا<sup>٧</sup>مَ<sup>٨</sup> فِيهَا أَيْضًا السَّلِيلُ الْفَقَّارَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ السَّلِيلُ النَّحَاغُ تَلَاخَنَ تَلَازَمَ \* الْأَصْعَمِيُّ السَّلِيلُ طَرَانْتُ حُمٍ طَوَالَ مَعَ الصُّلْبِ وَاحِدُهَا سَلِيلَةٌ وَأَنْكَرَ السَّلِيلَ<sup>٩</sup> أَرَادَ أَنَّهَا التَّامَتْ<sup>١٠</sup> اللَّحْمَ بِالْفَقَارِ \* [٢٧، ٢٨] الْوَجَى أَيْ يَشْتَكِي بَاطِنَ خُفِّهِ \* الْوَجَى قَبْلَ الْحَفَى وَالْحَفَى قَبْلَ النَّقْبِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَدَا الدَّهْرَ<sup>١١</sup> يَدَ<sup>١٢</sup> الدَّهْرِ مِثْلَ أَبَدِ الدَّهْرِ<sup>١٣</sup> وَكَذَلِكَ حَدَى الْحَيَارُ الْمُخْتَارَ \* [٢٩-٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَشْبُونُ لِلْحَرْبِ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [تَقُولُ] ابْتَنَى حِينَ جَدَّ الرَّحِيلُ أَبْرَحْتَ \* [٣٢، ٣٣]

وَلَا<sup>٥</sup> ٧) الدَّفِّ ٨) بَيْنَ ٩) مِثَالِ ١٠) الْأَخْفَافُ ١١) ذَوَاتُ ١٢) اسْتَرَى ١٣) أَبَدَا الدَّهْرَ ١٤) يَدَا ١٥) حَدَّ الدَّهْرِ ١٦) التَّامَتْ ١٧) السَّلِيلُ ١٨) الْفَقَّارُ ١٩)

- ٣٤ فَإِنَّ الْإِلَاحَ جَبَّاهُكُمْ بِهِ إِذَا أُفْتَسِمَ النَّاسُ أَمْرًا كُبَّارًا  
 ٣٥ فَإِنَّ لَكُمْ قُرْبَهُ عِزَّةٌ وَوَسْطَكُمْ مُلْكُهُ وَأُسْتَشَارَا  
 ٣٦ فَإِنَّ الَّذِي يَرْتَجَى سَيِّئُهُ إِذَا مَا نَحُلُّ عَلَيْهِ أَخْتِيبَارًا  
 ٣٧ أَخُو الْحَرْبِ إِذْ لَقِيتْ بَازِلًا سَمَى لِلْعَمَلِ وَأَحْلَى الْحِمَارَا  
 ٣٨ وَسَاوَرَ بِالنَّقْرِ نَشَعَ الْكَيْبِ عَبَسًا وَدُودَانَ يَوْمًا سِوَارَا  
 ٣٩ فَأَقْلَتَ قَوْمًا وَأَعَمَّرَتْهُمْ وَأَخْرَبَتْ مِنْ أَرْضِ قَوْمٍ دِيَارَا  
 ٤٠ عَطَاءُ الْإِلَاحِ فَإِنَّ الْإِلَاحَ يَسْمَعُ فِي الْغَائِضَاتِ السِّرَارَا  
 ٤١ [فِيَا رَبَّ نَاعِيَةٍ مِنْهُمْ تَشْدُ الْإِلْفَاقَ عَلَيْهَا إِذَا] رَا  
 ٤٢ تَنُوطُ التَّيْمِ وَتَأْتِي الْغُبُوقُ مِنْ سِنَّةِ النَّوْمِ إِلَّا نَهَارَا  
 ٤٣ مَلَكَتْ فَمَا نَقِثَتْهَا لَيْلَةٌ تَنْصُ الْقُعودَ وَتَدْعُو يَسَارَا  
 ٤٤ فَلَا تَحْسِبْنِي لَكُمْ كَافِرًا وَلَا تَحْسِبْنِي أَرِيدُ الْغِيَارَا

رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ ثُبَيْلٍ وَإِلَّا قَوْمَنَا<sup>١</sup> وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ جَمَارًا جَمَاعَةً يُقَالُ تَجَمَّرَ بَنُو فُلَانٍ إِذَا تَجَمَّعُوا \* [٣٧-٣٤] وَيُرْوَى لَقِيتْ كَاشِفًا وَأَبَاحَ الذِّمَارَا كَاشَفَ أَنْ يَضْرِبَ الْفَخْلَ سَاعَةً تَنْتَجِي (?) أَوْ بَعْدَهُ اسْبَع (?) وَالْخِتَارُ ضَبَّةٌ<sup>٢</sup> وَعَبَسٌ<sup>٣</sup> وَالْحَوَاتِ (?) بَنُ كَغَبٍ نَشُوا بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِمْ<sup>٤</sup> كَجَمَارٍ [٣٨-٤٠، {28<sup>٥</sup>} ٤١] . . . . . وَاجْتَنَحْتَ أَمْرًا وَلَهُمْ \* قَوْلُهُ رَبَّ (نَاعِيَةٍ) . . . . . (تَشْدُ) الْإِلْفَاقَ أَيَّ لَا تَتَرَدَّدُ مِنْ عِظَمِ عَجِيزَتِهَا إِلَّا بِثَوْبَيْنِ<sup>٦</sup> . . . . . وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَشْدُ الْإِلْفَاقَ عَلَيْهَا الْإِلْفَارَا إِثَارُ جَمْعٍ أَثَرُ يُرِيدُ يَنْقَى أَثَرُ الْحَلِيِّ بِجِلْدِهَا إِذَا عَانَقَهَا \* [٤٢، ٤٣] تَنُوطُ تَعْلِقُ وَالتَّيْمُ الْمِعَاذَةُ<sup>٧</sup> لِكَيْلَا يُصِيبَهَا الْعَيْنُ \* وَيُرْوَى فَأَعْنَقَتْهَا<sup>٨</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ يَسَارَ شِعَارَ لَهُمْ بِالْخَيْرِ وَرَوَى<sup>٩</sup> فَأَصْبَحَتْ فِي الْقَوْمِ يُدْعَى<sup>١٠</sup> يَسَارَا \* [٤٤، ٤٥] الْغِيَارُ الْمُبَادَلَةُ أَيَّ مَا أَرِيدُ بِكَ بَدَلًا أَبُو عُبَيْدَةَ أَيَّ

١) قَوْمَنَا 2) ضَبَّةُ 3) وَعَبَسُهُ 4) لِبِسْدَتَيْمٍ 5) Lücke 1/2 Z. 6) Lücke 1/2 Z.  
 7) Lücke 1/2 Z. 8) الْمِعَاذَةُ 9) فَأَعْنَقَتْهَا 10) وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ; der Name ist aber durchgestrichen 11) يُدْعَى

- ٤٥ فَأَيُّ وَجَدِكَ لَوْلَا تَجِيءُ لَقَدْ قَاتَى الْخُرْتُ إِلَّا أَنْتِظَارًا  
 ٤٦ كَطُوفِ الْغَرِيبَةِ وَسَطِ الْإِيَّاضِ تَخَافُ الرَّدَى وَتُرِيدُ الْجَفَارَا  
 ٤٧ وَيَوْمَ [يُبِيلُ النِّسَاءَ الدِّمَى جَعَلَتْ رَدَاءَكَ فِيهِ خِمَارًا]  
 ٤٨ فَيَا لَيْلَةَ لِي فِي لَعَلِّ كَطُوفِ [الْغَرِيبِ يَخَافُ الْإِسَارَا]  
 ٤٩ فَلَمَّا أَتَانَا بُعِدَ الْكَرَى سَجَدْنَا لَهُ وَدَ [فَعَنَّا عَمَارَا]  
 ٥٠ فَذَاكَ أَوَانُ الثَّقَى وَالزَّكَى وَذَاكَ أَوَانُ مِنَ الْمَلِكِ حَارَا  
 ٥١ إِلَى مَلِكٍ خَيْرِ أَرْبَابِهِ وَإِنْ لِمَا كُلِّ شَيْءٍ قَسَارَا  
 ٥٢ إِلَى حَامِلِ الثَّقَلِ عَنْ أَهْلِهِ إِذَا الدَّهْرُ سَاقَ الْهَنَاتِ الْكِبَارَا  
 ٥٣ وَمَنْ لَا تُفَرِّغْ جَارَاتُهُ وَمَنْ لَا يُرَى حِلْمُهُ مُسْتَعَارَا  
 ٥٤ وَمَنْ لَا تُضَاعُ لَهُ ذِمَّةٌ فَيَجْعَلَهَا بَيْنَ عَيْنِ ضِمَارَا  
 ٥٥ وَمَا رَائِحُ رَوْحَتِهِ الْجَنُوبُ يُرَوِّي الزُّرُوعَ وَيَعْلُو الدِّيَارَا

لَا أُغَيِّرُ مَا كَانَ مِنْ نِعْمَةٍ عَلَيَّ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ لَا أَنْتِظَارًا وَقَالَ الْخُرْتُ الْفَأْسُ وَخَرْتُ الْإِبْرَةِ  
 حُرْمَتَهَا<sup>١</sup> \* [٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَوَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِيَارًا \* وَيُرَوَّى تَوَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِيَارًا أَيْ  
 تُرِيدُ أَنْ تَغْتَرَّهْمَ فَتَشْرِبَ وَالْأَوَّلُ تُرِيدُ أَنْ تُغَيِّرَ عَلَى الْخَوْضِ وَالْجَفَارُ الْأَبَارُ الْوَاحِدَةُ جَفْرٌ وَهِيَ  
 الْمُتَسَعَّةُ<sup>٢</sup> غَيْرُ الْبَعِيدَةِ الْقَعْرِ<sup>٣</sup> \* { 29 } [٤٧-٤٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَضَعْنَا الْخِمَارَا<sup>٤</sup> وَقَالَ كُلُّ  
 شَيْءٍ عَلَى الرَّأْسِ مِنْ عَمَامَةٍ أَوْ كَلِيلٍ فَهُوَ عَمَادٌ وَرَوَى فَلَمَّا أَتَيْنَاهُ بَعْدَ الْكَرَى<sup>٥</sup> \* الْأَصْمَعِيُّ سَمَوْنَ  
 الرِّيحَانَ<sup>٦</sup> إِذَا أُرْفِعَ إِلَى الرَّجُلِ لِيُعَيَّنَ بِهِ عَمَارًا<sup>٧</sup> \* وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مِنْ قَوْلِكَ عَمَرَكَ اللَّهُ \* [٥٠، ٥١]  
 الزُّسْمِيُّ الزِّيَادَةُ<sup>٨</sup> زَكَ يَزْكُو حَارَ يَحُورُ مَا صَلَّةُ<sup>٩</sup> الْقَرَارُ الْمُسْتَقَرُّ خَيْرُ أَرْبَابِهِ أَيْ<sup>١٠</sup> خَيْرُ أَرْبَابِ الْمَلِكِ \*  
 [٥٢، ٥٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَتَى مَا تُفَرِّغْ جَارَاتُهُ وَمَا إِنْ يُرَى يَقُولُ إِذَا حَفَرْتَ ذِمَّتَهُ لَمْ يَدْعَهَا  
 حَتَّى يَطُولَ عَلَيْهَا الدَّهْرُ وَلَيْسَ يَغْزُبُ حِلْمُهُ فَيُسْرِعُ \* [٥٤، ٥٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَنْ لَا تُضَيِّعُ<sup>١١</sup>

مِمَارٌ ٧) التَّوَحُّانُ ٦) الْكُرَى ٥) الْجَمَارَا ٤) الْقَعْرُ ٣) الْمُتَسَعَّةُ ٢) ضَرْبُهُ ١)  
 نُضَيِّعُ ١١) وَ (٩) صَلَّةُ ٩) الزِّيَادَةُ ٨)



- ٥٦ [يَكُبُّ السَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَعُ بِالْعَبْرِ أَثْلًا وَزَارًا  
 ٥٧ (إِذَا رَهَبَ الْمَوْجَ) نُوتِيَهُ يُحِطُّ الْقِلَاعَ وَيُزِيحِي الزِّيَارَا  
 ٥٨ بِأَجُودَ مِنْهُ بِأَذْمِ الرِّكَابِ لَطَّ الْعُلُوقُ بِهِنَّ أَحْمِرَارَا  
 ٥٩ هُوَ الْوَاهِبُ الْبَائِنَةُ الْمُصْطَفَاةُ إِمَّا مَخَاضًا وَإِمَّا عِشَارَا  
 ٦٠ وَكُلَّ طَوِيلٍ كَانَ السَّلِيطَ فِي حَيْثُ وَارَى الْأَدِيمُ الشِّعَارَا  
 ٦١ بِهِ [تُرْعَفُ الْأَلْفُ إِذْ أُرْسِلَتْ غَدَاةُ الصَّبَاحِ إِذَا النَّعْجُ ثَارَا]  
 ٦٢ وَمَا أَيْبَلِيٌّ عَلَى هَيْكَلٍ بَنَاهُ وَصَلَّبَ فِيهِ وَصَّارَا]

لَهُ ذِمَّةٌ وَيَجْعَلُهَا قَالَ هِيَ الْعَهْدُ الضَّارُ<sup>١</sup> مَا غَابَ عَنْكَ وَالْعَيْنُ الْحَاضِرُ مِنَ الْعَائِنَةِ الذِّمَارُ<sup>2</sup> {29<sup>٥</sup>} . . .  
 \* [٥٧، ٥٦] (رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَقْرَأُ بِالْعَيْنِ وَيَقْرَأُ يَصْرَعُ \* الْأَصْمَعِيُّ الزَّيَارُ شَجَرُ  
 الْوَاحِدَةُ زَارَةٌ بِلَا هَنْزٍ \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَجْمَةُ<sup>٤</sup> وَالْعَبْرِ الشُّطُّ وَالصَّفَّةُ<sup>٥</sup> وَالْحِزَّةُ وَيُرْوَى إِذَا رَهَبَ<sup>٦</sup>  
 الْمَوْجُ نُوتِيَهُ قَالَ النَّوَاتِيَةُ بِكَلَامِ أَهْلِ الْحِجَازِ الْمَلَّاحُونَ \* الْأَصْمَعِيُّ الْقِلْعُ الشِّعَارُ وَالزِّيَارُ أَرَادَ  
 هَاهُنَا الْحَبْلَ وَإِنَّمَا الزِّيَارُ الدَّابَّةُ \* [٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَذْمِ الْعِشَارِ لَطَّ الْعُلُوقُ<sup>٧</sup> وَقَالَ كُلُّ صَنِيعٍ  
 عِلْقٌ وَعُلُوقٌ وَعِلْقُ الْعِشَارِ الَّتِي مَرَّ لِحْنُهَا<sup>٨</sup> عَشْرَةَ أَشْهُرٍ الْأَصْمَعِيُّ بِأَذْمِ الرِّكَابِ يُرِيدُ الْبَيْضَ وَالْعُلُوقُ  
 الرَّعْيُ بِعَيْنِهِ \* [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلَّ كُنَيْتٍ كَانَ السَّلِيطُ ذَهْنُ السَّنَمِ \* الْأَصْمَعِيُّ  
 كَانَ الرَّيْتُ يَجْرِي فِي جِلْدِهِ حَيْثُ وَارَى الْأَدِيمُ الشِّعَارَ وَالشِّعَارُ جَمْعُ شَعْرٍ<sup>٩</sup> وَقَالَ غَيْرُهُ هَذَا مِنْ  
 الْمَقْلُوبِ يُرِيدُ حَيْثُ وَارَى إِلَّا لِشِعَارِ الْأَدِيمِ<sup>١٠</sup> وَجَمْعُ شَعْرٍ<sup>١١</sup> شِعَارُ<sup>١٢</sup> {30} [٦١] وَيُرْوَى تَرْعَفُ  
 الْأَلْفَ فَمَنْ يَنْصُبُ<sup>١٣</sup> . . . . . وَمَنْ رَفَعَ قَالَ الْأَلْفُ يَرْعَفُ<sup>١٤</sup> بِهَذَا الْقَرْسِ لِأَنَّهُ [يَسْبِقُهَا  
 وَتَقْدُمُهَا]<sup>١٥</sup> \* [٦٢] يُرْوَى أَنْسِلِيٌّ وَأَيْبَلِيٌّ \* أَبُو عُبَيْدَةَ أَيُّ صَاحِبِ أَيْبَلٍ وَهِيَ عَصَا النَّاقُوسِ وَقَوْمٌ

الْعُلُوقُ 7) زَهَبَ 6) وَالصَّفَّةُ 5) الْأَجْمَةُ 4) سَجَرًا 3) Lucke 1 Z 2) الضَّحَارِ 1)  
 يَرْعَفُ 14) Lucke 1/2 Z. 13) شِعَارُ 12) شَعْرُ 11) الْأَدِيمُ 10) شَعْرُ 9) لِحْنُهَا 8)  
 أَنْشَدَ الرِّيَاشِي الْأَلْفَ بِالرَّفْعِ وَأَنْشَدَ الْمَازِنِي الْأَلْفَ بِالنَّصْبِ وَقَالَ Vgl. Tph. 123<sup>b</sup>: 15)  
 الرِّيَاشِي الْأَلْفَ يَرْعَفُ وَبَرَعَفُ بِهِ أَيُّ يَتَقَدَّمُ بِهِ بِرَعَفِ الْأَلْفِ مِنَ الْحَبْلِ الَّتِي يَسْبِقُهَا  
 وَيَتَقَدَّمُهَا

٦٣ يُدَاوِحُ مِنْ صَلَوَاتِ الْمَلِكِ طَوْرًا سُجُودًا وَطَوْرًا جُجُورًا  
 ٦٤ بِأَعْظَمَ مِنْهُ تُتْقَى فِي الْحِسَابِ إِذَا النَّسَمَاتُ تَفَضَّنَ الْعُبَارَا  
 ٦٥ زِنَادُكَ خَيْرُ زِنَادِ الْمُلُوكِ خَالَطَ مِنْهُنَّ مَرْخٌ عَفَّارَا  
 ٦٦ فَإِنْ يَقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهَا زِنَادُهُمْ كَايِيَاتٍ قِصَّارَا  
 ٦٧ وَلَوْ رُمَتْ فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا حَصَاةً يَنْبَغُ لِأَوْرِيَّتِ نَارَا  
 ٦٨ فَمَا أَنَا أَمْ مَا أَنْتَ عَلَى الْقَوَافِ بَعْدَ الشَّيْبِ كَفَى ذَاكَ عَارَا  
 ٦٩ وَقَيْدَنِي الشَّعْرُ فِي يَدَيْهِ كَمَا قَيْدَ الْأَسْرَاتِ الْحَمَارَا  
 ٧٠ [إِذَا أَلَا] رُضْ وَارْتِكَ أَعْلَامُهَا فَكَفَّ الرِّوَاعِدُ عَنْهَا الْيَطَارَا

## ٦

١ وَدَعَّ هُرَيْرَةً إِنَّ الرِّكْبَ مُرْتَحِلٌ وَهَلْ تُطِيقُ وَدَاعًا أَيُّهَا الرَّجُلُ

يَجْعَلُونَ الْأَلْفَ<sup>١</sup> وَأَوَا فَيَقُولُ وَيَبِيلُ<sup>٢</sup> وَصَلَبَ فِيهِ صَوَّرَ فِيهَا الصَّلِيبَ<sup>٣</sup> وَصَارَا سَكَنَ \* [٦٣-٦٥] الْمَرْخُ  
 وَالْعَفَّارُ<sup>٤</sup> شَجَرَتَانِ يُقْدَحُ<sup>٥</sup> مِنْهُمَا النَّارُ يَقُولُ هُوَ يَمُحُّ كَمَا يَمُحُّ الْمَرْخُ وَالْعَفَّارُ<sup>٤</sup> فِي الْقَدَحِ \*  
 [٦٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهُ زِنَادُهُمْ كَايِيَاتٍ صَغَارَا وَقَالَ [٦٧، ٦٨] رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَوْ بَتَّ<sup>٦</sup> تَقْدَحُ<sup>٥</sup> فِي ظِلْمَةِ صَفَاةٍ يَنْبَغُ الْأَضْمَعِيُّ يُرِيدُ آتَى أَخَذَ مِنَ الشَّعْرِ مَا أُرِيدُ وَلَا  
 أَنْتَ عَلِ شَعْرَ أَحَدٍ وَقَالَ الْأَضْمَعِيُّ لَا يُورِي وَكَذَلِكَ النَّبْعُ [٦٩] {30<sup>٥</sup>} .....<sup>٨</sup> وَحِمَارُ  
 السَّرَجِ يَشُدُّهُ النِّسَاءُ .....<sup>٩</sup> وَالْحِمَارُ ثَلَاثُ خَشَبَاتٍ \* [٧٠] الْقِطَارُ جَمْعُ قَطَرٍ إِنَّمَا قَالَ وَارْتِكَ  
 أَعْلَامُهَا لِأَنَّهُ مَلِكٌ وَإِنَّمَا يُدْفَنُ الْمُلُوكُ فِي الْجِبَالِ وَالْأَعْلَامُ<sup>١٠</sup> مِنَ الْأَرْضِ لِتَبْقَى قُبُورُهُمْ وَلَا يُدْفَنُونَ فِي  
 الْأَسَافِلِ فَيَذْهَبَ بِهَا السَّيْلُ \* وَقَالَ لِيَزِيدُ بْنُ مُسْهِرٍ أَيُّ ثَابِتِ الشَّيْبَانِي قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَرَأْتُهَا عَلَى  
 أَبِي عَمْرٍو بْنِ الْعَلَاءِ ﴿ ٦ ﴾ [١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ تُقَلْ<sup>١١</sup> قَصِيدَةً فِي الْجَاهِلِيَّةِ عَلَى رَوِيَّتِهَا وَمِثْلَهَا  
 وَلَا فِي الْإِسْلَامِ عَلَى رَوِيٍّ قَصِيدَةِ الْقُطَامِيِّ<sup>١٢</sup> إِنَّا مُخَيَّوْكَ وَقَالَ قَتَلَهُ<sup>١٣</sup> وَجَبِيرَةُ وَهُرَيْرَةُ قِيَانُ لَالٍ

يقدح 7) بَتَّ 6) يُقْدَحُ 5) العفَّار 4) الصليب 3) وَيَبِيلُ 2) أَلْفُ 1)

قَتَلَهُ 13) al-Qutāmī I 1 12) ثَقُلَ 11) (؟) الْأَعْلَامُ 10) Lücke 1 1/2 Z. 9) Lücke 1/3 Z. 8)

- ٢ غَرَاءُ فَرَعَاءُ مَضْفُولٌ عَوَا ضُهَا  
 ٣ كَأَنَّ مَشِيَّتَهَا مِنْ بَيْتِ جَارَتِهَا  
 ٤ تَسْمَعُ لِلْحَلِيِّ وَسَوَاسًا إِذَا أَنْصَرَفَتْ  
 ٥ لَيْسَتْ كَمَنْ يَكْرَهُ الْجِيرَانَ طَلَعَتْهَا  
 ٦ يَكَاذُ يَضْرَعُهَا لَوْلَا تَشَدُّدُهَا  
 ٧ إِذَا تُعَالِجُ قِرْنًا سَاعَةً فَتَرْتِ  
 ٨ مَلَأُ الشِّعَارِ وَصَفْرُ الدِّرْعِ بَهْكَنَةٌ  
 ٩ صَدَّتْ هُرْدَةٌ عَنَّا مَا تُكَلِّمُنَا  
 ١٠ أَأَنْ رَأَتْ رَجُلًا أَعَشَى أَضَرَ بِهِ  
 ١١ نَعَمْ الضَّجِيعُ غَدَاةَ الدَّجْنِ تَضْرَعُهُ  
 ١٢ هِرْكَوْلَةٌ فُتْقٌ دُزْمٌ مَرَّافُهَا
- تَمَشَى الْهُوَيْنَى كَمَا يَمَشِي الْوَجِي الْوَجِلُ  
 مَرُّ السَّحَابَةِ لَا رَيْثٌ وَلَا عَجَلُ  
 كَمَا أَسْتَعَانَ بِرِيحٍ عِشْرَقُ زَجِلُ  
 وَلَا تَرَاهَا لِسِرِّ الْجَارِ تَخْتَنِلُ  
 إِذَا تَقُومُ إِلَى جَارَاتِهَا الْكَسَلُ  
 وَأَرَاتِجٌ مِنْهَا ذُنُوبُ الْمَثْنِ وَالْكَفَلُ  
 إِذَا تَأْتِي يَكَاذُ الْخَصْرِ يَنْخَزِلُ  
 جَهْلًا بِأَمِّ خُلَيْدٍ حَبْلٌ مَنْ تَصِلُ  
 رَبُّ الْمُنُونِ وَدَهْرٌ مُقْنَدٌ خَبِلُ  
 لِلذَّةِ الْمَرْءُ لَا جَافٍ وَلَا تَفِلُ  
 كَأَنَّ أَحْمَصَهَا بِالشُّوكِ مُنْتَعِلُ

عَمْرُو بْنُ مَرْثِدٍ \* [٢، ٣] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ غَرَاءُ بَيْضَاءُ وَفَرَعَاءُ كَثِيرَةُ الشَّعْرِ قَالَ وَالْعَوَارِضُ مَا بَيْنَ  
 الثَّانِيَةِ وَالْخُرْسِ الْوَجِي الَّذِي يَشْتَكِي حَافِرَهُ الرَّيْثُ الْإِبْطَاءُ \* [٤] { 32 } { وَسَوَاسٌ (صَوْتُ) }  
 الْحَلِيِّ .....<sup>١</sup> (وَعِشْرَقٌ) نَبْتُ لَهُ وَرَقٌ فَإِذَا بَيَسَ طَارَ .....<sup>٢</sup> \* [٥-٨] رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ صَفْرُ الْوِشَاحِ وَمَلَأُ الدِّرْعِ وَالْمِرْطُ<sup>٣</sup> جَمِيعًا قَالَ صَفْرُ الْوِشَاحِ أَيِ وَشَاحُهَا خَالٍ مِنْ دِقَّةِ  
 خَضَرِهَا وَإِذَا لَبَسْتَ الدِّرْعَ فَهِيَ مُتَمَلِّئَةٌ لِضَخْمِ عَجِيزَتِهَا وَبَهْكَنَةُ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ تَأْتِي تَرْفُقُ<sup>٤</sup> وَيُرْوَى  
 إِذَا تَلْتَفَّتْ وَتَأْتِي<sup>٥</sup> وَالشِّعَارُ هَاهُنَا الْإِرَادُ \* [٩-١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَدَّتْ خُلَيْدَةُ وَقَالَ هِيَ  
 أُمُّ خُلَيْدٍ الْفَقْدُ الْفَسَادُ وَيُرْوَى لِلذَّةِ الْمَرْءُ تَفِلُ أَيِ مُنْقِنٌ وَيُرْوَى يَضْرَعُهَا<sup>٦</sup> لِلذَّةِ الْمَرْءُ \*  
 [١٢، ١٣] هِرْكَوْلَةُ عَظِيمَةُ الْوَرَكَيْنِ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ وَالْفُتْقُ الشَّابَةُ { 32<sup>٥</sup> } .....

1) Lücke 2/3 Z. 2) Lücke 1/3 Z. In WH. S. 56 wird das Scholion zu V. 4 als vollständig zerstört bezeichnet; so schien es nach dem Lichtbilde des Nachlasses Thorb.; allein die Aufnahme des Fr. Sanchez zeigt die oben wiedergegebenen Reste 3) وَالْمِرْطُ 4) تَرْفُقُ 5) تَتَنَّى 6) يَضْرَعُهَا 7) تَأْتِي

- ١٣ إِذَا تَقَوْمٌ يَضُوعُ الْمِسْكُ أَصُورَةً  
١٤ مَا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْحَزْنِ مُعْشِبَةٌ  
١٥ يُضَاحِكُ الشَّمْسُ مِنْهَا كَوَكَبُ شَرْقٍ  
١٦ يَوْمًا بِأَطْيَبِ مِنْهَا نَشْرَ رَائِحَةٍ  
١٧ عُلقَتُهَا عَرْضًا وَعُلِقَتْ رَجُلًا  
١٨ وَعُلِقَتْهُ فَتَاةٌ مَا يُحَاوِلُهَا  
١٩ وَعُلِقْتَنِي أَخِيرَى مَا تُتَلَا لِمَنِي  
٢٠ فَكُنَّا مُغْرَمٌ يَهْدِي بِصَاحِبِهِ  
٢١ قَالَتْ هُرَيْدَةٌ لَمَّا جِئْتُ زَارِهَا
- وَالزَّبَقُ الْوَرْدُ مِنْ أَرْدَانِهَا شَمِيلُ  
خَضْرَاءُ جَادَ عَلَيْهَا مُسْبِلٌ هَاطِلُ  
مُؤَدَّرٌ يَعِيمُ النَّبْتُ مُكْتَهِلُ  
وَلَا بِأَحْسَنَ مِنْهَا إِذَا دَنَا الْأَصْلُ  
غَيْرِي وَعُلِقَ أُخْرَى غَيْرَهَا الرَّجُلُ  
مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْدِي بِهَا وَهْلُ  
فَاجْتَمَعَ الْخُبُّ جُبًّا كُلُّهُ تَبِيلُ  
نَاءٍ وَدَانٍ وَمَحْبُولٌ وَمُحْتَبِلُ  
وَيْلِي عَلَيْكَ وَوَيْلِي مِنْكَ يَا رَجُلُ

١... [أَبُو عُبَيْدَةَ أَجُودُ الزَّبَقِ<sup>١</sup> الَّذِي يَضْرِبُ إِلَى الْحُمْرَةِ شَمِيلٌ مِنْ شَمْلِهِمُ الْأَمْرُ \* [١٠، ١١]  
رَوْضَةٌ وَالْجَمْعُ رَوْضٌ وَرِيَاضٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ يَنْبْتُ فِيهَا ضُرُوبٌ مِنَ النَّبَاتِ وَرِيَاضٌ<sup>٢</sup> الْحَزْنُ  
أَطْيَبُ مِنْ رِيَاضِ الْخُفُوضِ لِأَرْتِفَاعِهَا لِأَنَّ الرِّيحَ يَسْتَأْنُ فِيهَا فَتُهَيِّجُ رَائِحَتَهَا مُؤَدَّرٌ مَقْعَلٌ مِنَ الْإِزَارِ قَالَ  
الْمُضَاحِكَةُ أَنْ تَدُورَ مَعَ الشَّمْسِ وَيُقَالُ الْمُضَاحِكَةُ الْحَسَنُ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نُورُهَا وَكَوَكَبُ الْمَاءِ  
بَرِيقُهُ وَالْعِيمُ الْمُتَرَفِّعُ وَالْمُكْتَهِلُ الَّذِي قَدْ بَلَغَ وَتَمَّ \* [١٦، ١٧] النَّشْرُ الرِّيحُ يَقُولُ مَا هَذِهِ  
الرَّوْضَةُ بِأَطْيَبِ مِنْ هَذِهِ الْمَرْءَةِ الْأَصْمَعِيُّ اعْتَرَضَتْ لِي فَعُلِقْتُهَا<sup>٣</sup> \* [١٨، ١٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
وَمِنْ بَنِي عَمَتِنَا مَيِّتٌ<sup>٤</sup> بِهَا وَهْلُ \* أَبُو زَيْدٍ وَهَلْتُ عَنْهُ وَفِيهِ وَأَنَا أُوْهَلُ<sup>٥</sup> عَنْهُ إِذَا نَسِيْتُهُ \* وَالْوَهْلُ  
الشَّيْءَانُ وَالْخَطَأُ وَالْعَلَطُ وَيُقَالُ وَهَلَ دَهَبٌ عَقْلُهُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَا تُقَابِسُنِي<sup>٦</sup> { 33 } وَتُتَلَا لِمَنِي  
.....<sup>٧</sup> الْأَصْمَعِيُّ يُرَوَى تَبِيلٌ وَوَهْلٌ وَخَيْلٌ .....<sup>٨</sup> \* [٢٠، ٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
وَكُنَّا هَاتِمٌ فِي إِثْرِ<sup>٩</sup> صَاحِبِهِ وَرَوَى مُغْتَبِلٌ<sup>١٠</sup> وَهُوَ أَجُودٌ قَالَ مُغْرَمٌ بِالشَّيْءِ مُوَلَعٌ بِهِ \* وَيُرَوَّى مَحْبُولٌ  
وَمُحْتَبِلٌ<sup>١١</sup> كَأَنَّهُ مُوْتَقٌ عِنْدَ مَنْ يُحِبُّهُ (و) وَيَلِي وَوَيْلٌ<sup>١٢</sup> سِوَاهُ وَيَا وَيَلَاةٌ عَلَيْهِ وَيَا وَيَلْتَاةٌ وَيَا وَيَلْتِي

1) Lücke 1 1/2 Z. 2) Vgl. WH. S. 76 3) وَرِيَاضٌ 4) الْحَزْنُ 5) فَعُلِقْتُهَا  
6) أَنْزِرَ 7) مَيِّتٌ 8) تُقَابِسُنِي 9) Lücke 3/4 Z. 10) Lücke 1/2 Z. 11) أَنْزِرَ  
12) مُغْتَبِلٌ; vgl. WH. S. 98, Anm. 2 13) وَمُحْتَبِلٌ 14) وَيَلِي وَوَيْلِي

- ٢٢ يَا مَنْ تَرَى عَارِضًا قَدِ بَتَّ أَرْمَقُهُ      كَأَنَّمَا الْبَرْقُ فِي حَاقَاتِهِ الشُّعْلُ  
 ٢٣ لَهُ رِدَافٌ وَجَوْزٌ مُقَامٌ عَمَلُ      مُنْطَقُ سِجَالِ الْمَاءِ مُتَّصِلُ  
 ٢٤ لَمْ يُلْهِني اللَّهُ عَنْهُ حِينَ أَرْقَبَهُ      وَلَا اللَّذَازَةُ مِنْ كَأْسٍ وَلَا كَسَلُ  
 ٢٥ فَقُلْتُ لِلشَّرْبِ فِي دُرْنِي وَقَدْ ثَمَلُوا      شِيمُوا وَكَيْفَ يَشِيمُ الشَّارِبُ الشَّلُ  
 ٢٦ بَرَقًا يُضِيءُ عَلَى أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ      وَبِالْحَيَّةِ مِنْهُ عَارِضٌ هَاطِلُ  
 ٢٧ قَالُوا ثَمَارٌ فَبَطْنُ الْحَالِ جَادُهُمَا      فَالْعَسْجَدِيَّةُ قَالَا بَلَاءُ فَالْجَلُ  
 ٢٨ فَالسَّفْحُ يَجْرِي فَيَخْتَزِرُ فَبَرَقَتْهُ      حَتَّى تَدَافِعَ مِنْهُ الرَّبُّو فَاَلْجَبَلُ  
 ٢٩ حَتَّى تَحْمَلَ مِنْهُ الْمَاءَ تَكْلِيفَةً      رَوْضُ الْقَطَا فَكَيْبُ الْغِينَةِ السَّهْلُ  
 ٣٠ يَسْقِي دِيَارًا لَهَا قَدْ أَصْبَحَتْ غَرَضًا      زُورًا تَجَانَفَ عَنْهَا الْقَوْدُ وَالرَّسْلُ  
 ٣١ وَبَلَدَةٍ مِثْلَ ظَهْرِ الثَّرَسِ مُوحِشَةٍ      لِلْجَنِّ بِاللَّيْلِ فِي حَاقَاتِهَا زَجَلُ

عَلَيْهِ \* [٢٣، ٢٢] بَلْ هَلْ تَرَى عَارِضًا قَدِ بَتَّ الْعَارِضُ السَّحَابُ الْمُعْتَرِضُ جَوْزٌ وَسَطٌ وَمُقَامٌ عَظِيمٌ مُوسَعٌ عَمَلٌ ذَانِبٌ<sup>١</sup> الْبَرْقُ وَالْمُسْتَبْرِقُونَ الَّذِينَ يَشِيمُونَ الْبَرْقَ \* [٢٧، ٢٥، ٢٤] الشَّرْبُ قَوْمٌ يَجْتَسِعُونَ عَلَى الشَّرَابِ دُرْنِي<sup>٢</sup> كَانَتْ بَابًا مِنْ أَبْوَابِ فَارِسٍ<sup>٣</sup> دُونَ الْخَيْرَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ دُرْنِي<sup>٤</sup> بِالسَّيَمَةِ شِيمُوا انْظُرُوا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَتَجَدُّ<sup>٥</sup> الْحَالِ \* وَقَالَ رَوَى أَبُو غَمْرٍو ثَمَادٌ وَرَوَى أَبُو غَمْرٍو قَالَا بَرَاءُ ثَمَارٌ وَبَطْنُ الْحَالِ وَالْعَسْجَدِيَّةُ وَالرَّجُلُ وَخَيْرٌ وَبُرْقَةٌ<sup>٦</sup> [٣٣] [كُلُّهَا مَوَاضِعٌ]... \* [٢٩، ٢٨] [رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ<sup>٧</sup> فَالسَّفْحُ أَسْفَلَ \* وَحَتَّى تَدَافِعَ مِنْهُ الْوِثْرُ فَالْجَبَلُ الْبُرْقَةُ أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارَةٍ وَرَمْلٍ وَطِينٍ وَالرَّبُّو نَشْرٌ<sup>٨</sup> مِنَ الْأَرْضِ وَالْجَبَلُ بَلَدٌ أَوْ جَبَلٌ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَتَّى تَضْمَنَ عَنْهُ الْمَاءَ تَكْلِيفَةً تَكْلَفَ ذَلِكَ لِمَا ضَاقَ بِهِ الْمَوْضِعُ الْآخَرُ \* وَرَوَى تَحْمَلُ أَرَادَ تَحْمَلُ رَوْضُ الْقَطَا مَا لَا تَطْلُقُ \* وَالْغِينَةُ الْأَرْضُ الشَّجَرَاءُ \* [٣١، ٣٠] غَرَضًا لِلنَّاسِ يَأْتُونَهَا \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ غَرَضًا يَمَّا تَجَانَفَ أَيَّ عَوَازِبُ لَا أَدَمَ بِهَا تَجَانَفَ عَدَلٌ وَالْقَوْدُ الْخَيْلُ وَالرَّسْلُ الْإِيلُ \*  
 ---

1) Lücke 1 Z. 2) دُرْنِي 3) ذَانِبُ 4) فَارِسِي 5) فَبَجَدُ (?) 6) مُقَامٌ a. R. مُقَامٌ 7) Vgl. WH. S. 108, Anm. 3 8) Vgl. WH. S. 113<sup>90</sup> 9) وَالرَّسَائِلُ

- ٣٢ لَا يَتَنَّى لَهَا بِالْقَيْظِ رُكْبَهَا إِلَّا الَّذِينَ لَمْ فِيهَا أَتُوا مَهْلُ  
 ٣٣ جَاوَزْتُهَا بِطَلِيحِ جَسْرَةِ سُرْحٍ فِي مَرْفَقَيْهَا إِذَا اسْتَمَرَصَتْهَا قَتْلُ  
 ٣٤ إِمَّا تَرَيْنَا حُفَاةً لَا نَعَالَ لَنَا إِنَّا كَذَلِكَ مَا نَحْنِي وَنَنْتَعِلُ  
 ٣٥ فَقَدْ أَخَالَسُ رَبَّ أَلَيْتِ غَفْلَتُهُ وَقَدْ يُحَاذِرُ مِنِّي ثُمَّ مَا يَنْبُلُ  
 ٣٦ وَقَدْ أَقُوذُ الصَّبِيَّ يَوْمًا فَيَتَّبِعُنِي وَقَدْ يُصَاحِبُنِي ذُو الشِّرَّةِ الْغَزَلُ  
 ٣٧ وَقَدْ غَدَوْتُ إِلَى الْحَاوِثِ يَتَّبِعُنِي شَاوٍ مِثْلُ شُلُولٍ شُلْشُلٍ شُولُ  
 ٣٨ فِي فِتْيَةٍ كَسُيُوفِ الْهِنْدِ قَدْ عَلِمُوا أَنْ لَيْسَ يَدْفَعُ عَنْ ذِي الْحِيلَةِ الْحِلُّ  
 ٣٩ نَارَعْتُهُمْ قُضِبَ الرِّيحَانِ مُتَكِنًا وَقَهْوَةٌ مَزَّةٌ رَأَوْوْقَهَا خَضِلُ  
 ٤٠ لَا يَسْتَقِيقُونَ مِنْهَا وَهِيَ رَاهِنَةٌ إِلَّا بِهَاتٍ وَإِنْ عَلُوا وَإِنْ نَهَلُوا  
 ٤١ يَسْعَى بِهَا ذُو رُجَاجَاتٍ لَهُ نُطْفُ مُقْلَصُ أَسْفَلَ السِّرْبَالِ مُعْتَمِلُ

[٣٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَتَنَّى أَيَّ يَسْمُو إِلَى رُكُوبِهَا بِالْقَيْظِ أَحَدُ وَمَهْلُ عِدَّةٌ وَتَقْدُمُ فِي الْبَطْنِ قَبْلَ رُكُوبِهَا وَيَأْخُذُ أَهْبَتَهُ<sup>١</sup> لَهَا مِثْلُ الزَّادِ وَالْمَاءِ \* [٣٤، ٣٣] الْجَسْرَةُ الضَّخْمَةُ<sup>٢</sup> وَالسُّرْحُ السَّهْلَةُ السَّيْرِ \* وَيُرْوَى نَتْلُ يُقَالُ رَجُلٌ {34} ..... قَالَ \* مَرَّةً تَسْتَعْنِي<sup>٣</sup> وَمَرَّةً نَحْتَاجُ .....<sup>٤</sup> \* [٣٧-٣٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ شَاوٍ نَشُولُ \* شَلْ شُلْشُلٍ شُولُ \* وَقَالَ شَاوٍ شَوَاءٌ وَنَشُولُ يَنْشُلُ اللَّحْمَ مِنَ الْقِدْرِ إِلَى الْقَوْمِ حَاقِظٌ لَذَلِكَ وَمِثْلُ سَوَاقٍ وَشُلْشُلُ<sup>٥</sup> خَفِيفٌ وَشُولُ<sup>٦</sup> يَخْمِلُ الشَّيْءَ \* [٣٩، ٣٨] عَلِمُوا أَيَقْنُوا أَنَّ مَا قَدَّرَ اللَّهُ لَا بَدَّ مِنْهُ \* وَيُرْوَى عَنْ ذِي الْحِيلَةِ الْأَجَلُ وَرَوَى مُرْتَفِقًا مِثْلُ مُتَكِنًا \* الْخَضِلُ الدَّائِمُ النَّدَى لِكَثْرَةِ اسْتِعْمَالِهِمْ \* [٤١، ٤٠] أَبُو عُبَيْدَةَ رَاهِنَةٌ دَائِمَةٌ \* قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مُدَّةٌ<sup>٨</sup> \* وَأَنْشَدَ

وَالْخَبْزُ وَاللَّحْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ<sup>٩</sup>

وَالنَّهْلُ<sup>١٠</sup> الشَّرْبُ الْأَوَّلُ وَالْعَلَلُ الثَّانِي النُّطْفُ وَالْوَحْدَةُ نُطْقَةٌ لَوْ لَوْةٌ عَظِيمَةٌ وَيُقَالُ الْقَرْطَةُ وَمُعْتَمِلُ

وَشُلْشُلُ 6) Lucke 1/2 Z. 5) يُسْتَعْنَى 4) Lucke 1 Z. 3) الضَّخْمَةُ 2) (؟) أَهْبَاتُهُ 1) وَالنَّهْلُ 10) ungen. Dichter 9) Lis. XVII ٥٠; vgl. Lis. XVII ٥٠-١٧ 8) مُعْدَّةٌ 7) وَشُلْشُلُ



٤٢ وَمُسْتَجِيبٌ تَخَالُ الصَّنَجَ يَسْمَعُهُ إِذَا تُرْجِعُ فِيهِ الْقَيْنَةُ الْفُضْلُ  
 ٤٣ مِنْ كُلِّ ذَلِكَ يَوْمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهِ وَفِي التَّجَارِبِ طُولُ اللَّهْوِ وَالْغَزْلُ  
 ٤٤ وَالسَّاحِبَاتُ ذُيُولَ الْحَزْرِ آوَنَةٌ وَالرَّافِلَاتُ عَلَى أَعْجَازِهَا الْعِجَلُ  
 ٤٥ أَبْلَغُ يُزِيدُ بَنِي شَيْبَانَ مَا لُكَّةً أَبَا ثُبَيْتٍ أَمَا تَنْفَكُ تَأْتِكِلُ  
 ٤٦ أَلَسْتَ مُنْتَهِيًا عَنْ تِلْكَ إِنْثَلَتْنَا وَلَسْتَ ضَايِرَهَا مَا أَطَّتِ الْإِبِلُ  
 ٤٧ تُغْرِي بَنَا رَهْطَ مَسْعُودٍ وَإِخْوَتِهِ عِنْدَ الْإِقَاءِ فَتُرْدِي ثُمَّ تَغْتَزِلُ  
 ٤٨ لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّ النَّفِيرُ بَنَانَا وَشَبَّتِ الْحَرْبُ بِالطَّوَافِ وَأَخْتَمَلُوا  
 ٤٩ كَنَاطِحِ صَخْرَةٍ يَوْمًا لَيَفْلِقَهَا فَلَمْ يَضِرْهَا وَأَوْهَى قَرْنَهُ الْوَعِلُ  
 ٥٠ لَأَعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا وَالْتُمِسَ النَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تَحْتَلُّ

تَعْدَمُ وَيَعْمَلُ دَائِمًا \* [34<sup>b</sup>] [٤٣، ٤٢] ..... ته<sup>١</sup> التَّزْجِيعُ تَضْرِبُ مِنْ شِدَّةٍ إِلَى  
 لَيْنٍ \* أَبُو [ع] خَرُو الْمُسْتَجِيبُ الْعُودُ أَيُّ أَنَّهُ يُجِيبُ الصَّنَجَ<sup>٢</sup> يُشَاكِلُهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمُسْتَجِيبٌ  
 لَصَوْتِ الصَّنَجِ<sup>٣</sup> تَسْمَعُهُ أَيُّ تَسْتَجِيبُ الصَّنَجَ<sup>٤</sup> تَسْمَعُهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَكُلُّ ذَلِكَ دَهْرًا \*  
 [٤٥، ٤٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالسَّاحِبَاتُ ثِيَابَ الْحَزْرِ آوَنَةٌ<sup>٥</sup> جَمْعُ أَوَانٍ وَالرَّافِلَاتُ يَرْفُلْنَ  
 أَثْوَابَهُنَّ<sup>٦</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْعِجَلَةُ الْمَزَادَةُ الصَّغِيرَةُ<sup>٧</sup> يَقُولُ كَانَ<sup>٨</sup> عَلَى أَعْجَازِهِنَّ تِلْكَ الْمَزَائِدُ مِنْ كَثْرَةِ  
 لَحْمِهِنَّ الْإِثْتِكَالُ الْفَسَادُ وَالسَّغْيُ بِالشَّرِّ نَقَالَ أَكَلْتُ بَيْنَ الْحَجَرَيْنِ إِذَا حَكَمْتُ أَحَدَهُمَا<sup>٩</sup> بَصَاحِيهِ \*  
 أَبُو عُبَيْدَةَ تَأْتِكِلُ<sup>١٠</sup> تَخْرُقُ وَتَلْتَهَبُ مِنَ الْعَصَبِ \* [٤٦] أَثَلْتْنَا أَضَلْنَا وَقَالَ أَطِيطُ الْإِبِلُ نَقِيطُ  
 جُلُودَهَا عِنْدَ الْكُظْمَةِ \* وَرَوَى خَرَّاشُ<sup>١١</sup> بَعْدَهُ<sup>١٢</sup> هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ فَأَنْكَرَهُ أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ لَمْ يَرَوْهُ  
 الْبَصْرِيُّونَ \* [٤٧، ٤٨، {35}، ٤٩، ٥٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَوْضُ تَحْتَلُّ وَعَوْضُ تَحْتَلُّوا \*  
 أَبُو عَمْرٍو [أَحْتَلَّ] الرَّجُلُ أَغْضِبَ<sup>١٣</sup> وَمَنْ رَوَى تَحْتَلُّ أَرَادَ تَذْهَبُ وَتَحْلِي<sup>١٤</sup> قَوْمَكَ \*

١) Etwa zu ergänzen: شَبَّهَ الْعُودَ بِالصَّنَجِ لَصَوْتِهِ ٢) الصَّنَجُ ٣) مُسْتَجِيبٌ رَفَعَ ٤) الْعِجَلَةُ الْمَزَادَةُ الصَّغِيرَةُ ٥) أَثْوَابَهُنَّ ٦) يَرْفُلْنَ ٧) الْحَزْرَاوَنَةُ ٨) الصَّنَجُ ٩) أَغْضَبَ ١٠) د. h. hinter V. 46 ١١) خَرَّاشُ ١٢) تَحْلِي ١٣) قَوْمَكَ ١٤) تَحْلِي  
 15) تَحْلِي vgl. WH. S. 175



- ٥١ تُلْزِمُ أَرْمَاحَ ذِي الْجَدَيْنِ سَوْرَتَنَا  
 ٥٢ لَا تَقْعُدَنَّ وَقَدْ أَكَلْتَهَا حَطْبًا  
 ٥٣ قَدْ كَانَ فِي أَهْلِ كَهْفٍ إِنْ هُمْ قَعَدُوا  
 ٥٤ سَائِلِ بَنِي أَسَدٍ عَنَّا فَقَدْ عَلِمُوا  
 ٥٥ وَأَسْأَلُ قُشَيْرًا وَعَبْدَ اللَّهِ كُلَّهُمْ  
 ٥٦ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ ثُمَّ نُقَاتِلُهُمْ  
 ٥٧ كَلَّا زَعَمْتُمْ يَا نَا لَا نُقَاتِلُكُمْ  
 ٥٨ حَتَّى يَظَلَ عَمِيدُ الْقَوْمِ مُتَكِنًا  
 ٥٩ أَصَابَهُ هُنْدَوَانِيٌّ فَأَقْصَدَهُ  
 ٦٠ قَدْ نَطَعْنُ الْعَيْرَ فِي مَكْنُونٍ فَائِلِهِ
- عِنْدَ الْإِلْقَاءِ قُتِرْدِيهِمْ وَتَغْتَزِلُ  
 تَعُوذُ مِنْ شَرِّهَا يَوْمًا وَتَبْتَهِلُ  
 وَالْجَاشِرِيَّةِ مَنْ يَسْعَى وَيَتَضَلُ  
 أَنْ سَوْفَ يَأْتِيكَ مِنْ أَنْبَاءِنَا شَكْلُ  
 وَأَسْأَلُ رَيْبَةَ عَنَّا كَيْفَ نَفْتَعِلُ  
 عِنْدَ الْإِلْقَاءِ وَهُمْ جَارُوا وَهُمْ جَاهِلُوا  
 إِنَّا لَأَمْثَالُكُمْ يَا قَوْمَنَا قُتِلُ  
 يَدْفَعُ بِالرَّاحِ عَنْهُ نِسْوَةٌ عُجُلُ  
 أَوْ ذَائِلُ مِنْ رِمَاحِ الْخَطِّ مُعْتَدِلُ  
 وَقَدْ يَشِيْطُ عَلَى أَرْمَاحِنَا الْبَطْلُ

[٥٢، ٥١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ

تلحم أبناء<sup>١</sup> ذِي الْجَدَيْنِ إِنْ غَضِبُوا أَرْمَاحَنَا ثُمَّ تَلَقَّاهُمْ وَتَغْتَزِلُ  
 قَالَ تَلْحَمُ أَيُّ تَجْعَلُهُمْ لَحْمَةً أَيُّ تُطْعِمُهُمْ<sup>٢</sup> إِيَّاهَا وَذَوُ الْجَدَيْنِ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ وَيُرْوَى يُلْزِمُ<sup>٣</sup> أَرْمَاحَ  
 ذِي الْجَدَيْنِ شَوْكُنَا أَبُو عَمْرٍو وَأَكَلْتَهَا أَجَبْتُهَا يُخَاطِبُ وَاحِدًا \* [٥٣-٥٥] أَهْلُ كَهْفٍ مِنْ بَنِي  
 سَعْدٍ<sup>٤</sup> بْنِ مَالِكٍ<sup>٥</sup> وَالْجَاشِرِيَّةُ امْرَأَةٌ مِنْ إِيَادٍ<sup>٦</sup> \* شَكْلُ اخْتِلَافٍ وَقَالُوا ضُوبٌ وَنَحْوُ قُشَيْرٍ<sup>٧</sup> بْنُ كَعْبٍ  
 رَيْبَةُ \* [٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَاتِلَهُمْ عِنْدَ الْإِلْقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَاهِلُوا \*  
 [٥٧، ٥٨] {35<sup>b</sup>} .....<sup>١٠</sup> يَدْفَعُ .....<sup>١١</sup> نِسْوَةٌ يَدْفَعُ عَنْهُ .....<sup>١٢</sup> [لَا] يَكُونُ فِي الْحَيِّ  
 إِلَّا النِّسَاءُ فَقَدْ أَلْقَيْنَ أَنْفُسَهُنَّ عَلَيْهِ .....<sup>١٣</sup> \* [٥٩، ٦٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ نَحْضِبُ<sup>١٤</sup> الْعَيْرَ  
 وَقَالَ الْقَائِلُ عِرْقٌ فِي الْقَعْدِ وَقَالَ نَشِيْطُ يَهْلِكُ وَنَذْهَبُ وَأَصْلُ الْإِشَاطَةِ الْإِخْرَاقُ شَاطُ وَأَشْطَتْهُ<sup>١٥</sup>

1) ابْنَا 2) أَدْن 3) تُطْعِمُهُمْ 4) ذَوْن 5) يُلْزِمُ 6) Vor سعد durch-  
 gestrichen 7) أسد 8) مَلِكِي 9) جَهْل 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke  
 12) Lücke 1/2 Z. 13) Ein Wort fehlt 14) نَحْضِبُ 15) وَأَشْطَتْهُ

٦١ هَلْ تَنْتَهُونَ وَلَا يَنْهَى ذَوِي شَطَطٍ كَالطَّعْنِ يَذْهَبُ فِيهِ الزَّيْتُ وَالْقَتْلُ  
 ٦٢ إِنِّي لَعَمْرُ اللَّهِ حَطَّتْ مَنْاسِمُهَا يَخْدِي وَيَسِيقَ إِلَيْهَا الْبَاقِرُ الْغَيْلُ  
 ٦٣ لَنْ قَتَلْتُمْ عَمِيدًا لَمْ يَكُنْ صَدَدًا لَنْقُتْلَن مِثْلَهُ مِنْكُمْ فَنَمْتِثِلُ  
 ٦٤ لَنْ مُنِيتَ بِنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ لَا تُلْفِنَا مِنْ دِمَاءِ الْقَوْمِ نَتَنَفِلُ  
 ٦٥ نَحْنُ الْفَوَارِسُ يَوْمَ الْخَنَوِ صَاحِبَةٌ جَنِي فُطَيْمَةَ لَا مِيلُ وَلَا عُزْلُ  
 ٦٦ قَالُوا الرُّكُوبَ فَقُلْنَا تِلْكَ عَادَتُنَا أَوْ تَنْزِلُونَ فَإِنَّا مَعَشَرُ نُزُلُ

## ٧

١ أَجْدِكَ وَدَعْتَ الصَّبِيَّ وَالْوَلَانِدَا وَأَصْبَحْتَ بَعْدَ أَجْوَرٍ فِيْهِنَّ قَاصِدَا  
 ٢ وَمَا خِلْتُ أَنْ أَتْبَاعَ جَهْلًا بِحِكْمَةٍ وَمَا خِلْتُ مِهْرَاسًا بِلَادِي وَمَارِدَا

وَأَشَاطَ دَمَهُ<sup>١</sup> وَشَاطَ بِدَمِهِ عَرْضَ الْقَتْلِ \* [٦٢، ٦١] الشَّطَطُ الْجَوْرُ وَالظُّلْمُ يَقُولُ لَا يَنْهَى الظَّالِمُ<sup>٢</sup>  
 عَنْ ظُلْمِهِ إِلَّا الطَّعْنُ الْجَائِفُ الَّذِي يَغِيبُ فِيهِ الْقَتْلُ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنَّ تَنْتَهُونَ وَلَنْ يَنْهَى ذَوِي  
 الْأَصْمَعِي حَطَّ اعْتَمَدَ عَلَى أَحَدٍ شَقِيهِ وَأَسْرَعَ وَقَالَ حَطَّتْ بِالْخَاءِ أَيِ يَشُقُّ الثَّرَابَ \* [٦٣] قَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ يَخَارُ<sup>٣</sup> آمَثَلَكُمْ وَأَفْضَلَكُمْ \* وَصَدَدًا مُقَارِيًا \* وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٤] مُنِيتَ ابْتُلِيتَ<sup>٤</sup> \*  
 وَيُقَالُ مُنِيَ لَكَ قُدْرَتُكَ<sup>٥</sup> مَنَا لَكَ اللَّهُ بِمَا يَسُرُّكَ انْتَقَى وَانْتَقَلَ وَاحِدٌ \* [٦٥، {36} ٦٦]  
 فُطَيْمَةُ بِنْتُ حَبِيبٍ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [٦٦] ..... وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَالُوا الطَّرَادُ أَيِ  
 طَارَدُونَا أَوْ تَنْزِلُونَ \* وَقَالَ لِلْحَارِثِ بْنِ وَاعِلَةَ<sup>٦</sup> بْنِ مَجَالِدٍ<sup>٧</sup> بْنِ زَبَانَ<sup>٨</sup> بْنِ يَثْرِبَ<sup>٩</sup> الرِّقَاشِيَّ وَسَأَلَهُ  
 فَقَالَ وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ الْقَائِلَ

أَلَا مَنْ مُبْلَغٌ عَنِّي حُرِيثًا مُعَانِلَةً أَحَانَ أَمِ أَدْرَانَا

تَهْجُونِي وَتَصْغِرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَالَ غَدَخَ هَوْدَةَ بْنُ عَلِيٍّ الْحَنْنِيَّ وَيَذُمُّ الْحَارِثَ<sup>١٢</sup> بْنَ  
 وَعِلَةَ \* [٧-٣] الْوَلَانِدُ الْجَوَارِي وَالْجَرْمُ مِهْرَاسٌ وَمَارِدٌ مِنَ الْيَمَامَةِ \*

1) دَمَهُ 2) الظَّالِمُ 3) يَخَارُ 4) ابْتُلِيتَ 5) قُدْرَتُكَ 6) وَاعِلَةَ 7) Lücke 1/8 Z.  
 8) Ergänzung nach der Einleitung zu XXVII 9) مَجَالِدٍ 10) زَبَانَ 11) يَثْرِبَ 12) الْحَارِثُ

- ٣ يَلُومُ السَّفِيَّ ذَا الْبَطَالَةِ بَعْدَ مَا تَرَى كُلَّ مَا يَأْتِي الْبَطَالَةَ رَاشِدًا  
 ٤ أَتَيْتُ حُرَيْثًا زَائِرًا عَنْ جَنَابَةِ  
 ٥ لَعَمْرُكَ مَا أَشْبَهْتَ وَغَلَّةَ فِي النَّدَى  
 ٦ إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا  
 ٧ وَإِنَّ أَمْرًا قَدْ زُرْتُهُ قَبْلَ هَذِهِ  
 ٨ تَنَصَّفْتُهُ يَوْمًا فَقَرَّبَ مَقْعَدِي  
 ٩ وَأَمْتَعَنِي عَلَى الْعِشَاءِ بِوَلِيدَةٍ  
 ١٠ (وَمَا كَانَ فِيهَا مِنْ ثَنَاءٍ وَمِذْحَةٍ  
 ١١ فَتَى لَوْ يُنَادِي الشَّمْسَ أَلْقَتْ قِنَاعَهَا  
 ١٢ وَيُصْبِحُ كَالسَّيْفِ الصَّقِيلِ إِذَا غَدَا  
 ١٣ يَرَى الْبُخْلَ مُرًّا وَالْعَطَاءَ كَأَنَّمَا  
 ١٤ وَمَا مُخْدِرٌ وَرَدَّ عَلَيْهِ مَهَابَةٌ  
 ١٥ وَأَحْلَمُ مِنْ قَيْسٍ وَأَجْرُهُ مُقَدَّمَا  
 ١٦ يَرَى كُلَّ مَا دُونَ الثَّلَاثِينَ رُخْصَةً
- تَرَى كُلَّ مَا يَأْتِي الْبَطَالَةَ رَاشِدًا  
 وَكَانَ حُرَيْثٌ عَنْ عَطَائِي جَامِدًا  
 شَمَائِلُهُ وَلَا أَبَاهُ الْمَجَالِدَا  
 يَرَى أَسَدًا فِي بَيْتِهِ وَأَسَاوِدَا  
 بِجَوِّ لَحِيرٍ مِنْكَ نَفْسًا وَوَالِدَا  
 وَأَصْفَدَنِي عَلَى الزَّمَانَةِ قَائِدَا  
 فَأَبْتُ بِخَيْرٍ مِنْكَ يَا هُوَذَا حَامِدَا  
 فَأَعْنِي بِهَا أَبَا قُدَامَةَ عَامِدَا  
 أَوِ الْقَمَرِ السَّارِي لَأَلْقَى الْمَقَالِدَا  
 عَلَى ظَهْرِ أَنْطَاطٍ لَهُ وَوَسَائِدَا  
 يَلْذُّ بِهِ عَذْبًا مِنْ الْمَاءِ بَارِدَا  
 أَبُو أَشْبَلٍ أَمْسَى بِخَفَانٍ حَارِدَا  
 لَدَى الرُّوعِ مِنْ لَيْثٍ إِذَا رَاحَ حَارِدَا  
 وَيَعْدُو إِذَا كَانَ الثَّمَانُونَ وَاحِدَا

[٦-٤] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ جَنَابَةٍ عَنْ بُعْدٍ وَالْجَانِبِ الْغَرِيبِ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا مَا أَتَاهُ  
 سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا يَرَى أَسَدًا<sup>١</sup> فِي دَارِهِ وَأَسَاوِدًا جَمْعُ أَسْوَدَ مِنَ الْحَيَاتِ [٧-٩] {36<sup>٥</sup>} .....  
 .....<sup>٢</sup> جَوَّ .....<sup>٣</sup> الْمِنْصَفِ أَيِ الْخَادِمِ \*  
 فَأَصْفَدَنِي أَيِ أَعْطَانِي (وَالْعِشَاءُ سُوءٌ) فِي الْعَيْنِ مَقْصُورٌ وَالْعِشَاءُ مِنَ التَّعَشِّي مَمْدُودٌ \* [١٠-١٢]  
 أَبُو عُبَيْدَةَ لَوْ يُنَادِي أَيِ يَأْمُرُ يَقُولُ لَوْ سَكَمَ الشَّمْسَ لَكَلَّمْتُهُ لِشَرَفِهِ وَلَوْ سَكَمَ الْقَمَرُ الطَّالِعَ<sup>٤</sup> لَطَاعَ  
 لَهُ وَانْقَادَ يُقَالُ أَلْقَى فُلَانٌ إِلَى فُلَانٍ مَقَالِيدَهُ إِذَا أَطَاعَهُ وَانْقَادَ لَهُ \* [١٣-١٦] حَارِدًا أَيِ

١) أَسْدَى 2) Lücke 1 Z. 3) Lücke 1/2 Z. 4) الْقَمَرُ الطَّالِعُ

- ١٧ وَلَمَّا رَأَيْتُ الرَّحْلَ قَدْ طَالَ وَضَعُهُ وَأَصْبَحَ مِنْ طُولِ الثَّوَايَةِ هَامِدًا  
١٨ [كَسَوْتُ قُتُودًا] الرَّحْلَ [عَلَسًا] تَخَالُهَا مَهَاةٌ بِدَكَدَاكِ الصُّفْيَيْنِ فَأَقْدَا  
١٩ إِذَا لَاوَذَ الظِّلِّ الْقَصِيرُ بَلْجَرَهَا .....  
٢٠ أَتَارَتْ بِعَيْنَيْهَا الْقَطِيعَ وَشَمَرَتْ لَتَقَطَعَ عَنِّي سَبَسًا مُتَبَاعِدًا  
٢١ تَبَزُّ يَعَاظِرَ الصَّرِيمَ كِنَاسَهَا وَتَبْعْتُ يَا لَفَلَا قَطَاهَا أَلْهَوَاجِدَا

٨

- ١ أَجْدِكَ لَمْ تَغْتَمِضْ لَيْلَةً فَتَرْقُدَهَا مَعَ رُقَادِهَا  
٢ تَذَكَّرْتُ يَا وَأَتَى بِهَا وَقَدْ أَخْلَفْتَ بَعْضَ مِيعَادِهَا  
٣ فَمِطِي فَمِطِي بِصُلْبِ الْفُؤَادِ وَصُولِ جِبَالِ وَكَتَادِهَا

حَرِيدًا<sup>١</sup> \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَمَعَ مَا دُونَ الثَّلَاثِينَ قُصْرَةً<sup>٢</sup> وَيَعْدُو عَلَى جَمْعِ الثَّمَانِينَ أَيْ تَقْصِيرًا بِهِ  
أَنْ تَعْدُو عَلَيْهِ وَقَالَ قُصْرَةً<sup>٣</sup> قَلِيلًا وَتَقْصِيرًا وَيَعْدُو وَاحِدًا أَيْ وَحْدَهُ عَلَى الْجَمْعِ لَا يَتَهَيَّئُهُمْ وَقَالَ  
آخَرُ صَوْلَةٍ<sup>٤</sup> مَكَانَ قُصْرَةٍ وَقَالَ آخَرُ رُخْصَةً الْأَصْمَعِيُّ نَهْرَةً يَقُولُ يَنْتَهَرُهُمْ \* [١٧، ١٨، ١٩]  
الْهَامِدُ الْجَامِدُ<sup>٥</sup> الَّذِي قَدْ كَادَ يَبْنِي غَيْرُهُ الْقُتُودُ ..... صُلْبَةً مَهَاةً<sup>٦</sup> بَقَرَةً دَكَدَاكِ مَخْفِضَةً وَفِيهَا  
يَبْقَى التَّيْتُ فَأَقْدَتْ فَقَدَتْ وَلَدَهَا فَهِيَ تَعْدُو عَدُوًّا شَدِيدًا الصُّفْيَيْنِ مَوْضِعٌ يَقُولُ إِذَا صَارَ ظِلُّهَا تَخْتَهَا  
فَلَمْ يَفْضَلْ عَنْهَا \* [٢٠، ٢١] تَرَكَ الْهَمَزَ فِي أَتَارَتْ أَيْ أَدَامَتْ النَّظَرَ السَّبَسُ الْمُسْتَرِي مِنَ  
الْأَرْضِ \* وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةُ ذَا فَائِشٍ<sup>٧</sup> بَنَ يَزِيدُ بْنُ مُرَّةَ بْنِ عَرِيبِ بْنِ مَرْتَدٍ بْنِ حَرِيمِ الْخَنْزِيرِيِّ \*  
﴿٨﴾ [٣-١] إِذَا أَدَخَاوَا الْأَلِفَ كَسَرُوا الْجِيمَ وَإِذَا قَالُوا وَجَدَكَ فَتَحُوا الْجِيمَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
مَعْنَاهُ أَيْجِدُ مِنْكَ وَيُرْوَى تَذَكَّرْتُ<sup>٨</sup> تَيًّا أَلَى بِهَا كَيْفَ لَدَيْهَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ أَمِيطِي وَوَصَّالٍ حَبْلٍ  
مِطَ عَنَّا أَيْ اذْهَبْ عَنَّا<sup>٩</sup> تَقُولُ أَنْ تَنْخَيْتَ عَنِّي فَإِنِّي صُلْبُ الْفُؤَادِ وَصُولُ لِمَنْ وَصَلَ كَقُورٍ لِمَنْ كَفَرَ \*

عَبْرَ ..... Spuren 5) الْهَامِدُ 4) صَوْلَةٌ 3) قُصْرَةٌ 2) جَارِدًا أَيْ جَرِيدًا 1)  
wiederholt 10) أَيْ اذْهَبْ عَنِّي 9) أَذْهَلُ 8) دَى فَائِشَى 7) مَهَاةٌ 6)

- ٤ [وَمِثْلِكَ مُعْجَبَةٍ بِالشَّبَابِ صَاكَ الْعَيْرُ بِأَجْسَادِهَا  
٥ (تَسَدَّيْتُهَا) (عَادَنِي ظُلْمَةً) وَغَفْلَةً عَنِ وَاِيقَادِهَا  
٦ فَبِتُ الْخَلِيفَةَ مِنْ زَوْجِهَا وَسَيِّدَ نَعْمٍ وَمُسْتَادِهَا  
٧ وَمُسْتَذِيرٍ بِالَّذِي عِنْدَهُ عَلَى الْعَاذِلَاتِ وَإِرْشَادِهَا  
٨ وَأَبْيَضَ مُخْتَلِطٍ بِالْكَرَامِ لَا يَتَغَطَّى لِإِنْفَادِهَا  
٩ أَنَانِي يُؤَامِرُنِي فِي الشُّمُولِ لَيْلًا فَقُلْتُ لَهُ غَادِهَا  
١٠ أَرْحَنًا ثَبَا كُرْ جِدَّ الصُّبُوحِ قَبْلَ النَّفُوسِ وَحَسَادِهَا  
١١ [فَقُضْنَا وَلَمْ يَصِحْ دَيْكُنَا إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَادِهَا]  
١٢ تَنَخَّلَهَا مِنْ بَكَارِ الْقَطَافِ [أَزِيرُ أَونُ إِكْسَادِهَا]  
١٣ فَقُلْنَا لَهُ هَذِهِ هَاتَهَا بِأَدْمَاءٍ فِي حَبْلِ مُقْتَادِهَا

{ 37<sup>٥</sup> } [٤، ٥] (رَوَى الْأَصْمَعِيُّ مِثَالَكِ وَمُعْجَبَةٍ وَصَاكَ بِالْوَارِ قَالَ لَصِقَ وَرَوَى صَاكَ الْعَيْرِ وَهُوَ  
الرُّعْفَرَانُ عِنْدَ أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ تَسَدَّيْتُهَا تَعَمَّدْتُ إِلَيْهَا فَتَنَّاوَلْتُهَا وَتَسَبَّيْتُهَا مِثْلُهُ \* الْأَصْمَعِيُّ  
رَكِبْتُهَا أَبُو عَمْرٍو تَسَدَّيْتُهَا جُرْتُ إِلَيْهَا \* [٦، ٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُنْتُ الْخَلِيفَةَ وَسَيِّدَتِيَا \* قَالَ  
الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ سَيِّدَهَا وَسَيِّدَ سَيِّدِهَا<sup>١</sup> أَيَّ سَيِّدِ الَّذِي سَادَهَا وَهُوَ مُخْتَارُهَا يُقَالُ مِنْهُ  
اسْتَادَهُ يَسْتَادُهُ اسْتِيَادًا إِذَا اخْتَارَهُ \* نَصَبَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَذِيرًا وَلِيًّا بِأَمْرِ نَفْسِهِ لَمْ يَنْتَشِرْ فِيهِ أَبُو  
عَمْرٍو وَالْمُسْتَذِيرُ الْمُسْتَأْثَرُ الَّذِي يَنْتَعُ مَا عِنْدَهُ غَيْرُهُ أَعْرَضَ عَنْ عَوَازِلِهِ وَوَلَّاهُمْ دَبْرَهُ \* [٨-١٠]  
يُقَالُ إِذَا أَنْفَدَتِ الْحُمْرُ لَمْ يَتَغَطَّ عَنْهُمْ وَلَمْ يَتَذَارَ وَلَا كَيْنَ يَشْتَرِي لَهُمْ وَقَالَ لَا يَتَسَاكُرُ إِذَا أَنْفَدَتْ  
لَيْلًا يَشْتَرِي \* الْأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ قَبْلَ أَنْ يَصْبَحَ فَيَرَانَا النَّاسُ فَتُخَسَدُ أَيُّ نَشْرَبُ غُدُوَّةً \* { 38 }  
[١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ جَوْنَةٌ خمرٌ سَوْدَاءٌ إِلَى الْحُمْرَةِ وَجَوْنَةٌ (نَةُ أَيْضًا) خَائِيَةٌ حَدَادُهَا رَبُّهَا الَّذِي يَحَدُّ  
النَّاسَ عَنْهَا إِلَّا بِشَمَنِ هَذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَيُرْوَى أَزِيرُ أَونُ إِكْسَادُهَا بِفَتْحِ الْأَلِفِ أَكْسَدَ الرَّجُلُ  
كَسَدَتْ سِلْعَتُهُ تَنَخَّلَهَا تَخَيَّرَهَا أَزِيرُ يُعْنِي صَاحِبُهَا \* [١٣] وَرَوَى أَهْلُ الْعَرَبِيَّةِ بِأَدْمَاءٍ مُقْتَادِهَا<sup>٢</sup>

- ١٤ فَقَالَ تَرِيدُونَنِي تِسْعَةً وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ لِأَنْدَادِهَا  
 ١٥ فَقُلْتُ لِمَنْصَفِنَا أَعْطِهِ فَلَمَّا رَأَى حَضَرَ شَهَادِهَا  
 ١٦ أَضَاءَ مِظْلَتُهُ بِالسَّرَاجِ وَاللَّيْلُ غَامِرٌ جُدَادِهَا  
 ١٧ [دَرَاهِمُنَا كُلُّهَا جِدٌّ فَلَا تَحْسِنَا بَتْنَةً] بَادِهَا  
 ١٨ [فَقَامَ فَصَبَّ لَنَا قَهْوَةً تُرْسِكِنَا] بَعْدَ إِرْعَادِهَا  
 ١٩ [كُمَيْتًا تَكْشِفُ] عَنِ حُمْرَةٍ إِذَا صَرَّحَتْ بَعْدَ إِرْبَادِهَا  
 ٢٠ كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي دَنِّهَا إِذَا صُوِّبَتْ بَعْدَ إِقْعَادِهَا  
 ٢١ فَجَالَ عَلَيْنَا بِإِبْرِيْقِهِ مُخَضَّبٌ كَفِّ بِفِرْصَادِهَا  
 ٢٢ فَبَاتَتْ رِكَابٌ بِأَكْوَارِهَا لَدَيْنَا وَخَيْلٌ بِالْبَادِهَا

بِالإِضَافَةِ \* وَيُرْوَى إِلَيْنَا بِأَذْمَاءٍ مُقْتَادِهَا قَوْلُهُ فِي حَبْلِ (مُقْتَادِهَا) أَيِّ فِي حَبْلِ الَّذِي يَقُودُهَا إِلَيْكَ  
 أَيُّ يَجِيئُكَ بِهَا وَأَذْمَاءُ يَنْضَاءُ \* [١٥، ١٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ لِأَنْدَادِهَا الْأَنْدَادُ  
 الْأَمْثَالُ رَوَى الْأَصْبَعِيُّ حِرْصَ شَهَادِهَا \* نَصَفَ يَنْصِفُ إِذَا خَدِمَ وَالْمَنْصَفُ الْوَصِيفُ وَيُرْوَى  
 حَضَرَ أَشْهَادِهَا<sup>١</sup> \* [١٦] مِظْلَتُهُ<sup>٢</sup> خِبَاؤُهُ وَالْجُدَادُ الْهُدْبُ وَهُوَ الْهُدَابُ الَّذِي يَبْقَى فِي أَسْفَلِ  
 النَّسِجِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ جُدَادُهَا خِصَاصُ مَا بَيْنَ شِقَّتَيْ<sup>٣</sup> الْمِظْلَةِ<sup>٤</sup> وَقَالَ الْأَصْبَعِيُّ هِيَ سُرُوكُ الثَّوْبِ \*  
 {38<sup>b</sup>} [١٦-١٧] أَبُو عُبَيْدَةَ بَكْنَا مَخْمُورِينَ فَانْتَقَضْنَا حِينَ شَرِبْنَاهَا ثُمَّ اسْتَأْخَذْنَاهَا بَعْدَ فَسْكَتِنَا  
 وَذَهَبَ ذَلِكَ عَنَّا \* الْأَصْبَعِيُّ قَوْلُهُ تَكْشِفُ<sup>٥</sup> عَنِ حُمْرَةٍ قَالَ هِيَ كُمَيْتٌ فَإِذَا مُزِجَتْ ذَهَبَ سَوَادُهَا  
 وَصَارَتْ إِلَى الْحُمْرَةِ وَصَرَّحَتْ فَذَهَبَ زَبْدُهَا \* [٢٠] قَوْلُهُ حَوْصَلَةٌ بَقْوَى<sup>٦</sup> لِإِبْرِيْقٍ بَقِيَ فِي أَسْفَلِهِ  
 فَشَبَّهَهُ بِحَوْصَلَةٍ وَقَالَ غَيْرُهُ طَالَ مَكْثُهَا وَقَنِيَتْ<sup>٧</sup> عَلَى الدَّهْرِ فَصَارَتْ فِي أَسْفَلِ دَنِّهَا كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ  
 فِي صِنْعِهِ وَيُرْوَى إِذَا اجْتَلَيْتْ<sup>٨</sup> بَعْدَ إِقْعَادِهَا وَاجْتَلَاؤُهَا إِظْهَارُهَا وَإِقْعَادُهَا طُولُ بَقَائِهَا فِي الدَّنِّ \*  
 وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أُجِيَّتْ<sup>٩</sup> بِهِمْ وَقَالَ شَبَّهَ تَجْمَعُهَا وَتَكْبُنُهَا بِالْحَوْصَلَةِ \* [٢٣-٢١] الْفِرْصَادُ الثُّوتُ

نَكْشِفُ 6) الْمِظْلَةُ 5) شِقَّتَيْ 4) يَبْقَى 3) مُظْلَتُهُ 2) حَضَرَ شَهَادِهَا 1)  
 أَحْسَبَ 10) أَجْتَلَيْتُ 9) وَقَنِيَتْ 8) بَعْرًا 7)

- ٢٣ لِقَوْمٍ فَكَانُوا هُمُ الْمُنفِكِينَ شَرَابَهُمْ قَبْلَ إِنْقَادِهَا  
 ٢٤ فَرَحْنَا تُنَعِّمَنَا نَشْوَةٌ تَخُورُ بِنَا بَعْدَ إِقْصَادِهَا  
 ٢٥ وَيَذَاءُ تَحْسِبُ (أَرَاهَا رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْلَادِهَا)  
 ٢٦ يَقُولُ الدَّلِيلُ بِهَا لِلصِّحَابِ لَا [تُخْطِئُوا بَعْضَ إِرْصَادِهَا]  
 ٢٧ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رِيْعَانُهَا بِعِرْقَاءَ تَنْهَضُ فِي آدِهَا  
 ٢٨ سَدِيسٍ مُقَدَّفَةٍ بِاللَّيْكِ ذَاتِ نَمَاءٍ بِأَجْلَادِهَا  
 ٢٩ تَرَاهَا إِذَا أَذْبَلَتْ لَيْلَةً هُبُوبَ الشَّرَى بَعْدَ إِسَادِهَا  
 ٣٠ كَعَيْنَاءَ ظَلَّ لَهَا جُوذُرٌ بِشْتَةٍ جَوٍّ فَأَجْمَادِهَا  
 ٣١ فَبَاتَتْ بِشَجْوٍ تَضُمُّ الْحَشَى عَلَى حُزْنِ نَفْسٍ وَإِيْعَادِهَا  
 ٣٢ فَصَبَحَهَا لِطْلُوعِ الشَّرُوقِ ضِرَاءُ تَسَامَى بِإِسَادِهَا

يَقُولُ أَنْقَدُوا شَرَابَهُمْ قَبْلَ أَنْ يَنْقَدَ عُمْلُهُمْ غَيْرُهُ أَنْقَدُوا الْخَمْرَ قَبْلَ أَنْ يَنْقَدَ دَرَاهِمُهُمْ لِأَنَّهُمْ  
 مَيَاسِيرُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢٤، {39}، ٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَالُ إِيَادٍ بِأَجْلَادِهَا  
 وَقَالَ هِيَ . . . . . وَاحِدُهَا جِيدٌ وَالْأَرَامُ<sup>١</sup> أَعْلَامُ الْحِجَارَةِ وَمَنْ رَوَى بِأَجْلَادِهَا أَرَادَ أَنْجَسَاهَا  
 وَيُرْوَى بِأَجْمَادِهَا جَمْعُ جُمْدٍ وَهِيَ الْأَرْضُ الْغَلِيظَةُ \* الْإِرْصَادُ الْأَعْلَامُ وَيُقَالُ الْإِرْصَادُ الطَّرْقُ \*  
 [٢٨، ٢٩] الرِّيْعَانُ مَا يُرْبِعُ مِنَ السَّرَابِ قَالَ وَرِيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ عِرْقَاءُ لَهَا عُرْفٌ وَالْأَذُ الْقُوَّةُ  
 سَدِيسٌ دُونَ الْبَازِلِ \* وَاللَّيْكِ الْبَضِيعُ الْكَثِيرُ اللَّحْمِ يُقَالُ هُوَ مَلَكُوكٌ بِذَلِكَ وَالنَّمَاءُ الزِّيَادَةُ  
 وَالْأَجْلَادُ هَاهُنَا الرِّحْلُ وَمَا أَلْبَسَ مِنْ مَتَاعِهِ \* [٣٠، ٢٩] الدَّلْجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالِدِلْجَةُ مِنْ  
 آخِرِهِ وَالْإِدْلَاجُ<sup>٢</sup> وَالْإِدْلَاجُ بَعْدَ النَّوْمِ وَالْهُبُوبُ النَّشِيطُ مِنَ الْهَبَابِ عَيْنَاءُ بَقَرَةٌ وَالْجُوذُرُ وَلَدُهَا  
 وَالْقَتَّةُ رَأْسُ الْجَبَلِ وَالْأَجْمَادُ جَمْعُ جُمْدٍ وَهِيَ الْأَمَاكِنُ الْغَلَاظُ وَيُرْوَى جَلَّ لَهَا جُوذُرٌ \* [٣٢، ٣١]  
 {39<sup>٣</sup>} . . . . . الَّذِي لَا يَدُ . . . . . وَيُرْوَى . . . . . [فَصَبَّحَهَا الْقَائِصُ<sup>٤</sup>]

وَالْإِجْمَادُ ٥) وَهَاهُنَا ٤) وَالْإِجْلَادُ ٨) وَالْإِرَامُ ٢) يَنْقَدُ ١)  
 7) Lücke 2/3 Z. 8) Lücke 1/3 Z.



- ٣٣ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعُ جَهْدَنَ لَهَا مَعَ إِجْهَادِهَا  
 ٣٤ فَمَا بَرَزَتْ لِقَضَاءِ الْجِهَادِ فَتَتْرُكُهُ بَعْدَ إِشْرَادِهَا  
 ٣٥ وَلَا كِنْ إِذَا أَرْهَقَتْهَا السَّرَاعُ كَرَّتْ عَلَيْهِ بِمِضْيَادِهَا  
 ٣٦ فَوَرَّعَ عَنْ جِلْدِهَا رَوْقَهَا يَشْكُ ضُلُوعًا بِأَعْضَادِهَا  
 ٣٧ فَتَلْكَ أَشْبَهَهَا إِذْ غَدَتْ تَشْقُ الْبِرَاقُ بِإِضْعَادِهَا  
 ٣٨ تَوْمَ سَلَامَةٍ ذَا فَائِشٍ هُوَ الْيَوْمَ حَمٌّ لِمِيعَادِهَا  
 ٣٩ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ صَفْصَفٍ وَدَكْدَاكِ رَمْلٍ وَأَعْقَادِهَا  
 ٤٠ وَيَهْمَاءُ بِاللَّيْلِ غَطَشَى آلَهُ [لَا يُوْنِسِي صَوْتُ فَيَادِهَا]  
 ٤١ وَوَضِعَ سِقَاءً وَإِحْقَابَهُ وَحَلَّ حُلُوسٍ وَأَغْمَادِهَا  
 ٤٢ فَإِنْ حَمِيرٌ أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا وَمَلَتْ تَسَاقِي أَوْلَادِهَا  
 ٤٣ وَجِدْتَ إِذَا أَصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ وَزَنْدُكَ أَثَقَبُ أَرْزَادِهَا

السِّنْسِي يُشْلِي ضِرَاءً بِالْإِسَادِهَا سَائِسٌ مِنْ طِيٍّ تَسَامَى تَطَاوُلُ وَالْإِسَادُ الْإِغْرَاءُ أَسَدُهُ وَأَوْسَدُهُ وَأَشْلَيْتُهُ وَدَعْوَتُهُ وَوَاحِدُ الضِرَاءِ ضِرٌّ وَهُوَ الْكَلْبُ الصَّائِدُ \* [٣٣، ٣٤] وَيُرَوَّى جَهْدَنَ بِهِ بَعْدَ إِجْهَادِهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعُ قَالَ أَرْبَعُ قَوَائِمُهَا الْجِهَادُ الْأَرْضُ الصُّلْبَةُ الْبَارِزَةُ وَلِلْقَضَاءِ يَقُولُ مَا بَرَزَتْ لِتَتْرُكُهُ فَتَحْمَرَّ وَالْحَمْرُ مَا وَرَاكَ مِنَ الشَّجَرِ وَلَكِنَّهَا مُضْمَرَةٌ \* [٣٥، ٣٦] بِمِضْيَادِهَا رَوْقَهَا أَرْهَقَتْهَا أَعْجَلَتْهَا وَرَهَقَتْهَا غَشِيَتْهَا وَرَعَّ كَفَّ وَالرَّوْقُ الْقَرْنُ يَشْكُ يَنْظُمُ السَّرَاعُ الْكِلَابُ<sup>١</sup> \* [٣٧، ٣٨] وَيُرَوَّى فَتَلْكَ شَبَّهَتْهَا الْبِرَاقُ<sup>٢</sup> جَمْعُ بُرْقَةٍ إِضْعَادُهَا ارْتِقَاعُهَا حَمٌّ قَصْدٌ<sup>٣</sup> وَمَنْ رَوَى حَمٌّ أَيْ قُدْرٌ \* [٣٩، {40} ٤٠] الصَّفْصَفُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ [الَّذِي لَا يُلْبِتُ]<sup>٤</sup> وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءُ بِالْقَيْظِ يُسَكِّنِي عَطَاشٌ<sup>٥</sup> وَالْفَيَادُ [ذَكَرُ]<sup>٦</sup> الْيَوْمَ يَفْتَحُ الْقَاءَ وَضَمُّهَا<sup>٧</sup> عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ \* [٤١-٤٣] كُلَّمَا رَبَطَهُ الرَّجُلُ خَلْفَهُ فَقَدْ أَحْبَبَهُ وَيُقَالُ أَعْمَدَ مَتَاعَهُ عَلَى ظَهْرِ دَائِيَّتِهِ إِذَا تَرَكَهُ \*

١) السَّرَاعُ الْكِلَابُ ٢) فَتَلْكَ شَبَّهَتْهَا الْبِرَاقُ ٣) حَمٌّ قَصْدٌ ٤) قُدْرٌ ٥) Ergänzt nach Sant. I ٢٢٥ ٦) عَطَشَى ٧) Vgl. Lis. IV ٣٣٩<sup>13</sup> ٨) وَضَمُّهَا

- ٤٤ وَإِنْ حَرَبُهُمْ أَوْقَدَتْ بَيْنَهُم فَحَرَّتْ لَهُمْ بَعْدَ إِبْرَادِهَا  
 ٤٥ وَجَذَتْ صَبُورًا عَلَى رُزْنِهَا وَحَرَّ الْحُرُوبِ وَتَرَدَادِهَا  
 ٤٦ وَقَالَتْ مَعَاشِرُ مَنْ ذَا لَنَا بِحَرْبِ عَوَانٍ وَتَطْرَادِهَا  
 ٤٧ وَكَانُوا بِشَحْمِ الْكُلَى قَبْلَهَا فَقَدْ جَرَّبُوهَا لِمُرْتَادِهَا  
 ٤٨ كَثِيرُ النَّوَافِلِ تَبْرِي لَهٗ مَرَايَ لَيْسَ بَعْدَ إِبْرَادِهَا  
 ٤٩ ..... (وَتُعْرِضُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا  
 ٥٠ وَمَنْكُوحَةٍ غَيْرِ مَمْهُورَةٍ وَأُخْرَى يُقَالُ لَهُ فَادِهَا  
 ٥١ وَمَنْزُوعَةٍ مِّنْ فِنَاءِ أَمْرِي لِمَبْرَكٍ آخَرٍ مُّزْدَادِهَا  
 ٥٢ تَدْرُ عَلَى غَيْرِ أَسْمَائِهَا مُطَرِّفَةٌ بَعْدَ إِتْلَادِهَا  
 ٥٣ هَضُومُ الشِّتَاءِ إِذَا الْمُرَضَّعَاتُ جَالَتْ جَبَائِرُ أَعْضَادِهَا  
 ٥٤ وَقَوْمُكَ إِنْ يَضْمُنُوا جَارَةً يَكُونُوا يَمُوضِعُ الْأَضَادِهَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَثْبَاتُهَا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ خَيْرٌ أَضْبَعَتْ وَضَبَعَتْ لِلْسَّلَامِ ضَبَعَتْ بِلَا أَلْفٍ  
 مَالَتْ وَالسَّلَامُ الْمُسَالِمَةُ<sup>١</sup> \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَجَذَتْ<sup>٢</sup> لَدَى السَّلَامِ<sup>٣</sup> أَوْفَاهُمْ \* ثَقَبَ الزُّنْدُ<sup>٤</sup> إِذَا  
 حَرَجَتْ نَارُهُ \* [٤٤-٤٦] حَرَّتْ سَخَنَتْ يَقُولُ وَجَذَتْ<sup>٥</sup> أَنْتَ صَبُورًا وَحَلَّتْهَا مَعَاشِرُ كَانُوا  
 يَتَمَتَّنُونَهَا قَوْلُهُ عَلَى رُزْنِهَا أَيَّ عَلَى مَا تَرَزَّزَ الْحَرْبُ مِنْ مَالِهِ وَغَيْرِهِ \* [٤٧، ٤٨، {40<sup>٥</sup>} ٤٩] ...  
 .....<sup>٦</sup> (رَوَى) أَبُو عُبَيْدَةَ تَبْرِي لَهٗ تُعْرِضُ بِأَذْوَادِهَا<sup>٧</sup> ..... كَأَذْوَادِ الْإِبِلِ وَيُرَوَّى تَغْرُبُ  
 أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا وَنَ الْحَرْبِ وَهُوَ أَجُودُ يُقَالُ حَرَبْتُ الرَّجُلَ إِذَا غَبِثْتُهُ \* [٥٠، ٥١] غَيْرُ مَمْهُورَةٍ  
 أَيَّ سَيِّئَةٍ أَيَّ إِبِلٍ أُخِذَتْ مِنْ مَبْرَكِ أَرْبَابِهَا الْأَوَّلِينَ فَصَارَتْ إِلَى مَبْرَكٍ<sup>٨</sup> سَلَامَةً عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ \*  
 [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ كَانَتْ مُتَلَدَةً عِنْدَ أَرْبَابِهَا فَصَارَتْ طَرِيفَةً عِنْدَهُ وَسَيِّئَتْ بِغَيْرِ أَسْمَائِهَا عِنْدَهُ  
 رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَمَالِجٌ يَقُولُ هَزَلْتُ فَجَالَتْ<sup>٩</sup> الْحَبَائِرُ<sup>١٠</sup> فِي عَضْدِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَضُومُ الشِّتَاءِ يَكْسِرُ

أَذْوَادِهَا 6) Lücke 1/2 Z. 7) كَأَذْوَادِ الْإِبِلِ 8) السَّلَامُ 9) وَجَذَتْ 10) الْمُسَالِمَةُ 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10)  
 7) Lücke 1/2 Z. 8) مَبْرَكٌ 9) فَجَالَتْ 10) الْحَبَائِرُ

٥٥ فَلَنْ يَطْلُبُوا سِرَّهَا لِإِنِّي وَلَنْ يُسَلِّمُوهَا لِأَزْهَادِهَا  
٥٦ أَنَسٌ إِذَا شَهِدُوا غَارَةً يَكُونُونَ ضِدًّا (لَا تَدَادِهَا)

## ٩

١ هُرَيْرَةٌ وَدَعَمَا وَإِنْ لَأَمْ لَا نِمُّ غَدَاةَ غَدٍ أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ  
٢ لَقَدْ كَانَ فِي حَوْلِ ثَوَاءٍ ثَوِيَّتُهُ تَقْضَى لُبَانَاتٍ وَيَسَامُ سَائِمُ  
٣ مُبْتَلَةٌ هَيْفَاهُ رَوْدُ شَبَابِهَا لَهَا مُقْلَتَا رِيْمٍ وَأَسْوَدُ فَاحِمُ  
٤ وَوَجْهُ نَقِيٌّ أَلْوَنُ صَافٍ يَزِينُهُ مَعَ الْحَلِيِّ لَبَاتٌ لَهَا وَمَعَاصِمُ  
٥ وَتَضَحْكُ عَنْ غُرِّ الثَّنَائَا كَأَنَّهُ ذَرَى أَقْحَوَانٍ نَبْتُهُ مُتَنَاعِمُ  
٦ هِيَ أَلْهَمُ لَا تَدْنُو وَلَا يَسْتَطِيعُهَا مِنْ أَلِيسٍ إِلَّا أَلَنَاجِيَاتُ أَلْوَاسِمُ

مَالَهُ فِي الشِّتَاءِ \* [٥٥، ٥٤] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْضَادُهَا ثِقَاتُهَا وَمَنْعَتُهَا<sup>١</sup> وَجَاهِيرُ الْقَوْمِ يُقَالُ هُوَ نَضْدٌ مِنْ قَوْمِهِ \* قَالَ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي عُبَيْدَةَ لِأَزْهَادِهَا<sup>٢</sup> فَلَمَّا قَرَأْتُ عَلَيْهِ الْغَرِيبَ<sup>٣</sup> قَالَ لِأَزْهَادِهَا بِالْفَتْحِ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سِرَّهَا نِكَاحُهَا {41} للرجبة .....<sup>٤</sup> أَدَادِهَا أَمْثَالُهَا وَيُرْوَى يَكُونُونَ ضِدًّا .....<sup>٥</sup> \* [٥٦] وَقَالَ يَهْجُو يَزِيدَ بْنَ مُسَهَّرٍ هَذِهِ تَتْلُو وَدَعِ هُرَيْرَةَ فِي ذَلِكَ الْحَدِيثِ \* ٩ \* [٢، ١] وَيُرْوَى أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ وَاجِمُ أَيُّ حَزِينٍ سَاكِتٌ \* الْأَصْمَعِيُّ سَمِعَ حَدِيثَ كَذَا وَكَذَا<sup>٦</sup> فَوَجَمَ<sup>٧</sup> أَيُّ سَكْتٍ<sup>٨</sup> وَفَزَعَهُ<sup>٩</sup> لَهُ وَالْوَجَمُ الرَّدِيُّ مِنَ الرِّجَالِ ثَوَاءٌ يُرْفَعُ وَيُنْصَبُ \* وَأَبُو عُبَيْدَةَ يَخْفِضُهُ وَالنَّصْبُ أَجُودُ \* وَمَنْ رَوَى تُقْضَى لُبَانَاتٌ فَإِنَّهُ يُنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ثَوَاءٌ \* [٤، ٣] الْأَصْمَعِيُّ مُبْتَلَةٌ لَمْ يَرْكَبْ لَحْمًا بَعْضُهُ بَعْضًا وَهَيْفَاهُ الْحَيْصَةُ الْبَطْنُ<sup>١٠</sup> وَرَوْدُ<sup>١١</sup> نَاعِمَةٌ \* وَالرَّيْمُ<sup>١٢</sup> الظَّنِّي الْأَبْيَضُ الْخَالِصُ الْبَيَاضُ فَاحِمٌ أَسْوَدُ وَيُرْوَى مَعَ الْجِيدِ لَسَبَاتٌ \* [٦، ٥] {41<sup>١٣</sup>} ..... تَضَحْكُ مُتَنَاعِمُ رِيَانٌ وَيُرْوَى هِيَ أَلِيشُ وَإِلَّا الْمَرْقَلَاتُ \*

1) وَمَنْعَتُهَا 2) لِأَزْهَادِهَا 3) الْغَرِيبُ 4) Lücke 5/6 Z. 5) Lücke 1/6 Z.

وَالرَّيْمُ 12) وَرَوْدُ 11) الْبَطْنُ 10) وَفَزَعَهُ 9) سَكْتٌ 8) فَوَجَمَ 7) كَذَى وَكَذَى 6)

18) Lücke 1 1/2 Z.

- ٧ ..... يُغْنِيكَ وَأَعْمِدُ لِنَظِيرِهَا  
 ٨ رَأَيْتُ بَنِي شَيْبَانَ يَظْهَرُ مِنْهُمْ  
 ٩ فَإِنْ تَصَبَّحُوا أَذَى الْعَدُوِّ فَقَبْلَكُمْ  
 ١٠ وَسَعْدٌ وَكَبٌ وَالْعِبَادُ وَطَيٌّ  
 ١١ فَمَا فَضَّنَا مِنْ صَانِعٍ بَعْدَ عَهْدِكُمْ  
 ١٢ وَلَنْ تَنْتَهُوا حَتَّى تُكْسَرَ بَيْنَنَا  
 ١٣ وَحَتَّى يَبِيتَ الْقَوْمُ فِي الصَّفِّ لَيْلَةً  
 ١٤ وَوُقُوفًا وَرَاءَ الطَّنِّ وَالْخَيْلِ تَحْتَهُمْ  
 ١٥ إِذَا مَا سَمِعْنَ الزَّجَرَ يَمْنَنَ مُقَدِّمًا  
 ١٦ أَبَا ثَابِتٍ أَوْ تَنْتُمُونَ فَأَيْمًا  
 ١٧ مَتَى تَلْقَانَا وَالْخَيْلُ تَحْمِلُ بَزْنًا  
 ١٨ قَتَلَقَ أَنَا سَا لَا يَخِيمُ سِلَاحُهُمْ
- بِشَعْرِكَ وَأَعْلَبُ أَلْفَ مَنْ أَلَّتْ وَاسِمُ  
 لِقَوْمِي عَمْدًا نَغْصَةً وَمَظَالِمُ  
 مِنَ الدَّهْرِ عَادَتْنَا أَلِيبَابُ وَدَارِمُ  
 وَدُودَانُ فِي أَلْفَاهَا وَالْأَرَاقِمُ  
 فَيَطْمَعُ فِينَا زَاهِرٌ وَالْأَصَارِمُ  
 رِمَاحُ بِأَيْدِي شُجْعَةٍ وَقَوَائِمُ  
 يَقُولُونَ نَوْرُ صُبْحٍ وَاللَّيْلُ عَاتِمُ  
 تُشَدُّ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ الْقَوَادِمُ  
 عَلَيْهَا أُسُودُ الزَّارَتَيْنِ الصَّرَاغِمُ  
 يَهِيمُ لَعَيْنِهِ مِنَ الشَّرِّ هَائِمُ  
 خَنَازِيدُ مِنْهَا جِلَّةٌ وَصَلَادِمُ  
 إِذَا كَانَ حَمًّا لِلصَّفِيحِ الْجَمَاجِمُ

[٧-١٠] الْعِلْبُ الْأَثَرُ الْأَصْمَعِيُّ الرِّبَابُ<sup>١</sup> هِيَ صَبَّةٌ وَتَيْمٌ<sup>٢</sup> وَعَدِيٌّ<sup>٣</sup> وَعُكْلٌ<sup>٤</sup> وَتَوْرٌ أَطْعَلُ وَهُمْ رَهْطٌ  
 سُفْيَانٌ<sup>٥</sup> الثَّوْرِيُّ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الصَّبَابُ وَطَيٌّ \* أَبُو عَمْرٍو<sup>٦</sup> فِي أَفْنَائِهَا \* [١١-١٣] هَذَا مَثَلٌ  
 لَمْ يَفُضَّنَا أَحَدٌ وَالْقَضُ الْكُسْرُ وَإِنَّمَا قَالَ الصَّانِعُ لِأَنَّهُ يَفُضُّ أَبُو بَكْرٍ اخْتَارَ صَانِعٌ وَيُرْوَى يَقُولُونَ  
 أَصْبَحَ لَيْلٌ يُرِيدُ بِاللَّيْلِ وَيُرْوَى كَالضَّيْفِ لَيْلَةً قَالَ يَطُولُ عَلَيْهِمُ اللَّيْلُ لِمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الْجَهْدِ وَقَالَ غَيْرُ  
 الْأَصْمَعِيِّ كَالضَّيْفِ أَيِ لَيْسُوا بِطُطْمَتَيْنِ \* وَاللَّيْلُ عَاتِمٌ بَطِيٌّ أَعْتَمَ قَرَاهُ وَعَمَّ وَالْفِعْلُ لِلْقَوِيِّ  
 عَمَّ احْتَبَسَ \* [١٤-١٦] { 42 } وَيُرْوَى وَقَوْمٌ وَرَاءَ الْبُيُوتِ وَالْخَيْلُ ..... وَمَقَادِمُ  
 الرِّجَالِ وَاحِدُهَا قَادِمٌ وَمُقَدِّمٌ ..... وَغَمِيَّةٌ وَشَعْرَاءُ وَغَيْلٌ وَجَبَسٌ أَنْتَمِي يَنْتَمِي انْكَسَرَ \*  
 [١٧، ١٨] الْخَنَازِيدُ الْكِرَامُ وَيُقَالُ الْمَشْرِقَةُ الطَّوَالُ \* وَالصَّلَادِمُ الْغَلَاظُ الشِّدَادُ أَصْلُ خَامَ جَبَنَ

١) الرِّبَابُ ٢) صَبَّةٌ وَتَيْمٌ ٣) سُفْيَانٌ ٤) عَمْرٌ ٥) Lücke 1/2 Z. ٦) أَيَتَمَ

- ١٩ وَإِنَّا أَنَا نَسْتَعْدِي الْبَاسَ خُلْفَنَا كَمَا يَتَعْدِي الْمَاءُ الظِّمَاءَ الْحَوَائِمُ  
 ٢٠ فَهَانَ عَلَيْنَا مَا يَقُولُ ابْنُ مُسْهَرٍ بِرَغْمِكَ إِذْ حَلَّتْ عَلَيْنَا اللَّهُازِمُ  
 ٢١ يَزِيدُ يَنْغُضُ الطَّرْفَ دُونِي كَأَنَّمَا زَوَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَلَيَّ الْحَاجِمُ  
 ٢٢ فَلَا يَبْسِطُ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْكَ مَا أَنْزَوَى وَلَا تَلْقَنِي إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ  
 ٢٣ فَأَقْسِمُ بِاللَّهِ الَّذِي أَنَا عَبْدُهُ لَتَصْطَفِقَنَّ يَوْمًا عَلَيْكَ الْمَاتِمُ  
 ٢٤ يَقُلْنَ حَرَامٌ مَا أُحِلَّ بِرَبِّنَا وَنَتْرُكُ أَمْوَالًا عَلَيْهَا الْحَوَاتِمُ  
 ٢٥ [أَبَا ثَابِتٍ لَا تَعْلَقَنَّ رِمَاحُنَا أَبَا ثَابِتٍ أَقْعُدْ وَعِزُّكَ سَالِمُ  
 ٢٦ (أَنِّي كُلِّ عَامٍ تَقْتُلُونَ وَتَشْدِي فَلَكَ الَّتِي تَبْيِضُ مِنْهَا الْمَقَادِمُ  
 ٢٧ [وَأَذَرْنَا وَقَوْمًا إِنْ هُمْ عَمَدُوا لَنَا أَبَا ثَابِتٍ وَأَجْلِسْ فَإِنَّكَ نَاعِمُ  
 ٢٨ طَعَامُ الْعِرَاقِ الْمُسْتَفِيزُ الَّتِي تَرَى وَفِي كُلِّ عَامٍ حُلَّةٌ وَدَرَاهِمُ

فَارَادَ أَنْ سَلَّاحَهُمْ حَادٌّ لَا يَكِلُ إِذَا كَانَ حَتْمًا قَصْدًا \* [٢٠، ١٩] خُلْفَنَا نَسَلْنَا هُمْ يَسْرِعُونَ<sup>١</sup> إِلَى  
 الْبَاسِ وَيُجِبُونَهُ كَمَا يَسْرِعُ الْإِبِلُ الْعِطَاشُ إِلَى الْمَاءِ يَقُولُ إِذَا أَبْصَرْتَنِي اللَّهُازِمُ هَانَ عَلَيَّ رَغْمُكَ<sup>٢</sup> قَالَ  
 وَهُمْ قَيْسُ بْنُ ثَعْلَبَةَ وَعَازَةُ<sup>٣</sup> وَعِجْلٌ وَحَنِيفَةُ وَرَوَى<sup>٤</sup> أَبُو عُبَيْدٍ لَهَا نَ عَلَيْنَا إِذْ أَلْقَتْ<sup>٥</sup> عَاسِي \*  
 [٢٢، ٢١] زَوَى<sup>٦</sup> بَيْنَ عَيْنَيْهِ الْأَضْمَعِي الرِّغْمُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَا تَرْضَيْنِ إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ  
 أَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَهُ أَلْزَقَهُ بِالْثَرَابِ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْهِ مَا أَنْزَوَى وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَلِكَ<sup>٧</sup> الرِّغْمُ  
 دَانِهِمْ \* [٢٤، ٢٣] [42<sup>b</sup>] ..... بِرَبِّنَا وَبِرَبِّكُمْ<sup>٨</sup> \* [٢٧-٢٥] يَقُولُ أَنِّي  
 كُلِّ عَامٍ تَقْتُلُونَ<sup>٩</sup> وَمَنَا رُجُلًا وَتُعْطُونَ<sup>١٠</sup> الدِّيَةَ فَلَا تُفِيدُونَنَا مِنْ قَاتِلِهِ فَهَذِهِ الَّتِي تَبْيِضُ الْقَوَادِمُ قَالَ  
 أَبُو<sup>١١</sup> قَيْسِ بْنِ<sup>١٢</sup> ثَعْلَبَةَ لَا يَقْرَءُونَ بِهَذَا الْبَيْتِ وَيُرَوِّى نَصَبُوا لَنَا \* [٣٠-٢٨] أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْصِبُ  
 طَعَامَ لِأَنَّهُ يَزُورِي<sup>١٣</sup> طَاعِمُ يَقُولُ إِنَّ طَعَامَ الْعِرَاقِ وَحُلَّةُهُ وَدَرَاهِمُهُ عِنْدَكَ \* وَيُرَوِّى سَتَرَكْبُ خَيْلٍ

زَوَى (6) إِذَا التَفَعَثَ (5) وَرَوَى (4) وَعِزَّة (3) عَلَى رَغْمِكَ (2) يَسْرِعُونَ (1)

وَتُعْطُوا (11) يَقْتُلُونَ (10) Von dieser Zeile nur einige Spuren (9) دَأَى (8) جَمَعَ (7)

يُزَوِّى (14) قَيْسِ بْنِ (13) danach sind vermutlich einige Worte ausgefallen (12) بُو

٢٩ أَتَأْمُرُ سَيَّارًا بِقَتْلِ سَرَائِنَا      وَتَرْعُمُ بَعْدَ الْقَتْلِ أَنْتَ سَالِمٌ  
٣٠ أَبَا ثَابِتٍ إِنَّا إِذَا تَسَيَّقْنَنَا      سِيرَعْدُ سَرَحٍ أَوْ يُنَبِّهُ نَائِمٌ  
٣١ بِمُشْعَلَةٍ يَنْغَشِي الْفِرَاشَ رَشَاشُهَا      تَبِيْتُ لَهَا ضَوْءٌ مِنَ النَّارِ جَاحِمٌ  
٣٢ تُقْرِئُهُ عَيْنُ الَّذِي كَانَ شَامِتًا      وَتُبْتَلُ مِنْهَا سُرَّةٌ وَمَا كَيْسُ  
٣٣ وَتُلْقَى حَصَانٌ تَخْدُمُ ابْنَةَ عَمِّهَا      كَمَا كَانَ يُلْقَى النَّاصِفَاتُ الْخَوَادِمُ  
٣٤ إِذَا اتَّصَلَتْ قَالَتْ أَبْكَرُ بْنُ وَائِلٍ      وَبَكْرٌ سَبَتْهَا وَالْأَنْوْفُ رَوَاغِمُ

١٠

١ أَجَدٌ بَيْتًا هَجَرَهَا وَشَتَّاتُهَا      وَحَبٌّ بِهَا لَوْ تَسْتَطَاعُ دِيَاتُهَا  
٢ وَمَا خِلْتُ رَأْيِي السَّوَاءَ عَلَّقَ قَلْبُهُ      يَوْهَنَانَةٌ قَدْ أَوْهَنْتَهَا سِنَاتُهَا  
٣ رَأَتْ عُجْزًا فِي الْحَيِّ أَسْنَانَ أُمِّهَا      لِذَاقِي وَشَبَّانُ الرِّجَالِ لِدَائِهَا

ثُمَّ يُنَبِّهُ السَّرْحُ النَّالُ الرَّاعِي \* [٣١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ: مُشْعَلَةٌ طَعْنَةٌ وَاسِعَةٌ وَمُشْعَلَةٌ مَهْرَقَةٌ الدَّمِ وَالْجَاحِمُ الْمُتَوَقِّدُ<sup>١</sup> \* [٣٤-٣٢] جَمْعُ مَاكِمَةٍ وَهِيَ الْأُخْتَةُ الَّتِي عَلَى الْغِرَابِ وَيُرْوَى يَنْسَعِي النَّاصِفَاتُ الْخَوَادِمُ [43] وَيُرْوَى..... أَنْ يَقُولَ يَا بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ أَيُّ دَعَتْ.....<sup>٢</sup> وَقَالَ لِسَيِّبَانَ بْنِ شِهَابِ الْجَحْدَرِيِّ فِي غَزْوَةِ يَغْزُوهَا تَيْمٌ وَسَعْدُ ابْنَا قَيْسٍ<sup>٣</sup> بْنِ ثَعْلَبَةَ وَكَانُوا أَحْدَقُوا عَلَى بَعْضِ بَنِي بَكْرِ \* [١٠] \* [٢، ١] وَحَكَى عَنْ يُونُسَ لَقَيْتُهُ بِطَيَّاتِ الْعِرَاقِ خَفِيفَةً بِزَوَاحِيهِ<sup>٤</sup> وَالْحَقُّ بِطَيَّاتِكَ يَوْطِنُكَ أَجَدٌ وَجَدٌ بِمَعْنَى وَمِنْهُ جَادٌ<sup>٥</sup> مُجَدُّ يُقَالُ جَدَّ شَتَّاتُهَا<sup>٦</sup> أَيُّ فِرَاقُهَا وَطَيَّاتُهَا جَمْعُ طَيَّةٍ وَهِيَ الثِّيَّةُ وَحَبٌّ بِهَا بِمَعْنَى أَحْبَبُ بِهَا وَأَجَدٌ صَارَ فِي جَدٍّ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَنَاتُهَا أَيُّ فُتُورُهَا<sup>٧</sup> مِنَ الْوَتَى وَقَالَ وَهَنَانَةٌ لَيْتَنِي رِخْوَةٌ سِنَاتُهَا جَمْعُ سِنَةٍ وَهِيَ النَّعَاسُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا قُلْتُ رَأْيِي السَّوَاءَ وَخِلْتُهِ ظَنَنْتُهُ وَيُرْوَى عَاقَى نَفْسَهُ<sup>٨</sup> \* [٣، ٢] لِدَاتٍ<sup>٩</sup> جَمْعُ لِدَةٍ يَقُولُ رَأَيْتِي مِنْ

١) الْمُتَوَقِّدُ      ٢) Lücke ٥/٠ Z.      ٣) Lücke ١/٨ Z.      ٤) بَنُّ      ٥) قَيْسِي      ٦) بَنُّ  
٧) بِنَاحِيهِ      ٨) حَادٌ      ٩) سَمَاتُهَا      ١٠) فُتُورُهَا      ١١) نَفْسِهِ      ١٢) لِدَاتٍ



- ٤ فَشَايَعَهَا مَا أَبْصَرَتْ تَحْتَ دِرْعِهَا عَلَى صُومِنَا وَاسْتَعْجَلَتْهَا أَنَاثُهَا  
 ٥ وَمِثْلِكَ خَوْدٍ بَادِنٍ قَدْ طَلَبْتُهَا وَسَاعَيْتُ مَعْصِيًا لَدَيْنَا وَشَاثُهَا  
 ٦ أَمَتِي تُسْقٍ مِنْ أَنْيَابِهَا بَعْدَ هَجْمَةٍ مِنَ اللَّيْلِ شَرِبًا حِلِينَ مَالَتْ طَلَاُهَا  
 ٧ تَخْلُهُ فَلِسْطِيًّا إِذَا ذُقْتَ طَعْمَهُ عَلَى رِبَذَاتِ النَّيِّ حُمَشٍ لَثَاثُهَا  
 ٨ وَخَصِمٍ تَمَنَّى فَأَجْتَنَيْتُ بِهِ الْمَنَى وَعَوَجَاءَ حَرْفٍ لَيْنٍ عَذَابُهَا  
 ٩ تَعَالَلْتُهَا بِالسَّوْطِ بَعْدَ كَلَالِهَا عَلَى صَحْصَحٍ تَدْمِي بِهِ بَخْصَاثُهَا  
 ١٠ وَكَأْسٍ كَمَاءِ النَّيِّ بَاكَرْتُ حَدَّهَا بِغِرَّتِهَا إِذْ غَابَ عَنِّي بُغَاثُهَا  
 ١١ كُنَيْتُ عَلَيْهَا حُرَّةً فَوْقَ كُنْمَتِهِ يَكَادُ يُفَرِّي الْمَسْكَ مِنْهَا حَمَاثُهَا

أَسْنَانٍ<sup>١</sup> أَمَهَا وَشَبَّانُ الرِّجَالِ أَقْرَانُهَا فَتَرَكْنِي وَمَالَتْ إِلَيْهِمْ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَيْعَهَا \* \* وَقَالَ الْأَصْبَعِيُّ شَيْعَهَا شَجْعَهَا وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنَاثُهَا فُتُورُهَا<sup>٢</sup> وَقَالَ غَيْرُهُ لَمَّا نَظَرْتُ إِلَى بَدَنِهَا وَحُسْنِهِ (فَشَايَعَهَا) ذَلِكَ عَلَى صُورِي فَجَعَلْتُ الصُّومَ<sup>٣</sup> وَلَمْ تَأْنِ فِيهِ \* [٥، {43<sup>b</sup>} ٦] (رَوَى... وَمِثْلِكَ خَوْدًا) بَادِنًا قَدْ طَلَبْتُهَا قَالَ بَعْضُهُمْ خَوْدٌ.....<sup>٤</sup> وَقَالَ طَبِئْتُهَا دَعَوْتُهَا فَاسْتَجَابَتْ لِي \* وَسَاعَيْتُ طَالِبْتُ غَيْرَهُ الْمُسَاعَاةَ كِنَايَةً عَنِ الْفُجُورِ فِي الْإِمَاءِ دُونَ الْحَرَائِرِ مَعْصِيًا عَصِيَّتُهُمْ وَذَهَبَتْ إِلَيْهَا الطَّلَاةُ وَاحِدَةُ الطَّلَى وَيُقَالُ طَلِيَّةٌ وَهِيَ الْأَعْنَاقُ وَمَالَتْ لِلنَّوْمِ \* [٧، ٨] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ثَقْلَهُ وَرَوَى عَلَى نِيَرَاتِ الظَّلَمِ حُمَشٍ لَثَاثُهَا وَقَالَ نِيَرَاتٌ أَيْ بَيضٌ وَالظَّلَمُ مَاءٌ<sup>٥</sup> الْأَسْنَانِ قَالَ كَانَتْهَا مَشُوبَةٌ سَوَادًا مِنْ شِدَّةِ الْبَيَاضِ فَذَلِكَ الظَّلَمُ حُمَشٌ<sup>٦</sup> لَطِيفَةٌ<sup>٧</sup> لَمْ يَكُنْ لَحْمُهَا (غَلِيظًا) \* وَالرِّبْذَةُ<sup>٨</sup> الْخَفِيفَةُ وَالنَّيُّ الشَّخْمُ وَإِنَّمَا يُرِيدُ لَحْمَ<sup>٩</sup> اللَّيْتِ \* تَمَنَّى يَقُولُ تَمَنَّى أَنْ يَفْلِحَ عَلَيَّ لِحُجَّتِهِ<sup>١٠</sup> فَجَنَيْتُهُ ذَلِكَ وَعَوَجَاءُ ضَامِرٌ وَكَذَلِكَ الْحَرْفُ وَقَالَ عَذَابُهَا قَوَائِمُهَا سَرِيعَةُ الْإِمَارَةِ سَهْلَةُ الرُّجُوعِ عَذَابَاتُهَا جَمْعُ عُدْرَةٍ وَهِيَ الرِّيزَةُ وَهِيَ الْعُرْفُ وَالْعَذْبَةُ عَذْبَةُ اللِّسَانِ وَإِنَّمَا سُمِّيَتْ عَذْبَةً<sup>١١</sup> لِأَنَّهَا تَعَذُّبُ الدَّابَّةَ عَمَّا تُرِيدُ يَغْنِي تَكْفُهُ يُقَالُ عَذَبْتُ الرَّجُلَ عَنْ حَاجَتِهِ وَعَذَبْتُ السَّخْلَ<sup>١٢</sup> عَنْ أَمِهِ \* [١١-١٠] {44} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ (بَيْدَةً تَعَا) (لَثَاثُهَا)...

وَالظَّلَمُ مَا 6) Lücke 1/3 Z. 5) الصُّوم 4) فُتُورُهَا 3) وَشَيْعَهَا 2) اسْنَان 1)  
 السَّخْلُ 13) عَذْبَةُ 12) لَحْمُهَا 11) لَحُجَّتِهِ 10) وَالرِّبْذَةُ 9) لَطِيفَةٌ 8) الظَّلَمُ حُمَشٍ 7)



- ١٢ وَرَدَّتْ عَلَيْهَا الرِّيفَ حَتَّى شَرِبَتْهَا  
 ١٣ لَعَمْرُكَ إِنَّ الرِّاحَ إِن كُنْتَ سَائِلًا  
 ١٤ لَنَا مِنْ ضَحَاها خُبْتُ نَفْسٍ وَكَأَبَةٌ  
 ١٥ وَعِنْدَ الْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ وَلَذَّةٌ  
 ١٦ عَلَى كُلِّ أَحْوَالٍ أَلْفَتَى قَدْ شَرِبَتْهَا  
 ١٧ أَتَانَا بِهَا السَّاقِي فَأَسْنَدَ رِقَّةُ  
 ١٨ وَفَوْقًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا إِنَاخَةٌ  
 ١٩ وَفِينَا إِلَى قَوْمٍ عَلَيْهِمْ مَهَابَةٌ
- بَاءَ الْفَرَاتِ حَوْلَنَا قَصَبَاتُهَا  
 لَمُخْتَلِفٌ غَدِيهَا وَعَشَائُهَا  
 وَذِكْرِي هُمُومٍ مَا تَغِبُّ أَذَاتُهَا  
 وَمَالٌ كَثِيرٌ غُدُوَّةً نَشَوَاتُهَا  
 غَنِيًّا وَصُعْلُوكًا وَمَا إِن أَقَاتُهَا  
 إِلَى نُظْفَةٍ زَلَّتْ بِهَا رَصَفَاتُهَا  
 شَرِبْنَا قَعُودًا خَلْفُنَا رُكْبَاتُهَا  
 إِذَا مَا مَعْدٌ أَحْلَبَتْ حَلَبَاتُهَا

.....<sup>١</sup> تَسْرُهَا وَالصَّخَصُ الْأَرْضُ النُّسْرِيَّةُ .....<sup>٢</sup> قَالَ كَمَا الْيَمِّ مِنَ اللَّحْمِ وَقَالَ مَاءُ مَاءُ  
 الدَّمِ شَبَهُ الْحَمْرِ فِي خُمَرَتِهَا بِالْأَلَمِ بُعَا<sup>٣</sup> تَهَا غَلَاتُهَا<sup>٤</sup> يُفْرِي يَشْقُ \* وَالْمَسْكُ الْجِلْدُ \* حَمَاتِهَا الرِّقُ<sup>٥</sup> يَرِيدُ  
 الْحَمِيَّة \* [١٢، ١٣] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَاصِبَاتُهَا قَالَ زَمَرَاتُ الْحَمْرِ اللَّوَاتِي يَقْصِبْنَ أَيَّ يَزْمُرْنَ  
 فِي الْقَصَبِ قَالَ وَيُرَوَّى قَصَبَاتُهَا أَيَّ قُصُورُهَا \* وَقَالَ غَيْرُهُ الْقَصَبَةُ الْعَيْنُ الَّتِي تَجْرِي وَهِيَ الْقَنَاءُ  
 وَيُرَوَّى إِن كُنْتَ سَارِبًا<sup>٦</sup> وَأَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا أَصَالُهَا عَشِيَّاتُهَا وَالْوَاحِدُ أَصِيلٌ وَقَالَ إِن كُنْتَ سَائِلًا  
 عَنْ شَأْنِهَا وَأَمْرِهَا وَالرَّاحُ سُبَيْتٌ بِهِ لِأَنَّ صَاحِبَهَا تَرْتَاخُ إِلَى النَّدَى \* [١٤، ١٥] النَّشَوَاتُ  
 السَّكَرَاتُ نَشْوَةٌ سَكْرَةٌ يَقُولُ إِذَا انْتَشَرُوا وَهَبُوا \* [١٦، ١٧] يُقَالُ شَرِبْتُهَا فِي حَالٍ فَقْرِي وَغَنَائِي  
 غَيْرَ قُوتٍ وَأَقَاتُهَا مِنْهَا النُّظْفَةُ<sup>٧</sup> الْغَدِيرُ كَأَنَّهُمْ نَزَلُوا إِلَيَّ جَنْبَ غَدِيرٍ لِيَشْرَبُوا \* وَالرَّصْفَةُ الْحِجَارَةُ  
 { 44<sup>٨</sup> } [الْمُتَرَاصِفَةُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ]<sup>٩</sup> .....<sup>١٠</sup> وَاحِدُ الرِّصْفِ رِصْفَةٌ \* وَيُرَوَّى رِقَّةُ .....<sup>١١</sup>  
 وَهِيَ وَاحِدَةٌ \* [١٨، ١٩] أَنْحَتُ<sup>١٢</sup> الْبَعِيرَ فَبَرَكَ وَلَا يُقَالُ نَاخٌ وَلَا اسْتَنَاخٌ وَيُرَوَّى قَلِيلًا فَلَمَّا  
 حَانَ مِنَّا تَرَحَّلُ<sup>١٣</sup> أَرَادَ أَنَّ إِلَهُهُ مُنَاخَةٌ حَوْلَهُمْ فَشَرَبُوا ثُمَّ رَكَبُوا وَأَحْلَبَتْ أَجْمَعَتْ وَالْإِحْلَابُ  
 الْمَعُونَةُ وَالْمُخْلَبُ<sup>١٤</sup> الْمُعِينُ وَحَلَبَاتُ جَمْعُ حَلَبَةٍ مِنَ الْخَلِيلِ وَأَحْلَبَتْ أَحْكَمَتْ \*

النُّظْفُ 6) سَارِبًا 5) حَمَلَتْهَا الرُّو 4) غَلَاوُهَا 3) Lücke 1/3 Z. 2) Lücke 1/2 Z. 1) Lücke 1/2 Z.  
 7) Erg. nach Lis. XI 19<sup>٥</sup> 8) Lücke 1/2 Z. 9) Lücke 1/3 Z. 10) أَنْحَتُ 11) وَالْمُخْلَبُ 12) 13) 14)

٢٠. أبا مِسمعَ إني أمرُ من قِيلةٍ      بني لي مجدًا موتها وحياتها  
٢١. فَلَسْنَا لِبَاغِي الْمَهْمَلَاتِ بِقِرْفَةٍ      إذا ما طها بالليل منتشراتها  
٢٢. فَلَا تَلْمَسِ الْأَفْعَى يَدَاكَ تُرِيدَهَا      ودعها إذا ما غيبتها سفاتها  
٢٣. أبا مِسمعَ أَقْصِرْ فَإِنَّ قَصِيدَةً      متى تأتكم تلحق بها أخواتها  
٢٤. أَعْيَرْتَنِي فَخَرِي وَكُلُّ قِيلةٍ      محدثة ما أورثتها ساعاتها  
٢٥. وَمِنَّا الَّذِي أَسْرَى إِلَيْهِ قَرِيبُهُ      حريبًا ومن ذا أخطأت نكباتها  
٢٦. فَقَالَ لَهَا أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا      أرى رجما قد وافقتها صلاتها  
٢٧. أَنَارَ لَهَا مِنْ جَانِبِ الْبَرْكِ غُدْوَةً      هنيئة يحدوها إليه رعاتها  
٢٨. وَمِنَّا ابْنُ عَمْرٍو يَوْمَ أَسْفَلَ شَاحِبٍ      يزيد وألهمت خيله عزراتها

[٢٠، ٢١] أبو مِسمعَ جدُّ السَّامِعَةِ وَهُوَ شَيْبَانُ بْنُ شَهَابٍ مِنْ بَنِي قَيْسِ الْمُهْمَلُ مِنَ الْإِبِلِ<sup>٢</sup> الْمُرْسَلُ بِغَيْرِ رِغَاءٍ وَالْقِرْفَةُ الظَّنَّةُ وَالشُّهْمَةُ وَطَحًا وَاحِدٌ وَهُوَ تَقَرُّقُهُ وَذَهَابُهُ وَهَذَا مَثَلٌ<sup>٣</sup> وَالْخَبَرُ يَنْقُصُ هَذَا لِأَنَّهُ إِنَّمَا عَرَضَ لِيُخَدِّرَ وَهُوَ رَبِيعَةُ بْنُ ضُبَيْعَةَ بْنِ قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ وَكَانَ يَأْخُذُ السِّنَّ فَيَجْعَلُ فِيهِ<sup>٤</sup> فَيَقْتَعُ<sup>٥</sup> لِلْإِبِلِ وَقَدْ أَرْسَلَ الْقِرْدَانُ تَحْتَهَا<sup>٦</sup> قَبْلَ ذَلِكَ فِي الْمَبَارِكِ فَإِذَا عَاقَتِ الْقِرْدَانُ قَتَعَ لَهَا بِالسِّنِّ<sup>٧</sup> فَتَنْفِرُ<sup>٨</sup> فَيُثَبُّ عَلَى بَعِيرٍ مِنْهَا فَيَسْرِقُهُ \* وَقَالَ غَيْرُهُ نَحْنُ نُعِيرُ مُجَاهِرَةً وَلَا نَطْلُبُ الْمُهْمَلَ إِلَّا لِضِرِّهِ ضَعِيفٍ \* [٢٢، { 45 } ٢٣] السَّفَاءُ<sup>٩</sup> التُّرَابُ يُقَالُ لَا تَعْرِضْ لِلْأَفْعَى...<sup>١٠</sup> عَنْكَ غَيْرُهُ السَّفَاءُ<sup>١١</sup> تُرَابُ الْقَبْرِ وَالْبُرْ إِذَا ابْتَدَى...<sup>١٢</sup> وَأَلْحَقَهُ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ<sup>١٣</sup> أَي لَاحِقٌ وَلِحَقْ غَمٌّ أَوْلَادُهَا وَاللَّغْنُ الزَّرْعُ الْعَذِي \* [٢٤، ٢٥] وَيُرْوَى مُجِيرُهُ \* حَرِيبٌ<sup>١٤</sup> قَدْ ذَهَبَ مَالُهُ وَحَرِبْتُ الرَّجُلَ وَاحْتَرَبْتُهُ إِذَا غَبْنْتُهُ فِي الْبَيْعِ \* [٢٦-٢٨] الْأَصْمَعِيُّ أَصَابَتْ رُحْبًا أَي سَعَةً وَأَتَيْتُ أَهْلًا \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْبَرْكِ الْإِبِلُ الْبُرُوكُ وَهْنِيَّةٌ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ \* رَوَى أَبُو

نحسها 6) Ausfall? 5) بُنُّ 4) مَثَلٌ 8) durchgestrichen 2) أَلْمَا 2) حَدَّثَ 1) بالقيس 7) وَمُلْحَقٌ 12) Lücke 1/8 Z. 11) Lücke 1/8 Z. 10) السَّفَاءُ 9) فَتَنْفِرُ 8) بِالْقَيْسِ 7) (؟) مَا حَرِيبٌ 18) vgl. Lis. XII ٢٠٣<sup>٥</sup>

٢٩ سَمَا لِابْنِ هُرٍّ فِي الْغُبَارِ بِطَعْنَةٍ يَفُورُ عَلَى حَيْرُومِهِ نَعْرَاتُهَا  
 ٣٠ وَمِنَّا أَمْرٌ يَوْمَ الْعَمَامِينَ مَا جَدُّ يَجُورُ نَطَاعٍ يَوْمَ تَجْنِي جُنَاتُهَا  
 ٣١ فَقَالَ لَهُ مَاذَا تُرِيدُ وَسُخْطُهُ عَلَى مِائَةٍ قَدْ كَمَلَتْهَا وَفَاتُهَا  
 ٣٢ وَمِنَّا الَّذِي أَعْطَاهُ فِي الْجَمْعِ رَبُّهُ عَلَى فَاقَةٍ وَلِلْمُلُوكِ هِبَاتُهَا  
 ٣٣ سَبَايَا بَنِي شَيْبَانَ يَوْمَ أُورَةِ عَلَى النَّارِ إِذْ تَجَلَّى لَهُ فِتْيَاتُهَا

عَبْدَةُ شَاجِبٍ وَيُرَوَّى غَدَوَاتُهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْهَي خَيْلَهُ عَذْرَاتُهَا<sup>١</sup> وَغُدْرَاتُهَا وَغُبَرَاتُهَا<sup>٢</sup> مِنَ الْغَابِرِ وَهُوَ الْبَاقِي أَيْ بَقَايَا فِي الْغَارَةِ وَالْغُبَرُ<sup>٣</sup> بَقِيَّةُ اللَّبَنِ<sup>٤</sup> فِي الضَّرْعِ \* [٢٩] { 45<sup>b</sup> } ...  
 .....<sup>٥</sup> نَعْرَاتُهَا قَالَ .....<sup>٦</sup> مع عِرْقٍ نَعْرَ أَيْ لَا يَرْقَأُهُ وَقَالَ نَعْرَاتُهَا .....<sup>٧</sup> وَنَ  
 الطَّعْنَةُ وَقَالَ غَيْرُهُ نَعْرَاتُهَا كَأَنَّهُ يَعْنِي نَعْرَهُ وَنَعْرَاتُهُ إِهَابُهُ<sup>٨</sup> بِالْأَمْرِ \* [٣٠-٣٣] وَهَذَا حَارِثَةُ بْنُ<sup>٩</sup>  
 عَمْرِو بْنِ<sup>١٠</sup> رُبَيْعَةَ بْنِ<sup>١١</sup> ذَهْلٍ بْنِ شَيْبَانَ وَكَانَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ جَعَلَهُ الْمُنْدِرُ بْنُ<sup>١٢</sup> أَمْرِ الْقَيْسِ (فِيهِمْ)  
 وَرَأْسُ حَارِثَةَ بْنِ<sup>١٣</sup> هَذَا وَتَوَجَّهَ فَأَتَاهُمُ قَيْسُ بْنُ خَالِدٍ<sup>١٤</sup> بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ<sup>١٥</sup> عَمْرِو بْنِ<sup>١٦</sup> الْحَارِثِ<sup>١٧</sup>  
 بْنِ<sup>١٨</sup> هَمَامٍ<sup>١٩</sup> فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ الْمُنْدِرَ يَجْعَلُ لَكُمْ الرِّدَاقَةَ وَيَجْعَلُ فِيكُمْ وَلَدَهُ فَقَالَ لَهُ الْإِصْبَعُ (!) وَهُوَ  
 سَلَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ<sup>٢٠</sup> الْحَارِثِ بْنِ<sup>٢١</sup> هَمَامٍ<sup>٢٢</sup> إِنَّكَ كُنْتَ تُدْعَى ذَا الْحَدَيْنِ وَأَنْتَ تُدْعَى الْيَوْمَ ذَا  
 الْحَدَيْنِ وَارِثٌ<sup>٢٣</sup> الْحَرْبِ فَالْتَقُوا بِأُورَةِ<sup>٢٤</sup> فَظَهَرَ عَلَيْهِمُ الْمُنْدِرُ قَالَ الْمُنْدِرُ لَنَذْبَحَنَّ عَلَى أُورَةِ<sup>٢٥</sup> حَتَّى  
 يَبْلُغَ الدَّمُ الْحَضِيضَ وَجَعَلَ يَذْبَحُ النَّاسَ فِي غَدَاةٍ بَارِدَةٍ وَجَعَلَ الدَّمُ يَجْمَدُ فَلَا يَسِيلُ فَأَنَاهُ<sup>٢٦</sup> أَلَيْكَ<sup>٢٧</sup>  
 بْنُ عَامِرٍ بْنِ<sup>٢٨</sup> سَعْدِ بْنِ<sup>٢٩</sup> ضُبَيْعَةَ بْنِ<sup>٣٠</sup> عَجَلٍ وَكَانَ رَضِيْعَةً فَقَالَ أَسْعَدَكَ إِلَهِكَ لَوْ ذَبَحْتَ بَنِي آدَمَ عَلَى  
 حَلْقٍ وَاحِدٍ مَا جَرَى دَمُهُمْ إِلَى الْحَضِيضِ فَقَالَ لَهُ الْمُنْدِرُ { 46 } .....<sup>٣١</sup> مِنْ مَاءٍ حَتَّى يَبْلُغَ  
 الْحَضِيضَ فَسُمِّيَ يَوْمَئِذٍ .....<sup>٣٢</sup> ذُو النَّاجِ هَذَا بِنْتُ الْحَارِثِ بْنِ<sup>٣٣</sup> عَمْرِو الْقُصُورِ بْنِ<sup>٣٤</sup> حُجْرٍ أَكَلَ  
 الْمَرَارِ مُسْتَأْمِنًا فَدَخَلَتْ عَلَى الْمُنْدِرِ فَقَالَتْ جَاءَنِي حَارِثَةُ بِالْبَابِ فَأَمَرَ فَضْرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ فَلَمَّا كَانَ

1) عَذْرَاتُهَا 2) غُبَرَاتُهَا 3) وَالْغُبَرُ 4) اللَّوْنُ 5) Lücke 5/6 Z. 6) Lücke 1/2 Z.  
 7) Lücke 1/4 Z. 8) إِهَابُهُ 9) بَنُ 10) الْمُنْدِرُ 11) خَالِدٍ 12) عَمْرِو 13) الْحَرْبِ 14) هَمَامٌ 15) وَارِثٌ 16) بِأُورَةِ 17) أُورَةِ 18) مَلِكُ 19) عَامِرُ 20) لücke 1 Z.  
 21) Lücke 1/2 Z.

٣٤ كَفَى قَوْمَهُ شَيْبَانٌ أَنْ عَظِيمَةً      مَتَى تَأْتِيهِ تُؤْخِذُ لَهُ أَهْبَاتُهَا  
٣٥ إِذَا رَوَّحَ الرَّاعِي اللَّقَاحَ مُعْزِبًا      وَأَمْسَتْ عَلَى أَفَاقِهَا غَبْرَاتُهَا  
٣٦ أَهْنًا لَهَا أَمْوَالُنَا عِنْدَ حَقِّهَا      وَعَزَّتْ بِهَا أَعْرَاضُنَا لَا نُفَاتُهَا  
٣٧ وَدَارِ حِفَاطٍ قَدْ حَلَلْنَا مَخُوفَهُ      سُرَاةً قَلِيلٍ رِعْيُهَا وَنَبَاتُهَا

## ١١

١ أَتَشْفِيكَ تَيًّا أَمْ تَرْكُتَ بِدَائِكَ      وَكَأَنْتَ قَتُولًا لِلرَّجَالِ كَذَائِكَ  
٢ وَأَقْصَرْتَ عَنْ ذِكْرِ الْبَطَالَةِ وَالصَّبِي      وَكَأَنْتَ سِفَاهًا ضَلَّةً مِّنْ ضَلَالِكَ  
٣ وَمَا كَانَ إِلَّا الْحَيْنَ يَوْمَ لَقِيَتْهَا      وَقَطَعَ جَدِيدُ جَبَلِهَا مِنْ جِبَالِكَ  
٤ وَقَامَتْ تُرْبِي بَعْدَمَا نَامَ صُحْبِي      بَيَاضَ ثَنَائِهَا وَأَسْوَدَ حَالِكَ

العشيُّ أمرٌ يضربُ عنقه فسألها أن تستأمنه ثلاثة أيامٍ ففعلَ فاشتدَّتْ كُلُّ أسيرٍ في يَدَيِ المُنْدِرِ  
مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وَسَيْنُهُ (?) فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ أَمَرَ ابْنُ<sup>١</sup> الْكَيْسِ النَّسْرِيَّ بِضَرْبِ عَنْقِهِ فَقَالَ  
ابْنُ الْكَيْسِ فَلِمَ سَمَّيْتَنِي أُمِّي كَيْسًا إِنْ حَمَلْتُ دَمًا<sup>٢</sup> مِّنْ بَنِي شَيْبَانَ وَلَا كَيْتِي أَذُوكَ عَلَى الْأُتُوكِ (?)  
الشَّجَاعِ قَالَ وَمَنْ هُوَ قَالَ قَيْسُ بْنُ ذُهَيْرٍ بْنُ عَدِّ (?) بَنِ هَالِلِ النَّسْرِيِّ فَأَمَرَهُ فَضَرْبَ عَنْقِهِ \*  
[٣٥، ٣٤] أَهْبَاتُهَا جَمْعُ أَهْبَةٍ أَيِ عَنَاوُهَا وَاللَّقَاحُ ذَوَاتُ الْأَلْبَانِ وَمُعْجَلًا أَيِ يُعَجِّلُ الرِّوَّاحَ قَبْلَ  
غُيُوبَةِ الشَّمْسِ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ لِأَنَّهَا مَهَاوِيلٌ لَا تَغْتَمِلُ الْبَرْدَ وَالْمُعْزِبُ الَّذِي يَتَنَحَّى<sup>٣</sup> بِإِيلِهِ \*  
[٣٧، ٣٦] أَهْنًا<sup>٤</sup> لَهَا لِلْسَّنَةِ لَا نُفَاتُهَا لَا نُفَاتُ بِأَعْرَاضِنَا لِأَنَّا نَطْعِمُ وَنُعْطِي أَفْتَهُ<sup>٥</sup> مَالَهُ<sup>٦</sup> وَعِرْضَهُ<sup>٧</sup>  
مِنَ الْقَوْتِ دَارُ الْحِفَاطِ الَّتِي لَا يَقُومُ بِهَا إِلَّا مَنْ يُحَافِظُ عَلَى حَسْبِهِ \* { 46<sup>٨</sup> } (وَقَالَ يَنْدَحُ هُوَذَةُ  
بَنِ عَلِيٍّ بَنِ ثُمَامَةَ) .....<sup>٩</sup> بَنِ الدَّوْلِ بَنِ حَنِيفَةَ بَنِ صَغْبِ بَنِ عَلِيٍّ بَنِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ \*  
قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَبَعْتُ أَبَا عَمْرٍو بَنَ الْعَلَاءِ يُشَدُّهَا حِفْظًا ﴿ ١١ ﴾ [٢، ١] قَالَ تَيًّا وَتَيِّي مِثْلُ  
تِلْكَ \* أَبُو عُبَيْدَةَ حَيْثُكَ<sup>١٠</sup> تَيِّي وَرَوَى بَعْدَهُ [٣-٥] الْحَيْنُ الْهَلَاكُ يَقُولُ كَانَ لِهَلُوكِ إِيَّاهَا حَيْنٌ<sup>١١</sup>

وَعِرْضُهُ 7) مَالُهُ 6) أَفْتَهُ 5) أَهْنًا 4) يَتَنَحَّى 3) دَمِي 2) بَن 1)  
جَيْنًا ∴ 11) (؟) جَمْعُكَ 10) Lücke 1/8 Z. 9) Lücke 1 Z. 8)

- ٥ وَيَهْمَاءٌ قَفَرٍ تَخْرُجُ الْعَيْنُ وَسَطَهَا  
٦ يَشُولُ بِهَا ذُو قُوَّةٍ الْقَوْمِ إِذْ دَنَا  
٧ لَكَ الْوَيْلُ أَفْسِ الطَّرْفَ بِالْعَيْنِ حَوْلَنَا  
٨ وَخَرَقَ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعَتْ بِجَسَرَةٍ  
٩ قَطَعَتْ إِذَا مَا اللَّيْلُ كَانَتْ نَجُومُهُ  
١٠ بِأَذْمَاءٍ حُرْجُوجٍ بَرَيْتُ سَنَامَهَا  
١١ لَهَا فَيَخْذَانِ تَحْفِزَانِ مَحَالَةً  
١٢ وَزَوْرًا تَرَى فِي مَرْفَقِيهِ تَجَانُفًا  
وَتَلْقَى بِهَا بَيْنُضَ النَّعَامِ تَرَانِكَ  
لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ مِنْهَا أَلْمَهَالِكَ  
عَلَى حَذَرٍ وَأَبْقَى مَا فِي سِقَانِكَ  
إِذَا الْحَبْسُ أَعْنَى أَنْ تَرُومَ الْمَسَالِكَ  
تَرَاهُنَّ فِي جَوِّ (السَّمَاءِ سَوَامِكَ)  
يَسِيرِي عَلَيْهَا بَعْدَ مَا كَانَ تَامِكَ  
وَصُلْبًا كَبْثَانِ الصَّفَا مُتَلَا حِكَ  
نَبِيلًا كَدُورِ الصِّدْنَانِي دَامِكَ

عَلَقْتُ قَلْبَكَ<sup>١</sup> وَلَمْ تَشْفِكَ<sup>٢</sup> وَيُرَوِّى تُرَائِي<sup>٣</sup> وَثُرَيْبِي وَاحِدٌ وَقَلَانٌ يُرِي وَيُرَائِي \* وَرَوَّى أَبُو عُبَيْدَةَ  
وَيَهْمَاءٌ تِيهِ تَأَلَّهُ<sup>٤</sup> الْعَيْنُ وَسَطَهَا وَيُلْقَى بِهَا الْبَيْنُ الْحَسَانُ تَرَانِكَ إِلَيْهَمَاءُ الْعَنِيَاءِ الطَّرِيقِ وَتَخْرُجُ  
تَحَارُ وَتَرَانِكَ جَمْعُ تَرِيكَةٍ وَهِيَ الْمَتْرُوكَةُ \* [٦-٨] وَرَوَّى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو مِرَّةٍ<sup>٧</sup> الْقَوْمِ مِنْهُمْ \*  
وَرَوَّى أَبُو عُبَيْدَةَ سَبَارِيثَ {47} .....<sup>٨</sup> .....<sup>٩</sup> أَرْجَ وَالْحَبْسُ الْعَرْمُ<sup>١٠</sup> وَالْمَسَالِكُ  
الطَّرَائِقُ<sup>١١</sup> \* [٩، ١٠] رَوَّى أَبُو عُبَيْدَةَ رَأَيْتُ إِذَا وَبَوَائِي فِي جَوِّ السَّمَاءِ سَوَامِكَ بَوَائِي ثَوَابِتُ<sup>١٢</sup>  
أَلْقَى بَوَائِيهِ إِذَا بَرَكَ وَالْبَوَائِي عِظَامُ الصَّدْرِ وَسَوَامِكَ مُرْتَفَعَةٌ<sup>١٣</sup> وَيُرَوِّى بِأَذْمَاءٍ وَذَعَانٍ وَمِرْقَالٍ  
حُرْجُوجٍ طَوِيلَةٍ وَيُقَالُ ضَامِرٌ تَامِكَ مُرْتَفِعٌ ضَخْمٌ \* [١١، ١٢] تَحْفِزَانِ<sup>١٤</sup> تَدْفَعَانِ<sup>١٥</sup> وَالْمَحَالُ مَا  
خَلْفَ السَّنَامِ وَالْكَاهِلِ وَالْمَلْحَاءِ أَيْ مَتْنًا<sup>١٦</sup> الظَّهْرِ مُتَلَا حِكَ مَرْصُوصٌ وَيُرَوِّى كَبَيْتِ الصِّدْنَانِي \*  
أَبُو عُبَيْدَةَ كَدُوكَ أَيْ كَصَلَاةٍ<sup>١٧</sup> الْمَلِكِ \* وَزَعَمَ أَزْهَرُ<sup>١٨</sup> أَنَّهُ الصِّدْنَانِي دَامِكَ أَيْ طَاحِنًا  
وَأَمَّا سُبْحَى الْمَلِكِ صِدْنَانًا لِإِحْكَامِ أَمْرِهِ غَيْرَهُ دَامِكَ أَمْلَسُ تَجَانُفًا تَمَّ أَيْ

6) Hinter 7) مِرَّةٌ 8) Spuren, die auf 9) Lücke 1 Z. 10) الْعَرْمُ 11) Von الطَّرَائِقُ nur undeutliche Spuren  
12) ثَوَابِتُ 13) مُرْتَفَعَةٌ 14) تَحْفِزَانِ 15) تَدْفَعَانِ 16) مَتْنًا 17) كَصَلَاةٍ 18) أَزْهَرُ  
1) قَلْبُكَ 2) يُشْفِكَ 3) تَرَائِنِي 4) تَأَلَّهُ 5) يُرَوِّى وَيُرَائِي 6) تَرَانِكَ 7) الْقَوْمِ مِنْهُمْ 8) الْمَتْرُوكَةُ  
steht noch 9) الشَّيْءُ 10) الْعَيْنُ 11) الدُّخَانُ 12) تَحْفِزَانِ 13) تَدْفَعَانِ 14) تَحْفِزَانِ 15) تَدْفَعَانِ 16) مَتْنًا 17) كَصَلَاةٍ 18) أَزْهَرُ

- ١٣ وَرَأْسًا دَقِيقَ الحُطَمِ صُلْبًا مُذَكَّرًا  
١٤ إِلَى هَوْدَةٍ أَلْوَهَابٍ أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي  
١٥ تَجَبَّأْتُ عَنْ جَوِّ أَلِيمَامَةٍ نَاقَتِي  
١٦ أَلَمْتُ بِأَقْوَامٍ فَعَافَتْ حِيَاضَهُمْ  
١٧ فَلَمَّا أَتَتْ أَطَامَ جَوِّ وَأَهْلَهُ  
١٨ (وَلَمْ يَسْعَ) فِي الْأَقْوَامِ سَعْيِكَ وَاحِدُ  
١٩ سَمِعْتُ بِسَمْعِ الْبَاعِ وَالْجُودِ وَاللَّيْ  
٢٠ فَتَى يَحْمِلُ الْأَعْبَاءَ لَوْ كَانَ غَيْرُهُ  
٢١ وَأَنْتَ الَّذِي عَوَّذْتَنِي أَنْ تُرِيشَنِي  
٢٢ فَإِنَّكَ فِيمَا بَيْنَنَا فِي مُوزَعٍ  
٢٣ وَجَدْتَ عَلِيًّا بَانِيًا فَوْرَثْتَهُ  
٢٤ بُحُورٌ تَقُوتُ النَّاسَ فِي كُلِّ لَزِيَّةٍ  
٢٥ وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنْ كَفَيْكَ بِاللَّيْ  
٢٦ يَقُولُونَ فِي الْأَكْفَاءِ أَكْبَرُ هِمِّهِ  
٢٧ وَجَدْتَ أَنْهَدَامَ ثُلَمَةٍ فَبَيَّنْتَهُمَا  
٢٨ وَرَبِيتَ أَيْتَامًا وَأَلْحَقْتَ صَبِيَّةً
- وَدَايَا كَأَعْنَاقِ الضَّبَاعِ وَحَارِكَا  
أَرْجِي نَوَالًا فَاضِلًا مِّنْ عَطَائِكَ  
وَمَا قَصَدْتُ مِنْ أَهْلِهَا لِسَوَائِكَ  
قُلُوصِي وَكَانَ الشَّرْبُ مِنْهَا بِمَائِكَ  
أُنِخْتُ وَأَلَقْتُ رَحْلَهَا بِفَنَائِكَ  
وَلَيْسَ إِنَاءٌ لِللَّيْ كَأِنَائِكَ  
فَأَذَلْتُ دَلْوِي فَاسْتَقَّتْ بِرِشَائِكَ  
مِنَ النَّاسِ لَمْ يَنْهَضْ بِهَا مُتَمَاسِكَا  
وَأَنْتَ الَّذِي أَوْيْتَنِي فِي ظِلَالِكَ  
بِخَيْرٍ وَإِنِّي مُوَلَعٌ بِثَنَائِكَ  
وَطَلَقًا وَشَيْبَانَ الْجَوَادِ وَمَالِكَ  
أَبُوكَ وَأَعْمَامُ هُمْ هَاوِلَاتِكَ  
تَجُودَانِ بِالْإِعْطَاءِ قَبْلَ سُوَالِكَ  
أَلَا رَبُّ مِنْهُمْ مَّنْ يَّعِيشُ بِمَالِكَ  
فَأَنْعَمْتَ إِذْ أَلْحَقْتَهَا بِبَنَائِكَ  
وَأَذَرَكْتَ جَهْدَ السَّعْيِ قَبْلَ عَنَائِكَ

[١٣-١٧] {47<sup>b</sup>} .....<sup>١</sup> ..... وَالْإِطَامَ .....<sup>٢</sup> ..... وَبَيْتُهُ \* [١٨-٢٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
سَمِعْتُ بِأَهْلِ الْمَجْدِ وَالْجُودِ وَالنَّهْيِ<sup>٣</sup> وَالسَّعْيِ الدَّكْرُ وَيُرْوَى مُتَمَالِكًا \* الْعَبُورُ الثَّقُلُ وَجَمْعُهُ أَعْبَاءُ \*  
وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢١-٢٥] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنَّكَ فِيمَا بَيْنَنَا فِي مُوزَعٍ وَهَوْلَعٌ بِاللَّيْ  
عَلَى<sup>٤</sup> أَبُوهُ وَطَلَقَ وَشَيْبَانَ عَمَاهُ \* وَيُرْوَى تَقُوتُ الْكَلِّ<sup>٥</sup> فِي كُلِّ لَزِيَّةٍ وَالْكَلُّ الْعِيَالُ \* [٢٦-٢٨]

الكلى ٥) على ٤) والنهْي ٣) Lücke ١/٤ Z. ٢) Lücke ٣/٤ Z. ١) Lücke ٣/٤ Z.



- ٢٩ وَلَمْ يَسْعَ فِي الْعُلْيَاءِ سَعْيَكَ مَا جَدُّ  
 ٣٠ وَفِي كُلِّ عَامٍ أَنْتَ جَاشِمٌ غَزْوَةً  
 ٣١ مُورِثَةٌ مَالًا وَفِي الْمَجْدِ رِفْعَةٌ  
 ٣٢ تُخَيِّرُهُنَّ الطَّيْرُ عَنْكَ بِأَوْبَةٍ وَعَيْنٌ أَقَرَّتْ نَوْمَهَا بِلِقَائِكَ

## ١٢

- ١ غَشِيَتْ لِلَّيْلِ بَلِيلٌ خُدُورًا وَطَالَبَتْهَا وَتَذَرَتْ النُّدُورًا  
 ٢ وَبَانَ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي الْقُودِ صَدْعًا عَلَى نَائِيهَا مُسْتَطِيرًا  
 ٣ كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ مَا تَسْتَطِيعُ كَفُّ الصَّنَاعِ لَهَا أَنْ تُحِيرًا  
 ٤ مَلِكِيَّةٌ جَاوَرَتْ بِالْحَجَّازِ قَوْمًا عُدَاةً وَأَرْضًا شَطِيرًا  
 ٥ بِمَا قَدْ تَرَبَّعُ رَوْضَ الْقَطَا وَرَوْضَ التَّنَاضُبِ حَتَّى تَصِيرًا  
 ٦ كَبَرْدِيَّةِ الْغَيْلِ وَسَطَ الْغَرِيفِ إِذَا خَالَطَ الْمَاءُ مِنْهَا السُّرُورًا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْثَرَ مَا لِهٖ وَيَا رَبَّ \* وَيُرْوَى يَقُولُونَ فِي الْأَكْفَاءِ { 48 } .....<sup>١</sup> \*  
 [٢٩] إِذَا كُيِّرَ قُصْرٌ<sup>٢</sup> وَإِذَا فُتِحَ مَدَّ<sup>٣</sup> أَنَّى<sup>٤</sup> يَأْنِي<sup>٥</sup> إِلَى<sup>٦</sup> وَأَنَا<sup>٧</sup> وَيُؤْنِي<sup>٨</sup> (إِيْنَاءُ) وَقَرِئْتُ الصِّيفَ قَرَى  
 وَقَرَأَ \* [٣١، ٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَاشِمٌ رِحْلَةً<sup>٩</sup> \* تَقُولُ يَعْزَمُ عَلَى الْغَزْوِ فَتَغْزِي عَلَى الْخَفْضِ  
 وَالْدَعَةِ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَفِي الذِّكْرِ رِفْعَةٌ وَلَوْ ضَاعَ الْقَرْوُ<sup>١٠</sup> الْخَيْضُ عِنْدَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ وَالطُّهْرِ عِنْدَ  
 أَهْلِ الْعِرَاقِ \* [٣٢] وَيُرْوَى أَرَبَتْ نَوْمَهَا أَيُّ لَرِمَتْ يُرِيدُ أَنَّهَا رَأَتْهُ فِي الْمَنَامِ كَأَنَّهُ أَثْبُ  
 فَسَكَّتْ \* وَقَالَ يَمْدَحُ عَوْذَةَ بِنَ عَلِيٍّ الْحَنْبَلِيَّ وَطَلَقًا وَشِيْانَ بَنِي ثَمَامَةَ أَعْمَامَهُ ﴿ ١٢ ﴾ [١-٣]  
 رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِجَوْرِ خُدُورًا<sup>١١</sup> \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ أَسَارَتْ مُسْتَطِيرٌ هُوَ أَنْ يَنْصَدِعَ<sup>١٢</sup> مِنْ  
 أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ يُجِيرَ أَيُّ تَشْبَعُهُ وَتَرْدُهُ<sup>١٣</sup> \* { 48<sup>١٤</sup> } [١-٦] الْأَصْعَبِيُّ أَضَلُّ

1) Lfioke 1 Z.

2) قُصْرٌ

3) أَنَّى

4) إِنَّى

5) رِحْلَةٍ

6) الْقَرْوُ

7) خُدُورَى

8) وَتَرْدُهُ<sup>٩</sup>9) يَنْصَدِعُ<sup>١٠</sup>



- ٧ وَتَفْتَرُّ عَنْ مُشْرِقٍ بَارِدٍ كَشَوْكِ السَّيَالِ أَسْفَ الثُّورَا  
 ٨ كَانَ جَنِيًّا مِّنَ الزَّنَجِيلِ خَالَطَ فَاهَا وَأَرِيًّا مَّشُورَا  
 ٩ وَإِسْفِنَطَ عَانَةً بَعْدَ الرُّقَادِ شَكَّ الرِّصَافُ إِلَيْهَا غَدِيرَا  
 ١٠ وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ تُرِيدُ الْقِيَامَ تَهَادَى كَمَا قَدْ رَأَيْتَ الْبَهِيرَا  
 ١١ لَهَا مَلِكٌ كَانَ يَخْشَى الْقِرَافَ إِذَا خَالَطَ الظَّنُّ مِنْهُ الضَّمِيرَا  
 ١٢ إِذَا نَزَلَ الْحَيُّ حَلَّ الْجَحِيشِ شَقِيًّا غَوِيًّا مُبِينًا غِيُورَا  
 ١٣ يَقُولُ لِعَبْدِيهِ حُثًّا النَّجَا وَغُضًّا مِّنَ الطَّرْفِ عَنَّا وَسِيرَا  
 ١٤ فَلَيْسَ بِمُرْعٍ عَلَى صَاحِبٍ وَلَيْسَ بِمَانِعٍ أَنْ تَحُورَا  
 ١٥ وَلَيْسَ بِمَانِعٍ بَابَهَا وَلَا مُسْتَطِيعٌ بِهَا أَنْ يَطِيرَا  
 ١٦ فَبَانَ بِحَسَنَاءَ بَرَّاقَةٍ عَلَى أَنَّ فِي الطَّرْفِ مِنْهَا فُثُورَا  
 ١٧ مُبْتَلَةٌ الْخَلْقِ مِثْلُ أَلْهَامَةٍ لَمْ تَرَ شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرَا

الشَّطِيرُ الْقَرِيبُ وَإِنَّمَا أَرَادَ أَرْضًا مَجْهُوَّةً لَا تُعْرَفُ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعِيدَةٌ \* ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ الضَّادَ  
 الْوَاحِدَةَ تَنْزِيبًا وَهِيَ شَجَرَةٌ تَرَبُّعُ ثَرَعَى الرَّبِيعِ كَبَرْدِيَّةٍ فِي نَعْتِهَا<sup>١</sup> وَالغِيلُ الْغَيْضَةُ وَالْغَرِيفُ الْأَجْمَةُ  
 وَالشُّرُودُ وَاحِدٌ وَهُوَ بَطْنُ الْبَرْدِيَّةِ \* [٧] وَيُرْوَى عَنْ مُشْرِقٍ وَاضِحٍ كَصُورِ الْأَقَاحِيِّ أَسْفَ  
 اقْتَرَأَ وَابْتَسَمَ وَانْكَلَّ سَوَى السَّيَالِ<sup>٢</sup> شَدِيدُ بَيَاضِ الشُّوْكِ وَالثُّورُ شَجَرٌ تُغْرَقُ وَتُصَبَّرُ فِي الْوَشْمِ \*  
 [٨، ٩] وَيُرْوَى كَانَ الْقَرْنُفَلُ وَ الزَّنَجِيلُ بَاتًا فِيهَا<sup>٣</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ إِسْفِنَطَ وَحَكَ<sup>٤</sup> إِسْفِنَطُ يَفْتَحُ  
 الْفَاءَ<sup>٥</sup> قَالَ اسْمٌ مِّنْ أَسْمَاءِ الْخَنَرِ وَالرِّصَافُ حِجَارَةٌ مُتَوَاضِعَةٌ قَرِيبَةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَالْإِسْفِنَطُ  
 الرِّسَاطُونُ<sup>٦</sup> وَهُوَ شَرَابٌ يُعْمَلُ بِالشَّامِ \* [١٠، ١١، ١٢ {49}] تَهَادَى تَمَازَلُ فِي مَشْيِهَا \* رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا مَا تَأَنَّى<sup>٧</sup> . . . . . وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ تَأَنَّى وَقَالَ كُلُّهَا جَانِزٌ وَقَدْ رَوَى غَوِيًّا غِيُورًا [الجَحِيشُ  
 أَنْ تَنْزِلَ نَاحِيَةً<sup>٨</sup> وَهُوَ مِثْلُ الْحَرِيدِ \* [١٣، ١٤، ١٦، ١٧] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُقْرَاقَةً<sup>٩</sup> تَرَى أَنَّ

وَحَكَّى 7) بَابَافْسَهَا 6) السَّيَالُ 5) سَوَى 4) الْأَقَاحِ 3) صُورُ 2) نَعْبَهَا 1)  
 رُقْرَاقَةً 11) نَاحِيَةً 10) الرِّسَاطُونُ 9) الْفَاءُ 8)

- ١٨ وَتَبْرُدُ بَرْدَ رِدَاءِ الْعُرُسِ رَفَرَتْ بِالصَّيْفِ فِيهِ الْعَمِيرَا  
١٩ وَتَسْخُنُ لَيْلَةً لَا يَسْتَطِيعُ نُبَاحًا بِهَا الْكَلْبُ إِلَّا هَرِيرَا  
٢٠ تَرَى الْحَزَّ تَلْبَسُهُ ظَاهِرًا وَتَبْطُنُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ الْحَرِيرَا  
٢١ إِذَا قُلِدَتْ مِعْصَمًا يَارَقِينَ فُصِّلَ بِالْذَّرِّ فَضَلًا لَّضِيرَا  
٢٢ وَجَلَّ زَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ وَيَأْقُوهُ خِلَتَ شَيْئًا نَكِيرَا  
٢٣ فَأَلَوْتَ بِهِ طَارَ مِنْكَ الْقَوَادُ وَالْفَيْتَ حَيْرَانَ أَوْ مُسْتَحِيرَا  
٢٤ عَلَى أَنَّهَا إِذْ رَأَيْتِي أَقَادُ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ بَصِيرَا  
٢٥ رَأَتْ رَجُلًا غَائِبَ الْوَافِدِينَ مُخْتَلِفَ الْخَلْقِ أَعَشَى ضَرِيرَا  
٢٦ فَإِنَّ الْحَوَادِثَ ضَعُفْتَنِي وَإِنَّ الَّذِي تَعْلَمِينَ أَسْتَعِيرَا  
٢٧ إِذَا كَانَ هَادِي الْفَتَى فِي الْبِلَادِ صَدَرَ الْقَنَاقَةِ أَطَاعَ الْأَمِيرَا  
٢٨ وَخَافَ الْعِثَارَ إِذَا مَا مَشَى وَخَالَ السُّهُولَةَ وَعَثَا وَعُورَا

فِي الطَّرْفِ مِنْهَا فَتُورًا وَيُرَوَّى بِتَارِكِهَا أَنْ يُحِيرَا رَفَرَاةٌ<sup>١</sup> مُضِيئَةٌ مُبْتَلَّةٌ قَدِ انْقَطَعَ آسْفُهَا مِنْ أَعْلَاهَا \*  
[٢٠-١٨] رِدَاءُ الْعُرُسِ يَعْنِي الْوِشَاحَ وَيُرَوَّى وَتَبْطُنُ يَفْتَحُ الثَّاءُ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ \*  
[٢٢، ٢١] رَوَى إِذَا قُلِدَتْ مِعْصَمًا يَارَقًا يَارَقُ دَسْتِيْنَجْ مُغْرَبٌ وَفُصِّلَ أَيُّ فُرُقٍ وَالضَّيْرُ الْحَسَنُ \*  
رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَبَّ زَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ { 49<sup>٥</sup> } .....<sup>٨</sup> وَزَادَ .....<sup>٤</sup> \*  
[٢٥-٢٣] أَلَوْتُ بِهِ وَلَمَعْتُ بِهِ وَالْمَعْتُ وَشَوَّرْتُ بِهِ وَأَشَارَتْ بِمَعْنَى قَالَ الْأَصْمَعِيُّ قَالَتْ بِمَا قَدْ  
أَرَاهُ هَذَا الْعَنِي<sup>٥</sup> بِذَلِكَ الْبَصَرِ<sup>٦</sup> أَيُّ هَذَا بَدَلُ ذَلِكَ أَبُو عَمْرٍو بِمَا يَمَعْنِي رُبَّمَا \* أَبُو عَمْرٍو الْوَافِدِينَ الَّذِينَ  
(دَخَلُوا) عَلَيْهِ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ رَوَى عَاتِرُ الْوَافِدِينَ يُرِيدُ الْبَصَرَ \* [٢٨-٢٦] وَيُرَوَّى  
وَقُلْتُ الْحَوَادِثُ بَيِّنَتِي<sup>٨</sup> الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ ضَعُفْتَنِي أَفْنَيْتَنِي وَإِنَّ الَّذِي تَعْلَمِينَ<sup>٩</sup> مِثْلَ تَعْلَمِينَ  
يَقُولُ<sup>١٠</sup> إِذَا كَانَ يَمِشِي عَلَى عَصَا أَطَاعَ الَّذِي يَأْمُرُهُ يَقُولُ مَرَّةً نَحْذِ عَيْنَهُ وَمَرَّةً يَسْرُهُ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ

يُدَلُّ 7) الْبَصَرُ 6) الْعَمَّ 5) Lücke 1/2 Z. 4) Lücke 5/6 Z. 3) قَدْ 2) رَفَرَاةٌ 1)  
تَقُولُ 10) يَعْلَمِينَ 9) وَقُلْتُ الْحَوَادِثُ بَيِّنَتِي 8) vgl. ZDMG XXXIX 483<sup>6</sup>

٢٩ وَفِي ذَاكَ مَا يَسْتَفِيدُ الْفَتَى وَأَيُّ أَمْرٍ لَا يُلَاقِي الشُّرُورَا  
 ٣٠ وَيَدَاءُ يَلْعَبُ فِيهَا السَّرَابُ لَا يَهْتَدِي الْقَوْمُ فِيهَا مَسِيرَا  
 ٣١ قَطَعْتُ إِذَا سَمِعَ السَّامِعُونَ لِلْجُنْدُبِ الْجَوْنُ فِيهَا صَرِيرَا  
 ٣٢ بَنَاجِيَةٍ كَأَنَّ الشَّيْلَ تُوْفِي السَّرَى بَعْدَ أَيْنِ عَسِيرَا  
 ٣٣ جُمَالِيَّةٌ تَغْتَلِي بِالرِّدَافِ إِذَا كَذَبَ الْأَيْمَاتُ الْمَجِيرَا  
 ٣٤ إِلَى مَلِكٍ كَهَلَالِ السَّمَاءِ أَذْكَى وَفَاءً وَمَجْدًا وَخَيْرَا  
 ٣٥ طَوِيلِ النَّجَادِ رَفِيعِ الْعِمَادِ يَحْمِي الْمُضَافَ وَيُعْطِي الْفَقِيرَا  
 ٣٦ أَهْوَذُ وَأَنْتَ أَمْرُؤُ مَا جَدُّ وَبَحْرُكَ فِي النَّاسِ يَغْلُو الْبُحُورَا  
 ٣٧ مَنَنْتَ عَلَيَّ الْعَطَاءُ الْجَزِيلُ وَقَدْ قَصَرَ الضَّنُّ مِنِّي كَثِيرَا  
 ٣٨ فَأَهْلِي فِدَاكَ يَوْمَ الْجِفَارِ إِذْ تَرَكَ الْقَيْدُ خَطْوِي قَصِيرَا

الأَمِيرُ الأَمْرُ وَرَوَى ظَنَّ السُّهُولَةَ أَرْضًا وَعُورًا الْوَعْتُ الْمَكَانُ الشَّدِيدُ السَّهُولَةُ \* [٢٩، ٣٠،  
 { ٥٠ } ٣١، ٣٢] الشُّرُورُ جَمْعُ شَرٍّ بَيْدَاءُ أَرْضٌ مُسْتَوِيَةٌ \* وَمِنْهُ بَيْدَاءُ [أَنَّهُ أَتَانُ] الْوَحْشِ  
 الْجُنْدُبُ أَصْغَرُ مِنَ الْجَرَادَةِ وَلَيْسَ صِيَاحُهُ مِنْ فِيهِ إِلَّا مَا هُوَ مِنْ جَنَاحِهِ الْأَتَانُ الصَّخْرَةُ تَكُونُ فِي  
 الْمَاءِ وَتُصِيبُهَا الشَّنْسُ فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا وَقَالَ بَعْضُهُمُ الشَّيْلُ الْمَاءُ الْكَثِيرُ وَنَاجِيَةٌ سَرِيعَةٌ وَقَالَ هِيَ  
 تَسِيرُ لَيْلَتَهَا ثُمَّ تُصْبِحُ عَسِيرًا مِنْ تَشَاطُيْهَا وَهُوَ أَنْ تَعُورَ بِذَنبِهَا أَيْ تَرْفَعُهُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ عَسِيرٌ  
 صَعْبَةٌ<sup>١</sup> وَالْأَيْنُ الْإِعْيَاءُ<sup>٢</sup> وَالْأَوْنُ الدَّعَةُ \* [٣٣-٣٥] وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَغْتَلِي<sup>٤</sup> بِالْعَيْنِ أَيْضًا أَيْ  
 تَجْرِي<sup>٥</sup> خَفِيفًا وَرَوَى بِالرِّدَافِ وَرَوَى كَذَبَ<sup>٦</sup> قَالَ الْأَيْمَاتُ الْكَوَاذِبُ لَمْ تُصَدِّقْ<sup>٧</sup> وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
 إِلَى مَا جَدِّ وَرَوَى أَرْجَى<sup>٨</sup> وَفَاءً وَقَالَ سَدَاءُ وَاتَّخَذَهُ وَالْخَيْرُ<sup>٩</sup> الْكَرَمُ طَوِيلُ<sup>١٠</sup> النَّجَادِ إِذَا طَالَ نَجَادُهُ  
 طَالَ هُوَ رَفِيعِ الْعِمَادِ كَانُوا يُعَابُونَ بِقُصْرِ الْبُيُوتِ الْمُضَافُ الْمُلْجَأُ<sup>١١</sup> أَضَافَ ظَهْرُهُ إِلَى الْحَاطِطِ \*  
 [٣٦، ٣٧، { ٥٠ } ٣٨] .....<sup>١٢</sup> الْأَضْمَعِي أَعْطَيْتَنِي فَوْقَ مَا كُنْتُ (أُظَنُّ كَثِيرًا) وَلَا كُنْتُ

بَصْدِيقُ 7) كَذَبَ 6) بَجْدُهُ 5) يُغْتَلِي 4) الْإِدْعَاءُ 3) صَعْبُهُ 2) الْوَعْتُ 1)  
 8) أَرْجَأُ 9) وَالْخَيْرُ 10) طَوِيلُ 11) الْمُلْجَأُ 12) Lücke 1/2 Z.

- ٣٩ وَأَهْلِي فِدَاكَ عِنْدَ الزَّالِ إِذَا كَانَ دَعْوَى الرِّجَالِ الْكَرِيمَا  
٤٠ فَسَائِلَ تَمِيمًا وَعِنْدِي الْبَيَانُ وَإِنْ تَكْتُمُوا تَجِدُونِي خَيْرًا  
٤١ تَمْنُوكَ بِالْغَيْبِ مَا يَفْتُونُ يَبْنُونَ فِي كُلِّ مَاءٍ جَدِيرًا  
٤٢ فَأَخْطَرْتَ أَهْلَكَ عَنْ أَهْلِهِمْ فَصَادَفَ قِدْحُكَ فَوْزًا يَسِيرًا  
٤٣ وَلَمَّا لَقِيتَ مَعَ الْمُخْطَرِينَ وَجَدْتَ الْإِلَاهَ عَلَيْهِمْ قَدِيرًا  
٤٤ وَأَعَدَدْتَ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحًا طَوَالًا وَخَيْلًا ذُكُورًا  
٤٥ وَمِنْ نَسِجِ دَاوُدَ مَوْضُونَةٌ تُسَاقُ مَعَ الْحَيِّ عِيرًا فَعِيرًا  
٤٦ إِذَا أُرْذِحْتَ فِي الْمَكَانِ الْمَضِيقِ حَتَّ التَّرَاحُمِ مِنْهَا الْقَتِيرَا  
٤٧ لَهَا جَرَسٌ كَحَفِيفِ الْحَصَادِ صَادَفَ بِاللَّيْلِ رِيحًا دَبُورًا  
٤٨ وَجَأَوَاءَ تُتَعَبُ أَبْطَالُهَا كَمَا أَتَعَبَ السَّابِقُونَ الْكَسِيرَا  
٤٩ حِيَادُكَ فِي الصَّنِيفِ فِي نِعْمَةٍ تُصَانُ الْجَلَالَ وَتُعْطَى الشَّعِيرَا

سَاطُنٌ<sup>١</sup> بِالْقَاسِ \* وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو إِذَا قَصُرَ الظَّنُّ يَقُولُ قَيْدِي الْعِشَاءُ وَكَبُرَ أَلْسِنَ فَأَهْلِي فِدَاكَ إِذَا  
أَعْرَتْ فَطْعِرَتْ<sup>٢</sup> وَلَمْ أَقْدِرْ أُغِيرُ مَعَكَ \* [٣٩-٤١] الْأَصْبَعِي الْكَرِيمُ شَبَهُ الْحَشْرَجَةَ وَيُرْوَى دَعْوَى  
الْكُنَاةِ مَا فَتَا وَمَا يَفْتُو أَيُّ مَا يَزَالُ وَيَقَالُ جَدِيرٌ يَجْمَعُ جَدِيرَةً وَهِيَ الْحَضِيرَةُ \* [٤٢-٤٥] رَوَى  
أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا أَخْطَرْتَ (و) خَاطَرْتَ تَرَكَ الْهَمَزَ<sup>٣</sup> وَرَوَى فَلَجًا بَسِيرًا وَيُرْوَى وَكَانَ الْإِلَاهُ عَلَيْهِمْ  
قَدِيرًا وَيُرْوَى فَأَعَدَدْتَ وَأَعْتَدْتَ وَالْعَتَادُ<sup>٤</sup> الْعِدَّةُ<sup>٥</sup> مَوْضُونَةٌ مَنْسُوجَةٌ<sup>٦</sup> بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ وَرَوَى أَبُو  
عُبَيْدَةَ وَمِنْ نَسِجِ دَاوُدَ يُخْدَى بِهَا عَلَى [أَثَرِ] الْحَيْسِ<sup>١٠</sup> \* [٤٦، ٤٧، {51} ٤٨] الْقَتِيرُ رُؤُوسُ  
الْمَسَامِيرِ وَيُرْوَى وَ.....<sup>١١</sup> (الْحَصَا) ذُ الشَّجَرُ<sup>١٢</sup> وَهُوَ الْحَصِيدُ وَالْجَرَسُ الصَّوْتُ \* رَوَى  
أَبُو عُبَيْدَةَ [جَاءَتْ تُتَابِعُ]<sup>١٣</sup> فُرْسَانُهَا كَمَا أَتَعَبَ السَّابِقُونَ الْحَسِيرَا جَأَوَاءَ<sup>١٤</sup> كَتِيبَةً لَوْنُهَا إِلَى السَّوَادِ \*

? الْحُظِيرَةُ ١) So! vielleicht ٢) دَفَعُوا ٣) فَطْعِرَتْ ٤) الْعِشَاءُ ٥) سَاطُنِي ٦) ١) Lucke ٢) Z. ٣) عَلَى الْحَيْسِ ٤) مَنْسُوجَةٌ ٥) الْعِدَّةُ ٦) وَالْعِمَاءُ ٧) الْهَمَزُ ٨) ٩) جَأَوَاءَ ١٠) Ergänzung nach CLP ١١) الشَّجَرُ ١٢)

- ٥٠ سَوَاهِمُ جُذَعَانَهَا كَالْجِلَامِ أَقْرَحَ مِنْهَا أَلْقِيَادُ النُّسُورَا  
 ٥١ وَلَا بُدَّ مِنْ غَزْوَةٍ فِي الْمَصِيفِ حَتَّى تُكِلَّ أَلْوَقَاحُ الشُّكُورَا  
 ٥٢ يُتَارِغْنَ أَرْسَانَهُنَّ الرُّوَاةُ شُعْنًا إِذَا مَا عَلَوْنَ النُّفُورَا  
 ٥٣ فَأَنْتَ أَجْوَادُ وَأَنْتَ الَّذِي إِذَا مَا النُّفُوسُ مَلَأْنَ الصُّدُورَا  
 ٥٤ جَدِيدٌ بِطَعْنَةِ يَوْمِ الْإِقَاءِ تَضْرِبُ مِنْهَا النِّسَاءُ النُّحُورَا  
 ٥٥ وَمَا مُزِيدٌ مِنْ خَلِيجِ الْفَرَاةِ يَغْشَى الْإِكَامَ وَيَعْلُو الْجُسُورَا  
 ٥٦ يَكْبُ السِّفِينِ لِأَذْقَانِهِ وَيَضْرَعُ بِالْعَبْرِ أَثْلًا وَدُورَا  
 ٥٧ بِأَجُودَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي الْمِثِينَ وَيُعْطِي الْبُدُورَا

## ١٣

- ١ بَانَ سَعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا أَنْقَطَمَا وَاحْتَلَّتِ النِّعْرَ فَالْجَدَيْنِ فَالْفَرَعا  
 ٢ وَأَنْكَرْتَنِي وَمَا كَانَ الَّذِي نَكِرْتُ مِنْ الْحَوَادِثِ إِلَّا الشَّيْبَ وَالصَّلَا

[٤٩-٥١] أَبُو بَكْرٍ وَيُرْوَى تُنْطَى الشَّعِيرَا \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَوَابِعُ جُذَعَانَهَا كَالْجِلَامِ قَدْ  
 أَقْرَحَ وَقَالَ الْجِلَامُ ثُبُوسٌ مِنَ الظِّيَاءِ وَمِنَ الْبَغْزَى سَوَاهِمُ \* مُتَغَيَّرَاتٌ تُكِلُّ الْحَتَّ السَّرِيعَةَ وَرَوَى  
 الْمَصِيفُ رَهْوٌ أَيْ وَاشِلَةٌ \* وَاسِعَةٌ \* وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو رَهْبٌ أَيْ مُذَلَّةٌ \* [٥٢، ٥٣] الرُّوَاةُ  
 الْحَدَمُ \* وَاحِدُهُمْ رَاوٍ وَالشُّعْرُ مَوْضِعُ الْمُخَافَةِ رَجُلٌ جَوَادٌ مِنْ قَوْمِ أَجْوَادٍ بَيْنَ الْجُودِ وَفَرَسٍ جَوَادٌ  
 مِثْلُ خَيْلِ حِيَادٍ بَيْنَ الْجَوْدَةِ \* [٥٤-٥٧] {51b} ..... الشَّاطِئِي \* وَرَوَى أَبُو  
 عُبَيْدَةَ بِأَجُودَ [مِنْهُ] بِبَذَلٍ أَلْعَطِي يُعْطِي الْجِيَادَ وَيُعْطِي الْبُدُورَا \* وَقَالَ يَمْدَحُ هُوَذَةَ بْنَ عَلِيٍّ  
 أَيْضًا \* (١٣) \* [٢، ١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنَا قُلْتُ هَذَا الْبَيْتَ وَاسْتَغْفَرَ اللَّهُ <sup>12</sup> فَلَمْ  
 يَرَوْهُ وَأَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ أَنَّهُ أَنْشَدَ بَشَارًا <sup>18</sup> هَذَا الْبَيْتَ وَهُوَ يَسْمَعُهُ وَقِيلَ لَهُ إِنَّهُ لِلْأَعْشَى فَقَالَ لَيْسَ

1) بمطى 2) سَوَاهِمُ 3) مُتَغَيَّرَات 4) الصِّيف 5) وَهُوَ 6) وَأَشْلَهُ 7) وَاسِعَهُ  
 8) مُذَلَّة 9) الْحَدَمُ 10) Lücke 11/2 Z. 11) بَيْنُ 12) اللَّهُ 13) سَارًا

- ٣ قَدْ يَتْرُكُ الدَّهْرُ فِي خَلْقَاءَ رَاسِيَةٍ  
٤ بَانَ وَقَدْ أَسَارَتْ فِي النَّفْسِ حَاجَتَهَا  
٥ وَقَدْ أَرَانَا طِلَابًا هَمَّ صَاحِبِيهِ  
٦ تَعْصِي الْوُشَاةَ وَكَانَ الْحُبُّ أَوْنَةً  
٧ وَكَانَ شَيْءٌ إِلَى شَيْءٍ فَفَرَّقَهُ  
٨ وَمَا طِلَابُكَ شَيْئًا لَسْتَ مُذِرْكَهُ  
٩ تَقُولُ بَنِي وَقَدْ قَرَّبْتُ مَرْتَجِلًا  
١٠ وَأَسْتَشْفَعُ مِنْ سَرَاةِ الْحَيِّ ذَا شَرَفٍ  
١١ مَهْلًا بَنِي فَإِنَّ الْمَرْءَ يَبْعَثُهُ  
١٢ عَلَيْكَ مِثْلُ الَّذِي صَلَّيْتَ فَأَغْتَضِي  
١٣ وَأَسْتَخِيرِي قَافِلَ الرُّكْبَانِ وَالْتِظَرِي  
١٤ كَوْنِي كَمِثْلِ الَّذِي إِذْ غَابَ وَافِدُهَا  
١٥ وَلَا تَكُونِي كَمَنْ لَا يَرْتَجِي أَوْبَةً
- وَهِيََا وَيُنْزِلُ مِنْهَا الْأَعْصَمَ الصَّدْعَا  
بَعْدَ اتِّلَافٍ وَخَيْرُ الْوَدِّ مَا نَفَعَا  
لَوْ أَنَّ شَيْئًا إِذَا مَا فَاتَنَا رَجَعَا  
مِمَّا يُذِينَ لِمَشْغُوفٍ مَا صَنَعَا  
دَهْرٌ يَعُودُ عَلَى تَشْتِيتِ مَا جَمَعَا  
إِنْ كَانَ عَنْكَ غُرَابُ الْجَهْلِ قَدْ وَقَعَا  
يَارِبِّ جَنْبِ أَبِي الْأَوْصَابِ وَ[الْوَجَعَا]  
فَقَدْ عَصَاهَا أَبُوهَا وَالَّذِي شَفَعَا  
هَمٌّ إِذَا خَالَطَ الْحَزَنُومَ وَالضَّلَعَا  
يَوْمًا فَإِنَّ لِحَبِّ الْمَرْءِ مُضْطَجَعَا  
أَوْبَ الْمَسَافِرِ إِنْ رَيْنَا وَإِنْ سَرَعَا  
أَهْدَتْ لَهُ مِنْ بَعِيدٍ نَظْرَةً جَزَعَا  
لِذِي اغْتِرَافٍ وَلَا يُرْجُوا لَهُ رَجَعَا

هَذَا مِنْ كَلَامِهِ فَقُلْتُ لَهُ يَا سَيِّدِي وَلَا عَرَفَ الْقَصِيدَةَ ثُمَّ قَالَ أَعْنَى شَيْطَانٌ \* [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ  
خَلْقَاءَ مَلَسَاءَ وَالْأَعْصَمُ الَّذِي تَبَيَضُ إِحْدَى يَدَيْهِ وَالصَّدْعُ الْمَرْبُوعُ الَّذِي لَيْسَ بِعَظِيمٍ \* أَبُو عُبَيْدَةَ  
حَاجَتَهَا أَسَارَتْ مِنَ السُّورِ أَيَّ أَبَقَتْ \* [٥-٨] {52} ..... [وَعُرَابٌ كُلُّ شَيْءٍ] ٣  
حَدُّهُ يَقُولُ قَدْ ذَهَبَ حَدُّ جَهْلِكَ وَتَابَ حَدُّ عِلْمِكَ ..... ٤ \* [٩-١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
الْأَتْلَافُ ٥ وَالْوَجَعَا وَالْأَوْصَابُ الْأَسْقَامُ ٦ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَهْلًا بَنِيَّةً إِنَّ الْمَرْءَ يَقُولُ عَلَيْكَ مِثْلُ  
دُعَايِكَ ٧ وَالصَّلَاةُ هَاهُنَا ٨ الدُّعَاءُ فَأَغْتَضِي نَائِي وَقَرِّي وَمُضْطَجَعًا ٩ مَوْتًا لَا بَدَّ مِنْ مَوْتٍ \*  
[١٣-١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَرَعًا وَسَرَعًا ١٠ لَعَنَانٌ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَزْهَرَ بَيْتًا قَبْلَ هَذَا

الْأَتْلَافُ ٥) Lucke 1/3 Z. 4) Vgl. St. 172 3) 2) Lucke 1 Z. 1) يَسْتَيْدِي  
(?) سَرَعًا وَسَرَعًا ١٠) وَمُضْطَجَعٌ ٩) هَاهُنَا ٨) دُعَايِكَ ٧) الْأَوْصَابُ وَالْأَسْقَامُ ٦)  
10



١٦ مَا نَظَرْتُ ذَاتُ أَشْفَارٍ كَنَظَرَتِيهَا حَقًّا كَمَا صَدَقَ الدِّبِّيُّ إِذْ سَجَعَا  
١٧ إِذْ نَظَرْتُ نَظْرَةً لَيْسَتْ بِكَاذِبَةٍ إِذْ يَرْفَعُ الْأَلُّ رَأْسَ الْكَلْبِ فَأَرْتَقَمَا

وَقَالَ رَجَعَا<sup>١</sup> جَمْعُ رَجَعَةٍ وَرَجَعَا<sup>٢</sup> مَصْدَرُهُ وَقَالَ كُوْنِي كَمِثْلِ أُخْتِ رِيَّاحِ بْنِ مُرَّةٍ الطُّسَيْمِيِّ إِذْ غَابَ عَنْهَا أَخُوهَا<sup>٣</sup> تَبَعَتْهُ<sup>٤</sup> نَظْرَةً يَجْزِعُ وَدَاعًا لَهُ وَكَانَ رِيَّاحٌ هَزَا<sup>٥</sup> وَفَرَّ إِلَى حَسَّانَ بْنِ تَبَعٍ \* [١٦] قَالَ الدِّبِّيُّ السَّطِيحُ الْكَاهِنُ<sup>٦</sup> وَهُوَ رَبِيعُ بْنُ رَبِيعَةَ بْنِ مَسْعُودِ بْنِ عَدِيٍّ {52<sup>b</sup>}...<sup>٧</sup> الدِّبِّيُّ الْكَبِيرُ الْكَاهِنُ فِي سَجْعِهِ قَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ كَانَ السَّطِيحُ ضَعِيفًا مُنَبِّسًا لَا يَقْدِرُ أَنْ يَقْعُدَ كَذَلِكَ وَلِدَ فَأَمَّا قَوْلُ النَّاسِ لَيْسَ لَهُ عِظَامٌ فَيَأْصُلُ<sup>٨</sup> \* [١٧] رَأْسُ الْكَلْبِ جَبَلٌ بِالْيَمَامَةِ وَذَلِكَ أَنَّ عَثَرَ الْيَمَامَةِ الْجَدِيسِيَّةِ<sup>٩</sup> نَظَرَتْ إِلَى الْجَيْشِ مِنْ مَسِيرَةٍ<sup>١٠</sup> ثَلَاثَ لَيَالٍ فَحَذَرَتْ<sup>١١</sup> قَوْمَهَا فَلَمْ يُصَدِّقُوها حَتَّى أَتَتْهُمْ الْخَيْلُ فَاسْتَبَاحَتْهُمْ \* وَحَدَّثَنِي أَبُو بَكْرٍ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي السَّكَنُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ الْعَبَّاسِ بْنِ هِشَامِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ السَّائِبِ الْكَلْبِيِّ<sup>١٢</sup> قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ الْيَمَامَةِ وَكَانَتْ جَوًّا فِي<sup>١٣</sup> الزَّمَنِ الْأَوَّلِ وَكَانَتْ لِأُمْتَيْنِ مِنَ الْأُمَمِ الْخَالِيَةِ يُقَالُ لِأَحَدَاهُمَا<sup>١٤</sup> طَسَمُ بْنُ لَوْذٍ بْنِ سَامِ بْنِ<sup>١٥</sup> نُوحٍ وَالْأُخْرَى جَدِيسُ بْنُ حَاطِرِ بْنِ<sup>١٦</sup> إِرَمَ بْنِ<sup>١٧</sup> سَامِ بْنِ<sup>١٨</sup> نُوحٍ وَكَانُوا أَصْحَابَ زَرْعٍ وَنَخِيلٍ وَمَوَاشٍ فَكَانَ الْمَمْلِكُ عَلَيْهِمْ رُجُلًا مِنْ طَسَمٍ يُقَالُ لَهُ عَمْلُوقُ<sup>١٩</sup> أَوْ عَمْلِيْقُ<sup>٢٠</sup> شَكَّ الْكَلْبِيُّ وَكَانَ يَسِيرُ فِيهِمْ بِسِيرَةِ جَائِرَةٍ<sup>٢١</sup> وَإِنْ امْرَأَةٌ مِنْ جَدِيسٍ أَتَتْهُ مَعَهَا ابْنٌ لَهَا وَزَوْجٌ قَدْ أَرَادَ زَوْجَهَا أَخَذَ ابْنَهَا مِنْهَا بَعْدَ أَنْ طَلَّقَهَا فَلَمَّا اجْتَمَعُوا إِلَيْهِ أَنْشَأَتِ الْمَرْءَةُ تَقُولُ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَمَلْتُهُ تِسْعًا<sup>٢٢</sup> وَوَضَعْتُهُ دَفْعًا<sup>٢٣</sup> وَأَرْضَعْتُهُ شَفْعًا<sup>٢٤</sup> فَلَمَّا نَمَتْ أَوْصَالَهُ

1) رَجَعَا 2) وَرَجَعَا 3) أَخُوها 4) تَبَعَتْهُ 5) هَزَى 6) الْكَاهِنُ 7) Lücke 1<sup>1/2</sup> Z.; vgl. Satih's Stammbaum IHs. 10 u. und Tab. I 911<sup>a</sup> 8) فَيَأْصُلُ (?) 9) الْجَدِيسِيَّةُ; damit würde das Yamāmah der Jadis von anderen Städten dieses Namens unterschieden. Es ist aber wahrscheinlicher, daß die Seherin 'Anz als Jadisitin bezeichnet werden soll. Freilich rechnet al-'Asma'i sie zu Tasm (? Vgl. Lis. VII 100<sup>7</sup>) 10) مَسِيرَةٌ 11) فَحَذَرَتْ 12) Die hier folgende Sage vom Untergange der Stämme Tasm und Jadis ist mehr oder weniger ausführlich dargestellt: Tab. I 171 ff., M'r. 308 f., Din. 17<sup>3</sup> ff., Ag. X 28<sup>3</sup> ff., Hnd. 120 f., Msd. III 275 ff., Bad' III 28<sup>7</sup> ff., 'Ask. I 171, IMsk. 94 ff., Md. I 171 (vgl. [Freytag Arabum] Prov. I 192), Šms. 17, 17, 117, ŠHm. 69<sup>3</sup> ff. (vgl. D. H. Müller, Südar. St. 57 ff.), IBdr. 107 ff., Yâq. IV 1028<sup>10</sup> ff., IAt. I 201 ff. (102 f.), Qzw. II 87<sup>25</sup> ff., Lis. VII 100 f., AFd. 180 f., Tâj IV 11 f. (12) 13) Hinter فِي steht durchgestrichen السَّامُ 14) لِأَحَدَاهُمَا 15) بَنُ 16) إِرَمَ 17) سَامَ 18) نُوحَ 19) عَمْلُوقُ 20) عَمْلِيْقُ 21) جَائِرَةٌ 22) تِسْعًا 23) دَفْعًا 24) شَفْعًا 25) Zum Folgenden vgl. Fischer, Ohrest. v (Nr. 10) 21) تِسْعًا 22) دَفْعًا 23) شَفْعًا 24) عَمْلِيْقُ 19)



وَحَانَ فَصَالُهُ أَرَادَ أَخْذَهُ<sup>١</sup> مِثِّي كَرَهَا<sup>٢</sup> أَيَّ عَلْبَةٍ<sup>٣</sup> لِيُثْرِكَنِي مَرَهَا<sup>٤</sup> أَيَّ ذَاهِبَةٍ أَلْعَثِلَ فَقَالَ الزَّوْجُ  
أَيُّهَا الْمَلِكُ أَعْطَيْتَهَا الْمَالَ {53} كَامِلًا [وَلَمْ أَصِبْ مِنْهَا طَائِلًا إِلَّا وَلَيْدًا خَامِلًا]<sup>٥</sup> فَأَفْعَلُ مَا كُنْتُ  
فَاعِلًا \* فَأَمَرَ بِا [لِزَوْجِ أَنْ يُبَاعَ وَتُعْطَى الْمَرْءُ عَشْرًا<sup>٦</sup> ثَمَنِهِ \* وَبِالْمَرْءِ أَنْ تُبَاعَ وَيُعْطَى الزَّوْجُ  
خُمْسًا<sup>٧</sup> (يَهَا وَبِالْغُلَامِ) أَنْ يُسْتَرْقَى فِي مَمَالِكِهِ<sup>٨</sup> فَأَنْشَأَتِ الْمَرْءُ تَقُولُ وَكَانَتْ تُسَمَّى هُزَيْلَةَ<sup>٩</sup>

١ أَتَيْنَا أَخَا طَسَمَ لِيَعْلَمَ بَيْنَنَا فَأَبْرَمَ<sup>١٠</sup> حُكْمًا فِي هُزَيْلَةَ ظَالِمًا

٢ لَعَمْرِي لَقَدْ حَكَمْتَ لَا مُتَرَوِّعًا<sup>١١</sup> وَلَا كُنْتَ مِمَّنْ يَبْرُمُ الْحُكْمَ<sup>١٢</sup> عَالِمًا

٣ نَدِمْتُ وَلَمْ أَتَدْمُ وَإِنِّي لَعَثَرْتِي<sup>١٣</sup> وَأَصْبَحَ بَعْلِي فِي الْحُكُومَةِ<sup>١٤</sup> نَادِمًا

فَلَمَّا بَلَغَ الْمَلِكُ هَذَا<sup>١٥</sup> مِنْ قَوْلِهَا أَمَرَ أَلَّا تُرْفَ امْرَأَةٌ مِنْ جَدِيسٍ إِلَّا أَتَى بِهَا حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُقْتَضَى  
لَهَا قَبْلَ زَوْجِهَا فَفَعَلَ ذَلِكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَكَانَ الْفُطَيْيُونَ<sup>١٦</sup> يَفْعَلُونَ هَذَا فَقَتَلَهُ مَلِكُ بْنُ عَجَلَانَ الْأَوِيسِيُّ<sup>١٧</sup> (?)  
حَتَّى زُفَّتْ امْرَأَةٌ مِنْ سَادَاتِ جَدِيسٍ يُقَالُ لَهَا عَفِيرَةُ بِنْتُ<sup>١٨</sup> عَفَارٍ فَلَمَّا أَتَاهَا اللَّعَابُونَ لِيَذْهَبُوا بِهَا إِلَى  
الْمَلِكِ أَنْشَرُوا يَقُولُونَ<sup>١٩</sup>

٤ أَبْدِي<sup>٢٠</sup> يَعْمَلُوقَ<sup>٢١</sup> وَقَوْمِي<sup>٢٢</sup> فَأَرْكَبِي

٥ وَبَادِرِي<sup>٢٣</sup> الصَّنَحَ بِأَمْرِ<sup>٢٤</sup> مُعْجَبٍ<sup>٢٥</sup>

٦ فَسَوْفَ تَلْقَيْنَ الَّذِي لَمْ تَطْلُبِي<sup>٢٦</sup>

٧ فَمَا لِي بِكَرٍّ<sup>٢٧</sup> بَعْدَ ذَا<sup>٢٨</sup> مِنْ مَهْرَبٍ<sup>٢٩</sup>

١ أَخْذَهُ ٢ كَرَهَا ٣ عَلْبَةٌ ٤ مَرَهَا; die unmittelbar darauf folgende Erklärung setzt وَلَهَا voraus ٥ Erg. nach Ag. ٦ Nach Vermutung ٧ مَمَالِكِهِ ٨ Die folgenden Verse Ag. [1—8], Msd. [1—3], IBdr. [1—3], Yâq. [1—8], IAt. [1—8], Qzw. [1, 3] ولا ٩ Ag. ١٠ متروِّعًا Ag., Msd., Yâq. ١١ فاطر Ag. und Qzw. ١٢ فاطر Msd. ١٣ فاطر Msd. ١٤ فاطر Msd. ١٥ فاطر Msd. ١٦ فاطر Msd. ١٧ فاطر Msd. ١٨ فاطر Msd. ١٩ فاطر Msd. ٢٠ فاطر Msd. ٢١ فاطر Msd. ٢٢ فاطر Msd. ٢٣ فاطر Msd. ٢٤ فاطر Msd. ٢٥ فاطر Msd. ٢٦ فاطر Msd. ٢٧ فاطر Msd. ٢٨ فاطر Msd. ٢٩ فاطر Msd. ٣٠ فاطر Msd. ٣١ فاطر Msd. ٣٢ فاطر Msd. ٣٣ فاطر Msd. ٣٤ فاطر Msd. ٣٥ فاطر Msd. ٣٦ فاطر Msd. ٣٧ فاطر Msd. ٣٨ فاطر Msd. ٣٩ فاطر Msd. ٤٠ فاطر Msd. ٤١ فاطر Msd. ٤٢ فاطر Msd. ٤٣ فاطر Msd. ٤٤ فاطر Msd. ٤٥ فاطر Msd. ٤٦ فاطر Msd. ٤٧ فاطر Msd. ٤٨ فاطر Msd. ٤٩ فاطر Msd. ٥٠ فاطر Msd. ٥١ فاطر Msd. ٥٢ فاطر Msd. ٥٣ فاطر Msd. ٥٤ فاطر Msd. ٥٥ فاطر Msd. ٥٦ فاطر Msd. ٥٧ فاطر Msd. ٥٨ فاطر Msd. ٥٩ فاطر Msd. ٦٠ فاطر Msd. ٦١ فاطر Msd. ٦٢ فاطر Msd. ٦٣ فاطر Msd. ٦٤ فاطر Msd. ٦٥ فاطر Msd. ٦٦ فاطر Msd. ٦٧ فاطر Msd. ٦٨ فاطر Msd. ٦٩ فاطر Msd. ٧٠ فاطر Msd. ٧١ فاطر Msd. ٧٢ فاطر Msd. ٧٣ فاطر Msd. ٧٤ فاطر Msd. ٧٥ فاطر Msd. ٧٦ فاطر Msd. ٧٧ فاطر Msd. ٧٨ فاطر Msd. ٧٩ فاطر Msd. ٨٠ فاطر Msd. ٨١ فاطر Msd. ٨٢ فاطر Msd. ٨٣ فاطر Msd. ٨٤ فاطر Msd. ٨٥ فاطر Msd. ٨٦ فاطر Msd. ٨٧ فاطر Msd. ٨٨ فاطر Msd. ٨٩ فاطر Msd. ٩٠ فاطر Msd. ٩١ فاطر Msd. ٩٢ فاطر Msd. ٩٣ فاطر Msd. ٩٤ فاطر Msd. ٩٥ فاطر Msd. ٩٦ فاطر Msd. ٩٧ فاطر Msd. ٩٨ فاطر Msd. ٩٩ فاطر Msd. ١٠٠ فاطر Msd.

فَلَمَّا أُتِيَ بِهَا قَتَالَ مِنْهَا مَا كَانَ يَنَالُ مِنْ غَيْرِهَا خَرَجَتْ رَافِعَةً صَوْتَهَا شَاقَّةً جَنِيهَا كَاشِفَةً عَنْ قِبَالِهَا  
بِدِمَائِهِ وَهِيَ تَقُولُ<sup>١</sup>

- ٨ لَا أَحَدٌ أَذَلُّ مِنْ جَدِيدِسْ  
٩ أَهْكَذَا يُفْعَلُ بِأَلْعَرُوسِ  
١٠ (لِكُلِّ قَرْنٍ أَشْوَسَ عَبْرُوسِ)<sup>٢</sup>  
١١ (يَعْدُ مِنْكُمْ أَسْقَطُ النَّفْسُوسِ)<sup>٣</sup>  
١٢ يُرْضَى بِهَذَا<sup>٤</sup> يَالْقَوْمِ<sup>٥</sup> حُرُوسِ  
١٣ أَهْدَى<sup>٦</sup> فَقَدْ<sup>٧</sup> أُعْطِيَ<sup>٨</sup> وَسِيقَ<sup>٩</sup> الْمَهْرُ<sup>١٠</sup>  
١٤ [53<sup>b</sup>] لَا أَخْذَةَ<sup>١١</sup> أَلَمُوتٍ كَذَا لِنَفْسِهِ<sup>١٢</sup>  
١٥ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُفْعَلَ ذَا يَعْرِسِهِ<sup>١٣</sup>

1) Die folgenden Verse Ag. [8, 9, 12—15], Msd. [8, 9], IBdr. [8, 9, 12—15], Bad' [8, 9], SHm. [8—11 (s. unten)], Yâq. [8, 9, 12—15], IAt. [8, 9, 12, 13], Qzw. [8, 9], Lis. VII 100 [8, 9]; in SHm. (Müll. 58, Z. 13 ff.) sind außerdem die Verse in aufgelöster Form wieder gegeben. Yâq. setzt Reimprosa voraus. Der Abdruck aus SHm. ist bei Müller unvollständig. Die Wiener Handschrift zeigt folgendes:

قال فدخلت عفيرة على عمليق فافترعها وختلى سبيلها فخرجت الى قومها شاقّة أنيابها  
ورزعها (ورزعها ل.) على دبرها

لا معشر اذل من جديس  
اهكذا يفعل بالعروس  
لكل قرن اشومى عبوس  
يعد منكم اسقط النفوس

(قال عبید فجعلت عفيرة تقول وهي تنطلق إليه يآل جديس [أ] اهكذا تهدي [ب] العروس)  
ثم قالت لقومها ايرضى بهذا الحرمكم وقد أعطى المهر ان الموت ينزل به أهون عليه  
متما يفعل به هذه الفعال \*

Die in < > stehende Stelle (Müll. 58<sup>11</sup>) ist hier von mir eingefügt; in der Hschr. steht sie am Anfang des wiedergegebenen Stückes 2) SHm. معشر 3) SHm. (Müll.) جديس 4) SHm. (Müll.) اهكذا تهدي لعروس Bad' fügt noch in Versform hinzu 5) SHm. (Müll.) حُرُوسِ, was aber schon zum folgenden Prosasatz gehört; der Herausgeber erkennt dies ebenso, wie er das Versmaß unrichtig mit سريع angibt 6) Diese beiden Verse aus SHm. hier eingesetzt 7) Ag., IBdr. يرضى بهذا 8) IAt. ايرضى بهذا 9) Yâq. قط 10) Yâq. يرضى بهذا 11) Yâq. يرضى بهذا 12) Yâq. يرضى بهذا 13) Yâq. يرضى بهذا 14) Yâq. يرضى بهذا 15) Yâq. يرضى بهذا 16) Yâq. يرضى بهذا 17) Yâq. يرضى بهذا 18) Yâq. يرضى بهذا 19) Yâq. يرضى بهذا 20) Yâq. يرضى بهذا 21) Yâq. يرضى بهذا 22) Yâq. يرضى بهذا 23) Yâq. يرضى بهذا 24) Yâq. يرضى بهذا 25) Yâq. يرضى بهذا 26) Yâq. يرضى بهذا 27) Yâq. يرضى بهذا 28) Yâq. يرضى بهذا 29) Yâq. يرضى بهذا 30) Yâq. يرضى بهذا 31) Yâq. يرضى بهذا 32) Yâq. يرضى بهذا 33) Yâq. يرضى بهذا 34) Yâq. يرضى بهذا 35) Yâq. يرضى بهذا 36) Yâq. يرضى بهذا 37) Yâq. يرضى بهذا 38) Yâq. يرضى بهذا 39) Yâq. يرضى بهذا 40) Yâq. يرضى بهذا 41) Yâq. يرضى بهذا 42) Yâq. يرضى بهذا 43) Yâq. يرضى بهذا 44) Yâq. يرضى بهذا 45) Yâq. يرضى بهذا 46) Yâq. يرضى بهذا 47) Yâq. يرضى بهذا 48) Yâq. يرضى بهذا 49) Yâq. يرضى بهذا 50) Yâq. يرضى بهذا 51) Yâq. يرضى بهذا 52) Yâq. يرضى بهذا 53) Yâq. يرضى بهذا 54) Yâq. يرضى بهذا 55) Yâq. يرضى بهذا 56) Yâq. يرضى بهذا 57) Yâq. يرضى بهذا 58) Yâq. يرضى بهذا 59) Yâq. يرضى بهذا 60) Yâq. يرضى بهذا 61) Yâq. يرضى بهذا 62) Yâq. يرضى بهذا 63) Yâq. يرضى بهذا 64) Yâq. يرضى بهذا 65) Yâq. يرضى بهذا 66) Yâq. يرضى بهذا 67) Yâq. يرضى بهذا 68) Yâq. يرضى بهذا 69) Yâq. يرضى بهذا 70) Yâq. يرضى بهذا 71) Yâq. يرضى بهذا 72) Yâq. يرضى بهذا 73) Yâq. يرضى بهذا 74) Yâq. يرضى بهذا 75) Yâq. يرضى بهذا 76) Yâq. يرضى بهذا 77) Yâq. يرضى بهذا 78) Yâq. يرضى بهذا 79) Yâq. يرضى بهذا 80) Yâq. يرضى بهذا 81) Yâq. يرضى بهذا 82) Yâq. يرضى بهذا 83) Yâq. يرضى بهذا 84) Yâq. يرضى بهذا 85) Yâq. يرضى بهذا 86) Yâq. يرضى بهذا 87) Yâq. يرضى بهذا 88) Yâq. يرضى بهذا 89) Yâq. يرضى بهذا 90) Yâq. يرضى بهذا 91) Yâq. يرضى بهذا 92) Yâq. يرضى بهذا 93) Yâq. يرضى بهذا 94) Yâq. يرضى بهذا 95) Yâq. يرضى بهذا 96) Yâq. يرضى بهذا 97) Yâq. يرضى بهذا 98) Yâq. يرضى بهذا 99) Yâq. يرضى بهذا 100) Yâq. يرضى بهذا

فَحَرَّصَتْ قَوْمَهَا عَلَى عَمَلِيقَ<sup>١</sup> تَقُولُ<sup>٢</sup>

- ١٦ [أَي] صَلُحُ<sup>٣</sup> مَ[ا]<sup>٤</sup> يُؤْتِي إِلَى<sup>٥</sup> فَتَيَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ رِجَالٌ فِيكُمْ<sup>٦</sup> عَدَدُ<sup>٧</sup> النَّسْلِ<sup>٨</sup>  
 ١٧ أَيْصُلِحُ<sup>٩</sup> تَمْثِي فِي الدِّمَاءِ<sup>١٠</sup> فَتَاتِكُمْ<sup>١١</sup> عَمِيَّةٌ<sup>١٢</sup> زَفْتُ فِي النِّسَاءِ<sup>١٣</sup> إِلَى الْبَعْلِ<sup>١٤</sup>  
 ١٨ فَإِنْ<sup>١٥</sup> أَنْتُمْ لَمْ<sup>١٦</sup> تَغْضَبُوا<sup>١٧</sup> بَعْدَ هَذِهِ فَكُونُوا نِسَاءً لَا تَعْبُ عَنْ الْكُحْلِ<sup>١٨</sup>  
 ١٩ وَدُونَكُمْ<sup>١٩</sup> طَيْبُ<sup>٢٠</sup> الْعَرُوسِ<sup>٢١</sup> فَإِنَّمَا<sup>٢٢</sup> خَلَقْتُمْ لِأَثْوَابِ الْعَرُوسِ وَلِلْغَسْلِ<sup>٢٣</sup>  
 ٢٠ فَلَوْ<sup>٢٤</sup> أَنَّنَا كُنَّا رِجَالًا وَكُنْتُمْ نِسَاءً<sup>٢٥</sup> لَكُنَّا<sup>٢٦</sup> لَا<sup>٢٧</sup> نُقِرُّ<sup>٢٨</sup> عَلَى الدَّلِّ<sup>٢٩</sup>  
 ٢١ فَبَعْدًا<sup>٣٠</sup> وَسُخْقًا<sup>٣١</sup> لِلَّذِي لَيْسَ دَافِعًا<sup>٣٢</sup> وَيَخْتَالُ يَمْشِي بَيْنَنَا<sup>٣٣</sup> وَشِيَّةُ الْفَخْلِ<sup>٣٤</sup>  
 ٢٢ فَمُوتُوا كِرَامًا أَوْ أَمِيتُوا عَدُوَّكُمْ<sup>٣٥</sup> بِحَرْبٍ تُلْطَى كَالضَّرَامِ<sup>٣٦</sup> مِنْ الْجَزْلِ<sup>٣٧</sup>

1) Für diese Ergänzung der Lücke vgl. Ag. 2) Die folgenden Verse Dîn. [16, 20, 21], Ag. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], ŠHm. [17α, 19, 20, 16, 17β, 18, 21—23, 26, 27], ŠHm. (Müll.) [16—27], IBdr. [16—27], Yâq. [16—20, 22—27], IAf. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], Qzw. [16, 17, 20, 25, 26] 3) Ag., Yâq., IAf., Qzw. أُنْجِلْ; ŠHm. اترضون (Müll. wie Ek) 4) So alle Stellen. 5) ŠHm. لَمَّا (Müll. wie Ek). 6) Dîn. ثَوْرَةٌ; ŠHm. كثرة (Müll. كثرة) 7) Dîn., ŠHm. (Müll.) عَدَدُ. 8) Yâq., Qzw. الرمل 9) Dieser Vers 17 kommt in ŠHm. zweimal vor (17α und 17β); Müll. hat nur 17β. — أَيْصُلِحُ Yâq., Qzw. أُنْجِلْ; Ag., IAf. وتصيح 10) ŠHm. 21 بالدما; Ag. في الرعاء 11) Ag., IAf. عغيرة; ŠHm. 17α فتيانكم; der ganze Halbvers ŠHm. 17β وَتَرْضُونَ هَذَا يَأْلُقُومَ لَأَحْبَبِكُمْ 12) Ag. عغيرة; Msd., ŠHm., IBdr., Yâq. 13) ŠHm. 17α und 17β بالنساء; Yâq., Qzw. في العشاء 14) Ag., Yâq., IAf., Qzw. على البعل 15) Ag., IAf. على البعل 17β; ŠHm. 17α على البعل; إلى بعل 16) Msd. لا 17) Msd., ŠHm. عند 18) Ag. لا تعاب من الكحل 19) Msd. في الْمَنَازِلِ وَالْجُبُلِ; ŠHm. لا يَعْقَنُ مِنَ الكحل; IBdr. لا تغيضوا من الكحل 20) E, IBdr. طيب; Yâq. ثوب 21) IAf. النساء 22) ŠHm. العرائس والغسل; IBdr. وللنسل 23) Ag. فانتهم 24) Ag. ولو 25) ŠHm. خَلَقْتُمْ لِنَفْعِ الطَّيِّبِ وَالذَّهْنِ وَالْكَحْلِ (ŠHm. wie Ek) 26) Ag. X ελ³, ŠHm. نساء 27) Ag. X ελ³ حجال 28) ŠHm. لَمَّا كُنَّا 29) ŠHm. (Müll.) 30) Dîn. فَبَعْدًا; Msd., IBdr., ŠHm. فُتَيْبًا 31) Msd. وشيكا 32) Dîn., ŠHm. (auch Müll.) لِبَعْلِ 33) Msd. مشى بين 34) Dîn. الرجل 35) Msd. واضرموا لعدوكم 36) Msd. بالاضرام 37) IBdr. أَوْ أُصِيبُوا عَدُوَّكُمْ; Müll. واصبروا لعدوكم 38) Der zweite Halbvers Ag. ودبوا لنار الحرب بالخطب الجزل; IAf. ebenso mit وذبوا; ŠHm. (Müll.) بَدَاهِيَّةٌ تُورَى 39) Yâq. بَدَاهِيَّةٌ ترمى ضراما من الجزل (gegen das Vm.); ŠHm. وكونوا كنار شَبَّ بالخطب الجزل

٢٨ لَا تَعْدِرُونَ<sup>٢٧</sup> فَإِنَّ الْعَذَرَ<sup>٢٨</sup> مَنْقَصَةٌ وَكُلُّ أَمْرٍ<sup>٢٩</sup> لَهُ<sup>٣٠</sup> غَيْبٌ<sup>٣١</sup> وَإِنْ صَفَرَا  
٢٩ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ تِيكَ<sup>٣٢</sup> غَدًا<sup>٣٣</sup> وَفِي الْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ<sup>٣٤</sup> أَمِنْ نَظَرَا

1) ŠHm. (auch Müll.) وَتَرْحَلُوا 2) Ag., ŠHm, IBdr., Yâq, IAt. بَلَد 3) Ag.,  
IAt. تَمَاد 4) ŠHm. مِنَ الْأَهْلِ 5) Ag., IAt. فَلَلْيَيْنَ 6) Ag., IAt. فَلَئِنْ  
7) IAt. الْأَذَى 8) Ag., IAt. وَلِلْمَوْتِ 9) Ag., IAt. الذَّلَّ. — Dieser und der folgende Vers aus Yâq.  
eingesetzt 10) Qzw. الأمر بالصقل; Yâq. بالعدل und بالعقل 11) ŠHm. (Müll.) تُجْعَزُوا  
12) IBdr. بالهرب; ŠHm. قَوْمِي 13) Msd., IBdr. يَأْخُذُوا; Qzw., Yâq., Qzw. قَوْمِي فَأَنَامَا  
14) Msd., ŠHm., IBdr. يُقَوِّمُ; Yâq, Qzw. يَقُومُ 15) Msd.  
16) Msd., IBdr. وَغُلَّ; Yâq, Qzw. رَجَالٌ لِلرَّجَالِ; IBdr. يَأْخُذُوا; Qzw. لِقَوَامٍ كَرَامٍ  
17) ŠHm. مُؤَكَّلٌ 18) ŠHm. (Müll.) وَيَسْلِمُ 19) ŠHm. (Müll.) مِنْهَا 20) Msd., IBdr. ذُو النِّجَابَةِ  
21) ŠHm. (Müll.) ذُو الطَّعَانِ وَذُو الْفَضْلِ 22) ŠHm. (Müll.) ذُو الْجِلَادَةِ وَالْفَضْلِ; Yâq. وَالْفَضْلِ  
23) Lücke 1/4 Z. 24) Lücke 1/2 Z. 25) كُلُّ  
26) Diese Verse ŠHm. (Müll.) [28—30, 32—35], ŠHm. [28—35], Yâq [28—31, 33, 36], Yâq. v [28,  
29, 33, 36, 30, 31] 27) ŠHm., Yâq. تَعْدِرُونَ 28) ŠHm. (Müll.) فَالْعَدْرُ 29) ŠHm. (Müll.)  
30) Yâq. عَيْبٌ 31) ŠHm. عَقَبِي; Yâq. عَيْبًا 32) ŠHm. ذَاكَ  
33) ŠHm. نَلَكٌ 34) ŠHm. ثَنَاءٌ شَمِيرٌ 35) Yâq. ثَنَاءٌ شَمِيرٌ

٣٠ حُشُوا<sup>١</sup> سَعِيرًا لَنَا<sup>٢</sup> مِنَّا مُنَاهِضَةً<sup>٣</sup> فَكَلِّكُمْ<sup>٤</sup> بِاسِلٌ<sup>٥</sup> يَرْجُو<sup>٦</sup> لَهُ<sup>٧</sup> الظَّفَرَا  
٣١ سَيَّانٍ<sup>٨</sup> بَاغٍ<sup>٩</sup> عَلَيْنَا غَيْرَ مُتَّئِدٍ<sup>١٠</sup> يَنْشَى الظَّلَامَةَ<sup>١١</sup> لَا يُبْقِي وَمَنْ عَذَرًا<sup>١٢</sup>  
٣٢ فَتَاهِضُوا<sup>١٣</sup> الْقَوْمَ صَبْرًا<sup>١٤</sup> فِي دِيَارِهِمْ<sup>١٥</sup> عَلَى الْكَرِيمَةِ حَتَّى تَخْطُوا الْقَصْرَا

فَوَدَّ عَلَيْهَا الْأَسْوَدُ بْنُ عِقَارٍ

٣٣ إِنِّي لَعَنُوكَ<sup>١٦</sup> لَا أَبْدِي<sup>١٧</sup> مُنَاهِضَةً<sup>١٨</sup> لِلْقَوْمِ<sup>٢٠</sup> أَخَشَى<sup>٢١</sup> صُرُوفَ الْحَيْنِ<sup>٢٢</sup> إِنْ ظَفِرًا<sup>٢٣</sup>  
٣٤ فِي التَّحَلُّلِ<sup>٢٤</sup> لِلْأَقْوَامِ مُدْرَكَةً<sup>٢٥</sup> وَفِي الْأُمُورِ تَبَاعِيدٍ لِمَنْ نَظَرًا<sup>٢٦</sup>  
٣٥ (كُفِّي لَدَيْكَ وَلَا تَنْهَى لِعَاقِبِهِ  
٣٦ إِنِّي زَعِيمٌ لَطَمٍ حِينَ يَخْضَرُنَا<sup>٢٨</sup> إِلَى<sup>٢٩</sup> الطَّعَامِ وَذَاكَ الرَّأْيُ إِنْ قُدِرَا<sup>٣٠</sup>  
٣٧ فَلَيْسَ يَنْفَعُ ذَا رَأْيٍ يُدِيرُهُ زَجْوُ الزَّوَاجِرِ وَالْأَيَّامِ إِنْ زَجِرَا

فَعَصَاهَا وَأَجَابَهُ قَوْمُهُ إِلَى مَا رَأَى مِنْ رَأْيِهِ فَكَتَبَ إِلَى الْمَلِكِ إِنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَإِنْ رَأَى الْمَلِكُ  
أَنْ يَخْضَرَنِي فِي سَمِيعِ قَوْمِهِ فَأَتَاهُ الْمَلِكُ مُتَفَضِّلًا هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمَّا قَعَدُوا عَلَى الطَّعَامِ فِي الْحُلُلِ<sup>٣١</sup> أَخَذَ  
كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ مَا تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَقَتَلَتِ الْمَكَامِينُ كُلَّ مَنْ أَجَابَ الصَّارِخَ فَقَتَلَتْ  
طَمٍ وَالْمَلِكُ عَلَى آخِرِهِمْ إِلَّا رَجُلًا<sup>٣٢</sup> يُقَالُ لَهُ رِيَّاحُ بْنُ مُرَّةٍ فَإِنَّهُ أَقَاتَ فَقَالَ الْأَسْوَدُ<sup>٣٣</sup>

٣٨ { 54<sup>b</sup> } [ذُو قِيٍّ يَبْنِيكَ يَا طَمٍ مُجَالَّةٌ<sup>٣٤</sup> فَقَدْ أَتَيْتَ لَعْنَتِي أَعْجَبَ الْعَجَبِ<sup>٣٥</sup>  
٣٩ إِنَّا آتَيْنَا<sup>٣٦</sup> فَلَمْ تَنْفَكْ نَقُتْلُهُمْ<sup>٣٧</sup> وَالْبَغْيُ هَيْجَ مِنَّا سَوْرَةَ الْعُضْبِ

1) SHm. (Müll.) حُشُوا; SHm. حشوا 2) SHm. (Müll.), Yâq. لَهُمْ; SHm. لَكُمْ 3) SHm. تَرْجُو; SHm. شَيْمٌ 4) SHm. فَكَلِّكُمْ 5) SHm. سَيَّانٍ 6) SHm. سَيَّانٍ 7) SHm. بَهَا 8) SHm. بَهَا 9) SHm. شَيَّانٍ 10) SHm. بَاغٍ 11) SHm. الظَّلَامَةُ 12) SHm. عَذَرًا 13) SHm. دِيَارِهِمْ 14) SHm. (Müll.) صَبْرًا 15) SHm. (Müll.) صَبْرًا 16) SHm. (Müll.) صَبْرًا 17) SHm. (Müll.) صَبْرًا 18) SHm. (Müll.) صَبْرًا 19) SHm. (Müll.) صَبْرًا 20) SHm. (Müll.) صَبْرًا 21) SHm. (Müll.) صَبْرًا 22) SHm. (Müll.) صَبْرًا 23) SHm. (Müll.) صَبْرًا 24) SHm. (Müll.) صَبْرًا 25) SHm. (Müll.) صَبْرًا 26) SHm. (Müll.) صَبْرًا 27) SHm. (Müll.) صَبْرًا 28) SHm. (Müll.) صَبْرًا 29) SHm. (Müll.) صَبْرًا 30) SHm. (Müll.) صَبْرًا 31) SHm. (Müll.) صَبْرًا 32) SHm. (Müll.) صَبْرًا 33) SHm. (Müll.) صَبْرًا 34) SHm. (Müll.) صَبْرًا 35) SHm. (Müll.) صَبْرًا 36) SHm. (Müll.) صَبْرًا 37) SHm. (Müll.) صَبْرًا 38) SHm. (Müll.) صَبْرًا 39) SHm. (Müll.) صَبْرًا 40) SHm. (Müll.) صَبْرًا 41) SHm. (Müll.) صَبْرًا 42) SHm. (Müll.) صَبْرًا 43) SHm. (Müll.) صَبْرًا 44) SHm. (Müll.) صَبْرًا 45) SHm. (Müll.) صَبْرًا 46) SHm. (Müll.) صَبْرًا 47) SHm. (Müll.) صَبْرًا 48) SHm. (Müll.) صَبْرًا 49) SHm. (Müll.) صَبْرًا 50) SHm. (Müll.) صَبْرًا 51) SHm. (Müll.) صَبْرًا 52) SHm. (Müll.) صَبْرًا 53) SHm. (Müll.) صَبْرًا 54) SHm. (Müll.) صَبْرًا 55) SHm. (Müll.) صَبْرًا 56) SHm. (Müll.) صَبْرًا 57) SHm. (Müll.) صَبْرًا 58) SHm. (Müll.) صَبْرًا 59) SHm. (Müll.) صَبْرًا 60) SHm. (Müll.) صَبْرًا 61) SHm. (Müll.) صَبْرًا 62) SHm. (Müll.) صَبْرًا 63) SHm. (Müll.) صَبْرًا 64) SHm. (Müll.) صَبْرًا 65) SHm. (Müll.) صَبْرًا 66) SHm. (Müll.) صَبْرًا 67) SHm. (Müll.) صَبْرًا 68) SHm. (Müll.) صَبْرًا 69) SHm. (Müll.) صَبْرًا 70) SHm. (Müll.) صَبْرًا 71) SHm. (Müll.) صَبْرًا 72) SHm. (Müll.) صَبْرًا 73) SHm. (Müll.) صَبْرًا 74) SHm. (Müll.) صَبْرًا 75) SHm. (Müll.) صَبْرًا 76) SHm. (Müll.) صَبْرًا 77) SHm. (Müll.) صَبْرًا 78) SHm. (Müll.) صَبْرًا 79) SHm. (Müll.) صَبْرًا 80) SHm. (Müll.) صَبْرًا 81) SHm. (Müll.) صَبْرًا 82) SHm. (Müll.) صَبْرًا 83) SHm. (Müll.) صَبْرًا 84) SHm. (Müll.) صَبْرًا 85) SHm. (Müll.) صَبْرًا 86) SHm. (Müll.) صَبْرًا 87) SHm. (Müll.) صَبْرًا 88) SHm. (Müll.) صَبْرًا 89) SHm. (Müll.) صَبْرًا 90) SHm. (Müll.) صَبْرًا 91) SHm. (Müll.) صَبْرًا 92) SHm. (Müll.) صَبْرًا 93) SHm. (Müll.) صَبْرًا 94) SHm. (Müll.) صَبْرًا 95) SHm. (Müll.) صَبْرًا 96) SHm. (Müll.) صَبْرًا 97) SHm. (Müll.) صَبْرًا 98) SHm. (Müll.) صَبْرًا 99) SHm. (Müll.) صَبْرًا 100) SHm. (Müll.) صَبْرًا

٤٠ (وَلَنْ يَّعُودُوا عَلَيْنَا بَغْيَهُمْ أَبَدًا وَلَنْ يَكُونُوا كَذِي أَنْفٍ وَلَا ذَنْبٍ)<sup>١</sup>

٤١ [فَلَا] رَوْ<sup>٢</sup> رَعَيْتُمْ لَنَا قُرْبَى<sup>٣</sup> مُحَافِظَةً<sup>٤</sup> كُنَّا الْأَقَارِبَ فِي الْأَرْحَامِ وَالنَّسَبِ

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ جَدِيسٍ<sup>٥</sup>

٤٢ جَاءَتْ تَمْثِي<sup>٦</sup> فِي دَمِ جَمِيسٍ

٤٣ كَالرَّيْحِ فِي هَسْهَسَةِ<sup>٧</sup> أَلْيَبِيسٍ

٤٤ فَهَيَّجَتْ سَفْعَاءَ<sup>٨</sup> كَالِدِهْرِيَسٍ

٤٥ يَا لَيْلَةَ مَا لَيْلَةَ<sup>٩</sup> الْعَرُوسِ

٤٦ يَا طَنْمُ مَا لَقِيتِ<sup>١٠</sup> مِنْ جَدِيسٍ

٤٧ لَيْلِكَ يَا طَنْمُ فَهَيْسُ<sup>١١</sup> هَيْسِ<sup>١٢</sup>

٤٨ (لَا تَنْعِي اللَّيْلَةَ بِالتَّعْرِيسِ)<sup>١٣</sup>

ثُمَّ إِنَّ رِيَّاحَ بَنِ مُرَّةٍ اسْتَضْحَبَ<sup>١٤</sup> كَلْبَةً لَهُ وَأَخَذَ جَرِيدَةً مِنْ جَوَائِدِ نَخْلِهِمْ فَطَلَاهَا بِالطَّيْنِ ثُمَّ تَوَجَّهَ  
حَتَّى آتَى حَسَّانَ بَنِ ثُبَعٍ فَدَخَلَ عَلَيْهِ دُخُولَ خَائِفٍ مَذْعُورٍ وَهُوَ يَقُولُ<sup>١٥</sup>

٤٩ حَيَّتَ مِنْ رَيْبِيسٍ

٥٠ فِي الْحَسْبِ الْقُدَمُوسِ

٥١ جِئْتُكَ<sup>١٦</sup> مِنْ جَدِيسٍ

٥٢ بِالْغَارَةِ<sup>١٧</sup> الْحَمِيدِيسِ

1) So nach Ag.; vgl. Yâq. und dazu Bd. V 507 2) Ag. وان 3) قُرْبَى 4) مُحَافِظَةٌ; Ag., Yâq.  
مُؤَكَّدَةٌ 5) Von den hier folgenden Versen sind 45, 42, 46, 47 bei Dîn. und im SHm, 45—47  
im Sms. ٦٦ und SHm. (Müll.), 47, 48 im Lis. VIII ١٣٩ und Tâj IV ٢٧٦ (٢٧٧) angeführt; als  
Dichter wird Sms. b 25 al-'Aswad ibn 'Ifâr genannt. 6) تَمْثِي; Dîn. تَمْشِي; SHm. حِينَ  
يَا صَيْحَةً SHm. (Müll.) يَا صَيْحَةً يَا صَيْحَةً Sms. 8) سَفْعَاءَ 9) هَسْهَسَةٌ 7) نَمِشَتْ  
لَا قِيَّتِ SHm. (Müll.); Dîn., Sms. يَا صَيْحَةً مَا صَيْحَةً SHm. 10) لَقِيتِ; so auch SHm. (Müll.); Dîn., Sms. 11) Dîn., Lis., Tâj إِخَذَى لِيَالِيكَ فَهَيْسِي 12) Sms. هَلَكْتُ يَا طَنْمُ فَيْئَسُ أَلْيَبِيسِ 13) Aus Lis. und Tâj hinzugefügt 14) اسْتَضْحَبَ  
und SHm. ebenso, nur فَيْئَسِي 15) Die Verse 51, 53 und 54 des nun folgenden Stückes Lis VIII ٤٦ und Tâj IV ٢٠٩ (٢١٠)  
16) حَيْتُكَ 17) بِالْغَارَةِ

٥٣ وَفَعَلَهُ<sup>١</sup> أَلْفًا وَسَوْس

٥٤ إِحْدَى بَنَاتِ الْخُـس

٥٥ لَمْ يَبْقَ مِنْ أَنْسِيس

٥٦ غَيْرَ الْتِسَا الْخَدِيسِ<sup>٢</sup>

٥٧ وَالْضَبِيَّةِ الْجَالِـس

٥٨ يَبْكُونِ لِلتَّسِيدِيسِ<sup>٣</sup>

٥٩ بَكَاءَ لَا تَنْفِيسِيس

فَقَالَ لَهُ مَا وَرَاءَكَ وَيْلَكَ قَالَ أَتَيْتُكَ مِنْ قَوْمٍ كُنَّا مُلُوكَهُمْ وَسَادَتَهُمْ<sup>٤</sup> وَخُطَبَاءَهُمْ وَجُهَرَاءَهُمْ  
وَلِإِنَّهُمْ وَثَبُوا عَلَيْنَا عُذْوَانًا وَظَلَمْنَا فَدَعَوْنَا إِلَى طَعَامِهِمْ فَمَا مَدَدْنَا أَيْدِينَا إِلَى الطَّعَامِ حَتَّى صِرْنَا  
عِظَامًا وَهَامًا وَفِيهِمْ زَرْعٌ وَمَوَاشٍ وَسَنِيٌّ وَبَيْرٌ وَوَرِقٌ وَمِسْكٌ وَعَنْبَرٌ وَجَمِيعُ آلَةِ الدُّنْيَا وَفِيهَا  
امْرَأَةٌ يُقَالُ لَهَا عَاثَرُ تُغْذَا بِالرُّبْدِ وَالشَّهْدِ وَالْمَخِ كَأَنَّهَا الْقَمَرُ فِي لَيْلَةِ الْبَدْرِ وَمَا رَأَى النَّاطِرُونَ لَهَا  
شَبْهًا فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَسَنُ دَعَا قَوْمَهُ { 55 } وَأَحْضَرَهُمْ<sup>٥</sup>..... وَبَيْنَهُمْ حَرْبٌ عَلَى أَنَّ  
بَلَدَهُمْ شَاسِعٌ وَمَا.....<sup>٦</sup> أَرَأَيْتَ أَنَّ ظَلَمَ أَخُ أَخَاهُ أَلَيْسَ يَجِبُ عَلَى الْمَلِكِ أَنْ يَنْصُرَهُ  
(وَقَالَ) لَهُمْ رِيَاخٌ كَيْفَ يَكُونُ بِلَدِي شَاسِعًا<sup>٧</sup> وَهَذِهِ جَرِيدَةٌ مِنْ جَرَائِدِ نَحْلِنَا رَطْبَةٌ فَلَوْ كَانَ يَعِيدَا  
يَبَسَتْ وَهَذِهِ كَلْبَتِي قَدْ تَبَعْتَنِي عَرَجَاءَ وَقَدْ كَانَ ضَرْبُهَا عِنْدَ دُخُولِهِ فَعَرَجَتْ فَلَمْ يَزَلْ بِهِمْ حَسَنُ  
حَتَّى أَذْنُوهُ إِلَى السَّيْرِ فَسَارَ بِهِمْ فِي ثَلَاثٍ<sup>٨</sup> مِائَةِ أَلْفٍ فَلَمَّا كَانَ عَلَى جَوْعٍ عَلَى مَسِيرَةٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ قَالَ لَهُمْ  
رِيَاخٌ إِنَّ فِيهِمْ امْرَأَةً يُقَالُ لَهَا الْيَمَامَةُ تُبْصِرُ الرَّاكِبَ مِنْ مَسِيرَةٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَاقْطَعُوا الشَّجَرَ  
وَلْيَضَعْ كُلُّ رَاكِبٍ مِنْكُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ غُضْنًا مِنْ أَغْصَانِهَا لِيَسْتَبِيهِ عَلَيْهَا فَقَامَتِ الْيَمَامَةُ عَلَى رَأْسِ حِصْنٍ  
لَهُمْ يُقَالُ لَهُ الْبَيْلُ فَقَالَتْ أَرَى [يَا] قَوْمٍ<sup>٩</sup> ذَهَبَتْ إِلَيْكُمْ الشَّجَرُ أَمْ أَتَتْ<sup>١٠</sup> خَيْرٌ لِي أَرَى شَجَرًا  
وَحَلَفَهَا بَشَرًا وَمِنْ تِلْكَ الْعَجَائِبِ تَنْتَظِرُ<sup>١١</sup> وَكَذَّبُوهَا فَقَالُوا أَمَا تَرَالَيْنِ تَأْتِينَا بِالْإِفْكِ ثُمَّ رَجَعَتْ  
بَصَرَهَا فَوَضَعَ لَهَا تَصْدِيقُ<sup>١٢</sup> مَا رَأَتْ فَقَالَتْ<sup>١٣</sup>

١) Lis, Taz بالمويد ٢) التيساء الخدمى ٣) للتيسيسى ٤) وسادتهم 5) Lücke

٦) ثننصر ٧) أثت ٨) قوم ٩) نلثة ١٠) شاسعاً ١١) إت ١٢) Lücke ١٣) Z. ٤/٥

13) Von diesem Stücke Msd [61, 65], IBdr. [60—62, 64—66, 67], Yaq. [60, 61], Qzw [60, 61]



- ٦٠ خُذُوا حِذَارَكُمْ<sup>١</sup> يَا قَوْمُ<sup>٢</sup> يَنْفَعُكُمْ  
 ٦١ إِيَّيَ أَرَى شَجَرًا مِنْ خَلْفِهَا<sup>٣</sup> بَشَرٌ  
 ٦٢ خُذُوا طَوَائِفَكُمْ مِنْ قَبْلِ<sup>٤</sup> دَاهِيَةٍ  
 ٦٣ فَقَدْ زَجَرْتُ<sup>٥</sup> سَبِيحَ الْقَوْمِ بِأَكْرَةٍ  
 ٦٤ إِيَّيَ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ  
 ٦٥ (تُورُوا بِأَجْمَعِكُمْ فِي وَجْهِ أَوَّلِهِمْ  
 ٦٦ { 55b } [وَعُورُوا كُلَّ مَاءٍ دُونَ مَثَرِ لِهِمْ  
 ٦٧ [أَوْعَاجِلُوا الْقَوْمَ]<sup>٦</sup> عِنْدَ اللَّيْلِ إِذْ رَقَدُوا
- فَلَيْسَ مَا قَدْ أَرَى بِالْأَمْرِ<sup>٧</sup> يُخْتَقَرُ  
 وَكَيْفَ يَجْتَمِعُ<sup>٨</sup> الْأَشْجَارُ وَالْبَشَرُ<sup>٩</sup>  
 وَمِنَ الْأُمُورِ الَّتِي تُخْشَى وَتُنْتَظَرُ  
 لَوْ كَانَ يَعْلَمُ ذَلِكَ الْقَوْمُ إِذْ بَكَّرُوا  
 أَوْ يَخْصِفُ النُّعْلَ خَصْفًا<sup>١٠</sup> لَيْسَ يَقْتَدِرُ<sup>١١</sup>  
 فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَأَعْلَمُوا ظَفَرُ<sup>١٢</sup>  
 فَلَيْسَ مِنْ ذُوهِ نَخْسٍ وَلَا<sup>١٣</sup> ضَرَرُ  
 وَلَا تَخَافُوا لَهُمْ<sup>١٤</sup> حَرْبًا وَإِنْ كَثُرُوا

(فَكَذَّبَهَا بَعْضٌ وَقَالَ بَعْضٌ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَتْ أُمَّةٌ طَلَبَتْ غَيْرَنَا لَمْ نَبْدَأْهُمْ بِتَغْوِيرِ الْمِيَاهِ وَالْمُتَنَاهِضَةِ  
 لِنَشْبِ يَتَنَّا وَبَيْنَهُمْ حَرْبًا لَمْ تَكُنْ قَمًا لَيْثُوا أَنْ صَبَّحَهُمْ حَسَانٌ بَعْدَ رَائِعَةٍ فَقَتَلَ الرِّجَالُ وَسَيَّ<sup>١١</sup> النِّسَاءُ  
 وَدَعَا بِالْيَمَامَةِ فَقَلَعَ عَيْنَيْهَا فَوَجَدَ فِيهَا عُرُوقًا سُودًا فَسَالَ مَا الَّذِي كَانَتْ تَكْتَحِلُ بِهِ فَقَالَتْ<sup>١٥</sup> حَجَرُ  
 يُقَالُ لَهُ الْإِثْمُ فَاسْتَعْمِلَ الْإِثْمُ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَلَمَّا قَتَلَهَا صَلَبَهَا عَلَى بَابِ جَوْ فَسَيَّتْ بِذَلِكَ  
 الْيَمَامَةَ<sup>١٦</sup> وَأَتَيْتْ عَثْرًا بِجَمَلٍ<sup>١٧</sup> فَلَمْ تَذُرْ مَا الْجَمَلُ<sup>١٨</sup> مِنَ الْغَرَّةِ وَفِي ذَلِكَ يَهْوِلُ الشَّاعِرُ<sup>١٩</sup>

- ٦٨ أَخْلَقَ الدَّهْرُ بِجَوِّ طَلَلًا  
 ٦٩ وَتَدَاعَتْ أَرْبَعُ رَفَاقَةٍ<sup>٢٠</sup>  
 ٧٠ مِنْ جَنُوبٍ وَدُبُورِ حَقْبَةٍ<sup>٢١</sup>  
 ٧١ وَبِلَ عَثْرٍ<sup>٢٢</sup> وَأَسْتَوَتْ رَاكِبَةً  
 ٧٢ شَرَّ يَوْمَيْنِهَا<sup>٢٣</sup> وَأَغْوَاهُ لَهَا
- مِثْلَ مَا أَخْلَقَ سَيْفٌ خِلَلًا  
 تَرَكْنَاهُ هَامِدًا مَنَتْ خِلَلًا<sup>٢٤</sup>  
 وَصَبًا<sup>٢٥</sup> يُعَقِّبُ<sup>٢٦</sup> رِيحًا شَمَالًا<sup>٢٧</sup>  
 فَوْقَ صَعْبٍ لَمْ يُقَتَّلْ ذُلَلًا  
 رَكِبَتْ عَثْرًا بِجَذَجٍ<sup>٢٨</sup> جَمَلًا

مِثْلَ أَمْرٍ. Yâq., Qzw. 1) IBdr, Yâq., Qzw. خذوا حذرکم 2) IBdr. قَوْمُ 3) Yâq., Qzw. 4) IBdr. لأمر اجتمع الأقوام والشجر. 5) IBdr. فكيف يجتمع 6) Yâq., Qzw. خلفه. 7) IBdr. 8) MSd. 9) IBdr. 10) IBdr. 11) IBdr. 12) IBdr. 13) IBdr. 14) IBdr. 15) IBdr. 16) IBdr. 17) IBdr. 18) IBdr. 19) IBdr. 20) IBdr. 21) IBdr. 22) IBdr. 23) IBdr. 24) IBdr. 25) IBdr. 26) IBdr. 27) IBdr. 28) IBdr. 29) IBdr. 30) IBdr. 31) IBdr. 32) IBdr. 33) IBdr. 34) IBdr. 35) IBdr. 36) IBdr. 37) IBdr. 38) IBdr. 39) IBdr. 40) IBdr. 41) IBdr. 42) IBdr. 43) IBdr. 44) IBdr. 45) IBdr. 46) IBdr. 47) IBdr. 48) IBdr. 49) IBdr. 50) IBdr. 51) IBdr. 52) IBdr. 53) IBdr. 54) IBdr. 55) IBdr. 56) IBdr. 57) IBdr. 58) IBdr. 59) IBdr. 60) IBdr. 61) IBdr. 62) IBdr. 63) IBdr. 64) IBdr. 65) IBdr. 66) IBdr. 67) IBdr. 68) IBdr. 69) IBdr. 70) IBdr. 71) IBdr. 72) IBdr. 73) IBdr. 74) IBdr. 75) IBdr. 76) IBdr. 77) IBdr. 78) IBdr. 79) IBdr. 80) IBdr. 81) IBdr. 82) IBdr. 83) IBdr. 84) IBdr. 85) IBdr. 86) IBdr. 87) IBdr. 88) IBdr. 89) IBdr. 90) IBdr. 91) IBdr. 92) IBdr. 93) IBdr. 94) IBdr. 95) IBdr. 96) IBdr. 97) IBdr. 98) IBdr. 99) IBdr. 100) IBdr.

١٨ وَقَلْبَتْ مُقَلَّةً لَيْسَتْ بِمُشْرِفَةٍ  
 ١٩ قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كِتْفُ  
 ٢٠ فَكَذَّبُوهَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَحَهُمْ  
 ٢١ فَاسْتَنْزَلُوا أَهْلَ جَوٍّ فِي مَسَاكِينِهِمْ  
 ٢٢ وَبَلَدَةٍ يَرْهَبُ الْجَوَابُ دُجَلَتَهَا  
 ٢٣ لَا يَسْمَعُ الْمَرْءُ فِيهَا مَا يُؤْنِسُهُ  
 ٢٤ كَلَّفْتُ مَجْهُولَهَا نَفْسِي وَشَايَعَنِي  
 ٢٥ بِذَاتِ لَوْثٍ عَفْرَنَاءَ إِذَا عَثَرَتْ  
 ٢٦ تَلْوِي بِعِذْقٍ خِصَابٍ كُلَّمَا خَطَرَتْ

٧٣ لَا تُرَى مِنْ بَيْنَتِهَا خَارِجَةٌ  
 ٧٤ مُنِعَتْ جَوًّا وَرَامَتْ سَفَرًا  
 ٧٥ يَعْلَمُ الْحَازِمُ ذُو اللَّيْلِ بِهَذَا

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ حَمِيرٍ

٧٦ أَلَمْ تَرَنَا لَمَّا نَزَلْنَا بِأَرْضِهِمْ تَرَكْنَا غُيُونًا بِالْيَمَامَةِ هَمًّا

{ 56 } وَإِنَّ الْأَمِيرَ ..... بن طيء وخلف ابنه له يحسب ..... \*  
 [ ٢٠-١٨ ] وَيَرَوَى إِذْ قَلْبَتْ مُقَلَّةً الْقَرْفُ مِذَّاتَهُ السَّوَاءُ أَبُو عُبَيْدَةَ قَبِعَ أَرْضَ غَيْدِهِ قَبِعَ أَرَادَ  
 نَهَا تَلَهَّفَتْ حِينَ لَمْ تَسْتَبْنِهِ أَيِ الْفَعْلَيْنِ فَعَلَ<sup>٧</sup> الشَّرْعُ الْأَوْتَارُ الْوَاحِدَةُ شَرْعَةٌ \* [ ٢٣-٢١ ] أَبُو  
 بَيْدَةَ يَهْرَبُ الْجَوَابُ \* وَقَالَ دُجَلَتَهَا وَدُجَلَتَهَا سَيَرُ اللَّيْلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ النَّيْمُ صَوْتُ الْبُومِ  
 وَتُ ضَعِيفٌ وَالضُّوعُ طَوِيرٌ \* [ ٢٦-٢٤ ] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَلَّفْتُ عَمِيَاءَهَا نَفْسِي وَشَايَعَنِي

1) Lis., Tâj سَبَلًا 2) لَيْتًا 3) Bei Yâq. und Qzw. heißt der Dichter Tubba'; de  
 sind sechs Verse angeführt 4) Yâq., Qzw. تركت بعد ما تركت 5) Lü  
 ١/٥ Z. 6) Lücke ١/٥ Z. 7) لَمْ يَسْتَبْنِهِ أَيِ الْفَعْلَيْنِ فَعَلَ 8) وَدُجَلَتَهَا

- ٢٧ [تَخَالُ حَتْمًا عَلَيْهَا كُلَّمَا ضَمَرَتْ مِنْ الْكَلَالِ بِأَنْ تَسْتَوِي النِّسَا]   
 ٢٨ [كَأَنَّهَا بَعْدَمَا أَفْضَى النِّجَادُ بِهَا] بِالشَّيْطَانِ مَهَا تَبْتَغِي ذَرْعَا   
 ٢٩ [أَهْوَى لَهَا] ضَائِي فِي الْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِلْحِمِّ قَدَمَا خَفِيَ الشَّخْصُ قَدْ خَشَعَا   
 ٣٠ فَظَلَّ يَخْدَعُهَا عَنْ نَفْسٍ وَاحِدِهَا فِي أَرْضٍ فِيءٍ بِفِعْلِ مِثْلِهِ خَدَعَا   
 ٣١ حَانَتْ لِيَفْجَعَهَا بِابْنٍ وَتَطْعِمُهُ لَحْمًا فَقَدْ أَطْعَمَتْ لَحْمًا وَقَدْ فَجَعَا   
 ٣٢ فَظَلَّ يَأْكُلُ مِنْهَا وَهِيَ رَاتِمَةٌ حَدَّ النَّهَارِ تُرَاعِي ثِيرَةً رُثْعَا   
 ٣٣ حَتَّى إِذَا فَيْقَةٌ فِي ضَرْعِهَا اجْتَمَعَتْ جَاءَتْ لِتَرْضِعَ شِقَّ النَّفْسِ لَوْ رَضَعَا   
 ٣٤ عَجَلًا إِلَى الْمَعْهَدِ الْأَذْنَى فَفَجَأَهَا أَقْطَاعُ مَسْكٍ وَسَافَتْ مِنْ دَمٍ دَفْعًا   
 ٣٥ فَأَنْصَرَفَتْ فَاقِدًا تَكْلَى عَلَى حَزَنِ كُلِّ دَهَاهَا وَكُلُّ عِنْدَهَا اجْتَمَعَا

وَشَائِعِي شَيْعِي حَدَانِي<sup>١</sup> اللَّوْثُ الْقُوَّةُ وَقَالَ مِنْهُ اللَّيْثُ الْأَسَدُ وَاللَّوْثَةُ الْأَسْتِرْخَاءُ أَبُو عُبَيْدَةَ  
 تَلْوِي أَي تَضْطَرُّ بِذَنْبٍ كَأَنَّهُ عَذَقَ رَقْلًا وَأَصْلُ تَلْوِي تَدِيرُ وَالْحِصَابُ الرَّقْلُ مَعْقُومَةٌ عَاقِرٌ<sup>٢</sup>  
 لَمْ تَتَّبِعْ<sup>٣</sup> وَلِدًا \* {56٥} [٢٩-٢٧] الشَّيْطَانُ وَادِيَانِ<sup>٤</sup> مَعَزَانِ النِّجَادِ الْإِرْتِقَاعُ<sup>٥</sup> مَهَا بَقَرَةٌ ضَبَا<sup>٦</sup>  
 لَهَا فِي الْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِلصَّيْدِ قَدَمَا خَفِيَ<sup>٧</sup> قَالَ ضَبِي<sup>٨</sup> وَضَائِي سَوَا<sup>٩</sup> أَي لَازِقٌ<sup>١٠</sup> مُفْتَحِصٌ<sup>١١</sup>  
 مَسْتَحْدٌ أَفْخُوصًا<sup>١٢</sup> \* [٣١، ٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الْأَرْضِ فِينَا<sup>١٣</sup> وَفِعْلًا مِثْلَهُ خَدَعَا وَفَاءً فِينَا<sup>١٤</sup>  
 مَفْعُولًا .....<sup>١٥</sup> \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَارَتْ لِطَعْمِهِ<sup>١٦</sup> لَحْمًا وَيَفْجَعَهَا بِابْنٍ حَانَتْ أَرَادَ  
 غَفَلَتْ عَنْهُ فَكَانَ ذَلِكَ حِينَهَا \* [٣٤-٣٢] قَالَ الْأَضْمَعِيُّ الْفَيْقَةُ مَا بَيْنَ الْحَلْبَتَيْنِ \* رَوَى  
 الْأَضْمَعِيُّ وَهِيَ لَاهِيَّةٌ<sup>١٧</sup> أَي غَافِلَةٌ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَادَ النَّهَارِ ثِيرَةً وَثِيرَانِ وَالْمَعْهَدُ الْمَوْضِعُ  
 الَّذِي عَوَّدَتْهُ بِهِ الْمَسْكُ الْجِلْدُ وَسَافَتْ شَمَّتْ وَالدَّفْعُ مَا جَرَى شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ مِنْ دَمِهِ \*  
 [٣٦، ٣٥] {57} [٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَنْصَرَفَتْ وَإِلَيْهَا .....<sup>١٨</sup> يُصَقِّفُهَا وَرَوَى قُلْتُ

1) جزاي 2) يَلْوِي 3) So! Vielleicht besser الدَّقْلُ Vgl. Ek zu IV 41  
 4) لَازِقٌ 5) عَاقِرٌ 6) ضَبِي 7) الشَّيْطَانِ وَادِيَانِ 8) الْإِرْتِقَاعُ 9) ضَبِي 10) سَع 11) مُفْتَحِصٌ  
 12) مَسْتَحْدٌ 13) فِينَا 14) مِثْلَهُ 15) ..... 16) لَطْعِمُهُ 17) لَاحِظُهُ 18) Lücke 1/2 Z

٣٦ وَذَٰكَ أَنْ غَفَلَتْ عَنْهُ وَمَا شَعَرَتْ      أَنْ الْمَنِيَّةَ يَوْمًا أَرْسَلَتْ سَبْعًا  
 ٣٧ فَمَا تُعَاقِدُ .....      ..... (قَلْتُ أَلْسَاءَ قَدْ صَقَعَا)  
 ٣٨ حَتَّىٰ إِذَا ذَرَّ قَرْنُ الشَّمْسِ صَبَحَهَا      ذُؤَالُ نَهَانَ يَنْبِغِي صَحْبَهُ الْمُتَعَا  
 ٣٩ بِأَكْلِبٍ كِسْرَاعٍ النَّبْلِ ضَارِيَةٍ      تَرَىٰ مِنْ أَلْقَدٍ فِي أَعْنَاقِهَا قِطْعًا  
 ٤٠ فِتْلِكَ لَمْ تَتْرِكْ مِنْ خَلْفِهَا شِبْهًا      إِلَّا الدَّوَابِرَ وَالْأَظْلَافَ وَالزَّمْعَا  
 ٤١ أَنْصَيْتَهَا بَعْدَمَا طَالَ الْهَبَابُ بِهَا      تَوْمٌ هَوْدَةٌ لَا نِكْسًا وَلَا وَرَعَا  
 ٤٢ يَا هَوْدَ إِنَّكَ مِنْ قَوْمٍ ذَوِي حَسَبٍ      لَا يَفْشَلُونَ إِذَا مَا آنَسُوا فَرَعَا  
 ٤٣ هُمْ الْخَضَارِمُ إِنْ غَابُوا وَإِنْ شَهِدُوا      وَلَا يُرَوْنَ إِلَىٰ جَارَاتِهِمْ خُنْمَا  
 ٤٤ قَوْمٌ بِيُوتِهِمْ أَمِنْ لِّجَارِهِمْ      يَوْمًا إِذَا ضَمَّتِ الْمَحْضُورَةُ الْفَزْعَا  
 ٤٥ وَهُمْ إِذَا الْحَرْبُ أَبَدَتْ عَنْ نَوَاجِدِهَا      مِثْلُ اللَّيُوثِ وَسُمٌّ عَاتِقٌ تَقْعَا  
 ٤٦ [غَيْثُ الْأَرَامِلِ وَالْأَيَّامِ كُلِّهِمْ      لَمْ تَطْلُعِ الشَّمْسُ إِلَّا ضَرًّا أَوْ] نَفْعَا

أَلْسَاءٌ قَدْ صَقَعَا قَدْ وَصَلَ إِلَيْهِ الْبَرْدُ ..... ١ خَفِيفٌ وَشَقَّانٌ ٢ رِيحٌ بَارِدَةٌ فِيهَا مَطَرٌ عَنْ أَبِي  
 عُبَيْدَةَ \* [٣٨، ٣٩] ذَرَّ طَلَعَ، الْمُتَعَةُ وَالْمَتْعَةُ الرَّاذُ ٣ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كِسْرَاءَ النَّبْلِ جَمْعُ  
 سُرُورَةٍ وَهُوَ سَهْمٌ \* [٤٠، ٤١] الدَّوَابِرُ مَا خَرُ الْأَظْلَافُ الْأَصْعِي الرَّمْعُ ٥ اللَّوَاتِي تَلْبِغْنَ الْأَظْلَافَ  
 كَانَهُنَّ الْقُرُونُ ٦ الْهَبَابُ ٧ النَّشَاطُ نِكْسٌ عَاجِزٌ ضَعِيفٌ وَأَصْلُهُ مِنَ السَّهْمِ يَنْكُسُ ٨ وَرَعٌ جَبَانٌ \*  
 [٤٢-٤٤] الْحَسَبُ يُقَالُ الرَّجُلُ ٩ كَرِيمٌ الْحَسَبُ كَرِيمٌ الْفِعَالُ الْخَضَارِمُ ١١ الْأَسْحِيَاءُ وَأَصْلُهُ الْبَحْرُ  
 يُقَالُ مَا خَضِرَ ١٢ إِذَا كَانَ لَا يَنْزَحُ ١٣ الْأَصْعِي خَنَعَ أَصْعَى غَيْرُهُ خَنَعَ ائْتَدَسَ إِلَيْهَا بِالْشَّرِّ \* رَوَى  
 أَبُو عُبَيْدَةَ ضَمَّتِ الْمَحْضُورَةُ الْقَرْعَا الْقَرْعُ ١٤ الْمُتَفَرِّقُ وَالشَّدَاذُ الْمَحْذُورَةُ كَتَبَتْ وَحَرْبٌ ١٥ [٤٥،  
 ٥٦] {١٦} ..... ١٦ كَيْشُ اللَّيُوثِ وَالنَّوَاجِدُ أَقْصَى أَضْرَاسٍ وَتَقْعَا تَبَتْ \*

1) Ein Wort fehlt 2) وَشَقَّانٌ 3) طَلَعَ 4) كِسْرَ النَّبْلِ 5) الرَّمْعُ 6) الْأَظْلَافُ  
 7) الزَيْتُونُ (?) 8) الْهَبَاتُ 9) بَنَكْسُ 10) الرَّجَالُ 11) الْخَضَارِمُ 12) مَا خَضِرَ 13) يَنْزَحُ  
 14) الْقَرْعُ 15) كَسَدٌ وَحُوبٌ 16) Lucke 1/2 Z.

[٤٧، ٤٨] مُتَّيَّبٌ مِنَ الْإِبَةِ<sup>١</sup> مِثْلُ مَتَدِ أَيَّ لَا يَسْتَحْيِي<sup>٢</sup> وَنَهُ وَقَدِ اتَّابَ إِذَا اسْتَحْيَى<sup>٣</sup> \*  
[٤٩-٥٣] وَيُرْوَى قَارِعَ النَّاسُ عَنْ أَحْلَاهِمَ قَرَعًا<sup>٤</sup> \* وَيُرْوَى مَا احْتَمَلَتْ أَشْيَاهُمْ رَوَى أَبُو  
عُبَيْدَةَ إِلَّا الْحَزَمَ فَارْتَفَعَا الْغَنَعَ الْفَضْلُ<sup>٥</sup> \* [٥٤-٥٩] { 58 } رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى [الْحُرَبَاءِ]  
..... كَمَا<sup>٦</sup> قَطَعَا بِرُودَادٍ<sup>٧</sup> بِهِ الْبُوصَى وَالشَّقْ .....<sup>٨</sup> \* [٦٠، ٦١] حَوَالِبُهُ مَا

1) الآبِه    2) So!    3) قَرَعَا    4) الْفَضْلُ    5) Lücke 1/2 Z.    6) طَهَا könnte auch  
gelesen werden (?)    7) قَطَعَا كَبَّوَادَتَهُ (?)    8) Lücke 1/2 Z.

- ٦٢ سَائِلُ تَيْمًا بِهِ أَيَّامٌ صَفَقْتِهِمْ  
 ٦٣ وَسَطَ الْمَشَقِّ فِي عَيْطَاءٍ مُظْلِمَةٍ  
 ٦٤ لَوْ أَطْعَمُوا الْمَنَّ وَالسَّلَوَى مَكَانَهُمْ  
 ٦٥ يَظْلِمُهُمْ بِنِطَاعِ الْمَلِكِ ضَاحِيَةٍ  
 ٦٦ أَصَابَهُمْ مِنْ عِقَابِ الْمَلِكِ طَائِفَةٌ  
 ٦٧ فَقَالَ لِلْمَلِكِ سَرَّحْ مِنْهُمْ مِائَةَ  
 ٦٨ فَفَكَ عَنْ مِائَةٍ مِنْهُمْ وَثَاقَهُمْ  
 ٦٩ بِهِمْ تَقَرَّبَ يَوْمَ الْفَتْحِ ضَاحِيَةٍ  
 ٧٠ وَمَا أَرَادَ بِهَا نَعْيَ يُثَابُ بِهَا  
 ٧١ [فَلَا يَرُونَ بِذَاكُمْ نِعْمَةً سَبَقَتْ  
 ٧٢ [لَا يَرَقُّ النَّاسُ مَا أَوْهَى] وَإِنْ جَهَدُوا  
 ٧٣ (لَمَّا يُرْدُ) مِنْ جَمِيعٍ بَعْدُ فَرَّقَهُ  
 ٧٤ قَدْ نَالَ أَهْلَ شَبَّامٍ فَضْلُ سُودَدِهِ
- لَمَّا أَتَوْهُ أَسَارَى كُلُّهُمْ ضَرَعَا  
 لَا يَسْتَطِيعُونَ فِيهَا شَيْءٌ مُمْتَنِعَا  
 مَا أَبْصَرَ النَّاسُ طُعْمًا فِيهِمْ لَجَعَا  
 فَقَدْ حَسَوْا بَعْدُ مِنْ أَنْفَاسِهِمْ جُرَعَا  
 كُلُّ تَيْمٍ بِمَا فِي نَفْسِهِ جُدَعَا  
 رِسْلًا مِنَ الْقَوْلِ مَخْفُوضًا وَمَا رَفَعَا  
 فَأَصْبَحُوا كُلُّهُمْ مِنْ غُلِّهِ خُلِعَا  
 يَرْجُوا إِلَّا إِلَاهَ مَا سَدَّى وَمَا صَنَعَا  
 إِنْ قَالَ كَلِمَةً مَعْرُوفٍ بِهَا نَفَعَا  
 إِنْ قَالَ قَاتِلُهَا حَقًّا بِهَا] وَسَعَا  
 طُولَ الْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا  
 وَمَا يُرْدُ بَعْدُ مِنْ ذِي فُرْقَةٍ جَمَعَا  
 إِلَى الْمَدَائِنِ خَاضَ الْمَوْتُ وَأَدْرَعَا

حُبْلَ مِنْهُ مِنَ الْأَنْهَارِ وَالتَّرْعِ الْمَلُوءَةِ \* وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَى حَوَالِيَهُ مِنْ تَيَارِهِ قَرَعًا<sup>١</sup> وَالتِّيَارُ الْمَوْجُ  
 وَالْقَرْعُ الْعُثَاءُ وَالْقَرْعُ الرَّبْدُ غَوَارِبُهُ أَعَالِي مَوْجِهِ قَالَ يُقَالُ قَدْ كَانَ فُلَانٌ يُعْطِي الْمَالَ ثُمَّ خَدَعَ أَيُّ  
 بَخِلٍ وَقَالَ غَيْرُهُ خَدَعَ تَوَارَى وَمِنْ هَذَا أَخَذَ الْمَخْذُوعُ وَمُخَدَعٌ وَمُخَدَعٌ<sup>٢</sup> وَخَدَعَتِ السُّوقُ كَسَدَتْ  
 وَخَدَعَ الزَّمَانُ قُلُوبَ طَرَفِهِ \* [٦٣، ٦٢] أَصْلُ الْأَسِيرِ الْمَشْدُودُ أَسَرَ قَتْبَهُ الْعَيْطَاءُ الْهَضْبَةُ<sup>٣</sup> الشَّامِخَةُ  
 فِي عَشَوَاءٍ<sup>٤</sup> \* [٦٤-٧٠، {58٥} ٧١-٧٤] قَالَ كَانَ رَجُلٌ مِنْ قَيْسِ عَيْلَانَ<sup>٥</sup> بَجَارًا لِعَمْرِو بْنِ  
 الْمُنْدَرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ خُذَافَةَ بْنِ حَبِيبِ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدِ بْنِ قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ فَسَرَقَتْ رَاحِلَتُهُ لَهُ فَوَجَدَ  
 بَعْضَ لَحْمِهَا فِي بَيْتِ هَدَاجٍ<sup>٦</sup> قَائِدِ الْأَعَشَى حَالٍ (؟) فَقَالَ يُعَاقِبُهُ<sup>٧</sup>

بُنَّ ٥) فِي عَشَوَاءٍ ٤) الْهَضْبَةُ ٣) (؟) وَمُخَدَعٌ وَمُخَدَعٌ ٢) قَرَعًا ١) هَدَاجٌ ٧)



## ١٤

- ١ كَفَى بِالَّذِي تُؤْلِنُهُ لَوْ تَجَنَّبَا  
 ٢ عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ تَأْوُلُ حُبَّهَا  
 ٣ فَتَمَّ عَلَى مَعْشُوقَةٍ لَا يَزِيدُهَا  
 ٤ وَإِنِّي أُمْرٌ قَدْ بَاتَ هَمِّي قَرِيبِي  
 ٥ سَأُوصِي بِصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنْ أَلِي  
 ٦ بِأَنْ لَا تَبْغِ أَلُودٌ مِنْ مُتَبَاعِدٍ  
 ٧ فَإِنَّ الْقَرِيبَ مَنْ [يُقَرِّبُ نَفْسَهُ  
 ٨ وَإِنْ أَمْرًا فِي حِقْبَةِ النَّاسِ هَذِهِ  
 ٩ مَتَى يَفْتَرِبُ عَنْ قَوْمِهِ لَا يَجِدُ لَهُ  
 ١٠ وَيَحْطُمُ بِظُلْمٍ لَا يَزَالُ يَرَى لَهُ  
 ١١ وَنُذِفْنُ مِنْهُ الصَّالِحَاتُ وَإِنْ يَسِي  
 ١٢ وَلَيْسَ مُجِيرًا إِنْ أَتَى الْحَيَّ خَائِفٌ
- وَأِنْ .....  
 عَلَى مَنْ لَهُ رَهْطُ حَوَالِيهِ مُغْضَبًا  
 مَصَارِعَ مَظْلُومٍ مَجْرًا وَمَسْحَبًا  
 يَكُنْ مَا أَسَاءَ أُنَادِرُ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا  
 وَلَا قَائِلًا إِلَّا هُوَ الْمُتَمَعِّبَا

﴿ ١٤ ﴾ [٢، ١] تُؤْلِنُهُ<sup>١</sup> أَرَادَ تُؤْلِنَنِي<sup>٢</sup> مِنَ الْمَجْرِ وَالْجَفَاءِ<sup>٣</sup> شَفَاءُ<sup>٤</sup> لَوْ عَقِلَ وَتَجَنَّبَ<sup>٥</sup> طَلَابِلَهُ  
 وَيُرَوَّى عَادَ أَشْيَا<sup>٦</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ تَأْوُلُ حُبَّهَا أَوَّلًا<sup>٧</sup> أَخَذَ بِشَيْبِ أَيُّ كَتَأْوُلِ رُبْعِي أَيُّ وَلَدِ  
 وَلَدِ فِي الرَّابِعِ ابْتَكَرَتْ بِوِلَادَتِهِ أَيُّ فَمَا زَالَ حُبُّهَا يَمُّ<sup>٨</sup> حَتَّى بَلَغَ غَايَتَهُ وَالسَّقَابُ جَمْعُ سَقَبٍ  
 فَأَصْحَبَا<sup>٩</sup> انْقَادَ يُقَالُ بَعِيرٌ مُضْحَبٌ إِذَا كَانَ مُنْقَادًا وَأَدِيمٌ مُضْحَبٌ إِذَا كَانَ عَلَيْهِ شَعْرٌ مَا  
 يَلْحَقُهَا<sup>١٠</sup> الدِّبَاغُ \* [٣-٦، ٥٩] [١١-٧] يُسْتَرُ صَالِحُ أَفْعَالِهِ وَيُرفَعُ<sup>١١</sup> سَيِّئُهُ فَيَكُونُ ظَاهِرًا  
 كَالنَّارِ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا \* [١٢] يَقُولُ مَنْ اغْتَرَبَ عَنْ قَوْمِهِ لَمْ يَكُنْ عَزِيزًا مُجِيرًا<sup>١٢</sup> خَائِفًا وَأَ

وَلَدَ 7) شَيْبَا 6) بِجَنَّبَ 5) شَفَاءَ 4) وَالْجَفَاءُ 3) تُؤْلِنَنِي 2) تُؤْلِنُهُ 1)  
 مَحْصَر 14) (٢) وَدَرَج 13) يُلْحَقُهَا 12) فَأَصْحَابُ 11) سَقَبُ 10) يَمُّ 9) حُبُّهَا ٨



- ١٣ أَرَى النَّاسَ هَرَوْنِي وَشَهْرَ مَدْخَلِي  
 ١٤ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ بِأَنِّي  
 ١٥ صَرَمْتُ وَلَمْ أَصْرِمْكُمْ وَكَصَارِمِ  
 ١٦ وَمِثْلُ الَّذِي تُؤْلُونِي فِي بُيُوتِكُمْ  
 ١٧ وَيَبْعُدُ بَيْتُ الْمَرْءِ مِنْ دَارِ قَوْمِهِ  
 ١٨ إِلَى مَعْشَرٍ لَا يُعْرِفُ الْوُدَّ فِيهِمْ  
 ١٩ [أَرَانِي لَدُنْ أَنْ غَابَ قَوْمِي كَأَنَّمَا  
 ٢٠ دَعَا قَوْمَهُ حَوْلِي فَجَاءُوا] لِلنَّصْرِ  
 ٢١ فَأَرْضَوْهُ أَنْ أَعْطُوهُ مِنِّي ظِلَامَةً  
 ٢٢ وَرَبِّ بَقِيعٍ لَوْ هَتَفْتُ بِجَوِّهِ  
 ٢٣ أَرَى رَجُلًا مِنْكُمْ أَسِيفًا كَأَنَّمَا
- وَفِي كُلِّ مَمْشَى أَرْصَدَ النَّاسُ عَقْرَبًا  
 عَتَبْتُ فَلَمَّا لَمْ أَجِدْ لِي مَعْتَبًا  
 أَخْ قَدْ طَوَى كَشْحًا وَأَبَّ لِيذْهَبًا  
 يُقْنِي سِنَانًا كَالْقُدَامَى وَثَعَابًا  
 فَلَنْ يَعْلَمُوا مَمْسَاهُ إِلَّا تَحَسُّبًا  
 وَلَا النَّسَبُ الْمَعْرُوفُ إِلَّا تَنْسُبًا  
 يَرَانِي فِيهِمْ طَالِبُ الْحَقِّ أَرَنْبًا  
 وَنَادَيْتُ قَوْمًا بِالْمُسْنَةِ غَيْبًا  
 وَمَا كُنْتُ قُلًّا قَبْلَ ذَلِكَ أَرْيَبًا  
 أَنَانِي كَرِيمٌ يَنْفُضُ الرَّأْسَ مُعْصَبًا  
 يَضُمُّ إِلَى كَشْحِهِ كَفًّا مُخْضَبًا

يَتَكَلَّمُ إِلَّا عَيْبَ عَلَيْهِ \* [١٣-١٦] وَفِي كُلِّ مَمْشَى أَرْصَدَ النَّاسُ<sup>١</sup> عَقْرَبًا<sup>٢</sup> إِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ<sup>٣</sup> يَقُولُ  
 بِكُلِّ مَكَانٍ إِنْسَانٌ يَقَعُ فِي عَقْرَبًا<sup>٤</sup> وَنَ الشَّرِّ وَكَهَارِمِ أَرَادَ كَالصَّارِمِ وَهُوَ الْفَارِقُ أَبَ تَهْيَأُ  
 وَيُزَوِّي يَرْوِي سِنَانًا يُقْنِي وَنَ الْقَيْ شَبَهَ الْأَسِنَّةِ بِالْقَيْ وَالْقُدَامَى الرِّيشَةُ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَالثَّعْلَبُ مَا  
 دَخَلَ مِنَ الْقَنَاقَةِ فِي جَبَةِ السِّنَانِ \* [١٧، ١٨، {59<sup>٥</sup>}، ١٩، ٢٠] مَعْنَى التَّحَسُّبِ السُّؤَالُ عَنِ الْحَبْرِ \*  
 وَيُزَوِّي دَعَا مُنْذِرًا حَوْلِي أَرَادَ رَهْطَهُ أَيَّ بِأَنِّي بِنَنْدِرٍ كَمَا تَقُولُ دَعَا تَمِيمًا وَالْمُسْنَةُ مَا \* لِبَنِي  
 شَيْبَانَ \* [٢١] وَيُزَوِّي فَأَرْضَوْهُ عَنِّي ثُمَّ أَعْطَوْهُ حَقَّهُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ أَزْيَا غَرِيْبًا وَنَ حَيٍّ آخَرٍ وَالْقُلُّ  
 الْقَلِيلُ \* [٢٢، ٢٣] وَيُزَوِّي كَشْحٌ بِكَفِّهِ وَثَعَابًا \* أَبُو عُبَيْدَةَ أَسِيفًا أَيَّ أَسْقَانٍ وَنَ الْأَسْفِ وَهُوَ  
 الْحُزْنُ أَيَّ كَأَنَّهُ مَقْطُوعُ الْيَدِ وَالْأُسُوفُ الْعُضْبَانُ وَالتَّأْسِيفُ<sup>٦</sup> وَالْأَسِيفُ الْبَلَدُ الَّذِي لَا نَبْتَ فِيهِ \*

دَعَى مُنْذِرًا ٥) عَقْرَبًا ٤) مِثْلُ ٣) مَكَانٌ لِنَسَانٍ يَقَعُ فِي عَقْرَبًا ٢) النَّاسُ ١)  
 وَالْمُتَآهِفُ ٩) مُتَعَبًا ٨) كَشْحٌ ٧) يَأْتِنِي مُنْذِرٌ ٦)

٢٤ وَمَا عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ وَمَا لَهُ  
 ٢٥ وَإِنِّي وَمَا كَلَفْتُمُونِي وَرَبِّكُمْ  
 ٢٦ لَكَالْتَّوْرِ وَالْجَنِيِّ يُضْرَبُ ظَهْرُهُ  
 ٢٧ وَمَا ذَنْبُهُ أَنْ عَافَتْ الْمَاءُ بِاقِرٍّ  
 ٢٨ فَإِن أَنَا عَنْكُمْ لَا أَصَاحُ عَدُوَّكُمْ  
 ٢٩ وَإِن أَدْنُ مِنْكُمْ لَا أَكُنْ ذَا قِيمَةٍ  
 ٣٠ سَيَنْبَحُ كُلِّي جَهْدَهُ مِنْ وَرَائِكُمْ  
 ٣١ وَأَدْفَعُ عَنْ أَعْرَاضِكُمْ وَأَعِيرُكُمْ  
 ٣٢ هُنَالِكَ لَا تَجْزُونَنِي عِنْدَ ذَاكُمْ  
 ٣٣ ثَنَائِي عَلَيْكُمْ بِالْمُعِيبِ وَإِنِّي  
 ٣٤ أَكُونُ أَمْرًا مِّنْكُمْ عَلَى مَا يَنْوِبُكُمْ  
 ٣٥ أَرَانِي وَعَمْرًا بَيْنَنَا دَقٌّ مِّنْشِمٍ

[٢٦-٢٤] وَيُرْوَى وَمَا عِنْدَهُ ذَرَقٌ عَلِمْتُ<sup>١</sup> وَلَا لَهُ مِنَ الرِّيحِ نُحْلٌ لَا<sup>٢</sup> الْجَنُوبُ وَلَا الصَّبَا  
 وَيُرْوَى لَكَالْتَّوْرِ<sup>٣</sup> يَوْمَ الْوَرْدِ يُضْرَبُ ظَهْرُهُ يُرِيدُ<sup>٤</sup> إِنِّي وَمَا كَلَفْتُمُونِي لَكَالْتَّوْرِ<sup>٥</sup> الَّذِي يُضْرَبُ إِذَا  
 عَافَتْ الْبَقَرُ الْمَاءُ يَقُولُ كَلَفْتُمُونِي ذَنْبَ تَيْرِي وَهَذَا مِثْلُ<sup>٦</sup> [٢٨، ٢٧] { 60 } يَقِيرُ وَيَقُورُ وَبَاقِرٌ  
 [تَجْمَعُ بَقَرَةً].....<sup>٧</sup> مُحَرَّبًا وَرَجُلٌ مُحَرَّبٌ مُغْضَبٌ وَيُرْوَى وَمُخْطِئًا<sup>٨</sup> [٢٩-٣١] أَي لَا  
 أَثْقَبُ أَجْلَادَكُمْ بِالتَّسْيِيمَةِ الْمِقْرَاضُ الَّذِي يَقْطَعُ بِهِ الْحَدِيدُ وَالْفِضَّةُ وَالْحَفَاجِيُّ نَسَبُهُ إِلَيَّ خَفَاجَةٌ<sup>٩</sup>  
 بَنِي<sup>١٠</sup> مُعَاوِيَةَ<sup>١١</sup> بَنِي عَقِيلٍ<sup>١٢</sup> وَمُحَبَّبٌ<sup>١٣</sup> قَاطِعٌ<sup>١٤</sup> [٣٥-٣٢] الْوَلَاءُ<sup>١٥</sup> هَاهُنَا التَّنَاصُرُ<sup>١٦</sup> الْأَعْضَبُ<sup>١٧</sup>  
 الْمَكْسُورُ الْقَرْنِ وَيُرْوَى يُجَنِّ وَيُكَلِّبَا أَبُو عُبَيْدَةَ مَنَشِمٌ<sup>١٨</sup> امْرَأَةٌ جَعَلَتْ عِطْرًا لَهَا فَكَانَ صَدِيقُ لَهَا

1) Sol (?) 2) وَلَا لَهُ نُحْلٌ مِنَ الرِّيحِ 3) لَكَ التَّوْرِ 4) أَنِّي 5) لَكَ التَّوْرِ 6) Lucke  
 7) 1/2 Z. 8) خَفَاجَةٌ 9) بَنِي 10) مُعَاوِيَةَ 11) عَقِيلٍ 12) مُحَبَّبٌ 13) الْوَلَاءُ 14) قَاطِعٌ  
 15) Vgl. Freytag, Prv. I 155, 692 ff.

- ٣٦ كَلَانَا يُرَايِ أَنَّهُ غَيْرُ ظَالِمٍ  
 ٣٧ وَمَنْ يُطِيعِ الْوَاشِينَ لَا يَتْرُكُوا لَهُ  
 ٣٨ وَكَنتُ إِذَا مَا الْقِرْنُ دَامَ ظِلَامَتِي  
 ٣٩ (كَمَا التَّمَسَّ الرُّومِيُّ مِنْشَبَ قُفْلِهِ  
 ٤٠ فَمَا ظَنُّكُمْ بِاللَّيْلِ يَحْمِي عَرِيَّتَهُ  
 ٤١ يُكِنُّ حِدَادٌ مُوجِدَاتٍ إِذَا مَشَى  
 ٤٢ لَهُ السَّورَةُ الْأُولَى عَلَى الْقِرْنِ إِذْ عَدَا  
 ٤٣ عَلَوْتُكُمْ وَالشَّيْبُ لَمْ يَعْلَوْ مَفْرَقِي
- فَأَعَزَّبْتُ حِلْمِي أَوْ هُوَ الْيَوْمَ أَعَزَّبَا  
 صَدِيقًا وَإِنْ كَانَ الْحَبِيبَ الْمُقَرَّبَا  
 غَلِقْتُ فَلَمْ أَغْفِرْ لِحَصْبِي فَيَدْرَبَا  
 إِذَا اجْتَسَّهُ مِفْتَاحُهُ أَخْطَأَ الشَّبَا  
 نَفَى الْأَسَدَ عَنْ أَوْطَانِهِ فَتَهَبَّبَا  
 وَيُخْرِجُهَا يَوْمًا إِذَا مَا تَحَرَّبَا  
 وَلَا يَسْتَطِيعُ الْقِرْنُ مِنْهُ تَغَيَّبَا  
 وَهَادِيئُومِي الشَّعَرَ كَهَلًا مُجَرَّبَا

## ١٥

- ١ أَلَا قُلْ لَيْتَا قَبْلَ مَرَّتِهَا أَسْلَمِي  
 ٢ عَلَى قِيلِهَا يَوْمَ التَّقِينَا وَمَنْ يَكُنْ  
 ٣ أَحَدُكَ لَمْ تَأْخُذْ لِيَالِي نَلْتَقِي
- تَحِيَّةٌ مُشْتَقَّةٌ إِلَيْهَا مَتَّيْمٌ  
 عَلَى مَنْطِقِ الْوَاشِينَ يَصْرَمُ وَيُصْرَمُ  
 شِفَاءُكَ فِي حَوْلٍ جَدِيدٍ مُجَرَّمٌ

يَأْتِيهَا فَتَطْيِبُهُ فَوَجَدَ رَوْجَهَا رِيحَ عِطْرِهَا مِنْ صَدِيقِهَا فَقَتَلَهَا فَأَقْتَتَا فِيهِ حَتَّى تَعَانَوْهُ إِلَّا أَنْ أَخْرَمَ  
 يعصي<sup>١</sup> لَهُ مِنْ يَعَصِي<sup>٢</sup> لَهُ وَيَكْلِبُ يَعَاصِي<sup>٣</sup> \* [٣٨-٣٦] [60<sup>٥</sup>] ..... عزبَ حِلْمُهُ .....<sup>٤</sup>  
 وَيُرَوِّى وَكَنتُ إِذَا غَلِقْتُ<sup>٥</sup> فِي الْأَمْرِ قُفْلَهَا<sup>٦</sup> غَضِبْتُ وَلَمْ أَغْفِرْ لِحَصْبِي فَيَدْرَبَا \* [٤١-٣٩] وَيُرَوِّى  
 كَمَا التَّمَسَّ<sup>٧</sup> الرُّومِيُّ أَسْنَانَ قُفْلِهِ إِذَا اجْتَسَّهَا مِفْتَاحُهُ أَيَّ لَا غِلْفَتِي<sup>٨</sup> كَمَا تُنْشَبُ<sup>٩</sup> الْقَرَّاشَةُ فِي الْقُفْلِ  
 الْعَرِينُ مَوْضِعُ الْأَسَدِ وَيُرَوِّى مُذْهَبَاتٍ إِذَا مَشَى أَيَّ يَدْخُلُ مَخَالِبَهُ إِذَا مَشَى لَيْلًا تُغْفِيهَا الْأَرْضُ  
 وَيُخْرِجُهَا إِذَا تَحَرَّبَ<sup>١٠</sup> أَيَّ يَنْسُطُهَا إِذَا غَضِبَ \* [٤٣، ٤٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَهَا فِي خَالِ النَّاقَةِ  
 يَعْنِي عُثَيْرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُنْذَرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حُذَافَةَ بْنِ حَبِيبٍ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدِ بْنِ قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ  
 عُكَّابَةَ<sup>١١</sup> لَمَّا جَمَعَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ جَهَنَّمَ<sup>١٢</sup> يَهَاجِيهِ ﴿ ١٥ ﴾ [٣-١] وَيُرَوِّى قَبْلَ نَيْتِهَا إِخْكَامُ أَمْرِهَا

1) يعصى 2) يعصاني (?) 3) Lücke 2/4 Z. 4) Lücke 1/3 Z. 5) غلقت 6) (?) Sehr  
 undentlich 7) التَّمَسَّ 8) لَأَغْلِفُنِي 9) تُنْشَبُ 10) تَحَرَّبَ 11) عُكَّابَةُ 12) جهنم

- ٤ تُسَرُّ وَتُعْطَى كُلُّ شَيْءٍ سَأَلْتَهُ  
٥ فَمَا لَكَ عِنْدِي نَائِلٌ غَيْرُ مَا مَضَى  
٦ فَلَا بَأْسَ إِنِّي قَدْ أَجَوَزُ حَاجَتِي  
٧ وَكُورٍ عِلَاقِي وَقِطْعٍ وَنُشْرُقٍ  
٨ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَانِهَا عِذْقَ حَصْلَةٍ  
٩ عَرْنَدَسَةٍ لَا يَنْفُضُ السَّيْرُ غَرْضَهَا  
١٠ رَعَى الرُّوضَ وَالْأَوْسِيَّ حَتَّى كَأَنَّمَا  
١١ تَلَا سَقَبَةً قَوْدَاءَ مَشْكُوكَةِ الْقَرَى  
١٢ إِذَا مَا دَنَا مِنْهَا أَلْتَقَتْهُ بِحَافِرٍ  
١٣ إِذَا جَاهَرَتْهُ بِالْفَضَاءِ أَنْبَرَى لَهَا  
١٤ وَإِنْ كَانَ تَقْرِيبٌ مِنَ الشَّدِّ غَالَهَا
- وَمَنْ يُكْثِرِ السَّأَلَ لَا بُدَّ يُحْرَمَ  
رَضِيَتْ بِهِ فَأَصْبِرْ لِذَلِكَ أَوْ ذَمَّ  
بِمُسْتَحْصِدٍ بَاقٍ مِنَ الرَّأْيِ مُبَرَمٍ  
وَوَجَاءَ مِرْقَالِ الْهَوَاجِرِ عَلَيْهِمُ  
تَدَلَّى مِنَ الْكَافُورِ غَيْرُ مُكَمَّمٍ  
كَأَحْقَبَ بِالْوَفَرَاءِ جَابٍ مُكَدَّمٍ  
يَرَى بَيْبَسَ الدَّوِّ إِمْرَارَ عَلَقَمٍ  
مَتَى مَا تُخَالِفُهُ عَنِ الْقَصْدِ يُعْذَمُ  
كَأَنَّ لَهُ فِي الصَّدْرِ تَأْثِيرُ مُجَمِّمٍ  
بِالْهَابِ شَدٌّ كَالْخَرِيقِ الْمُضَرَّمِ  
بِمِيعَةٍ فَتَانِ الْأَجَارِيِّ مُجْدَمٍ

وَالطَّيَّةُ وَالْمُنْيَةُ<sup>١</sup> الْوَجْهُ الَّذِي {61} \* ..... [٦-٤] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَدَغَ ذَا  
فَاتِي قَدْ أَجَوَزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِفٍ \* وَيُرَوَّى مِنَ الْأَمْرِ مُبَرَمٍ اخْصُدْ مُضْدَرَ الشَّيْءِ الْاِخْصِدُ الْمُخْغَمُ  
فَتْلِهِ وَصَنَعْتَهُ<sup>٢</sup> مِنَ الْجِبَالِ وَالْأَوْتَارِ وَالْدُّرُوعِ \* وَيُقَالُ لِلْحَاقِ أَحْصَدُ فَهُوَ مُخْصَدٌ \* [٩-٧]  
الْكُورُ الرَّخْلُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْقِطْعُ الَّذِي يُلْبَسُ بِهِ مُقَدَّمُ الرَّخْلِ<sup>٣</sup> وَالْوَجَاءُ الْغَلِيظَةُ مَاخُودٌ وَنَ  
الْوَجِينَ وَهُوَ مَا غُلِظَ مِنَ الْأَرْضِ وَالْعَيْنَهُمُ السَّرِيعَةُ<sup>٤</sup> الضَّحْمَةُ<sup>٥</sup> عَرْنَدَسَةٌ شَدِيدَةٌ \* وَالْغَرْضُ مِنَ  
الْبَعِيرِ مِثْلَ الْحَزَامِ مِنَ الْفَرَسِ وَالْأَحْقَبُ الْحِمَارُ وَالْوَفَرَاءُ أَرْضٌ وَالْجَابُ الْغَلِيظُ لَا يَنْفُضُ السَّيْرُ  
غَرْضَهَا أَيُّ لَا يَضُرُّ عَلَى الْكَلَالِ<sup>٦</sup> \* [١٢-١٠] رَعَى مَا أَنْبَتَ الْوَسْمِيُّ وَهُوَ أَوَّلُ مَطَرِ الْخَرِيفِ  
فَكَأَنَّمَا يَرَى بِرُؤْيَيْهِ بَيْبَسَ الدَّوِّ إِمْرَارَ عَاقَمٍ {61<sup>٧</sup>} \* ..... [١٥-١٣] وَيُرَوَّى  
إِذَا جَاهَدَتْهُ وَشَدَّ<sup>١٠</sup> كَالْهَابِ وَمُجْدَمٍ فَتَانِ يُقَالُ يَفْنُ<sup>١١</sup> الْعَانَةُ أَيُّ يَطْرُدُهَا وَالْغَبِيَّةُ دَفْعَةُ الْمَطَرِ

١) الْمُنْيَةُ ٢) صُنَعْتَهُ ٣) الرَّجُلُ ٤) السَّرِيعَةُ ٥) الضَّحْمَةُ ٦) الْكَلَامُ ٧) لُتْكَ ٨) لُتْكَ ٩) لُتْكَ ١٠) وَسَدٌ ١١) رَمَى

- ١٥ فَلَمَّا عَلَتْهُ الشَّمْسُ وَاسْتَوَقَدَ الْحَصَى  
 ١٦ فَأَوْرَدَهَا عَيْنًا مِّنَ السَّيْفِ رِيَّةً  
 ١٧ بَنَاهُنَّ مِّنْ ذَّلَانٍ رَّامٍ أَعَدَّهَا  
 ١٨ فَلَمَّا عَفَاها ظَنَّ أَنَّ لَيْسَ شَارِبًا  
 ١٩ وَصَادَفَ مِثْلَ الذِّبِّ فِي جَوْفِ قُفْرَةٍ  
 ٢٠ وَيَسَّرَ سَهْمًا ذَا غِرَارٍ يَسُوقُهُ  
 ٢١ فَرَّ نَضِي السَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ  
 ٢٢ وَجَالَ وَجَالَ يَنْجَلِي التُّرْبُ عَنْهُمَا  
 ٢٣ كَانَ احْتِدَامَ الْجُوفِ فِي حِمِي شِدِّهِ  
 ٢٤ فَذَلِكَ بَعْدَ الْجَهْدِ شَبَّهَتْ نَاقَتِي  
 ٢٥ فَدَعَا ذَا وَلَا يَكُنْ مَا تَرَى رَأْيِي كَاشِحٍ
- تَذَكَّرَ أَذْنَى الشَّرْبِ لِلْمُتَيَّمِ  
 بِهَا بُرَّةٌ مِّثْلُ الْفَسِيلِ الْمُكْتَمِ  
 لِقَتْلِ الْهُوَادِي دَاجِنٌ بِالتَّوْقَمِ  
 مِّنَ الْمَاءِ إِلَّا بَعْدَ طُولٍ تَحْرُمِ  
 فَلَمَّا رَأَاهَا قَالَ يَا خَيْرَ مَطْعَمِ  
 أَمِينُ الْقَوَى فِي صُلْبَةِ الْمُتَرَنِّمِ  
 وَجَالَ عَلَى وَحْشِيهِ لَمْ يُشْمِمْ  
 لَهُ رَهْجٌ فِي سَاطِعِ الْأَوْنِ أَقْتَمِ  
 وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شِدِّهِ غَلِي قُشْمِ  
 إِذَا مَا وَتَى حَدَّ الْمَطِيِّ الْمَخْرَمِ  
 يَرَى بَيْنَنَا مِنْ جَهْلِهِ دَقَّ مَنُشِمِ

فَشَبَّهَ عَدُوَّهُ بِهِ وَالْمُثَلِّمُ<sup>١</sup> الَّذِي يَنْتَلِمُ بَعْدُ بَعْدُ كَانِثِلَامِ السَّيْلِ وَانْثِلَامُ الْحَوْضِ كَسْرُهُ وَذَهَابُ  
 مَاتِهِ وَالْمِيعَةُ الدَّفْعَةُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ \* [١٨-١٦] الْبُرَّةُ جَمْعُ بُرَّةٍ وَهِيَ الدَّجِيَّةُ وَالْدَّجِيُّ بَيْتُ  
 الصَّائِدِ وَرِيَّةٌ غَزِيرَةٌ وَيُرْوَى بَنَاهَا<sup>٢</sup> مِنَ الشَّوِيِّ<sup>٣</sup> رَامٌ يُعِدُّهَا \* أَبُو عُبَيْدَةَ دَاجِنٌ مُتَعَوِّذٌ<sup>٤</sup> وَقَالَ  
 بِالتَّوْقَمِ بِالضَّبَطِ لَهْنٌ وَرُكُوبُهُنَّ وَالْوُثْبُ<sup>٥</sup> عَلَيْنَهُنَّ عَفَاها أَمَّا بَعْدَ طُولٍ تَحْنُجُّمِ قَالَ ذُوْدَانُ وَحَمْمَةُ<sup>٦</sup> \*  
 [٢١-١٩] أَبُو عُبَيْدَةَ يَا خَيْرَ مَطْعَمٍ دُعَاءٌ مِنْهُ لِرَبِّهِ \* وَيُرْوَى فِي ضَالَةِ الْمُتَرَنِّمِ يَسَّرَ هَيَّأَ لَهَا  
 وَالْغِرَارُ<sup>٧</sup> الْحَدُّ<sup>٨</sup> أَمِينُ الْقَوَى يَعْنِي الْوَتَرَ وَصُلْبَةُ الْمُتَرَنِّمِ {62} .....<sup>١٠</sup> قَبْلَ أَنْ يُرَاشَ وَيُعْجَمَ  
 وَيُشْمِمْ نَضِي<sup>٩</sup> .....<sup>١١</sup> \* [٢٤-٢٢] وَيُرْوَى إِذَا مَا تَعَالَى حَرْبُهُ احْتِدَامُ الْجُوفِ أَرْمَلُهُ<sup>١٢</sup>  
 وَغَلِيَابُهُ \* الْأَضْمَعِيُّ حَدُّهُ نَشَاطُهُ الْحِرَامَةُ بُرَّةٌ فِي أَنْفِ الْبَعِيرِ يُشَدُّ فِيهَا الرِّمَامُ \* [٢٧-٢٥]

دَاجِنٌ (5) رَامٌ (4) ؟ الشَّوِيُّ (؟)؛ vielleicht (3) كُنَاهُ (2) وَالْمُثَلِّمُ (1)  
 (وَيُرْوَى) بَعْدَ طُولٍ نَجْمُجْمٍ (7) Der Zusammenhang ist unklar. Etwa: (6) وَالْوُثْبُ (6) مُتَعَوِّذُ  
 (؟) (12) vgl. Lis. XIV ٣٧٦؛ قَالَ «أَبُو عُبَيْدَةَ ذَّلَانٌ رَهْطٌ مِنْ» ذُوْدَانُ وَحَمْمَةُ (أَنْ لَا يُبَيِّنَ كَلَامَهُ)  
 أَرْمَلُهُ (12) Lütke 1/2 Z. (11) Lütke 1 Z. (10) الْحَدُّ (9) الْغِرَارُ (8)

- ٢٦ أَرَانِي بَرِيئًا مِنْ غَمِيرٍ وَرَهْطِهِ  
 ٢٧ إِذَا مَا رَأَيْتُ مُقِيلًا شَامَ نَبْلُهُ  
 ٢٨ عَلَى غَيْرِ ذَنْبٍ غَيْرَ أَنَّ عَدَاوَةَ  
 ٢٩ وَكُنْتُ إِذَا لَفْسُ الْعَوِي نَوْتُ بِهِ  
 ٣٠ حَلَفْتُ بِرَبِّ الرَّاqِصَاتِ إِلَى مِنَى  
 ٣١ ضَوَامِرَ خَوْصًا قَدْ أَضْرَبَهَا الشَّرَى  
 ٣٢ لَيْنٍ كُنْتُ فِي جُبِّ ثَمَانِينَ قَامَةً  
 ٣٣ لَيْسَتْ دِرَجَتُكَ الْقَوْلُ حَتَّى تَهْرَهُ  
 ٣٤ وَتَشْرُقَ بِالْقَوْلِ الَّذِي قَدْ أَذَعْتَهُ  
 ٣٥ فَمَا أَنْتَ مِنْ أَهْلِ الْحُجُونِ وَلَا الصَّفَا  
 ٣٦ وَمَا جَعَلَ الرَّحْمَنُ بَيْتَكَ فِي الْعُلَى  
 ٣٧ فَلَا تُوعِدْنِي بِالْفَخَارِ فَإِنِّي
- إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِنَ الشَّرِّ فَاسْقَمِ  
 وَيَرْمِي إِذَا أَذْبَرْتُ ظَهْرِي بِأَسْهُمِ  
 طَمَتُ بِكَ فَاسْتَأْخِرْهَا أَوْ تَقَدَّمِ  
 صَقَعْتُ عَلَى الْعَرْنَيْنِ مِنْهُ بَيْسَمِ  
 إِذَا مَخْرَمٌ جَاوَزْتُهُ بَعْدَ مَخْرَمِ  
 وَطَابَقْنِ مَشْيًا فِي السَّرِيحِ الْمَخْدَمِ  
 وَرُقِيتَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسَلَمِ  
 وَتَعْلَمَ أَيُّ عَنكَ لَسْتُ بِمُجْرِمِ  
 كَمَا شَرِقَتْ صَدْرُ الْقَنَاقَةِ مِنَ الدَّمِ  
 وَلَا لَكَ حَقُّ الشَّرْبِ فِي مَاءِ زَمْزِمِ  
 بِأَجْيَادِ غَرْبِي الصَّفَا وَالْمَحْرَمِ  
 بَنَى اللَّهُ بَيْتِي فِي الدَّخِيسِ الْعَرَمِ

التَّشْيِيمُ الْبَدْءُ فِي الشَّيْءِ غَمِيرٌ تَصْغِيرُ غَمْرٍ وَهُوَ جَهَنَّمُ وَجَهَنَّمُ أَكْثَرُ مِنَ الضَّمِّ يُقَالُ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ بِمَا تُقْرَفُ بِهِ فَأَرْكَبُهُ<sup>١</sup> إِذَا لَمْ يَكُنْ بَدْءٌ مِنَ الْوُقُوعِ فِيهِ \* [٢٨-٣٠] طَمَتُ ارْتَفَعَتْ بِكَ وَاسْتَحَقَّتْكَ \* وَيُرْوَى سَفَعْتُ وَكُلُّ إِثْرٍ فَهُوَ سَفَعٌ وَيُرْوَى حَلَفْتُ لَهُ بِالرَّاqِصَاتِ<sup>٢</sup> مَخْرَمٍ مُنْقَطِعِ أَنْفِ الْجَبَلِ \* [٣١، ٣٢ {62<sup>b</sup>}] (الضَّا) رُ الْمُقَطَّعُ خَوْصٌ غَاثِرَاتُ الْأَعْيُنِ وَالسَّرِيحُ الشُّيُورُ الَّتِي يُحَاطُ بِهَا النَّعَالُ وَقَالَ الْمُخَدَّمُ الْخِدْمَةُ سِيرٌ فِي الرَّسْغِ يُشَدُّ النَّعْلُ إِلَيْهِ وَالْمُطَابَقَةُ أَنْ تَقَعَ خُفُّ رَجُلَيْهَا مَكَانَ خُفِّ يَدَيْهَا وَذَلِكَ مِنَ الْخَفَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَعْنَانَ السَّمَاءِ وَيُرْوَى أَيُّ عَنْكُمْ<sup>٤</sup> \* [٣٦-٣٤] تَشْرُقُ تَغْصُ الْحُجُونُ مُقَبَّرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ<sup>٥</sup> وَيُرْوَى وَمَا بَوَّاهُ الرَّحْمَنُ<sup>٦</sup> وَبِأَجْيَادِ شَرْقِي الصَّفَا<sup>٧</sup> وَيُرْوَى بِشَرْقِي<sup>٨</sup> أَجْيَادِ الْمُصَلَّى الْحَرَمِ أَرَادَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ \* [٣٧-٣٩] الدَّخِيسُ الْأَضْلُ

وَمَا مَأْنُوا ٥) مُقَبَّرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ ٦) عَنْكُمْ ٧) الرَّاqِصَاتِ ٨) عَنَّا ٩) فَارْكَبُهُ ١٠) الدَّخِيسُ  
 بِشَرْقِي ١١) الصَّفَى ١٢) الرَّحْمَنُ ١٣)



٣٨ عَجِبْتُ لِأَلِ الْخُرْقَتَيْنِ كَأَنَّمَا  
 ٣٩ وَغَرَّبَنِي سَعْدُ بْنُ قَيْسٍ عَنِ الْعُلَى  
 ٤٠ مَقَامُ هَجِينِ سَاعَةً بِلِسْوَانِهِ  
 ٤١ فَلَمَّا رَأَيْتُ النَّاسَ لِلشَّرِّ أَقْبَلُوا  
 ٤٢ وَصَبِيحَ عَلَيْنَا بِاللِّسَاطِ وَيَا لَقْنَا  
 ٤٣ دَعَوْتُ خَلِيلِي مَسْحَلًا وَدَعَا لَهُ  
 ٤٤ فَإِنِّي وَتَوْبِي رَاهِبِ اللَّجِّ وَالَّتِي  
 ٤٥ لَيْنَ جَدِّ أَسْبَابُ الْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا  
 ٤٦ وَتَرَكْتُ مِثْلِي إِنْ بَلَوْتُ نَكِيشِي  
 ٤٧ فَمَا حَسْبِي إِنْ قِسْتُهُ بِمُقَصِّرٍ  
 ٤٨ وَمَا زَالَ إِهْدَاءُ الْهُوَاجِرِ بَيْنَنَا  
 ٤٩ وَأَمْرُ السَّفَى حَتَّى التَّقِينَا غَدِيَّةً  
 ٥٠ تَرَكْنَا وَخَلَّ ذُو الْهُوَادَةِ بَيْنَنَا

وَالْعَرْمَرُ الْعَدَدُ الْكَثِيرُ تُرْخَمُ<sup>١</sup> مِنَ الْيَمَنِ رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَغَرَّبَنِي سَعْدٌ وَقَالَ هُوَ الْأَحْسَنُ \* وَيُرْوَى  
 عَنِ الْعُلَى وَمِنَ الْعُلَى \* [٤٢-٤٠] {68} وَيُرْوَى .....<sup>٢</sup> \* [٤٣-٤٥] وَيُرْوَى  
 حُوصَى<sup>٣</sup> يُرِيدُ جُوعًا لَهُ اللَّجُّ غَدِيرٌ عِنْدَ دِيرٍ<sup>٤</sup> هِنْدُ ابْنَةُ النُّعْمَنِ وَكَانَتْ تُرْهَبُ<sup>٥</sup> حِينَ غَضِبَ<sup>٦</sup> كَسْرَى عَلَى  
 أَبِيهَا \* وَيُرْوَى رَاهِبِ<sup>٧</sup> الطُّولِ وَالَّذِي بَنَاهَا قُصَيٌّ وَالْمَضَاضُ بْنُ جُرْهَمٍ هَكَذَا<sup>٨</sup> رَوَاهُ أَبُو بَكْرٍ  
 وَالْمَضَاضُ اسْمُ رَجُلٍ وَيُرْوَى لَيْنَ شَبَّ أَسْبَابُ وَالسَّيْنُهُمُ الْقُنْفُذُ \* [٤٦-٤١] نَكِيشِي عَلَانِي يَقَالُ بَلَّغَ  
 نَكِيشَتَهُ<sup>٩</sup> أَيِ جَهْدَهُ وَأَقْصَى<sup>١٠</sup> عِنْدَهُ \* [٥٠-٤٧] أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَهَاجِرُ وَالْهُوَاجِرُ قَالَ الْهَجْرُ وَهُوَ  
 الْكَلَامُ الْقَبِيحُ وَيُرْوَى وَأَمْرُ السَّفَى وَهُوَ السَّفَاةُ<sup>١١</sup> \* وَيُرْوَى وَخَلَّ ذُو الْوَدَادَةِ وَيَأْشَهَبُ<sup>١٢</sup> نِيرَانِ \*

١) نَرْخَمُ ٢) Lücke ٣) Z ٤) جَوْسَى ٥) بِن ٦) رَهْمَب ٧) رَاهِب ٨) هَكَدَى ٩) نَكِيشَتَهَا ١٠) السَّفَاةُ ١١) بِأَشْهَبَ ١٢) نِيرَانِ



٥١ حَبَانِي أَخِي الْجَنِّي تَفْسِي فِدَاؤُهُ  
 ٥٢ فَقَالَ أَلَا فَأَنْزِلْ عَلَى الْمَجْدِ سَابِقًا  
 ٥٣ وَوَلِي عُمَيْرٌ وَهُوَ كَابٍ كَانَمَا  
 ٥٤ وَنَحْنُ غَدَاةَ الْغَيْنِ يَوْمَ فُطَيْمَةٍ  
 ٥٥ جَبَنَاهُمْ بِالطَّغْنِ حَتَّى تَوَجَّهُوا  
 ٥٦ وَأَيَّامَ حَجَرٍ إِذْ يُحْرِقُ نَخْلَهُ  
 ٥٧ كَأَنَّ نَخِيلَ أَشْطٍ غِبَّ حَرِيقِهِ  
 ٥٨ وَنَحْنُ فَكَكْنَا سَيِّدِيكُمْ فَأَرْسَلَا  
 ٥٩ تَلَا فَا هَا بِشَرٍّ مِّنَ الْمَوْتِ بَعْدَمَا  
 بِأَفِيحَ جِيَّاشٍ مِّنَ الصَّدْرِ خُضْرِمِ  
 لَكَ الْخَيْرُ قُلْدٌ إِذْ سَبَقَتْ وَأَنْعِمِ  
 يُطَلَّى بِحُصٍّ أَوْ يُغَشَّى بِعِظْلِمِ  
 مَتَعْنَا بَنِي شَيْبَانَ شَرِبَ مُحَلِّمِ  
 وَهَزُوا صُدُورَ السَّنْهَرِيِّ الْمَقُومِ  
 تَأَرْزَنَّاكُمْ يَوْمًا بِتَحْرِيقِ أَرْقَمِ  
 مَا تَمُّ سُدَّ سَلَبَتْ عِنْدَ مَا تَمِ  
 مِّنَ الْمَوْتِ لَمَّا أَسْلَمَا شَرَّ مُسْلَمِ  
 جَرَتْ لَهْمَا طَيْرُ اللَّحُوسِ بِأَشَامِ

[٥٣-٥١] {63<sup>١</sup>} .....<sup>١</sup> خُضْرِمِ .....<sup>٢</sup> وَيُرَوَّى لَكَ الْفَلَجُ قُلْدٌ إِذْ [سَبَقَتْ] وَأَنْعِمِ أَي رُدَّ عَلَى السَّبْقِ \* الْأَصْعَى الْحَصُّ الْوَرَسُ وَالْعِظْلِمُ شَجَرٌ تُخَضَّبُ بِهِ شَيْبَةُ بِالْوَسْمَةِ وَالْكَابِيُّ الْمَتَغَيَّرُ اللَّوْنِ وَالْكَابُ الَّذِي يَرْجِعُ بِغَيْرِ حَاجَتِهِ \* [٥٦-٥٤] مُجَامٌ نَهْرٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَيُرَوَّى نَجَلْنَاهُمْ<sup>٤</sup> بِالطَّغْنِ حَتَّى تَبَرَّحُوا وَهَزُوا الشَّرْعِيَّ الطَّوِيلَ وَالسَّنْهَرِيَّ الصُّلْبَ نَجَلْنَاهُمْ رَمَيْنَاهُمْ بِالرِّمَاحِ تَأَزَّتْ فُلَانًا قَتَلَتْهُ وَتَأَزَّتْ فُلَانٌ قَتَلَتْ قَاتِلَهُ وَالثَّائِرُ الطَّالِبُ بِالدَّمِ<sup>٥</sup> وَالْمَثُورُ<sup>٦</sup> الْمَطْلُوبُ وَالْمَثُورُ<sup>٧</sup> بِهِ الْمَقْتُولُ \* [٥٨، ٥٧] امْرَأَةٌ مُسَلَبٌ<sup>٧</sup> وَقَدْ سَلَبَتْ عَلَى زَوْجِهَا أَوْ مَيَّتٌ<sup>٥</sup> لَهَا وَهِيَ الْمَجْدُ<sup>٨</sup> إِلَّا أَنَّ الْمَجْدَ فِي الرُّوجِ خَاصَّةٌ<sup>١٠</sup> \* [٥٩] نَخِيلٌ جَمْعُ نَخْلٍ وَمَعِيرٌ وَبَقِيرٌ جَمْعُ مَعَزٍ وَبَقَرٌ<sup>١١</sup> وَكَلِيبٌ جَمْعُ كَلْبٍ وَبَحِيتٌ<sup>١٢</sup> جَمْعُ بُحْتٍ وَضَيْنٌ<sup>١٣</sup> جَمْعُ ضَائِنٍ وَشَوِيٌّ جَمْعُ شَاءٍ شَبَّهَ سَوَادَ<sup>١٤</sup> النَّخْلِ بَعْدَ التَّحْرِيقِ بِنِسَاءٍ<sup>١٥</sup> عَلَيْهِنَّ ثِيَابٌ سُودٌ \* وَيُرَوَّى آجَادُهُمَا بِشَرٍّ<sup>١٦</sup> وَطَيْرٌ<sup>١٧</sup> السَّيِّحُ<sup>١٨</sup> \*

1) Lücke, beinahe 1 Z 2) Lücke 1/2 Z.; es sind noch die Reste einiger Wörter sichtbar: 3) يد تيس بين فلا يراهما 4) والكابي الذي يرجع بعمر حاجته 5) بالدم 6) المثور 7) مسلَّب 8) أو ميم 9) المجد 10) حاصة 11) جمع 12) وبُحِيت 13) وضائن 14) شبة سواد 15) ينسأ 16) بشر 17) طير 18) Das Scholion, das in E hinter V. 59 steht, gehört offensichtlich hinter eine dreizeilige

٦٠ فَذَلِكَ مِنْ آيَاتِنَا وَبَلَايِنَا  
 ٦١ فَإِنْ أَنْتُمْ لَمْ تَعْرِفُوا ذَلِكَ فَاسْأَلُوا  
 ٦٢ وَكَانَ لَنَا فَضْلًا عَلَيْكُمْ وَمِنَّةً  
 وَلْنَعْمَى عَلَيْكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ لَأَنْعِمَ  
 آبَا مَالِكٍ أَوْ سَأَلْتُمُوهُ رَهْطًا أَشِيمَ  
 قَدِيمًا فَلَا تَذَرُونَهَا مِنْ مُنْعِمٍ

١٦

١ أَجِيرَ هَلْ لِأَسِيرِكُمْ مِنْ فَادِي  
 ٢ أَمْ هَلْ تُنْهَنُّ عِبْرَةٌ عَنْ جَارِكُمْ  
 ٣ مِنْ نَظَرَةٍ نَظَرْتُ ضَحَى فَرَأَيْتَهَا  
 ٤ بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبِ مَنْ سِيرَهَا  
 ٥ تَجْلُو بِقَادِمَتِي حَمَامَةً أَيْكَةً  
 ٦ عَزَبَاءُ إِذْ سُئِلَ الْخَلَّاسُ كَأَنَّمَا  
 ٧ صَهْبَاءُ صَافِيَةٌ إِذَا مَا اسْتُودِفَتْ  
 أَمْ هَلْ لِبَطَالِبِ شِقَّةٍ مِّنْ زَادِ  
 جَادِ الشُّوونِ بِهَا تَبْلُ نَجَادِي  
 وَلَمَنْ يَحِينُ عَلَى الْمَنِيَّةِ هَادِي  
 مِنْهَا وَبَيْنَ أَرَانِكَ الْأَنْضَادِ  
 بَرْدًا أَشْفَ لثَاثُهُ بِسَوَادِ  
 شَرِبَتْ عَلَيْهِ بَعْدَ كُلِّ رُقَادِ  
 شُجَّتْ غَوَارِبُهَا بِمَاءِ غَوَادِي

[٦٠، ٦١، ٦٢] وَقَالَ يَفْخَرُ ﴿١٦﴾ [١-٣] وَيُرْوَى أَجِيرٌ<sup>١</sup> قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ جَبِيرٌ<sup>٢</sup> سُلُوبَةٌ  
 كَانَتْ تَحُلُّ بِهِمْ \* وَيُرْوَى أَمْ مِنْ<sup>٤</sup> يُنْهَنُّ<sup>٥</sup> عِبْرَةٌ يَقُولُ<sup>٦</sup> مَنْ يَدْفَعُ هَذِهِ الْعِبْرَةَ عَنْ جَارِكُمْ يُرِيدُ نَفْسَهُ  
 إِنْ لَمْ تَدْفَعْهَا<sup>٧</sup> أَنْتَ بِالْبَدَلِ وَالْمُوَاصَلَةِ \* وَالشُّوونَ \* بَجَارِي الدَّمْعِ إِلَى الْعَيْنَيْنِ التَّجَادُ وَجَمْعُهُ أَنْجِدَةٌ  
 وَتَجْدُ مِخْمَلٌ<sup>٨</sup> وَحَمَالَةٌ<sup>٩</sup> وَالْعِدَّةُ<sup>١٠</sup> سُخْنَةُ الْعَيْنِ يَحِينُ مِنْ الْحَيْنِ أَيُّ مَنْ حَانَ كَانَ لَهُ دَلِيلٌ عَلَى الْمَنِيَّةِ \*  
 [٤-٦] الْأَرَانِكُ سُرُرٌ فِي الْحِجَالِ وَالْأَنْضَادُ مَا نُضِدُ<sup>١١</sup> وَنَ الْقَتَاعِ \* الرِّوَاقُ مُقَدَّمُ الْبَيْتِ وَالسَّمَاءُ<sup>١٢</sup>  
 وَسَطُهُ وَالْكَفَاءُ مَوْخَرُهُ وَكِسْرَاهُ جَانِبَاهُ تَجْلُو تَكْشِفُ وَقَدْ جَالَيْتُهُ إِذَا كَاشَفْتُهُ قَالَ الْقَادِمَتَانِ الرِّيشَتَانِ  
 فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَفِي كُلِّ جَنَاحٍ عَشْرُ رِيَشَاتٍ أَشْفَ أَقْمِحَ وَالْأَيْكَةُ مَا التَفَّ وَنَ الشَّجَرِ \* غَيْرُهُ  
 كَانَ لثَاثَهَا أَشْتَمَتِ السَّوَادَ شَمًا \* [٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢] (وَيُرْوَى إِذَا مَا أُرْزِدَتْ وَاسْتُودِفَتْ

Gruppe der Verse 57—59, und zwar so, daß die hinter V. 57, 58 jetzt stehenden Worte bei \*  
 einzuschalten sind 1) أَجِيرٌ 2) حَبِيرٌ 3) عَلَيْهِمْ 4) أَمِنْ 5) سَمِيحٌ 6) يَقُولُ 7) تَدْفَعُهَا 8) وَجَمْلٌ 9) وَحَالَةٌ 10) وَالْعِدَّةُ 11) (؟) 12) وَالْأَنْضَادُ مَا نُضِدُ

- ٨ ..... (عِرْقٍ فِي صَاد
- ٩ إِنْ كُنْتَ لَا تَشْفِينُ غُلَّةَ عَالِشِقٍ صَبَّ يَحْبُكَ يَا جُبَيْرَ صَادِي
- ١٠ فَأَنْهَى خَيَالِكَ يَا جُبَيْرَ فَإِنَّهُ مِنْ كُلِّ مَنْزِلَةٍ يَعُودُ وَسَادِي
- ١١ تُسَمِّي فَيَصْرِفُ بَابَهَا مِنْ دُونِهَا غَلَقًا صَرِيفَ مُحَالَةٍ الْأَمْسَادِ
- ١٢ أَحَدِثْ لَهَا تَحْدِثْ لَوْصَلِكَ إِنَّهَا كُنْتُ لَوْصَلِ الزَّائِرِ الْمُعْتَادِ
- ١٣ وَأَخُو النِّسَاءِ مَتَى يَشَأْ يَصْرِفُ مِنْهُ وَيَكُنْ أَعْدَاءُ بُعَيْدٍ وَدَادِ
- ١٤ وَلَقَدْ أَنَالُ الْوَصْلَ فِي مُتَمَنِّعٍ صَبَّ بَنَاهُ الْأَوَّلُونَ مَصَادِ
- ١٥ أَتَى تَذَكَّرُ وَدَّهَا وَصَفَاءَ هَا سَفَهَا وَأَنْتَ بِصُورَةِ الْإِثْمَادِ
- ١٦ فَشِبَالِكِ بِأَعْجَةٍ فَجَنِّي جَائِرٍ وَتَحُلُّ شَاطِنَةً يَدَارِ إِيَادِ
- ١٧ مَنَعْتَ قِيَّاسُ الْمَاسِيخَةِ رَأْسَهُ يَسْهَامٍ يَتَرَبَّ أَوْ سِهَامٍ بِلَادِ
- ١٨ وَتَرَى الْحَمَامَ مُعَانِقًا شَرْفَاتِهِ يُهْدِي لَهُ مِنْ ..... ٨

وَاسْتَوَكَيْتَ وَأَضْفَقْتَ<sup>١</sup> شَجَّتْ ضَبَّ عَلَيْهَا الْمَاءُ غَوَارِبُهَا أَعَالِيهَا غَوَادٍ جَمْعُ سَحَابَةٍ غَادِيَةٍ يَقُولُ  
كَأَنَّ رِيْقَتَهَا خَمْرٌ مُزِجَتْ بِمَاءِ سَمَاءٍ مُوشِمٌ فِيهِ وَشُومٌ \* عِرْقٌ فِصَادٍ دَمٌ مِنْ فِصْدِ الْعِرْقِ شَبَّهَ بِالدَّمِ  
وَالْغُلَّةُ وَالْغُلُّ حَوَارَةُ الْعَطَشِ وَصَادٍ عَطْشَانٌ \* [١٠-١٢] وَيُزَوِّي فَيَصْرِفُ بَابَهَا غَلَقٌ وَشَبَّهَ  
صَرِيفَ الْبَابِ بِصَرِيفِ الْبَكْرَةِ وَالْأَمْسَادُ الْحِبَالُ \* وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَيَصْرِفُ<sup>٤</sup> بَابَهَا مِنْ دُونِنَا كُنُودٌ  
كَفُورٌ وَالْجَمْعُ كُنْدٌ كَأَنَّهُ خَاطَبَ وَاحِدَةً ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْجَمْعِ مُعْتَادٌ يَعُودُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ \* [١٣-١٥]  
مَصَادٍ<sup>٥</sup> وَالْمَصَادُ الْمُعْقِلُ<sup>٦</sup> \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ<sup>٧</sup> بَعْدَ وَدَادِ الصُّوَّةُ<sup>٨</sup> الْمُعْلَمُ<sup>٩</sup> وَرَوَى غَيْرُهُ وَطَلَابَهَا  
وَبِصُورَةِ الْأَجْدَادِ الْأَجْدَادُ جَمْعُ جَدٍّ وَهِيَ الْأَبَارُ وَيُزَوِّي بِصُورَةِ الْأَجْمَادِ \* [١٦، { 65 } ١٧، ١٨]  
وَيُزَوِّي فَجَنِّي<sup>١٠</sup> حَامِرُ تَرَعَى الرَّبِّي<sup>١١</sup> وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادٍ \* شَاطِنَةُ قَفْرَةٍ بِأَعْجَةٍ (أَرْضٌ) بَيْنَ نُشُوزٍ وَالْجَمْعِ

1) Hier muß ein Wort fehlen, das an Stelle von «أَمْدًا» zu stehen hätte, denn die beiden folgenden Wörter الرِّبَا (11) فَجَنَّنِيَا (10) الْمُعْلَمُ (9) الصُّوَّةُ (8) füllen das Versmaß nicht aus.

١٩ وَلَقَدْ أَرْجَلُ جُمِّي بِعَشِيَّةٍ  
 ٢٠ وَالْيَيْضُ قَدْ عَلَسَتْ وَطَالَ جَرَاؤُهَا  
 ٢١ وَلَقَدْ أَخَالَسُهُنَّ مَا يَتَمَنَّي  
 ٢٢ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُسْتَحْلِسٍ أَلَا  
 ٢٣ فَالْدَّهْرُ غَيْرَ ذَاكَ يَا ابْنَةَ مَالِكِ  
 ٢٤ إِنِّي أَمْرُؤٌ مِنْ عَصَبَةِ قَيْسِيَّةٍ  
 ٢٥ [الْوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورٍ لِعَالِهِمْ  
 ٢٦ وَالشَّارِبِينَ إِذَا الدَّوَارِعُ] غُولِيَتْ  
 ٢٧ [وَالضَّامِّينَ بِقَوْمِهِمْ يَوْمَ الْوَعَى  
 ٢٨ كَمْ فِيهِمْ مِنْ فَارِسٍ يَوْمَ الْوَعَى  
 ٢٩ وَإِذَا الْبَلْقَاحُ تَرَوَّحَتْ بِأَصِيلَةٍ

لِالشَّرْبِ قَبْلَ سَنَابِكِ الْمُرْتَادِ  
 [وَأَنْشَأَنِي فِي قَيْنٍ وَفِي أَذْوَادِ  
 عُصْرًا يَبْلُنَ عَلَيَّ بِالْأَجْيَادِ  
 قَرَبَانَ مُقْتَادًا عِنَانَ جَوَادِ  
 وَالْدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ  
 شَمِّ الْأَنْوْفِ غَرَانِقِ أَحْشَادِ  
 يَمْشُونَ فِي الدَّفْنِيِّ وَالْأَبْرَادِ  
 صَفْوُ الْفِضَالِ بِطَارِفٍ وَتِلَادِ  
 لِأَحْمَدٍ يَوْمَ تَنَازُلٍ وَطَرَادِ  
 تُثْقِبُ أَلْيَدَيْنِي يَهْلُ بِالْإِقْصَادِ  
 رَتَكَ النِّعَامِ عَشِيَّةَ الصُّرَادِ

بَوَاعِجُ وَالرُّبَى جَمْعُ رُبُوعَةٍ \* وَدَارُ إِيَادٍ سَنَدَادُ أَبُو عُبَيْدَةَ الْحَاسِخِيَةُ الصَّنَاعُ لِلْقِيَّيِ وَلَمْ يَجْعَلَهَا  
 مِنْ صَنَعَةِ الْأَعْرَابِ \* وَقَالَ يَثْرَبُ دُونَ الْيَمَامَةِ وَبِلَادٍ أَيْضًا وَرَوَى سِهَامُ الْوَادِي \* وَرَوَى غَيْرُهُ  
 قِيَاسُ الْأَجْنَةِ أَجْنَةٌ جَمْعُ جَنَانٍ لِلْبَسَاتِينِ \* [٢١-١٩] وَيُرْوَى لِمَتِّي قَبْلَ تَشَابُكِ الْبَيْعَادِ وَالشَّرْبِ  
 جَمْعُ شَارِبٍ \* قَالَ أَرْجَلُ جُمِّي قَبْلَ رُجُوعِ الرَّائِدِ عَلَى فَرْسِهِ \* وَرَوَى غَيْرُ أَبِي عَمْرٍو سَبَابِكُ الْمُرْتَادِ  
 أَرَادَ الدَّرَاهِمَ \* الَّذِي يَشْتَرِي لَهُمُ الشَّرَابَ يَقَالُ جَارِيَةٌ بَيْتَنُ الْجَرَى وَنَشَأَنُ فِي قَيْنٍ أَيْ هُنَّ  
 مُسْتَعْنِيَاتٌ بِأَبَانِهِنَّ وَيُرْوَى طَوْرًا \* [٢٢] يُقَالُ أَعَزَبَ الْقَوْمُ إِذَا أَصَابُوا عَازِبًا مِنَ الْكَلْبِ وَالْعَازِبُ  
 الْغَائِبُ وَيُقَالُ الْعَازِبُ مَا لَمْ يَزَعْ قَطُّ وَيُقَالُ عُشْبٌ مُسْتَحْلِسٌ وَهُوَ الَّذِي تَرَى لَهُ طَرَائِقَ بَعْضَهَا فَوْقَ  
 بَعْضٍ مِنْ تَرَائِكِهِ وَشِدَّةِ سَوَادِهِ الْقُرْبَى \* مُسْتَجْمَعٌ ٩ مَا كَثِيرٌ فِي شَبِّهِ وَادٍ صَغِيرٍ \* [٢٣، ٢٤، ٦٥] {  
 ٢٥-٢٩} وَيُرْوَى أَغْلِيَتْ ١٠ رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَالشَّارِبِينَ الْأَضْمَعِي ١١ السَّائِثُونَ بِالرَّفْعِ وَغَيْرُهُ ١٢ يَنْصِبُ

الْكَلَامُ الْعَازِبُ ٦ لَهُمُ الشَّرَابُ ٥ الدَّرَاهِمُ ٤ وَبِلَادٌ ٣ الْإِعْرَابُ ٢ أَيَادٍ ١  
 وَفَيْرُهُ ١٢ (؟) سَمِعَ ١١ أَغْلَبْتُ ١٠ مَا ٩ مُسْتَجْمَعٌ ٨ الْقُرْبَى ٧

- ٣٠ جَرِيًّا يَلُودُ رِبَاعَهَا مِنْ ضُرِّهَا بِالْحَنِيمِ بَيْنَ طَوَارِفِ وَهَوَادِي  
٣١ حَجَرُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ وَشَوْوا لَهُمْ مِّنْ شَطِّ مُنْقِيَةٍ وَمِنْ أَكْبَادِ  
٣٢ وَإِذَا الْإِيَّانُ حَسِبَتْهَا حَبَشِيَّةً غُبْرًا وَقَلَّ حَلَالِبُ الْأَرْفَادِ  
٣٣ وَإِذَا ..... (الْأَجَادِ) ..... (الْأَفَادِ)  
٣٤ أَخَذُوا مَجَالِسَهُمْ عَلَى أَحْلَامِهِمْ هَلْ غَيْرُ فِعْلٍ قَبِيلَةٍ مِّنْ عَادِ  
٣٥ وَيَقُولُ مَن يَبْقِيَهُمْ بِنَصِيحَةٍ جَنَفِينَ مِّنْ ثَغْرِ يَغِيرِ سِدَادِ  
٣٦ وَإِذَا الْعَشِيرَةُ أَعْرَضَتْ سُلَافَهَا وَلَقَدْ نُحِلُّ بِهِ وَزَعَى رِغْيَهُ  
٣٧ فَلَقَدْ نُحِلُّ بِهِ وَزَعَى رِغْيَهُ نَبِيُّ الْغِيَابِ بِجَانِبَيْهِ وَجَامِلًا  
٣٨ لَمْ يَزُوهِ طَرْدٌ فَيَنْدَعِرُ دَرُوهُ عَكَرًا مَّرَاتِعُهُ يَغِيرُ جَهَادِ  
٣٩ فَيَاجِجٌ فِي وَهْلٍ وَفِي تَشَرَادِ

سَبَاتُ الْحَمْرِ إِذَا اشْتَرَبَتْهَا وَلَا يُقَالُ فِي غَيْرِ الْحَمْرِ ضَرَادٌ غَيْمٌ مَّعَ شَمَالِ اللَّيْثَةِ<sup>١</sup> النَّاقَةُ الْخُلُوبُ \*  
[٣٠-٣١] رِبَاعَهَا جَمْعُ رُبْعٍ \* طَوَارِفُ جَمْعُ طَارِيقَةٍ وَالطَّارِفَتَانِ تَكُونَانِ<sup>٢</sup> فِي طَرَفِي سَمَاءِ الْبَيْتِ  
وَالْأَوْسَطَانِ بَيْنَهُمَا وَهَوَادٍ جَمْعُ هَادٍ وَهُوَ الْوَانُ فِي كُلِّ مَقْدَمِ الرِّوَاقِ أَتَجَمَعَ وَخِيْمٌ جَمْعُ خَيْمَةٍ  
وَيُزَوَّى حَبَسُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ \* مُنْقِيَةٌ بِهَا تَقِيُّ وَهُوَ الْمَخُ وَلَيْسَتْ بِالسَّيْمِيَّةِ وَإِذَا امْتَلَأَ الْعَظْمُ مُخَا  
فَذَلِكَ الْعَصِيرُ وَلَكِنَّهَا أَفْضَلُ ١٠ يُوْجَدُ وَقَالَ حَبَشِيَّةٌ أَرَادَ الْحَبَشَ وَغَيْرَ الْحَرْبِ وَلِأَنَّهَا لَا تُسْتَعْمَلُ  
وَالْحَلَالِبُ جَمْعُ حَالَوِيَّةٍ وَالْأَرْفَادُ جَمْعُ رِفْدٍ وَهُوَ الْعَسُ وَهُوَ الْرِفْدُ وَنَاقَةٌ رَفُودٌ لَا يُفَارِقُهَا لَبَنٌ يَكُونُ  
بِهَا أَبَدًا \* { 66 } [٣٣-٣٥] الْأَجَادُ جَمْعُ جَدٍّ وَهُوَ مَا غَلِظَ مِنَ الْأَرْضِ الْفَنَدُ الْجَهْلُ وَيَبْقُوهُمْ  
يَنْظُرُ مُبْقِيَهُمْ \* [٣٦-٣٨] جَنَفِينَ ١١ ثَلَاثِينَ عَادِلِينَ عَنْهُ \* وَيُزَوَّى زَعَى أَنْفَهُ وَزَعَى رِيفَهُ وَأَنْفَهُ  
أَوَّلُهُ وَرِيفُهُ<sup>٩</sup> خِصْبُهُ وَيُزَوَّى حُمْرًا الْجِهَادُ<sup>١٠</sup> الْعَالِيَةُ مِنَ الْأَرْضِ الْعَكَرُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْإِبِلِ \*  
[٣٩-٤١] لَمْ يَزُوهِ يَجْمَعُهُ وَدَرُوهُ<sup>١١</sup> دَفْعُهُ مِنْ دَرَأَتْ يُرِيدُ سَرَبَهُ وَمَمَرَهُ وَوَهْلٌ فَرَعٌ يَثُوبُ<sup>١٢</sup>

جَدٌ 7) الْأَجَادُ 6) الْعَبَسَى 5) وَالْإِرْفَادُ 4) سَمَاءُ 3) يَكُونَانِ 2) شَمَالِ اللَّيْثَةِ 1)  
يَثُوبُ 12) وَدَرُوهُ 11) الْجِهَادُ 10) رِبْعُهُ 9) وَرِيفُهُ 8) وَزَعَى 8)

٤٠ وَإِذَا يُثَوِّبُ صَارِخٌ مُتَلَهِّفٌ وَعَلَا غِبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادٍ  
 ٤١ رَكِبَتْ إِلَيْكَ تَرَائِعُ مَلْبُونَةٍ قُبُ الْبُطُونِ يَجْلُنَ بِالْأَلْبَادِ  
 ٤٢ مِنْ كُلِّ سَابِغَةٍ وَأَجْرَدَ سَابِغِ تَزْدِي بِأَسَدٍ خَفِيٍّ وَصِمَادِ  
 ٤٣ إِذَا لَا يُرَى قَيْسٌ يَكُونُ كَقَيْسِنَا حَسَبًا وَلَا كَبْنِهِ فِي الْأَوْلَادِ

## ١٧

١ أَلَمْ تَغْتَمِضْ عَيْنَاكَ لَيْلَةَ أَرْمَدَا وَعَادَكَ مَا عَادَ السَّلِيمَ الْمُسَهَّدَا  
 ٢ وَمَا ذَاكَ مِنْ عِشْقِ النِّسَاءِ وَإِنَّمَا تَنَاسَيْتَ قَبْلَ الْيَوْمِ خَلَّةَ مَهْدَا  
 ٣ وَلَا يَكُنْ أَرَى الدَّهْرَ الَّذِي هُوَ خَاثِرٌ إِذَا أَصْلَحْتَ كَفَّايَ عَادَ فَأَفْسَدَا

يَهْتَفُ<sup>١</sup> مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَغِبَارٌ سَاطِعٌ عِمَادٌ فِي السَّمَاءِ<sup>٢</sup> مُتَلَهِّفٌ يَدْعُو لَهْفَهُ وَصَارِخٌ مُسْتَعِيبٌ<sup>٣</sup> مَلْبُونَةٌ<sup>٤</sup>  
 يُسْقَى اللَّبَنَ<sup>٥</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَائِعُ \* [٤٣، ٤٢] وَيُرَوَّى بِأَسَدٍ خَفِيٍّ وَصِمَادٍ الصِّعَادُ جَمْعُ صَعْدَةٍ  
 وَهِيَ الْقَنَاءُ \* {66} [أَقْبَلَ الْأَعْشَى وَكَانَ ضَرِيرًا عِنْدَ ظُهُورِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ] حَتَّى  
 أَتَى مَكَّةَ وَقَدْ كَانَ سَمِعَ قِرَاءَةَ الْكُتُبِ<sup>٦</sup> فَذَلَّ عَلَى عُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ فَسَمِعَ [بِهِ أَبُو جَهْلٍ] فَاتَّأَهُ  
 فِي فِتْنَةٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَأَهْدَى لَهُ هَدِيَّةً ثُمَّ سَأَلَهُ مَا جَاءَكَ قَالَ جِئْتُ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَسَلَّمَ<sup>٧</sup> لِأَتِي سَمِعْتُ بِهِ وَبَصَفْتِهِ فِي الْكُتُبِ لِأَنْظُرَ<sup>٨</sup> مَاذَا يَقُولُ وَمَاذَا يَدْعُو<sup>٩</sup> إِلَيْهِ \* قَالَ أَبُو  
 جَهْلٍ إِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْأَطْيَبِينَ الْخَمْرَ<sup>١٠</sup> وَاتَّرَنَى<sup>١١</sup> قَالَ أَقَدْ كَبُرْتَ وَمَا لِي فِي الرَّثَى<sup>١٢</sup> مِنْ حَاجَةٍ قَالُوا  
 فَإِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْخَمْرَ قَالَ قَمَا أَحَلَّ فَجَعَلُوا يُحَدِّثُونَهُ بِأَسْوَأِ مَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالُوا أَنْشِدْنَا<sup>١٣</sup>  
 فَأَنْشَدَهُمْ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ<sup>١٤</sup> فَفَرَّغَ مِنْهَا قَالُوا لَوْ أَنْشَدْتَهُ هَذَا لَمْ يَقْبَلْهُ مِنْكَ فَلَمْ يَزَالُوا بِالسِّقَاءِ<sup>١٥</sup> حَتَّى  
 صَدَّوهُ فَخَرَجَ مِنْ قَوْمِهِ فَأَتَى الْيَسَامَةَ وَقَالَ أَتَلَوْنِي عَامِي هَذَا<sup>١٦</sup> فَمَكَثَ زَمِينًا ثُمَّ مَاتَ بِالْيَسَامَةِ \*  
 ﴿ ١٧ ﴾ [٣-١] أَيْلَةَ أَرْمَدَ<sup>١٧</sup> كَلِيلَةَ أَرْمَدَ وَالسَّلِيمُ اللَّذِيغُ \* وَيُرَوَّى وَبَتْ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ

7) Die 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17)  
 Die 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17)  
 Ergänzungen in dieser Einleitung nach P und Sz 243 b) وَسَلَّمَ 9) الْخَمْرُ 10) الرَّثَى 11) أَنْشَدْنَا 12) Hier ist in P und Sz das Gedicht eingefügt 13) بِالسِّقَاءِ 14) Vgl  
 de Goeje, Glossarium zu Tab CDLXXV \* 15) وَلِيلَةَ أَرْمَدَ



- ٤ شَبَابٌ وَشَيْبٌ وَافْتِقَارٌ وَثَرَوَةٌ فَلِلَّهِ هَذَا الدَّهْرُ كَيْفَ تَرَدَّدَا  
 ٥ وَمَا زِلْتُ أُبْنِي الْمَالَ مُذْ أَنَا يَافِعٌ وَلِيدًا وَكَهْلًا حِينَ شَبْتُ وَأَمْرَدًا  
 ٦ وَابْتَدَلُ الْعَيْسَ الْمَرَاقِيلَ تَغْتَلِي مَسَافَةً مَا بَيْنَ النَّجِيرِ فَصْرَخَدَا  
 ٧ فَإِنْ تَسْأَلِي عَنِّي فَيَا رَبَّ سَأَلِي خَفِيَ عَنِ الْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا  
 ٨ أَلَا أَيُّهَا ذَا السَّائِلِي أَيْنَ يَمُتُ فَإِنَّ لَهَا فِي أَهْلِ يَثْرِبَ مُوْعَدَا  
 ٩ فَأَمَّا إِذَا مَا أَذَلَّتْ فَتَرَى لَهَا رَقِيبَيْنِ جَدِيًّا لَا يَغِيبُ وَفَرَقَدَا  
 ١٠ وَفِيهَا إِذَا مَا هَجَرَتْ عَجْرَفِيَّةً إِذَا خَلَتْ حِرْبَاءُ الظَّهِيرَةِ أَصِيدَا  
 ١١ أَجَدْتُ بِرِجْلَيْهَا نَجَاءً وَرَاجَعْتُ يَدَاهَا خِنَافًا لَيْتَا غَيْرَ أَجْرَدَا  
 ١٢ فَأَلَيْتُ لَا أَرِثِي لَهَا مِنْ كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ خَفَى حَتَّى تَوْرَ مُحَمَّدَا

يَقُولُ لَمْ يَكُنْ سَهْرَكَ<sup>١</sup> عِشْقًا وَالحَلَّةُ الصَّدَاقَةُ<sup>٢</sup> \* وَيُزَوِّى الَّذِي<sup>٣</sup> هُوَ خَائِنِي خَائِرٌ وَيُزَوِّى الَّذِي<sup>٤</sup> هُوَ خَائِنٌ \* [٦-٤] [67] .....<sup>٥</sup> [أَبُو عُبَيْدَةَ] "النَّجِيرُ بِحَضْرَمَوَاتٍ وَصْرَخَدُ بِالْجَزِيرَةِ"<sup>٦</sup> [وَالْعَيْسُ مِنَ الْإِيلِدِ الْبَيْضُ]<sup>٧</sup> الصُّفْرُ الْأَطْرَافُ<sup>٨</sup> وَهِيَ ضَرْبٌ مِنَ النَّجَائِبِ وَتَغْتَلِي يُعَالِي<sup>٩</sup> يَتَجَرُّ الْمُهْرَ غَالِيًا صَاحِبُهُ مِنَ الْعُلُوِّ وَالرَّجُلَانِ يَتَعَالِيَانِ أَيُّهُمَا أَبْعَدُ غُلُوًّا وَالْمَسَافَةُ مَا بَيْنَ بَلَدَيْنِ (ن) \* [٦-٤] [١-٦] الْحَفِيُّ الْمُبَالِغُ فِي السُّؤَالِ وَإِصْعَادُهُ<sup>١٠</sup> إِيثَانُهُ وَيُزَوِّى لَا يُزَوِّبُ مِثْلُ يَغِيبُ وَالْإِدْلَاجُ وَالِدُجَّةُ مِنْ أَوَّلِ اللَّيْلِ وَالْإِدْلَاجُ وَالِدُجَّةُ مِنْ آخِرِهِ غَيْرُهُ الْإِدْلَاجُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ فَجَبَرَ أَنَّهَا تَسِيرُ بِالْفَرَقَدَيْنِ وَالْجَدِي وَهَذِهِ كَوَاكِبُ لَا<sup>١١</sup> تَغِيبُ وَيُزَوِّى رَقِيبَيْنِ نَجْمًا مَا يَغِيبُ \* [١٢-١٠] عَجْرَفِيَّةٌ تَخْلِيطٌ لَا يَسْتَقِيمُ هَجَرَتْ سَارَتْ فِي الْهَاجِرَةِ وَتَخْرُقُ<sup>١٢</sup> أَيْضًا وَالْأَصِيدُ الْبَعِيرُ الَّذِي بِهِ الصَّادُ وَهُوَ قُرُوحٌ فِي مَنْحَرَيْهِ لَا يَضَعُ مِنْهَا رَأْسَهُ وَالْوَدِيقَةُ دُنُو الشَّنَسْرِ يُقَالُ وَدَقَ إِلَيْهِ دَنَا إِلَيْهِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ خِنَافًا هِيَ الَّتِي كَانَتْهَا حَوْدَاهُ لِأَنَّ<sup>١٣</sup> يَدَيْهَا يَرْجِعُ مِنْ وَرَائِهَا لِسُرْعَةِ إِخَارَتِهَا<sup>١٤</sup> \* وَالْحَرْدُ جُسُوءٌ يَكُونُ فِي الْيَدِ \* [67<sup>١٥</sup>]

1) سَهْرَكَ 2) الصَّدَاقَةُ 3) وَالَّذِي 4) Lücke 1 Z. 5) Vgl. Sz. S. 248<sup>١</sup> 6) Vgl. 'An. III ٦٢ und Sz. S. 247<sup>٢</sup> 7) الْأَطْرَافُ 8) وَتَغْتَلِي تُعَالِي 9) أَصْعَادَتُهُ 10) كَوَاكِبُ لَا 11) لِسُرْعَةِ إِخَارَتِهَا 12) Verb. aus لَأْتَهَا 13) وَغُورِبُ (؟) 14) 15)



- ١٣ مَتَى مَا تُنَاجِي عِنْدَ بَابِ ابْنِ هَاشِمٍ  
 ١٤ نَبِيٍّ يَرَى مَا لَا تَرَوْنَ وَذِكْرُهُ  
 ١٥ لَهُ صَدَقَاتٌ مَّا تُتَبُّ وَنَائِلٌ  
 ١٦ أَجْدَكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ  
 ١٧ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَرَحُلْ بِزَادٍ مِنَ الثُّغَى  
 ١٨ نَدِمْتَ عَلَى أَلَّا تَكُونَ كَمِثْلِهِ  
 ١٩ فَإِيَّاكَ وَالْمَيْتَاتِ لَا تَأْكُلْنَهَا  
 ٢٠ وَذَا النُّصْبِ الْمَنْصُوبِ لَا تَسْكُنْهُ  
 ٢١ وَصَلِّ عَلَى حِينَ الْعَشِيَّاتِ وَالضُّحَى  
 ٢٢ وَلَا [السَّائِلَ الْمُحْرُومَ لَا تَتْرُكْهُ  
 ٢٣ وَلَا تَسْخَرَنَّ مِنْ بَائِسٍ ذِي ضَرَارَةٍ  
 ٢٤ وَلَا تَقْرَبَنَّ جَارَةً إِنْ سَرَّهَا
- تُرِيحِي وَتَلْقِي مِنْ فَوَاضِلِهِ نَدَا  
 أَغَارَ لَعْنَرِي فِي الْبِلَادِ وَأَنْجَدَا  
 وَلَيْسَ عَطَاءُ الْيَوْمِ مَالُهُ غَدَا  
 نَبِيَّ الْأِلَاحِ حِينَ أَوْصَى وَأَشْهَدَا  
 وَلَا قِيتَ بَعْدَ الْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَرَوَّدَا  
 وَأَنْتَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا كَانَ أَرْصَدَا  
 وَلَا تَأْخُذَنَّ سَهْمًا حَدِيدًا لِيَتَّقِصِدَا  
 وَلَا تَعْبُدِ الْأَوْثَانَ وَاللَّهَ فَاعْبُدَا  
 وَلَا تَحْمَدِ الشَّيْطَانَ وَاللَّهَ فَاحْمَدَا  
 لِعَاقِبَةٍ وَلَا الْأَسِيرَ الْمُقَيَّدَا  
 وَلَا تَحْسِبَنَّ الْمَرْءَ يَوْمًا مُخْلَدَا  
 عَلَيْكَ حَرَامٌ فَأَنْكِحَنَّ أَوْ تَأْبَدَا

..... ١ إِذَا صَرَفَ أَنْفَهُ فِي أَحَدٍ نَاجِيَتِهِ [وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو] ٢ فَمَا لَكَ عِنْدِي مُشْتَكًى ٣ مِنْ  
 كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ حَفَى حَتَّى تَلَاقِي حَفِيَّيَ يَخْفَى حَفَى \* [١٣-١٥] رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَذِكْرُهُ لَعْنَرِي غَارَ  
 فِي الْبِلَادِ وَيُرَوَّى نَبِيًّا لِاخْتِيَارِ ٤ غَبَّ الشَّيْءِ يَغْبُ فِي نَفْسِهِ إِذَا لَمْ يَعِدْهُ وَهُوَ أَنْ يُوقِعَهُ عَلَى مَفْعُولٍ  
 فَإِذَا أَوْقَعَهُ جَعَلَتْ بِالْف \* [١٦-١٨] وَيُرَوَّى فَتَرْصِدُ ٥ لِلْمَوْتِ الَّذِي كَانَ أَرْصَدَا أَعْدَ ٥ \* وَقَالَ  
 أَخْرُ تُرْصِدُ ٦ تَقُومُ خَيْرًا فَتَرْقُبُهُ وَتَقُولُ لَا أَرْصِدَنَّ لَكَ عَدَاوَةً أَيْ لَا تَنْظُرَنَّ \* [١٩-٢١] وَيُرَوَّى وَلَا  
 النُّصْبَ الْمَنْصُوبَ لَا تَسْكُنْهُ لِعَاقِبَةٍ وَاللَّهِ ٨ رَبُّكَ فَاعْبُدَا قَالَ النُّسْكُ الدَّمُ كَانُوا يَعْتَرُونَ ٩ عِنْدَ أَصْنَامِهِمْ  
 ثُمَّ يَطْلُونَ رُؤُوسَهَا بِدُمَاءِ الْعَتَاتِرِ ١٠ \* [68] [٢٢-٢٤] وَيُرَوَّى وَذَا الرَّحِمِ الْقُرْبَى ١١ فَلَا تَقْطَعَنَّ ١٢

(?) ١) الْأَخْتِيَارُ ٢) مُشْتَكًى ٣) مُشْتَكًى ٤) Vgl. für diese Ergänzung Sz. 253 \* ٥) لُفْلُكَةً ٦) Z. ١١ ٧) أَعْدَا ٨) تَرْصُدُ ٩) وَاللَّهِ ١٠) يَعْتَرُونَ ١١) الْقُرْبَى ١٢) تَقْطَعَنَّهَا (?) ١٣) حَرَامٌ ١٤) فَاعْبُدَا ١٥) أَعْدَا ١٦) مَرْصِدٌ

- ١ شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةٍ أَطْلَلَهَا بِالشَّطِّ فَالَوْثَرِ إِلَى حَاجِرِ  
 ٢ فَرَكْنِ مِهْرَاسٍ إِلَى مَارِدٍ فَقَاعٍ مَنفُوحَةٍ ذِي الْحَائِرِ  
 ٣ دَارُ لَهَا غَيْرَ آيَاتِهَا كُلُّ مُلْثٍ صَوْبُهُ زَاخِرِ  
 ٤ وَقَدْ أَرَاهَا وَسَطَ أَتْرَابِهَا فِي الْحَيِّ ذِي الْبَهْجَةِ وَالسَّامِرِ  
 ٥ كَدُمِيَّةٍ صُورَ مِحْرَابِهَا بِمَذْهَبٍ فِي مَرْمَرٍ مَائِرِ  
 ٦ أَوْ بَيْضَةٍ فِي الدِّعْصِ مَكْنُونَةٍ أَوْ دُرَّةٍ شَيْفَتْ لَدَى تَاجِرِ  
 ٧ يَشْفِي غَلِيلَ النَّفْسِ لَاهٍ بِهَا حَوْرَاءُ تُسَيِّ نَظَرَ النَّاصِرِ  
 ٨ لَيْسَتْ بِسَوْدَاءَ وَلَا عَاقِصَ دَاعِرَةٍ تَدْنُو إِلَى الدَّاعِرِ  
 ٩ [عَبْهَرَةٍ] الْخَلْقِ بِلَاخِيَّةٍ تَشُوبُهُ بِالْخَلْقِ الطَّاهِرِ  
 ١٠ عَهْدِي بِهَا فِي الْحَيِّ قَدْ سَرَبَاتٍ هَيَّاءُ مِثْلَ الْمَهْرَةِ الضَّامِرِ  
 ١١ قَدْ نَهَدَ الْأَنْدِي عَلَى نَحْرِهَا فِي مُشْرِقٍ ذِي صَبَاحٍ نَائِرِ

إِفَاقَتِهِ يُقَالُ ضَرَادَةٌ وَضُرُودَةٌ وَضُرُورَةٌ وَضَارُورَاءُ وَاحِدُ السَّرِّ الْتِكَاحُ وَالتَّابُذُ التَّعَزُّبُ<sup>١</sup> وَمِنْهُ قِيلَ لِلْوَحْشِ أَوَابِدُ \* وَقَالَ يَهْجُو عَاقِمَةً وَيَمْدَحُ عَامِرًا ﴿١٨﴾ [١-٣] أَبُو عُبَيْدَةَ هِيَ أُمَّةٌ<sup>٢</sup> لِبَنِي عُبَيْدٍ كَانَ تَزَوَّجَهَا أَبُو عَمْرٍو يُقَالُ لِهَذِهِ الدَّوَائِرِ حَائِرٌ<sup>٣</sup> وَاسِعٌ وَلَمْ أَسْمَعْ حَيْرًا<sup>٤</sup> مُلْثٍ مُقِيمٍ<sup>٥</sup> زَخْرَ الْبَحْرِ زَخْرًا وَزُخْرًا إِذَا طَمَى<sup>٦</sup> مَذْهُهُ وَكَثُرَ مَاؤُهُ \* [٤-٨] شَيْفَتْ رَفَعَتْ وَشَيْفَتْ جَلِيَتْ<sup>٧</sup> عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَيَزَوَّى نَظَرَ<sup>٨</sup> النَّاطِرِ \* [٦٨<sup>٩</sup>] و (العن) فِصْ<sup>١٠</sup> .....<sup>١١</sup> وَالْعَوْدُ الدَّعِيرُ الْكَمِيرُ الدُّخَانِ \* [٩-١١] عَبْهَرَةٌ<sup>١٢</sup> عَظِيمَةٌ حَسَنَةُ الْخَلْقِ بِلَاخِيَّةٌ طَوِيلَةٌ<sup>١٣</sup> مُنْعَدَّةٌ<sup>١٤</sup> طَوِيلَةٌ<sup>١٥</sup> وَيُقَالُ أَمْعَدٌ<sup>١٥</sup>

1) المعرب 2) Hierher gehört die Erzählung von dem Streite mit 'Alqamah ibn 'Ulā-fah, welche erst Bl. 104—106<sup>b</sup> zwischen XXXVII und XXXVIII (die keinen Bezug auf 'Al-qamah haben!) steht 3) أُمَّةٌ 4) جَائِرٌ (2) 5) جَبْرٌ (2) 6) مُقِيمٌ 7) إِذْ طَمَأَ 8) جَلِيَتْ 9) طَوِيلَةٌ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke 1/2 Z. 12) عَبْهَرَةٌ 13) مَتَمَعْدَةٌ 14) طَوِيلَةٌ 15) اَمْعَدٌ

- ١٢ لَوْ أَسَدَتْ مَيْتًا إِلَى نَحْرِهَا عَاشَ وَلَمْ تُنْقَلْ إِلَى قَابِرِ  
 ١٣ حَتَّى يَقُولَ النَّاسُ مِمَّا رَأَوْا يَا عَجَبًا لَلْمَيِّتِ النَّاشِرِ  
 ١٤ دَعَمَا فَقَدْ أَعْذَرْتَ فِي حُبِّمَا وَأَذْكُرْ خَنَا عَلَقَمَةَ الْفَاجِرِ  
 ١٥ عَلَقَمَ لَا لَسْتَ إِلَى عَامِرٍ النَّاقِضِ الْأَوْتَارِ وَالْوَاتِرِ  
 ١٦ وَاللَّائِسِ الْخَيْلِ بِخَيْلٍ إِذَا تَارَ غُبَارُ الْكُبَّةِ الشَّائِرِ  
 ١٧ سُدَّتْ بَنِي الْأَحْوَصِ لَمْ تَعُدْهُمْ وَعَامِرٌ سَادَ بَنِي عَامِرِ  
 ١٨ سَادَ وَآلَفَى قَوْمَهُ سَادَةً وَكَأَيَّ سَادُوكَ عَنْ كَابِرِ  
 ١٩ مَا يُجْعَلُ الْجُدُّ الظَّنُّونُ الَّذِي حُبِّبَ صَوْبَ اللَّجْبِ الزَّاحِرِ  
 ٢٠ مِثْلَ [أَنْفَرَاتِي] إِذَا مَا طَهَا يَهْدِفُ بِالْبُوصِي وَالْمَاهِرِ  
 ٢١ إِنَّ الَّذِي فِيهِ تَدَارَيْتُمَا بُيِّنَ لِلْسَّامِعِ [وَالْأَثَرِ]  
 ٢٢ حَكَمْتُونِي فَقَضَى بَيْنَكُمْ أَبْلَجُ مِثْلُ الْقَمَرِ الْبَاهِرِ  
 ٢٣ لَا يَأْخُذُ الرِّشْوَةَ فِي حُكْمِهِ وَلَا يُبَالِي غِنَى الْخَاسِرِ  
 ٢٤ لَا يَرْهَبُ الْمُنْكَرَ مِنْكُمْ وَلَا يَرْجُوَكُمْ إِلَّا نَقَى الْأَصِرِ

إِذَا لَانَ وَأَمْتَدَّ غَيْرُهُ صَفْرًا<sup>١</sup> مِثْلَ تَهْدَ حَجَمَ<sup>٢</sup> الصَّبْحِ إِشْرَاقَ الْخَلِيِّ وَالشَّبْهِ وَالسِّلَاحِ<sup>٣</sup> تَرَاهُ كَاتِلَجَرِ  
 وَالتَّائِرِ النَّيْرِ أَيْ الْمَشْرِقِ<sup>٤</sup> [١٢-١٤] قَبْرَتُهُ وَارِثَتُهُ وَأَقْبَرَتُهُ جَعَلَتْهُ ذَا قَبْرِ يُقَالُ أَنْشَرَ اللَّهُ الْمَوْتِ  
 فَتَشَرُّوا الْخَنَا<sup>٥</sup> الْقَدْرُ \* [١٥-١٨] وَيُرْوَى عَلَقَمَ مَا أَنْتَ إِلَى عَامِرٍ<sup>٦</sup> اللَّائِسِ الْخَالِطِ<sup>٧</sup> وَكُبَّةُ  
 الْخَيْلِ دُفَعَتْهَا<sup>٨</sup> عِنْدَ اللَّقَاءِ \* [١٩، {69}، ٢٠، ٢١] الْجُدُّ الْبُتْرُ وَالظَّنُّونُ الَّذِي لَا يُورَثُ بِمَاتِهِ<sup>٩</sup>  
 وَيُرْوَى غَيْثَ اللَّجْبِ (طَمَا) يَطْمُو وَيَطْيِي إِذَا ارْتَفَعَ وَالبُوصِي السِّفِينِ وَالبُوصِي الْمَلَاخُ وَالْمَاهِرُ  
 السَّامِعُ \* [٢٢-٢٤] الْبَاهِرُ الَّذِي يَبْهَرُ النُّجُومَ بِضَوْوِهِ<sup>١٠</sup> يَهْدِفُهَا وَالْعَبْنُ<sup>١١</sup> فِي الْبَيْعِ وَغَيْنَ يَغْنُ غَبْنَا

دَفَعَتْهَا (7) الْخَالِطُ (6) عَامِرُ (5) الْخَيْلُ (4) وَالْقَبِيضُ وَالسِّلَاحُ (3) حَجَمَ (2) صَفْرًا (1)  
 وَالْعَبْنُ (10) بَضْرَةٌ (9) بِمَاتِهَا (8)

- ٢٥ يَا عَجَبَ الدَّهْرِ مَتَى سُوِّيَا كَمْ ضَاحِكٍ مِّنْ ذَا وَمِنْ سَاخِرٍ  
 ٢٦ فَأَقْنِ حَيَاءً أَنْتَ ضَيَّعْتَهُ مَا لَكَ بَعْدَ الشَّيْبِ مِنْ عَازِرٍ  
 ٢٧ وَلَسْتَ بِالْأَكْثَرِ مِنْهُمْ حَصَى وَإِنَّمَا الْعِزَّةُ لِلْكَائِرِ  
 ٢٨ وَلَسْتَ بِالْأَثَرَيْنِ مِنْ مُلِكٍ وَلَا أَبِي بَكْرٍ ذَوِي النَّاصِرِ  
 ٢٩ هُمْ هَامَةٌ الْحَيِّ إِذَا حُصِّلُوا مِنْ جَعْفَرٍ فِي السُّودِّ الْقَاهِرِ  
 ٣٠ أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي فَجَسْرُهُ سُبْحَانَ مَنْ عَلَّمَهُ الْفَاجِرُ  
 ٣١ عَلَّمَهُ لَا تَسْفَهُ وَلَا تَجْعَلَنْ عِرْضَكَ لِلْوَارِدِ وَالصَّادِرِ  
 ٣٢ أَوَّلُ الْحُكْمِ عَلَى وَجْهِهِ لَيْسَ قَضَائِي بِالْهَوَى الْجَائِرِ  
 ٣٣ [قَدْ قُلْتُ قَوْلًا فَقَضَى بَيْنَكُمْ وَأَعْتَرَفَ الْمَنْفُورُ لِلنَّافِرِ  
 ٣٤ [كَمْ قَدْ مَضَى شِعْرِي فِي مِثْلِهِ فَسَارَ لِي مِنْ مَنْطِقٍ سَائِرِ  
 ٣٥ [إِنْ تُرْجِعْ] الْحُكْمَ إِلَى أَهْلِهِ فَلَسْتَ بِالْمُسْتِي وَلَا النَّائِرِ  
 ٣٦ وَلَسْتَ فِي السَّلَامِ بِذِي نَائِلٍ وَلَسْتَ فِي الْهَيْجَاءِ بِالْجَائِرِ  
 ٣٧ إِنِّي آلَيْتُ عَلَى حِلْفَةٍ وَلَمْ أَقُلْهُ عِثْرَةَ الْعَائِرِ  
 ٣٨ لِيَأْتِيَنَّهُ مَنْطِقُ سَائِرٍ مُسْتَوْتِقٌ لِلْمُسْمِعِ الْأَثَرِ  
 ٣٩ عَضَّ بِمَا أَبْقَى الْمَوَاسِي لَهُ مِنْ أَمَةٍ فِي الزَّمَنِ الْغَائِرِ  
 ٤٠ وَكُنَّ قَدْ أَبْقَيْنَ مِنْهَا أَذَى عِنْدَ آلِهِ الْإِلَاقِي وَافِي الشَّافِرِ

مِنَ الرَّأْيِ \* قَوْلُهُ لَا يَرْجُوكُمْ لَا يَخَافُوكُمْ \* [٣١-٢٥] أَبُو عَمْرٍو إِذَا مَا دُعُوا تَسْفَهُ أَحَدَتْ  
 السَّفَةَ وَسَفَهُ يَسْفَهُ إِذَا كَانَتْ خِلْقَتُهُ \* [٣٢، 69b] [٣٧-٣٢] الْمُسْتِي وَالْمُسْدِي وَاحِدٌ وَالنَّائِرُ مِنْ  
 نَارٍ يَنْبُرُ أَيُّ لَسْتَ فِي شَيْءٍ وَيُرْوَى آلَيْتُ بِاللَّهِ \* [٣٨-٤٠] وَيُرْوَى لِلْسَامِعِ الْأَثَرِ<sup>١</sup> وَيُرْوَى مَنْطِقُ

- ٤١ لَا تَحْصِبَنِي عَنْكُمْ غَافِلًا  
 ٤٢ وَأَسْمَعْ فَإِنِّي طَيْنٌ عَالِمٌ  
 ٤٣ يُقْسِمُ بِاللَّهِ لَئِن جَاءَهُ  
 ٤٤ لَيَجْعَلَنِي سُبَّةً بَعْدَهَا  
 ٤٥ أَجْدَعًا تُوْعِدُنِي سَادِرًا  
 ٤٦ انْظُرْ إِلَى كَفِّ وَأَسْرَارِهَا  
 ٤٧ لَإِنِّي رَأَيْتُ الْحَرْبَ إِذْ شَمَرَتْ  
 ٤٨ حَوْلِي ذَوُوا الْأَكَالِ مِنْ وَائِلٍ  
 ٤٩ الْمُطْعِمُو اللَّهِ إِذَا مَا شَتَوْا  
 ٥٠ مِنْ كُلِّ كَوْمًا سَحُوفٍ إِذَا  
 ٥١ وَالشَّافِعُونَ الْجُوعَ عَنْ جَارِهِمْ  
 ٥٢ كَمْ فِيهِمْ مِنْ شَطْبَةٍ خَفِيقٍ  
 ٥٣ وَكُلِّ جَوْبٍ مُتْرَصٍ صُنْعُهُ  
 فَلَسْتُ بِالْوَانِي وَلَا الْفَاتِرِ  
 أَقْطَعُ مِنْ شَشِيقَةِ الْهَادِرِ  
 عَنِّي أَذَى مِنْ سَامِعٍ خَابِرِ  
 جُدِّعْتَ يَا عَلَقَمَ مِنْ نَادِرِ  
 لَسْتُ عَلَى الْأَعْدَاءِ بِالْقَادِرِ  
 هَلْ أَنْتَ إِنْ أَوْعَدْتَنِي صَابِرِي  
 دَارَتْ بِكَ الْحَرْبُ مَعَ الدَّارِ  
 [كَالْلَّيْلِ مِنْ بَادٍ وَمِنْ حَاضِرِ]  
 وَاجْلَاعِلُوا الْقُوْتَ عَلَى [الْيَاسِرِ]  
 جَعَّتْ مِنَ اللَّهِ مَدَى الْجَارِدِ  
 حَتَّى يَرَى كَالْغُصْنِ النَّاضِرِ  
 وَسَابِحِ ذِي مَيْعَةٍ ضَابِرِ  
 وَصَارِمِ ذِي رَوْقٍ بَاتِرِ

فَاحِشٌ أَبْقَيْنَ قِطْعَةً يَأْتِرُ الْحَدِيثِ \* [٤١-٤٣] الْوَانِي الْفَاتِرُ وَيُرْوَى فَارَضَهُمْ يُقَالُ رَجُلٌ طَيْنٌ<sup>١</sup>  
 فَطَيْنٌ تَيْنٌ وَيُرْوَى يَخْلِفُ<sup>٢</sup> \* [٤٤-٤٦] وَيُرْوَى أَسْفَهَا أَوْعَدْتَ يَا بَنَ اسْتَهَا سَادِرًا رَاكِبًا رَأْسُهُ \*  
 أَبُو عُبَيْدَةَ انْظُرْ إِلَى كَفِّكَ وَازْجُرْ هَلْ تَصِيرُنِي<sup>٣</sup> \* [٤٧-٥٠] {70} الْأَكَالُ قَطَائِعُ<sup>٤</sup> كَانَتْ  
 تُطْعِمُهَا الْمُلُوكُ الْأَشْرَافُ<sup>٥</sup> وَنَهُمُ أَبُو عُبَيْدَةَ الْقُوْتُ النَّفَقَةُ<sup>٦</sup> وَيُرْوَى مِنْ شَخْمٍ كَوْمٌ<sup>٧</sup> كَالْهَضَابِ إِذَا  
 جَعَّتْ مِنَ الشَّخْمِ قَالَ جَعَّتْ لِأَنَّهُمْ لَا يَنْجِرُونَ فَتَجِفُّ الْمُدَى وَالسَّحُوفُ<sup>٨</sup> الَّتِي لَهَا سَخْفَتَانِ<sup>٩</sup> وَهُمَا  
 طَبَقَا شَخْمٍ \* [٥١-٥٤] وَيُرْوَى هُمْ يَطْرُدُونَ الْفَقْرَ عَنْ جَارِهِمْ \* شَطْبَةٌ طَوِيلَةٌ خَفِيقٌ خَفِيفَةٌ

النَّفَقَةُ ٥) الْأَشْرَافُ ٦) تَصِيرُنِي ٣) قَطَائِعُ ٤) يَخْلِفُ ٢) طَيْنٌ ١)  
 سَخْفَتَانِ ٩) وَالسَّحُوفُ ٨) كَوْمٌ ٧)  
 14\*

٥٤ وَكُلَّ مِرْنَانَ لَهَا أَزْمَلُ وَلَيْنِ أَكْعَبُهُ حَادِرِ  
 ٥٥ وَقَدْ أَسْلَى أَلْهَمَ حِينَ أَعْتَرَى بِجَسْرَةٍ دَوْسَرَةٍ عَاقِرِ  
 ٥٦ زِيَاةٍ بِالرَّحْلِ خَطَّارَةٍ تُلَوِي بِشَرْخِي مَيْسَةٍ قَاتِرِ  
 ٥٧ شَتَانٍ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا وَيَوْمُ حَيَّانٍ أَخِي جَابِرِ  
 ٥٨ (فِي مَجْدَلٍ) شَيْدٍ بُذْيَانُهُ يَزِلُّ عَنْهُ ظَفَرُ الطَّائِرِ  
 ٥٩ يَجْمَعُ خَضْرَاءَ لَهَا سَوْرَةٍ تَعْصِفُ بِالْدَّارِعِ وَالْحَاسِرِ  
 ٦٠ بِاسِلَةٍ أُلُوقِعَ سَرَائِلُهَا بِيضٌ إِلَى جَانِبِهِ الظَّاهِرِ

## ١٩

١ لَعْمَرِي لَيْنَ أَمْسَى مِنَ الْحَيِّ شَاخِصًا لَقَدْ نَالَ خَيْصًا مِنْ غُفِيرَةٍ خَائِصًا  
 ٢ إِذَا جُرِدَتْ يَوْمًا حَسِبَتْ خَمِيصَةً عَلَيْهَا وَجَرِيَالًا يُضِيءُ دَلَامِصًا  
 ٣ تَقْمَرُهَا شَيْخٌ عِشَاءً فَأَضْبَحَتْ قُضَاعِيَّةٌ تَأْتِي الْكَوَاهِنَ نَاشِصًا

وَمَيْعَةٌ سَرِيعةٌ \* جَوْبُ ثُرْسٍ \* وَمَنْتَرَصٌ مُخَكَّمٌ وَصَارِمٌ قَاطِعٌ وَهَبْتُهُ مُضِيَّةٌ<sup>١</sup> فِي ضَرْتِهِ \* وَالْبَاتِرُ  
 الْقَاطِعُ<sup>٢</sup> وَرَوْنَقُهُ فِرْنْدُهُ<sup>٣</sup> \* [٥٧-٥٥] وَيُرَوَّى إِذَا يُغَيَّرُ لِي عِدَاةٌ وَأَعْتَرَى<sup>٤</sup> \* وَالْجَسْرَةُ عَنْ  
 أَبِي عُبَيْدَةَ السَّرِيعةُ<sup>٥</sup> الْأَضْبَعِي الْعَظِيمَةُ<sup>٦</sup> \* {70<sup>b</sup>} .....<sup>٧</sup> وَمَيْسَةٌ شَجَرَةٌ تُعْمَلُ  
 مِنْهَا الرِّحَالُ تُلَوِي تَذَهَبُ \* [٥٨-٦] الشَّيْدُ الْجَصُّ وَبِجْدَلٍ حِصْنٌ لِيَنِ السَّيْنِ<sup>٨</sup> وَنَ بَنِي  
 حَنِيفَةَ يُقَالُ لَهُ وَاسِطٌ وَالْبِجْدَلُ الْقَصِيرُ<sup>٩</sup> أَيْضًا سَوْرَةٌ جِدَّةٌ \* وَيُرَوَّى وَفَيْلَقٌ<sup>١٠</sup> شَهْبَاءٌ مَلْمُومَةُ الْفَيْلَقِ<sup>١١</sup>  
 الْكُتَيْبَةُ<sup>١٢</sup> الصَّخْنَةُ وَالْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ وَمَلْمُومَةٌ<sup>١٣</sup> مُجْتَمِعَةٌ وَتَعْصِفُ<sup>١٤</sup> كَمَا تَعْصِفُ<sup>١٥</sup> الرِّيحُ يُقَالُ عَصَفَ  
 وَأَعَصَفَ أَيُّ تَهْلِكُهُمْ وَتَهْزُمُهُمْ وَتَقْتُلُهُمْ \* وَقَالَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ أَيْضًا \* (١٩) \* [٣-١]

١) Lücke ٢) الْعَظِيمَةُ ٣) السَّرِيعةُ ٤) وَأَعْتَرَى ٥) فِرْنْدُهُ ٦) الْقَاطِعُ ٧) مُضِيَّةٌ ٨) الشَّيْبُ ٩) الشَّمِيرُ ١٠) Mscht. ٤٣٣ ١١) ز. ١٢) الْكُتَيْبَةُ ١٣) وَفَيْلَقٌ ١٤) تَعْصِفُ ١٥) وَمَلْمُومَةٌ ١٦) تَعْصِفُ

- ٤ فَأَقْصَدَهَا سَهْنِي وَقَدْ كَانَ قَبْلَهَا  
٥ أَنَانِي وَعِيدُ الْخُوصِ مِنْ آلِ جَعْفَرٍ  
٦ فَفُتُّ [وَلَمْ أَمْلِكْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ  
٧ وَقَدْ مَلَأْتُ بَكْرًا وَمِنْ لَفٍّ لِفُهَا  
٨ أَعْلَمَ قَدْ حَكَمْتَنِي فَوَجَدْتَنِي  
٩ كِلَا أَبَوَيْكُم كَانَ فَرَعًا دِعَامَةً  
١٠ هُمْ الْأَطْرَفُ النَّاكِي الْعَدُوِّ وَأَنْتُمْ  
١١ تَبِيتُونَ فِي الْمَشْتَى مِلَاءً بَطُونَكُمْ  
١٢ يَرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خِلَالَ مَخَافَةٍ  
١٣ أَتُوْعِدُنِي إِنْ جَاشَ بَحْرُ ابْنِ عَمِّكُمْ  
١٤ فَلَوْ كُنْتُمْ نَخْلًا لَكُنَّا جُرَامَةً  
١٥ رَمَى بِكَ فِي أَخْرَاهُمْ تَرْكُكَ الْعَلَى
- لَامَثَالَهَا مِنْ نِسْوَةِ الْحَيِّ قَارِصًا  
فَيَا عَبْدَ عَمْرٍو لَوْ تَهَيْبُ الْأَحَاوِصَا  
مَتَى كُنْتَ فَفَعَمَا ثَابِتًا بِقَصَائِصَا  
[نَبَاكَ فَأَحْوَاضَ الرَّجَا فَالْتَوَاعِصَا]  
بِكُمْ عَالِمًا عَلَى الْحُكُومَةِ غَا [بَائِصَا]  
وَلَكِنَّهُمْ زَادُوا وَأَصْبَحَتْ نَاقِصَا  
بِفُضُوَى ثَلَاثٍ يَأْكُلُونَ الْوَقَائِصَا  
وَجَارَاتُكُمْ جَوْعَى يَبِيتْنَ خَمَائِصَا  
نَجُومَ الشِّتَاءِ الْعَالِمَاتِ الْغَوَامِصَا  
وَبَحْرُكَ سَاجٍ لَا يُوَارِي الدَّعَاوِصَا  
وَلَوْ كُنْتُمْ نَبَلًا لَكُنَّا مَعَاقِصَا  
وَفَضَّلَ أَقْوَامًا عَلَيْكَ مَرَاقِصَا

عَفِيرَةٌ<sup>١</sup> تَضَعُ عَفَاءً قَالَ خَيْصًا<sup>٢</sup> قَالِيًا \* أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّ شَعْرَهَا بِالْحَيْصَةِ<sup>٣</sup> كَيْسَاءً<sup>٤</sup> عِلْمٌ<sup>٥</sup> وَجِرْيَالٌ ذَهَبٌ  
أَوْ زَعْفَرَانٌ شَبَّ مَلَأَسَةً<sup>٦</sup> بِدَنِيهَا بِالذَّهَبِ وَهُوَ النَّضِيرُ وَالْأَنْضَرُ وَالْعَسْجَدُ وَيُقَالُ جِرْيَالُهُ لَوْنُهُ وَدَلَامِصٌ \*  
أَبُو عُبَيْدَةَ تَقَطَّرَهَا أَبْصَرَهَا<sup>٧</sup> \* [٤، ٥، ٦، ٧] [١٠-١٢] الرَّجَا وَالرَّحَا<sup>٨</sup> بِالْجِيمِ وَالْحَاءِ وَيُرْوَى نَبَاكَ<sup>٩</sup>  
فَعَوًّا فَالْرَحَا لَفَهَا بَكْرًا وَمِنْ التَّفِّ<sup>١٠</sup> بِهَا وَيُقَالُ لَفَهَا بِالْفَتْحِ \* وَيُرْوَى عِنْدَ الْحُكُومَةِ ادَّعَى<sup>١١</sup> أَنَّهُ حَكَمَهُ \*  
[١٠-١٢] وَيُرْوَى النَّاكُو<sup>١٢</sup> الْعَدُوِّ عَنْ أَبِي عَمْرٍو نَكَاتُ الْقَرْحَةِ وَنَكَيْتُ الْعَدُوَّ وَالْوَقَائِصُ الْوَقَائِدُ<sup>١٣</sup>  
الْمَكْسُورَةُ<sup>١٤</sup> أَعْنَاقُهَا وَيُرْوَى الطَّالِعَاتِ<sup>١٥</sup> الشَّوَاخِصَا قَالَ يَبِيتْنَ جِيَاعًا خَافَاتٍ يَنْتَظِرْنَ طُلُوعَ النُّجُومِ  
السَّحَرِيَّةِ<sup>١٦</sup> لِيُخْرِجْنَ يَطْلُبْنَ شَيْئًا كَيْلًا يُعْرِفْنَ \* [١٣-١٥] جَاشَ ارْتَفَعَ وَغَلَا أَبُو عُبَيْدَةَ سَاجٍ<sup>١٧</sup>

أَبْصَرَهَا (7) مَلَأَسَةً (6) عِلْمٌ (5) كَيْسَاءً (4) بِالْحَيْصَةِ (3) جَيْصَا (2) عَفِيرَةٌ (1)  
الْوَقَائِدُ (18) النَّاجِرُ (19) ادَّعَى (11) الْفَهَا بِكُرًا وَمِنْ التَّفْتِ (10) سَأَكَ (9) وَالرَّجَا (8)  
سَاجٍ (17) السَّحَرِيَّةِ (16) الطَّالِعَاتِ (15) الْمَكْسُورَةُ (14)



- ١٦ [فَعَضَّ حَدِيدَ] الْأَرْضِ إِنْ كُنْتَ سَاخِطًا      بِفِكَ وَأَعْجَارَ الْكِلَابِ الرِّوَاهِصَا  
١٧ [فَ] إِنْ تَتَّعِدُنِي أَتَّعِدُكَ بِمِثْلِهَا      وَسَوْفَ أَزِيدُ الْبَاقِيَاتِ الْقَوَارِصَا  
١٨ قَوَائِي أَمَّا لَا يُوسِّعَنَّ جِلْدُهُ      كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ الْقَمِيصِ الدَّخَارِصَا  
١٩ وَقَدْ كَانَ شَيْخَانَا إِذَا مَا تَلَاقِيَا      عَدُوَّيْنِ شَتَّى يَزِمِيَانِ الْفَرَائِصَا  
٢٠ وَمَا خِلْتُ أَبْقَى يَنَنَّا مِنْ مَّوَدَّةٍ      عِرَاضُ الْمَذَاكِي الْمُسْنِفَاتِ الْقَلَائِصَا  
٢١ فَهَلْ أَنْتُمْ إِلَّا عَيْدًا وَإِنَّمَا      تَعْدُونُ خُوصًا فِي الصَّدِيقِ لَوَامِصَا  
٢٢ تَخَامُصُكُمْ عَنْ حَقِّكُمْ غَيْرُ طَائِلٍ      عَلَى سَاعَةٍ مَا خِلْتُ فِيهَا تَخَامِصَا  
٢٣ فَإِنْ يَلْقَ قَوْمِي قَوْمَهُ تَرَى بَيْنَهُمُ      قِتَالًا وَأَكْسَارَ الْقَنَا وَمَدَاعِصَا  
٢٤ أَلَمْ تَرَ [أَنَّ] الْعَرْضَ أَصْبَحَ بَطْنُهَا      نَخِيلًا وَزَرْعًا نَابِتًا وَفَصَافِصَا  
٢٥ وَذَا سُرَفَاتٍ يُقْصِرُ الطَّيْرُ دُونَهُ      [تَرَى] لِلْحَمَامِ الْوُرُفِ فِيهِ فَرَامِصَا

دَائِمٌ \* غَيْرُهُ سَاكِنٌ وَالِدَعْمُوسُ<sup>١</sup> دُوبِيَّةٌ وَيُرْوَى فَلَوْ كُنْتُمْ<sup>٢</sup> نَحَلًا لَكَأُنَا وَلَوْ كُنْتُمْ<sup>٣</sup> نَبَلًا لَكَأُنَا وَقَالَ  
جُرَّامَةٌ<sup>٤</sup> حُثَالَةٌ<sup>٥</sup> تَبْقَى بَعْدَهَا يُرْفَعُ التَّنَرُ وَقَالَ مَعَايَصَا<sup>٦</sup> سَهْمٌ مُلْتَوِي النَّصْلِ مِنَ الْقِدْحِ  
[71<sup>٥</sup>] ..... ٦ ..... مَرَايِصُ مَرْقَصَةٌ وَهِيَ الْمَرْتَبَةُ<sup>٧</sup> \* [١٨-١٦] وَيُرْوَى جَدِيدُ التُّرْبِ \*  
قَالَ جَدِيدُ الْأَرْضِ عَرْضُهَا \* وَقَالَ الْآخَرُ جَدِيدٌ مِنَ الْجَدِيدِ<sup>٨</sup> وَهُوَ الْغِلْظُ الرِّوَاهِصُ هِيَ يَرْهَصُ<sup>٩</sup> مَنْ  
وَطِئَهَا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَتَّعِدُنِي أَتَّعِدُهُ بِمِثْلِهَا وَسَوْفَ أَحْدُ تَتَّعِدُنِي مِنَ الْوَعِيدِ \* وَالْقَوَارِصُ  
السَّهْمُ<sup>١٠</sup> وَيُرْوَى قَوَائِي آيَاتٍ وَقَصَائِدَ أَمْثَالٍ \* [٢١-١٩] قَالَ كَأُنَا يَرْكَبُونَ الْإِبِلَ<sup>١١</sup> وَيَجْنُبُونَ<sup>١٢</sup>  
الْحَيْلَ فَكَأَنَّهُ تُعَارِضُ الْإِبِلَ فَإِذَا قَارَأُوا الْغَارَةَ نَزَلُوا عَنِ الْإِبِلِ وَرَكِبُوهَا<sup>١٣</sup> فَعَلِمْتُ إِنْ لَمْ يَبْقَ فَقُنَا  
هَذَا يَنَنَّا وَبَيْنَهُمُ وَالْمَذَاكِي<sup>١٤</sup> الَّتِي قَدْ بَلَغَتْ أَسْنَانُهَا الْمُسْنِفَاتِ الْمُتَقَدِّمَاتِ وَالْمُسْنِفَاتِ الَّتِي يُشَدُّ عَلَيْهَا  
بِالسِّنَافِ وَهُوَ تَحْمِلُ الْخَوْصُ<sup>١٥</sup> جَمْعُ أَخْوَصٍ<sup>١٦</sup> وَهُوَ الَّذِي يَنْذَرُ بِشِقِّ عَيْنَيْهِ يَتَخَاوَصُ بُغْضًا أَوْ عَدَاوَةً \*  
[٢٣، ٢٢، {72}، ٢٤، ٢٥] تَخَامُصُكُمْ تَجَافِيكُمْ عَنْهُ وَتَرْكُكُمْ لَهُ الْعَرْضُ وَادٍ بِالْيَمَامَةِ (وَالْفَصَافِصُ)

المرتببة 7) Lurke 17/3 Z. 6) معاصا 5) حثالة 4) جوامه 3) كنتم 2) والدعموس 1)  
الخوص 14) الخوص 13) والمداعي 12) وركبوها 11) الإبل 10) السهم 9) الجدد 8)

- ١ يَا جَارَتِي مَا كُنْتَ جَارَةً بَأْتِ لَتَحْزُنُنَا عَفَاةً
- ٢ تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَةٌ
- ٣ يَنْضَاءُ ضَحْوَتُهَا وَصَفَرَاءُ الْعَشِيَّةِ كَالْعَرَارَةِ
- ٤ وَسَبْتِكَ حِينَ تَبَسَّمْتَ بَيْنَ الْأَرَاكَةِ وَالسِّتَارَةِ
- ٥ بِقَوَامِهَا الْحَسَنِ الَّذِي جَمَعَ الْمَدَادَةَ وَالْجَهَارَةَ
- ٦ كَتَمْتِ الشَّوَانَ يَرْفُلُ فِي الْبَقِيرَةِ وَالْإِزَارَةَ
- ٧ ..... (هَرَا) رَهْ
- ٨ ..... (الْعَمِيمِ بِلَا قِ) صَارَةً
- ٩ (وَبِ) (جِيدٍ) مُغْزَلَةٍ إِلَى وَجْهِ تَرْبُهُ النَّضَارَةَ

جَمْعُ فِضْفِصَةٍ وَهِيَ الرُّطْبَةُ وَهِيَ فَارِيسِيٌّ مُغْرَبٌ ذَا شُرْفَاتٍ قَصْرٌ أَوْ حِصْنٌ يُقْصَرُ الطَّيْرُ لَا تَبْلُغُ  
أَعْلَاهُ مِنْ طَوْلِهِ وَالْقَرْعُ وَصُ وَالْوَكْرُ الْعُشُّ \* وَقَالَ لِسَيْنَانَ بْنِ شِهَابٍ \* ﴿ ٢٠ ﴾ [١-٣]  
يَقُولُ يَا جَارَتِي أَنْتِ جَارَةٌ وَمَا مَوْضِعُ نَضْبٍ \* وَيُرْوَى أَرْضَتِكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ وَيَنْصَبُ  
مُخَالِطَةٌ وَغَرَارَةٌ \* صَدْرُ غَرٍّ لَا يَشْعُرُ بِالْأُمُورِ وَالْعَرَارَةُ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَضْفَرُ قَدَرٌ شَبْرٌ يَقُولُ يَنْ  
الطَّيِّبُ يُنْسِي وَادِعَةٌ \* [٤-٦] قَالَ بَيْنَ الْقَوَامَةِ وَالسِّتَارَةِ قَالَ الْأَرِيكَةُ السَّرِيرُ الْمُنَجَّدُ فِي حَجَلَةٍ  
الْمَدَادَةُ الطُّولُ \* وَرَجُلٌ جَهِيرٌ إِذَا كَانَ جَهِيرًا \* وَاجْتَهَرْتُ \* الرَّجُلَ أَعْجَبَنِي جَهْرُهُ \* قَالَ الْبَقِيرَةُ \*  
الْإِتْبُ وَالشَّوَذَرُ لِلْمَحْفَةِ \* وَالْأُضْدَةُ الشَّبْحَةُ \* يَقَالُ إِزَارٌ وَإِزَادَةٌ وَالنَّشْوَانُ السَّكْرَانُ \* [٦٢] {  
[٧-٩] الْمَهَاءُ الْبَقْرَةُ وَقَالَ هَرَارَةٌ أَرْضٌ بَيْنَاءٌ لَا تُنْبِتُ عَائِثُهَا<sup>١٠</sup> وَقَدْ يَكُونُ أَرْضًا سَوْدَاءَ أَرَادَ  
أَنَّهَا فِي سَعَةِ الرِّثْمِ وَلَدُ الطَّبِيَّةِ بِلَا قِصَارَةٍ بِلَا اقْتِصَارٍ عَمِيمٌ طَوِيلٌ لَا قِصَارَةَ قَصِيرٌ<sup>١١</sup> الْجِيدُ الْعُنُقُ

اجْتَهَرْتُ (6) So! ? (5) الْمَدَادُ الطُّولُ (4) حَجَلَةٌ (3) مُخَالِطَةٌ وَغَرَارَةٌ (2) يُقْصَرُ (1)  
قَصِيرٌ (11) لَا تُنْبِتُ عَائِثُهَا (10) وَالْأُضْدَةُ وَالشَّبْحَةُ (9) وَالشَّوَذَرُ وَالْمَلْعَةُ (8) الْبَقِيرَةُ (7)  
لَا قِصَارَةَ لَا قَصِيرٌ vielleicht

- ١٠ وَمَهَا يَرِفُ غُرُوبُهُ يَشْفِي الْمُتِّيمَ ذَا الْحَرَارَةِ  
 ١١ كَذَرَى مُنُورِ أَقْحَوَانٍ قَدْ تَسَامَقَ فِي قَرَارِهِ  
 ١٢ وَغَدَائِرِ سُودٍ عَلَى كَفَلٍ تَرَيُّنُهُ الْوَثَارَةَ  
 ١٣ وَأَرْتِكَ كَفًّا فِي الْحِضَابِ وَسَاعِدًا مِثْلَ الْجِبَارَةِ  
 ١٤ وَإِذَا تُتَارَعُكَ الْحَدِيثَ ثَنَّتْ وَفِي النَّفْسِ أَذُورَارَهُ  
 ١٥ مِنْ سِرِّكَ الْمَكْتُومِ تَنَأَى عَنْ هَوَاكَ فَلَا تُمَارَهُ  
 ١٦ وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا الْغَرَارَةُ  
 ١٧ تَبْلُتُكَ ثُمَّتَ لَمْ تُتِنِّكَ [عَلَى التَّجْمَلِ وَالْوَقَارَةِ]  
 ١٨ وَمَا بِهَا إِلَّا تَكُونُ مِنَ الثَّوَابِ عَلَى يَسَارِهِ  
 ١٩ إِلَّا هَوَا نَكَ إِذْ رَأَتْ مِنْ دُونِهَا بَابًا وَدَارَهُ  
 ٢٠ وَرَأَتْ بِأَنَّ الشَّيْبَ جَانِبَهُ الْبَشَاشَةُ وَالْبَشَارَةُ  
 ٢١ فَاصْبِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَعْمَلْتَ نَفْسَكَ فِي الْحَسَارَةِ

وَمُغْزَلَةٌ<sup>١</sup> مَعَهَا غَزَالٌ وَالنَّضَارَةُ الْجَمَالُ \* [١٢-١٠] أَلَمَّا الْبُلُورُ<sup>٢</sup> شَبَّ تَغْرَهَا فِي بَيَاضِهِ يِهِ  
 وَالْغُرُوبُ حَدُّ الْأَنْسَانِ وَمَا أَسْتَرَهَا<sup>٣</sup> وَالْمُتِّيمُ الذَّاهِبُ الْعَقْلُ \* يَرِفُ<sup>٤</sup> يَبْرُقُ قَدْ ظَهَرَ نُورُهُ وَالْأَعْرَافُ  
 أَيْضُ<sup>٥</sup> وَقَرَارَةُ الْمَاءِ مُسْتَقَرُّهُ غَدَائِرُ<sup>٦</sup> جَمْعُ غَدِيرَةٍ<sup>٧</sup> وَهِيَ الْخُصْلَةُ الْوَثَارَةُ كَثْرَةُ الْأَخْمِ \* [١٦-١٣]  
 الْجِبَارَةُ السَّوَارُ<sup>٨</sup> \* وَيُرَوَّى مَعْصَا مِلْ. وَيُرَوَّى وَإِذَا تُتَارَعُكَ الْحَدِيثَ وَفِي تَدْلِيلِهَا أَذُورَارَهُ  
 أَذُورَارَةُ<sup>٩</sup> انْجِرَافٌ ثَنَّتْ عَطَقَتْ ثَمَارَةً بَفَتْحِ النَّاءِ {73} ..... [٢٢-١٧]<sup>١٠</sup> وَيُرَوَّى  
 الْقَصَارَةُ الْبَشَارَةُ<sup>١١</sup> الْجَمَالُ الْبَشَرُ<sup>١٢</sup> اللَّطْفُ فِي السُّؤَالِ وَالْإِقْبَالُ عَلَى أَقْبَلٍ وَيَقَالُ رَجُلٌ بَشِيرٌ وَأَمْرَأَةٌ  
 بَشِيرَةٌ بَيِّنَةُ الْبَشَارَةِ وَهِيَ الرَّقِيقَةُ الْجَلْدُ الْجَمِيلَةُ<sup>١٣</sup> وَهِيَ بَفَتْحِ الْبَاءِ [و] مِنَ الْبَشَرَى بِكَسْرِ الْبَاءِ

وَالْأَفْرَابُ So! vielleicht 5) يَرِفُ 4) أَشْطَرَهَا 3) (؟) الْبُدُورُ 2) مُغْزَلَةٌ 1)  
 أَذُورَارَةُ 9) السَّوَارُ 8) غَدِيرُ 7) مُسْتَقَرُّهُ غَدَائِرُ 6) (؟) وَالْأَفْرَادُ الْبَيْضُ  
 الْجَمِيلَةُ 13) الْبَشَرُ 12) الْبَشَارَةُ 11)

- ٢٢ وَلَقَدْ آتَىٰ لَكَ أَنْ تُفِيْقَ مِنَ الصَّبَاةِ وَالِدَّاعَةَ  
 ٢٣ وَلَقَدْ لَبِستُ الْعَيْشَ أَجْمَعُ وَارْتَدَيْتُ مِنَ الْإِبَارَةِ  
 ٢٤ وَأَصْبْتُ لَذَاتِ الشَّبَابِ مُرَفَّلًا وَنَعِمْتُ نَارَهُ  
 ٢٥ وَلَقَدْ شَرِيتُ الرِّاحَ أَنْسَقَىٰ فِي إِنْاءِ الطَّرْجَمَارَةِ  
 ٢٦ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْتُ مَآخِذَهَا تَعَشَّيْتُ أَسْتِدَارَهُ  
 ٢٧ فَأَعْمَدُ لِنَعْتِ غَيْرِ هَذَا مِسْحَلُ يَنْبَغِي النِّكَارَهُ  
 ٢٨ يَعْدُو عَلَى الْأَعْدَاءِ قَصْرًا وَهُوَ لَا يُعْطِي الْقَسَارَهُ  
 ٢٩ وَنَمَّ الْعُلُوبِ فَإِنَّهُ أَبْقَىٰ عَلَى الْقَوْمِ أَسْتِنَارَهُ  
 ٣٠ ..... رَه  
 ٣١ [لَا نَاقِصِي حَسَبٍ وَلَا آيِدٍ إِذَا] مُدَّتْ قِصَارَهُ  
 ٣٢ ..... نِي بِالْحَشْرَمَيْنِ وَمَالِكٍ وَأَبِي زُخَارَهُ  
 ٣٣ وَبَنِي بُدَيْدٍ إِنَّهُمْ أَهْلُ اللَّامَةِ وَالصَّعَارَهُ  
 ٣٤ لَيْسُوا يَعْدَلُ حِينَ تَلَسُّبُهُمْ إِلَى أَخَوِي فَزَارَهُ  
 ٣٥ بَذَرٍ وَحِصْنٍ سَيِّدِي قَيْسِ بْنِ عِيلَانَ الْكُثَارَهُ  
 ٣٦ وَلَا إِلَى الْهَرَمَيْنِ فِي بَيْتِ الْحُكُومَةِ وَالْحِيَارَهُ  
 ٣٧ وَلَا إِلَى قَيْسِ الْحِفَاطِ وَلَا الرَّيِّعِ وَلَا عُمارَهُ

وَيُرْوَى فِي الْهَتَّارَةِ وَالذِّعْرَةِ دُوبِيَّةٌ تَقَعُ فِي الْحَشْبِ وَيُرْوَى وَلَقَدْ آتَى لِلشَّيْبِ بَانَ<sup>١</sup> وَالِدَّاعَةَ الْفُسْقُ \* [٢٣-٢٩، {73<sup>b</sup>} ٣٠-٣٤] وَيُرْوَى بَنِي بُجَيْرٍ<sup>٢</sup> صَاعَرَيْنِ الصَّعَارِ وَالصَّعَارَةِ<sup>٣</sup> وَدَوَى أَبُو بَكْرٍ قَوْمِي فَزَارَهُ \* [٣٥-٣٨] حِصْنٌ<sup>٤</sup> بْنُ حَذِيفَةَ<sup>٥</sup> بْنِ<sup>٦</sup> بَذَرٍ وَهَرَمِ بْنِ سِنَانَ بْنِ حَارِثَةَ<sup>٧</sup> وَهَرَمِ<sup>٨</sup> بْنِ

حَذِيفَةُ ٥) حِصْنٌ ٤) وَالصَّعَارَةُ ٣) بُجَيْرٌ ٢) وَلَقَدْ أَتَاكَ لِلشَّيْبِ بَانَ ١) وَهَرَمٌ ٨) بَيْنَ حَارِثَتِهِ ٧) بَيْنُ ٦)  
 16

- ٣٨ وَلَا كَخَارِجَةِ الَّذِي وَلِيَ الْحِمَالَةَ وَالصَّبَارَةَ  
 ٣٩ وَحَمَلَتْ أَقْوَامًا عَلَى حَدْبَاءٍ تَجْعَلُهُمْ دَمَارَةَ  
 ٤٠ وَلَقَدْ عَلِمْتَ لَتَكْرِهَنَّ الْحَرْبَ مِنْ أَصْرِ وَغَارَةِ  
 ٤١ وَلَسَوْفَ يَحْبِسُكَ الْمَضِيقُ بِنَا فَتُتَصَرُّ أَعْتِصَارَةَ  
 ٤٢ وَلَسَوْفَ تَكْلَحُ بِالْأَسِنَّةِ كُلْحَةً غَيْرَ أَفْتِرَارَةِ  
 ٤٣ وَيَسِيرُ نَفْسٌ فَوْقَ لِحْيَتِهَا وَلَيْسَ لَهَا إِحَارَةَ  
 ٤٤ وَتَرْ . . . . . [بَارَةَ]  
 ٤٥ رَبِّدِينَ فِي الْأَفْزَاعِ بَيْنَ . . . . . [بَارَةَ]  
 ٤٦ وَهَنَّاكَ تَعْلَمُ أَنَّ مَا قَدَّمْتَ كَانَ هُوَ أَلَمُ (طَارَةِ)  
 ٤٧ وَهَنَّاكَ يَكْذِبُ ظَنُّكُمْ إِلَّا اجْتِمَاعَ وَلَا زِيَارَةَ  
 ٤٨ وَلَا بَرَاءَةَ لِلْبَرِيِّ وَلَا عَطَاءَ وَلَا خَفَارَةَ  
 ٤٩ إِلَّا عُلاَلَةَ أَوْ بُدَاهَةَ سَابِجٍ تَهْدِي الْجُزَارَةَ  
 ٥٠ أَوْ شَطْبَةَ جَرْدَاءٍ تَضِيرُ بِالْمُدْحِجِ ذِي الْعَفَارَةِ  
 ٥١ تَعْدُو بِأَكْلَفٍ مِنْ أَسْوَدِ الرَّقْمَتَيْنِ حَلِيفِ زَارَةَ

عُقْبَةُ<sup>١</sup> الْفَزَارِيِّ وَالصَّبَارَةُ<sup>٢</sup> الْكِفَالَةُ وَيُرْوَى جَمَعَ الْعَرَارَةِ<sup>٣</sup> وَالْخِفَارَةِ \* [٣٩، ٤٠] الْأَصْرُ الْقَسْرُ وَيُرْوَى وَلَقَدْ عَلِمْتَ إِذَا سَلِمْتَ الْحَرْبَ مِنْ حَبْسٍ وَغَارَةٍ \* [٤١-٤٣، {74} ٤٤-٤٧] رَبِّدِينَ سِرَاعَ وَالْأَفْزَاعُ جَمْعُ فَرْعٍ<sup>٤</sup> الْإِغَاثَةُ<sup>٥</sup> فَرْعَانُهُمْ<sup>٦</sup> أَغْشَانُهُمْ<sup>٧</sup> مُطَارَةٌ مُسْتَحَقَّةٌ<sup>٨</sup> وَيُرْوَى وَهَنَّاكَ يَصْدُقُ ظَنُّكُمْ \* [٤٨-٥٠] تَضُمُّ الْحَاءُ<sup>٩</sup> إِذَا كَانُوا يَخْفِرُونَ وَالْخِفَارَةُ كَأَنَّهُ أَخْفَرَهُ الْجُزَارَةُ الرَّاسُ وَالْقَوَائِمُ بُدَاهَةُ الْفَرَسِ أَوَّلُ جَرِيهِ \* وَيُرْوَى وَالشَّطْبَةُ الْقَوْدَاءُ تَطْفِرُ<sup>١٠</sup> شَطْبَةً طَوِيلَةً<sup>١١</sup> وَالْعَفَارَةُ الْمَغْفَرُ<sup>١٢</sup> \* [٥١-٥٣] أَكْلَفٍ فِي لَوْنِهِ حَمْرَةٌ إِلَى السَّوَادِ وَالزَّارَةُ الْأَجْعَةُ \* وَيُرْوَى الرَّقْمَتَيْنِ وَالرَّقَّةُ

وَالْأَفْزَاعُ جَمْعُ فَرْعٍ ٤) جَمَعَ الْعَرَارَةَ ٣) وَالصَّبَارَةُ ٢) Wüstenfeld, Gen. Tab. قُطْبَةُ ١) So 1  
 ١١) طَوِيلَةً ١٠) يَطْفِرُ ٩) الْحَاءُ ٨) مُسْتَحَقَّةٌ ٧) فَرْعَانُهُمْ ٦) الْإِغَاثَةُ ٥)

- ٥٢ وَبُؤْسِيَّةَ يَعْلَمُونَ بِوَارِدِ الْخَلْقِ الشَّرَارَةَ  
 ٥٣ إِنَّا نُؤَاذِي مَنْ يُؤَاذِيهِمْ وَنُنَكِّي ذَا الضَّرَارَةَ  
 ٥٤ [لَسْنَا نُقَاتِلُ بِالْعِصِيِّ وَلَا نُزَامِي بِالْحَجَبِ] مَارَهُ  
 ٥٥ ..... أَلْبِكَارَةَ  
 ٥٦ ..... ذِي شُطْبٍ مِّنَ الْبَيْضِ الذِّكَارَةَ  
 ٥٧ قَضِمَ الْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَشْفِي النُّفُوسَ مِنَ الْحَرَارَةِ  
 ٥٨ وَنَكُونُ فِي السَّلَفِ الْمُوَاذِي مَنَقَرًا وَبَنِي زُرَّارَةَ  
 ٥٩ أَبْنَاءَ قَوْمٍ قُتِلُوا يَوْمَ الْقُصَيْبَةِ مِمَّنْ أُوَارَهُ  
 ٦٠ فَجَرَوْا عَلَى مَا عُودُوا وَلِكُلِّ عَادَاتٍ أَمَارَهُ  
 ٦١ وَالْعُودُ يُعَصِّرُ مَاءَهُ وَلِكُلِّ عِيدَانٍ عُصَارَهُ  
 ٦٢ وَلَا نُشَبِّهُ بِالْكِلَابِ عَلَى الْبِيَاهِ مِنَ الْحَرَارَةِ  
 ٦٣ فَاقْدِرْ بِذَرْعِكَ أَنْ تَحِينَ وَكَيْفَ بَوَّاتِ الْقَدَارَةَ  
 ٦٤ فَأَنَا الْكَفِيلُ عَلَيْهِمْ أَنْ سَوْفَ تُعْتَقَرُ أَعْتِقَارَهُ  
 ٦٥ وَلَقَدْ حَلَقْتُ لَتُصْبِحَنَّ بِيَعِضِ ظَلَمِكَ فِي مَحَارَهُ  
 ٦٦ وَلَتُصْبِحَنَّكَ كَأْسُ سُمِّ فِي عَوَاقِبِهَا مَرَارَهُ

كُلَّمَا<sup>١</sup> وَلِيَ الْمَاءُ يُقَالُ ضَرُورَةٌ وَضَرَارَةٌ وَضَارُورَةٌ وَمَنْ رَوَى نَبِيَّ ذَا الضَّرَارَةَ أَرَادَ  
 الْعِدَاوَةَ يُقَالُ إِنَّهُ لَذُو ضَرِيرٍ إِذَا كَانَ ذَا<sup>٢</sup> صَبَرٍ عَلَى الْعِدَاوَةِ \* {74<sup>b</sup>} [٥٤-٥٦] الْمُبَاهَةُ الْمُبَاهَاةُ  
 يَقُولُ لَا زَكَبُ إِلَّا إِلَهَةَ الْبَزْلِ<sup>٣</sup> لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُعِيدُونَ بِرُكُوبِ الْبِكَارِ \* [٥٧-٦٣] تَقُولُ لَا  
 نَسْتَذِلُ فَنُطْرَدُ<sup>٤</sup> عَلَى الْبِيَاهِ كَمَا تُطْرَدُ<sup>٥</sup> الْكِلَابُ لِأَنَّ الذَّلِيلَ إِنَّمَا يَشْرَبُ كَدَرَ الْمَاءِ \* وَيُرْوَى فَاقْدِرْ  
 بِذَرْعِكَ بَيْنَنَا \* يَقُولُ لَا تَعُدُّ طَوَارِكَ<sup>٦</sup> وَطَوَارُ كُلِّ شَيْءٍ طَوْلُهُ \* [٦٤-٦٧] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَلَقَدْ

طَوْرَعِي ٦) تَطْرُدُ ٥) يَسْتَنْدِلُ فَنُطْرَدُ ٤) الْمُزْلِ ٣) ذِي ٢) كَلَّمَا ١)

- ٦٧ وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ حِينَ يُنْسَبُ كُلُّ حَيٍّ ذِي غَضَارَةٍ  
 ٦٨ أَنَّا وَرَثْنَا الْعِزَّ وَالْمَجْدَ الْمُؤْتَلَّ ذَا السَّرَارَةِ  
 ٦٩ وَوَرِثْتُ دَهْمَا دُونَكُمْ وَأَرَى حُلُومَكُمْ مَعَارَهُ  
 ٧٠ إِذْ أَنْتُمْ بِاللَّيْلِ سَرَّاقٌ وَصَبْحَ غَدٍ صَرَّارَهُ

## ٢١

- ١ أَلَا قُلْ لِيَتِيَاكَ مَا بَالُهُمَا أَلَيْسَ تَحْدَجُ أَجْمَلُهُمَا  
 ٢ أَمْ لِلدَّلَالِ فَإِنَّ أَلْفَتَاةَ حَقٌّ عَلَى الشَّيْخِ إِذْ لَالَهُمَا  
 ٣ فَإِنْ يَكُ هَذَا الصَّبِيُّ قَدْ ذَبَا وَتَطْلَابُ تِيًّا وَتَسْأَلُهُمَا  
 ٤ فَأَنَّى تَحَوَّلُ ذَا لِمَةٍ وَأَنَّى لِنَفْسِكَ أَمْثَالُهُمَا  
 ٥ عَسِيبُ الْقِيَامِ كَثِيبُ الصُّعُودِ وَهَنَانَةٌ نَاعِمٌ بَالُهُمَا

عَلِمْتُمْ<sup>١</sup> لَشَرِّبْنَ بَعْضَ ظُلْمِكَ فِي مَحَارَةٍ \* {75} يَرُوى .....<sup>٢</sup> (مَحَارَةٌ) صَدَقَةٌ<sup>٣</sup> وَالْمَحَارَةُ  
 الْمَضِنَّةُ \* [٧٠-٦٨] الْمُؤْتَلُّ الْمُتَمُّ يَنْتُ كَثِيرُ الْأَثَّةِ أَيُّ كَثِيرُ الْمَتَاعِ وَالْبِيدَةُ السَّرَارَةُ<sup>٤</sup>  
 وَسَطُهُ وَخَيْرُهُ سِرَّةٌ<sup>٥</sup> وَسَرَارُهُ<sup>٦</sup> وَاحِدٌ \* وَقَالَ يَدْحُ إِيَّاسَ بْنِ فَيْصَةَ الطَّائِي \* ﴿٢١﴾ [٣-١]  
 وَيُرْوَى أَلَا قُلْ لِيَتِيَا \* وَالْبَالُ الْحَالُ وَتَحْدَجُ<sup>٧</sup> بِالْجِدَاجَةِ مَرْكَبٌ مِنْ مَّرَاكِبِ النِّسَاءِ تِيًّا تَضْعِيفُ ذِهِ \*  
 وَيُرْوَى يُحِقُّ عَلَى الشَّيْخِ \* وَيُرْوَى قَدْ مَضَى صَبِي<sup>٨</sup> يَضْبِي صَبِي<sup>٩</sup> فَعَلَ مَا يَفْعَلُ الصَّبِيَّانُ وَصَبَا يَضْبُو  
 صَبْوًا<sup>١٠</sup> مَالٌ إِلَى اللَّهْوِ وَالتَّفْعَالُ فِي الْمَصَادِرِ مَفْتُوحٌ أَبَدًا إِلَّا التَّبَيَّانُ<sup>١١</sup> وَالتَّلْقَاءُ<sup>١٢</sup> وَالِاسْمُ مَكْسُورٌ<sup>١٣</sup>  
 مِثْلُ التَّقْصَارِ وَالتَّرْبَاعِ<sup>١٤</sup> \* [٦-٤] {75<sup>١٥</sup>} يَ فَيَطْمَعُ .....<sup>١٦</sup> كَالْعَسِيبِ وَإِذَا

1) Die Lesart gehört zu V. 65, das عَلِمْتُمْ paßt aber weder dem Sinne noch dem Vers-  
 maße nach in diesen Vers, ist vielmehr aus V. 67 hier eingedrungen, also hier wohl zu streichen

2) Lücke 7/8 Z. 3) صَدَقَةٌ 4) السَّرَارَةُ 5) سِرَّةٌ 6) وَسَرَارٌ 7) وَتَحْدَجُ 8) صَبِي 9) وَالتَّرْبَاعِ  
 10) مَقْصُورٌ 11) التَّبَيَّانُ 12) التَّلْقَاءُ 13) صَبَا 14) مَقْصُورٌ 15) لücke 7/8 Z. 16) لücke 1/8 Z.



- ٦ إِذَا أَذْبَرَتْ خِلَتَهَا دَعَصَةً وَتُقِيلُ كَالظَّيِّ تِمْتَالُهَا  
 ٧ وَفِي كُلِّ مَنْزِلَةٍ بَيْتًا يُورِقُ عَيْنُكَ أَهْوَالُهَا  
 ٨ هِيَ أَلْهَمُ لَوْ سَاعَفَتْ دَارُهَا وَلَا يَكُنْ نَأَى عَنْكَ تَحَالُلُهَا  
 ٩ وَصَهْبَاءُ صِرْفٍ كَلَوْنِ الْفُصُوصِ سَرِيعٍ إِلَى الشَّرْبِ أَكْسَالُهَا  
 ١٠ تُرِيكَ أَلْقَدَى وَهِيَ مِنْ دُونِهِ إِذَا مَا تُصَفِّقُ جِرْيَالُهَا  
 ١١ شَرِبْتُ إِذَا الرَّاحُ بَعْدَ الْأَصِيلِ طَابَتْ وَرَفَعَ أَطْلَالُهَا  
 ١٢ وَأَبْيَضَ كَالنَّجْمِ أَخِيَّتُهُ وَيَذَاءُ مُطَرِّدُ أَلُهَا  
 ١٣ قَطَطْتُ إِذَا خَبَّ رِيْعَانُهَا وَنُطِقَ بِالْهَوْلِ أَغْفَالُهَا  
 ١٤ بِنَاجِيَةٍ مِنْ سَرَاةِ الْهَجَانِ تَأْتِي الْفَجَاجَ (وَتَغْتَالُهَا)  
 ١٥ [تَرَاهَا كَأَحْقَبَ ذِي جُدَّتَيْنِ يَجْمَعُ] (عُونًا) وَيَجْعَالُهَا  
 ١٦ نَحَائِصَ حَوْلًا عَلَى عَيْنِهِ حَلَالِثٌ لَمْ يُؤْذِهِ قَالُهَا  
 ١٧ عَنِيفٌ وَإِنْ كَانَ ذَا شِرَّةٍ يَجْمَعُ الضَّرَائِرَ شَلَالُهَا

جَلَسَتْ كَانَتْ مَوْضِعَ مَجْلِسِهَا أَيْ عَجِيزَتِهَا كَالرَّمْلِ وَالْوَهَانَةُ النَّاعِمَةُ \* الدِّعْصُ وَالِدِعْصَةُ كَثِيبٌ صَغِيرٌ تِمْتَالُهَا صُورَتُهَا وَرَوَى آخَرُ تَسْتَرْ<sup>١</sup> عَذْرَاءَ بَخْرِيَّةً<sup>٢</sup> وَتَبْرِزُ<sup>٣</sup> كَالظَّيِّ<sup>٤</sup> تِمْتَالُهَا \* [١٢-٧] وَيُرَوَّى إِذَا الْحَمْرُ<sup>٥</sup> عِنْدَ الْأَصِيلِ وَرَفَعَ أَطْلَالُهَا أَيْ تُرْفَعُ لَهُمْ طِلَّةٌ<sup>٦</sup> وَرَوَى غَيْرُهُ وَيَهْمَاءُ قَفَرٌ تَجَاوَزَتْهَا إِذَا خَبَّ فِي رِيْعِهَا أَلْهَا الرِّيْعُ مَا ارْتَفَعَ<sup>٧</sup> مِنَ الْأَرْضِ \* [١٥-١٣] رِيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ \* عُفْلٌ<sup>٨</sup> لَا عَلَمٌ<sup>٩</sup> بِهَا سَرَاةٌ وَشَرَاةٌ خِيَارُهُ وَتَغْتَالُهَا تَقْطَعُ غَوْلُهَا<sup>١٠</sup> أَيْ بُعْدُهَا<sup>١١</sup> عُونٌ يَجْمَعُ عَانَةً قِطْعَةً<sup>١٢</sup> مِنْ حَمِيرٍ<sup>١٣</sup> \* [١٨ {76}، ١٧، ١٦] النَّحُوصُ الْحَانِلُ وَيُرَوَّى نَحَائِصُ شَيْءٍ وَالْقَالَ وَالْقِيلُ.....<sup>١٤</sup> لَا تَكَلِّمُ وَلَا تُرِيدُ<sup>١٥</sup> مِنْهُ شَيْئًا مِثْلَ الْخَلِيَّةِ<sup>١٦</sup> \* وَيُرَوَّى لَمْ يُؤْذِهِ<sup>١٧</sup> مَا لَهَا يَقُولُ إِنَّهُ لَيْصٌ<sup>١٨</sup> لَمْ يَنْهَوْهَا وَقَوْلُهُ

عُفْلٌ (8) أُرْتَفَعَ (7) طِلَّةٌ (6) الْحَمْرُ (5) كَالصَّمِي (4) بِمَوْرٍ (3) لَحْرِيَّةٍ (2) دَسْرٌ (1)  
 (?) يُرِيدُ (15) Lücke 1/4 Z. (14) حَمِيرٌ (13) قِطْعُهُ (12) بُعْدُهَا (11) قَوْلُهَا (10) عَلَمٌ (9)  
 (?) نَغَطٌ (18) لِمَنْ تُؤْذِيهِ (17) (?) الْحَلْمَةُ (16)

- ١٨ إِذَا حَالَ مِنْ [دُونِهَا غَبِيَّةٌ مِّنَ الثَّرْبِ فَأَنْجَالَ سِرْبًا لَهَا]  
 ١٩ فَلَمْ يَرْضَ بِالتُّرْبِ حَتَّى يَكُونَ وَسَادًا لِلْحَيَّةِ أَكْفَالُهَا  
 ٢٠ أَقَامَ الضَّغَائِنَ مِّنْ دَرِّهَا كَقَتْلِ الْأَعْنَةِ فَتَأَلَّهَا  
 ٢١ فَذَلِكَ شَبَّهَتْهُ نَاقِي وَمَا إِنْ لِّغَيْرِكَ أَعْمَالُهَا  
 ٢٢ وَكَمْ دُونَ أَهْلِكَ مِنْ مَّهْمَةٍ وَأَرْضٍ إِذَا قِيسَ أَمْيَالُهَا  
 ٢٣ يُجَاذِرُ مِنْهَا عَلَى سَفَرِهَا مَهَامُهُ تِيَهُ وَأَغْوَالُهَا  
 ٢٤ فَمِنْكَ تَوَّابٌ إِذَا أَذْرَبَتْ وَلَحُوكَ يُعْطَفُ إِقْبَالُهَا  
 ٢٥ إِيَّاسُ وَأَنْتَ أَمْرُؤُ لَا يُرَى لِنَفْسِكَ فِي الْقَوْمِ مَعْدَالُهَا  
 ٢٦ أَمْرٌ يَمِينًا إِذَا أَقْسَمُوا وَأَفْضَلَ إِنْ عُدَّ أَفْضَالُهَا  
 ٢٧ وَجَارِكَ لَا يَتَمَنَّى عَلَيْهِ إِلَّا أَلَّتِي هُوَ يَمْتَنُّهَا  
 ٢٨ كَأَنَّ الشَّمْسُوسَ بِهَا بَيْنَهُ يُطِيفُ حَوَالِيَهُ أَوْعَالُهَا  
 ٢٩ وَكَامِلَةَ الرَّجُلِ وَالْدَّارِعِينَ سَرِيعَ إِلَى الْقَوْمِ إِيغَالُهَا  
 ٣٠ سَمَوْتَ إِلَيْهَا بِرَجْرَاجَةٍ فَغُودِرَ فِي التَّعَمُّرِ أَبْطَالُهَا

عَلَى عَيْنِهِ أَرَادَ اخْتَارَ مِنْهُمْ مَا يُرِيدُ وَالشَّلُّ الطرد \* وَالضَّرَائِرُ أَتَنَّهُ وَمَنْ دَوَى مِنْ دُونِهَا غَمْرَةٌ مِنَ  
 الْمَوْتِ وَأَخْشَبَ<sup>١</sup> غَبِيَّةٌ<sup>٢</sup> دَفْعَةٌ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ \* [٢٢-١٩] الضَّغَائِنُ<sup>٣</sup> مَا فِي النَّفْسِ مِنَ الْحَقْدِ وَالْدَّرَّةُ  
 الْإِعْجَاجُ<sup>٤</sup> أَقَامَ سَوَى الْأَعْمَالِ الرُّؤُودُ وَيُرْوَى وَكَمْ دُونَ بَيْنِكَ \* وَيُرْوَى وَكَمْ بَيْنَ رُحَى<sup>٥</sup> وَبَيْنَ  
 الْجَمَاعِ أَرْضًا إِذَا قِيسَ قَالَ الْبَيْلُ هُوَ مَا أَحَاطَ بِهِ الْبَصَرُ رُحَى<sup>٦</sup> وَالْجَمَاعُ مَوْضِعَانِ \* [٢٨-٢٣]  
 {76<sup>b</sup>} ..... الغول<sup>٨</sup> ..... الشَّمْسُوسُ هَضْبَةٌ مُتَتَنِّعَةٌ يُرِيدُ أَنَّهُ فِي حَوْذٍ مِنْ تَعَاوُذِكَ  
 وَمُعْقَلٌ وَقَالَ غَيْرُهُ الشَّمْسُوسُ صَخْرَةٌ بِرَأْسِ جَبَلٍ<sup>١٠</sup> \* [٣١-٢٩] مَعْقُودَةٌ لِعَزْمِهِ مُحْكَمَةٌ \* وَيُرْوَى

المصر 6) رُحَى 5) الإِعْجَاجُ 4) الضَّغَائِنُ 3) عَمِيه 2) (?) وإِخْتِيت 1)  
 حَبْلٌ 10) Lüke 1/3 Z. 9) Lüke 7/8 Z. 8) حَتَّى 7)

- ٣١ وَمَعْقُودَةٍ الْعَزْمِ مِنْ رَأْيَةٍ قَلِيلٍ مِّنَ النَّاسِ يَحْتَالُهَا  
 ٣٢ تَمَّتْ عَلَيْهَا فَأَتَمَّتْهَا وَتَمَّ بِأَمْرِكَ إِنْجَالُهَا  
 ٣٣ وَإِنَّ إِيَّاسًا مَّتَّى تَدْعُهُ إِذَا لَيْلَةٌ طَالَ بَلَاءُهَا  
 ٣٤ أَخٌ لِلْحَفِيفَةِ حَمَلَهَا حَشُودٌ عَلَيْهَا وَفَعَالُهَا  
 ٣٥ وَفِي الْحَرْبِ مِنْهُ بَلَاءٌ إِذَا عَوَانٌ تَوَقَّدَ أَجْدَالُهَا  
 ٣٦ وَصَبْرٌ عَلَى الدَّهْرِ فِي رُزْنِهِ وَإِعْطَاءٌ كَفٍّ وَإِجْزَالُهَا  
 ٣٧ وَتَشَوَّادُهُ الْحَيْلَ حَتَّى يَطُولُ كَرُّ الرُّوَاةِ وَإِيْعَالُهَا  
 ٣٨ إِذَا أَدْبَلُجُوا لَيْلَةً وَالرِّكَابُ خُوصٌ تَخَضَّضَ أَشْوَالُهَا  
 ٣٩ وَتُسَمَّعُ فِيهَا هَيَّي وَأَقْدَمِي وَمَرْسُونُ خَيْلٍ وَأَعْطَالُهَا  
 ٤٠ وَنَهْنَةٌ مِنْهُ لَهُ الْوَارِعُونَ حَتَّى إِذَا حَانَ إِرسَالُهَا  
 ٤١ أُحِيلَتْ كَمَرٌ ذُنُوبِ الْقَوَى فَأَلَوَى يَمَنَ حَانَ إِشْعَالُهَا  
 ٤٢ فَابَ لَهُ أَصْلًا جَامِلٌ وَأَسْلَابُ قَتْلٍ وَأَنْفَالُهَا  
 ٤٣ إِلَى يَنْتِ مَنْ يَعْتَرِيهِ النَّدَى إِذَا النَّفْسُ أَعْجَبَهَا مَا لَهَا

وَمَعْقُودَةٍ<sup>١</sup> الْعُزْمِ<sup>٢</sup> مِنْ قَوْمِهِ قَلِيلٍ مِنَ الْقَوْمِ مُخْتَالُهَا هَذِهِ خُطَّةٌ<sup>٣</sup> شَدِيدَةٌ صَارَتْ عَقِيمًا لَا يُهْتَدَى لَهَا  
 وَيُقَالُ الْعُزْمُ الدَّاهِيَةُ مِنَ الْعَلَمِ<sup>٤</sup> \* [٣٤-٣٢] يُقَالُ تَمَّ الرَّجُلُ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا لَزِمَهُ يَقُولُ لَزِمَتْهَا حَتَّى  
 أَصْلَحَتْهَا وَتَمَّ أَمْرُكَ فِي مَسْهَلِهَا وَيُرْوَى صَيَّرَ غَلَا لَهَا<sup>٥</sup> الْحَفِيفَةُ مَا يَخُفُّ أَنْ يُحَامِيَ عَلَيْهِ \* [٣٧-٣٥]  
 وَيُرْوَى بَلَاءٌ<sup>٦</sup> أَمْرِي إِذَا مَا تَوَدَّتْ بِهَنْزٍ وَبَغْيَرٍ هَمْزٍ وَالْأَجْدَالُ الْوَاحِدُ جَذْلٌ<sup>٧</sup> { ٧٧ } وَجَذْلٌ.....<sup>٨</sup>  
 وَمَا رَزَيْتُهُ وَالْإِجْزَالُ الْإِكْتَارُ وَيُرْوَى وَإِيْعَالُهَا \* [٤٣-٣٨] وَيُرْوَى الْقَرَى وَهُوَ أَجُودٌ وَكَشِجٌ<sup>٩</sup>  
 ذُنُوبُ الْقَرَى يُلَوَّى يَقُولُ أَرْسَلْتُ هَذِهِ الْحَيْلَ<sup>١٠</sup> فِي الْغَارَةِ فَاسْرَعْتُ كَمَا يُسْرِعُ الْمَاءُ إِذَا صَبَّ مِنَ الذَّنُوبِ

١) وَمَعْقُودَةٌ ٢) الْعُزْمُ ٣) حُطَّةٌ ٤) الْعَلَمُ ٥) نَاعِلُهَا ٦) بَلَاءٌ ٧) Lücke 1 Z.  
 ٨) جَذْلٌ ٩) كَشِجٌ ١٠) الْحَيْلُ

- ٤٤ وَلَيْسَ كُنْ دُونَ مَاعُونِهِ خَوَاتِمُ بَخْلٍ وَأَقْقَالُهَا  
٤٥ فَعَاشَ بِذَلِكَ مَا ضَرَّهُ صَبَاةُ الْحُلُومِ وَأَقْقَالُهَا  
٤٦ يُنُولُ الْعَشِيرَةَ مَا عِنْدَهُ وَيَغْفِرُ مَا قَالَ جَهْلُهَا  
٤٧ وَيَنْتَكُ مِنْ سِنْسِ فِي الذَّرَى إِلَى الْعِزِّ وَالْمَجْدِ أَحْبَابُهَا

## ٢٢

- ١ [أَلَمْ تَنْهَ نَفْسَكَ عَمَّا بِهَا بَلَى] عَادَهَا بَعْضُ أَطْرَابِهَا  
٢ [لِحَارَتِنَا إِذْ رَأَتْ لِمَتِي تَقُولُ لَكَ الْوَيْلُ أَيْ بِهَا  
٣ فَإِنْ تَعْهَدِيْنِي وَلِي لِمَّةٍ فَإِنَّ الْحَوَادِثَ أَلْوَى بِهَا  
٤ وَقَبْلَكَ سَاعَيْتُ فِي رَبِّ إِذَا تَامَ سَامِرُ رُقَا بِهَا  
٥ تُتَارِعُنِي إِذْ خَلَتْ بَرْدَهَا مُفَضَّلَةً غَيْرَ جَلْبَابِهَا  
٦ فَلَمَّا التَّقَيْنَا عَلَى بَابِهَا وَمَدَّتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَا

وَكُلُّ مَا حَبَسَ الْمَاءُ فَهُوَ قَرَى وَيَلْوِي بِهِ يُذْهِبُهُ وَالْقَرَى مَا جَمَعَ فِي الْحَوْضِ مِنَ الْمَاءِ \* [٤٧-٤٤]  
وَيُرْوَى دُونَ تَمْلُوكِهِ يُرِيدُ مَا مَلَكَ مِنْ مَالِهِ وَمَاعُونُهُ مَعْرُوفُهُ وَالْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ الْإِعْطَاءُ وَفِي  
الْإِسْلَامِ الطَّاعَةُ وَالزَّكَاةُ وَيُرْوَى ضِعَافٌ<sup>١</sup> الْحُلُومُ نَلَتْ لَهُ بِالْعَطِيَّةِ أَنْوُلُ وَأَنْلَتْ لَهُ أُنَيْلُ وَرَجُلٌ نَالٌ  
وَنَالَانَ وَأَنْوَالٌ كَثِيرُ الْعَطَاءِ الذَّرَى الْأَشْرَافُ \* { ٧٧<sup>٢</sup> } [وَقَالَ يَمْدَحُ رَهْطَ قَيْسِ بْنِ مَعْدِي كَرَبَ  
وَيُرِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَدَانِ<sup>٣</sup>] <sup>٤</sup> [٢٢] \* [٥-١] عَنْ مَا بِهَا مِنَ الشَّوْقِ وَالْحُبِّ وَيُرْوَى لَكَ  
الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا أَرَادَ أَيَّ شَيْءٍ قُلْتَ وَيُرْوَى وَإِنْ تَعْهَدِي<sup>٥</sup> لَامْرِي لِمَّةٍ<sup>٦</sup> فَإِنَّ الْحَوَادِثَ  
تُفْنِي بِهَا وَيُرْوَى إِذَا أَعْتَمْتُ<sup>٧</sup> بَعْدَ أَتْرَابِهَا سَاعَيْتُ لَاعَبْتُ<sup>٨</sup> الزَّيْنَى<sup>٩</sup> عَنْ الْفُجُورِ وَالْمَسَاعَاةِ الْفُجُورُ \*  
[١-٦] وَيُرْوَى وَلَمَّا بَقَعْنَا<sup>١٠</sup> عَلَى آيَةٍ وَجَدَتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَا الْآيَةُ الْعَلَامَةُ<sup>١١</sup> \* الْأَصْمَعِيُّ لِهَيْتُ عَنْ

١) وَكُلُّ ٢) ضِعَافٌ ٣) Erg. nach 'An. II ٤٦٦ ٤) Bei 'An. a. a. O. الريان; vgl.  
aber Lis. XVII ٣٠. ٥) أَيْ ٦) بَعْدِي ٧) لِمَّة ٨) أَفْتَمْتُ ٩) لَأَقِيْتُ ١٠) كَتَبِي (?)  
الايه الْعَلَامَةُ ١١) وَابْقَعْنَا ١٢)

- ٧ بَدَلْنَا لَهَا حُكْمَهَا عِنْدَنَا وَجَادَتْ بِحُكْمِي لِأُلْهِىَ بِهَا  
 ٨ فَطَوْرًا تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا أَكُونُ فَيُعَلَى بِهَا  
 ٩ عَلَى كُلِّ حَالٍ لَهَا حَالَةٌ وَكُلِّ الْأَجَارِيِّ يَجْرَى بِهَا  
 ١٠ فَكَيْفَ يَدْهَرُ خَلَا ذِكْرُهُ وَكَيْفَ انْقَسَبَ بِأَعْجَابِهَا  
 ١١ وَإِذْ لِمَتِي كَجَنَاحِ الْغُدَافِ تَرْنُو الْكَعَابُ لِإِعْجَابِهَا  
 ١٢ وَعَنْسٌ ..... (السَّبَاسِبُ) ..... (وَكَايَهَا)  
 ١٣ وَيَعْلَنُ مِنْهَا صَرِيفُ السَّدِيسِ إِذَا .....  
 ١٤ أَكَلْتُ السَّنَامَ فَأَفْنَيْتُهُ وَشَدَّ النُّسُوعُ بِأَصْدِ (لَايَهَا)  
 ١٥ تَرَاهُنَّ مِنْ بَعْدِ إِسَادِهِنَّ وَسِيرِ النَّهَارِ وَتَدَايَهَا  
 ١٦ طَوَالَ الْأَخَادِعِ خُوصَ الْعُيُونِ خِمَاصًا مَوَاضِعُ أَحْقَابِهَا  
 ١٧ وَكَأْسٍ شَرِبْتُ عَلَى لَذَّةٍ وَأُخْرَى تَدَاوَيْتُ مِنْهَا بِهَا  
 ١٨ لَكِنِّي يَعْلَمُ النَّاسُ أَنِّي أَمْرُؤُ أَتَيْتُ الْمَعِيشَةَ مِنْ بَابِهَا  
 ١٩ كُنَيْتُ يَرَى دُونَ قَعْرِ الْإِلَهِ كَمِثْلِ قَذَى الْعَيْنِ يُقْذَى بِهَا  
 ٢٠ وَشَاهِدُنَا الْوَرْدُ وَالْيَاسَمِينُ وَالْمُسِمَعَاتُ بِقُصَابِهَا

الشَّيْءُ سَلَوْتُ عَنْهُ وَتَرَكْتُهُ وَلَهَوْتُ بِهِ مِنَ اللَّهِ \* وَيُرْوَى بِبِشْلِي فَيُعَلَى وَيُرْوَى فَطَوْرًا يَبِشْلِي لَهَا  
 طَوْعُهَا [وَطَوْرًا أَكُونُ] <sup>١</sup> فَيُعَلَى بِهَا وَطَوْعُهَا انْقِيَادُهَا \* [١٠، ١١، {78} ١٢-١٤] وَيُرْوَى فَكَيْفَ  
 يَعِشُ <sup>٢</sup> خَلَا وَالسَّبَاسِبُ وَالْمُسْتَوِي مَوَاكِبُهُ تَأْوُمُ الْمُوَكَّبُ <sup>٣</sup> قَالَ الْأَضْعَبِيُّ نَاقَةُ عَنَسٍ <sup>٤</sup> إِذَا  
 وَضَعَتْ <sup>٥</sup> بِالشِّدْقِ \* [٢٠-١٥] قُصَابُ <sup>٦</sup> جَمْعُ قَاصِبٍ وَهُوَ الزَّامِرُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ قُصَابُهَا أَوْ تَارُهَا  
 وَأَصْلُهُ مِنَ الْقَصَبِ وَيُقَالُ لِلزَّامِرِ قَاصِبٌ وَمَا زَالَ يَقْصِبُ وَيُرْوَى وَشَاهِدُنَا الْجَلُّ <sup>٧</sup> وَالْيَاسَمِينُ \*

عَنْسٌ ٤) الْمُوَكَّبُ ٣) ثَعْبَشَى ٢) (؟) يُعَلَى ١) Anstatt des [ ] Eingeklammerten  
 الْجَلُّ ٧) قُصَابُ ٦) وَضَعَتْ ٥)

- ٢١ وَمِزْمَرُنَا مُعْمَلٌ دَائِمٌ فَأَيُّ الثَّلَاثَةِ أَزْرَى بِهَهَا  
 ٢٢ تَرَى الصَّنَجَ يَبْكِي لَهُ شَجْوَهُ مَخَافَةً أَنْ سَوْفَ يُدْعَى بِهَا  
 ٢٣ مَضَى لِي ثَمَانُونَ مِنْ مَوْلَدِي كَذَلِكَ تَفْصِيلُ حُسَابِهَا  
 ٢٤ فَأَصْبَحْتُ وَدِّعْتُ لَهُوَ الشَّبَابِ وَالْخُنْدَرِيسِ لِأَصْحَابِهَا  
 ٢٥ [أَحِبُّ أَنَاثَ وَقْتَ الْقَطَافِ وَوَقْتَ عُصَارَةِ] أَغْرَابِهَا  
 ٢٦ [وَكَمْبَةُ نَجْرَانَ حَتْمٌ] عَلَيْكَ حَتَّى تُنَاحِي بِأَبْوَابِهَا  
 ٢٧ [نَزُو] زُيْدَ وَعَبْدَ الْمَسِيحِ وَقَيْسًا هُمْ خَيْرُ أَرْبَابِهَا  
 ٢٨ إِذَا الْخَبَرَاتُ تَلَوْتُ بِهِمْ وَجَرُّوا أَسَافِلَ هُدَايِهَا  
 ٢٩ لَهُمْ مَشْرَبَاتٌ لَهَا بِهِجَةٌ تَرُوقُ الْعُيُونُ لِإِذْهَا بِهَا

## ٢٣

- ١ لِمَيْثَاءَ دَارٍ قَدْ تَعَفَّتْ طُلُولُهَا  
 ٢ لِمَا قَدْ تَعَفَّى مِنْ رَمَادٍ وَعَرْصَةٍ  
 ٣ لِمَيْثَاءَ إِذْ كَانَتْ وَأَهْلُكَ جِيرَةً  
 ٤ وَإِذْ تَحْسِبُ الْحُبَّ الدَّخِيلَ لِحَاجَةٍ  
 ٥ وَإِنِّي عَدَانِي عَنْكَ لَوْ تَعَلَّمِينَهُ  
 عَفَّتَهَا نَضِیضَاتُ الصَّبَا فَمَسِيلُهَا  
 بَكَيْتُ وَهَلْ يَبْكِي إِلَيْكَ مُحِيلُهَا  
 رِيَاءٌ وَإِذْ يُفْضِي إِلَيْكَ رَسُولُهَا  
 مِنَ الدَّهْرِ لَا تُتَمْنَى بِشَيْءٍ يُزِيلُهَا  
 مَوَازِي لَمْ يُنْزَلْ سِوَايَ جَلِيلُهَا

وَمِثْلُهُ سِرْجِينُ وَفَلِسْطِينُ وَفَلِسْطِينُ ٤ [٢١-٢٢، {78٥} ٢٥-٢٩] وَيُزَوَى بِأَذْهَابِهَا لِأَنَّهَا  
 مَذْهَبَةٌ \* وَيُزَوَى تَرُوقُ الْعُيُونُ بِتَعَجُّابِهَا \* وَقَالَ فِي الْحَرْبِ الَّتِي كَانَتْ يَنْتَهَى وَبَيْنَ الْحَرْقَتَيْنِ وَهُوَ  
 يُعَاتِبُ بَنِي مَرْثَدَ وَبَنِي جَعْدَرَ وَالْحَرْقَتَانِ سَعْدُ وَنَيْمُ ابْنَا قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ \* ﴿٢٣﴾ [١-٤] وَحَكَى  
 أَصَابَتُهَا أَنْضَةٌ أَيْ أَمْطَارُهُ الْوَاحِدُ نَضِیضٌ وَنَضِیضَاتٌ بِقِيَّاتِ عَرِصٍ يَعْرِصُ عَرَصًا<sup>٤</sup> وَالْعَرِصُ اللَّعِبُ

- ٦ مَصَارِعُ أَخْوَانٍ وَفَخْرُ قَبِيلَةٍ  
 ٧ تَمَالَوْا فَإِنَّ أَلْعَلِمَ عِنْدَ ذَوِي النَّهْيِ  
 ٨ نَعَاطِيكُمْ بِالْحَقِّ حَتَّى تَبَيَّنُوا  
 ٩ وَإِلَّا فَعُودُوا بِالْهَجِيمِ وَمَازِنِ  
 ١٠ أَلَا إِنَّكَ حَكَّامُ الْعَشِيرَةِ كُلِّهَا  
 ١١ مَتَى أَدْعُ يَوْمًا نَاصِرِي تَأْتِ مِنْهُمْ  
 ١٢ رِعَالًا كَأَمْثَالِ الْجَرَادِ لِحِلْيَتِهِمْ  
 ١٣ فَإِنِّي بِحَمْدِ اللَّهِ لَمْ أَفْتَقِدْكُمْ  
 ١٤ أَجَارَتَكُمْ بَسَلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ  
 ١٥ فَإِنْ كَانَ هَذَا حُكْمُكُمْ فِي قَبِيلَةٍ  
 ١٦ فَإِنِّي وَرَبِّ السَّاجِدِينَ عَشِيَّةً  
 عَلَيْنَا كَأَنَّا لَيْسَ مِنَّا قَبِيلُهَا  
 مِنَ النَّاسِ كَأَلْبَلَاءِ بَادٍ حُجُولُهَا  
 عَلَى أَنَا تُؤْدِي الْحَقُّوقَ فَضُولُهَا  
 وَشَيْبَانٍ عِنْدِي جَمْعًا وَحَفِيلُهَا  
 وَسَادَاتُهَا فِيمَا يُنُوبُ وَجُولُهَا  
 كَرَادِيسُ مَأْمُونٌ عَلَيَّ خُذُولُهَا  
 عُكُوبٌ إِذَا تَابَتْ سَرِيعٌ نُزُولُهَا  
 إِذَا ضَمَّ هَمَامًا إِلَيَّ حُلُولُهَا  
 وَجَارَتُنَا حِلٌّ لَكُمْ وَحَلِيلُهَا  
 فَإِنْ رَضِيتَ هَذَا فَقُلْ قَلِيلُهَا  
 وَمَا صَكَ نَاقُوسَ النَّصَارَى أَيْلُهَا

وَالنَّشَاطُ وَقَوْلُهُ رِثَاءٌ<sup>١</sup> أَيُ بَعْضُ الْبُيُوتِ يَنْظُرُ إِلَى بَعْضِ مُتَجَاوِرِينَ \* وَقَالَ الْأَضْعَبِيُّ: مَنَّاكَ اللَّهُ  
 بِمَا يَسُرُّكَ أَيُ قَدْرُهُ لَكَ وَالْمَالِي الْقَادِرُ وَالْمَنِيُّ الْقَدْرُ الْأَضْعَبِيُّ عِدَائِي صَرْفِي وَشَغْلَانِي \* [٦،  
 {79} ٧] النَّهْيُ الْعَقْلُ الْوَاحِدَةُ نَهْيَةٌ \* وَيُرْوَى تَرَى الْحَقُّوقَ فَضُولُهَا \* [٨-١٠] يُقَالُ أَوَيْتُ<sup>٢</sup>  
 أَلْحَقْتُ إِيَّاهُ إِذَا<sup>٣</sup> وَجَّهْتُهُ عَلَيْهِ وَيُرْوَى يُؤْدِي الْحَقُّوقَ فَضُولُهَا أَبُو عُبَيْدَةَ جَمْعًا كَثَرَتْهَا وَحَفِيلُهَا جَمَاعَتُهَا \*  
 الْأَضْعَبِيُّ الْجُلُودُ تَاجِيَةُ الْبُيُوتِ \* [١١-١٥] الْأَضْعَبِيُّ عُكُوبٌ<sup>٤</sup> لِمَجَاعٍ \* أَبُو عَمْرٍو عُكُوبٌ غُبَارٌ  
 وَأَصْوَاتٌ وَعُكُوبٌ جَمْعُ عَكَبَتْ<sup>٥</sup> النَّارُ دَخَنْتُ<sup>٦</sup> \* وَرَوَى يَحْيَى رِجَالٌ كَالْجَرَادِ \* وَيُرْوَى لِحَلْيَتِهِمْ<sup>٧</sup>  
 عُكُوبٌ وَحَلْيَتُهُمْ<sup>٨</sup> نُزُولُهُمْ \* وَيُرْوَى بَطِي<sup>٩</sup> نُزُولُهَا \* يُرِيدُ غَبْرَةً كَثِيرَةً إِذَا ارْتَفَعَتْ بَطِيئًا<sup>١٠</sup> مَا تَنَزَّلُ  
 وَمَنْ قَالَ سَرِيعٌ نُزُولُهَا يُرِيدُ نُزُولَ الْخَيْلِ بِالْعَدُوِّ وَيُرْوَى فَقَدْ<sup>١١</sup> ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ قُبُولُهَا<sup>١٢</sup> بَسَلٌ حَرَامٌ \*  
 [١٦، ١٧، {79} ١٨] .....<sup>١٤</sup> (أَيْلُهَا أَوْ وَيْلُهَا \* قَالَ الْأَضْعَبِيُّ عَصَا<sup>١٥</sup> وَحُزْمَةٌ

دَخَنْتُ 7) عَكَبْتُ 8) عُكُوبٌ 9) وَيُؤْدِي 10) ابْذُلْ إِذَا 11) آوَيْتُ 12) زَأَى 13)  
 14) Lucke 1/8 Z. 15) عَصَى 16) Währscheinlich ist أَبُو عُبَيْدَةَ zu ergänzen  
 17) حَلْيَتُهُمْ 18) بَطِي 19) يَطِي 20) حَلْيَتُهُمْ 21) حَلْيَتُهُمْ 22) حَلْيَتُهُمْ 23) حَلْيَتُهُمْ 24) حَلْيَتُهُمْ 25) حَلْيَتُهُمْ



- ١٧ أَصْلِحْكُمْ حَتَّى تَبُوءُوا بِمِثْلِهَا كَصَرْخَةِ حُبْلَى يَسْرَتَهَا قَبُولُهَا
- ١٨ ..... اما يُحِيلُهَا
- ١٩ تَنَاهَيْتُمْ عَنَّا وَقَدْ كَانَ فِيكُمْ أَسَاوِدُ صَرَخَى لَمْ يُوسِّدْ قَتِيلُهَا
- ٢٠ وَإِنَّ أَمْرًا لَيَسْعَى لِيَقْتُلَ قَاتِلًا عَدَاءٌ مُعَدُّ جَهْلَةً لَا يُقِيلُهَا
- ٢١ وَلَسْنَا بِذِي عِزٍّ وَلَسْنَا بِكُفٍّ كَمَا حَدَّثَتْهُ نَفْسُهَا وَدَخِيلُهَا
- ٢٢ وَيُخْبِرُكُمْ حُرَّانُ أَنْ بَنَيْنَا سَيُهْزَلْنَ إِنْ لَمْ يَرْفَعْ الْعِيرَ مِيلُهَا
- ٢٣ فَعِيرُكُمْ كَانَتْ أَذَلٌّ وَأَرْضُكُمْ كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ جَدْبَهَا وَمُحُولُهَا
- ٢٤ فَإِنْ تَمَنَعُوا مِنَّا الْمَشَقَّرَ وَالصَّفَا فَأَنَا وَجَدْنَا الْخَطَّ جَمًّا تَخِيلُهَا
- ٢٥ وَإِنَّ لَنَا دُرْنَى فَكُلَّ عَشِيَّةٍ يُحِطُّ إِلَيْنَا خَرُّهَا وَخَمِيلُهَا
- ٢٦ فَأَنَا وَجَدْنَا الْتِيبَ إِنْ تَقْصِدُونَهَا يُعِيشُ بَيْنَنَا سَيْئُهَا وَجَمِيلُهَا

مِنَ [الْح] طَبَّ قَالَ الْوَيْلُ الْعَصَا<sup>١</sup> الَّتِي يُضْرَبُ بِهَا عَلَى النَّاقُوسِ وَيَجْعَلُ الْوَيْلُ الْوَادَ هَمْزَةً وَقَالَ الْآخَرُ  
الْأَيْلُ الْقَسَ الَّذِي يُضْرَبُ<sup>٢</sup> بِهَا يَعْنِي لَا أَصْلِحْكُمْ تَبُوءُوا<sup>٣</sup> تَعْتَرِفُوا<sup>٤</sup> وَتَبُوءُوا<sup>٥</sup> الْأَعُورَ الْجَبَانَ وَالْأَعُورَ<sup>٦</sup>  
الَّذِي لَا يَهْتَدِي لِلطَّرِيقِ وَالْأَعُورَ الرَّدِيَّ الرَّزِينَ<sup>٧</sup> أُنْكَاسٌ قِصَارٌ \* [٢٣-١٩] وَيُرَوَّى وَقَدْ كَانَ  
مِنْكُمْ<sup>٨</sup> مَصَارِعُ<sup>٩</sup> قَتْلَى وَالْأَسَاوِدُ الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ الْكَثِيرِ أَسَاوِدُ وَأَسْوَدَةٌ<sup>١٠</sup> وَيُرَوَّى وَجَارَى  
مُعْدًا<sup>١١</sup> جَهْلَةً قَالَ عَدَاءُ أَيُّ ظُلْمًا لَا يُقِيلُهَا لَا يَغْفِرُهَا وَيُرَوَّى قَانِلًا وَجَارًا جَلِيلًا وَالْجَنِيبُ وَالْجَانِبُ  
الْغَرِيبُ وَقَالَ وَلَسْنَا بِكُفَاءَةٍ<sup>١٢</sup> إِيَّيْ بِنَظَرَانِهِ<sup>١٣</sup> وَلَسْنَا بِكُفٍّ أَيُّ لَيْسَ يَقْدِرُ عَلَيْنَا<sup>١٤</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ مِيلُهَا يُرِيدُ  
أَمِّيَالِ الْأَرْضِ غَيْرُهُ إِنْ لَمْ يَرْفَعْ أَمِّيَالِ الطَّرِيقِ إِلَيْنَا الْعِيرَ بِالْمِيرَةِ<sup>١٥</sup> \* وَيُرَوَّى كَانَتْ أَحَقَّ وَأَرْضُكُمْ  
بِمَا قَدْ عَلِمْتُمْ حَزْنُهَا<sup>١٦</sup> وَسَهُولُهَا<sup>١٧</sup> تَقُولُ فَعِيرُكُمْ كَانَتْ أَحَقَّ أَنْ تَأْتِيَ بِالْمِيرَةِ \* [٢٦-٢٤] {٨٠} رَوَى  
أَبُو...<sup>١٨</sup> (وَيُرَوَّى تَقْصِدُونَهَا قَالَ<sup>١٩</sup>) أَكَلْتُمْ دَمَ الْفَصِيدِ فَإِنَّا نَعْدُو أَوْلَادَنَا بِالشَّخْمِ...<sup>٢٠</sup> الْأَصْبَعِي

(٢) الرزى 7) ولا عراز 6) وبنووا 5) يعتترفوا 4) دنوا 3) يضرب 2) العصى 1)  
كفأة 12) وحادي معدا 11) وأسودة 10) مصارع 9) منكم 8)  
13) (؟) عليه 14) بالمره 15) Ohne Vokale 16) Lücke 3/4 Z. 17) Ergänzt aus dem  
Folgenden 18) Lücke 1/3 Z.

٢٧ أَبَا لَمُوتٍ خَشَّيْنِي عِبَادُ وَإِنَّمَا رَأَيْتُ مَنَآيَا النَّاسِ يَسْعَى دَلِيلُهَا  
٢٨ فَمَا مِيتَةٌ إِنْ مُتُّهَا غَيْرَ عَاجِزٍ بَعَارٍ إِذَا مَا غَالَتِ النَّفْسُ غُولُهَا

## ٢٤

١ [بَنُو الشَّهْرِ الْحَرَامِ فَلَسْتُ مِنْهُمْ] وَلَسْتُ مِنَ الْكِرَامِ بَنِي الْعَبِيدِ  
٢ وَلَا مِنْ رَهْطِ جَبَّارِ بْنِ قُرْطٍ وَلَا مِنْ رَهْطِ حَارِثَةَ بْنِ زَيْدٍ

وَالْجَبِيلُ إِذَا بَةِ الشَّخْمِ \* [٢٨، ٢٧] الْمُشَقَّرُ مَدِينَةُ هَجَرَ حَيْثُ أَصْفَقَ كُنْزِي عَلَى بَنِي تَيْمٍ وَالصَّغَا<sup>١</sup>  
مَوْضِعٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَالْخَطُّ خَطُّ عَبْدِ الْقَيْسِ بِالْبَحْرَيْنِ وَإِلَيْهِ يُنْسَبُ الرِّوَّاحُ الْخَطِيَّةُ وَإِنَّمَا سُمِّيَ الصَّفَقَةُ  
لِأَنَّ الْبَابَ صَفَقَ<sup>٢</sup> عَلَيْهِمْ ثُمَّ قَتَلُوا<sup>٣</sup> وَخَصِي<sup>٤</sup> بَعْضُهُمْ وَالَّذِي وَلَّى ذَلِكَ مِنْهُمْ الْمُكْعَبِرُ<sup>٥</sup> وَسُمِّيَ بِذَلِكَ  
لِأَنَّهُ كَانَ يُكْعَبِرُ الرُّؤُوسَ تَقْطَعُهَا ذُرْنِي<sup>٦</sup> بِالْيَمَامَةِ وَالْحَمِيلُ مَا كَانَ لَهُ خَمْلٌ<sup>٧</sup> مِنَ الشِّيَابِ وَلَا يُقَالُ  
خَمِيلُهَا أَيْ طَيِّبُهَا وَقَالَ آخِرُ الْحَمِيلِ الثَّرِيدُ وَالطَّعَامُ غُولُهَا مَا يَفْتَالُهَا مِنْ هَلَاكِ يُقَالُ غَالَتْهُ غُولٌ أَيْ  
ذَهَبَتْ بِالنَّفْسِ مَنِيتُهَا وَهِيَ الْغُولُ \* وَقَالَ الْأَعَشَى وَمَرُّ عَمْرُو بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ حِصْنِ بْنِ  
ضَنْمٍ<sup>٨</sup> بْنِ عَبْدِ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ قُضَاعَةَ رَاجِعًا مِنْ غَزَاةٍ<sup>٩</sup> لَهُ وَمَعَهُ أُسَارَى فَلَقِي الْأَعَشَى يُرِيدُ إِلَى  
جَفْنَةٍ فَأَخَذَهُ فَتَنَسَبَهُ<sup>١٠</sup> فَانْتَسَبَ<sup>١١</sup> إِلَى غَيْرِ قَوْمِهِ فَأَوْتَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي الْأَسَارَى ثُمَّ سَارَ حَتَّى نَزَلَ فِي وَجْهِهِ  
ذَلِكَ عَلَى شُرَيْحِ بْنِ حِصْنِ بْنِ عَمْرَانَ بْنِ السَّمُؤِيلِ<sup>١٢</sup> بْنِ حِيَا<sup>١٣</sup> بْنِ عَادِيَا<sup>١٤</sup> فَأَخْسَنَ إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ الْأَعَشَى  
إِلَى شُرَيْحِ عَلَى ضَيْفِهِ فَقَالَ إِنِّي أَحِبُّ أَنْ تَهَبَ لِي بَعْضَ أَسْرَانِكَ هَؤُلَاءِ فَقَالَ خُذْ أَيُّهُمْ شِئْتَ قَالَ  
أَعْطِنِي هَذَا الْأَعْمَى<sup>١٥</sup> فَقَالَ ١٠ تصنع بهذا الزَّوْنِ<sup>١٦</sup> لا بل خذ أسيرًا فداؤه مائة من الإبل [80<sup>b</sup>] ...  
.....<sup>١٧</sup> (وَأَطْلَأْتُ عَلَى غُلَّةٍ) ﴿ ٢٤ ﴾ [٢، ١] هَؤُلَاءِ مِنْ كَلْبٍ قَبْلَ عَمْرٍاءَ هِجَاءً<sup>١٨</sup> وَقِيلَ أَنَّهُ  
الْأَعَشَى فَأَرْسَلَ إِلَى شُرَيْحِ رَدَّ عَلَيَّ هَبْتِي<sup>١٩</sup> فَأَرْسَلَ شُرَيْحُ مَا إِلَى ذَلِكَ مِنْ سَبِيلٍ وَلَا كُنْ احْتَكَمَ عَلَيَّ

خَمْلٌ ٧) ذُرْنًا ٦) الْمُكْعَبِرُ ٥) وَخَصِي ٤) قَتَلُوا ٣) صَفَقَ ٢) وَالصَّغَى ١)  
عَادِيَا ١٤) حِيَا ١٣) السَّمُؤِيلُ ١٢) فَانْتَسَبَ ١١) غَزَاةٌ ١٠) ضَنْمٌ ٩) بَنُ ٨)  
١٨) Rand- 18) Z. Für das Ausgefallene vgl. Lis. IV ٢٦٨ 17) Lücke 17) الزمى ١٦) الْأَعْمَى ١٥)  
بَعْبَتِي ٢٠) عَمْرُو ١٩) وَيُرْوَى أَحْرَحَر (?) بَنِي جَبَّارٍ لَسْتُ مِنْهُمْ 1: glosse bei V.

## ٢٥

- ١ شُرَيْحُ لَا تَتْرَكْنِي بَعْدَ مَا عَلِقْتُ جِبَالَكَ الْيَوْمَ بَعْدَ الْقِدِّ أَظْفَارِي  
 ٢ قَدْ طُفْتُ مَا بَيْنَ بَانِثِيَا إِلَى عَدَنِ وَطَالَ فِي الْعُجْمِ تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي  
 ٣ فَكَانَ أَوْفَاهُمْ عَهْدًا وَأَمْنَهُمْ جَارًا أَبُوكَ يَعْرِفُ غَيْرَ إِنْكَارِ  
 ٤ كَأَنَّكَ مَا اسْتَمَطَرُوهُ جَادَ وَإِلَهُ وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ الْمُسْتَأْسِدُ الضَّارِي  
 ٥ كُنْ كَالسَّمْوَلِ إِذْ سَارَ الْهَمَامُ لَهُ فِي جَنْفِ كَسَوَادِ اللَّيْلِ جَرَّارِ  
 ٦ جَارُ ابْنِ حَيٍّ إِمْنَنًا لَهُ ذِمَّتُهُ أَوْفَى وَأَمْنٌ مِنْ جَارِ بْنِ عَمَّارِ

فِي مَالِي فَقَالَ لَهُ عَمْرُو إِنَّهُ قَدْ هَجَانِي فَقَالَ شُرَيْحُ لَا يَهْجُوكَ أَبَدًا وَلَا يَأْتِيكَ مِنْهُ إِلَّا مَا تُحِبُّ فَأَرْسَلَ  
 شُرَيْحُ إِلَى الْأَعْشَى أَنْ الرَّجُلَ قَدْ وَهَبَكَ لِي وَأَحْسَنَ ثُمَّ هَجَوْتَهُ<sup>١</sup> بِئْسَ مَا صَنَعْتَ<sup>٢</sup> فَقَالَ الْأَعْشَى وَاللَّهِ  
 لَا أَهْجُوهُ أَبَدًا وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿٢٥﴾ [٥-١] وَيُرْوَى إِذْ طَافَ الْهَمَامُ بِهِ وَكَزَّهَا<sup>٣</sup> اللَّيْلِ  
 الْجَنْفُ الْجَيْشِ الضَّخْمُ وَالْجَرَّارُ<sup>٤</sup> الْبَطِي<sup>٥</sup> فِي السَّيْرِ لِكَثْرَتِهِ وَكَزَّهَا<sup>٦</sup> اللَّيْلِ كَقَدْرِ<sup>٧</sup> اللَّيْلِ قَدْ غَطَا  
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَالْهَمَامُ الَّذِي ذَكَرَ الْأَبْرَدُ وَهُوَ الْمَلِكُ النَّسَائِي وَكَانَ الْحَرْثُ<sup>٨</sup> بَنُ أَبِي شَمِيرٍ<sup>٩</sup> لَمَّا قَتَلَ  
 الْمُنْذِرَ بَعِينَ أَبَاغَ وَجَّهَ ابْنُ<sup>١٠</sup> عَمِيهِ الْأَبْرَدَ فَجَعَلَهُ بَيْنَ الْعِراقِ وَالشَّامِ وَكَانَ أَمْرُ الْقَيْسِ لَمَّا أَرَادَ  
 الدُّخُولَ إِلَى أَرْضِ الرُّومِ اسْتَوْدَعَ السَّمْوَلُ<sup>١١</sup> { 81 } دُرُوعًا [لَهُ فَلَمَّا هَلَكَ أَمْرُ الْقَيْسِ أُرْسِلَ  
 الْأَبْرَدُ إِلَى السَّمْوَلِ اذْفَعْ إِلَيَّ]<sup>١٢</sup> أَمْوَالَ أَمْرِ الْقَيْسِ وَدُرُوعَهُ فَإِنِّي أَحَقُّ بِهَا هُوَ ابْنُ عَمِي قَدْ...  
 .....<sup>١٣</sup> وَأَغْلَقَ دُونَهُ الْحَصْنَ وَكَانَ يُقَالُ لِحَصْنِهِ الْأَبْلَقُ<sup>١٤</sup> فَأَصَابَ لَهُ ابْنًا خَارِجَ عَنْهُ مَعَ طَيْرِ  
 لَهُ فَقَالَ هَذَا ابْنُكَ فَإِنْ دَفَعْتَ إِلَيَّ وَإِلَّا قَتَلْتَهُ فَقَالَ أَمَهْلْ أَنْظِرْ فِي ذَلِكَ فَجَمَعَ أَهْلَ بَيْتِهِ وَنِسَاءَهُ  
 فَكُلُّ أَشَارَ إِلَيْهِ أَنْ يَتَخَلَّصَ ابْنُهُ فَأَبَى وَاخْتَارَ الثَّكُلَ<sup>١٥</sup> عَلَى الْعَدْرِ<sup>١٦</sup> ثُمَّ أَشْرَفَ<sup>١٧</sup> عَلَيْهِ فَقَالَ لَيْسَ إِلَيَّ  
 دَفْعُ ذِمَّتِي إِلَيْكَ سَبِيلُ فَشَأْنُكَ فَذَبَحَ ابْنُهُ وَهُوَ يَرَاهُ ثُمَّ أَنْصَرَفَ<sup>١٨</sup> عَنْهُ فَوَافَى بِالْأَدْرُوعِ وَالْمَالِ الْمَوْسِمَ  
 فَدَفَعَهُ إِلَى وَرَثَةِ أَمْرِ الْقَيْسِ \* [٦-٧] وَيُرْوَى خَيْرُهُ خُطَّتِي خَسَفَ \* حَارِ أَرَادَ حَارِثُ وَكَانَ

الْحَرْثُ 7) كَقَدْرُ 6) وَكَزَّهَا 5) وَالْجَوَادُ 4) وَكَزَّهَا 3) صَنَعْتَ 2) هَجَوْتَهُ 1)  
 الْأَبْلَقُ 18) Lüke 1/4 Z. 12) Lüke 5/10 Z. 11) السَّمْوَلُ 10) بَنُ 9) شَمِيرُ 8)  
 أَنْصَرَفَ 17) أَشْرَفَ 16) الْعَدْرُ 15) الثَّكُلُ 14)

- ٧ بِالْأَبْلَقِ الْفَرْدِ مِنْ تَيْمَاءٍ مَنْزِلُهُ  
٨ إِذْ سَامَهُ خُطَّتِي خَشَفٍ فَقَالَ لَهُ  
٩ فَقَالَ تُكَلُّ وَغَدْرُ أَنْتَ بَيْنَهُمَا  
١٠ فَشَكَ غَيْرَ قَلِيلٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ  
١١ إِنَّ لَهُ خَلْقًا إِنْ كُنْتَ قَاتِلَهُ  
١٢ مَا لَا كَثِيرًا وَعَرَضًا غَيْرَ ذِي دَنْسٍ  
١٣ جَرَوْا عَلَى أَصْبٍ مِنِّي بِلاَ نَزَقٍ  
١٤ [وَسَوْفَ يُعْقِبُنِي إِنْ ظَفِرْتُ بِهِ  
١٥ لَا سِرْهُنَّ لَدَيْنَا ضَالِعٌ مَذِيقٌ  
١٦ فَقَالَ تَقْدِمَةٌ إِذْ قَامَ يَقْتُلُهُ  
١٧ أَأَقْتُلُ أَبْنَتَكَ صَبْرًا أَوْ تَجِيءُ بِهَا  
١٨ فَشَكَ أَوْدَاجَهُ وَالصَّدْرُ فِي مَضَضٍ  
١٩ وَاخْتَارَ أَذْرَاعَهُ أَنْ لَا يُسَبَّ بِهَا  
٢٠ وَقَالَ لَا أَشْتَرِي عَارًا بِمَكْرُمَةٍ  
٢١ وَالصَّبْرُ مِنْهُ قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلِقَ
- حِصْنٌ حَصِينٌ وَجَارٌ غَيْرُ غَدَارٍ  
مَهْمَا تَقْلَهُ فَإِنِّي سَامِعٌ حَارٍ  
فَاخْتَرْتُ وَمَا فِيهِمَا حَظٌّ لِمُخْتَارٍ  
إِذْ بَحَّ هَدْيِكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي  
وَإِنْ قَتَلْتُ كَرِيمًا غَيْرَ عُوَارٍ  
وَإِخْوَةٌ مِثْلَهُ لَيْسُوا بِأَشْرَارٍ  
وَلَا إِذَا شَمَرْتَ حَرْبٌ بِأَغْمَارٍ  
رَبُّ كَرِيمٍ وَبَيْضُ ذَاتٍ أَطْهَارٍ  
وَكَاثِمَاتٌ إِذَا اسْتُودِعْنَ أَسْرَارِي  
أَشْرَفَ سَمَوَاتٍ فَأَنْظُرِ لِلدَّمِ الْجَارِي  
طَوْعًا فَأَنْكَرَ هَذَا أَيْ إِنْكَارٍ  
عَلَيْهِ مُنْطَوِيًا كَالدَّرْعِ بِالنَّارِ  
وَلَمْ يَكُنْ عَهْدُهُ فِيهَا بِخَتَارٍ  
فَاخْتَارَ مَكْرُمَةَ الدُّنْيَا عَلَى الْعَارِ  
وَزَنَدُهُ فِي الْوَقَاءِ الثَّاقِبِ الْوَارِي

عَلَى مَقْدَمَةِ الْأَبْرَدِ \* [١٣-٩] وَيُرْوَى فَالْغَدْرُ<sup>١</sup> وَالْعَارُ شَيْءٌ<sup>٢</sup> لَسْتُ قَارِبَهُ<sup>٣</sup> فَاقْتُلْ أَسِيرَكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي<sup>٤</sup> {81<sup>b</sup>} .....<sup>٥</sup> وَالْهَدْيُ<sup>٦</sup> ..... جَرَى عَلَى الشَّيْءِ يَجْرِي وَشَمَرْتَ اسْتَمَرْتَ غَمْرُ بَيْنِ الْعِمَارَةِ \* [٢١-١٤] وَقَالَ الْأَعَشَى وَهُوَ يَذْكُرُ قَيْسَ بْنَ سَعْدٍ<sup>٧</sup> قَيْسَ بْنَ خَلِيدٍ الشَّيْبَانِيَّ وَفَدَّ<sup>٨</sup> عَلَى كَسْرَى بَعْدَ يَوْمٍ ذِي قَارٍ وَكَانَ يَوْمُ ذِي قَارٍ يَوْمَ هَزَمَتْ فِيهِ الْعَرَبُ الْأَعَاجِمَ وَهُوَ الْيَوْمُ الَّذِي قَالَ فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ<sup>٩</sup> حِينَ بَلَغَ الْعَرَبُ إِلَى بَكْرٍ وَائِلٍ فَجَعَلَتْ عَلَى الْعَجَمِ

سَلَّمَ 7) وَقَدْ 8) Lücke 1/3 Z 9) Lücke 5/6 Z 4) قَارِبُهُ 8) وَالْعَارُ شَيْءٌ 2) فَالْغَدْرُ 1)

- ١ أَقْنِسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ  
 ٢ أَطُورَيْنِ فِي عَامٍ غَزَاةٍ وَرِحْلَةٍ  
 ٣ وَلَيْتَكَ حَالِ الْبَحْرِ دُونَكَ كُلُّهُ  
 ٤ كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ قَرَابِينَ جَمَّةَ  
 ٥ تَرَكْتَهُمْ صَرَعَى لَدَى كُلِّ مَنْهَلٍ  
 ٦ أَمِنْ جَبَلِ الْأَمْرَارِ صُرْتَ خِيَامُكُمْ  
 ٧ فَهَانَ عَلَيْنَا أَنْ تَجِفَّ وَطَابُكُمْ
- وَأَنْتَ أَمْرُؤُ تَرْجُو شَبَابَكَ وَإِذَا  
 أَلَا لَيْتَ قَيْسًا غَرَّقَتْهُ الْقَوَابِلُ  
 وَكُنْتَ لَقَى تَجْرِي عَلَيْكَ السَّوَابِلُ  
 تَغِيثُ ضِيَاعٍ فِيهِمْ وَعَوَاسِلُ  
 وَأَقْبَلْتَ تَبْنِي الصُّلَحَ أَثْمَكَ هَابِلُ  
 عَلَى نَبَأٍ إِنَّ الْأَشَافِيَّ سَائِلُ  
 إِذَا حُنِيتَ فِيهَا لَدَيْكَ الزَّوَابِلُ

يَوْمَئِذٍ فَقَالَ هَذَا يَوْمَ انْتَصَفَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَفِيهِ نَصَرُوا وَكَانَ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ عَامِلًا<sup>٩</sup>  
 كَسَرَى<sup>١٠</sup> عَلَى الْأَبْلَةِ أَطْعَمَهُ إِيَّاهُ طَعْمُهُ فَلَمَّا حَضَرَ الْقِتَالَ بَلَغَ قَيْسًا ذَلِكَ فَرَكِبَ عَلَى الْأَبْلَةِ فَسَرَى لَيْلًا  
 حَتَّى أَتَى<sup>١١</sup> بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ لَيْلًا فَأَشَارَ عَلَيْهِمْ بِرَأْيِهِ وَأَمَرَهُمْ بِأَمْرِهِ ثُمَّ رَجَعَ فَلَمَّا هُزِمَتِ الْأَعَاجِمُ وَبَلَغَ  
 كَسَرَى<sup>١٢</sup> سِيرَ قَيْسُ { 82 } سَكَتَ وَلَمْ .....<sup>١٣</sup> إِلَيْهِ رَجُلًا مِنْ بَنِي بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَهَوَّهُ أَنْ  
 يَأْتِيَهُ وَقَالُوا لَهُ مَا .....<sup>١٤</sup> بَلَغَهُ عَنْكَ فَقَالَ كَلَّا إِنَّهُ لَمْ يَنْلِغْهُ فَأَتَاهُ فَعَمِدَ إِلَيْهِ فَجَبَسَهُ<sup>١٥</sup> فِي  
 قَضْرِهِ بِالْأَنْبَارِ وَيُقَالُ بِسَابَاطٍ<sup>١٦</sup> وَكَانَ يَحْسُ فِيهِ النَّاسُ وَفِي ذَلِكَ الْقَضْرِ حَبَسَ النُّعْمَنُ بْنُ النُّذَيْرِ  
 مَاءَ السَّمَاءِ حَتَّى هَلَكَ فَلَمَّا بَلَغَ الْأَعشى حَبْسَهُ<sup>١٧</sup> قَالَ يَلُومُهُ فِي ذَلِكَ وَيُضْعِفُ رَأْيَهُ ﴿ ٢٦ ﴾ [ ١ ، ٢ ]  
 وَيُرْوَى وَكُنْتُ أَمْرًا قَالَ شَبَابُكَ عَمْرُكَ قَالَ كَانَ قَيْسٌ يَطْعَمُ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى مِائَةٍ<sup>١٨</sup> قُطْعٍ<sup>١٩</sup> وَلَهُ  
 مِائَةٌ نَاقَةٍ لِلصِّيَافَةِ يَسْقِي أَلْبَانَهَا<sup>٢٠</sup> فَإِذَا أَحْتَاجَ إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا نَحَرَهَا وَأَعْلَقَ مَكَانَهَا أُخْرَى \*  
 وَيُرْوَى أَنَّهُ اجْتَمَعَ فِي عَامٍ غَزَاةٍ وَرِحْلَةٍ يُقَالُ لِلصَّبِيِّ إِذَا مَاتَ فِي بَطْنِ أُمِّهِ غَرَّقَتْهُ الْقَوَابِلُ \* [ ٣ - ٧ ]  
 قَرَابِينَ وَاحِدُهُمْ قُرَابَانٌ وَمِنْهُ قُرَابَانَا آلِهَةٌ<sup>٢١</sup> وَهُمْ عُظَمَاءُ<sup>٢٢</sup> أَصْحَابُ الْمَلِكِ غَيْرُهُ فَهَانَ عَلَيْهِ أَنْ تَجِفَّ

1) وَي 2) عَامِلٌ 3) كَسَرًا 4) أَثْمًا 5) كَسَرًا 6) Lucke 5/6 Z. 7) Lucke 1/6 Z.  
 8) فَكُسِبَهُ 9) لِسَابَاطٍ 10) حَبْسَهُ 11) مِائَةٍ 12) نَطَعَ 13) النِّبَاتِيَّاتُ 14) Sûrah  
 15) عَظْمًا 16) 27 ALVI

- ٨ ..... مر مُتَرَا حِلُّ  
 ٩ [لَقَدْ كَانَ فِي شَيْءٍ] بَانَ لَوْ كُنْتَ رَاضِيًا قَبَابٌ وَحِيٌّ حِلَّةٌ وَقَنَابِلٌ  
 ١٠ [وَرَجًا] رَاجَةٌ تَغْشَى النَّوَاضِرَ فَحْمَةٌ وَجُرْدٌ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ الرَّحَائِلُ  
 ١١ تَرَكْتَهُمْ جَهْلًا وَكُنْتَ عَمِيدُهُمْ فَلَا يَبْلُغُنِي عَنْكَ مَا أَنْتَ فَاعِلٌ  
 ١٢ وَعُرَيْتَ مِنْ وَفْرِ وَمَالٍ جَمَعْتَهُ كَمَا عُرَيْتَ مِمَّا يُتْرُكُ الْمَنَازِلُ  
 ١٣ شَفَى النَّفْسَ قَتْلَى لَمْ تُوسِّدْ خُدُودَهَا وَسَادًا وَلَمْ تُنْمِضْ عَلَيْهَا الْأَنَامِلُ  
 ١٤ بِعَيْنَيْكَ يَوْمَ الْخَنُوزِ إِذْ صَبَحْتَهُمْ كِتَابٌ مَوْتٍ لَمْ تَعْمَهَا الْعَوَازِلُ

## ٢٧

- ١ أَلَا مَنْ مُبْلَغٌ عَنِّي حُرَيْثًا مُغْلَغَةً أَحَانَ أَمِ أَزْدَرَانَا  
 ٢ فَإِنَّا قَدْ أَقْمْنَا إِذْ فَشِلْتُمْ وَإِنَّا بِالرِّدَاعِ لِمَنْ أَتَانَا  
 ٣ مِنْ النِّعَمِ الَّذِي كَجِرَاجِ أَيْلٍ تَحْشُ الْأَرْضَ شَيْمًا أَوْ هِجَانَا  
 ٤ وَكُلِّ طَوَالَةٍ شَنِجٍ لَسَاهَا تَبْدُ بَدَا الْمَعَارِقِ وَالْعِنَانَا  
 ٥ وَأَجْرَدَ مِنْ فُحُولِ الْخَيْلِ طَرْفٍ كَأَنَّ عَلَى شَوَاكِهِ دِهَانَا

وِطَابِكُمْ وَوِطَابِكُمْ<sup>١</sup> وَقَالَ يَجْفَ وَيَجْفُ بِمَعْنَى يُقَالُ سَوِيقٌ حَافٌ\* {82<sup>٥</sup>} [٨-١٤] وَقَالَ  
 يَعْنِي الْحَرْثُ<sup>٣</sup> بَنُ وَعَلَّةُ بِنُ الْمَجَالِدِيِّ بَنُ<sup>٤</sup> رِيَّانُ بَنُ يَثْرِبِي<sup>٥</sup> حِينَ أَغَادَرَ عَلَى إِبْلِ عَمْرِو بَنُ<sup>٦</sup> تَيْمِيمِ حَيْرَانَ بَكْرٍ  
 وَقَالَ آخِرُ يَمْدَحٍ هَوْدَةَ بَنُ عَلِيٍّ وَيَذْمُ الْعَارِثُ<sup>٨</sup> وَسَأَلَهُ فَقَالَ لَا وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ الْقَائِلَ أَلَا مَنْ  
 مُبْلَغٌ تَهْجُونِي<sup>٧</sup> وَتَصْعَرُونِي ثُمَّ تَسْأَلُونِي ﴿٢٧﴾ [١-٥] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مُغْلَغَةٌ<sup>٩</sup> رِسَالَةٌ يَتَغَلَّلُ بِهَا  
 إِلَيْهِ\* حَانَ يَحِينُ حِينًا إِذَا وَقَعَ فِي هَلَكَةٍ\* أَبُو الْعَبَّاسِ الرِّدَاعُ وَادٍ وَذَاتُ الرِّثَالِ صَخْرَاءُ قَالَ النَّعْمُ<sup>١٠</sup>

بُنُ 6) (?) تُبْرَى 5) المجالديين 4) الحَرْثُ 3) حَافٌ 2) وِطَابِكُمْ وَوِطَابِكُمْ 1)  
 النِّعَمُ 10) هَلَكَةٍ 9) مُغْلَغَةٌ 8) تَهْجَرُونِي 7)

- ٦ وَيَحْيِي الْحَيَّ أَرْعَنُ ذُو ذُرُوعٍ مِّنَ السَّلَافِ تَحْسِبُهُ إِيَّانَا  
 ٧ فَلَا وَأَبْيَكَ لَا نُعْطِيكَ مِنْهَا طَوَالَ حَيَاتِنَا إِلَّا سِنَانَا  
 ٨ وَإِلَّا كُلَّ أَسْمَرَ وَهُوَ صَدَقُ كَانَ اللَّيْطُ أَنْبَتَ خَيْرُ رَانَا  
 ٩ وَإِلَّا كُلَّ ذِي شَطَبٍ صَقِيلٍ يَهُدُّ إِذَا عَلَا الْعُنُقُ الْجِرَانَا  
 ١٠ أَكَبَّ عَلَيْهِ مِصْقَلَتَيْهِ يَوْمًا أَبُو عَجَلَانَ يَشْحَذُهُ فَتَانَا  
 ١١ فَظَلَّ عَلَيْهِ يَرْشَحُ عَارِضَاهُ يَحْدُ الشَّفَرَتَيْنِ فَمَا أَلَانَا  
 ١٢ وَلَا نُعْطِي أَلْمَنَى قَوْمًا عَلَيْنَا كَمَا لَيْسَ الْأُمُورُ عَلَى مُنَانَا  
 ١٣ وَلَا كُشِفُ فَنَسَامَ حَرْبَ قَوْمٍ إِذَا أَرَمْتَ رَحَى لَهُمُ رَحَانَا  
 ١٤ يَسُوقُ لَنَا قِلَابَةَ عَبْدٍ عَمَرُو لَيْرُمُونَا بِهِمْ فِيمَنْ رَمَانَا  
 ١٥ وَلَوْ نَظَرُوا الصَّبَاحَ إِذَا لَذَاقُوا بِأَطْرَافِ الْأَسِنَّةِ مَا قِرَانَا  
 ١٦ وَإِنَّا بِالصُّلَيْبِ وَبَطْنِ فَلَجٍ جَمِيعًا وَاضِعِينَ بِهَا لَظَانَا  
 ١٧ نُدَخِّنُ بِالنَّهَارِ لِنُبْصِرِينَ لَا نَخْفَى عَلَى أَحَدٍ بَغَانَا  
 ١٨ فَإِنْ يَحْتَفُّ أَبُو عَمْرَانَ عَنَّا فَإِنَّا وَالشَّوَاقِبِ لَوْ رَأَانَا  
 ١٩ لَقَالَ الْمُعُولَاتُ عَلَيْهِ مِنْهُمْ لَقَدْ حَانَتْ مَنِيَّتُهُ وَحَانَا

بِالنَّعِيمِ الْأَصْمَعِيِّ الْحَرْجُ الشَّجَرُ الْمُلْتَفُّ الْوَاحِدَةُ حَرْجَةٌ<sup>١</sup> تَحُشُّ تَأْكُلُ وَالشِّيمُ جَمْعُ أَشِيمَ { 83 } وَهُوَ  
 الْأَرَمَدُ (?) .....<sup>٢</sup> وَقَدْ جُمِعَ فَقِيلَ هَجَائِنُ \* وَيُقَالُ طَوِيلٌ وَطَوَالٌ<sup>٣</sup> .....<sup>٤</sup> \*  
 [ ١٣-٦ ] الْأَكْشَفُ الَّذِي لَا تُرْسَ مَعَهُ أَرَمْتَ عَضَّتْ اللَّيْطُ الْقَصَبُ<sup>٥</sup> \* [ ١٩-١٤ ] وَقَالَ الْأَعْشَى  
 عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَلَمْ يَزُوهَا أَبُو عُبَيْدَةَ { 83<sup>b</sup> } .....<sup>٦</sup> يَرْجِعُ تَمَّا .....<sup>٧</sup> النَّابِغَةُ وَزُهَيْرُ

١) حَرْجَةٌ

٢) Lücke 3/4 Z.

٣) طَوَالٌ

٤) Ende der Zeile undeutlich

٥) الْقَصْرُ

٦) Lücke 4/5 Z.

٧) Lucke 1/4 Z.



- ١ أَرْحَلُ مِنْ لَيْلَى وَلَمَّا تَزَوَّدَ وَكَتَّ كَمَنْ قَضَى الْآبَاءَةَ مِنْ دَدٍ  
 ٢ أَرَى سَفَهَا بِالْمَرْءِ تَعْلِقَ لُبِّهِ بِمَانِيَةِ خَوْدٍ مَتَى تَدْنُ تَبْعُدُ  
 ٣ أَتَسْنِنُ أَيَّامًا ثَنَا بِدُحِيضَةٍ وَأَيَّامًا بَيْنَ الْبَدْيِ فَتَهْمَدُ  
 ٤ وَبِنِدَاءٍ تِيهِ يَلْعَبُ الْأَلُ فَوْقَهَا إِذَا مَا جَرَى كَالرَّازِقِي الْمُعْضَدِ  
 ٥ قَطَعْتُ بِصَهْبَاءِ السَّرَاةِ شِمْلَةً مَرِيحِ السُّرَى وَالْغَبِّ مِنْ كُلِّ مَسَادٍ  
 ٦ بَنَاهَا السَّوَادِي الرُّضِيحُ مَعَ الْخَلَى وَسَقَى وَإِطْعَمِي الشَّعِيرَ بِمُخَفَّدِ  
 ٧ لَدَى ابْنِ يَزِيدٍ أَوْ لَدَى ابْنِ مُعْرِفٍ يَفْتُ لَهَا طَوْرًا وَطَوْرًا بِمُقْلَدِ  
 ٨ فَأَضَحَتْ كَبْنِيَانِ التَّهَامِي شَادَهُ بِطِينٍ وَجِيَارٍ وَكَلَسٍ وَقَرْمَدِ  
 ٩ فَلَمَّا غَدَا يَوْمُ الرُّقَادِ وَعِنْدَهُ عَتَادُ لِيَذِي هَمٍّ لَمَنْ كَانَ يَغْتَدِي  
 ١٠ شَدَذْتُ عَلَيْهَا كُورَهَا فَتَشَدَّدَتْ تَجُورُ عَلَى ظَهْرِ السَّيْلِ وَتَهْتَدِي  
 ١١ ثَلَاثًا وَشَهْرًا ثُمَّ صَارَتْ رَذِيَّةً طَلِيحَ سِقَارٍ كَالسَّلَاحِ الْمَفْرَدِ

وَعَلَقَتُهُ بْنُ عَبْدِ ١ قَدْ حُوهُ وَمَدَحَهُ الْأَعَشَى وَقَالَ ﴿ ٢٨ ﴾ [١-٥] الْمُجَدَّدُ الَّذِي لَهُ جَدُّ آيَ طَرَائِقُ \* أَبُو عَمْرٍو الْمُجَدَّدُ الْجَدِيدُ \* الْأَضْمَعِيُّ الرَّازِقِيُّ الْمُتَضَّدُ ٢ يَقُولُ فِيهَا طَرَائِقُ وَالرَّازِقِيُّ كُلُّ ثَوْبٍ دَقِيقٍ مِنَ الثِّيَابِ الْإِسَادُ ٣ سَيْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ الصُّهْبَةُ خُمْرَةٌ فِي شَعْرِ الرَّأْسِ وَاللِّخْيَةُ يَكُونُ فِي الظَّاهِرِ خُمْرَةٌ وَفِي الْبَاطِنِ سَوَادٌ \* [٦] السَّوَادِيُّ النَّوَى وَالرُّضِيحُ يُرْضَعُ يَدُقُّ بِالْمِرْضَحَةِ وَيُقَالُ يُرْضَعُ بِالنَّاءِ ثُمَّ يَدُقُّ وَالْخَلَى ٤ الْحَشِيشُ \* الْأَضْمَعِيُّ فَلَانٌ حَافِدٌ ٥ لِفُلَانٍ إِذَا كَانَ يُعِينُهُ مِنْهُ مِخْفَدٌ آيُ عَوْنٌ وَمَنْ رَوَى مِخْفَدٌ خَادِمٌ \* [٢-١١] { ٨٤ } قَالَ هُمَا ..... ٦ (مَكِّيًّا) لِيُكَالَ فِيهِ الشَّعِيرُ \* شَادَهُ رَفَعَهُ الْجِيَارُ الصَّارُوجُ ..... ٧ (الْعَتَادُ) الْعُدَّةُ وَيَوْمُ الرُّقَادِ ٨ الْيَوْمُ الَّذِي

١ عَبْدَةُ 2 الرَّازِقِيُّ الْمُتَضَّدُ 3 الْإِسَادُ 4 وَالْخَلَى 5 خَامِدٌ 6 Luke ١/٥ Z.  
 7 Luke ١/٥ Z. 8 الرُّقَادُ  
 17\*

- ١٢ إِلَيْكَ أَبَيْتَ اللَّعْنَ كَانَ كِلَاهُمَا  
١٣ إِلَى مَلِكٍ لَا يَقْطَعُ اللَّيْلُ هَمَّهُ  
١٤ طَوِيلَ نَجَادِ السَّيْفِ يَنْتَعُ هَمُّهُ  
١٥ فَمَا وَجَدْتِكَ الْحَرْبُ إِذْ فُرَّ نَابُهَا  
١٦ وَلَكِنْ يَشُبُّ الْحَرْبَ أَذْنَى صَلَاتِهَا  
١٧ لَعَمْرُ الَّذِي حَبَّتْ قُرَيْشٌ قَطِينَهُ  
١٨ أَلَى وَآلَى كُلُّ فَلَسْتَ بِظَالِمٍ  
١٩ بِمَلُومَةٍ لَا يَنْفُضُ الطَّرْفُ عَرْضَهَا  
٢٠ كَانَ نَعَامَ الدَّوِّ بَاضَ عَلَيْهِمْ  
٢١ فَمَا مُخْدِرٌ وَرَدَّ كَانَ جَبِينَهُ  
٢٢ كَسَّاهُ بَعُوضُ الْقَرَّتَيْنِ قَطِيفَةً  
٢٣ كَانَ ثِيَابَ الْقَوْمِ حَوْلَ عَرِينِهِ  
٢٤ رَأَى ضَوْءَ نَارٍ بَعْدَمَا طَافَ طَوْفَهُ  
٢٥ فَيَا فَرَحًا بِالنَّارِ إِذْ يَهْتَدِي بِهَا  
٢٦ فَلَمَّا رَأَوْهُ دُونَ دُنْيَا رِكَابِهِمْ  
٢٧ أُتِيحَ لَهُمْ حُبُّ الْحَيَاةِ فَأَادَبُوا
- إِلَى الْمَاجِدِ الْفَرَعِ الْجَوَادِ الْمُحَمَّدِ  
خُرُوجِ تَرْوِكٍ لِافِرَاشِ الْمَمْهَدِ  
نِيَامِ الْقَطَا بِاللَّيْلِ مِنْ كُلِّ مَهْجَدِ  
عَلَى الْأَمْرِ نَعَاسًا عَلَى كُلِّ مَرْقَدِ  
إِذَا حَرَّكَوهُ حَشَّاهَا غَيْرَ مُبْرِدِ  
لَقَدْ كَدَتْهُمْ كَيْدَ أَمْرِي غَيْرَ مُسْتَدِ  
وَطِئْتَهُمْ وَطْءَ الْبَعِيرِ الْمُقَيَّدِ  
وَخِلٍ وَأَرْمَاحٍ وَجُنْدٍ مُؤَيَّدِ  
إِذَا رِيحَ شَتَّى لِلصَّرِيخِ الْمُنْدَدِ  
يُطَلِّي يَوْزَسٍ أَوْ يُصَانُ بِمُجْسَدِ  
مَتَى مَا تَنَلْ مِنْ جِلْدِهِ يَتَرَنَّسَدِ  
تَبَايِنُ أَنْبَاطٍ لَدَى جَنْبٍ مُحْصَدِ  
يُضِي سَنَاها بَيْنَ أَثْلٍ وَغَرَقَدِ  
إِلَيْهِمْ وَإِضْرَامِ السَّعِيرِ الْمُوقَدِ  
وَطَارُوا سِرَاعًا بِالسِّلَاحِ الْمُعْتَدِ  
وَمَرْجَاةِ نَفْسِ الْمَرْءِ مَا فِي غَدِ غَدِ

يرقد منه المفرد السيف ويقال القوم لا... (?) \* [١٦-١٢] أَذْنَى صَلَاتِهَا أَذْنَى مَنْ يَضْطَلِّيهَا حَشَّاهَا<sup>١</sup>  
أَوْقَدَهَا غَيْرَ مَبْرَدِ أَي لَا يَدْعُهَا تَطْفَأُ \* [٢٢-١٧] يَقُولُ عَلَى هَذَا الْأَسَدِ مِثْلَ الْقَطِيفَةِ مِنْ وَقْعِ  
الْبَعُوضِ فَتَى مَا نَأَتْ مِنْ جِلْدِهِ \* [٢٤، ٢٣، {84<sup>b</sup>، ٢٥، ٢٦] الْأَثْلُ وَالْغَرَقَدُ شَجَرَتَانِ \*  
الْأَضْمَعِيُّ قَطَعَتْ غَرَقَدَاتٍ يُدْفَنُ فِيهَا عُثْمَنُ<sup>٢</sup> بْنُ مَطْعُونٍ<sup>٣</sup> فَسُتِيَ بِقَيْعِ الْغَرَقَدِ لِهَذَا يُرِيدُ الْأَسَدَ

- ٢٨ فَلَمْ يَسْأَلُوهُ أَنْ تَلَاقَى رَهِينَةً  
 ٢٩ فَاسْمَعْ أُولَى الدَّعَوَتَيْنِ صَحَابَهُ  
 ٣٠ بِأَصْدَقِّ بَأْسًا مِنْكَ يَوْمًا وَفَجْدَةً  
 ٣١ وَمَا فَالِحٌ يَسْتَقِي جَدَاوِلَ صَعْنَبِي  
 ٣٢ وَيُرْوِي النَّبِيْطُ الزُّرْقُ مِنْ حَجْرَاتِهِ  
 ٣٣ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنْ بَعْضَهُمْ  
 ٣٤ تَرَى الْأَذْمَ كَالْجَبَّارِ وَالْجُرْدَ كَالْقَنَا  
 ٣٥ فَلَا تَحْسَبْنِي كَافِرًا لَكَ نِعْمَةٌ  
 ٣٦ وَلَا كُنْ مَنْ لَا يَنْصُرُ الْأَرْضَ طَرْفَهُ
- قَالِ الْمَسَاكِ عِنْدَهُ غَيْرَ مُفْتَدِي  
 وَكَانَ أَلْتِي لَا يَسْمَعُونَ لَهَا قَدِ  
 إِذَا خَامَتِ الْأَبْطَالُ فِي كُلِّ مَشْهَدِ  
 لَهُ شَرَعٌ سَهْلٌ عَلَى كُلِّ مَوْرِدِ  
 دِيَارًا تُرَوَّى بِالْأَقْيِ الْمُعَمَّدِ  
 كَفَى مَالَهُ بِاسْمِ الْعَطَاءِ الْمُوعَدِ  
 مُوَهَّبَةً مِنْ طَارِفٍ وَمُتَلَدِ  
 عَلَيَّ شَهِيدٌ شَاهِدَ اللَّهِ فَاشْهَدِ  
 مَتَى مَا يُشْعُهُ الصَّبُّ لَا يَتَوَحَّدِ

٢٩

١ عَرَفْتُ الْيَوْمَ مِنْ تَيَّا مُقَامًا بِجَوٍّ أَوْ عَرَفْتُ لَهَا خِيَامًا

يَهْتَدِي الْمُعْتَدُ<sup>١</sup> الْمُعْتَدُ<sup>٢</sup> \* [٣١-٢٧] أَيْحَ قُدِّرَ لَهُمْ مَرْجَاةٌ<sup>٣</sup> نَفْسِ الْمَرْءِ مَا يَرْجُو مِنَ الْعَيْشِ  
 مَا فِي غَدٍ وَبَعْدَ غَدٍ<sup>٤</sup> أَنْ تُلَاقِي نَحْنُ رَجُلًا مِنْهُمْ غَدِي<sup>٥</sup> جَبْنِي<sup>٦</sup> خَامَتِ جَبْنَتُ \* الْفَلَجُ نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 وَالْجَدَاوِلُ الصِّغَارُ وَصَعْنَبِي<sup>٧</sup> يُقَالُ بِشَقِ الْكَوْفَةِ<sup>٨</sup> \* شَرَعٌ شَرِيعَةٌ<sup>٩</sup> وَالشَّرَعُ كُلُّ مَوْرِدٍ<sup>١٠</sup> \* [٣٦-٣٢]  
 حَجْرَاتِهِ نَوَاحِيهِ وَالِدَبَارُ جَمْعُ دَبْرَةٍ وَهِيَ الْمَشَارَةُ<sup>١١</sup> وَالْأَقْيِ النَّهْرُ<sup>١٢</sup> { 85 } وَالْمِفْ [تَح] .....  
 .....<sup>١٣</sup> وَشَاهِدٌ بِالرَّفْعِ يُقَالُ النَّاسُ فَوَارِي (?) اللَّهُ فِي الدُّنْيَا (?) .....<sup>١٤</sup> وَالْمُسْلِمُونَ لَنَا أَقُولُ  
 فَوَارِي (?) يُشْعُهُ يُشْتَعُهُ وَفَضَلَ النُّعْمَانُ<sup>١٥</sup> يَوْمَئِذٍ الْأَعْشَى عَلَيْهِمْ بِهَذَا<sup>١٦</sup> الشَّعْرُ ثُمَّ قَالَ لَهُ بَعْدَ ذَلِكَ  
 تَسِرُقُ الشَّعْرَ قَالَ قَيْدَنِي<sup>١٧</sup> فِي بَيْتٍ حَتَّى أَقُولَ لَكَ شِعْرًا فَقَيْدَهُ وَحَبَسَهُ فَقَالَ  
 أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ابْتِكَارًا<sup>١٨</sup>

وَقَالَ يَدْحُ إِيَّاسَ بْنِ قَيْصَةَ<sup>١٩</sup> الطَّيَّيُّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ وَأَبِي عَمْرٍو ﴿ ٢٩ ﴾ [١-٦] الْمُقَامُ الْإِمَامَةُ

١) المعتمد 2) المعتمد 3) مَرْجَاةٌ 4) غَدٌ 5) جَبْنِي (?) 6) جَبْنِي 7) صَعْنَبِي 8) شَقِ الْكَوْفَةِ 9) شَرِيعَةٌ 10) مَوْرِدٌ 11) الْمَشَارَةُ 12) Lücke 9/10 Z. 13) Lücke 1/8 Z. 14) النُّعْمَانُ 15) يَهْدَى 16) قَيْدَنِي 17) Vgl. o 1 18) مَصَّة

- ٢ فَمَا جَتُ شَوْقَ مَحْزُونٍ طُرُوبٍ فَأَسْبَلَ دَمْعُهُ فِيهَا سِجَامًا  
 ٣ وَيَوْمَ الْخُرْجِ مِنْ قَرْمَاءَ هَاجَتْ صِبَاكَ حَمَامَةٌ تَدْعُو حَمَامًا  
 ٤ وَهَلْ يَشْتَاقُ مِثْلَكَ مِنْ رُسُومٍ غَفَتْ إِلَّا الْأَيَّاصِرَ وَالشُّمَامَا  
 ٥ وَقَدْ قَالَتْ قُتَيْلَةُ إِذْ رَأَتْ نِيَّيَ وَقَدْ لَا تَعْدُمُ الْحُسْنَاءَ ذَامَا  
 ٦ أَرَاكَ كَبِيرَتْ وَأَسْتَحْدِثُ خُلُقًا وَودَّعْتَ الْكَوَاعِبَ وَالْأُدَامَا  
 ٧ فَإِنْ تَكُ لِيَّتِي يَا قَتْلَ أَضَحَتْ كَانَ عَلَى مَفَارِقِهَا ثَغَامَا  
 ٨ وَأَقْصَرَ بَاطِلِي وَصَحَوْتُ حَتَّى كَانَ لَمْ أَجْرِ فِي دَدَنْ غُلَامَا  
 ٩ فَإِنَّ دَوَارِ الْأَيَّامِ يُفْنِي تَتَابَعُ وَقَعَهَا الذِّكْرَ الْحَسَامَا  
 ١٠ وَقَدْ أَقْرِي الْهُومَ إِذَا أُعْزَتْنِي عَذَابُ مُضَبَّرَةٍ عَقَامَا  
 ١١ مُفْرَجَةٌ يَنْطُ الْنَسْعُ فِيهَا أَطِيطَ السَّنْهَرِيَّةِ إِنْ تُقَامَا  
 ١٢ إِذَا مَا رُعْتَهَا بِالزَّجْرِ أَجَّتْ أَجِيحَ مُصْلَمٍ يَزْفِي نَعَامَا  
 ١٣ تَشَقُّ اللَّيْلَ وَالسَّيْرَاتِ عَنْهَا بِأَتْلَعَ سَاطِعٍ يَشْرِي الزَّيْمَامَا

وَالْمَقَامُ<sup>١</sup> الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقَامُ فِيهِ وَالْحِيَامُ شَجَرٌ تُلْقَى عَلَيْهِ ثَمَامٌ<sup>٢</sup> وَيَتَبَرَّدُ بِهِ فِي الْحَرِّ طُرُوبٌ لَا يَزَالُ يَطْرَبُ<sup>٣</sup> وَتَادَاهُ هِيَ الْأُمَةُ وَيَأْتِيهَا هَمَزَةٌ<sup>٤</sup> وَالْأَيْصَرُ قَدْرُ حِمْلٍ مِنَ الْحَشِيشِ<sup>٥</sup> وَرَبَّمَا كَانَ كِسَاءً مِنْ حَشِيشٍ ذَمَّةً (a) وَذَامُهُ عَبَّةٌ<sup>٦</sup> الذَّامُ الذَّمُّ يُقَالُ ذَامْتُ الرَّجُلَ أَذَامُهُ ذَامًا وَذَمَمْتُهُ أَذَمُّهُ ذَمًّا وَذَمَمْتُ أَذِيمُهُ ذِيماً وَيُقَالُ رَجُلٌ مَذْمُومٌ وَمَذْمُومٌ وَمَذْمِيمٌ بِشَيْءٍ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ<sup>٧</sup> أَخْرِجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَذْمُورًا<sup>٨</sup> \* [٧، ١١، {85} ٩-١١] ثَغَامَةٌ وَثَغَامٌ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أبيضٌ يُشَبَّهُ بِهِ الشَّيْبُ أَنْجَرٌ أَرْضِيعٌ وَالِدَدَنْ اللَّهْوُ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُرَيْحُ وَالنَّشَاطُ عَذَابُ شَدِيدَةٌ مُضَبَّرَةٌ<sup>٩</sup> مُجْتَمِعَةٌ مُفْرَجَةٌ وَاسِعَةُ الْفُرُوجِ أَطَّتِ السَّنْهَرِيَّةُ الرِّمَاحَ الصُّلْبَةَ \* [١٢-١٦] أَجَّتْ إِذَا سَمِعَتْ<sup>١٠</sup> لَهَا حَفِيظًا<sup>١١</sup> مِثْلَ

١) وَالْمَقَامُ ٢) ثَمَامٌ ٣) يُطْرَبُ. Im Folgenden muß eine Auseinandersetzung über ذَمَّتُهُ ٤) هَمَزَةٌ ٥) الْحَشِيشُ ٦) عَبَّةٌ ٧) Sûr. VII 17 ٨) Von (a) an am Rande ٩) مُضَبَّرَةٌ، wozu aber die Erläuterung nicht paßt ١٠) سَمِعَتْ ١١) حَفِيظًا

- ١٤ وَتَقَالُ الشُّوعَ بِجَوْرِ قَرَمٍ مُوَاشِكَةً إِذَا مَا الْيَوْمُ صَامَا  
١٥ إِذَا مَا الْأَيْمَاتُ وَنَيْنَ حَطَّتْ عَلَى الْعِلَاتِ تَجْتَرَعُ إِلَّا كَامَا  
١٦ وَأَدَكْنَ عَاتِقٍ جَحْلٍ سِبْجَلٍ صَبَحْتُ بِرَاحِهِ شَرَبَا كِرَامَا  
١٧ مِنَ اللَّاتِي حَمِلْنَ عَلَى الرَّوَايَا كَرِيحِ الْيَسْكَ تَسْتَلُّ الزُّكَامَا  
١٨ مُشَمَّعَةً كَانَ عَلَى قَرَاهَا إِذَا مَا سَرَحْتُ قِطْعًا سَهَامَا  
١٩ تَخِيرَهَا أَخْوَعَانَاتَ شَهْرًا وَرَجَى أَوْلَهَا عَامًا فَعَامَا  
٢٠ يُؤْمَلُ أَنْ تَكُونَ لَهُ ثَرَاءُ فَأَغْلَقَ دُونَهَا وَعَلَا سِوَامَا  
٢١ فَأَعْطَيْنَا الْوَفَاءَ بِهَا وَكُنَّا نُهِنُ لِمِثْلَهَا فِينَا السَّوَامَا  
٢٢ كَانَ شَمَاعَ قَرْنِ الشَّمْسِ فِيهَا إِذَا مَا فَتَّ عَنْ فِيهَا الْحَتَامَا  
٢٣ وَبَيْضَاءَ الْمَعَاصِمِ إِنْ لَهَا خَلَوْتُ بِشَكْرَهَا لَيْلًا تَمَامَا  
٢٤ حَلَفْتُ لَكُمْ عَلَى مَا قَدْ نَعَيْتُمْ بِرَأْسِ الْعَيْنِ إِنْ نَفَضَ السِّقَامَا  
٢٥ وَشَيْكَائِي ثُمَّ تَابَ إِلَيْهِ جَمْعُ لَيْلَتَمِسْنِ بِلَادَكُمْ إِلَى مَا

تَحْرُقُ النَّارُ يَشْرِي<sup>١</sup> يَنْتَفِضُ<sup>٢</sup> كَأَنَّهُ شَرِيٌّ فَعَضِبَ<sup>٣</sup> وَانْتَفَضَ<sup>٤</sup> وَأَتْلَعَ<sup>٥</sup> عُنُقُ طَوِيلٌ صَامٌ قَامٌ لَا يَجْرِي  
الشَّمْسُ حَتَّى تَخْلَفَ<sup>٦</sup> قَرَمٌ<sup>٧</sup> فَخَلَّ<sup>٨</sup> مُوَاشِكَةً سَرِيعَةً<sup>٩</sup> الْأَيْمَاتُ<sup>١٠</sup> اللَّوَاتِي<sup>١١</sup> لَا يَصْدَقْنَ السَّيْرَ حَطَّتْ  
اعْتَمَدَتْ<sup>١٢</sup> عَلَى الْعِلَاتِ عَلَى عَطَشٍ<sup>١٣</sup> وَإِعْيَاءٍ<sup>١٤</sup> عَاتِقٍ<sup>١٥</sup> قَدِيمِ السَّبْجَلِ الضَّخْمُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سِنَادُ أَيِّ  
مُسْنَدٍ \* [١٧-١٩] { ٨٦ } الرَّوَّ (أَيَا) .....<sup>١٦</sup> (الْأُ) بَيْضُ الَّذِي يَكُونُ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ  
الْأَضْعَى عَانَاتُ .....<sup>١٧</sup> \* [٢٥-٢٠] سِوَامُ أَيُّ مُسَاوَمَةٍ<sup>١٨</sup> السَّوَامُ<sup>١٩</sup> الْمَالُ الرَّاعِيَّةُ<sup>٢٠</sup> الْحَتَامُ  
مَا يُخْتَمُ<sup>٢١</sup> بِهِ (a) شَكْرَهَا أَيُّ بَضْعُهَا وَيُرْوَى أَيْضًا بِكُسْرِ الشَّيْنِ<sup>٢٢</sup> الْبَرُّ الْغَشْيَانُ وَقَالَ لَيْلًا تَمَامًا

مُوَاشِكَةً سَرِيعَةً (6) هَوَمٌ (5) (؟) لَحْلَى (4) وَأَتْلَعَ (3) نَتْنَعَصُ (2) يَشْرِي (1)  
عَاتِمٌ (12) وَأَعْيَاءُ (11) عَطَشٌ (10) اعْتَمَدَتْ (9) اللَّوَاتُ اللَّوَاتِي (8) الْأَيْمَاتُ (7)  
الْحَتَامُ (18) الرَّاعِيَّةُ (17) السَّوَامُ (16) مُسَاوَمَةٌ (15) Lücke 1/4 Z. (14) Lücke 9/10 Z. (13) Die Stelle von (a) an lautet in E unverständlich : بَضْعُهَا : مَا قُجِّيمُ (19)

- ٢٦ لَيْلَتِمَسَنَ بِلَادَكُمْ بِمَجَرٍ يُشِيرُ بِكُلِّ بَلْقَعَةٍ قَتَامَا  
 ٢٧ عَرِيضٍ يَنْجِزُ الصَّخْرَاءَ عَنْهُ وَيَشْرَبُ قَبْلَ آخِرِهِ الْجَمَامَا  
 ٢٨ يَهْوُدُ الْمَوْتَ يَهْدِيهِ إِيَّاسُ عَلَى جَرْدَاءَ تَسْتَوِي الْحَزَامَا  
 ٢٩ تُبَارِي ظِلَّ مُطَرِدٍ مُمَرٍّ إِذَا مَا هُزَّ أَرْعَشَ وَأَسْتَقَامَا  
 ٣٠ أَخُو النَّجَدَاتِ لَا يَكْبُو لِضَرٍّ وَلَا مَرِحٍ إِذَا مَا الْخَيْرُ دَامَا  
 ٣١ لَهُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لِعَابِ خَوْدٍ وَيَوْمٌ يَسْتَمِي الْقُحْمَ الْعِظَامَا  
 ٣٢ مُنِيرٌ يَحْسُرُ الْقِمَرَاتِ عَنْهُ وَيَجْلُو ضَوْءُ غُرَّتِهِ الظَّلَامَا  
 ٣٣ إِذَا مَا عَاجِزٌ رَثَّتْ قُفْوَاهُ رَأَى وَطَأَ الْفِرَاشَ لَهُ فَنَامَا  
 ٣٤ كَفَاهُ الْحَرْبَ إِذْ لَقِحتْ إِيَّاسُ فَأَعْلَى عَنْ ثَمَارِقِهِ فَقَامَا  
 ٣٥ إِذَا مَا سَارَ نَحْوَ بِلَادِ قُومٍ أَزَارَهُمُ الْمَنِيَّةُ وَالْجَمَامَا  
 ٣٦ تَرُوحُ جِيَادُهُ مِثْلَ السَّعَالِي حَوَافِرُهُنَّ تَهْتَضِمُ السِّلَامَا  
 ٣٧ كَصَدْرِ السَّيْفِ أَخْلَصَهُ صِقَالُ إِذَا مَا هُزَّ مَشْهُورًا حُسَامَا

٣٠

١ تَصَابَيْتَ أَمْ بَأْتِ بِعَقْلِكَ زَيْنَبُ وَقَدْ جَعَلَ الْوُدُّ الَّذِي كَانَ يَذْهَبُ

نَفْضَهُ أَلْقَاهُ عَنْهُ وَقَالَ إِلَى مَا إِلَى قَرِيبٍ وَإِلَى مَا قَدْ كَانَ مِنْهُ أَيْضًا وَإِلَى يَوْمٍ مَا إِلَى غَايَةٍ \* [٢٦-٣٠] مَجَرٌ جَيْشٌ عَظِيمٌ بَلْقَعَةٌ ٢ أَرْضٌ لَا شَيْءَ فِيهَا تَعْجِزُ الصَّخْرَاءُ عَنْهُ مِنْ كَثْرَتِهِ كَمَا قَالَ جَمْعًا يَظَلُّ بِهِ الْفَضَاءُ مُعْطَلًا ٣

وَيَشْرَبُ أَوَّلَهُ قَبْلَ آخِرِهِ أَيْ كُلَّمَا مَالَ الرَّمْحُ مَالَ مَعَهُ {86<sup>b</sup>} ..... ٤ \* [٣١-٣٧] يَسْتَمِي يَطْلُبُ ٥ يُقَالُ لِلرَّجُلِ هُوَ يَسْتَمِي الصَّيْدَ إِذَا طَلَبَهُ وَالْقُحْمُ الْأَهْوَالُ الْوَاحِدَةُ قُحْمَةٌ ٦ وَقَالَ يَهْجُوا الْحَارِثَ ٧ وَعَلَّةٌ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿٣٠﴾ [١-٥] تُرَبُّ وَتُرَبِّي وَتُرَبَّتُ تُثَبَّتُ وَتَغْدُو ٨ قَالَ الطَّرِيقُ

تَغْدُو ٨ الْحَرْثُ ٧ قُحْمَةٌ ٦ يَطْلُبُ ٥ Lücke 1 Z. ٤ مُعْطَلًا ٣ بَلْقَعَةٌ ٢ غَايَةٍ ١



- ٢ وَشَاقَتْكَ أَظْهَانُ لَزِيْبٍ غُدُوَّةٌ      تَحْمَلْنَ حَتَّى كَادَتْ الشَّمْسُ تَغْرُبُ  
٣ فَلَمَّا اسْتَقَلَّتْ قُلْتُ نَحْلُ ابْنِ يَامِنْ      أَهْنُ أَمِ اللَّاقِي تُرِيْتُ يَتَشَرَّبُ  
٤ طَرِيقُ وَجَبَّارٍ رَوَاءَ أَصُولِهِ      عَلَيْهِ أَبَايِلُ مِنَ الطَّيْرِ تَنْعَبُ  
٥ عَلَوْنَ بِأَنْمَاطٍ عِتَاقٍ وَعَقْمَةٍ      جَوَانِبُهَا لَوْنَانِ وَرُذُومُ مَشْرَبُ  
٦ أَجِدُوا [فَلَمَّا خِفْتُ أَنْ يَتَفَرَّقُوا]      فَرِيقَيْنِ مِنْهُمْ مُصْعِدٌ وَمُصَوِّبُ  
٧ طَلَبْتُهُمْ تَطْوِي بِي أَلْيَدَ جَسْرَةٍ      سُويْقَتُهُ [النَّائِنِ وَجَنَاهُ ذُعَابُ]  
٨ مُضَبَّرَةٌ حَرْفٌ كَانَ قُتُودَهَا      تَضَمَّنَهُ مِنْ حَرِّ بُيَّانٍ أَحْقَبُ  
٩ فَلَمَّا أَدْرَكْتُ الْحَيَّ أَتْلَعُ النَّسُ      كَمَا أَتْلَعْتُ تَحْتَ الْمَكَائِسِ رَذَبُ  
١٠ وَفِي الْحَيِّ مَنْ يَهْوَى لِقَانًا وَيَشْتَهِي      وَآخِرُ مَنْ أَبْدَى الْعِدَاوَةَ مُغْضَبُ  
١١ فَمَا أَنَسَ مِلَاشِيَاءَ لَا أَنَسَ قَوْلَهَا      لَعَلَّ النَّوَى بَعْدَ التَّفَرُّقِ تُصْقَبُ  
١٢ وَخَدًّا أَسِيلًا يَحْدُرُ الدَّمْعُ فَوْقَهُ      بَنَانُ كَهْدَابِ الدِّمَقْسِ مُغْضَبُ  
١٣ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ الدِّيَكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا      بِفَتْيَانِ صَدَقٍ وَالنَّوَاقِصِ تُضْرَبُ  
١٤ سُلَافٍ كَانَ الزَّعْفَرَانُ وَعِنْدَمَا      يُصَفِّقُ فِي نَاجُودِهَا ثُمَّ تُتْقَطَبُ  
١٥ لَهَا أَرْجُ فِي أَلْبَيْتٍ عَالٍ كَأَنَّمَا      أَلَمَ بِهِ مِنْ تَجَرِّ دَارَيْنِ أَرْكَبُ

مِنَ النَّحْلِ وَالْجَبَّارُ مَا ارْتَفَعَ مِنْهَا<sup>١</sup> وَالْأَبَايِلُ الْجَمَاعَاتُ ضَرْبٌ مِنَ الْوَشْيِ وَالْإِعْتِقَامُ<sup>٢</sup> الَّذِي  
وَهُوَ أَنْ تُظْهِرَ<sup>٣</sup> خِيَطًا<sup>٤</sup> وَتُخْفِيَ<sup>٥</sup> آخَرَ<sup>٦</sup> \* { ٨٧ } [ ١٠ - ٦ ] يُقَالُ شَقَاءٌ<sup>٧</sup> ثَابِتٌ إِذَا طَلَعَ حَدُّهُ  
وَالْوَجَنَاءُ الْعَلِيظَةُ أَخَذَتْ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلِظَ مِنَ الْأَرْضِ وَذِعْلِبَةٌ<sup>٨</sup> خَفِيفَةٌ \* وَيُرْوَى بَيَانٌ<sup>٩</sup>  
أَحْقَبُ أَيْبَضُ الْخَاصِرَةِ أَتْلَعْتُ رَفَعْتُ رُؤُوسَهَا \* [ ١٤ - ١١ ] تُصْقَبُ<sup>١٠</sup> تَذْنُودٌ دِمَقْسٌ حَرِيرٌ وَالنَّاجُودُ  
الْبَاطِيَةُ<sup>١١</sup> وَالْعِنْدَمَةُ شَجَرَةٌ لَهَا عُرُوقٌ حُمْرٌ وَالسَّلَاقَةُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ إِذَا بَزَلُ تَقَطَّبَ تَمْرُجٌ وَكُلُّ شَيْءٍ

١) عَنَهَا ٢) وَالْإِعْتِقَامُ ٣) تُظْهِرُ ٤) خِيَطًا ٥) وَتُخْفِيَ ٦) آخَرَ ٧) شَقَى ٨) وَذِعْلِبَةٌ ٩) بَيَانٌ ١٠) تُصْقَبُ ١١) الْبَاطِيَةُ



- ١٦ أَلَا أَبْلَغَا عَنِّي حُرَيْنًا رِسَالَةً  
 ١٧ أَتَعْجَبُ أَنْ أَوْفَيْتَ لِلْجَارِ مَرَّةً  
 ١٨ فَقَبْلَكَ مَا أَوْفَى الرُّفَادَ لِجَارِهِ  
 ١٩ فَأَعْطَاهُ حِلْسًا غَيْرَ نِكْسٍ أَرْبَهُ  
 ٢٠ [تَدَارَكَهُ فِي مُنْصِلِ الْأَلِ بَعْدَمَا  
 ٢١ وَلَحْنُ أَنَاسٍ عُوذُنَا عُوذُ نَبْعَةٍ  
 ٢٢ لَنَا نَعَمْ لَا يَغْتَرِي الذَّمُّ أَهْلَهُ  
 ٢٣ وَيُعْقَلُ إِنْ تَابَتْ عَلَيْهِ عَظِيمَةٌ  
 ٢٤ وَيَنْعُهُ يَوْمَ الصِّيَاحِ مَضُونَةٌ  
 ٢٥ عَنَاجِيحُ مِنْ آلِ الصَّرِيحِ وَأَعْوَجُ  
 ٢٦ وَلَذَنْ مِنْ الْخَطِيءِ فِيهِ أَسِنَّةٌ  
 ٢٧ وَبَيْضٌ كَأَمْثَالِ الْعَقِيقِ صَوَارِمُ  
 ٢٨ وَكُلُّ دِلَاصٍ كَالْأَضَاةِ حَصِينَةٍ

جَمَعَتْهُ فَقَدْ قَطَبْتُهُ [١٥-١٩، {87} ٢٠] ..... ١. بِهِ الْبَيْتُ دَارَيْنِ بِالْبَخْرَيْنِ وَافٍ<sup>٢</sup>  
 وَأَوْفَى الرُّفَادُ رَجُلٌ يُقَالُ هُوَ عَمْرُو بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْدَةَ بْنِ كَعْبِ الْحُلَسِ الْقِدْحُ الرَّابِعُ مِنَ الْقِدَاحِ وَإِنَّمَا  
 هَذَا مَثَلٌ يُرِيدُ أَنْ يُعْطَاهُ سَهْمًا يُرِيدُ جَوَارًا<sup>٤</sup> وَقَالَ أَرْبَهُ أَرْبَهُ رِيْشًا وَقَالَ الْأَضْمِيُّ مُنْصِلُ الْأَلِ رَجَبٌ  
 وَكَانُوا إِذَا دَخَلَ رَجَبٌ نَزَعُوا أَسِنَّةَ رِمَاحِهِمْ وَوَضَعُوا السِّلَاحَ وَكَانُوا فِي أَمْنٍ حَتَّى يَنْسَلَخَ ثُمَّ يُعِيدُونَ  
 وَالْأَلَةَ الْحَرْبَةَ وَجَمَعَهُ أَلٌ<sup>٥</sup> عَلَى مِثَالِ ثَمَرَةٍ وَتَمْرٍ وَيُقَالُ لِلْيَوْمِ الَّذِي يُشَكُّ فِيهِ مِنَ الشَّهْرِ دَادَا<sup>٦</sup> وَالْدَّادِيُّ  
 ثَلَاثُ لَيَالٍ وَآخِرُ لَيْلَةٍ يَقُولُ<sup>٧</sup> تَدَارَكَهُ فِي آخِرِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ لَوْلَا ذَلِكَ قُتِلَ<sup>٨</sup> \* [٢١-٢٥] عَنَاجِيحُ  
 ضَمْرٌ وَالصَّرِيحُ وَأَعْوَجُ فَرَسَانِ مُعَقَّبٌ غَزَوْ بَعْدَ غَزْوٍ \* [٢٦-٢٨] أَبْزَى وَشَرَعَبٌ<sup>٨</sup> رَجُلَانِ

1) Lücke 1/4 Z.

2) وافي 3) مَثَلٌ يُرِيدُهُ 4) جَوَارًا 5) أَل 6) دَادَا 7) نَقُولُ 8) قِيلَ

وَشَرَعَبٌ 8)

- ١ أَأَزْمَعْتُ) .....  
 ٢ كَذَلِكَ بَعْضُ خَيَالِ الشِّتَا  
 ٣ وَقَدْ أَغْلَقْتُ حَلَقَاتُ الشَّبَابِ  
 ٤ فَتِلْكَ الَّتِي حَرَمْتُكَ الْمَتَاعَ  
 ٥ وَإِنَّكَ لَوْ سِرْتَ عُمْرَ الْفَتَى  
 ٦ رَجَعْتَ لِمَا رُمْتَ مُسْتَحْسِنًا  
 ٧ فَإِنْ كُنْتَ مِنْ وُدِّهَا يَائِسًا  
 ٨ فَقَرِّبْ لِرَحْلِكَ جُلْدِيَّةً  
 ٩ يُشَبِّهُهَا صُحْبَتِي مَوْهِنًا  
 ١٠ إِلَيْكَ أُنْجَفَتَ مِنْ شُقَّةٍ  
 ١١ تَشْكِي إِلَيَّ فَلَمْ أَشْكِمَا  
 ١٢ بِرَأَاكَ الْأَعَادِي عَلَى رَغَبِهِمْ  
 ١٣ كَحَيَّةٍ سَلَعٍ مِنَ الْقَاتِلَاتِ  
 ١٤ إِذَا مَا بَدَأَ بَدْوَةٌ لِلْعُيُونِ
- .....  
 يَحْدُ إِلَى رَهْنٍ .....  
 فَأَنَّى لِي الْيَوْمَ أَنْ أَسْتَقِصَا  
 وَأَوَدْتَ بِقَلْبِكَ إِلَّا شَقِصَا  
 تَلَقَى لَهَا شَبَهَا أَوْ تَعُوصَا  
 تَرَى لِلْكَوَاعِبِ كَهْرًا وَبَيْصَا  
 وَأَجَفْتَ مِنْهَا بِحَجِّ قُلُوصَا  
 هُبُوبَ السَّرَى لَا تَقْلُ النَّصِصَا  
 إِذَا مَا أَسْتَبْتِ أَتَانَا لُحُوصَا  
 دَابَّتُ السَّرَى وَحَسَرْتُ الْقُلُوصَا  
 مَنَاسِمَ تَرْمِي وَخُفًا رَهِيصَا  
 تَحُلُّ عَلَيْهِمْ مَحَلًّا عَوِيصَا  
 تَقْدُ الصَّرَامَةَ عَنْكَ الْقَمِصَا  
 تَذَكَّرْ ذُو الضِّغْنِ مِنْهُ الْمَحِصَا

وَتُخَشَّبُ<sup>١</sup> تُضَقِّلُ وَالْأَضَا الْعُدْرَانُ الذَّبْدَةُ تَرْدُدُ شَيْءٌ مُعَلَّقٌ فِي الْمَاءِ \* {88} ﴿ ٣١ ﴾ [١-١]  
 الْمَكْتُ وَالْمَكْتُ وَيُنُوصُ يَتَحَوَّكُ وَمِنْهُ \* وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ حَرَمَتِكَ خَفِيفٌ<sup>٣</sup> مِنَ الْجُرْمَانِ وَيَبِصٌ<sup>٢</sup>  
 بَرِيقٌ قَالَ كَهْرَى نَصَفَ النَّهَارَ وَهُوَ الظَّهِيرَةُ<sup>٤</sup> قُلُوصٌ<sup>٥</sup> ذَهَابٌ قُلُوصٌ يَفْلِصُ جُلْدِيَّةً<sup>٦</sup> شَدِيدَةً<sup>٧</sup> وَهَبُوبٌ

جُلْدِيَّةٌ 6) قُلُوصٌ 5) الظَّهِيرَةُ 4) خَفِيفٌ 3) سُورَةُ XXXVIII 2) تُخَشَّبُ 1) شَدِيدَةٌ 7)

- ١ ..... سَاقُ
- ٢ [يَوْمَ قَتَّ حَوْمُهُمْ قَتَلُوا] قَتَلُوا مَعَهْدَ الْخَلِيطِ فَشَاقُوا
- ٣ [جَا]عَلَاتِ جَوْزَ الْيَمَامَةِ بِالْأَشْمَلِ سِيرًا يَحْشُنُ أَنْطِلَاقُ
- ٤ جَازِعَاتِ بَطْنِ الْعَتِيقِ كَمَا تَمْضِي رِقَاقُ أَمَامَهُنَّ رِقَاقُ
- ٥ بَعْدَ قُرْبٍ مِّنْ دَارِهِمْ وَأَتْلَافٍ صَرُمُوا حَبْلَكَ الْغَدَاةَ وَسَاقُوا
- ٦ يَوْمَ أَبَدَتْ لَنَا قَتِيلَةً عَنْ جِيدٍ تَلِيعٍ تَرِينُهُ الْأَطْـوَاقُ
- ٧ وَشَتِيتِ كَالْأَقْحَوَانِ جَلَاهُ الْطَّلُ فِيهِ عُذُوبَةٌ وَأَتْسَاقُ
- ٨ وَأَثِيثِ جَثَلِ النَّبَاتِ تُرْوِيهِ لَعُوبُ غَرِيرَةٍ مِّمْنَسَاقُ
- ٩ حُرَّةُ طِفْلَةٍ الْأَنَامِلِ كَالدُّمِيَّةِ لَا عَانِسُ وَلَا مِهْرَاقُ
- ١٠ كَخَذُولٍ تَرعى النَّوَاصِفَ مِنْ تَثْلِيثٍ قَفَرًا خَلَا لَهَا الْأَسْلَاقُ
- ١١ تَنْفُضُ [الْمَرْدَ وَالْكَبَاثَ بِحِمْلَاجٍ لَطِيفٍ فِي جَانِبَيْهِ أَنْفِرَاقًا]

نَشِيطَةٌ<sup>١</sup> اسْتَثْبَتَتْ<sup>٢</sup> أَقَامَتْ فِي السَّيْرِ \* [١٠-١٤] وَقَالَ بَنُجْرَانٌ يَدْحُ قَوْمُهُ {88<sup>٣</sup>} ﴿٣٢﴾

[١-٤] جَازِعَاتُ قَاطِعَاتُ عَرْضًا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الْعَتِيقِ قَالَ أَسْمُ الْمَكَانِ الْعَتِكُ فَصَغَرَهُ<sup>٤</sup> \*

[٥-٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَاقُوا الْجِلُّ الْوَصَالُ<sup>٥</sup> وَالتَّلِيعُ الطَّوِيلُ الشَّتِيتُ الْمَتَفَرِّقُ وَالْإِسَاقُ<sup>٦</sup>

الِاسْتِوَاءُ<sup>٧</sup> جَلَاهُ أَذْهَبَ مَا عَلَيْهِ مِنَ الْعَبَارِ فَأَشْرَقَ وَحَسُنَ \* [٨، ٩] وَيُرْوَى تُدْرِيهِ<sup>٨</sup> يَبْدُرِي

غَرِيرَةً<sup>٩</sup> مِغْنَقُ وَغَرِيرَةٌ<sup>٩</sup> لَمْ تُجَرَّبِ الْأُمُورَ الْأَثِيثُ الْكَثِيرُ<sup>١٠</sup> وَالْجَثَلُ الْكَثِيفُ مِغْنَقُ مَنْعَمَةٌ<sup>١١</sup> حُرَّةُ

كَرْمَةٍ طِفْلَةٍ رُخْصَةٍ<sup>١٢</sup> نَاعِمَةٌ<sup>١٣</sup> وَالدُّمِيَّةُ الصُّورُ الْوَاحِدَةُ دُمِيَّةٌ وَجَهْمَةٌ ضَخْمَةٌ \* أَبُو عُبَيْدَةَ عَانِسُ<sup>١٤</sup> كَالْحُ

وَمِهْرَاقُ<sup>١٥</sup> كَثِيرَةُ الضَّحْكِ وَيُرْوَى لَا عَانِسُ وَهِيَ الَّتِي تَعْجَزُ<sup>١٦</sup> فِي بَيْتِ \* [١٠، {89}] [١١] (النَّوَاصِفُ

(?) zu schreiben eigentlich der Name Danach 3) اسْتَثْبَتَتْ 2) نَشِيطَةٌ 1)

الْكُنْبِيرَةُ 10) وَغَرِيرَةٌ 9) عَرَبِيَّةٌ 8) وَتُدْرِيهِ 7) الْإِسْتِوَاءُ 6) وَالْإِسَاقُ 5) الْوَصَالُ 4)

نَعِجْرٌ 16) مِهْرَاقُ 15) عَانِسُ 14) نَاعِمَةٌ 13) رُخْصَةٌ 12) مَنْعَمَةٌ 11)

- ١٢ فِي أَرَاكِ مَرْدٍ يَكَادُ إِذَا مَا ذَرَّتِ الشَّمْسُ سَاعَةً يُهْرَاقُ  
 ١٣ وَهِيَ تَتَلَوَّرُ خَصَّ الْعِظَامِ ضَيْلًا فَاتَرَ الطَّرْفِ فِي قُوَاهُ أَنْسِرَاقُ  
 ١٤ مَا تُعَادَى عَنْهُ النَّهَارَ وَلَا تَعْجُوهُ إِلَّا عُفَاقُهُ أَوْ فُوقُ  
 ١٥ مُشْفِقًا قَلْبَهَا عَلَيْهِ فَمَا تَعْدُوهُ قَدْ شَفَّ جِسْمَهَا الْأَشْفَاقُ  
 ١٦ وَإِذَا خَافَتِ السَّبَاعَ مِنَ الْغَيْلِ وَأَمْسَتْ وَحَانَ مِنْهَا انْطِلَاقُ  
 ١٧ رَوْحُهُ جِدَاءٌ ذَاهِبَةٌ الْمُرْتَعِ لَا خَبَّةٌ وَلَا مِمْلَاقُ  
 ١٨ فَاصْبِرِي النَّفْسَ إِنَّمَا حَقُّ لَيْسَ لِلصَّدْعِ فِي الرَّجَاجِ اتِّقَاقُ  
 ١٩ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهَرُ تُرْسٍ لَيْسَ إِلَّا الرَّجِيعُ فِيهَا عِلَاقُ  
 ٢٠ [قَدْ تَجَاوَزَتْهَا وَتَحْتِي مَرُوحٌ عَنَتْرِيسٌ لَعَابُهُ مَعْنًا] سَاقُ

جَمْعُ نَاصِفَةٍ وَهُوَ مَسِيلٌ.....<sup>١</sup> فَيَكُونُ دَوِيًّا كَثِيرَ النَّبَاتِ وَتَثْلِيثُ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ<sup>٢</sup>  
 وَالْأَسْلَاقُ جَمْعُ سَلَقٍ وَهُوَ الْقَاعُ وَقَالَ الْمُرْدُ<sup>٣</sup> ثَمَرُ الْأَرَاكِ الْأَخْضَرِ<sup>٤</sup> فَإِذَا أَذْرَكَ فَهُوَ كَبَاتٌ<sup>٥</sup>  
 وَجَمَلَاجِينُ<sup>٦</sup> قَرٌّ (نِيهَا) \* [١٣، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي أَرَاكِ مَرَّتْ صِغَارُ حِضْرَمٍ<sup>٨</sup> تَتَلَوَّرُ تَتَبَعُ<sup>٩</sup> يَعْنِي  
 وَلَدَهَا<sup>١٠</sup> وَالضَّيْلُ الرِّيقُ الضَّعِيفُ وَقُوَاهُ جَمْعُ قُوَّةٍ أَرَادَ قَوَائِمَهُ<sup>١١</sup> أَنْسِرَاقُ<sup>١٢</sup> نَقْصٌ وَضَعْفٌ وَيُرْوَى  
 رَخَصَ الظُّلُوفِ ضَيْلًا أَفْتَحَ<sup>١٣</sup> الطَّرْفِ \* [١٧-١٤] الْغَيْلُ الثَّلَثُ<sup>١٤</sup> مِنَ الشَّجَرِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ  
 شَوْكٌ وَيُرْوَى وَلَا عِلَاقُ أَبُو عُبَيْدَةَ رَوْحُهُ<sup>١٥</sup> إِذَا أَمْسَتْ لَمْ تَبْتَ فِي الْمُرْتَعِ<sup>١٦</sup> \* جِدَاءٌ طَوِيلَةٌ  
 الْأَعْتَقُ لَا خَبَّةٌ لَا تَخْبَأُ دِرَّتَهَا مِمْلَاقٌ ضَعِيفَةٌ<sup>١٧</sup> وَالْمَلَقُ الضُّعْفُ وَمِمْلَاقُ الْبَيْتِ تَعْلَقُ \* [١٨، ١٩،  
 {89b} ٢٠] .....<sup>١٨</sup> تَخْتِي يَتَعْلَقُ بِهِ \* غَيْرُهُ الْعِلَاقُ مِمَّا قِيلَ مَا ذُقْتُ عِلَاقًا وَالرَّجِيعُ الْجُرَّةُ \*  
 غَيْرُهُ عَنَتْرِيسٌ صُلْبَةٌ<sup>١٩</sup> شَدِيدَةٌ مَرُوحٌ نَشِيطَةٌ تَمْرَحُ<sup>٢٠</sup> وَنَعَابَةُ النَّعْبِ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ تَمْرَحُ

1) Lucke 1/2 Z. 2) الْيَمَنُ 3) الْمُرْدُ ist wohl als pl. zu 'unreif' zu fassen und  
 von مَرْدٍ zu trennen 4) ثَمَرُ 5) الْأَخْضَرُ 6) جَمَلَاجِينُ 7) كَبَاتٌ 8) حِضْرَمُ 9) تَتَلَوَّرُ تَتَبَعُ  
 10) وَلَدَهَا 11) قَوَائِمُهُ 12) أَنْسِرَاقُ 13) (ف) أَفْعُ 14) الثَّلَثُ 15) رَوْحُهُ 16) الْمُرْتَعُ 17) ضَعِيفَةٌ  
 18) نَمْرَحُ 19) صُلْبُهُ 20) Lucke 1/2 Z.

- ٢١ عَرِمَسٌ تَرْجُمُ الْإِكَامَ بِأَخْفَافٍ صِلَابٍ مِّنْهَا الْحَصَى أَفْلَاقُ  
 ٢٢ وَلَقَدْ أَقْطَعُ الْحَلِيلَ إِذَا لَمْ أَرْجُ وَصَلًا إِنَّ الْإِخَاءَ الصِّدَاقُ  
 ٢٣ بِكُنَيْتِ عَرَفَاءَ مُجْمَرَةٍ الْخَفِ غَذَّتْهَا عَوَانَةٌ وَفِتْسَاقُ  
 ٢٤ ذَاتِ غَرْبٍ تَرْمِي الْمُقَدَّمَ بِالرِّدْفِ إِذَا مَا تَدَافَعَ الْأَرْوَاقُ  
 ٢٥ فِي مَقِيلِ الْكِنَاسِ إِذْ وَقَدَ الْيَوْمُ إِذَا الظِّلُّ أَحْرَزَتْهُ السَّاقُ  
 ٢٦ وَكَانَ الْقُتُودُ وَالْعِجْلَةُ وَالْوَفَرُ لَمَّا تَلَّاحَقَ السُّوَّاقُ  
 ٢٧ فَوْقَ مُسْتَبَقِلٍ أَضْرَبَ بِهِ الصِّيفُ وَزَرَ الْفُحُولُ وَالتَّنْهَاقُ  
 ٢٨ أَوْ فَرِيدٍ طَاوُ تَضَيَّفَ أَرْطَاةً يَبِيتُ (فِي) دَفِّهَا (وَيُضَاقُ)  
 ٢٩ أَخْرَجَتْهُ قَهْبَاءُ مُسَبِّلَةُ الْوَدْقِ رَجُوسٌ قُدَّامَهَا فُرَّاقُ  
 ٣٠ لَمْ يَنْمَ لَيْلَةَ التِّمَامِ لِكَيْ يُصْبِحَ حَتَّى أَضَاءَهُ الْإِشْرَاقُ  
 ٣١ سَاهِمَ الْوُجْهِ مِنْ جَدِيلَةٍ أَوْ لِحْيَانٍ أَفْنَى ضِرَاءَهُ الْإِطْلَاقُ

به \* [٢٣-٢١] عَرِمَسٌ شَدِيدَةٌ<sup>١</sup> وَهِيَ مِنْ صِفَةِ الْإِنَاثِ خَاصَّةً تَرْجُمُ تَرْبِي وَافْلَاقٌ كِسْرٌ فَلَقَةٌ<sup>٢</sup> وَفَلَقٌ \* قَالَ الْأَصْبَعِيُّ لَمْ أَسْمَعْ بِهَذَا الْبَيْتِ قَطُّ يُرِيدُ الصِّدَاقَ عَرَفَاءَ لَهَا عُرْفٌ وَيُقَالُ الْكُنَيْتُ وَالْجَنْزُ صِلَابُ الْإِبِلِ مُجْمَرَةٌ<sup>٣</sup> مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ<sup>٤</sup> وَعَوَانَةٌ وَفِتَاقٌ مَاءَانٍ \* [٢٥، ٢٤] غَرْبُ كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ أَرَادَ مِنْ شِدَّةِ الْهَزَّةِ<sup>٥</sup> وَهِيَ السَّرْعَةُ تَكَادُ تُنْسِي الْآخِرَةَ الْمُقَدِّمَةَ<sup>٦</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَرْوَاقُ أَرْوَاقُ اللَّيْلِ \* غَيْرُهُ الْمُقَدَّمُ الرَّاكِبُ تَهْزُهُ لِسُرْعَةِ مَرِّهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي ظِلَالِ الْكِنَاسِ يَقُولُ إِذَا كَانَ الظِّلُّ تَحْتَ سَاقِ الشَّجَرَةِ وَلَمْ يَفْضَلْ مِنْهُ \* [٢٧، ٢٦] تَوَاقَتْ تَبَادَرَتْ فِي السَّيْرِ الْقُتُودُ الرَّحْلُ بِأَدَاتِهِ وَالْعِجْلَةُ<sup>٧</sup> الزَّادَةُ { 90 } .....<sup>١٠</sup> \* [٢٨-٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ يَنْمَ لَيْلَةَ ارْتِقَابًا<sup>١١</sup> وَحَتَّى وَافَى<sup>١٢</sup> بِهِ الْأَشْرَاقُ \* وَرَوَى بَاتَ فِي دَفِّهَا<sup>١٣</sup> وَقَوْلُهُ لَمْ يَنْمَ يُرِيدُ الْقُورَ لَمْ

الهِزَّةُ 6) مُجْمَرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ 5) وَالْجَنْزُ 4) فَلَقَةٌ 8) كُسْرٌ 2) شَدِيدَةٌ 1) دَفِّهَا 13) وَأَفَا 12) ارْتِقَابًا 11) Lücke 1 Z. 10) وَالْعِجْلَةُ 9) ظِلَالٌ 8) الْمُقَدِّمَةُ 7)

- ٣٢ وَتَعَادَى عَنْهُ النَّهَارُ تَوَارِيهِ عِرَاضُ الرِّمَالِ وَالْدِرْدَاقُ  
 ٣٣ وَتَلْتَهُ غُضْفٌ طَوَارِدٌ كَالْتَحُلِّ مَعَارِيثُ هَمُومٍ أَلِاحِقُ  
 ٣٤ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقِي إِذْ تَرَامَتْ بِي عَلَيْهَا بَعْدَ «الْبِرَاقِ» الْبِرَاقُ  
 ٣٥ فَعَلَى مِثْلِهَا أَزُورُ بَنِي قَيْسٍ إِذَا شَطَّ بِالْحَبِيبِ الْفِرَاقُ  
 ٣٦ إِنِّي مِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ قَوْمِي وَإِنِّي إِلَيْهِمْ مُشْتَسَاقُ  
 ٣٧ وَهُمْ مَا هُمْ إِذَا عَزَّتِ الْحُمُرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ وَالْحِفَاقُ  
 ٣٨ أَلْمُهِنِينَ مَا لَهُمْ لَزَمَانَ السَّوْءِ حَتَّى إِذَا أَفَاقَ أَفَاقُوا  
 ٣٩ وَإِذَا ذُو الْفُضُولِ ضَنَّ عَنِ الْمَوْلَى وَصَارَتْ لِحْيِمَا الْأَخْلَاقُ  
 ٤٠ وَمَشَى الْقَوْمُ بِالْعِمَادِ إِلَى الرَّزْحَى وَأَعْيَى الْمُسِيمُ أَيْنَ الْمَسَاقُ  
 ٤١ أَخَذُوا فَضْلَهُمْ هُنَاكَ وَقَدْ يَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا الْقِدَاحُ الْعِتَاقُ  
 ٤٢ فَإِذَا جَادَتْ الدُّجَى وَضَعُوا الْقِدْحَ وَجَنَّ التَّلَاعُ وَالْأَفَاقُ  
 ٤٣ لَمْ يَزِدْهُمْ سَفَاهَةً شَرِبَةُ الْكَأْسِ وَلَا أَلْهَوْ بَيْنَهُمْ وَالسِّبَاقُ

يَمْ لَيْلَةً كُلَّهَا<sup>١</sup> وَكُلُّ لَيْلَةٍ كَابِدَهَا صَاحِبُهَا بِعَمٍّ<sup>٢</sup> أَوْ عَبْرَةٍ فَهِيَ تَمَامٌ<sup>٣</sup> سَاهِمٌ<sup>٤</sup> مُتَعَيِّرٌ ضَامِرٌ سَهَمٌ  
 وَسَهْمٌ الْوَجْهَ \* [٣٩-٣٢] قَالَ الْأَصْبَعِيُّ أَفَاقَ رَجَعَ إِلَى الْخَضْبِ أَفَاقُوا رَجَعُوا إِلَى الْعَطِيَّةِ أَخَذَ  
 مِنْ فَيْقَةِ اللَّبَنِ قَالَ وَكَانَ الْعُقَاةُ تَزُولُ عَلَيْهِمْ فِي الْجَذْبِ فَلَمَّا {90<sup>٥</sup>} ..... نَتَتْ .....  
 ...<sup>٥</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ لِحْيِمَا (خَلَقَهَا) وَيَزُورُ لِحْيَهَا الْأَخْلَاقُ لِحْقِيقَتِهَا \* [٤١، ٤٠] الْمُسِيمُ السَّارِحُ  
 أَعْيَاهُ أَيْنَ يَرْعَاهَا لُجْدُوبَةُ الْأَرْضِ الرَّزْحَى لِمَلٍّ لَا تَمُتِي تَهْزُلُ<sup>٧</sup> فَتُسْقِطُ<sup>٨</sup> الْوَاحِدُ رَازِحٌ قَالَ يُدْخِلُونَ  
 الْعِمَادَ<sup>٩</sup> تَحْتَ بَطُونِهَا ثُمَّ يَرْفَعُونَهَا يَتَوَلَّى خَرَجَ عَنْهُمْ الْجَذْبُ<sup>١٠</sup> وَهُمْ غَيْرُ مَذْمُومِينَ وَاهُمُ الْفَضْلُ عَلَى  
 غَيْرِهِمْ كَفَضْلِ الْقِدَاحِ الْفَائِزَةِ عَلَى الْخَائِبَةِ وَأَنْكَرَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا الْبَيْتَ وَقَالَ لَمْ يَزُوهِ أَبُو عُبَيْدَةَ \*  
 [٤٥-٤٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الدُّجَى جَمْعُ دُجِيَّةٍ وَهِيَ الْأَطَارِجُ حَسَنُ نَبَاتِهَا كَانُوا يَنْحَرُونَ وَيَضْرِبُونَ

تَهْزُلُ 7) Lücke 2/3 Z 6) Lücke 2/10 Z 5) سَاهِمٌ 4) تَمَامٌ 3) بِعَمٍّ 2) كَلَّةٌ 1)  
 الْحَذْبُ 10) الْعِمَادُ 9) فَتُسْقِطُ 8)

- ٤٤ وَإِذَا مَا الْأَكْسُ شَبِهَ بِالْأَرْوَقِ عِنْدَ الْهَيْجَى وَقَلَ الْبَصَاقُ  
 ٤٥ رَكِبَتْ مِنْهُمْ إِلَى الرَّوْعِ خَيْلٌ غَيْرُ مِيلٍ إِذْ يُخْطَأُ الْإِيْفَاقُ  
 ٤٦ أَنْ تَكُونُوا وَدَعْتُمْ .....  
 ٤٧ وَاضِعًا فِي سَرَاةٍ نَجْرَانَ رَحْلِي نَاعِمًا غَيْرَ أَنِّي مُشْتَاقٌ  
 ٤٨ فِي مَطَايَا أَرْبَابُهُنَّ عَجَالَ عَنْ ثَوَاءٍ وَهَمُّهُنَّ الْعِيرَاقُ  
 ٤٩ دَرَمَكُ لَنَا غُدْوَةٌ وَنَشِيلٌ وَصَبُوحٌ مُبَاكِرٌ وَأَغْتَبَبَاقُ  
 ٥٠ وَنَدَامَى بَيْضُ الْوُجُوهِ كَانَ الشَّرْبُ مِنْهُمْ مَصَاعِبُ أَفْئَاقُ  
 ٥١ فِيهِمُ الْحَصْبُ وَالسَّمَاحَةُ وَالنَّجْدَةُ فِيهِمْ وَالْحَاطِبُ الْمِصْلَاقُ  
 ٥٢ وَأَيُّونَ مَا يُسَامُونَ ضَيْمًا وَمَكِيثُونَ وَالْحُلُومُ وَثِثَاقُ  
 ٥٣ وَتَرَى مَجْلِسًا يَغْصُ بِهِ الْمِخْرَابُ كَالْأَسَدِ وَالْثِيَابُ رِقَاقُ

بِالْقِدَاحِ فَإِذَا أَخْصَبُوا تَرَكُوا ذَلِكَ وَذَلِكَ أَنَّ الْمَيْسَرَ<sup>١</sup> إِنَّمَا يَكُونُ فِي الْجَذِبِ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَدَاتُ<sup>٢</sup>  
 عَيْشِهِمْ وَالسِّيَاقُ<sup>٣</sup> وَالْأَكْسُ الْقَصِيرُ الْأَسْنَانُ<sup>٤</sup> وَالْأَرْوَقُ الطَّوِيلُ الْأَسْنَانُ يَعْنِي أَنَّهُ أَكْلَحَ فَظْهَرَتْ  
 أَسْنَانُهُ أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَمِيلُ الَّذِي يَمِيلُ فِي جَانِبٍ<sup>٥</sup> لَا يَسْتَوِي عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ { 91 } .....<sup>٦</sup>  
 [٤٩-٤٦] سَرَاةٌ نَجْرَانُ خِيَارُهُمُ الدَّرَمَكُ<sup>٧</sup> النَّقِيُّ \* وَقَالَ غَيْرُهُ الْخَوَارِيُّ<sup>٨</sup> وَالنَّشِيلُ مَا نُشِلَ<sup>٩</sup>  
 مِنَ الْقِدْرِ بِمَا (لَهُ) \* [٥١، ٥٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَقَدْ كُنْتُ<sup>١٠</sup> فِي شَبَابٍ كَانَ الشَّرْبُ مِنْهُمْ  
 وَأَفْئَاقُ جَمْعُ فَنِيْقٍ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهِمُ الْحَدُّ<sup>١١</sup> وَالسَّمَاحَةُ وَاللِّينُ قَدِيمًا وَالْحَاطِبُ الْمِصْلَاقُ<sup>١٢</sup>  
 وَالصَّلَاقُ يُقَالُ خَطِيبُ مِصْلَاقٍ<sup>١٣</sup> لِكَثْرَةِ الْكَلَامِ<sup>١٤</sup> وَلَشِدَّةِ الصَّوْتِ \* [٥٣، ٥٢] أَبُو عُبَيْدَةَ أَيُّونَ يَأْبُونَ  
 الضَّيْمَ وَالْمَكَائَةَ<sup>١٥</sup> الثَّوْدَةَ<sup>١٦</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْمِخْرَابُ مُقَدَّمُ الْمَجْلِسِ<sup>١٧</sup> وَالْمَسْجِدِ<sup>١٨</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَهُمْ

١) Lücke 1 Z. ٢) لِدَاتُ ٣) وَالسِّيَاقُ ٤) الْأَسْنَانُ ٥) جَانِبٌ ٦) ٧) الدَّرَمَكُ ٨) الْخَوَارِيُّ ٩) شَلَّ ١٠) كُنْتُ ١١) Kann auch الجَدَّ gelesen werden; die Hdschr. hat unter dem ح zugleich einen Punkt und ein kleines ح ١٢) التَّسْلَاقُ ١٣) حَطَبٌ مُطْلَقٌ ١٤) الْكَلَامُ ١٥) وَالْمَكَائَةُ ١٦) الثَّوْدَةُ ١٧) الْمَجْلِسُ ١٨) وَالْمَسْجِدُ



- ١ أَرِقْتُ وَمَا هَذَا الشَّهَادُ الْمُوَرِّقُ وَمَا بِي مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِي مَعَشَقُ  
 ٢ وَلَكِنْ أَرَانِي لَا أَزَالُ بِحَادِثٍ أَغَادِي بِمَا لَمْ يُنْسِنِ عِنْدِي وَأَطْرُقُ  
 ٣ فَإِنْ تَمَسَّ عِنْدِي الشَّيْبُ وَالْهَمُّ وَالْعَشَى فَقَدْ بَنَى مِنِّي وَالسَّلَامُ تَقَلَّسَقُ  
 ٤ بِأَشْجَعِ أَخَاذٍ عَلَى الدَّهْرِ حُكْمَهُ فَمِنْ أَيِّ مَا تَجْنِي الْخَوَادِثُ أَفَرُقُ  
 ٥ فَمَا أَتَتْ إِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ بِخَالِدٍ كَمَا لَمْ يُخَلِّدْ قَبْلُ سَاسًا وَمَمُودَقُ  
 ٦ وَكَسَرَى شَهْنَشَاهُ الَّذِي سَارَ مُلْكُهُ لَهُ مَا أَشْتَهَى رَاحَ عَتِيقُ وَزَنْبَقُ

مَجْلِسٌ يُغْصِ بِهَ الْقَوْمُ \* وَقَالَ يَدْحُ الْمُحَلَّقُ<sup>١</sup> بِنِ خَنْثَمٍ<sup>٢</sup> بِنِ شَدَادِ بْنِ رَيْعَةَ وَطَرَقَ الْأَعَشَى الْمُحَلَّقُ<sup>٣</sup>  
 مَعَ فِتْيَةٍ لَهُ وَلَيْسَ عِنْدَهُ شَيْءٌ إِلَّا نَاقَةٌ فَأَتَى أُمَّهُ فَقَالَ إِنَّ فِتْيَةَ طَرَقُونَا لَيْلَةً فَإِنْ رَأَيْتِ<sup>٤</sup> أَنْ تَأْذَنِي فِي  
 نَحْرِ النَّاقَةِ فَقَالَتْ<sup>٥</sup> نَعَمْ يَا بُنَيَّ \* {91<sup>b</sup>} ..... هَذِهِ الْقَصِيدَةُ قَالَ فَجَعَلَتْ تَدْعُ [طَبْ]  
 إِلَيْهِ وَتَقُولُ وَبَاتَ عَلَى الذَّارِ النَّدَى وَالْمُحَلَّقُ<sup>٦</sup>

فَذَكَرَتْهَا وَكَانَ جَلِيلًا قَبْلَ ذَلِكَ وَقَالَ غَيْرُهُ إِذَا سَتِيَ الْمُحَلَّقُ لِأَنَّ فِي خَدِّهِ كَدَنَةً<sup>١٠</sup> فَكَانَ فِي وَجْهِهِ  
 كَالْحَلَقَةِ وَكَانَ اسْمُهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ وَقَالَ أَبُو عُيَيْنَةَ أَهْدَى الْمُحَلَّقُ إِلَى الْأَعَشَى<sup>١١</sup> بَدَاءً مِنْهُ نَاقَةٌ وَرَحَلَهَا  
 بِرِيْشِهِ فَقَالَ يَدْحُهُ وَيَذَكُرُ أَمْرَ شَيْبَانَ بْنِ شَهَابٍ ﴿ ٣٣ ﴾ [١، ٢] الْأَرَقُ<sup>١٢</sup> ذَهَابُ النَّوْمِ \* قَالَ  
 أَبُو عَمْرٍو أَنْشَدَ الْكِسَائِيُّ<sup>١٣</sup> وَمَا بِي مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِي مَعَشَقُ قَالَ هَذَا فَهَمُّ<sup>١٤</sup> بِالسَّرِقِ وَأَنْشَدَ بَيْتَ الْأَعَشَى<sup>١٥</sup>  
 بَاهِلَةً لَا يَغْنِزُ<sup>١٦</sup> السَّاقِ<sup>١٧</sup> فَقَالَ هَذَا أَقْبَحُ<sup>١٨</sup> عَجَبٌ<sup>١٩</sup> \* أَبُو عُيَيْنَةَ يَتْرَكَ<sup>٢٠</sup> فِي حَادِثٍ لَمْ يَكُنْ يَتْرَكَ<sup>٢١</sup> فِي  
 (حَادِثٍ) \* [٣، ٤] أَبُو عُيَيْنَةَ فَقَدْ هَجَنَ مِنِّي بِأَشْجَعِ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ<sup>٢٢</sup> بِنِ بِأَشْجَعِ وَالْأَشْجَعُ الْجَسِيمُ  
 قَالَ وَلَا أَذْرِي يُقَالُ مِنَ السَّجَاعَةِ أَمْ لَا قَالَ وَنِ أَيِّ شَيْءٍ أَفَرُقُ<sup>٢٣</sup> وَأَنَا أَعْلَمُ أَنْ<sup>٢٤</sup> الْخَوَادِثُ تَذْهَبُ  
 بِالنَّاسِ \* [٥، ٦] رَوَى أَبُو عُيَيْنَةَ فَلَسْتُ وَإِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ وَيُرَوَّى فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ {92}

فُقَالَ 7) رَأَيْتَ 6) الْمُحَلَّقُ 5) شَدَادِ بْنِ 4) خَنْثَمُ 3) الْمُحَلَّقُ 2) مَجْلِسٌ 1)  
 وَالْمُحَلَّقُ 9) Lücke 2/3 Z. Für die Ergänzung des hier Ausgefallenen vgl. 'Iqd III 122 8)  
 تُغَمَّرُ 16) الْأَعَشَى 15) هَمُّ 14) كُسْرَى 18) الْأَرَقُ 12) الْأَصْمَعِيُّ 11) دَدَةُ كَدَنَةٍ 10)  
 لَنْ 28) أَفَرُقُ 22) يُتْرَكَ 21) نَتْرَل 20) عَجَبٌ 19) اَصْح 18) 'A'ss Bâh. 2 33 17)

- ٧ وَلَا عَادِيَا لَمْ يَتَمَعِ الْمَوْتَ مَالُهُ      وَوَرَدُ بَنِيَامَ الْيَهُودِيِّ [أَبْلَقًا  
٨ بَنَاهُ سُلَيْمَنُ بْنُ دَاوُدَ حَقْبَةً      لَهُ أَزْجُ عَالٍ وَطِيٌّ مُوْتَقٌ  
٩ يُوَازِي كُبَيْدَاءَ السَّمَاءِ وَدُونَهُ      بَلَاطٌ وَدَارَاتٌ وَكَلْسٌ وَخُنْدَقٌ  
١٠ لَهُ دَرَمَكٌ فِي رَأْسِهِ وَمَشَارِبٌ      وَمِسْكٌ وَرِيحَانٌ وَرَاحٌ تُصَفَّقُ  
١١ وَحُورٌ كَأَمْثَالِ الدُّمَى وَمَنَاصِفٌ      وَقَدْرٌ وَطَبَّاخٌ وَصَاعٌ وَدَيْسَقٌ  
١٢ فَذَاكَ وَلَمْ يَجْزِ مِنَ الْمَوْتِ رَبُّهُ      وَلَكِنْ أَنَاهُ الْمَوْتُ لَا يَتَأَبَّقُ  
١٣ وَلَا أَهْلَكَ الثُّغْمَنُ يَوْمَ لَقِيئِهِ      بِأَمَّتِهِ يُعْطِي الْقُطُوطَ وَيَأْفِقُ  
١٤ وَيَجِبِي إِلَيْهِ السَّيْلُحُونَ وَدُونَهَا      صَرِيْفُونَ فِي أَنْهَارِهَا وَالْحُورَنَقُ  
١٥ وَيَقْسِمُ أَمْرَ النَّاسِ يَوْمًا وَلَيْلَةً      وَهُمْ سَاكِتُونَ وَالْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ  
١٦ [وَيَأْمُرُ لِلْيَحْمُومِ كُلِّ عَشِيَّةٍ      بَقَتْ وَتَعْلِقُ وَقَدْ كَادَ يَسْأَلُنَقُ  
١٧ [تَعَالَى عَلَيْهِ الْجُلُّ كُلِّ عَشِيَّةٍ]      وَيُرْفَعُ نُقْلًا بِالْأَضْحَى وَيَعْرِقُ

مَا كَأَنَّ قَدْ مَضَى وَقَبْلِي مَا مَاتَ ابْنُ سَاسَانَ مَوْرَقُ<sup>١</sup> [أَرَادَ سَاسَانَ مَلِكَ الْفَرَسِ وَمَوْرَقُ<sup>٢</sup> مَلِكُ الرُّومِ  
أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ كَادَ. \* [٨، ٧] وَيُرَوَّى أَرَى<sup>٣</sup> عَادِيَا \* رَفَعَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْيَهُودِيَّ وَخَفَضَهُ غَيْرُهُ \*  
[١٠، ٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُبَارِي<sup>٤</sup> وَرَوَى كُبَيْدَاءُ<sup>٥</sup> قَالَ لَمْ يَبْنِ بِاللِّبْنِ وَكُبَيْدَاتُ جَمْعُهُ بِمَا حَوْلَهُ الدَّرَمَكُ  
النَّقِي<sup>٦</sup> وَمَشَارِبُ غُرْفُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ<sup>٧</sup> تُصَبُّ عَلَيْهِ الْمَاءُ تَحُولُ مِنْ إِنْاءٍ إِلَى إِنْاءٍ لِتُصَفَّقُ<sup>٨</sup> [١١،  
١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَصَاعٌ<sup>٩</sup> وَصُوعٌ قَالَ صُوعٌ قَدْ حُكِيَ كَالِ يَهُودِيٍّ وَدَيْسَقُ<sup>١٠</sup> طَسْتُ خَوَانِ<sup>١١</sup> \* الدُّمَى  
الصُّورُ<sup>١٢</sup> وَالْمَنَاصِفُ الْحَدَمُ الْوَاحِدُ مَنَصَفٌ<sup>١٣</sup> وَقَالَ الدَّيْسَقُ الْأَبْيَضُ وَقَالَ يَتَأَبَّقُ يَخْتَفِي \* [١٤، ١٣]  
بِأَمَّتِهِ وَيُعْطِيهِ أَيْضًا الْقُطُوطَ وَاحِدٌ قَطٌ وَهُوَ الْكِتَابُ \* يَأْفِقُ<sup>١٤</sup> يُفْضَلُ غَيْرُهُ الْقِطُّ الصَّكُّ يَقُولُ يَصَكُّ  
لِلرَّجُلِ يَنْفَقَّتِهِ وَحَاجَّتِهِ \* [١٥، { 92<sup>b</sup> } ١٦-١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ظَهِيرَةٍ \* الْأَضْمَعِيُّ النُّقْلُ مِنَ

١) Erg. nach Tâj VII ٨٧ ٢) Erg. nach Yâq. IV ٦٧٩ ٣) Lucke ١/٢ Z. ٤) أَرَادَ ٥) عَادِيَا  
٦) تُصَبُّ عَلَيْهِ الْمَاءُ تَحُولُ مِنْ إِنْاءٍ إِلَى إِنْاءٍ لِتُصَفَّقُ ٧) تُصَفَّقُ ٨) الْقَى ٩) كَيْسَى ١٠) يُبَارِي ١١)  
الصُّورُ ١٢) وَشَاعَ ١٣) وَدَيْسَقُ ١٤) وَشَاعَ ١٥) مُنْصَفٌ ١٦) يَأْفِقُ



- ٣١ نَهَارُ شَرَّاحِيلَ بْنِ طَوْدٍ يَرْيِبُنِي وَلَيْلُ أَبِي لَيْلَى أَمْرٌ وَأَعْلَقُ  
 ٣٢ وَمَا كُنْتُ شَاحِرْدًا وَلَا كُنْ حَسِبْتَنِي إِذَا مَسَحَلُ سَدَى لِي الْقَوْلَ أَنْطَقُ  
 ٣٣ شَرِيكَانِ فِي مَا يَتَنَا مِنْ هَوَادَةٍ صَفِيَّانِ جَيِّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ  
 ٣٤ يَقُولُ فَلَا أَعْيِي لَشَيْءٍ أَقُولُهُ كَفَانِي لَا عِيٌ وَلَا هُوَ أَخْرَقُ  
 ٣٥ جَمَاعُ الْهُوَى فِي الرُّشْدِ أَذْنِي إِلَى الثَّقَى وَتَرَكُ الْهُوَى فِي الْغَيِّ أَذْنِي وَأَوْفَقُ  
 ٣٦ إِذَا حَاجَةٌ وَتَلَكَ لَا تَسْتَطِيعُهَا فَخِذُ قُوَّةٍ مِنْ غَيْرِهَا حِينَ تَسْبِقُ  
 ٣٧ فَذَلِكَ أَذْنِي أَنْ تَنَالَ جَسِيمَهَا وَلَقَدْ قَصْدُ أَبَقَى فِي الْمَسِيرِ وَالْحَقُ  
 ٣٨ أَتَزْعُمُ لِلْأَكْفَاءِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَتَخْتَالُ إِذْ جَارُ ابْنِ عِمَّكَ مُرْهَقُ  
 ٣٩ [وَأَحْمَدُ] أَنْ أَلَحْتُ بِالْأَمْسِ صِرْمَةً لَهَا غُدْرَاتٌ وَاللَّوَّاحِقُ تَلَحُّقُ  
 ٤٠ فَيَفْجَعُنَ ذَا الْمَالِ الْكَثِيرِ بِمَالِهِ وَطَوْرًا يُقْنِينَ الضَّرِيكَ فَيَلْحَقُ  
 ٤١ أَبَا مِسْعَرٍ سَارَ الَّذِي قَدْ صَنَعْتُمْ فَأَنْجَدَ أَقْوَامٌ بِذَلِكَ وَأَعْرَقُوا

بِالسَّكِينِ وَيَعْرُقُ بِالنَّهْسِ عَمَّا تَفْعَلُونَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ شِبَاهُ<sup>١</sup>..... \* [٣٢، ٣١] أَعْلَقُ  
 أَشَدُّ مَرَارَةً وَأَخْبَثُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ شَاحِرْدًا وَهُوَ الْمُتَعَلِّمُ<sup>٢</sup> عَنْ غَيْرِ أَبِي عُبَيْدَةَ وَمَسَحَلُ<sup>٣</sup> شَيْطَانُهُ  
 حَسِبْتَنِي هَاهُنَا فِي مَعْنَى الْيَقِينِ \* سَدَى<sup>٤</sup> أَصْلَحَ \* [٣٤، ٣٣] هَوَادَةٌ لَيْنَةٌ<sup>٥</sup> يُقَالُ هَوَادَةٌ<sup>٦</sup> فِي  
 السَّيْرِ إِذَا لِينَ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنْسِي<sup>٧</sup> وَجِنٌ<sup>٨</sup> مُوَفَّقُ \* [٣٦، ٣٥] يُرَوَى عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَذْنِي  
 مِنَ الثَّقَى<sup>٩</sup> وَرَوَى أَنْجِي وَأَوْفَقُ \* وَيُرَوَّى فَخِذُ طَرَفًا<sup>١٠</sup> مِنْ غَيْرِهَا \* [٣٨، ٣٧] {93<sup>b</sup>}.....  
 .....<sup>١٠</sup> الْمُرْهَقُ الْمُغْشِيُّ بِالطَّلَابِ أَرْهَقَهُ أَعْجَلَهُ \* [٣٩] وَيُرَوَّى إِذْ نَجَّيْتُ<sup>١١</sup> وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ  
 وَأَحْمَدُ أَنْ تَلَّجْتَ الْعُبْرَةَ<sup>١٢</sup> الْبَقِيَّةُ مِنَ اللَّبَنِ فِي الضَّرْعِ الْعُدَدَاتُ غُدَّةٌ<sup>١٣</sup> مِنَ الْمَالِ \* اللَّوَّاحِقُ  
 الْمَلَانِمُ الْإِلَازِمَةُ<sup>١٤</sup> \* [٤٠-٤٣] أَعْرَقَ أَلَى<sup>١٥</sup> الْعِرَاقِ \* يَقُولُ تَحْمِلُهُ الرُّكْبَانُ فَيَبْعَثُونَ بِصَنِيعِكُمْ

1) Das Ende des Scholions ist an den Rand geschrieben, aber durch Wasser unleserlich

طَرَفًا 9) الْبَقِيَّةُ 8) وَخَر 7) هَوَادَةٌ 6) لَيْنِيَّةٌ 5) سَدَى 4) وَمَسَحَلُ 3) الْمُتَعَلِّمُ 2)

أَلَى 15) (؟) اللَّوْازِمُ 14) الْعُدَدَاتُ عِدَّةٌ 13) (؟) الْعُبْرَةُ 12) نُجِيثٌ 11) Lücke 10) 3/8 Z.

٤٢ وَإِنَّ عِتَاقَ الْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءً عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلِّقُ  
٤٣ بِهِ تُنْفَضُ الْأَحْلَاسُ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَتُنْقَدُ أَطْرَافُ الْجِبَالِ وَتُطْلَقُ  
٤٤ نَهْيَتُكُمْ عَنْ جَهْلِكُمْ وَنَصْرَتُكُمْ عَلَى ظَلَمِكُمْ وَالْحَازِمُ الرَّأْيِ أَشْفَقُ  
٤٥ وَأَنْذَرْتُكُمْ قَوْمًا لَكُمْ تَظْلِمُونَهُمْ كِرَامًا فَإِلَّا يَنْقَدِ الْعَيْشُ تَلْتَفُّوا  
٤٦ وَكُمْ دُونَ لَيْلٍ مِنْ عَدُوٍّ وَبَلَدَةٍ وَسَهْبٍ [بِهِ] مُسْتَوْضِحُ الْأَلِّ يَبْرُقُ  
٤٧ وَأَصْفَرَّ كَالْحِنَاءِ طَامَ جِمَامُهُ إِذَا ذَاقَهُ مُسْتَعَذِبُ الْمَاءِ يَنْصُقُ  
٤٨ وَإِنَّ أَمْرًا<sup>١</sup> أَسْرَى إِلَيْكَ وَدُونَهُ فَيَافٍ تَنُوفَاتٍ وَبَيْدَاءُ خَيْفَقُ  
٤٩ لَمَحْشُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لَصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ أَلْمَعَانَ مُوَفَّقُ  
٥٠ وَلَا بُدَّ مِنْ جَارٍ يُجِيزُ سَبِيلَهَا تَكَا جَوَزَ السَّكِيِّ فِي الْبَابِ فَيَنْتَقُ  
٥١ لَعَمْرِي لَقَدْ لَاحَتْ عُيُونٌ كَثِيرَةٌ إِلَى ضَوْءِ نَارٍ فِي يَفَاعٍ تُحَرِّقُ

وَمَا قِيلَ فِيكُمْ مِنَ الْأَشْعَارِ وَإِذَا نَفَضُوا أَحْلَاسَهُمْ وَأَعْمَلُوا عَمَلًا تَمَثَّلُوا بِهِ \* [٤٧-٤٦] رَوَى أَبُو  
عُبَيْدَةَ وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنٍ<sup>١</sup> قَفَرٍ وَرَمَلَةٍ طَامَ مُرْتَفِعٌ<sup>٢</sup> رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَابِ جِمَامُهُ مَتَى مَا يَذُقُهُ<sup>٣</sup>  
فَارِطٌ<sup>٤</sup> الْقَوْمُ يَنْشَقُّ<sup>٥</sup> دَابِ يُرِيدُ عَلَيْهِ غَطَاءٌ<sup>٦</sup> مِثْلَ دَوَابَةِ<sup>٧</sup> اللَّبَنِ \* [٩٤] {٤٨} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِنَّ  
أَمْرًا<sup>٨</sup> أَهْدَاكِ [بَيْنِي وَبَيْنَهُ سُهوبٌ وَمَوَمَاءُ وَيَهْمَاءُ سَنَلَقُ]<sup>٩</sup> رَجَعَ إِلَى النَّاقَةِ يُخَاطِبُهَا يَقُولُ بَعَثَ  
إِلَيَّ بِهَذِهِ النَّاقَةِ وَمِنْهُ .....<sup>١٠</sup> \* [٥٠، ٤٩] لَمْ يَعْرِفْهُ الْأَصْمَعِيُّ وَلَمْ يُفَسِّرْهُ<sup>١١</sup> \* غَيْرُهُ السَّكِيُّ<sup>١٢</sup>  
الْمِسْمَارُ وَالْفَيْتَقُ النَّجَارُ وَقَدْ رَوَى عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَسْلَكَ<sup>١٣</sup> السَّكِيَّ بِالْكَسْرِ الدِّينَارُ أَخَذَهُ فَيْتَقُ أَيِ  
بَوَّابٍ<sup>١٤</sup> فَأَدْخَلَ صَاحِبَ السَّكِيِّ \* وَقَالَ آخِرُ السَّكِيِّ الْبَرِيدُ وَالْفَيْتَقُ الْمَلِكُ فَأَجَاذَهُ بِعِزِّ سُلْطَانِهِ \*

دَوَابَّةُ ٧) غَطَاءٌ ٨) يَنْشَقُّوْنَ ٩) فَارِطٌ ١٠) مُرْتَفِعٌ ١١) حَزْنٌ ١٢) تَذُقُهُ ١٣) لَمْ يَعْرِفْهُ ١٤) بَوَّابٌ  
8) Diese Ergänzung geht von der Erwägung aus, daß die Lesart der Hiz. II ٤١٢, obwohl mit dem Versanfange des 'Abū 'Ubaidah übereinstimmend, im zweiten Halbverse keine gute ist, weil die Worte من الأرض ersichtlich Flickwerk darstellen. Der älteste Zeuge für die oben angenommene Lesart, Sin., ist zugleich die älteste Anführung des Verses überhaupt 9) Lücke 1/2 Z. 10) يُفَسِّرُهُ, am Rande verbessert 11) السَّكِيُّ 12) أَسْلَكَ 13) بَوَّابٌ

- ٥٢ تُشَبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا      وَبَاتَ عَلَى النَّارِ النَّدَى وَالْمُحَلَّقُ  
٥٣ رَضِيعِي لِبَانِ تَذِيٍّ أُمَّ تَحَالَفَا      بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا تَتَفَرَّقُ  
٥٤ يَدَاكَ يَدَا صِدْقٍ فَكَفُّ مُفِيدَةٌ      وَكَفُّ إِذَا مَا ضُنَّ بِالزَّادِ تُنْفِقُ  
٥٥ تَرَى الْجُودَ يَجْرِي ظَاهِرًا فَوْقَ وَجْهِهِ      كَمَا زَانَ مَثَنَ الْهُندُؤَانِي رَوْنَقُ  
٥٦ وَأَمَّا إِذَا مَا أَوَّبَ الْمُحَلُّ سَرَحَهُمْ      وَلَاحَ لَهُمْ مِنَ الْعَشِيَّاتِ سَمَلَقُ  
٥٧ نَفَى الذَّمَّ عَنْ آلِ الْمُحَلَّقِ جَفَنَةً      كَجَابِيَةِ الشَّيْخِ الْعِرَاقِيِّ تَفْهَقُ  
٥٨ [يُرْوَحُ قَتَاىَ صِدْقٍ وَيَمْدُو عَلَيْهِمْ]      بِبِلَى جِفَانٍ مِنْ سَدِيفٍ يُدْفَقُ  
٥٩ وَعَادَ قَتَى صِدْقٍ عَلَيْهِمْ بِجَفَنَةٍ      وَسُودَانٍ لَأَيَّا بِالْمَزَادَةِ تُمَرَّقُ  
٦٠ تَرَى الْقَوْمَ فِيهَا شَارِعِينَ وَذُونَهُمْ      مِنْ الْقَوْمِ وَلَدَانِ مِنَ النَّسْلِ دَرْدَقُ  
٦١ طَوِيلُ أَلْيَدَيْنِ رَهْطُهُ غَيْرُ ثَنِيَّةٍ      أَشْمُ كَرِيمٍ جَارُهُ لَا يُرَهَّقُ  
٦٢ كَذَلِكَ قَافِلٌ مَا حَيَّتْ إِلَيْهِمْ      وَأَقْدَمَ إِذَا مَا أَعْيَنُ الْقَوْمَ تَبْرَقُ

## ٣٤

١ أَتَوَى وَقَصَرَ لَيْلَةً لِيُزَوِّدَا      وَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قَتِيلَةٍ مَوْعِدَا

[٥٢، ٥١] اليفاع مرتفعٌ مِنَ الأرضِ \* الْأَصْعِيُّ تُشَبُّ وَثُودَهَا \* [٥٣، ٥٤] وَيُرْوَى  
تَقَاسَمَا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَسْحَمَ عَوْضَ الدَّهْرِ لَا تَتَفَرَّقُ وَعَوْضُ عَنْهُ بِالرَّفْعِ يُرِيدُ أَبَدًا الدَّهْرُ  
وَيُرْوَى [وَأُخْرَى إِذَا مَا لَاقَتِ النَّاسَ تُصَدِّقُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ فَكَفُّ مُلِينَةٌ \* [٥٧-٥٥]  
{94<sup>b</sup>} .....<sup>٥</sup> وَرَوَى غَيْرُهُ الشَّيْخُ وَهُوَ الْمَاءُ الْجَارِي يَفْهَقُ يَمْلُؤُ \*  
[٥٨-٦٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ الْأَعشى إِكْسَرَى حِينَ أَرَادَ مِنْهُمْ رَهَائِنَ<sup>٤</sup> لِمَا عَادَ الْحَرْثُ<sup>٥</sup> بَنُ وَعَلَهُ  
عَلَى بَعْضِ السَّوَادِ فَأَخَذَ كَسْرَى قَيْسَ بْنَ مَسْعُودٍ<sup>٦</sup> وَمَنْ وَجَدَ مِنْ بَكْرٍ فَجَعَلَ يَحْبِسُهُمْ فَقَالَ  
﴿ ٣٤ ﴾ [١-٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ثَوَى وَخَلَّتْ<sup>٧</sup> فَأَخْلَفَ وَجَدَ مَوْعِدَهَا خُلْفًا الْأَعْمُ النَّاعِمُ الْمُنْتَهَى

وَجَلَّتْ ٧) مَسْعُودٌ ٦) الْحَرْثُ ٥) رَهَائِنُ ٤) Lücke 1<sup>3</sup>/<sub>8</sub> Z. ٣) مَلَسَهُ ٢) أَبَدًا ١)



- ٢ وَمَضَى لِحَاجَتِهِ وَأَصْبَحَ حَبْلُهَا  
 ٣ وَأَرَى الْغَوَايِي حِينَ شَبْتُ هَجَرْتَنِي  
 ٤ إِنَّ الْغَوَايِي لَا يُوَاصِلُنَ أَمْرًا  
 ٥ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَعُودُنَ نَاشِئًا  
 ٦ إِذْ لَيْتِي سَوْدَاءَ أَتَّبِعُ ظِلَّهَا  
 ٧ يَلُونَنِي دِينِي النَّهَارَ وَاجْتَسَزِي  
 ٨ هَلْ تَذْكُرِينَ الْعَهْدَ يَا ابْنَةَ مَالِكٍ  
 ٩ أَيَّامَ أَمْنُحِكَ الْمَوَدَّةَ كُلَّهَا  
 ١٠ قَالَتْ قُتِيلَةٌ مَا لِي جِسْمِكَ سَائِيًا  
 ١١ أَذَلِكَ نَفْسَكَ بَعْدَ تَكْرُمَةٍ إِلَهًا  
 ١٢ أَمْ غَابَ رَبُّكَ فَأَعْتَرَتْكَ خِصَاصَةٌ  
 ١٣ رَبِّي كَرِيمٌ لَا يُكَدِّرُ نِعْمَةً
- خَلَقًا وَكَانَ يَظُنُّ أَنَّ لَنْ يُنْكَدَا  
 أَنْ لَا أَكُونَ لَهْنٌ مِثْلِي أَمْرَدَا  
 فَقَدْ الشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلُنَ الْأَمْرَدَا  
 مِثْلِي زَمِينٍ أَحْلُ بُرْقَةً أَنْقَدَا  
 دَدْنَا قُعُودَ غَوَايَةٍ أَجْرِي دَدَا  
 دِينِي إِذَا وَاقَدَ النَّعَاسُ الرُّقْدَا  
 أَيَّامَ زَرْبِ السِّتَارِ ذِ [لَهُمْ مَدَا]  
 مِثْلِي وَأَرْعَى بِالْمَغِيبِ الْمَأْخُذَا  
 وَأَرَى ثِيَابَكَ بِأَيَاتٍ هُمْدَا  
 أَوْ كُنْتَ ذَا عَوَزٍ وَامْتَنَظِرًا غَدَا  
 فَلَعَلَّ رَبَّكَ أَنْ يَعُودَ مُوَيَّدَا  
 وَإِذَا يُنَاشِدُ بِالْمَهَارِقِ أَنْشَدَا

العنق<sup>١</sup> ١. وَرَوَى آخِرُ وَارَى الْغَوَايِي لَا يُوَاصِلُنَ أَمْرًا ٢. فَقَدْ الشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلُنَ الْأَمْرَدَا \*  
 [٤-٦] الدَّاشِي فَوْقَ الْمُخْتَلِمِ<sup>٣</sup> وَيُرَوَّى زَمِينٌ هُنَا بِبُرْقَةٍ وَيُرَوَّى زَمِينٌ<sup>٤</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ { ٩٥ } .....  
 ١. .... \* [٧-٩] يَأْوِينَنِي يَمُطَّنَنِي وَاللَّيَانُ الْمَطْلُ وَالْوَقِيدُ (وَالْوَقِيطُ) وَالْوَقِيطُ الْمُثْقَلُ<sup>٥</sup> الْمُخْنِقُ \*  
 الْعَهْدُ<sup>٦</sup> السَّبَبُ الَّذِي كَانَ بَيْنَهُ<sup>٧</sup> وَبَيْنَهَا وَالْإِرْتَاعُ<sup>٨</sup> اجْتِمَاعُهُمْ وَالسِّتَارُ جَبَلٌ<sup>٩</sup> وَيُرَوَّى وَالْقَى<sup>١٠</sup> الْعُفُوفُ  
 مِنْكُمْ أَبْعَدًا يُرِيدُ الْمَعْرُوفَ وَالْعَارِفَةَ \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَأْخُذُ<sup>١١</sup> يُرِيدُ الْمَعْدُ حَوْلَ الْعَيْنِ هَمْزَةٌ \*  
 [١٠-١٢] وَيُرَوَّى شَاحِبًا وَأَرَى ثِيَابَكَ سَائِيًا يَسُوءُ مِنْ رَأَاهُ وَشَاحِبٌ مَهْزُولٌ أَذْلَلْتُ<sup>١٢</sup>  
 اسْتَهْنَتْ<sup>١٣</sup> \* [١٣. ١٤] وَيُرَوَّى تُنَوِّشِدُ فِي الْمَهَارِقِ قَالَ إِذَا تُنَوِّشِدُ بِمَا فِي الْكُتُبِ أَجَابَ كَأَنَّهُ كَانَ

1) Worauf sich diese Bemerkung bezieht, ist dunkel 2) الْمُخْتَلِمُ 3) Hier fehlt ein Wort 4) Lhoke 1 Z 5) وَاللَّيَانُ 6) الْمُثْقَلُ 7) الْعَهْدُ 8) مِنْهُ 9) وَالْإِرْتَاعُ 10) اسْتَهْنَتْ 11) وَالْعَى 12) الْمَأْخُذُ 13) أَذْلَلْتُ 14) اسْتَهْنَتْ 15) حَبْلُ



- ١٤ وَشِمْلَةٌ حَرْفٌ كَانَ قُتُودَهَا جَلَلَتْهُ جَوْنَ السَّرَاةِ خَفِيْدًا  
 ١٥ وَكَأَنَّهَا ذُوْجِدَةٌ غِيبُ السُّرَى أَوْ قَارِحٌ يَتْلُو نَحَائِصَ جُدَدًا  
 ١٦ أَوْ صَعْلَةٌ بِالقَارَتَيْنِ تَرَوَّحَتْ رُبْدَاءُ تَتَّبِعُ الظَّلِيمَ الْأَرْبَدًا  
 ١٧ (يَتَجَا) رِيَانٍ وَيَحْسَبَانِ إِضَاعَةً مُكْتِ الْعِشَاءِ وَإِنْ يُغِيْمَا يَفْقِدَا  
 ١٨ طَوْرًا تَكُونُ أَمَامَهُ فَتَفُوتُهُ وَيَفُوتُهَا طَوْرًا إِذَا مَا خَوْدًا  
 ١٩ وَعُذَافِرٌ سَدَسٌ تَخَالُ مَحَالَهُ بَرَجًا تُشِيْدُهُ النَّبِيْطُ الْقَرْمَدًا  
 ٢٠ وَإِذَا يَلُوثُ لُعَامُهُ بِسَدِيْسِهِ ثَنَى فَهَبٌ هَبَابُهُ وَتَرِيْدًا  
 ٢١ وَكَأَنَّهُ هَقْلٌ يُبَارِي هَقْلَةً رَمْدَاءُ فِي خِيْطٍ تَقَانِقَ أَرْمَدًا  
 ٢٢ أَمْسَى بِذِي الْعِجْلَانِ يَقْرُو رَوْضَةً خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتَهَا فَتَرَادَا

نَضْرَانِيَّا أَيِ إِذَا سُئِلَ أَعْطَى<sup>١</sup> \* وَالْمُهْرَقُ الصَّحِيْفَةُ غَيْرُ شَذَبٍ<sup>٢</sup> طَاعَةٌ<sup>٣</sup> شِمْلَةٌ وَشِمْلَالٌ خَفِيْقَةٌ وَيُقَالُ مِنْهُ مَا بَقِيَ فِي النَّخْلَةِ إِلَّا شَمَائِلُ<sup>٤</sup> أَيِ قَلِيلٌ<sup>٥</sup> خَفِيفٌ وَشَمَائِلُ النَّوَى تَفَرَّقَتْهَا وَذَهَبَ ثَوْبُكَ شَمَائِلُ<sup>٦</sup> أَيِ فَرْقًا وَالْقُتُودُ عِيدَانُ الرَّحْلِ \* [١٦، ١٥] [95<sup>b</sup>] .....<sup>٧</sup>  
 صَعْلَةٌ صَغِيرَةُ الرَّأْسِ وَالْأَرْبَدُ الْأَبْيَضُ إِلَى السَّوَادِ \* [١٨، ١٧] أَيِ يَفْقِدَانِ الْبَيْضَ وَيُرَوِّى يَخْتَشِيَانِ<sup>٨</sup> الْعِشَاءَ<sup>٩</sup> اخْتِلَاطُ الظَّلَامَةِ التَّخْوِيدُ ضَرْبٌ مِنَ الْعَذْوِ \* وَيُرَوِّى حَتَّى تَكُونَ<sup>١٠</sup> أَمَامَهُ فَيَفُوتُهَا حَتَّى تَدَارِكُهُ \* [٢٠، ١٩] الْقَرْمَدُ أَوْ الْقَرْمِيدُ<sup>١١</sup> الْحَبَابَةُ وَالسَّدَسُ قَبْلَ الْبُزُولِ وَعُذَافِرٌ<sup>١٢</sup> سَلَسٌ<sup>١٣</sup> كَأَنَّ مَحَالَهُ فَدَنٌ<sup>١٤</sup> عُذَافِرٌ<sup>١٥</sup> شَدِيدٌ وَسَلَسٌ سَهْلُ السَّيْرِ وَالْفَدَنُ الْقَصْرُ لَآثَ عِمَامَتِهِ<sup>١٦</sup> أَدَارَهَا وَيُرَوِّى إِذَا أَطَافَ لُعَامُهُ<sup>١٧</sup> وَثَنَى فِرَادٌ<sup>١٨</sup> لِحَاجِهِ<sup>١٩</sup> لُعَامُهُ<sup>٢٠</sup> زَبْدُهُ وَهَبَابُهُ<sup>٢١</sup> نَشَاطُهُ وَالتَّزْيِيدُ<sup>٢٢</sup> سَيْرٌ فَوْقَ الْعَنْقِ<sup>٢٣</sup> \* [٢٢، ٢١] رَوَّى أَبُو عُبَيْدَةَ هَقْلَةً<sup>٢٤</sup> رَمْدَاءُ تَتَّبِعَانِ خِيْطًا أَرْبَدًا<sup>٢٥</sup> \* وَيُرَوِّى شَبْهَتُهُ هَقْلًا<sup>٢٦</sup> وَالْهَقْلُ

شَمَائِلٌ 6) قَلِيلٌ 5) شَمَائِلٌ 4) طَلَبْتُ 3) عَرَسَ شَرِبَ 2) أَعْطَا 1)

وَعُذَافِرٌ 12) أَوْ الْقَرْمِدُ 11) تَكُونُ 10) الْأَعْشَى 9) وَيَخْتَشِيَانِ 8) Lücke 1<sup>2</sup>/<sub>3</sub> Z. 7)

الْحَاجَةُ 19) فِرَادٌ 18) لُعَامُهُ 17) عِمَامَتُهُ 16) عُذَافِرٌ 15) فَدَنٌ 14) سَلَسٌ 13)

هَقْلًا 26) أَبْدَأَ 25) هَقْلُهُ 24) الْعَنْقَى 23) وَالتَّزْيِيدُ 22) وَهَبَابُهُ 21) لُعَامِهِ 20)

- ٢٣ أَذْهَبَتْهُ بِمَهَامِهِ مَجْهُولَةً [لَا يَهْتَدِي رُتُّ بِهَا أَنْ يَفْصِدَا]  
 ٢٤ مَنْ مُبْلَغٌ كَسَرَى إِذَا مَا جَاءَهُ عَنِّي مَالِكٌ مُخِشَاتٌ شُـ (رَدًّا)  
 ٢٥ أَلَيْتُ لَا نُعْطِيهِ مِنْ أُنْبَائِنَا رُهْنَا فَنُفْسِدُهُمْ كَمَنْ قَدْ أَفْسَدَا  
 ٢٦ حَتَّى يُفِيدَكَ مِنْ بَنِيهِ رَهِينَةً نَعَشٌ وَرَهْنَكَ السِّمَّاكَ الْفَرْقَدَا  
 ٢٧ إِلَّا كَخَارِجَةِ الْكَلْفِ نَفْسَهُ وَأَبْنَى قَيْصَةَ أَنْ أُغِيبَ وَيَشْهَدَا  
 ٢٨ أَنْ يَأْتِيَاكَ بِرَهْنِهِمْ فَهَمَّا إِذَا جُهْدَا وَحَقَّ لِحَالِفٍ أَنْ يُجْهَدَا  
 ٢٩ كَلَّا يَمِينُ اللَّهِ حَتَّى تُنْزِلُوا مِنْ رَأْسِ شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا الْأَسْوَدَا  
 ٣٠ لَنُقَاتِلَنَّكُمْ عَلَى مَا خَيَّلْتُ وَلَنَجْعَلَنَّ لِمَنْ بَغَى وَتَمَرَّدَا  
 ٣١ مَا بَيْنَ عَانَةٍ وَالْفَرَاتِ كَأَنَّمَا حَشَّ الْغَوَاةُ بِهَا حَرِيقًا مُوقَدَا  
 ٣٢ خَرِبَتْ بُيُوتٌ نَبِيْطَةٌ فَكَأَنَّمَا لَمْ تَلَقْ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا

ذَكَرُ النَّعَامِ وَالرَّمْدَاءِ فِي لَوْنِهَا وَيُقَالُ خَيْطٌ<sup>١</sup> مِنْ نَعَامٍ وَهِيَ قِطْعَةٌ مِنْ نَعَامٍ وَرَمْدَاءُ مِثْلُ رَبْدَاءِ<sup>٢</sup> نَقَائِقُ<sup>٤</sup> جَمْعُ نَقِيقٍ وَنَمْنَقَةٌ مِنَ الصَّوْتِ الْعِجْلَانِ شَجَرٌ وَيُرْوَى فُتَاوَدَا<sup>٥</sup> وَيُرْوَى رَوْضَةٌ زَهْرَاءُ أَنْصَرَ بَقَاهَا مُتَرَدِّدَا {96} وَيُرْوَى.....<sup>٦</sup> [٢٣، ٢٤] أَذْأَبْتُهُ مِنَ الدَّأْبِ وَالْبَرْتُ الدَّلِيلُ الْمُنْكَرُ مَا لَكَّةُ وَمَالِكَةُ وَمَلَاكَةُ رِسَالَةٌ وَمُخِشَاتٌ<sup>٨</sup> مُغْضِبَاتٌ وَشَرْدٌ تَأْتِي كُلَّ مَكَانٍ \* وَيُرْوَى مَنْ مُبْلَغٌ كَسَرَى إِذَا مَا جِئْتَهُ عَنِّي وَمَنْ يَسْعَى لِأَنْ لَنْعَرِدَا<sup>٩</sup> وَالتَّخَرَّدُ الْمُنْهَى لِلْأَمْرِ فِي الْقِتَالِ<sup>١٠</sup> \* [٢٥، ٢٦] الْأَلِيَّةُ<sup>١١</sup> وَالْأَلُوهُ الْيَمِينُ يَفْتَحُ وَيُكْسِرُ وَيُضْمُّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ رَفَعَ السِّمَّاكَ \* [٢٧-٢٩] أَبُو عُبَيْدَةَ يَزِيدُ وَخَارِجَةُ مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَيُرْوَى كَلَّا وَبَيْتُ<sup>١٢</sup> اللَّهِ (وَمِنْ رَأْسِ سَارِيَةِ الشَّاهِقَةِ وَالْحَالِقَةِ أَرْفَعُ مَوْضِعٍ فِي الْجَبَلِ وَأَشَدُّهُ امْتِنَاعًا \* أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَسْوَدُ أَخُو الْحَوْفَزَانِ كَانَ فِي يَدِ كَسَرَى فِي رَهْنٍ قَيْسَ بْنِ مَسْعُودٍ \* [٣٠-٣٢] {96<sup>١٣</sup>} وَمِنْ الْخَطْبِ \* وَيُرْوَى

وَرَمْدَاءُ مِثْلُ رَبْدَاءُ ٣) مِنْ نَعَامٍ وَخَيْطٌ مِنْ نَعَامٍ وَحُمَطَى فَعَلَ: Von (1) an: ٢) حَيْطٌ ١)  
 وَمَنْ ١٠) كَسَرَا ٩) وَمُخِشَاتٌ ٨) وَمَلَكَةُ ٧) Lücke ٥/٥ Z. ٦) فُتَاوَدَى ٥) نَقَائِقُ ٤)  
 وَبَيْتٌ ١٢) الْأَلِيَّةُ ١١) يَسْعَى لِأَنْ الْمُنْهَى فِي الْقِتَالِ وَالْمَعْرَدُ الْمُنْهَى لِلْأَمْرِ  
 ١٣) Lücke ١٢/٥ Z.

- ٣٣ لَسْنَا كَمَنْ جَعَلَتْ إِيَادُ دَارَهَا تَكَرَّيْتَ تَمْنَعُ حَبًّا أَنْ تُحْصَدَا  
٣٤ قَوْمًا يُعَالِجُ قُمَّلًا أَبْنَاؤُهُمْ وَسَلَسِلَا أَجْدَا وَبَابًا مُوَصَّدَا  
٣٥ جَعَلَ إِلَاهُ طَعَامَنَا فِي مَالِنَا رِزْقًا تَضَمَّنَهُ لَنَا أَنْ يَنْفَدَا  
٣٦ مِثْلَ الْهَضَابِ جَزَارَةٌ لِسُيُوفِنَا فَإِذَا تُرَاعُ فَإِنَّهَا لَنْ تُطْرَدَا  
٣٧ ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورُنَا وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا الصَّرِيحَ الْأَجْرَدَا  
٣٨ فَأَقْعُدْ عَلَيْكَ التَّاجُ مُعْتَصِبًا بِهِ لَا تَطْلُبَنَّ سَوَامَنَا فَتَعَبِّدَا  
٣٩ لَا تَحْسِبَنَّ غَافِلِينَ عَنْ أَلَا.....  
٤٠ فَلَعَمْرُكَ لَوْ رَأَيْتَ مُقَامَنَا لَرَأَيْتَ مِنَّا مُنْظَرًا وَمُؤَيِّدَا  
٤١ فِي عَارِضٍ مِّنْ وَائِلٍ إِنْ تَلَقَّاهُ يَوْمَ الْهِيَاجِ يَكُنْ مَسِيرُكَ أَنْكَدَا  
٤٢ وَتَرَى الْجِيَادَ الْجُرْدَ حَوْلَ بَيْوتِنَا مَوْقُوفَةً وَتَرَى الْوَشِيحَ مُسْتَدَا

فَكَأَنَّهَا) لَمْ تَبْقَ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدًا \* [٣٤، ٣٣] يَقُولُ لَسْنَا كَمَا يَأْدِي جَعَلَتْ دَارَهَا تَكَرَّيْتَ تَنْظُرُ مَا يُعْصَدُ<sup>١</sup> مِنْ أَرْزَعٍ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ حَرَائِينَ يَقُولُ نَحْنُ أَهْلُ بَدْرٍ وَيُرْوَى كَمَا جَعَلَتْ إِيَادُ دَارَهَا وَالْقَمَلُ الدَّوِيدُ<sup>٢</sup> الَّذِي لَا أَجْنَحَةَ<sup>٣</sup> لَهُ وَالْمَوْصَدُ الْمُلَقَّقُ أَجْدُ مُوَقَّةً<sup>٤</sup> قَالَ الْأَضْعَى الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَجَدَنِي بَعْدَ ضَعْفٍ وَأَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَوْجَدَنِي أَغْنَانِي وَأَجَدَنِي قَوَانِي \* [٣٦، ٣٥] فِي أَمْوَالِنَا أَيْ فِي إِبِلِنَا \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ طَعَامَنَا<sup>٥</sup> لِعِيَالِنَا إِبِلًا تُسَاقُ إِلَيْهِمْ<sup>٦</sup> لَنْ يَنْفَدَا الْهَضَابُ الْجِبَالُ الشَّمُ السَّاهِيحَةُ وَالْجَزَارَةُ<sup>٧</sup> مَا يَأْخُذُ الْجَارِدُ إِذَا جَزَرَ<sup>٨</sup> وَيُرْوَى نَعْمًا<sup>٩</sup> يَكُونُ حِجَارُهُ أَرْمَاحُنَا وَإِذَا يُرَاعُ<sup>١٠</sup> فَإِنَّهُ لَنْ يُطْرَدَا [٣٨، ٣٧] وَيُرْوَى ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رَهْأَحَدًا<sup>١١</sup> مِلءُ أَلْرَاجِلِ وَالصَّرِيحَ الْأَجْرَدَا يَقُولُ ضَمِنَتْ<sup>١٢</sup> أَرْمَاحُنَا أَعْجَازَ إِبِلِنَا أَنْ يَغَارَ عَلَيْهَا فَتَنْخَنُ نَنْعَرُهَا وَتَضْرِبُ [97] .....<sup>١٣</sup> [٤٠، ٣٩] يَقُولُ لَسْنَا غَافِلِينَ عَنِ الْخَصَلَةِ الَّتِي تَسْوَدُ وَجْهَ الْقَوْمِ إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ قَدْ حَدَرْنَا<sup>١٤</sup> مِمَّا تُرِيدُ بِنَا \* وَيُرْوَى لَوْ رَأَيْتَ قِيَامَنَا لَرَأَيْتَ \* [٤٢، ٤١] وَقَالَ يَدْحُ سَلَامَةٍ ذَا فَائِشٍ الْحَمِيرِيَّ وَوَفَدَ إِلَيْهِ

حَجَّرَ 7) (?) البسم 6) طَعَامُنَا 5) مَوْقَّة 4) أَجْنَحَتْ 3) الدَّيْدُ 2) يُعْصَدُ 1)  
حَدَرْنَا 13) Lücke 1 Z. 12) ضَمِنَتْ 11) (Vm.?) إِعْجَازُهُنَّ أَرْمَاحُنَا 10) نُرَاعُ 9) (?) نَعْمَا 8)

- ١ إِنَّ مَحَلًّا وَإِنْ مُرْتَحَلًا وَإِنْ فِي السَّفَرِ إِذْ مَضَى مَهَلًا  
 ٢ اسْتَأْثَرَ اللَّهُ بِالْوَفَاءِ وَيَا لَعَدْلٍ وَوَلَّى الْمَلَامَةَ الرَّجُلَا  
 ٣ [وَالْأَرْضُ حَمَالَةٌ لِمَا حَمَلَ اللَّهُ وَمَا إِنْ تَرُدُّ مَا فَ] مَحَلًّا  
 ٤ [بَوْمًا تَرَاهَا كَسِبَهُ أَرْدِيَّةِ الْخَمْسِ وَيَوْمًا أَدِيمَهَا نَفْسًا  
 ٥ أَنْشَى لَهَا الْخُفَّ وَالْبَرَاتِينَ وَالْخَافِرَ شَتَّى وَالْأَعَصَمَ الْوَعَلَا  
 ٦ وَالنَّاسُ شَتَّى عَلَى سَجَائِحِهِمْ مُسْتَوْقِفًا حَافِيًا وَمُنْتَعِمًا  
 ٧ وَقَدْ رَحَلَتْ الْمَطْيَى مُنْتَخِلًا أَزْجِي ثَقَالًا وَقُلُقَالًا وَقُلَا

وَكَانَ سَلَامَةٌ يَظْهَرُ لِقَوْمِهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ مَرَّةً مُتَرَفَعًا فَلَمَّا أَنْشَدَ الْأَعَشَى قَالَ هَلْ اخْتَصَرْتَ غَيْرِي  
 فَأَخْبَرَهُ أَنَّهُ أَنَاهُ قَاصِدًا قَامَرًا لَهُ بَجَبًا. وَكَرَّشَ مَمْلُوءَةً عَنَبًا وَقَالَ لَا يَخْدَعُنْ هَذِهِ الْكَرْشُ \*  
 ﴿ ٣٥ ﴾ [١] وَقَالَ إِنْ [لَنَا] مَحَلًّا وَإِنْ لَنَا مُرْتَحَلًا إِلَى الْآخِرَةِ أَضْمَرَ الْخَبَرَ \* وَيُرْوَى وَإِنْ<sup>٤</sup>  
 لِلْسَّفَرِ مَا مَضَوْا مَهَلًا \* أَبُو عَمْرٍو وَإِنْ فِي السَّفَرِ إِذْ مَضَوْا مَهَلًا يَقُولُ إِنْ فِي الدُّنْيَا مَحَلًّا  
 وَمُرْتَحَلًا إِلَى الْآخِرَةِ \* وَإِنْ لِلْسَّفَرِ يُرِيدُ أَنَّ مَنْ قَدِمَ لِأَخْرَجَتِهِ فَازَ وَظَفَرَ وَالْمَهْلُ السَّبْقُ \* وَقَالَ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ إِنْ مُقِيمًا وَإِنْ مُسَافِرًا وَقَالَ وَإِنْ فِي السَّفَرِ إِذْ مَضَى مَهَلًا قَالَ ذَهَابًا لَا يَرْجِعُونَ \*  
 [٢، ٣ { 97 } ٤] وَيُرْوَى وَمَا إِنْ تَرُدُّ مَا فَعَلَا وَحَمَلَ اللَّهُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَرْدِيَّةِ الْقُصْبِ \*  
 [٥] وَيُرْوَى وَالْخَافِرَ فِيهَا الْعَرْجَاءُ وَالْوَعَلَا يُرِيدُ خَلَقَ اللَّهُ فِيهَا مَا سَتَى مِنَ الْإِبِلِ وَالضَّبَاعِ<sup>٩</sup>  
 وَالْأَعَصَمُ الَّذِي فِي يَدَيْهِ بَيَاضٌ \* [٦، ٧] سَجَائِحُ جَمْعُ سَجِيحَةٍ طَبِيعَةٍ وَخَلَقَ \* وَيُرْوَى عَلَى شَرَائِحِهِمْ<sup>١٠</sup>  
 قَالَ شَرَائِحِهِمْ<sup>١١</sup> أَلْوَانُهُمْ أَيْ هُمْ ضُرُوبٌ \* وَيُرْوَى مُنْتَجِعًا \* يَقُولُ نَجْعُوا قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُنْتَخِلًا  
 أَيْ مُخْتَارًا وَمُنْتَجِلًا مُطَرَّدًا مِنْ قَوْلِهِمْ نَحَلَهَا لَيْلَتَهُ قُلُقَالًا سَرِيمًا خَفِيفًا وَقُلَا أَيْ طُلُوعًا فِي الصُّغُودِ

الدُّنْيَى 7) مَهَلًا 6) مَهَلًا 5) إِنَّ 4) مُرْتَحَلًا 3) Vgl. Hm<sup>4</sup>. ٤٤١ 2) تُظْهَرُ 1)  
 (dsgl.) شَرَائِحِهِمْ 11) (ح unter dem ح mit) شَرَائِحِهِمْ 10) وَالصَّنَاعِ 9) مَضَا 8)  
 20\*

- ٨ أَزْجِي سَرَاعِيفَ كَالْقِسِيِّ مِنَ الشَّوْحِطِ صَكَ الْمُسَفِّعُ الْحَبَلَا  
 ٩ وَالْهُوزَبَ أَمَوْدَ أَمَطِيهِ بِهَا وَالْعَنْتَرِيسَ الْوَجْنَاءَ وَالْجَمَلَا  
 ١٠ يَنْضَحُ بِالْبَوْلِ وَالْفُبَارُ عَلَى فَخْذِهِ نَضْحَ الْعَبْدِيَّةِ الْجَلَلَا  
 ١١ وَسَاجُ سَابَ إِذَا هَبَّتْ بِهِ السَّهْلُ وَفِي الْحَزْنِ مِرْجَمًا حَبَلَا  
 ١٢ بِسِيرٍ مَنْ يَقْطَعُ الْمَقَاوِزَ وَالْبُعْدَ إِلَى مَنْ يُثِيبُهُ الْإِبِلَا  
 ١٣ وَالْهِكْلَ النَّهْدَ وَالْوَلِيدَةَ وَالْعَبْدَ وَيُعْطِي مَطَافِلَا عَطَلَا  
 ١٤ يُكْرِمُهَا مَا ثَوَتْ لَدَيْهِ وَيَجْزِيهَا بِمَا كَانَ خُفُّهَا عَمِلَا  
 ١٥ أَصْبَحَ ذُو فَائِشٍ سَلَامَةً ذُو التَّفْضَالِ هَشًّا فُوَادُهُ جَدَلَا

وَفِي الْجِبَالِ وَفِي الرِّمَالِ وَتَتَوَقَّلُ<sup>١</sup> فِي الْجَبَلِ أَيْ تَصْعَدُ وَأَزْجِي<sup>٢</sup> أَسْوَقُ مُتَوَقِّلًا<sup>٣</sup> عَلَى رَسْلِ \* [٨، ٩] مُسَفِّعُ  
 صَهْرٌ أَوْ بَازِي لَأَنَّ بِهِ (سَفْعَةً) فِي وَجْهِهِ \* يُزْجِي<sup>٤</sup> بِهَا الْأَعْشَى أَوْ صَاحِبُهُ وَقَالَ السَّرَاعِيفُ الطَّوَالُ  
 الصَّوَامِرُ مِنَ الْإِبِلِ الْوَاحِدُ سُرُوفَةٌ وَقَالَ آخَرُ خِفَافٌ يَقُولُ أَسْوَقُ هَذِهِ الْإِبِلَ وَأُخْبِئَهَا كَمَا يُصَكُّ  
 الصَّهْرُ<sup>٥</sup> { 98 } { الْحَبَل } .....<sup>٦</sup> وَاجْتَمَعَ عَوْدَةٌ وَالْهُوزَبُ الْهَرَمُ .....<sup>٧</sup> (وَالْعَنْتَرِيسُ)  
 الشَّدِيدَةُ وَالْوَجْنَاءُ الْعَظِيمَةُ \* [١٠، ١١] النَّضْحُ مَا غُلِظَ مِثْلُ الدَّمِ وَالطِّينِ وَالنَّضْحُ مَا رَقَّ<sup>٨</sup> \*  
 وَقَالَ الْعَبْدِيَّةُ مِنْ عَبْدِ الْقَيْسِ وَالْجَلَلُ جَمْعُ جَلَّةٍ قَالَ لَا تَخْشَى<sup>٩</sup> فِيهَا التَّنَرُ حَتَّى قَبْلَ<sup>١٠</sup> \* وَيُرَوَّى  
 سَجَسَاجٌ<sup>١١</sup> سَابَ<sup>١٢</sup> قَالَ هُوَ سَجَسَاجٌ سَهْلٌ \* قَالَ وَسَجَّ يَسْجُ<sup>١٣</sup> فِي الْحَرْقِ<sup>١٤</sup> السُّتُورِيَّ وَسَابَ يَسِيبُ<sup>١٥</sup>  
 مِنَ السَّرْعَةِ مَرَحَلًا شَدِيدًا رَحِيلًا قَالَ السَّجْسُ الْبَاقِي السَّيْرِ الصَّائِرُ وَهُوَ مَاخُودٌ مِنْ سَجَسَ الدَّهْرُ<sup>١٦</sup>  
 بَقَاةً وَالْمِسْحُ السَّرِيعُ يُصَبُّ الْعَدْوُ صَبًّا وَمِرْجَمٌ يَرْجُمُ الْأَرْضَ وَيُرَوَّى سَحَاسِعًا \* [١٢، ١٣] أَيْ  
 سِيرَ نَاجٍ<sup>١٧</sup> قَالَ الْهِكْلُ الْقَرَسُ الْعَظِيمُ وَكَذَلِكَ النَّهْدُ وَالْمَطَافِلُ الْإِبِلُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا عَطَلَا لَا سِمَةَ  
 عَلَيْهَا \* [١٤، ١٥] وَيُرَوَّى يُكْرِمُهَا مَا ثَوَتْ وَيَفْضُدُهُ وَيُضْفِدُهُ<sup>١٨</sup> أَوْ ثَقَّةً وَخُفَّةً بَعِيرُهُ \* { 98<sup>١٩</sup> }

١) تَوَقَّلَ ٢) وَازْحَى ٣) سَوَقَلَا ٤) تَزْجَى ٥) أَوْ بَازِي لِأَنَّهُ فِي وَجْهِهِ ٦) لُوكْ ٧) لُوكْ ٨) رَقَّ ٩) تَخْشَى ١٠) قَبْلَ ١١) سَجَسَاجٌ ١٢) سَابَ ١٣) يَسْجُ ١٤) الْحَرْقُ ١٥) يَسَابُ ١٦) الدَّهْرُ ١٧) سِيرَ نَاجٍ ١٨) وَيَفْضُدُهُ وَيُضْفِدُهُ ١٩) { 98<sup>١٩</sup> }

- ١٦ [أَبْيَضَ لَا يَرْهَبُ الْهَزَالَ وَلَا يَقْطَعُ رُحْمًا وَلَا] يَخُونُ إِلَّا  
 ١٧ [يَاخِذًا] مَنْ يَرْكَبُ الْمِطْيَ وَلَا يَشْرَبُ كَأْسًا يَكْفِي مَنْ يَخْلَا  
 ١٨ قَلْدُوكَ الشَّعْرَ يَا سَلَامَةً ذَا التَّفْضَالِ وَالشَّيْءُ حَيْثُ مَا جُعِلَا  
 ١٩ وَالشَّعْرُ يَسْتَنْزِلُ الْكَرِيمَ كَمَا أَسْتَنْزِلُ رَعْدُ السَّحَابَةِ السَّبَلَا  
 ٢٠ لَوْ كُنْتَ مَاءً عِدًّا جَمْتِ إِذَا مَا وَرَدَ الْقَوْمُ لَمْ تَكُنْ وَشَلَا  
 ٢١ أَنْجَبَ أَيَّامٌ وَالِدِيهِ بِهِ إِذْ نَجَّلَاهُ فَنِعْمَ مَا نَجَّيَا  
 ٢٢ قَدْ عَلِمْتَ [فَارِسٌ وَخَيْرٌ وَالْأَعْرَابُ بِالْدَّشْتِ أَهْلُهُمْ تَزَلَا  
 ٢٣ هَلْ تَذْكُرُ الْعَهْدَ فِي] تَنْمُصَ إِذْ تَضْرِبُ لِي قَاعِدًا بِهَا مَثَلًا  
 ٢٤ لَيْتَ لَدَى الْحَرْبِ أَوْ تَدُوخُ لَهُ قَسْرًا وَبَذَّ الْمُلُوكُ مَا فَعَلَا

..... ١. \* [١٦، ١٧] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ إِلَّا عَهْدًا فَخَفَّفَ لَا يَرْهَبُ الْهَزَالَ لَا  
 يَخَافُ الْقَتْرَ فَيَنْتَعِ مَا عِنْدَهُ \* قَالَ إِنَّمَا يَشْرَبُ الرَّجُلُ كَأْسَهُ بِكَفٍّ فَكَفُّهُ غَيْرُ بَيْخِيَةٍ \* [١٨، ١٩]  
 وَيُرَوَّى وَالشَّعْرُ حَيْثُ مَا جُعِلَا \* وَيُرَوَّى يَا سَلَامَةً ذَا التَّفْضَالِ وَاحِدَتُهَا تَفْضَالَةٌ وَهِيَ الْقِلَادَةُ  
 يَقُولُ<sup>١</sup> حَلَيْتُهُ شِعْرًا يَزِينُهُ وَيُرَوَّى كَمَا يُنْزَلُ<sup>٢</sup> وَيَسْتَنْزِلُ يَسْتَخْلِبُ \* قَالَ أَبُو زَيْدٍ السَّبَلُ الْمَطْرُيقُ السَّحَابِ  
 وَالْأَرْضِ الْأَضْمَعِي أَنْحَدَرَ سَبَلُ الْقَبْرِ أَيُّ مَأْوُهُ \* [٢٠، ٢١] وَيُرَوَّى إِذَا مَا أَوْرَدَ الْقَوْمُ وَقَوْمٌ  
 يَجْعَلُونَ الْعِدَّ الرِّكِيَّةَ قَلَّ مَأْوُهَا أَوْ كَثُرَ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَهُ نَعْتًا لِلنَّاءِ مَاءً عِدًّا إِذَا كَانَ مِنْ مَاءِ الرَّكَايَا<sup>٣</sup> أَبُو  
 عَمْرٍو وَالْعِدُّ النَّاءُ الَّذِي لَهُ مَادَّةٌ<sup>٤</sup> وَيُرَوَّى وَالِدَاهُ بِهِ<sup>٥</sup> وَيُرَوَّى أَنْجَبَ أَيَّامٌ وَالِدِيهِ بِهِ وَأَنْجَبَ أَيَّامًا<sup>٦</sup>  
 وَالِدَاهُ بِهِ وَالنَّجْلُ الْوَلَدُ \* أَبُو عَمْرٍو وَالتَّنَاجُلُ التَّنَازُعُ<sup>٧</sup> يُقَالُ تَنَاجَلُ الْقَوْمُ بَيْنَهُمْ تَنَازَعُوا \*  
 { ٩٩ } [٢٢، ٢٣] الدَّشْتُ الْأَرْضُ الْمُسْتَوِيَّةُ (a) هَكَذَا [قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَقَالَ غَيْرُهُ] كَانَ لَهُ بِهَا<sup>٨</sup>  
 يَوْمٌ قُتِلَ مَسْرُوقُ بْنُ أَبِرْهَةَ [٢٤] تَنْمُصُ<sup>٩</sup> أَرْضٌ وَكَانَ مَعَهُ فِيهِ \* قَالَ زَعَمَ أَنَّهُ قَالَ مَا  
 لَكَ لَا تَمْدُحْنِي وَضَرَبَ لَهُ مَثَلًا وَكَانَ لَا يَأْتِيهِ وَلَا يَمْدُحُهُ<sup>١٠</sup> \* تَمَّتِ الْقَصِيدَةُ بِحَمْدِ اللَّهِ

وَالِدَايَةَ ٧) مَادَّةٌ ٨) الرَّكَايَا ٩) يُنْزَلُ ١٠) تُقُولُ ١١) Lücke 1 Z. ١٢) تَنْمُصُ  
 ١٣) هَكَذَا كَانَ لَهُ بَلَا: Von (a) an: ١٤) التَّنَازُعُ ١٥) وَلِدَاهُ ١٦) أَيَّامٌ ١٧)  
 ١٨) Dieses Scholion gehört zu V. 23! ١٩) تَنْمُصُ ٢٠)



وَعَوْنِهِ<sup>١</sup> \* قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ سَيِّدِ قَيْصَرَ إِلَى كَسْرَى بْنِ<sup>٢</sup> هَرْمَزَ بْنِ كَسْرَى أَبُو شُرَّوَانِ<sup>٣</sup> وَكَانَ رَجُلًا  
سَيِّئَ الظَّنِّ شَدِيدَ الْمَلِكِ وَكَانَ بَعَثَ شَهْرَبَرَّازَ الإصْبَهْدِ<sup>٤</sup> إِلَى الرُّومِ فِي جَيْشٍ عَظِيمٍ فَأَعْطَاهُ<sup>٥</sup> مِنَ الظَّفَرِ  
مَا لَمْ يُعْطَهُ أَحَدٌ قَبْلَهُ وَهُوَ الَّذِي أَصَابَ خَزَائِنَ الرُّومِ وَكَانُوا عَمَلُوهَا لِيَحْوِلُوهَا إِلَى غَيْرِ مَكَانِهَا فَضَرَبَتْهَا  
الرَّيْحُ وَهِيَ فِي الْحَوْرِ فَانْتَهَتْ إِلَيْهِ فَأَخَذَهَا فَبَعَثَ بِهَا إِلَى كَسْرَى فَلَمَّا بَلَغَ تِلْكَ الْمَبَالِغَ<sup>٦</sup> حَذَرَهُ  
وَحَسَدَهُ فَبَعَثَ إِلَيْهِ رَجُلًا مِنْ أَذَرَبَيْجَانِ<sup>٧</sup> فَلَمَّا رَأَى مَكَانَهُ وَهَيْئَتَهُ<sup>٨</sup> قَالَ مَا يَصْلُحُ قَتْلُ هَذَا مِنْ غَيْرِ  
جُرْمٍ فَأَخْبَرَهُ لِمَا أَرْسَلَهُ كَسْرَى إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ شَهْرَبَرَّازُ إِلَى قَيْصَرَ إِنِّي<sup>٩</sup> أُرِيدُ لِقَاءَكَ فَالتَقَا فَقَالَ إِنْ  
هَذَا الْحَبِيثُ<sup>١٠</sup> قَدْ أَرَادَ قَتْلِي ظَالِمًا وَوَاللَّهِ لَا أُرِيدُ<sup>١١</sup> مِنْهُ مَا أَرَادَ مِنِّي فَأَجْعَلْ لِي مَا أَطْمَأَنُّ إِلَيْهِ وَأَعْطِيكَ  
مِثْلَ<sup>١٢</sup> ذَلِكَ لِأَنِّي قَتَلْتُهُ وَأَخَذْتَ لَكَ مُلْكَهُ لِتَجْعَلَنِي عَلَيْهِ وَأَجْعَلَ لَكَ أَلَا أَغْرُوكَ أَبَدًا وَلَا أَتَنَاوَلَ  
شَيْئًا مِنْ أَرْضِكَ وَأَنْ أُعْطِيكَ مِنْ بُيُوتِ أَمْوَالِ كَسْرَى مِثْلَ مَا أَنْفَقْتُ فِي مَسِيرِكَ [٩٩<sup>١٣</sup>] هَذَا فَأَعْطَاهُ  
قَيْصَرُ مَا سَأَلَ وَسَارَ قَيْصَرُ فِي أَرْبَعِينَ أَلْفَ مُقَاتِلٍ وَخَلَفَ شَهْرَبَرَّازُ فِي أَرْضِ الرُّومِ وَقَدْ أَخَذَ مِنْهُ  
الْعُيُودَ وَالْمَوَاتِيقَ وَلَمْ يَلْعَمْ كَسْرَى بِذَلِكَ حَتَّى دَنَا مِنْهُ قَيْصَرُ فَلَمَّا بَلَغَهُ<sup>١٤</sup> ذَلِكَ عَلِمَ أَنَّ شَهْرَبَرَّازَ  
هُوَ الَّذِي فَعَلَ ذَلِكَ وَكَانَتْ جُنُودُهُ قَدْ تَفَرَّقَتْ وَكَانَ كَسْرَى قَدْ أَبْغَضَهُ أَهْلُ مُمْلَكَتِهِ وَعَرَفَ بِلَاءَهُ  
عِنْدَ النَّاسِ فَاحْتَالَ لَهُ فَعَمِدَ<sup>١٥</sup> إِلَى قَيْسٍ<sup>١٦</sup> نَصْرَانِيٍّ مُسْتَبْصِرٍ فِي دِينِهِ فَقَالَ إِنِّي أَكْتُبُ<sup>١٧</sup> مَعَكَ كِتَابًا  
لَطِيفًا فِي جَوِيدَةٍ<sup>١٨</sup> وَاجْعَلْهُ فِي قَنَازَةٍ إِلَى شَهْرَبَرَّازٍ وَأَعْطَاهُ عَلَى ذَلِكَ أَلْفَ دِينَارٍ وَقَالَ لِلْقَيْسِ إِنْ الرُّومَ قَدْ  
هَلَكَتْ وَعَزَّهْمُ<sup>١٩</sup> شَهْرَبَرَّازٍ وَخَرَعَهُمْ وَقَدْ عَرَفَ كَسْرَى أَنَّ ذَلِكَ الْقَيْسَ لَا يَذْهَبُ بِكِتَابِهِ وَلَا يَجِبُ  
هَلَاكَةُ الرُّومِ وَكُتِبَ فِي كِتَابِهِ إِلَى شَهْرَبَرَّازٍ إِنِّي كُتِبْتُ إِلَيْكَ وَقَدْ دَنَا قَيْصَرُ مِنِّي وَقَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ  
بِصَنِيعَتِكَ وَقَدْ فَرَّقْتُ لَكَ الْجُيُوشَ وَأَنَا تَارِكُهُ حَتَّى تَدْنُو مِنَ الْمَدَائِنِ ثُمَّ أَتَتْ<sup>٢٠</sup> عَلَيْهِمُ الْخِيُولُ فِي كُلِّ يَوْمٍ  
كَذَا وَكَذَا فَإِذَا كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمَ فَأَعْدُ عَلَى مَا قَبْلَكَ فَإِنَّهُ اسْتَبْصَلَهُمْ فَخَرَجَ الْقَيْسُ بِالْكِتَابِ حَتَّى لَقِيَ  
قَيْصَرَ<sup>٢١</sup> بِهِ وَقَدْ كَانَتْ صُورَتُ لِقَيْصَرَ الْعِرَاقِ<sup>٢٢</sup> وَصُورَتُ لَهُ نَهْرَوَانَ فِي غَيْرِ حِينٍ الْمَدَى وَلَمْ يُصَوِّرْ  
بِحُسْنٍ فَلَمَّا انْتَهَى إِلَيْهِ انْتَهَى فِي الْمَدَى وَلَيْسَ عَلَيْهِ جِسْرٌ فَلَمَّا قَرَأَ الْكِتَابَ قَالَ هَذَا الْحَقُّ وَرَجَعَ

1) Dieser Satz ist wohl aus einer Vorlage mitubernommen, in welcher das Gedicht für sich stand 2) بَيْنُ 3) أَبُو شُرَّوَانِ 4) (؟) الإصْبَهْدِ 5) المَبَالِغُ 6) أي ربحان 7) وهمته 8) أي 9) فالدَّقِينَا 10) الحبِيثُ 11) لأُرِيدُ 12) مِثْلُ 13) Lücke 1 1/2 Z. 14) فَعَمِدَ 15) قَيْسٍ 16) نَصْرَانِيٍّ 17) أَكْتُبُ 18) جَوِيدَةٍ 19) وعزهم 20) هم ادب 21) قَيْصَرًا 22) لِقَيْصَرَ الْعِرَاقِ 16) أَكْتُبُ



- ١ مَا تَعِيفُ الْيَوْمَ فِي الطَّيْرِ الرُّوحُ مِنْ غُرَابِ الْبَيْنِ أَوْ تَيْسِ بَرَحٍ  
 ٢ جَالِسًا فِي تَفْرِقَةٍ يَنْسَوْنَ مِنْ مَجِيلِ الْقَدْرِ مِنْ صَحْبِ قُرَحٍ  
 ٣ عِنْدَ ذِي مُلْكٍ إِذَا قِيلَ لَهُ فَادِ بِالْمَالِ تَرَاحِي وَمَزَحٍ  
 ٤ فَلَنْ رَبَّكَ مِنْ رَحْمَتِهِ كَشَفَ الضَّيْقَةَ عَنَّا وَفَسَحَ  
 ٥ أَوْلَيْنَا كُنَّا كَقَوْمٍ هَلَكُوا مَا لِحِي يَأْتَقَوْمُ مِنْ فَلَحٍ  
 ٦ لِيَعُودَنَّ لِمَعْدَةٍ عَكْرُهَا دَلَجَ اللَّيْلِ وَتَأْخَاذُ الْيَمْنِ  
 ٧ إِنَّمَا نَحْنُ كَشْيءٍ فَاسِيدٍ فَإِذَا أَصْلَحَهُ اللَّهُ صَلَحَ  
 ٨ كَمْ رَأَيْنَا مِنْ أَنْاسٍ هَلَكُوا وَرَأَيْنَا الْمَرْءَ عَمْرًا يَطْلَحُ

مُنْهَزًا وَتَبِعَهُ كَسْرَى بِلْيَاسَ<sup>١</sup> بَنَ قَبِيضَةَ بَنِي أَبِي عَفْرٍ<sup>٢</sup> لَطَانِي وَكَانَ يَتَيَمَّنُ بِهِ وَيَفْرَعُ إِلَيْهِ فِي حُرُوبِهِ  
 وَيُنَجِّبُهُ فَأَذَرَهُمْ بِسَاتِدْمَى<sup>٣</sup> رُغُوبِينَ مَغَارِبِينَ<sup>٤</sup> مِنْ غَيْرِ قِتَالٍ قَالُوا فَمَقَاتَلُوا قَبْلَ الْكَلَابِ<sup>٥</sup> وَنَجَا قَيْنَصَرُ<sup>٦</sup>  
 فِي خَوَاصِرٍ مِنْ أَصْحَابِهِ وَبَانَ إِيَّاسُ تَدَا أَصَابُهُ مَرَضٌ فِي تِلْكَ السَّفَرَةِ بَعْدَ قَتْلِ إِيَّاهُمْ<sup>٧</sup> { 100 }  
 ..... ٨. لِهَذَا وَلَيْسَ فِي الْأَرْضِ يَوْمَ إِلَّا قَاسَفَكَ فِيهِ دَمٌ<sup>٩</sup> فَقَالَ الْأَعْمَى يَنْدَحُ إِيَّاسًا  
 ﴿ ٣٦ ﴾ [ ١-٣ ] . أَيُّ شَيْءٍ تَعِيفُ مِنْ طَيْرٍ سَنَحَ الْعِيَاةُ<sup>١٠</sup> الرُّوحُ<sup>١١</sup> الْبَارِحُ مَا آتَاكَ عَنْ يَمِينِكَ  
 يَرِيدُ شِمَالَكَ وَالسَّادِحُ<sup>١٢</sup> خِلَافَ ذَلِكَ وَالْقَعِيدُ مِنْ وَرَائِكَ وَالذَّطْحُ مِنْ أَمَامِكَ وَيُرَوِّى حَالِسًا<sup>١٣</sup>  
 يُخَاطِبُ نَفْسَهُ يَقُولُ<sup>١٤</sup> أَنْتَ لَعْنَتِكَ بِلْيَاسُ وَخَوْفِكَ عَلَيْهِ كَمَا أَنْتَ أَسِيرٌ فِي أَسَارِي وَمَجِيلٌ<sup>١٥</sup> آتَى عَلَيْهِ حَوْلٌ  
 مِنَ الْقَدْرِ وَقُرَحٍ اسْمُ<sup>١٦</sup> مَلِكٍ وَيُرَوِّى عِنْدَ<sup>١٧</sup> ذِي تَاجٍ<sup>١٨</sup> عِنْدَ مَلِكٍ<sup>١٩</sup> إِذَا سِيلَ مُعَادَاةُ<sup>٢٠</sup> تَرَاحِي تَبَاعَدَ  
 وَتَهَاوَنَ وَزَحَ اسْتِخْفَانًا<sup>٢١</sup> بَيْنَ سَأَلِهِ<sup>٢٢</sup> [ ١، ٢ ] الضَّيْقَةَ بِالْفَتْحِ وَالْكَسْرِ الضِّيقُ وَيُرَوِّى وَلَكِنْ أَرَادَ  
 الْفَلَاحَ فَقَالَ الْفَلَحُ وَهُوَ الْبَقَى<sup>٢٣</sup> [ ١-٦ ] { 100 } ..... وَالطَّلَحُ النِّعْمَةُ

الكتاب (٦) مَغْلُوبِينَ (٥) دَسَادِمَى (٤) عَفْرٍ (٣) قَبِيضَةُ بَنِي (٢) بِلْيَاسُ (١)  
 (٧) Lücke ٩/١٥ Z (٨) Lücke ١٢ Z. Frg. nach ١٣١, III ١٤ (٩) الرُّوحُ حَر (١٠) الْعِيَاةُ (١١)  
 مُعَادَاةُ (١٢) مَلِكٌ (١٣) يَاج (١٤) عِنْدُ (١٥) نَقُولُ (١٦) جَالِسٌ (١٧) وَالسَّادِحُ (١٨)  
 اسْتِخْفَانًا (١٩) Lücke 13٤ Z (٢٠) اسْتِخْفَانًا (٢١)

- ٩ أَفَقًا يُجْبَى إِلَيْهِ خَرَجُهُ كُلُّ مَا بَيْنَ عُمانَ فَلَسَحَ  
 ١٠ وَهَرَقَلًا يَوْمَ سَأَتِيدَ مَسَى مِنْ بَنِي بُرْجَانٍ فِي الْبَاسِ رَجَحَ  
 ١١ وَرِثَ السُّودَدَ عَنْ آبَائِهِ وَعَزَا فِيهِمْ ذُلَامًا مَا نَكَّحَ  
 ١٢ صَبَّحُوا فَارِسَ فِي رَأْدِ الضُّحَى يَطْحُونُ فَخْمَةً ذَاتَ صَبَحَ  
 ١٣ ثُمَّ مَا كَأُوا وَلَا كُنْ قَدَّمُوا كَبَشَ غَارَاتٍ إِذَا لَأَقَى نَطَحَ  
 ١٤ فَتَقَانُوا بِضِرَابٍ صَائِبٍ مَلَأَ الْأَرْضَ نَجِيمًا فَسَفَحَ  
 ١٥ مِثْلَ مَا لَأَقُوا مِنَ الْمَوْتِ ضَحَى هَرَبَ الْهَارِبِ مِنْهُ وَأَمَاضَحَ  
 ١٦ لَيْتَ شِعْرِي (أَيَّ) (لَهْ) ..... (وَأَصْطَرَحَ) .....  
 ١٧ هَلْ تَقُولَنَّ إِذَا كُنْتُ صَدًّا صَدَّ عَنِّي وَتَنَاسَى وَ.....  
 ١٨ أَمْ عَلَى الْهَدْيِ فَعَلِمِي أَنَّهُ خَيْرُ مَنْ رَوْحَ مَا لَا وَسَّرَحَ  
 ١٩ وَإِذَا حُمِلَ عِبًا بَعْضُهُمْ فَاشْتَكَى الْأَوْصَالَ مِنْهُ وَأَنَحَ

وَالنِّعْمَةُ الْيَدُ يَكُونُ عِنْدَ الرَّجُلِ وَالنِّعْمَةُ التَّنْعُمُ قَالَ هَذَا<sup>١</sup> يَتَعَزَّيْ يَقُولُ إِنَّ سَلِيمَ إِيَّاسُ وَإِنْ هَلَكَ  
 عَمْرُو بْنُ هَنْدٍ \* [١٠، ٩] وَيُرْوَى قَاعِدًا يُجْبَى<sup>٢</sup> إِلَيْهِ \* أَبُو عُبَيْدَةَ أَفَقًا<sup>٣</sup> ظَاهِرًا عَلَى الْمُلُوكِ فَاضِلًا  
 لَهُمْ سَابِقًا وَقَالَ الْمَلِكُ مِنْ بِلَادِ بَنِي جَعْدَةَ بِالْيَمَامَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي النَّاسِ الرَّجَحُ<sup>٤</sup> \* [١١-١٠]  
 وَصَبَحَ<sup>٥</sup> قِطْعٌ مِنَ النَّاسِ طَخُونُ كَتِيَّةٍ تَطْحَنُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَدْقُهُ وَالْفَخْمَةُ<sup>٦</sup> الضُّخْمَةُ وَصَبَحَ<sup>٧</sup> بَيَاضُ<sup>٨</sup>  
 إِلَى الْحُمْرَةِ مِنْ لَوْنِ الْحَدِيدِ وَيُرْوَى ثُمَّ مَا كَأُوا وَلَا كُنْ قَدَّمُوا<sup>٩</sup> لَهُمْ كَبَشًا كَبَتَ<sup>١٠</sup> عَلَى الْأَمْرِ هَبْتُهُ  
 وَيُرْوَى فَالْتَقَى الْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ نَجِيعٌ دَمٌ طَرِيٌّ وَكَأُوا بِمَعْنَى ارْتَدَعُوا \* [١٥، 101] ١٦،  
 [١٧] وَيُرْوَى مِنْهُمْ وَانْتَضَحَ نَضَحٌ عَنْ نَفْسِهِ وَتَبَرَّأَ وَانْتَدَرَ خَلِيلُهُ إِيَّاسُ وَيُرْوَى وَاصْطَرَحَ \* صَدًّا<sup>١١</sup>  
 مَيَّتَ<sup>١٢</sup> يَقُولُ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ تَشْكُونِي إِيَّاسُ بَعْدَ مَوْتِي<sup>١٣</sup> \* [١٨، ١٩] السَّارِحُ الرَّاعِي وَالرَّائِحُ  
 الرَّاجِعُ إِلَى عَطْنِهِ بِالْعَشِيِّ وَمِنْهُ لَا تَرَكَ اللَّهُ لَهُ سَارِحًا وَلَا رَائِحًا وَيُرْوَى وَإِذَا حُمِلَ ثِقَلًا وَهُوَ مِثْلُ الْعَبِي<sup>١٤</sup>

وَصَبَحَ ٧) وَالْفَخْمَةُ ٦) وَصَبَحَ ٥) الرَّجَحُ ٤) أَفَقًا ٣) لَحَبًا ٢) هَذَى ١)  
 الْعُجْبُ ١٤) مَوْتًا ١٣) مَيَّتَ ١٢) صَدَّى ١١) كُنْتُ ١٠) قَدَّمُوا ٩) بَنَاضَ ٨)

- ٢٠ كَانَ ذَا الطَّاقَةِ بِالثَّقَلِ إِذَا  
 ٢١ وَهُوَ الدَّافِعُ عَنْ ذِي كُرْبَةٍ  
 ٢٢ يَشْتَرِي الْحَمْدَ بِأَعْلَى بَيْعِهِ  
 ٢٣ يَبْتِنِي الْمَجْدَ وَيَجْتَازُ النُّهَى  
 ٢٤ أَوْ كَمَا قَالُوا سَقِيمٌ فَلَبِنٌ  
 ٢٥ لِيُعِيدَنَ لِمَعْدَةٍ عِكْرَهَا  
 ٢٦ مِثْلَ أَيَّامٍ لَهُ تُعْرِفُهَا  
 ٢٧ وَلَهُ الْمُقَدَّمُ فِي الْحَرْبِ إِذَا  
 ٢٨ أَيُّ نَارِ الْحَرْبِ لَا أَوْقَدَهَا  
 ٢٩ وَلَقَدْ أَجْذِمُ حَبْلِي عَامِدًا  
 ٣٠ تَقْطَعُ الْخَرْقَ إِذَا مَا هَجَرَتْ  
 ٣١ وَتُوَلِّي الْأَرْضَ خُفًّا مُجْمَرًا

وَيُرْوَى وَيُلْحَقُ يُقَالُ بَلَخٌ وَبَلَحٌ<sup>١</sup> أَكْثَرُ قَامَ وَأَعْيَى بِحَالِهِ \* [٢٠-٢٢] اجْتَرَحَ اكْتَسَبَ وَالتَّجَارَحَ  
 الْكَاسِبُ \* وَيُرْوَى وَيَسْمُو لِلْعَلَى وَاشْتَرَاهُ<sup>٢</sup> الْحَمْدَ أَغْلَى لِلرَّبِّحِ \* [٢٣-٢٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ عِكْرَهَا  
 يَكْسِرُ الْعَيْنَ أَيُّ حَرْبِهِمْ يَعْكُرُ عَلَيْهِمْ بِهَا وَإِكْفَاهُ الْمِنْحُ<sup>٣</sup> {101<sup>٥</sup>} ...<sup>٤</sup> (لم) دَعَا عِكْرَهَا ...<sup>٥</sup> قَالَ عِكْرَهَا  
 هَاهُنَا عِزُّهَا وَكَثْرَتُهَا قَالَ يَأْمَنُونَ بِحَيَاتِهِ فَيَسِيرُوا زَمَانًا<sup>٦</sup> اللَّيْلَ حَيْثُ شَاءُوا وَالْمِنْحُ عَطَايَاهُ الْوَاحِدَةُ  
 مَنَحَةٌ وَمِنْحَةٌ \* [٢٦، ٢٧] هَذَا مِثْلُ يَقُولُ أَوْسَعَهُمْ شَرًّا حَتَّى كَرِهُوهُ \* وَيُرْوَى لَا مِثْلَ لَهُ  
 سَاعَةُ الشِّدْقِ وَالْمُقَدَّمُ<sup>٨</sup> الْإِقْدَامُ وَسَاعَةٌ يُكْلَخُ فِي الْحَرْبِ \* [٢٨، ٢٩] يُرِيدُ أَيُّ نَارِ حَرْبٍ لَمْ  
 يُوقِدْهَا الْجَزْلُ الْغِلَاطُ الضَّرَمُ<sup>١٠</sup> الدِّقَاقُ<sup>١١</sup> يُرِيدُ قَدَحٌ<sup>١٢</sup> فَأَوْرَى قَالَ عَفْرَانَةٌ غُلِيظَةٌ فِي قِصَرٍ وَهَصَحَ ذَهَبٌ  
 لِأَنَّهُ لَمَّا يَكُونُ بِالْعَدَاةِ فَإِذَا وَدَقَ الْحَرْ أَوْ صَامَ النَّهَارُ ذَهَبَ \* [٣٠، ٣١] إِذَا نَشَاطٌ وَهَجَرَتْ

١) بَلَخٌ يُقَالُ بَلَخٌ وَبَلَحٌ ٢) وَاشْتَرَى ٣) الْمِنْحُ ٤) Lücke 7/8 Z. ٥) Lücke 1/2 Z.  
 ٦) هَاهُنَا ٧) زَمَنَ ٨) وَالْمُقَدَّمُ ٩) نَارٌ ١٠) الضَّرَمُ ١١) الدِّقَاقُ ١٢) قَدَحٌ

- ٣٢ فَتَدَاهُ رِيَّانٌ خَفِيهَا      ذَا رَيْنٍ صَحْلَ الصَّوْتِ (أَبَحْ)  
 ٣٣ وَشَمُولٍ تَحِيبُ الْعَيْنُ إِذَا      صُفِّقَتْ وَرَدَّتْهَا نَوْرَ الذُّبْحِ  
 ٣٤ مِثْلَ ذِكِّي الْمِسْكِ ذَاكَ رِيحَهَا      صَبَّهَا السَّاقِي إِذَا قِيلَ تَوَحَّ  
 ٣٥ مِنْ زِقَاقِ التَّجْرِ مِنْ بَاطِيَةٍ      جَوْنَةٍ حَارِيَةٍ ذَاتِ رَوْحِ  
 ٣٦ ذَاتِ غَوْرٍ مَا تُبَالِي يَوْمَهَا      غَرَفَ الْأَبْرِيقِ مِنْهَا وَالْقَدَحِ  
 ٣٧ وَإِذَا مَا الرِّاحُ فِيهَا أَزْبَدَتْ      أَفْلَ الْأَزْيَادُ فِيهَا وَأُمْتَصَحِ  
 ٣٨ وَإِذَا مَكُوكُهَا صَادَمَهُ      جَانِبَاهُ كَرَّ فِيهَا فَسَبَّحِ  
 ٣٩ فَتَرَامَتْ بِزُجَاجٍ مُغْمَلٍ      يُخْلِفُ النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَزَحِ  
 ٤٠ [وَأِذَا غَاضَتْ رَفَعْنَا زِقْنًا      طَلَقَ الْأَوْدَاجِ فِيهَا فَأَذْ سَنَحِ  
 ٤١ (وَنُسِيحُ سَيْلَانَ صَاوِبِهِ      وَهُوَ تَسْيَاحٌ مِنَ الرِّاحِ مِسْحِ

سَارَتْ فِي الْهَاجِرَةِ تَخْنِفُ بَرَأْسَهَا تُمِيلُهُ مِنْ نَشَاطِهَا يُقَالُ مَرَّ<sup>١</sup> خَانِفًا إِذَا مَرَّ مُعْرِضًا \* أَبُو عَمْرٍو  
 وَالْخَنَافُ لَيْنٌ فِي الرَّسْعِ<sup>٢</sup> وَهُوَ أَنْجُودُ لَهَا وَبُعَاْمُهَا صَوْتُهَا قَالَ خَفًا مُجْمَرًا يَعْنِي مُدَارًا { 102 } .....  
 .....<sup>٣</sup> \* [٣٣، ٣٢] وَيُرْوَى قِرَاءَةً<sup>٤</sup> فَلَقًا بَرَأَيْنَا<sup>٥</sup> يُرِيدُ أَنَّهَا تَدُقُّ الْحِجَارَةَ وَتَفْتَصِلُ بِهَا  
 فَتَسْمَعُ لَهَا صَوْتًا وَالصَّحْلُ وَالْبُحَّةُ وَاحِدٌ \* وَيُرْوَى جُنْدُعُهَا<sup>٦</sup> وَرَدَّتْهَا مُخْرُتُهَا وَالذُّبْحُ نَبْتَةٌ حَمْرَاءُ \*  
 [٣٥، ٣٤] حَارِيَةٌ<sup>٧</sup> أَيُّ مَمْلُوءَةٍ دَائِمَةٍ لَا تَنْقَطِعُ وَالرَّوْحُ السَّعَةِ حَارِيَةٌ<sup>٨</sup> مِنَ الْحَايِرَةِ \* [٣٩-٣٦]  
 وَيُرْوَى ذَاتُ أَخِيذٍ مَا تُبَالِي غَرَفَ ذِي الْأَبْرِيقِ مِنْهَا يُرِيدُ كَثْرَةَ الْأَخِيذِ لِلشَّرَابِ أَفْلَ ذَهَبَ يُرِيدُ إِذَا  
 صُبَّ فِيهَا فَأَزْبَدَتْ غَارَ زِيَادِهَا لِسَعَتِهَا \* قَالَ أَبُو عَمْرٍو مَكُوكُ<sup>٩</sup> إِنَاءٌ<sup>١٠</sup> مِنْ فِضَّةٍ يُشْرَبُ فِيهِ \* وَيُرْوَى  
 صَادَفَهُ وَصَادَمَهُ وَيُرْوَى يُفْرِغُ<sup>١١</sup> النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَشَحَ<sup>١٢</sup> النَّاشِحُ<sup>١٣</sup> الشَّارِبُ وَالنَّازِحُ الَّذِي يَنْزَحُ  
 مِنْهَا { 102<sup>١٤</sup> } [٤١، ٤٠] وَيُرْوَى وَإِذَا غِيضَتْ نَقَضْنَا وَالطَّلُقُ الْمَخَاوِلُ وَالسَّافِحُ السَّائِلُ نُسِيحُهُ صَوْبٌ

١) مَرَّ ٢) الرَّسْعُ ٣) Lücke 1 Z. ٤) قِرَاءَةٌ ٥) بَرَأَيْنَ ٦) جُنْدُعُهَا ٧) حَارِيَةٌ ٨) جُنْدُعُهَا  
 ٩) مَكُوكُ ١٠) إِنَاءٌ ١١) تُفْرِغُ ١٢) نَشَحَ ١٣) النَّاشِحُ ١٤) حَارِيَةٌ

- ٤٢ تَحْسِبُ الرِّقَّ لَدَيْهَا مُسْنَدًا حَبِشًا نَامَ غَدَاً فَأَنْبَطَ سَحْ  
 ٤٣ وَلَقَدْ أَغْدُو عَلَى نَدْمَانِهَا وَغَدَاً عِنْدِي عَلَيْهَا وَأَصْطَبَحْ  
 ٤٤ وَمُغْنٍ كُلَّمَا قِيلَ لَهَا أَسْمِعِ الشَّرْبَ فَغَنَّى فَصَدَحْ  
 ٤٥ وَتَنَّى الْكَفَّ عَلَى ذِي عَتَبٍ يَصِلُ الصَّوْتُ بِذِي زِيرٍ أَبَحْ  
 ٤٦ فِي شَبَابٍ كَصَابِيحِ الدُّجَى ظَاهِرُ النِّعَمَةِ فِيهِمْ وَالْفَرَحْ  
 ٤٧ رُجِحُ الْأَحْلَامِ فِي مَجْلِسِهِمْ كُلَّمَا كَلَبُ مِنَ النَّاسِ نَبَحْ  
 ٤٨ لَا يُشْحُونَ عَلَى أَلْمَالٍ وَمَا عَوْدُوا فِي الْحَيِّ تَصَرَّارَ اللَّيْحِ  
 ٤٩ فَتَرَى الشَّرْبَ نَشَاوَى كُلَّهُمْ مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ الرِّيحِ  
 ٥٠ بَيْنَ مَغْلُوبٍ كَرِيمٍ خَدُّهُ وَخَذُولِ الرَّجُلِ مِنْ غَيْرِ كَسَحْ  
 ٥١ وَشَغَامِيمِ جِسَامٍ بُسْدَنٍ نَاعِمَاتٍ مِنْ هَوَانٍ لَمْ تُلَحْ

سِيلَانِهِ وَالْيَسَحُ السَّائِلُ \* [٤٢-٤٥] صَدَحَ أَبَحْ رَفَعَ صَوْتَهُ بِالْغِنَاءِ \* قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ دَرَجَ  
 الْأَوْتَادَ قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ سَمِعَ<sup>١</sup> بَعْضُ الْأَعْرَابِ صَوْتَ الْعُودِ فَقِيلَ لَهُ مَا تَسْمَعُ قَالَ أَسْمَعُ حَسَنًا  
 وَلَا كَيْنَ أَقْطَعُ هَذَا الْأَبَحْ<sup>٢</sup> فَإِنِّي أَسْتَوْهُ<sup>٣</sup> يُرِيدُ الْبَمَ \* [٤٦-٤٨] وَيُرْوَى زُرْقُ الْأَحْلَامِ وَوُزْنُ  
 الْأَحْلَامِ يَقُولُ لَيْسُوا بِرُعَا<sup>٤</sup> يُصْرُونَ وَيَقُولُ<sup>٥</sup> لَا يُصْرُونَ إِبَاهُمْ بُخْلًا بِالْبَانِيَا وَلَا كَيْنَ يَنْقُونَ أَلْبَانِيَا  
 وَيُشَحُّ<sup>٦</sup> \* [٤٩] وَيُرْوَى وَتَرَى الشَّرْبَ نَشَاوَى غُرْدًا<sup>٧</sup> مِثْلَ مَا مُدَّتْ<sup>٨</sup> نِصَاحَاتُ الرِّيحِ {103}  
 نِصَاحَاتُ الرِّيحِ} ..... لِلنَّغْنِيِّ مُدَّ لَنَا أَيَّ غِنَيْنَا \* وَقَالَ غَيْرُهُ الرِّيحُ .....<sup>١٠</sup> وَقَالَ  
 نَشَاوَى يُطْحُوا مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ الرِّيحِ \* وَغَيْرُهُ النَّصَاحُ الْحَبْلُ وَالرِّيحُ الْقِرْدَةُ وَهُوَ هَاهُنَا<sup>١١</sup>  
 الْفَصِيلُ وَاسْتَعَارَهُ أَرَادَ إِنَّهُمْ مُصْرَعُونَ مُتَمَدُّونَ مِنَ الشُّكْرِ كَأَنَّهُمْ قَدْ تَمَدَّدُوا \* [٥٠، ٥١]  
 وَيُرْوَى تَلِيلِ خَدُّهُ<sup>١٢</sup> وَيُرْوَى كَرِيمٍ<sup>١٣</sup> جَدُّهُ بِالْجِيمِ الْأَكْسَحُ الْأَعْرَجُ كَسَحَ يَكْسَحُ كَسَحًا وَخَذُولِ

1) سَمِعَ 2) الْأَبَحُ 3) اسْتَوْهُ 4) بِرُعَا 5) وَيَكُونُ 6) Hier fehlt offenbar  
 das Ende der Erklärung 7) غُرْدَى 8) مُدَّ 9) Lücke 2/3 Z. 10) Lücke 1/3 Z. 11) هَاهُنَا  
 12) وَتَلِيلِ الْخَدِّ 13) كَرِيمٍ

- ٥٢ كَأْتَمَا ثِيلَ عَلَيْهَا حُلَلٌ      مَا يُوَارِينُ بَطُونُ الْمُكْتَشَحِ  
 ٥٣ قَدْ تَفْتَقْنَ مِنَ الْغُسْنِ إِذَا      قَامَ ذُو الضَّرِّ هُزَالًا وَرَزَحُ  
 ٥٤ ذَاكَ دَهْرٌ لِأَنَاسٍ قَدْ مَضَوْا      وَلِهَذَا النَّاسِ دَهْرٌ قَدْ سَنَحُ  
 ٥٥ وَلَقَدْ أَمْنَحُ مِنْ عَادِيثِهِ      كُلَّمَا يَحْسِنُ مِنْ دَاءِ الْكَشَحِ  
 ٥٦ (وَقَطَعْتُ نَاطِرِيهِ ظَاهِرًا      لَا يَكُونُ مِثْلَ لَطْمٍ وَكَاسَحِ  
 ٥٧ (ذَا جُبَارٍ مُنْضَجًا مَيْسَمُهُ)      يُذَكِّرُ الْجَارِمَ مَا كَانَ أَجْتَرَحِ  
 ٥٨ وَتَرَى الْأَعْدَاءَ حَوْلِي شُرَرًا      خَاضِعِي الْأَعْنَاقِ أَمْثَالُ الْوَذَحِ  
 ٥٩ قَدْ بَنَى الْأَوْمُ عَلَيْهِمْ بَيْتَهُ      وَفَنَّا فِيهِمْ مَعَ الْأَوْمِ الْقَلَحِ  
 ٦٠ فَهُمْ سُودٌ قِصَارٌ سَعِيُهُمْ      كَالْخَصَى أَشْعَلَ فِيهِنَّ الْمَدَحِ  
 ٦١ يَضْرِبُ الْأَذْنَى إِلَيْهِمْ وَجْهَهُ      مَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنِيهِ كَفَحِ

خَذَلَهُ<sup>١</sup> رَجُلُهُ شَعَامِيمُ نِسَاءٍ طَوَالٍ \* لَمْ تُلَحْ لَمْ تُهْزَلْ وَتُعَيَّرُ مِنْ هَوَانٍ لَاحَهُ الْخُزْنُ يَلُوحُهُ لَوْحًا \*  
 [٥٣، ٥٢] الْمُكْتَشَحُ<sup>٢</sup> مَوْضِعُ الْكَشَحِ<sup>٣</sup> \* أَبُو عَمْرٍو مَا يُوَارِينُ (بَطُونُ) الْمُكْتَشَحُ مَوْضِعُ الْوِشَاحِ وَيُرَوَّى  
 مِنَ الْعَيْشِ إِذَا قَامَ الْغُسْنُ الشَّخْمُ الْعَتِيقُ وَالرَّازِحُ الْمَهْزُولُ \* [٥٥، ٥٤] سَنَحٌ عَرَضٌ وَظَهَرَ قَالَ  
 الْكَشَحُ دَاءٌ ذَاتُ الْجَنْبِ وَرُبَّمَا كَوِي صَاحِبُهُ مِنْهُ وَسُمِّيَ أَبُو قَيْسٍ مَكْشُوحًا لِأَنَّهُ كُشِحَ بِالنَّارِ كَوِي  
 جَنْبَاهُ \* {103<sup>b</sup>} [٥٧، ٥٦] قَالَ النَّاطِرُ عِرْقُ الْمَوْتِ \* وَقَالَ آخَرُ أَهْجُوهُ هَجَاءً أَقْطَعُ نَاطِرِيهِ  
 فَيَبْقَى وَسُمِّيَ بِهِ ظَاهِرًا أَلَّا يَكُونَ كَلَطَمِ الْوَجْهِ وَلَا كَتَمَحِ الدَّابَّةِ بِاللِّجَامِ يُقَالُ كَمَحَهُ وَكَبَحَهُ يَمَعْنِي \*  
 أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكْمَحُهُ أَيُّ لَا يَرْفَعُهُ \* وَيُرَوَّى ذَا جُبَارٍ مُنْضَجًا مَيْسَمُهُ يَذَكِّرُ الْجَارِحَ مَا كَانَ جَرَحًا \*  
 [٥٩، ٥٨] وَيُرَوَّى خُضَعُ<sup>٤</sup> الْأَعْنَاقِ الشَّارِدُ الَّذِي يَنْظُرُ بِمُخَرِّعَيْنِهِ وَيُرَوَّى بُسْرًا وَالْبَاسِيرُ الْقَاطِبُ  
 وَالْوَذَحُ الَّذِي يَتَعَلَّقُ<sup>٥</sup> بِخَصَى الضَّانِ وَهُوَ الْكَمَلُ الْقَلَحُ مَضَرُّ رَجُلٍ<sup>٦</sup> أَقْلَحَ وَامْرَأَةً قَلَحَاءَ وَقَدْ قَلَحَ  
 وَهُوَ شِدَّةُ صُفْرَةِ الْأَنْسَانِ<sup>٧</sup> أَبُو عُبَيْدَةَ قَلَحَاءَ أَيُّ نَمَشَاءَ \* [٦١، ٦٠] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ أَيُّ  
 الْخَارِجُ مَا كَانَ خَرَجَ<sup>٨</sup> تَذَكَّرُ<sup>٩</sup> مُنْضَجًا<sup>١٠</sup> سَنَحٌ<sup>١١</sup> الْكَشَحُ<sup>١٢</sup> الْمُكْتَشَحُ<sup>١٣</sup> خَذَلَتْهُ<sup>١٤</sup>

١ خَذَلَتْهُ ٢ الْمُكْتَشَحُ ٣ الْكَشَحُ ٤ سَنَحٌ ٥ مُنْضَجًا ٦ تَذَكَّرُ ٧ مُنْضَجًا ٨ خَذَلَتْهُ ٩ خُضَعٌ ١٠ رَجُلٌ ١١ الْإِنْسَانُ ١٢ يَتَعَلَّقُ ١٣ خُضَعٌ ١٤



١ وَإِذَا أَرَادَتْ بِأَرْضٍ عُكْلٍ نَانِلًا فَأَعْمَدَ لَيْتَ رَبِيعَةَ بْنِ حُذَارٍ  
٢ يَهَبُ النَّجِيبَةَ وَالْجَوَادَ بِسَرِّهِهِ وَالْأَذْمَ بَيْنَ (لَوَاقِحَ وَعِشَارِ)

أُحْرَقَ فِيهِنَّ الْمَذْحُ حَرْقٌ مِنَ السَّحَجِ<sup>١</sup> وَقَالَ أَشْعَلُ فِيهِنَّ سَمَلَهُنَّ وَتَبَدَّدَ يَقُولُ إِذَا رَأَاهُمْ قَرِيبُهُمْ مَا<sup>٢</sup> نَزَلَ بِهِمْ مَتَى ضَرَبَ وَجْهَهُ جَزَعًا عَلَيْهِمْ لَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنِهِ ضَرَبَ \* وَقَالَ الْأَعَشَى {104} ﴿٣٧﴾ [١، ٢] لَوَاقِحُ جَمْعُ لَاقِحَةٍ حِينَ حَمَلَتْ وَعِشَارُ جَمْعُ عَاشِرٍ الَّتِي آتَى عَلَيْهَا مِنْ خَمَلِهَا عَشْرَةُ أَشْهُرٍ \*<sup>٣</sup> أَبُو بَكْرٍ عَنِ السُّكْرِيِّ<sup>٤</sup> عَنِ الْعَبَّاسِ بْنِ هِشَامٍ الْكَلْبِيِّ قَالَ وَقَالَ الْأَعَشَى وَآتَى عَلْقَمَةَ بْنَ عَلَاقَةَ<sup>٥</sup> بْنَ عَوْفٍ بْنِ الْأَحْوَصِ بْنِ جَعْفَرٍ<sup>٦</sup> بْنِ كِلَابٍ وَهُوَ يُرِيدُ سَلَامَةً ذَا فَانِسٍ الْحَنْدَرِيِّ فَسَأَلَهُ أَنْ يُتْلِيَهُ<sup>٧</sup> وَالتَّلَا<sup>٨</sup> الْجَوَارُ<sup>٩</sup> قَالَ أَتَيْتُكَ عَلَى بَنِي الْأَحْوَصِ قَالَ لَا تُقْنِعْنِي<sup>١٠</sup> قَالَ فَقُلَى بَنِي كِلَابٍ قَالَ لَا تُقْنِعْنِي<sup>١١</sup> قَالَ فَلَيْسَ عِنْدِي أَكْثَرُ مِنْ هَذَا فَانْصَرَفَ بِجَبَانِهِ<sup>١٢</sup> مِنْ عِنْدِهِ وَقَدْ كَانَ عَامِرُ<sup>١٣</sup> وَعَلْقَمَةُ لَمَّا أَسَنَ أَبُو بَرَاءَ وَهُوَ عَامِرُ بْنُ مُلَيْكٍ<sup>١٤</sup> بْنِ<sup>١٥</sup> جَعْفَرٍ تَنَازَعًا<sup>١٦</sup> فِي الرِّيَاسَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ الرِّيَاسَةُ كَانَتْ لِحَدِيدِي الْأَحْوَصِ<sup>١٧</sup> وَإِنَّمَا صَارَتْ إِلَى عَيْتِكَ بِسَبَبِهِ وَقَدْ قَعَدَ عَمَكَ عَنْهَا وَأَنَا أَسْتَرْجِعُهَا فَإِنَا<sup>١٨</sup> أَوَّلَى بِهَا مِنْكَ فَشَرِي<sup>١٩</sup> الشَّرُّ يَنْتَهَمَا وَصَارَ إِلَى النَّافِرَةِ وَقَدَّمَ الْأَعَشَى عَلَى ثَنِيَّةٍ ذَلِكَ فَصَارَ هُوَ وَلَبِيدٌ مَعَ عَامِرٍ وَصَارَ مَعَ عَلْقَمَةَ الْخَطِيبَةُ وَالسَّنْدَرِيُّ وَكَانَ الَّذِي هَاجَ النَّفَارَ<sup>٢٠</sup> مِنْ عَلْقَمَةَ وَعَامِرٍ وَأُمُّ عَامِرٍ كَبْشَةُ بِنْتُ عُرْوَةَ الرَّحَالِ<sup>٢١</sup> بِنْتُ عُثْبَةَ بْنِ جَعْفَرٍ وَأُمُّهَا أُمُّ الطَّيَّاءِ<sup>٢٢</sup> بِنْتُ مُعَاوِيَةَ<sup>٢٣</sup> فَارِسِ الْهَرَّازِ<sup>٢٤</sup> بِنْتُ عَبَادَةَ بْنِ عَقِيلٍ بْنِ كَعْبٍ بْنِ رَبِيعَةَ وَأُمُّهَا خَالِدَةُ بِنْتُ<sup>٢٥</sup> جَعْفَرٍ<sup>٢٦</sup> بْنِ كِلَابٍ وَأُمُّهَا فَاطِمَةُ<sup>٢٧</sup> بِنْتُ عَبْدِ شَمْسٍ<sup>٢٨</sup> بِنْتُ عَبْدِ مَنَافٍ<sup>٢٩</sup> {104<sup>b</sup>} [وَأُمُّ أَبِيهِ الطُّفَيْلِ أُمُّ الْبَنِينَ بِنْتُ رَبِيعَةَ بْنِ عَامِرٍ بْنِ صَعَةَ<sup>٣٠</sup> قَالَ أَبُو الْحَسَنِ الْأَثَرُمُ وَكَانَتْ أُمُّ عَلْقَمَةَ<sup>٣١</sup> لَيْلَى بِنْتُ أَبِي سُفْيَانَ<sup>٣٢</sup>

1) السَّحَجُ 2) وَمَا 3) Das Folgende bis zur Anführung des V. ١٨ 1 auf Bl. 108<sup>b</sup> gehört eigentlich als Einleitung vor ١٨ (١٠٤<sup>١٤</sup>) 4) السَّكَنُ 5) عَلَاقَةُ 6) جَعْفَرُ 7) يُتْلِيهِ 8) وَالتَّلَا 9) الْجَوَارُ 10) يُقْنِعْنِي 11) لَا تُقْنِعْنِي 12) لَحَايِهِ 13) عَامِرُ 14) مُلَيْكُ 15) بَنُ 16) أُمُّ الطَّيَّاءِ 17) الرَّحَالُ 18) فَانْسُ 19) فَشَرِي 20) النَّفَارُ 21) الْهَرَّازُ 22) مُعَاوِيَةُ 23) فَارِسُ 24) الْهَرَّازُ 25) خَالِدَةُ 26) جَعْفَرُ 27) فَاطِمَةُ 28) عَبْدِ شَمْسٍ 29) مَنَافُ 30) Erg. nach Ag. XV ٥٣<sup>٣</sup> 31) سُفْيَانُ



بن هلال بن النخع<sup>١</sup> سبيته وأم أبيه مأوية بنت الشيطان بن عبد الله<sup>٢</sup> بن بكر بن عوف بن النخع<sup>٣</sup> مهيرة [وذكر]<sup>٤</sup> أن علقمة كان قاعدا ذات يوم ببول فبصر به عاور فقال لم أر كاليوم عورة رجل أقبح فقال علقمة والله ما وثبت<sup>٥</sup> على جاراتها ولا (أ)تناول كئناها يعرض بعامر وكان عامر عاهرا وعلقمة عفيفا فقال عامر وما أنت والكرم فوالله لفوس أبي جبيرة أذكرك من أبيك ولفخل أبي غنهب أعظم ذكرا منك في نجد وكان فرسه فرسا جوادا نجبا عليه يوم بني مرة بن عوف<sup>٦</sup> بن سعد بن ذبيان وكان فخله فحلا لبني حرملة بن الأشعر بن صرمة بن مرة بن عوف استعاره منهم يستطرقه فغلبهم عليه فقال علقمة أما فرسك فعارة<sup>٧</sup> وأما فخلكم فعدرة ولكن إن شئت نافرثك فقال عامر قد شئت والله لأكرم منك حسبا وأثبت منك نسبا وأطول منك قسبا فقال علقمة والله لأنا خير منك ليلا ونهارا فقال عامر والله لأنا أحب إلى نسايتك أن أصبح فيهن منك فقال علقمة أنا فوك أي كبر<sup>٨</sup> وأنت لقاير<sup>٩</sup> وأي لود<sup>١٠</sup> وأنت لعاير<sup>١١</sup> وأي لعف<sup>١٢</sup> وأنت لعاير<sup>١٣</sup> وأي لواف<sup>١٤</sup> وأنت لعاير<sup>١٥</sup> فقال عامر أنت رجل ولود وأنا رجل عقيم وقد فئت لبني عمرو بن تميم وقد دعوها أي غدرت بهم وهم كاذبون ولكي أنا فوك أي أنحر منك اللقاح {105} وخير منك في الصباح وأطعم منك في سنة الشياح فقال علقمة<sup>١٦</sup> أنت رجل تقاتل والناس يزعمون أي جبان ولأن تلقى [العدو] وأنا أما<sup>١٧</sup> ملك<sup>١٨</sup> أعز<sup>١٩</sup> لك من أن تلقاهم وأنا خلقتك وأنت رجل جواد والناس يزعمون أي بخيل ولست كذلك وأنت تُعطي العشيرة إذا لنت \* ولكي أنا فوك أي خير منك أثرا<sup>٢٠</sup> وأحد منك بصرا وأعز منك نفرا وأشرح<sup>٢١</sup> منك ذكرا أي أي ولود فقال عاور أنت رجل ثار وليس لبني الأحوص فضل على بني مالك<sup>٢٢</sup> في العدد وبصري ناقص وبصرك صحيح ولا كي أنا فوك أي أسن<sup>٢٣</sup> منك سنة وأطول منك قمة<sup>٢٤</sup> وأحسن منك لثة<sup>٢٥</sup> وأجعد منك جمّة وأسرع منك جمّة وأبعد منك همة فقال علقمة أنت رجل جسيم وأنا رجل قصيف وأنت جميل وأنا قبيح ولا كي أنا فوك أي بآباني وأعمامي فقال عامر أبائك أعمامي ولم أكن أنا فوك بهم ولا عين ذكوت ولكي أنا فوك أي خير منك عفا وأطعم منك جذبا \* فقال علقمة قد عرفت أن لك عفا في العشيرة وقد أطعنت طيبا ولكي

١) Erg. nach ٢) بنت عبد الله بن الشيطان Ag. ٣) من النخعي ٤) Erg. nach ٥) ما صب ٦) عوف ٧) مهيرة ٨) لا أنا ٩) لبر ١٠) Erg. nach ١١) لعاير ١٢) لواف ١٣) لعاير ١٤) لواف ١٥) لعاير ١٦) قمة ١٧) أم ١٨) ملك ١٩) أعز ٢٠) أثرا ٢١) وأشرح ٢٢) ملك ٢٣) أسن ٢٤) قمة ٢٥) لثة

أَنَافِرُكَ أَيُّ خَيْرٍ مِنْكَ وَأُولَى بِالْخَيْرَاتِ فَتَأَفَّرَهُ \* قَالَ أَبُو مُسْكِينٍ قَالَ عَامِرٌ فِي مُرَاجَعَتِهِ وَاللَّهِ لَا أَنَا  
أَرْكَبُ مِنْكَ فِي الْحِمَاةِ وَأَقْتُلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَخَيْرٌ مِنْكَ لِلْمَوْلَاةِ فَقَالَ عَلَقَمَةُ وَاللَّهِ إِنِّي لَبَرٌّ وَإِنَّكَ  
لَفَاجِرٌ وَإِنِّي لَوَافٍ وَإِنَّكَ لَفَاجِرٌ فَقِيمٌ تَفَاجِرُ يَا عَامِرُ قَالَ عَامِرٌ وَاللَّهِ لَا أَنَا أَنْزَلُ { 105<sup>b</sup> } [مِنْكَ لِلْقَفْرَةِ  
وَأَنْحَرُ مِنْكَ لِلْبَكْرَةِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ لِلْهَبْرَةِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ لِلشُّعْرَةِ فَقَالَ عَلَقَمَةُ] <sup>١</sup> وَاللَّهِ إِنَّكَ [لِلْكَفِيلِ  
الْبَصْرِ نَكِدًا] <sup>٢</sup> النَّظَرِ وَتَابٌ عَلَى جَارَاتِكَ بِالسَّحَرِ فَقَالُوا بَنُو خَالِدٍ <sup>٣</sup> بَنِي جَعْفَرٍ وَكَانُوا أَبَدًا مَعَ بَنِي الْأَحْوَصِ  
عَلَى بَنِي مَالِكٍ <sup>٤</sup> بَنِي جَعْفَرٍ إِنَّكَ لَنْ تُطِيقَ عَامِرًا وَلَكِنْ قُلْ لَهُ أَنَا فِرْكَ بِخَيْرِنَا وَأَقْرَبِنَا لِلْخَيْرَاتِ فَقَالَ لَهُ  
عَلَقَمَةُ هَذَا الْقَوْلُ فَقَالَ عَامِرٌ عَزُّ وَتَيْسٌ وَتَيْسٌ وَعَزُّ فَأَرْسَلَهَا مَثَلًا نَعَمْ مِائَةً مِنَ الْإِبِلِ إِلَى مِائَةٍ  
يُطَاهَا الْحَكَمُ أَتَيْتُمَا نَفَرَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ أَخْرَجَهُمَا فَفَعَلُوا وَوَضَعُوا بِهَا دُهْنًا مِنْ أَبْنَائِهِمْ عَلَى يَدِ رَجُلٍ يُقَالُ  
لَهُ خَزِيمَةُ <sup>٥</sup> بَنِي عَمْرِو بْنِ <sup>٦</sup> الرَّجِيدِ حَتَّى يُهَوَّى بِذَلِكَ فَسُيِّي الصَّيْدُ إِلَى السَّاعَةِ وَهُوَ الْكَفِيلُ <sup>٧</sup> وَخَرَجَ  
عَلَقَمَةُ وَمِنْ مَعَهُ <sup>٨</sup> بَنِي خَالِدٍ <sup>٩</sup> وَعَامِرٌ فِيمَنْ مَعَهُ مِنْ بَنِي مَالِكٍ <sup>١٠</sup> وَقَدْ أَتَى عَامِرُ بْنُ الطُّفَيْلِ عَمَهُ  
عَامِرَ <sup>١١</sup> بَنِي مَالِكٍ <sup>١٢</sup> بَنِي جَعْفَرٍ وَهُوَ أَبُو بَرَاءٍ فَقَالَ يَا عَمَاهُ أَعِنِّي فَقَالَ يَا بَنِي أَخِي سُبْنِي فَقَالَ لَا أُسَبِّكَ  
وَأَنْتَ عَيِّي فَقَالَ عَامِرٌ وَلَا أُسَبِّ الْأَحْوَصَ وَهُوَ وَاللَّهِ عَيِّي وَلَا كُنْ دُونَكَ نَعْلِي فَإِنِّي قَدْ رَبَعْتُ فِيهَا  
أَرْبَعِينَ عَامًا فَاسْتَعِنَ بِهَا عَنْ مُنَافَرَتِكَ وَجَعَلَا <sup>١٣</sup> مُنَافَرَتَهُمَا إِلَى أَبِي سُفْيَانَ <sup>١٤</sup> بَنِي حَرْبٍ بَنِي أُمَيَّةَ فَلَمْ يَهْلُ  
بَيْنَهُمَا شَيْئًا وَكَرِهَ ذَلِكَ لِجَالِيهِمَا وَحَالَ <sup>١٥</sup> عَشِيرَتَهُمَا وَقَالَ آتَيْنَا كُرْكُتِي الْبَعِيرَ الْأَذْرَمَ <sup>١٦</sup> فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ  
بَيْنَهُمَا فَانْطَلَقَا إِلَى أَبِي جَهْلٍ بَنِي هِشَامٍ <sup>١٧</sup> بَنِي الْمُغِيرَةِ فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَوَثَبَ مَرْوَانُ بْنُ سُرَاقَةَ  
بَنِي قَتَادَةَ بَنِي عَمْرِو بْنِ <sup>١٨</sup> الْأَحْوَصِ بَنِي جَعْفَرٍ وَكَانَ مَعَ عَلَقَمَةَ فَقَالَ

١ يَا لَقْرِيشَ بَيْنُوا الْكَلَامَ —

٢ إِنَّا رَضِينَا مِنْكُمْ الْأَحْكَامَ —

٣ { 106 } فَبِ[يْتُوا إِنْ كُنْتُمْ حُكَّامًا]

٤ كَانَ أَبُونَا لَهُمْ إِسَامًا <sup>١٨</sup>

١) Erg. nach Ag. XV ٥٤ <sup>١</sup> ٢) خَلِيد ٣) مَلِك ٤) خَزِيمَةُ ٥) عَمْرِو بْنُ ٦) الْكَفِيلُ ٧) وَحَالَ ٨) سُبْنِي ٩) وَجَعَلَ ١٠) بَنِي ١١) مَلِك ١٢) عَامِرُ ١٣) مَلِك ١٤) خَلِيد ١٥) الْأَذْرَمُ ١٦) شِهَام ١٧) بَنِي ١٨) Erg. nach Ag. XV ٥٤

- ٥ وَعَبْدُ عَمْرٍو مَنَعَ الْفِتْنَامَا  
٦ فِي يَوْمٍ فَخَرْتُ مَعْلِمًا [إِعْلَامًا]<sup>١</sup>  
٧ يَخْسُنُ فِيهِ الْكُرَّ وَالْإِقْدَامَا<sup>٢</sup>  
٨ وَدَعَلَجًا<sup>٣</sup> أَفْدَمَهُ إِقْدَامَا  
٩ لَوْ لَا الَّذِي أَجَشَّهُمْ إِنْجَشَامَا  
١٠ لَا تَحَذَّتْهُمْ مَذْحِجٌ<sup>٤</sup> أَنْعَامَا<sup>٥</sup>

فَأَبُوا أَنْ يَقُولُوا بَيْنَهُمَا شَيْئًا فَاتَّيَا غَيْلَانَ بْنَ سَلَمَةَ بْنِ مُعْتَبِ الثَّقَفِيِّ فَرَدَّهُمَا إِلَى حُرْمَةَ بْنِ الْأَشْعَرِ  
الْمُرِّي فَرَدَّهُمَا إِلَى هَرَمِ بْنِ قُطَيْبَةَ بْنِ سِنَانِ بْنِ عَمْرِو الْفَزَارِيِّ<sup>٦</sup> فَانْطَلَقَا حَتَّى نَزَلَا بِبَاهٍ قَالَ بَشْرُ بْنُ  
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَيَّانَ أَنَّهُمَا سَاقَا الْإِبِلَ مَعَهُمَا حَتَّى أَشْتَتَ<sup>٧</sup> وَأَرْبَعَتْ لَا يَأْتِيَانِ أَحَدًا إِلَّا هَابَ أَنْ يَنْضِيَ  
بَيْنَهُمَا فَقَالَ هَرَمٌ لَعَمْرِي لَا خُكْمَنَ بَيْنَكُمَا ثُمَّ لَا فِصْلَانَ إِنِّي بِوَاحِدٍ مِنْكُمَا فَأَعْطِيَانِي مُوْتَقًا أَطْمِنَ إِلَيْهِ  
أَنْ تَرْضِيَا بِخُكْمَتِي وَتُسَلِّمَنِي لِمَا قَضَيْتُ بَيْنَكُمَا فَعَقَلَا فَأَمَرَهُمَا بِالْإِنْصِرَافِ<sup>٨</sup> وَعَدَّهُمَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ  
مِنْ قَابِلٍ فَانْصَرَفَا حَتَّى إِذَا بَلَغَ الْأَجَلَ مِنْ قَابِلٍ خَرَجَا إِلَيْهِ فَخَرَجَ عَلَّقَمَةُ يَدَيَّ الْأَخْوَصِ لَمْ يَتَخَلَّفْ  
أَحَدٌ مِنْهُمْ مَعَهُمُ الْقَبَابُ وَالْجُزُورُ وَالْقُدُورُ يَنْحَرُونَ فِي كُلِّ مَنَزَلٍ وَيُطْعَمُونَ وَجَمَعَ عَامِرٌ مِنْ بَنِي  
مَالِكٍ<sup>٩</sup> فَقَالَ إِنَّمَا<sup>١٠</sup> لِحَاضِرُونَ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَجَابُوهُ وَسَارُوا مَعَهُ وَلَمْ يَنْهَضْ أَبُو بَرَاءَ مَعَهُمْ وَقَالَ  
لِعَامِرٍ وَاللَّهِ يَا بُنَيَّ لَا تَطْلُعُ<sup>١١</sup> ثَنِيَّةٌ إِلَّا وَجَدْتَ الْأَخْوَصَ مُنِيخًا<sup>١٢</sup> بِهَا وَكَرِهَ أَبُو بَرَاءَ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا  
فَقَالَ عَامِرٌ فِيمَا كَرِهَ مِنْ مُنَافَرَتِهِمَا وَدَعَا عَامِرٌ إِلَى أَنْ يَسِيرَ مَعَهُ

- ١١ { 106<sup>b</sup> } [أَوْمَرُ أَنْ أُسَبَّ أَبَا شُرَيْحٍ وَلَا وَاللَّهِ أَفْعَلُ مَا حَبِيبْتُ  
١٢ وَلَا أَهْدِي إِلَى<sup>١٣</sup> هَرَمٍ لِقَاحًا فَيُخَيِّي بَعْدَ ذَلِكَ أَوْ يُمِيدْتُ  
١٣ تَحَيَّرْتُ أُمُورَ النَّاسِ شَرِي فَلَا أَذْرِي أَذْلِجُ أَمْ أَبِيدْتُ

1) Erg. nach Ag. XV ٥٤; معلما Ag. معلِم. 2) وَالْإِقْدَامَا, am Rande verbessert. Dieser Vers fehlt im Ag. 3) Ag. ودعلج 4) لا يحربهم مذحج 5) Ag. نعاما 6) Hier folgt eine offenbar irrtümlich eingeschobene Stelle: وَكَانَ النَّاسُ يَنْظُرُونَ إِلَى وَجْهِ غَيْلَانَ 7) أسئت 8) يَوْمًا وَشُكْمًا (١) بَيْنَهُمْ يَوْمًا وَيَشْتَدُّ شَعْرُهُ يَوْمًا 9) بِالْإِنْصِرَافِ 10) إِنَّمَا 11) يَطْلُعُ 12) مكننا 13) Erg. nach Ag. XV ٥٤ 14) تَحَيَّرْتُ أُمُورَ النَّاسِ شَرِي

١٤ فَإِنِّي قَدْ أَمَرْتُ بِأَمْرِ سَسُوذٍ وَلَا آتِيهِ عُمَرُ مَا بَقِيَتْ<sup>١</sup>  
 ١٥ أَكَلَفُ سَعْيَ لُقْمَانَ بْنِ عَادٍ<sup>٢</sup> فَيَا<sup>٣</sup> أَبِي شَرِيحٍ مَا لَقِيَتْ<sup>٤</sup>  
 وَأَبُو شَرِيحٍ هُوَ<sup>٥</sup> الْأَخْوَصُ وَكَرِهَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْبَطْنَيْنِ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَبْدُ عُمَرُو بْنِ شَرِيحٍ  
 ابْنُ الْأَخْوَصِ فَارِسُ دَعْلَجٍ<sup>٦</sup> أَوْ عَامِرُ بْنُ مَالِكٍ<sup>٧</sup>

١٦ حَا اللَّهَ وَفَدَيْنَا وَمَا أَرْتَحَلَا بِهِ مِنْ أَلْسُوَّةٍ الْبَاقِي عَلَيْهِمْ وَبَالِهَا

١٧ أَلَا إِنَّمَا تَرْدِي<sup>٨</sup> صَفَاةً أَمِينَةً<sup>٩</sup> أَبَا<sup>١٠</sup> ١١ الضَّمِّ أَعْلَاهَا<sup>١٢</sup> وَأَثَبَتْ حَالَهَا

وَيُرَوَّى وَكُلُّهُمْ يَزِيدِي صَفَاةً أَمِينَةً<sup>١٣</sup> \* فَسَادَ عَامِرٌ وَبَنُو مَالِكٍ<sup>١٤</sup> عَلَى الْإِبِلِ مَجْنِبِي<sup>١٥</sup> الْحَيْلِ عَلَيْهِمُ  
 السِّلَاحُ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ غَنِي<sup>١٦</sup> يَا عَامِرُ مَا صَنَعْتَ أَخْرَجْتَ بَنِي مَالِكٍ<sup>١٧</sup> تُنَافِرُ<sup>١٨</sup> بَنِي الْأَخْوَصِ وَمَعَهُمُ  
 الْقِيَابُ وَالْجُرُزُ وَلَيْسَ مَعَكَ شَيْءٌ تُطْعِمُهُ النَّاسَ مَا أَسْرَوْا مَا صَنَعْتَ فَقَالَ عَامِرٌ لِرَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ  
 أَحْصِيَا كُلَّ شَيْءٍ مَعَ عَلْقَمَةَ وَنَ قُبَّةٍ أَوْ قَدِيرٍ<sup>١٩</sup> أَوْ لِقْطَةٍ فَفَعَلَا فَقَالَ عَامِرٌ يَا بَنِي مَالِكٍ<sup>٢٠</sup> إِنَّهَا الْمُقَادَعَةُ  
 عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَاشْخِصُوا بِشَيْءٍ مَا شَخِصُوا<sup>٢١</sup> بِهِ فَفَعَلُوا وَسَادَ مَعَ عَامِرٍ لَبِيدٌ وَالْأَعَشَى وَمَعَ عَلْقَمَةَ  
 الْحَطِيشَةُ وَفُتَيَانٌ مِنْ بَنِي الْأَخْوَصِ فِيهِمُ السَّنْدَرِيُّ بْنُ يَزِيدَ بْنِ شَرِيحٍ<sup>٢٢</sup> ابْنُ الْأَخْوَصِ وَمَرْوَانَ بْنِ  
 سَرَاةَ بْنِ قُتَادَةَ بْنِ عُمَرُو بْنِ الْأَخْوَصِ فَقَالَ لَبِيدٌ يَوْمَئِذٍ يَرْتَجِزُ<sup>٢٣</sup>

١٨ { 107 } [يَا هَرْمٌ وَأَنْتَ أَهْلُ عَدْلٍ]<sup>٢٤</sup>

١٩ [أَهْلٌ يَنْزَعَنَّ حَسْبِي وَفَضْلِي]<sup>٢٥</sup>

٢٠ هَلْ يَذْهَبَنَّ فَضْلُهُمْ بِفَضْلِي<sup>٢٦</sup>

٢١ أَنْ تَفَرَّ الْأَخْوَصُ [يَوْمًا قَبْلِي]<sup>٢٧</sup>

٢٢ لِيَذْهَبَنَّ أَهْلُهُ<sup>٢٨</sup> بِأَهْلِي

٢٣ لَا تَجْمَعَنَّ<sup>٢٩</sup> شَكْلَهُمْ وَشَكْلِي

1) Die Verse 13, 14 nicht im Ag. 2) لُقْمَانُ بْنُ 3) فَيَا 4) وَأَكَلُوا 5) وَهُوَ 6) أَبِي Ag. 7) مَتِينَةٌ Ag. 8) بَرْدِي Ag. 9) (؟) أَبُو عَامِرُ بْنُ مَالِكٍ 10) فَارِسُ دَعْلَجٍ 11) بَنِي 12) قَدِيرٌ 13) (؟) نَصَامٌ 14) عَامِرٌ 15) عَمَى 16) مَحْسَى 17) مَالِكٍ 18) مِينَةٌ 19) أَعْلَا 20) 21) شَخِصُوا 22) Labid XLV 23) Erg. nach Ag. XV ٥٥. Diw. هَرْمًا 24) Erg. nach Isl. 198\* (vgl. Diwân zu XLV 2; nicht im Ag. 25) Nicht im Ag. 26) Erg. nach Ag. 27) أَهْلُهُ 28) Ag. يَجْمَعَنَّ 29) أَهْلُهُ

٢٤ وَنَسْلَ آبَائِهِمْ وَنَسْلِي

٢٥ قَدْ عَلِمُوا أَنَّا كِرَامُ الطَّبَل<sup>١</sup>

وَقَالَ أَيْضًا<sup>٢</sup>

٢٦ إِلَيَّ أَمْرُهُ مَن مَّالِكِ<sup>٣</sup> بَنِ جَعْفَرِ

٢٧ عَلَقَمَ قَدْ نَافَرْتَ غَيْرَ مُنْقَرِ<sup>٤</sup>

٢٨ نَافَرْتَ سَقْبًا مِّنْ سِقَابِ الْعَرَعْرِ

قَالَ قُحَاقَةُ<sup>٥</sup> بَنِ عَوْفِ<sup>٦</sup> بَنِ الْأَحْوَصِ

٢٩ نَهْنِهْ إِلَيْكَ الشِّعْرَ يَا لِيَدِيدُ

٣٠ وَأَصْدُدُ فَقَدْ يَنْفَعُكَ الصُّدُودُ

٣١ سَادَ أَبُوْنَا قَبْلَ أَنْ تَسُودُوا<sup>٧</sup>

٣٢ سُودَدُكُمْ صَغِيرَةٌ<sup>٨</sup> زَهْيِيدُ

وَقَالَ أَيْضًا

٣٣ إِلَيَّ إِذَا تَنَسَّبَنِي الْأَحْيَاءُ<sup>٩</sup>

٣٤ وَضَاعَ يَوْمَ التَّشْهَدِ الْبَالِوَاءُ

٣٥ أَنِّي وَقَدْ حُقَّ لِي النَّمَاءُ

٣٦ إِلَى كَهُولِ ذِكْرُهَا سَنَاءُ

٣٧ إِذْ لَا يَزَالُ جَلْدَةٌ<sup>١٠</sup> كَوْمَاءُ

٣٨ مَبْقُورَةٌ لِّسَقْيِهَا رُعَاءُ<sup>١١</sup>

٣٩ لَمْ يَنْهَنَا عَنْ نَغْرِهَا الصَّفَاءُ

٤٠ لَنَا عَلَيْكُمْ سُورَةٌ وَلَا

٤١ التَّجْدُ وَالسُّودُ وَالْعَطَاءُ

1) Nicht im Diwân und im Ag.; vgl. aber den von Sâg. dem Labîd abgesprochenen Vers Lis. XIII ٤٣٣: سَتَعْلَمُونَ مَن خِيَارُ الطَّبَلِ 2) Labîd App. 23 3) مَلِكِ 4) مُنْقَرِ; Diw. مُنْقَرِ 5) إِذَا أَكْنَيْتُ الْحَيَاءَ Ag.; إِذَا مَا تَنَسَّبَنِي الْحَيَاءُ 6) عَوْفِ 7) قُحَاقَةُ 8) مَطْرَفِ Ag. 9) يَسُودُوا 10) جَلْدَةٌ 11) مُنْقُورَةٌ لِّسَقْيِهَا رُعَاءُ; vgl. Ag. XV ٥٥ حبله Ag. ١٠

وَقَالَ أَيْضًا

٤٢ أَنْتُمْ هَزَلْتُمْ عَامِرَ بْنَ مَالِكٍ<sup>١</sup>

٤٣ فِي سَنَوَاتٍ مُضَرَ إِلَهُوَالِكِ

٤٤ يَا شَرْنَا أَحْيَى وَشَرَّ هَالِكِ<sup>٢</sup>

وَقَالَ السَّنْدَرِيُّ وَارْتَفَعَ صَوْتُهُ فَقِيلَ مَنْ ذَا فَقَالَ

٤٥ أَنَا لِمَنْ أَنْكَرَ صَوْتِي<sup>٣</sup> السَّنْدَرِيُّ[فَأَجَابَهُ لَبِيدٌ]<sup>٤</sup>٤٦ بَلَى إِنَّا<sup>٥</sup> مَا كَانَ شَرًّا لِمَالِكِ<sup>٦</sup> فَلَا زَالَ فِي أَلْدُنْيَا مَلُومًا وَلَا نِمَا{ 107<sup>b</sup> } [قَالَ وَوَثَبَ الْخَطِيئَةَ فَقَالَ<sup>٧</sup>٤٧ فَمَا يَخْبِسُ الْحُكَّامُ بِالْأَلِ<sup>٨</sup> فَضْلٍ<sup>٩</sup> بَعْدَمَا بَدَأَ سَابِقُ<sup>١٠</sup> ذُو غُرَّةٍ وَحُبُّ—وَلِفِي قَصِيدَتِهِ حَتَّى آتَمَهَا \* فَقَالَ<sup>١١</sup>٤٨ يَا عَامِرُ قَدْ كُنْتَ ذَا بَاعٍ وَمَكْرَمَةٍ لَوْ أَنَّ مَسْعَاةَ<sup>١٢</sup> مَنْ جَارِيَتُهُ<sup>١٣</sup> أَمَمُ<sup>١٤</sup>

فَأَقَامَ الْقَوْمُ عِنْدَهُ أَيَّامًا فَأَرْسَلَ إِلَى عَامِرٍ فَأَتَاهُ سِرًّا أَلَّا يَعْلَمَ بِهِ أَحَدٌ فَقَالَ يَا عَامِرُ قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ  
 أَنَّ لَكَ رَأْيًا وَأَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَمَا حَسَبْتُكَ هَذِهِ الْأَيَّامَ إِلَّا لَتَنْصِرَفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتْنَفِرُ رَجُلًا لَا  
 تَفْخَرُ أَنْتَ وَقَوْمُكَ إِلَّا بِآبَائِهِ فَمَا الَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ عَامِرُ أَنْشُدْكَ اللَّهَ وَالرَّحِمَ أَنْ [لَا]<sup>١٥</sup>  
 تُفْضِلَ<sup>١٦</sup> عَلَيَّ عِلْقَمَةَ فَوَاللَّهِ لَئِنْ فَعَلْتَ لَا أَفْلَحُ بَعْدَهَا أَبَدًا هَذِهِ نَاصِيَّتِي لَكَ فَأَجْرُهَا<sup>١٧</sup> وَاحْتِكِمْ فِي  
 مَالِي فَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا فَسَوِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَقَالَ هَرَمَ أَنْصِرَفَ<sup>١٨</sup> فَسَوْفَ أَرَى مِنْ رَأْيِي فَأَنْصِرَفَ  
 عَامِرٌ وَهُوَ لَا يَشْكُ أَنَّهُ يُنْفِرُهُ<sup>١٩</sup> عَلَيْهِ ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى عِلْقَمَةَ فَجَرًّا وَلَا يَعْلَمُ بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ يَا عِلْقَمَةُ إِنَّ

أَنَا لَمْ 3) يَا شَرْنَا حَيًّا وَشَرَّ هَالِكِ Ag. ; يَا شَرَّ أَحْيَى وَشَرَّ هَالِكِ 2) ملك 1)  
 Ag. ist hier wie auch in den nächsten Anführungsstellen viel ausführlicher; 4) أَنْكَرَ صَوْتُ  
 das hier Eingeklammerte fehlt in E gänzlich. Der Vers findet sich Labid LI 5. Ag. XV ٥١  
 führt das ganze Bruchstück an 5) Ag. أَلَا أَيْنَا 6) شَرَّ الْمَلِكِ 7) Al-Huṭai'ah XVI 21  
 8) Erg. nach Ag. XV ٥١; der Diwān hat يُنْظَرُ. Vgl. die nächsten beiden Anmerkungen.  
 9) So auch Ag.; Diw. بِالْفَضْلِ 10) Diw. وَاضِحٌ 11) Diw. XVII 1 12) لَوْ أَنَّ مَسْعَاةَ  
 13) مِنْ حَارِصِهِ 14) Ag. führt noch weitere vier Verse (2, 3, 6, 7) an 15) Erg. nach Ag.  
 16) تُفْضِلُ 17) فَأَجْرُهَا 18) أَنْصِرَفَ 19) مُنْفِرَةٌ

كُنْتُ<sup>١</sup> لَا أَحْسِبُ أَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَأَنَّ لَكَ رَأْيًا وَإِنَّمَا حَبَسْتُكَ هَذِهِ الْأَيَّامَ لِتَنْصِرَفَ عَنْ صَاحِبِكَ  
 أَتَفَاخِرُ رَجُلًا هُوَ ابْنُ عَمِّكَ فِي النَّسَبِ وَأَبُوهُ أَبُوكَ وَهُوَ مَعَ هَذَا أَكْظَمُ مِنْكَ غَنَاءً<sup>٢</sup> وَأَحْمَدُ مِنْكَ لِقَاءً  
 وَأَسَمَحُ مِنْكَ سَمَاحًا فَمَا الَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ أَنْشُدْكَ اللَّهَ وَالرَّحِمَ أَنْ [لَا] تُنْفِرَ<sup>٣</sup>  
 عَلَيَّ عَامِرًا أَنْ تَجْزُرَ<sup>٤</sup> نَاصِيَّتِي وَاحْتَكِمَ<sup>٥</sup> فِي مَالِي وَإِنْ كُنْتُ لَا بَدَّ فَاعِلًا { 108 } فَسَوَّيْنِي [وَيَنِيَّةُ  
 فَقَالَ انْصِرَفْ فَسَوَّفَ أَرَى رَأْيِي فَخَرَجَ وَهُوَ لَا يَشْكُ] أَنْ عَامِرًا سَيَفْضِلُ عَلَيْهِ \* قَالَ وَسَيَعْتَ أَنْ  
 هَرَمًا [قَالَ لِعَامِرٍ حِينَ] دَعَاهُ يَا عَامِرُ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَلْقَمَةَ قَالَ وَلِمَ يَا هَرَمُ قَالَ لِأَنَّهُ أَنْجَلُ مِنْكَ  
 عَيْنًا فِي النِّسَاءِ وَأَعْظَمُ مِنْكَ حَقِيقَةً عِنْدَ الْوَعَاءِ ثُمَّ قَالَ لِعَلْقَمَةَ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَامِرًا فَقَالَ وَلِمَ يَا هَرَمُ  
 قَالَ هُوَ أَبْعَدُ مِنْكَ لِسَانًا وَأَمْضَى سِنَانًا فَقَالَ عَلْقَمَةُ هَلْ غَيْرُ قَالَ نَعَمْ هُوَ أَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُتَاةِ وَأَفْكُ  
 مِنْكَ لِلْعَنَاءِ \* ثُمَّ إِنَّ هَرَمًا أَرْسَلَ إِلَى بَنِيهِ وَبَنِي أَخِيهِ إِلَيَّ قَائِلٌ غَدًا بَيْنَ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ مَقَالَةٌ فَإِذَا  
 فَرَعْتُ فليطردُ بَعْضُكُمْ عَشْرَ جَزَائِرَ فَلْيَنْحَرْهَا عَنْ عَلْقَمَةَ وَليطردُ بَعْضُكُمْ عَشْرَ جَزَائِرَ فَلْيَنْحَرْهَا عَنْ عَامِرٍ<sup>٦</sup>  
 وَفَرَّقُوا<sup>٧</sup> بَيْنَ النَّاسِ لَا تَكُنْ لَهُمْ جَمَاعَةٌ وَأَصْبَحَ هَرَمٌ فَجَلَسَ مَجْلِسَهُ وَأَقْبَلَ النَّاسُ وَأَقْبَلَ عَلْقَمَةَ  
 وَعَامِرٌ حَتَّى جَلَسَا فَقَالَ لِيَيْدُ<sup>٨</sup>

٤٩ يَا هَرَمَ بْنَ الْأَكْرَمِينَ مَنِيبًا

٥٠ إِنَّكَ قَدْ وَلَيْتَ حُكْمًا مُعْجَبًا<sup>٩</sup>

٥١ فَاحْكُمْ وَصَوِّبْ رَأْسَ مَنْ تَصَوَّبَا

٥٢ إِنَّ الَّذِي كُنْتُ (عَلَيْنَا) تُرْتَبَا<sup>١٠</sup>

٥٣ لَخَيْرُنَا خَالًا<sup>١١</sup> وَأُمًّا وَأَبًا

٥٤ وَعَامِرٌ خَيْرُهُمَا مُرَكَّبًا

٥٥ وَعَامِرٌ أَدْنَى لِقَيْسٍ نَسَبًا

فَقَامَ هَرَمٌ فَقَالَ أَيُّكُمَا يَا بَنِي جَعْفَرٍ<sup>١٢</sup> قَدْ تَحَاكَمْتُمَا عِنْدِي وَأَنْتُمَا كَوُكْبَتِي الْبَعِيرِ الْأَذْرَمِ<sup>١٣</sup> الْفَخْلُ  
 يَقَعَانِ الْأَرْضَ مَعًا وَلَيْسَ مِنْكُمَا وَاحِدٌ إِلَّا وَفِيهِ مَا لَيْسَ فِي صَاحِبِهِ وَكِلَاكُمَا سَيِّدُ كَرِيمٍ فَعَمِدَ<sup>١٤</sup> بَنُو

عَامِرٌ 7) وَاحْتَكِمَ 6) تَجْزُرُ 5) تُنْفِرُ 4) Erg. nach Ag. 3) عِنَاءُ 2) كُنْتُ 1)  
 إِنَّ الَّذِي يُعْلُو عَلَيْهَا تُرْتَبَا Diw. 11) مُعْجَبًا Diw. 10) 9) Labid App. 1 8) وَفَرَّقُوا  
 12) Diw. عَمَّا 13) جَعْفَرُ 14) الْأَذْرَمُ 15) فَعَمِدَ



- ١ يَا لَقَيْسٍ لِمَا لَقِينَا أَلْعَامَا أَلْعَبْدُ أَعْرَاضَنَا أَمْ عَلَى مَا  
٢ لَيْسَ عَنْ بَغْضَةٍ حُذَافَ وَلَا كَيْنَ كَانَ جَهْلًا بِذَالِكُمْ وَعُرَامَا  
٣ لَمْ نَطَأْكُمْ يَوْمًا بِظُلْمٍ وَلَمْ نَهْتِكْ حِجَابًا وَلَمْ نُحِلِّ حَرَامَا  
٤ يَا بَنِي مُنْذِرِ بْنِ عَبْدِانَ وَالْإِطْنَةُ يَوْمًا قَدْ تَأْفَنُ الْأَحْلَامَا  
٥ لَمْ أَمْرُثُمْ عَبْدًا لِيَهْجُو قَوْمًا ظَالِمِيهِمْ فِي غَيْرِ جُرْمٍ كِرَامَا

هَرَمٍ وَبَنُو أَخِيهِ إِلَى تِلْكَ الْجُزْرِ فَتَحَرُّوْهَا حَيْثُ أَمَرُهُمْ هَرَمٌ وَفَرَّقُوا بَيْنَ النَّاسِ وَلَمْ يُفَضِّلْ هَرَمٌ  
{ 108<sup>b</sup> } [أَحَدًا مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ وَكَرِهَ أَنْ يَفْعَلَ] <sup>١</sup> وَهُمَا [ابْنَا عَمِّ فَعَاشَ هَرَمٌ] <sup>٢</sup> حَتَّى أَدْرَكَ خِلَافَةَ  
عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ يَا هَرَمُ أَيُّ الرَّجُلَيْنِ كُنْتَ مُقْضِلًا لَوْ فَعَلْتُ قَالَ لَوْ قُلْتُ <sup>٣</sup> ذَلِكَ الْيَوْمَ يَا أَمِيرَ  
الْمُؤْمِنِينَ عَادَتْ جَذَعَةٌ وَلَبَلَفْتُ شَعَفَاتٍ <sup>٤</sup> هَجَرَ فَقَالَ عُمَرُ نَعَمْ مُسْتَوْدِعُ السِّرِّ أَنْتَ يَا هَرَمُ مِثْلَكَ  
فَلَيْسَتْوَدِعُ <sup>٥</sup> الْعَشِيرَةَ وَالْإِطْنَةُ يَوْمًا قَدْ تَأْفَنُ الْأَحْلَامَا بِأَحْلَامِهِمْ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَاتَ عَلْقَمَةُ بِخُورَانَ  
وَهُوَ وَإِلَى عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ فَقَالَ الْأَعَشَى لِيَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَائِرًا <sup>٦</sup>

شَاكَكَ مِنْ قَتْلِهِ أَطْلَالَهَا بِالْشَطْرِ فَالْوَثْرُ إِلَى حَاجِرٍ

وَقَدْ مَضَتْ هَذِهِ الْقَصِيدَةُ فِي الْكَرَاسَةِ السَّابِعَةِ وَبَعْدَهَا الصَّادِيَةُ الَّتِي أَوَّلُهَا <sup>٧</sup>

لَعَمْرِي لَنْ <sup>٨</sup> أَمْسَى مِنْ الْحَيِّ شَاخِصًا <sup>٩</sup>

وَقَالَ الْأَعَشَى فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي عَبْدِانَ بْنِ <sup>١٠</sup> سَعْدِ بْنِ <sup>١١</sup> قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ حِينَ أَكَلَ <sup>١٢</sup> نَاصِحَهُمْ  
﴿ ٣٨ ﴾ [٤-١] الْعَرَبُ تَقُولُ الْإِطْنَةُ تَأْفَنُ <sup>١٣</sup> الْإِطْنَةُ <sup>١٤</sup> أَيُّ تَذَهَبُ بِهَا وَتَنْقُصُهَا وَمِنْهُ رَجُلٌ  
مَأْفُونٌ وَمِنْهُ آفَنٌ مَا فِي ضَرْعِ النَّاقَةِ \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَسْفَهُ الْأَحْلَامَا \* { 109 } ٥-١٢  
وَيُرْوَى تَكْشِيفُ الشَّمْسِ وَيُرْوَى عُبْرَةٌ <sup>١٥</sup> وَنَ الْحُزْنُ الْعَيْنُ <sup>١٦</sup> عَيْنُ <sup>١٧</sup> التَّنْمِرِ وَيُقَالُ عَيْنٌ <sup>١٨</sup> مَلْهَمٌ <sup>١٩</sup> وَهُوَ يَوْمٌ

1) Erg. nach Ag. XV cv<sup>11</sup>

2) Erg. nach Ag. XV cv<sup>17</sup>

3) قُلْتُ 4) سَعَفَاتُ

5) فَلَيْسَتْوَدِعُ 6) مِثْلَكَ 7) Der Satz فقال الأعشى steht in der vorhergehenden Zeile hinter

8) لَمْ 9) 1 10) Vgl. oben S. ١٦٤, Anm. 3

11) أَمَلَ 12) تَأْفَنُ 13) Prv. I 180 14) عَمْرٌ 15) الْعَيْنُ 16) عَيْنٌ 17) مَلْهَمٌ

- ٦ وَأَبْتَعْتُمْ .....  
 ٧ يَوْمَنَا بِالْمَسِيلِ فِي سَيِّدِيهِمْ حَيْثُ جِئْتُمْ وَأَدَّ .....  
 ٨ وَالَّتِي تُلِثُ الرُّؤُوسَ مِنَ النُّعَى وَيَأْتِي إِسْمَاعُهَا الْأَقْوَامَا  
 ٩ يَوْمَ حَجَرٍ بِمَا أُرِلُّ إِلَيْكُمْ إِذْ تُذَكِّي فِي حَافَتِهِ الضَّرَامَا  
 ١٠ جَارٍ فِيهِ نَافِي الْعُقَابَ فَأَضْحَى أَيْدِ النَّخْلِ يَفْضَحُ الْجُرَامَا  
 ١١ فَتَرَاهَا كَالْحَسَنِ تَسْحَفُهَا النَّيْرَانُ سُودًا مُصَرَّعًا وَقِيَامَا  
 ١٢ ثُمَّ بِالْعَيْنِ عُرَّةٌ تَكْشِفُ الشَّمْسَ وَيَوْمًا مَا يَنْجَلِي أَظْلَامَا  
 ١٣ إِذْ أَتَتْكُمْ شَيْبَانُ فِي شَارِقِ الصُّبْحِ بِكَبْشٍ تَرَى لَهُ قَدَامَا  
 ١٤ فَعَدَوْنَا عَلَيْهِمْ بَكَرَ الْوَرْدِ كَمَا تُورِدُ النَّضِيجَ الْهَيَامَا  
 ١٥ بِرِجَالٍ كَالْأَسَدِ حَرَبًا الزَّجْرُ وَخَيْلٍ مَا تُنْكِرُ الْأَقْدَامَا  
 ١٦ لَا نَقِيهَا حَدَّ السُّيُوفِ وَلَا نَأْلُمُ جُوعًا وَلَا نُبَالِي السُّهَامَا  
 ١٧ سَاعَةً أَكْبَرَ النَّهَارِ كَمَا شَدَّ مُخِيلٌ لِنَوْدِهِ أَغْنَامَا  
 ١٨ [مِنْ شَبَابٍ تَرَاهُمْ غَيْرَ مِيلٍ وَكُهُولًا مَرَّاجِمًا أَحْلَامَا]  
 ١٩ [ثُمَّ وَلَوْا عِنْدَ] الْحَفِيزَةِ وَالصَّبْرِ كَمَا يَطْحَرُ الْجَنُوبُ الْجَهَامَا  
 ٢٠ (ذَا) لَكَ فِي جَبَلِكُمْ لَنَا وَعَلَيْكُمْ نِعْمَةٌ لَوْ شَكَرْتُمْ إِلَّا نِعَامَا  
 ٢١ وَإِذَا مَا الدُّخَانُ شَبَهُهُ الْأَلْفُ يَوْمًا بِشَتْوَةٍ أَهْضَامَا

فُطِينَةٌ \* [١٣، ١٤] وَيُرَوَّى فِي وَضْعِ الصُّبْحِ وَأَتَتْنَا \* وَيُرَوَّى يورِدُ النَّضِيجُ النَّضِيجُ<sup>١</sup> هُوَ  
 الْحَوْضُ<sup>٢</sup> لِأَنَّهُ يَنْضَحُ الْعَطَشَ \* وَقَالَ النَّضِيجُ الْمَاءُ وَالنَّاضِحُ الْمُسْتَقْبَى عَلَيْهِ وَالْهَيَامُ الْعَطَاشُ \*  
 [١٧-١٥] وَيُرَوَّى مُخِيلٌ لِنَوْدِهِ أَعْتَامًا \* مُخِيلٌ خَالًا مِنَ السَّحَابِ فَحَثِي عَلَى بَهْمِهِ<sup>٣</sup> أَنْ يُفَرِّقَ  
 لِلطَّيْرِ أَوْ يَضُرَّ<sup>٤</sup> بِهَا فَشَدَّهَا وَإِعْتَامًا إِبْطَاءً وَيُقَالُ أَغْنَاهُ<sup>٥</sup> \* { 109<sup>٥</sup> } [١٨-٢١] وَيُرَوَّى (وَ) إِذَا مَا

أَعْتَامًا ٥) يَضُرُّ ٤) مُخِيلٌ عَلَى بَهْمِهِ ٣) الْحَوْضُ ٢) وَبُورِدُ النَّضِيجِ النَّضِيجُ ١)

- ٢٢ فَلَقَدْ تَصَلَّقُ الْقِدَاحَ عَلَى الْيَبِ إِذَا كَانَ صَلَافُهُنَّ ذِمَامَا  
 ٢٣ بِسَامِيحٍ فِي الشِّتَاءِ يَخَالُونَ عَلَى كُلِّ فَالِجٍ إِطْمَامَا  
 ٢٤ وَقَبَابٌ مِثْلُ الْهَضَابِ وَخَيْلٌ وَصِعَادٌ حُرٌّ يَقِينُ السِّمَامَا  
 ٢٥ فِي مَحَلٍّ مِّنَ الثُّمُورِ غَزَاةٍ فَإِذَا خَالَطَ الْغَوَارُ السَّوَامَا  
 ٢٦ كَانَ مِنَّا الْمَطَارُ دُونَ عَيْنِي الْآخَرَى إِذَا أَبَدَتْ الْعَذَارَى الْجَدَامَا

## ٣٩

- ١ أَوْصَلَتْ صُرْمَ الْحَبْلِ مِنْ سَلَمَى لَطُولِ (جَنَابِهَا)  
 ٢ وَرَجَعَتْ بَعْدَ الشَّيْبِ تَبْنِي وَدَّهَا بِطَلَابِهَا  
 ٣ أَقْصَرَ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَوْصَعْتَ فِي إِعْجَابِهَا

الْقَتَارُ شُبَّةٌ بِالْأَذْفِ يَوْمًا وَيُرْوَى شُبَّةُ الْأَنْفِ كَيَا \* مُحَايَطًا \* أَبُو عُبَيْدَةَ كَيَا \* كُلُّ دُخْنَةٍ<sup>١</sup> وَقَالَ  
 الْأَهْضَامُ فَارٌ<sup>٢</sup> الْيَسْك \* [٢٢] وَيُرْوَى إِذَا كَانَ يَسْرُهُنَّ غَرَامًا \* وَيُرْوَى تَصَلَّقُ<sup>٣</sup> أَي يُضْرَبُ بِهَا  
 يَسْرُهُنَّ يَسْرٌ يَسْرًا<sup>٤</sup> مَصْدَرٌ غَرَامًا مَكْرُوهٌ تَصَلَّقُ تُضْرَبُ<sup>٥</sup> بِهَا عَلَى مَا جَاءَتْ<sup>٦</sup> أَعْلَى وَجْهِهَا  
 أَمَّ عَلَى ظَهْرِهَا أَمَّ عَلَى بُطُونِهَا \* [٢٣] وَيُرْوَى عَلَى كُلِّ فَالِجٍ وَهُوَ جَمْعُ فَالِجٍ وَهُوَ السَّيْدُ الَّذِي  
 تَفْالِجُ عَلَى أَصْحَابِهِ وَرُويَ يُخَالُونَ أَي يَظْهَرُونَ<sup>٧</sup> \* غَيْرُهُ يَخَالُونَ يَعْلَمُونَ \* [٢٦-٢٤] وَيُرْوَى  
 الْغُبَارُ<sup>٨</sup> السَّوَامَا \* وَالسَّوَامُ الرَّاعِيَّةُ \* قَالَ الْآخَرَى الْمَالُ وَالْآخَرَى الْحَيَّ يَخْمُونَهُمْ \* وَيُقَالُ عَذَارَى  
 وَعَذَارٍ<sup>٩</sup> وَذَفَارَى وَذَفَارٍ<sup>١٠</sup> وَصَحَارَى وَصَحَارٍ<sup>١١</sup> \* { 110 } وَقَالَ .....<sup>١٢</sup>  
 ﴿ ٣٩ ﴾ [٣-١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَصْرَمَتْ حَبْلَ الْوَدِّ مِنْ تَيَا بِطُولِ جَنَابِهَا جَنَابٌ<sup>١٣</sup> مَصْدَرٌ  
 جَانِبَتُهُ مُجَانِبَةٌ وَجَنَابًا<sup>١٤</sup> وَطَالِبَتُهُ مُطَالِبَةٌ وَطِلَابًا وَمَنْ رَوَى جَنَابِهَا<sup>١٥</sup> فَهُوَ جَمْعُ جَنَابَةٍ وَهُوَ الْبُعْدُ

دُخْنَةٍ 1) جَاءَتْ 2) تَضْرَبُ 3) يَسْرِي 4) (2) طَلَى 5) الْإِهْضَامُ فَارٌ 6) دُخْبَةٌ 7)  
 جَنَابٌ 8) Lücke 9/ Z. 12) وَصَحَارِي 11) وَذَفَارِي 10) وَعَذَارِي 9) وَالْغُبَارُ 8)  
 جَنَابِهَا 15) جَنَابًا 14)

- ٤ (أ) وَلَنْ يُلَاحَظَ فِي الزُّجَاجَةِ صَدْعُهَا بِعَصَايَهَا  
 ٥ أَوْلَنْ تَرَى فِي الزُّبْرِ بَيْتَهُ يُحْسِنُ كِتَابَهَا  
 ٦ إِنَّ الْقُرَى يَوْمًا سَتَهْلِكُ قَبْلَ حَقِّ عَذَابِهَا  
 ٧ تَصِيرُ وَيَبْدُو عِمَارَةٌ يَوْمًا لِأَمْرٍ خَرَابِهَا  
 ٨ أَوْلَمْ تَرَى حِجْرًا وَأَنْتِ حَكِيمَةٌ وَلِمَا بِهَا  
 ٩ إِنَّ الثُّعَالِبَ بِالضُّحَى يَلْعَنُ فِي أَبْوَابِهَا  
 ١٠ وَأَلْجُنُّ تَعْرِفُ حَوْلَهَا كَالْحُبَشِ فِي مِحْرَابِهَا  
 ١١ فَخَلَا لِدُلكَ مَا خَلَا مِنْ وَقْتِهَا وَحِصَابِهَا  
 ١٢ (وَلَقَدْ) (غَبَّتُ الْكَاعِبَ) (لَاتِ أَحَظُّ مِنْ) تَخَيَّابِهَا  
 ١٣ (وَأُخُونُ غَ) فُلَّةٌ قَوْمُهَا يَمْشُونَ حَوْلَ قِبَابِهَا  
 ١٤ حَذَرًا عَلَيْهَا أَنْ تُرَى أَوْ أَنْ يُطَافَ بِبَابِهَا  
 ١٥ فَبَعَثْتُ جَنِيًّا لَنَا يَأْتِي بِرَجْعِ جَوَابِهَا  
 ١٦ فَمَشَى وَلَمْ يَخْشَ الْأَنْيَسَ فَزَارَهَا وَخَلَا بِهَا  
 ١٧ فَتَنَازَعَا سِرَّ الْحَدِيثِ فَأَنْكَرَتْ فَتَرَا بِهَا  
 ١٨ عَضْبُ اللِّسَانِ مُتَقِنٌ فَطِنٌ لِمَا يُغْنَى بِهَا

يَقُولُ رَجَعْتُ<sup>١</sup> فِي الضُّبَى بَعْدَ أَنْ شَبِتَ بِطَلْبِكَ<sup>٢</sup> لَهَا \* [٨-٤] حِجْرٌ بِالْيَمَامَةِ يَقُولُ أَلَمْ تَرَيْهَا  
 مُحَرَّقَةً<sup>٣</sup> وَقَوْلُهُ لِمَا بِهَا مِنَ الْخُرَابِ كَمَا تَقُولُ لِلرَّجُلِ هُوَ لِمَا بِهِ إِذَا كَانَ هَالِكًا \* [١١-٩]،  
 {110} [١٤-١٢] عَزَفَتْ الْجِنُّ تَعْرِفُ عَزِيفًا وَهُوَ صَوْتُ تَسْمَعُهُ كَصَوْتِ<sup>٤</sup> الطُّفْلِ وَمَا أَشْبَهَهُ غَبَّتُ<sup>٥</sup>  
 الْكَاعِبَ يَقُولُ حَظِي مِنْهَا كَانَ أَوْفَرُ مِنْ حَظِّهَا مِنِّي \* [١٨-١٥] وَيُرْوَى جَنِيًّا<sup>٦</sup> لَهَا جَنِيًّا<sup>٧</sup> فِي ذِكَايَ  
 وَيُرْوَى مَا يَخْشَى<sup>٨</sup> يَرَوْهُ بِهَا خَتْلَهُ لَهَا وَخَدَعَهُ مُتَقِنٌ مِنَ الْإِنْتِقَانِ أَتَقَنَّ قَوْلَهُ أَحْكَمُهُ وَيُرْوَى مُتَقِنًا \*

٨) نُخْشَى ٧) جَنِيًّا ٥) غَبَّتُ ٤) كَصَوْتِ ٣) مُحَرَّقَةً ٢) بِطَلْبِكَ ١) رَجَعْتُ ١)

- ١٩ صَنَعَ بِلَيْنٍ حَدِيثَهَا فَدَنَتْ عُرَى أَسْبَابِهَا  
 ٢٠ قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَنَا يُرْضَى بِهَا  
 ٢١ فَأَرَادَهَا كَيْفَ الدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُؤْتَى بِهَا  
 ٢٢ فِي قُبَّةِ حَمْرَاءَ زَيْنَهَا أَتِثْلَاقُ طِبَابِهَا  
 ٢٣ وَدَنَا تَسْمَعُهُ إِلَى مَا قَالَ إِذْ أَوْصَى بِهَا  
 ٢٤ إِنَّ الْفَتَاةَ صَغِيرَةً غَرُّ فَلَا يُسَدَى بِهَا  
 ٢٥ وَأَعْلَمَ بِأَيِّ لَمْ أَكَلِمَ مِثْلَهَا بِصَبَابِهَا  
 ٢٦ فِيهِنَّ .....  
 ٢٧ إِنِّي أَخَافُ الصَّرْمَ مِنْهَا أَوْ شَحِيحَ غَرَابِهَا  
 ٢٨ فَدَخَلْتُ إِذْ نَامَ الرَّقِيبُ فَبِتُّ دُونَ ثِيَابِهَا  
 ٢٩ حَتَّى إِذَا مَا أُسْتَرَسَلَتْ مِنْ شِدَّةٍ لِلْعَابِهَا  
 ٣٠ قَسَمْتُهَا قِسْمَيْنِ كُلِّ مَوْجِهٍ يَرْمَى بِهَا  
 ٣١ فَثَنَيْتُ جِيدَ غَرِيرَةٍ وَلَمَسْتُ بَطْنَ حِقَابِهَا  
 ٣٢ كَالْحَقَّةِ الصَّفْرَاءِ صَاكٍ عَيْرُهَا بِمَلَابِهَا  
 ٣٣ وَإِذَا لَهَا نَامُورَةٌ مَرْفُوعَةٌ لِشَرَابِهَا

[١٩-٢٥، {١١١} ٢٦-٣٣] صَنَعَ رَقِيقٌ رَجُلٌ صَنَعَ وَامْرَأَةٌ صَنَاعَةٌ<sup>١</sup> فَأَرَادَهَا لِلدُّخُولِ وَكَيْفَ  
 الْإِثْنَانِ لَهَا \* الطِّبَابُ السَّيْرُ يُوضَعُ عَلَى آخِرِ فَيْحَرْدٍ<sup>٢</sup> وَهِيَ الطِّبَابَةُ لِلْوَحْدَةِ الْإِثْلَاقُ<sup>٣</sup> بَرِيْقُهُ انْتَلَقَ  
 يَأْتِلِقُ ائْتِلَاقًا يَقُولُ إِنَّهُ أَوْصَى بِهَا هَذَا الرَّسُولُ<sup>٤</sup> أَنْ يَرْفُقَ بِهَا غَرَابُهَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَصِيحَ غَرَابُهَا  
 بِالْبَيْنِ لَاعِبَتُهُ مُلَاعِبَةً وَلِعَابًا \* قِسْمَيْنِ وَقِسْمَيْنِ وَيُرْوَى نِصْفَيْنِ غَرِيرَةٍ حَدِيثَةٍ<sup>٥</sup> وَالْحِقَابُ هَاهُنَا  
 السَّرَاوِيلُ مِثْلُ الْحَقَبِ لِلْبَعِيرِ الْمَلَابُ ضَرْبٌ مِنَ الطِّيبِ صَاكٍ<sup>٦</sup> خُلِطَ \* قَالَ تَأْمُرَةٌ وَعَاءٌ لِشَرَابِهَا

صَبَّكَ (٥) حَدَّثَنَهُ (٦) الرَّسُولُ (٤) ائْتِلَاقُهُ (٣) مَحْزَرٌ (٢) صَنَاعٌ (١)

- ٣٤ وَنَظَلُّ تَجْرِي يَيْنَنَا وَمُقَدَّمٌ يَسْقَى بِهَا  
 ٣٥ هَزَجٌ عَلَيْهِ التُّومَتَانِ إِذَا أَشَاءَ عَدَا بِهَا  
 ٣٦ ..... (أَكْذَوَابَهَا)  
 ٣٧ ..... حَوْلِ كَامِلٍ وَقْتًا لِحِينَ إِيَابَهَا  
 ٣٨ وَوَدِيقَةٌ شَبَاءٌ رُدِّيَ أَكْمَهَا بِسَرَابِهَا  
 ٣٩ رَكَدَتْ عَلَيْهَا يَوْمَهَا شَمْسٌ بِحَرِّ شَبَابِهَا  
 ٤٠ حَتَّى إِذَا مَا أُوقِدَتْ فَالْجَمْرُ مِثْلَ تَرَابِهَا  
 ٤١ كَلَفْتُ عَانِسَةً أُمُونًا فِي نَشَاطِهَا بِهَا  
 ٤٢ أَكَلَتْهَا بَعْدَ الْبِرَاحِ قَالَ مِنْ أَصْلَابِهَا  
 ٤٣ فَشَكَّتْ إِلَيَّ كَلَالَهَا وَالْجَهْدَ مِنْ أَتْمَائِهَا  
 ٤٤ وَكَانَتْهَا مَخْمُومٌ خَيْرَ بَلٍّ مِنْ أَوْصَابِهَا  
 ٤٥ لَعِبْتُ بِهِ الْحُمَى سِنِينَ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِهَا  
 ٤٦ وَرَدَّتْ عَلَى سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ نَأَقِي وَلِمَا بِهَا

وَقَالَ بَعْضُهُمْ نَامُورَةٌ بِالنُّونِ وَقَالُوا بِالنَّاءِ هُوَ الدَّمُ<sup>١</sup> \* [٣٤، ٣٥، {111<sup>٥</sup>} ٣٦—٤٥] مُقَدَّمٌ  
 خَادِمٌ<sup>٢</sup> قَدْ شَدَّ عَلَى فِيهِ الْفِدَامَ<sup>٤</sup> \* هَزَجٌ يَتَغَنَّى وَالثَّوْمَةُ الدَّرَّةُ \* وَيُرْوَى إِذَا أَشَاءَ<sup>٥</sup> عَدَا بِهَا الْكُوبُ  
 لِإِبْرِيْقٍ لَا أَدْنَى لَهُ \* إِيَابُهَا رُجُوعُهَا أَرَادَ تَرَابُهَا<sup>٦</sup> مِثْلَ الْجَمْرِ فَقَلَبَ الْعَانِسَةُ<sup>٧</sup> الشَّدِيدَةُ<sup>٨</sup> الْأُمُونُ<sup>٩</sup>  
 الَّتِي يُؤْمَنُ سَقَطُهَا آلَ نَقَصٍ وَضَرَّ أَصْلَابُهَا شَكَايَتُهَا<sup>١٠</sup> رُغَاوُهَا \* يَقُولُ بَلٍّ مِنْ مَرَضِهِ<sup>١١</sup> وَأَبْلٌ  
 وَاسْتَبَلَّ آفَاقَ \* [٤٦—٤٨، {112} ٤٩—٥١] قَوْلُهُ وَلِمَا بِهَا<sup>١٢</sup> \* وَيُرْوَى عَاكَفُوا مُسَكُّ \*

تامورة وعاء للشرب وقال بعضهم هو نامورة بالنون وتامورة بالناء: vgl. S. ٦٢; الزم 1)  
 (٢) الأعشى 5) الفِدَامُ 4) خَادِمٌ 3) مُقَدَّمٌ 2) الدَّمُ (1) كذا في شرح ديوان الأعشى  
 مِنْ مَرَضِهِ 11) شَكَايَتُهَا 10) الْأُمُونُ 9) الشَّدِيدَةُ 8) الأعشى 7) تَرَابُهَا 6)  
 12) Hier hat wohl die Erinnerung an V. 8 den Erklärer stocken heißen

- ٤٧ فَإِذَا عَيْدُ عُكَّفُ مُسَكُّ عَلَى أَنْصَابِهَا  
 ٤٨ وَجَمِيعُ ثُعَلْبَةَ بْنِ سَعْدٍ بَعْدَ حَوْلٍ قَبَائِلِهَا  
 ٤٩ فَعَجِبْتُ .....  
 ٥٠ مِنْ شَرِّهَا الْمَرْءُ مَا اسْتَبَطَلْتُ (مِنْ إِشْرَاقِهَا)  
 ٥١ وَعَلِمْتُ أَنَّ اللَّهَ عَمْدًا حَسَّهَا وَأَرَى بِهَا

٤٠

- ١ فِدَى لِبْنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقِي  
 ٢ هُمْ ضَرَبُوا بِالْخَنُوقِ قِرَاقِرِ  
 ٣ فَلِلَّهِ عَيْنَا مَنْ رَأَى مِنْ عَصَابَةِ  
 ٤ أَتَتْهُمْ مِنَ الْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بِنِضْهَا  
 وَرَأَى كِبَاهَا يَوْمَ الْإِقَاءِ وَقَلَّتِ  
 مُقَدِّمَةُ الْهَامِرِزِ حَتَّى تَوَلَّتِ  
 أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي السُّقَاةِ مِنَ الَّتِي  
 وَقَدْ رُفِثَتْ رَايَاتُهَا فَاسْتَقَلَّتِ

الأنصاب الأضنام يُريدُ أنهم لا يَنخلون كثيراً ولا يَرْحمونَ صغيراً \* أبو عمرو استبطنتُ صارت في  
 جوفه الخمر والمرء الخمر فيها مَزَاةٌ<sup>١</sup> حَسَّهَا أَهْلَكَهَا \* وَيُرْوَى حَسَّهَا أَيَّ أَقْلٍ نَصِيْبَهَا \* وَأَرَى  
 بِهَا جَعَلَ النَّاسَ يَرَوْنَ ذَلِكَ بِهَا \* وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي شَيْبَانَ بْنِ ثُعَلْبَةَ فِي يَوْمِ ذِي قَارِ ﴿ ٤٠ ﴾  
 [١-٤] قَالَ كُلُّ بَطْنٍ وَادٍ خَنُوشَةٌ ذِيَادٌ<sup>٢</sup> هَاوِلَاءُ الْقَوْمِ بِذِيَادٍ<sup>٣</sup> الْأَيْلِ \* وَيُرْوَى أَتَتْهُمْ مِنَ الْبَطْحَاءِ  
 قَالَ وَأَرَادَ بَطْحَاءَ ذِي قَارِ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَكَانَ بَعْثُ يَوْمٍ بَدْرٍ \*

وَكَانَ مِنْ حَدِيثِ يَوْمِ ذِي قَارِ

أَنْ كَسَرَى لَمَّا غَضِبَ عَلَى الثُّعَمَانِ<sup>٤</sup> فَأَتَى<sup>٥</sup> الثُّعَمَانُ<sup>٦</sup> طَيْئًا فَأَبَوْا أَنْ يُدْخِلُوهُ جَبَلَهُمْ<sup>٧</sup> وَكَانَ عِنْدَ  
 الثُّعَمَانِ<sup>٨</sup> ابْنَةُ سَعْدِ بْنِ<sup>٩</sup> حَارِثَةَ بْنِ لَامٍ فَأَتَاهُمْ لِلصَّهْرِ فَلَمَّا أَبَوْا<sup>١٠</sup> [112<sup>b</sup>] ..... وَلَا  
 مَانِعَ .....<sup>١٠</sup> سَيِّدُ هَانِي بْنِ قَبِيصَةَ بْنِ هَانِي بْنِ مَسْعُودٍ أَحَدُ بَنِي أَبِي رَبِيعَةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ

١) إِمْزَاةٌ ٢) ذِيَادٌ ٣) بِذِيَادٍ ٤) الثُّعَمَانِ ٥) فَأَتَا ٦) الثُّعَمَانُ ٧) جَبَلَهُمْ ٨) الثُّعَمَانُ ٩) ابْنَةُ سَعْدِ بْنِ ١٠) سَيِّدُ هَانِي بْنِ قَبِيصَةَ بْنِ هَانِي بْنِ مَسْعُودٍ أَحَدُ بَنِي أَبِي رَبِيعَةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ



وَخَرَجَ حَتَّى آتَى الْمَدَائِنَ فَلَقِيَ زَيْدَ بْنَ عَدِيٍّ<sup>١</sup> زَيْدَ الْعِبَادِيِّ عَلَى قَنْطَرَةٍ سَابَاطُ فَقَالَ أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا أَمَّا وَاللَّهِ لَنْ سَلَمْتُ لَكَ لَأَسْقِيَنَّكَ بِكَأْسِ أَيْكَ فَقَالَ لَهُ أَنْجُ<sup>٢</sup> نَعِيمُ وَاللَّهِ لَقَدْ وَضَعْتُ لَكَ أُخِيَّةً لَا يَنْزِعُهَا<sup>٣</sup> الْمَهْرُ الْأَرْنُ فَأَمَرَ بِهِ كَسْرَى فَاخْتَسَرَ بِحَانِقَيْنِ<sup>٤</sup> فَلَمْ يَزَلْ مَخْبُوسًا حَتَّى مَاتَ فِي الطَّاعُونِ فَقَالَ لِكَسْرَى إِنَّ مَالَهُ وَبَيْنِيهِ عِنْدَ هَابِي<sup>٥</sup> بْنِ قَبِيصَةَ الشَّيْبَانِيِّ فَبَعَثَ إِلَيْهِ كَسْرَى إِنَّ مَالَ عَبْدِي عِنْدَكَ فَاْبَعْتُ<sup>٦</sup> بِهِ إِلَيَّ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ إِنَّهُ لَيْسَ عِنْدِي مَالٌ فَأَعَادَ إِلَيْهِ إِنَّهُ قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُ عِنْدَكَ فَقَالَ لَهُ إِنَّ مَنْ أَبْلَعَكَ<sup>٧</sup> كَاذِبٌ أَوْ صَادِقٌ فَإِنْ كَانَ كَاذِبًا فَأَنْتَ جَدِيرٌ أَلَّا تَأْخُذَ بِالْكَذْبِ وَإِنْ كَانَ صَادِقًا فَلَمْ يَجِدِ الثَّعْمَانَ أَحَدًا أَوْفَى مِنِّي وَإِنَّمَا هِيَ أَمَانَةٌ وَلَنْ يَسْلِمَ<sup>٨</sup> الْخُرُ أَمَانَتَهُ وَكَانَتْ الْأَعَاجِمُ قَوْمًا لَهُمْ عِلْمٌ وَنُجُومٌ وَقَدْ سَمِعُوا بِبَعْضِ عِلْمِ الْعَرَبِ وَأَنَّ الْمُلْكَ<sup>٩</sup> كَانَتْ فِيهِمْ فَتَخَوَّفَ كَسْرَى أَنْ يُكُونَ ذَلِكَ قَدْ قَرُبَ فَعَبَرَ الْفُرَاتَ فَتَزَلَّ عُمَرُ بْنُ مُقَاتِلٍ<sup>١٠</sup> وَدَعَا إِيَّاسَ<sup>١١</sup> بْنِ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَكَانَ قَدْ أَطْعَمَهُ ثَمَانِينَ قَرِيَّةً عَلَى شَاطِئِ الْفُرَاتِ وَشَاوَرَهُ وَقَالَ أَحَدُ لَأَيِّ شَيْءٍ عَبَرْتَ وَقَطَعْتَ الْفُرَاتَ فَتَنْظُرُ أَنْ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ<sup>١٢</sup> الْعَرَبِ قَدْ كَرَبَكَ<sup>١٣</sup> فَارْجِعْ وَاضْرِبْ عَنْهُمْ وَابْعَثْ عَلَيْهِمُ الْعِيُونَ حَتَّى تَرَى {113} غِرَّةً مِنْهُمْ حَلَبَةً مِنَ الْعَجَمِ فِيهَا بَعْضُ قَبَائِلَ<sup>١٤</sup> مِنْ أَعْرَابِهِمْ فَيُوقِعُونَهُمْ وَوَقْعَةُ الدَّهْرِ وَ[يَأْتُونَكَ بِطَلَبَتِكَ فَقَالَ لَهُ]<sup>١٥</sup> كَسْرَى قَدْ بَلَغَنِي أَنَّكُمْ أَخَوَالُكُمْ<sup>١٦</sup> وَأَنْتَ رَجُلٌ مِنَ الْعَرَبِ وَلَنْ تَأْلُوهُمْ نَصْحًا قَالَ إِيَّاسُ فَرَأَيْكَ أَفْضَلُ فَبَعَثَ كَسْرَى الْهَامِرَ زَيْدَ الْفَلَّاحِ مِنْ خِيُولِ الْأَعَاجِمِ وَخُنَازِيرَ بَنِي فِي الْفَلَّاحِ وَإِيَّاسًا فِي كَتِيبَتَيْنِ الشَّهْبَاءِ وَدَوْسَرَ<sup>١٧</sup> وَخَلْفَ بَنِي يَزِيدَ<sup>١٨</sup> الْبَهْرَانِيِّ فِي بَهْرَاءَ وَإِيَادَ وَالثَّعْمَانَ<sup>١٩</sup> بَنِي زُرْعَةَ<sup>٢٠</sup> التَّغْلِيَّ فِي تَغْلِبَ وَالنَّسِيرَ بَنِي قَاسِطٍ<sup>٢١</sup> وَبَعَثَ مَعَهُمْ بِالْعَبِيرِ الَّتِي كَانَ يَبْعَثُ بِهَا إِلَى بَادِيٍّ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ وَقَالَ إِذَا فَرَعْتُمْ مِنَ الْعَدُوِّ فَاْبَعَثُوا مَعَهَا مَنْ يُبْلِغُهَا إِلَيَّ أَدَانِي أَرْضِ الْيَمَنِ وَكَانَ قَدْ أَوْقَعَ بَنِي تَيْمٍ قَبْلَ ذَلِكَ يَوْمَ الصَّفْقَةِ فَلَمَّا بَلَغَ [بَكْرًا]<sup>٢٢</sup> بَنِي وَائِلٍ خَبَرَ الْقَوْمَ أَرْسَلُوا إِلَى قَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ بَنِي خَالِدٍ<sup>٢٣</sup> بَنِي عَبْدِ اللَّهِ ذِي الْجَدَيْنِ<sup>٢٤</sup> بَنِي عَمْرٍو<sup>٢٥</sup> بَنِي الْحَارِثِ<sup>٢٦</sup> بَنِي هُمَامٍ<sup>٢٧</sup> بَنِي دُهْلٍ بَنِي شَيْبَانَ<sup>٢٨</sup> وَهُوَ

يَسْلِمُ 7) مَنْ ابْلَعَكَ 6) فَاْبَعْتُ 5) بِحَانِقَيْنِ 4) ثَمَرُهَا 3) أَنْجُ 2) بَنِي 1)  
 14) Erg. 13) مِنْ أَمْرِ 12) إِيَّاسُ 11) مُقَاتِلُ 10) ثَمَانِينَ 9) (2) الْمُلْكُ 8)  
 يَزِيدُ 17) 13) 12) 11) 10) 9) 8) 7) 6) 5) 4) 3) 2) 1) 10 13 Ag. XX nach  
 18) 23) خَالِدُ 22) 103 Erg. nach Ag. XX 21) قَاسِطُ 20) زُرْعَةُ 19) الثَّعْمَانُ 18)  
 شَيْبَانِ 27) هُمَامُ 26) الْحَارِثُ 25) عَمْرٍو 24)

بِالْأُبُلَّةِ وَقَدْ كَانَ كَسْرَى اسْتَعْمَلَهُ<sup>١</sup> عَلَيْهَا وَأَطَعَمَهُ إِيَّاهَا فَقَدِمَ لَيْلًا فَأَتَى مَكَانًا خَفِيًّا مِنْ بَطْنِ ذِي قَارٍ  
فَنَزَلَهُ وَأَرْسَلَ إِلَى هَانِي بْنِ قَبِيصَةَ وَبَطْنُ ذِي قَارٍ فِيمَا بَيْنَ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةِ أَنَّهُ قَدْ حَضَرَ مِنَ الْأَمْرِ  
مَا تَرَى فَأَرْسَلَ إِلَى الْخَلْقَةِ وَهِيَ سَبْعَةُ آلَافٍ دِرْعٍ فَأَنْشَرَهَا فِي بَنِي شَيْبَانَ فَقَالَ لَهُ هَانِي: إِنَّهَا أَمَانَةٌ  
فَقَالَ لَهُ قَيْسٌ: إِنَّكُمْ إِنْ هَلَكْتُمْ فَسَيَأْخُذُونَ الْخَلْقَةَ وَغَيْرَهَا<sup>٢</sup> وَإِنْ أَنْتُمْ ظَفِرْتُمْ<sup>٣</sup> فَمَا أَقْدَرَكَ { 113 }  
[فَفَعَلَ وَقَسَمَ الدَّرُوعَ وَالسَّلَاحَ فِيهِمْ] .....<sup>٤</sup> وَبَنِي عَبْدِ قَيْسٍ<sup>٥</sup> وَعَصَمُوا  
(وَأَكْرَمُهُمْ حَنْظَلَةُ بْنُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَيَّارِ بْنِ حُيَيِّ بْنِ حَاطِبَةَ<sup>٦</sup> وَهُوَ مُقَطَّعٌ<sup>٧</sup> الْوُضْنِ<sup>٨</sup> قُطِعَ وَضْنُ<sup>٩</sup> التِّسَاءِ  
لَيْلًا يَخِيلُنَ عَلَى إِبِلِهِمْ فَيَهْرَبُ الرِّجَالُ<sup>١٠</sup> فَقَدِمَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعَاجِمُ فَهُمْ مُسْتَعْدُونَ فَاقْتَتَلُوا سَاعَةً  
مِنَ النَّهَارِ وَنَادَى مُنَادٍ مِنَ الْعَرَبِ: إِنَّ النُّشَابَ تَفَوْقَكُمْ فَلَا تَدْعُوهُمْ أَنْ يَرْمُوا وَعَاجِلُوهُمْ الْخَلْقَةَ  
وَلَا تَسْتَهْدِفُوا<sup>١١</sup> لَهُمْ وَخَرَجَ الْهَامِرُ<sup>١٢</sup> يَتَحَدَّى النَّاسَ لِلْبِرَازِ فَأَحْجَمُوا عَنْهُ فَخَرَجَ إِلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ  
حَارِثَةَ أَحَدُ بَنِي ثَعْلَبَةَ بْنِ غُبَرِ بْنِ غَنَمٍ مِنْ بَنِي يَشْكُرَ فَدَقَّ صُلْبَهُ وَأَخَذَ دِيْبَاجَهُ وَقُوْطِيَهُ وَأَسْرَدَتْهُ<sup>١٣</sup>  
فَخَرَجَ خَنَازِيرِينَ فِي وَجْهِهِ بَنِي شَيْبَانَ فَخَرَجَ الْحَارِثُ بْنُ شَرِيكَ وَهُوَ الْحَوْفَرَانُ فَقَتَلَهُ وَانْهَزَمَتِ الْأَعَاجِمُ  
وَأَخَذَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلِ الْعِمَرِ وَمَا كَانَ فِي أَيْدِيهِمْ فَكَانَ أَوَّلُ مَنْ<sup>١٤</sup> انْصَرَفَ إِلَى كَسْرَى إِيَّاسُ بْنُ  
قَبِيصَةَ الطَّائِي وَكَانَ لَا يَأْتِي كَسْرَى أَحَدٌ بِهَزِيمَةٍ جَنِيْشٍ إِلَّا نَزَعَ كِتْفِيهِ فَلَمَّا آتَاهُ إِيَّاسُ سَأَلَهُ عَنْ  
الْجَنِيْشِ فَقَالَ هَزَمْنَا بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ<sup>١٥</sup> وَأَتَيْنَاكَ بِسَائِبِهِمْ فَأَعْجَبَ ذَلِكَ وَأَمَرَ لَهُ بِكِسْوَةٍ فَاسْتَأْذَنَهُ إِيَّاسُ  
عِنْدَ ذَلِكَ وَقَالَ إِنَّ أَخِي مَرِيضٌ بَعَيْنِ الشَّمْرِ وَأَنَا أُرِيدُ أَنْ آتِيَهُ وَإِنَّمَا أَرَادَ التَّنَجَّى عَنْهُ فَأَذِنَ لَهُ كَسْرَى  
فَنَزَلَ قَرْسَهُ الْحَمَامَةَ بِالْخَيْرَةِ { 114 } وَهِيَ [الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ أَبِي ثَوْرٍ بِالْخَيْرَةِ] ثُمَّ أَتَى كَسْرَى رَجُلٌ مِنْ  
أَهْلِ الْخَيْرَةِ<sup>١٦</sup> فَسَأَلَ هَلْ دَخَلَ عَلَى السَّلِكِ أَحَدٌ قَالُوا [نَعَمْ إِيَّاسُ بْنُ قَبِيصَةَ]<sup>١٧</sup> فَقَالَ تَكَلَّمْتُ إِيَّاسًا  
أُمُّهُ وَظَنَّ أَنَّهُ قَدْ حَدَّثَ كَسْرَى بِالْهَزِيمَةِ وَدَخَلَ عَلَى كَسْرَى فَحَدَّثَهُ بِالْهَزِيمَةِ فَأَمَرَ بِهِ فَتَرَعَتْ كِتْفَاهُ  
وَأَسْرَ الْأَسْوَدُ بْنُ بُجَيْرِ الْعِجْلِيِّ<sup>١٨</sup> الثُّغَمَانُ<sup>١٩</sup> بْنُ زُرْعَةَ التَّغْلِي وَأُمُّهُ بِنْتُ الْوَصَافِ الْعِجْلِيِّ<sup>٢٠</sup> فَجَزَّ  
نَاصِيَّتَهُ وَأَعْطَاهُ قَرْسَهُ وَقَتْلُ<sup>٢١</sup> خَالِدُ<sup>٢٢</sup> رَيْسٍ بِهَرَاءَ وَإِيَادُ<sup>٢٣</sup> وَكَانَتْ وَقِيعَةُ<sup>٢٤</sup> ذِي قَارٍ (بَعْدُ) مُنْصَرَفٌ

1) اسْتَعْمَلَهُ 2) وَغَيْرَهَا 3) Lücke 1 1/2 Z. Vgl. Tab. I 1031 8 4) (?) Sehr undeutlich

الْهَامِرُ<sup>١١</sup> تَسْتَهْدِفُوا<sup>١٠</sup> فَيَهْرَبُ الرِّجَالُ<sup>٩</sup> وَضْنُ<sup>٨</sup> الْوُضْنُ<sup>٧</sup> مُقَطَّعٌ<sup>٦</sup> حَاطِبَةُ<sup>٥</sup>

الثُّغَمَانُ<sup>١٧</sup> الْعِجْلِيُّ<sup>١٦</sup> 15) Erg. nach Ag. XX 138 23 14) وَأَيْلُ 13) مِنْ 12) وَأَسْرَدَتْهُ<sup>١٣</sup>

وَقِيعَةُ<sup>٢٢</sup> وَإِيَادُ<sup>٢١</sup> خَلْدُ<sup>٢٠</sup> وَقَتْلُ<sup>١٩</sup> الْعِجْلِيُّ<sup>١٨</sup>

- ٥ فَتَارُوا وَثُنَا وَالْمِئَةَ بَيْنَنَا  
٦ وَقَدْ شَمَّرَتْ بِالنَّاسِ شَمْطًا لَا قِحْ  
٧ كَفَوْا إِذْ أَتَى الْهَامِرُ تَخْفِقُ فَوْقَهُ  
٨ وَأَحْمُوا حِمَى مَا يَمْنَعُونَ فَأَصْبَحَتْ  
٩ أَذْأَقُوهُمْ كَأْسًا مِّنَ الْمَوْتِ مُرَّةً  
١٠ (س) وَإِنْهُمْ بِيضٌ خِفَافٌ وَفَوْقَهُمْ  
١١ وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا ذَاتُ رَيْعٍ مُّفَاضَةٌ  
١٢ فَصَبَّحَهُمُ بِالْخَوْفِ قَرَارِ قِرِ  
١٣ عَلَى كُلِّ مَحْبُوكٍ السَّرَاةِ كَأَنَّهُ  
١٤ فَجَادَتْ عَلَى الْهَامِرِ وَسْطَ بُيُوتِهِمْ  
١٥ تَنَاهَتْ بُنُو الْأَحْرَارِ إِذْ صَبَرَتْ لَهُمْ  
١٦ وَأَفْلَتَهُمْ قَيْسٌ فَقُلْتُ لَعَلَّهُ  
١٧ فَمَا يَرْجُوا حَتَّى اسْتَحَثَّتْ نِسَاءَهُمْ  
١٨ لَعَمْرُكَ مَا شَفَّ أَلْفَتَى مِثْلُ هَمِّهِ
- وَهَاجَتْ عَلَيْنَا غَمْرَةٌ فَتَجَلَّتِ  
عَوَانٌ شَدِيدٌ هَمَزُهَا فَأَضَلَّتِ  
كَظَلِّ الْعُقَابِ إِذْ هَوَتْ فَتَدَلَّتِ  
لَنَا ظَمْنٌ كَانَتْ وَقُوفًا فَحَلَّتِ  
وَقَدْ بَذَخْتُ فُرْسَانَهُمْ وَأَذَلَّتِ  
مِّنَ الْبَيْضِ أَمْثَالُ النُّجُومِ اسْتَقَلَّتِ  
وَأَسْهَلَ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ فَأَطَلَّتِ  
وَذِي قَارِهَا مِنْهَا الْجُنُودُ فَفُلَّتِ  
عُقَابٌ هَوَتْ مِنْ مَّرْقَبٍ إِذْ تَعَلَّتِ  
شَأْيِبُ مَوْتٍ أَسْبَلَتْ وَأَسْتَهَلَّتِ  
فَوَارِسُ مِنْ شَيْبَانٍ غُلْبٌ فَوَلَّتِ  
يَبِلٌ لِّئِنْ كَانَتْ بِهِ النَّعْلُ زَلَّتِ  
وَأَجَرُوا عَلَيْهَا بِالسَّهَامِ فَذَلَّتِ  
إِذَا حَاجَةً بَيْنَ الْخِيَازِمِ حَلَّتِ

النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ<sup>١</sup> مِنْ بَدْرِ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَبِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ<sup>٢</sup> نَصَرُوا \* [٥-٧] وَيُرْوَى الْمِئَةُ بَيْنَهُمْ فَهَاجَتْ عَلَيْهِمْ غَبِيَّةٌ فَتَجَلَّتِ \* وَيُرْوَى إِذَا شَمَّرَتْ بِالنَّاسِ شَمْطًا لَا قِحْ وَيُرْوَى كَفَيْنَاكُمْ الْهَامِرُ \* قَالَ كَانَ عَظُمُ الْيَوْمِ لِيَنِي عَجَلٍ \* [٨، ٩] كَانَتْ تَحْمَلْتُ لِتُذْهَبَ فَقَطَّعُوا وَضْنَ الْأَيْلِ وَأَنْزَلُوا النِّسَاءَ \* {114<sup>٥</sup>} .....<sup>٥</sup>  
يَدِي نِسَاءً (نِهِمْ) .....<sup>٤</sup> [١٠-١٨] الرِّيعُ<sup>٥</sup> رِقَاقُهَا<sup>٥</sup> وَصَفَاءُهَا مِثْلُ رَيْعِ الضُّحَى وَيُرْوَى قَرَّ عَلَى الْهَامِرِ \* وَيُرْوَى وَأَفْلَتَنَا وَقَيْسٌ هُوَ قَيْسُ بْنُ حِيَةَ الطَّائِي كَانَ مَعَ الْأَعَاجِمِ يَبِلُ<sup>٧</sup>

١ يَا جَارَتِي بَيْنِي فَإِنَّكَ طَالِمَةٌ      كَذَلِكَ أُمُورُ النَّاسِ غَادٍ وَطَارِقَةٌ  
 ٢ وَبَيْنِي فَإِنَّ الْبَيْنَ خَيْرٌ مِنَ الْعَصَا      وَإِلَّا تَرَالُ فَوْقَ رَأْسِكَ بَارِقَةٌ  
 ٣ وَمَا ذَاكَ مِنْ جُرْمٍ عَظِيمٍ جَنَيْتِهِ      وَلَا أَنْ تَكُونِي جِئْتِ فِينَا بِيَانَتَهُ  
 ٤ وَبَيْنِي حَصَانَ الْفَرْجِ غَيْرَ ذَمِيمَةٍ      وَمَوْمُوقَةٍ فِينَا [كَذَلِكَ] وَوَامِقَةٍ  
 ٥ وَذَوْقِي قَتَى قَوْمٍ فَإِنِّي ذَانِقٌ      قَتَاةُ أَنْاسٍ مِثْلَ مَا أَنْتِ ذَانِقَةٌ  
 ٦ فَقَدْ كَانَ فِي شُبَّانِ قَوْمِكَ مُنْكَحٌ      وَفَتَيَانِ هِزَّانِ الطَّوَالِ الْغَرَانِقَةُ

يُنْجُو \* وَقَالَ لِامْرَأَتِهِ الْهَزَانِيَّةِ ﴿ ٤١ ﴾ [١] جَارَتُهُ وَحَلِيلَتُهُ وَطَلَّتُهُ وَحَنَّتُهُ وَبَعَلَّتُهُ<sup>١</sup> وَزَوَّجَتْهُ وَزَوَّجَهُ وَهَمَزَتْهُ<sup>٢</sup> وَأُمُّ مَنَزِلِهِ<sup>٣</sup> امْرَأَتُهُ<sup>٤</sup> يَقُولُ بَعْضُ أُمُورِ النَّاسِ غَادٍ { 115 } وَبَعْضُهَا (طَارِقٌ) ...  
 ..... الْقَصِيدَةُ أَنَّهُ كَانَ إِذَا غَابَ عَنْ أَمْرَاتِهِ لَمْ يَرْضَهَا<sup>٥</sup> ..... خَلِمًا لَهَا فَإِذَا سَأَلَهَا عَنْهُ  
 تَقُولُ هَذَا ابْنُ عَمِّي فَلَمَّا كَثُرَ ذَلِكَ قَالَتْ لَهَا يَوْمًا وَقَدْ سَأَلَهَا ابْنُ<sup>٦</sup> عَمِّكَ<sup>٧</sup> هَذَا لَا يَأْتِيكَ<sup>٨</sup> إِلَّا عِنْدَ غَيْبَتِي  
 فَطَلَّقَهَا وَقَالَ هَذَا الشِّعْرُ \* [٢، ٣] أَرَادَ بِبَارِقَةٍ<sup>٩</sup> لَا نِجَّةَ<sup>١٠</sup> أَيُّ تُضَرِّينَ بِهَا وَيُقَالُ رَأَيْتُ الْبَارِقَةَ  
 أَيُّ لَنَعَ السُّيُوفِ يُقَالُ انْبَاقَتْ عَلَيْنَا وَنَكَ بَانِقَةٌ<sup>١١</sup> أَيُّ انْبَجَتْ<sup>١٢</sup> وَالبَوَائِقُ<sup>١٣</sup> مَا أَصَابَكَ مِنَ السُّحُورِ  
 فِي الدُّهُورِ وَيُقَالُ انْبَاجَتْ وَنَكَ انْبَاقَتْ<sup>١٤</sup> وَهِيَ الْبَاجِجَةُ<sup>١٥</sup> وَهِيَ الدَّوَاهِي \* [٤-٦] وَيُرْوَى وَلَنْ  
 تَعْدَمِينَ مِنَ الْيَامَةِ مُنْكَحًا وَالْعُرُنُوقُ الشَّابُّ الْأَبْيَضُ النَّأَمُ وَفَتَيَانِ غَرَائِقُ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ سَبِغْتُ  
 الْأَعْرَابَ بَنِي هِزَّانَ يُنْشِدُونَهَا يَا جَارَتِي قَالَ الْأَعَشَى قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَدَحَ يَزِيدَ وَعَبْدَ الْمَسِيحِ  
 الْحَارِثِيَّ<sup>١٦</sup> { 115 } ..... هُمْ دِينَ (عِيسَى) النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُمْ تَرَوْنَ بِهِ الْأَفْعَى<sup>١٧</sup> بَنَ  
 الْحَصِينَ الْجُرْهُمِيِّ حَكَمَ الْعَرَبِ عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ وَكَانَ يَأْتِيهِمْ فَيَقِيمُ عِنْدَهُمْ إِذَا آتَى قَيْسًا وَآحَدًا<sup>١٨</sup> بَنَ

1) وطليه وجبتة وبعلته 2) معزيتة 3) منزلة 4) امرأته 5) Lücke 4/8 Z.  
 6) Undeutlich 7) Lücke 1/8 Z. 8) بن 9) عمك 10) يأتيك 11) ينافقه (?)  
 12) لا ينجو 13) البوائق 14) الباققة 15) والبوائق 16) انباجت مثل انباقت 17) النابغة 18) آتى قيساً وآحداً بن  
 18) Lücke 9/10 Z.

٤٢

- ١ أَيَا سَيِّدِي نَجْرَانٌ لَا أُوصِيْنُكُمْ مَا  
٢ فَإِنْ تَفْعَلَا خَيْرًا وَتَرْتَدِّيَا بِهِ  
٣ وَإِنْ تَكْفِيَا نَجْرَانٌ أَمْرٌ عَظِيمَةٌ  
٤ وَإِنْ أَحْلَبَتْ صَهْبُونٌ يَوْمًا عَلَيْكُمَا فَإِنْ رَحَى الْحَرْبِ الدُّكُوكِ رَحَاكُمَا

٤٣

- ١ أَلَمْ تَرَوْا لِلْعَجَبِ الْعَجِيبِ  
٢ إِنَّ بَنِي قِلَابَةَ الْقَلُوبِ  
٣ أَنْوَفُهُمْ مَا لَفَخِرِ فِي أَسْلُوبِ  
٤ وَشَعْرُ الْأَسْتَاهِ بِالْجَبُوبِ  
٥ يَا رَحْمًا قَاطَ عَلَى يَنْخُوبِ  
٦ يُعْجَلُ كَفَّ الْحَارِي الْمَطِيبِ  
٧ .....

مَلُوكِ الْيَمَنِ \* ﴿٤٢﴾ [١-٤] أَبُو عُبَيْدَةَ صَهْبُونٌ<sup>١</sup> يَفْتَحِ الصَّادِ قَبِيلَهُ \* وَقَالَ آخِرُ صَهْبُونٍ  
وَالِيَا يَنْتُ الْمَقْدِسِ أَرَادَ أَنْ أَحْلَبَتْ<sup>٢</sup> الرُّومُ فَأَنْتَمَا<sup>٣</sup> لَهَا دُكُوكُ طُحُونٌ ذَلِكَ طَحَنَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَيْسَ  
فِيهَا حَدِيثٌ أَخْلَقَ اللَّحْنَ مِنْ حَدِيثِ مَرْثَدٍ<sup>٤</sup> الْأَعْطَشِ حَدَّثَنِي أَنَّ وَائِلَ<sup>٥</sup> بْنَ شُرْحَبِيلَ<sup>٦</sup> بْنَ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ<sup>٧</sup>  
جَاءَ سِوَاهُ<sup>٨</sup> حَتَّى حَلَّ إِلَى جَنْبِ الْأَعْشَى وَبَيْنَهُمْ مَا بَيْنَهُمْ \* فَقَالَ لَهُ الْأَعْشَى الصَّخْرَاءُ<sup>٩</sup> وَاسِعَةٌ فَرُحِزَ<sup>١٠</sup>  
عَنْ بُيُوتِي فَإِنِّي لَعَادَاةٌ مَا بَيْنَ رَبِّكُمْ<sup>١١</sup> وَبَنِي قِلَابَةَ<sup>١٢</sup> فَأَخْرَجَهُ شَيْبَانُ فَرَجَزَ بِهِمُ الْأَعْشَى فَقَالَ  
﴿٤٣﴾ [١-٦، { 116 } ٧-١٠] قَالَ قَابُوبُ فَعُولٌ<sup>١٣</sup> مِنَ الثَّقَلَيْنِ يَقُولُ هُمْ يَعْجَزُونَ وَأَسْتَاهُهُمْ

شُرْحَبِيلُ<sup>٦</sup> وَائِلُ<sup>٥</sup> مَرْثَدُ الْأَعْطَشِ<sup>٤</sup> فَأَنْتَمُ<sup>٣</sup> إِنَّ أَجْنَلَيْتُ<sup>٢</sup> صَهْبُونُ<sup>١</sup>  
قِلَابَةُ<sup>١٢</sup> رَبِّكُمْ<sup>١١</sup> فَرُحِزَ<sup>١٠</sup> سِوَاهُ<sup>٨</sup> مَرْثَدُ<sup>٧</sup>

..... ٨

٩ أَهْلُ النُّهْيِ وَالْحَسْبِ الْحَسِيبِ

١٠ وَالْحَمْرِ وَالْتِرْيَاقِ وَالزَّبِيبِ

﴿ ٤٤ ﴾

١ لَا فَشْلُ فِيٍّ وَلَا سِقَاطُ

٢ لَيْسَ أَوْانٌ يُكْرَهُ الْخِلَاطُ

٣ بَنُو شُرَحِيلَ سَوَى بِسَاطُ

٤ وَعَنْهُمْ ضَبِيعَةُ الْبِضْرَاطُ

٥ صَمَحَحٌ مَجْرَبٌ عِيَّاطُ

٦ وَوَائِلٌ كَأَنَّهُ مُخَاطُ

٧ يَزِلُّ عَنْ جَبْهَتِهِ الْأَمَشَاطُ

مَكْشُوفَةٌ بِالْأَرْضِ \* أَسْلُوبٌ سَلَبُو الْفَخْرَ الرَّحْمُ<sup>١</sup> طَيْرٌ قَدَرٌ يَأْكُلُ الْقَدَرَ قَاطٍ فِي وَقْتِ الْقَيْظِ التَّطْيِبُ  
الِاسْتِنْجَاءُ<sup>٢</sup> \* الْأَضْعَى وَصَفَهُمْ بِالْجَنِّ يَقُولُ إِذَا أَخَذَ الْمُسْتَطِيبُ حَجَرًا لِيَتَسَحَّ بِهِ ظَنُّ الرَّحْمِ أَنَّهُ  
يُرِيدُ أَنْ يَرْمِيَهُ فَطَارَ فَأَعْجَلَ كَفَّهُ وَالْأَحْجَارُ<sup>٣</sup> الَّتِي يُتَطَيَّبُ بِهَا يُقَالُ لَهَا النَّبْلُ وَالنَّبْلُ غَيْرُهُ أَنَّهُ يُبَارِزُ  
إِلَى الْقَدَرِ قَبْلَ أَنْ يَتَطَيَّبَ صَاحِبُهُ \* وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٤٤ ﴾ [١٠-١] سِقَاطُ<sup>٤</sup> صَعْبٌ وَالْفَشْلُ  
انْتِثَارُ الْأُمُورِ وَيُرْوَى الدُّنَى<sup>٥</sup> السَّبَاطُ<sup>٦</sup> الدُّنَى<sup>٥</sup> جَمْعُ دَانٍ الْأَضْعَى السَّبَاطُ الْأَجْسَامُ<sup>٧</sup> لَا يُرِيدُ الشَّعْرُ<sup>٨</sup>  
وَسَوَى مُسْتَوُونَ وَمِضْرَاطُ مِفْعَالٌ مِنَ الضَّرَاطِ صَمَحَحٌ شَدِيدٌ تَبَحَّانُ تَعَرَّضَ أَبُو عَمْرٍو يِعَاطُ<sup>٩</sup>  
صَيَّاحُ<sup>١٠</sup> وَيِعَاطُ<sup>٩</sup> صَيَّاحٌ وَيِعَاطُ<sup>٩</sup> سَاطُ<sup>١١</sup> جَوَادُ<sup>١٢</sup> يَسْطُو بِيَدَيْهِ \* مُنُوا ابْتَلُوا<sup>١٣</sup> مَنِيْتُ بَقْلَانِ  
ابْتَلَيْتُ<sup>١٤</sup> بِهِ التِّيَّاطُ<sup>١٥</sup> الضَّعْفُ وَالْإِنْتِيَّاطُ<sup>١٦</sup> وَقَالَ آخَرُ<sup>١٧</sup> [116<sup>b</sup>]

سَبَاطُ (7) السَّبَاطُ (6) الدُّنَى (5) سَقَاطُ (4) وَالْأَحْجَارُ (3) الْإِسْتِنْجَاءُ (2) الرَّحْمُ (1)  
ابْتَلَيْتُ (14) ابْتَلُوا (13) جَوَادُ (12) سَاطُ (11) سَبَاحُ (10) يِعَاطُ (9) الشَّعْرُ (8) الْأَجْسَامُ  
الْأَذْبَابُ (15) وَالْإِنْتِيَّاطُ (16) (؟) وَالْإِنْتِيَّاطُ (17) al-'Ajjaj XX 1, 2

- ٨ لَقَدْ مَنُوا بِتِيحَانِ سَاطِي  
٩ ثَبَتَ إِذَا قِيلَ لَهُ يَعْصِي  
١٠ أَخْرَجَ خَضْرَاءَ غَيْرَ ذِي نِيَاطِ

## ٤٥

- ١ يَا قَوْمَنَا إِنْ تَرَدُّوا أَلَنَّاكَازَا  
٢ لَا تَجِدُوا لِظُلْمِنَا مَجَازَا  
٣ وَيَهَا خُثَيْمُ حَرِّكَ الْبَرْبَازَا  
٤ إِنْ لَدَيْنَا حَلَقًا يَكْنَازَا  
٥ وَقَادِلَاتٍ ذَهَبَتْ أَجْوَازَا  
٦ يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا الْبَرَازَا  
٧ تَرَى لَنَا عَرَكْرَكَ جَمَّازَا

[وَبَلَدٌ بَعِيدٌ أَلْيَاطِ  
مَجْهُولَةٌ تَغْتَالُ خَطْوُ الْخَاطِاطِ]

..... ١ خُثَيْمٌ ٢ وَأَمَّا عَامِرٌ فَرَعَمَ ٣ أَنَّهُ خُثَيْمٌ ٤ بَنِ حَمَّةَ ٥ بَنِ قَيْسِ بْنِ جَنْدَلِ بْنِ أَخِي الْأَعَشَى فَأَمَرَهُ أَنْ يُرَدَّ  
جَوْدَهُ قِبَالَ ٦ بُيُوتِ نِسَابِهِمْ وَسَنَاهُ الْبَرْبَازَ ٧ وَأَمَّا عَامِرٌ وَمَسَمَعٌ فَرَعَمَا ٨ أَنَّهُ لِسَانُهُ ٩ وَأَمَّا غَيْرُهُ ١٠ فَرَعَمَ  
أَنَّهُ لِنَاغِيهِ فَقَالَ الْأَعَشَى ﴿ ٤٥ ﴾ [٧-١] الْأَصْحَبِيُّ يُقَالُ لِلْبُرِّ قَدْ نَكَزَتْ ١٠ إِذَا ذَهَبَ مَاوُهَا  
وَمَجَازَا مَسَاغًا ١١ \* وَيُرْوَى إِنْ تَرَدُّوا الْغَزَازَا الْمَعَاذَةَ ١٢ كِنَازًا عَدَدٌ كَثِيرٌ \* وَيُرْوَى وَبَدْنَا ١٣ قَدْ ذَهَبَتْ ١٤  
الْبَدْنُ الْخَيْلُ الْعِظَامُ أَجْوَازُهَا أَوْسَاطُهَا \* وَيُرْوَى يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا الْبَرْبَازَا ١٥ الْبَرْبَازُ ١٦ السِّلَاحُ جَمَّازُ ١٧

1) Lücke 1 Z. Aus der Stellung der Endspur ergibt sich, daß zwei nebeneinander geschriebene Rajazverse fehlen 2) Lücke 1/2 Z. 3) حسم 4) حسيم 5) Vielleicht حُمَّةُ؟  
المُعَاذَةُ 12) مَسَاغًا 11) نَكَزَتْ 10) قَثِيرٌ 9) لِسَانِهِ 8) الْبَرْبَازُ 7) جَرَادَتِهِ خَيْالٌ 6)  
حَار 17) الْبَرْبَازُ 16) الْبَرْبَازُ 15) ذَهَبْنَا 14) وَبَدْنَا 13)



## ٤٦

- ١ وَيَهَا خُتَيْمٌ إِنَّهُ يَوْمٌ ذَكَّرُ
- ٢ مُذَمَّرٌ سَقْبًا يَذْفَرَاهُ شَعَرُ
- ٣ لَمْ تَرَ شَمْسٌ مِثْلَهُ وَلَا قَمَرُ
- ٤ فَاذْنُ مِنَ الْبَاسِ إِذَا الْبَاسُ حَضَرَ
- ٥ وَزَا حَمَ الْأَعْدَاءُ بِالْتَّبَتِ الْغَدَرُ
- ٦ كُؤُنْ كَسَمَ تَأْفِيعٍ فِيهِ الصَّبِيرُ
- ٧ وَأَرْحَمَ إِذَا مَا ضَيَّعَ الْقَوْمَ الدُّبِيرُ

## ٤٧

- ١ يَلْمَنَ الْفَتَى إِنْ زَلَّتِ النَّعْلُ زَلَّةً وَهَنَّ عَلَى رَيْبِ الْمُنُونِ خَوَازِلُ
- ٢ يَقْلُنَ حَيَاةٌ بَعْدَ مَوْتِكَ مُرَّةً وَهَنَّ إِذَا قَقَيْنَ عَنْكَ ذَوَاهِلُ
- ٣ مَتَى تَأْتِنَا تَعْدُو بِسَرِّجِكَ لِقْوَةً صَبُورٌ تَجَنَّبْنَا وَرَأْسُكَ مَا ثَلُ
- ٤ صَدَدَتْ عَنِ الْأَحْيَاءِ يَوْمَ عُبَابِ صُدُودَ الْمَذَاكِي أَقْرَعَتَهَا الْمَسَاحِلُ

يُحِيطُ الْأَرْضَ الْعَرَّكَ الْفَلِيطُ وَقَالَ الْأَعْنَى ﴿٤٦﴾ [٧-١] الْأَصْمَعِيُّ الْمُذَمَّرُ الَّذِي يُدْخِلُ يَدَهُ (فِي حَيَاةِ النَّاقَةِ) فَيَمْسُ مَوْضِعَ الذَّفَرِ فَيَنْظُرُ {117} الْحَا (مِلْ) . . . . . ثَبَّتَ الْغَدَرُ أَنْ يَثْبُتَ الرَّجُلُ الْمَكَانَ الْمُتَغَادِرُ الَّذِي . . . . . قَالَ حُرَّانُ<sup>٤</sup> أَمَّا الشِّعْرُ فَلَيْسَ فِينَا شَاعِرٌ وَلَا كَيْنٌ هَلُمَّ فَخَارُونَا هَاتُوا مِثْلَ سَادَتِنَا وَقَادَتِنَا وَنَحْنُ إِذَا عَقَدْنَا وَفِينَا وَإِذَا سُئِلْنَا أَعْطَيْنَا وَإِذَا قَدَرْنَا مَنَّا وَقَالَ يُعَيِّرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودٍ بْنُ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ<sup>٥</sup> بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ هُمَامٍ فِرَارَهُ<sup>٧</sup> يَوْمَ عُبَابِ<sup>٨</sup> ﴿٤٧﴾ [٤-١] لِقْوَةً عُقَابٌ شَبَّهَ بِهَا الْفَرَسَ<sup>٩</sup> \* الْمَذَاكِي الْيَسَانُ مِنَ الْخَيْلِ الْوَاحِدُ مُذَكَّرٌ<sup>١٠</sup>

فِرَارَهُ ٧) خَلِيدٌ ٨) بَيْنُ ٩) حُرَّانُ ٤) Lücke ١٠/١٥ Z. ١٠) مَذَكَّرٌ ٩) الْقَرْمِي ٨) عُبَابِ ٧) فِرَارَهُ ١) الذَّفَرُ

## ٤٨

- ١ إِنِّي وَجَدْتُ أَبَا الْخَنَسَاءِ خَيْرَهُمْ فَقَدْ صَدَفْتُ لَهُ مَذْحِجِي وَتَمَجِيدِي  
 ٢ إِنَّ عِدَاتِكَ إِيَّانَا لَا تَيْسِرُهُ حَقًّا وَطَيِّبَةً مَا نَفْسُ مَوْعُودِي  
 ٣ مَا فَوْقَ يَبْتِكَ مِنْ نَيْتٍ عَلِمْتُ بِهِ وَفِي أَرْوَمَتِهِ مَا مَنَبَتِ الْعُودِ

## ٤٩

- ١ . . . . . يَرْبُ  
 ٢ . . . . . كُحْلِفِهِمْ وَلَا كَاخْلَامِهِمْ إِنْ هَاجَهُمْ غَضَبُ  
 ٣ (تَرَ) اَهُمْ غَيْرَ أَثْبَاطٍ يَمْزِرَعَةٍ تَوَالِجُ لِلْحِمِ حَيْثُ مَا ذَهَبُوا

## ٥٠

- ١ إِنْ بَنِي قَبِيَّةَ بَنِي سَعْدِ  
 ٢ كُلُّهُمْ لِمُلْصَقٍ وَعَبْدِ  
 ٣ أَذْنِي بَشَرٍ مِنْ كِلَابٍ عُقْدِ  
 ٤ وَهُمْ أَذْلٌ مِنْ كِلَابٍ عُقْدِ  
 ٥ يَغْزُونَ بَيْنَ وَبَرٍ وَقَدْ  
 ٦ عَبْدَانِ بَيْنَ عَاجِزٍ وَوَعْدِ  
 ٧ أَنْ يُنْصِرُوا قَبْرًا حَدِيثَ الْعَهْدِ

أَقْرَعَتَهَا رَدَّتْهَا يَقَالُ أَقْرَعَتْهُ بِاللِّجَامِ وَكَمَحَتْهُ<sup>١</sup> \* أَبُو عَلِيٍّ عَيْرَ أَبِي الْعَبَّاسِ يَرْوِي أَقْرَعَتَهَا \* وَقَالَ أَيْضًا  
 ﴿٤٨﴾ [٣-١] وَقَالَ أَيْضًا {117<sup>b</sup>} ﴿٤٩﴾ [٣-١] وَقَالَ أَيْضًا ﴿٥٠﴾ [١٠-١] عُقْدُ  
 قَصَارُ الْوَاحِدِ أَعْقَدُ قَبِيَّةٌ<sup>٢</sup> بَنِي سَعْدِ بَنِي مَالِكٍ<sup>٣</sup> بَنِي صُبَيْعَةَ<sup>٤</sup> بَنِي قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ أَرَادَ أَنَّهُمْ يَنْبُشُونَ الْقُبُورَ

بَنِي ٤) مَبْلَك ٥) قَبِيَّةُ ٦) وَكَمَحَتْهُ ١)

- ٨ يُنَبِّشُوا فِيهِ احْتِقَارَ الْخُلْدِ  
٩ انْقَرُ فَقَدْ بَلَّغْتَ قَرَّ اللَّحْدِ  
١٠ وَهَامَةً وَشَقَّةً مِّنْ بُرْدِ

## ٥١

- ١ سَيْدُ هَبْ قَوْمٌ ذَاهِبُونَ لِشَأْنِهِمْ وَيَتْرَكُ قَوْمٌ وَرَمَ الْكِمَرَاتِ  
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمُ بِالصَّعِيدِ بْنِ جَعْدَرٍ وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَذِرَاتِ

## ٥٢

- ١ أَقْصِرْ [فَكُلُّ طَالِبٍ سَيَمَلُ إِذْ لَمْ يَكُنْ عَلَى الْحَيْبِ] (عَوْل)  
٢ أَحْكَمُهُ رَبُّ الْمُنُونِ وَمَا يُحْكِمُ فِي .....  
٣ فَهُوَ يَقُولُ لِلْسَّفِيهِ إِذَا أَمَرَهُ فِي بَعْضِ مَا يَفْعَلُ  
٤ جَهْلُ طِلَابِ الْغَايَاتِ وَقَدْ يَكُونُ لَهُمْ هَمُّ وَغَمٌ زَلْ  
٥ السَّارِقَاتِ الطَّرْفِ مِنْ ظُعْنِ الْحَيِّ وَرَقَمٌ دُونَهَا وَكِلَلُ  
٦ فِيهِنَّ مَخْرُوفُ النَّوَاصِفِ مَسْرُوقُ الْبُغَامِ شَادِنُ الْأَحْلِ

كَمَا نَبِّشُ الْخُلْدَ<sup>١</sup> وَهِيَ دُوبِيَّةٌ أَعْمَى فَوْقَ الْجُرَذِ<sup>٢</sup> يَنْبَشُ الْقُبُورَ وَجَمَعَ الْخُلْدَ التَّنَاجِذَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ  
أَخْبَرَنِي مِسْنَعٌ قَالَ بَعَثَ التَّغَمَنُ<sup>٣</sup> خَيْلًا إِلَى شَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ فَانْهَزَمَتْ نَكَرُ عَنْهُ فَقَاتَلَ هُوَ وَمُطَرِدُ  
بْنُ شَرِيكٍ الشَّيْبَانِيَّ حَتَّى كَشَفُوهُمْ وَأَغَارُوا عَلَى إِبِلٍ لَهُ فَقَالَ الْأَعَشَى ﴿٥١﴾ [١، ٢] أَيُّ  
لَا يَتَعَدَّرُ مِنْ ذَلِكَ وَيُرَوَّى بِالسَّحِيلِ بْنِ جَعْدَرٍ يُرِيدُ قَرَسَهُ {118} (وَقَالَ أَيْضًا) ﴿٥٢﴾ [١-٥]  
عَوْلٌ مِّمَّخَلٌ يُقَالُ عَوْلٌ عَلَى أَيِّ أَجْمَلٍ عَلَى \* وَمَنْ رَوَى حَوْلَ رَمْنِ الْحِيلَةِ أَبُو عَمْرٍو وَحَوْلٌ مُتَحَوِّلٌ<sup>٤</sup>  
أَحْكَمُهُ صَيَّرَهُ حَكِيمًا \* يُرِيدُ تُسَارِقٌ مِنْ تَحْتِ النَّظَرِ \* [١٠-٦] قَالَ مَسْرُوقُ الْبُغَامِ<sup>٥</sup> أَيُّ ضَعِيفُ

- ٧ رَخَصُ أَحْمُ الْمَاقِئِينَ ضَعِيفُ الْمُنْكَبِينَ لِلْعِنَاقِ زَجَلُ  
 ٨ تَعْلُهُ رَوْعَى الْفُؤَادِ لِمَا تَحْرِمُهُ عُقَافَةٌ وَجَذَلُ  
 ٩ تُخْرِجُهُ إِلَى الْكِنَاسِ إِذَا أَلْتَجَّ ذُبَابُ الْأَيْكَةِ الْأَطْحَلُ  
 ١٠ يَرْعَى الْأَرَاكَ ذَا الْكَبَاثِ وَذَا الْمُرْدِ وَزَهْرًا تَبْتَهَنُ خَضِلُ  
 ١١ تَخْشَى عَلَيْهِ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضِلُ  
 ١٢ ذَلِكَ مِنْ أَشْبَاهِ قَتْلَةٍ أَوْ قَتْلَةٍ مِنْهُ سَافِرًا أَجْمَلُ  
 ١٣ يَبِيضَاءُ جَمَاءُ الْعِظَامِ لَهَا فَرْعُ أَثِيثُ كَالْجَبَالِ رَجَلُ  
 ١٤ عُلِقَتْهَا بِالشَّيْطَانِ فَقَدْ شَقَّ عَلَيْنَا حُبُّهَا وَشَفَلُ  
 ١٥ إِذْ هِيَ تَصْطَادُ الرِّجَالَ وَلَا يَصْطَادُهَا إِذَا رَمَاهَا الْأَبْلُ

الصَّوْتُ مَخْرُوفٌ وَلَدَى الْحَرِيفِ وَالنَّوَاصِفِ الْوَاحِدَةُ نَاصِفَةٌ مَا اتَّسَعَ<sup>١</sup> مِنَ الْوَادِي شَدَنَ قَوِي  
 الرَّجُلُ الصَّوْتُ أَحْمُ أَسْوَدُ \* وَيُرْوَى الْمُفْلَتَيْنِ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَا تَحْرِمُهُ عُقَافَةٌ وَجَذَلُ وَيُرْوَى  
 فَجَزَلُ قَوِي وَاشْتَدَّ \* رَوْعَى فَرْعَةً \* وَيُرْوَى تَعْلُهُ مِنَ الْعِلَّةِ وَهُوَ الْعَطَشُ \* جَذَلُ<sup>٢</sup> فَرْحُ {118<sup>٥</sup>}  
 ..... (إِذَا طَفِئَتِ الشَّمْسُ أَلْتَجَّ الذُّبَابُ افْتَعَلَ  
 مِنَ اللَّجَّةِ الْأَطْحَلُ الْخَضِرَةُ \* وَيُرْوَى تَرَعَى الْأَرَاكَ<sup>٣</sup> وَالْبَرِيرُ تَمُرُ الْأَرَاكِ أَوَّلُهُ كَبَاثُ ثُمَّ مَرْدُ ثُمَّ  
 بَرِيرُ \* خَضِلُ<sup>٤</sup> فَنُ نَاعِمٌ شَدِيدُ الْخَضِرَةِ \* [١١-١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ  
 فَيَضِلُ رَبِيعَةٌ وَنَمِيمٌ ضَلَّتْ<sup>٥</sup> تَضِلُّ<sup>٦</sup> وَأَهْلُ الْحِجَازِ ضَلَّتْ تَضِلُّ<sup>٧</sup> \* جَمَاءُ الْعِظَامِ كَثِيرَةُ اللَّحْمِ عَلَى  
 عِظَامِهَا \* يُقَالُ رَجُلٌ وَرَجُلٌ \* رَوَى أَبُو عَمْرٍو الْأَزَلُ<sup>٨</sup> وَهُوَ الْبَازِلُ<sup>٩</sup> وَالْأَبْلُ<sup>١٠</sup> أَجُودُ \* أَبُو عُبَيْدَةَ  
 هَكَذَا سَمِعْتُهُ وَهُوَ مُشَدَّدُ اللَّامِ فَحَقَّقَهُ وَهُوَ الْعَالِبُ مِنَ الرِّجَالِ الَّذِي لَا يَقْدَرُ عَلَى مَا وَرَاءَ ظَهْرِهِ \*

1) اتَّسَعَ 2) حَذَلُ 3) Lücke 1/10 Z. 4) تَرَعَا 5) الْأَرَاكِ 6) Vgl. Mb. 52<sup>٥</sup>  
 7) ضَلَّتْ 8) تَضِلُّ. — Die hier wiedergegebene Mitteilung von dem mundartlichen Unter-  
 schiede verliert leider durch die Unsicherheit der Selbstlautschreibung den größten Teil ihres  
 Wertes 9) Die Stelle von 8) an: يَجَاءُ الْعِظَامُ لِأَجْحَمٍ لِعِظَامِهَا. Für die Verbesserung vgl.  
 Lis XIV 3vo<sup>14</sup> 10) الْأَزَلُ (?) 11) الْبَذَلُ (?) 12) وَالْأَبْلُ

- ١٦ تُجْرِي السَّوَاكَ بِالْبَنَانِ عَلَى أَلْي كَاطَرَاكِ السَّيَالِ رَتَلُ  
 ١٧ تَرْدُ مَعْطُوفَ الضَّجَّاجِ عَلَى غَيْلٍ كَانَ الْوَشْمَ فِيهِ خَلَلُ  
 ١٨ كَانَ طَعْمَ الزَّنَجِيلِ وَتُقَاحًا عَلَى أَرِي الدُّبُورِ نَزَلُ  
 ١٩ يَزِي لِقِيدِ . . . . . (وَقُلْ)  
 ٢٠ ظَلَّ يَذُودُ عَنْ مَرِيَّتِهِ هَوَى لَهُ مِنْ (الْفُؤَادِ وَجَلُ)  
 ٢١ نَحْلًا كَدَرْدَاكِ الْحَفِيضَةِ مَرْهُوبًا لَهُ حَوْلَ الْقَمُودِ زَجَلُ  
 ٢٢ فِي يَافِعٍ جُونٍ يُلَقَّعُ بِالصَّحْرَى إِذَا مَا تَجْتَنِيهِ أَهْلُ  
 ٢٣ يُعَلُّ مِنْهُ فَوْقَتَيْلَةً بِالْإِسْفِنْطِ قَدْ بَاتَ عَلَيْهِ وَظَلُّ  
 ٢٤ لَوْ صَدَقْتُهُ مَا يَقُولُ وَلَا كَيْنَ غَدَاتٍ دُونَهُنَّ عِلَلُ  
 ٢٥ تَنَأَى وَتَدْنُو كُلَّ ذَلِكَ مَعَ لَا هِيَ تُعْطِينِي وَلَا تَبْخُلُ

[١٦-١٨. { 119 } ١٩، ٢٠] رَتَلُ تَفَرَّقُ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ وَاحِدُهَا سَيَالَةٌ \* أَبُو عَمْرٍو تَرْدُ  
 مَعْطُوفَ الضَّجَّاجِ يُرِيدُ الْوَقْفَ وَضَجَّاجُهُ صَوْتُهُ عَلَى غَيْلٍ سَاعِدٌ<sup>١</sup> تَمْلُوهُ لَحْمًا شَبَهُ الْوَشْمِ الَّذِي عَلَيْهِ  
 بِالْأَحْلَةِ الْمَذْهَبَةِ مَعْطُوفُ الضَّجَّاجِ الْمَسْكُ<sup>٢</sup> الْوَاحِدَةُ مَسَكَةٌ وَالْأَرِي أَصْلُهُ عَمَلُ النَّخْلِ<sup>٣</sup> ثُمَّ يُجْعَلُ  
 عَسَلًا وَالِدُّبُورُ النَّخْلُ<sup>٤</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ وَقُلْ يَفْتَحُ الْقَافِ \* قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَقُلْ أَيْضًا جَيْدٌ يَلْبَسُ الْجِلْدَ  
 حَتَّى لَا يَلْسَعَهُ النَّخْلُ وَقُلْ<sup>٥</sup> يَتَوَقَّلُ فِي الْجَبَلِ يَصْعَدُ قَدْ وَقُلْ يَقِلُّ وَقَلًا<sup>٦</sup> رَوَى أَبُو عَمْرٍو أَهْوَى لَهُ مِنْ<sup>٧</sup>  
 الْفُؤَادِ وَجَلُ قَالَ مَرِيَّتُهُ أَمْرُهُ الَّذِي يُفَكِّرُ فِيهِ وَيُقَالُ هُوَ حَبْلُهُ وَيُقَالُ زِمَاعُ أَمْرِهِ<sup>٨</sup> \* [٢١-٢٥]  
 الْحَفِيضَةُ بِالْحَاءِ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْحَاءِ أَرْضٌ الَّتِي<sup>٩</sup> يَكُونُ فِيهِ النَّخْلُ وَهُوَ الْحَلِيَّةُ وَالْجَنَحُ<sup>١٠</sup> \* أَبُو  
 عُبَيْدَةَ الْحَضُولُ<sup>١١</sup> رَحَلُ يَفْتَحُ الْحَاءُ<sup>١٢</sup> { 119<sup>b</sup> } . . . . .<sup>١٣</sup> ع وَيَنْفَعُ  
 يَفْعًا . . . . .<sup>١٤</sup> \* أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ذَلِكَ<sup>١٥</sup> مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي وَلَا تَبْخُلُ \*

أَمْوًا (٧) وَقُلْ (٦) النَّخْلُ (٥) النَّخْلُ (٤) الْمَسْكُ (٣) سَاعِدٌ (٢) الْحَضُولُ (١٢) الْحَنِي (١١) الْحَفِيضَةُ بِالْحَاءِ أَرْضٌ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْحَاءِ الَّتِي (٩) فِي (٨) ذَلِكَ (١٥) Lücke 1/8 Z. (١٥) Lücke 3/10 Z. (١٤) الْحَاءُ (١٣) ع وَيَنْفَعُ

- ٢٦ قَدْ تَعْلَمِينَ يَا قُتَيْلَةُ إِذْ خَانَ حَبِيبٌ عَهْدَهُ وَأَدَلَّ  
 ٢٧ أَنْ قَدْ أَجْدُ الْحَبْلِ مِنْهُ إِذَا يَا قَتْلَ مَا حَبْلُ الْقَرِينِ شَكَلَ  
 ٢٨ بَعَثَرِيْسَ كَالْمَحَالَةِ لَمْ يَثْنِ عَلَيْهَا لِلضَّرَابِ جَمَلُ  
 ٢٩ مَتَى الْقُتُوْدُ وَالْفِتَانُ بِالْوَاكِ شِدَادٍ تَحْتَهُنَّ عُجُلُ  
 ٣٠ فِيهَا عِدَادٌ إِذْ غَدَوْتُ عَلَى الْأَمْرِ وَفِيهَا جُرْعَةٌ وَقَبْلُ  
 ٣١ كَأَنَّهَا طَاوٍ تَضَيَّفَهُ ضَرْبُ قِطَارٍ تَحْتَهُ شَمَالُ  
 ٣٢ بَاتَ يَقُولُ بِالْكَثِيبِ مِنَ الْغَبِيَّةِ أَصْبَحَ لَيْلٌ لَوْ يَفْعَلُ  
 ٣٣ مُنْكَرِسًا تَحْتَ الْغُصُونِ كَمَا أَخْنَى عَلَى شِمَالِهِ الصَّيْقَلُ  
 ٣٤ حَتَّى إِذَا أُنْجَلَى الصَّبَاحُ وَمَا إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةٌ يَنْجَلُ  
 ٣٥ أَحْسَ يَا (السَّمَارِ عُجْلٍ طَمِلٍ) . . . . . (الْغُفْلُ)  
 ٣٦ أَطْلَسَ طَلَّاعَ النَّجَادِ عَلَى الْوَحْشِ ضَيْلًا كَأَلَّا قَيْطٍ أَزَلَّ

[٢٦-٣٠] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَقَدْ أَقْطَعَ الْحَبْلَ يَا قُتَيْلَ إِذَا مَا حَبْلُ الْقَرِينِ أَبُو عُبَيْدَةَ شَكَلَ اشْتَبَكَ<sup>١</sup> عَنَتَرِيْسُ شَدِيدَةً \* وَقَالَ الْمَحَالَةُ الَّتِي يَجْرِي الْحَبْلُ عَلَيْهَا فِي سُرْعَتِهَا \* وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو لَمْ يُنَسِّنْ قَالَ الْإِبْسَاسُ التَّسْكِينُ قَالَ الْأَصْبَعِيُّ صَوْتُ<sup>٢</sup> لِلرَّاعِي عِنْدَ الْحَلَبِ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو الْفِتَانِ لَوْنُهُنَّ عُجُلُ \* وَالْفِتَانُ مَا غَطَّى الرَّحْلُ<sup>٣</sup> عُجْلٌ يَعْنِي قَوَائِمَهَا \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهَا عِدَادٌ إِنْ غَدَوْتُ<sup>٤</sup> وَفِيهَا بَعْدَ آيِنٍ لَيْلَةٌ وَقَبْلُ<sup>٥</sup> \* [٣١-٣٤، { 120 } ٣٥] تَضَيَّفَهُ تَزَلَّ بِهِ قِطَارُ مَطَرٍ طَاوٍ ضَامِرٌ بَيْنَ ... (وَيُرَوَى) يَجْرِي بِهِ سَجْلٌ<sup>٦</sup> رَدَاذٍ تَغْتَهُ سَجْلٌ صَبٌّ وَالرَّدَاذُ الْمَطَرُ الضَّعِيفُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَخْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ الصَّيْقَلُ \* مُنْكَرِسًا إِذَا خَلَا أَنْكَرَسَ<sup>٧</sup> دَخَلَ وَيُرَوَى حَتَّى إِذَا جَلَى الصَّبَاحُ وَمَا كَادَ لَهُ لَيْلٌ التَّمَامُ يَجْلُ \* رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَحْسَ<sup>٨</sup> بِالسَّمَارِ<sup>٩</sup> عُجْلُ الطَّمِلُ الذُّبُّ شَبَّ الصَّيَادِ بِهِ حِجَّتِهِ وَالسَّمَارُ<sup>١٠</sup> اللَّبَنُ الَّذِي قَدْ أَكْثَرَ مَاؤُهُ \* يُقَالُ سَمِرَ لَبَنُكَ وَاحِدُ الْغُفْلِ غَفِيلٌ<sup>١١</sup> \* [٣٦-٣٩] وَيُرَوَى أَطْلَسَ بِالرَّفْعِ

بعد ابن لينه وفعل 6) غَدَوْتُ 5) الرَّجُلُ 4) ذَا 3) صَوِيْب 2) أَشْتَبَكَ 1)  
 (9) غَفِيلُ 12) وَالسَّمَارُ 11) بِالسَّمَارِ 10) أَنْكَرَسَ 9) يَجْرِي فِي سَجْلٍ 8) 7) Lücke 1/2 Z.

- ٣٧ فِي إِثْرِهِ غُضْفٌ مُقَلَّدَةٌ يَسْعَى بِهَا مُغَاوِرٌ أَطْحَلُ  
 ٣٨ كَالسَّيِّدِ لَا يَنْبِي طَرِيدَتَهُ لَيْسَ لَهُ مِمَّا يُحَانُ حَسُولُ  
 ٣٩ هِنَجَنَ بِهِ فَأَنْصَاعَ مُنْصَلِتًا كَالنَّجْمِ يَنْخَارُ الْكُثِيبَ أَبْلُ  
 ٤٠ حَتَّى إِذَا نَالَتْ نَحَا سَلْبًا وَقَدْ عَلَتْهُ رَوْعَةٌ وَوَهْلُ  
 ٤١ لَا طَائِشٌ عِنْدَ الْهِيَاجِ وَلَا رَثُّ السِّلَاحِ مُغَادِرٌ أَعْزَلُ  
 ٤٢ يَطْعُنُهَا شَزْرًا عَلَى خَنْقٍ ذُو جُرْءَةٍ فِي الْوَجْهِ مِنْهُ بَسَلُ  
 ٤٣ ..... رَفْلُ

## ٥٣

- ١ أَلَمْ تَرَوْا إِرْمًا وَعَعَادًا أَوْدَى بِهَا اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ  
 ٢ بَادُوا فَلَمَّا أَنْ تَأَدُّوا قَفَى عَلَى إِثْرِهِمْ قَدَارُ  
 ٣ كَحَلْفَةٍ مِنْ أَبِي رَبَاحٍ يَسْمَعُهَا اللَّهُمَّ الْكِبَارُ

عَلَى الْإِبْتِدَاءِ \* وَيُرَوَّى غَفِيٌّ \* مِثْلَ الْقَنَازِ أَرْزَلُ أَرْزَعُ وَأَرْسَحُ وَاحِدٌ \* مُغَاوِرٌ مُبَادِرٌ أَبْلٌ<sup>١</sup>  
 وَأَبْرٌ إِذَا غَلَبَ أَنْصَاعٌ مَضَى عَلَى أَحَدٍ شَقِيهِ \* [٤٠-٤٢، { 120<sup>٥</sup> } ٤٣] .....<sup>٥</sup>  
 فِي الْوَجْهِ فِي قَرْبِهِ بَسَلٌ عَجَلٌ \* وَرَوَى ذُو الْجُرْءَةِ فَقَالَ ذُو دَائِرَةٍ مَخْرُومٌ<sup>٦</sup> الْمَرْذُوبَانُ<sup>٧</sup> أَمِيرُ الْعَجَمِ  
 وَهُوَ الشَّرِيفُ مِنْهُمْ وَقَالَ فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي جَحْدَرٍ<sup>٨</sup> ﴿ ٥٣ ﴾ [١-٣] عَادُ بْنُ عُوصٍ<sup>٩</sup> بَنُ  
 إِرْمَ<sup>١٠</sup> بَنِ سَامٍ<sup>١١</sup> بَنِ نُوحٍ أَوْدَى بِهَا ذَهَبَ وَأَهْلَكَهَا تَأَدُّوا هُوَ تَفَاعَلُوا مِنَ الْأَيْدِ وَالْأَادِ تَرَكَ الْهَمْزُ  
 يُرِيدُ تَعَاوَنُوا وَكَثُرُوا وَتَفَرَّدَ قَفَى<sup>١٢</sup> تَبِعَ<sup>١٣</sup> وَلَا يَجُوزُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَقْلُوبًا وَقَدَارٌ عَاقِرُ النَّاقَةِ وَرَوَى أَبُو  
 عُبَيْدَةَ تَادَرَا<sup>١٤</sup> فَلَمْ يَبْعُدْ أَنْ تَأَوُّوا قَفَى عَلَى خَلْفِهِمْ قَدَارٌ يَسْمَعُهَا<sup>١٥</sup> اللَّهُ وَاللَّهُ كِبَارٌ يَقُولُ خَتَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 قَبْرَ أَبِي رَبَاحٍ رَجُلٍ مِنْ بَنِي ضَبْيَعَةَ قَالَ هُوَ حَصِينُ بْنُ عَمْرِو بْنِ بَدْرِ بْنِ هِفَّانَ<sup>١٦</sup> بَنِ تَيْمٍ بَنِ ضَبْيَعَةَ بْنِ قَيْسٍ

١) الإِبْتِدَاءُ ٢) غَفِيٌّ (? gegen das Vm.) ٣) إِبْلُ ٤) إِنْصَاعُ ٥) Lücke 1/8 Z.  
 ٦) مَخْرُومٌ ٧) الْمَرْذُوبَانُ ٨) جَحْدَرُ ٩) عُوصُ ١٠) أَرْمُ ١١) سَامُ ١٢) أَقْفَى ١٣) سَمِعَ ١٤) تَادَرَا  
 ١٥) تَسْمَعُ ١٦) هِفَّانُ



- ٤ وَقَبْلَهُمْ غَالَتْ الْمَنَآيَا طَسَمَا وَلَمْ يُنْجِهَا الْحِذَارُ  
 ٥ وَحَلَّ بِالْحَيِّ مِنْ جَدِيسٍ [يَوْمٌ مِنَ الشَّرِّ مُسْتَطَارُ]  
 ٦ وَأَهْلُ عُمْدَانَ جَمَعُوا لِلدَّهْرِ مَا يَجْمَعُ الْحَيُّ [بَارُ]  
 ٧ فَصَبَحَتْهُمْ مِنَ الدَّوَاهِي جَائِحَةٌ عَقَبَهَا الدَّمَارُ  
 ٨ وَقَدْ غَنُوا فِي ظِلَالِ مُلْكٍ مُوَيْدٍ عَقَلَهُمْ جُفَارُ  
 ٩ وَأَهْلُ جَوٍّ أَتَتْ عَلَيْهِمْ فَأَفْسَدَتْ عَيْشَهُمْ فَبَارُوا  
 ١٠ وَمَرَّ حَدٌّ عَلَى وَبَارٍ فَهَلَكْتَ جَهْرَةً وَبَارُ  
 ١١ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي وَأَيْنَ لَيْتُ وَهَلْ يَفِينُ مُسْتَعَارُ  
 ١٢ وَهَلْ يَعُودَنَّ بَعْدَ عُسْرِ عَلَى أَخِي فَاقَةً يَسَارُ  
 ١٣ وَهَلْ يُشَدَّنَّ مِنْ لُفُوحٍ بِالشَّخْبِ مِنْ ثُرَّةٍ صَرَارُ

بن ثعلبة وكان قتل رجلاً من بني سعد بن ثعلبة جارا لهم فسألوه أن يديه فحلف ثم إن رياحا قُتل<sup>١</sup> بعد حلقته فيرث يمينه فضربت حلقته مثلاً \* روى أبو عبيدة يسميها الواحد الكبار الفراء<sup>٢</sup> لأهله<sup>٣</sup> الكبار يريد لإلهه<sup>٤</sup> \* [١٢١ { ٥-٨ } غالت أهلكت وغول كل ما اغتاله<sup>٥</sup> مستطار شديد يقال استطار<sup>٦</sup> غصبا اشتد غصبه عمدان<sup>٧</sup> قصر كانت تسكنه النباغة<sup>٨</sup> ومن حمير باليمن<sup>٩</sup> جائحة وباقية<sup>١٠</sup> ونابجة<sup>١١</sup> ونابجة<sup>١٢</sup> وهي الدواهي عقبها أجوها \* [٩-١١] جو باليمامة فباروا هلكوا \* قال أبو عمرو وبار بالدهنى \* [١٢، ١٣]<sup>١٣</sup> وزعم أنها بلاد تكون بها إبل حوشية وبها نخل كثير لا أحد يترع كربة ولا يجتنيه فزعم أن رجلا وقع إلى تلك الأرض فإذا بتلك الأرض يرد عينا ويأكل<sup>١٤</sup> من ذلك الشر فركب فخلا منها فوجهه<sup>١٥</sup> قبل<sup>١٦</sup> أهله فذكر أن تلك الإبل<sup>١٧</sup> الحوشية اتبعته<sup>١٨</sup>

أستطار<sup>٧</sup> اغتاله<sup>٦</sup> كُتِّمًا<sup>٥</sup> ألغوا لأهله<sup>٤</sup> قُتِلَ<sup>٢</sup> رياح<sup>١</sup>  
 جائحة وباقية<sup>١٠</sup> ونابجة<sup>١١</sup> ونابجة<sup>١٢</sup> حمير باليمن<sup>٩</sup> النباغة<sup>٨</sup> عمدان<sup>٩</sup> أشتد<sup>٨</sup>  
 13) Die beiden Verse 12 und 13 unterbrechen die Erläuterungen zu V. 10 und gehören, wie aus  
 diesen hervor geht, unmittelbar an die Gruppe 9-11 14) وتأكُل 15) فوجهه 16) قبل  
 17) الإبل 18) اتبعته

- ١٤ أَقْسَمْتُ لَا نَعْطِينَكُمْ إِلَّا عِرَارًا فَذَا عِرَارُ  
 ١٥ نَحْيَ جَمِيعًا وَلَمْ يُفِدْكُمْ طَمَنٌ لَنَا فِي الْكُلِّ فَوَارُ  
 ١٦ قَمْنَا إِلَيْكُمْ وَلَمْ يَبْرُدْنَا نَصَحَ عَلَى حِمْنًا قَرَارُ  
 ١٧ فَقَدْ صَبَرْنَا وَلَمْ نُؤَلِّ وَلَيْسَ مِنْ شَأْنِنَا الْفِرَارُ  
 ١٨ وَقَدْ فَرَرْتُمْ وَمَا صَبَرْتُمْ وَذَلِكَ شَيْنٌ لَكُمْ وَعَارُ

{ 121<sup>b</sup> } [فَذَهَبَ بِهَا إِلَى أَهْلِهَا]<sup>١</sup> .....<sup>٢</sup> فَقَدَّمْتُ .....<sup>٣</sup> أَوْ يُعَرَفُ بِهَا قَرِيَّةٌ كَانَ يَسْكُنُهَا الْخَنُ يُفِي يَرْجِعُ<sup>٤</sup> مُسْتَعَارُ شَبَابُهُ<sup>٥</sup> وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَيْنَ لَيْتَ هَلْ يَسْتَفِينُ<sup>٦</sup> مُسْتَعَارُ يَسْتَرْجِعُ<sup>٧</sup> اللَّقُوحُ النَّاقَةُ ذَاتُ اللَّبَنِ وَالثَّرَّةُ الْوَاسِعَةُ الْأَحَالِيلُ<sup>٨</sup> وَالْعُرُوزُ<sup>٩</sup> الضِّيقَةُ<sup>١٠</sup> الْأَحَالِيلُ وَإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلْمَنِيَةِ يَقُولُ هَلْ يُحْسِنُ الْمَنِيَّةُ شَيْءٌ إِنْ أُرْسِلَتْ \* [١٨-١٤] أَبُو عَمْرٍو فَقَدْ كَانَ (ذَا)<sup>١١</sup> عِرَارُ<sup>١٢</sup> وَالْعِرَارُ الْقِتَالُ يُقَالُ تَعَارَ الْقَوْمُ وَهُمْ يَتَمَارُونَ وَقَدْ عَارَنِي أَيَّ قَاتِلِي الْعِرَارُ بِالْفَتْحِ وَالْكَسْرِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ كَحَلْفَةِ مِنْ أَبِي رِيَّاحٍ<sup>١٣</sup> وَرَوَى بَعْدَهُ يُرِيدُ لَا تَعُودُ بِالْدمِ<sup>١٤</sup> وَقَالَ خَالِدٌ<sup>١٥</sup> أَبْرَدَهُ<sup>١٦</sup> يُبْرَدُهُ إِذَا صَبَّ فِيهِ مَاءٌ يُبْرَدُهُ وَيَبْدُ غَلِيلُهُ بِالماءِ يُبْرَدُهُ وَقَرَارٌ جَمْعُ قُرَّةِ الْمَاءِ الْبَارِدِ يَقُولُ لَا يُسْكِنُ<sup>١٧</sup> غَضَبُنَا نَصَحَ قَرَارُ<sup>١٨</sup> وَيُقَالُ قَرَّهَا بِالماءِ أَيَّ بَرَدَهَا لِلْقَدْرِ وَيُقَالُ قُرَّةٌ وَقَرَارٌ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو صَبَرْنَا<sup>١٩</sup> نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو بَلَى صَبَرْنَا { 122 } وَلَمْ (نُؤَلِّ)<sup>٢٠</sup> ..... إِذَا فَرَرْتُمْ وَلَمْ يَكُنِ الْفِرَارُ مِنْ فِعْلِكُمْ وَلَا كُنْ .....<sup>٢١</sup> مِنْكُمْ تُنَارُ<sup>٢٢</sup> يَقُولُ لَيْتَنَّا لَمْ نَكُنْ قَبْلَنَا كُمْ نَشْرُهَا فَكَانَ أَنْهَى لَنَا عَلَيْكُمْ وَيُقَالُ نَشَارُ<sup>٢٣</sup> نَحَارِبُ قَوْمًا يَكُونُ لَنَا ثَارَةٌ وَلَهُمْ ثَارَةٌ وَمَنْ قَالَ تُشَارُ

1) Erg. nach Bkr. ٨٣٥ 2) Lücke 1/2 Z. 3) Lücke 1/10 Z. 4) يَرْجِعُ 5) شَبَابُهُ  
 6) Fehlt in E<sup>k</sup> 7) يَسْتَرْجِعُ 8) الْا ياليل 9) وَالْعُرُوزُ 10) الضِّيقَةُ 11) 12) عِرَارُ 13) Vgl. V. 3. Auch Hiz. I ٣٤٧ stellt V. 14 unmittelbar vor V. 3. 14) Scheint sich auf V. 15 zu beziehen; E<sup>k</sup> setzt also einen Text voraus, bei dem die Verse hier so zusammen stünden: V. 9—13; 14; 15—18 mit einem verloren gegangenen Verse. Vgl. Anm. 22. 15) خَالِدٌ  
 16) يُبْرَدُهُ 17) يُسْكِنُ 18) نَصَحَ عَرَارُ 19) مُصْبِرْنَا 20) Lücke 9/10 Z. 21) Lücke 1/5 Z. 22) سَارُ  
 — Bezieht sich auf einen im Texte nicht vorhandenen Vers, dessen Anfangsworte نَكُنْ قَبْلَنَا كُمْ und dessen Ende تُشَارُ gelautet haben dürfte und zu welchem unser V. 19 als abweichende Lesart erscheint 23) سَارُ

- ١٩ فَلَيْتَنَّا لَمْ نَحُلَّ نَجْدًا وَلَيْتَنَّهُمْ قَبْلَ تِلْكَ غَارُوا  
 ٢٠ إِنَّ لُقَيْمًا وَإِنَّ قَيْلًا وَإِنَّ لُقَمَانَ حَيْثُ سَارُوا  
 ٢١ لَمْ يَدْعُوا بَعْدَهُمْ عَرِيًّا فَفَقِيتَ بَعْدَهُمْ نِزَارُ  
 ٢٢ فَأَذْرَكُوا بَعْدَهُ أَضَاعُوا وَقَاتَلَ الْقَوْمُ فَاسْتَنَارُوا

## ٥٤

- ١ أَصْرَمْتَ حَبْلَكَ مِنْ أَيْسَ الْيَوْمِ أَمْ طَالَ أَجْيَابُهُ  
 ٢ ..... (إِلَى سَلَمَى) ..... (الْقَلْبَ أَكْتَبَا) بِهِ  
 ٣ ..... أَفْضَى نَارِحًا مِنْهَا طِلَابُهُ  
 ٤ (وَأَقْدَ طَرَقْتُ الْحَيَّ بَعْدَ النَّوْمِ تَنْجِيحِي كِلَابُهُ  
 ٥ مُشَدَّبٌ كَأَلْجَذَعٍ صَاكَ عَلَى تَرَائِيهِ خِضَابُهُ  
 ٦ سَلَسٍ مُقْلَدُهُ أَسِيلٌ خَدُّهُ مَرْعٍ جَنَابُوسُهُ

مِنْ أَثَرٍ بِهِ بَصِيرَى أَيْ يَنْظُرُ إِلَيْنَا \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ <sup>١</sup> [١٩-٢٢] غَارُوا إِلَى الْغَوْرِ حِينَ سَارُوا  
 أَيْ هَلَكُوا هَاؤُلَاءِ وَفَدَّ عَادٍ جَاءُوا وَيَسْتَسْقُونَ لِقَوِّهِمْ فَخَيَّرُوا بَيْنَ سَحَابٍ ثَلَاثٍ<sup>٢</sup> فَاخْتَارُوا الَّتِي فِيهَا  
 هَلَاكُهُ عَادٍ فَهَلَكْتَ عَرِيبٌ أَحَدُ أَيْ إِنْسَانٌ يَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ \* وَيُرْوَى فَأَصْلَحُوا بَعْضَ اسْتِنَارَ فُلَانٌ<sup>٣</sup>  
 عَلَى فُلَانٍ إِذَا ظَفَرَ بِهِ وَعَلَا وَعَلِيهِ وَيُقَالُ شَرَفُوا وَيُقَالُ أَبْصُرُوا \* وَقَالَ يَدْحُ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ يُقَالُ لَهُ رَيْعَةٌ  
 ابْنُ حَبِوَةَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَخْطُ<sup>٤</sup> بِقَوْلِ الْمُخَارِقِ<sup>٥</sup> الْمَازِينِي<sup>٦</sup> ﴿٥٤﴾ [١، {122<sup>b</sup>} ٢-٥] وَيُرْوَى إِلَى  
 سَلَمَى الْقَلْبَ اكْتَبَاهُ حَزْنُهُ \* وَيُرْوَى عَلَى حَوَاجِيهِ وَيُرْوَى بِمَقْلَصٍ أَيْ طَوِيلٍ<sup>٧</sup> مُشَدَّبٌ طَوِيلٌ صَالِكٌ<sup>٨</sup>  
 لَرِقٍ<sup>٩</sup> [١٣-٨، ٦] مُقْلَدُهُ عُنْقُهُ \* مَرْعٌ<sup>١٠</sup> مُكْنًى<sup>١١</sup> مُعْشَبٌ<sup>١٢</sup> \* وَيُرْوَى حَطَّتْ بِهِ أَيْ أَنْزَلَتْ بِهِ

1) Danach wäre V. 19 nichts als eine von A'U. herrührende Lesart des von E\* vorausgesetzten, hier hinter V. 18 fehlenden Verses. Vgl. Anm. 22 der vorangehenden Seite 2) سَحَابٌ

الزُّقُ 10) صَيْكُ 9) طَوِيلٌ 8) الْمُخَارِقُ 7) يَحْلُلُ 6) فُلَانٌ 5) هَلَاكٌ 4) ثَلَاثٌ 3) مُشَدَّبٌ 12) مَرْعٌ 11)



- ٢٠ لَا تَيْتُهُ بِالسَّيْفِ أَمْشِي لَا أَهْدُ وَلَا أَهَابُهُ  
 ٢١ وَلِي بَنُ عَمٍّ مَا يَذَالُ لِشِعْرِهِ خَبِيئًا رِكَابُهُ  
 ٢٢ سَحًا وَسَاحِيَّةً وَعَمَّا سَاعَةً ذَلَقْتُ ضِبَابُهُ  
 ٢٣ مَا بَالُ مَنْ قَدْ كَانَ حَظِّي مِنْ تَصِيحَتِهِ أَغْيَابُهُ  
 ٢٤ يُزْجِي عَقَّارِبَ قَوْلِهِ لَمَّا رَأَى أَنِّي أَهَابُهُ  
 ٢٥ ..... سَابُهُ  
 ٢٦ [يَا مَنْ يَرَى] رَيْمَانَ أَمْسَى خَاوِيًا خَرِبًا كِمَابُهُ  
 ٢٧ أَمْسَى الثَّعَالِبُ أَهْلُهُ بَعْدَ الَّذِينَ هُمْ مَأْبُهُ  
 ٢٨ مِنْ سُوقَةٍ حَكَمٍ وَمِنْ مَلِكٍ يُعَدُّ لَهُ ثَوَابُهُ  
 ٢٩ بَكَرْتُ عَلَيْهِ الْفَرَسُ بَعْدَ الْحَبَشِ حَتَّى هَدَّ بَابُهُ  
 ٣٠ فَتَرَاهُ مَهْدُومَ الْأَعَالِي وَهُوَ مَسْحُولٌ تُسْرَابُهُ  
 ٣١ وَلَقَدْ أَرَاهُ يَغْبِطُهُ فِي الْعَيْشِ مُخْضَرًّا حِنَابُهُ  
 ٣٢ فَخَوَى وَمَا مِنْ ذِي شَبَابٍ دَائِمٍ أَبَدًا شَبَابُهُ  
 ٣٣ بَلْ هَلْ تَرَى بَرَقًا عَلَى الْجَلِيلِ يُعْجِنِي أَنْجِيَابُهُ

هَذَا<sup>١</sup> إِذَا جَبَنَ وَهَدَّ<sup>٢</sup> يَهْدُ هَذَا إِذَا كَسَرَ \* وَيُرَوَّى وَسَاحِيَّةٌ شَبَّهَ بِالْمَطَرِ مَرَّةً يُسْحُ وَمَرَّةً يُسْحُو  
 الْأَرْضَ وَقَالَ ذَلَقْتُ ضِبَابُهُ حِفْدُهُ<sup>٤</sup> وَعَدَاوَتُهُ \* [٢٤، {123<sup>b</sup>} ٢٥-٢٨] رَيْمَانَ مَوْضِعٌ<sup>٦</sup> بِالْيَمَنِ  
 كِمَابُهُ جَمْعُ كَعْبَةٍ وَهِيَ كُلُّ بَيْتٍ مُرَبَّعٍ مَائَةُ سُكَّانِهِ \* [٢٩-٣٣] عَلَيْهِ عَلَى رَيْمَانَ<sup>٧</sup> وَذَلِكَ أَنَّ  
 وَهَرَزَ<sup>٧</sup> الْفَارِسِيَّ لَمَّا هَزَمَ الْحَبَشَةَ جَاءَ بِالْعَلَمِ<sup>٨</sup> فَلَمْ يَدْخُلْ مِنَ الْبَابِ فَيُطِيرُ أَنْ<sup>٩</sup> يَدْخُلَ<sup>١٠</sup> الْعَلَمُ<sup>١١</sup> مَنكُوسًا  
 فَأَمَرَ بِهَدْمِ الْبَابِ مَسْحُولٌ مَدْفُوفٌ سَحْلَتُهُ<sup>١٢</sup> الرِّيحُ دَقَّتُهُ وَذَهَبَتْ بِهِ وَطَرَدَتْهُ وَالْمَسْحَلُ الْمِرْدُ

وَهَرَزَ<sup>٧</sup> رَيْمَانَ<sup>٦</sup> مَوْضِعٌ<sup>٥</sup> حِفْدُهُ<sup>٤</sup> يُسْحُ<sup>٣</sup> وَهَدَّى<sup>٢</sup> هَذَا يَهْدُ أَهْدًا<sup>١</sup>  
 سَحْلَتُهُ<sup>١٢</sup> الْعَلَمُ<sup>١١</sup> يَدْخُلُ<sup>١٠</sup> قُطِعَتْ...<sup>٩</sup> بِالْعَلَمِ<sup>٨</sup>

- ٣٤ مِنْ سَاقِطِ الْأَكْنَافِ ذِي زَجَلٍ أَرَبَّ بِهِ سَحَابُهُ  
 ٣٥ مِثْلَ النَّعَامِ مُعَلَّقًا لَمَّا دَنَا قَرْدًا رَبَابُهُ  
 ٣٦ وَلَقَدْ شهِدْتُ التَّاجِرَ الْأَمَانَ مَوْزُودًا شَرَابُهُ  
 ٣٧ بِالصَّخْنِ وَالْمِصْحَاةِ وَالْإِبْرِيْقِ يَحْجِبُهَا (عِلَابُهُ)  
 ٣٨ فَإِذَا تَحَاسِبُهُ النَّدَامَى لَا يُعَدِّيَنِي حِسَابُهُ  
 ٣٩ بِالْبَازِلِ الْكُومَاءِ يَتَّبِعُهَا الَّذِي قَدْ شَقَّ نَابَهُ  
 ٤٠ وَلَقَدْ شَهِدْتُ الْجَيْشَ تَخْفِقُ فَوْقَ سَيْدِهِمْ عُقَابُهُ  
 ٤١ فَأَصَبْتُ مِنْ غَيْرِ الَّذِي غَنَمُوا إِذَا أُقْسِمَتْ نَهَايُهُ  
 ٤٢ بَلْ أَلْ كِنْدَةَ خَيْرُوا عَنْ ابْنِ كَنْشَةَ مَا مَعَابُهُ  
 ٤٣ إِنَّ الرِّزْيَةَ مِثْلُ حَبْوَةٍ يَوْمَ فَارَقَهُ صِحَابُهُ  
 ٤٤ بَادَ الْعَتَادُ وَفَاحَ رِيحُ الْمِسْكِ إِذْ هُجِمَتْ قِبَابُهُ

انْجِيَابُهُ انْكِشَافُهُ \* وَيُرَوَّى انْتِصَابُهُ وَالتَّاصِبُ مِنَ الْبَرْقِ الَّذِي تَرَى ضَوْؤَهُ ثَابِتًا \* [٣٥، ٣٤،  
 { 124 } ٣٦، ٣٧] الْأَكْنَافُ النَّوَاجِي أَرَبَّ بِهِ أَقَامَ بِهِ وَزَجَلٌ صَوْتُهُ قَرْدًا مُجْتَمِعًا تَقَرَّدَ الشَّعْرُ  
 وَالصُّوفُ اجْتَمَعَ وَالرَّبَابُ مَا تَدَلَّى مِنَ السَّحَابِ وَشَطَّ بَعْدَ مُصَابِهِ حَيْثُ وَقَعَ \* أَمِينٌ وَأَمَانٌ  
 وَأَمَانُونَ الصَّخْنُ الْعِيَّةُ وَالْمِصْحَاةُ عَرِيضٌ مِنْهَا أَبُو عَمْرٍو وَجَمَعَهُ (مَصَاحِي) \* وَهُوَ قَدَحٌ وَالْمِصْحَاةُ مِثْلُ  
 صَحْفَةٍ مِنَ الْفِصَّةِ آخَرُ الْمِصْحَاةِ مِثْلُ الطَّلَسِ \* [٣٨-٤٢] لَا يُعَدِّيَنِي لَا يُخْرِجُنِي بِغَيْرِ عَزْمٍ \* وَيُرَوَّى  
 لَا يُغَيِّرُنِي أَحْتِسَابُهُ شَقَّ نَابُهُ وَفَطَّرَ \* وَشَقَّاءُ إِذَا بَزَلَ ابْنُ كَنْشَةَ رَيْبَةً بِنَ حَبْوَةٍ \* مَعَابُهُ عَيْبُهُ \*  
 [٤٣-٤٦، { 124<sup>b</sup> } ٤٧-٤٩] وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَّاسُ بْنُ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسُ بْنُ مَعْدِي

1) يَرَى 2) Die Erklärung weist auf V. 7 hin, der also, doch wohl mit V. 8, in der be-  
 treffenden Rezension hinter V. 35 zu stehen hätte, wofür auch der Inhalt spricht 3) Die Er-  
 läuterung وَهُوَ قَدَحٌ könnte sich auf إِبْرِيْقٍ besser beziehen, als auf مِصْحَاةٍ; doch ist nicht aus-  
 geschlossen, daß Letzteres gemeint ist und ich ergänze dem entsprechend 4) وَفَطَّرَ 5) حَنْوَةٌ 6) عَيْبُهُ

- ٤٥ مَنْ ذَا يُبَلِّغُنِي رَيْبَةَ نَوْمٍ لَا يُنْسَى ثَوَابُهُ  
 ٤٦ إِنِّي مَتَى (مَا) آتَهُ لَا يَجْفُ رَاحِلَتِي ثَوَابُهُ  
 ٤٧ ..... سَابُهُ  
 ٤٨ ..... لِحِجْلِيهِ وَلَا يُخْشَى شَغَابُهُ  
 ٤٩ إِنَّ الْكَرِيمَ بْنَ الْكَرِيمِ لِكُلِّ ذِي كَرَمٍ نَصَابُهُ

## ٥٥

- ١ أَلَمْ خَيَالٌ مِّنْ قُتَيْلَةٍ بَعْدَ مَا  
 ٢ فِتُّ كَأَنِّي شَارِبٌ بَعْدَ هَجَمَةٍ  
 ٣ إِذَا بُرِّزْتُ مِنْ دَرْنَاهَا فَاحَ رِيحُهَا  
 ٤ لَهَا حَارِسٌ مَا يَبْرَحُ الدَّهْرَ بَيْنَهَا  
 ٥ يَبَابِلَ لَمْ تُعْصَرْ فَجَاءَتْ سُلَافَةٌ  
 ٦ يَطُوفُ بِهَا سَاقٍ عَلَيْنَا مُتَّوَمٌ  
 ٧ بِكَاسٍ وَإِزْبِقِي كَأَنَّ شَرَابَهُ  
 ٨ لَنَا جُلْسَانٌ عِنْدَهَا وَبَنَفْسَجٌ  
 وَهِيَ حَبْلَاهَا مِنْ حَبْلِنَا فَتَّصَرَّمَا  
 سُخَامِيَّةٌ حَمْرَاءُ تُحَسَّبُ عِنْدَ مَا  
 وَقَدْ أُخْرِجَتْ مِنْ أَسْوَدِ الْجَوْفِ أَذْهَمَا  
 وَإِنْ ذُبِحَتْ صَلَّى عَلَيْهَا وَزَمَزَمَا  
 تُخَالِطُ قِنْدِيدًا وَمِسْكَ مُخْتَلَمَا  
 خَفِيفٌ ذَفِيفٌ مَا يَزَالُ مُقَدَّمَا  
 إِذَا صُبَّ فِي الْمِصْحَاةِ خَالِطٌ بَقَمَا  
 وَسَيْسَانِبُرٌ وَالْمَرْجُوشُ مُنَمَّمَا

كُتِبَ الْكِتَابُ وَقَالَ إِنَّ كَانَتْ رَفْنٌ أَوَّلَهَا إِلَى ذِكْرِ الْفَيْشَجَاءِ<sup>١</sup> ثُمَّ مِنْ حَيْثُ قَالَ فَدَعَّ ذَا إِلَى آخِرِهَا وَكَانَتْ  
 بِحُطِّ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿٥٥﴾ [١-٤] تَصَرَّمِ أَنْقَطَعُ<sup>٢</sup> سُخَامِيَّةٌ<sup>٣</sup> لَيْتَنُ<sup>٤</sup> الْهَمْزِي فِي الْحَلْقِ وَمِنْهُ يُقَالُ شَعْرٌ  
 سُخَامٌ وَصُوفٌ سُخَامٌ إِذَا كَانَ لَيْتًا وَالْعِنْدَمُ شَجَرٌ أَحْمَرٌ \* وَيُرْوَى قُدِحَتْ وَأَسْوَدُ الْجَوْفِ لِأَنَّهُ مُقَدَّرٌ  
 وَيُرْوَى الذَّهْنُ \* [٥-٨] الْقِنْدِيدُ مِثْلُ الْأَسْفِنِطِ \* وَيُرْوَى مُنْطَفٌ وَهُوَ مِثْلُ الْمُتَوَمِّ<sup>٥</sup> وَالثَّوْمَةُ  
 {125} {الْوُلُؤُ} [٥] ..... يُشَدُّ عَلَى آفِيهِ وَفِيهِ خِرْقَةٌ قَالَ الْمِصْحَاةُ الطَّاسُ .....<sup>٦</sup>

١) الْأَقْيَشِي ٢) الْأَقْيَشِي ٣) سُخَامِيَّة ٤) لَيْتَنُ ٥) الذَّهْر ٦) الْمُتَوَمُّ ٧) Litke 9/10 Z. ٨) Litke 1/3 Z.



- ١ وَأَسُّوْ خَيْرِيْ وَمَرُوْ وَسُوْسَنُ  
 ١٠ وَشَاهَسْفَرَمُ وَالْيَاسِيْنُ وَزَجْسُ  
 ١١ وَمُسْتَقُ سِيْنِيْنُ وَوِنُ وَبَرَبَطُ  
 ١٢ وَفَتِيَانِ صِدْقٍ لَا ضَغَائِنَ بَيْنَهُم  
 ١٣ فَدَعُ ذَا وَلَا يَكُنْ رُبُّ أَرْضٍ مُّتِيْهَةٍ  
 ١٤ بِبَاجِيَةٍ كَالْفُحْلِ فِيْهَا تَجَاسُرُ  
 ١٥ تَرَى عَيْنَهَا صَنَوَاءَ فِيْ جَنْبِ مُوقِهَا  
 ١٦ كَأَنِّيْ وَرَحْلِيْ وَالْفِتَانُ وَغُرْقُوسِي  
 ١٧ عَلَيْهِ دِيَابُودُ تَسْرِبَلُ تَحْتَهُ
- إِذَا كَانَ هِنَزْمَنُ وَرَحْتُ مُخَشَّمَا  
 يُصَبِّحُنَا فِي كُلِّ دَجْنٍ تَغِيْمَا  
 يُجَاوِبُهُ صَاحُجٌ إِذَا مَا تَرْتَمَمَا  
 وَقَدْ جَعَلُونِي فَيَسَحَاهَا مُكْرَمَا  
 قَطَعْتُ يُحْرَجُوجُ إِذَا اللَّيْلُ أَظْلَمَا  
 إِذَا الرَّاكِبُ النَّاجِي أَسْتَقَى وَتَعَمَّمَا  
 تُرَاقِبُ كَفِّي وَالْقَطِيعَ الْمُحَرَّمَا  
 عَلَى ظَهْرِ طَاوٍ أَسْفَعُ الْخَيْدُ أَخْشَمَا  
 أَرَنْدَجُ إِسْكَافٍ يُخَالِطُ عِظْلَمَا

(وَيُرَوَّى) تَرَى جُلَسَانَا بِالْأَنْحَبِ قَالَ خَالِدٌ ضَرَبُ<sup>١</sup> مَنِ الرِّيحَانِ وَهُوَ قَارِيسِي مُعَرَّبٌ أَبُو عُبَيْدَةَ  
 وَالْمَرْدَقُوشُ<sup>٢</sup> الْمُنَمَّنَا وَقَالَ آخَرُ الْمُنَمَّنِ الَّذِي فِيهِ أَلْوَانٌ مِنَ الرِّيحَانِ \* [١٢-٩] هِنَزْمَنُ عِيدُ  
 مُخَشَّمُ سَكْرَانُ وَالْيَاسُونُ يَالْوَاوِ وَشَاهَ سَبْرَمُ<sup>٣</sup> وَشَاهَ سَفَرَمُ<sup>٤</sup> وَدَجْنُ غِيْمُ \* وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ  
 وَشَاهَ اسْفَرَمُ<sup>٥</sup> وَمُسْتَقُ صِيْنِي<sup>٦</sup> أَبُو عَمْرٍو وَمُسْتَقُ سِيْنِيْنُ شَيْءٌ يَأْلَبُ بِهِ الصَّبِيَّانَ مَرَامِسُ<sup>٧</sup> مَجْمُوعَةٌ تَرْمِي  
 بِهَا مِنَ الصَّنَجِ يَزِمُهَا تَرَنَّا صَوْتَ فَاسْتَجَابَهَا<sup>٨</sup> \* [١٦-١٣] مُتِيْهَةٌ بَعِيدَةٌ<sup>١٠</sup> يُتَاهُ فِيهَا \* خُرْجُوجُ \*  
 ضَامِرَةٌ \* وَرَوَى رُبُّ تِيهِ { 125 } .....<sup>١١</sup> هَزَّ السُّوْطُ<sup>١٢</sup> وَرَوَى فِي لُحْجِ مُوقِهَا  
 تُرَاقِبُ فِي كَفِّي الْقَطِيعَ الْمُحَرَّمَا \* كَأَنِّيْ وَكُورِي وَالْفِتَانُ وَصَفْنِي عَلَى ظَهْرِ وَالْكُورُ الرَّحْلُ وَالصَّفْنَةُ<sup>١٣</sup>  
 السُّفْرَةُ الْفِتَانُ صِفَةُ الرَّحْلِ الثُّمْرُوقُ الطَّنْفَسَةُ وَيُقَالُ ثَمْرُوقٌ وَغُرْقُوسٌ \* [٢٠-١٧] أَرَنْدَجُ وَيَرَنْدَجُ  
 جَاوُذُ الْبَارِشِ السُّودُ<sup>١٤</sup> شَبَهَ ظَهْرَهُ بِثَوْبٍ أَبْيَضَ وَقَوَائِمُهُ بِالْأَرَنْدَجِ الْعَذُوبُ<sup>١٥</sup> الرَّافِعُ رَأْسُهُ قَائِمًا

وَشَاهَا سَفَرَمُ 4) وَشَاهَا سَبْرَمُ 3) وَالْمَرْدَقُوشُ 2) جُلَسَانُ قَالَ جَلَدُ ضَرْبٍ 1)  
 5) وَشَاهَا اسْفَرَمُ 6) صَبِي (?) 7) Gehört wohl zur Erklärung eines hinter V. 11 ausgefallenen  
 Verses (?) 8) فَاسْتَجَابَهَا 10) بَعِيدَةٌ 11) Lücke 11½ Z. 12) Diese beiden  
 Wörter sehr undeutlich 13) وَالصَّفْنَةُ 14) الْبَارِشُ السُّودُ ; viell. الدَّارِشُ السُّودُ 15) الْعَذُوبُ

- ١٨ فَبَاتَ عَذُوبًا لِلسَّمَاءِ كَأَنَّمَا  
١٩ يَلُودُ إِلَى أَرْطَاةٍ حَقْفٍ تَلْفُفُهُ  
٢٠ مُكِبًّا عَلَى رَوْقِهِ يَخْفِرُ عِرْقَهَا  
٢١ فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا  
٢٢ فَصَبَّحَهُ عِنْدَ الشُّرُوقِ غُدْيَةً  
٢٣ فَأَطْلَقَ عَنْ مَجْنُوبِهَا فَأَتْبَعَنَّهُ  
٢٤ لَدُنْ غُدُوءَةٍ حَتَّى أَتَى اللَّيْلُ دُونَهُ  
٢٥ وَأَنَحَى عَلَى سُومَى يَدَيْهِ فَذَاذَهَا  
٢٦ وَأَنَحَى لَهَا إِذْ هَزَّ فِي الصَّدْرِ رَوْقَهُ  
٢٧ فَشَكََّ لَهَا صَفْحَاتِهَا صَدَرَ رَوْقِهِ  
٢٨ وَأَذْبَرَ كَالشِّعْرِى وَضُوحًا وَنُقْبَةً
- يُؤَاتِمُ رَهْطًا لِلْعَزُوبَةِ صَيِّمًا  
خَرِيقُ شَمَالٍ تَتْرُكُ الْوَجْهَ أَقْتَمًا  
عَلَى ظَهْرِ عُرْيَانٍ الطَّرِيقَةَ أَهْيَمًا  
وَحَانَ انْطِلَاقُ الشَّاةِ مِنْ حَيْثُ خِيَمًا  
كِلَابُ الْفَتَى الْبَكْرِيِّ عَوْفٍ بَنٍ أَرْقَمًا  
كَمَا هَيَّجَ السَّامِي الْمُعْسِلُ خَشْرَمًا  
وَجَشَّمَ صَبْرًا رَوْقَهُ فَتَجَشَّمَا  
بِأَظْمَا مِنْ فَرْعِ الدُّوَابَةِ أَسْحَمًا  
كَمَا شَكََّ ذُو الْعُودِ الْجَرَادَ الْمَخْزَمًا  
كَمَا شَكََّ ذُو الْعُودِ الْجَرَادَ الْمُنْظَمًا  
يُؤَاعِنُ مِنْ حَرِّ الصَّرِيمَةِ مُعْظَمًا

لَا يَأْكُلُ شَيْئًا يُؤَاتِمُ يُبَارِي رَهْطًا صَيِّمًا الْحَقْفُ<sup>١</sup> مِنَ الرَّمْلِ مَا أَنْعَطَفَ<sup>٢</sup> الْخَرِيقُ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ  
الْهُبُوبِ وَالْأَقْتَمُ الْمَغْبَرُ إِلَى السَّوَادِ يُقَالُ هَذَا الثَّوْرُ مُكِبًّا عَلَى رَوْقِهِ يَخْفِرُ بِهَا عُرُوقَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ<sup>٣</sup>  
لِيَكُنَّ فِيهِ وَالْعُرْيَانُ<sup>٤</sup> الْحَقْفُ وَطَرِيقُهُ<sup>٥</sup> الرَّمْلُ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَالْأَهْيَمُ<sup>٦</sup> الْمُنْهَارُ لَا يَتَنَاسَكَ \*  
[٢١، ٢٢، {١٢٦} ٢٣، ٢٤] الشَّاةُ<sup>٧</sup> الثَّوْرُ خِيَمَ أَقَامَ \* وَيَزْوَى وَلَّى مُبَادِرًا \* وَيَزْوَى كَمَا ثَوَّرَ  
الشَّاةُ الْمُعْسِلُ<sup>٨</sup> قَالَ السَّامِي الَّذِي يَسْمُو فِي الْجَبَلِ لِيَأْخُذَ الْعَسَلَ وَالْخَشْرَمُ<sup>٩</sup> النَّخْلُ بِعَيْنِهَا يُرِيدُ أَنَّ الثَّوْرَ  
مَارَسَ الْكِلابَ مِنْ غُدُوءَةٍ إِلَى اللَّيْلِ ثُمَّ حَمَلَ نَفْسَهُ عَلَى قِتَالِهَا \* وَرَوَى لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ الشَّمْسِ<sup>١٠</sup>  
عَارَضَتْ وَجَشَّمَ رَوْقًا لَهْذَمًا مُتَجَشَّمًا \* [٢٥—٢٨] أَنَحَى اعْتَمَدَ<sup>١١</sup> وَلَنَحَى وَقَصَدَ وَسُومَى يَدَيْهِ  
يُسْرَاهُمَا وَالْأَظْمَا الْقَرْنُ الصَّابُ وَالْأَسْحَمُ<sup>١٢</sup> الْأَسْوَدُ فَذَاذَهَا بِأَظْمًا قَرْنٌ أَرَادَ الثَّوْرُ أَذْبَرَ بَعْدَ أَنْ

وَوَلَّى ٧) الشَّاةُ ٨) وَطَرِيقُهُ ٩) وَالْعُرْيَانُ ١٠) الْأَنْعَطَفَ ١١) الشَّجَرُ ١٢) الْأَهْيَمُ ١٣) الْأَسْحَمُ ١٤) وَلَدُنْ الشَّمْسِ ١٥) الْمُعْسِلُ ١٦)

- ٢٩ فَذَلِكَ بَعْدَ الْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي  
٣٠ تَوْمٌ إِيَّاسًا إِنَّ رَبِّي أَبِي لَهُ  
٣١ نَمَاهُ إِلَّا لَهُ فَوْقَ كُلِّ قَبِيلَةٍ  
٣٢ وَلَمْ يَنْتَكِسْ يَوْمًا فَيُظْلِمَ وَجْهَهُ  
٣٣ وَلَوْ أَنَّ عِزَّ النَّاسِ فِي رَأْسِ صَخْرَةٍ  
٣٤ لَأَعْطَاكَ رَبُّ النَّاسِ مِفْتَاحَ بَابِهَا  
٣٥ فَمَا نِيلُ مِصْرٍ إِذْ تَسَامَى عِبَابُهُ  
٣٦ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ  
٣٧ هُوَ الْوَاهِبُ الْكُومَ الصَّفَايَا لِجَارِهِ  
٣٨ وَكُلَّ كَمَيْتٍ كَالْفَنَاءِ مَحَالَهُ
- إِذَا الشَّاءُ يَوْمًا فِي الْكِنَاسِ تَجَرَّمَا  
يَدَ الدَّهْرِ إِلَّا عِزَّةً وَتَكْرُمًا  
أَبِي فَأَبِي يَأْبَى الدَّيَّةَ أَيْنَمَا  
لِيَرْكَبَ عَجْزًا أَوْ يُضَارَعَ مَاتِمًا  
مُلْتَمَّةً تُعْبِي الْأَرْحَ الْمُخْدَمًا  
وَلَوْ لَمْ يَكُنْ بَابٌ لَأَعْطَاكَ سُلَّمًا  
وَلَا بَحْرٌ بَانَقِيًا إِذَا رَاحَ مُفْعَمًا  
إِذَا سُئِلَ الْمَعْرُوفَ صَدَّ وَجَمَجَمًا  
يُشَبَّهْنَ دَوْمًا أَوْ نَخِيلًا مُكَمَّمًا  
وَكُلَّ طَيْرٍ كَالْهَرَاوَةِ أَذْهَمًا

قَتَلَهَا كَالشَّعْرَى فِي لَوْنِهِ وَالثُّبَّةُ اللَّوْنُ وَقَالَ يُوَاعِنُ<sup>١</sup> يَدْخُلُ فِي الْوَعَانِ<sup>٢</sup> \* [٢٩—٣٢] {126<sup>b</sup>}  
.....<sup>٣</sup> (الْوَعَانُ) كَانَ .....<sup>٤</sup> وَتَجَرَّمُ دَخَلَ وَيُرَوَّى تَيْمَمٌ قَيْسًا إِنَّ  
رَبِّي أَبِي لَهُ حَدَّ<sup>٥</sup> الدَّهْرِ وَمِثْلُهُ يَدُ الدَّهْرِ وَأَيْدِ<sup>٦</sup> الدَّهْرِ أَيْنًا وَأَيْنًا وَاحِدٌ<sup>٧</sup> \* وَيُرَوَّى وَلَمْ يَنْكَرْسِ  
الْكُرْسُ<sup>٨</sup> الْإِنْقَاءُ وَالرَّهَقُ يُرِيدُ يَأْبَى الدَّيَّةَ<sup>٩</sup> وَيَنْكُسُ<sup>١٠</sup> مِنَ النَّكْسِ \* [٣٣—٣٦] مِلْمَةً  
مَجْتَمِعَةً<sup>١١</sup> وَالْأَرْحَ<sup>١٢</sup> الْبَعِيدَةُ بَيْنَ الظِّلْفَيْنِ<sup>١٣</sup> وَالْدَّابَّةُ الْوَاسِعُ الْحَافِرُ وَالْمُخْدَمُ الْأَعْصَمُ وَالْعُصَّةُ  
الْبَيَاضُ فِي يَدِ الْوَعَلِ<sup>١٤</sup> عِبَابُ الْمَاءِ وَأَبَابُهُ<sup>١٥</sup> أُمُوجُهُ<sup>١٦</sup> وَبَانَقِيًا<sup>١٧</sup> دُونَ الْكُوفَةِ<sup>١٨</sup> \* [٣٧—٤١] الصَّفَايَا  
الْغِزَارُ الْوَاحِدُ صَفِيٌّ وَيُرَوَّى الصَّفَايَا وَعِبَاهَا<sup>١٩</sup> تُشَبَّهُهَا<sup>٢٠</sup> دَوْمًا وَنَخِيلًا مُكَمَّمًا الْكَمَمُ الْحَاوِلُ وَالِدَوْمُ

وَأَيْدٍ 6) أَبَالَهُ حَدًا 5) Lücke 9/10 Z. 4) Lücke 1/6 Z. 3) Lücke 2) الْوَعَانُ 2) الْوَعَانُ 1) يُوَاعِينُ  
7) Die letzten Worte sind unverständlich, weil die Beziehung zwischen أَيْنَمَا und أَيْنَمَا (wie wenigstens Ek schreibt) unklar ist. Beide Wörter kommen als Reimwort in V. 31 vor, aber auch als solches sind sie schwer vereinbar 8) الْكُرْسُ 9) الدَّيَّةُ 10) النَّكْسُ 11) مَجْتَمِعَةً 12) الْأَرْحُ 13) الظِّلْفَيْنِ 14) الْوَعَلِ 15) الْوَعَلِ 16) أُمُوجُهُ 17) وَبَانَقِيًا 18) نَكُوفَةٍ 19) وَعِبَاهَا 20) يُشَبَّهُهَا  
يُشَبَّهُهَا 20)

٣٩ وَكُلَّ مِزَاقٍ كَالْقَنَاءِ طِمْرَةً وَأَجْرَدَ جِيَّاشَ الْأَجَارِيِّ مِرْجَمًا  
٤٠ وَكُلَّ ذُمُولٍ كَالْفَنِيْقِ وَقَيْنَةٍ تَجُرُّ إِلَى الْحَاثُوتِ بُرْدًا مَسْهَمًا  
٤١ وَلَمْ يَدْعُ مَلْهُوفٌ مِّنَ النَّاسِ مِثْلَهُ لِيَدْفَعَ ضِيْمًا أَوْ لِيَحْمِلَ مَغْرَمًا

## ٥٦

١ يَظُنُّ النَّاسُ بِالْمَالِكَيْنِ أَنَّهُمَا قَدِ التَّامَا  
٢ فَإِنْ تَسْمَعُ بِأَمْرٍ فَإِنَّ الْخُطْبَ قَدْ قَتِمَا  
٣ وَإِنَّ الْحَرْبَ أَمْسَى فَحَلَهَا فِي النَّاسِ مُحْتَلِمَا  
٤ حَدِيدًا نَّابَهُ مُسْتَدِلِقًا مُتَخَطِّطًا قَطِمَا  
٥ أَنَا عَنْ بَنِي الْأَحْرَارِ قَوْلٌ لَمْ يَكُنْ أَمَّا  
٦ أَرَادُوا نَحْتًا أَثْلَتْنَا وَكُنَّا نَمْنَعُ الْخُطْمَا  
٧ وَكَانَ الْبَغْيُ مَكْرُوهًا وَقَوْلُ الْجَهْلِ مُنْتَحِمًا  
٨ فَبَاتُوا لَيْلَهُمْ سَمْرًا لِيُسْدُوا غِبًّا مَا نَجَمَا

شَجَرُ الْمُقْل<sup>١</sup> \* مَن رَوَى مَحَالَهُ {127} أَرَادَ .....  
(الذُّمُولُ النَّاقَةُ اللَّيْتَةُ)<sup>٢</sup> فِي سَيْرِهَا يُقَالُ ذُمَّتْ وَرَسَمَتْ يَرْسُمُ \* قَالَ أَبُو عُيَيْدَةَ يُخَاطُّ بِهَا قَوْلُ  
سَيْفِ بْنِ ذِي يَزَنَ<sup>٣</sup> وَغَيْرُهُ يَقُولُ هِيَ لِعَبْدِ كِلَالِ الْحَمِيرِيِّ<sup>٤</sup> وَرَوَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ<sup>٥</sup> \*  
﴿٥٦﴾ [١-٦] أَبُو عُيَيْدَةَ يَلْتَمِسُهَا<sup>٦</sup> لِأَمْرٍ هُمَا اجْتَمَعُوهُمَا وَالتَّيَّامُ أَمْرُهُمَا فَقِمَ عَظْمَ الْأَمِّ الْقَصْدُ  
بَيْنَ الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ أَيْ أَنَّهُ جَاءَ بِرَأْيٍ<sup>٧</sup> أَرَادُوا أَنْخَسَنَا<sup>٨</sup> أَثْلَتَهُمْ<sup>٩</sup> أَصْلَهُمْ أَرَادُوا قَلَعَ أَصْلَانَا<sup>١٠</sup>  
وَمَنْعَهُمْ<sup>١١</sup> الْخُطْمَ مِنْهُمْ الْانْقِيَادُ \* [٧-١٠، {127<sup>١٢</sup>}، ١١، ١٢] نَجَمَ طَلَعَ لِيُسْدُوا مِنْ<sup>١٣</sup> أَسْدَيْتُ  
الشُّوبَ وَسَدَيْتُهُ لِيُصْدِحُوا أَوْرَهُمُ الْخُزْمُ الْمَنَاطِقُ أَصَابِيرُ جَمْعُ إِضْبَارَةٍ \* وَرَوَى وَإِنَّ الْقَيْلَ قَيْلَ النَّاسِ

الحميري 6) ايذن 5) يُخَلِّطُ 4) Vgl. Lis. XIII ٢٧٥ 3) Lücke ٢/١٥ Z. 2) المعل 1)  
وَمَنْعَهُمْ 18) أَصْلَانَا 12) أَثْلَتَهُمْ 11) Sehr undeutlich 10) حَابِرُ أَيُّ 9) ثَلَمَتْهُمَا 8) قَارٍ 7)  
مِنْ 14)

- ٩ فَغَبُّوا نَحْوَنَا لِحَبَا بِهِذَا السَّهْلَ وَالْأَلْحَا  
١٠ سَوَائِغُ مُحْكَمُ الْمَآذِي شَدُّوا فَوْقَهَا الْحَزْمَا  
١١ ..... (١١) كُتْمَا  
١٢ (فَجَاءَ) الْقَيْلُ هَامَرَزُ عَلَيْهِمْ يُقْسِمُ الْقَسْمَا  
١٣ يَذُوقُ مُشْعَشَعًا حَتَّى يَفِيءَ السَّيِّ وَالنَّعْمَا  
١٤ فَلَاقَى الْمَوْتَ مُكْتَنَمًا وَذَهَلَا دُونَ مَا زَعَمَا  
١٥ أَبَاةَ الضَّيْمِ لَا يُعْطُونَ مَنْ عَادَوْهُ مَا حَكَمَا  
١٦ أَبَتْ أَعْنَاقُهُمْ عِزًّا فَمَا يُعْطُونَ مَنْ غَشَمَا  
١٧ عَلَى جُرْدٍ مُسَوِّمَةٍ عَوَاسٍ تَعْلُكُ الْأَجْسَمَا  
١٨ تَخَالُ ذَوَابِلَ الْخَطِيءِ فِي حَافَاتِهَا أَجْمَا  
١٩ قَتَلْنَا الْقَيْلَ هَامَرَزَا وَرَوَيْنَا الْكُتَيْبَ دَمَا  
٢٠ أَلَا يَا رَبَّ مَا حَسَرَى سَتْنُكُهَا الرِّمَاحُ حَمَا  
٢١ صَبَحْنَاهُمْ مُشْعَشَعَةً تَخَالُ مَصَبَهَا رَذِمَا  
٢٢ صَبَحْنَاهُمْ بِشَّابٍ كَفَيْتِ قَمَقَعَ الْأَدُمَا  
٢٣ هُنَاكَ فِدَى لَهُمْ أُمِّي غَدَاةٌ تَوَارَدُوا الْعَلَمَا  
٢٤ يَضْرِبُهُمْ حَيْكُ الْبَيْضِ حَتَّى تَلْمُوا الْعَجَمَا

وَهَرَزَ<sup>١</sup> [مُقْسِمٌ]<sup>٢</sup> قَسَمَا \* [١٨-١٣] اَلْمُكْتَنِعُ الدَّانِي وَذَهَلُ<sup>٣</sup> بَن شَيْبَانَ بَن ثَعْلَبَةَ بَن عُكَّابَةَ<sup>٤</sup>  
وَيُرْوَى عَلَى شَفْتِ \* [١٩-٢٤، { 128 } ٢٥-٢٨] وَيُرْوَى الْقَيْلُ مَسْرُوقًا<sup>٥</sup> \* ثَلْهُوهُمْ<sup>٦</sup>  
هَزْمُوهُمْ الْمَرِي هَاهُنَا الطَّعْنُ وَهُوَ اسْتِدْرَارُ<sup>٨</sup> الْعُرُوقِ كَمَا يَمْرِي الْحَالِبُ<sup>٩</sup> وَمَرَى يَرْجِلُهُ عَلَى الدَّابَّةِ

(مَسْرُوقًا) مَسْرُوقًا (٦) العمل (٥) عُكَّابَةُ (٤) وَذَهَلُ (٣) Vgl. IHS. EE (٢) وَهُورًا (١)  
الْحَالِبُ (٩) اسْتِدْرَارُ (٨) يَكْمُوهُمْ (٧)

- ٢٥ وَمَرِيهِمْ .....  
 ٢٦ يَبِثْلِهِمْ غَدَاةَ الرُّوحِ يَجْلُو الْعِزَّ (وَالْكَرَمَا)  
 ٢٧ كَتَابُ مَنْ بَنَى ذَهْلًا عَلَيْهَا الرِّغْفُ قَدْ نَظَّمَا  
 ٢٨ فَلَاقُوا مَعَشَرًا أَنْفَا غَضَابًا أَحْرَزُوا الْغَنَمَا

## ٥٧

- ١ مَتَى تَقْرُنْ أَصَمَّ بِحَبْلِ أَعَشَى يَلْجَا فِي الضَّلَالَةِ وَالْخَسَارِ  
 ٢ فَلَسْتُ بِبَصِيرٍ شَيْئًا يَرَاهُ وَلَيْسَ بِسَامِعٍ مِنِّي حِوَارِي

## ٥٨

- ١ بَنِي عَمَّنَا لَا تَبْعُوا الْحَرْبَ يَتَنَنَا كَرَدَ رَجِيعِ الرِّفْضِ وَأَرْمُوا إِلَى السِّلَامِ  
 ٢ وَكُونُوا كَمَا كُنَّا نَكُونُ وَحَافِظُوا عَلَيْنَا كَمَا كُنَّا نَحَافِظُ عَنْ رَهْمِ  
 ٣ نِسَاءِ مَوَالِنَا الْبَوَاكِي وَأَنْتُمْ مَدَدْتُمْ بِأَيْدِينَا حِلَافَ بَنِي غَنَمِ  
 ٤ فَلَا تَكْسِرُوا أَرْمَاحَهُمْ فِي صُدُورِكُمْ فَتَغْشِيَكُمْ إِنَّ الرِّمَاحَ مِنَ الْغَنَمِ

## ٥٩

- ١ (أَبْلِغْ بَنِي قَيْسٍ إِذَا لَاقَيْتَهُمْ وَالْحَيَّ ذُهْلًا هَلْ بِكُمْ تَعِيرُ

حَوْكَهَا \* وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو يَتَذَرُ مِنْ مَذْحِهِ شَيْبَان \* ﴿٥٧﴾ [٢، ١] وَعَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ  
 ﴿٥٨﴾ [١-٤] وَأَرْمُوا<sup>١</sup> إِلَى السِّلَامِ مِنْ<sup>٢</sup> أَرْمَاتٍ<sup>٣</sup> إِلَيْهِ دَنَوْتُ فَتَرَكْتُ الْهَمَزَ وَالرِّفْضُ مَا رُفِضَ  
 مِنَ الرِّيشِ ثُمَّ عَادَ فَنَبَتَ \* قَوْلُهُ إِنَّ الرِّمَاحَ مِنَ الْغَنَمِ هَذَا مَقَابُوبُ أَرَادَ أَنَّ الْغَنَمَ مِنَ الرِّمَاحِ \*  
 {128<sup>٤</sup>} .....<sup>٥</sup> (وَأ) نَلْتُمُوا .....<sup>٦</sup> المحرق  
 فَأَتُوا فَقَالَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿٥٩﴾ [١-٤] الْأَشَاءُ الصِّغَارُ وَجَبَّارُ كُلِّ نَخْلٍ كِبَارُهُ وَحَزْرَمٌ<sup>٧</sup>

- ٢ زَعَمْتَ حَقِيقَةً لَا تُجِيرُ عَلَيْهِمْ  
٣ كَذَبُوا وَبَيَّنَّ اللَّهُ يُفَعِّلُ ذَالِكُمْ  
٤ أَوْ أَنْ يَرَوْا جَبَّارَهَا وَأَشَاءَهَا  
٥ هَلْ كُنْتُمْ إِلَّا دَوَارِجَ حُشَوَةٍ  
٦ أَأَنْتَ إِنْ تَطْعُ فِي هَذِهِ
- بِدِمَائِهِمْ وَأَظْنَاهَا سُدُجِيرُ  
حَتَّى يُوَارِي حَزْرَمًا كِنْدِيرُ  
يَعْلُو دُخَانَ فَوْقَهَا وَسَعِيرُ  
دَفَعْتُ كَوَاهِلُ عَنْكُمْ وَصُدُورُ  
تُصْبِحُ وَأَنْتَ مُوْطُو مَكْشُورُ

## ٦٠

- ١ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ عِبَادِ وَمَالِكِ  
٢ وَتَسْتَنِقْنُوا أَنَا أَخُوكُمْ وَأَنَا  
٣ نَقِيمُ لَهَا سُوقَ الْجِلَادِ وَنَعْتَلِي  
٤ وَإِنْ مَعَدًّا لَنْ تُجَازَ بِفَعْلِهَا  
٥ أَفِي كُلِّ عَامٍ يَنْضَةُ تَنْفَقُونَهَا  
٦ وَلَوْ أَنَّ مَا أَسْرَفْتُمْ فِي ذِمَاتِنَا  
٧ وَكَأَنَّ دَفَعْنَا عَنْكُمْ مِنْ مُلِمَّةٍ  
٨ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشَعَثِ كَأَنَّهَا  
٩ هَهُنَا وَلَمْ نَمْنُ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ
- أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا  
إِذَا سَنَحَتْ شَهْبَاءُ تَخْشُونَ فَالَهَا  
بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوجِّهَ خَالَهَا  
وَأَنَّ إِيَادَا لَمْ تُقَدِّرْ مِثَالَهَا  
فَتُوذَى وَتَبْقَى يَنْضَةُ لَا أَخَا لَهَا  
لَدَى قَرَبٍ قَدْ وَكِدَتْ وَأَنَّى لَهَا  
وَكُرْبَةُ مَوْتٍ قَدْ بَتَّتْنَا عِمَالَهَا  
وَأَيَّاهُمْ رَبْدَاءُ حَثَّتْ رِثَالَهَا  
رَحِيَّةً بَالٍ قَدْ [أَرْحَنَّا هَزَالَهَا]

وَكِنْدِيرٌ<sup>١</sup> جَبَلَانِ \* [٥، ٦] وَقَالَ فَيَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ بَنِي عِبَادِ وَمَالِكِ<sup>٢</sup> ابْنِي ضَبِيعَةَ وَيُقَالُ إِنَّهَا لِابْنِ  
دَابٍّ وَقَدْ رَوَاهَا أَبُو عِيْنَةَ ﴿٦٠﴾ [١-٧، { ١٢٩ } ٨، ٩] عَنْ أَبِي عَمْرٍو قَالَ كَانَ مَطَرُ بْنُ  
شَرِيكٍ بْنُ عَمْرٍو بْنُ قَيْسِ بْنِ شَرَاهِيلَ بْنِ مُرَّةَ بْنِ هَمَامِ بْنِ ذَهْلٍ بْنِ شَيْبَانَ وَهُوَ جَدُّ سَعْدِ بْنِ ذَانِدَةَ<sup>٣</sup>  
بْنِ مَطَرٍ أَغَادَرَهُ عَلَى الْحَنِي<sup>٤</sup> وَعَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رُومٌ<sup>٥</sup> (بَن) حَوْشَبِ<sup>٦</sup> بَنِ يَزِيدَ<sup>٧</sup> ابْنِ الْكَلْبِيِّ يَقُولُ يَزِيدُ بْنُ الْحَرْثِ<sup>٨</sup>

يَزِيدُ<sup>٧</sup> حَوْشَبِ<sup>٦</sup> رُومِ<sup>٥</sup> (؟) الْحَنِي<sup>٤</sup> ذَانِدَةُ<sup>٣</sup> وَمُلْكُ<sup>٢</sup> وَكِنْدِيرُ<sup>١</sup>  
الْحَرْثِ<sup>٨</sup>



٦١

- ١ فِدَاءُ لِقَوْمٍ قَاتَلُوا بِخَفِيسَةٍ      فَوَارِسَ عَوْصٍ إِخْوَتِي وَبَنَاتِي  
٢ يَكْرُ عَلَيْهِمُ السَّحِيلُ ابْنُ جَحْدَرٍ      وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَذَرَاتٍ  
٣ سَيْدُ هَبْ أَقْوَامٌ كِرَامٌ لِرَجُلِهِمْ      وَتَتْرَكُ قَتْلَى وَرَمَ الْكُمَرَاتِ

٦٢

١ كَانَتْ وَصَاةٌ وَحَاجَاتٌ لَهَا كِفْفٌ      لَوْ أَنَّ صَحْبَكَ إِذْ نَادَيْتَهُمْ وَقَفُوا

بن يزيد بن روثيم بن عبد الله بن سعد بن مرة بن ذهل بن شيبان وفيه تحائف النعمان<sup>١</sup> بن المُنْذِرِ  
فأساق مطر التحائف ومعه رجل من بني قيس بن ثعلبة من بني جحدر<sup>٢</sup> فقاتلهم روثيم ومن كان  
معه ثم انطلقوا حتى أتوا الشام فقال الأعشى ﴿٦١﴾ [١-٣] قال ابن الكأبي عوص بن عوف  
بن عذرة بن زيد<sup>٤</sup> بن ربيعة<sup>٥</sup> بن ثور<sup>٦</sup> بن كلب قال خالد<sup>٧</sup> السحيل فرس ويقال بجانب الوادي \*  
عذرة اعتذار والجمع عذرات وعذرات \* قال أبو عمرو الشيباني غزا عبد عمرو بن بشر<sup>٨</sup> بن عمرو بن  
مرثد<sup>٩</sup> يزيد بن يربوع<sup>١٠</sup> فعرضت له الرباب<sup>١١</sup> وبنو أسد فقال لهم هل لكم في المواجهة وأعنيكم من  
القتال وتدعوني {129<sup>b</sup>} ..... خبشة<sup>١٢</sup> ..... يزيد بن مسهر<sup>١٥</sup> الشيباني<sup>١٠</sup>  
وهو على رأسه لا يشعرون به وهم يتدأرون من قتلوا من القوم فقال يزيد<sup>١٧</sup> بن مسهر<sup>١٥</sup> قاتل  
الله الأعشى ما كان أبصره يقومه حيث يقول<sup>١٨</sup>

فَأَنْتَ إِنْ تَلَقْنَا عَنْ غِيْبٍ مَعْرَكَةٍ      لَا تَلَقْنَا مِنْ دِمَاءِ الْقَوْمِ نَذِيلُ

وكان مع الرباب<sup>١٩</sup> رجل من بني جعفر<sup>٢٠</sup> بن ثعلبة<sup>٢١</sup> واسمه يزيد بن القحادي<sup>٢٢</sup> وامرأته حنقط<sup>٢١</sup>  
فقتل يومئذ فقال الأعشى في ذلك قال أبو عبدة يخط بها شعر<sup>٢٥</sup> نابتة بني شيبان<sup>٢٠</sup> ﴿٦٢﴾  
[١-٥] وَصَاةٌ وَوَصِيَّةٌ كَفَفٌ وَهُوَ بِمَا يَكْفُهُمْ \*      إِطَارُ بِلْدٍ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحَاطَ بِشَيْءٍ إِطَارُ نِيَّةٍ قَذَفُ

بشر<sup>٨</sup> ٨) حديد ٧) ثور ٦) ربيعة ٥) زيد ٤) عوص ٣) جحدر ٢) لنعمان ١)  
(?) ين لها ١٨) Dahinter halb leserlich ١٣) Lücke ٩/١٠ Z. ١٢) ثعلبة ٢١) واسمه يزيد بن القحادي ٢٢) وامرأته حنقط ٢١)  
٦٤ ١٨) In dieser Ausgabe ١٧) يزيد ١٥) مسهر ١٤) Lücke ١/٢ Z. ١٥) شيبان ٢٥) شعر ٢٤) حنقط (?)  
١٩) الرباب ٢٠) جعفر ٢١) ثعلبة ٢٢) ين ٢٣) المكاربه ; vgl. Tāj V ١٢٢ (١٢١)

- ٢ عَلَى هُرَيْرَةٍ إِذْ قَامَتْ تُودِعُنَا وَقَدْ أَتَى مِنْ إِطَارِ دُونِهَا شَرَفُ  
 ٣ أَحِبَّ بِهَا خُلَّةً لَوْ أَنَّهَا وَقَفَتْ وَقَدْ تُرِيْلُ الْحَيْبَ النَّيَّةُ الْقَدَفُ  
 ٤ إِنَّ الْأَعَزَّ أَبَانَا كَانَ قَالَ لَنَا أُوصِيكُمْ بِثَلَاثٍ إِنِّي تَلِفُ  
 ٥ الضَّيْفُ أُوصِيكُمْ بِالضَّيْفِ إِنَّ لَهُ حَقًّا عَلَيَّ فَأَعْطِيهِ وَأَعْتَرِفُ  
 ٦ وَالْجَارُ أُوصِيكُمْ بِالْجَارِ إِنَّ لَهُ يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ يَثْنِيهِ فَيَنْصَرِفُ  
 ٧ وَقَاتِلُوا الْقَوْمَ إِنَّ الْقَتْلَ مَكْرَمَةٌ إِذَا تَلَوَى بِكَفِّ الْمَعْصِمِ الْعُرْفُ  
 ٨ بَلْ لَسْتُ وَجْهٌ .....  
 ٩ إِنَّ الرِّبَابَ وَحْيًا مِنْ بَنِي أَسَدٍ مِنْهُمْ بَقِيرٌ وَمِنْهُمْ سَارِبٌ (سَلَفُ)  
 ١٠ قَدْ صَادَفُوا عُصْبَةً مِنَّا وَسَيِّدُنَا كُلُّ يَوْمٍ قُنْيَانًا وَيَطَّرِفُ  
 ١١ قُلْنَا الصَّلَاحَ فَقَالُوا لَا نَصَاحُكُمْ أَهْلُ النَّبُوكِ وَعَيْرُ فَوْقَهَا الْخَصَفُ  
 ١٢ لَسْنَا بِعَيْرٍ وَبَيِّنَ اللَّهُ مَا رِزَّةٌ إِلَّا عَلَيْهَا دُرُوعُ الْقَوْمِ وَالزَّعْفُ  
 ١٣ لَمَّا التَقَيْنَا كَشَفْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَا لِيَعْلَمُوا أَنَّنَا بَكْرٌ فَيَنْصَرِفُوا

وَقَدْ بَعِيدَةٌ \* تَلِفَ هَالِكٌ<sup>١</sup> تَلِفَ يَتْلَفُ أَعْرَفُ وَاعْتَرَفَ أَصْبَرُ وَاعْتَرَفَ بِحَقِّهِ \* [٦، ٧، {130}]  
 ٨، ٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّ لَهُ يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ ثَوْلِيهِ<sup>٢</sup> فَيَنْصَرِفُ \* يَثْنِيهِ يَعْطِفُهُ الْمَعْصِمُ الَّذِي يَخَافُ  
 أَنْ يَسْقُطَ مِنْ دَائِيهِ فَيَنْسِكُ بِعُرْفِهَا إِذَا رَكِبَ انْهَزَمَ أَوْ لَمْ يَنْهَزَمْ بَقِيرٌ<sup>٣</sup> الَّذِينَ بَقَرُوا إِلَى الْقِتَالِ سَلَفٌ<sup>٤</sup>  
 مُتَقَدِّمُ الرِّبَابِ ضَبَّةٌ<sup>٥</sup> وَعُكْلٌ وَتَمِيمٌ وَعَدِي أَخُوهُ تَمِيمٌ \* وَرَوَى هَذَا<sup>٦</sup> مُقِيمٌ وَهَذَا<sup>٧</sup> سَائِرٌ<sup>٨</sup> سَلَفٌ \*  
 [١٠-١٤] وَيُرْوَى كُلُّ<sup>٩</sup> يَوْمٍ ثَلْ<sup>١٠</sup> بُنْيَانًا قُنْيَانًا<sup>١١</sup> مَا لَا يَقْتَنِي<sup>١٢</sup> \* وَيَطَّرِفُ<sup>١٣</sup> الشَّيْءُ يُصِيبُهُ وَيُرْوَى  
 قَالُوا الصَّلَاحَ صَالِحُهُ<sup>١٤</sup> صَالِحًا<sup>١٥</sup> (و) مُصَالِحَةٌ<sup>١٦</sup> يُرِيدُ أَنْتُمْ أَهْلُ النَّبُوكِ وَهُوَ مَوْضِعُ النَّحْلِ وَأَنْتُمْ عَيْرٌ  
 تُخَمَلُ الْخَصَفَ وَهِيَ جَلَالِيلُ<sup>١٧</sup> التَّنِيرِ أَبُو عُبَيْدَةَ النَّبُوكِ نَهْرٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَيُقَالُ نَحْلٌ بِالْبَحْرَيْنِ قِيلَ لَهُمْ

وَهَذَا<sup>٧</sup> هَذَا<sup>٦</sup> صَبَّةٌ<sup>٥</sup> سَلِفٌ<sup>٤</sup> بَقِيرٌ<sup>٣</sup> (V.m.!) ثَوْلَةٌ<sup>٢</sup> هَالِكٌ<sup>١</sup>  
 صَالِحَتُهُ<sup>١٤</sup> وَيَطَّرِفُ<sup>١٣</sup> مَا لَا يَقْتَنِي<sup>١٢</sup> قُنْيَانًا<sup>١١</sup> يَوْمٌ<sup>١٠</sup> وَعُكْلٌ<sup>٩</sup> سَائِرٌ<sup>٨</sup>  
 حَلَالِيلُ<sup>١٧</sup> مُصَالِحَةٌ<sup>١٦</sup> صَالِحًا<sup>١٥</sup>

- ١٤ قَالُوا الْبَقِيَّةَ وَالْهِنْدِي يُحْصِدُهُمْ  
 ١٥ [أهل سرج] نَقِطَ أَنَّ الْقَوْمَ صَالِحُهُمْ  
 ١٦ (ق) ذُ أَبَ جَارَتَهَا الْحَسَنَاءُ قِيَمَهَا  
 ١٧ وَجُنْدُ كَسْرَى غَدَاةَ الْخَنُوبِ صَبَّحَهُمْ  
 ١٨ جَحَاجِحٌ وَبُؤْمُوكِ غَطَارِفَةٌ  
 ١٩ إِذَا أَمَالُوا إِلَى الشَّابِّ أَيْدِيَهُمْ  
 ٢٠ وَخَيْلٍ بَكْرٍ فَمَا تَنَفَّكَ تَقْتُلُهُمْ  
 ٢١ لَوْ أَنَّ كُلَّ مَعَدٍّ كَانَ شَارِكَنَا  
 ٢٢ لَمَّا أَتَوْنَا كَانَ الْإِلَّيْلَ يَهْدُمُهُمْ  
 ٢٣ وَظَعْنُنَا خَلَفْنَا كُحْلًا مَدَامِعُهَا  
 ٢٤ حَوَاسِرٌ عَنْ خُدُودٍ عَايَنَتْ عُبرًا  
 ٢٥ مِنْ كُلِّ مَرَجَانَةٍ فِي الْبَحْرِ أَخْرَجَهَا
- وَلَا بَقِيَّةَ إِلَّا النَّارُ فَأَنْكَشَهُوا  
 أَبُو حُرَيْثٍ وَلَمْ يُوجَدْ لَهُ خَلْفٌ  
 رَكْضًا وَأَبَ إِلَيْهَا التَّكَلُّ وَالْتَلَفُ  
 مِنَّا كِتَابٌ تُرْجِي الْمَوْتَ فَأَنْصَرَفُوا  
 مِنَ الْأَعَاجِمِ فِي أَذَانِهَا النُّطْفُ  
 مَلْنَا بَيْضَ فُظْلٍ أَلْهَامٌ يُخْتَطَفُ  
 حَتَّى تَوَلَّوْا وَكَادَ الْيَوْمُ يَنْتَصِفُ  
 فِي يَوْمِ ذِي قَارَمَا أَخْطَاهُمُ الشَّرَفُ  
 مُطَبِّقَ الْأَرْضِ يَغْشَاهَا بِهِمْ سَدَفُ  
 أَكْبَادُهَا وَجُفٌ مِمَّا تَرَى تَجِفُ  
 وَلَاحَهَا وَعَلاَهَا عُبْرَةٌ كَسَفُ  
 غَوَاصُهَا وَوَقَاهَا طِينُهَا الصَّدَفُ

فَأَنْكَشَهُمْ عِيدٌ وَقُلْنَا لَسْنَا بِعِيدٍ وَبَيَّنَّ اللَّهُ وَيُرْوَى إِلَّا عَلَيْهَا سِلَاحُ الْقَوْمِ وَالْحَجَفُ وَهِيَ تَرْسَةٌ \* وَيُرْوَى  
 لَمَّا رَأَوْنَا حَسْرَتَنَا عَنْ جَحَاجِحِنَا {130<sup>b</sup>} ..... 1 \*  
 [١٥، ١٦] أَبُو حُرَيْثٍ يَزِيدُ بْنُ شُرَيْحٍ وَأَبُو شُرَيْحٍ بَعْدَهُ \* وَيُرْوَى سَيِّدُهَا رَكْضًا وَيُرْوَى الْحَزْنُ  
 وَالصَّلَفُ 2 \* أَبَ إِلَى هَذِهِ الْحَسَنَاءِ سَيِّدُهَا وَلَمْ يُقْتَلْ وَأَبَ إِلَى حَنِقَطِ الْحَزْنِ وَالصَّلَفُ 3 صِلَفَتِ الْمَرْءُ  
 عِنْدَ زَوْجِهَا إِذَا أَبْغَضَهَا عَنْ خَالِدٍ وَأَصْلَفَ الرَّجُلُ فَهُوَ مُصْلِفٌ 4 أَبْغَضَ امْرَأَتَهُ حَنِقَطَ امْرَأَةٍ يَزِيدُ بْنُ  
 الْقُحَادِيَّةِ 5 عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ \* [١٧-٢٥] وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي الْحَارِثِ 6 بَنُ مُعَاوِيَةَ 7 {131} رَهْطًا مِنْ  
 (بَنِي بَكْرٍ) .....

1) Lücke 1 Z.; am Ende sind noch einige unleserliche Zeichen (etwa vier bis fünf Wörter) sichtbar 2) وَالصَّلَفُ 3) مُصْلِفٌ 4) الْقُحَادِيَّةُ 5) الْحَرِثُ 6) مُعَاوِيَةُ 7) Lücke 2/3 Z.

- ١ أَذِنَ الْيَوْمَ جِيرَتِي يُحْفَوِي صَرُّوا حَبْلَ أَلْفٍ [مَأْلُوفٍ]  
 ٢ وَاسْتَقَلَّتْ عَلَى الْجَمَالِ حُدُوجُ كُلِّهَا فَوْقَ بَازِلٍ مَوْقُوفٍ  
 ٣ مِنْ كُرَاتٍ وَطَرَفُهُنَّ سَجُوءٌ نَظَرَ الْأَذْمِ مِنْ ظُبَاءِ الْحَرِيفِ  
 ٤ خَاشِعَاتٍ يُظْهِرْنَ أَكْسِيَةَ الْحَزِّ وَيُبَيِّنْنَ دُونَهَا بِشُفُوفٍ  
 ٥ وَحَثْنِ الْجَمَالِ يَسْهَكْنَ بِالْبَاغِزِ وَالْأَرْجَوَانِ تَحْمِلَ الْقَطِيفِ  
 ٦ مِنْ هَوَاهُنَّ تَبَعْنَ نَوَاهُنَّ فَقَلْبِي بِهِنَّ كَأَلْمَشْغُوفِ  
 ٧ بِالْعُوبِ مَعَ الصَّجِيعِ إِذَا مَا سَهَرَتْ بِالْعِشَاءِ غَيْرِ أُسُوفِ  
 ٨ حُلُوةِ النَّشْرِ وَالْبَدِيهَةِ وَالْعِلَالَتِ لَا جَهْمَةَ وَلَا عُفُوفِ  
 ٩ وَلَقَدْ سَاءَ مَا أَلْبِيَاضُ فَلَطَتْ بِحِجَابٍ مِنْ دُونِنَا مَصْدُوفِ  
 ١٠ فَأَعْرِفِي لِلْمَشِيبِ إِذْ شَمِلَ الرَّأْسَ فَإِنَّ السَّبَابَ غَيْرُ حَلِيفِ  
 ١١ وَدَعِ الذِّكْرَ مِنْ عَشَائِي فَمَا يُذَرِّبُكَ مَا مُوقِي وَمَا تَصْرِيفِي  
 ١٢ ..... يَفِ  
 ١٣ [وَصَحِبْنَا مِنْ آلٍ جَهَنَّةَ أَمَلًا كَرَامًا بِالشَّامِ ذَاتِ الرَّفِيفِ]

﴿ ٦٣ ﴾ [٥-١] شِفَافٌ<sup>١</sup> ثِيَابٌ<sup>٢</sup> رِقَاقٌ<sup>٣</sup> وَالشَّفْ<sup>٤</sup> الْفَضْلُ يُفْلَانِ عَلَى فُلَانٍ شَفٌّ<sup>٥</sup> أَيُّ فَضْلٌ \* السَّهْكَ<sup>٦</sup> وَالسَّهْجُ شِدَّةُ الْمَرِّ وَالسُّوقِ وَمِنْهُ رِيحٌ سَاهِكٌ وَسَاهِجٌ وَالْبَاغِزُ ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ وَيُقَالُ الْحَرِيرُ \* [١٠-٦] النَّوَى وَالنِّيَّةُ وَالطَّنَّةُ<sup>٧</sup> الْوَجْهُ وَأَرَادَ فَقَلْبِي مَشْغُوفٌ فَأَدْخَلَ الْكَافَ أُسُوفٌ<sup>٨</sup> غَضُوبٌ النَّشْرُ الرَّائِعَةُ وَالْعُفُوفُ الْجَانِي \* لَطَّتْ سَدَّتْ تَلَطَّ<sup>٩</sup> بِالْبَاطِلِ مَصْدُوفٌ مَائِلٌ<sup>١٠</sup> أَعْرِفِي<sup>١١</sup> أَصْبِرِي<sup>١٢</sup> \* [١١، {131<sup>b</sup>} ١٢-١٤] وَيُرْوَى مَا مِرَّتِي وَمِرَّتُهُ<sup>١٣</sup> وَقُوَّتُهُ وَاحِدٌ وَتَصْرِيفُهُ<sup>١٤</sup> كَسْبُهُ

أَعْرِفِي ٨) مَائِلٌ ٧) تَلَطَّ ٦) وَالطَّنَّةُ ٥) الْحَرِيرُ ٤) رِقَاقٌ ٣) ثِيَابٌ ٢) شِفَافٌ ١)  
 وَتَصْرِيفُهُ ١١) وَمِرَّتُهُ ١٠) أَصْبِرِي ٩)

- ١٤ [وَبِأَنِّي الْمُنذِرِ الْأَشَاهِبِ بِالْخَيْرَةِ يَمْشُونَ غُدُوَّةً كَالسُّيُوفِ  
 ١٥ وَجُلُنْدَاءَ فِي عُثْمَانَ مُقِيمًا ثُمَّ قَيْنَسًا فِي حَضْرَمَوْتَ الْمَنِيْفِ  
 ١٦ قَاعِدًا حَوْلَهُ الدَّمَامِي فَمَا يَنْفَكُ يُؤْتِي مُوَكَّرَ مَجْدُوفِ  
 ١٧ وَصَدُوحٍ إِذَا يُهَيِّجُهَا الشَّرْبُ تَرَقَّتْ فِي رِزْهِرٍ مَّندُوفِ  
 ١٨ يَنْتَمَا الْمَرْءُ كَالرُّدَيْنِيِّ ذِي الْجَبَّةِ سَوَاهُ مُصْلِحِ التَّنْكِيفِ  
 ١٩ أَوْ إِنَاءِ النَّضَارِ لَأَحْمَهُ الْقَيْنُ وَدَارَى صُدُوعَهُ بِالْكَتِيفِ  
 ٢٠ رَدَّهُ دَهْرُهُ الْمُضِلُّ حَتَّى عَادَ مِنْ بَعْدِ مَشْيِهِ لِلدَّلِيلِ  
 ٢١ وَعَسِيرٍ مِنَ النَّوَاعِجِ أَذْمَاءَ مَرْوُوحٍ بَعْدَ الْكَلَالِ رَجُوفِ  
 ٢٢ قَدْ تَعَالَتْهَا عَلَى نَكْظِ الْمَيْطِ فَتَأْتِي عَلَى الْمَكَانِ الْمُخُوفِ  
 ٢٣ وَلَقَدْ أَحْزَمُ اللَّبَانَةَ أَهْلِي وَأَعْدِيَهُمْ لِأَمْرِ قَذِيفِ  
 ٢٤ بِشَجَاعِ الْجَنَانِ يَحْتَفِرُ الظَّالِمَاءُ مَاضٍ عَلَى الْإِلَادِ خَشُوفِ  
 ٢٥ مُسْتَقِلٍّ بِالرِّدْفِ مَا يَجْعَلُ الْجُرَّةَ بَعْدَ الْإِذْلَاجِ غَيْرَ الصَّدِيفِ

وَذَهَابُهُ<sup>١</sup> قَالَ الرَّفِيفُ السُّفْنُ الَّتِي يُعْبَرُ عَلَيْهَا مِنَ الْبَحْرِ وَرَفِيفٌ تَرَفُّ مِنْ خُضْرَتِهَا<sup>٢</sup> تَقْطُرُ أَرَادَ أَنَّهُمْ  
 كَهَوْلُ جِلَّةٍ وَيُقَالُ مِنَ الْبَيَاضِ \* [١٩-١٥] وَالْجُلُنْدَاءُ مِنَ الْمُسْبِكِيِّ<sup>٣</sup> مِنَ الْأَزْدِ \* وَأَنِيفٌ يَأْنَفُ<sup>٤</sup>  
 وَأَنِيفٌ مُشْرِفٌ مُوَكَّرٌ<sup>٥</sup> تَمْلُؤُ مَجْدُوفٌ مَقْطُوعٌ صَدُوحٌ<sup>٦</sup> مَغْنِيَةٌ<sup>٧</sup> تَرَقَّتْ تَصَعَّدَتْ مَندُوفٌ مَضْرُوبٌ  
 كَتَفْتُ الْبَابَ ضَبَبْتُهُ<sup>٨</sup> \* [٢٣-٢٠] { 132 } مُضَلِّلٌ .....<sup>٩</sup> (الْأَذْمُ) الْبَيْضُ  
 رَجُوفٌ يَنْهَزُ رِجْلَهَا مِنْ نَشَاطِهَا<sup>١٠</sup> .....<sup>١١</sup> (الْمَيْطُ) الْبُعْدُ \* اللَّبَانَةُ الْحَاجَةُ تَقُولُ أَحْزَمَهُمْ  
 الْمَقَامُ مَعَهُمْ وَالْقَذِيفُ الْبَعِيدُ وَأَعْدِي<sup>١٢</sup> أَصْرَفُ<sup>١٣</sup> \* [٢٨-٢٤] بِشَجَاعِ يَعِيرُ وَالْجَنَانُ الْقَلْبُ  
 وَكَلَّمَا اسْتَرَّ<sup>١٤</sup> فَهُوَ جَنَانٌ<sup>١٥</sup> خَشُوفٌ<sup>١٦</sup> مَاضٍ لَا يَهَابُ اللَّيْلَ خَشَافٌ وَمُخَشِفٌ وَخَشُوفٌ يَسْتَطِيرُ

معينه 7) صَاوُحَ 6) مُوَكَّرٌ 5) يَأْنَفُ 4) الْمُسْبِكِيُّ 3) خُضْرَتِهَا 2) وَذَهَابُهُ 1)  
 أَصْرَفُ 13) اَعْدِي 12) Lücke 1/2 Z. 11) Sehr undeutlich 10) Lücke 7/10 Z. 9) ضَبَبْتُهُ 8)  
 حَشُوفٌ 16) جَنَانٌ 15) أَشْتَرَّ 14)

- ٢٦ ثُمَّ يُضْحِي مِنْ فَوْرِهِ ذَاهِبَاتٌ يَسْتَطِيرُ الْخَصَى بِخَفٍ كَثِيفٍ  
 ٢٧ إِنْ وَضَعْنَا عَنْهُ بَيْدَاءَ قَفَرٍ أَوْ قَرْنًا ذِرَاعَهُ يَوْظِيْفٍ  
 ٢٨ لَمْ أَخْلُ أَنْ ذَاكَ يَرْدَعُ مِنْهُ دُونَ ثَنِي الزِّمَامِ تَحْتَ الصَّلِيفِ

## ٦٤

- ١ لَمِثَاءَ دَارٍ عَفَا رُسْمَهَا فَمَا إِنْ تَبَيَّنَ أَسْطَارَهَا  
 ٢ وَرَبِيعَ الْفُؤَادِ لِمِرْفَانِهَا وَهَاجَتْ عَلَى النَّفْسِ أَذْكَارَهَا  
 ٣ دِيَارُ لَمِثَاءَ حَلَّتْ بِهَا فَقَدْ بَاعَدَتْ مِنْكُمْ دَارَهَا  
 ٤ رَأَتْ أَنَّهَا رَخْصَةٌ فِي الثِّيَابِ وَلَمْ تَعُدْ فِي السِّنِّ أَبْكَارَهَا  
 ٥ فَأَعْجَبَهَا مَا رَأَتْ عِنْدَهَا وَأَجْشَمَهَا ذَاكَ إِبْطَارَهَا  
 ٦ ..... كَارَهَا  
 ٧ ..... ذَاكَ الْحَدِيثُ وَطَارَ بِهَا النَّفْسُ أَطْيَارَهَا  
 ٨ (تَنَاجَشَتْهَا لَمْ تَكُنْ خُلَّةً وَلَمْ يَعْلَمْ النَّاسُ أَسْرَارَهَا  
 ٩ فَبَاتَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي الْفُؤَادِ صَدْعًا يُخَالِطُ عَنَارَهَا  
 ١٠ كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ مَا يَسْتَطِيعُ مَنْ كَانَ يَشْعَبُ تَجْبَارَهَا  
 ١١ فَعِشْنَا زَمَانًا وَمَا بَيْنَنَا رَسُولٌ يُحْدِثُ أَخْبَارَهَا

وَيَطِيرُ يَعْنِي \* وَكَثِيفٌ صُلْبٌ غَلِيظٌ شَدِيدٌ أَنَّ ذَاكَ يُرِيدُ النَّعْتَ وَيَرْدَعُ يَكْفُفُ وَالصَّلِيفُ الْعُنُقُ \*  
 وَقَالَ الْأَعْمَشِيُّ ﴿ ٦٤ ﴾ [١-٥، { 132<sup>b</sup> } ٦-٩] وَيُرْوَى وَقَدْ أَسَارَتْ فِي الْفُؤَادِ قَالَ الْعِثَارُ<sup>١</sup>  
 الدَّاءُ الَّذِي لَا يَبْرَهُ يُقَالُ لِحَدِيثِهِمْ هَذَا عِثَارٌ \* أَيُّ عَاقِبَةٍ سَوْءٍ وَقَالَ الْعِثَارُ الَّذِي فِي الْقَوَارِيرِ مِثْلُ الثُّوْلُولِ  
 وَالتَّجْدِيرِيِّ \* وَقَالَ آخَرُ إِذَا جَرَّبَ فَبَلَغَ وَنُهُ فَقَدْ عَثَرَهُ \* [١٠-٢٠، { 133 } ٢١-٢٥] يَقُولُ تَكَادُ

- ١٢ وَأَصْبَحْتُ مَا أَسْتَطِيعُ الْكَلَامَ سِوَى أَنْ أَرَا جَعَ سِمْسَارَهَا  
 ١٣ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنَ الْفُصُوصِ بِأَكْرَتْ فِي الصُّنْحِ سَوَارَهَا  
 ١٤ فَطَوْرًا قَمِيلُ بِنَا مُرَّةً وَطَوْرًا تُعَالِجُ إِمْرَارَهَا  
 ١٥ تَكَادُ تُنْشِي وَلَمَّا تُذَقْ وَتُنْشِي الْمَفَاصِلَ إِفْتَارَهَا  
 ١٦ تَدِبُ لَهَا فَتْرَةٌ فِي الْعِظَامِ وَتُنْشِي الدُّوَابَّ فَوَارَهَا  
 ١٧ تَمَزَّزْتُهَا فِي بَنِي قَايَا وَكُنْتُ عَلَى الْعِلْمِ مُخْتَارَهَا  
 ١٨ إِذَا سُمْتُ بِأَلَمِهَا حَقُّهُ عَنُفْتُ وَأَغْضَبْتُ تَجَارَهَا  
 ١٩ مَعِيَ مَنْ كَفَانِي غَلَاءَ السِّبَا وَسَمِعَ الْقُلُوبِ وَإِبْصَارَهَا  
 ٢٠ أَبُو مَلِكٍ خَيْرُ أَشْيَاعِنَا إِذَا عَدَّتِ النَّفْسُ أَقْتَارَهَا  
 ٢١ عَلَيْهِمُ .....  
 ٢٢ وَمُسْمِعَتَانِ وَ[صَنَاجَةُ تُقَلِّبُ بِالْكَفِّ أَوْتَارَهَا]  
 ٢٣ وَبَرَبُّنَا دَائِمٌ مُعْمَلٌ فَقَدْ كَادَ يَغْلِبُ إِسْكَـ(سَارَهَا)  
 ٢٤ وَذُو ثَوَمَيْنِ وَفِي قُرَّةٍ يَلُّ وَيُسْرَعُ تَكَرَّارَهَا  
 ٢٥ تُوَفِّي لِيَوْمٍ وَفِي لَيْلَةٍ ثَمَانِينَ يَحْسُبُ إِسْتَارَهَا

٦٥

- ١ أَلَا يَا قَتْلَ قَدْ خَلَقَ الْجَدِيدُ وَحُبُّكَ مَا يُمِخُّ وَمَا يَبِيدُ  
 ٢ وَقَدْ صَادَتْ فُؤَادَكَ إِذْ رَمَتْهُ فَلَوْ أَنَّ أَمْرًا دَرِنَفًا يَصِيدُ

تَحِيكَ فِيهَا الْخَمْرُ مِنْ لَذَّةِ السِّتَاعِ إِسْتَارُ أَرْبَعَةٌ وَمَنْ قَالَ تُوفِّي أَيَّ تَنْفُدُ فِي ثَمَنِ هَذِهِ الْخَمْرِ  
 ثَمَانِينَ<sup>١</sup> كُلَّ أَرْبَعَةٍ يُقَالُ لَهُمْ إِسْتَارُ \* وَقَالَ الْأَعَشَى عَنْ أَبِي عَمْرِو ﴿ ٦٥ ﴾ [١-١٠]



- ٣ وَلَا كَيْنَ لَا يَصِيدُ إِذَا رَمَاهَا  
٤ عَلاَقَةً عَاشِقٍ وَمِطَالَ شَوْقٍ  
٥ أَلَا تَقْنِي حَيَاءَكَ أَوْ تَنَاهِي  
٦ أَرَيْتُ الْقَوْمَ نَارَكَ لَمْ أَغْمِضْ  
٧ فَلَمْ أَرِ مِثْلَ مَوْقِدِهَا وَلَا كَيْنَ  
٨ أَضَاءَتْ أَحْوَرَ الْعَيْنَيْنِ طِفْلًا  
٩ وَوَجْهًا كَالْفِتَاقِ وَمُسَبْكِرًا  
١٠ وَتَبَسُّمٍ عَنْ مَهْمَا شَبِمَ غَرِيْرٍ  
١١ .....  
١٢ .....  
١٣ (كَأَنَّ نَجُومَهَا رُيِّطَتْ بِصَخْرِ  
١٤ إِذَا مَا قُلْتُ حَانَ لَهَا أَفْوَلُ  
١٥ فَلَا يَأْمَأْ أَفْلَنَ مُخَوِيَّاتِ  
١٦ أَصَاحِ تَرَى ظَمَانٍ بِأَكْرَاتِ  
١٧ كَأَنَّ ظِبَاءَ وَجَرَةٍ مُشْرِفَاتِ  
١٨ عَلَى تِلْكَ الْخُدُوجِ إِذَا أَجْزَأَتْ  
١٩ فَيَا لَدَنِيَّةٍ سَتَعُودُ شَزْرًا  
٢٠ فَمَا أَجَشَّمْتُ مِنْ إِيَّانِ قَوْمِ
- وَلَا تُضْطَادُ غَانِيَةً كَبُودُ  
وَلَمْ يَغْلِقْكُمْ رَجُلٌ سَمِيدُ  
بُكَاءَكَ مِثْلَ مَا يَبْكِي الْوَلِيدُ  
بِوَاقِصَةٍ وَمَشَوْتُنَا زَرُودُ  
لَا يَةِ نَظْرَةٍ زَهَرَ الْوُقُودُ  
يُكَدِّسُ فِي تَرَايِهِ الْفَرِيدُ  
عَلَى مِثْلِ اللَّجَيْنِ وَهْنٌ سُودُ  
إِذَا يُعْطِي الْمَقِيلَ يَسْتَرِيدُ  
.....  
.....  
وَأَمْرَاسٍ تَدُورُ وَتَسْتَرِيدُ  
تَصَعَّدَتِ الثَّرِيَّا وَالسُّعُودُ  
خُمُودَ النَّارِ وَأَرْفَضَ الْعُمُودُ  
عَلَيْهَا الْقَنْقَرِيَّةُ وَالنُّجُودُ  
عَلَيْهِنَّ الْمَجَاسِدُ وَالْبُرُودُ  
وَأَنْتَ بِهِمْ غَدَاةٌ إِذِ مَجُودُ  
وَعَمْدًا دَارَ غَيْرِكَ مَا تُرِيدُ  
هُمُ الْأَعْدَاءُ وَالْأَكْبَادُ سُودُ

{ 133<sup>b</sup> } [ ٢٣-١١ ] الْمَجِيدُ صَاحِبِ الْفَرَسِ الْجَوَادِ يُقَالُ أَثْقَلَ الرَّجُلُ وَأَجَمَّ وَأَجَادَ سُرْحٌ تُعْطِيكَ مَا عِنْدَهَا سَهْلًا كِنَارًا مُكَتَبَةً اللَّحْمِ وَالرَّعْنُ أَنْفُ الْجَبَلِ يُقَالُ مُخٌّ قَصْدٌ إِذَا كَانَ جَامِدًا \*

- ٢١ فَأَذْ قَارَقْتَنِي فَأَسْتَبْدِلْنِي  
 ٢٢ فَمِثْلِكَ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا وَأَرْضِ  
 ٢٣ قَطَعْتُ وَصَاحِي سُرْحُ كِنَارُ  
 ٢٤ كَأَنَّ الْمَكْرَهَ الْمَعْبُوطَ مِنْهَا  
 ٢٥ كَأَنَّ قُتُودَهَا بِعُنَيْسِبَاتِ  
 ٢٦ تَضَيَّفَ رَمْلًا لِقَاءَ الْبَقَارِ يَوْمًا  
 ٢٧ يُكَبُّ إِذَا أَجَالَ الْمَاءَ عَنْهُ  
 ٢٨ فَأَصْبَحَ يَنْفُضُ الْغَمَرَاتِ عَنْهُ  
 ٢٩ وَرُحٌّ كَالْمَحَارِ مُرَدَّفَاتُ  
 ٣٠ أَذَلِكَ أَمْ خَمِيصُ الْبَطْنِ جَابُ  
 ٣١ يُقَلِّبُ سَمَحًا فِيهَا إِبَاءُ  
 ٣٢ بَقَا عَنْهَا الْمَصِيفَ وَصَارَ صَعْلًا  
 ٣٣ إِذَا مَا رَدَّ تَضْرِبُ مَنْخَرِيهِ  
 ٣٤ فَمِثْلِكَ إِذَا الْحُجُورُ أَبِي عَلَيْهِ
- فَتَى يُعْطِي الْجَزِيلَ وَيَسْتَفِيدُ  
 مَهَامِهِ لَا يَقُودُ بِهَا الْمُجِيدُ  
 كَرُكْنِ الرَّعْنِ ذُعْلِبَةُ قَصِيدُ  
 مَدُوفُ الْوَرَسِ أَوْ رَبُّ عَقِيدُ  
 تَعَطَّفَهُنَّ ذُو جُدَدٍ فَرِيدُ  
 فَبَاتَ بِتِلْكَ يَضْرِبُهُ الْجَلِيدُ  
 غُصُونُ الْفَرْعِ وَالسَّدَلُ «الْفَرِيدُ»  
 وَبَرِيطُ جَاشُهُ سَلَبُ حَدِيدُ  
 بِهَا يَنْضُو الْوَعْيُ وَبِهِ يَنْدُودُ  
 أَطَاعَ لَهُ الْمُنَاصِفُ وَالْكَدِيدُ  
 عَلَى أَنْ سَوْفَ تَأْتِي مَا يَكِيدُ  
 وَقَدْ كَثُرَ التَّذَكُّرُ وَالْقُعُودُ  
 وَجَبَهَتُهُ كَمَا ضُرِبَ الْعَضِيدُ  
 عِطَافَ الْهَمِّ وَأَخْتَلَطَ الْمُرِيدُ

[٢٤، ٢٥، {١٣٤} ٢٦، ٢٧] تَضَيَّفَهُ وَضَافَهُ نَزَلَ بِهِ وَأَضَافَهُ أَنْزَلَهُ وَالْجَلِيدُ وَالصَّقِيعُ وَالسَّقِيطُ  
 وَالضَّرِيبُ وَالْحَلِيبُ وَاحِدٌ \* أَجَالَ صَبَّ وَمِنْهُ يُجَاوِنُ السَّجَالَ عَلَى السَّجَالِ أَكَبَّ فَهُوَ مُكَبُّ طَائِفًا  
 رَأْسُهُ وَأَكَبَّ عَلَى عَمَلِهِ وَكَبَّهُ اللَّهُ لَوَجْهِهِ \* [٢٨، ٢٩] جَاشُهُ قَلْبُهُ ١ \* سَلَبٌ طَوِيلٌ \* يُرِيدُ قَرْنَهُ \*  
 رُحٌ أَظْلَافٌ وَحَافِرٌ أَرَحٌ وَاسِعٌ كَالْمَحَارِ كَالصَّدَفِ وَيَنْضُو يَقْطَعُ وَيَسْتَقُ وَبِهِ يَالْقَرْنَ \* [٣٠] نَاصِفَةٌ  
 وَنَوَاصِفُ مَا اتَّسَعَ مِنْ بَطْنِ الْوَادِي \* وَالْكَدِيدُ الصُّلْبُ أَطَاعَ لَهُ وَطَاعٌ ٢ يَطُوعٌ \* [٣١-٣٤،  
 {١٣٤} ٣٥-٣٧] النَّشِيدُ الدُّعَاءُ يُنْشِدُونَ النَّضْوَالَ يَقُولُ هُمْ حَيٌّ حَضَرَ لَيْسُوا فِي بَادِيَةٍ ٣ صَفَحَتْ

النَّشِيدُ . . . . .	٣٥
وَحَيًّا لَا يَطِيبُ وَلَا يُفِيدُ	٣٦ حَلَّتْ . . . . .
إِذَا صَفَحْتَ عَنِ الْعَالِيِ الْخُدُودُ	٣٧ حَالِكٍ لَوْ سَأَلْتَ قُتَيْلَ عَنَّا
وَشَفَّ فُؤَادَهُ وَجَعَ شَدِيدُ	٣٨ تَلِيهِ وَقَدْ أَحَالَ الْقَدُّ فِيهِ
وَكُنَّا الْوَفْدَ إِذْ حُسَّ الْوُفُودُ	٣٩ فَخَلَّصَهُ الَّذِي وَافَاهُ مِنَّا
ثَوَّلِي حَمْدَ ذَلِكَ مَنْ تُرِيدُ	٤٠ فَلَمْ يَطْلُبْ لَهُ شُكْرًا وَلَكِنْ
عَلَيْنَا ثُمَّ لَمْ يَصِدِ الْوَعِيدُ	٤١ وَقَوْمٌ تَصْرِفُ الْأَنْيَابُ مِنْهُمْ
وَكَاذِبُونَ يَكْبِشُهُمْ فَكِيدُوا	٤٢ بَعُونَا فَالْتَمَسْنَا مَا لَدَيْهِمْ

## ٦٦

مَتَى كُنْتُ زَرَّاعًا أَسُوقُ السَّوَانِيَا	١ ذَرِبْنِي لَكَ الْوَيْلَاتُ أَتَى الْغَوَانِيَا
وَمِنْ قَبْلِهَا مَا كُنْتُ لِلْمَالِ رَاجِيَا	٢ تُرْجِي ثَرَاءَ مَنْ سِيَاسٍ وَمِثْلِيهَا
وَكُلُّ أَمْرِي يَوْمًا سَيُصْبِحُ فَانِيَا	٣ سَأُوصِي بِصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ الْإِلَى
وَلَا تَنَأْ إِنْ أَمْسَى بِهَرَبِكَ رَاضِيَا	٤ يَأْنِ لَا تَأَنَّ الْوُدَّ مِنْ مُتَبَاعِدٍ
عَلَى وَدِّهِ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ الْعَلَانِيَا	٥ فَذَا الشَّنَى فَاشْنَاهُ وَذَا الْوُدَّ فَاجْزِهِ
وَلَا تَكُ عَنْ حَمْلِ الرِّبَاعَةِ وَانِيَا	٦ وَأَسِ سَرَاةَ الْحَيِّ حَيْثُ لَقِيَتَهُمْ
عَلَيْكَ فَحُلْ عَنْهُ وَإِنْ كَانَ [دَانِيَا]	٧ وَإِنْ بَشَرُ يَوْمًا أَحَالَ بِوَجْهِهِ

عَنْهُ أَعْرَضَتْ عَنْهُ وَصَفَحَتْهُ رَدَدَتْهُ وَالْعَالِيِ الْأَسِيرُ \* [٣٨-٤٢] وَقَالَ الْأَعَشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو  
 ﴿٦٦﴾ [١-٦] الْعَلَانِيَا اسْمٌ<sup>١</sup> مِنَ الْعُلُوِّ يُرِيدُ زِدْ عَلَيْهِ فَوْقَ ذَلِكَ قَالَ عَلَا يَعْلُو عُلُؤًا {135}  
 .....<sup>٢</sup> [٧-١٨] وَقَالَ الْأَعَشَى وَأَقْبَلَ مِنَ الْيَمَنِ مِنْ عَبْدِ قَيْسِ بْنِ<sup>٣</sup> مَغْدِي كَرَبَ

1) اسْم 2) Lücke 1 Z. 3) بَنَ

- ٨ وَإِنَّ تَقَى الرَّحْمَنَ لَا شَيْءَ مِثْلُهُ  
 ٩ وَرَبِّكَ لَا تُشْرِكْ بِهِ إِنَّ شِرْكَهُ  
 ١٠ بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ لَا شَرِيكَ لَوَجْهِهِ  
 ١١ وَإِيَّاكَ وَالْمَيْتَاتِ لَا تَقْرَبَنَّهَا  
 ١٢ وَلَا تَعْدَنَّ النَّاسَ مَا لَسْتَ مُنْجِزًا  
 ١٣ وَلَا تَرْهَدَنَّ فِي وَضَلِ أَهْلِ قَرَابَةٍ  
 ١٤ وَإِنْ إِمْرُؤُا أَسَدَى إِلَيْكَ أَمَانَةٌ  
 ١٥ وَجَارَةٌ جَنْبِ الْبَيْتِ لَا تَنْعَ سِرَّهَا  
 ١٦ وَلَا تَحْسُدَنَّ مَوْلَاكَ إِنْ كَانَ ذَا غِنَى  
 ١٧ وَلَا تَخْذُلَنَّ الْقَوْمَ إِنْ نَابَ مُغْرَمٌ  
 ١٨ وَكُنْ مِنْ وَرَاءِ الْجَارِ حِصْنًا مُنْمَعًا  
 فَصَبْرًا إِذَا تَلَقَّى السَّحَاقَ الْفَرَاتِيَا  
 يُحْطُ مِنْ الْخَيْرَاتِ تِلْكَ الْبَوَاقِيَا  
 يَكُنْ لَكَ فِيمَا تَكْذَحُ الْيَوْمَ رَآئِيَا  
 كَفَى بِكَلَامِ اللَّهِ عَنْ ذَاكَ نَاهِيَا  
 وَلَا تَشْتِمَنَّ جَارًا لَطِيفًا مُصَافِيَا  
 وَلَا تَكُ سَبْعًا فِي الْعَشِيرَةِ عَادِيَا  
 فَأَوْفِ بِهَا إِنْ مِتَّ سُمِيتَ وَافِيَا  
 فَإِنَّكَ لَا تَخْفَى عَلَى اللَّهِ خَافِيَا  
 وَلَا تَجْفُهُ إِنْ كَانَ فِي الْمَالِ غَانِيَا  
 فَإِنَّكَ لَا تَعْدَمُ إِلَى الْمَجْدِ دَاعِيَا  
 وَأَوْقَدْ شَهَابًا يَسْفَعُ الْوَجْهَ حَامِيَا

## ٦٧

- ١ وَإِذَا آتَيْتَ مُغْنِيًا فِي دَارِهَا  
 ٢ إِنْ الْجَوَادَ إِذَا حَلَّتْ بِيَابِهِ  
 ٣ .....  
 أَلْفَيْتَ أَهْلَ نَدَى هُنَاكَ خَيْرِ  
 وَإِذَا تُسَالِلُهُ أَبُو يَعْقُورِ  
 ..... مُورِ

## ٦٨

١ مِنْ دِيَارِ بِالْمَضْبِ هَضْبِ الْقَلِيبِ قَاضِ مَا الشُّوْنِ فَيُضَ الْغُرُوبِ

قَرَّ بِالطَّائِفِ فَتَزَلْ بِعُرْوَةِ بْنِ مَسْعُودٍ الثَّقَفِيِّ فَأَكْرَمَهُ وَكَسَاهُ ﴿٦٧﴾ [١، ٢، { 135 } ٣]  
 وَقَالَ الْأَعَشَى أَيْضًا ﴿٦٨﴾ [١-٣] وَقَالَ لَمْ يُرِيهِ النَّاسُ فَهُوَ أَحْسَنُ لَهُ وَغَيْرُهُ يَخْتَارُ الرَّبِيبَ

- ٢ أَخَانَتْنِي بِهِ قُتِيلَةٌ مِيعَادِي وَكَانَتْ لِلْوَعْدِ غَيْرَ كَذُوبٍ  
 ٣ ظَبِيَّةٌ مِنْ ظَبَاءِ بَطْنِ خُسَافٍ أُمُّ طِفْلٍ بِالْجَوْ غَيْرِ رَبِيبٍ  
 ٤ كُنْتُ أَوْصَيْتُهَا بِأَنْ لَا تُطِيعِي فِي قَوْلِ الْوُشَاةِ وَالتَّخْيِيبِ  
 ٥ وَفَلَاةٍ كَانَتْهَا ظَهْرُ تُرْسٍ قَدْ تَجَاوَزَتْهَا بِحَرْفٍ لَمُعُوبٍ  
 ٦ عَرِمَسٍ بَازِلٍ تَخِيلُ بِالرِّدْفِ عَسُوفٍ مِثْلَ الْهَجَانِ السُّيُوبِ  
 ٧ تَضِيطُ الْمَوَكِبَ الرَّفِيعَ بِأَيْدٍ وَسَنَامٍ مُصَعَّدٍ مَكْشُوبِ  
 ٨ قَاصِدٌ وَجْهَهَا تَرُورُ بَنِي الْحَارِثِ أَهْلَ الْغَنَاءِ عِنْدَ الشُّرُوبِ  
 ٩ الرَّفِيفِينَ بِالْجَوَارِ فَمَا يُغْتَالُ جَارٌ لَهُمْ يَظْهَرُ الْمَغِيبِ  
 ١٠ فَهُمْ يُطْعَمُونَ إِذْ قَحَطَ الْقَطْرُ وَهَبَّتْ بِشَمَالٍ وَضَرِيبِ  
 ١١ وَخَوَتْ جَرَبَةَ النُّجُومِ فَمَا تَشْرَبُ أَرْوِيَّةٌ يَمْرِي الْجُنُوبِ  
 ١٢ مَنْ يَلْمُنِي [عَلَى بَنِي ابْنَةِ حَسَّانَ اللَّهِ وَأَعَصِيهِ فِي الْخُطُوبِ]  
 ١٣ إِنْ قَنِيسًا قَنِسَ الْفَعَالِ أَبَا الْأَشْعَثِ أَمَسَتْ أَمْدٌ [أَوْهُ لَشُعُوبِ]  
 ١٤ كُلَّ عَامٍ يَمُدُّنِي بِجُمُومٍ عِنْدَ وَضْعِ الْعِنَانِ أَوْ بِنَجِيبِ  
 ١٥ قَافِلٍ جُرْشَعٍ تَرَاهُ كَتَيْسَ الرَّبْلِ لَا مُقْرِفٍ وَلَا مَخْشُوبِ  
 ١٦ صَدَأُ الْقَيْدِ فِي يَدَيْهِ فَلَا يُغْفَلُ عَنْهُ فِي مَرِيطٍ مَكْرُوبِ  
 ١٧ مُسْتَخَفٍ إِذَا تَوَجَّهَ فِي الْخَيْلِ لِشِدِّ التَّفْنِينِ وَالتَّقْرِيبِ  
 ١٨ تِلْكَ خَيْلِي مِنْهُ وَتِلْكَ رِكَابِي هُنَّ صُفْرُ أَوْلَادُهَا كَالزَّرِيبِ

لِأَنَّ الْجَوَادِي تُرَبِّيْنَهُ \* [١١-٤] أَضَلُّ الْجَرَبَةِ<sup>١</sup> الْقَرَّاحُ<sup>٢</sup> فَجَعَلَ السَّمَاءَ جَرَبَةَ النُّجُومِ كَانَتْهَا تُلْبِتُ بِهَا  
 كَمَا يَنْبَغُ مَا فِي الْقَرَّاحِ<sup>٣</sup> وَخَوَتْ وَآخَوَتْ<sup>٤</sup> إِذَا لَمْ تُنْظَرِ وَالْأَرْوِيَّةُ<sup>٥</sup> الْأَنْثَى مِنَ الْوَعُولِ \* [136] {١٢-١٥}  
 جُوشَعٌ عَظِيمُ الْجَنْبَيْنِ \* الْأَصْمَعِيُّ كَتَيْسَ الرَّبْلِ \* وَمَنْ قَالَ الرَّمْلَ فَهَذَا حَطًّا<sup>٦</sup> مَخْشُوثٌ \* [١٨-١٦]

١) الحربة 2) العداح 3) القزاح 4) وأخوت 5) حطاً

## ٦٩

- ١ أَنَا نِي وَعُونُ الْحُوشِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
 ٢ تَأْتِيكُمْ أَحْلَامٌ مَنْ لَيْسَ عِنْدَهُ  
 ٣ بُنْيَةٌ إِنَّ الْقَوْمَ كَانَ جَرِيرُهُمْ  
 ٤ أَفِي فِتْيَةٍ بِيضِ الْوُجُوهِ إِذَا لَقُوا  
 ٥ إِذَا أَعْتَقَرْتَ أَقْدَامَهُمْ عِنْدَ مَعْرَكٍ  
 ٦ . . . . . قَا  
 ٧ جَزَى اللَّهُ فِيمَا بَيْنَنَا شَيْخَ مِسْمَعٍ  
 ٨ جَزَى اللَّهُ تَيْمًا مِنْ أَخٍ كَانَ يَتَّقِي  
 ٩ أَخُونَا الَّذِي يَغْدُو عَلَيْنَا وَلَوْ هَوَتْ  
 ١٠ أَيْتِنَا لَهُمْ إِذْ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ أَبِيهِمْ  
 ١١ وَجَدْنَا إِلَى أَرْمَاحِنَا حِينَ عَوَّلَتْ  
 ١ كَوَانِسُ مِنْ جُنْبِي فِتَاقٍ فَأَبْلَقَا  
 ٢ عَلَى الرَّهْطِ مَغْنًى أَوْ يَنَالُونَ مُوْتَقَا  
 ٣ بِرَأْسِي لَوْ لَمْ تَجْعَلُوهُ مُعَلَّقَا  
 ٤ قَبْلَكَ يَوْمًا أَبْلَغُوهُ الْمُحَنَّقَا  
 ٥ ثَبَنَ بِهِ يَوْمًا فَإِنْ كَانَ مَزَلَقَا  
 ٦ . . . . . قَا  
 ٧ جَزَاءُ الْمَسِيِّ حَيْثُ أَمْسَى وَأَشْرَقَا  
 ٨ مَحَارِمَ تَيْمٍ أَمَّا خَفٌّ وَأَرْهَقَا  
 ٩ بِهِ قَدَمٌ كُنَّا بِهِ مُتَعَلِّقَا  
 ١٠ وَكُنَّا صَفَائِحًا مِنَ الْمَوْتِ أَذْرَقَا  
 ١١ عَلَيْنَا بَنُوهُمْ مِنَ الشَّرِّ مَلَزَقَا

## ٧٠

- ١ قَالَتْ سُمَيَّةُ مِنْ مَدَحَتِ فَطْلَتْ مَسْرُوقَ بْنِ وَائِلٍ  
 ٢ عُدِّي لِعَيْنِي أَشْهَرًا إِلَيَّ لَدَى خَيْرِ الْمَقَاوِلِ

وَقَالَ الْأَعشى أَيْضًا ﴿٦٩﴾ [١] الْحُوشُ وَالْوَحْشُ وَاحِدٌ لِإِبْلِ حَوْشِيَّةٍ وَحَشِيَّةٍ يَزِيدُ بْنُ عُقْبَةَ وَعَيْنُ الْحُوشِ وَقَالَ يَكُونُ نَعْجَةً<sup>١</sup> عَوَانٌ مُسْتَعَانٌ مِنْ امْرَأَةٍ عَوَانٍ وَعَوْنٌ جَمَاعَةُ النِّسْوَةِ \* [٢-٥، { 136<sup>b</sup> }  
 [٦] . . . . . وَبِهَاتِ إِذْ دَو . . . . . نَعَجَبُ مِنْ حَدَاقَتِهِ حِينَ أَصَابَ \* [٧-١١] وَقَالَ الْأَعشى  
 يَمْدَحُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلٍ ﴿٧٠﴾ [١-٤] الْقَيْلُ وَالْمَقُولُ<sup>٢</sup> وَاحِدٌ وَهُمْ دُونَ الْمَلِكِ وَهُمْ

- ٣ النَّاسُ حَوْلَ قَبَائِهِ أَهْلُ الْحَوَائِجِ وَالْمَسَائِلِ  
 ٤ يَتَبَادَرُونَ فِتْنَاهُ قَبْلَ الشُّرُوقِ وَالْأَصَانِلِ  
 ٥ فَإِذَا رَأَوْهُ خَاشِعًا خَشَعُوا لِذِي تَاجٍ حُلَاحِلِ  
 ٦ أَضْحَى بِعَانَةٍ زَاخِرًا فِيهِ الْفُتَاهُ مِنَ الْمَسَائِلِ  
 ٧ خَشِيَ الصَّرَارِي صَوْلَةً مِنْهُ فَعَادُوا بِالْكَوَاثِلِ  
 ٨ فَتَرَى النَّيْطَ عَشِيَّةً رَأَوِيَ الْمَزَارِعَ بِالْحَوَا (فل)  
 ٩ يَوْمًا بِأَجُودَ نَائِلًا مَا لِحَضْرَمِيِّ أَخِي الْفَوَاضِلِ  
 ١٠ الْوَاهِبُ الْقَيْنَاتِ كَالْفَزْلَانِ فِي عَقْدِ الْخَمَائِلِ  
 ١١ يَرْكُضُنَ كُلَّ عَشِيَّةٍ عَصَبَ الْمُرَيْشِ وَالْمَرَاكِجِلِ  
 ١٢ وَالتَّارِكُ الْقِرْنَ الْكُمِّيَّ مُجَدَّلًا رِعْشَ الْأَنَامِلِ  
 ١٣ وَالْقَائِدُ الْحِلَّ الْعِمَاقِ ضَوَامِرًا لُحْنِ الْأَيَاطِلِ  
 ١٤ مَا مُشِيلٌ وَرَدُّ الْجَيْنِ مُهَرَّتُ الشَّدَقِينَ بِاسِلِ  
 ١٥ الْقَادِسِيَّةُ مَأْلَفٌ مِنْهُ فَأَوْدِيَةُ الْعِيَاطِلِ  
 ١٦ يَدْعُ الْوَحَادَ مِنَ الرِّجَالِ وَيَعْتَمِي جَمْعَ الْمَحَافِلِ  
 ١٧ يَوْمًا بِأَصْدَقَ حَمَلَةٍ مِنْهُ عَلَى الْبَطْلِ الْمُنَازِلِ  
 ١٨ طَالَ الثَّوَاهُ لَدَى بَرِيمٍ وَقَدْ نَأَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلِ  
 ١٩ قَوْمِي بَنُو الْبَرَشَاءِ ثَعْلَبَةُ الْمَجَالِسِ وَالْمَحَافِلِ

أَهْلُ الْيَمَنِ \* [٧-٥] الصَّرَارِيُّ وَاحِدُهُمْ صَارٌ وَهُمْ الْمَلَّاحُونَ قَالَ الْأَضَمِّيُّ { 137 }  
 يَالْكَ (وا بل) .....<sup>١</sup> \* [٨-١٩] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرَبَ



## ٧١

- ١ قَالَتْ سُمَيَّةُ إِذْ رَأَتْ بَرْقًا يَلُوحُ عَلَى الْجِبَالِ  
٢ يَا حَبْدًا وَادِي النُّجَيْرِ وَحَبْدًا قَيْسُ الْفَعَالِ  
٣ الْقَائِدُ الْحَيْلِ الْجِيَادِ ضَوَامِرًا مِثْلَ الْمَغَالِي  
٤ التَّارِكُ الْكَسْبِ الْحَيْثِ إِذَا تَهَيَّأَ لِلْقِتَالِ

## ٧٢

- ١ أَتَضَرُّمُ رِيًّا أَمْ تُدِيمُ وَصَالَهَا  
٢ كَانَ حُدُوجَ الْمَالِكِيَّةِ غُدُوءَ  
٣ وَمَا أَمْ خَشَفَ جَابَةُ الْقَرْنِ فَاقْدُ  
٤ بِأَحْسَنَ مِنْهَا يَوْمَ قَامَ نَوَاعِمُ  
٥ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ أَيْنَا وَأَيْنَا  
٦ فَتَسْتَيْقِنَا أَنَا أَخُوكُمُ وَأَنَّنَا  
٧ نَقِيمُ لَهَا سُوقَ الضَّرَابِ وَنَعْتَصِي  
٨ وَكَأَنَّ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ عَظِيمَةٍ  
٩ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا  
١٠ هَنَاتًا وَلَمْ نَمْنَنَّ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ  
١١ وَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَهُونَهَا
- بَلِ الصَّرْمِ إِذْ ذَمْتُ بَلِيلَ جَمَالِهَا  
نَوَاعِمُ يَجْرِي الْمَاءُ رِفْهَا خِلَالِهَا  
عَلَى جَانِبِي تَثْلِيثَ تَبْغِي غَزَالِهَا  
فَأَنْكُرْنَ لَمَّا وَاجَهْتُنَّ حَالِهَا  
أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا  
إِذَا نَتَجَتْ شَهْبَاءُ يَخْشُونَ فَالِهَا  
بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوجِّهَ خَالِهَا  
وَكُرْبَةٍ مَوْتٍ قَدْ بَتَّنَا عِقَالِهَا  
وَإِيَّا هُمْ رَبْدَاءُ حَتَّى رِبَالِهَا  
رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ أَرْحَنَّا هَزَالِهَا  
فَتَعْنَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَا أَخَالَهَا

﴿ ٧١ ﴾ [٤-١] { 137<sup>b</sup> } ..... ١. قَالَ الْأَعْشى ﴿ ٧٢ ﴾ [٦-١] الْقَالُ الَّذِي يَزْجُرُ

تَرَكَ<sup>٢</sup> الْهَمْزَةَ لِلْقَافِيَةِ الرَّفْعُ كُلُّ يَوْمٍ وَالْغَيْبُ يَوْمٌ وَيَوْمٌ لَا \* [١١-٧] وَقَالَ الْجَهَنَّمَ<sup>٣</sup> أَحَدُ<sup>٤</sup> بَنِي عَبْدِ

١) Lücke 1 Z. 2) تَرَكَ 3) الْجَهَنَّمَ 4) أَحَدُ

- ١ أَتَانِي مَا يَقُولُ لِي ابْنُ بُظْرَى أَقِيسُ يَا ابْنَ ثُعْلَبَةَ الصَّبَاحِ  
 ٢ لِعَبْدَانَ ابْنِ عَاهِرَةَ وَخِلْطُ رَجُوفُ الْأَصْلِ مَدْخُولُ النَّوَاجِي  
 ٣ تَغْنَى سَلَا ..... تَغْنَى سَلَا .....  
 ٤ لَقَدْ سَفَرْتُ بَنُو عَبْدِانَ بَيْنَنَا فَمَا شَكُرُوا بِلَامِي وَالْقِدَاحِ  
 ٥ إِلَيْكُمْ قَبْلَ تَجْهِيزِ الْقَوَافِي تَرُورُ الْمُتَجِدِينَ مَعَ الرِّيَاحِ  
 ٦ فَمَا شَتِي بِسُتُوتٍ بِزُبَيْدٍ وَلَا عَسَلٍ تُصَقِّفُهُ بِرَاحِ  
 ٧ وَلَا كِنَ مَاءٍ عُلْقَمَةٍ وَسَلْعٍ يُخَاضُ عَلَيْهِ مِنْ عَلَقِ الذَّبَاحِ  
 ٨ لَا مُرْكَ بِالْهَجَاءِ أَحَقُّ مِنَّا لِمَا أَبْلَتَكَ مِنْ شَوَاطِ الْفِضَاحِ  
 ٩ أَلَسْنَا أَلْمَانِعِينَ إِذَا فُرِعْنَا وَزَافَتْ فَيَلَقُ قَبْلَ الصَّبَاحِ  
 ١٠ سَوَامَ الْحَيِّ حَتَّى تَكْتَفِيهِ وَجُودُ الْحَيْلِ تَعَثُرُ فِي الرِّمَاحِ  
 ١١ أَلَسْنَا الْمُقْتَنِينَ بِمَنْ أَتَانَا إِذَا مَا حَارَدَتْ خُورُ الْبِلَاقِ  
 ١٢ أَلَسْنَا الْقَارِحِينَ لِكُلِّ كَرْبٍ إِذَا مَا غَصَّ بِالْمَاءِ الْقَرَّاحِ  
 ١٣ أَلَسْنَا نَحْنُ أَكْرَمَ إِنْ تُسَبَّنَا وَأَضْرَبَ بِالْمُهَنْدَةِ الصِّفَاحِ

﴿ ٧٣ ﴾ [١، ٢، { ١٣٨ } ٣-١٣] رَجُوفٌ لَيْسَ بِثَابِتٍ وَفَرَسٌ خِلْطٌ وَذَلِكَ<sup>١</sup> أَنَّهَا تُعْمَلُ<sup>٢</sup> مِنْ عُوْدٍ مُلْتَوِيٍّ فَلَا تَرُورُ تَعَوُّجٌ قَالَ أَبُو نَعْمُرٍ وَالسُّتُوتُ التَّنَرُ وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ الدُّوَشَابُ وَقَالَ آخَرُ هُوَ الْكُثُونُ تَكْتَفِيهِ تَرْدُهُ وَهُوَ مَهْمُوزٌ مِنْ كَفَّاتِ الْمُقْتَنِيِّ الْمَكْرَمُ حَارَدَتْ انْقَطَعَ<sup>٣</sup> لَبْنُهَا وَالرَّجُلُ قَدْ حَارَدَ إِذَا كَانَ يُعْطِي ثُمَّ يَمْنَعُ \* وَقَالَ الْأَعَشَى أَيْضًا

١) وَكَذَلِكَ ذَلِكُ mit einem Unterdrückungszeichen auf dem ersten Wort

٢) تُعْمَلُ

٣) انْقَطَعَ

٧٤

- ١ رِيَا حَا لَا نُهِنُهُ إِنْ تَمَنَّى مَعَارِفَ مِنْ شِمَالِي فِي رِيَا حِ  
 ٢ [كَأَنَّ أَكْفَهُمْ] . . . . . سَاحِ

٧٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْغِزَّ أَلْقَى يَرْحِلُهُ إِلَى الْغُرِّ مِنْ أَوْلَادِ بَكْرِ بْنِ عَامِرٍ

٧٦

- ١ هَلْ أَنْتَ يَا مِصْلَاتُ مُبْتَكِرُ غَدَاةٍ غَدٍ فَرَا حِلْ  
 ٢ إِنَّا لَدَى مَلِكٍ بِشَبُوءَةٍ مَا تَغِبُّ لَهُ النَّوَافِلُ  
 ٣ مُتَحَلِّبِ الْكُفَّينِ مِثْلَ الْبَذْرِ قَوَالٍ وَفَاعِلِ  
 ٤ الْوَاهِبِ الْيَمَانَةِ الصَّفَايَا بَيْنَ تَالِيَةٍ وَحَائِلِ  
 ٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ الْحُمْرَ تَرَكُضُ حَوْلَنَا تَرْكُ وَكَابِلِ  
 ٦ كَدَمِ الذَّبِيحِ غَرِيبَةٍ مِمَّا يُعْتَقُ أَهْلُ بَابِلِ  
 ٧ بَاكَرْتَهَا حَوْلِي ذَوُو الْأَكَالِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلِ  
 ٨ أَهْلُ الْقَبَابِ الْحُمْرِ وَالنَّعَمِ الْمُؤَبِّلِ وَالْقَنَابِلِ  
 ٩ كَمْ فِيهِمْ مِنْ شَطْبَةٍ وَمُقَلَّصٍ نَهْدِ الْمَرَاكِيلِ  
 ١٠ ضَخْمِ الْجَزَارَةِ سَابِحِ عَبَلٍ يُضْمَرُ بِالْأَصَائِلِ  
 ١١ وَهُمْ عَلَى جُرْدٍ مَنَاقِيرٍ عَلَيْهِنَّ الرَّحَائِلِ  
 ١٢ شَفْتِ يُبَارِينَ الْأَسِنَّةَ كَالنَّعَامَاتِ الْجَوَافِلِ

﴿٧٤﴾ [١، { 138<sup>٥</sup> } ٢] وَقَالَ أَيْضًا ﴿٧٥﴾ [١] وَقَالَ يَدْحُ قَيْسَ بْنِ مَعْدِي  
 كَرَبَ ﴿٧٦﴾ [١٤-١، { 139 } ٢١-١٥] وَقَالَ الْأَعَشَى ائِضْ

- ١٣ يَخْرُجْنَ مِنْ خَلْلِ الْغُبَارِ عَوَاسًا تُحَقُّ الْأَيَّاطِلُ  
 ١٤ كَمْ قَدْ تَرَكْنَ مُجَدَّلًا مِنْ بَيْنِ مُنْقَصِفٍ وَجَافِلٍ  
 ١٥ هَلْ بَعْدَ .....  
 ١٦ زِيَاةً أَرْمِي بِهَا بِاللَّيْلِ مُعْرِضَةً الْمُحَافِلِ  
 ١٧ وَكَأَنَّهَا بَعْدَ الْكَلَالِ مُكَدَّمٌ مِنْ حُرِّ عَاقِلِ  
 ١٨ مُتَرَبِّعٌ مِنْهَا رِيَاضًا صَابَهَا وَدَقُّ الْهَوَاطِلِ  
 ١٩ بَلْ رُبَّ مَجْرٍ جَحْظَلٍ يَهْوِي بِهِ مَلِكٌ حُلَاحِلِ  
 ٢٠ غَادَرْتُهُ مُتَجَدِّلًا بِالنَّقَاعِ تَهْمِسُهُ الْفَرَاعِلِ  
 ٢١ وَلَقَدْ يُحَاوِلُ أَنْ يَتُومَ وَقَدْ مَضَتْ فِيهِ النَّوَاهِلُ

## ٧٧

- ١ صَحَا الْقَابُ عَنْ ذِكْرَى قُتَيْلَةٍ بَعْدَمَا  
 ٢ لَهَا قَدَمٌ رِيًّا سِبَاطُ بَنَائِهَا  
 ٣ وَسَاقَانِ مَارَ اللَّحْمُ مَوْرًا عَلَيْهِمَا  
 ٤ إِذَا أُلْتَمَسَتْ أَرْبَيْتَاهَا تَسَابَدَتْ  
 ٥ إِلَى هَدَفٍ فِيهِ أَرْتِفَاعٌ تَرَى لَهُ  
 ٦ إِذَا انْبَطَحَتْ جَافَى عَنِ الْأَرْضِ جَنْبَهَا  
 ٧ إِذَا مَا عَلَاهَا فَارِسٌ مُتَبَدِّلُ  
 ٨ يَتَوُّ بِهَا بُوصٌ إِذَا مَا تَفَضَّلَتْ  
 يَكُونُ لَهَا مِثْلَ الْأَسِيرِ الْمَكْبُولِ  
 قَدِ اعْتَدَلَتْ فِي حُسْنِ خَلْقٍ مُبْتَلِ  
 إِلَى مُنْتَهَى خَاخَاهَا الْمُتَصَلِّصِ  
 لَهَا الْكَفُّ فِي رَابٍ مِنَ الْخَلْقِ مُفْضِلِ  
 مِنَ الْحُسْنِ ظِلًّا فَوْقَ خَلْقٍ مُكَمَّلِ  
 وَخَوَى بِهَا رَابٍ كَهَامَةٍ جُنْبِلِ  
 فَنِعْمَ فِرَاشُ الْفَارِسِ الْمُتَبَدِّلِ  
 تَوَعَّبَ عَرْضَ الشَّرْعِيِّ الْمَغِيلِ

﴿ ٧٧ ﴾ [١-٣] مُبْتَلٌ حُسْنُ الْخَلْقِ وَهُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَى غَضْرٍ مِنْهُ حَسَنًا عَلَى حَدِّهِ مَارَ يَمُورُ  
 مَوْرًا ذَهَبَ وَجَاءَ وَالْمُورُ التُّرَابُ وَالْمُورُ الطَّرِيقُ قُ \* [٤-٨،

- ٩ رَوَادِفُهُ تَتَنَّى الرِّدَاءُ تَسَانَدَتْ  
 ١٠ نَيَافُ كُضْنِ الْبَانِ تَرْجُحُ إِنْ مَشَتْ  
 ١١ وَثِدْيَانِ كَالرُّمَانَتَيْنِ وَجِيدُهُمَا  
 ١٢ وَتَضَحْكُ عَنْ غُرِّ الثَّنَائَا كَأَنَّهُ  
 ١٣ تَلَالُوهَا مِثْلُ اللَّجَيْنِ كَأَنَّمَا  
 ١٤ سَجُونِ بَرْجَاوَيْنِ فِي حُسْنِ حَاجِبِ  
 ١٥ لَهَا كَيْدُ مَاسَاءِ ذَاتِ أَسِيرَةٍ  
 ١٦ يَجُولُ وَشَاحَاهَا عَلَى أَخْمَصَيْهِمَا  
 ١٧ فَقَدْ كَلَّتْ حُسْنًا فَلَا نَعْتَ فَوْقَهَا  
 ١٨ وَقَدْ عَلِمْتَ بِالْغَيْبِ أَنِّي أَحْبَبْتُهَا  
 ١٩ وَمَا كُنْتُ أَشْكِي قَبْلَ قَتْلَةِ بِالصَّبِيِّ  
 ٢٠ وَإِنِّي إِذَا مَا قُلْتُ قَوْلًا فَعَلْتُهُ  
 ٢١ هُنَالِكَ حَتَّى تُبْطِرُ الْمَرْءَ عَقْلَهُ  
 ٢٢ إِذَا لَبَسَتْ سِمْدَارَةَ ثُمَّ أَبْرَقَتْ  
 ٢٣ وَأَلَوْتُ بِكَفِّ فِي سَوَارِ بَزِينِهَا  
 ٢٤ رَأَيْتُ الْكَرِيمَ ذَا الْجَلَالَةِ زَانِئًا  
 ٢٥ فَدَعَمَا وَسَلَّ أَلْهَمَ عَنْكَ بِجَسْرَةٍ  
 ٢٦ فَأَيَّةَ أَرْضٍ لَا أَتَيْتُ سَرَاتِهَا  
 ٢٧ وَيَوْمَ حِمَامٍ قَدْ زَلْنَاهُ نَزْلَةً  
 إِلَى مِثْلِ دِعْصِ الرَّمْلَةِ الْمُتَهَيِّلِ  
 دَيْبٍ قَطَا الْبَطْحَاءِ فِي كُلِّ مَنَهِلِ  
 كَجِدِ غَزَالٍ غَيْرَ أَنْ لَمْ يُعْطَلِ  
 ذُرَى أَقْحَوَانٍ نَبْتُهُ لَمْ يُقْلَلِ  
 تَرَى مُقَلَّتِي رِيْمٍ وَلَوْ لَمْ تُكْحَلِ  
 وَخَدَّيْ أَسِيلٍ وَاضِحٍ مُتَهَيِّلِ  
 وَنَحْرُ كَفَاثُورِ الصَّرِيفِ الْمُثَلِ  
 إِذَا أَنْفَقْتِ جَالًا عَلَيْهَا يُجْلِجِلُ  
 وَإِنِّي لَذُو قَوْلٍ بِهَا مُتَنَحِّلِ  
 وَأَنِّي لِنَفْسِي مَالِكٌ فِي تَجْمُلِ  
 وَقَدْ خَتَلْتَنِي بِالصَّبِيِّ كُلِّ مُخْتَلِ  
 وَلَسْتُ بِمُخَالَفٍ لِقَوْلِي مُبَدِّلِ  
 وَنُصْبِي الْحَلِيمَ ذَا الْحَجَى بِالتَّقْتُلِ  
 بِمَعْصِيهَا وَالشَّمْسُ لَمَّا تَرَجَّجَلِ  
 بَنَانُ كَهْدَابِ الدِّمَاسِ الْمُفْتَلِ  
 وَقَدْ طَارَ قَلْبُ الْمُسْتَحْفِ الْمُعْذَلِ  
 تَرِيدُ فِي فَضْلِ الزِّمَامِ وَتَعْتَلِي  
 وَآيَةَ أَرْضٍ لَمْ أَجْبِهَا بِمَرْحَلِ  
 فَنِعَمَ مُنَاخُ الضَّيْفِ وَالْمُتَحَوِّلِ

٢٨ فَأَبْلَغُ بَنِي عَجَلٍ رَسُولًا وَأَنْتُمْ  
 ٢٩ فَتَحْنُ عَقْلَنَا الْإِلْفَ مِنْكُمْ لِأَهْلِهِ  
 ٣٠ وَنَحْنُ رَدَدْنَا الْقَارِسِينَ عَنْوَةً  
 ٣١ فَأَيَّ فَلَاحِ الدَّهْرِ يَرْجُوا سَرَاتِنَا  
 ٣٢ وَأَيَّ بَلَاءِ الصِّدْقِ لَا قَدْ بَلَوْتُمْ

ذُوو نَسَبٍ دَانٍ وَمَجْدٍ مُوْتَلٍ  
 وَنَحْنُ وَرَدْنَا بِالْعُبُوقِ الْمُعْجَلِ  
 وَنَحْنُ كَسَرْنَا فِيهِمْ رُمَحَ عَبْدَلِ  
 إِذَا نَحْنُ فِيمَا نَابَ لَمْ نَتَفَضَّلِ  
 فَمَا فُقِدَتْ كَانَتْ بَلِيَّةٌ مُبْتَلِي

## ٧٨

١ خَالَطَ الْقَلْبُ هُمُومًا وَحَزَنَ  
 ٢ فَهُوَ مَشْغُوفٌ بِهِنْدٍ هَائِلِمُ  
 ٣ يَلْعُوبُ طَيْبِ أَرْدَانِهَا  
 ٤ وَهِيَ إِنْ تَقَعْدُ نَحَّا مِنْ عَالِجِ  
 ٥ يَنْتَهِي مِنْهَا الْوِشَاحَانِ إِلَى  
 ٦ خَلَقَتْ هِنْدُ لِقَلْبِي فِتْنَةً  
 ٧ لَا أَرَاهَا فِي خِلَاءٍ مَرَّةً  
 ٨ ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَيْهَا أَنْبِي  
 ٩ وَبَدَرْتُ الْقَوْلَ أَنْ حَيْثُهَا  
 ١٠ وَأَرْجِيهَا وَأَخْشَى ذُعْرَهَا  
 ١١ رَبِّ يَوْمٍ قَدْ تَجُودِينَ لَنَا  
 ١٢ أَنْتِ سِلْمِي هُمْ نَفْسِي فَأَذْكُرِي  
 ١٣ وَعَلَالٍ وَظِلَالٍ بَارِدِ  
 ١٤ وَطَلَاءٍ خُسْرُوَانِي إِذَا

وَأَدِّكَارًا بَعْدَ مَا قِيلَ أَطْمَأَنَّ  
 يَرْعَوِي حِينًا وَأَحْيَانًا يَحْنُ  
 رَخْصَةً الْأَطْرَافِ كَالرِّمِّ الْأَغْنُ  
 وَإِذَا قَامَتْ نِيَاقًا كَالشَّطْنِ  
 حُبْلَةٍ وَهِيَ بِمَنْ كَالرَّسَنِ  
 هَكَذَا تَعْرِضُ لِلنَّاسِ الْفِتْنِ  
 وَهِيَ فِي ذَاكَ حَيَاءٌ لَمْ تُزَنِ  
 مُعْذِرٌ عُذْرِي فَرُدِّيهِ بِأَنْ  
 ثُمَّ أَنْشَأْتُ أَفْدِي وَأَهْنِ  
 مِثْلَ مَا يُفْعَلُ بِالْقَوْدِ السَّنَنِ  
 يَعْطَايَا لَمْ تُكْذِرْهَا الْمِئْنِ  
 سِلْمٌ لَا يُوجَدُ لِلنَّفْسِ ثَمَنِ  
 وَفَلِيجِ الْبِسْكَ وَالشَّاهِسْفَرَنِ  
 ذَاقَهُ الشَّيْخُ تَغْنَى وَأَرْجَحَنِ

- ١٥ وَطَنَابِيرَ حِسَانِ صَوْتِهَا  
عِنْدَ صَنْجٍ كُلَّمَا مُسَّ أَرَنْ  
١٦ وَإِذَا الْمُسْمِعُ أَفْنَى صَوْتَهُ  
عَزَفَ الصَّيْحُ فَنَادَى صَوْتُ وَنْ  
١٧ وَإِذَا مَا غَضَّ مِنْ صَوْتَيْهِمَا  
وَأَطَاعَ اللَّحْنُ غَنَانًا مُغْنِ  
١٨ وَإِذَا الدَّنُّ شَرِينَا صَفْوَهُ  
أَمَرُوا عَمْرًا فَنَاجَوْهُ بِسَدَنِ  
١٩ بِمَتَالِفَ أَهَانُوا مَا لَهُمْ  
لَعْنَاءَ وَلِلْغَيْبِ وَأَازِنِ  
٢٠ فَتَرَى إِبْرِيْقَهُمْ مُسْتَرَعِفًا  
بِشْمُولٍ صَفَّقَتْ مِنْ مَاءِ شَنِ  
٢١ غُدْوَةً حَتَّى يَمِيلُوا أَصْلًا  
مِثْلَ مَا مِيلَ بِأَصْحَابِ الْوَسَنِ  
٢٢ ثُمَّ رَاحُوا مَغْرِبَ الشَّمْسِ إِلَى  
قُطْفِ الْمَشْيِ قَلِيلَاتِ الْحَزَنِ  
٢٣ عُدَّ هَذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ  
وَأَذْكُرَنِي فِي الشَّعْرِ دِهْقَانَ الْيَمَنِ  
٢٤ بِأَبِي الْأَشْعَثِ قَيْسٍ إِنَّهُ  
يَشْتَرِي الْحَمْدَ بِمَنْفُوسِ الثَّنَنِ  
٢٥ جِنَّتُهُ يَوْمًا فَأَذْنَى مَجْلِسِي  
وَحَبَانِي بِلُجُوجٍ فِي السَّنَنِ  
٢٦ وَثَمَانِينَ عِشَارًا كُلُّهَا  
أَرَكَاتٌ فِي بَرِيمٍ وَحَضَنِ  
٢٧ وَغُلَامٍ قَائِمٍ ذِي عَدْوَةٍ  
وَذُلُولِ جَسْرَةٍ مِثْلِ الْفَدَنِ

- ١ بَانَتْ سَعَادُ وَأَمْسَى جَلُّهَا رَابَا  
وَأَحْجَمَتْ صُرْمَتَا سُعْدَى وَهَجَرَتَنَا  
٢ أَيَّامَ تَجْلُو لَنَا عَنْ بَارِدٍ رَتْلٍ  
لَمَّا رَأَتْ أَنَّ رَأْسِي الْيَوْمَ قَدْ شَابَا  
٣ وَجِيدٍ مُغْزَلَةٍ يَتَرُونَ نَوَاجِذَهَا  
تَخَالُ نَكْمَتَهَا بِاللَّيْلِ سَيَّابَا  
٤ وَعَيْنٍ وَحْشِيَّةٍ أَغْفَتَ فَارَقَهَا  
مِنْ يَانِعِ الْمُرْدِ مَا أَحْلَوْنِي وَمَا طَابَا  
٥ هَرَكُولَةٌ مِثْلُ دِعْصِ الرَّمْلِ أَسْفَلَهَا  
صَوْتُ الذُّبَابِ فَأَوْفَتْ نَحْوَهُ دَابَا  
٦ مَكْسُوءَةٌ مِنْ جَمَالِ الْحُسَنِ جِلْبَابَا



- ٧ يَمِيلُ جَنَلًا عَلَى الْمُتَنِينَ ذَا خُصَلٍ  
 ٨ رُعْبِيَّةٌ وَنُقْ خُصَانَةٌ رَدَحٌ  
 ٩ وَمَمَمَةٍ نَازِحٍ قَقْرِ مَسَارِبُهُ  
 ١٠ يُبْنِي الْقُنُودَ بِبَثْرِ الْبُرْجِ مُتَصِلًا  
 ١١ كَانَ كُورِيٍّ وَمِيسَادِيٍّ وَمِثْرَتِيٍّ  
 ١٢ أَجْلَاهُ قَطْرٌ وَشَفَانٌ لِمَرْتَكِمٍ  
 ١٣ وَبَاتَ فِي دَفٍّ أَرْطَاةٍ يَلُودُ بِهَا  
 ١٤ تَجْلُو الْبَوَارِقُ عَنْ طَيَّانٍ مُضْطَمِرٍ  
 ١٥ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ الشَّمْسِ أَوَكَّرَتْ  
 ١٦ يُشْلِي عِطَافًا وَمَجْدُولًا وَسَلَهَبَةً  
 ١٧ ذُو صَبِيَّةٍ كَسَبُ تِلْكَ الضَّارِيَاتِ لَهُمْ  
 ١٨ فَأَنْصَاعَ لَا يَأْتِي شِدًّا يَخْذَرُفَةُ  
 ١٩ وَهَنْ مُنْتَصِلَاتٍ كُلُّهَا ثَقِيفُ  
 ٢٠ لَا يَأِيَّاجَاهُهَا لَا تَأْتِي طَلَبًا  
 ٢١ فَكَّرَ ذُو حَرَبَةٍ تَحْيِي مَقَاتِلَهُ  
 ٢٢ لَمَّا رَأَيْتُ زَمَانًا كَالْحَيَا شَيْمًا  
 ٢٣ يَمُتُ خَيْرَ قَتَى فِي النَّاسِ كُلِّهِمْ  
 ٢٤ لَمَّا رَأَى إِيَّاسٌ فِي مَرْجَمَةٍ  
 ٢٥ أَثْوَى ثَوَاءَ كَرِيمٍ ثُمَّ مَتَمَّنِي  
 ٢٦ يَغْتَرِّسُ كَانَ الْخُصَّ لِيَطَّ بِهَا  
 ٢٧ وَالرَّجُلُ كَالرَّوْضَةِ الْمَحَلَّلِ زَيْنَهَا
- يَحْبُو مَوَاشِطُهُ مِسْكًَا وَتَطْيَابًا  
 قَدْ أَشْرَبَتْ مِثْلَ مَاءِ الدُّرِّ إِشْرَابًا  
 كَلَّفْتُ أَعْيَسَ تَحْتَ الرَّحْلِ نَعَابًا  
 مُوَيْدًا قَدْ أَنَا فَوْقَهُ بَابًا  
 كَسَوْتَهَا أَسْفَعَ الْحَدِيدِ عَبْعَابًا  
 مِنَ الْأَمِيلِ عَلَيْهِ الْبَغْرُ إِكْشَابًا  
 يَجْرِي الرَّبَابُ عَلَى مَتْنِهِ تَسْكَابًا  
 تَخَالُهُ كَوَكَبًا فِي الْأَفْقِ ثَقَابًا  
 أَحْسَنَ مِنْ نُعْلٍ بِالْفَجْرِ كَلَابًا  
 وَذَا الْقِلَادَةِ مَحْصُوفًا وَكَسَابًا  
 قَدْ حَالَقُوا الْفَقْرَ وَاللَّأْوَاءَ أَحْقَابًا  
 تَرَى لَهُ مِنْ يَقِينِ الْخَوْفِ إِهْذَابًا  
 تَخَالُهُنَّ وَقَدْ أَرْهَقْنَ نُشَابًا  
 حَتَّى إِذَا عَقَلُهُ بَعْدَ الْوَقَى ثَابًا  
 إِذَا نَحَا لِكُلَاهَا رَوْقَهُ صَابًا  
 قَدْ صَارَ فِيهِ رُؤُوسُ النَّاسِ أَذْنَابًا  
 الشَّاهِدِينَ بِهِ أَغْنَى وَمَنْ غَابَا  
 رَثَّ الشَّوَارِ قَلِيلَ الْمَالِ مُنْشَابًا  
 يَوْمَ الْعُرُوبَةِ إِذْ وَدَّعْتُ أَصْحَابَا  
 أَدْمَاءَ لَا بَكْرَةَ تُدْعَى وَلَا نَابَا  
 نَبْتُ الْحَرِيفِ وَكَانَتْ قَبْلُ مِعْشَابَا

٢٨ جَزَى الْإِلَآهَ إِيَّاسَا خَيْرَ نِعْمَتِهِ كَمَا جَزَى الْمَرْءُ نُوحًا بَعْدَ مَا شَابَا  
٢٩ فِي فُلْكِهِ إِذْ تَبَدَّأَهَا لِیَصْنَعَهَا وَظَلَّ یَجْمَعُ الْوَاخَا وَأَبْوَابَا

## ٨٠

١ نَامَ الْحَلِيُّ وَبِتُ اللَّيْلُ مُرْتَفَقًا  
٢ أَسْهُو لِهَمِّي وَرَائِي فَهِيَ تُسْهِرُنِي  
٣ يَا لَيْتَهَا وَجَدْتُ بِي مَا وَجَدْتُ بِهَا  
٤ لَا شَيْءَ يَنْقُصُنِي مِنْ دُونِ رُؤْيَيْتِهَا  
٥ صَادَتْ فُؤَادِي بِعَيْنِي مُغْزِلٍ خَذَلَتْ  
٦ وَبَارِدٍ رَتَلٍ عَذْبٍ مَذَاقُتُهُ  
٧ وَجِدِ أَدْمَاءَ لَمْ تَذْعُرْ فَرَائِصُهَا  
٨ وَكَفَلَ كَالنَّقَا مَا لَتْ جَوَانِبُهُ  
٩ كَانَتْهَا دُرَّةٌ زَهْرَاءُ أَخْرَجَهَا  
١٠ قَدْ رَامَهَا حَبًّا مَذً طَرَّ شَارِبُهُ  
١١ لَا النَّفْسُ تُؤْلِسُهُ مِنْهَا فَيَتْرُكُهَا  
١٢ وَمَارِدٌ مِّنْ غَوَاةٍ أُلْجِنَ يَحْرُسُهَا  
١٣ لَيْسَتْ لَهُ غَفْلَةٌ عَنْهَا يُطِيقُ بِهَا  
١٤ حِرْصًا عَلَيْهَا لَوْ أَنَّ النَّفْسَ طَاوَعَهَا  
١٥ فِي حَوْمِ لُجَّةٍ أَذِيٍّ لَهُ حَادِبٌ  
١٦ مِّنْ نَّالٍ نَّالٍ خُلْدًا لَا أَنْقِطَاعَ لَهُ  
١٧ تِلْكَ الَّتِي كَلَفَتْكَ النَّفْسُ تَأْمُلُهَا

أَرْعَى النُّجُومَ عَمِيدًا مُثْنِتًا أَرْقَا  
بَاتَ بِقَلْبِي وَأَمْسَى عِنْدَهَا عَلِقَا  
وَكَانَ حُبٌّ وَوَجْدٌ دَامَ فَاتَّفَقَا  
هَلْ يَشْتَفِي وَامِقٌ مَا لَمْ يُصِبْ رَهَقَا  
تَرَعَى أَغْنَى غَضِيضًا طَرْفُهُ خَرَقَا  
كَأَنَّمَا عَلَّ بِالْكَافُورِ وَأَغْتَبَقَا  
تَرَعَى الْأَرَاكَ تُعَاطِي الْمُرْدَ وَالْوَرَقَا  
لَيْسَتْ مِنْ الدَّلِيلِ أَوْرَاكًا وَمَا أُنْتَظَفَا  
غَوَاصُ دَارِينَ يَخْشَى دُونَهَا الْغَرَفَا  
حَتَّى تَسْعَسَعَ بِرُجُومِهَا وَقَدْ خَفَقَا  
وَقَدْ رَأَى الرُّغْبَ رَأَى الْعَيْنِ فَاحْتَرَقَا  
ذُو نِيقَةٍ مُسْتَعِدُّ دُونَهَا تَرْقَا  
يَخْشَى عَلَيْهَا سُرَى السَّارِينَ وَالسَّرَقَا  
مِنْهُ الضَّمِيرُ آيَالِي الْغَيْمِ أَوْ غَرَقَا  
مَنْ رَامَهَا فَارَقَتْهَا النَّفْسُ فَأَعْتَلَقَا  
وَمَا تَمَنَّى فَأَضْحَى نَاعِمًا أَنْقَا  
وَمَا تَعَلَّقَتْ إِلَّا الْحَيْنَ وَالْحَرَقَا

## ٨١

- ١ أَعْلَمَ قَدْ صَيَّرْتَنِي الْأُمُورَ  
 ٢ كَسَاكُمُ عُلَاثَةُ أَثْوَابِهِ  
 ٣ وَكُلُّ أَنْاسٍ وَإِنْ أَفْطَلُوا  
 ٤ وَإِنْ فَحَصَ النَّاسُ عَنْ سَيِّدٍ  
 ٥ فَهَلْ تُنْكِرُ الشَّمْسُ فِي ضَوْئِهَا  
 ٦ فَهَبْ لِي ذُنُوبِي فَدَتَكَ النَّفُوسُ  
 إِلَيْكَ وَمَا كَانَ لِي مِنْكَ  
 وَوَرَّثَكُمْ مَجْدَهُ الْأَحْوصُ  
 إِذَا عَايَنُوا فَحْلَكُمْ بَصْبَصُوا  
 فَسَيِّدُكُمْ عَنْهُ لَا يُفَحِّصُ  
 أَوِ الْقَمَرُ الْبَاهِرُ الْمُبْرِصُ  
 وَلَا زَلَّتْ تَنِي وَلَا تَنْقُصُ

## ٨٢

- ١ الْأَحْيَ مَيًّا إِذْ أَجَدَّ بُكُورُهَا  
 ٢ فَيَا مَيُّ لَا تُذِلِّي بِجَلِّ يَغْرُنِي  
 ٣ فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تُهْدِيَ لِقَوْمِي فَأَسْأَلِي  
 ٤ تَرَى حَامِلَ الْأَثْقَالِ وَالِدَّافِعِ الشَّجَا  
 ٥ بِهِمْ يَمْتَرِي الْحَرْبُ الْعَوَانُ وَمِنْهُمْ  
 ٦ فَلَا تَصْرِمِينِي وَأَسْأَلِي مَا خَلِيقَتِي  
 ٧ وَكَانُوا قُعُودًا حَوْلَهَا يَرْقُبُونَهَا  
 ٨ إِذَا أَحْمَرَّ آفَاقُ السَّمَاءِ وَأَعْصَفَتْ  
 ٩ تَرَى أَنَّ قِدْرِي لَا تَرَالُ كَأَنَّهَا  
 ١٠ مُبَرَّزَةٌ لَا يُجْعَلُ السِّتْرُ دُونَهَا  
 ١١ إِذَا الشَّوْلُ رَاحَتْ تُمُّ لَمْ يُفْدَحْ لَحْمُهَا  
 ١٢ يَخْلِي سَبِيلَ السَّيْفِ إِنْ حَالَ دُونَهَا  
 ١٣ كَانَ مُجَاجَ الْعِرْقِ فِي مُسْتَدَارِهَا  
 وَعَرَّضَ بِقَوْلٍ هَلْ يُقَادَى أَسِيرُهَا  
 وَشَرُّ جِبَالِ الْوَاصِلِينَ غُرُورُهَا  
 عَنْ الْعِزِّ وَالْإِحْسَانِ أَيْنَ مَصِيرُهَا  
 إِذَا غُصَّةٌ ضَاقتْ بِأَمْرِ صُدُورُهَا  
 يُودَى الْفُرُوضُ حَوْلَهَا وَمَرِيرُهَا  
 إِذَا رَدَّ عَافِي الْقِدْرِ مَنْ يَسْتَعِيرُهَا  
 وَكَانَتْ فَتَاةُ الْحَيِّ مِمَّنْ تُعِيرُهَا  
 رِيَّاحُ الشِّتَاءِ وَاسْتَهَلَّتْ شُهُورُهَا  
 لِذِي الْقُرْوَةِ الْمَقْرُورِ أَمْ يَزُورُهَا  
 إِذَا أَخَذَ النَّيْرَانُ لَاحَ بَشِيرُهَا  
 بِالْبَانِهَا ذَاقَ السَّيَافَ عَقِيرُهَا  
 وَإِنْ أَنْذَرْتَ لَمْ يَنْغَنَ شَيْئًا نَذِيرُهَا  
 حَوَاشِي بُرُودٍ بَيْنَ أَيْدِي نَظِيرُهَا

- ١٤ وَلَا نَلْعَنُ الْأَضْيَافَ إِنْ تَزَلُّوا بَنَّا  
 ١٥ وَإِنِّي لَتَرَّاكَ الضَّغِينَةَ قَدْ أَرَى  
 ١٦ وَقُورُ إِذَا مَا الْجَهْلُ أَعْجَبَ أَهْلَهُ  
 ١٧ وَقَدْ يَيْئَسُ الْأَعْدَاءُ أَنْ يَسْتَفِزَّنِي  
 ١٨ وَيَوْمٍ مِنَ الشَّعْرِى كَانَ ظَبَاءَهُ  
 ١٩ تَدَلَّتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ حَتَّى كَانَتْهَا  
 ٢٠ عَصَبَتْ لَهُ رَأْسِي وَكَلَفْتُ قَطْعَهُ  
 ٢١ وَمَاءَ صَرَى لَمْ أَلْقَ إِلَّا الْقَطَا بِهِ  
 ٢٢ كَانَ عَصِيرَ الضَّيْحِ فِي سَدْيَانِهِ  
 ٢٣ وَلَيْلٍ يَقُولُ الْقَوْمُ مِنْ ظُلُمَاتِهِ  
 ٢٤ كَانَ لَنَا مِنْهُ يُوتَا حَصِينَةً  
 ٢٥ تَجَاوَزَتْهُ حَتَّى مَضَى مَذْلَهُمْهُ  
 وَلَا نَنْتَعُ الْكُومَاءَ مِنَّا بِصِيرُهَا  
 قَذَاهَا مِنَ الْمَوْلَى فَلَا أَسْتَشِيرُهَا  
 وَمِنْ خَيْرِ أَخْلَاقِ الرِّجَالِ وَقُورُهَا  
 قِيَامُ الْأُسُودِ وَثُبُّهَا وَزَيْرُهَا  
 كَوَاعِبُ مَقْصُورٍ عَلَيْهَا سُتُورُهَا  
 مِنَ الْحَرِّ تَرْمِي بِالسَّكِينَةِ قُورُهَا  
 هَذَا لِكَ خُرْجُوجًا بَطِيئًا قُتُورُهَا  
 وَمَشْهُورَةَ الْأَطْوَاقِ وَزَقَا نُحُورُهَا  
 دَفُونًا وَأَسْدَامًا طَوِيلًا دُتُورُهَا  
 سَوَاءٌ بِصِيرَاتُ الْعُيُونِ وَعُورُهَا  
 مُسُوحًا أَعَالِيهَا وَسَاجًا كُسُورُهَا  
 وَلَا حَ مِنْ الشَّمْسِ الْمُضِيئَةِ نُورُهَا

مجموعه

ما أنشدوا للأعشى ميمون من شعر  
غير موجود في ديوانه



٨٣

يَمُتْ رَاحِلَتِي أَمَامَ مُحَمَّدٍ أَرْجُو فَوَاضِلَهُ وَحُسْنَ نَدَاهُ

٨٤

١ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ الدِّيكِ بَاكَرَتْ حَدَّهَا    يَغُرَّتْهَا إِذْ غَابَ عَنْهَا بِغَائِثُهَا  
\* \* \*  
٢ فَلَمَّا آتَتْ أَطَامَ جَوٍّ وَأَهْلَهُ    أُنِخْتُ فَأَلَقْتُ رَحْلَهَا بِفِنَائِهَا

٨٥

١ وَفِي الْحَيِّ مَنْ يَهْوَى هَوَانًا وَيَنْتَهِي    وَآخِرُ قَدْ أَبْدَى الْكَأَبَةَ مُغْضَبًا  
\* \* \*  
٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ الدُّلُّ وَسَطُهَا    وَيَأْوِي إِلَيْهَا الْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَبَا

٨٦

وَسَخَّرَ مِنْ جَنِّ الْمَلَائِكِ تِسْعَةً    قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ مَحَارِبًا

٨٧

إِنْ تَصْرِمِي الْجَلَلَ يَا سَعْدَى وَتَعْتَرِمِي    فَقَدْ أَرَاكَ لَنَا بِالْوُدِّ مِصْحَابًا

٨٨

تَرَوُّحَنَا مِنَ اللَّعْبَاءِ عَصْرًا    وَأَعْجَلْنَا الْإِلَاهَةَ أَنْ تَوُوبَا



٨٩

فَدَعَدَا سُرَّةَ الرِّكَاءِ كَمَا دَعَدَعَ سَاقِي الْأَعَاجِمِ الْغُرَبَا

٩٠

- ١ كَأَنَّ جَنِيًّا مِّنَ الزَّنَجِيلِ بَاتَ فِيهَا وَأَرِيًّا مَّشُوبًا  
\* \* \*
- ٢ فَرَّاحَ مَكِينًا كَأَنَّ الدَّبِّيَّ يَدِبُّ عَلَى كُلِّ عَظْمٍ دَبِيبًا  
\* \* \*
- ٣ تَدِبُّ كَمَشِي الْقَطَاةِ الْقُطُوفِ فِي وَحْلِ النَّهْيِ تَخْشَى رَقِيبًا  
\* \* \*
- ٤ فَلَا تَكُ فِي حَرْبِنَا مُحْضَبًا لِتَجْعَلَ قَوْمَكَ شَتَّى شُعُوبًا  
\* \* \*
- ٥ يَشُدُّ عَلَى الْحَرْبِ لِيَّ الْعِصَابُ وَيَغْشَى الْمُهْجَجَ حَتَّى يُنِيبَا  
\* \* \*
- ٦ لَنَا حَاصِبٌ مِّثْلُ رِجْلِ الدَّبِّيِّ وَجَاوَاءُ تُبْرِقُ عَنْهَا الْهُيُوبَا  
\* \* \*
- ٧ فَإِنْ أَلَكُ شَبْتُ فَقَدْ اسْتَعِينُ يَوْمَ الْمَقَامَةِ قِدْحًا أَرِيبًا  
\* \* \*
- ٨ وَإِنِّي لَا يَشْتَكِينِي الْأَلُوكُ إِذَا كَانَ صَوْبُ السَّحَابِ الضَّرِيبَا  
\* \* \*

٩١

- ١ وَإِنِّي عَلَى مَا كَانَ مِنِّي لَنَادِمٌ وَإِنِّي إِلَى أَوْسٍ بَنٍ لَّأَمٍ لَّتَائِبُ
- ٢ وَإِنِّي إِلَى أَوْسٍ لِّيَقْبَلَ عِذْرَتِي وَيَصْفَحَ عَنِّي مَا حَيْثُ لَرَاغِبُ
- ٣ فَهَبْ لِي حَيَاتِي فَالْحَيَاءُ لِقَانِمُ بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ مَا أَنْتَ وَاهِبُ
- ٤ سَأَمُحُو بِمَدْحٍ فِيكَ إِذَا أَنَا صَادِقُ كِتَابٍ هِجَاءُ سَارٍ إِذَا أَنَا كَاذِبُ

٩٢

١ . . . . . مَوْرَ الْجَهَامِ إِذَا زَفَّتْهُ الْأَزْيَبُ

\* \* \*

٢ أَمَّا إِذَا اسْتَقْبَلَتْهُ فَكَأَنَّهْ جَذَعُ سَمَا فَوْقَ اللَّخِيلِ مُشَدَّبُ

٣ وَإِذَا تُصَفِّحُهُ الْفَوَارِسُ مُعْرِضًا فَتَقُولُ سِرْحَانُ الْقَضَا الْمُتَصَيَّبُ

٤ أَمَّا إِذَا اسْتَدْبَرَتْهُ فَتَسُوقُهُ سُوقُ يُقْتَضَى وَظِيفُ أَحَدَبُ

٥ مِنْهُ وَجَاعِرَةٌ كَأَنَّ حَمَاتَهَا كَشَطَتْ مَكَانَ الْحُلِّ عَنْهَا أَرْنَبُ

\* \* \*

٦ حَسِبَ الْكَرِيمُ مَذَلَّةً وَنَقِصَةً أَنْ لَا يَزَالَ إِلَى لَيْمٍ يَرَّغَبُ

٩٣

وَعَدْتَ وَكَانَ الْخُلْفُ مِنْكَ سَجِيَّةً مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ يَبْتَزِبُ

٩٤

. . . . . وَرَدَ الْقَطَا مِنْهَا بِخُمْسٍ تُحِبُ

٩٥

[أَقْبَلْتُ لَا يَشْتَدُّ شِدِّي وَاحِدُ] عَاجُ أَقْبُ مُقْلَصُ الْأَقْرَابِ

٩٦

١ لِلشَّرَفِ الْعَوْدُ فَأَكْنَأْفُهُ مَا بَيْنَ جُرَّانَ فَيَنْصُوبُ

٢ خَيْرٌ لَهَا إِنْ خَشِيتَ جَحْرَةَ مِنْ رَبِّهَا زَيْدُ بْنُ أَيُّوبَ

٣ مُتَكِنًا تُقَرَّعُ أَبْوَابُهُ يَسْعَى عَلَيْهِ الْعَبْدُ بِالْكُوبِ

٩٧

ذَا كُمْ الْمَلِجِدُ الْجَوَادُ أَبُو الْأَشْمَثِ أَهْلُ النَّدَى وَأَهْلُ السُّيُوبِ

٩٨

١ فَصَدَّقَتْهُ وَكَذَّبَتْهُ وَالْمَرْءُ يَنْفَعُهُ كِذَابُ بَنِيهِ

\* \* \*

٢ وَلَوْ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا الْمُرُوتَ دَافِعَةً شِعَابُهُ

٩٩

..... نُشَوِّعُ عُونا وَنَجْتَأُ بِهَا

١٠٠

مَا الْبَيْلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا يُمدُّودِهِ وَجَرَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَجَرَى بِهَا

١٠١

وَمِثْلِكَ مُعْجِبَةٍ بِالشَّبَابِ صَاكِ الْعَيْرِ بِأَثْوَابِهَا

١٠٢

إِلَّا كَنَاشِرَةَ الَّذِي ضَيَّعْتُمْ كَالْغُصْنِ فِي غُلُوبِهِ الْمُتَنَبِّتِ

١٠٣

١ قَالَتْ قَتِيلَةٌ مَا لَهُ قَدْ جِلَّتْ شَيْبًا شَوَاتُهُ

٢ أُمُّ لَا أَرَاهُ كَمَا عَهِدْتُ صَحَا وَأَقْصَرَ عَاذِلَاتُهُ

١٠٤

مِنْ قَهْوَةٍ صَيَّنَتْ بِبَابِلَ حِقْبَةً تَدْعُ الْفَتَى مَلِكًا أَغْرَمَتْ وَجْهًا

١٠٥

كَأَنَّمَا يَسْتَضْرِمَانِ الْعَرْفَجَا

١٠٦

وَلَنَا بَاطِيَةٌ مَمْلُوءَةٌ لَوْ يَخْرُ الْفَيْلُ فِيهَا لَسَبَّحَ

١٠٧

- ١ يَكُلُّ طَوَالَ السَّاعِدَيْنِ كَأَنَّمَا  
 \* \* \* بَرَى بِسَرَى اللَّيْلِ الْمِثَالَ الْمُهْدَا  
 ٢ عَلَيْهِ صَلَوةُ اللَّهِ مَا هَبَّتِ الصَّبَا  
 \* \* \* وَمَا نَاحَ طَيْرٌ فَوْقَ غُصْنٍ وَغَرْدَا  
 ٣ هُمُ السَّمْنُ بِالسَّنُوتِ لَا أَلْسَ فِيهِمْ  
 \* \* \* وَهُمْ يَمْنَعُونَ جَارَهُمْ أَنْ يُقَرَّدَا  
 ٤ وَمَا أَلْعِيشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي  
 \* \* \* وَإِنْ لَمْ فِيهِ ذُو الشَّنَانِ وَفَنَدَا

١٠٨

مَا ذَا عَلَيْهَا وَمَا ذَا كَانَ يَنْقُصُهَا  
 يَوْمَ التَّرْحَلِ لَوْ قَالَتْ لَنَا سَدَدَا

١٠٩

أَمْسَى بِذِي الْمَلَجَانِ يَقْرُؤُ رَوْضَةً  
 خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فَرَادَا

١١٠

إِنَّ مَنْ عَضَّتِ الْكِلابُ عَصَاهُ ثُمَّ أَثَرَى فَيَا حَرِي أَنْ يَجُودَا

١١١

- ١ أَلَمْ تَرَنِي جَوَلْتُ مَا بَيْنَ مَارِبٍ  
 ٢ وَذَا فَائِشٍ قَدْ ذُرْتُ فِي مُتَمِّعٍ  
 ٣ يَبْعَدَانِ أَوْ رِيْمَانِ أَوْ رَأْسِ سَلِيَةٍ  
 ٤ وَبِالْقَصْرِ مِنْ أَرِيَابِ لَوْ بَتَ لَيْلَةٍ  
 ٥ [تَغْنَى الْحَمَامُ الْوُزْقُ فِي شُرْفَاتِهِ  
 ٦ وَذُو فَائِشٍ فِي رَأْسِهِ فَوْقَ مَشْرِفٍ  
 ٧ وَمِنْ دُونِهِ جُرْدُ الْمَذَاكِي وَفَوْقَهَا  
 إِلَى عَدَنِ فَالْشَّامِ وَالشَّامُ عَائِدُ  
 مِنَ النِّيقِ فِيهِ لِلْوُعُولِ مَسَوَارِدُ  
 شِفَاءُ لِمَنْ يَشْكُو السَّمَائِمَ بَارِدُ  
 لِحَاءُكَ مَثْلُوجٌ مِنَ الْمَاءِ جَامِدُ  
 وَتَهْلِكُ مِنْ بَرْدِ الشِّتَاءِ الْهَدَاهِدُ  
 يَقْصِرُ عَنْهُ الْمَاضِيَاتُ الرِّوَاعِدُ  
 حِمَاةٌ بِأَيْدِيهَا السُّيُوفُ الْحَوَاصِدُ

٨ وَنَادَمْتُ فَهَذَا بِالْمَعَاظِرِ حَشْبَةً      وَفَهْدٌ سَمَاحٌ لَمْ تَشْبَهُ الْمَوَاعِدُ  
٩ وَقَيْنَسًا بِأَعْلَى حَضْرَمَوْتَ نَجَّيْتُهُ      فَنِعْمَ أَبْوَالُ الْأَضْيَافِ وَاللَّيْلُ رَاكِدٌ

١١٢

وَكَيْفَ لَنَا بِالشَّرْبِ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَنَا      دَرَاهِمُ عِنْدَ الْحَانَوِيِّ وَلَا نَقْدُ

١١٣

تَذَكَّرْتُ لَيْلَى لَاتَ حِينَ تَذَكَّرِي      وَقَدْ نَثْتُ مِنْهَا وَالْمَنَاصُ بَعِيدُ

١١٤

وَقَفْتُ فِيهَا أَصِيلًا لَا أَسَانِلَهَا      أَعَيْتَ جَوَابًا وَمَا بِالرَّبْعِ مِنْ أَحَدٍ

١١٥

أَمِرُونَ كَسَابُونَ كُلٌّ رَغِيبَةٌ      طَرَفُونَ لَا يَرِثُونَ سَهْمَ الْقُعْدِ

١١٦

وَكَاَنَّهُ لَهَقُ السَّرَاةِ كَاَنَّهُ      مَا حَاجِبِيهِ مُعَيَّنٌ بِسَوَادٍ

١١٧

طَافَ الْخِيَالُ فَعَادَهُ مِنْ ذِكْرِ مَيَّةَ مَا يَعُودُهُ

١١٨

فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتَ مِنِّي مُعَلَّقُ      بِعُودِ مُنَامٍ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

١١٩

شَاقَتَكَ أَطْعَامُ لَيْلَى يَوْمَ نَاطِرَةِ بَوَاكِزِ

## ١٢٠

- ١ وَخَطَرْتُ أَيْدِي الْكُفَاةِ وَخَطَرْتُ  
 ٢ رَأْيِي إِذَا أَوْرَدَهُ الطَّعْنُ صَدْرُ  
 ٣ وَالسَّلِيَّاتُ السُّحْمُ يَشْفِينُ الزَّوْرُ  
 \* \* \*  
 ٤ لَا يَدَّرِي الْمَكْذُوبُ كَيْفَ يَأْتَمُرُ  
 \* \* \*  
 ٥ يَا خَيْرُ إِنِّي قَدْ جَعَلْتُ أَسْتَمِيرُ  
 ٦ أَرْفَعُ مِنْ بُرْدِي مَا كُنْتُ أُجْرُ

## ١٢١

تَطْرُدُ الْقُرَّ بِحَرِّ سَاخِنٍ وَعَيْكَ الْقَيْظُ إِنْ جَاءَ بِهَرِّ

## ١٢٢

- ١ فَبَانتَ وَقَدْ أَثَرَتْ فِي الْفُؤَادِ كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ لَمْ يَنْجَبِرْ  
 \* \* \*  
 ٢ كَانَ الْمُدَامَ وَصَوْبَ الْعَنَامِ وَرِيحَ الْحُزَامِ وَنَشَرَ الْقَطْرِ

## ١٢٣

وَأَبْلَغُ مِنْ قُسٍّ وَأَجْرَى مِنَ الَّذِي بِذِي الْعِيلِ مِنْ خَفَّانٍ أَصْبَحَ خَادِرًا

## ١٢٤

- ١ أَتَذْكُرُ بَعْدَ إِمَّتِكَ النَّوَارَا  
 \* \* \*  
 ٢ شَرِبْتُ الرِّاحَ بِالْقَلَتَيْنِ حَتَّى حَسِبْتُ دَجَاجَةً مَرَّتْ حِمَارًا

١٢٥

فَلَا تُلُومَانِي وَلَوْ مَا جَا بِرَا  
فَجَا بِرٌ كَلَّفَنِي الْهُوَاجِرَا

١٢٦

١ كَبْرَدِيَّةِ الْغِيلِ وَسَطَ الْغَرِيفِ إِذَا مَا آتَى الْمَاءُ مِنْهَا السَّرَارَا  
٢ إِلَى الْمَرْءِ قَيْسٍ طِيلُ السَّرَى وَنَطْوِي مِنَ الْأَرْضِ تَيْهًا قِفَارَا

١٢٧

١ فَأَفَحَمْتُهُ حَتَّى اسْتَكَانَ كَأَنَّهُ قَرِيحُ سِلَاحٍ يَكْتِفُ الْمَشْيَ فَاتِرُ  
٢ رَعَيْتَ الَّذِي قَدْ كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مِّنَ الْوُدِّ حَتَّى غَيَّبَتْكَ الْمَقَابِرُ

١٢٨

حَمِينَ الْمَرَاقِبِ الْخَصَى وَتَرَكْنَهُ بِهِ نَفْسٌ عَالٍ يُخَالِطُهُ بُهْرُ

١٢٩

١ خَفَّ الْقَطِينُ فَرَا حُوا مِنْكَ أَوْ بَكَّرُوا وَأَزَعَجَتْهُمْ نَوَى فِي صَرْفِهَا غَيْرُ  
٢ كُنْتُمْ تَمْتَنُونَ حَرْبِي غَيْرَ ظَالِمِكُمْ فَالآنَ شَبَّتْ بِجَزْلِ فَهِيَ تَسْتَعِيرُ  
٣ لَا صُلْحَ بَيْنَكُمْ مَا دُمْتُ ذَا فَرَسٍ يَعْدُو وَلَمْ يُلْهِنِي سُقْمٌ وَلَا كِبَرُ  
٤ صَبْرًا عَلَى مَضَضِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ فَإِنَّ بِالصَّبْرِ يُدْجَى الْفَوْزُ وَالظَّفَرُ

١٣٠

١ وَجَاسِمٌ بَعْدَهَا وَطَسِمٌ قَدْ أَوْحِشَتْ مِنْهُمْ الدِّيَارُ



- ٢ وَمَتَّعْتُ بَعْدَهُمْ وَبَارُ وَلَا صَحَارُ وَلَا وَبَارُ  
 ٣ بَادُوا فَخَلُّوا رُسُومَ دَارٍ فَاسْتَوْتَنْتُ بَعْدَهُمْ نِزَارُ  
 ٤ كَانَ لَهُمْ سُودَدُ وَحِلْمُ وَنَجْدَةُ شَانُهَا وَقَارُ  
 ٥ أَخَذْتُ عَلَيْهِمْ صُرُوفُ دَهْرٍ لَهُ عَلَى أَهْلِهِ عِثَارُ  
 \* \* \*
- ٦ أَلَيْتُمْ حُلْفًا جَهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

١٣١

لَهُ خَلْقٌ عَلَى الْأَيَّامِ يَصْفُو كَمَا رَقَّتْ عَلَى دَهْرٍ عُقَارُ

١٣٢

صَغِيرُهُمْ وَشَيْخُهُمْ سَوَاءٌ هُمْ أَجْمَاءُ فِي اللُّومِ الْغَفِيرِ

١٣٣

- ١ [وَخَاضَ خِيَاضَ الْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ] كُهُولًا وَشُبَّانًا كِجْنَةً عَبَقُورِ  
 \* \* \*
- ٢ وَأَتْلَعُ نَهَاظُ إِذَا مَا تَزَيَّيْدَتْ بِهِ مَدَّ أَثْنَاءَ الْجَدِيلِ الْمُضَفَّفِ

١٣٤

- ١ وَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا وَمُعَمَّرًا لَكَانَ سُلَيْمَانُ الْبَرِّيُّ مِنَ الدَّهْرِ  
 ٢ بَرَاهُ إِلَهِي فَأَصْطَفَاهُ عَبَادَةَ وَمَلَّكَهُ مَا بَيْنَ زُرْيَا إِلَى مِصْرِ  
 ٣ وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ أَمَلَانِكَ تِسْعَةَ قِيَامًا لَدَيْهِ يَفْعَلُونَ بِهَا أَجْرَ  
 \* \* \*
- ٤ وَأَنْتَ الَّذِي أَلْهَيْتَ قِيْلًا بِكَاسِهِ وَلُقْمَانَ إِذْ خَيْرْتَ لُقْمَانَ فِي الْعُمْرِ  
 ٥ فَقُلْتَ مُنِيتَ الضَّانَ يَبْحَثُ فِي الشَّرَى بِأَرْعَنَ يَنْفِي رَأْسَهُ لَيْلَةَ الْقَطْرِ

- ٦ لِنَفْسِكَ أَوْ تَخْتَارُ سَبْعَةَ أَنْسُرٍ إِذَا مَا خَلَا نَسْرٌ خَلَوْتَ إِلَى نَسْرٍ  
 ٧ فَقَالَ نُسُورٌ حِينَ خَالَ بِأَنْسِهِ خَلُودٌ وَهَلْ تَبْقَى النُّفُوسُ عَلَى الدَّهْرِ  
 ٨ فَقَالَ لَهُ لُثْمَانُ إِذْ خَلَّ رِيْشُهُ هَلَكْتَ وَأَهْلَكْتَ ابْنُ عَادٍ وَمَا تَذْرِي  
 ٩ فَأَصْبَحَ مِثْلَ الْفَرْخِ أَطْوَلَ رِيْشِهِ قِصَارُ الْقُدَامَى بَعْدَ مُطَرِّدٍ حَشَرٍ

١٣٥

- ١ أَبْلِغْ أَبَا كَلْبَةَ التَّيْمِيَّ مَالُكَةَ فَأَنْتَ مِنْ مَعْشَرٍ وَاللَّهِ أَشْرَارِ  
 ٢ شَيْبَانُ تَدْفَعُ عَنْكَ الْحَرْبَ أَوْنَةً وَأَنْتَ تَنْبِجُ نَبِجَ الْكَلْبِ فِي الْغَارِ  
 ٣ لَا تَأْوِينَ جِرْمِي ظَفِرْتَ بِهِ يَوْمًا وَإِنْ أَلْقِيَ الْجُرْمِيُّ فِي النَّارِ  
 ٤ الْبَاخِسِينَ لِمَرْوَانَ بِذِي خُشْبٍ وَالْدَاخِلِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي الدَّارِ

١٣٦

كَأَنَّ تَرْتُمَ الْهَاجَاتِ فِيهَا قُبِيلَ الصُّبْحِ أَصْوَاتُ الصَّبَارِ

١٣٧

- ١ أَرَانِي قَدْ عَمِيتُ وَشَابَ رَأْسِي وَهَذَا اللَّعْبُ شَيْنٌ بِالْكَبِيرِ  
 ٢ حَافَتُ بِمَآثِرَاتٍ حَوْلَ عَوْضٍ وَأَنْصَابٍ تُرْكَنُ لَدَى السَّعِيرِ

١٣٨

بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبِ مَنْ سِتْرَهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرِيكَةِ الْأَنْصَارِ

١٣٩

- ١ يَبِضَاءُ ضَحْوَتَهَا وَصَفْرَاءُ الْعَشِيِّ كَالْعَرَارِ  
 ٢ كَتَمْتُ النِّشْوَانَ بِفُلٍ فِي الْبَقِيرِ وَفِي الْإِزَارِ

150

بَعَرَ الْكَرِيْ بِهٖ بُعُوْرَ سَيُوْفَةٍ دَتَفًا وَغَادَرَهُ عَلَى قَنُوْرٍ

151

١ إِذْ هِيَ مِثْلُ الْغُصْنِ مِيَالَةً تَرُوقُ عَيْنِي ذِي الْحَجَى الزَّائِرِ

❖ ❖ ❖

٢ فَاصْبِرْ عَلَىٰ حَظِّكَ مِمَّا تَرَىٰ فَإِنَّمَا الْفَلَجُ مَعَ الصَّابِرِ

\* \* \*

٣ أَرْمِي بِهَا أَلْبَيْدَىٰ إِذَا هَجَرْتَ ۖ وَأَنْتَ بَيْنَ الْقَرَوِ وَالْعَاصِرِ

\* \* \*

٤. عَلِّمَ يَا خَيْرَ بَنِي عَامِرٍ لِلضَّيْفِ وَالصَّاحِبِ وَالزَّائِرِ

وَالضَّاحِكَ السِّنِّ عَلَى هَمِّهِ وَالْعَافِرَ الْعَثْرَةَ لِلْعَافِرِ

135

وَإِذَا مَا طَغَا بِهَا الْجُرْيُ فَالْعِشْبَانُ تَهْوِي كَوَاسِرَ الْأَعْشَارِ

135

..... إِنَّهُ كَانَ أَبَا الْكُفُورِ

133

۱. مَنْ مَبْلُغٌ شَيْبَانَ أَنَا لَمْ نَكُنْ أَهْلَ الْحَقَّارَةِ

❖ ❖ ❖

۲ اِنَّا لَنَمْنَعُ جَارَنَا اِذَا بَعْضُهُمْ يَغْتَفُ جَارَهُ

۳ وَنَشُدُّ عَقْدَ وَرَيْنَا شَدَّ الْحَبَجِرِ عَلَى الْغَفَارَةِ

٤ وَنَهِيضُ ظَالِمَنَا فَلَيْسَ لِعَظْمٍ مَكْسُورٍ جِبَارَةٌ

\* \* \*

٥ وَزَعَمْتَ أَنَّكَ مَا نَعُ حَقًّا فَلَا تُعْطِي أَصْطِبَارَةً

٦ حَتَّى تَكُونَ عَرَارَةً مِنَّا فَقَدْ كَانَتْ عَرَارَةٌ

\* \* \*

٧ هَا إِنَّ عُجْزَةً أُمِّهِ بِالسَّفْحِ أَسْفَلَ ذِي أَوَارَةٍ

١٤٥

يُضِي كَضَوْءَ سِرَاجِ السَّلَيطِ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ فِيهِ نُحَاسًا

١٤٦

١ مُهْفَهَفَةٌ لَا تَرَى مِثْلَهَا مِنْ أَلْجَنِ أَنْتَى وَلَا فِي الطَّمَشِ

\* \* \*

٢ إِذَا فُتِحَتْ خَطَرَتْ رِيحُهَا وَإِنْ سِيلَ بَائِعُهَا قَالَ خُشْ

\* \* \*

٣ عَلَيْهَا الْأَكَالِيلُ قَدْ فَصَلَتْهُ سَيْسَنَبْرُ خَالِطِ الْمَرْزُجَشِ

\* \* \*

٤ أَمِينُ الْفُصُوصِ قَصِيرُ الْقَرَا صَحِيحُ النُّسُورِ قَلِيلُ الْمَشَشِ

\* \* \*

٥ رَأَيْتُ سَلَامَةً ذَا قَائِشٍ إِذَا زَارَهُ الضَّيْفُ حَيًّا وَيَشْ

٦ بِأَرْيَابِ بَيْتِ لَهُ لِلضُّيُوفِ أَصِيلُ الْعِمَادِ رَفِيعُ الْعَرْشِ

٧ وَقَالَ لَهُمْ مَرْحَبًا مَرْحَبًا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِهِمْ وَأَبْتَهَشْ

\* \* \*

٨ نَحَرْتُ لَهُمْ مَوْهِنًا نَأَقِي وَغَا مَرْنَا مُذِلَّهُمْ غَطَشْ

١٤٧

نَحَرْتُ لَهُمْ مَوَهْنًا نَأَقِي وَغَا مَرُّهُمْ مُوْهِمٌ أَغْطِشُ

١٤٨

تَبِيتُونَ فِي الْمَشْتَى مِلَاءً يُطُونُكُمْ وَجَارَاتُكُمْ غَرَّتِي تَبِيتُ خِمَاصًا

١٤٩

قَوَائِي أَمْثَالِ يُوسَعْنَ جِلْدَهُ كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ الْقَمِيصِ الدَّخَارِيصَا

١٥٠

أَكَاشِرُهُ وَأَعْلَمُ أَنْ كِلَانَا عَلَى مَا سَاءَ صَاحِبُهُ حَرِيصُ

١٥١

تَبِيتُونَ فِي الْمَشْتَى مِلَاءً يُطُونُكُمْ وَجَارَاتُكُمْ غَرَّتِي يَبِيتُ خِمَاصَهَا

١٥٢

حَافِظُ لِلْفَرْجِ رَاضٍ بِالتَّقَى لَيْسَ مِمَّنْ قَلْبُهُ فِيهِ مَرَضٌ

١٥٣

نُجُومَ الشِّتَاءِ الْعَائِمَاتِ الْغَوَامِضَا .....

١٥٤

يَلُومُنِي فِيكَ أَقْوَامٌ أَجَالِسُهُمْ فَمَا أَبَالِي أَطَارَ اللَّوْمُ أَمْ وَقَعَا

١٥٥

١ إِنَّ الْأَحَامِرَةَ الثَّلَاثَةَ أَهْلَكَتْ مَالِي وَكُنْتُ بَيْنَ قَدَمَا مَوْلَعَا

- ٢ الْحَمْرَ وَاللَّحْمَ السَّيْنِ مَعَ الطَّلِي  
٣ [مِنْ خَمْرٍ مَانَةٍ أَغْرِقَتْ بِمِزَاجِهَا  
٤ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيًا  
٥ مِنْ قَهْوَةٍ بَاتَتْ بِفَارِسَ صَفْوَةٍ  
٦ بِالْجُلَّسَانِ وَطَيِّبِ أَرْدَانُوسٍ  
٧ وَالنَّايِ زَمٍ وَرَبِطِ ذِي بُحَّةٍ  
٨ بَلْ عَدِّ هَذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ  
\* \* \*  
٩ الْوَاهِبَ أَلْيَاةَ الْهَجَانِ وَعَبْدَهَا  
\* \* \*  
١٠ مَا أَلْيَلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ بَحْرِهِ  
١١ يَوْمًا بِأَجُودَ نَائِلًا مِنْ سَيِّئِهِ  
جَادَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَتَرَعَزَا  
عِنْدَ الْعَطَاءِ إِذَا الْبَحِيلُ تَقَنَّعَا

١٥٦

وَأَوْقَدْتُهَا صَفْرَاءَ فِي رَأْسِ تَنْضُبٍ  
وَلَكُمْتُ أَرْوَى لِلتَّزُولِ وَأَشْبَعُ

١٥٧

لَا يَرْقَعُ النَّاسُ مَا أَوْهَوْا وَإِنْ جَهَدُوا  
طُولَ الْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعُوا

١٥٨

أَتَتْكَ أَلَيْسُ تَنْفَخُ فِي بُرَاهَا  
تَكْشَفُ عَنْ مَنَاكِهَا الْقُطُوعُ

١٥٩

بِجَلَالِهِ أَجْدٍ مُدَاخِلَةٍ  
مَا إِنْ تَكَادُ خِفَافُهَا تَقَعُ

١٦٠

وَحَرَّتْ نَمِيمٌ لِأَذْقَانِهَا سُجُودًا لِذِي النَّاجِ فِي الْمَعْمَةِ

١٦١

فَلَمَّا جَزَمْتُ بِهِ قَرِيبِي تَسَمَّتْ أُطْرُقَةً أَوْ خَلِيفًا

١٦٢

وَلَجَّ بِكَ الْهَجْرَانُ حَتَّى كَانَمَا تَرَى الْمَوْتَ فِي الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتَ تَأْلَفُ

١٦٣

إِذَا كَبَدَ النَّجْمُ السَّمَاءَ بِشَتْوَةٍ عَلَى حِينِ هَرَّ الْكَلْبُ وَالنَّاجُ خَاشِفُ

١٦٤

١ أَمَّا نَمِيمٌ فَقَدْ ذَاقَتْ عِدَاوَتَنَا وَقَيْسَ عَيْلَانَ مَسَّ الْحَزِيُّ وَالْأَسْفُ

\* \* \*

٢ لَقُوا مُلَمَّمَةً شَهْبَاءَ يَقْدُمُهَا لِلْمَوْتِ لَا عَاجِزُ فِيهَا وَلَا خَرِفُ

٣ فَرَعُ نَمْتِهِ فُرُوعٌ غَيْرُ نَاقِصَةٍ مُوَفَّقُ حَازِمٍ فِي أَمْرِهِ أَنْفُ

٤ فِيهَا فَوَارِسُ مَحْمُودٍ لِقَاءُهُمْ مِثْلُ الْأَسِنَّةِ لَا مِيلُ وَلَا كُشْفُ

٥ بَيْضُ الْوُجُوهِ غَدَاةُ الرَّوْعِ تَحْسِبُهُمْ جَنَّانَ عَيْنٍ عَلَيْهَا الْبَيْضُ وَالزَّغْفُ

\* \* \*

٦ كَانَمَا الْأَلُّ فِي حَافَاتِ جَمْعِهِمْ وَالْبَيْضُ بَرَقَ بَدَا فِي عَارِضٍ يَكْفُ

٧ مَا فِي الْحُدُودِ صُدُودٌ عَنْ وُجُوهِهِمْ وَلَا عَنِ الطَّعْنِ فِي اللَّبَاتِ مُنْحَرَفُ

٨ عَوْدًا عَلَى بَدْءِ كَرٍّ مَا يُلِينُهُمْ كَرَّ الصُّفُورِ بَنَاتِ الْمَاءِ تَخْطِطُ



١٦٥

فَتَى لَا يُحِبُّ الزَّادَ إِلَّا مِنَ النَّقَى وَلَا الْمَالَ إِلَّا مِنْ قَتَا وَسُيُوفِ

١٦٦

١ يَا سَلَمَ لَا تَسْأَلِي عَنَّا فَلَا كُشْفُ  
٢ نَحْنُ الَّذِينَ هَزَمْنَا يَوْمَ صَبَحْنَا  
٣ ظَلُّوا وَظَلَّتْ تَكْرُّ الْحِلُّ وَسَطَهُمْ  
٤ تَسْتَأْنِسُ الشَّرَفَ الْأَعْلَى بِأَعْيُنِهَا  
٥ إِنْ سَلَّ عَنْهَا بِسِلِّ الصِّيفِ فَانْجَرَدَتْ  
عِنْدَ الْإِقَاءِ وَلَسْنَا بِالْمَقَارِيفِ  
جَيْشُ الزُّوْدَيْنِ فِي جَمْعِ الْأَحَالِيفِ  
بِالشَّيْبِ مِنَّا وَبِالْمُرْدِ الْغَطَارِيفِ  
لَحَ الصُّفُورِ عَلَتْ فَوْقَ الْأَظَالِيفِ  
تَحْتَ الْأَبُودِ مُتُونٌ كَالزَّحَالِيفِ

١٦٧

١ سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبَيِّنُ فَتَنْطِقُ  
٢ وَأَنَّى تَرُدُّ الْقَوْلَ دَارُ كَانِهَا  
٣ وَأَرْحَلُهَا بِالْجَوِّ عِنْدَ حَوَارِ  
٤ تَنَازَرَهَا الرَّاقُونَ مِنْ سُوءِ سَمِهَا  
وَأَنَّى تَرُدُّ الْقَوْلَ يَدَاءِ سَمَلَقُ  
لِطُولِ بِلَاهَا وَالتَّقَادُمِ مُهَرَّقُ  
بِحَيْثُ يَلَاقِي الْأَيْدَاتِ الْعَسَلَقُ  
تُرَاجِعُهُ طَوْرًا وَطَوْرًا تُطْلِقُ

١٦٨

١ حَرْقًا مُضَبَّرَةً فَتَلَا مَرَايِفُهَا  
٢ قَدْ بَاتَ فِي دَفٍّ أَرْطَاةٍ يَلُودُ بِهَا  
٣ فَظَلَّ يَنْشَى لَوَى الدِّهْقَانِ مُنْصَابًا  
كَانَهَا نَاشِطٌ فِي غَمْرَةِ آهَقُ  
مِنَ الصَّقِيعِ وَضَاحِي مَتْنِهِ لَيْقُ  
كَأَنْفَارِ سِيٍّ تَمَشَّى وَهُوَ مُنْطَبِقُ

وَلَىٰ جَمِيعًا يُنَادِي ظِلَّهُ طَلَقًا \* ثُمَّ أَنْتَنِي مَرِسًا قَدْ آدَهُ الْحَنَقُ \*  
 ..... وَلَزَّ كَسْبَةً أُخْرَىٰ فَرُغَهَا فَهَيْقُ \*

١٦٩

هُوَ الْمَدْخِلُ النُّعْمَانَ بَيْتًا سَمَاءُهُ \* نُحُورُ الْقُيُولِ بَعْدَ بَيْتِ مُسَرَّدَقِ \*

١٧٠

١ فَاذْهَبِي مَا إِلَيْكَ أَدْرَكْنِي الْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ إِشْفَاقِي \*  
 ٢ وَهُمْ مَا هُمْ إِذَا عَزَّتِ الْحُمُرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ بِالْحَقَاقِ \*

١٧١

١ حَلَفْتُ بِالنَّاحِ وَالرَّمَادِ وَالْعَزَىٰ وَبِاللَّاتِ تُسَلِّمُ الْحَلَقَةَ \*  
 ٢ حَتَّىٰ يَظُلَّ الْهَمَامُ مُنْجَدِلًا وَيَقْرَعَ النَّبْلُ طَرَّةَ الدَّرَقَةِ \*

١٧٢

وَلَا تَدْفِنَنِي بِالْفَلَاةِ فَإِنِّي \* أَخَافُ إِذَا مَا مِتُّ أَنْ لَا أَذُوقَهَا \*

١٧٣

١ خَلَا اللَّهُ مَا أَرْجُو سَوَاكَ وَإِنَّمَا \* أَعْدُ عِيَالِي شُعْبَةً مِّنْ عِيَالِكَ \*  
 ٢ أَوْلَا ثَلَاثَ قَوْمِي لَمْ يَكُونُوا أَشَابَةً \* وَهَلْ يَعْظُ الضَّلِيلَ إِلَّا أَلَاكَ \*

١٧٤

آنَسَ ظَمَلًا مِّنْ جَدِيلَةٍ مَشْفُوفًا بَنُوهُ بِالسَّمَارِ غُلِيلَ

١٧٥

١ وَنَحْنُ قَهْرُنَا تَغْلِبَ ابْنَةُ وَائِلٍ يَقْتُلُ كَلْبٍ إِذْ طَنَى وَتَخَيَّلَا  
 ٢ أَبَانَاهُ بِالنَّابِ الَّتِي شَقَّ ضَرْعَهَا فَأَصْبَحَ مَوْطُوهُ الْحَيِّ مُتَذَلِّلَا  
 ٣ فَأَقْبَلَ عَلَى رَهْطِي وَرَهْطِكَ نَبْتَحُثُ \* مَسَاعِينَا حَتَّى تَرَى كَيْفَ تَفْعَلَا \*

١٧٦

حَتَّى لَحَقْنَا بِهِمْ تَعْدَى فَوَارِسُنَا كَأَنَّا رَعْنُ قُفٍّ يَرْفَعُ الْأَلَا

١٧٧

مُحَمَّدُ تَقْدِرْ نَفْسَكَ كُلَّ نَفْسٍ إِذَا مَا خِفْتَ مِنْ شَيْءٍ تَبَالَا

١٧٨

وَإِذَا تَجَوَّزْنَا جِبَالُ قَيْلَةٍ أَخَذَتْ مِنَ الْآخَرَى إِلَيْكَ جِبَالَا

١٧٩

١ حُوزِيَّةٌ طُويِتْ عَلَى زَفَرَاتِهَا طَيَّ الْقَنَاطِرِ قَدْ تَزَلْنِ تَزُولَا  
 ٢ أَرْمَانَ قَوْمِي وَالْجَمَاعَةَ كَالَّذِي \* مَنَعَ الرِّحَالَهَ أَنْ يَمِيلَ مَمِيلَا \*

١٨٠

أَفْرَحُ أَنْ أُرْذَا الْكَرَامَ وَأَنْ أَوْرَثَ ذُودًا شَصَائِصًا نَبَلَا

١٨١

فَإِنِّي وَجَدَكَ لَوْ لَمْ تَجِيْ لَقَدْ قَلِقَ الْخُرْتُ إِلَّا قَلِيلَا

١٨٢

مَضَارِبُهَا مِنْ طُولِ مَا ضَرَبُوا بِهَا      وَمِنْ عَضِّ هَامِ الدَّارِعِينَ نَوَاحِلُ

١٨٣

١ لَمْ تَمْشِ مِيلًا وَلَمْ تُرْكَبْ عَلَى جَلٍّ      وَلَمْ تَرَ الشَّمْسَ إِلَّا دُونَهَا الْكِلُّ  
 ٢ قَدْ يُذْرِكُ الْتَّائِي بَعْضَ حَاجَتِهِ      وَقَدْ يَكُونُ مَعَ الْمُسْتَعْجِلِ الزَّلُّ  
 ٣ وَرَبَّمَا فَاتَ قَوْمًا جُلٌّ أَمْرِهِمْ      مِنَ الْتَّائِي وَكَانَ الْحَزَمَ لَوْ عَجَلُوا  
 ٤ يَمْشِينَ رَهْوًا فَلَا الْأَعْجَازُ خَاذِلَةٌ      وَلَا الصُّدُورُ عَلَى الْأَعْجَازِ تَكِلُّ

١٨٤

أَعْيَاشُ قَدْ خَافَ الْقَيُّونُ مَرَارَتِي      وَأَوْقَدْتُ نَارِي فَأَذْنُ دُونَكَ فَاصْطَلِي

١٨٥

فَمَا ضَرَّهَا إِذْ خَالَطَتْ فِي بُيُوتِهِمْ      بَنِي الْحِصْنِ مَا كَانَ اخْتِلَافُ الْقَبَائِلِ

١٨٦

فَمَا كُنْتُ ضَفَاطًا وَلَا كِنَّ طَالِيًا      أَنَاخَ قَلِيلًا فَوْقَ ظَهْرِ سَبِيلِ

١٨٧

١ وَفُوهَا كَأَقَاحِي غَدَاهُ دَائِمُ الْهَطَلِ  
 ٢ تَكَا شَيْبَ بَرَّاحٍ بَارِدٍ مِنْ عَسَلِ النَّحْلِ  
 ٣ وَهَقْلٌ يَقِلُّ الْمَشْيُ مَعَ الرَّبْدَاءِ وَالرَّأَلِ

٤ كَأَذِنَ الْقَرَأِ الْأَصْحَرِ بَيْنَ الْغِيلِ وَالْدَّحْلِ  
٥ يَقِيلُ النَّسْرُ فِيهِ كَجُلُوسِ الشَّيْخِ ذِي الْكَنْسِلِ

١٨٨

١ وَالْأَرِيبُ الْأَدِيبُ مِنْ حَيِّ هُودٍ وَعَلَيْهِ الْوِشَاحُ يَوْمَ النَّزَالِ

\* \* \*

٢ وَجَوَادُ فَأَنْتَ أَجَوْدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِنْ مُسِيلٍ هَطَّالٍ

٣ وَشَجَاعُ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ عَرِينٍ ذِي لَبْدَةٍ وَصِيَالٍ

\* \* \*

٤ لِلْعِدَى عِنْدَكَ الْبَوَارُ وَمَنْ وَآلَيْتَ لَمْ يُعَرَ عَقْدُهُ بِأَغْيَالٍ

\* \* \*

٥ فَلَنْ لَاحَ فِي الْمَفَارِقِ شَيْبُ يَالِ بَكْرِ وَأَنْكَرْتَنِي الْفَوَالِي

٦ فَلَقَدْ كُنْتُ فِي الشَّبَابِ أَبَارِي حِينَ أَعْدُو مَعَ الطِّمَاحِ ظِلَالِي

٧ أُنَيْضُ الْحَائِنَ الْكَذُوبَ وَأُذْنِي وَصَلَ حَبْلُ الْعَمَيْثِلِ الْوَصَالِ

٨ وَلَقَدْ أَسْتَبِي الْفَتَاةَ فَتَعَصِي كُلِّ وَاشٍ يُرِيدُ صَرَمَ جِبَالِي

٩ لَمْ تَكُنْ قَبْلَ ذَلِكَ تَلْهُو بِغَيْرِي لَا وَلَا لَهْوَهَا حَدِيثُ الرِّجَالِ

١٠ ثُمَّ أَذْهَلَتْ عَقْلَهَا رُبَّمَا أَذْهَلَتْ عَقْلَ الْفَتَاةِ شِبْهَ الْهَلَالِ

١١ وَلَقَدْ أَغْتَدَيْ إِذَا صَقَّ الدِّيكُ بِمُهْرٍ مُشَدَّبٍ جَوَالِ

١٢ أَعُوجِي تُنْمِيهِ عُودُ صَفَايَا وَمَعَ الْعُودِ قِلَّةُ الْإِغْفَالِ

١٣ مُذْمَجٍ سَابِغِ الصُّلُوعِ طَوِيلِ الشَّخْصِ عَبْلِ الشَّوَى ثَمَرِ الْأَعَالِي

١٤ وَقِيَامِي عَلَيْهِ غَيْرَ مُضِيعٍ قَائِمًا بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ

١٥ فَجَلَا الصُّونُ وَالْمُضَامِيرُ عَنْ سَيْدِ جَرَى بَيْنَ صَفْصَفٍ وَرِمَالِ

- ١٦ يَلَا الْعَيْنَ غَادِيَا وَمَقُودًا وَمُعَرَّى وَصَافِيَا فِي الْجَلَالِ  
 ١٧ فَعَدَوْنَا بِمَهْرِنَا إِذْ غَدَوْنَا قَارِنِيهِ يَبَازِلِ ذِيــــــــــــــــالِ  
 ١٨ مُسْتَخِفًّا عَلَى الْقِيَادِ ذَفِيقًا ثُمَّ حَسَنًا فَصَارَ كَأَلْتِمَشَالِ  
 ١٩ فَإِذَا نَحْنُ بِالْوُحُوشِ تَرَاعِي صَوْبَ غَيْثٍ مُجَاجِلِ هَطَّالِ  
 ٢٠ فَحَمَلْنَا غُلَامَنَا ثُمَّ قُلْنَا جَاهِرِ الصَّيْدَ غَيْرَ أَمْرِ أُخْيَالِ  
 ٢١ فَجَرَى بِالْغُلَامِ شَبَّةَ حَرِيقٍ فِي يَبِيسٍ تَذَرُوهُ رِيحُ الشَّمَالِ  
 ٢٢ بَيْنَ غَيْرٍ وَمُلَمِيعٍ وَلُحُوصٍ وَنَعَامٍ يَرْدُنَ حَوْلَ الرَّئَسَالِ  
 ٢٣ لَمْ يَكُنْ غَيْرَ لَمَحَةِ الطَّرْفِ حَتَّى كَبَّ تَسْعًا يَغْتَامُهَا كَالْمُغَالِي  
 ٢٤ وَظَلِيمَيْنِ. ثُمَّ آيَهْتُ بِالْمُهْرِ أَنَادِي فَدَاكَ عَمِّي وَخَالِي  
 ٢٥ فَظَلَلْنَا مَا بَيْنَ شَاوٍ وَذِي قَدَرٍ وَسَاقٍ وَمُسْمِعٍ مَخْفَالِ  
 ٢٦ فِي شَبَابٍ يَسْقُونَ مِنْ مَاءِ كَرَمٍ عَاقِدِينَ الْبُرُودَ فَوْقَ الْعَوَالِي  
 ٢٧ ذَاكَ عَيْشٍ شَهِدْتُهُ ثُمَّ وَلَّى كُلُّ عَيْشٍ مَصِيرُهُ لِيُزَوَالَ  
 ٢٨ فَهُوَ كَالْمَنْزَعِ الْمَرِيضِ مِنَ الشَّوْحَطِ مَالَتْ بِهِ شِمَالُ الْمُغَالِي

## ١٨٩

- ١ وَقَدْ أَقْطَعُ الْجَوْزَ جَوْزَ الْفَلَاةِ بِالْحَرَّةِ الْبَازِلِ الْعَنْسَلِ  
 ٢ وَمُخْتَفِدُ الْوَقْعِ ذُوهِبَةً أَجَادَ جِلَاحُ يَدُ الصَّيْقَلِ

## ١٩٠

- ١ أَمِنْ قَتْلَةٍ بِالْأَنْقَاءِ دَارٌ غَيْرُ مَحْطُولَةٍ  
 ٢ كَأَنَّ لَمْ تَصْحَبِ الْحَيَّ بِهَا يَنْضَاهُ عَطْبُولَةٍ

- ٣ أَنَاةٌ تُنْزِلُ الْقُوسِيَّ مِنْهَا مَنَظَرٌ هُوَلَاءُ
- ٤ وَمَا صَهْبَاءٌ مِنْ عَانَةٍ فِي الذَّرَّاعِ مَحْمُولَاءُ
- ٥ تَوَلَّى كَرْمَهَا أَصْهَبُ يَسْقِيهِ وَيَعْدُو لَاءُ
- ٦ ثَوَتْ فِي الْحَرْسِ أَعْوَامًا وَجَاءَتْ وَهِيَ مَقْتُولَاءُ
- ٧ بِمَاءِ الْمُنْزَةِ الْغَرَاءِ رَاحَتْ وَهِيَ مَشْمُولَاءُ
- ٨ بِأَشْهَى مِنْكَ لِلظَّمآنِ لَوْ أَنَّكَ مَبْدُولَاءُ

١٩١

تَحْتَ بِقَرْنَيْهَا بَرِيدَ أَرَاكَةِ وَتَعْطُو بِكَاعِيهَا إِذَا النُّصْنُ طَالَهَا

١٩٢

تَرَى الزَّيْدَ يَبْكِي بِهَا شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوْفَ يُدْعَى لَهَا

١٩٣

- ١ قَصَدْتُ إِلَى عَنَسِي لِأَحْدَجِ رَحْلَهَا وَقَدْ حَانَ مِنْ تِلْكَ الدِّيَارِ رَحِيلَهَا
- ٢ فَأَلَّتْ كَمَا أَنَّ الْأَسِيرُ وَصَرَّخَتْ كَصَرْخَةِ حُبْلَى أَسْلَمَتْهَا قَيْلَهَا
- ٣ وَلَسْنَا إِذَا عَدُّوا الْحَصَى بِأَقْبَلِهِ وَإِنْ مَعَدَّ الْيَوْمَ مَوْزُ دَلِيلَهَا

١٩٤

- ١ كَمِثْلِ دَمِ الْجَوَفِ إِذْ أُعْتِقَتْ فَزَادَ عَلَى الْعِتْقِ أَحْوَالُهَا
- ٢ وَكُلَّ جَمِيعٍ إِلَى فِرْقَةٍ وَلَا تُسَبِّقُ النَّفْسَ آجَالُهَا



## ١٩٥

- ١ تَحْكِي لَهُ الْقُرْآنَ فِي عِرْسَاهَا
- ٢ أُمُّ الرَّحَى تَجْرِي عَلَى ثِقَالِهَا
- ٣ تَحْتَكُ جَنْبَاهَا إِلَى قَتَالِهَا
- ٤ تَحْكُكُ الْجُرْبَاءُ فِي عِقَالِهَا

## ١٩٦

- ١ شَتَّانَ هَذَا وَالْعِنَاقُ وَالنَّوْمُ
- ٢ وَالْمَشْرَبُ الْبَارِدُ فِي ظِلِّ الدَّوْمِ

## ١٩٧

مُسْتَقْدِمُ الْبِرْكََةِ عَيْلُ الشَّوَى كَفْتُ إِذَا عَضَّ بِفَاسِ اللِّجَامِ

## ١٩٨

- ١ فَأَمَّا إِذَا رَكِبُوا فَالْوُجُوهُ فِي الرَّوْعِ \* مِنْ صَدَلِ الْبَيْضِ حُمْ
- ٢ مَهَادِي النَّهَارِ لِحَارَاتِهِمْ \* وَبِالْأَيْلِ \* هُنَّ عَلَيْهِمْ حُرْمٌ

## ١٩٩

- ١ فَلَنْ أَذْكَرَ النُّعْمَانَ إِلَّا بِصَالِحٍ \* فَإِنَّ لَهُ عِنْدِي يُدِيًّا \* وَأَنْعَمًا
- ٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ الذَّلُّ وَسَطَهَا \* وَيَأْوِي إِلَيْهَا الْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَمَا

## ٢٠٠

بِأَيَّةٍ يُقْدِمُونَ الْخَيْلَ زُورًا \* كَأَنَّ عَلَى سَنَابِكِهَا مُدَامًا

٢٠١

مِنْ سَبَأِ الْخَاضِرِينَ مَا رِبَ إِذْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَيْلِهِ الْعَرِمَا

٢٠٢

- ١ لَقَدْ كَانَ فِي شَيْبَانَ لَوْ كُنْتَ عَلِيماً قَبَابٌ وَحِيٌّ حِلَّةٌ وَدَرَاهِمُ  
 \* \* \*  
 ٢ يُعِدُّونَ لِلْهَيْجَاءِ قَبْلَ لِقَائِهِمَا غَدَاةَ احْتِضَارِ الْبَاسِ وَالْمَوْتُ جَاحِمٌ  
 \* \* \*  
 ٣ وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي الْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمٌ

٢٠٣

وَإِذَا الْعَوَالِي أَخْرَجَتْ أَقْصَى أَلَمٍ كَلَحَ أَلْفَتَى جَزَعًا وَلَمْ يَتَبَسَّـمِـ

٢٠٤

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجَعَتَنَا بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي الْعَظَمِـ

٢٠٥

- ١ أَشْجَاكَ رُبْعُ مَنَازِلٍ وَرُسُومِ بِالْجَزَعِ بَيْنَ خَصِيرَةٍ وَمُنِيمِـ  
 \* \* \*  
 ٢ مِنْ خَيْرِ عَانَةٍ قَدْ أَتَى لِحْتَامِهَا حَوْلُ تَسْلُ عُثَامَةَ الْمَزْكُومِـ

٢٠٦

- ١ أَعَامِلَ حَتَّى مَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى غَيْرِ وَالِدِكَ الْأَكْرَمِـ  
 ٢ وَوَالِدُكُمْ قَاسِطٌ فَارْجِعُوا إِلَى النَّسَبِ الْأَتْلَدِ الْأَقْدَمِـ

٢٠٧

١ لِمَنِ الدَّارُ تَعَفَّى رُسْمَهَا بِالْغُرَابَاتِ فَأَعْلَى الْعَرَمَةِ  
 ٢ وَأَنَا نِي صَاحِبُ ذُو حَاجَةٍ \* وَاجِبُ الْحَقِّ قَرِيبُ رَحْمَةٍ  
 ٣ سَاقِ شِعْرِي لَهُمْ قَافِيَةٌ \* وَعَلَيْهِمْ صَارَ شِعْرِي دَمْدَمَةٌ

٢٠٨

وَأَرَاكَ تُخَبِّرُ أَنَّ دَنْتَ لَكَ دَارُهَا وَيَعُودُ نَفْسُكَ أَنْ تَأْتِكَ سِقَامُهَا

٢٠٩

١ سَقَتْنِي بِصَهْبَاءِ تَرْيَاقَةٍ مَتَى مَا تُتْلَيْنِ عِظَامِي تِلْكَ  
 ٢ وَأَحْوَى قَصِيرُ عِذَارِ اللَّجَامِ \* وَهُوَ طَوِيلُ عِذَارِ الرَّسَنِ

٢١٠

وَلَا شَمَطَاءَ لَمْ يَتْرُكْ شَفَاَهَا لَهَا مِنْ تِسْعَةٍ إِلَّا جَيْنَا

٢١١

أَمَّا الرَّحِيلُ فَدُونَ بَعْدِ غَدٍ مَتَى تَقُولُ الدَّارُ تَجْمَعُنَا

٢١٢

إِنْ يَقُلْ هُنَّ مِنْ بَنِي عَبْدِ شَمْسٍ فَحَرَى أَنْ يَكُونَ ذَاكَ وَكَانَا

٢١٣

فَأَصْبَحْتُ كُنْتِيًا وَأَصْبَحْتُ عَاجِنًا وَشَرُّ خِصَالِ الْمَرْءِ كُنْتُ وَعَاجِنُ

٢١٤

يَقُولُونَ الزَّمانُ بِهِ فَسادٌ وَهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ الزَّمانُ

٢١٥

يُسَاقِطُهَا تَتَرَى بِكُلِّ خَيْلَةٍ كَبَزْغٍ أَلْيَطِرُ الثَّقَفِ رَهْصَ الْكَوَادِنِ

٢١٦

وَالْكَثْرُ وَالْخَفْضُ آمِنًا وَشِرْعُ الْيَزْهَرِ الْخُنُونِ

٢١٧

فَقُلْتُ أَذْعِي وَأَدْعُو إِنْ أُنْدَى لِصَوْتٍ أَنْ يُنَادِي دَاعِيَانِ

٢١٨

فَلَا إِنْ لَّاحَ فِي الدُّوَابَةِ شَيْبُ يَالِ بَكْرٍ وَأَنْكَرْتَنِي الْغَوَانِي

٢١٩

١ لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخْبُ بِنَا أَلَنَّا نَحْوَ الْعُذِيبِ فَالْصَّيْبُونَ  
٢ مُحِبًّا زُكْرَةً وَخَبَزَ رُقَاقٍ وَجَبَاقًا وَقِطْعَةً مِنْ ثُنُونِ

٢٢٠

١ وَمَا رَابَهَا مِنْ رِيَّةٍ غَيْرُ أَنَّهَا رَأَتْ لِمَتِي شَابَتْ وَشَابَتْ لِدَاتِيَا  
٢ وَمَرُّ اللَّيَالِي كُلِّ وَقْتٍ وَسَاعَةٍ \* يُذْعِرْنَ مُلْكًَا أَوْ يُبَاعِدْنَ دَانِيَا \*  
٣ وَرَدْنَ عَلَى دَاوُودَ حَتَّى أَبْدَنَهُ وَكَانَ يُغَادِي الْعَيْشَ أَخْضَرَ صَافِيَا  
٤ وَلَقَمَانَ قَدْ حَاوَلْنَ إِتْلَافَ نَفْسِهِ وَكَانَ مُقِيمًا لَا يَخَافُ الدَّوَاهِيَا

- ٥ وَحَطَّتْ بِأَسْبَابِهَا مُسْتَمِرَّةٌ أَذِيَّةً فِي مِحْرَابٍ تَدْمُرُ ثَاوِيَا  
 ٦ وَتُبِعُ قَدْ صُبَّتْ عَلَيْهِ يَصِيرَةٌ يَقْطَعُ الثَّنَائَا لَا تَهَابُ الْفَيَافِيَا  
 ٧ وَقَدْ أَقْصَدَتْ شَطْرَ الْكَتَائِبِ مُنْذِرًا وَعَمْرًا أَبَا قَابُوسَ وَالْمَرْءَ عَادِيَا  
 ٨ وَكَرَّتْ عَلَى رَبِّ الصَّوَاغِينَ كَرَّةٌ تَقَادَتْ لَهُ صُمُّ الْجِبَالِ تَقَادِيَا  
 ٩ فَذَلِكَ سُلَيْمَانُ الَّذِي سَخَّرَتْ لَهُ مَعَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ الرِّيحَ الْمَرَاخِيَا  
 ١٠ فَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا غَيْرَ رَيْنَا لَكَانَ لَهَا مِنْ سَائِرِ النَّاسِ وَالِيَا  
 \* \* \*  
 ١١ جَزَى اللَّهُ فِتْيَانَ الْعَتِيدِ وَقَدْ نَأَتْ بِي الدَّارُ عَنْهُمْ خَيْرَ مَا كَانَ جَارِيَا  
 \* \* \*  
 ١٢ كِلَانَا غَنِيٌّ عَنْ أَخِيهِ حَيَاتُهُ وَنَحْنُ إِذَا مُتْنَا أَشَدُّ تَغَانِيَا

## ٢٢١

- ١ أَلَا مَنْ مُبْلَغُ الْفِتْيَانِ أَنَا فِي هَوَاهِي  
 ٢ وَإِمْسَاءٌ وَإِصْبَاحٌ وَأَمْرٌ غَيْرُ مَقْضِيٍّ

## ٢٢٢

- ١ صَهْبَاءٌ صَافِيَةٌ  
 ٢ تَمْزُجُهَا سَاقِيَةٌ  
 ٣ مِنْ صَوْبِ غَادِيَةٍ



مجموعۃ  
باقیات أشعار  
الأعشین  
غیر میمون بن قیس





باب

## أَعَشَى أَسَدٍ

وهو خَيْثَمَةُ بْنُ مَعْرُوفٍ

- ١ هَوْنٌ عَلَيْكَ فَإِنَّ الدَّهْرَ مُنْجَذِبٌ كُلُّ أَمْرٍ عَنِ أَخِيهِ سَوْفَ يَنْشَعِبُ
- ٢ فَلَا يَغُرُّنَكَ مِنْ دَهْرٍ تَقْلُبُهُ إِنَّ اللَّيْلِيَّ بِالْفَتْيَانِ تَنْقَلِبُ
- ٣ نَامَ الْحَلِيُّ وَبَتُّ اللَّيْلِ مُرْتَفِقًا كَمَا تَرَاوَرَ يَجْنِي دِفَّاهُ النِّكَبُ
- ٤ إِذَا رَجَعْتُ إِلَى نَفْسِي أَحَدُهَا عَمَّنْ تَضَنَّ مِنْ أَصْحَابِي الْقَلْبُ
- ٥ مِنْ إِخْوَةٍ وَبَنِي عَمٍّ رُزِئْتُهُمْ وَالْدَّهْرُ فِيهِ عَلَى مُسْتَعْتَبٍ عَسَبُ
- ٦ عَاوَذْتُ وَجَدًا عَلَى وَجْدٍ أَكَابِدُهُ حَتَّى تَكَادُ بَنَاتُ الصَّدْرِ تَلْتَهِبُ
- ٧ هَلْ بَعْدَ صَخْرٍ وَهَلْ بَعْدَ الْكُمَيْتِ أَخٌ أَمْ هَلْ يَعُودُ لَنَا دَهْرٌ فَقْصَطِحِبُ
- ٨ لَقَدْ عَلِمْتُ وَلَوْ مُلِيتُ بَعْدَهُمْ أَنِّي سَأَنْهَلُ بِالشَّرْبِ الَّذِي شَرِبُوا

باب  
أَعَشَى بِأَهْلَتِ

واسمه عامر بن الحارث

١ سَمَا لِلْبُونِ الْجَارِمِي سَمِيْدَعٌ \* إِذَا لَمْ يَنْلِ فِي أَوَّلِ الْغَزْوِ عَقَبَا \*  
٢ فِدَى لَكَ نَفْسِي إِذْ تَرَكْتُ أَبْرَ حَازِمٍ \* أَجَبَ السَّامِ بَعْدَ مَا كَانَ مُضْعَبَا

٢ كَانَ بَقَايَاهُمْ صَبِيحَةَ غَيْمٍ \* بَرُوضَةٍ بُلْبُولٍ تَعَامُ مُشَرَّدَ

٣ إِذَا نَزَعُوا عَنْهَا السِّبَارَ تَمَطَّقَتْ \* تَمَطَّقَ أَمَّ السَّكْنِ صَلَّتْ صَعُودُهَا

٤ هَاجَ الْفُؤَادَ عَلَى عِرْقَانِهِ الذِّكْرُ \* وَزَوْرُ مَيْتٍ عَلَى الْأَيَّامِ يَهْتَصِرُ  
٥ قَدْ كُنْتُ أَصْهَدُهُ وَالْدَّارُ جَامِعَةٌ \* وَالْدَّهْرُ فِيهِ ذَهَابُ النَّاسِ وَالْعَبْرُ  
٦ إِذْ نَحْنُ نُنَبِّئُ أَخْبَارًا تُكَذِّبُهَا \* وَقَدْ آتَانِي وَلَوْ كَذَّبَتْهُ الْحَبْرُ  
٧ إِنِّي آتَانِي لِسَانٌ لَا أَسْرُ بِهِ \* مِنْ عَلْوٍ لَا كَذِبَ مِنْهُ وَلَا سُخْرُ  
٨ جَاءَتْ مُرْجَةٌ قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُهَا \* لَوْ كَانَ يَنْفَعُنِي الْأَشْفَاقُ وَالْحَذَرُ  
٩ إِذَا يُعَادُ لَهَا ذِكْرُ أَكْذِبُ بِهِ \* حَتَّى آتَيْتُ بِهَا الْأَنْبَاءَ وَالْحَبْرُ  
١٠ [فَيْتُ مُكْتَتَبًا حَرَّانَ أَنْدَبُ بِهِ \* وَلَسْتُ أَدْفَعُ مَا يَأْتِي بِهِ الْقَدَرُ  
١١ فَجَاشَتْ النَّفْسُ لَمَّا جَاءَ جَمْعُهُمْ \* وَرَاكِبٌ جَاءَ مِنْ تَثْلِيثِ مُعْتَمِرُ  
١٢ يُخَيِّرُ النَّاسَ مَا يَلْوِي عَلَى أَحَدٍ \* حَتَّى التَّقِينَا وَكَانَتْ دُونَنَا مُضَرُ  
١٣ إِنْ الَّذِي جِئْتَ مِنْ تَثْلِيثِ تَنْدَبُ \* مِنْهُ السَّمَاخُ وَمِنْهُ الْجُودُ وَالْعَبْرُ

- ١١ تَنَعَى أُمْرًا لَا تَغِيبُ الْخِيَّ جَفْنَتَهُ  
 ١٢ وَرَاحَتِ الشَّوْلُ مُغْبَرًا مَنَاكِهَهَا  
 ١٣ وَأَجَرَ الْكَلْبَ مَبْيَضُ الصَّقِيعِ بِهِ  
 ١٤ عَلَيْهِ أَوَّلُ زَادِ الْقَوْمِ قَدْ عَلِمُوا  
 ١٥ لَا تَأْمَنُ الْبَازِلُ الْكُومَاءَ ضَرْبَتُهُ  
 ١٦ قَدْ تَكْظِمُ الْبَزْلُ مِنْهُ مِنْ مَخَافَتِهِ  
 ١٧ أَخُو رَغَائِبٍ يُعْطِيهَا وَيُسْأَلُهَا  
 ١٨ مَنْ لَيْسَ فِي خَيْرِهِ مَنْ يُكَدِّرُهُ  
 ١٩ يَمْشِي بَيْنَدَاءَ لَا يَمْشِي بِهَا أَحَدٌ  
 ٢٠ كَأَنَّهُ بَعْدَ صِدْقِ الْقَوْمِ أَنْفُسَهُمْ  
 ٢١ لَمْ تَرَهُ أَرْضًا وَلَمْ تَسْمَعْ بِسَاكِنِهَا  
 ٢٢ وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا اسْتَنْظَرْتَهُ عَجَلُ  
 ٢٣ إِمَّا يُصِيبُكَ عَدُوٌّ فِي مُنَاوَةِ  
 ٢٤ أَخُو حُرُوبٍ وَمَكْسَابُ إِذَا عَدِمُوا  
 ٢٥ وَرَادُ حَرْبٍ شِهَابٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ  
 ٢٦ ضَخْمُ الدَّسِيعَةِ مِتْلَافُ أَخُو ثِقَةٍ  
 ٢٧ مُهَفِّفُ أَهْضَمِ الْكَشْحَيْنِ مُنْخَرِقُ  
 ٢٨ [تَلْقَاهُ كَالْكَوْكَبِ الدَّرِيِّ مُنْصَلِتًا  
 ٢٩ طَاوِي الْمَصِيرِ عَلَى الْعَزَاءِ مُنْصَلِتُ  
 ٣٠ لَا يَضَعُفُ الْأَمْرَ إِلَّا رَيْثَ يَرْكَبُهُ  
 ٣١ [لَا يَهْتِكُ السِّرَّ عَنْ أَنْتَى يُطَالِعُهَا
- إِذَا الْكَوَاكِبُ أَخْوَى نَوَاهَا الْمَطَرُ  
 شُعْنًا تَغَيَّرَ مِنْهَا النَّيُّ وَالْوَبَرُ  
 وَضَمَّتِ الْخِيَّ مِنْ صَرَادِهَا الْحَجَرُ  
 ثُمَّ الْمَطِيُّ إِذَا مَا أَرْمَلُوا جَزَرُوا  
 بِالْمَشْرِفِ إِذَا مَا أَخْرَوَطَ السَّفَرُ  
 حَتَّى تَقْطَعَ فِي أَعْنَاقِهَا الْجُرْدُ  
 يَأْبَى الظَّلَامَةَ مِنْهُ النُّوْفُ الزُّفَرُ  
 عَلَى الصَّدِيقِ وَلَا فِي صَفْوِهِ كَدَرُ  
 وَلَا تُحَسُّ بِهَا عَيْنٌ وَلَا أَثَرُ  
 بِالْبَاسِ يَلْمَعُ مِنْ إِقْدَامِهِ الْبُشُرُ  
 إِلَّا بِهَا مِنْ بَوَادِي وَقْعِهِ أَثَرُ  
 وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا يَاسَرْتَهُ بُعْسَرُ  
 يَوْمًا فَقَدْ كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ  
 وَفِي الْمَخَافَةِ مِنْهُ الْجُدُّ وَالْحَذَرُ  
 كَمَا يُضِيهِ سَوَادُ الظُّلْمَةِ الْقَمَرُ  
 حَامِي الْحَقِيقَةِ مِنْهُ الْجُودُ وَالْفَخْرُ  
 عَنْهُ الْقَمِيصُ لِسِيرِ اللَّيْلِ مُحْتَقِرُ  
 بِالْقَوْمِ لَيْلَةٌ لَا نَجْمٌ وَلَا قَمَرُ  
 بِالْقَوْمِ لَيْلَةٌ لَا مَاءٌ وَلَا شَجَرُ  
 وَكُلُّ أَمْرٍ سِوَى الْفَحْشَاءِ يَأْتِمُرُ  
 وَلَا يُشَدُّ إِلَى جَارَاتِهِ النَّظَرُ

- ٣٢ لَا يَتَّارِي لِمَا فِي الْقَدْرِ يَرْقُبُهُ  
 ٣٣ لَا يَغْمِزُ السَّاقَ مِنْ أَيْنِ وَلَا نَصَبٍ  
 ٣٤ تَكْفِيهِ حَزَّةٌ فَلَدٍ إِنْ أَلَمَّ بِهَهَا  
 ٣٥ لَا يَأْمَنُ النَّاسُ نُمْسَاهُ وَمُصْبَحَهُ  
 ٣٦ الْمَعِجَلُ الْقَوْمَ أَنْ تَغْلِي مَرَاجِلُهُمْ  
 ٣٧ عَشْنَا بِهِ بُرْهَةً صَلَبًا فَوَدَّعْنَا  
 ٣٨ فَنِعْمَ مَا أَنْتَ عِنْدَ الْخَيْرِ تُسْأَلُهُ  
 ٣٩ أَصَبْتَ فِي حَرَمٍ مِّنَّا أَخَا ثِقَةٍ  
 ٤٠ فَإِنْ جَزَعْنَا فِثْلُ الشَّرِّ أَجْزَعْنَا  
 ٤١ إِلَيْنِي أَشَدُّ حَزِييٍ ثُمَّ يُذِرْكُنِي  
 ٤٢ لَوْ لَمْ تَخْنَهُ نُفِيلُ لَا سَتَمَّ بِهِ  
 ٤٣ [وَأَقْبَلَ الْحَيْلَ مِنْ تَفْلِيثِ مُصْغِيَةٍ  
 ٤٤ إِنْ تَقْتُلُوهُ فَقَدْ يَسِي نِسَاءَكُمْ  
 ٤٥ السَّالِكُ الشَّغَرِ وَالْمَيْمُونُ طَائِرُهُ  
 ٤٦ فَإِذَا سَلَكَتَ سَبِيلًا كُنْتَ سَالِكَهَا
- وَلَا يَمُضُّ عَلَى شُرُوفِهِ الصَّفَرُ  
 وَلَا يَزَالُ أَمَامَ الْقَوْمِ يَتَّقِفِرُ  
 مِنَ الشَّوَاءِ وَيَكْفِي شُرْبُهُ الْغَمَرُ  
 فِي كُلِّ فَبَجٍّ وَإِنْ لَمْ يَغْزُ يُدْتَظَرُ  
 قَبْلَ الصَّبَاحِ وَلَمَّا يَفْسَحِ الْبَصَرُ  
 كَذَلِكَ الرَّمَحُ ذُو النَّصْلَيْنِ يَنْكَسِرُ  
 وَلِنَعْمَ مَا أَنْتَ عِنْدَ الْبَاسِ تَحْتَضِرُ  
 هِنْدُ بْنُ أَسْمَاءَ لَا يَهْنِي لَكَ الظَّفَرُ  
 وَإِنْ صَبَرْنَا فَإِنَّا مَعَشَرُ صُبُرُ  
 مِنْكَ الْبَلَاءُ وَمِنْ آلَايِكَ الذِّكْرُ  
 وَرَدُّ يَلِمُ بِهَذَا النَّاسِ أَوْ صَدَرُ  
 وَضَمَّ أَعْيُنَهَا رَغْوَانُ أَوْ حَضَرُ  
 وَقَدْ يَكُونُ لَهُ الْمَعْلَاةُ وَالْخَطَرُ  
 سَمُّ الْعُدَاةِ لِمَنْ عَادَاهُ مُشْتَجِرُ  
 فَاذْهَبْ فَلَا يُبْعِدُنكَ اللَّهُ مُنْتَشِرُ

٥

بُنُو تَيْمٍ قَرَارَةٌ كُلِّ لَوْمٍ لِكُلِّ مَصَبٍّ سَائِلَةٍ قَرَارُ

٦

١ وَنَابُ هِمَّةٌ لَا خَيْرَ فِيهَا مُشْرَمَةٌ الْأَشَاعِرِ بِالْمُدَارِي

\* \*

٢ أَقَرَّ الْعَيْنَ مَا لَاقُوا بِسَلَى وَرَوْضَةٍ سَاجِرٍ ذَاتِ الْأَعْرَارِ

٧

وَاللّٰهُ لَوْ بِكَ لَمْ أَدْعُ أَحَدًا إِلَّا فَنِلْتُ لِقَاتِنِي الْوِتْرُ

٨

- ١ عَلَيْكَ بِتَقْوَى اللَّهِ فِي كُلِّ إِمْرَةٍ تَجِدُ غَيْبَهَا يَوْمَ الْحِسَابِ الْمُطَوَّلِ
- ٢ أَلَا إِنَّ تَقْوَى اللَّهِ خَيْرُ مَغَبَّةٍ وَأَفْضَلُ زَادِ الظَّالِمِينَ الْمُتَحَمِّلِ
- ٣ وَلَا خَيْرَ فِي طَوْلِ الْحَيَاةِ وَعَيْشِهَا إِذَا أَنْتَ مِنْهَا بِالثَّقَى لَمْ تَرَحَّلْ

باب

## أَعْشَى بُجْرَةَ

وَهُوَ قَيْسُ بْنُ بُجْرَةَ بْنِ قَيْسِ الْأَسَدِيِّ

١

- ١ قَدْ غَلَبَ النَّاسَ بَنُو الطَّمَّاحِ
- ٢ بِالْإِفْكِ وَالْتِّحْلَافِ وَالتَّمْسَاحِ
- ٣ وَمَنْطِقِ (جَوْرِ) بِذِي نَجَاحِ
- ٤ يُعَدُّ خَيْرًا وَهُوَ بِالزَّحْزَاحِ
- ٥ [أَبْعَدُ مِنْ رَهْوَةٍ مِنْ نَسَاحِ]

٢

- ١ يَا عَجَبًا مِنْ قَوْلِهِمْ غَدًا غَدِ
- ٢ قَوْلًا كَشَحْمِ الْإِرَةِ الْمُسْرَهْدِ
- ٣ وَلَا يَجِيءُ دَسْمٌ عَلَى يَدِي

باب  
أَعْشَى يَبِيبَةَ

وهو أخو بني سعد بن مالك

فَإِنْ كُنْتُمْ قَوْمًا ضَلَلْتُمْ أَبَاكُمْ فَإِنَّ حَرَامًا مِثْلُ ذَلِكَ ضَلَالٌ  
وَإِنَّ حَرَامًا لَيْسَ فِيهَا لِمُدَّعٍ مِنَ النَّاسِ إِلَّا جَذَعُ أَنْفٍ وَإِنْصَالُ

باب  
أَعْشَى تَغْلِبَ

وهو عمرو بن الأهيم

١ إِذَا أَحَلَّتْ مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرِو عَلَى الْأَطَوَاءِ خَنَقَتِ الْكِلاَبَا

٢ لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَ قَيْسٍ عِتَابٌ غَيْرُ طَعْنٍ أَلْكَلَى وَضَرْبِ الرِّقَابِ

٣ وَتَرَاهُنَّ شُرَبًا كَالسَّعَالِي يَتَطَلَّعْنَ مِنْ ثَنَاءِ النَّقَابِ

٤ عَفَا لَعْلَعُ فَرِيَاضُ الْقَطَا فَجَنَّبُ الْأَسَاوِدِ مِنْ زَيْتَبِ

٥ بَكَيْتَ عَلَى زَادٍ خَيْثِ قَرِيَّتِهِ أَلَا كُلُّ عَنَسِيٍّ عَلَى الزَّادِ نَابِجٌ

٦ وَجَلَادَ مَا يَجِدُ وَالْحَدِيدَ أَلِيلَى مَرُّ الْعَشِيَّةِ ثُمَّ إِقْبَالُ الْغَدِ



٦ وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا \* وَنُتْبِعُهُ الْكِرَامَةَ حَيْثُ سَارَا

٧ ١ رَاحَ الْقَطِينُ مِنَ الْأَوْطَانِ أَوْ بَكَرُوا \* وَصَدَّقُوا مِنْ نَهَارِ الْأَمْسِ مَا ذَكَرُوا  
٢ قَالُوا لَنَا وَعَرَفْنَا بَعْدَ بَيْنِهِمْ \* قَوْلًا فَمَا وَرَدُوا عَنْهُ وَلَا صَدَرُوا

٨ ١ نَعْمَانِي بِشَرِبَةٍ مِنْ طِيَلَاءٍ \* نِعْمَتِ النِّيمِ مِنْ شَبَا الزَّمْهَرِي  
٢ أَشْرِبَا مَا شَرِبْنَا فَهَذَيْلُ \* مِنْ قَتِيلٍ وَهَارِبٍ وَأَسِيرِ  
٣ إِلَّا يُحِوِزَنَّ أَمْرَنَا مُضْري \* بِخَفِيرٍ وَلَا يَغْيِرُ خَفِيرًا

٩ ١ إِذَا مَا الْقَرْعُ الْأَوْسِيُّ وَافَى \* عَطَاءِ النَّاسِ أَوْسَعَهُمْ سُؤَالَا  
٢ وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا \* وَنُتْبِعُهُ الْكِرَامَةَ حَيْثُ مَالَا  
٣ بِهَا نِلْنَا الْقَرَائِبَ مِنْ سِوَانَا \* وَأَحْرَزْنَا الْقَرَائِبَ أَنْ تُنَالَا

١٠ ١ أَلِيمٌ عَلَى دِمَنِ تَقَادَمَ عَهْدُهَا \* بِالْجَزَعِ وَاسْتَلَبَ الزَّمَانُ جَمَاهَا  
٢ رَسْمٌ لِقَائِلَةِ الْغَرَانِقِ مَا بِهِ \* إِلَّا الْوُحُوشُ خَلَّتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا  
٣ ظَلَّتْ تُسَائِلُ بِالْمَتِّمِ أَهْلَهُ \* وَهِيَ الَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا

١١ وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَا \* وَنُتْبِعُهُ الْكِرَامَةَ حَيْثُ كَانَا

١٢ ١ أَلَمْ تَرَ أَنَّ تَغْلِبَ أَهْلُ عِزٍّ \* جِبَالُ مَعَاقِلٍ مَا يَدْقِيقُنَا  
٢ شَرِبْنَا مِنْ دِمَاءِ بَنِي سُلَيْمٍ \* بِأَطْرَافِ الْقَتَا حَتَّى رَوَيْنَا

باب  
أعشى تميم

وهو ابن النباش بن ذرارة

١ أبلغُ عُميراً وَخَيْرُ الْقَوْلِ أَصْدَقُهُ  
٢ لَا يُكْثِرُ الْقَوْلَ فِي النَّادِي إِذَا جَلَسُوا  
٣ سَمَحُ الْحَلَالِيقِ فِي عِزٍّ وَمَكْرَمَةٍ  
٤ لَا يُبْعِدُ اللَّهُ أَرْضاً كُنْتَ سَاكِنَهَا  
أَيُّ رَضِيْتُكَ مِنْ جَارٍ وَمَعْتَمِدٍ  
وَلَا يُذْنُ بِقَوْلِ الْفُحْشِ وَالْفَنَادِ  
عِرْنَيْنُ مَجْدٍ مَتَى مَا يَنْقُصُوا يَزِدْ  
أَيَّامَ نَحْنُ جَمِيعاً سَاكِنُو الْبَلَدِ

١ قَذَى بَعِينِكَ أَمْ يَا لَعَيْنِ عَوَّارُ  
٢ وَقَدْ أَرَاهَا حَدِيثاً وَهِيَ لَاهِيَةٌ  
٣ إِنْ يَكْسِبُوا يُطْعَمُوا مِنْ فَضْلِ كَسْبِهِمْ  
٤ وَقُلْ بِهِمْ مَعْشَرًا لِلْخَيْرِ تَطْلُبُهُ  
٥ وَعِنْدَهُمْ تَنْفُضُ الْأَحْلَامُ قَدْ عَلِمَتْ  
٦ يَبْطُنُ مَكَّةَ يُسْتَسْقَى الْغَنَامُ بِهِمْ  
أَمْ حَزَنُ أَمْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا الدَّارُ  
لَا يَشْتَكِي أَهْلَهَا ضَيْفٌ وَلَا جَارُ  
وَأَوْفِيَاءُ يَعْقِدُ الْجَارِ أَبْرَارُ  
لَا بُخْلَاهُ وَلَا فِي الْخِصَمِ أَتَارُ  
عُلِيًّا مَعَدٍّ وَهُمْ شَرٌّ أَوْ أَخْيَارُ  
وَهُمْ سُيُولٌ لِمَنْ يَغْتَرُّ أَنْهَارُ

١ أَلَا هَلَكَ النَّسَاكُ غَيْثُ بَنِي فَهْرٍ  
٢ أَلَا أَيُّهَا النَّاعِي أَخَا الْجُودِ وَالْفَخْرِ  
٣ لَعْنَتُ ابْنِ جُدْعَانَ بْنِ عَمْرِو أَخَا الدَّيْ  
٤ لَعْمَرِي لَقَدْ نَوَّهْتَ بِالسَّيِّدِ الَّذِي  
٥ مَرَزْتُ يَنْسَوَانِ يُخْمِشْنَ أَوْجُهَهَا  
وَذُو الْبَاعِ وَالْمَجْدِ التَّلِيدِ وَذُو الْفَخْرِ  
مَنْ أَلْمَزَ تَنْعَاهُ لَنَا مِنْ بَنِي فَهْرٍ  
وَذَا الْحَسَبِ الْقُدُمُوسِ وَالْمَنْصَبِ الْقَهْرِ  
لَهُ الْفَضْلُ مَعْرُوفًا عَلَى وَلَدِ النَّضْرِ  
صَبَاحًا عَلَيْهِ يَبْنَ زَرْمَ وَالْحَجَرِ

٦ مَتَىٰ إِنَّ عَهْدِي فِيهِ مِنْذُ عُرُوبَةٍ  
٧ ثَوَىٰ مِنْذُ أَيَّامٍ ثَلَاثٍ كَوَامِلِ

٤

١ حَيِّي مِنْ حَيٍّ عَلَىٰ نَائِبِهِمْ  
٢ يَمُرُّ سَاقِيهِمْ عَلَيْهِمْ بِهَا  
٣ لَا جَارُهُمْ يَشْكُو وَلَا ضَيْفُهُمْ

بَنُو أَبِي طَلْحَةَ لَا تُصْرَفُ  
وَكُلُّ سَاقٍ لَهُمْ يُعْرَفُ  
مَنْ دُونَهُ بَابُ لَهُمْ يَصْرَفُ

٥

١ أَرَىٰ الْأَيَّامَ لَا تُبْقِي عَزِيزًا  
٢ وَلَا تُبْقِي مِنَ الثَّقَلَيْنِ شَفْرًا

لِعِزَّتِهِ وَلَا تُبْقِي ذَلِيلًا  
وَلَا تُبْقِي الْحُزْنَ وَلَا السُّهْلَا

٦

١ |تُبَلِّغُن رَجُلًا مَحْضًا ضَرَابُهُ  
٢ إِنَّ نَبِيَّهَا أَبَا الرَّزَّامِ أَفْضَلُهُمْ  
٣ لَيْسَ لِفِعْلٍ نَبِيٌّ إِنْ مَضَىٰ خَلْفًا  
٤ ثَقِفْ كُلُّمَانٍ عَدْلٌ فِي حُكُومَتِهِ  
٥ وَإِنَّ بَيْتَ نَبِيٍّ مِنْهُمْ فِلِجٌ  
٦ مَنْ لَا يَعْرِ وَلَا يُؤْذِي عَشِيرَتَهُ

مُؤْمَلًا وَأَبُوهُ قِيلَ مَا مُؤْمَلٌ  
حِلْمًا وَأَجُودُهُمْ وَأَجُودُ تَفْضِيلُ  
وَلَا لِقَوْلِ أَبِي الرَّزَّامِ تَبْدِيلُ  
سَيْفٌ إِذَا قَامَ وَسَطَ الْقَوْمِ مَسْلُوكُ  
مُخَضَّرٌ بِالْتَدَىٰ مَا عَاشَ مَا هَوْلُ  
وَلَا نَدَاهُ عَنِ الْمَعْتَرِ مَعْدُولُ

٧

١ لَقَدْ عَاوَدَتْ عَيْنَاكَ طَوْلَ بُكَاهَا  
٢ عَلَىٰ أَهْلِ دَارٍ قَدْ غَنُوا خَيْرَ أَهْلِهَا  
٣ هُمْ السَّادُونَ الْحَاجِبُونَ لِبَيْتِهِ  
٤ وَلَمْ يَشْهَدُوا عُثْمَانَ حِينَ يَذُودُهُمْ

وَقَدْ طَمِعَتْ بِأَنْ تُفِيْقَ وَتَعْرِمَا  
فَعَالَا فَأَمْسَىٰ عَرْشَهَا قَدْ تَهَدَّمَا  
وَقَدْ كَانَ خَيْرًا مِنْ أَنَاسٍ وَأَكْرَمَا  
بِعَضْبٍ صَقِيلٍ حَدُّهُ حِينَ صَمَّمَا

٥ وَأَخْلَى قُرُونَ الظَّهْرِ مَا لَمْ يَكُنْ لَهُ نَصِيرٌ وَلَا كُنْ أَفْرَدُوهُ وَأُسْلِمْنَا  
٦ فَنِعْمَ ابْنُ عَمٍّ الْمَرْءُ آتِيَهُ مُغْرَمًا قَلِيلَ الْمَتَاعِ وَالْبِضَاعَةِ مُعْدَمًا

باب

## أَعْشَى ثَعْلَبَةَ

١

١ مَا ضَرَّ غَازِي نِزَارٍ أَنْ يُفَارِقَهُ  
٢ أَبْلَغُ قُضَاعَةٍ فِي الْقِرْطَاسِ أَنَّهُمْ  
٣ قَالَتْ قُضَاعَةٌ إِنَّا مِنْ ذَوِي يَمِينٍ  
٤ قَدْ أَدَّعَوْا وَالِدًا مَا نَاكَ أَمَّهُمْ  
٥ يَزْدَادُ لَحْمُ الْمَنَاقِي فِي مَنَازِلِنَا  
٦ وَمَا خَطَبْنَا إِلَى قَوْمٍ بَنَاتِهِمْ

كَلْبٌ وَجَرَمٌ إِذَا أَبْنَاءُهُ اتَّفَقُوا  
لَوْلَا حَلَائِفُ دِينِ اللَّهِ مَا عَتَقُوا  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا بَرُّوا وَلَا صَدَقُوا  
قَدْ يَعْلَمُونَ وَلَا كُنْ ذَلِكَ الْفَرَقُ  
طَبِيبًا إِذَا عَزَّ فِي أَعْدَائِنَا الْمَرْقُ  
إِلَّا يَأْزَعُنْ فِي حَافَاتِهِ الْحَرْقُ

٢

وَالصَّغْبُ ذُو الْقَرْنَيْنِ أَمْسَى ثَاوِبًا بِالْخَنُوفِ فِي جَدَثٍ هُنَاكَ مُقِيمٍ

باب

## أَعْشَى جَرَمٍ

تَمَادَتْ وَلَوْ كَانَ التَّمَادِي إِلَى مَدَى فَتَسَلُّوْا وَلَا كُنَّ التَّمَادِي قُسُوبَهَا

باب  
أَعْشَى جِلَّانٍ

- ١ هَلْ تَعْرِفُ الدَّارَ عَفَا رُسْمَهَا
  - ٢ فَالْدَّيْرُ وَالْعَيْنَانِ قَفْرُ كَمَا
  - ٣ تَجْرُ فِيهَا عَاصِفُ ذَيْلَهَا
  - ٤ دَارٌ لَسَلَى أَقْفَرَتْ وَأَنْتَوَتْ
  - ٥ وَأَسْتَبَدَّلَتْ أَهْلًا سِوَى أَهْلِهَا
  - ٦ بَأَنْتِ بِقَلْبِي يَوْمَ أَدَى بِهَا
  - ٧ عَجَسْتُ لِيَلْفِي إِذَا مَا هَوَى
  - ٨ أَحَسَّ فِي مُرْتَادِهِ قَانِصًا
  - ٩ بَرِيدُ جَنٍّ أَخْرَجَ لَوْنَهُ
  - ١٠ يَحْدُو بِهَا ذُو بُرَّةٍ دَائِبًا
  - ١١ وَإِنْ تَمَسَّ الْيَوْمَ ذَا شُقَّةٍ
  - ١٢ حَرَّانَ يَسْتَسْقِيكُمْ شُرْبَةً
  - ١٣ قُلْتُ أَبْطَلُ أَنِّي هَالِكٌ
  - ١٤ قَالَتْ أَمَا تَذْكُرُ إِذْ جِئْنَا
  - ١٥ قُلْتُ بَلَى بَشَرٍ فِي صَوْتِهِ
  - ١٦ لَمَّا عَرَفْتُ اللَّيْنَ مِنْ خُلَّتِي
  - ١٧ فَاسْتَسْبَلْتُ نَفْسِي لَهُ مَرَّةً
  - ١٨ أَيْضَ صَافٍ مَتْنُهُ صَارِمٌ
  - ١٩ حَمَلْتُهُ عَمْدًا لِمَا مَوَمَّةً
- بَيْنَ سَتَامِ الْخُفِّ فَالْحَاجِبِ  
نَمْنَمَ رَقًّا قَلَمُ الْكَاتِبِ  
وَالرَّيْحُ قَدْ تَأْتِيهِ بِالْحَاصِبِ  
عَنْهَا فَهِيَ كَالْفَرْطِ الذَّاهِبِ  
كَالْبَيْعِ عِنْدَ الصَّفْقَةِ الْوَاجِبِ  
أَعْيَسُ نَهْدُ أَيْدِ الْغَارِبِ  
كَالْهَقِّ فِي سُؤْبُوهِ اللَّازِبِ  
فَحَارَ فِي مُسْحَنِفٍ لِأَجِبِ  
كَالْحَبَشِيِّ الرِّيحِ الْخَاطِبِ  
وَالْوَبْلُ لِي مِنْ سَيْرِهِ الدَّائِبِ  
هَلْ لَكَ فِي ذِي شُقَّةٍ شَاحِبِ  
قَالَتْ لَقَدْ أَطْنَبْتَ مِنْ شَارِبِ  
لَأَرْجِعَنَّ بِالصَّائِرِ الْخَائِبِ  
صَوْتُ الْغَرَابِ الْأَسْوَدِ النَّاعِبِ  
أَنْ تُحْسِنَ الْمَطْلُوبَ لِلطَّالِبِ  
وَقَبْلُ مَا جَادَ بِهَا رَاكِبِ  
قُمْتُ إِلَى ذِي شَطْبٍ قَاضِبِ  
لَذَّ بَكْفٍ الْمِنْهَبِ الضَّارِبِ  
بِضْرَةٍ تَشْفِي مِنَ الصَّالِبِ

- ٢٠ نَادَيْتَهَا يَا سَلَمُ إِنِّي لَكُمْ  
٢١ وَالْعَهْدُ فِيمَا بَيْنَنَا مُحْكَمٌ  
٢٢ يَرْبٍ مَنْ حَجَّ إِلَى بَيْتِهِ  
٢٣ مَا جَارَ مُسْتَوْدَعٌ مَكْتُومِكُمْ  
٢٤ حَتَّى إِذَا مَا أُنْشُوْنَفَتْ أَقْبَلَتْ  
٢٥ تَأَرْجُ هِنْدِيًّا وَمَسْكَ مَعَا  
٢٦ يُضِيءُ فِي الظُّلْمَةِ مِجْرَابُهَا  
٢٧ لَمَّا أَتَنِي سَلَبَتْ دِرْعَهَا  
٢٨ يَأْخُذُهَا الْوَيْلُ عَلَى دِرْعِهَا  
٢٩ تَقُولُ وَالْدِرْعُ عَلَى نَحْرِهَا  
٣٠ يَا أَيُّهَا السَّائِلُ عَنْ مَا مَضَى  
٣١ إِنْ كُنْتَ تَبْغِي الْعِلْمَ أَوْ نَحْوَهُ  
٣٢ فَاعْتَبِرِ الْأَرْضَ بِأَسْمَائِهَا  
٣٣ وَأَعْدِلْ إِذَا قُلْتَ وَقُلْ صَادِقًا
- جَارٌ مِّنَ الشَّاهِدِ وَالْغَائِبِ  
عَهْدٌ وَفِي ثَلَاثٍ لَيْسَ بِالْكَاذِبِ  
مِنْ رَّاجِلٍ أَوْ رَاكِبٍ رَّاغِبِ  
مَنِّي إِلَى عَجْمٍ وَلَا عَارِبِ  
تَخْشَى وَفَاءَ الْقَدْرِ الْغَالِبِ  
كَأَرْجِ الْمِجْمَرِ لِلنَّاصِبِ  
ضَوْءِ سِرَاجِ الْبَيْعَةِ الثَّاقِبِ  
وَأَطْرَدَ الْمَسْلُوبُ لِلْسَّالِبِ  
وَالْدِرْعُ يُخْفِي عَجَبَ الْعَاجِبِ  
مَا هَكَذَا أَدِينِي أَدِيبِي  
مِنْ رَبِّ هَذَا الزَّمَنِ الذَّاهِبِ  
أَوْ شَاهِدًا يُخْبِرُ عَنْ غَائِبِ  
وَأَعْتَبِرِ الصَّاحِبَ بِالصَّاحِبِ  
وَالْعَدْلُ لِلصَّادِقِ كَالنَّاسِبِ

باب  
أَعْشَى أَبِي رَبِيعَةَ

وَهُوَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ خَارِجَةَ

- ١ عِدْتُ إِذْ بَدَأْتَ بِحُسْنِي فَأَنْتَ لَهَا  
٢ وَأَشْفَعُ شَفَاعَةَ أَنْفٍ لَمْ يَكُنْ ذَنْبًا
- وَلَا تَكُنْ مِّنْ كَلَامِ النَّاسِ هَيَّابًا  
فَإِنَّ مِنْ شَفَعَاءِ النَّاسِ أَذْنَابًا

٢

لَا تُجَاوِزْ إِلَى فِتْيَ تَعْتَرِيهِ حِينَ تَلْقَى الْمَسَاوِرَ بْنَ رِيَابٍ

٣

- ١ يَا زَيْدُ يَا فِدَاكَ كُلُّ كَاتِبٍ
- ٢ فِي النَّاسِ بَيْنَ حَاضِرٍ وَغَائِبٍ
- ٣ هَلْ لَكَ فِي حَقِّ عَلِيكَ وَاجِبٍ
- ٤ فِي مِثْلِهِ يَرْغَبُ كُلُّ رَاغِبٍ
- ٥ وَأَنْتَ عَفْ طَيْبِ الْمَكَاسِبِ
- ٦ مُبْرَأٌ مِّنْ عَيْبِ كُلِّ عَائِبٍ
- ٧ وَلَسْتَ أَنْ كَفَيْتَنِي وَصَاحِبِي
- ٨ طُولَ غُدُوٍّ وَرَوَاحٍ دَائِبٍ
- ٩ وَسُدَّةَ أَلْبَابٍ وَعَنْفَ الْحَاجِبِ
- ١٠ مِنْ نِّعْمَةٍ أَسَدَيْتَهَا بِخَائِبِ

﴿

- ١ ابْنُكَ أَوْلَى بِمُلْكٍ وَالِدِهِ وَعَمَّكَ إِنْ عَصَاكَ مُطَّرَحُ
- ٢ وَرِثْتَ عُثْمَانَ وَأَبْنَ حَرْبٍ وَمَرْوَانَ وَكُلَّ لِلَّهِ قَدْ نَصَحُوا
- ٣ فَعِشْ حَمِيدًا وَأَعْمَلْ بِسُنَّتِهِمْ تَكُنْ بِخَيْرٍ وَأَكْدَحْ كَمَا كَدَحُوا

٥

- ١ إِذَا مَا أَلْمَزَ غَالَتُهُ شَعُوبُ فَلَا لِشَامِتِينَ لَهُ خُلُودُ
- ٢ وَرَيْبُ الدَّهْرِ بِالْإِنْسَانِ جَمُّ وَلَا تُنْجِي مِنَ التَّلَفِ الْجُدُودُ



٦

١ يَا عَمْرُو أَقْصِدْ نَوَاكَ اللَّهُ بِالرَّشْدِ وَأَقْرَأَ السَّلَامَ عَلَى الْإِبْقَاءِ وَالْقَصْدِ  
٢ وَبِكَ عَيْشًا تَوَلَّى بَعْدَ حِدَّتِهِ طَابَتْ أَصَابِلُهُ فِي ذَلِكَ الْبَلَدِ

٧

١ أَبُو الْعَيْصِ وَالْعَاصِي وَحَرْبٌ وَلَمْ يَكُنْ أَخٌ كَأَبِي عَمْرٍو يُشَدُّ بِهِ الْأُزْرُ  
٢ صَفَتْ مِنْهُمْ الْأَعْرَاضُ مِنْ كُلِّ رِيَّةٍ تُخَافُ وَطَابَتْ فِي مَعَادِهَا الْأُزْرُ

٨

١ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي قُلْتُ مَوْعِظَةً  
٢ فِي الْأَوَّلِينَ وَلَا الْخَالِينَ قَبْلَهُمْ  
٣ قَوْلًا يَعْيشُ بِهِ مَنْ كَانَ يَغْفِلُهُ  
٤ وَغَيْرَةَ لِذَوِي الْأَحْلَامِ تَنْفَعُهُمْ  
٥ وَالْقَوْلُ يَنْبِي وَيَنْضِي مِنْ تَوَافِيهِ  
٦ اللَّهُ رَبِّي لَمْ أَشْرِكْ بِهِ أَحَدًا  
٧ وَالْعَرْشُ يَحْمِلُهُ رَهْطٌ ثَمَانِيَّةٌ  
٨ لَهُ مُطِيقُونَ قَوَاهِمَ وَأَيْدُهُمْ  
٩ عَرْشُ الْبَدِيعِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا  
١٠ اللَّهُ قَبْلَهُمْ وَالْمَاءُ يَحْمِلُهُ  
١١ بَنَى السَّمَاءَ لَنَا الدُّنْيَا فَرَيْنَهَا  
١٢ مِنْ ذَوْنِ سِتِّ طَبَاقٍ وَهِيَ سَائِعَةٌ  
١٣ وَالْأَرْضُ بَعْدُ دَحَاهَا فَهِيَ وَاسِعَةٌ

وَحِكْمَةً لَمْ يَقُلْ شَيْهَا لَهَا بِشَرٍّ  
وَلَا الَّذِينَ مِنَ الْبَاقِينَ قَدْ غَبَرُوا  
وَنَهُ الْقَوَادُ وَمِنْهُ السَّمْعُ وَالْبَصَرُ  
وَالْمَرْءُ يَنْفَعُهُ التَّجْرِبُ وَالْعَبْرُ  
قَوْلًا مَضَانِقَ لَا تَمْضِي بِهَا إِلَّا بَرٌّ  
وَكُلُّ شَيْءٍ سِوَاهُ بَاطِلٌ عَزَزُ  
مُوكِّلُونَ بِهِ مَا مِثْلُهُمْ نَفَرُ  
رَبِّي فَمَا ضَعُفُوا عَنْهُ وَلَا فَتَرُوا  
وَلَيْسَ يَأْخُذُهُ نَوْمٌ وَلَا سَهَرُ  
حَتَّى قَضَى خَلْقَهُ فِي الْأَمْرِ مُقْتَدِرُ  
فِيهَا النُّجُومُ وَفِيهَا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
ذَاتُ الْبُرُوجِ وَمِنْهَا يَنْزِلُ الْمَطَرُ  
فِيهَا الْأَنْثَامُ وَفِيهَا الْمَاءُ وَالشَّجَرُ

- ١٤ وَقَرَّرَ الْقُوتَ فِيهَا ثُمَّ قَدَّرَهُ  
 ١٥ هُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْأَزْوَاحَ مُرْسَلَةً  
 ١٦ وَاللَّيْلُ خَالَفَ عَنْ وَجْهِ النَّهَارِ بِهِ  
 ١٧ جَوْنٌ يَكْفُ عَنْ الْأَبْصَارِ مَنَظَرَهَا  
 ١٨ وَذَلِكَ فِي سِتَّةِ الْأَيَّامِ قَدَّرَهُ  
 ١٩ وَالْمُخْرِجُ الْحَيَّ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ وَلَا  
 ٢٠ الْفَائِضُ (الْفَيْضَ وَ) الْبَارِي بَرِيَّةُ  
 ٢١ وَالْخَارِجِينَ مِنَ الْأَجْدَاثِ حِينَ دُعُوا  
 ٢٢ كَأَوَّلِ الْخَلْقِ عَادُوا مِثْلَ حِينَ بَدَوْا  
 ٢٣ رُوحٌ يُرَدُّ إِلَى مَا كَانَ مِنْ جَسَدِهِ  
 ٢٤ هَبُوا وَكَانُوا رُقُودًا فِي مَضَاجِعِهِمْ  
 ٢٥ كَانَتْ كِفَاتًا لَهُمْ وَاللَّهُ أَخْرَجَهُمْ  
 ٢٦ وَكَانَ أَوَّلَ خَلْقِ اللَّهِ إِذْ جُلُوا  
 ٢٧ مِنْ طِينَةٍ كَانَ مِنْهَا بَعْدُ أَعْظَمُهَا  
 ٢٨ بِنَفْخَةِ اللَّهِ فِيهَا رُوحُهُ نَطَقَتْ  
 ٢٩ أَبُوهُمْ آدَمُ الْمَجْبُولُ زَوْجَتُهُ  
 ٣٠ مِنْهُمْ سَعِيدٌ وَمِنْهُمْ أَشْقِيَاءُ وَقَدْ  
 ٣١ وَهُمْ قُرُونٌ كَثِيرٌ قُطِعَتْ أَمَمًا  
 ٣٢ وَقَوْمُ نُوحٍ وَهُودٍ مِنْ أَوَائِلِهِمْ  
 ٣٣ نُوحًا وَهُودًا وَكَانَا نَاصِحِينَ لَهُمْ
- وَالنَّاسُ مُعْطَى الْغِنَى مِنْهُمْ وَمُفْتَقِرٌ  
 تَجْرِي لَوَاقِحُهَا وَالْعَمَمُ الْآخِرُ  
 هَذَا يَرْوَحُ وَذَا يَغْدُو فَيَنْتَكِرُ  
 وَوَاضِحُ اللَّوْنِ فِيهِ يَفْسَحُ الْبَصَرُ  
 رَبُّ إِلَيْهِ يُرَدُّ الْعِلْمُ وَالْقَدَرُ  
 أَتَى مِنَ الْخَلْقِ فِي رَحِمٍ وَلَا ذَكَرُ  
 وَالْمُنْشَرُ الْخَاشِرُ الْمَوْتَى إِذَا نَشَرُوا  
 كَأَنَّمَا هُمْ جَرَادٌ طَارَ مُنْتَشِرُ  
 يَنْشُونَ فِي الْأَرْضِ أَحْيَاءُ وَقَدْ قُبِرُوا  
 وَبَالِيَاتٍ عِظَامٍ كُلُّهَا نَخْرُ  
 يَنْشَقُّ عَنْهُمْ جَدِيدُ الْأَرْضِ وَالْفَقْرُ  
 مِنْ مَظْلِمَاتٍ قُبُورٍ كُلُّهَا غُبْرُ  
 نَفْسٌ عَلَيْهَا وَمِنْهَا صُورَ الصُّورِ  
 وَالْدَّمُ وَاللَّحْمُ وَالْأَظْفَارُ وَالشَّعْرُ  
 وَلَيْسَ يَنْطِقُ لَوْلَا رُوحُهُ الْمَدْرُ  
 مِنْهُ وَمِنْهَا وَمِنْهُ كُلُّهُمْ فُطِرُوا  
 خُطَّتْ بِذَلِكَ وَلَمَّا يُبْرَأَ الزُّبُرُ  
 فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَجْبًا وَمُنْتَظَرُ  
 وَلَمْ يُطِيعُوا نَبِيَّيْهِمْ فَقَدْ دَمَرُوا  
 قَدْ ذَكَرَاهُمْ فَمَا إِذْ ذَكَرُوا ذَكَرُوا

٩

- ١ آتَيْنَا سُلَيْمَانَ الْأَمِيرَ نَزَرُهُ وَكَانَ أَمْرًا يُحِبُّ وَيُكْرَمُ زَاوَرُهُ
- ٢ إِذَا كُنْتَ بِالنَّجْوَى بِهِ مُتَقَرِّدًا فَلَا الْجُودُ مُخْلِيَهُ وَلَا الْبُخْلُ حَاضِرُهُ
- ٣ كَلَّا شَافِعِي سُؤَالِهِ مِنْ ضَمِيرِهِ عَنِ الْجَهْلِ نَاهِيهِ وَبِالْجَلْمِ أَمْرُهُ

١٠

- ١ عَرَفْتَ قُرَيْشُ كُلُّهَا لِبَنِي أَبِي الْعَاصِ الْإِمَارَةَ
- ٢ لِأَبْرِهَا وَأَحَقَّهَا عِنْدَ الْمَشُورَةِ بِالْإِشَارَةِ
- ٣ الْمَانِعِينَ إِمَّا وَلَوْ وَالنَّافِعِينَ ذَوِي الضَّرَارَةِ
- ٤ وَهُمْ أَحَقُّهُمْ بِهَا عِنْدَ الْحُلَاوَةِ وَالْمَرَارَةِ

١١

- ١ رَأَيْتُكَ أَمْسَ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍ وَأَنْتَ الْيَوْمَ خَيْرُ مَنْكَ أَمْسَ
- ٢ وَأَنْتَ غَدًا تَرِيدُ الضَّعْفَ ضِعْفًا كَذَلِكَ تَرِيدُ سَادَةَ عَبْدٍ شَمْسَ

١٢

- ١ وَكَانَ الْحُلَايِفُ بَعْدَ الرَّسُولِ كُلُّهُمْ أُسْرَةَ خَاشِعَا
- ٢ شَهِيدَيْنِ مِنْ بَعْدِ صِدِّيقِهِمْ وَكَانَ ابْنُ صَخْرِ هُوَ الرَّايِعَا
- ٣ وَكَانَ ابْنُهُ بَعْدَهُ خَامِسًا مُطِيعًا لِمَنْ قَبْلَهُ سَامِعَا
- ٤ وَمَرْوَانُ سَادِسُ مَنْ قَدْ مَضَى وَكَانَ ابْنُهُ بَعْدَهُ سَابِعَا
- ٥ وَيَشْرُ يُدَافِعُ عَبْدَ الْعَزِيزِ مَضَى ثَامِنًا ذَا وَذَا تَاسِعَا
- ٦ وَأَيُّهُمْ مَا يَكُنْ سَائِسًا لَهَا لَمْ يَكُنْ أَمْرَهَا ضَائِعَا
- ٧ فَإِنَّمَا تَرَيْنِي حَظِيفَ الْعَصَا فَقَدْ كُنْتُ مِنْ وَثْبَةِ خَامِعَا
- ٨ فَسَاوَمَنِي الدَّهْرُ حَتَّى اشْتَرَى شَبَابِي وَكُنْتُ لَهُ مَا نِعَا

## ١٣

- ١ أَيْتُ كَأَنِّي مِنْ حِذَارِ ابْنِ يُوسُفَ  
 ٢ وَلَوْ غَيْرُ حَجَّاجٍ أَرَادَ ظِلَامَتِي  
 ٣ وَفَتَيَانُ صَدَقَ مِنْ رَبِّعَةٍ قُصْرَةٌ  
 ٤ يَحَامُونَ عَنْ أَحْسَائِهِمْ بِسُيُوفِهِمْ  
 طَرِيدُ دَمٍ ضَاقَتْ عَلَيْهِ الْمَسَالِكُ  
 حَتَنِي مِنَ الضَّيْمِ السُّيُوفُ الْقَوَاتِكُ  
 إِذَا اخْتَلَفْتَ يَوْمَ اللِّقَاءِ النِّيَّازُكُ  
 وَأَرْمَاحِهِم وَالْيَوْمُ أَسْوَدُ حَالِكُ

## ١٤

- ١ أَلِ الزُّبَيْرِ مِنَ الْخِلَافَةِ كَأَنِّي  
 ٢ أَوْ كَالضَّعَافِ مِنَ الْحُمُولَةِ حَمَلْتُ  
 ٣ قَوْمُوا إِلَيْهِمْ لَا تَنَامُوا عَنْهُمْ  
 ٤ إِنَّ الْخِلَافَةَ فِيكُمْ لَا فِيهِمْ  
 ٥ أَمْسُوا عَلَى الْخَيْرَاتِ قُفْلًا مُغْلَقًا  
 عَجَلَ النَّتَاجُ بِحَمْلِهَا فَأَحَالَهَا  
 مَا لَا تُطِيقُ فَضِيعَتُ أَحْمَالِهَا  
 كَمْ لِلْفَوَاةِ أَطْلُتُمْ أَمَّهَا لَهَا  
 مَا زِلْتُمْ أَرْكَانَهَا وَثَمَالَهَا  
 فَأَنْهَضَ بَيْنَكُمْ فَأَفْتَحَ أَقْفَالَهَا

## ١٥

- ١ لَأَسْمَاءُ بِنْتُ خَارِجَةَ بِنْتِ حِصْنٍ  
 ٢ أَقْلُ تَعْلَلًا يَوْمًا وَبُخْلًا  
 ٣ وَمِصْقَلَةً الَّذِي يَبْتَاعُ بَيْعًا  
 عَلَى عِبَاءِ النَّوَائِبِ وَالْفَرَامَةِ  
 عَلَى السُّؤَالِ مِنْ كَغِبِ بِنْتِ مَامَةَ  
 رَيْحًا فَوْقَ نَاجِيَةٍ بِنْتِ سَامَةَ

## ١٦

- ١ وَنَحْنُ غَدَاةَ ذِي قَارٍ أَقْمَنَا  
 ٢ وَقَدْ جَاءُوا بِهَا جَاوَاءَ فَلَقَا  
 ٣ لِيَوْمٍ كَرِيهَةٍ حَتَّى تَجَلَّتْ  
 ٤ فَوَلَّوْنَا الدَّوَابَّ وَاتَّقَوْنَا  
 ٥ وَذُذْنَا عَارِضَ الْأَحْرَارِ وَرَدَّا  
 وَقَدْ شَهِدَ الْقَبَائِلُ مُطْهِينَا  
 مُلَمَّمَةً كَتَابُهَا طُحُونَا  
 ظِلَالُ دُجَاهُ عَنَّا مُصَلِّينَا  
 يُنْعَمَانِ بِنْتِ زُرْعَةَ أَكْتَعِينَا  
 كَمَا وَرَدَ الْقَطَا الشَّمَدَ الْمَعِينَا

١٧

- ١ وَلَا أَنَا فِي أَمْرِي وَلَا فِي خَلِيقِي لَمُهْتَظَمٌ حَقِّي وَلَا قَارِعٌ سِنِي  
 ٢ وَلَا مُسْلِمٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا جَنَى وَلَا خَائِفٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا أَجَنِي  
 ٣ وَإِنَّ فُؤَادًا بَيْنَ جَنَبِيَّ عَالِمٌ بِمَا أَبْصَرْتُ عَيْنِي وَمَا سَمِعْتُ أُذُنِي  
 ٤ وَفَضَّلَنِي فِي الْقَوْلِ وَالشَّعْرِ أَنَّنِي أَقُولُ بِمَا أَهْوَى وَأَعْرِفُ مَا أَعْنِي  
 ٥ وَأَصْبَحْتُ إِذْ فَضَّلْتُ مَرْوَانَ وَأَبْنَهُ عَلَى النَّاسِ قَدْ فَضَّلْتُ خَيْرَ آبِ وَابْنِ

باب  
 أَعْشَى سُلَيْمٍ

١ هَاجَكَ رَبْعُ بِشْرَوْرَى مُلِيدُ

- ٢  
 ١ تَخْضِبُ كَفًّا بُتَكَتٍ مِنْ زَنْدِهَا  
 ٢ فَتَخْضِبُ الْحَنَاءَ مِنْ مُسَوِّدِهَا  
 ٣ كَأَنَّهَا وَالْكُحْلُ فِي مِرْوَدِهَا  
 ٤ تَكْحُلُ عَيْنَهَا يَبْعَضُ جِلْدِهَا

٣  
 قَمَا أَنَا مِنْ جِنَّ إِذَا كُنْتُ خَافِيَا وَلَسْتُ مِنَ النَّسَاسِ فِي عُضْرِ الْبَشْرِ

٤  
 إِذَا أَلْفَ الْجَنِيِّ قِرْدًا مُشْتَفَا قُولُوا لِحَنْزِيرٍ أَخْزِيرَةَ أَبْشِرِ

٥

- ١ تَرَكَ الصَّلَاةَ لِأَكْلِبِ يَلْهُو بِهَا  
 ٢ وَلَيَأْتِيَنَّكَ غَادِيًا بِصَحِيفَةٍ  
 ٣ فَإِذَا خَلُوتَ فَعَضِّهِ بِمَلَامَةٍ  
 ٤ وَإِذَا هَمَمْتَ بِضَرْبِهِ فَبِذَرَةٍ  
 ٥ وَأَعْلَمْ بِأَنَّكَ مَا فَعَلْتَ فَإِنَّهُ  
 طَلَبَ الْهَرَّاشَ مَعَ الْغَوَاةِ الرَّجَسِ  
 يَغْدُو بِهَا كَصَحِيفَةِ الْمُتَلَمِّسِ  
 أَوْعْظُهُ مَوْعِظَةَ الْأَدِيبِ الْأَكْبَسِ  
 وَإِذَا ضَرَبْتَ بِهِ ثَلَاثًا فَأَحْسِ  
 مَعَ مَا يُجَرِّعُنِي أَعَزُّ الْأَنْفُسِ

٦

- ١ وَمَا كَانَ جَنِّيُ الْفَرَزْدَقِ إِسْوَةً  
 ٢ وَمَا فِي الْخَوَافِي مِثْلُ عَمْرٍو وَشَيْخِهِ  
 وَمَا كَانَ فِيهِمْ مِثْلُ فُحْلٍ الْمَخْبَلِ  
 وَلَا بَعْدَ عَمْرٍو شَاعِرُ مِثْلُ مِسْحَلِ

٧

- ١ إِذَا مَا هَزَجَ الْوَادِيُّ أَوْ ثَقَّلَ دَحْمَانُ  
 ٢ سَمِعْتَ الشَّدَّ مِنْ هَذَا وَمِنْ هَذَا بِمِيزَانُ  
 ٣ فَهَذَا سَيِّدُ الْإِنْسِ وَهَذَا سَيِّدُ الْجَانُ

٨

- ١ كَانُوا فُحُولًا فَصَارُوا عِنْدَ حَلْبَتِهِمْ  
 ٢ فَأَبْلَغُوهُ عَنِ الْأَعَشَى مَقَالَتَهُ  
 ٣ قُولُوا يَقُولُ أَبُو عَمْرٍو لِصَحْبَتِهِ  
 لَمَّا أَنْبَرَى لَهُمْ دَحْمَانُ خِصْيَانَا  
 أَعَشَى سُلَيْمٍ أَبِي عَمْرٍو سُلَيْمَانَا  
 يَا لَيْتَ دَحْمَانُ قَبْلَ الْمَوْتِ غَنَانَا

باب  
أَعْشَى طَرُودٍ

وهو إياس بن عامر

١

- ١ يَا دَارَ أَسْمَاءَ بَيْنَ السَّفْحِ فَالْرَحْبِ  
٢ فَمَا تَبَيَّنَ مِنْهَا غَيْرُ مُنْتَضِدٍ  
٣ وَعَرَصَةُ الدَّارِ تَسْتَنُّ الرِّيَّاحُ بِهَا  
٤ دَارُ لَأَسْمَاءَ إِذْ قَلْبِي بِهَا كِلْفُ  
٥ إِنَّ الْحَبِيبَ الَّذِي أَمْسِنْتُ أَهْجَرُهُ  
٦ أَصَدُّ عَنْهُ أَرْتَقَابًا أَنْ أَلَمَّ بِهِ  
٧ إِنِّي حَوَيْتُ عَلَى الْأَقْوَامِ مَكْرُمَةً  
٨ وَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي عِلْمٍ وَتَجَرِبَةٍ  
٩ أَمَرْتُكَ الرُّشْدَ فَاَفْعَلْ مَا أَمَرْتُ بِهِ  
١٠ لَا تَبْخُلَنَّ بِهَالٍ عَنْ مَذَاهِبِهِ  
١١ فَإِنَّ وُورَانَهُ لَنْ يَحْمَدُوكَ لَهُ
- أَقَوْتُ وَعَقَى عَلَيْهَا ذَاهِبُ الْحَقْبِ  
وَرَأْسِيَّاتٍ ثَلَاثَ حَوْلٍ مُنْتَصِبِ  
نَحْنُ فِيهَا حَيْنَ الْوَلَةِ السُّلْبِ  
وَإِذَا أَقْرَبُ مِنْهَا غَيْرُ مُقْتَرِبِ  
مِنْ غَيْرِ مَقْلِبَةٍ مِنِّي وَلَا غَضَبِ  
وَمَنْ يَخْفُ قَالَهُ الْوَأَشِينِ يَرْتَقِبِ  
قَدَمًا وَحَدَرْنِي مَا يَتَّقُونَ أَبِي  
بِسَالِفَاتِ أُمُورِ الدَّهْرِ وَالْحَقْبِ  
فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَشَبِ  
فِي غَيْرِ زَلَّةٍ إِسْرَافٍ وَلَا تَغِيبِ  
إِذَا أَجْنُوكَ بَيْنَ اللَّبَنِ وَالْحَشَبِ

٢

- ١ يَا دَارُ بَيْنَ غَنَازَاتٍ وَأَكْبَادِ  
٢ جَرَّتْ عَلَيْهَا رِيَّاحُ الصَّيْفِ أَذْيَلَهَا  
٣ فَإِنْ لَقِيتَ بَوَادٍ حَيَّةً ذَكْرًا  
٤ أَنَا ابْنُ فَهْمٍ بِنِ عِمْرٍ حَيْنَ تَنْسُبُنِي
- أَقَوْتُ وَمَرَّ عَلَيْهَا عَهْدُ أَبَادِ  
وَصَوَّبَ الزَّنْزِ فِيهَا بَعْدَ إِضْعَادِ  
فَأَمْضِ وَذَرْنِي أُمَارِسَ حَيَّةَ الْوَادِي  
وَفِي سَلِيمٍ وَرَى فَذَحِي وَأَزْنَادِي



- ٥ لَا أَدْعِي نَسَبًا فِي غَيْرِ مَوْلَدِهِ  
 ٦ أَنَّهُو بُرِّيهَا فَإِنِّي لَسْتُ تَارِكُهُ  
 ٧ تَمْشِي وَتَسْعَى بِإِصْلَاحِ عِلَالِيَّةِ  
 ٨ أَحْرَزْتُ أَغْبَرَ ضِرْغَامًا ضِبَارِمَةً  
 ٩ حَتَّى إِذَا مُزْهَرٌ لَمَمْتُ وَاجْهَهُ  
 ١٠ بِجَانِبِ الْعَيْنِ لَا تُرْتَى فَرِيَشَتُهُ  
 ١١ وَلَا أَظُنُّكَ مِنِّي نَاجِيًا أَبَدًا  
 ١٢ بِذَاتِ وَسْمٍ يُشِينُ الْأَنْفَ مَوْضِعَهَا  
 ١٣ فِي نَبْعَةٍ نَبَتَتْ فِي خَيْرِ مَغْرِسِهَا  
 ١٤ كَمْ فِيهِمْ لِي مِنْ عَمٍّ لَهُ مَهْلٌ  
 ١٥ وَفَارِسٍ غَيْرِ وَقَافٍ وَلَا وَرَعٍ

١٦ أَتَنْظُرَانِ قَلِيلًا رَيْثَ غَفَلَتِنَا  
 أَوْ تَعْدَوَانِ فَإِنَّ الرِّيحَ لِلْعَادِي

باب

أَعْشَى عَجَلٍ

وهو مسعود بن خريث

- ١ أَيَا رَاكِبًا إِمَّا عَرَضْتَ قَبْلَافِنِ  
 ٢ فَلَا تَعَجَلُوا بِاللَّوْمِ حَتَّى تَبَيَّنُوا  
 ٣ فَمَا زِلْتُ مُذْ كُنْتُ الْخَزَّوْدَ هَائِبًا  
 مُغْلَغَلَةً مِنِّي فَرِيقَ بَنِي عَمْرٍو  
 وَحَتَّى تُرَآوْنِي لَكُمْ طَاهِرَ الْعُذْرِ  
 لِقَوْمِي وَذَا شَغْبٍ عَلَى كُلِّ ذِي غَمْرٍ

٤ فَأُولَى وَأُولَى ثُمَّ أُولَى لِمَعَشَرٍ يُنْشُونَ قُعْسًا بِالنَّمِيمَةِ وَالْمَكْرِ  
 ٥ يُرِيدُونَ كَيْمَا يُوقِدُوا الشَّرَّ بَيْنَنَا وَإِنْ يَهْتَكُوا مَا كَانَ سُدًّا مِنَ الشَّرِّ  
 ٦ بَنِي كُلِّ عَاجٍ أَضْمَرْتُهُ وَلَيْسَ دَةً رَبَّتْ فِي جَمَالِ الْحَيِّ طَائِفَةُ الْقَدْرِ

باب  
 أَعْشَى عُكْلٍ  
 وَهُوَ كَهَمْسُ بَن قَعْنَبٍ

١ أَقِمْ عَلَى يَدَيَّ وَأَعِينُ رِجْلِي كَأَنِّي شَرَجٌ بَعْدَ اعْتِدَالِي

٢ إِذَا عُدَّ الرِّجَالُ عَلَى حِزَامٍ وَدُونَهُمْ وَيَشْغَلُ مِنْ بِرَامٍ  
 ٣ فَأَضْحَى الْيَوْمَ لَيْسَ بِيذِي قَوَامٍ وَكُنْتُ قَوَامَ عِزِّ بَنِي تَيْمٍ  
 ٤ وَفَارِسَهَا الْمُقَدَّمُ كُلَّ يَوْمٍ وَأَوَّلَ دَاخِلٍ عِنْدَ الْأَمَامِ  
 ٥ تَرَى أَشْرَافَهُمْ تَأْوِي إِلَيْهِ كَمَا تَأْوِي الضُّلُوعُ إِلَى السَّنَامِ  
 ٦ كَأَنَّكَ لَمْ تَسَازِرْ قَطُّ رَكْبًا عَلَى أَذْمَاءٍ تَنْعَبُ فِي الزِّمَامِ  
 ٧ وَلَمْ تَزَعْ الْكِتَبَةَ يَوْمَ هِنَجِي بِأَجْرَدَ شَاخِصِ الْعُسْرَاءِ سَامِي  
 ٨ كَسِرْحَانَ الْقَصِيمةِ أَعْوَجِي بَعِيدِ مَدَى الْمَشَدَّةِ وَالْأَلْجَامِ  
 ٩ فَيَا أُمَّ الْمُخَيَّسِ أَسْعِدِينِي دُعَاءَ الْمُقْلَتَيْنِ وَلَا تَنَامِي  
 ١٠ عَلَى الرَّجُلِ الَّذِي لَا غَيْبَ فِيهِ إِذَا مَا عُدَّ أَخْلَاقُ الْكِرَامِ

٣

وَأِنْ لَمْ تُقَدِّرْ خَمْرَةً مِنْ ثَمَالِهَا فَأَيْتَكَ عَنْ أَلْبَانِهَا سَوْفَ تَسْمَنُ

٤

١ وَقَفْنَا بِهَا حَتَّى مَضَتْ سَوْرَةُ الضُّحَى نَقْضِي لُبَانَاتٍ وَنَبْكِي تَصَابِيَا  
٢ وَنُهْدِي تَحِيَّاتٍ وَنُبْدِي صَبَابَةً وَنُخْفِي مِنَ الْوَجْدِ الَّذِي لَيْسَ خَافِيَا

باب

## أَعْشَى عَوْفٍ بْنِ هَمَامٍ

وهو يزيد بن خالد

١ لَعَمْرُ أَبِي مَلَكَانَ مَا أُغْتَصَّ ضَابِئًا وَلَا أَفْتَقَرَ الْأَعْشَى لِنَصْرِ عَتِيبٍ  
٢ أَقِيمُوا بَنِي مَلَكَانَ حَتَّى تَبَيَّنُوا صُدُورَ الْقَنَا وَالْعِزَّ أَيْنَ يَثُوبُ  
٣ أَمِنْ دِرْهِمِ الْعَوْفِيِّ بَعْتُمْ حُلُومَكُمْ بِكُمْ سَفَهًا مَا عُودُكُمْ بِصَلِيبٍ  
٤ أَلَمْ تَشْكُرُوا لِلصَّلَاتِ عَمْرٍو صَنِيعَهُ وَأَشْيَاخُكُمْ فِي عَبْرَةٍ وَنَحِيبٍ  
٥ تَأْتِي عَلَى الْجَبَّارِ يَسْرًا فَرَدَّكُمْ لِمُرَّةٍ مَاضِي أَلْهَمَ غَيْرُ هَيْبٍ  
٦ إِذَا مُرَّةٌ الْأَعْلُونَ حَلُّوا تَخَطَّطُوا أَخَذَتْ عَلَى رَغَمِ الْعِدَى بِصِيبٍ

باب

## أَعْشَى مَازِنٍ

وهو عبد الله بن الأعور الحرمازي

١

١ يَا سَيِّدَ النَّاسِ وَدَيَانَ الْعَرَبِ

- ٢ يَمِي إِلَى ذِرْوَةِ عَبْدِ الْمُطَلِّبِ  
 ٣ تِلْكَ قُرُومٌ سَادَةٌ قَدَمًا تُجِبُ  
 ٤ إِلَيْكَ أَشْكُو ذِرْبَةً مِّنَ الذَّرْبِ  
 ٥ كَالذَّبَّةِ الْغَبَسَاءِ فِي ظِلِّ السَّرْبِ  
 ٦ خَرَجْتُ أَبْنِيَهَا الطَّامَّ فِي رَجَبِ  
 ٧ فَخَلَفْتَنِي بِنَزَاعٍ وَهَرَبِ  
 ٨ أَخْلَفْتُ الْعَهْدَ وَلَطَّتِ الذَّنْبِ  
 ٩ وَتَرَكْتَنِي وَسَطَ عَيْصِ ذِي أَشْبِ  
 ١٠ قَوْدٌ أَنِّي بَيْنَ غَيْضٍ مُّوتَشِبِ  
 ١١ أَكْمَهَ لَا أَبْصِرُ عُقْدَةَ الْكَرْبِ  
 ١٢ تَكْدُ رِجْلِي مَسَامِيرُ الْحَشَبِ  
 ١٣ وَهَنْ شَرٌّ غَالِبٍ لِّمَنْ غَلَبَ

## ٢

- ١ يَا حَكَمَ بْنَ الْمُنْدَرِ بْنِ الْجَارُودِ  
 ٢ سُرَادِقُ الْمَجْدِ عَلَيْكَ مَمْدُودُ  
 ٣ أَنْتَ الْجَوَادُ بْنُ الْجَوَادِ الْمَحْمُودُ  
 ٤ نَبَتَ فِي الْجُودِ وَفِي بَيْتِ الْجُودِ  
 ٥ وَالْعُودُ قَدْ تَبَيَّنَتْ فِي أَصْلِ الْعُودِ

## ٣

- ١ لَعَمْرُكَ مَا حَيَّيْ مُعَاذَةَ بِالَّذِي يَغْيِرُهُ الْوَأَشِي وَلَا قَدَمُ الْعَهْدِ  
 ٢ وَلَا سُوءُ مَا جَاءَتْ بِهِ إِذْ أَزَالَهَا غَوَاةُ الرِّجَالِ إِذْ يَنَادُونَهَا بَعْدِي

باب

## الأعشى المغربي

- ١ مَلَيْتُ دَارِي وَمَلَّتْنِي فَلَوْ نَطَقْتُ كَمَا نَطَقْتُ تُتَلَّحِينَا عَلَى قَدَرِ  
٢ وَسَوَّلْتُ لِي نَفْسِي أَنْ أَفَارِقَهَا وَالْمَاءُ فِي الْمُزْنِ أَصْفَى مِنْهُ فِي الْقُدْرِ

باب

## أعشى نجوان

وهو ربيعة بن يحيى التغلبي

١

- ١ وَدَنَوْنَا وَدَنَوْنَا حَتَّى إِذَا  
٢ رَكَدَتْ فِينَا وَفِيهِمْ سَاعَةٌ  
٣ يَسْمَعُ السَّمِيعُ مِنْ وَخْضِ الْقَنَا  
٤ صَابِرُونَا فَصَبَرْنَا لَهُمْ  
٥ فَإِذَا وَلَّوْا لِحَفْنَا بِهِمْ  
٦ تَرَكُوا الْقَاعَ لَنَا إِذْ كَرِهُوا  
٧ غَادَرُوا فِيهَا عُمَيْرًا مُسْنَدًا
- أَمَكْنَ الطَّنُّ وَمَنْ شَاءَ ضَرَبَ  
سَهْرِيَّاتٍ وَبَيَضُ كَالشُّهْبِ  
وَمَنْ الضَّرْبِ كَتَقْصِيفِ الْقَصَبِ  
وَكِلَا الْحَيْنِ تَجْرِي بِحَسَبِ  
وَإِذَا قَامُوا جَنُونَا لِلرُّكْبِ  
عَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَأَخْتَارُوا الْهَرَبِ  
شَائِلَ الرَّجْلِ قَتِيلًا قَدْ شَجِبَ

٢

- ١ أَمِنْ حَزَّةٍ بِالْفَخْدِ مِنْكَ تَبَاشَرْتُ  
٢ وَإِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَجُرَحَهُ
- عُدَاكَ فَلَا عَارُ عَلَيْكَ وَلَا وَزْرُ  
لَكَ الدَّهْرُ لَا عَارُ بِمَا فَعَلَ الدَّهْرُ

\* \* \*

- ٣ لَعَمْرِي لَقَدْ عَاشَ الْوَلِيدُ حَيَاتَهُ  
 ٤ كَأَنَّ بَنِي مَرْوَانَ بَعْدَ وَفَاتِهِ  
 ٥ أَلَا يَا بَنِي مَرْوَانَ هَلْ تُوفِينَكُمْ  
 ٦ أَيْسَى إِذَا مَا لَمْ تَتْلُكُمْ كَرِيمَةً  
 ٧ وَكَانُوا أَنَاسًا يُنْتَحُونَ فَأَصْبَحُوا  
 ٨ أَلَمْ يَكُ غَدْرًا مَا فَعَلْتُمْ بِشَمْعِلِ  
 ٩ فَإِنْ تَكُ مِنْكُمْ عُرَّةُ الْوَحْشِ لَا نَذَرُ  
 ١٠ أَلَحْنَا لَكُمْ حَبَّ الْعِرَاقِينَ بَعْدَ مَا  
 ١١ أَجَدُّكُمْ لَا تَرْهَبُونَ كِتَابَنَا  
 ١٢ فَإِنْ تَكْفِرُوا مَا قَدْ عَلِمْتُمْ فَطَالَمَا  
 ١٣ فَأَقِيمُ إِنْ حَرْبُ عَوَانٍ تَلَقَّحْتُ  
 ١٤ لَنَحْنُ عَلَيْكُمْ لَا لَكُمْ أَنْ عَثَرْتُمْ  
 ١٥ وَكَمْ قَدْ دَفَعْنَا عَنْكُمْ مِنْ مُلِمَّةٍ  
 ١٦ أَلَمْ تُكْفِكُمْ قَيْسًا وَقَيْسُ مَهْيَبَةٍ  
 ١٧ فَمَا أَقْبَلْتُ لِلِسَلَمِ حَتَّى تَمَرَّسْتُ  
 ١٨ وَنَحْنُ قَتَلْنَا مُضْعَبًا قَدْ عَلِمْتُمْ  
 ١٩ فَمَا رَبُّ ذَاكَ الْفَضْلِ كَاسِرُ عَيْنِهِ
- إِمَامَ هُدًى لَا مُسْتَرَادَّ وَلَا نَزْرُ  
 جَلَامِيدُ لَا تَنْدَى وَإِنْ بَلَّهَا الْقَطْرُ  
 فُرُوضُكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ الْحَشْرُ  
 وَنَلْسَى إِذَا مَا هُزْهَزَ الْأَسْلُ الْحَمْرُ  
 وَأَكْثَرُ مَا يُعْطُونَكَ النَّظْرُ الشَّرُّ  
 وَقَدْ خَابَ مَنْ كَانَتْ سَرِيرَتُهُ الْغَدْرُ  
 لَكُمْ وَفَرْنَا حَتَّى يَبُوءَ بِهِ وَفَرُّ  
 تَشَاخَصَتِ الْأَهْوَاءُ وَأُخْتَلَفَ النَّجْرُ  
 يَلْمَلَمَ دَعْوَاهَا الْأَرَاقِمُ وَالنِّمْرُ  
 أُتِيحَ لَهَا قَسْرًا بِأَسْيَافِهَا النَّصْرُ  
 وَحَانَ مِنَ النَّاسِ الشَّنَرُ وَالْخَطَرُ  
 مِنْ الصَّرْعَةِ الْأُولَى إِذَا قُضِيَ الْأَمْرُ  
 وَلَكِنْ أَيْتَمَ لَا وَفَاءَ وَلَا شُكْرُ  
 وَبَرِيَّةٌ قُلُوبًا حَوَاجِبُهَا ضَفَرُ  
 بِهَا الْأُسْرَةُ الْحَصْنَاءُ وَالْعَدَدُ الدُّثْرُ  
 بِسَكْنِ يَوْمِ الْحَرْبِ أُنْيَا بِهَا خَضْرُ  
 هِشَامُ وَلَا عَبْدُ الْعَزِيزِ وَلَا بَشْرُ

تَرُدُّ عَلَيْهِ الْكَأْسَ بَيْضَاءَ حُرَّةً إِذَا اتَّصَلَتْ لَاقَتْ رَبِيعَ بْنَ مُخَمَّرٍ

٤

١ مَتَى يَقُولُوا أَبُو مَرْوَانَ سَيِّدُنَا  
٢ هُوَ الْجَوَادُ قَدِيمًا كَانَ سَابِقَهُمْ  
وَحَيْرٌ مَن يُرْتَجَى بِشَرِّ فَقَدْ صَدُقُوا  
حَتَّى أَقْرُوا وَلَوْ لَمْ يَنْزِعُوا سَبَقُوا

٥

١ لَعَرُكَ إِنِّي يَوْمَ أَمْدَحُ مُدْرِكًا  
٢ أَمْرَ الْهَوَى دُونِي وَقِيلَ مِدْحَتِي  
لَكَ لَمُبْتَنِي حَوْضًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلٍ  
وَلَوْ لِكَرِيمٍ قُلْتُهَا لَمْ تُفَيْلٍ

٦

١ بَنِي أَمِنًا مَهَلًا فَإِنَّ نُفُوسَنَا  
٢ وَتَرَعَى بِلَا جَهْلٍ قَرَابَةً بَيْنَنَا  
٣ جَزَى اللَّهُ شَيْبَانًا وَتَيْمًا مَلَامَةً  
٤ أَبَا مِسْمَعٍ مَن تُنْكِرِ الْحَقَّ نَفْسُهُ  
٥ أَأَوْقَذْتَ نَارَ الْحَرْبِ حَتَّى إِذَا بَدَأَ  
٦ تَزَعْتَ وَقَدْ جَرَدْتُهَا ذَاتَ مَنْظَرٍ  
٧ أَلَسْنَا إِذَا مَا الْحَرْبُ شُبَّ سَعِيرُهَا  
٨ أَجَارْتُنَا حِلٌّ لَكُمْ أَنْ تُتَازِلُوا  
٩ كَذَبْتُمْ يَمِينَ اللَّهِ حَتَّى تَعَاوَرُوا  
١٠ وَحَتَّى تَرَى عَيْنُ الَّذِي كَانَ شَامِتًا  
تُبَيْتُ عَلَيْكُمْ عَثْبَهَا وَمَصَالَهَا  
وَبَيْنَكُمْ لَمَّا قَطَعْتُمْ وَصَالَهَا  
جَزَاءُ السَّيِّئِ سَعِيَهَا وَفَعَالَهَا  
وَتَعِجْزَ عَنِ الْمَعْرُوفِ يَفْرِفُ ضَلَالَهَا  
لِنَفْسِكَ مَا تَجْنِي الْحُرُوبُ فَهَالَهَا  
قَبِيحٌ مَّهِينٌ حَيْثُ أَلَقْتَ حِلَالَهَا  
وَكَانَ سَفِيحُ الْمَشْرِفِ صِلَالَهَا  
مَحَارِمَهَا وَأَنْ تَمِيزُوا حِلَالَهَا  
صُدُورَ الْعَوَالِي بَيْنَنَا وَنِصَالَهَا  
مَزَاحِفَ عَقْرَى بَيْنَنَا وَمَجَالَهَا

٧

١ كَأَنِّي وَأَبْنَى أَدْعَجَ إِذْ دَخَلْنَا  
٢ هَزِيمًا غَايَةً وَقَصَا حِمَارًا  
٣ أَنَا الْجُشَيْيُّ مِنْ جُشَمَ بْنِ بَكْرِ  
عَلَى قُرَشِيكَ الْوَرَعِ الْجَبَّانِ  
فَظَلًّا حَوْلَهُ يَتَنَاهَشَانِ  
عَشِيَّةَ دُعْتُ طَرَفَكَ بِالْبَنَانِ



- ٤ فَمَا يَسْطِيعُ ذُو مُلْكٍ عِقَابِي إِذَا أَجْتَرَمْتُ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي  
 ٥ عَشِيَّةَ غَابَ عَنْكَ بَنُو هِشَامٍ وَعُثْمَانُ أَسْهًا وَبَنُو أَبِـسَانَ  
 ٦ تَرُوحُ إِلَى مَنَازِلِنَا قُرَيْشُ وَأَنْتَ مُخَيَّمٌ بِالزَّرْدَقَانِ

باب  
 أَعْشَى نَعَامَةَ

وهو حَيَّانُ بْنُ جِيَّاشٍ

- ١ أَيَا خَيْرَ أَحْيَاءِ الْبَرِيَّةِ كُلِّهَا أَبَاللَّهِ هَلْ لِي فِي يَمِينِي مِنْ عَقْلِ  
 ٢ عَقَلْتُ لِقَوْمٍ ظَالِمِينَ أَخَا لَهُمْ وَهَذَا يَمِينِي لَا أَشَدُّ بِهَا رَحْلِي  
 ٣ فَذَبَبَ عَن لَحْمِي بَنِي وَقَدْ رَأَوْا أَبَاهُمْ صَرِيحًا لِلْحَجَارَةِ وَالْتَّبَلِ  
 ٤ وَأَيُّ فَتَى يَرَى أَبَاهُ مُلَحَّبًا فَيَصِيرُ عَنْهُ لَا يُعِرُّ وَلَا يُحْلِي

- ٢  
 ١ أَيَا بَنِي فَزَارَةَ بْنِ ذُبْيَانَ  
 ٢ هَلْ لَكُمْ فِي ابْنِ جِيَّاشٍ حَيَّانُ  
 ٣ فَإِنَّكُمْ عَشِيرَةٌ وَخُلَّانُ  
 ٤ أَقْتُلْ مِنْ بَيْنِ قَنَا وَرُمَانَ

- ٣  
 ١ إِلَيْكَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ رَحَلْتُهَا مِنْ الرَّمْلِ تَنْوِي مَنْبِتَ الزَّرْجُونِ  
 ٢ لَكَ الْخَيْرُ يَا خَيْرَ الْبَرِيَّةِ كُلِّهَا أَعْيَى بِنَاسَانٍ تَرَى وَثُرِينِي  
 ٣ وَمَا زَالَ صَرَفُ الدَّهْرِ حَتَّى كَأَنَّمَا أَرَى كُلَّ شَخْصٍ شَافِعًا بِقَرِينِ

باب  
أَعْشَى نَهْشَلٍ

وهو الأسود بن يعفر التميمي

١

- ١ صَحَا سَكْرٌ مِّنْهُ طَوِيلٌ يَزِينَبَا  
٢ وَأَحْكَمُهُ شَيْبُ الْقَدَالِ عَنِ الصَّبَى  
٣ وَكَانَ لَهُ فِيمَا أَفَادَ حَلَالٌ لِّلْ  
٤ فَأَصْبَحْنَ لَا يَسْأَلُهُ عَنْ بِنَا بِهِ  
٥ طَوَامِحَ بِالْأَبْصَارِ عَنْهُ كَأَنَّمَا

\* \* \*

- ٦ فَأَلَانَ إِذْ هَا زِلْتُهُنَّ فَإِنَّمَا  
يَقُلْنَ أَلَا لَمْ يَذْهَبِ الْمَرْءُ مَذْهَبَا

٢

- ١ غَدَا فِتْيَا دَهْرٍ وَمَرَّ عَلَيْهِمْ  
٢ إِذَا لَقِيَا حَيًّا جَمِيعًا يَغْبِطُهُ  
نَهَارٌ وَلَيْلٌ يَلْحَقَانِ الْقَرَائِبَا  
أَنَاخَا بِهِمْ حَتَّى يُلَاقُوا الْعَجَائِبَا

٣

- ١ أَبْنِي لَبْنِي إِنَّ أُمَّكُمْ أَمَةٌ وَإِنَّ أَبَاكُمْ وَغُـ  
٢ أَكَلْتُ خَيْثَ الزَّادِ فَاتَّخَمْتُ عَنْهُ وَشَمَّ خِمَارَهَا الْكَلْبُ

\* \* \*

- ٣ وَرَأَيْتُمْ لِمُجَاشِعٍ نَّسَبًا وَبَنِي أَبِيهِ جَامِلٌ زُغُـ  
٤ يَدْعَى الْجَرِيبَ إِلَى لَوَاقِحَ فَالْسُّوْبَانِ لَا يُشْنَى لَهُ سَرْبُ  
٥ حَتَّى إِذَا قَمِلَتْ بُطُونُكُمْ وَرَأَيْتُمْ أَبْنَاءَكُمْ شَبُّوْا

٦ أَسْتَاهَ أَحْمِرَةٍ صَدَرْنَ مَعَا نَبَتَ الثَّغَامُ لَهْنٌ وَالْعِرْبُ  
٧ يَمْلَأَنَّ جَوْفَ مُتَالِحٍ ضَرْطًا فَضًّا يَرُدُّ فُضِيضَهُ الْهَضْبُ  
٨ فَأَمْضُوا عَلَى غُلَوَاءِ أَمْرِكُمْ وَرِدُّوا الذَّنَابَةَ مَاوَهَا عَذْبُ  
٩ وَقَلْبَتْكُمْ ظَهَرَ الْمَجَنِّ لَنَا إِنَّ اللَّئِيمَ الْعَاجِزُ الْخُسْبُ

٤

١ أَتَانِي عَنْ أَبِي أَنَسٍ وَعَيْدُ وَمَعْصُوبٌ تَخْبٌ بِهِ الرِّكَابُ  
٢ وَعَيْدٌ تَخْدُجُ الْأَرْأَمُ مِنْهُ وَتَكْرَهُ بَنَةُ الْغَنَمِ الذَّنَابُ

٥

١ قَدْ قُلْتُ لَمَّا بَدَتِ الْعُقَابُ  
٢ وَضَمَّهَا وَأَلْبَدَنَ الْحَقَّابُ  
٣ حِدْيِي لِكُلِّ عَامِلٍ ثَوَابُ  
٤ الرَّأْسُ وَالْأَكْرُعُ وَالْإِهَابُ

٦

لَهَا وَرَكَا عَنزٍ وَسَاقَا لَعَامَةٍ وَأَسْنَانُ خَنْزِيرٍ وَمِكْشَرُ أَرْنَبٍ

٧

فَلَنَهْشَلُ قَوْمِي وَلِي فِي نَهْشَلٍ نَشَبٌ لَعَمْرُ أَيْكَ غَيْرُ غِلَابٍ

٨

١ هَلْ لِسَبَابٍ فَاتٍ مِنْ مَطْلَبٍ أَمْ مَا بُكَاءُ الْبَدَنِ الْأَشْيَبِ  
٢ وَقَهْوَةٍ صَهْبَاءٍ بَاكَرْتَهَا بِجُهْمَةٍ وَالْدَيْكُ لَمْ يَنْعَبِ  
٣ قَفَرٌ حَمَتُهُ الْحَيْلُ حَتَّى كَانَ زَاهِرُهُ أَغْشَى بِالزَّرْدَنِيبِ

٩

١ لَا أَبْتَغِي عَنْهُمْ وَلَا أَشْرِيَهُمْ حَتَّى يُبْلَغَنِي حِمَامٌ مِمَّا تَبِي  
 ٢ لَيْسُوا بِأَنْذَالٍ وَلَا بِأَشَابَةِ \* \* \* فِيمَا يُنُوبُ الْقَوْمَ لَا بِاللَّاتِ \*  
 ٣ وَإِذَا بَلَغْتَ بِهِمْ بَلَغْتَ بِمَعَشَرٍ تَوَكَّى الْقُلُوبِ وَلِسَوَةِ عَهْرَاتِ

١٠

١ نَفْعُ قَائِلٍ إِذَا نَادَى الصَّدَا أَصْلًا وَحَانَ مِنْهُ لِبَرْدِ الْمَاءِ تَغْرِيدُ  
 ٢ وَوَدَّعُونِي فَقَالُوا سَاعَةً أَنْطَلَقُوا أَوْدَى فَأَوْدَى النَّدَى وَالْحَزْمُ وَالْجُودُ  
 ٣ فَمَا أَبَالِي إِذَا مَا مِتُّ مَا صَنَعُوا كُلُّ أَمْرٍ بِسَبِيلِ الْمَوْتِ مَرُصُودُ

١١

١ وَقَالَتْ لَا أَرَاكَ تُلِيقُ شَيْئًا أَتَهْلِكُ مَا جَمَعْتَ وَتَسْتَفِيدُ  
 ٢ فَقُلْتُ بِحَسْبِهَا يَسْرٌ وَعَارٌ وَمُرْتَحِلٌ إِذَا رَحَلَ الْوُفُودُ  
 ٣ فَلَوْ مَيَّ إِنِّ بَدَأَ لَكَ أَوْ أَفِيقِي فَقَبْلَكَ فَاتَنِي وَهُوَ الْحَبِيدُ  
 ٤ أَبُو الْعَوْرَاءِ لَمْ أَكْمَدْ عَلَيْهِ وَقَيْسُ فَاتَنِي وَأَخِي يَزِيدُ  
 ٥ مَضُوا لِسَبِيلِهِمْ وَبَقِيتُ وَحْدِي وَقَدْ يَنْنَى رَبَاعَتَهُ الْوَحِيدُ  
 ٦ فَلَوْلَا الشَّامِتُونَ أَخَذْتُ حَيٍّ وَإِنْ كَانَتْ يَمْطُلِيهِ كُؤُودُ

١٢

تَزَلْتُ تَعَاذِي النَّجْمِ يَحْذُو قَرِينُهُ وَيَا الْقَلْبِ قَلْبِ الْعَرْبِ الْمُتَوَقِّدِ

١٣

١ سَيَجْرَحُ جَرَّاحٌ وَأَعْقِلُ ضَيْمُهُ إِذَا كَانَ مَخْشِيًّا مِنَ الضَّلَعِ الْمُبْدِي  
 ٢ فَأَبَاهُ جَرَّاحِ دُؤَابَهُ دَارِمُ وَأَخْوَالُ جَرَّاحِ سَرَاهُ بَنِي نَهْدِ

١٤

وَأَمَّهُمْ ضَبْعٌ بَاتَتْ تَجُرُّ سِلَى بِالْجَزَعِ بَيْنَ مُجِيرَاتٍ وَهَبُودٍ

١٥

أَلَا مَنْ لَّامَنِي إِلَّا صَدِيقٌ فَلَأَقَى صَاحِبًا كَأَبِي زِيَادٍ

١٦

١ خَالِي ابْنُ فَارِسٍ ذِي الْوُقُوفِ مُطَلِّقٌ وَأَبِي أَبُو أَسْمَاءَ عَبْدُ الْأَسْوَدِ  
٢ نَقَمْتُ بَنُو صَخْرِ عَلِيٍّ وَجَنَدَلٌ نَسَبًا لَعَنَ أَيْبِكَ لَيْسَ بِمُقَدِّدٍ

١٧

١ نَامَ الْحَلِيُّ وَمَا أَحْسَ رُقَادِي وَأَلَّهْمُ مُحْتَضِرٌ لَدَيَّ وَسَادِي  
٢ مِنْ غَيْرِ مَا سَقَمٍ وَلَكِنْ شَفَقِي هُمْ أَرَاهُ قَدْ أَصَابَ فُؤَادِي  
٣ وَمِنْ الْحَوَادِثِ لَا أَبَا لَكَ أَنِّي ضُرِبْتُ عَلَى الْأَرْضِ بِالْأَسْدَادِ  
٤ لَا أَهْتَدِي فِيهَا لِمَوْضِعِ تَلْعَةٍ بَيْنَ الْعِرَاقِ وَبَيْنَ أَرْضِ مُرَادٍ  
٥ وَلَقَدْ عَلِمْتُ سِوَى الَّذِي نَبَأْتَنِي أَنَّ السَّبِيلَ سَبِيلُ ذِي الْأَنْعَوَادِ  
٦ إِنَّ أَلْمَنِيَّةَ وَالْخُتُوفَ كِلَاهُمَا يُوفِي الْمَخَارِمَ يَرْقُبَانِ سَوَادِي  
٧ لَنْ يَرْضَا مِنِّي وَفَاءَ رَهِينَةٍ مِنْ دُونِ نَفْسِي طَارِفِي وَتِلَادِي  
٨ مَا ذَا أَوَمِلُ بَعْدَ آلٍ مُحَرِّقِ تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ وَبَعْدَ إِيَادِ  
٩ أَهْلِ الْخَوَرْتِقِ وَالسَّيْدِ وَبَارِقِ وَالْقَصْرِ ذِي الشُّرَفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ  
١٠ أَرْضًا تَخَيَّرَهَا لِدَارِ أَبِيهِمْ كَعَبُ بْنُ مَامَةَ وَابْنُ أُمِّ دُوَادِ  
١١ جَرَتْ الرِّيحُ عَلَى مَكَانِ دِيَارِهِمْ فَكَأَنَّمَا كَانُوا عَلَى مِيعَادِ  
١٢ وَلَقَدْ غَنُوا فِيهَا بِأَنْعَمِ عَيْشَةٍ فِي ظِلِّ مُلْكٍ ثَابِتِ الْأَوْتَادِ  
١٣ نَزَلُوا بِأَثَرَةٍ يَسِيلُ عَلَيْهِمْ مَاءُ الْفُرَاتِ يَجِيءُ مِنْ أَطْوَادِ

- ١٤ فَإِذَا النِّعَمُ وَكُلُّ مَا يُلْهِى بِهِ  
 ١٥ فِي آلِ غَرْفٍ لَوْ بَغَيْتَ لِي الْأُنثَى  
 ١٦ مَا بَعْدَ زَيْدٍ فِي قَتَاةٍ فُرِّقُوا  
 ١٧ فَتَخَيَّرُوا الْأَرْضَ الْفَضَاءَ لِعِزِّهِمْ  
 ١٨ إِمَّا تَرَيُنِي قَدْ بَلَيْتُ وَعَاضُنِي  
 ١٩ وَعَصَيْتُ أَصْحَابَ الصَّبَابَةِ وَالصَّبِي  
 ٢٠ فَلَقَدْ أَرُوحُ عَلَى التِّجَارِ مُرَجَّلًا  
 ٢١ وَلَقَدْ لَهَوْتُ وَلِلشَّابِّ لَذَاذَةٌ  
 ٢٢ مِنْ خَمْرِ ذِي نَطْفٍ أَغْنَى مُنْطَقِ  
 ٢٣ يَسْعَى بِهَا ذُو ثَوَمَتَيْنِ مُشْمِرُ  
 ٢٤ وَالْبَيْضُ تَمْشِي كَالْبُدُورِ وَكَالْدُمَى  
 ٢٥ وَالْبَيْضُ يَرْمِينِ الْقُلُوبَ كَأَنَّهَا  
 ٢٦ يَنْطِقْنَ مَعْرُوفًا وَهِنَّ نَوَاعِمُ  
 ٢٧ يَنْطِقْنَ مَخْفُوضَ الْحَدِيثِ تَهَا مُسَا  
 ٢٨ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِمَازِبِ مُتَنَازِرِ  
 ٢٩ جَادَتْ سَوَارِيهِ وَأَزَرَ نَبْتُهُ  
 ٣٠ بِأَجْوٍ فَأَلَامَرَاتِ حَوْلِ مُنَامِرِ  
 ٣١ بِشْمِرٍ عَتِدَ جَهِيْزٍ شُدُّهُ  
 ٣٢ يَشْوِي لَنَا أَلُوْحَدَ الْمُدِلِّ بِحُضْرِهِ  
 ٣٣ وَلَقَدْ تَلَوْتُ الظَّاعِنِينَ بِجَسْرَةٍ  
 ٣٤ عَيْرَانَةٍ سَدَّ الرَّيْبُ خِصَاصَهَا
- يَوْمًا يَصِيرُ إِلَى بَيْتِي وَنَفَادِ  
 لَوَجَدْتُ فِيهِمْ أُنثَى الْعُدَادِ  
 قَتَلًا وَنَفْيًا بَعْدَ حُسْنِ تَأْدِي  
 وَيَزِيدُ رَافِدُهُمْ عَلَى الرُّفَادِ  
 مَا نِيلَ مِنْ بَصْرِي وَمِنْ أَجْلَادِي  
 وَأَطَعْتُ عَاذِلَتِي وَلَانَ قِيَادِي  
 مَذَلًا بِمَالِي لَيْنًا أَجْيَادِي  
 بِسُلَاقَةٍ مُزِجَتْ بِمَاءِ غَوَادِي  
 وَافَى بِهَا لِدَرَاهِمِ الْأَسْجَادِ  
 قَنَاتٍ أَنَامِلُهُ مِنَ الْفِرْصَادِ  
 وَنَوَاعِمُ يَنْشِينِ بِالْأَرْفَادِ  
 أَذْحَى بَيْنَ صَرِيْمَةٍ وَجَمَادِ  
 بَيْضُ الْوُجُوهِ رَقِيقَةُ الْأَكْبَادِ  
 فَلَمَنْ مَا حَاوَلَنَ غَيْرَ تَنَادِي  
 أَحْوَى الْمَذَانِبِ مُوْتَقِ الرُّوَادِ  
 نَفَاً مِنَ الصَّفَرَاءِ وَالزُّبَادِ  
 فِضَارِجٍ فَقَصِيْمَةِ الطُّرَادِ  
 قَيْدِ الْأَوَابِدِ وَالرَّهَانِ جَوَادِ  
 بِشَرِيحِ بَيْنِ الشَّدِّ وَالْإِيَادِ  
 أَجْدٍ مُهَاجِرَةِ السَّقَابِ جَمَادِ  
 مَا يَسْتَيْنُ بِهَا مَقِيلُ قُرَادِ

- ٣٥ فَإِذَا وَذَلِكَ لَا مَهَاءَ لِدِكْرِهِ وَالْدَّهْرُ يُغِيبُ صَالِحًا بِفَسَادِ  
 \* \* \*  
 ٣٦ أَيْنَ الَّذِينَ بَنَوْا فِطَالَ بِنَاؤُهُمْ وَتَتَّبَعُوا بِالْأَهْلِ وَالْأَوْلَادِ  
 \* \* \*  
 ٣٧ أَوْدَى ابْنُ جُلْهُمَ عَبَادُ بَصْرَمَتِهِ إِنَّ ابْنَ جُلْهُمَ أَمَسَى حَيَّةَ الْوَادِي  
 \* \* \*  
 ٣٨ إِنَّ أَمْرًا مَوْلَاهُ أَذْنَى دَارِهِ فِيمَا أَلَمَّ وَشَرُّ مُلْكٍ بَسَادِي  
 ٣٩ إِنَّ قُلْتُ خَيْرًا قَالَ شَرًّا غَيْرُهُ أَوْ قُلْتُ شَرًّا مَدَّهُ بِمِدَادِ  
 ٤٠ فَلَيْنَ أَقْتِ لَا ظَمَنَ لِبَلَدَةٍ وَلَيْنَ ظَمَنْتَ لَأَرْسِينَ أَوْتَادِي  
 ٤١ كَانَ التَّفَرُّقُ بَيْنَنَا عَنْ مِثْرَةٍ فَاذْهَبْ إِلَيْكَ فَقَدْ شَفَيْتَ فُؤَادِي

١٨

- ١ أَتَوْنِي فَلَمْ أَرْضَ مَا بَيَّتُوا وَكَانُوا أَتَوْنِي بِشَيْءٍ تُكْرِ  
 ٢ لِأُتَكِّحَ أَيْمَهُمْ مُنْذِرًا وَهَلْ يُنْكِحُ الْعَبْدَ حُرٌّ بَحْرٌ  
 \* \* \*  
 ٣ فَيَا لَهْفَ نَفْسِي عَلَى مَا لِكَ وَهَلْ يَنْفَعُ اللَّهُفُ زَوْ الْقَدَرِ

١٩

- هُوَ يَبْهَمُ مِنْ حَيْنِهِمْ وَسَفَاهِهِمْ مِّنَ الرِّيحِ لَا ثَمَرِي سَحَابًا وَلَا قَطْرًا

٢٠

- ١ قَدْ كُنْتُ أَهْدِي وَلَا أَهْدِي فَعَلَّنِي حُسْنُ الْمَقَادَةِ أَنِّي أَفْقِدُ الْبَصَرَا  
 ٢ أَمْشِي وَأَتَّبِعُ جَنَابًا لِيَهْدِيَنِي إِنَّ الْجَنِيْبَةَ مِمَّا يَجْشَمُ الْقَدْرَا

٢١

- فَمَا لَكَ عَيْنِي خَارِي فِي هَشِيْمَةٍ رَأَى حَيَّةً فِي جُحْرَهَا فَهَوَ يَزْجُرُ



٢٢

وَعُودِرَ عِلُودٌ لَهَا مُتَطَاوِلٌ نَيْلٌ كَجُثْمَانِ الْجُرَادَةِ نَاشِرُ

٢٣

فَتَى يَشْتَرِي حُسْنَ الثَّنَاءِ بِبَالِهِ إِذَا أُلْسِنَةُ الشَّهْبَاءِ أَعْوَزَهَا الْقَطَرُ

٢٤

١ فَنَادِ أَبَاكَ يُورِدُ مَا عَلَيْهِ فَإِنَّ الْمَاءَ أَيْمَنُ أَوْ جَبَارُ  
٢ وَصَعِدَ إِنَّ أَصْلَكَ مِنْ مُعَالٍ يَبْدُخُ حَيْثُ تَعْرِفُكَ الْوِبَارُ

٢٥

١ فَأَدِ حُفُوقَ قَوْمِكَ وَاجْتَنِبْهُمْ وَلَا يَطْنَحُ بِكَ أَلِيزُ الْفَطِيرُ  
٢ أَسْدِي يَا مَنِي لِحْمِيَرِي \* يُطَوِّفُ حَوْلَنَا وَلَهُ زَنْبِيرُ  
٣ تَلْقَاهُ الْمُلُوكُ فَأَوْجَهُوهُ \* وَحُطَّتْ عِنْدَهُ بِالْأَمْسِ عِيرُ

٢٦

١ قُلْ لِيَنِي مُحَلِّمٍ يَسِيرُوا  
٢ بِذِمَّةٍ يَسْعَى بِهَا خَفِيرُ  
٣ لَا قَدْحَ بَعْدَ الْيَوْمِ إِنْ لَمْ تُورُوا

٢٧

لَعَمْرِكَ مَا أَذْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيَا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرٍ

٢٨

تُقَسِّمُ مَا فِيهَا فَإِنْ هِيَ قَسَمَتْ فَذَلِكَ وَإِنْ أَكْرَتْ فَمَنْ أَهْلُهَا تُكْرِي

٢٩

الَّلَاتِ كَالْيَنْضِ لَمَّا تَعْدُ أَنْ دَرَسَتْ صَفْرُ الْأَنَامِلِ مِنْ تَقْفِ الْقَوَارِيرِ

٣٠

- ١ هَلْ بِالْمَنَازِلِ إِنْ كَلَّمْتَهَا خَرَسُ
  - ٢ كَالْكُحْلِ أَسْوَدَ لَايَا مَا يُكَلِّمُنَا
  - ٣ جَرَّتْ بِهَا إِلَهِتُ أَذْيَالًا مُظَاهِرَةً
  - ٤ وَالْمَالِكِيَّةُ قَدْ قَالَتْ حَكَمْتَ وَقَدْ
  - ٥ وَجَنَاهُ يَصْرِفُ نَابَاهَا إِذَا ضَمَرَتْ
  - ٦ لَايَا إِذَا مَثَلَ الْحَرْبَاءُ مُنْتَصِبًا
  - ٧ تُلْقِي عَلَى الْفَرْجِ وَالْحَاذِينَ ذَا خُصَلِ
  - ٨ كَانَتْهَا نَاشِطٌ هَاجَ الْكِلَابُ بِهِ
  - ٩ بَاتَتْ عَلَيْهِ مِنْ الْجُوزَاءِ أَسْمِيَّةُ
  - ١٠ ثُمَّ أَتَى دَفَّ أَرْطَاةٍ بِمَخْنِيَّةِ
  - ١١ وَمَا رَ يَنْفُضُ رَوْقِيهِ وَمَثَلَتْهُ
  - ١٢ هَاجَتْ بِهِ فِتَّةٌ غُضْفٌ مُحَرَّجَةٌ
  - ١٣ وَفَاجَأَتْهُ سَرَايَا لَا زَعِيمَ لَهَا
  - ١٤ مُعَصَّبًا مِنْ صَبَاحٍ لَا طَعَامَ لَهُ
  - ١٥ فَكَّرَ يَنْحِي بِرَوْقِيهِ حَقِيقَتَهُ
  - ١٦ مَا إِنْ قَلِيلًا تَجَلَّى النُّعْ عَنْ سُبْدِ
  - ١٧ مِنْ دَفَاتٍ تُحَيِّتُ الْجَنْبِ نَافِذَةٌ
  - ١٨ وَقَدْ سَبَّاتُ لِقَتَانِ ذَوِي كَرَمِ
- أَمْ مَا يَبَانُ أَثَافٍ بَيْنَهَا قَبَسُ  
مِمَّا عَفَاهُ سَحَابُ الصَّيْفِ الرُّجْسُ  
كَمَا يَجْرُ ثِيَابُ الْفُؤَةِ الْعُرْسُ  
تَشْقَى بِكَ الثَّاقَةُ الْوَجَنَاءُ وَالْفَرَسُ  
كَمَا تَخْطُ فَحْلُ الصَّرْمَةِ الصَّرْسُ  
مِنْ الظَّهِيرَةِ يَبْنِي جِدَهَا الْمَرَسُ  
كَانَفُو أَعْلَقَ فِي أَطْرَافِهِ الْعَبَسُ  
مِنْ وَحْشٍ خَطْمَةٌ فِي عِرْنِينِهِ خَسُ  
وَضَلَّ بِالسَّبْطِ الْعَامِي يَمْتَرِسُ  
مِنْ الصَّرِيَّةِ آوَاهُ بِهَا الدَّلَسُ  
كَمَا تَهْزَهُزْ وَقِفُ الْعَاجَةِ السَّلَسُ  
مِثْلُ الْقِدَاحِ عَلَى أَرْزَاقِهَا عُبْسُ  
يَقْدُمْنَ أَشْعَثَ فِي مَارِيهِ طَلَسُ  
وَلَا رَعِيَّةَ إِلَّا الطَّوْفُ وَالْعَسَسُ  
بِهِ عَلَيْهِنَّ إِذْ أَدْرَكْنَهُ شُمْسُ  
وَذَارِعَ غَيْرَ مَاءٍ صَابَ مُنْبَجَسُ  
حَمْرَاءُ يَخْرُجُ مِنْ حَافَاتِهَا النَّفْسُ  
قَبْلَ الصَّبَاحِ وَلَمَّا تُقَرَّعِ النَّفْسُ

## ٣١

- ١ أَحَقُّا بَنِي أَبْنَاءِ سَلَمَى بْنِ جَنْدَلٍ وَعِيدُكُمْ إِيَّايَ وَسَطَ الْمَجَالِسِ  
 ٢ فَهَلَّا جَعَلْتُمْ تَنْخُوعَ مَنْ وَعِيدِكُمْ عَلَى رَهْطٍ قَعَقَاعٍ وَرَهْطِ ابْنِ حَابِسٍ  
 ٣ هُمْ مَنْعُوا مِنْكُمْ تُرَاثَ أَبِيكُمْ فَصَارَ الثَّرَاثُ لِلْكَرَامِ إِلَّا كَانِسٍ  
 ٤ هُمْ أَوْرَدُوكُمْ صَفَّةَ الْبَحْرِ طَامِيًا وَهُمْ تَرَكُوكُمْ بَيْنَ خَازٍ وَنَاكِسٍ

## ٣٢

- وَحَامِلٍ كَرْهَاءِ اللَّوْبِ كَلَّفَهُ دُوعَرَمَضٍ مِنْ مِيَاهِ الْقَهْرِ أَوْ قُدْسٍ

## ٣٣

- ١ سَمَا بَصَرِي لَمَّا عَرَفْتُ مَكَانَهُ وَأَطَلْتُ إِلَيَّ الْوَاشِجَاتُ أَطِيطَا  
 ٢ عَلَوْتُ بِذِي الْحَيَاتِ مَفْرَقَ رَأْسِهِ فَخَرَّ كَمَا خَرَّ النِّسَاءُ عَيْطَا  
 ٣ فَأَبْلَغَ بَنِي سَعْدِ بْنِ عَجَلٍ بِأَنَّا حَدَوْنَاهُمْ نَعْلَ الْمِثَالِ سَمِيطَا  
 ٤ وَجَهْمَانُ كُلُّنَا بِذِكْرَةِ وَائِلٍ يَبِيتُ إِذَا نَامَ الْحُلِيُّ وَقِيطَا  
 ٥ فِدَى لَكَ أُمِّي يَوْمَ تَضْرِبُ وَائِلًا وَقَدْ بَلَ ثَوْبِيهِ النَّجِيعُ عَيْطَا

## ٣٤

- ١ أَجَدَّ الشَّبَابُ قَدْ مَضَى فَتَسَرَّعَا وَبَانَ كَمَا بَانَ الْحَلِيطُ فَوَدَّعَا  
 ٢ وَمَا كَانَ مَذْمُومًا لَدَيْنَا ثَنَاؤُهُ وَصُحْبَتُهُ مَا لَفْنَا خُلُطًا مَعَا  
 ٣ فَبَانَ وَحَلَّ الشَّيْبُ فِي رَسْمِ دَارِهِ كَمَا خَفَّ فَرَخٌ تَاهِضٌ فَتَرَفَّعَا  
 ٤ فَأَصْبَحَ أَخْدَانِي كَأَنَّ عَلَيْهِمُ مُلَاءَ الْعِرَاقِ وَالشَّغَامِ الْمُنَزَّعَا  
 ٥ يُبَيِّنُهُمْ ذُو اللَّبِّ حِينَ يَرَاهُمْ بِسِيْمَاهُمْ بَيْضًا لِحَاهُمْ وَأَصْلَمَا

٦ فَأَدْرَكَ إِبْقَاءَ الْعَرَادَةِ ظَلْعُهَا وَقَدْ جَعَلْتَنِي مِنْ حَزِيَّةٍ إِضْبَعًا

\* \* \*

٧ فَإِنْ تَنْجُ مِنْهَا يَا حَزِيمَ بْنَ طَارِقٍ فَقَدْ تَرَكْتُ مَا خَلْفَ ظَهْرِي بَلَقًا

٨ إِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَغْشَ الْكَرِيمَةَ أَوْشَكَتْ جِبَالُ الْهُوَيْنَى بِالْفَتَى أَنْ تَقْطَعَا

٣٥

١ أَنَانِي وَلَمْ أَخْشَ الَّذِي أَتَبَعْنَا بِهِ

٢ هُمْ خَيَّبُونِي يَوْمَ كُلِّ غَنِيمَةٍ

٣ وَأَتَبَتُ أَخْرَاهُمْ طَرِيقَ الْأَهْمِ

٤ وَخَيْرُ الَّذِي أُعْطِيَكُمْ هِيَ شِرَّةٌ

٥ فَلَا أَنَا مُعْطِيكُمْ عَلَيَّ ظِلَامَةٌ

٦ وَإِنِّي لَا قَرَى الضَّيْفَ وَصَّى بِهِ أَبِي

٧ فَقُولَا لَتَيْحَانَ بْنِ عَاقِرَةَ اسْتَهَا

٨ وَلَوْ أَنَّ تَيْحَانَ بْنَ بَلِجٍ أَطَاعَنِي

٩ وَإِنْ يَكُ مَدْلُولًا عَلَيَّ فَإِنِّي نِسي

١٠ وَلَكِنَّ تَيْحَانَ بْنَ عَاقِرَةَ اسْتَهَا

\* \* \*

١١ وَإِنِّي لَشَهُمْ حِينَ تَبَنَى شَهِيَّتِي وَصَعْبُ فَيَادِي لَمْ تَرْضَنِي الْمَقَادِعُ

٣٦

وَلِذَا أَخْلَانِي تَنَكَّبَ وَدُّهُمْ فَأَبُو الْكُدَادَةِ مَا لَهُ لِي مُضَرَعُ

٣٧

١ بِأَلِ عِبَادٍ دَعْوَةٌ بَعْدَ هَجْمَةٍ فَهَلْ فِيكُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَزَمَاعٍ

٢ قَسَمُوا لِجَارٍ حَلٍّ وَسَطَ يُؤْتِكُمْ \* غَرِيبٍ \* وَجَارَاتٍ تُرْكَنَ جِيَاعِ  
 ٣ وَمَا كَانَتْ الْأَجَوَافُ مِنِّي مُحَبَّةً \* وَسَاكِنُهَا مِنْ غُدَّةٍ وَأَفَاعِي  
 ٤ طُحُونٌ كَمَلَقَى مَبْرَدِ الْقَيْنِ فَعَمَتُ \* بِجِرْعَاءِ مِلْحٍ أَوْ بِجَوْ نَطَاعِ

٣٨

كَذَبْتُ عَلَيْكَ لَا تَزَالُ تَقُوفُنِي كَمَا قَافَ آثَارَ الْوَسِيقَةِ قَائِفُ

٣٩

١ أَجَارَتَنَا غَضِي مِنْ السَّيْرِ أَوْ قِصِي \* وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَزَمْتُ بِالْبَيْنِ فَاصْرِفِي  
 ٢ أَسَانِكَ أَوْ أَخِيرِكِ عَنْ ذِي لُبَانَةٍ \* سَقِيمِ الْفُؤَادِ بِالْحَسَنِ مُكَلِّفِ  
 ٣ وَكُنْتُ إِذَا مَا قُرْبَ الزَّادِ مُوَلِّعًا \* بِكُلِّ كُمَيْتٍ جَلْدَةٍ لَمْ تَوَسَّفِ  
 ٤ مُدَاخَلَةِ الْأَقْرَابِ غَيْرِ ضَيْلَةٍ \* كُمَيْتٍ كَأَنَّهَا مَزَادَةٌ مُخْلِيفِ  
 ٥ تَدَارَكْنِي أَسْبَابُ آلِ مُحَلِّمٍ \* وَقَدْ كَذْتُ أَهْوِي بَيْنَ نَيْقِينَ نَقْفِ  
 ٦ هُمْ الْقَوْمُ يُنْسِي جَارُهُمْ فِي غَضَارَةٍ \* سَوِيًّا سَلِيمِ اللَّحْمِ لَمْ يَتَحَرَّفِ  
 ٧ فَتُدْخِلُ أَيْدِي فِي حَنَاجِرِ أَقْنَعَتِ \* لِعَادَتِهَا مِنَ الْحَزِيهِ الْمَعْرِفِ

٤٠

١ شَطَطُ نَوَى تَنْهَاءَ مِنْ أَنْ تُوَافِقَا \* فَبَانتَ فَشَاقَ الْبَيْنُ مَنْ كَانَ شَانِقَا  
 ٢ لَهَوْتُ بِسِرْبَالِ الشَّبَابِ مُلَاوَةً \* فَأَصْبَحَ سِرْبَالُ الشَّبَابِ شِبَارِقَا  
 ٣ فَأَصْبَحَ بِيضَاتُ الْخُدُورِ قَدْ اجْتَوَتْ \* لِذَايِ وَشَمَنِ النَّاشِئِينَ الْغَرَانِقَا  
 ٤ فَأَقْسَمْتُ لَا أَشْرِيهِ حَتَّى أَمْلَأَهُ \* بِشَيْءٍ وَلَا أَمْلَأُهُ حَتَّى يُفَارِقَا  
 ٥ فَلَنْ تَعْدِمَنِي مِنَّا السَّرَاةُ ذَوِي النُّهَى \* إِذَا قَحَطَتْ وَالْمُسْمِحِينَ الْمَسَاحِقَا

٤١

- ١ أَقُولُ لَمَّا أَتَانِي هُلُكُ سَيِّدِنَا  
 ٢ مَنْ لَا يُشِيعُهُ عَجْزٌ وَلَا بُخْلٌ  
 ٣ مِرْدَى حُرُوبٍ إِذَا مَا الْخَيْلُ ضَرَجَهَا  
 ٤ وَالطَّاعِنُ الطُّغْنَةَ النَّجْلَاءُ تَحْسِبُهَا  
 ٥ وَجَنَّةٍ كَتَضْيِيعِ الْيَرِّ مُثَاقِفَةٍ  
 ٦ يَسَّرَتْهَا لِيَتَامَى أَوْ لِأَرْمَلَةٍ  
 ٧ يَا لَهْفَ أُمِّي إِذْ أَوْدَى وَفَارَقَنِي  
 لَا يَبْعِدُ اللَّهُ رَبَّ النَّاسِ مَسْرُوقًا  
 وَلَا يَبِيتُ لَدَيْهِ اللَّحْمُ مَوْشُوقًا  
 نَضَحَ الدِّمَاءُ وَقَدْ كَانَتْ أَفَارِيقًا  
 شَنَا هَزِيمًا يَبْجُ الْمَاءُ مَخْرُوقًا  
 تَرَى جَوَانِبَهَا بِاللَّحْمِ مَفْشُوقًا  
 وَكُنْتَ بِالْبَالِسِ الْمَتْرُوكِ مُحْشُوقًا  
 أَوْدَى ابْنُ سُلَيْمَى نَفْيَ الْعِرْضِ مَرْمُوقًا

٤٢

- ١ أَتَانِي مِنَ الْأَنْبَاءِ أَنَّ مُجَاشِعًا  
 ٢ وَقَالُوا شَرِيسٌ قُلْتُ يَكْفِي شَرِيسَكُمْ  
 ٣ نَفْتُهُ الْعَصَى ثُمَّ اسْتَمَرَ كَأَنَّهُ  
 وَآلَ فُقَيْمٍ وَالْكَرَادِيسَ أَصَفَّقُوا  
 سِنَانُ كَنْبَرِاسِ النِّهَامِيِّ مُفَتَّقٌ  
 شِهَابٌ يَكْفِي قَابِسٍ يَتَحَرَّقُ

٤٣

- ١ أَلَا حَيَّ سُلَيْمَى فِي الْخَلِيطِ الْمَفَارِقِ  
 ٢ وَمَا خِفْتُ مِنْهَا الْبَيْنَ حَتَّى رَأَيْتُهَا  
 ٣ سَنَلَقَاكَ يَوْمًا وَالرَّكَابُ زَوَافِرُ  
 ٤ وَتَشْفِي فَوَادِي نَظْرَةً مِّنْ لِّقَائِهَا  
 ٥ [وَتَبْسِمُ عَنْ غُرِّ الثَّنَائِيَا مُفْلَجِ  
 ٦ [كَأَنَّ ثَنَائِيَاهَا أَصْطَبَحْنَ مُدَامَةً  
 ٧ أَلَا إِنَّ سُلَيْمَى قَدْ رَمَتْكَ بِسَهْمِهَا  
 وَأَلَمْ بِهَا إِنْ جَدَّ بَيْنُ الْخَزَائِقِ  
 عَلَا عَيْرَهَا فِي الصُّبْحِ أَسْوَاطُ سَائِقِ  
 بَعْمَانٍ أَوْ نَلَقَاكَ يَوْمَ التَّلَاحِقِ  
 وَقُلْتُ مَتَاعًا مِّنْ ثُبَانَةٍ عَاشِقِ  
 كَنُورِ الْأَقَاجِي فِي دِمَاطِ الشَّقَائِقِ  
 مِّنَ الْخَمْرِ شُنَّ فَوْقَهَا مَاءُ بَارِقِ  
 وَكَيْفَ اسْتَبَاءَ الْقَلْبَ مَنْ لَمْ يُنَاطِقِ

- ٨ وَلَوْ سَأَلْتُ عَنَّا سُلَيْمَى لَخَبَّرْتَ إِذَا الْجَحَرَاتُ زُيِّنَتْ بِالْمَغَالِقِ  
 ٩ بِأَنَا نُعِينُ الْمُسْتَعِينِ عَلَى النَّدَى وَنَحْفَظُ ثَغَرَ الْمُقَدِّمِ الْمُتَضَائِقِ  
 ١٠ وَجَارٍ غَرِيبٍ حَلَّ فِيْنَا فَلَمْ نَكُنْ لَهُ غَيْرَ غَيْثٍ يُبَيِّتُ الْبَقْلَ وَادِقِ  
 ١١ نَكُونُ لَهُ مِنْ حَوْلِهِ وَوَرَائِهِ وَتُؤَمِّنُهُ مِنْ طَارِقَاتِ الْبَوَائِقِ  
 ١٢ وَمُسْتَلِيمٍ قَدْ أَنْفَذَتْهُ رِمَاحُنَا وَكَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ غَيْرُ لَاحِقِ  
 ١٣ هَنَانًا فَلَمْ نَمْنُنْ عَلَيْهِ طَعَامَنَا إِذَا مَا نَبَا عَنْهُ قَرِيبُ الْأَصَادِقِ  
 ١٤ وَقَدْ عَلِمَتْ أَبْنَاءُ خِنْدِفٍ أَنَّنَا رِعَاةُ قَوَاصِيهَا وَحَامُوا الْحَقَائِقِ  
 ١٥ وَأَنَا أَلُو أَحْكَامِهَا وَذَوُو النَّهْيِ وَفُرْسَانُ غَارَاتِ الصَّبَاحِ الذَّوَالِقِ  
 ١٦ وَإِنَّا لَنَقْرِي حِينَ نُحَمِّدُ بِالْقَرَى بَقَايَا شُحُومِ الْأَبْيَاتِ الْمَفَارِقِ  
 ١٧ وَلَنَضْرِبُ رَأْسَ الْكَبْشِ فِي حَوْمَةِ الْوَعَى وَتَحْمَدُنَا أَشْيَاعُنَا فِي الْمَشَارِقِ  
 ١٨ حَمَتَهَا رِمَاحُ الْحَرْبِ حَتَّى تَهَوَّلَتْ بِزَاهِرِ نَوْرِ مِثْلِ وَشْيِ النَّمَارِقِ  
 ١٩ بِأَحْسَنَ مِنْ سَلَمَى غَدَاةَ لَقِيَّتْهَا بِمُتَلَجِّ الْمِثْأَةِ مِنْ رَمْلِ مَادِقِ

﴿ ٤٤ ﴾

قَالَتْ لَهُ أُمُّ صَمْعَا إِذْ تُؤَامِرُهُ أَلَا تَرَى لِذَوِي الْأَمْوَالِ وَالْهَلَكِ

﴿ ٤٥ ﴾

وَفَاقِدِ مَوْلَاهُ أَعَارَتْ رِمَاحُنَا سِنَانًا كَنِيرَاسِ النِّهَامِيِّ مِنْجَلَا

﴿ ٤٦ ﴾

- ١ فِيمَا أَنْ تَمُرَّ عَلَى شَرِيبِ وَخَمَانٍ وَتَنْتَحِي السَّمَالَآ  
 ٢ وَإِمَامًا أَنْ تُرَاوِرَ نَحْوَ رَهْبِي وَتَنْتَعِلَ الشَّقَائِقَ وَالرِّمَالَا  
 ٣ بِأَظْفَارِ لَهُ حُجْنٍ طَوَالِ وَأَنْيَابِ لَهُ كَانَتْ كِلَالَا



٤٧

كَأَنَّكَ صَبَبٌ مِّنْ خِلَافٍ يُرَى لَهُ رُؤَاؤُهُ وَتَأْتِيهِ الْخُورَةُ مِنْ عَالٍ

٤٨

١ لَا يَمْتَرِي شُرْبَنَا إِلِلَٰهًا وَقَدْ  
٢ وَفْتِيَةً كَالسُّيُوفِ نَادِمُهُمْ  
٣ يَبِضُّ مَسَامَحَ فِي الشِّتَاءِ وَإِنْ  
٤ لَا يَتَارُونَ فِي الْمَضِيقِ وَإِنْ  
تُوهَبُ فِينَا الْفَيَّانُ وَالْحَلَلُ  
لَا عَاجِزٌ فِيهِمْ وَلَا وَكَلُ  
أَخْلَفَ نَجْمٌ عَنْ تَوْنِهِ وَبَلُوا  
نَادَى مُنَادٍ كَنَى يَنْزِلُوا تَزَلُوا

٤٩

١ أَلَا هَلْ لِهَذَا الدَّهْرِ مِنْ مُتَعَلِّلٍ  
٢ فَمَا زَالَ مَذْلُولًا عَلَيَّ مُسَلِّطًا  
٣ فَأَلْقَى سِلَاحِي كَامِلًا فَاسْتَعَارَهُ  
٤ فَإِنْ يَكُ يَوْمِي قَدْ دَنَا وَإِخَالَهُ  
٥ طَبَاهَا الْخِلَاءُ وَالضُّحَاةُ وَأَقْبَلَتْ  
٦ فَقَبِلِي مَا تَا الْخَالِدَانِ كِلَاهُمَا  
٧ وَعَمَرُوا بَنُ مَسْعُودٍ وَقَيْسُ بْنُ خَالِدٍ  
٨ وَأَسْبَابُهُ أَهْلَكْنَ عَادًا وَأَزَلَّتْ  
٩ تُغْنِيهِ بَحَاءُ الْغَنَاءِ مُجِيدَةً  
سِوَى النَّاسِ مَهْمَا شَاءَ بِالنَّاسِ يَفْعَلُ  
يُبْوَسَى وَيَنْفَسَانِي بِنَابٍ وَكَلْكَلُ  
لَيْسَلْبَنِي نَفْسِي أَمَالٍ بَنَ حَنْظَلُ  
كُوَارِدَةٍ يَوْمًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلُ  
إِلَى مُسْتَتَبٍ كَالْمَجْرَةِ مُغْمَلُ  
عَمِيدُ بَنِي جَنْحَوَانَ وَأَبْنُ الْمُضَلَّلِ  
وَفَارِسُ رَأْسِ الْعَيْنِ سَلَمَى بْنُ جَنْدَلِ  
عَزِيزًا يُغْنِي فَوْقَ غُرْفَةٍ مَوْكَلِ  
بِصَوْتِ رَجِيمٍ أَوْ سَمَاعٍ مُرْتَلِ

\* \* \*

١٠ بِهَالِيلُ لَا تَصْفُو الْأِمَاءَ قُدُورَهُمْ إِذَا النُّجْمُ وَأَفَاهُمْ عِشَاءَ بِشَمَالِ

٥٠

وَكَاثِنٌ كَسَرْنَا مِنْ هُتُوفٍ مُرْنَةٍ عَلَى الْقَوْمِ كَانَتْ فَيَلْكَونَ الْمَعَالِلِ

٥١

كَمْ فَاتَنِي مِنْ كَرِيمٍ كَانَ ذَا ثِقَةٍ يُذَكِّي الْوَقُودَ بِجَمْدٍ لَيْلَةَ الْحُلُلِ

٥٢

- |    |   |   |
|----|---|---|
| ١  | قَدْ أَصْبَحَ الْحَبْلُ مِنْ أَسْمَاءٍ مَصْرُومًا | بَعْدَ انْتِلَافٍ وَحْبٍ كَانَ مَكْتُومًا       |
| ٢  | وَأَسْتَبَدَّلْتُ خُلَّةً مِنِّي وَقَدْ عَلِمْتُ  | أَنَّ لَنْ أَيْتَ بِوَادِي الْحَسَفِ مَذْمُومًا |
| ٣  | عَفُ صَلِيبٌ إِذَا مَا جُلْبَةٌ أَرَمْتُ          | مِنْ خَيْرِ قَوْمِكَ مَوْجُودًا وَمَعْدُومًا    |
| ٤  | لَمَّا رَأَتْ أَنَّ شَيْبَ التَّرْدِ شَامِلُهُ    | بَعْدَ الشَّبَابِ وَكَانَ الشَّيْبُ مَسْوُومًا  |
| ٥  | صَدَّتْ وَقَالَتْ أَرَى شَيْبًا تَفَرَّعَهُ       | إِنَّ الشَّبَابَ الَّذِي يَعْلُو الْجَرَائِمَا  |
| ٦  | كَأَنَّ رَيْقَتَهَا بَعْدَ الْكَرَى اغْتَبَقَتْ   | صِرْفًا تَخْيِرَهَا الْحَانُونَ خُرْطُومًا      |
| ٧  | سُلَافَةَ الدَّنِّ مَرْفُوعًا نَصَائِبُهُ         | مُقَلَّدَ الْفَقْعِ وَالرَّيْحَانِ مَلْشُومًا   |
| ٨  | وَقَدْ تَوَى نِصْفَ حَوْلٍ أَشْهَرًا جُدْدًا      | بِبَابِ أَفَانٍ يَنْتَارُ السَّلَالِيمَا        |
| ٩  | حَتَّى تَنَاوَلَهَا صَهْبَاءٌ صَافِيَّةٌ          | يَرْشُو التِّجَارَ عَلَيْهَا وَالتَّرَاجِيمَا   |
| ١٠ | وَسَنَحَةِ الشَّيْءِ شِنَالٍ قَطَعَتْ بِهَا       | أَرْضًا يَحَارُ بِهَا الْهَادُونَ دَيُومًا      |
| ١١ | مَهَايَهَا وَخُرُوقًا لَا أَنْيَسَ بِهَا          | إِلَّا الضَّوَابِحَ وَالْأَصْدَاءَ وَالْبُومَا  |

٥٣

- |   |   |   |
|---|---|---|
| ١ | وَتَذَكَّرْتُ حَنْضَ الْجَرِيبِ وَمَاءَهُ | وَالْجَزَعَ جَزَعَ مُرَامِرٍ وَالْقَيْلَمَا |
| ٢ | وَجِبَا نُفَيْعٍ يَوْمَ أَوْرَدَ أَهْلُهُ | فَكَأَنَّهَا ظَلَّتْ نَصَارَى صِيَمَا       |
|   | *   | *   |
| ٣ | لَبْنُ التَّرِيدَةِ لَا يَزَالُ يَشْجُهُ  | بِالْمَاءِ يَمْنَعُ طَعْمَهُ أَنْ يَشْخَمَا |
|   | *   | *   |
| ٤ | يَا جَارَ طَلْحَةٍ هَلْ تَرُدُّ لُبُونَهُ | فَتَكُونِ أَدْنَى لِلْوَفَاءِ وَأَكْرَمَا   |

٥ تَأَلَّه لَوْ جَاوَرْتُمُوهُ بِذِمَّة ۖ حَتَّى يُفَارِقَكُمُ إِذَا مَا أَحْرَمَا  
٦ جَذْلَانِ يَسْرُ جُلَّةً مَكْنُوزَةً ۖ دَسَاءٌ بِحَوْنَةٍ وَوُطْبًا مَّجْزَمًا

٥٤

١ يَقْلُنَ تَرَكْنَ أَلْشَاءَ بَيْنَ جُلَاجِلِ ۖ وَجُزْرَةٍ قَدْ هَاجَتْ عَلَيْهِ الشَّائِمُ  
٢ هَنَانُهُمْ حَتَّى أَعَانَ عَلَيْهِمُ ۖ سَوَاقِي السَّمَاءِ ذِي السِّلَاحِ السَّوَاجِمُ

٥٥

١ يَبِيتُ الضَّيْفُ عِنْدَ بَنِي نُجَيْحٍ ۖ خَيْصَ الْبَطْنِ لَيْسَ لَهُ طَعَامُ  
٢ يَهُونُ عَلَيْهِمْ أَنْ يَحْرُمُوهُ ۖ إِذَا حَلَبُوا لِقَاحَهُمْ وَنَامُوا

٥٦

تَجَوَّتْ يَهُوفِ نَفْسِكَ غَيْرَ آتِي ۖ إِخَالُ بِأَنْ سَتَيْتَ أَوْ تَتِيمُ

٥٧

جُنِبْتَ خَاوِيَةَ السِّلَاحِ وَكَلَمُهُ ۖ أَبَدًا وَجَانِبَ نَفْسِكَ الْأَسْقَامُ

٥٨

١ وَكَأَنَّ بِالْقَلْبِ قَلْبِ بَذْرِ ۖ مِنَ الْفَتَيَانِ وَالْعَرَبِ الْكَرَامِ  
٢ أَيْوَعِدُنِي ابْنُ كَبْشَةَ أَنْ سَنَحْيَا ۖ وَكَيْفَ حَيَاةُ أَصْدَاءِ وَهَامِ  
٣ أَيْعِجْزُ أَنْ يَرُدَّ الْمَوْتَ عَنِّي ۖ وَيَشْرِنِي إِذَا بَلَيْتَ عِظَامِي  
٤ أَلَا مَنْ مُبْلَغُ الرَّحْمَانِ عَنِّي ۖ بِأَنِّي تَارِكُ شَهْرِ الصِّيَامِ  
٥ فَقُلْ لِلَّهِ يَمْنَعُنِي شَرَّابِي ۖ وَقُلْ لِلَّهِ يَمْنَعُنِي طَعَامِي

٦ تَحَامَاكَ الْخُتُوفُ وَأَفْلَتُونِي ۖ أَخَوَالُ الْمُهُوفِ وَالْبَطْلُ الْمُحَامِي

٥٩

- ١ إِنَّ الْأَكَارِمَ مِنْ قُرَيْشٍ كُلِّهَا قَامُوا فَرَأَمُوا الْأَمْرَ كُلَّ مَرَامٍ  
 ٢ حَتَّى إِذَا كَثُرَ التَّجَاوُلُ بَيْنَهُمْ فَصَلَ الْأُمُورَ الْخَارِثُ بْنُ هِشَامٍ  
 ٣ وَسَمَا لِيُثْرِبَ لَا يُرِيدُ طَعَامَهَا إِلَّا لِيُصْبِحَ أَهْلُهَا بِسَوَامِي  
 ٤ وَغَزَا الْيَهُودَ فَأَسْلَمُوا أَبْنَاؤُهُمْ صَبِي لِمَا لَقِيتَ يَهُودَ صَمَامٍ  
 \* \* \*  
 ٥ وَدَعَا بِمُحْكَمَةِ أَمِينٍ سَكُّهَا مِنْ نَسِجٍ دَاوُودَ أَبِي سَلَامٍ  
 \* \* \*  
 ٦ فَكَأَنَّ مَرْحَفَهُمْ مَنَاقِفُ خَنْظَلٍ لَعِبَ الرِّثَالُ بِهِ وَخِيطُ نَعَامٍ

٦٠

مَا ذَا وَقُوفِي عَلَى رَسْمٍ عَفَا مُخْلَوْلِقِ دَارِسٍ مُسْتَعْجِمٍ

٦١

- ١ إِنَّا ذَمَمْنَا عَلَى مَا خَيَّلَتْ سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَغَمَرُوا مِنْ تَيْمٍ  
 ٢ وَضَبَةُ الْمُشْتَرِي الْعَارَ بِنَا وَذَاكَ عَمُّ بِنَا غَيْرُ رَحِيمٍ  
 ٣ لَيْتَهُوَ الدَّهْرَ عَنْ مَوْلَى لَنَا وَرَكَ بِالسَّهْمِ حَافَاتِ الْأَدِيمِ  
 ٤ وَنَحْنُ قَوْمٌ لَنَا أَرْمَاحُنَا وَثَرَوَةٌ مِنْ مَّوَالٍ وَصَيِيمٍ  
 ٥ لَا نَشْكِي الْوَصْمَ فِي الْحَرْبِ وَلَا (كُنَّا) نَبْنِي كِنَانَاتِ السَّلِيمِ

٦٢

- ١ أَلَا يَا أَسْلَمِي قَبْلَ الْفِرَاقِ ظَمِينَا تَحِيَّةَ مَنْ أَمْسَى إِلَيْكَ حَزِينَا  
 ٢ تَحِيَّةَ مَنْ أَظَنَّهُ مُتَوَجِّعًا لَصْرْمِ حَبِيبٍ قَدْ آتَى أَنْ يَبِينَا

٣ تَحِيَّةً مَنْ لَا قَاطِعَ حَبْلٍ وَاصِلٍ وَلَا صَارِمٍ قَبْلَ الْفِرَاقِ قَرِينَا  
 ٤ فَنَظَنَّاهُمْ حَتَّى آتَى الْغَيْظُ مِنْهُمْ قُلُوبًا وَأَكْبَادًا لَهُمْ وَرِثِينَا  
 ٥ هُمْ الْأُسْرَةُ الدُّنْيَا وَهُمْ عَدَدُ الْحَيِّ وَإِخْوَانُنَا مِنْ أَمِنَّا وَأَيُّسِنَا

٦٣

تَبَصَّرَ خَلِيلِي هَلْ تَرَى مِنْ ظَعَانٍ غَدَوْنَ لَيْنٍ مِنْ تَوَى الْحَيِّ أَبِينِ

٦٤

وَكَانَ مُهْرِي ظَلٍّ ثُمَّ مُخَيَّلًا يَكْسُو الْأَسِنَّةَ مَغْزَةَ اللَّجْجَانِ

٦٥

إِذَا أَبَ ابْنَا لَمْ يُقَشَّ عَدِيدُنَا

باب  
 أَعْشَى هِزَّانٍ  
 وَهُوَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ ضَبَابٍ

١

١ أَبَاحَ لَنَا مَا بَيْنَ بُصْرَى فَدُومَةٍ كِتَابُ مِنَّا يَلْبَسُونَ السَّنَوْرَا  
 ٢ بَعِزِّ ضِيرَاءٍ عَظِيمٍ قَمَاقِمٍ إِذَا الْحَرْبُ هَمَّتْ لَاقِحًا أَنْ تَشَدَّرَا  
 ٣ إِذَا نَحْنُ سَامَانَا عَلَى الْمَلِكِ وَاحِدٌ مِنَ النَّاسِ خَلَى مُلْكُهُ وَتَقَطَّرَا  
 ٤ وَيَوْمَ الشَّمَارَى قَدْ أَثَارَتْ خِيُولُنَا عَجَاجًا تَهَادَاهُ السَّنَابِكُ أَكْدَرَا  
 ٥ وَبِالشَّوْطِ مِنْ بَطْنِ الْمَجَازَةِ لَمْ تَدْعُ بِهَا عَامِرًا أَوْ (مَنْ) ثِيَابُ عَصُورَا

- ٦ وَنَحْنُ ضَرْبًا أَلَمَّا إِذْ جَاءَ بَاغِيَا  
 ٧ وَنَحْنُ أَسْتَقِينَا مِنْ تَبَالَةٍ بَعْدَمَا  
 ٨ يُخْضِدْنَ سِدْرًا مِنْ تَبَالَةٍ آيَا  
 ٩ وَبِالطَّائِفِ الْمَعْمُورِ جَرَّتْ خِيُولُنَا  
 ١٠ وَلَوْلَا حَرَامُ اللَّهِ أَنْ نَسْتَحِلَّهُ  
 ١١ مَتَى تَرْجِعِ الْجُرُذُ الْعَنَاجِيجُ وَالْقَنَا  
 ١٢ نُلِصُّهُ بِأَكْنَافِ الْمَدِينَةِ كُلِّهَا  
 ١٣ وَلَمْ يَكْ بَعْدَ الْمَذْمِ أَوَّلَ مَنْ طَغَى  
 ١٤ أَبُوكَ أَبُو سَوْءٍ وَأُمُّ لَيْسَمَةَ  
 ١٥ نَفَتْ مُضَرَ الْخَمْرَاءَ عَنَّا سِيُوفُنَا

٢

- ١ لَقَدْ غَادَرَتْ فِتْيَانُ زِمَانَ غُدُوءَ  
 ٢ هِزْبًا هَرَيْتَ الشَّدَقِ يُخْشَى صِيَالُهُ  
 ٣ وَمَا رَامَ حَتَّى أَقْصَدَتْهُ رِمَاحُهُمْ  
 فَتَى بِالْحَجَرِيَّاتِ حُلُوَ الشَّمَائِلِ  
 وَشَدَّائِهِ بَيْنَ الْقَنَا وَالْقَنَا بِلِ  
 وَغَفَرَ خَدًّا أَرِيحِي حُلَاحِلِ

باب

## أَعْشَى هَمْدَانَ

وهو أبو مصبح عبد الرحمن بن عبد الله

١

- ١ مَنْ مُبْلَغُ الْحَجَّاجِ آتَى قَدْ نَدَبْتُ إِلَيْهِ حَرْبًا  
 ٢ حَرْبًا مَذْكُورَةً عَوَانًا تَتْرُكُ الشَّبَانَ شُهَبًا

- ٣ وَصَفْتُ فِي كَفِّ أَمْرِي جَلْدَ إِذَا مَا الْأَمْرُ عَبَا  
 ٤ لِابْنِ الْأَشَجِّ قَرِيعَ كِنْدَةَ لَا أَبِينُ فِيهِ عَتَبَا  
 ٥ أَنْتَ الرَّئِيسُ بْنُ الرَّئِيسِ وَأَنْتَ أَعْلَى الْقَوْمِ كَعْبَا  
 ٦ نُبَيْتُ حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ خَرَّ مِنْ ذَلْقٍ فَتَبَّأ  
 ٧ فَأَتَهَضُّ فُدَيْتَ لَعَلَّهُ يَجْأُو بِكَ الرَّحْمَانُ كُرْبَا  
 ٨ فَأَبَعْتُ عَطِيَّةَ فِي الْحُيُولِ تَكْبُهُنَّ عَلَيْهِ كَبَّأ  
 ٩ فَإِذَا جَعَلْتَ دُرُوبَ فَارِسَ خَلَقْنَا دَرْبًا فَدَرْبَا

٢

- ١ لَيْتَ خَيْلِي يَوْمَ الْحَجْنَدَةِ لَمْ تُهْزَمَ وَغُودِرْتُ فِي الْمَكْرِ سَلِيَا  
 ٢ تَحْضُرُ الطَّيْرُ مَضْرَعِي وَتَرْوَحُ إِلَى اللَّهِ فِي الدِّمَاءِ خَضِيَا

٣

- أَتَهْجُرُ لَيْلِي لِلْفِرَاقِ حَبِيئَهَا وَمَا كَانَ نَفْسًا بِالْفِرَاقِ تَطِيبُ

٤

- ١ أَلَا مَنْ لَهْمَ آخِرِ اللَّيْلِ مُنْصِبِ وَأَمْرٍ جَلِيلٍ فَادِحٍ لِي مُشْتَبِ  
 ٢ أَرِقْتُ لِمَا قَدْ غَالَنِي وَتَبَادَرْتُ سَوَاكِبُ دَمْعِ الْعَيْنِ مِنْ كُلِّ مَسْكَبِ  
 ٣ فَقُلْتُ وَقَدْ بَلَّتْ سَوَابِقُ عَبْرَتِي رِدَائِي مَقَالَ الْمَوْجِعِ الْمُتَحَوِّبِ  
 ٤ أَلَا بَهْلَةً اللَّهُ الَّذِي عَزَّ جَارُهُ عَلَى النَّاكِيْنَ النَّادِرِينَ بِمُضْعَبِ  
 ٥ جَزَى اللَّهُ عَنَّا جَمَعَ قَحْطَانَ كُلِّهَا جَزَاءَ مُسِيءِ قَاسِطِ الْفِعْلِ مُذْنِبِ  
 ٦ وَجَمَعَ مَعَدِي قَوْمَهُ غَابَ نَصْرُهُمْ غَدَاةَ إِذِ عَنْهُ وَرَبِّ الْمُحْصَبِ  
 ٧ جَزَاهُمْ إِلَّاهُ النَّاسِ شَرَّ جَزَائِهِ بِخِذْلَانِ ذِي الْقُرْبَى الْأَرِيبِ الْمُدْرَبِ  
 ٨ إِمَامِ الْهُدَى وَالْخَلَمِ وَالسَّلَامِ وَالنُّقَى وَذِي الْحَسَبِ الْأَزَاكِيِّ الرَّفِيعِ الْمُهْدَبِ



- ٩ لَحَى اللَّهُ أَشْرَافَ الْعِرَاقِ فَإِنَّهُمْ  
 ١٠ هُمْ مَكْرُوا بِأَبْنِ الْحَوَارِيِّ مُضْعَبٍ  
 ١١ دَعَاهُمْ بِأَنْ ذُودُوا الْعِدَى عَنْ بِلَادِهِمْ  
 ١٢ فَوَلَّوْا يُنَادِي الرِّمَّةُ مِنْهُمْ عَشِيرَهُ  
 ١٣ جَزَى اللَّهُ حَجَّارًا هُنَاكَ مَلَامَةً  
 ١٤ وَمَا كَانَ عِقَابٌ لَهُ بِمُنَاصِحٍ  
 ١٥ وَلَا قَطَنٌ وَلَا ابْنُهُ لَمْ يُنَاصِحَا  
 ١٦ وَلَا الْعَتَكِيُّ إِذْ أَمَالَ لِسَوَاءِهِ  
 ١٧ وَلَا ابْنُ رُوَيْمٍ لَا سَقَى اللَّهُ قَبْرَهُ  
 ١٨ وَمَا سَرَّنِي مِنْ هَيْثُمْ فَعِلْ هَيْثُمْ  
 ١٩ وَلَا فَعِلْ دَاوُدَ الْقَلِيلِ وَفَاوَهُ  
 ٢٠ وَلَا كُنْ عَلَى قِيَاضِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ  
 ٢١ دَعَا ابْنُ الْحَوَارِيِّ الْهَمَامُ إِمَامُهُ  
 ٢٢ فَأَضْحَى ابْنُ تَيْمٍ الْأَلَاتِ أَمْنَعَ مَا نَعِ  
 ٢٣ فَيَا سَائِرًا نَحْوَ الْمَشَاعِرِ لَا تَنْسِي  
 ٢٤ أَلَا وَأَنْعَ خَيْرَ النَّاسِ حَيًّا وَمَيِّتًا  
 ٢٥ فِدَا لَكَ فَادْكُرْ زُحْفَهُ وَمَسِيرَهُ  
 ٢٦ سَمَا مُضْعَدًا بِالْجَيْشِ يَسْرِي وَيَعْتَدِي  
 ٢٧ غَزَا بِجُودِ الشَّامِ يَكِيدُ كَبْدَهَا  
 ٢٨ فَلَمَّا تَوَافَيْنَا جَمِيعًا بِمَسْكِنِ  
 ٢٩ يَبْقَتَلِ سَادَاتِ وَمَهْلِكِ مَا جَدِ
- هُمْ شَرُّ قَوْمٍ بَيْنَ شَرْقٍ وَمَغْرِبٍ  
 وَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلصَّرِيخِ الْمُشَوِّبِ  
 وَأَمْوَالِكُمْ بِكُلِّ أَبْيَضٍ مِقْضَبِ  
 أَلَا خَلَّ عَنْهُمْ لَا أَبَا لَكَ وَأَذْهَبِ  
 وَفَرَّخَ عُيَيْرٍ مِنْ مُنَاجٍ مُوَلِّبِ  
 وَلَا كَانَ عَنْ سَعْيٍ عَلَيْهِ بِمَغْرِبِ  
 قَبْلًا لِسَعْيِ الْحَارِثِيِّ الْمُتَتِيبِ  
 فَوَلَّى بِهِ عَنْهُ إِلَى شَرِّ مَوَكِبِ  
 فَبَاءَ بِجَدْعٍ آخِرَ الدَّهْرِ مُوَعِبِ  
 وَإِنْ كَانَ فِينَا ذَا غَنَاءٍ وَمَنْصِبِ  
 فَقَدْ ظَلَّ مَحْمُولًا عَلَى شَرِّ مَرْكَبِ  
 سَأْتَنِي وَخَيْرُ الْقَوْلِ مَا لَمْ يُكَذِّبِ  
 لِيَمْنَعَهُ مِنْ كُلِّ غَاوٍ وَمُجْلِبِ  
 لِحَارٍ بِلَا شَكٍّ وَمَأْوَى الْمُعْصَبِ  
 أَلَا أَرْفَعُ بِهِدْلَاءَ الْمَشَافِرِ تَلْعَبِ  
 إِلَى أَهْلِ بَطْحَاءِ قُرَيْشٍ وَيَثْرِبِ  
 يُزَجِّي الْحُيُولَ مِقْتَبًا بَعْدَ مِقْتَبِ  
 إِلَى بَطَلٍ مِنْ آلِ مَرْوَانَ مُحَلِّبِ  
 يُجِيزُ إِلَيْهِمْ سَبَسَبًا بَعْدَ سَبَسَبِ  
 عُصِينَا بِنَوْعٍ مِنْ غَرَامٍ مُعَذِّبِ  
 رَفِيعَ الرِّوَايِ مَحْرَبٍ وَأَبْنِ مَحْرَبِ

- ٣٠ هُوَ الضَّيْعُ النَّهْدُ الرَّئِيسُ ابْنُ مَالِكٍ  
 ٣١ أَتَى مُضْعَبًا فَقَالَ مَنْ كَانَ مِنْهُمْ  
 ٣٢ وَشَدَّ عَلَى الْأَشْرَافِ شَدَّةَ مَا جَدِ  
 ٣٣ وَإِلَّا فَبَكَّتْ فِي السُّجُونِ سَرَاتَهُمْ  
 ٣٤ وَدَعْنِي وَأَهْلَ الْقَرْيَتَيْنِ أَسِرْ بِهِمْ  
 ٣٥ مَلَامٌ مُلِحَ قَدْ أَمِنْتَ اغْتِيَالَهُ  
 ٣٦ فَقَالَ لَهُ سِرْ بِالْجُيُوشِ إِلَى الْعِدَى  
 ٣٧ فَإِنِّي بِحَقِّ لَسْتُ أَبْدَهُ مُسْلِمًا  
 ٣٨ فَسَارَ إِلَى جَنْعِ ابْنِ مَرْوَانَ مُعَلِّمًا  
 ٣٩ وَجَاهَدَ فِي فُرْسَانِهِ وَرِجَالِهِ  
 ٤٠ فَلَاقَى أَسِيدُ يَوْمَ ذَلِكَ حَتْفَهُ  
 ٤١ أَشْمُ زَاهٍ عَالِي الْجَسْمِ صَقْعَبًا  
 ٤٢ وَكَادَتْ جُمُوعُ الشَّامِ يَشْمُلُهَا الرَّدَى  
 ٤٣ فَلَمَّا رَأَى أَبْنَاءَ مَرْوَانَ وَقَعَهُ  
 ٤٤ فَصَبَّحَهُ فُرْسَانُهُ وَرِجَالُهُ  
 ٤٥ وَأَذْبَرَ عَنْهُ الْغَادِرُ ابْنُ الْقَبْعَشْرِ  
 ٤٦ وَقَدْ نَقَضَ الصَّفَّ ابْنُ وَرْقَاءَ ثَانِيًا  
 ٤٧ فَتَابَ إِلَيْهِ كُلُّ أَرْوَعَ مَا جَدِ  
 ٤٨ فَضَارَبَ حَتَّى خَرَّ غَيْرَ مُوَائِلِ  
 ٤٩ وَصَرَّعَ أَهْلُ الصَّبْرِ فِي الصَّفِّ كُلَّهُمْ  
 ٥٠ فَلَمَّا أَتَى قَتْلُ ابْنِ أَشْتَرَ مُضْعَبًا  
 إِذَا شَدَّ يَوْمًا شَدَّهُ لَمْ يُكَذِّبِ  
 فَعَاقِبَ بِوَقْعٍ مِّنْ بَدَا لَكَ مُرْهِبِ  
 وَأَعْنَاقَهُمْ قَبْلَ الصَّبَاحِ فَضَرَبِ  
 إِلَى أَنْ تُفِيقَ النَّاسُ تُصَحَّبَ وَتُرْقِبِ  
 وَغَادِرُهُمْ فِي مَحْسٍ كَالْمُؤَدِّبِ  
 وَمَا جَاهِلٌ بِالْأَمْرِ مِثْلُ الْمُجَرَّبِ  
 وَنَاجِزٌ وَقَارِعٌ وَأَصْدُقُ الْقَوْمِ تَغْلِبِ  
 يَغْدِرُ فِيهِ التَّقْوَى وَفِي الدِّينِ فَارْغِبِ  
 فَتَاهَضَهُمُ وَالْحَرْبُ ذَاتُ تَلْمُهِبِ  
 وَأَقْدَمَ لَمْ يَنْكُلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ  
 وَقَطَرُهُ مِنَّا فَتَى غَيْرُ جَانِبِ  
 وَبِالسَّيْفِ مَقْدَامًا نَجِيًّا لِمُنْجِبِ  
 غَدَاةَ إِذْ فَاسْمَعُ أَحَدِيكَ تَعَجِبِ  
 يَجْمَعُهُمْ ظَلُّوا يَوْمَ عَصَبَصِبِ  
 وَنَاهَضَ لَمْ يَبْعَلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ  
 وَمَا كَانَ بِالْحَامِي وَلَا بِالْمُذَبِّبِ  
 وَغَادِرَهُ يَدْعُو إِلَى جَانِبِ النَّبِيِّ  
 صَبُورٍ عَلَى مَا ثَابَهُ مُتَلَبِّبِ  
 إِلَى جَانِبِ مَنْهُ عَزِيزٍ وَمَنْكِبِ  
 وَأَجْفَلَ عَنْهُ كُلُّ وَانٍ مُحَوِّبِ  
 دَعَا عِنْدَهُ عِيسَى فَقَالَ لَهُ أَهْرُبِ

- ٥١ فَقَالَ مَعَاذَ اللَّهِ لَسْتُ بِهَارِبٍ  
 ٥٢ فَقَالَ تَقَدَّمَ أَحْتَسِبُكَ فَأَقْبَلْتُ  
 ٥٣ فَقَالَ لِفُجَّارِ الْعِرَاقَيْنِ قَدِمُوا  
 ٥٤ وَشَدُّوا عَلَيْهِ بِالسُّيُوفِ فَلَمْ يَسِرْ  
 ٥٥ فَضَارِبُهُمْ يَحْيَى وَعِيسَى أَمَامَهُ  
 ٥٦ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أَزَارَهُمُ الْقَنَاسَا  
 ٥٧ فَبَكَ فَتَى دُنْيَا وَذَا الدِّينِ مُضْعَبًا  
 ٥٨ لَقَدْ رَحَلَ الْأَقْوَامُ غَدَاً وَغَادَرُوا  
 ٥٩ وَإِنِّي مِمَّا أَخِيذُ الْحَرْبَ تَارَةً

٥

- ١ أَلَمْ خَيَالُ مِنْكَ يَا أُمَّ غَالِبٍ  
 ٢ وَمَا زِلْتُ لِي شَجَوًا وَمَا زِلْتُ مُقْصِدًا  
 ٣ فَمَا أَنَسَ لَا أَنَسَ أَنْفَتَاكَ فِي الضُّحَى  
 ٤ تَرَاءَتْ لَنَا هَيْفَاءَ مَهْضُومَةِ الْحَشَى  
 ٥ مُبْتَلَّةً غَرَاءَ رُودُ شَبَابٍ بِهَـ  
 ٦ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا السَّحَابُ وَحَوْلَهُ  
 ٧ فَتِلْكَ الْهَوَى وَهِيَ الْجَوَى لِي وَالْمَنَى  
 ٨ وَلَا يُبْعِدُ اللَّهُ الشَّبَابَ وَذِكْرَهُ  
 ٩ وَيَزِدَادُ مَا أَحْبَبْتُهُ مِنْ عِتَابِنَا  
 ١٠ فَإِنِّي وَإِنْ لَمْ أَنْسَهَنَّ لَذَا كِرُ  
 ١١ تَوَسَّلَ بِالتَّقْوَى إِلَى اللَّهِ صَادِقًا
- فُحِّيتِ عَنَّا مِنْ حَيْبِ مُجَانِبٍ  
 لَهْمَّ عَرَّانِي مِنْ فِرَاقِكَ نَاصِبٍ  
 إِلَيْنَا مَعَ الْبَيْضِ الْوَسَامِ الْخَرَّابِ  
 لَطِيفَةِ طَيِّ الْكُشْحِ رِيًّا الْحَقَائِبِ  
 كَشَمْسِ الضُّحَى تَنْكَلُ بَيْنَ السَّحَابِ  
 بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَلَّتْ بِحَاجِبِ  
 فَأَحْبِبْ بِهَا مِنْ خُلَّةٍ لَمْ تُصَاقِبِ  
 وَحُبَّ تَصَافِي الْمُعْصِرَاتِ الْكُوعَابِ  
 لُعَابًا وَسُقْيَى لِتَخْدِينِ الْمُقَارِبِ  
 رَزِيَّةَ مِخْبَاتِ كَرِيمِ الْمَنَاصِبِ  
 وَتَقْوَى الْإِلَهِ خَيْرُ تَكْسَابِ كَاسِبِ

- ١٢ وَخَلَى عَنِ الدُّنْيَا فَلَمْ يَلْتَسِ بِهَا  
 ١٣ تَخَلَّى عَنِ الدُّنْيَا وَقَالَ أَطْرَحْتُهَا  
 ١٤ وَمَا أَنَا فِيهَا يُكَبِّرُ النَّاسُ فَقَدَهُ  
 ١٥ فَوَجَّهَهُ نَحْوَ الثَّوِيَّةِ سَائِسِرًا  
 ١٦ بِقَوْمٍ هُمْ أَهْلُ التَّقِيَّةِ وَالنُّهَى  
 ١٧ مَضُوا تَارِكِي رَأْيِ ابْنِ طَلْحَةَ حَسْبَهُ  
 ١٨ فَسَارُوا وَهُمْ مِنْ بَيْنِ مُلْتَمِسِ الثَّقَى  
 ١٩ فَلَاقُوا بَعِينَ أَلْوَزْدَةَ الْجَيْشِ فَاصِلًا  
 ٢٠ بَيَانِيَّةً تَذْرِي الْأَكْفَ وَتَارَةً  
 ٢١ فَجَاءَهُمْ جَمْعٌ مِنَ الشَّامِ بَعْدَهُ  
 ٢٢ فَمَا بَرَّحُوا حَتَّى أُيِدَتْ سَرَاتُهُمْ  
 ٢٣ وَغُودِرَ أَهْلُ الصَّبْرِ صَرَغِي فَأَصْبَحُوا  
 ٢٤ وَأَضْحَى الْخَزَاعِيُّ الرَّئِيسُ مُجَدَّلًا  
 ٢٥ وَرَأْسُ بَنِي شَمَخٍ وَفَارِسُ قَوْمِهِ  
 ٢٦ وَعَمْرُو بْنُ بَشْرِ وَالْوَلِيدُ وَخَالِدُ  
 ٢٧ وَضَارِبٌ مِنْ هَمْدَانَ كُلِّ مُشِيعٍ  
 ٢٨ وَمِنْ كُلِّ قَوْمٍ قَدْ أُصِيبَ زَعِيمُهُمْ  
 ٢٩ أَبَا غَيْرَ ضَرْبٍ يَفِاقُ الْهَامَ وَقَعَهُ  
 ٣٠ وَإِنَّ سَعِيدًا يَوْمَ يَدْمُرُ عَامِرًا  
 ٣١ فَيَا خَيْرَ جَيْشٍ لِلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ  
 ٣٢ فَلَا يَبْعَدُنَ فُرْسَانُنَا وَحِمَاتُنَا
- وَتَابَ إِلَى اللَّهِ الرَّفِيعِ الْمَرَاتِبِ  
 فَلَسْتُ إِلَيْهَا مَا حَيْتُ بِأَنْسِبِ  
 وَيَسْعَى لَهُ السَّاعُونَ فِيهَا بِرَاغِبِ  
 إِلَى ابْنِ زِيَادٍ فِي الْجُمُوعِ الْكَبَاكِبِ  
 مَصَالِيْتُ أَنْجَادٍ سَرَاةٍ مَنَاجِبِ  
 وَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلْأَمِيرِ الْمُخَاطِبِ  
 وَآخِرُ مَا جَرَّ بِالْأَمْسِ تَائِبِ  
 إِلَيْهِمْ فَحَسُّوهُمْ بِبَيْضِ قَوَاضِبِ  
 بِخَيْلِ عِتَاقٍ مُقَرَّبَاتٍ سَلَاھِبِ  
 جُمُوعٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ مِنْ كُلِّ جَانِبِ  
 فَلَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ ثُمَّ غَيْرُ عَصَائِبِ  
 تَعَاوَرَهُمْ رِيحُ الصَّبَا وَالْجَنَائِبِ  
 كَأَنَّ لَمْ يُقَاتِلَ مَرَّةً وَيُحَارِبِ  
 شَوْءَةً وَالْتَبِي هَادِي الْكَتَائِبِ  
 وَزَيْدُ بْنُ بَكْرٍِ وَالْخَلِيسُ بْنُ غَالِبِ  
 إِذَا شُدَّ لَمْ يَنْكُلْ كَرِيمُ الْمَكَاسِبِ  
 وَذُو حَسْبٍ فِي ذُرْوَةِ الْمَجْدِ ثَاقِبِ  
 وَطَنٍْ بِأَطْرَافِ الْأَيْتَةِ صَائِبِ  
 لَا شَجْعَ مِنْ لَيْثٍ يَدُرُّنِي مُوَاتِبِ  
 سَقِيمُ رَوَايَا كُلِّ أَسَحَمٍ سَاكِبِ  
 إِذَا أَلْيَضُ أَبَدَتْ عَنْ خِدَامِ الْكُوعِبِ

٣٣ فَإِنْ يُقْتَلُوا فَانْقَلِبْ أَكْرَمُ مَيِّتَةٍ وَكُلُّ فِتْنَةٍ يَوْمًا لِإِحْدَى الشَّعَائِبِ  
٣٤ وَمَا قُتِلُوا حَتَّى أَتَارُوا عِصَابَةً

\* \* \*

٣٥ وَلَمْ أَنْسَ هَمْدَانًا غَدَاةَ تَجُوسُنَا  
٣٦ فَقُتِلَ مِنْ أَشْرَافِنَا فِي مَحَالِهِمْ  
٣٧ فَكَمْ مِنْ كَيْبٍ قَدْ أَبَارَتْ سِيُوفُهُمْ  
٣٨ يُقَتِّلُنَا الْمُخْتَارُ فِي كُلِّ غَائِطٍ

\* \* \*

٣٩ يَمُرُّونَ بِالدَّهْنِ خِفَافًا عِيَابُهُمْ  
٤٠ عَلَى حِينِ آلِهَى النَّاسِ جُلْ أُمُورِهِمْ  
وَيَخْرُجْنَ مِنْ دَارَيْنِ بُجَرَ الْحَقَائِبِ  
فَنَذِلَا زُرَيْقُ الْمَالِ نَذِلَ الثَّعَالِبِ

٦

مَنْ دَعَا لِي غُزَيْلِي أَرْبَحَ اللَّهُ تِجَارَتَهُ

٧

١ مَا بَالُ حُزْنٍ فِي الْفُؤَادِ مُوَلِّجٍ  
٢ أَسَمِعْتَ بِالْجَيْشِ الَّذِينَ تَزَقُّوْا  
٣ حُسُوًا يَكَابِلَ يَأْكُلُونَ جِيَادَهُمْ  
٤ لَمْ يَلِقَ جَيْشٌ فِي الْإِلَادِ كَمَا لَقُوا  
٥ وَأَسْأَلُ عَبْدَ اللَّهِ كَيْفَ رَأَيْتَهُمْ  
٦ بَعَثًا تَخَيَّرَهُ الْأَمِيرُ جَلَادَةً  
٧ وَوَلِيَتْ شَأْنَهُمْ وَكُنْتُ أَمِيرَهُمْ  
٨ مَا زِلْتُ نَازِلَهُمْ كَمَا زَعَمُوا أَبَا

وَلَدَمِعَكَ الْمُتَحَدِّرِ الْمُتَمَرِّجِ  
وَأَصَابَهُمْ رَيْبُ الزَّمَانِ الْأَعْوَجِ  
بِأَضْرَ مَنْزِلَةٍ وَشَرِّ مُعَرِّجِ  
فَلِمَثْلِهِمْ قُلُوبٌ لِلنَّوَانِحِ تَنْشِجِ  
عِشْرِينَ أَلْفَ مُجَفِّفٍ وَمُدَجِّجِ  
بَعَثًا مِنْ الْمِصْرَيْنِ غَيْرِ مُزَلِّجِ  
فَأَضَعْتَهُمْ وَالْحَرْبُ ذَاتُ تَوْهَجِ  
وَتَقْلَهُمْ وَتَسِيرُ سِيرَ الْأَهْوَجِ

- ٩ وَتَبِعَهُمْ فِيهَا الْقَفِيزَ بِدِرْهِمٍ  
 ١٠ وَمَنْعَتَهُمُ الْبَانَهُمْ وَشَعِيرُهُمْ  
 ١١ وَنَهَكَتْ ضَرْبًا بِالسَّيَاطِ جُلُودَهُمْ  
 ١٢ وَالْأَرْضُ كَافِرَةٌ تُضْرِمُ حَوْلَكُمْ  
 ١٣ فَتَسَاقَطُوا جُوعًا وَأَنْتَ صُنَيْدٌ  
 ١٤ رَخَوِ النَّسَا وَالْحَالِبِينَ مُلْثَمًا  
 ١٥ وَظَنَنْتَ أَنَّكَ لَنْ تُعَاقَبَ فِيهِمْ  
 ١٦ حَتَّى إِذَا هَلَكُوا وَبَادَ كُرَاعُهُمْ  
 ١٧ وَأَبَى شَرِيحٌ أَنْ يُسَامَ دَنِيَّةٌ  
 ١٨ وَيَقِيتَ فِي عَدَدٍ يَسِيرٍ بَعْدَهُمْ  
 ١٩ لَا تُخْبِرُ الْأَقْوَامَ شَأْنَكَ كُلَّهُ

\* \* \*

- ٢٠ وَأَبُو بُرَيْدَةَ الَّذِي حَدَّثَنَاهُ  
 فِينَا أَذَلُّ مِنَ الْخَصِيِّ الرَّيْذِجِ

٨

- ١ يَا أَيُّهَا الْقَلْبُ الْمُطِيعُ الْهَوَى  
 ٢ تَذَكَّرْ جُمْلًا فَإِذَا مَا نَأَتْ  
 ٣ هَلَّا تَنَاهَيْتَ وَكُنْتَ أَمْرًا  
 ٤ مَا لَكَ لَا تَتْرُكُ جَهْلَ الصَّبِيِّ  
 ٥ فَصَارَ مَنْ يَنْهَاكَ عَنْ حُبِّهَا  
 ٦ يَا جُهْلُ مَا حُبِّي لَكُمْ زَائِلٌ  
 ٧ حَمَلْتُ وَدًّا لَكُمْ خَالِصًا
- أَيُّ اعْتَرَاكَ الطَّرَبُ النَّازِحُ  
 طَارَ شُعَاعًا قَلْبُكَ الطَّامِحُ  
 يَزْجُرُكَ الْمُرْشِدُ وَالنَّاصِحُ  
 وَقَدْ عَلَاكَ الشَّمْطُ الْوَاضِحُ  
 لَمْ تَرَ إِلَّا أَنَّهُ كَاشِحُ  
 عَنِّي وَلَا عَنْ كَيْدِي نَازِحُ  
 جَدًّا إِذَا مَا هَزَلَ الْمَازِحُ

- ٨ ثُمَّ لَقَدْ طَالَ طَلَايِكُمْوَا  
٩ إِنِّي تَوَسَّمتُ أَمْرًا مَّاجِدًا  
١٠ ذُؤَابَةُ الْعَنْبَرِ فَأَخْتَرْتُهُ  
١١ أَبْلَجَ بُهْلُولًا وَظَنِّي بِهِ  
١٢ سَلِيمٌ مَا أَنْتَ بِنِكَسٍ وَلَا  
١٣ أُعْطِيتَ وَدِّي وَثَنَانِي مَعَا  
١٤ أَرْعَاكَ بِالْغَيْبِ وَأَهْوَى لَكَ  
١٥ إِلَيَّ لِمَنْ سَأَلْتَ سَلْمٌ وَمَنْ  
١٦ فِي الرَّأْسِ مِنْهُ وَعَلَى أَنْفِهِ  
١٧ نِعْمَ فَتَى الْحَيِّ إِذَا لَيْلَةً  
١٨ وَرَاحَ بِالشُّوْلِ إِلَى أَهْلِهَا  
١٩ وَهَبْتَ الرِّيحُ شَامِيَّةً  
٢٠ قَدْ عَلِمَ الْحَيُّ إِذَا أَمَحَلُوا  
٢١ فِي اللَّيْلَةِ الْقَلْبِي قَرَاهَا أَلْتِي  
٢٢ فَالْضَّيْفُ مَعْرُوفٌ لَهُ حَقُّهُ  
٢٣ وَالْحَيْلُ قَدْ كَعَلِمُ يَوْمَ الْوَعَى

٩

- ١ وَمَا يُذَرِّيكِ مَا فَرَسٌ جَرُورٌ  
٢ وَمَا يُذَرِّيكِ مَا شَيْخٌ كَبِيرٌ  
٣ فَأَقْسِمُ لَوْ رَكِبْتَ الْوَرْدَ يَوْمًا  
٤ إِذَا لَنَظَرْتُ مِنْكَ إِلَى مَكَانٍ

\* \* \*

- وَمَا يُذَرِّيكِ مَا تَحْمِلُ السِّلَاحُ  
عَدَاهُ الدَّهْرُ عَنْ سُنَنِ الْبِرَاحِ  
وَلَيْلَتُهُ إِلَى وَضَحِ الصَّبَاحِ  
كَسَحَقِ الْبَرْدِ أَوْ أَثَرِ الْجِرَاحِ



٥ مَرَزْتُ بِنِسْوَةٍ مُتَعَطِّراتِ كَضَوْءِ الصُّبْحِ أَوْ بَيَضِ الْأَدَاخِ  
٦ عَلَى شُقْرِ الْبَغَالِ فَصِدْنِ قَلْبِي بِحُسْنِ الدَّلِيلِ وَالْحَدَقِ الْمَلَاخِ  
٧ فَقُلْتُ مِنَ الطِّبَاءِ فَقُلْنِ سِرْبُ بَدَا لَكَ مِنْ ظَبَاءِ بَنِي رِيَّاحِ

١٠

١ أَبِي اللَّهِ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَيُظْهِرَ أَهْلَ الْحَقِّ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ  
٢ وَيُنْزِلَ ذُلًّا بِالْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ وَمَا أَحَدُوا مِنْ بِدْعَةٍ وَعَظِيمَةٍ  
٣ وَمَا نَكَّثُوا مِنْ بَيْعَةٍ بَعْدَ بَيْعَةٍ وَجِئًا حَشَاهُ رَبُّهُمْ فِي قُلُوبِهِمْ  
٤ فَلَا صِدْقَ فِي قَوْلٍ وَلَا صَبْرَ عِنْدَهُمْ فَكَيْفَ رَأَيْتَ اللَّهَ فَرَّقَ جَمْعَهُمْ  
٥ فَقَتَلَهُمْ قَتْلًا ضَالًّا وَفَتَنَهُ وَلَمَّا زَحَفْنَا لِابْنِ يُوسُفَ غُدُوءَةً  
٦ قَطَعْنَا إِلَيْهِ الْخُنْدَقِينَ وَإِنَّمَا فَكَافَحْنَا الْحَجَّاجُ دُونَ صُفُوفِنَا  
٧ بِصَفٍّ كَانَ الْبَرْقُ فِي حَجَرَاتِهِ دَلَفْنَا إِلَيْهِ فِي صُفُوفٍ كَأَنَّهَا  
٨ فَمَا لَيْثَ الْحَجَّاجِ أَنْ سَلَّ سَيْفَهُ وَمَا زَاخَفَ الْحَجَّاجُ إِلَّا رَأَيْتَهُ  
٩ وَإِنَّ أَبْرَ عَبَّاسٍ لَفِي مُرَجِحَةٍ وَيُطْفِئُ نُورَ الْفَاسِقِينَ فَيَخْمُدَا  
١٠ وَيُعْدِلُ وَقَعَ السَّيْفِ مَنْ كَانَ أَصِيدَا لِمَا نَقَضُوا الْعَهْدَ الْوَثِيقَ الْمُؤَكَّدَا  
١١ مَنْ الْقَوْلِ لَمْ تَصْعَدَ إِلَى اللَّهِ مَصْعَدَا إِذَا ضَمِنُوهَا الْيَوْمَ خَاسُوا بِهَا غَدَا  
١٢ فَمَا يَتَرَبُّونَ النَّاسَ إِلَّا تَهْدُدَا وَلكِنْ فَخْرًا فِيهِمْ وَتَرِيْدَا  
١٣ وَمَزَّقَهُمْ عُرْضَ الْإِلَادِ وَشَرَّدَا وَحِيْهُمُ أَمْسَى ذَلِيلًا مُطَرَّدَا  
١٤ وَأَبْرَقَ مِنَّا الْعَارِضَانِ وَأَرْعَدَا قَطَعْنَا وَأَفْضَيْنَا إِلَى الْمَوْتِ مُرْصِدَا  
١٥ كِفَاحًا وَلَمْ يَضْرِبْ لِدَلِكِ مَوْعِدَا إِذَا مَا تَجَلَّى بَيَاضُهُ وَتَوَقَّدَا  
١٦ جِبَالُ شَرُورِي لَوْ تُعَانُ فَتَنَهُدَا عَلَيْنَا فَوَلَّى جَمْعُنَا وَتَبَدَّدَا  
١٧ مُعَانًا مُلْقَى لِّلْفُتُوحِ مُعَوَّدَا تُشَبِّهَهَا قِطْعًا مِنَ الْآيِلِ أَسْوَدَا

- ١٨ فَمَا شَرَعُوا رُمَحًا وَلَا جَرَدُوا لَهُ  
١٩ وَكَرَّتْ عَلَيْنَا خَيْلُ سُفْيَانَ كَرَّةً  
٢٠ وَسُفْيَانُ يَهْدِيهَا كَأَنَّ لِإِوَاءِهِ  
٢١ كَهُولٌ وَمُرْدٌ مِنْ قُضَاعَةَ حَوْلَهُ  
٢٢ إِذَا قَالَ شُدُّوا شِدَّةَ حَمَلُوا مَعًا  
٢٣ جُنُودُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَخَيْلُهُ  
٢٤ فَيَهْنِي أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ظُهُورُهُ  
٢٥ تَرَوَا يَشْتَكُونَ الْبَغْيَ مِنْ أَمْرَانِهِمْ  
٢٦ وَجَدْنَا بَنِي مَرْوَانَ خَيْرَ أَيْمَةٍ  
٢٧ وَخَيْرَ قُرَيْشٍ فِي قُرَيْشٍ أَرْوَمَةٍ  
٢٨ إِذَا مَا تَدَبَّرْنَا عَوَاقِبَ أَمْرِهِ  
٢٩ سَيُغْلِبُ قَوْمٌ غَالِبُوا اللَّهَ جَهْرَةً  
٣٠ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ كَانَ قَلْبُهُ  
٣١ فَقَدْ تَرَكُوا الْأَهْلِينَ وَالْمَالَ خَلْفَهُمْ  
٣٢ يُنَادِيهِمْ مُسْتَعِيرَاتٍ إِلَيْهِمْ  
٣٣ فَإِلَّا تُتَاوَلَهُنَّ مِنْكَ بِرَحْمَةٍ  
٣٤ أَنْكُتَا وَعِصْيَانًا وَغَدْرًا وَذِلَّةً  
٣٥ تَعَطَّفَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِمْ  
٣٦ لَعَلَّهُمْ أَنْ يُحْدِثُوا أَلْعَامَ تَوْبَةٍ  
٣٧ لَقَدْ شَامَ الْبَصْرِيْنَ فَرَخٌ مُحَمَّدٍ  
٣٨ كَمَا شَامَ اللَّهُ النُّجَيْرَ وَأَهْلَهُ
- أَلَا رَبِّمَا لَأَقَى الْجَبَانَ فَجَرَدًا  
بِفُرْسَانِهَا وَالسَّمْعَرِيِّ مُقَصِّدًا  
مِنَ الطَّعْنِ سِنْدُ بَاتٍ بِالصَّبْنِ مُجَسِّدًا  
مَسَاعِيرُ أَبْطَالٍ إِذَا التَّكْسُ عَرَدًا  
فَأَنْهَلَ خِرْصَانَ الرِّمَاحِ وَأَوْرَدَا  
وَسُلْطَانُهُ أَمْسَى عَزِيزًا مُوَيِّدًا  
عَلَى أُمَّةٍ كَانُوا بُغَاةً وَحُسَّادًا  
وَكَانُوا هُمْ أَبْنَى الْبُغَاةِ وَأَعْنَدَا  
وَأَفْضَلَ هَذِي النَّاسِ حِلْمًا وَسُودَدَا  
وَأَكْرَمَهُمْ إِلَّا النَّبِيَّ مُحَمَّدًا  
وَجَدْنَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مُسَدَّدًا  
وَإِنْ كَايَدُوهُ كَانَ أَقْوَى وَأَكِيدَا  
مَرِيضًا وَمَنْ وَالَى التَّفَاقَ وَالْحَدَا  
وَبِيضًا عَلَيْهِنَّ الْجَلَابِيبُ خُرَدَا  
وَيُذْرِينَ دَمْعًا فِي الْخُدُودِ وَإِثْمَدَا  
يَكُنَّ سَبَايَا وَالْبُعُولَةُ أَعْبُدَا  
أَهَانَ الْإِلَاحُ مِنْ أَهَانَ وَأَبْعُدَا  
فَقَدْ تَرَكُوا أَمْرَ السَّفَاهَةِ وَالرَّدَى  
وَتَعْرِفُ نَصْحًا مِنْهُمْ وَتَوَدُّدَا  
بِحَقِّ وَمَا لَأَقَى مِنَ الطَّيْرِ أَسْعَدَا  
بِجَدِّ لَهُ قَدْ كَانَ أَشَقَى وَأَنْكَدَا

١١

- ١ وَلَمَّا نَزَّلْنَا بِالْمُشَقَّرِ وَالصَّفَا  
٢ بَدَأْنَا فَعَوَّرْنَا مِيَاهَ مُحَلِّسٍ  
\* \* \*  
٣ فَلَمَّا رَأَيْنَا الْقَوْمَ لَا مَاءَ عِنْدَهُمْ  
وَلَا صِنْعَ إِلَّا الْمَشْرِفِيُّ الْمُهَنْدُ

١٢

- ١ وَمَا كُنْتُ مِمَّنْ أَلْجَأَتْهُ خِصَاصَةٌ  
٢ وَلَا كُنْتُهَا الْأَطْمَاعُ وَهِيَ مُذِلَّةٌ  
٣ أَتَحْسِبُنِي فِي غَيْرِ شَيْءٍ وَتَارَةً  
٤ فَإِنَّكَ لَا كَأَبْنَى فِزَارَةٍ فَاعْلَمَنَّ  
٥ وَلَا مُدْرِكُ مَا قَدْ خَلَا مِنْ نَدَاهُمَا  
٦ وَإِنَّكَ لَوْ سَامَيْتَ آلَ عُطَارِدٍ  
٧ وَمَأْثَرَةَ عَادِيَّةٍ لَنْ تَنَالَهَا  
٨ وَهَلْ أَنْتَ إِلَّا تَعْلَبُ فِي دِيَارِهِمْ  
٩ أَرَى خَالِدًا يَخْتَالُ مَشِيًّا كَأَنَّهُ  
١٠ وَمَا كَانَ يَرْبُوعٌ شَيْهًا لِدَارِمٍ

١٣

- ١ لَعَمْرُكَ مَا أَذْرِي وَإِنِّي لَسَانِلُ  
٢ فَإِنْ كَانَتْ أَلْمُوسَى جَرَتْ فَوْقَ بَظَرِهَا  
٣ تَرَى سَوْءَةً مِّنْ حَيْثُ أَطْلَعَ رَأْسَهُ  
\* \* \*  
٤ رَأَيْتُ ثَنَاءَ النَّاسِ بِالْغَيْبِ طَيِّبًا  
عَلَيْكَ وَفَالُوا مَا جِدُّ وَأَبْنُ مَا جِدِ

- ٥ بَنِي الْحَارِثِ السَّامِينَ لِمَجْدِ إِيَّاكُمْ  
 ٦ هَنِيئًا لِّمَا أَعْطَاكُمْ اللَّهُ وَاعْلَمُوا  
 ٧ فَإِنَّ يَكُ عِقَابٌ مُّضَى لِسَبِيلِهِ  
 بَنَيْتُمْ بَنَاءَ ذِكْرِهِ غَيْرُ بَائِسٍ  
 بَائِي سَاطِرِي خَالِدًا فِي الْقَصَائِدِ  
 فَمَا مَاتَ مَنْ يَبْقَى لَهُ مِثْلُ خَالِدِ

١٤

- ١ أَلَمْ تَرَ خَالِدًا يَخْتَارُ مِيمًا  
 ٢ وَيَبْغِضُ كُلَّ أُنْثَى لِعُوبٍ  
 ٣ أَلَا لَعَنَ الْإِلَاحُ بَنِي كُرَيْزٍ  
 وَيَتْرَكَ فِي النِّكَاحِ مَشَقَّ صَادٍ  
 وَيَنْكَحُ كُلَّ عَبْدٍ مُسْتَعَادٍ  
 فَكُرِّزَ مِنْ خَنَازِيرِ السَّوَادِ

١٥

- ١ يَا بِي الْإِلَاحُ وَعِزَّةُ ابْنِ مُحَمَّدٍ  
 ٢ أَنْ يَأْتِسُوا بِمَذْمِينَ عُرُوقَهُمْ  
 ٣ كَمْ مِنْ أَبِي لَكَ كَانَ يَمْقِدُ تَاجَهُ  
 ٤ وَإِذَا سَأَلْتَ الْمَجْدَ آيْنَ مَحْطُهُ  
 ٥ بَيْنَ الْأَشْجَرِ وَبَيْنَ قَيْسٍ بَاذِخٍ  
 ٦ مَا قَصَّرَتْ بِكَ أَنْ تَتَالَ مَدَى الْعَلَا  
 ٧ قَرْمٌ إِذَا سَامَى الْقُرُومَ تَرَى لَهُ  
 ٨ وَإِذَا دَعَا لِعَظِيمَةٍ حَشَدَتْ لَهُ  
 ٩ يَمُشُونَ فِي حِلَقِ الْحَدِيدِ كَأَنَّهُمْ  
 ١٠ وَإِذَا دَعَوْتَ بِأَلِ كِنْدَةَ أَجْفَلُوا  
 ١١ وَشَبَابٍ مَأْسَدَةٍ كَأَنَّ سُيُوفَهُمْ  
 ١٢ مَا إِنْ تَرَى قَيْسًا يُقَارِبُ قَيْسَكُمْ  
 وَجُدُودُ مُلْكٍ قَبْلَ آلِ ثُمُودٍ  
 فِي النَّاسِ إِنْ نَسَبُوا عُرُوقَ عَيْدٍ  
 بِجَبِينِ أَبَا جَ مِقُولٍ صِنْدِيدٍ  
 فَالْمَجْدُ بَيْنَ مُحَمَّدٍ وَسَعِيدٍ  
 بَخِ بَخِ لَوَالِدِهِ وَلِلْمَوْلُودِ  
 أَخْلَاقُ مَكْرُمَةٍ وَإِزْتُ جُدُودٍ  
 أَعْرَاقُ مَجْدٍ طَارِفٍ وَتَلِيدٍ  
 هَمْدَانُ تَحْتَ لَوَائِهِ الْمَعْقُودِ  
 أَسْدُ الْأَبَاءِ سَمِينُ زَارِ أَسُودٍ  
 يَكْهُولُ صِدْقِ سَيِّدٍ وَمَسُودٍ  
 فِي كُلِّ مَلْحَمَةٍ رُوقُ رُعُودٍ  
 فِي الْمَكْرُمَاتِ وَلَا تَرَى كَسَعِيدٍ

- ١ هَلْ تَعْرِفُ الدَّارَ عَفَا رَسْمَهَا
- ٢ دَارُ لِحْوِدِ طِفْلَةٍ رُوْدَةٍ
- ٣ بَيْضَاءَ مِثْلِ الشَّمْسِ رَقَاقَةٍ
- ٤ لَمْ يُخْطِ قَلْبِي سَهْمَهَا إِذْ رَمَتْ
- ٥ يَا أَيُّهَا الْقَرْمُ الْهَيْجَانُ الَّذِي
- ٦ وَالْفَاعِلُ الْفِعْلَ الشَّرِيفَ الَّذِي
- ٧ كَمْ قَدْ أَسَدِي لَكَ مِنْ مِدْحَةٍ
- ٨ وَكَمْ أَجَبْنَا لَكَ مِنْ دَعْوَةٍ
- ٩ نَحْنُ حَمِينَاكَ وَمَا تَحْتَمِي
- ١٠ يَوْمَ أَنْتَصَرْنَا لَكَ مِنْ عَابِدٍ
- ١١ وَوَقْعَةِ الرِّيِّ الَّتِي نَلْتَمِهَا
- ١٢ وَكَمْ لَقِينَا لَكَ مِنْ وَاتِرٍ
- ١٣ ثُمَّ وَطِئْنَاهُ بِأَقْدَامِنَا
- ١٤ إِلَى بَلَاءٍ حَسَنِ قَدْ مَضَى
- ١٥ فَاذْكُرْ أَيَادِينَا وَآلَاءَنَا
- ١٦ وَيَوْمَ الْأَهْوَازِ فَلَا تَنْسَهُ
- ١٧ إِنَّا لَنَرْجُوكَ كَمَا نَزْتَجِي
- ١٨ فَأَنْفِخْ بِكَفِّكَ وَمَا ضَمَّتَا
- ١٩ مَا لَكَ لَا تُعْطِي وَأَنْتَ أَمْرٌ
- ٢٠ تَجِي سِجِسْتَانٍ وَمَا حَوْلَهَا
- بِالْحَضْرِ فَالرَّوْضَةِ مِنْ أَمِدٍ
- بَأَنْتِ فَأَمْسَى حُبَّهَا عَامِدِي
- تَبَسُّمٌ عَنْ ذِي أَشْرِ بَارِدٍ
- يَا عَجَبًا مِّنْ سَهْمَهَا الْقَاصِدِ
- يَبْطِشُ بَطْشَ الْأَسَدِ اللَّابِدِ
- يَنْبِي إِلَى الْغَائِبِ وَالشَّاهِدِ
- تُرَوَّى مَعَ الصَّادِرِ وَالْوَارِدِ
- فَاعْرِفْ فَمَا الْعَارِفُ كَالْجَامِدِ
- فِي الرُّوعِ مِنْ مَّثْنَى وَلَا وَاحِدِ
- وَيَوْمَ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ خَالِدِ
- بِجَحْظِهِ مِّنْ جَمْعِنَا عَاقِدِ
- يَصْرِفُ نَائِي حَتَّى حَارِدِ
- وَكَانَ مِثْلَ الْحَيَّةِ الرَّاصِدِ
- وَأَنْتِ فِي ذَلِكَ كَالزَّاهِدِ
- بِعَوْدَةٍ مِّنْ حِلْمِكَ الرَّاشِدِ
- لَيْسَ الثَّنَا وَالْقَوْلُ بِالْبَائِدِ
- صَوَّبَ الْغَمَامِ الْمُبْرِقِ الرَّاعِدِ
- وَأَفْعَلُ فَعَالَ السَّيِّدِ الْمَاجِدِ
- مُثْرِ مِّنَ الطَّارِفِ وَالْثَالِدِ
- مُتَّكِّيًا فِي عَيْشِكَ الرَّاعِدِ

- ٢١ لَا تَرْهَبُ الدَّهْرَ وَأَيَّامَهَا  
 ٢٢ إِنَّ يَكُ مَكْرُوهٌ تُهِنَّا لَهُ  
 ٢٣ ثُمَّ تَرَى أَنَّا سَنَرْضَى بِذَا  
 ٢٤ وَحُرْمَةِ الْبَيْتِ وَأَسْتَارِهِ  
 ٢٥ تِلْكَ لَكُمْ أُمْنِيَّةٌ بَاطِلٌ  
 ٢٦ مَا أَنَا إِنْ هَاجَكَ مِنْ بَعْدِهَا  
 ٢٧ وَلَا إِذَا نَاطُوكَ فِي حَلْقَةٍ  
 ٢٨ فَأَعْطِ مَا أُعْطِيَتْهُ طَيْبًا  
 ٢٩ وَأَنْجِزِ الْوَعْدَ إِذَا قُلْتَهُ  
 ٣٠ نَحْنُ وَلَدْنَاكَ فَلَا تَجْفِنَا  
 ٣١ إِنْ تَكُ مِنْ كِنْدَةٍ فِي بَيْتِهَا  
 ٣٢ شُمُّ الْعَرَانِينَ وَأَهْلُ الْوَدَى  
 ٣٣ كَمْ فِيهِمْ مِنْ فَارِسٍ مُعَلِّمٍ  
 ٣٤ وَرَاكِبٍ لَاهُولٍ يَجْتَابُهُ  
 ٣٥ أَوْ مَلَأَ يَشْفِي بِأَحْلَامِهِمْ  
 ٣٦ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ بِأَحْسَابِنَا  
 ٣٧ وَرُبَّ خَالٍ لَكَ فِي قَوْمِهِ  
 ٣٨ يَخْتَصِرُ الْبَاسَ وَمَا يَبْتَغِي  
 ٣٩ وَالطَّغْنُ بِالرَّايَةِ مُسْتَمْكِنًا  
 ٤٠ فَارْتَحَ لِأَخْوَالِكَ وَأَذْكُرْهُمْ  
 ٤١ فَإِنَّ أَخْوَالَكَ لَمْ يَبْرَحُوا
- وَتَجْرُدُ الْأَرْضَ مَعَ الْجَارِدِ  
 وَأَنْتَ فِي الْمَعْرُوفِ كَالرَّاقِدِ  
 كَلَّا وَرَبِّ الرَّايِعِ السَّاجِدِ  
 وَمَنْ بِهِ مِنْ نَاسِكَ عَابِدِ  
 وَغَفْوَةٍ مِّنْ حُلْمِ الرَّاقِدِ  
 هَيْجُ بَاتِيكَ وَلَا كَابِدِ  
 بِحَامِلٍ عَنْكَ وَلَا نَاقِدِ  
 لَا خَيْرَ فِي الْمَنُكُودِ وَالنَّاكِدِ  
 لَيْسَ الَّذِي يُنْجِزُ كَالْوَاعِدِ  
 وَاللَّهُ قَدْ وَصَّاكَ بِالْوَالِدِ  
 فَإِنَّ أَخْوَالَكَ مِنْ حَاشِدِ  
 وَمُنْتَهَى الضِّيقَانِ وَالرَّائِدِ  
 وَسَائِسِ الْجَيْشِ أَوْ قَائِدِ  
 مِثْلِ شَهَابِ الْقَبَسِ الْوَاقِدِ  
 مِنْ سَفَهِ الْجَاهِلِ وَالْمَارِدِ  
 نَقْصًا وَمَا النَّاقِصُ كَالزَّائِدِ  
 فَرْعٌ طَوِيلُ الْبَاعِ وَالسَّاعِدِ  
 سِوَى إِسَارِ الْبَطْلِ الْمَاجِدِ  
 فِي الصَّفِّ ذِي الْعَادِيَةِ النَّاهِدِ  
 وَأَرْحَمُهُمْ لِسُلَيْفِ الْعَائِدِ  
 يَرْبُونَ بِالرَّفْدِ عَلَى الرَّافِدِ

- ٤٢ لَمْ يَبْخُلُوا يَوْمًا وَلَمْ يَجْبُنُوا فِي السَّلَفِ الْغَازِي وَلَا الْقَاعِدِ  
 ٤٣ وَرُبَّ خَالٍ لَكَ فِي قَوْمِهِ حَمَالٍ أَثْقَالٍ لَهَا وَاجِدِ  
 ٤٤ مُعْتَرِفٌ لِلرَّزَاءِ فِي مَالِهِ وَالْحَقِّ لِلسَّائِلِ وَالْعَامِدِ

## ١٧

- لَقَدْ كُنْتَ خِيَاطًا فَأَصْبَحْتَ فَارِسًا تُعَدُّ إِذَا عُدَّ الْفَوَارِسُ مِنْ مُضَرٍ  
 فَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَنْكَرْتَ هَذَا فَقُلْ كَذَا وَبَيْنَ لِي الْجُرْحِ الَّذِي كَانَ قَدْ دَبَرَ  
 وَأَصْبَعُكَ الْوُسْطَى عَلَيْهِ شَهِيدَةٌ وَمَا ذَاكَ إِلَّا وَخَزُّهَا الثُّوبَ بِالْإِبْرِ

## ١٨

- وإِذَا جَاءَ لِلزَّرْعِ يَوْمَ حَصَادِهِ قَطَعَ النَّهَارَ تَأَوُّهَا وَصَفِيرًا

## ١٩

- ١ مُرَّ إِيَّيْ قَدْ أَمَدَحْتُكَ مُرًّا وَائْتَقَا أَنْ تُثِيبَنِي وَتَسُورًا  
 ٢ مُرَّ يَا مُرَّ مُرَّةَ بَنٍ تُلَيْدٍ مَا وَجَدْنَاكَ فِي الْحَوَادِثِ غِرًّا

## ٢٠

- ١ طَلَبْتَ الصَّبِي إِذْ عَلَا الْمَكْبَرُ وَشَابَ الْقَذَالُ وَمَا تُقْصِرُ  
 ٢ وَبَانَ الشَّبَابُ وَلَذَاتُهُ وَمِثْلُكَ فِي الْجَهْلِ لَا يُعْذَرُ  
 ٣ وَقَالَ الْعَوَازِلُ هَلْ يَنْتَهِي فَيَقْدَعُهُ الشَّيْبُ أَوْ يُقْصِرُ  
 ٤ وَفِي أَرْبَعِينَ تَوَقَّيْتُهَا وَعَشْرٌ مَضَتْ لِي مُسْتَبْصِرُ  
 ٥ وَمَوْعِظَةٌ لِأَمْرِي حَازِمٌ إِذَا كَانَ يَسْمَعُ أَوْ يَنْصَرُ  
 ٦ فَلَا تَأْسَفَنَّ عَلَى مَا مَضَى وَلَا يُحْزِنَنَّكَ مَا يُدْبِرُ  
 ٧ فَإِنَّ الْحَوَادِثَ تُبْلِي أَلْفَقَى وَإِنَّ الزَّمَانَ بِهِ يُغْشِرُ



- ٨ فَيَوْمًا يُسَاءُ بِمَا نَابَهُ وَيَوْمًا يُسَرُّ فَيَسْتَبِشِرُ  
٩ وَمِنْ كُلِّ ذَلِكَ يَلْقَى الْفَتَى وَيُنَى لَهُ مِنْهُ مَا يُقْدَرُ  
١٠ كَأَنِّي لَمْ أَرْتَحِلْ جَسْرَةً وَلَمْ أَخِفْهَا بَعْدَمَا تَضَمَّرُ  
١١ فَأَجِشُمَهَا كُلَّ دَيْئُومَةٍ وَيَعْرِفُهَا الْبَلَدُ الْمُقْفِرُ  
١٢ وَلَمْ أَشْهَدْ الْبَاسَ يَوْمَ الْوَعَى عَلَى الْمَفَاضَةِ وَالْمَغْفَرِ  
١٣ وَلَمْ أَخْرِقِ الصَّفَّ حَتَّى تَمِيلَ دَارِعَةُ الْقَوْمِ وَالْخَسِرُ  
١٤ وَتَحْتِيَ جَرْدَاهُ خَيْفَانَةً مِّنَ الْحَيْلِ أَوْ سَابِجٌ مُّجْفَرُ  
١٥ أَطَاعِينَ بِالرَّمْحِ حَتَّى اللَّبَانُ يَجْرِي بِهِ الْعَلَقُ الْأَحْمَرُ  
١٦ وَمَا كُنْتُ فِي الْحَرْبِ إِذْ شَمَرْتُ كَمَنْ لَا يُذِيبُ وَلَا يُخْثِرُ  
١٧ وَلَكِنِّي كُنْتُ ذَا مِرَّةٍ عَطُوفًا إِذَا هَتَفَ الْمُجَحَّرُ  
١٨ أُحِيبُ الصَّرِيخَ إِذَا مَا دَعَا وَعِنْدَ الْهِيَاجِ أَنَا الْمِسْمَرُ  
١٩ فَإِنْ أُمِسَ قَدْ لَاحَ فِي الشَّيْبِ أَمْ الْبَيْنِ فَقَدْ أَذْكَرُ  
٢٠ رَخَاءً مِّنَ الْعَيْشِ كُنَّا بِهِ إِذِ الدَّهْرُ خَالٍ لَّنَا مُصِحِّرُ  
٢١ وَإِذَا أَنَا فِي غُنْفَوَانِ الشَّبَابِ يُنَجِّبُنِي اللَّهُ وَالسُّمَرُ  
٢٢ أَصِيدُ الْحَسَانَ وَيَصْطَدَّنِي وَتُنَجِّبُنِي الْكَاعِبُ الْمَغْصَرُ  
٢٣ وَبَيْنَاهُ مِثْلُ مَهَاةِ الْكُثِيبِ لَا عَيْبَ فِيهَا لِمَنْ يَنْظُرُ  
٢٤ كَانَ مُقَلَّدَهَا إِذْ بَدَأَ بِهِ الدُّرُّ وَالشَّدْرُ وَالْجَوْهَرُ  
٢٥ مُقَلَّدُ أَدْمَاءِ نَجْدِيَّةٍ يَمِينُ لَهَا شَادِنُ أَحْسُورُ  
٢٦ كَانَ جَنَى النَّحْلِ وَالزَّنَجِيلِ وَالْفَارِيسِيَّةِ إِذْ تُعْصَرُ  
٢٧ يُصَبُّ عَلَى بَرْدِ أَنْيَابِهَا يُخَالِطُهُ الْمِسْكُ وَالْعَنْبَرُ  
٢٨ إِذَا أَنْصَرَفَتْ وَتَلَوْتُ بِهَا رِقَاقُ الْمَجَاسِدِ وَالْمِزْرُ

- ٢٩ وَغَصَّ السَّوَادُ وَجَالَ الْوِشَاحُ عَلَى عُكْنٍ خَصَرُهَا مُضْمَرُ  
 ٣٠ وَضَاقَ عَنِ السَّاقِ خَلْخَالُهَا فَكَادَ مُخَدَّمُهَا يَنْدُرُ  
 ٣١ فَتَوَرَّ الْقِيَامَ رَخِيمُ الْكَلَامِ يُفْزِعُهَا الصَّوْتُ إِذْ تُرْجَرُ  
 ٣٢ وَتَنْمِي إِلَى حَسَبِ شَامِخٍ فَلَيْسَتْ تُكَذِّبُ إِذْ تَفْخَرُ  
 ٣٣ فَتِلْكَ الَّتِي شَفَّنِي حُبُّهَا وَحَمَّلَنِي فَوْقَ مَا أَقْدِرُ  
 ٣٤ فَلَا تَعْذِلَانِي فِي حُبِّهَا فَلَانِي بِمَعْدَرَةٍ أَجْدَرُ  
 ٣٥ وَقَوْلَا لِذِي طَرْبٍ عَاشِقٍ أَشْطَ الْمَزَارِ بَيْنَ تَذْكُرُ  
 ٣٦ بِكُوفِيَّةٍ أَصْلَهَا بِالْفِرَاتِ تَبْدُو هُنَالِكَ أَوْ تَحْضُرُ  
 ٣٧ وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مُكْرَانَ فَقَدْ شَحَطَ الْوَرْدُ وَالْمَصْدَرُ  
 ٣٨ وَلَمْ تَكُ مِنْ حَاجَتِي مُكْرَانَ وَلَا الْغَزْوُ فِيهَا وَلَا الْمَتْجَرُ  
 ٣٩ وَخَيْرْتُ عَنْهَا وَلَمْ آتِهَا فَمَا زِلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أَذْعُرُ  
 ٤٠ بِأَنَّ الْكَثِيرَ بِهَا جَالِعٌ وَأَنَّ الْقَلِيلَ بِهَا مُقْتَسِرُ  
 ٤١ وَأَنَّ لِحَى النَّاسِ مِنْ حَرِّهَا تَطُولُ فَتُجْلَمُ أَوْ تُضْفَرُ  
 ٤٢ وَتُذْعَمُ مَنْ جَاءَهَا قَبْلَنَا يَا نَا سُسْتَهُمْ أَوْ نُذَحَرُ  
 ٤٣ أَعُوذُ بِرَبِّي مِنَ الْمُخْزِيَّاتِ فِيهَا أَسْرُ وَمَا أَجْهَرُ  
 ٤٤ وَحَدَّثْتُ أَنَّ مَا لَنَا رَجْعَةً سِنِينَ وَمِنْ بَعْدِهَا أَشْهُرُ  
 ٤٥ إِلَى ذَلِكَ مَا شَابَ أَبْنَاءَنَا وَبَادَ الْأَخْلَاءُ وَالْمُعْشَرُ  
 ٤٦ وَمَا كَانَ بِي مِنْ نَشَاطٍ لَهَا وَإِنِّي لَذُو عُدَّةٍ مُوسِرُ  
 ٤٧ وَلَا كُنْ بُعِثْتُ لَهَا كَارِهَا وَقِيلَ أَنْطَلِقْ لِلَّذِي يُؤْمَرُ  
 ٤٨ فَكَانَ النَّجَاءُ وَلَمْ أَلْتَفِتْ إِلَيْهِمْ وَشَرُّهُمْ مُنْكَرُ  
 ٤٩ هُوَ السَّيْفُ جُرِّدَ مِنْ غَمْدِهِ فَلَيْسَ عَنِ السَّيْفِ مُسْتَأْخِرُ

- ٥٠ وَكَمْ مِنْ آخٍ لِي مُسْتَأْنَسٍ يَظَلُّ بِهِ الدَّمْعُ يَسْتَحْصِرُ  
 ٥١ يُودِّعُنِي وَأَنْتَحْتَ عِبْرَةٌ لَهُ كَالْجَدَاوِلِ أَوْ أَغْزَرُ  
 ٥٢ فَلَسْتُ بِلَاقِيهِ مِنْ بَعْدِهَا يَدِ الدَّهْرِ مَا هَبَّتِ الصَّرَصُ  
 ٥٣ وَقَدْ قِيلَ إِنَّكُمْ عَابِرُونَ بَحْرًا لَهَا لَمْ يَكُنْ يُغْبَرُ  
 ٥٤ إِلَى السِّنْدِ وَالْهِنْدِ فِي أَرْضِهِمْ هُمْ الْجَنُّ لَكِنَّهُمْ أَنْكَرُ  
 ٥٥ وَمَا رَامَ غَزَا لَهَا قَبْلَنَا أَكَابِرُ عَادٍ وَلَا حِمْيَرُ  
 ٥٦ وَلَا رَامَ سَابُورُ غَزَا لَهَا وَلَا الشَّيْخُ كِسْرَى وَلَا قِنْصَرُ  
 ٥٧ وَمِنْ دُونِهَا مَعْبَرٌ وَاسِعٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ لَنْ يُوجَرُ  
 \* \* \*  
 ٥٨ وَيَوْمًا بِجِيٍّ تَلَافَيْتُهُ وَلَوْلَاكَ لَأَصْطَلِمَ الْعَسْكَرُ

## ٢١

- ١ وَقَدْ طَرَقْتَنِي عَبْدَةٌ ابْنَةٌ مَرْتَدٍ هُدُوءًا وَأَصْحَابِي بِذَاتِ الْخَوَافِرِ  
 \* \* \*  
 ٢ تُدَافِعُ بِالرُّحَيْنِ مِنْ ذِمَرَاتِهِ فَيَا عَجَبًا مِّنْ سِيرِهَا الْمُتَجَاسِرِ  
 \* \* \*  
 ٣ لَعَمْرُ أَيْكَ الْخَيْرِ مَا كَانَ مَا لَفِي مَنَازِلُ بِالسَّحَاةِ مِنْ شَطِّ جَارِرِ  
 ٤ وَلَا كِنَّ مَنِّي مَا لَفَا سَنَحُ كُنْدُرِ فَجَانِبُ لَا طَى تِلْكَ أَرْضُ الْمُهَاجِرِ  
 \* \* \*  
 ٥ تَفَرَّعَتِ الْإِكْلِيلَ ثُمَّ تَعَرَّضَتْ تُرِيدُ الْمَسَانِي أَوْ مِيَاهَ الْأَكَادِرِ  
 \* \* \*  
 ٦ يَصُدُّ غُزَاةُ النَّاسِ عَنِّي كَأَنَّمَا يَصُدُّونَ عَنْ لَيْثٍ بِخَفَّانِ خَادِرِ  
 ٧ وَمُحْتَمِلٍ ضِعْمًا عَلَيَّ تَرَكُّهُ يُعَالِجُ مِنِّي غُصَّةً بِالْحَنَاجِرِ  
 ٨ فَمَاتَ فَلَمْ يَذْهَبْ حَسِيفَةً نَفْسِهِ يُخَيِّرُ عَنْهُ ذَاكَ أَهْلُ الْمُقَابِرِ

- ٩ وَلَا يَبْرِي الدَّرِيَّاقُ لَدَغِي وَلَا الرُّقَى وَلَا مَوْعِدِي عِنْدَ الْإِقَاءِ بِضَائِرِ  
 ١٠ وَإِنِّي لَمِنْ جَاءَ لَمُهْرِي عَلَى الْوَجَى وَتَارِكُهُ يَشْكُو بَطُونِ الدَّوَابِرِ  
 ١١ فَإِنْ أَدْعُ يَوْمَ الرُّوعِ حَسْبِي أَجَابِي ذُوو حَسْبٍ فِي ذِرْوَةِ الْقَوْمِ فَأَخْرِي

## ٢٢

- ١ وَلَمْ أَرِ لِلْحَاجَاتِ عِنْدَ التَّمَاسِهَا كُنُعمَانِ نُعمَانِ النَّدَى بْنِ بَشِيرِ  
 ٢ إِذَا قَالَ أَوْفَى مَا يَشُولُ وَلَمْ يَكُنْ كَمَذَلٍ إِلَى الْأَقْوَامِ حَبْلُ غُرُورِ  
 ٣ مَتَى أَكْثَرَ النُّعمَانِ لَمْ أَلْفَ شَاكِرًا وَمَا خَيْرُ مَنْ لَا يَقْتَدِي بِشُكُورِ  
 ٤ فَلَوْ لَا أَخْوَالُ أَنْصَارٍ كُنْتُ كَنَازِلِ قَوَى مَا قَوَى لَمْ يَنْقَلِبْ بِنَقِيرِ

## ٢٣

- ١ أَلَا هَلْ أَتَاكَ وَالْأَنْبَاءُ تُنْحَى بِمَا لَاقَتْ بِجِيلَةٍ بِالْمَذَارِ  
 ٢ أُتِيحَ لَهُمْ بِهَا ضَرْبُ طَلْخَفُ وَطَعْنُ صَائِبُ وَجْهِ النَّهَارِ  
 ٣ كَانَ سَحَابَةٌ صَعَقَتْ عَلَيْهِمْ فَعَمَّتُهُمْ هُنَالِكَ بِالْدمَارِ  
 ٤ فَبَشِّرْ شِيعَةَ الْمُخْتَارِ إِمَّا مَرَزَتْ عَلَى الْكُوفَةِ بِالصَّغَارِ  
 ٥ أَقْرَ الْعَيْنِ صَرَاعُهُمْ وَقُلْ لَّهُمْ جَمٌّ يُقْتَلُ بِالصَّحَارِي  
 ٦ وَمَا إِنْ سَرَّني إِهْلَاكُ قَوْمِي وَإِنْ كَانُوا وَجَدَكَ فِي خِيَارِ  
 ٧ وَلَكِنِّي سُرِزْتُ بِمَا يُلَاقِي أَبُو إِسْحَاقَ مِنْ خِزْيٍ وَعَارِ  
 ٨ وَمَا إِنْ سَاءَني مَا كَانَ مِنْهُمْ لَدَى الْإِعْسَارِ مِنِّي وَالْيَسَارِ  
 ٩ وَلَكِنِّي فَرِحْتُ وَطَابَ نَوْمِي وَقَرَّ لِقَائِهِمْ مِنِّي قَرَارِي

## ٢٤

وَيَوْمَ أَهْوَاكَ لَا تَنْسَهُ لَيْسَ الثَّنَا وَالذِّكْرُ بِالْدَّائِرِ

٢٥

- ١ أَمَرْتُ خَشَعُمْ عَلَى غَيْرِ خَيْرٍ ثُمَّ أَوْصَاهُمْ الْأَمِيرُ بِسَيْرِ
- ٢ أَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعِيفُونَ لِلنَّاسِ وَمَا تَرْجُرُونَ مِنْ كُلِّ طَيْرٍ
- ٣ ضَلَّتِ الطَّيْرُ عَنْكُمْ بِجَلُولَاءٍ وَغَرَّتْكُمْ أَمَانِي الزُّبَيْرِ
- ٤ قَدَّرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنْ فِلِسْطِينَ عَلَى قَالِجٍ ثَقَالٍ وَعَيْرٍ
- ٥ خَشَعِي مَعْضَضٍ جُرْجَمَانِي مِحْلٍ غَزَا مَعَ ابْنِ نُمَيْرٍ

٢٦

- ١ تَأَوَّبَ عَيْنَكَ عُوَارُهَا وَعَادَ لِنَفْسِكَ تَذَكَارُهَا
- ٢ وَإِحْدَى لَيَالِيكَ رَاجَعْتَهَا أَرِقْتَ وَنَوْمَ سُمَارُهَا
- ٣ وَمَا ذَاقَتْ الْعَيْنُ طَعْمَ الرُّقَادِ حَتَّى تَبْلُجَ إِسْفَارُهَا
- ٤ وَقَامَ نِعْمَةُ أَبِي قَاسِمٍ فَاسْتَبَلَ بِالْذَّمِّ تَحْدَارُهَا
- ٥ فَحَقُّ الْعُيُونِ عَلَى ابْنِ الْأَشَجِّ أَنْ لَا يُفْتَرَ تَقْطَارُهَا
- ٦ وَالْأَلَا تَرَالِ تُبَكِّي لَهُ وَتَبْتَلُ بِالْذَّمِّ أَشْفَارُهَا
- ٧ عَلَيْكَ مُحَمَّدُ لَمَّا تَوَيْتَ تَبْكِي الْإِلَادُ وَأَشْجَارُهَا
- ٨ وَمَا يَذْكُرُونَكَ إِلَّا بَكْوًا إِذَا ذِمَّةُ خَانِهَا جَارُهَا
- ٩ وَعَارِيَّةٌ مِّنْ لَّيَالِي الشِّتَاءِ لَا يَتَمَنَّحُ أَيَّسَارُهَا
- ١٠ وَلَا يَنْبَحُ الْكَلْبُ فِيهَا الْعَقُورُ إِلَّا الْهَرِيدَ وَيَخْتَارُهَا
- ١١ وَلَا يَنْفَعُ الثَّوْبُ فِيهَا الْفَتَى وَلَا رَبَّةٌ الْخَذِرَ تَخْدَارُهَا
- ١٢ فَأَنْتَ مُحَمَّدُ فِي مِثْلِهَا مُهِينُ الْجَزَائِرِ نَحَارُهَا
- ١٣ تَظَلُّ جِفَانُكَ مَوْضُوعَةً تَسِيلُ مِنَ الشَّحْمِ أَصْبَارُهَا
- ١٤ وَمَا فِي سِقَانِكَ مُسْتَنْطَفٌ إِذَا الشَّوْلُ رُوحَ أَغْبَارُهَا

- ١٥ يَا وَاهِبَ الْوُصْفَاءِ الصَّبَاحِ إِن شِئْتَ تَمَّ أَشْبَارُهَا  
١٦ وَيَا وَاهِبَ الْجُرْدِ مِثْلَ الْقِدَاحِ قَدْ يُعْجِبُ الصَّفَّ شَوَارُهَا  
١٧ وَيَا وَاهِبَ الْبَكَرَاتِ الْهَجَانَ عُوْذَا تَجَاوَبُ أَبْكَارُهَا  
١٨ وَكُنْتَ كَدِجَلَةَ إِذْ تَرْتِي فَيُقْذَفُ فِي الْبَحْرِ تِيَارُهَا  
١٩ وَكُنْتَ جَلِيدًا وَذَا مِرَّةٍ إِذَا يُبْتَغَى مِنْكَ إِمْرَارُهَا  
٢٠ وَكُنْتَ إِذَا بَلَدَةٌ أَصْفَتْ وَأَذْنَ بِالْحَرْبِ جِيَارُهَا  
٢١ بَعَثَتْ عَلَيْهَا ذَوَاكِي الْعُيُونِ حَتَّى تَوَاصَلَ أَخْبَارُهَا  
٢٢ بِإِذْنِ مَنْ اللَّهُ وَالْخَيْلُ قَدْ أُعِدَّ لِذَلِكَ مِضْمَارُهَا  
٢٣ وَقَدْ تُطْعَمُ الْخَيْلُ مِنْكَ الْوَجِيفَ حَتَّى تُتَبَّدَ أُمَّهَارُهَا  
٢٤ وَقَدْ تَعْلَمُ الْبَازِلُ الْعَيْسَجُورُ أَنَّكَ بِالْحَبْتِ حَسَارُهَا  
٢٥ يَا أَسَفًا يَوْمَ لَا قِيَتَهُمْ وَخَانَتْ رِجَالَكَ فُرَارُهَا  
٢٦ وَأَقْبَلَتْ الْخَيْلُ مَهْزُومَةٌ عِشَارًا تُضْرَبُ أَذْبَارُهَا  
٢٧ بِشَطِّ حُرُورَاءَ وَأَسْتَجْمَعَتْ عَلَيْكَ الْمَوَالِي وَسَحَارُهَا  
٢٨ فَأَخْطَرْتَ نَفْسَكَ مِنْ دُونِهِمْ فَحَازَ الرَّزِيَّةَ إِخْطَارُهَا  
٢٩ فَلَا تَبْعَدَنَّ أَبَا قَاسِمٍ فَقَدْ يَبْلُغُ النَّفْسَ مِقْدَارُهَا  
٣٠ وَأَفْنَى الْحَوَادِثُ سَادَاتِنَا وَمَرُّ الْأَيَّامِ وَتَكَرَّارُهَا

٢٧

- ١ تَعَوَّذْ إِذَا مَا بَتَّ مِنْ بَعْدِ هَجْمَةٍ  
٢ وَمِنْ رَجُلٍ لَا تَغِطُّ الرِّحْمُ قَلْبَهُ  
٣ لَجُوجٍ شَدِيدٍ بَطْشُهُ وَعَقَابُهُ  
٤ أَفِي خَذَشَةٍ بِالْعُودِ لَمْ يَدَمْ كَلْمُهَا  
مِنْ الْمَرْءِ فِي سُلْطَانِهِ الْمُتَفَحِّشِ  
جَرِيءٍ عَلَى أَحْوَالِهِ مُتَحَمِّشِ  
مَتَى يَأْتِيهِ سَاعَ بَعْمَاءٍ يَبْطِشُ  
ضَرَبَتْ بِصَفْوَلٍ عِلَاوَةً فَنَدَشِ

٥ وَأَزْهَقْتَ فِي يَوْمِ الْعُرُوبَةِ نَفْسَهُ  
٦ أَبِي رُتَيْلٍ قَتْلَهُ وَقَتْلَتَنَّهُ  
٧ وَنَاكِيةً تَبْكِي عَلَى قَبْرِ فَنَدَشٍ  
٨ وَإِنَّا لَنَجْزِي الدَّحْلَ بِالدَّحْلِ مِثْلَهُ  
٩ فَنَى كَانَ مِقْدَامًا إِذَا الْخَيْلُ أَحْجَبَتْ  
يَغِيرُ هَتِيلٍ صَاحِبًا غَيْرَ مُنْتَشِرٍ  
وَأَنْتَ عَلَى خَوَّارَةٍ وَسَطٍ مِفْرَشٍ  
فَقُلْتُ لَهَا أَذْرِي دُمُوعَكَ وَأَحْمِشِي  
وَلَتَضْرِبُ خَيْشُومَ الْأَبْلِ الْغَطَّاشِ  
ضَرْوبًا يَبْصُلُ السَّيْفُ لَيْسَ يُرْعَشُ

## ٢٨

١ يُسَمِّنُونَ أَصْحَابَ الْعِصِيِّ وَمَا أَرَى  
٢ إِلَّا آيَهَا أَلَيْتُ الَّذِي جَاءَ خَادِرًا  
٣ أَتَحْسِبُ غَزَا الشَّامِ يَوْمًا وَحَرْبَهُ  
٤ وَسَيْرُكَ بِالْأَهْوَازِ إِذْ أَنْتَ آمِنٌ  
٥ فَأَقْسَمْتُ لَا تَجِي لَكَ الدَّهْرُ دِرْهَمًا  
٦ وَلَا أَنْتَ مِنْ أَثْوَابِهَا الْخَضِرِ لَا يَسُ  
٧ فَكَمْ رَدٍّ مِنْ ذِي حَاجَةٍ لَا يَدَالُهَا  
٨ وَشَيْدَ بُنْيَانًا وَظَاهَرَ كِسْفِ  
مَعَ الْقَوْمِ إِلَّا الْمَشْرِفَةَ مِنْ عَصَا  
وَأَلْقَى بِبَاجِرْمَى الْحِيَامِ وَعَرَّصَا  
كَيْضٍ يُنْظِمْنَ الْجَمَانَ الْمُفْصَّصَا  
وَشَرِيكَ أَلْبَانَ الْخَلَايَا الْمُقَرَّصَا  
لَيَصِيدُونَ حَتَّى تَبْتَلِي وَتُمَحَّصَا  
وَلَكِنَّ خُشْبَانًا شِدَادًا وَمِشْقَصَا  
جُدَيْعُ الْعَتِيكَ رَدَّهُ اللَّهُ أَرَّصَا  
وَطَالَ جُدَيْعُ بَعْدَمَا كَانَ أَوْقَصَا

## ٢٩

١ إِنْ يَكُ ذَا الدَّهْرِ قَدْ أَضَرَّ بِنَا  
٢ أَبْكِي عَلَى ذَلِكَ الزَّمَانِ وَلَا  
٣ إِذْ نَحْنُ فِي ظِلِّ نِعْمَةٍ سَلَفَتْ  
مِنْ غَيْرِ دَخَلَ قُرْبًا نَفَعَا  
أَحْسِبُ شَيْئًا قَدْ فَاتَ مُرْتَجِمَا  
كَأَنْتَ لَهَا كُلُّ نِعْمَةٍ تَبَعَا

## ٣٠

١ نَجْمٌ وَلَا تُعْطَى وَتُعْطَى جُيُوشُهُمْ  
وَقَدْ مَلُؤُوا مِمَّا لَنَا ذَا الْأَكَارِعِ



٢ وَقَدْ كَلَّفُونَا عُدَّةً وَرَوَائِعًا وَقَدْ وَأَيُّ رُغْنَاكُمْ بِالرَّوَائِعِ  
٣ وَنَحْنُ جَلَبْنَا الْخَيْلَ مِنْ أَلْفِ فَرَسٍ إِلَيْكُمْ بِمُحَرِّ مِنَ الْمَوْتِ نَاقِعِ

## ٣١

١ شَهِدْتُ عَلَيْكُمْ أَنَّكُمْ سَبِيلِيَّةٌ  
٢ وَأَقِيمُ مَا كُرْسِيُكُمْ بِسَكِينَةٍ  
٣ وَأَنْ لَيْسَ كَالْتَأْبُوتِ فِينَا وَإِنْ سَعَتْ  
٤ وَإِنِّي أَمْرُ أَحَبِّتُ آلَ مُحَمَّدٍ  
٥ وَتَابَعْتُ عَبْدَ اللَّهِ لَمَّا تَتَابَعْتُ  
٦ وَإِنْ شَاكِرًا طَافَتْ بِهِ وَتَمَسَّحَتْ  
٧ وَدَانَتْ بِهِ لِابْنِ الزُّبَيْرِ رِقَابُنَا  
٨ وَأَحْسَبُ عُقْبَاهَا لِأَلِ مُحَمَّدٍ  
٩ وَيَجْمَعُ رَبِّي أُمَّةً قَدْ تَشَتَّتَتْ

وَأَيُّ بِكُمْ يَا شُرْطَةَ الْكُفْرِ عَارِفُ  
وَإِنْ كَانَ قَدْ لُفَّتْ عَلَيْهِ الْأَلْفَائِفُ  
سَنَامُ حَوَالِيهِ وَفِيهِمْ زَخَارِفُ  
وَأَثَرْتُ وَحْيًا ضَمِنَتْهُ الْمَصَاحِفُ  
عَلَيْهِ قُرَيْشُ شُمُطَهَا وَالنَّطَارِفُ  
بِأَعْوَادٍ ذَا وَدَرَّتْ لَا تُسَاعِفُ  
وَلَا غَبْنَ فِيهَا أَوْ تُحَزُّ السَّوَالِفُ  
فَيُنْصَرُ مَظْلُومٌ وَيَأْمَنُ خَائِسُ  
وَهَاجَتْ حُرُوبٌ بَيْنَهُمْ وَحَسَائِفُ

## ٣٢

١ لِمَنْ الظَّمَانُ سِيرُهُنَّ تَرْجُفُ  
٢ مَرَّتْ بِذِي خُشْبٍ كَانَ حُمُولَهَا  
٣ عُولِينَ دِيكًا وَفَاحِرَ سُندُسٍ  
٤ وَغَدَتْ بِهِمْ يَوْمَ الْفِرَاقِ عَرَامِسُ  
٥ بَانَ الْحَلِيطُ وَفَاتَنِي بِرَحِيلِهِ  
٦ تَجْلُو بِسُؤَالِكِ الْأَرَاكِ مُنْظَمًا  
٧ وَكَأَنَّ رِيْقَتَهَا عَلَى عَلَلِ الْكُرَى  
٨ وَكَأَنَّمَا نَظَرْتُ بِعَيْنِي ظَنِيَّةً

عَوْمَ السَّفِينِ إِذَا تَقَاعَسُ مُجَذَفُ  
نَخْلٌ يَثْرِبُ طَلْعُهَا مُتَعَطِّفُ  
وَبِخَزِّ أَكْسِيَةِ الْعِرَاقِ تُحَقِّفُ  
فُتْلُ الْمَرَافِقِ بِالْهَوَادِجِ دُلْفُ  
خَوْدُ إِذَا ذُكِرْتَ لِقَلْبِكَ يَشْغَفُ  
عَذْبًا إِذَا ضَحِكْتَ تُهَلِّلُ يَنْظَفُ  
عَسَلُ مُصَفًّى فِي أَلْقَالٍ وَقَرْقَفُ  
تَخْنُو عَلَى خَشْفٍ لَهَا وَتَعَطِّفُ

- ٩ وَإِذَا تَنَوَّهْتُ إِلَى الْقِيَامِ تَدَافَعْتُ  
١٠ ثَقُلْتُ رَوَادِفُهَا وَمَالَ يَخْصِرُهَا  
١١ وَلَهَا ذِرَاعَا بَكْرَةٍ رَجِيَّةٍ  
١٢ وَعَوَارِضُ مَضْفُولَةٍ وَتَرَائِبُ  
١٣ وَلَهَا بَهَاءٌ فِي النِّسَاءِ وَبَهْجَةٌ  
١٤ تِلْكَ الَّتِي كَانَتْ هَوَايَ وَحَاجَتِي  
١٥ وَإِذَا تُصِيبُكَ مِنَ الْحَوَادِثِ نَكْبَةٌ  
١٦ وَلَوْ أَنَّ بَكَيْتَ مِنَ الْفِرَاقِ صَبَابَةً  
١٧ عَجَبًا مِنْ الْأَيَّامِ كَيْفَ تَصَرَّفَتْ  
١٨ أَصْبَحْتَ رَهْنًا لِلْعُدَاةِ مُكَبَّلًا  
١٩ بَيْنَ الْقُلُوبِ قَالِقُومٍ فَحَامِنٍ  
٢٠ فَجِبَالُ وَبَيْتَةٍ مَا تَرَالُ مُنِيفَةً  
٢١ وَلَقَدْ أَرَانِي قَبْلَ ذَلِكَ نَاعِمًا  
٢٢ وَاسْتَنْكَرْتُ سَاقِي الْوُثَاقِ وَسَاعِدِي  
٢٣ وَلَقَدْ تُضَرِّسُنِي الْحُرُوبُ وَإِنِّي  
٢٤ أَتَسْرَبِلُ اللَّيْلِ الْبَهِيمِ وَأَشْتَدِي  
٢٥ مَا إِنْ أَزَالَ مُقَنَّمًا أَوْ حَاسِرًا  
٢٦ فَأَصَابَنِي قَوْمٌ وَكُنْتُ أُصِيبُهُمْ  
٢٧ إِنِّي لَطَّلَابُ الْتِرَاتِ مُطْلِبُ  
٢٨ بَاقٍ عَلَى الْحَدَثَانِ غَيْرُ مُكَذِّبٍ  
٢٩ إِنْ نِلْتُ لَمْ أَفْرَحْ بِشَيْءٍ نِلْتُهُ
- مِثْلَ النَّزِيفِ يُنَوِّهُ ثُمْتُ يَضْعُفُ  
كَفَلُ كَمَا مَالِ النَّقَى الْمُتَقَصِّفُ  
وَلَهَا بَنَانُ بِالْخَضَابِ مُطَرَّفُ  
بَيْضُ وَبَطْنُ كَالسِّيَكَةِ مُخْطَفُ  
وَبِهَا تُحَلُّ الشَّمْسُ حِينَ تَشْرَفُ  
لَوْ أَنَّ دَارًا بِالْأَحْبَةِ تُسَمِّفُ  
فَاصْبِرْ فَكُلُّ مُصِيبَةٍ سَتَكْشِفُ  
إِنَّ الْكَبِيرَ إِذَا بَكَى لَيُعْلِفُ  
وَالدَّارُ تَذْنُو مَرَّةً وَتُقْدَفُ  
أَمْسِي وَأَصْبَحُ فِي الْأَدَاهِمِ أَرْسَفُ  
قَالَ لَهْزَمِينَ وَمَضْجَعِي مُتَكَنِّفُ  
يَا لَيْتَ أَنَّ جِبَالَ وَبَيْتَةٍ تُنْسَفُ  
جَذْلَانِ آيِي أَنْ أَضَامَ وَأَنْفُ  
وَأَنَا أَمْرُؤُ بَادِي الْأَشَاجِعِ أَعْجَفُ  
أَلْفِي بِكُلِّ مَخَافَةٍ أَتَعَسَّفُ  
فِي الْحُبِّ إِذْ لَا يَشْتَدُونَ وَأَوْحِفُ  
سَلَفَ الْكُتَيْبَةِ وَالْكُتَيْبَةُ وَقَفُ  
فَالآنَ أَصْبِرُ لِلزَّمَانِ وَأَعْرِفُ  
وَبِكُلِّ أَسْبَابِ النِّيَّةِ أَشْرِفُ  
لَا كَاسِفٌ بَالِي وَلَا مُتَأَسِّفُ  
وَإِذَا سُبِثْتُ بِهِ فَلَا أَتَلَمَّفُ

- ٣٠ إِنِّي لِأَحْيِي فِي الْمَضِيقِ فَوَارِسِي  
 ٣١ وَأَشْدُّ إِذْ يَكْبُو الْجَوَادُ وَأَصْطَلِي  
 ٣٢ فَلَيْنَ أَصَابَتْنِي الْحُرُوبُ فَرُبَّمَا  
 ٣٣ وَلَرُبَّمَا يَزْوِي بِكَفِّي لَهْذَمٌ  
 ٣٤ وَأَغِيرُ غَارَاتٍ وَأَشْهَدُ مَشْهَدًا  
 ٣٥ وَأَرَى مَغَانِمَ لَوْ أَشَاءَ حَوَيْثُهَا
- وَأَكْرُ خَلْفَ الْمُسْتَضَاقِ وَأَعْطِفُ  
 حَرَّ الْأَسِنَّةِ وَالْأَسِنَّةُ تَرَعَفُ  
 أَدْعَى إِذَا مُنِعَ الرِّدَافُ فَأُرْدِفُ  
 مَاضٍ وَمُطَرِّدُ الْكُؤُوبِ مُثَقَّفُ  
 قَلْبُ الْجَبَانِ بِهِ يَطِيرُ وَيَرْجِفُ  
 فَيَصُدُّنِي عَنْهَا غَنَى وَتَعَفُّفُ

## ٣٣

- ١ إِذَا سِرْتُ فِي عَجَلٍ فِسرٍ فِي صَحَابَةٍ  
 ٢ وَفِي شَيْعَةٍ الْأَعْمَى خِنَاقٌ وَغِيلَةٌ  
 ٣ وَكُلُّهُمْ شَرٌّ عَلَى أَنَّ رَأْسَهُمْ  
 ٤ مَتَى كُنْتُ فِي حَيٍّ بِجِيلَةٍ فَاسْتَمِعْ  
 ٥ إِذَا اعْتَرَمُوا يَوْمًا عَلَى قَتْلِ زَائِرٍ
- وَكِنْدَةٌ فَأَحْذَرُهَا حَذَارَكَ لِلْخَسَفِ  
 وَقَشْبٌ وَأَعْمَالُ لِحْنَدَلَةٍ الْقَذْفِ  
 حُمِدَةٌ وَالْمِيلَاءُ حَاضِنَةُ الْكَسَفِ  
 فَإِنَّ لَهَا قَصْفًا يَدُلُّ عَلَى حَتْفِ  
 تَدَاعَوْا عَلَيْهِ بِالنَّبَاحِ وَبِالْعَزْفِ

## ٣٤

- ١ جَرَّتْ بِهِ ذَيْلُهَا غَرَاءٌ سَاحِيَةٌ  
 ٢ وَبَيْنَمَا أَلَمَرْتُ أَمْسَى نَاعِمًا جَذِلًا  
 ٣ غَدَا أُتِيحَ لَهُ مِنْ حِينِهِ غَرَضٌ  
 ٤ ثُمَّتْ أَضْحَى ضُحَى مِنْ غِبِّ ثَالِثَةٍ  
 ٥ يُبْكِي عَلَيْهِ وَأَذْنُوهُ لِمُظْلِمَةٍ  
 ٦ فَمَا تَرَوْدَ مِمَّا كَانَ يَجْمَعُهُ
- فِي أَهْلِهِ مُعْجِبًا بِالْعِيشِ ذَا أَنْقِ  
 فَمَا تَلَبَّثَ حَتَّى مَاتَ كَالصَّعِقِ  
 مُقَنَّأً غَيْرَ ذِي رُوحٍ وَلَا رَمَقِ  
 تُغْلَى جَوَانِبُهَا بِالثَّرَبِ وَالْقَلَقِ  
 إِلَّا خُوطًا وَمَا وَارَاهُ مِنْ خَرَقِ

٧ وَغَيْرَ نَفْحَةٍ أَعْوَادٍ تُشَبُّ لَهُ وَقَلَّ ذَلِكَ مِنْ زَادٍ لِمُنْطَلِقِ

٨ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ أَعْمَالِي الَّتِي سَلَفَتْ مِنْ عَثْرَةٍ إِنْ يُعَاقِبْنِي بِهَا أَبَقِ

٣٥

فَخَرَّ مِنْ وَجْأَتِهِ مَيِّتًا كَأَنَّمَا ذُهِدَ مِنْ حَالِقِ

٣٦

١ أَمَا زَعَمْتَ الْخَيْلَ لَا تَرْقَى الْجَبَلَ

٢ بَلَى وَرَبِّي ثُمَّ يَعْلُونَ الْقُلُسُ

٣٧

١ إِكْشَعِ الْبَصْرِيَّ إِنْ لَأَقَيْتَهُ إِنَّمَا يُكْسَعُ مَنْ قَلَّ وَذَلَّ

٢ وَأَجْعَلِ الْكُوفِيَّ فِي الْخَيْلِ وَلَا تَجْعَلِ الْبَصْرِيَّ إِلَّا فِي النُّقْلِ

٣ أَفْخَرْتُمْ أَنْ قَتَلْتُمْ أَعْبَدًا وَهَزَمْتُمْ مَرَّةً آلَ عَزَلٍ

٤ نَحْنُ سُقْنَاهُمْ إِلَيْكُمْ عَنُوءَةً وَجَعْنَا أَمْرَكُمْ بَعْدَ فَشَلٍ

٥ وَإِذَا فَاخَرْتُمُونَا فَادْكُرُوا مَا فَعَلْنَا بِكُمْ يَوْمَ الْجَمَلِ

٦ بَيْنَ شَيْخٍ خَاضِبٍ عُثْنُونُهُ وَفَتًى أَبْيَضٍ وَضَّاحٍ رِفَلٍ

٧ جَاءَنَا يَهْدِجُ فِي سَابِغَةٍ فَذَبَحْنَاهُ ضَحًى ذَبَحَ الْجَمَلِ

٨ وَعَفَوْنَا فَتَسِيتُمْ عَفْوَنَا وَكَفَرْتُمْ نِعْمَةَ اللَّهِ الْأَجَلِ

٩ وَقَتَلْتُمْ خَشِيَيْنَ بِهِمُ بَدَلًا مِنْ قَوْمِكُمْ شَرَّ بَدَلٍ

\* \* \*

١٠ اِسْتَهَيْنَا فِي رَبِيعٍ مَرَّةً زَهَمَ الْوَحْشُ عَلَى لَحْمِ الْأَيْلِ

١١ فَغَدَوْنَا بِطَوَالٍ هَيْكَلٍ كَمَسِيبِ النَّخْلِ مَيَّادٍ خَضِلٍ

٣٨

أَمَّا الْجُوزَ أَمْ جَبَلِي طَيِّءٌ تُرِيدُونَ أَوْ طَرْفَ الْمَنْقَلِ

٣٩

- ١ تَقَادَمَ وَدُكِّ أُمِّ الْجَلَالِ فَطَاشَتْ نِبَالُكَ عِنْدَ النَّضَالِ
- ٢ وَطَالَ لُزُومُكَ لِي حِصْبَةً فَرَّثْتُ قُوَى الْحَبْلِ بَعْدَ الْوِصَالِ
- ٣ وَكَانَ الْفُؤَادُ بِهَا مُعْجِبًا فَقَدْ أَصْبَحَ الْيَوْمَ عَنْ ذَاكَ سَالِي
- ٤ صَحَا لَا مُسِيئًا وَلَا ظَالِمًا وَلَكِنْ سَلَا سَلَوَةً فِي جَمَالِ
- ٥ وَرُضْتُ خَلَاثَتَنَا كُلَّهَا وَرُضْنَا خَلَاثَتَكُمْ كُلَّ حَالِ
- ٦ فَأَعْيَيْنَا فِي الَّذِي بَيْنَنَا تَسْوِمِينَ كُلَّ أَمْرِ عُضَالِ
- ٧ وَقَدْ تَأْمُرِينَ بِقَطْعِ الصَّدِيقِ وَكَانَ الصَّدِيقُ لَنَا غَيْرَ قَالِي
- ٨ وَإِثْنَانِ مَا قَدْ تَجَنَّبْتُهُ وَلَيْدًا وَلُمْتُ عَلَيْهِ رِجَالِي
- ٩ أَفَالْيَوْمَ أَرْكَبُهُ بَعْدَمَا عَلَا الشَّيْبُ مِنِّي صَمِيمَ الْقَذَالِ
- ١٠ لَعَمْرُ أَبِيكَ لَقَدْ خِلْتَنِي ضَعِيفَ الْقُوَى أَوْ شَدِيدَ الْمَحَالِ
- ١١ هَامِي أَسْأَلِي نَانِلًا فَأَنْظُرِي أَحْرِمُكَ الْخَيْرَ عِنْدَ السُّوَالِ
- ١٢ أَلَمْ تَعْلَمِي أَنِّي مُغْرَقٌ تَسَانِي إِلَى الْمَجْدِ عَمِّي وَخَالِي
- ١٣ وَأَنِّي إِذَا سَاءَ لِي مَنْزِلٌ عَزَمْتُ فَأَوْشَكْتُ مِنْهُ أَرْتَحَالِي
- ١٤ فَبِمَضِّ الْعِتَابِ فَلَا تَهْلِكِي فَلَا لَكَ فِي ذَاكَ خَيْرٌ وَلَا لِي
- ١٥ فَلَمَّا بَدَأَ لِي مِنْهَا الْبَدَاءُ صَبَّحْتُهَا بِثَلَاثِ عَجَالِ
- ١٦ ثَلَاثًا خَرَجْنَ جَمِيعًا بِهَا فَخَلَّتْهَا ذَاتَ بَيْتٍ وَمَالِ
- ١٧ إِلَى أَهْلِهَا غَيْرَ مَخْلُوعَةٍ وَمَا مَسَّهَا عِنْدَنَا مِنْ نَكَالِ
- ١٨ فَأَمْسَتْ تَحِنُّ حَيْنَ اللَّقَاحِ مِنْ جَزَعٍ أَثَرٍ مِنْ لَا يُبَالِي

- ١٩ فَحَنِّي حَنِينِكَ وَأَسْتَيْقِنِي بِأَنَا طَرَحْنَاكَ ذَاتَ الشِّمَالِ  
 ٢٠ وَأَنْ لَا رُجُوعَ فَلَا تُكَذِّبِينَ مَا حَتَّتِ النَّيْبُ إِثْرَ الْفِصَالِ  
 ٢١ وَلَا تَحْسِبِيْنِي بِأَنِّي نَدِمْتُ كَلًّا وَخَالِقِنَا ذِي الْجَلَالِ

٤٠

- ١ إِنَّ الْخَلِيطَ أَجَدَّ مُنْتَقَلَهُ وَلِذَاكَ رُمْتُ غُدُوَّةَ إِبِلِهِ  
 ٢ عَهْدِي بِهِمْ فِي الْعَقَبِ قَدْ سَدُّوا تَهْدِي صِعَابَ مَطِيئِهِمْ ذُلُّهُ

٤١

- ١ حَيَّا جَزَلَةً مِنِّي بِالسَّلَامِ  
 ٢ لَا تُصْدِي بَعْدَ وَدِّ ثَابِتِ  
 ٣ إِنْ تَدُومِي لِي فَوْضَلِي دَائِمِ  
 ٤ أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقِ خُلْبِ  
 ٥ أَوْ كَتَخِيلِ سَرَابٍ مُغْرَضِ  
 ٦ فَأَعْلِمِي إِنْ كُنْتُ لَمَّا تَعْلَمِي  
 ٧ بَعْدَ مَا كَانَ الَّذِي كَانَ فَلَا  
 ٨ لَا تُتَاسِي كُلَّ مَا أَعْطَيْتَنِي  
 ٩ وَأَذْكُرِي الْوَعْدَ الَّذِي وَاعَدْتَنِي  
 ١٠ فَلَيْنَ بَدَلْتِ أَوْ خَسْتِ بِنَا  
 ١١ لَا تُبَالِينَ إِذَا مِنْ بَعْدَهَا  
 ١٢ رَاجِعِي الْوَصْلَ وَرَدِّي نَظْرَةَ  
 ١٣ وَإِذَا أَنْكَرْتَ مِنِّي شِيَمَةَ  
 دُرَّةَ الْبَحْرِ وَمِصْبَاحَ الظَّلَامِ  
 وَأَسْمَعِي يَا أُمَّ عَيْسَى مِنْ كَلَامِ  
 أَوْ تَهْمِي لِي يَهْجِرِ أَوْ صِرَامِ  
 خَادِعٍ يَلْمَعُ فِي غُرْضِ النِّعَامِ  
 بِفَلَاةٍ أَوْ طُرُوقٍ فِي الْمَنَامِ  
 وَمَتَى مَا تَفْعَلِي ذَاكَ تُسَلِّمِ  
 تُتَّبِعِي الْإِحْسَانَ إِلَّا بِالتَّمَامِ  
 مِنْ عُهُودٍ وَمَوَاقِفِ عِظَامِ  
 لَيْلَةَ النِّصْفِ مِنَ الشَّهْرِ الْحَرَامِ  
 وَتَجَرَّأَتْ عَلَى أُمِّ صَمَامِ  
 أَبَدًا تَرَكَ صَلَوةً أَوْ صِيَامِ  
 لَا تَلْجِي فِي طِمَاحٍ وَأَثَامِ  
 وَلَقَدْ يُنْكِرُ مَا لَيْسَ بِذَامِ

- ١٤ فَأَذْكُرِيهَا لِي أَزِلْ عَنْهَا وَلَا  
١٥ وَأَرَى حَبْلَكَ رَثًّا خَلَقًا  
١٦ عَجِبْتُ جَزَلُهُ مِنِّي أَنْ رَأَتْ  
١٧ وَرَأَتْ جِسْمِي عَلَيْهِ كَبْرَةً  
١٨ وَصَلَيْتُ الْحَرْبَ حَتَّى تَرَكْتُ  
١٩ وَهِيَ يَنْضَاءُ عَلَى مَنْكِبَيْهَا  
٢٠ وَإِذَا تَضَحَّكَ تُبْدِي حَبَبًا  
٢١ كَمَلْتُ مَا بَيْنَ قَرْنٍ فَإِلْسِي  
٢٢ فَأَرَاهَا الْيَوْمَ لِي قَدْ أَحْدَثَتْ
- تُسْفِحِي عَيْنَيْكَ بِالذَّمْعِ الشَّجَامِ  
وَجِبَالِي جُدْدًا غَيْرَ رِمَامِ  
لِمَتِي حُقَّتْ بِشَيْبِ كَالْتِغَامِ  
وَصُرُوفُ الدَّهْرِ قَدْ أَبْلَتْ عِظَامِ  
جَسَدِي نَضُوءًا كَأَشْلَاءِ اللَّجَامِ  
قَطَطُ جَعْدٍ وَمِيَالُ سُخَامِ  
كُرْضَابِ الْمِسْكِ فِي الرَّاحِ الْمُدَامِ  
مَوْضِعِ الْخُلْخَالِ مِنْهَا وَالْحِزَامِ  
خُلُقًا لَيْسَ عَلَى الْعَهْدِ الْقُدَامِ

## ٤٢

- ١ أَلَا مَنْ أَنْفَسَ لَا تَمُوتُ فَيَنْقُضِي  
٢ أَأَتْرُكُ إِيْتَانَ الْحَبِيبِ تَأْتُمًا  
٣ فَذُقْ هَجْرَهَا قَدْ كُنْتَ تَزْعُمُ أَنَّهُ
- الْعَنَاءُ وَلَا تَحْيَا حَيَاةً لَهَا طَعْمُ  
أَلَا إِنَّ هِجْرَانَ الْحَبِيبِ هُوَ الْإِثْمُ  
رَشَادُ أَلَا يَا رَبِّمَا كُذِّبَ الزُّعْمُ

## ٤٣

- ١ أَلَمْ تَرَ دَوْرًا مَنَعْتَ أَخَاهَا  
٢ رَأَوْا مِنْ دُونِهِ زُرْقَ الْعَوَالِي  
٣ وَكَانَ الْمُرْهِيُّ وَفِي حَرْبٍ
- وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ  
وَحَيًّا مَا يُبَاعُ لَهُمْ حَرِيمُ  
يَهْيَشُ لَهَا إِذَا نَكَصَ الْأَتِيمُ

## ٤٤

- ١ لَيْنٌ فَتَنَنِي فَهِيَ يَا لَأَمْسٍ أَفْتَلَنْتِ  
٢ وَأَلْقَى مَصَابِيحَ الْقِرَاءَةِ وَأَشْتَرَى
- سَعِيدًا فَأَمْسَى قَدْ قَلَا كُلُّ مُسْلِمٍ  
وَصَالَ الْعَوَائِي بِالْكِتَابِ الْمُتَمِّمِ



٤٥

- ١ تُسَنِّينِي إِمَارَتَهَا تَمِيمٌ  
 ٢ وَكَانَ أَبُو سُلَيْمَانَ أَخًا لِي  
 ٣ وَلَيْسَ بِحَاسِبِي مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ  
 ٤ أَتَيْنَا أَصْبَهَانَ فَهَزَلْتَنَّا  
 ٥ أَتَذْكُرُنَا وَمُرَّةً إِذْ غَزَوْنَا  
 ٦ وَدَكَبُ رَأْسُهُ فِي كُلِّ وَحَلٍ  
 ٧ وَلَيْسَ عَلَيْكَ إِلَّا طَيْلَسَانُ  
 ٨ فَقَدْ أَصْبَحْتَ فِي خَزٍّ وَقَزٍّ  
 ٩ وَتَحْسِبُ أَنْ تَلْقَاهَا زَمَانًا  
 ١٠ وَكَانَتْ أَصْبَهَانُ كَخَيْرِ أَرْضٍ  
 ١١ وَلَكِنَّا أَتَيْنَاهَا وَفِيهَا  
 ١٢ فَأَنْكَرْتُ الْوُجُوهَ وَأَنْكَرْتَنِي  
 ١٣ وَكَانَ سَفَاهَةً مِنِّي وَجَهْلًا  
 ١٤ فَلَوْ كَانَ ابْنُ عَتَّابٍ كَرِيمًا  
 ١٥ وَكَيْفَ رَجَاءُ مَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ
- وَمَا أَمِي بِأَمْرِ بَنِي تَمِيمٍ  
 وَلَكِنَّ الشِّرَاكَ مِنَ الْأَدِيمِ  
 مَوَاعِدُ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمِ  
 وَكُنَّا قَبْلَ ذَلِكَ فِي نَعِيمِ  
 وَأَنْتَ عَلَى بُعْثِكَ ذِي الْوُشُومِ  
 وَيَعْتَرِ فِي الطَّرِيقِ الْمُسْتَقِيمِ  
 تُصِيبِي وَإِلَّا سَخَقُ نِيمِ  
 تُبْخِرُ مَا تَرَى لَكَ مِنْ حَمِيمِ  
 كَذَبْتَ وَرَبِّ مَكَّةَ وَالْحَاطِمِ  
 لَمُغْتَرِبٍ وَصُغْلُوكِ عَدِيمِ  
 ذَوُ الْأَضْغَانِ وَالْحَقْدِ الْقَدِيمِ  
 وَجُوهٌ مَا تُخَيْرُ عَنْ كَرِيمِ  
 مَسِيرِي لَا أَسِيرُ إِلَى حَمِيمِ  
 سَمَا لِرِوَايَةِ الْأَمْرِ الْجَسِيمِ  
 تَنَائِي الدَّارِ كَالرَّحِمِ الْعَقِيمِ

٤٦

أَفَلْتَ الْفَرَّخَانُ فِي جَبَلِ الشَّرِّزِ رَكْضًا وَقَدْ أَصِيبَ بِكَلَمٍ

٤٧

- ١ شَطَّطَ نَوَى مِنْ دَارِهِ بِالْإِيوَانِ  
 ٢ إِيوَانٍ كَسَرَى ذِي الْقَرَى وَالرَّيْحَانِ

- ٣ فَالْبَنْدُ نِجِينِ إِلَى طَرْدَاسْتَانَ
- ٤ فَالْجَسْرَ فَالْكُوفَةَ فَالْغَرِيَّانَ
- ٥ مِنْ عَاشِقٍ أَضْحَى بِزَا بِلِسْتَانَ
- ٦ إِنَّ ثَقِيفًا مِنْهُمْ الْكَذَّابَانَ
- ٧ كَذَّابُهُمَا الْمَاضِي وَكَذَّابُ ثَانَ
- ٨ أَمْكَنَ رَيِّ مِنْ ثَقِيفِ هَمْدَانَ
- ٩ يَوْمًا إِلَى اللَّيْلِ يُسَلِّي مَا كَانَ
- ١٠ إِنَّا سَمَوْنَا لِلْكَفُورِ الْفَتَّانَ
- ١١ حِينَ طَغَى فِي الْكُفْرِ بَعْدَ الْإِيمَانِ
- ١٢ بِالسَّيِّدِ الْغَطْرِيفِ عَبْدِ الرَّحْمَانِ
- ١٣ سَارَ بِجَمْعٍ كَالَّذِي مِنْ قَحْطَانَ
- ١٤ وَمِنْ مَعَدٍّ قَدْ أَقَى ابْنَ عَدْنَانَ
- ١٥ بِجَحْظَلٍ جَمٍّ شَدِيدِ الْإِرْتَانِ
- ١٦ فَقُلْ لِحِجَّاجٍ وَلِيِّ الشَّيْطَانِ
- ١٧ يَثْبُتَ لِمَنْعٍ مَذْهَبٍ وَهَمْدَانَ
- ١٨ وَالْحَيَّ مِنْ بَكْرِ وَقَيْسِ عَيْلَانَ
- ١٩ فَإِنَّهُمْ سَاقُوهُ كَأْسَ الذِّيفَانِ
- ٢٠ وَمَلِحْصُوهُ بِقُرَى أَنْبِ مَرْوَانَ

## ٤٨

- ١ يَا عَيْنَ بَكِّي فَتَى الْفَتَيَانِ عُمَانَا لَا يَبْعَدَنَّ الْفَتَى مِنْ آلِ دُهْمَانَا
- ٢ وَأَذْكُرْ فَتَى مَا جِدَّا حُلُوا شَمَائِلُهُ مَا مِثْلُهُ فَارِسٌ فِي آلِ هَمْدَانَا

٤٩

- ١ إِنَّ الْمَكَارِمَ أَكْمَلَتْ أَسْبَابُهَا  
 ٢ لِلْفَارِسِ الْحَامِي الْحَقِيقَةَ مُعَلِّمًا  
 ٣ حَتَّى تَدَارَكَهُمْ أَعْرُ سَيِّدَعُ  
 ٤ الْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرَةَ اللَّيْثُ الَّذِي  
 ٥ وَدَّ الْأَزَارِقُ لَوْ يُصَابُ بِطَعْنَةٍ  
 لَا بَيْنَ اللَّيْثِ وَالْفَرَسِ مِنَ قَطْعَانِ  
 زَادَ الرِّفَاقَ إِلَى قُرَى نَجْرَانَ  
 فَحَمَاهُمْ إِنَّ الْكَرِيمَ يَمَانِ  
 يَحْيِي الْعِرَاقَ إِلَى قُرَى كِرْمَانَ  
 وَيَمُوتُ مِنْ فُرْسَانِهِمْ مِائَتَانِ

٥٠

- ١ أَنَا نِي عَنْ مَرْوَانَ بِالْغَيْبِ أَنَّهُ  
 ٢ وَإِنَّكَ إِنْ تَسْبِقْ إِلَيَّ بِفَعْلَةٍ  
 ٣ تَجِدُ بَطْلًا شَاكِي السِّلَاحِ مُجْرَبًا  
 مُقِيدُ دَمِي أَوْ قَاطِعُ مِنْ لِسَانِيَا  
 تَسُوهُ الصَّدِيقَ أَوْ تَسُرُّ الْأَعَادِيَا  
 تَفَادَى أَسْوَدُ الْغَابِ مِنْهُ تَفَادِيَا

## ذيل باب أعشى تغلب

٢

- ٣ لِمَنِ الدَّارُ قَدْ عَفَتْ وَمَحَاها نَسِجُ رِيحٍ وَصَابِيَاتُ السَّحَابِ

٨

- ١ لَا يَجُوزَنَّ أَرْضَنَا مُضَرِّي بِخَفِيرٍ وَلَا يَغِيرُ خَفِيرٍ  
 ٢ إِشْرَبَا مَا أَشْتَهَيْتُمَا إِنْ قَنِسَا مِنْ قَتِيلٍ وَهَارِبٍ وَأَسِيرٍ  
 ٣ شَرِبَةٌ تَتْرُكُ الْفَقِيرَ غَنِيًّا حَسَنَ الظَّرْفِ أَلِفًا بِالْخُبُورِ  
 ٤ نَعْمَانِي بِشَرِبَةٍ مِنْ طِلَاءِ نِعْمَةِ النَّيْمِ مِنْ شَبَا الزَّمْهَرِيدِ

١٠

- ١ رَحَلْتُ أَمَامَهُ لِلْفِرَاقِ جِمَالَهَا  
 ٢ هَذَا النَّهَارَ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا  
 ٣ الْحَسَنُ أَلْفَهَا بَيْنَتْ ضَجِيعَهَا  
 ٤ وَلَيْنَ أَمَامَهُ فَارَقَتْ أَوْ بَدَّلَتْ  
 ٥ وَلَيْنَ أَمَامَهُ وَدَعَّتْكَ وَلَمْ تَخُنْ  
 ٦ إِرْبَعٌ عَلَى دِمْنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا  
 ٧ دِمْنٌ لِقَاتِلَةٍ الْغَرَانِقِ مَا بِهَا  
 ٨ بَكَرَتْ لِسْأَلَ عَنْ مُتِمِّ أَهْلِهِ  
 ٩ كَانَتْ تُرِيكَ إِذَا نَظَرْتَ أَمَامَهَا  
 ١٠ دَعِ مَا مَضَى مِنْهَا فَرُبَّ مُدَامَةٍ  
 ١١ بَاكَرُتُهَا عِنْدَ الصَّبَاحِ عَلَى نُجَى  
 ١٢ صَبَّحْتُهَا غُرَّ الْوُجُوهِ غَرَانِقًا  
 ١٣ إِخْسًا إِلَيْكَ جَرِيدُ إِنَّا مَعْشَرُ  
 ١٤ مَا رَامَنَا مَلِكٌ يُقِيمُ قِتَانَنَا
- كَيْمَا تَيْنَ وَمَا تُرِيدُ زِيَالَهَا  
 مَا بِأَلْهَا بِاللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا  
 وَتَظَلُّ قَاصِرَةً عَلَيْهِ ظِلَالُهَا  
 وَدَا بِوَدِّكَ مَا صَرَمْتَ جِبَالَهَا  
 مَا قَدْ عَلِمْتَ لَتُذَرِكَنَّ وَصَالَهَا  
 بِالْجُوفِ وَأَسْتَلَبَ الزَّمَانُ حِلَالَهَا  
 إِلَّا الْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا  
 وَهِيَ الَّتِي فَعَلْتَ بِهِ أَفْعَالَهَا  
 مَجْرَى السُّمُوطِ وَمَرَّةٌ خَلَخَالَهَا  
 صَهْبَاءُ عَارِيَةٍ أَلْقَذَى سَلْسَالُهَا  
 وَوَضَعْتُ غَيْرَ جِلَالِهَا أَثْقَالَهَا  
 مِنْ تَغْلِبِ الْغَلْبَاءِ لَا أَسْفَالَهَا  
 نَلْنَا السَّمَاءَ نُجُومَهَا وَهَلَالَهَا  
 إِلَّا أَسْتَبَحْنَا خَيْلَهُ وَرِجَالَهَا

١٣

- ١ مَا بَالُ قَوْمٍ أَعَزُّوا (حِلْمَهُمْ)  
 ٢ إِنْ أَلُكُ سَكِيرًا فَلَا أَعْدَمُ  
 ٣ قَاتِلِكَ اللَّهُ بِمَشْرُوبَةٍ  
 ٤ (وَ)الزَّقُ مُلْكُ الْمَرْءِ كَانَ لَهُ  
 أَنْ قِيلَ يَوْمًا إِنَّ عَمْرًا سَكُورُ  
 الْوُغْلَ وَلَا يَسْلَمُ مِنِّي الْبَعِيرُ  
 لَوْ أَنَّ ذَا الْمِرَّةِ عَنْكَ صَبُورُ  
 وَالْمُلْكُ مِنْهُ طَوْلٌ وَقَصِيرُ

- ٥ مِنْهُ الصَّبُوحُ الَّذِي يَجْعَلُنِي  
 ٦ فَأَوَّلَ اللَّيْلِ فَقَرَّمُ مَا جَدُّ  
 ٧ وَأَنْتَ إِنْ يُهَيِّقَ أَرْبِيَّةٌ  
 ٨ أَوْ أَشْطُ اللَّيْمَةِ يَوْمًا بِهِ  
 ٩ يَسْعَى إِلَى الْمَوْتِ بِهِ قَارِحُ
- لَيْتَ عَفْرَيْنَ وَمَالِي كَثِيرُ  
 وَأَخِرَ اللَّيْلِ ضِبْعَانُ عَشُورُ  
 مِنْهُمْ يُلَاقِيكَ غُلَامٌ غَزِيرُ  
 مِنْ صَدَا الدَّرْعِ وَيَوْمًا عَيْرُ  
 أَحْكَمُهُ الصَّنَعُ مِجَشٌ ضَمُورُ

ذيل باب

أَعْشَى عُكْلٍ

٥

حَتَّى إِذَا لَقِيتَ وَأُخِرَ حَوْلَهَا وَضَعَ الْغِيَارَ وَأَحْرَزَ الْأَرْحَامَا



مجموعه

ما أنشد للمسيب بن علس

وهو خال الأعشى

والأعشى راوited





١  
بِمُحَالَةٍ تَقْصُ الذُّبَابُ يَطْرِفُهَا خَلِقتَ مَعَاقِمَهَا عَلَى مُطَوَّائِهَا

٢  
١ وَلَوْ أَنِّي دَعَوْتُ بِجَوِّ قَوْيَ أَجَابَتْنِي بِعَادِيَةِ جِنَابُ  
٢ مَصَالِيْتُ لَدَى الْهَيْجَاءِ صِيدُ لَهُمْ عَدَدٌ لَهُ لَجِبُ وَغَابُ

٣  
١ أَبْلَغُ ضَبِيعَةً أَنَّ الْبِلَادَ فِيهَا لِذِي حَسَبٍ مَهْرَبُ  
٢ فَقَدْ يَجْلِسُ الْقَوْمُ فِي أَصْلِهِمْ إِذَا لَمْ يُضَامُوا وَإِنْ أَجْدُبُوا  
٣ فَإِنَّ الَّذِي كُنْتُمْ تَحْذَرُونَ جَاءَتْ عُيُونٌ بِهِ تَضْرِبُ  
٤ فَلَا تَجْلِسُوا غَرَضًا لِلْمُنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ الْأَرْبُ  
٥ وَسِيرُوا عَلَى إِثْرِ أَوْلَاكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا مِثْلَهَا وَأَذْهَبُوا  
٦ فَإِنَّ مَوَالِيَكُمْ أَصْفَقُوا فَكُلُّهُمْ جَنْبُهُ أَجْرَبُ  
٧ وَإِنَّهُمْ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً سَتِيْبَعُهَا ذَنْبُ أَهْلَسِبُ  
٨ سَتَحْمِلُ قَوْمًا عَلَى آلَةٍ تَظَلُّ الرِّمَاحُ بِهِمْ تَعْلَسِبُ  
٩ وَلَوْلَا عِلَالَةُ أَرْمَاحِنَا لَظَلَّتْ نِسَاؤُهُمْ تُجَنَّبُ  
١٠ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ بِكُمْ مَنَّةٌ يُبْلِغُهَا الْبَلَدُ الْأَرْكَسِبُ  
١١ فَذِيحُوا عَيْدًا لِأَرْبَابِكُمْ فَإِنْ سَاءَ كَمْ ذَاكُمْ فَأَغْضَبُوا  
١٢ وَهَلْ يَجْلِسُ الْقَوْمُ لَا يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمْ أَنْفُهُ يُضْرَبُ

- ١٣ وَسِيرُوا فَأَتَى لَكُمْ بِالرِّضَا عَرَانِينَ شَبَابَانَ أَنْ تُقَرَّبُوا  
 ١٤ فَلَا هَاهُنَا وَلَا هَاهُنَا لَكُمْ مَوِيلٌ غَيْرُهُمْ فَأَنْصِبُوا  
 ١٥ لِفِرْعِ نِزَارٍ وَهُمْ أَصْلَهَا نَحْيَ بِهِمُ الْعِزُّ فَأَغْلَوْلِبُوا  
 ١٦ وَيَوْمَ الْعِيَانَةِ عِنْدَ الْكُثَيْبِ يَوْمَ أَشَانِيهِ تَنْمَسِبُ  
 ١٧ تَبِيتُ الْمُلُوكُ عَلَى عَتِيهَا وَشَبَابَانَ إِنْ غَضِبْتَ تَعْتَبُ  
 ١٨ وَكَالشَّهْدِ بِالرَّاحِ أَخْلَاقُهُمْ وَأَحْلَامُهُمْ مِنْهُمَا أَعَذَبُ  
 ١٩ وَكَالْمِسْكِ تُرْبُ مَقَامَاتِهِمْ وَرِيًّا قُبُورِهِمْ أَطْيَبُ  
 ٢٠ وَقَدْ كَانَ سَامَةً فِي قَوْمِهِ لَهُ مَا أَكَلُ وَلَهُ مَشْرَبُ  
 ٢١ فَسَامُوهُ خَسَفًا فَلَمْ يَرْضَهُ فِي الْأَرْضِ عَنْ خَسَفِهِمْ مَذْهَبُ  
 ٢٢ فَقَالَ لِسَامَةَ إِحْدَى النِّسَاءِ مَا لَكَ يَا سَامَ لَا تَرْكَبُ  
 ٢٣ أَكْلُ الْبِلَادِ بِهَا حَارِسٌ مُطْلٌ وَضِرْغَامَةٌ أَغْلَبُ  
 ٢٤ فَقَالَ بَلَى إِنِّي رَاكِبٌ وَإِنِّي لِقَوْمِي مُسْتَعْتِبُ  
 ٢٥ فَشَدَّ أُمُونًا بَأَنْسَاعِهَا بِنَخْلَةٍ إِذْ دُونَهَا كَبْكَبُ  
 ٢٦ فَجَنَّبَهَا الْهَضْبَ تَرْدِي بِهَا كَمَا شَجَرَ الْقَارِبَ الْأَحْقَبُ  
 ٢٧ فَلَمَّا أَتَى بِلَادًا سَرَّهُ بِهِ مَرْتَعٌ وَبِهِ مَغْزَبُ  
 ٢٨ وَحِصْنُ حَصِينٍ لَا بَنَانِهِمْ وَرِيفٌ لَا بِلِهِمْ مُخْصِبُ  
 ٢٩ تَذَكَّرَ لَمَّا ثَوَى قَوْمَهُ وَمِنْ دُونِهِمْ بِلَدٌ عُزْبُ  
 ٣٠ فَكَرَّتْ بِهِ حَرْجٌ ضَامِرٌ فَأَبَتْ بِهِ صَلْبُهَا أَحْدَبُ  
 ٣١ فَقَالَ أَلَا فَأَبْشِرُوا وَأُظْعِنُوا فَصَارَتْ عِلَافٌ وَلَمْ يَتَقَبُّوا  
 ٣٢ وَلَمْ يَنْهَ رِحْلَتَهُمْ فِي السَّمَاءِ نَحْسُ الْحَرَاتَيْنِ وَالْعَقْرَبُ  
 ٣٣ فَبَلَغَهُ دَلِجٌ ذَائِبٌ وَسِيرٌ إِذَا صَدَحَ الْجَنْدَبُ

٣٤ فَحِينَ النَّهَارِ يَرَى شَمْسَهُ وَحِينَ يَلُوحُ بِهَا كَوْكَبُ  
\* \* \*

٣٥ عُدِيَّةٌ لَيْسَ لَهَا نَاصِرٌ وَعَزَوَى الَّتِي هَدَمَ الثَّغْلَابُ

٣٦ وَفِي النَّاسِ مَنْ يَصِلُ الْأَبْعَدِينَ وَيَسْقِي بِهِ الْأَقْرَبَ الْأَقْرَبُ  
\* \* \*

٣٧ دَعَى شَجَرَ الْأَرْضِ دَاعِيَهُمْ لِيَنْصُرَهُ السِّدْرُ وَالْأَنْثَابُ  
\* \* \*

٣٨ فَإِنَّ لَنَا إِخْوَةً تَحْدُبُونَ عَلَيْنَا وَعَنْ غَيْرِنَا غَيَّبُوا

٤

فَصَارَ اللَّهُمَّ إِلَّا فِي صَدِيقٍ كَانَ وَطَأَتْهُمْ مَوْتَى الضَّبَابِ

٥

إِذَا سَرَّكُمْ أَنْ لَا يُؤُوبَ إِلَيْكُمْ غِرَارُ فَقُولُوا لِلْسَّيِّبِ يَسْرَحُ

٦

وَكَانَ فَاهَا كُلَّمَا نَبَّهَتْهَا عَانِيَةٌ شَجَّتْ بِمَاءِ بَرَّاحِ

٧

لَسَنَنْ بُقُولَ الصَّيْفِ حَتَّى كَأَنَّمَا بِأَفْوَاهِهَا مِنْ أَسِّ حُلَيْهَا الصَّغُرُ

٨

١ إِنِّي أَمْرُؤُ مُهْدٍ يَغِيبُ تَحِيَّةً إِلَى ابْنِ الْجَلَنْدِيِّ فَارِسِ الْخَيْلِ جَيْفَرِ

٢ بِهَا تُنْفَضُ الْأَحْلَاسُ وَالْدِيكُ نَائِمٌ إِلَى مُسْنِفَاتِ آخِرِ اللَّيْلِ ضَمَّرِ

٩

١ أَصْرَمْتَ حَبْلَ الْوَصْلِ مِنْ فِثْرِ وَهَجَرْتَهَا وَجَلَّجْتَ فِي الْهَجْرِ

٢ وَسَمِعْتَ حَلَقَتَهَا الَّتِي حَلَقْتَ إِنَّ كَانَ سَمْعُكَ غَيْرَ ذِي وَقْرِ  
\* \* \*

٣ نَظَرْتُ إِلَيْكَ بِعَيْنِ جَارِئَةٍ فِي ظِلِّ بَارِدَةٍ مِّنَ السِّدْرِ

\* \* \*

٤ كُجَمَانَةُ الْبَحْرِيِّ جَاءَ بِهَا

٥ صَلَبَ الْفُؤَادِ رَيْسَ أَرْبَعَةٍ

٦ فَتَنَازَعُوا حَتَّى إِذَا اجْتَمَعُوا

٧ وَعَلَتْ بِهِمْ سَجَاءُ خَادِمَةٍ

٨ حَتَّى إِذَا مَا سَاءَ ظَنُّهُمْ

٩ أَلْقَى مَرَأْسِيَهُ يَتَهَلَكُةَ

١٠ فَأَنْصَبَ أَسْفَفُ رَأْسِهِ لِيَدِ

١١ أَشْفَى يَبِجُّ الزَّيْتَ مُلْتَمِسُ

١٢ قَتَلَتْ أَبَاهُ فَقَالَ أَتَبِعُهُ

١٣ نَصَفَ النَّهَارُ الْمَاءَ غَامِرُهُ

١٤ فَأَصَابَ مُنْيَتَهُ فَجَاءَ بِهَا

١٥ يُعْطَى بِهَا ثَمَنًا وَيَنْعُمُهَا

١٦ وَتَرَى الصَّوَارِيَّ يَسْجُدُونَ لَهَا

١٧ قَتَلَكَ شِبْهُ الْمَالِكِيَّةِ إِذْ

\* \* \*

١٨ وَكَأَنَّ طَعْمَ الزَّنَجِيلِ بِهِ

١٩ شَرِقُ بَاءِ الذَّوْبِ أَسْلَمَهُ

\* \* \*

٢٠ سُودِ الرُّؤُوسِ لِصَوْتِهَا زَجَلُ

٢١ بَكَرَتْ تَعَرَّضُ فِي مَرَاتِمِهَا

مَخْضُوفَةٌ بِسَارِبٍ خَضِرِ

فَوْقَ الْهِيْضَابِ بِمَعْقِلِ الْوَبْرِ

٢٢ وَغَدَتْ لِمَسْرَحِهَا وَخَالَفَهَا مُتَسَرِّبٌ أَدَمًا عَلَى الصَّذْرِ  
 ٢٣ فَأَصَابَ مَا حَدَرَتْ وَلَوْ عَلِمَتْ حَدَبَتْ عَلَيْهِ يَضِيقُ وَعَسِرِ  
 ٢٤ فَهَرَّاقٍ فِي طَرْفِ الْعَسِيبِ إِلَى مُتَقَلِّ لِنَوَاطِفِ صُفْرِ  
 ٢٥ حَتَّى تَحْدَرَّ مِنْ عَوَازِيهِ حَتَّى تَرَوِّحَ مَقْصِرَ الْعَصْرِ  
 ٢٦ وَيَظَلُّ يُجْرِي فِي جَوَاشِينَهَا

٢٧ شِرْكَاءَ بِمَاءِ الذَّوْبِ يَجْمَعُهُ فِي طُودِ أَيْمَنَ فِي قُرَى قَسْرِ

٢٨ وَجَنَاهُ مِنْ أَفْقٍ فَأُورِدَهُ سَهْلَ الْعِرَاقِ وَكَانَ بِالْحَضَرِ  
 ٢٩ وَإِلَيْكَ أَعْمَلْتُ الْمَطِيَّةَ مِنْ سَهْلِ الْعِرَاقِ وَأَنْتَ بِالْقَفْرِ  
 ٣٠ قَيْسًا فَإِنَّ اللَّهَ فَضَّلَهُ بِمَنَاقِبِ مَعْرُوفَةٍ عَشْرِ  
 ٣١ أَنْتَ الرَّئِيسُ إِذَا هُمْ تَزَلُّوا وَتَوَجَّهُوا كَالْأَسَدِ وَالنَّمْرِ  
 ٣٢ لَوْ كُنْتَ مِنْ شَيْءٍ سِوَى بَشَرٍ كُنْتَ الْمُنَوَّرَ لَيْلَةَ الْبَدْرِ  
 ٣٣ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ بِالْعَطَاءِ مِنْ الرِّيَّانِ لَمَّا جَادَ بِالْقَطْرِ  
 ٣٤ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أَسَامَةِ إِذْ يَقَعُ الصَّرَاخُ وَلُجَّ فِي الذُّعْرِ  
 ٣٥ وَلَأَنْتَ أَبِينُ حِينَ تَنْطِقُ مِنْ لُثْمَانَ لَمَّا عَيَّ بِالْأَمْرِ  
 ٣٦ أَوْ فَارِسِ الْيَحْمُومِ يَتَّبِعُهُمْ كَالطَّلِقِ يَتَّبِعُ لَيْلَةَ الْبَهْرِ  
 ٣٧ وَلَأَنْتَ أَحْيَى مِنْ مُخَبَّاءِ عَذْرَاءٍ تَقْطُنُ جَانِبَ الْكَسْرِ  
 ٣٨ وَلَهُ جِفَانٌ يَذْلُجُونَ بِهَا لِلْمُعْتَقِينَ وَلِلَّذِي يَسْرِي

٣٩ وَتَظَلُّ عَامِلَةٌ كَذِي النَّذْرِ

٤٠ دُونَ السَّمَاءِ يَزِلُّ بِالْغَفْرِ

١٠

- ١ كَأَنَّهُمْ إِذْ خَرَجُوا مِنْ عَرَعِرٍ
- ٢ مُسْتَلْنِمِينَ لِأَيْسَى السَّنُورِ
- ٣ نَشُو سَحَابٍ صَائِبٍ كَنُحُورِ

١١

- ١ أَرَحَلَتْ مِنْ سَلَى بَغِيرٍ مَتَاعٍ
  - ٢ مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ وَإِنْ جِبَالَهَا
  - ٣ إِذْ تَسْتِيكَ بِأَصْلَتِي نَاعِمٍ
  - ٤ وَمَهَا يَرِفُ كَأَنَّهُ إِذْ دُقَّتَهُ
  - ٥ أَوْ صَوْبُ غَادِيَةٍ أَدْرَتْهُ الصَّبَا
  - ٦ فَرَأَيْتُ أَنَّ الْحُكْمَ مُجْتَنِبُ الصَّبَا
  - ٧ فَسَلَّ حَاجَتَهَا إِذَا هِيَ أَعْرَضَتْ
  - ٨ صَكَاءً ذَعْلِبَةً إِذَا اسْتَدْبَرَتْهَا
  - ٩ وَكَأَنَّ قَنْطَرَةً بِمَوْضِعِ كُورِهَا
  - ١٠ وَإِذَا تَعَاوَرَتِ الْخَصَى أَخْفَافُهَا
  - ١١ وَكَأَنَّ غَارِبَهَا رُبَاوَةٌ مَخْرِمٍ
  - ١٢ وَإِذَا أَطْفَتَ بِهَا أَطْفَتَ بِكُلِّهَا
  - ١٣ مَرِحَتْ يَدَاهَا لِلنَّجَاءِ كَأَنَّمَا
  - ١٤ فِئْلُ السَّرِيعةِ بَادَرَتْ جُدَادَهَا
  - ١٥ فَلَا هَدَيْنَ مَعَ الرِّيَّاحِ قَصِيدَةٌ
  - ١٦ تَرْدُ أَلْيَاهُ فَمَا تَرَالُ غَرِيبَةً
- قَبْلَ الْعُطَّاسِ وَرَعْتَهَا بِوَدَاعٍ
  - لَيْسَتْ بِأَرْمَامٍ وَلَا أَقْطَاعٍ
  - قَامَتْ لِنَفْتِنِهِ بَغِيرٍ قِنَاعٍ
  - عَانِيَةً شُجَّتْ بِمَاءِ يَسْرَاعٍ
  - بِزَيْلٍ أَزْهَرَ مُذْمَجٍ بِسَيَّاعٍ
  - وَصَحَوْتُ بَعْدَ تَشْوِقٍ وَرَوَّاعٍ
  - بِخَمِيصَةٍ سُرْحَ الْيَدَيْنِ وَسَاعٍ
  - حَرَجٍ إِذَا اسْتَقْبَلَتْهَا هَلْوَاعٍ
  - مَلَسَاءُ بَيْنَ غَوَامِضِ الْأَنْسَاعِ
  - دَوَى نَوَادِيهِ يَظْهَرُ الْقَاعِ
  - وَتَمُدُّ ثَنِيَّ جَدِيلِهَا بِشِرَاعٍ
  - نَبِضِ الْفَرَائِصِ مُجَمَّرِ الْأَضْلَاعِ
  - تَكْرُو بِكَفِّي لَاعِبٍ فِي صَاعٍ
  - قَبْلَ الْمَسَاءِ تَهُمُّ بِالْإِسْرَاعِ
  - مِنِّي مُغْلَغَلَةٌ إِلَى الْقَعَقَّاعِ
  - فِي الْقَوْمِ بَيْنَ تَمْثُلٍ وَسَمَاعِ



- ١٧ وَإِذَا الْمُلُوكُ تَدَافَعَتْ أَرْكَانُهَا  
١٨ وَإِذَا تَهَيَّجُ الرِّيحُ مِنْ صُرَادِهَا  
١٩ أَحَلَّتْ بَيْنَكَ بِالْجَمِيعِ وَبَعْضُهُمْ  
٢٠ وَلَأَنْتَ أَجُودُ مِنْ خَلِيَجٍ مُنْعَمٍ  
٢١ وَكَأَنَّ بُلُقَ الْخَيْلِ فِي حَافَاتِهِ  
٢٢ وَلَأَنْتَ أَشَجَعُ فِي الْأَعَادِي كُلِّهَا  
٢٣ يَأْتِي عَلَى الْقَوْمِ الْكَثِيرِ سِلَاحُهُمْ  
٢٤ أَنْتَ الْوَفِيُّ فَمَا تُدْمُ وَبَعْضُهُمْ  
٢٥ وَإِذَا رَمَاهُ الْكَاشِحُونَ رَمَاهُمْ  
٢٦ وَلِذَاكُمْ زَعَمْتَ تَمِيمٌ أَنَّهُ
- أَفْضَلَتْ فَوْقَ أَكْفِهِمْ بِذِرَاعٍ  
تَلَجًا يُنْبِخُ النَّيْبَ بِالْجَمْعِ  
مُتَفَرِّقٌ لِيَحُلَّ بِالْأَوْزَاعِ  
مُتَرَائِكٍ الْأَذْيَ ذِي دَفَاعِ  
يَذِي بِهِنَّ دَوَالِي الزُّرَاعِ  
مِنْ مُخَدِرٍ لَيْثٍ مُعِيدٍ وَقَاعِ  
فَبَيَّتُ مِنْهُ الْقَوْمُ فِي وَعْوَاعِ  
تُودِي بِذِمَّتِهِ عُقَابُ مَالِعِ  
بِمَعَايِلِ مَذْرُوبَةٍ وَقُطَاعِ  
أَهْلُ السَّمَاحَةِ وَالنَّدَى وَالْبَاعِ

## ١٢

- ١ طَالَ لَيْلِي بِشَطِّ ذَاتِ الْكُرَاعِ  
٢ إِذْ نَعَى فَارِسَ الْجَرَارَةِ نَاعِي  
٣ فَارِسًا فِي الْإِقَاءِ غَيْرَ يَرَاعِ

## ١٣

- ١ أَلَاكَ السَّدِيدُ وَبَارِقُ  
٢ وَالْقَصْرُ مِنْ سِنْدَادِ ذِي  
٣ وَالشَّعْلِيَّةُ كُلُّهَا
- وَمَنَابِضُ وَلَكَ الْخَوَرْنَقُ  
الشُّرَفَاتِ وَالنَّخْلُ الْمُنْبَقُ  
وَالْبَدْوُ مِنْ عَانٍ وَمُطَلَقُ

## ١٤

- ١ بَانَ الْخَلِيطُ وَرَفَعَ الْحَرْقُ  
٢ مَنَعُوا طَلَاقَهُمْ وَنَائِلَهُمْ
- فَقَوَّادُهُ فِي الْحَيِّ مُعْتَلِقُ  
يَوْمَ الْفِرَاقِ وَرَهْنُهُمْ غَلِقُ

- ٣ قَطَعُوا الزَّاهِرَ وَاسْتَتَبَ بِهِم  
يَوْمَ الرَّحِيلِ لِلْعَلَعِ طُرُقُ
- ٤ تَرَعَى رِبَاضَ الْأَخْرَيْنِ لَهُم  
فِيهَا مَوَارِدُ مَاوَاهَا غَدِيقُ
- ٥ يَكْتِيبُ حَرْبَةً أَوْ يَحْوِمِلَ أَوْ  
مِنْ دُونِهِ مِنْ عَالِجٍ بُرْقُ
- \* \* \*
- ٦ تَأَمَّتْ فُؤَادَكَ إِذْ لَهُ عَرَضَتْ  
حَسَنُ بَرَايِ الْعَيْنِ مَا تَبِيقُ
- ٧ بَأَنْتَ وَصَدَعُ فِي الْفُؤَادِ بِهَا  
صَدَعُ الزُّجَاجَةِ لَيْسَ يَتَّفِقُ
- \* \* \*
- ٨ وَكَأَنَّ غِزْلَانَ الصَّرَائِمِ إِذْ  
مَتَعَ النَّهَارُ وَأَرَشَقَ الْحَدَقُ
- \* \* \*
- ٩ وَمَهَا يَرِفُ كَأَنَّهُ بِبَرْدٍ  
تَزُلُ السَّحَابَةُ مَا هُ يَدِيقُ
- \* \* \*
- ١٠ عَانِيَةٌ صِرْفٌ مُعْتَمَّةٌ  
يَسْعَى بِهَا ذُو ثُومَةٍ لَبِيقُ
- \* \* \*
- ١١ وَلَهَا إِذَا لِحَقَّتْ ثَمَانِلُهَا  
جَوَزُ أَعْمُ وَمِشْفَرُ خَفِيقُ
- \* \* \*
- ١٢ قَبْلَ أَمْرِي تُرْجَى فَوَاضِلُهُ  
قَدْ نَالَنِي مِنْ بَاعِهِ طَلِيقُ
- \* \* \*
- ١٣ يَا ابْنَ الَّذِي دَانَتْ لِعِزِّهِمْ  
بَذَخُ الْمُلُوكِ وَدَانَتْ السُّوقُ
- ١٤ بَحْرٌ مِنَ الْمَدَادِ ذُو حَدَبٍ  
سَهْلُ الْحَلِيقَةِ مَا بِهِ غَلِيقُ
- ١٥ وَأَغْرُ تُقْصِرُ دُونَ غَايَتِهِ  
عُرُ السَّوَابِقِ حِينَ تَسْتَبِيقُ
- ١٦ قَدْ نَالَنِي مِنْهُ عَلَى عَمُوزٍ  
مِثْلُ النَّخِيلِ صِفَارُهَا السُّحُقُ
- ١٧ مَنْ لَيْسَ فِيهِ حِينَ تَسْأَلُهُ  
بَخْلٌ وَلَا فِي صَفْوِهِ رَنَقُ
- ١٨ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أَسَامَةِ إِذْ  
شُدَّ الْمَنَاطِقُ تَحْتَهَا الْحَلَقُ
- ١٩ وَتَنَازَلُوا شُعْنًا مَقَادِمُهُمْ  
مُتَوَسِّعِينَ وَبَيْنَهُمْ حَنَقُ

- ٢٠ حَمَلُوا السُّيُوفَ عَلَىٰ عَوَاتِقِهِمْ وَعَلَى الْأَكُفِ وَيَتَنَّهُمْ عَلَقُوا  
 ٢١ وَتَرَوْهُمُ أَرْضَهُمْ بِذِي جَلْبِ قَصَدَ الْعَشِيِّ غَبُوقَهُ الرِّقْ  
 ٢٢ كَغَمَاجِمِ الثَّيَرَانِ بَيْنَهُمْ ضَرَبُ تَغَمُّضٍ دُونَهُ الْحَدَقُ

## ١٥

فَإِنْ سَرَّكُمْ أَنْ لَا تُؤْذِبَ لِقَاكُمْ غَزَارًا فَقُولُوا لِلْمُسِيْبِ يَلْحَقُ

## ١٦

- ١ بَكَرْتُ لِشَحْزِنَ عَاشِقًا طِفْلُ وَتَبَاعَدَتْ وَتَخَرَّمَ الْوَصْلُ  
 ٢ أَوْ كَلَّمَا اخْتَلَفَتْ نَوَى وَتَفَرَّقُوا لِفُؤَادِهِ مِنْ أَجْلِهِمْ تَبَلُّ  
 ٣ وَإِذَا تُكَلِّمُنَا تَرَى عَجَبًا بَرْدًا تَرَفَّقَ فَوْقَهُ ضَحَلُ  
 ٤ وَلَقَدْ أَرَى ظُعْنًا أَخِيْلَهَا تَخْدِي كَانَ رُهَاةَهَا نَخْلُ  
 ٥ فِي الْأَلِ يَرْفَعُهَا وَيَخْفِضُهَا رِيحٌ كَانَ مُتَوْنُهُ سَحْلُ  
 ٦ عَقْمًا وَرَقْمًا ثُمَّ أَرْدَفَهُ كَلُّ عَلَى أَطْرَافِهَا الْخَمْلُ  
 ٧ وَلَقَدْ رَأَيْتُ الْقَاعِلِينَ وَفَعَلَهُمْ وَلِذِي الرُّقِيَّةِ مَالِكٍ فَضْلُ  
 ٨ كَفَاهُ مُخْلَفَةٌ وَمُثْلِفَةٌ وَعَطَاوُهُ مُتَخَرِّقُ جَزْلُ  
 ٩ يَهَبُ الْجِيَادَ كَأَنَّهَا عُسْبُ جُرْدًا أَطَارَ نَسِيلَهَا الْبَقْلُ  
 ١٠ وَالضَّامِرَاتِ كَأَنَّهَا بَقَرُ تَقْرُو دَكَادِكَ بَيْنَهَا الرَّمْلُ  
 ١١ وَالذُّهْمَ كَالْعِيدَانِ أَزْرَهَا وَسَطَ الْأَشَاءِ مُكَمَّمُ جَمْلُ  
 ١٢ وَإِذَا الشَّمَالُ حَدَّتْ فَلَانِصَهَا رَتَكَ فَلَئِنْ لِمَالِكٍ مِثْلُ  
 ١٣ لِلضَّيْفِ وَالْجَارِ الْغَرِيبِ وَلِلطِّفْلِ التَّرِيكِ كَأَنَّهُ رَأُلُ  
 ١٤ وَلَقَدْ تَنَاوَلَنِي بَنَاتِلِيهِ فَأَصَابَنِي مِنْ مَالِهِ سَجْلُ

- ١٥ مُتَبَعِجُ الْتَّيَّارِ ذُو حَدَبٍ مُغْرَوْرِبٍ تَيَّارُهُ يَعْلُو  
١٦ فَلَا شُكْرَ فُضُولَ نِعْمَتِهِ حَتَّى أَمُوتَ وَفَضْلُهُ فَضْلُ

١٧

- ١ وَخَلُّوا سَبِيلَ بَكْرِنَا إِنَّ بَكْرِنَا  
٢ هُوَ الْقَيْلُ يَمْشِي أَخِذَا بَطْنَ عَرْعٍ بِتَجَافِهِ كَأَنَّهُ فِي سَرَائِلِ

١٨

- ١ وَقَدْ أَخْتَلَسُ الطَّعْنَةَ لَا يَذْمَى لَهَا نَصْلِي  
٢ كَجَنِبِ الدِّفْنِسِ الْوَرْهَاءِ رِيْعَتْ وَهِيَ تَسْتَفْلِي

١٩

- ١ يُمْدُ إِلَيْهَا جِيدُهُ رَمِيَّةَ الضُّحَى كَهَزِكَ بِالْكَفِّ الْبَرِيِّ الْمُدُومَا  
\* \* \*  
٢ وَصَهْبَاءُ يَسْتَوْشِي بِذِي اللَّبِّ مِثْلَهَا قَرَعْتُ بِهَا نَفْسِي إِذَا الدِّيكُ أَعْتَمَا  
٣ تَمَزَّزْتُهَا صِرْفًا وَقَارَعْتُ دَنَّتَهَا يَبُودُ أَرَاكَ بَعْدَهُ فَتَرْتَمَا

٢٠

- أَرْتِكَ بِذَاتِ الضَّالِّ مِنْهَا مَعَاصِمًا وَخَدًّا أَسِيلًا كَالْوَذِيلَةِ نَاعِمًا

٢١

- ١ لَعَمْرِي لَئِنْ جَدَّتْ عَدَاوَةٌ بَيْنَنَا  
٢ فَأَقْسِمُ أَنْ لَوْ التَّقِينَا وَأَنْشُمُ  
٣ رَأَوْا نَعْمًا سُودًا فَهَمُّوا بِأَخْذِهِ  
٤ وَمِنْ دُونِهِ طَعْنٌ كَانَ رَشَاشُهُ  
لِيَتَجَيَّنَ مِنِّي عَلَى الْوُخْمِ مَيْسَمُ  
لَكَانَ لَكُمْ يَوْمٌ مِنَ الشَّرِّ مُظْلَمُ  
إِذَا أَلْتَفَّ مِنْ دُونِ الْجَمِيعِ الْمُزْنَمُ  
عَزَالِي مَزَادٍ وَالْأَسِنَّةُ تَرْدَمُ

٥ أَلَا تَتَّقُونَ اللَّهَ يَا آلَ عَامِرٍ وَهَلْ يَتَّقِي اللَّهَ إِلَّا بُلُّ الْمُصَمِّمِ

\* \* \*

٦ كَمَا أَمْتَنَعْتَ أَوْلَادُ يَهْدُمَ مِنْكُمْ وَكَانَ لَهَا وَلْتُ مِنَ الْعَقْدِ مُحْكَمُ

٢٢

هُمْ الرِّبِيعُ عَلَى مَنْ ضَافَ أَرْحُلَهُمْ وَفِي الْعَدُوِّ مَنَاقِدُ مَشَائِئِهِمْ

٢٣

١ وَقَدْ أَتَنَسَى الْهَمَّ عِنْدَ احْتِضَارِهِ بِنَاجٍ عَلَيْهِ الصَّيْعَرِيَّةُ مُكْدَمِ  
٢ كُنَيْتِ كِنَازِ اللَّحْمِ أَوْ حِمِيرِيَّةِ مُوَاشِكَةِ تَنْفِي الْحَصَى بِبُلْثَمِ  
٣ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهِ عَذَقَ خَصْبَةَ تَدَلَّى مِنَ الْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ

٢٤

١ لَقَدْ نَظَرْتُ عَنَزْتُ إِلَى الْجَزْعِ نَظْرَةً إِلَى مِثْلِ مَوْجِ الْمَقْعَمِ الْمَتَلَاطِمِ  
٢ إِلَى خَيْرٍ إِذْ وَجَّهُوا مِنْ بِلَادِهِمْ تَضِيقُ لَهُمْ لَأْيَا فُرُوجِ الْمَخَارِمِ  
٣ رَأَتْ فَوْقَ رَأْسِ الْكَلْبِ شَخْصًا بِكَفِّهِ عَلَى الْبُعْدِ كِنْفُ أَوْ خَصِيفَةُ لَاحِمِ

\* \* \*

٢٥

مَرَزَنَ عَلَى الشَّرَافِ فَذَاتِ رِجْلِ وَتَكْنَبُ الذَّرَانِجَ بِالْيَمِينِ

ذيل باب  
أَعَشَى بِأَهْلَةٍ

١

٣ وَأَعْرَضَ مَيَّاسٌ يَمُرُّ بِفَارِسٍ لِّيَأْتِي لَا يَنْفَكُ يَرَأْسُ مُقْتَبَا

GEDICHTE  
VON  
'ABÛ BAŞÎR MAIMÛN IBN QAIS  
AL-'A'ŞÂ

NEBST SAMMLUNGEN VON STÜCKEN ANDERER DICHTER  
DES GLEICHEN BEINAMENS

UND VON  
AL-MUSAYYAB IBN 'ALAS

ARABISCH HERAUSGEGEBEN

VON  
RUDOLF GEYER

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"  
AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL  
STREET, LONDON, W.C.

1928





**" E. J. W. GIBB MEMORIAL " :**

**ORIGINAL TRUSTEES.**

[*JANE GIBB, died November 26, 1904*],  
[*E. G. BROWNE, died January 5, 1926*].  
*G. LE STRANGE,*  
[*H. F. AMEDROZ, died March 17, 1917*].  
*A. G. ELLIS,*  
*R. A. NICHOLSON,*  
*SIR E. DENISON ROSS.*

**ADDITIONAL TRUSTEES.**

*IDA W. E. OGILVY GREGORY, appointed 1905.*  
*C. A. STOREY, appointed 1926.*  
*H. A. R. GIBB, appointed 1926.*

**CLERK OF THE TRUST.**

*W. L. RAYNES,*  
*90, Regent Street*  
*CAMBRIDGE.*

**PUBLISHER FOR THE TRUSTEES.**

*MESSRS LUZAC & Co.,*  
*46, Great Russell Street,*  
*LONDON, W.C.*



**"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS.**

**OLD SERIES.** (25 works, 39 published volumes.)

- I. **Bābur-nāma** (Turkī text, fac-simile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*
- II. **History of Tabaristān** of Ibn Isfandiyār, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III, 1-5. **History of Rasūlī dynasty of Yaman** by al-Khazrajī; 1, 2 transl. of Sir James Redhouse, 1907-8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad 'Asal, 1908-1913, 8s. each.
- IV. **Omayyads and 'Abbāsids**, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidān. 1907, 5s. *Out of print.*
- V. **Travels of Ibn Jubayr**, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10s. *Out of print.*
- VI, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yāqūt's Diet. of learned men** (*Irshādu-'l-Arīb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908-1926; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s. respectively.
- VII, 1, 5, 6. **Tajāribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, fac-simile), ed. le Strange and others, 1909-1917, 7s. each vol.
- VIII. **Marzubān-nāma** (Persian text), ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 12s. *Out of print.*
- IX. **Textes Houroûfis** (French and Persian), by Huart and Riżā Tefvīq, 1909, 10s.
- X. **Mu'jam**, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mīrzā Muḥammad, 1909, 15s. *Out of print.*
- XI, 1, 2. **Chahār Maqāla**; 1, Persian text, ed. and annotated by Mīrzā Muḥammad, 1910, 12s. *Out of print.* 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols**, by Blochet, 1910, 10s.
- XIII. **Diwān of Ḥassān b. Thābit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d.
- XIV, 1, 2. **Ta'rikh-i-Guzida of Hamdu'llāh Mustawfī**; 1, Persian text, fac-simile, 1911, 15s. *Out of print.* 2, Abridged translation and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. **Nuqtatu'l-Kāf** (History of the Bābīs) by Mīrzā Jānī (Persian text), ed. Browne, 1911, 12s.
- XVI, 1, 2, 3. **Ta'rikh-i-Jahān-gushāy of Juwaynī**, Persian text, ed. Mīrzā Muḥammad; 1, Mongols, 1913, 15s. *Out of print.* 2, Khwārazmshāhs, 1917, 15s.; 3, Assassins, in preparation.
- XVII. **Kashfu'l-Mahjūb** (Sūfī doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15s. *Out of print.*
- XVIII, 2 (all hitherto published), **Jāmi'u't-Tawārikh of Rashīdu'd-Dīn Faḍlu'llāh** (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s.
- XIX. **Kitābu'l-Wulāt of al-Kindī** (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX. **Kitābu'l-Ansāb of as-Sam'ānī** (Arabic text, fac-simile), 1913, 20s. *Out of print.*
- XXI. **Diwāns of 'Amir b. at-Tufayl and 'Abid b. al-Abras** (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.
- XXII. **Kitābu'l-Luma'** (Arabic text), ed. Nicholson, 1915, 15s.

- XXIII.** 1, 2. *Nuzhatu'l-Qulūb* of Ḥamdu'llāh Mustawfī; 1, Persian text. ed. le Strange, 1915, 8s.; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.
- XXIV.** *Shamsu'l-'Ulūm* of Nashwān al-Ḥimyarī, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Aẓīmu'd-Dīn Aḥmad, 1917, 5s.
- XXV.** *Diwāns* of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmāh b. Ḥakīm (Arabic text), ed. Krenkow, 1928 42s.

*NEW SERIES.*

- I.** *Fārs-nāma* of Ibnu'l-Balkhī, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II.** *Rāḥatu's-Ṣudūr* (History of Saljūqs) of ar-Rāwandī, Persian text, ed. Muḥammad Iqbāl, 1921, 47s. 6d.
- III.** Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the *Mufaḍḍaliyāt*, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.
- IV.** *Mathnawī-i-Ma'nawī* of Jalālu'ddīn Rūmī. 1. Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s.; 2. Translation of the First and Second Books, 1926, 20s. Text and translation of the Third and Fourth Books in preparation.
- V.** *Turkistān at the time of the Mongolian Invasion*, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.
- VI.** *Diwān* of Abū Baṣīr Maimūn ibn Qais al-A'shā, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 80s.
- Jawāmi'u'l-Hikāyāt* of 'Awfī, a critical study of its scope, sources and value, by Nizāmu'ddīn (in the Press).
- Māzandarān and Astarābād*, by H. L. Rabino, with Maps (in the Press).
- A History of Chemistry in Mediaeval Islām*, by E. J. Holmyard.

*WORK SUBSIDISED BY THE TRUSTEES.*

- Firdawsu'l-Ḥikmat* of 'Alī ibn Rabban aṭ-Ṭabarī, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddīqī (in the Press).

## INHALT.

٢٣٢—١	ديوان شعر الأعشى ميمون بن قيس بن جندل من صعدة أبي العباس ثعلب
٢٦١—٢٦٣	مجموعة ما أنشدوا للأعشى ميمون من شعر غير موجود في ديوانه . . .
٣٤٦—٣٦٢	مجموعة باقيات أشعار للأعشىين غير ميمون بن قيس . . . . .
٣٥٩—٣٤٧	مجموعة ما أنشد للمسيب بن علس . . . . .
٣٦٠	ذيل باب أعشى باهلة . . . . .

	Seite
Vorbericht . . . . .	XI
Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe . . . . .	XIV
Verzeichnis der Abkürzungen:	
1. Büchertitel . . . . .	XXIII
2. Andere Abkürzungen . . . . .	XLII
Anmerkungen zum Texte . . . . .	1—341
Diwân des Maimûn ibn Qais al-'A'sâ . . . . .	5—196
Bruchstücke und Einzelverse von Maimûn . . . . .	197—245
Andere Dichter des Beinamens al-'A'sâ . . . . .	246—328
Al-Musayyab ibn 'Alas . . . . .	329—341
Nachträge und Verbesserungen:	
a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen . . . . .	342—374
b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E <sup>k</sup> ) . . . . .	374—378
Weitere Berichtigungen . . . . .	378
Verzeichnis der in E <sup>k</sup> angeführten Gewährsmänner . . . . .	379—380



## VORBERICHT.

Den Plan einer Herausgabe der Gedichte des Maimûn al-'A'sâ faßte ich schon vor mehr als vierzig Jahren und begann alsbald Sammlungen von auf ihn bezüglichen Stellen anzulegen, verschaffte mir auch Abschriften der Leidener und der Cairoer Handschriften seines Diwâns. Als ich jedoch erfuhr, daß Thorbecke eine Ausgabe vorbereite und auch ein Lichtbild der Escorialhandschrift besitze, stellte ich ihm meine Sammlungen zur Verfügung, was er auch zum Teile annahm, indem er mich um die Anführungsnachweise zu Asbat. Ich sandte sie ihm, und sie bilden jetzt einen Teil seines Nachlasses im betreffenden Zettelpacke. Kurz darauf starb er leider, ohne über die ersten Vorbereitungen hinausgekommen zu sein und ohne seine Sammlungen vervollständigt zu haben.

Am 17. Februar 1890 schrieb mir August Müller aus Königsberg einen Brief, worin er mir vorschlug, Thorbeckes nachgelassene Arbeiten an dem Diwan des 'A'sâ fortzusetzen; er hatte es übernommen, als schon ernannter Nachfolger Thorbeckes in Halle dessen Nachlaß in Gemeinschaft mit Socin zu ordnen. Ich nahm an; auf Müllers Vorschlag und mit Zustimmung von Thorbeckes Witwe übertrug mir der Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dessen auf al-'A'sâ bezügliche Sammlungen, indem er mir die beiden unter der Kennmarke Ms. Th. A 30 in die Gesellschaftsbücherei eingestellten Päckchen<sup>1</sup> übersandte. So gelangte ich in Besitz des Escorialtextes, der eigentlichen Grundlage des Hauptteiles meiner Ausgabe; sie wird weiter unten eingehender gewürdigt. Die Aufzeichnungen Thorbeckes, die im zweiten Gebäude enthalten sind, bestehen aus 366 Blättern, zum größeren Teile einzelnen Quart-, Oktav- und Duodez-Zetteln; Blatt 277 bis 353 bilden ein im Ganzen noch zusammenhängendes Heft, das Thorbeckes Abschrift der Diwânhandschrift P mit Vergleichung von L und C<sup>a</sup> enthält, Blatt 354 ff. allerlei Mitteilungen von anderen; die Einzelzettel 1—26 und 271—276 enthalten kunterbunt die verschiedensten Bemerkungen und Vermerke, die übrigen 27—270 Anmerkungen und Anführungen in alphabetischer Anordnung nach den Reimen der Verse.

---

<sup>1</sup> Vgl. ZDMG. XLV 478, Nr. 48.

Auch die Buchdeckel des oben erwähnten Heftes, die losgelöst als Decken des Ganzen verwendet sind, tragen vereinzelte Vermerke. Alle diese Aufzeichnungen deckten sich selbstverständlich zum größten Teile mit meinen eigenen, waren mir aber auch in diesem Falle zur Nachprüfung meiner Sammlungen äußerst willkommen. Daß ich meine so erweiterten Zurüstungen im Laufe der letzten 37 Jahre noch wesentlich ausgebaut habe, versteht sich von selbst. Die Suche nach den Spuren al-'A'sâs führte mich durch einen sehr beträchtlichen Teil des arabischen Schrifttums und war bei dem Ansehen, dessen der Dichter zu allen Zeiten bei den arabischen Gelehrten und Schöngeistern genoß, auch sehr ergiebig; ist er doch neben Imru'ulqais der am häufigsten genannte Dichter. Dazu kam noch, daß eine Anzahl von Fachgenossen, die von meinem Plane vernommen hatten, mir in selbstloser Weise ihre eigenen auf al-'A'sâ bezüglichen Sammlungen oder gelegentliche Vormerkungen zur Verfügung stellten, oft auch durch Auszüge aus mir unzugänglichen, namentlich handschriftlichen Werken Hilfe leisteten.

Die Hauptschwierigkeit, die ich zu überwinden hatte, war der schlechte Zustand der an sich vortrefflichen Escorialhandschrift, der zunächst den freien Blick für das Anpacken der Aufgabe behinderte. Viele Versuche, der Sache näher zu kommen, scheiterten und ich glaubte schon, sie gänzlich aufgeben zu müssen. Ich entschloß mich als letzten Versuch, einzelne Gedichte aus der Escorialhandschrift, bei denen besonders reichlicher Hilfsstoff zu Gebote stünde, zu bearbeiten, durch Heranziehen von Stellen gleichen Inhalts aus den übrigen Gedichten al-'A'sâs, durch Untersuchung der dazugehörenden Erläuterungen aus derselben Handschrift und anderen Werken die Ausdrucksweise des Dichters möglichst genau kennenzulernen und durch den Zwang der Veröffentlichung zu einer Durchdringung des gegebenen Stoffes zu gelangen, wie sie sonst nicht leicht und im gegebenen Falle, angesichts der gehäuften Schwierigkeiten, unmöglich zu gewinnen war; der Grundsatz, keinen arabischen Vers ohne deutsche Übersetzung zu veröffentlichen, sollte mir dabei besonders behilflich sein. So entstand mein Buch „Zwei Gedichte von al-'A'sâ“ (Wien, 1905 und 1919) und so unvollkommen es mir heute auch erscheint, so habe ich durch die Arbeit daran doch so viel gelernt und mir den Blick für die Hauptaufgabe so befreit, daß ich wieder Mut faßte und nun mit frischen Kräften an die Arbeit ging. Sir Charles Lyall vermittelte die Übernahme der Druckkosten durch die Trustees des E. J. W. Gibb Memorial; der Druck begann im Herbst 1922 und erfuhr auch durch den Schlaganfall, der meine rechte Körperseite noch gelähmt hält, keine nennenswerte Unterbrechung; ich hoffe, daß dieses Unglück in meinem Werke keine allzu merkbaren Spuren hinterlassen hat.



Ich bin nicht imstande, allen jenen, die mir bei der schwierigen Arbeit in so selbstloser Weise beigestanden sind, meinen Dank namentlich auszudrücken: ihre große Zahl macht das unmöglich und die Meisten sind im Verzeichnis der gekürzten Büchertitel ohnehin genannt. Besonders tief bin ich den Trustees des E. J. W. Gibb Memorial für die Übernahme der Druckkosten verpflichtet, und dem Vorstande der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dafür, daß er den Nachlaß Thorbeckes durch beinahe vier Jahrzehnte in meiner Verwahrung beließ. Meinen Freunden und Schülern, die meine mühevollen Arbeit in der verschiedensten Weise förderten, sage ich tiefgefühlten Dank, insbesondere Herrn Prof. Dr. Bräu, der mir, dem Gelähmten, seine werktätige Hilfe angedeihen ließ. Herr Prof. Dr. Kowalski in Krakau las eine Korrektur des arabischen Textes, wobei er durch sachkundigen Rat viel zu dessen Berichtigung beitrug. Herr Krenkow in Beckenham tat dasselbe, und war zugleich unermüdlich tätig, aus seiner unerschöpflichen Belesenheit immer neue Beiträge zu meiner Stellsammlung zu beschaffen. Herr Prof. Bevan in Cambridge lieferte eine große Menge sehr willkommener Verbesserungsvorschläge zum Gedicht- und Erläuterungstexte. Ihnen allen spreche ich wiederholt meinen verbindlichen und herzlichen Dank aus, und hebe noch besonders die verständnisvolle und entgegenkommende Art hervor, mit der die Drucklegung seitens des Hauses Holzhausen betrieben worden ist.

**R. Geyer**

---

### **Nachschrift.**

Unmittelbar vor Versendung der fertiggestellten Auflage aus der Druckerei erhalte ich am 24. Jänner 1928 einen Brief von Herrn Memon Abdul Aziz, Reader of Arabic, Muslim University, Aligarh (U. P. India), der mir mitteilt, daß er Ende Dezember 1927 in der Staatsbibliothek in Rampur eine unvokalisierte Handschrift gefunden habe, die dreiunddreißig Gedichte von al-A's'â enthalte. Da er sich in seinem Briefe zur Vergleichung der Rampurhandschrift mit meinem Texte erbietet, so hoffe ich, im zweiten Bande meines Werkes die Verwertung dieser neuen Textgrundlage vorlegen zu können. Einstweilen danke ich Herrn Memon Abdul Aziz auf das verbindlichste für seine große Freundlichkeit.

---

## Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe.

Für die Ausgabe der Gedichte des Maimûn al-'A'shâ standen mir folgende Unterlagen zur Verfügung:

Die Escorialhandschrift. Ich konnte sie in einem aus Thorbeckes Nachlasse stammenden, der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft gehörenden Lichtbilde benutzen; für einige in dieser Nachbildung weniger deutliche Blätter haben mir dann Aufnahmen von P. Sanchez im Escorial, die durch die Vermittlung des Gibb Memorial Trust zustande gekommen sind, ausgeholfen. Da die Beschreibungen Casiris<sup>1</sup> und Derenbourgs<sup>2</sup> flüchtig und fehlerhaft sind.

<sup>1</sup> Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis sive librorum omnium Mss. quos arabice ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanensis compositos Bibliotheca Coenobii Escorialensis complectitur, Recensio et explanatio operâ et studio Michaelis Casiri Syro-Maronitae; Presbyteri, S. Theol. Doctoris, regis a Bibliotheca, linguarumque Orientalium interpretatione: Caroli III. Regis opt. max. auctoritate atque auspiciis edita. Matriti, Antonius Perez de Soto impr. anno MDCCCLX.

Darinnen Tom. I., p. 73:

Poetici in Quarto, CCCL.

Codex literis Cuphiceis exaratus, mutilus, et flammis nonnihil tactus, quo continetur Commentarius in Poema celeberrimi Poetae Maimum (sic!) Ben Cais Ben Giandal, cognomento Alagschi, qui ante Mahometi tempora floruit: auctore Abilabbas Ahmad Ben Jehia Cordubensi.

Dazu bei Alagschi die Fußnote 4 Auctor: (1) ميمون بن قيس بن جندل الاعشى (1) شرح ابي العباس احمد بن يحيى القرطبي (1) und bei Cordubensi die Fußnote 5 Commentator: (1) شرح ابي العباس احمد بن يحيى القرطبي (1)

<sup>2</sup> Les Manuscrits Arabes de L'Escorial décrits par Hartwig Derenbourg. Paris, Ernest Leroux, 1884 ff.

Darinnen Vol. I., p. 187:

308.

Titre, que nous reproduisons, tel que l'incendie l'a laissé subsister:

سفر فيه شعر الاعشى  
بن قيس بن جندل  
من صنعة ابي العباس احمد بن يحيى  
المنبوز بثعلب رحمه الله

„Livre contenant les poésies d'Al-A'schâ [et c'est Maimoun] ibn Kais ibn Djandal; édition d'Abou'l-'Abbâs Ahmad ibn Yahyâ, surnommé Tha'lab.“ O'est à lui que doit être rapporté le commentaire qui accompagne toutes les poésies contenues dans ce précieux exemplaire, Malheureusement le feu a brûlé le haut de chaque page. Au fol. i v°, le nom du poète est répété; après Djandal, on y lit encore بن شراحبيل. Le poète Al-A'schâ est un des poètes anté-islamiques, qui ont atteint l'époque de l'islam; quant à Tha'lab, il est donné comme éditeur de son diwân dans le Fihrist, I, p. vâ et 108.

Papier. Écriture Maghrébine. 189 feuillets. 19 lignes par page. Sans date. (Cas. 301.

sehe ich mich veranlaßt, von dieser durch Alter und Inhalt hervorragenden Handschrift eine, so weit es auf Grund der genannten Hilfsmittel möglich ist, genauere Darstellung zu entwerfen, die durch die beiden beigegebenen Nachbildungen unterstützt werden soll.

Das Buch besteht aus 134 doppelseitig beschriebenen Blättern, die beiden ersten Textseiten zu 19, die übrigen zu 18 Zeilen. Die am unteren Blattrande von europäisch gewöhnter Hand des 18. Jahrhunderts (Casiri?) mit europäischen Ziffern aufgetragene, in der vorliegenden Ausgabe zwischen { } im kleingedruckten Texte wiedergegebene Zählung der Blätter ist dadurch irrtümlich auf 139 gekommen, daß vier vorgebundene Blätter mitgezählt sind und außerdem bei der Bezifferung die Zahl 31 übersprungen wurde; Derenbourg hat dies nicht bemerkt und gibt die unrichtige Blattzahl in seinem Katalog unbeirrt wieder. Die Lagerung, bzw. Faltung der Bogen ist mangels einer bezifferten Lagenzählung aus dem Lichtbilde nicht ersichtlich; wahrscheinlich lagern aber die Blätter in Quinionen, wie es bei älteren Büchern des arabischen Orients meistens der Fall ist; die Beziehung von Bl. 108<sup>b</sup> (richtig 103<sup>b</sup>; s. S. 147, Z. 14) auf die Qaṣīdah 18, die in der siebenten Kurāsah stehe, würde damit stimmen, denn dieses Gedicht steht auf Bl. 68 (richtig Bl. 63), also in der siebenten Quinionenkurāsah, während die Stelle bei einer Viererlage in die achte, bei einer Sechserlage in die sechste Kurāsah fiel. Die Blatthöhe beträgt, falls das Lichtbild die Größenverhältnisse richtig wiedergibt, 233, die Breite 162 Millimeter. Das Papier ist seiner inneren Beschaffenheit nach aus dem Lichtbilde nicht bestimmbar, dürfte aber aller Wahrscheinlichkeit nach Hadernpapier sein. Die Handschrift ist durch Brandspuren arg beschädigt, und zwar derart, daß von jedem Blatte oben ein dreieckiges, an dem Außenrande bis zu vier Zeilen umfassendes Stück, an der Innenseite meist beinahe nichts fehlt; außerdem hat das eingedrungene Löschwasser die an die Brandstellen angrenzenden Teile der Schrift entweder verwischt oder schwer leserlich gelassen und stellenweise auch am unteren Rande die letzte Zeile beschädigt. Der Titel ist durch die vorgebundenen Blätter oder durch einen alten Einbanddeckel größtenteils vor der Vernichtung bewahrt geblieben; dagegen sind am Ende des Buches mindestens die letzten sechs Blätter der 14. Kurāsah, wenn nicht mehr, den Flammen zum Opfer gefallen und damit das Ende des Textes, wahrscheinlich auch Unterschrift und Datierung der Handschrift, verlorengegangen.

Der Text der Handschrift beginnt auf Bl. 5<sup>b</sup> (richtig 1<sup>b</sup>). Die Schrift ist auf den Raum der Seiten derart verteilt, daß die Verse des Gedichttextes in größerer Schrift, meistens in Gruppen von zwei und mehr Versen, die ganze Breite des Seitenspiegels (130 Millimeter) einnehmen, während der begleitende

Erläuterungstext dazwischen in kleinerer Schrift auf einem 110 Millimeter breiten besonderen Schriftspiegel gehalten ist. Die Kanten des betreffenden Spiegels sind sowohl im Vers- als auch im Erläuterungstexte im allgemeinen genau eingehalten, was bei ersterem zu Zerdehnungen kürzerer Verse, namentlich im Reimworte führt, während die Verszäsur nicht angedeutet ist. Die Einleitungsbemerkungen zu den einzelnen Gedichten sind in der Schriftgröße und der Ausdehnung des Verstextes aufgetragen, gehen aber bei größerem Umfange nach einigen Zeilen in die kleinere Schrift über. Die Schrift zeigt den Zug sehr altertümlichen magribinischen Nashī's einer schönen, sehr gleichmäßigen Hand; nur gegen das Ende des Buches zeigt sich eine gewisse Ermüdung darin, daß die Genauigkeit des Schriftzuges etwas abnimmt und freiere Formen sich andeuten. Diese freiere Schriftgestalt zeigt auch der Titel, der aber das Gepräge so hohen Altertums (z. B. das ع in صنعة) zeigt, daß ein Kenner, wie Grohmann, sich bewogen fühlt, die Schrift höchstens ins vierte, lieber noch ins dritte Jahrhundert d. H. anzusetzen. Sowohl Gedicht- als auch Einleitungs- und Erläuterungsschrift zeigen vollständige Vokalsetzung, auch diese mit allen Kennzeichen hohen Alters (z. B. ^ für ʾ, ˆ für ʾ); auch hier bewährt sich indessen in dieser Hinsicht die alte Beobachtung, daß Erläuterungen immer um einige Grade weniger genau behandelt sind als der Text. Das zeigt sich in unserm Falle auch darin, daß im Erläuterungstext der ʾIrāb häufig durch Sukūn ersetzt ist. Die Laumirregeln sind nicht immer, aber häufig durch die Tašdidsetzung berücksichtigt und übrigens auch auf Mīm ausgedehnt. Die Sorgfalt des Schreibers zeigt sich auch darin, daß er Wörter oder Stellen, die er nicht versteht, lieber ohne Vokalbezeichnung läßt; doch soll damit nicht gesagt sein, daß die Vokalsetzung unbedingt verläßlich sei. Auch die Rechtschreibung verrät manchmal Unsicherheit, so wenn ض und ط verwechselt werden, was auf eine Urschrift hinweist, in der ض so ط und ط so ط aussah; außerdem läßt sich öfters schwer bestimmen, ob im einzelnen Falle ى, ې oder ۛ gemeint ist.

Der Titel der Handschrift lautet in Druckschrift wiedergegeben in der Zeilenverteilung folgendermaßen:

سَفَرُ فِيهِ شَعْرُ الْأَعَشَى وَهُوَ (وَمِيمُون)  
 بَن قَيْسِ بْنِ جَنْدَلٍ  
 مِنْ صَنْعَةِ أَبِي الْعَبَّاسِ أَحْمَدَ بْنِ يَحْيَى  
 الْمَنْبُورِ بِتَعْلُبَ رَحِمَهُ اللَّهُ  
 وَهُوَ لَعَلِي بْنُ زَيْدِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ يَعِيشَ الْأَسْطَوَانِي (?)  
 وَفَقَهُ اللَّهُ وَارْشَدَهُ  
 نَم . . . . .





ثم تجبر من بعده رحمه الله لحفيده علي بن جعفر بن علي بن زيد وفقه الله  
 وحرزة فالشرا في العشر الوسط من ذي القعدة عام احد وعشرين وستمائة  
 „Band, enthaltend die Gedichte von al-'A'sâ, das ist Maimûn ibn Qais ibn  
 Jandal, in der Bearbeitung des 'Abû-l-'Abbâs 'Aḥmad ibn Yaḥyâ, genannt Ta'lab,  
 gehörig dem 'Alî ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Ya'îš aus San Estéban (oder  
 aus der Familie Estébanez?); darauf (kam er in den Besitz des NN.); später  
 aber kam er wieder in den Besitz seines Enkels 'Alî ibn Ja'far ibn 'Alî ibn  
 Zaid, und der Kauf fand statt in der mittleren Dekade des Dû-l-qa'dah des  
 Jahres 621.“ Die Zeile, die sich auf den Zwischenbesitzer bezieht, ist zuerst  
 ausgestrichen, später aber ausgekratzt worden.

Der Band enthält 73 Gedichte in der größeren Schrift, und zwar die  
 Stücke ١ bis ٤٢ und ٤٧ bis ٧٦ V. 26 der gegenwärtigen Ausgabe (während die  
 Gedichte ٤٣ bis ٤٦ dem Bereiche des Kleingeschriebenen angehören). Daß es  
 sich dabei nicht um einen gleichmäßig überlieferten oder einheitlich bearbeiteten  
 Stoff handelt, ergibt sich aus vorkommenden Wiederholungen mit verschiedener  
 Versfolge und Lesart, wie bei Stück ٦١ = ٥١ und ٧٢ = ٦٠. Bei einzelnen  
 Stücken ist in der Einleitung der Überlieferer angegeben, auf dessen Gewähr  
 hin der Sammler das Gedicht aufgenommen habe; es sind dies 'Abû 'Amr ibn  
 al-'Alâ bei ٦, ١١, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٥٧, ٦٥, ٦٦, 'Abû 'Ubaidah bei ١, ٢٩, ٣٤, ٥٥, ٥٨, ٥٩, ٦٠.  
 'Abû 'Amr aš-Šaibânî einmal bei ٥٦; bei ٢٩ sind zwei unmittelbare Gewährs-  
 männer ('Abû 'Ubaidah und 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ) nebeneinander genannt.  
 Diese Angaben entstammen beinahe sämtlich großgeschriebenen Einleitungs-  
 bemerkungen bis auf die kleingeschriebene Angabe zu ٥٥. Woher die übrigen  
 Gedichte stammen, ist nicht gesagt.

Die Erläuterung, sowie auch die Einleitungstexte zu diesen Gedichten  
 des Maimûn begleiten den Gedichttext anfangs mit reichlichen, dann ins Un-  
 geheuerliche anwachsenden, zum Schlusse aber immer spärlicher werdenden  
 Erörterungen, Anführungen von abweichenden Lesarten, hie und da Wort-  
 erklärungen und sehr viel geschichtlichen Berichten in oft überraschender Neu-  
 heit und Boredtheit, wie die Sage von Tasm und Jadîs, die Munâfarah, der  
 Bericht über den Krieg zwischen Heraklios und Parwêz, über die Schlacht  
 bei Dû Qâr usw. Ohne die vielen und unangenehm störenden Lücken wäre  
 sie als ein hervorragendes Schrifttumswerk zu bezeichnen. Von der Vielseitig-  
 keit und Belesenheit des Verfassers gibt das Verzeichnis der darin angeführten  
 Gewährsmänner einen wenn auch schwachen Begriff. Sie weicht an Stoffreichtum  
 und sogar in gewissem Sinne an Weitblick stark von den Worterklärungen und  
 dem öden grammatischen Kram der meisten Diwânerklärungen stark ab. Nicht  
 nur in den Darstellungen, sondern gelegentlich auch sonst werden (z. T. wenig be-



kannte) Verse von allerlei Dichtern, ja sogar im Diwāntexte nicht enthaltene Rajazstücke von al-'A'sā angeführt.

Die Angabe des Titels, die Handschrift enthalte die Gedichte des Maimūn al-'A'sā in der Bearbeitung des Ta'lab, faßten Casiri und Deronbourg so auf, daß auch die Erläuterung das Werk Ta'labs sei, und ich selbst habe mich dadurch anfangs zu derselben Annahme verleiten lassen, was zu der irrigen Bezeichnung auf dem Untertitel S. i Anlaß gab. Aber im Fortschritte der Arbeit wurde mir immer klarer, daß der hier auftretende Erläuterungstext nicht ursprünglich zu dem Gedichttexte des Ta'lab gehört haben könne. Die Gründe, die mich zu dieser Erkenntnis geführt haben, ergeben sich bei einer aufmerksamen und genauen Benutzung der „Anmerkungen“ von selbst. Hier sollen sie nur zusammenfassend dargelegt werden.

1. Die Erläuterung setzt häufig für ihren Text andere Lesungen voraus, als sie der des Ta'lab bietet. Einige Beispiele: Ged. ۱, V. 33 hat *أَلَتْ طَلِيكًا*; der Erklärer behandelt *أَضَتْ طَلِيكًا* und bringt als abweichende Lesarten für das erste Wort *أَلَتْ* und *صَارَتْ* bei. Zu Ged. ۱۷, V. 20 führt die Erläuterung die Textlesart *وَتَبَطَّنُ* als abweichende Lesung an, muß also in ihrem Texte anders gelesen haben. Die Textlesart *بِأَسَدٍ خَفِيَّةٍ وَصَيَّادٍ* in Ged. ۱۶, V. 42 wird in der Erläuterung als abweichende Lesung angeführt; der zur Erläuterung gehörende Text muß also anders gelautet haben. Ged. ۱۷, V. 10 hat *الظَّهِيرَةُ*, die Erläuterung behandelt *الْوَدِيقَةُ*. V. 11 hat *أَجْرِدَ*, der Erklärer erläutert *أَحْرَدَ*. Ged. ۲۸, V. 32 hat *دِيَارًا*, die Erklärung betrifft *دَبَارًا*. Ged. ۳۲, V. 9 hat *عَابِسٍ*, die Erklärung behandelt *عَابِسٍ* und führt ersteres als abweichende Lesart an. Ged. ۳۲, V. 26 hat *ثَلَاخَى*, der Erklärer behandelt *ثَوَاهِقَى*. Ged. ۳۵, V. 11 setzt die Erklärung *مِرْحَلًا* voraus; der Text liest *مِرْحَمًا*. Ged. ۳۶, V. 31: in der Erläuterung wird *تَخْنِيفٌ* erörtert, das im Texte nicht vorkommt, usw.

2. Aus der Erläuterung ergibt sich häufig für ihren Text eine andere Anordnung, als der des Ta'lab zeigt. Z. B. behandelt die Erläuterung die Endverse von Ged. ۲۳ in der Reihenfolge 23, 26, 27, 24, 25, 28, den Vers 23 des Ged. ۳۵ hinter V. 24, bringt die Reihenfolge der Verse 9—13 in Ged. ۵۳ in Verwirrung, den Vers 4 in Ged. ۳۲ als Lesart zu V. 3 (was beweist, daß ihr Text den V. 4 nicht zeigte) und die Munāfarahgeschichte statt, wie es sich gehörte, in der Einleitung zu Ged. ۱۸ und ۱۹ ohne jeden Zusammenhang zwischen Ged. ۳۷ und ۳۸. Dabei ist in Betracht zu ziehen, daß offenbar eine Anpassung der Erläuterung an die Ordnung des Ta'labtextes stattgefunden haben muß, was die stehengebliebenen Ungleichheiten um so befremdlicher erscheinen läßt.

3. Die in der Erläuterung angeführten Gewährsmänner und Sprachgelehrten gehören in weit überwiegender Mehrzahl der Bagrischen Schule an,



während Ta'lab bekanntlich eine Leuchte der Kufenser war; wenn man nun auch vielleicht dem großen Gelehrten so viel Unbefangenheit zutrauen möchte, daß er die schließlich auch in Kufah hochangesehenen Namen eines 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ, 'Aşma'î und 'Abû 'Ubaidah so oft nennt, wie es in dieser Erläuterung der Fall ist, so ist doch schwerlich anzunehmen, daß er die Führer seiner eigenen Schule, wie al-Farra', al-Kisâ'î usw. gar nicht oder nur ganz vereinzelt anführen sollte; ganz unwahrscheinlich aber ist, daß ein von ihm verfaßtes Werk den gegnerischen Führer, der noch dazu um 20 Jahre jünger war als er, so oft als Gewährsmann anrufen könnte, als es hier mit Ibn Duraid geschieht. Ta'lab selbst ist in der ganzen Erläuterung übrigens dreimal angeführt (119<sup>5</sup>, 113<sup>2</sup>, 111<sup>1</sup>), jedesmal in gänzlich unbetonter Weise. Das einzige genannte Buch ist das bagrische كتاب العين von al-Lait.

Müssen wir sonach mit Sicherheit Ta'lab als Verfasser der Erläuterung ausschließen, so erhebt sich die Frage nach dem wirklichen Verfasser um so dringender. Leider müssen wir aber diese Frage unbeantwortet lassen, da die Handschrift seinen Namen auf dem Titel nicht nennt und ihr Ende, wo er etwa genannt sein konnte, verloren ist. Wahrscheinlich ist es einer der andalusischen Philologen, die zu Ende des dritten und zu Beginn des vierten Jahrhunderts die philologischen Wissenschaften im Westen zu hoher Blüte brachten (Flügel, Gramm. Schulen, S. 256 ff.). Möglicherweise rührt auch die Escorialhandschrift von seiner Hand her. Dem eklektischen Zuge der spanischen Schule würde die Zusammenstellung des von Ta'lab herrührenden Diwântextes mit einer auf bagrischen Gewährsmännern fußenden Erläuterung gut entsprechen. Das ist, so viel ich sehe, alles was wir über die Person des Erklärers mutmaßen können. Wieso es aber kam, daß er nicht den Gedichttext, dem die Erklärungen seiner Gewährsmänner zugehörten, unterlegte, sondern den dazu nicht passenden des Ta'lab, entzieht sich unserer Kenntnis.

Wie dem aber auch sei, so ist sicher, daß die Angaben der Erläuterung zu einem Texte gehören, den wir nicht kennen, der aber nach ihren Erklärungen. Abweichungslesarten und Anführungen sich im Wortlaute und in seiner ursprünglichen Anordnung wesentlich von dem des Ta'lab unterschied. Er bietet uns also in Spuren und Überbleibseln eine von der Ta'labüberlieferung abweichende Unterlage für unsere Ausgabe. Dabei entsteht noch die Frage, ob die äußere Verschiedenheit der Schriftgröße für uns das Merkmal der Herkunft des Geschriebenen bilden kann, so daß etwa alles Großgeschriebene der Ta'labüberlieferung und alles Kleingeschriebene dem Erklärer angehörte. Aber die oben gemachte Zusammenstellung der von dem Sammler genannten Gewährsmänner macht es unwahrscheinlich, daß die betreffenden Einleitungshemer-

kungen von Ta'lab herrühren und damit ist die Zuverlässigkeit jenes Merkmals mindestens zweifelhaft geworden. Wir werden also am sichersten fahren, wenn wir nur den reinen Gedichtetext als von Ta'lab, alles andere aber als vom Erklärer herrührend betrachten. Den Verstext, mit Ausnahme der kleingeschriebenen Stücke, wollen wir im folgenden mit E. das übrige mit E<sup>k</sup> bezeichnen.

Die Handschrift der ägyptischen Bibliothek in Cairo (Fihrist IV rs.) durfte ich in zwei von Ägyptern verfertigten Abschriften benutzen, deren eine in der Straßburger Universitätsbibliothek unter der Bezeichnung Sp. 2 aufbewahrt wird, während mir die andere von Sachau zur Verfügung gestellt wurde. Da das gedruckte Verzeichnis vorliegt und die Handschrift weder durch Alter noch besondere Ausstattung hervorragt, erübrigt sich eine nähere Beschreibung. Diese Handschrift enthält eine Sammlung von 15 Gedichten von unbekanntem Überlieferer, und zwar in dieser Reihenfolge nach der Bezifferung der vorliegenden Ausgabe: ٦, ١٥, ٥٥, ١٢, ٧٨, ١٧, ٢, ٤١, ٧٩, ٢٨, ٢٩, ٧٧, ٨٠, ٨١, ٨٢. Die Versfolge in den einzelnen Gedichten ist aus den Übersichten in den Anmerkungen zu entnehmen. Die Lesarten fallen häufig mit den von A<sup>c</sup>U. überlieferten zusammen; da aber ebenso häufig das Gegenteil der Fall ist, so kann daraus kein Schluß auf die Person des Überlieferers gezogen werden. Der Text entbehrt der Selbstlautzeichen beinahe gänzlich, die Einleitung zu den einzelnen Gedichten beschränkt sich auf ein trockenes *وقال أيضا*. Erläuterungen oder auch nur kurze Bemerkungen sind nicht vorhanden. Ich bezeichne diese Handschrift mit C. beziehungsweise mit C<sup>a</sup> (Straßburger Abschrift) und C<sup>b</sup> (Abschrift Sachau).

Die Handschrift der Leidener Universitätsbibliothek (Or. 2025) unterscheidet sich von der Cairoer nur durch Abschriftversehen. Sie wurde nach der Unterschrift im Jahre 1297 in Medinah von der Urschrift abgeschrieben, doch ist über diese Urschrift weiter nichts gesagt. Der Inhalt deckt sich mit dem von C. Diese Handschrift bezeichne ich mit L.

Die Handschrift der Pariser Nationalbibliothek (Suppl. Ar. 2168) benutzte ich in Abschriften von Sachau und Thorbecke. In dieser Handschrift kommen bei einzelnen Gedichten spätere einleitende Ausführungen vor; sie sind zu Beginn der betreffenden Anmerkungen abgedruckt. Im übrigen stimmt die Handschrift inhaltlich mit C und L überein. Sie wird im folgenden mit P bezeichnet.

Die Handschriften C, L und P bilden durch ihren in der Hauptsache gleichlautenden Inhalt eine besondere Überlieferungsgruppe, nämlich die des sogenannten „Kleinen Dîwâns“. Da der Sammler der darin enthaltenen 15 Ge-

dichte nicht genannt ist, sind wir in bezug auf ihn auf Mutmaßungen angewiesen. Als Sammler von Gedichten des 'A'sâ Maimûn nennt Ibn an-Nadîm, der Verfasser des Fihrist, Ta'lab (S. v<sub>2</sub> und 108). 'Abû Bakr ibn al-'Anbârî (S. v<sub>0</sub>), as-Sukkarî (S. v<sub>8</sub>), 'Abû 'Amr aš-Šaibânî (S. 108), al-'Aşma'î (S. 108). Ibn as-Sikkî (S. 108) und at-Tûsî (S. 108); dann erwähnt al-'Ainî II 191<sup>14</sup> 'Abû l-Qâsim al-'Âmidî und Ibn Hâir (hg. v. Codera S. 191) Ibn Duraid. In dieser Reihe ist ein einziger Name, bei dem wir, wenn auch nur in sehr behutsamer Weise an den Sammler des kleinen Dîwâns denken könnten: es ist der des al-'Aşma'î. Dieser ist als puristischer Kritiker der Überlieferung der alten Gedichte bekannt; Dyroff hat in seiner Abhandlung „Zur Geschichte der Überlieferung des Zuhairdîwâns“ S. 13 darauf hingewiesen, daß von den 18 Gedichten der 'A'lamrezension ihm nur die 16 ersten als echt und würdig galten, in seine Sammlung aufgenommen zu werden, während die Ta'labausgabe des Zuhairdîwâns 42 enthält. Wir können nun mit Sicherheit annehmen, daß al-'Aşma'î seine strengen Grundsätze auch bei der Sammlung der 'A'sâ-Gedichte bewährt hat, und insofern würde er als Sammler des kleinen Dîwâns recht gut passen. Daß in dieser Sammlung ein bezüglich der Echtheit so fragliches Gedicht, wie 85 es ist, Aufnahme gefunden hat, brauchte dabei nicht ihm zur Last gelegt zu werden, denn die Stellung dieses Gedichtes zu Ende der Sammlung macht es wahrscheinlich, daß es von irgendeinem späteren hinzugefügt worden ist: und daß die Sammlung auch das Gedicht 10 vollständig, also auch die auf quraisitische Zugehörigkeit deutenden Verse 34—39 enthält, beweist nur, daß das Stück in seinem heutigen Zustande uralt ist und von dem Sammler des kleinen Dîwâns in diesem Zustande vorgefunden und als im ganzen echt aufgenommen worden ist. Außerdem sind wir über die Vorgänge in der Jâhiliyyah so wenig genau unterrichtet, daß uns ein solches gelegentliches Vorkommen verdächtiger Verse in einem sonst unzweifelhaft echten Gedichte höchstens zu Bedenken, nicht zu absprechenden Urteilen berechtigt. Al-'Aşma'î könnte also, soviel wir sehen, mit größerer sachlicher Wahrscheinlichkeit als einer der übrigen Genannten der Sammler des Kleinen Dîwâns sein; freilich wissen wir nicht, ob und in welchem Maße die persönliche Eignung dafür nicht vielleicht bei dem einen oder dem anderen ebenfalls vorhanden gewesen ist, und wir wissen auch nicht, ob überhaupt die Aufzählung der Anwärter vollzählig ist. Eine völlige Gewißheit über diese Frage läßt sich also zur Zeit nicht gewinnen.

Die Nachforschungen nach anderweitigen Gedichtsammlungen des Maimûn, an denen sich in hervorragendem Maße Krenkow beteiligte, blieben erfolglos. Die vier Handschriften, die soeben besprochen wurden, bilden die Grundlage

meiner Ausgabe. Das mißliche ist, daß von den drei Überlieferungen, die durch sie vertreten sind (1. die Ta'lab-Überlieferung, 2. die E<sup>k</sup>-Überlieferung und 3. der Kleine Diwân), die erste und zweite durch den Zustand der Escorialhandschrift, die zweite außerdem dadurch, daß sie nur aus den gelegentlichen Andeutungen des Erläuterungstextes erschlossen werden kann, die dritte durch den Mangel an Selbstlautzeichen in recht unvollkommener Weise zugänglich sind, und daß die dritte sich inhaltlich nur mit einem Achtel der beiden anderen deckt. Für volle sieben Achtel war ich auf die Escorialhandschrift allein angewiesen, die einen auf jeder Seite unterbrochenen Text mit oft nicht dazu passender und noch dazu ihrerseits ebenso oft unterbrochener Erläuterung bietet.

Bei dieser Beschaffenheit der Unterlagen versteht es sich von selbst, daß die Erwartung eines in sich gleichartigen Textes für diese Ausgabe von vornherein ausgeschlossen war. Die Lücken im Ta'labtexte konnten im besten Falle nur aus den Angaben der Erläuterung ergänzt werden; da diese aber einem anderen, schon der allgemeinen Schulrichtung nach verschiedenen Texte auf den Leib geschrieben ist, so stehen ihre Angaben grundsätzlich im Verdachte nicht unbedingter Verlässlichkeit. Wo der Kleine Diwân dieselben Gedichte enthält, wie der Ta'labtext, war er grundsätzlich als fortlaufender Text für die Ergänzung vorzuziehen; es konnte aber vorkommen, daß E<sup>k</sup> mit den erhaltenen Resten des Ta'labtextes besser zusammenstimme, als C, L und P, und dann doch wieder den Vorrang erhalten mußte; in der weitaus überwiegenden Mehrzahl der Fälle war die Ergänzung aber, soweit sie überhaupt möglich war, auf Grundlagen ganz anderer Art angewiesen: teils auf Sondertexte einzelner Gedichte, die auf Bearbeiter der verschiedensten Richtungen zurückgehen, teils auf zufällige Anführungen von Stellen in Werken äußerst verschiedenen Inhalts und verschiedener Entstehungszeit. Auch hier mußte die Beziehung zum Ta'labtexte die Rangordnung der heranzuziehenden Quellen bestimmen, so weit sie überhaupt zu erkennen war. Die Buntheit des so hergestellten Textes läßt, wie man sieht, nichts zu wünschen übrig. Grundsätzlich bildet aber der Ta'labtext, an einer Stelle, wo E<sup>k</sup> einige Gedichte (٢٣—٢٦) einschiebt, die jener nicht kennt, E<sup>k</sup>, und von der Stelle, wo die Escorialhandschrift aufhört, bis zum Ende der Kleine Diwân das feste Gerippe. Die ergänzten Stellen sind im Drucke des arabischen Textes, wenn sie den Angaben des Erläuterungstextes entnommen sind, durch ( ), wenn sie aus anderer Quelle stammen, durch [ ], und wenn sie auf Vermutung (Konjektur) beruhen, durch < > gekennzeichnet: die Fälle, wo die Ergänzung dem Text des kleinen Diwâns folgt, sind den Anmerkungen zu entnehmen, wo jedesmal vermerkt ist, wie weit der Text in E reicht: die sonach verbleibenden Lücken sind durch Punkt



reihen angedeutet. Die Trennung des Gedichttextes von der Erläuterung der Escorialhandschrift in der Satzeinrichtung dient dem Zwecke, beide Texte besser zu übersehen, ohne die äußere Zusammengehörigkeit zu zerstören.

Bei der Durchsuchung des handschriftlichen und gedruckten Schrifttums nach 'A'sâ-Stellen stieß ich auf eine sehr große Anzahl solcher, die aus verschiedenen Gründen weder bei Ta'lab noch im kleinen Diwân Aufnahme gefunden hatten. Es ist ein vielgeübter Brauch und empfiehlt sich durch vielseitige Zweckmäßigkeitsgründe, die ich hier nicht auseinander zu setzen habe, solche Spreu in Anhängen den Diwânausgaben beizufügen. In diesem Falle ist die Masse solcher Gedichte und Bruchstücke so groß, daß sie nicht sehr viel hinter dem Umfange der vereinigten Diwântexte zurückbleibt. Außerdem zeigt sich, daß viele unter der Bezeichnung al-'A'sâ umlaufende Gedichte und Einzelverse nicht dem Maimûn, sondern einem gleichbenannten Dichter anderen Stammes zugehören; dies war der Anlaß zu einer Teilung dieser Masse, je nachdem die Stücke dem 'A'sâ schlechtweg oder einem mit einer anderen Nisbah bezeichneten Dichter gleichen Beinamens zugeteilt waren, wonach dann sich die Ergänzung der so gegliederten Sammlung von selbst ergab; ich glaubte, diese Sammlung, die sich mir in vielen Fällen als nützlich erwiesen hat, den Benützern dieses Buches nicht vorenthalten zu sollen. Einige Stücke, die unter dem Namen al-'A'sâ laufen, ergaben sich bei näherer Betrachtung als von seinem Vetter al-Musayyab herrührend; Maimûn war sein unmittelbarer Überlieferer, und die Verwechslung ist leicht begreiflich; ich sammelte also auch seine Lieder und füge sie hier bei.

Die Übersetzung der hier arabisch herausgegebenen Gedichte soll in einem besonderen Bande erscheinen, der außerdem ausführliche Erörterungen über Maimûns Leben, Werk, dichtungs- und sittigungsgeschichtliche Bedeutung, den Aufbau der Sammlung des Ta'lab. Wörter- und Namensverzeichnisse u. dgl. m. enthalten soll.

## Verzeichnis der Abkürzungen.

### 1. Büchertitel.

Ein \* vor einzelnen Büchertiteln bezeichnet solche Werke, die ich nicht selbst zur Hand gehabt habe. Hinter den Titeln wird in ( ) auf jene Herren. bzw. Werke hingewiesen, denen ich die betreffenden Auszüge verdanke.

- |   |  |
|---|--|
| <p><i>A</i> = Text des sechsten Gedichtes des Maimûn nach der in Nih wiedergegebenen Fassung der Jh.</p> <p><i>Add.</i> = al-'Aşma'î, K. al-'addâd (Haffner, Quellenwerke)</p> <p><i>A'Am.</i> = 'Abû-l-'Amaital, K. al-ma'tûr, hg. v. Krenkow (Kr.)</p> <p><i>'Ab.</i> = Erl. eines Unbekannten zum Diwân des 'Abîd, hg. v. Lyall</p> <p><i>Abk.</i> = كتاب روضة الأدب في طبقات شعراء العرب تأليف اسكندر ابكارىوسى، بيروت ١٨٥٨</p> <p><i>Abv.</i> = كتاب مخاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار تأليف محيى الدين ابن العرابي، مصر ١٣٠٥</p> <p><i>'AbT.</i> = al-'Anbârî, Erl. zum Diwân des 'Âmir ibn at-Tufail, hg. v. Lyall</p> <p><i>ACHr.</i> = Anonyme Arabische Chronik. hg. v. Ahlwardt</p> <p><i>Ad.</i> = Ibn Qutaibah, 'adab al-kâtib, hg. v. Grtünert<sup>1</sup></p> <p><i>Ađd.</i> = Ibn al-'Anbârî. K. al-'addâd, hg. v. Houtsma</p> | <p><i>ADr.</i> = 'Abû Darr, Erl. zu IIIš., hg. v. Brünne</p> <p><i>AdS.</i> = Auszug aus Ad. v. Sproull</p> <p><i>AFd.</i> = Abulfedae historia anteislamica ed. Fleischer</p> <p><i>AFd.<sup>m</sup></i> = Abulfedae annales muslemici ed. Reiske</p> <p><i>Aft.</i> = *al-'Aftasi, al-majmû' al-lafif, Pariser Hs. Ar. 3388 (NL. 127)</p> <p><i>Ağ.</i> -- كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهاني، بولاق ١٢٨٥</p> <p><i>Ağ.<sup>2</sup></i> = كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهاني، مصر ١٣٣٥</p> <p><i>Ağ. XXI</i> = الجزء الحادى والعشرون من كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهاني وقف على تصحيحه ردلف برونو، ليدن ١٣٠٥</p> <p><i>AğG.</i> = *Auszug aus Ağ., Gothaer Hs. Nr. 2126 (v. Goutta 'A'sâ Hamdân<sup>2</sup>)</p> <p><i>Ağl.</i> -- * (Sp.) كتاب اغاليط الرواة</p> <p><i>Abk.</i> = Maverdii Constitutiones Politicae ed. Enger</p> |
|---|--|

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen der Ausgabe von Cairo 1800 in ( )

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1825 in ( ).

<sup>2</sup> Gouttas Hinweis auf Pertsch III 1 ist richtig zu stellen in Pertsch IV 154<sup>1</sup>.

- Ahlw.* = \*Ahlwardts Auszüge aus un-  
genannten Quellen (Nr. 80  
bis 84).
- Ahs.* = أحسن ما سمعت تصنيف أبي  
منصور الثعالبي، مصر ١٣٢٤
- Aht.* = al-'Ahtal, Dîwân, hg. v. Sal-  
hani
- Aht.B.* = Dîwân de Ahtal, reproduction  
du manuscrit de Bagdad par  
Salhani
- Aht.C.* = Le Dîwân d'al-Ahtal, repr.  
d'après un ms. trouvé au  
Yémen par Griffini
- 'Ain* = \*كتاب العين لأخيل بن أحمد،  
(Kr.) بغداد
- Ajd.* = \*كتاب كفاية المتحقق للأجدي،  
(Kr.) مصر ١٢٨٧
- Ajf.* = كتاب الألفاظ الكنايية لعبد  
الرحمان بن عيسى الهمداني،  
بيروت ١٨٨٥
- Ajf.<sup>o</sup>* = كتاب الألفاظ الأشباه والنظائر  
لعبد الرحمان بن محمد بن  
سعيد الأنباري، قسطنطينية  
١٣٠٢
- A'lm.* = al-'A'lam, Erl. zu den Dîwānen  
des Imru'ulqais, an-Nabiḡah  
'Alqamah und Zuhair, Wiener  
Hs. Mixt. 781
- A'lmZ.* = al-'A'lam, Erl. zum Dîwān  
Zuhair (Landberg Primeurs)
- Am.* = كتاب الأمالي لأبي علي القالي،  
بولاق ١٣٢٤
- Am.<sup>1</sup>* = \*Dasselbe Werk, Hs. im Be-  
sitze des Herrn Krenkow (Kr.)
- Am.<sup>2</sup>* = Dasselbe Werk. Hs. der Pa-  
riser Nationalbibliothek Suppl.  
Ar. 1935
- Amz.* = أمثال العرب للمفضل الضبي،  
قسطنطينية ١٣٠٠
- 'An.* = كتاب المقاصد الكونية في شرح  
شواهد شروح الألفية للعيني،  
بولاق ١٢٩٩<sup>1</sup>
- Anb.* = al-'Anbārī, Erl. zu Mf., hg.  
v. Lyall
- Andrae* = Der Ursprung des Islams  
und das Christentum von Tor  
Andrae
- 'AnG.* = 'An. in kürzerer Fassung: Hs.  
in meinem Besitze
- 'Ant.<sup>m</sup>* = Antarae Moallakah ed. Menil
- 'Ant.'* = al-'Anbārī, Kommentar zur  
Mu'allaqah des 'Antarah, hg.  
v. Rescher
- Aqr.* = اقرب الموارد للهوري الشرتوني،  
بيروت ١٨٨٩
- Arj.* = كتاب أراجيز العرب لمحمد  
توفيق البكري، مصر ١٣١٣
- As.* = كتاب أساس البلاغة للزمخشري،  
مصر ١٣٤١<sup>2</sup>
- Asb.* = كتاب الأشباه والنظائر للسيوطي،  
حيدرآباد ١٣١٦
- 'Ask.* = كتاب جمهرة الأمثال لأبي هلال  
العسكري (بهامش مجمع الأمثال  
للميداني، مصر ١٣١٠)<sup>3</sup>
- Aqm.* = Elaḡm'ijjât. hg. v. Ahlwardt
- Aqm.<sup>1</sup>* = Aqm., Hs. Landberg (Ahlwardt)
- Aqm.<sup>2</sup>* = Aqm., Wiener Hs. (Ahlwardt)
- 'Asq.* = كتاب الإصابة في تمييز الصحابة  
لأبي الفضل العسقلاني، مصر  
١٣٣٥

<sup>1</sup> a. R. v. Hiz.<sup>2</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cane  
1299 in ( ).<sup>3</sup> Die Seitenzahlen des Steindruckes  
Bombay 1806 in ( ).

- Asr.* = Ibn al-'Aubârî, 'asrâr al-'arabiyyah, hg. v. Seybold
- AsV.* = az-Zamahšârî, Asâs al-balâghah; Wiener Hs. A. F. 143
- Av.* = Il commento medio di Averroce alla poetica di Aristotele, pubbl. da F. Lasinio
- Azh.* = حاشية للمغني لمحمد الأمير الأزهرى، مصر ١٣٠٢
- Azm.* = (RD.II.vv) كتاب الأزمنة للقطرب
- Azm.<sup>1</sup>* = \* Quṭrubs K. al-'azminah, Londoner Hs. Br. M. Rich 7516 (Kr.)
- Bad.* = al-Maqdisî, livre de la création, hg. v. Huart (4 Bände)
- Bal.* = كتاب ألف باء لأبي الحجاج البلوي، مصر ١٢٨٧
- Bân.* = Jamâl ad-din Ibn Hišâm, Kommentar zur Burdah, hg. v. Guidi
- BânT.* = at-Tabrizî, Kommentar zur Burdah, hg. v. Krenkow (ZDMG. LXV)
- Bâq.* = جامع الشواهد تأليف محمد باقر، قم ١٣١٩
- Bd.* = al-Baidâwî, Qur'ânkommentar, hg. v. Fleischer (3 Bände)\*
- Bel.* = Liber expugnationis regionum auctore al-Belâdsorî, ed. de Goeje
- Bhq.* = al-Baihaqî, K. al-mahâsin, hg. v. Schwally
- Bht.* = al-Buḥturî, Ḥamâsah, Leiden
- Bht.<sup>2</sup>* = كتاب الحماسة للإحترى نقله عن النسخة لويس شيخو، بيروت ١٩١٠
- Big.* = بغية الوعاة للسيوطي، مصر ١٣٢٦
- Biq.* = al-Biqâ'î, K. -al-'aswâq, Auszüge in Kosegartens Chrestomathie
- Bkr.* = al-Bakrî, geogr. Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld
- Bl.* = بلوغ الإرب في أحوال العرب لرجيس زيدان، بغداد ١٢١٤
- BlM.* = Ibn Hîjjah, bulûg al-murâd. Wiener Hs. Mixt 118
- Brh.* = Ibn al-'Aṭir, burhân, Hs. in meinem Besitze
- Bgr.* = \* al-Baḡrî, Ḥamâsah, Hs. des Escorial (nach Veröffentlichungen Cheikhos und anderer)
- Bst.* = L'Iliade d'Homère, traduite en vers arabes p. S. al-Bustâny
- BT.* = \* Brag et Thorelius, Carmen Aschae Arabice et Suethice, Lund. 1842 (Z.)
- Btl.* = شرح ديوان امرئ القيس لأبي بكر عاصم بن أيوب (البطيوسي)، مصر ١٣٠٧
- Buḡ.* = al-Jâhiz, K. al-buḡalâ', hg. v. van Vloten<sup>1</sup>
- By.* = كتاب البيان والتبيين للجاحظ، مصر ١٣١١
- C* = \* al-'A'sâ, Diwân, Kairoer Hs. der Ägyptischen Bibliothek
- C<sup>a</sup>* = Abschrift davon, Hs. der Straßburger Bibliothek 28
- Causs.* = Caussin de Perceval, Essay sur l'histoire des Arabes (3 Bände)

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Steindruckes von 1308 in ( ).

<sup>2</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1330 in ( ).

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1323 in ( ).



- C<sup>b</sup>* = Abschrift von C, Hs. in Sachaus, dann in meinem Besitze
- Chr.* = Cheikho. Le Christianisme en Arabie avant l'Islam
- Del.* = Nöldeke, Delectus carminum Arabicorum
- deS.* = de Sacy, Ohrestomathie arabe<sup>3</sup>
- deS.<sup>a</sup>* = de Sacy, Anthologie grammaticale
- Di.* = Geyer, Altarabische Diamben
- Dîn.* = 'Abû Hanîfah ad-Dînawarî, K. al-'ahbâr, hg. v. Guirgas u. Kratchkowskij
- DînL.* = \*ad-Dînawarî, al-'ahbâr at-tiwâl, Leidener Hs. Lbg. 230 (Dîn.)
- DînP.* = \*ad-Dînawarî, al-'ahbâr at-tiwâl, Petersburger Hs. Or. Inst. 111 (Dîn.)
- Dl.* = كتاب دلائل الإعجاز للجرجاني، مصر
- Dm.* = كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميري، بولاق ١٢٧٤
- Dmm.* = شرح على متن المغني للدماميني، مصر ١٣٠٥ (a. R. v. Šmn.)
- Drr.* = الدر المنثور للسيوطي، مصر ١٣١٤
- Drst.* = كتاب الكتاب لابن درستويه، بيروت ١٩٢٠
- Ds.* = حاشية للدسوقي على متن مغني اللبيب، مصر ١٣٠١
- Dy.* = كتاب قلائد الذهب تأليف محمد افندي دياب، بولاق ١٣١١
- E* = Gedichttext der Escorialhs.
- E<sup>k</sup>* = Begleit- und Erläuterungstext der Escorialhs.
- E<sup>r</sup>* = Randbemerkungen zum Gedichttext der Escorialhs.
- E<sup>i</sup>* = Lesarten ohne Nennung von Gewährsmännern im Erläuterungstexte der Escorialhs.
- Fâr.* = \*al-Fârisî, K. aš-Ši'r, Berliner Hs. We. 274 (A., Kr.)
- Fd.* = K. al-Fâdil, Wien Hs. Mixt. 736
- Fh.* = al-Mufaddal, al-fâhir, hg. v. Storey
- Fhm.* = حسن الصحابة في شرح أشعار الصحابة لعلّي فهمي، در سعادة ١٣٢٨
- Flt.* = كتاب فعلت وافعلت للرجاج، مصر ١٣٢٥
- Fq.* = كتاب الفائق للزمخشري، حيدرآباد ١٣٢٤
- Fqh.* = كتاب فقه اللغة للثعالبي، بيروت ١٨٨٥
- Fqh.<sup>h</sup>* = كتاب فقه اللغة للثعالبي، مصر ١٣٨٤
- Fqh.<sup>v</sup>* = كتاب فقه اللغة للثعالبي، باريس ١٨٦١
- Frb.* = \*al-Fârâbî, Diwân al-'adab, Londoner Hs. im Besitze des Herrn A. F. Ellis (2 Bände) (Kr.)
- Fzj.* = كتاب الفرج بعد الشدة للتنوخي، مصر ١٩٠٣
- Fth.* = فقه البارى للعسفلاني، بولاق ١٣٠١
- Fuh.* = al-'Asma'i, fuḥūlāt aš-šū'arā', hg. v. Torrey (ZDMG. LXV)
- Fyy.* = شرح شواهد شذور الذهب للفيومي، مصر ١٣٠٤
- Gar.* = 'Abû 'Ubaid, ḡarīb al-muṣan-naf, Mailänder Hs. (Lichtbildproben ZDMG. LXIX)
- Ġfr.* = رسالة الغفران لأبي العلاء المعري، مصر ١٣٢٥

- Ġfr.*<sup>2</sup> = 'Abû-l-'Alâ' al-Ma'arrî, risâlat al-ġufrân, Ausz. v. Nicholson
- ĠM.* = 'Abû 'Ubaid, ġarîb al-muġannaḡ, Ausz. v. Bouyges (MFO. III)
- Ġr.* = كتاب أمالي السيد المرتضى<sup>1</sup>  
مصر 1325
- Ġr.H.* = 'Abû 'Ubaid, ġarîb al-ġadîf, Ausz. v. de Goeje (ZDMG. XVIII)
- Ġur.* = al-Ĥarîrî, durrat al-ġawwâḡ, hg. Thorbecke<sup>2</sup>
- Ġuw.*<sup>2</sup> = شرح درة الغواص للحريزى تأليف  
الحفاجى، قسطنطينية 1299
- Ġy.* = كتاب غاية الإرب لأبى طالب  
المفضل بن سلمة (خمس  
رسائل قسطنطينية 1301)
- HAd.* = \*'Abd al-Bâqî, Erläuterung zur Vorrede von Ad., Leipziger Hs. V. 870 (St., Kr.)
- Hâd.* = al-Yazidî, Erl. zum Diwân al-Hâdirahs, hg. v. Engelmann
- Har.* = \*al-Ĥarawî, 'awâmil, Münchener Hs. Quatr. 410 (Th.)
- Har.* = كتاب الخصائص لابن جنى<sup>1</sup>  
مصر 1322
- Has.*<sup>2</sup> = \*Ibn Jinnî, al-ġaṣṣâ'is, Gothaer Hs. 186/7 (Th.)
- Haw.* = كتاب همع الهوامع للسيوطى<sup>1</sup>  
مصر 1327
- HbT.*<sup>1</sup> = \*Hassân ibn Tâbit, Diwân, Londoner Hs. Br. M. Add. 19539 (Hirschfeld)
- Her.* = \*al-Ĥarawî, K. al-ġarîbain, Leipziger Hs. V. 475 (Th.)
- Her.*<sup>1</sup> = \*al-Ĥarawî, K. al-ġarîbain, Londoner Hs. Loth 992 (Kr.)
- Hiz.* = كتاب خزانة الأدب لعبد القادر  
البغدائى، بولاق 1277
- Hl.* = al-'Asmâ'î, K. al-Ĥail, hg. v. Haffner
- Hlb.* = كتاب حلبة الكميت للنواحي<sup>1</sup>  
مصر 1299
- Hlb.* = \*K. al-ġalbah, hg. v. Dennison Ross, Calcutta 1992 (Kr.)
- Hll.* = \*al-Ĥillî, Auszug aus IĤam-dâns Tadkirah, Münchener Hs. Arab. 595 (Gr.)
- Hlq.* = al-'Asma'î, K. ġalq al-'insân (Haffner Texte)
- Hm.* = 'Abû Tammâm, Ĥamâsah, hg. v. Freytag<sup>2</sup>
- Hmd.* = al-Ĥamdânî, Geographie, hg. v. Müller
- Hmd.* = كتاب المقامات لبديع الزمان  
الهمذاني، بيروت 1899
- Hml.* = Freytags Übersetzung der Ĥamâsah
- Hm.*<sup>1</sup> = at-Tabrizî, Erl. zur Ĥamâsah, hg. v. Freytag<sup>2</sup>
- Hmz.* = 'Abû Zaid, K. al-Ĥamz, hg. v. Cheikho
- Hns.* = al-Ĥansâ', Diwân, hg. v. Cheikho
- Hns.*<sup>2</sup> = أنيس الجلساء في ديوان الحنساء<sup>1</sup>  
بيروت 1888
- Horov. k. P.* = Horovitz, Das koranische Paradies

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Steindruckes  
Tehran 1272 in ( ).

<sup>2</sup> Die Seitenzahlen der Ausgabe Constantinopel 1299 in ( ).

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq  
1276 in ( ).

<sup>2</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq  
1296 in ( ).

- Horov. Unt.* = Horovitz, Koranische Untersuchungen
- How.* = Howell, Grammar of the classical Arabic language
- Hrd.* = سرج الخريدة للأوسي، مصر ١٢٧٠
- Halh.* = كتاب خاص الخاص للثعالبي، مصر ١٣٢٦
- Hsn.* = كتاب حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة للسيوطي، مصر ١٢٩٩
- HsnV.* = as-Suyûti, ḥusn al-muḥâdarah. Wiener Hs. Mixt. 128
- Hgr.* = زهر الأداب ونهر الألياب للحصري، بولاق ١٢٩٣
- Ht.* = al-Jawâlîqî, ḥata' al-'awâmm, hg. v. Derenbourg (Morgenl. Forschungen)
- Hud.* = Diwân Hudail
- Hul.* = Našwân, ḥulâsat as-siyar Wiener Hs. Glas. 178 (Gm.)
- HUm.* = هدية الأمم وينبوع الأداب والحكم تأليف عبد الرحمان ناجم افندي، بيروت ١٣٠٨
- Hur.* = Mittwoch, Abergläubische Vorstellungen nach Ḥamza al-Iṣbâhâni
- Hut.* = ديوان الخطيئة للسكري، مصر ١٣٣٣
- HutG.* = al-Ḥuṭai'ah. Diwân. hg. v. Goldziher
- I'Ab.* = كتاب الاستعاب لأبي إسماعيل يوسف بن عبد البر، حيدرآباد (Kr.) ١٣١٨
- IAlf.* = إعراب ألفية لأزهرى، مصر ١٣٢٥
- I'Aq.* = شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، بولاق ١٣٠٢ (a. R. v. I'Aq.<sup>b</sup>)
- I'Aq.<sup>a</sup>* = Ibn 'Aqil, Erläuterung zur 'Alfiyyah. hg. v. Dieterici
- I'Aq.<sup>h</sup>* = حاشية الحضري على شرح ابن عقيل، بولاق ١٣٠٢
- I'Arbš.* = Ibn 'Arabšâh, Geschichte Timurs, hg. v. Golius
- I'As.* = \* تاريخ مدينة دمشق لابن مساكين، مصر ١٣٢٩ (Kr.)
- IAt.* = Ibn al-'Atîr; Chronik, hg. v. Tornberg<sup>1</sup>
- IAt.<sup>s</sup>* = تاريخ الكامل لأبي الحسن علي المعروف بابن الأثير، مصر ١٣٠١
- IAtB.* = Ibn al-'Atîr, 'ilm al-bayân. Hs. in meinem Besitze
- IAtN.* = كتاب النهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير، مصر ١٣١١
- IAU.* = Ibn 'Abi 'Usaibiyah, Geschichte der arab. Ärzte, hg. v. Müller
- Ib.* = al-'Asma'i K. al-'ibil (Haffner Texte)
- IBdr.* = Ibn Badrân, Erl. zu dem Gedichte des Ibn 'Abdân, hg. v. Dozy
- IDm.* = \* ديوان عبد الله ابن الدمينية، مصر ١٣٣٧ (Kr.)
- IDm.<sup>c</sup>* = Ibn ad-Dumainah, Diwân, Constantinopler Hs. 'Âsir Ef. 950 (Lichtbild)
- IDm.<sup>h</sup>* = Ibn ad-Dumainah, Diwân. Kairoer Hs. d. ägyptischen Bibliothek, Abschrift in meinem Besitze
- IDr.* = Ibn Duraid, Genealogisch-etymologisches Handbuch, hg. v. Wüstenfeld
- Ifq.* = Ibn al-Faqîh, K. al-buldân, hg. v. de Goeje
- Ifs.* = \* al-'ifsâh. Leidener Hs. 588 (Th.)

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1301 in ( ).

- IĤāj.* = \*Ibn Ĥāġib, Erl. zum Mufasssal, Münchener Hs. 693 (Th.)  
*IĤb.* = Ibn Ĥabīb, Erl. zum Dîwân des Jirân al-'aud, Constantinopeler Hs. AS. 3978 (Abschrift in meinem Besitze)  
*IĤġj.* = خزانة الأدب لابن حجة الحموي، بولاق ١٢٧٣  
*IĤl.* = Ibn Ĥallikân, K. wafayât al-'a'yân, hg. v. Wüstenfeld  
*IĤld.* = كتاب العبر وديوان المبتدى والخبر لابن خلدون، بولاق ١٢٨٤  
*IĤmd* = Ibn Ĥamdûn, taḍkirah, Berliner Hs. Spr. 1127 (Lichtbild)  
*IĤmz.* = \*Ibn Ĥamzah, tanbîhât, Leidener Hs. 446 (Th.)  
*IĤrd.* = Ibn Ĥordâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. de Goeje  
*IĤrd.<sup>b</sup>* = Ibn Ĥordâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. Barbier de Meynard (JAs. Ser. VI, t. V)  
*IĤš.* = Ibn Hišâm, sirah, hg. v. Wüstenfeld  
*IĤšQ.* = قطر الندى لابن هشام، بولاق ١٢٥٣  
*IĤšš.* = اسدركات ابن الحشاش على مقامات الحريري، استمبول ١٣٢٨  
*IĤT.* = \*Ibn Hišâm, tijân, Londoner Hs. Br. M. Or. 2901 (Kr.)  
*Iĥt.* = \*al-Buldâġî, ihtiyâr, Londoner Hs. I. O. 1161 (Kr.)  
*Iĥw.* = \*'Iḥwân as-safâ: Pariser Hs. 1106 (Kr.)  
*Îj* = كتاب الإنجاز والاعجاز للشعالبي (خمسة رسائل قسطنطينية ١٣٠١)  
*IJn.* = Ibn Jinnî, Erl. zu al-Mutanabbî, Londoner Hs. Br. M. Or. 9127 (Kr.)  
*I.Jr.* = Ibn al-Jarrâh, K. 'Amr, Hs. in meinem Besitze (Ausg. v. Bräu) (jetzt gedr.)  
*IJz.* = حايي الأرواح إلى بلاد الأفراح لابن الجوزية، مصر ١٣٢٥  
*IK.* = \*Ibn al-Kalbî, K. nasab al-ḡail, Constantinopeler Hs. Bjzd 3178, Abschrift in Haffners Besitze (Br.)  
*Ikł.* = al-Hamdânî, K. al-'iklîl, in Auszügen Müllers (Gm., Th.)  
*Ikł.<sup>l</sup>* = \*al-Hamdânî, K. al-'iklîl, Londoner Hs. Br. M. Or. 1328 (Müller, Burgen und Schlösser)  
*IKt.* = Ibn Kaṭîr, K. al-bidâyah, Wiener Hs. N. F. 187  
*Ilm* = كتاب علم الأدب تأليف لويس شيخو، بيروت ١٨٨٦  
*IMsk.* = Ibn Miskawaihi, tajârib al-'umam, hg. v. Le Strange u. a.  
*IM<sup>t</sup>* = \*Ibn al-Mu'tazz, K. al-bad'î, Hs. des Escorial 328 in Auszügen Kratchkovskijs (Kr.)  
*INb.* = شرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون لابن نباتة، بولاق ١٢٧٨  
*INb.<sup>l</sup>* = Ibn Nubâtaḥ, sarḥ al-'uyûn, Auszüge bei Rasmussen Ad-ditamenta  
*Inš.* = Ibn al-'Anbârî, Die grammatischen Streitfragen der Baṣrer und Kufer, hg. v. Weil  
*Inš.<sup>o</sup>* = Ibn al-'Anbârî, K. al-'inšâf, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija  
*InšL.* = \*Ibn al-'Anbârî, K. al-'inšâf, Leidener Hs. 564 (Weil)  
*IQ.* = Ibn al-Qâṭiyyah, Il libro dei verbi, hg. v. Guidi

- Iqd* = العقد الفريد لابن عبد ربه<sup>١</sup> بولاق ١٢٩٣
- Iqd<sup>o</sup>* = Ibn 'Abdrabbihi, al-'iqd al-farid, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija
- Iqt.* = الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطلبيوسي<sup>١</sup> بيروت ١٩٠١
- Irš.* = Yâqût, 'iršâd al-arib, hg. v. Margoliouth
- 'Ig.* = \* al-'Isâmî, Chronik, Berliner Hs. Pm. 561 (v. Goutta 'A'sâ Hamdân)
- Isa'd* = Ibn Sa'd, Biographien, hg. v. Sachau
- ISd* = كتاب المخصص تأليف ابن سيدة<sup>١</sup> بولاق ١٣١٢—١٣٢١
- Isf.* = Hamzae Ispahanensis annalium libri, ed. Gottwaldt
- ISj.* = \* Ibn aš-Šajarî, Hamâsah, Pariser Hs. Ar. 6018 (Kr.)
- ISj.<sup>1</sup>* = \* Ibn aš-Šajarî, Hamâsah, Londoner Br. M. Hs. Or. 9257 (Kr.)
- Isk.* = كتاب مبادي اللغة للإسكافي<sup>١</sup> مصر ١٣٢٥
- ISk<sup>h</sup>.* = Ibn as-Sikkît, K. al-'addâd (Haffner Quellenwerke)
- Isl.* = \* Ibn as-Sikkît, 'islâh al-man-tiq, Leidener Hs. 446 (G., Th.)
- Isl.<sup>1</sup>* = \* Ibn as-Sikkît, 'islâh al-man-tiq, Londoner Hs. Br. M. (Kr.)
- Isl.<sup>2</sup>* = كتاب تهذيب اصلاح المنطق للتبريزي<sup>١</sup> مصر
- Ist.* = az-Zubaidî, K. al-Istidrâk, hg. v. Guidi
- Itb.* = Ibn Fâris, K. al-'itbâ', hg. v. Brünnow
- Itq.* = as-Suyuti, K. al-'itqân, hg. v. Sprenger<sup>1</sup>
- IWll* = Ibn Wallâd, K. al-maqṣûr, hg. v. Brönnle
- IWRd.* = تاريخ ابن الوردي<sup>١</sup> مصر ١٢٨٥
- IWšš.* = al-Waššâ, K. al-muwaššâ, hg. v. Brünnow
- IYš.* = Ibn Ya'îš, Erl. zum Mufasssal, hg. v. Jahn
- IYz.* = \* Ibn Yazîd, Erl. zur hulwanischen Qasîdah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)
- Jâh.* = كتاب الحيوان للجاحظ<sup>١</sup> مصر ١٣٢٥
- Jâh.<sup>1</sup>* = \* al-Jâhiz, K. al-ḥayawân, Oxforder Hs. Qo. 224 (R.)
- Jâh<sup>1</sup>.* = al-Jâhiz, K. al-ḥayawân, Wiener Hs. N. F. 151
- Jal.* = \* an-Nahrawânî, K. al-Jalîs, Berliner Hs. Pm. 111 (S.)
- Jâs* = الجاسوس على القاموس أحمد فارس الشدياق<sup>١</sup> استنبول ١٢٩٩
- Jauh.* = كتاب تاح اللغة وصاح العربية تصنيف الجوهرى<sup>١</sup> بولاق ١٢٨٢
- Jauh<sup>1</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 19
- Jauh<sup>B</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 20
- Jauh<sup>C</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. A. F. 71
- Jauh<sup>D</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 719
- Jauh<sup>E</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 720
- Jauh<sup>G</sup>.* = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Gothaer Hs.

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1279 in ( ).

- Jh.* = كتاب جمهرة تأليف أبي زيد القرشي، بولاق ١٣٠٨
- JhB.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Berliner Hs. Spr. 1215 (B.)
- JhL.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Londoner Hs. Br. M. Add. 19403, Abschrift Ethé's (Th.)
- JhLa.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E.)
- JhLb.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Londoner Hs. Br. M. Or. 3158 (E.)
- JhLu.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Leidener Hs. Ar. 2034 (Ar.)
- JhLuu.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Leidener Hs. Ar. 2035 (Ar.)
- JhM.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Mailänder Hs. (Griffini ZDMG. LX 469)
- JhO.* = \* al-Qurašī, jamharat 'aš'ār al-'arab, Oxfordor Hs. Poc. 147 (verglichen von Ethé mit JhL. (Th.))
- Jmh.* = \* كتاب جمهرة اللغة لابن دريد، حيدرآباد (Kr.)
- Jmh.<sup>1</sup>* = \* Ibn Duraid, jamharat al-luġah, Leidener Hs. 321 (Kr.)
- Jrj.* = شرح شواهد ابن عقيل على ألفية ابن مالك للجرجاني، مصر ١٣٠٨<sup>1</sup>
- Jrt.* = \* Ibn Qutaibah, K. al-jarâtīm, Damascen. Hs. (Vgl. Bouyges M. F. O. III)
- Jum.* = al-Jumahī, Dichterklassen, hg. v. Hell
- Kal.* = كلمات مختارات (التحفة البهية والطرف السهية، قسطنطينية ١٣٠٢)
- Kām.* = al-Mubarrad. al-kāmil, hg. v. Wright
- Kin. I* = المنتخب من كنايات الأدباء للجرجاني، مصر ١٩٠٨
- Kin. II* = كتاب الكناية والتعريف للشعالبي، مصر ١٣٢٦
- Kis.* = al-Kisā'i, Über die Sprachfehler des Volkes, hg. v. Brockelmann (ZA. XIII)
- Knz.* = at-Ta'ālibī, kanz al-kuttāb, Wiener Hs. N. F. 43
- Kšš.* = az-Zamahšarī, al-kaššāf, hg. v. Leas
- Kum.* = al-Kumait, al-Hāsimiyyāt, hg. v. Horovitz
- L.* = al-'A'sā, Dīwān, Leidener Hs. 2025
- Lab.* = Labid, Dīwān, hg. v. Chalidi
- Lat.* = at-Ta'ālibī. laṭā'if. hg. v. de Jong
- Lb* = كتاب اللب واللبن تأليف أبي زيد الأنصاري نشره لويس شيخو (مشرق ١٦٦—١٦٩)
- Lis* = لسان العرب لأبي الفضل ابن منظور، بولاق ١٣٠٠—١٣٠٧
- LM.* = لسان الميزان لابن حجر، حيدرآباد ١٣٢٩—١٣٣١
- Ln.* = Lane, Lexicon
- Log.* = لغة العرب، مجلة شهرية، بغداد ١٩١١

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1280 in ( ).



- Ls.* = Ibn Hälawaihi, K. laisa, hg. v. Derenbourg<sup>1</sup>
- Luz.* = اللزوميات وهو ديوان ابي العلا المعري، مصر ١٨٩٥—١٨٩١
- Mah.* = al-Jâhiz, al-mahâsin, hg. v. van Vloten
- Maj.* = مجاني الأدب في حدائق العرب، بيروت ١٨٨٨—١٨٨٦
- Mal.* = Ibn Duraid, K. al-malâhin, hg. v. Thorbecke
- Ma'n* = Ma'n ibn 'Aus, Diwân, hg. v. Schwarz
- Maq.* = al-Harîrî, al-maqâmât, hg. v. Silvestre de Sacy
- Mar.* = Marâtîn wa 'a'sâr, Wiener Hs. Mixt. 907
- Mat.* = المثل السائر لأبي الفتح الموصلي، مصر ١٢٨٢
- Maw.* = كتاب مواسم الأدب للعلاوي، مصر ١٣٣٦
- MAz.* = كتاب الأزمنة والأمكنة للمرزوقي، حيدرآباد ١٣٣٢
- Ma.* = al-'A'sâ, mâ bukâ'u, hg. v. Geyer
- Ma.* = مجمع الأمثال للميداني، مصر ١٣١٠
- Mehr.* = Mehren, Die Rhetorik der Araber
- Mf.* = al-mufaddaliyyât, hg. v. Lyall
- MfB.* = \* al-mufaddaliyyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7353 (Kr.)
- Mfd.* = المفضليات، مصر ١٩٠٦
- Mfr.* = المفردات للراغب الاصفهاني، مصر ١٣٢٤
- MfR.* = az-Zamahsarî, al-mufasssal, hg. v. Broch<sup>1</sup>
- MFO.* = Mélanges de la faculté orientale de Beyrouth
- Mft.* = al-mufaddaliyyât, hg. v. Thorbecke
- Mġn.* = كتاب مغني اللبيب لجلال الدين ابن هشام، مصر ١٣٠٢
- Mgt.* = Ibn Jinnî, K. al-muġtaṣab, hg. v. Pröbster
- M'h.* = كتاب شرح شواهد التاخير المسمى معاهد التنصيص لعبد الرحيم العباسي، مصر ١٢٧٤
- MH.* = مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمداني، بيروت ١٨٨٩
- Mhd.* = محاضرات الأدباء للراغب الاصفهاني، مصر ١٢٨٧<sup>2</sup>
- Mht.* = محيط المحيط تأليف بطروس البستاني، بيروت ١٨٧٠
- M'z.* = al-'Askarî, K. al-mu'jam fi baq'at al-'ašyâ', hg. v. Rescher
- Mjm.* = \* majmû', Constantinopeler Hs. Fâtih 5303 (Kr.)
- Mjt.* = كتاب المجتنى لابن دريد، حيدرآباد ١٣٤٢
- Mk.* = at-Tayâlisî, al-mukâṭarâh, hg. v. Geyer
- Mlh.* = \* ad-Dabbî, K. al-malâhî, Constantinopeler Hs. Top Kapu Serâ'i; Lichtbild in der ägyptischen Bibliothek (Zeki zu al-Jâhiz, K. at-Tâj)
- MM.* = مجموع المعاني، قسطنطينية ١٣٠١

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen der Textwiederholung bei IX in ( ).

<sup>2</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1327 in ( ).

- Mmm.* = as-Sijistânî, K. al-mu'ammari, hg. v. Goldziher
- MMq.* = al-Mas'ûdî, ma'ânî-l-maqâmât, Wiener Hs. Glas. 78
- Mnh.* = ad-Damâmîmî, manhal as-sâfî Hs. in meinem Besitze
- Mnt.* = المنحل تأليف الثعالبي الاسكندرية ١٣١٠
- MO.* = Le Monde oriental
- MQ.* = فتح الجليل بشرح شواهد ابن عقيل لقطة العدوي (am Rande von Jrj.)
- MQ.<sup>a</sup>* = كتاب شرح أبيات الشواهد التي استشهد بها ابن عقيل في شرحه ألفية ابن مالك مرتبعة على حروف المعجم، بيروت ١٨٧٢
- Mqq.* = al-Maqqarî, analectes, hg. v. Dozy u. a.
- Mqs.* = Ibn Duraid, al-maqsûrah, hg. v. Boisen
- MqsA.* = \* Ibn Hâlawaihi, Erl. zur Maqsûrah, Berliner Hs. WE.54(W.)
- Mqs.<sup>a</sup>* = كتاب شرح المقصورة الدريدية الطبعة الثانية، مصر ١٣٢٤
- MqsB.* = \* Ibn Hâlawaihi, Erl. zur Maqsûrah, Berliner Hs. Spr. 1006 (W.)
- Mqs.<sup>b</sup>* = كتاب شرح المقصورة الدريدية الطبعة الثالثة، مصر ١٣٢٤
- MqsC.* = \* al-Ma'marî, Erl. zur Maqsûrah, Berliner Hs. We 253(W.)
- MqsD.* = \* al-Idramî, Erl. zur Maqsûrah, Berliner Hs. Pet. 652(W.)
- MqsE.* = \* Muwaffaq ad-dîn, Erl. zur Maqsûrah, Berliner Hs. Mq. 94 (W.)
- Mqt.* = \* كتاب مقاتل الطالبية للخالدين، تهران ١٣٠٧ (Kr.)
- Mqys.* = كتاب مقاييس اللغة لابن فارس (في لغة العرب سنة ٢٠٠٤ - ١٠٠٩)
- M'r.* = Ibn Qutaibah, K. al-ma'arif, hg. v. Wüstenfeld
- MRA.* = az-Zamahšarî, rabî' al-'abrâr (gekürzt), Wiener Hs. N. F. 92
- M'rr.* = al-Jawâlîqî, al-mu'arrab, hg. v. Sachau
- M'rr.<sup>b</sup>* = Spitta, die Lücken im Mu'arrab (ZDMG. XXXIII)
- Mrg.* = Ibn al-'Atîr, K. al-murassa', hg. v. Seybold
- Mrz.* = \* al-Marzûqî, Erl. zu den Mu-faddaliyyât, Berliner Hs. WE. 66 (Th.)
- Ms.* = Ibn Qutaibah, Ma'ânî-š-šî'r Bd. I, Constantinopeler Hs. Aya Sofia 4050, Lichtbild im Besitze Aug. Fischers (Kr.)
- Ms.* = Ibn Qutaibah, Ma'ânî-š-šî'r, Bd. II, Londoner Hs. I. O. 1155, Abschrift Krenkows
- Ms.b.* = كتاب المصباح المنير تأليف الفيوحي، مصر ١٢٩٣
- Msch.* = Yâqût, al-muštariq, hg. v. Wüstenfeld
- Ms.d.* = al-Mas'ûdî, murûj ad-dahab, hg. v. Barbier de Meynard
- Ms.d.<sup>b</sup>* = كتاب المروح الذهب للمسعودي، بولاق ١٢٨٣
- Ms.d.<sup>c</sup>* = al-Mas'ûdî, murûj ad-dahab. Ausschnitt in Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatija
- Ms.d.<sup>m</sup>* = al-Mas'ûdî, murûj ad-dahab. Auszüge in Mémoires de Lit. Tm. XLVIII



- Māḍq.* = كتاب المصّدق للهندي، مصر ١٣٢٣
- Māl.* = Muslim ibn al-Walīd, *Dīwān*, hg. v. de Goeje
- Malk.* = \*al-'Umarī, *masālik al-'abgār*, Londoner Hs.Br.M.9589 (Kr.)
- Mār.* = المشرق، بيروت
- Mst* = كتاب المستطرف في كل فنّ مستطرف تأليف الإشبيلية، مصر ١٣٠٤
- Mtl.* = \*Ibn Nubātah, *maṭla' al-fawā'id*, Pariser Hs. Suppl. ar. 1558 (A.)
- Mtl̄.* = Qutrūb, *al-muṭallatāt*, Marburg 1857
- Muht.* = ديوان مختارات شعراء العرب رواية هبة الله العلوي، مصر ١٣٠٦
- Mujm.* = مجمل اللغة لأبي الحسين ابن فارس، مصر ١٣٣٢
- Mujm.<sup>1</sup>* = \*Ibn Fāris, *mujmil al-luḡah*, Leidener Hs. 3 (Th.)
- Mujm.<sup>2</sup>* = \*Ibn Fāris, *mujmil al-luḡah*, Pariser Hs. 1371 (4247) (A.)
- Muf.* = \*Zuhair ibn al-Bakkār, *al-muwaffaqiyyāt*, Göttinger Hs. Or. 76 (S.)
- Muf.<sup>1</sup>* = Auszug aus den *Muwaffaqiyyāt*, hg. v. P. Leander (MO. X)
- Muf.<sup>2</sup>* = Auszüge aus den *Muwaffaqiyyāt* bei Wüstenfeld, Die Familie el-Zubeir
- Murš.* = كتاب الموشح للمرزبانّي، مصر ١٣٤٣
- Murz.* = كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحتري للعامدي، قسطنطينية ١٢٨٧
- Mzh.* = المنهر في علوم اللغة للسيوطي، بولاق ١٢٨٢
- N* = an-Naḥḥās, Die Überlieferung der *Qas.* ٦ des al-'A'sā als Ganzes
- N<sup>o</sup>* = al-'A'sā, *Qasidah* ٦ nach an-Naḥḥās, Constantinopeler Hs. 'Āšir Ef. 848, Lichtbild
- Nab* = al-'Asma'ī, *K. an-nabāt*, hg. v. Haffner
- NābB.* = شرح ديوان النابغة الذبياني للبطلينوسي (مجموع مشتمل على خمسة دواوين من اشعار العرب مصر ١٢٩٣)
- NābD.* = al-'A'lam, Erl. zum *Dīwān* des Nābigah; Auszüge, hg. v. Derenbourg
- Naq.* = Bevan, the *Naḡā'id* of Jarir and al-Farazdaq
- Nar.* = كتاب شعراء النصرانية جمعه لويس شيخو، بيروت ١٨٩٠
- Naw.* = كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الأنصاري، بيروت ١٨٩٤
- Nbg* = Nābigah Šaibān, *Dīwān*, Constantinopeler Hs. 'Āšir Ef. 981, Lichtbild
- N<sup>c</sup>* = al-'A'sā, *Qas.* ٦ nach an-Naḥḥās, Constantinopeler Hs. Lāleli 1854, Lichtbild
- Nār.* = al-'Alawī, *nadrāt al-'igrid*, Wiener Hs. A. F. 281<sup>a</sup>
- Nār.<sup>2</sup>* = \*al-'Alawī, *nadrāt al-'igrid*, Berliner Hs. We. 107 (A)
- Nār.<sup>3</sup>* = \*al-'Alawī, *nadrāt al-'igrid*, Pariser Hs. Suppl. ar. 1935 (A.)

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1824 in ( ).

- Nft.* = ديوان السموئل رواية نبطويه، بيروت ١٩٠٩
- Nhl.* = al-'Aṣma'ī, K. an-nahl, hg. v. Haffner
- NI.* = كتاب شعراء النصرانية بعد الإسلام تأليف لويس شيخو، بيروت ١٩٢٤
- Nih.* = كتاب نهاية الإرب في اخبار العرب تأليف اسكندر أبكار يوس، بيروت ١٨٦٧
- NImr* = an-Nahhās, Erl. zur Mu'allagah des Imru'ulqais, hg. v. Frenkel
- Nis* = غرائب القرآن و رغائب الفرقان للنيسابوري (بهامش التفسير الكبير للطبري، مصر ١٣٢١)
- Niz.* = al-Maqrizī, an-nizā', hg. v. Vos
- N<sup>1</sup>* = al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Constantinopeler Hs. Köprülü 1328, Lichtbild
- N<sup>2</sup>* = \*al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E., L.)
- Nld.* = Nöldecke, Beiträge zur Kenntnis der Poesie der alten Araber
- N<sup>m</sup>* = al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Berliner Hs. Mq. 583, 1
- N'm.* = 'Abū 'Ubaid, K. an-na'am, hg. v. Bouyges
- N<sup>n</sup>* = al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Constantinopeler Hs. Nur-ism. 4055, Lichtbild
- N<sup>p</sup>* = al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Berliner Hs. Pet. 685
- NqA.* = نقاض جرير والأخطل تأليف أبي تمام، بيروت ١٩٣٢
- Nqd.* = كتاب نقد الشعر تأليف أبي الفرج قدامة بن جعفر، قسطنطينية ١٣٠٢
- Ns.* = كتاب نهاية الأدب من شرح معلمات العرب تأليف النعساني، مصر ١٣٢٤
- Nsb.* = \*al-Kalbī, K. an na-ab, Londoner Hs. Br. M. Add. 23297 (Kr.)
- Nšw.* = نشوة الارتياح في بيان حقيقة الميسر والقдах تأليف أبي الفيض محمد مرتضى (Landberg, Primeurs)
- Nšwt* = Ibn Sa'id, na'wat at-tarab, Tübinger Hs. Arab. 1, Lichtbild
- N<sup>v</sup>* = al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Constantinopeler Hs. Top Kapu S. 2366, Lichtbild
- Nwj.* = Ibn Tagribardī, Annales, hg. v. Juynboll und Popper
- Nuw.* = an-Nuwairī, nihāyat al-'irab, bei Rasmussen, additamenta
- Nuw<sup>v</sup>* = an-Nuwairī, nihāyat al-'irab. Wiener Hs. Mixt. 713
- N<sup>w</sup>* = \*al-'A'šā, Qaṣ. ٦ nach an-Nahhās, Berliner Hs. WE. 56 (Sa.)
- Nw.* = نهاية الإرب في فنون الأدب تأليف النوبري، مصر ١٣٤٣
- Nzh.* = كتاب غريب المسمى بنزهة القلوب للسجستاني، مصر ١٣٣٥
- Nzm.* = نظم الدرر في تناسب الأبي والصور لبرهان الدين البقاعي (Landberg, Primerus)
- Ort* = Orientalische Studien (Nöldeke-festschrift)
- Pan.* = Lagumina, Il falso codice arabo-siculo

- PO.* = الشذر الذهبي في شعر الأخطل  
التغلبى، بيروت ١٩٢٥
- Prv.* = Freytag, Arabum proverbia
- QAd.* = Quṭrub, K. al-'addād, Berliner  
Hs. Pet. II 713
- Qlb.* = as-Sijistānī, K. al-qalb (Haffner,  
Texte)
- Qlq.* = كتاب صبح الاعشى تأليف  
القلقشندي، بولاق ١٩٠٣
- Qm.* = القاموس المحيط للفيروزابادي،  
مصر ١٣٣٠
- Qm.¹* = القاموس المحيط للفيروزابادي  
ترجمة تركية، بولاق ١٢٢٥
- Qs.* = كتاب مذاهب الأعراب وفلاسفة  
الإسلام في الجنّ تأليف القاضي  
١٣٢٨
- Qst.* = إرشاد الساري للقسطلاني، بولاق  
١٣٠٥—١٣٠٤
- Qtr.* = Quṭrub, K. mā hālaḥ, Wiener  
Hs. N. F. 61
- Qut.* = al-Qutāmī, Dīwān, hg. v. Barth
- Qu.* = Ta'lab, Arte poetica, hg. v.  
Schiaparelli
- Qzw.* = al-Qazwīnī, Kosmographie, hg.  
v. Wüstenfeld
- R.* = \* Ibn Fāris, K. qaṣaṣ au-  
nahār, Leipziger Hs. 870 VI  
(Kr.)
- Rub.* = كتاب نظام الغريب املاء الربيعي،  
مصر
- Raq.* = ar-Raḳīq, quṭb as-surūr,  
Wiener Hs. A. F. 84
- RAḡm.* = al-'Aḡma'i, rasā'il, II., in  
meinem Besitze
- Rāz.* = نهاية الإعجاز لفخر الدين  
الرازي، مصر ١٣١٧
- RbCb.* = Ru'bah, Dīwān, Straßburger  
Hs. Sp. 3
- RD.* = La Révue de l'Académie  
Arabe
- Rd.* = كتاب المجازات النبوية للسيد  
الرضي، بغداد ١٣٣٨
- Rdw.* = شرح قصيدة شلشلة اعشى  
أحمد شاه رضواني،  
امرتسر (Kr.) ١٨٨٨
- Rff.* = ar-Raffā', K. al-muḥibb, Wiener  
Hs. Mixt. 35
- RHm.* = رسائل بديع الزمان الهمذاني،  
بيروت ١٨٩٠
- RJh.* = al-Jāhiz, rasā'il, hg. v. van  
Vloten
- Rkl.* = Reckendorfs Besprechung von  
WH. (ZS.)
- RM.* = رسائل أبي العلاء المعري،  
بيروت ١٨٩٤
- S.* = al-'A'sā, Qaṣ. ٦, hg. v. Silvestro  
de Sacy. Chrestom. ar.<sup>2</sup>
- ŠAd.* = al-Jawālīqī, Erl. zu Ibn  
Qutaibahs 'adab al-kātib,  
Wiener Hs. N. F. 45
- Saf.* = Saḥīnat al-bulagā', Wiener  
Hs. Mixt. 132
- Saḡ.* = كتاب التكملة للصغاني (بها مشر)  
لسان العرب وتاج العروس)
- Sāh.* = صاحبتي في فقه اللغة وسنن  
العرب في كلامها تصنيف أحمد  
بن فارس، القاهرة ١٣٢٨
- Š' Ajj.* = al-'Ajjāj, Dīwān, Constan-  
tinopeler Hs. Fāṭih 395. Licht-  
bild
- Š' Ajj.ᵇ* = al-'Ajjāj, Das erste Gedicht.  
hg. v. Bittner

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo  
1326 in ( ).

<sup>2</sup> Die Seitenzahlen von Margoliouths  
Ausgabe in ( ).

- ŠAN.* = \*Abû Nuwâs, Diwân, Londoner Hs. IO. 3867 (Kr.)  
*Šar.* = شرح المقامات الحريريّة للشريشيّ، بولاق ١٣٠٠  
*ŠarV.* = aš-Šarîšî, Erl. von al-Ḥarîrîs Maqamen, Wiener Hs. A. F. 204  
*Šaw.* = رياض الأدب في مرآثي شواعر العرب جمعها لويس شيخو، بيروت ١٨٩٧  
*Šbb.* = حاشية الصّبّان على شرح الأشمونى على ألفية ابن مالك، مصر ١٢٩٨  
*Šbh.* = \* as-Subḥî, K. al-ištiqâq, Berliner Hs. Mq. 39 (A.)  
*Šbl.* = كتاب أحكام المرجان تأليف الشبلي، مصر ١٣٢١  
*Šch.* = Schultens, Imperium Iocundarum  
*Schwarzl.* = Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber  
*ŠDR.* = Dû-r-rummah, Diwân, hg. v. Macartney  
*Šf.* = كتاب شفاء الغليل تأليف الخفاجي، مصر ١٢٨٢  
*ŠfdV.* = as-Šafadî, Erl. zur Risâlah des Ibn Zaidûn, Wiener Hs. Mixt. 735  
*ŠHm.* = Našwân, al-qasîdah al-ḥimyarîyyah, Wiener Hs. N. F. 112  
*ŠHm.<sup>b</sup>* = \*Našwân, al-qasîdah al-ḥimyarîyyah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)  
*ŠHm.<sup>c</sup>* = Našwân, Die ḥimyarische Qasîdeh, hg. v. von Kremer  
*Šhr.* = aš-Šahrastânî, K. al-milal, hg. v. Cureton  
*Šhr.<sup>a</sup>* = aš-Šahrastânî, K. al-milal, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja  
*Šib.* = Šibawaihi, Kitâb, hg. v. Derenbourg  
*Šib.<sup>a</sup>* = Šibawaihi, kitâb, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja  
*Šij.* = as-Sijistânî, K. al-addâd (Haffner, Quellenwerke)  
*Šin.* = كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبي هلال العسكري، مصر ١٣٢٠  
*Šir.* = Ibn Qutaibah, K. as-Šîr, hg. v. de Goeje  
*ŠirR.* = Ibn Qutaibah, Einleitung zum K. as-Šîr, hg. v. Rittershausen  
*Šj.* = at-Turîûšî, sirâj al-mulûk, Wiener Hs. N. F. 281  
*ŠK.* = تنزيل الآيات على شواهد من الآبيات شرح شواهد الكشاف لمحبّ الدين افندي، مصر ١٢٨١  
*ŠKb.* = \* as-Sukkarî, Erl. zum Diwân des Ka'b ibn Zuhair, Hallenser Hs. DMG. 103 (K.)  
*ŠKf.* = شرح عصام الدين الاسفرائنسى على الكافية، قسطنطينية ١٢٥٦  
*ŠkA.1.* = \* as-Sukkarî, Erl. zum Diwân des 'Abû-l-'Aswad ad-Du'ali, Leipzig. Hs. V. 505 (Kr.)  
*ŠkH.* = as-Sukkarî, Erl. zum Diwân Hudail, hg. v. Wellhausen  
*ŠkJ.* = as-Sukkarî, Erl. zum Diwân Jirân al-'aud, Hs. in meinem Besitze  
*ŠkR.* = as-Sukkarî, Erl. zum Diwân Ibn Qais ar-Ruqayyât, hg. v. Rhodokanakis

- Sl.* = أدب الكتاب للصوتي، مصر ١٣٤١  
*SLm.* = كتاب أمجب العجب في شرح  
 لامية العرب للرمخشيري،  
 قسطنطينية ١٢٩٩  
*Šmn.* = المصنف من الكلام على مغني  
 ابن هشام تأليف الشمتي، مصر  
 ١٣٠٥  
*Šms.* = Našwân, šams al-'ulûm, hg.  
 v. 'Azîm ud-dîn  
*Sms.<sup>b</sup>* = \* Našwân, šams al-'ulûm,  
 Berliner Hs. WE. 149  
 (Gm.)  
*ŠMt.* = al-Muṭaqqib, Diwân, Hs. in  
 meinem Besitze  
*ŠMtn.* = al-Mutanabbî, Diwân, Wiener  
 Hs. Glas. 4  
*Šnb.* = تحفة الأدب تأليف محمد بن  
 أبي شنب، الجزائر ١٩٠٦  
*Šnq.* = كتاب الدرر اللوامع للشنقيطي،  
 مصر ١٣٢٨  
*Šnt.* = كتاب سيبويه مع شرح شواهد  
 للشنتمري، بولاق ١٣١٧  
*Šqt.* = المعلقة العشر وأخبار قائلها  
 اعتنى بجمع ذلك الشيخ  
 الشنقيطي، مصر ١٣٣٨  
*Srf.* = as-Sîrâfi, Erl. zu Sîbawaihi,  
 Ausschnitte hg. v. Jahn  
*Srz.* = كتاب صفة السرج والنجام لابن  
 دريد (Wright, op. ar.)  
*ŠŠ.* = شرح شذور الذهب لابن هشام،  
 بولاق ١٢٨٢  
*Škf.* = Tufail al-Ġanawî, A poem  
 with the Comment of Ibn as-  
 Sikkit, hg. v. Krenkow  
*Suy.* = شرح شواهد المغني تأليف  
 السيوطي، مصر ١٣٢٢  
*Suy.<sup>a</sup>* = as-Suyûtî, šarḥ šawâhid al-  
 muġnî, Hs. in meinem Be-  
 sitze  
*Suy.<sup>1</sup>* = \* as-Suyûtî, šarḥ šawâhid al-  
 muġnî, Berliner Hs. Lbg. 364  
 (A.)  
*Suy.<sup>2</sup>* = \* as-Suyûtî, šarḥ šawâhid al-  
 muġnî, Berliner Hs. Pet. 666  
 (A.)  
*Suy.<sup>3</sup>* = \* as-Suyûtî, šarḥ šawâhid al-  
 muġnî, Hs. Weil (Th.)  
*Šz.* = \*aš-Šaizarî, jamharat al-'islâm,  
 Leidener Hs. 287 (Th.)  
*ŠZh.* = al-Anbârî, Erl. zur Mu'allaqah  
 des Zuhair, hg. v. Rescher  
*T* = at-Tabrizî, Erl. zu den zehn  
 Mu'allaqât, hg. v. Lyall  
*T.<sup>a</sup>* = \* at-Tabrizî, Erl. zu den zehn  
 Mu'allaqât, Cambridger Hs.  
 Prest. 212 (L.)  
*T<sub>1</sub>ab.* = at-Ṭabarî, Annales, hg. v. de  
 Goeje  
*T<sub>2</sub>ab.<sup>1</sup>* = \* at-Ṭabarî, ta'riḥ, Tübinger  
 Hs. ar. VI 2 (Th.)  
*Tâj* = شرح القاموس المسمى تاج  
 العروس من جواهر القاموس  
 لأبي الفيض محمد مرتضى، مصر  
 ١٣٠٧—١٣٠٦  
*Tam.* = كتاب ثمرات الأوراق لابن حجة  
 (بها مشى المستطرف)  
*Tanb.* = \* Ibn Dihyah, tanbîh, Leide-  
 ner Hs. 581 (A. ohne Seiten-  
 angabe)  
*Tar.<sup>1</sup>* = al-'Anbârî, Erl. zur Mu'alla-  
 qah des Tarafah, hg. v.  
 Rescher

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes Cairo  
 1303 in ( ).

<sup>1</sup> Die Seitenzahlen des Druckes 1207  
 (nur für Bd. I—V) in ( ).

- TarV.* = al-Baṭalyûsî, Erl. zum Diwân des Tarafah, Wiener Hs. Mixt. 781
- T<sup>b</sup>* = \*at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7532 (L.)
- Tbb.* = كتاب طب الرقة تأليف عبد الرحمن أفندي اسمعيل، مصر ١٣١٠
- Tbr.* = A commentary on ten ancient Arabic Poems by at-Tibrîzî, ed. by C. J. Lyall, Calcutta 1894
- Tbš.* = Ibn al-Mu'tazz, Auszüge aus seinen Tabâšîr bei Loth, Über Leben und Werke des 'Abdallah ibn al-Mu'tazz, Leipzig 1882
- T<sup>c</sup>* = \*at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Londoner Hs. For. Off. Libr. Nr. 801\* (L.)
- Tfs.* = تفسير الطبري، مصر ١٣٢١
- TfsV.* = Qur'ânerklärung von unbekanntem Verfasser, Wiener Hs. Mixt. 809
- T'hd.* = كثر الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ لابن السكيت، بيروت ١٨٩٥
- T'hd.<sup>b</sup>* = \*Ibnas-Sikkî, tahdîb al-'alfâz, Londoner Hs. IO. 3825 (Kr.)
- T'hd.<sup>c</sup>* = \*Ibnas-Sikkî, tahdîb al-'alfâz, Leidener Hs. 597 (Go.)
- T'hd.<sup>d</sup>* = \*Ibn as-Sikkî tahdîb al-'alfâz, Pariser Hs. Ar. 4232 (Go.)
- T'ij.* = تحفة العروس ونزهة النفوس تأليف التيجاني، مصر ١٣٠١
- T'im* = at-Ta'âlibî, timâr al-qulûb, Wiener Hs. N. F. 20
- T'im.<sup>b</sup>* = \*at-Ta'âlibî, timâr al-qulûb, Berliner Hs. Spr. 1154 (A.)
- T'ir.* = طراز المجالس للخفاجي، مصر ١٢٨٤
- T'ir.<sup>m</sup>* = \*al-Hafâjî, tîrâz al-majâlis, Münchener Hs. Arab. 601 (Gr.)
- T'km.* = تكميل المرام بشرح شواهد ابن هشام لأبي عبد الله الفاسي، فاس ١٣١٠
- TL.* = Zetterstéen. Aus dem Tahdîb al-lughah al-Azharîs MO. 1920
- T<sup>l</sup>.* = Histoire des rois de Perse par al-Tha'âlibî, publ. et trad. par H. Zotenberg
- TL.<sup>c</sup>* = \*al-'Azharî, tahdîb al-lughah, Londoner Hs. Br. M. R. 4193 (Kr.)
- T'q.* = كتاب تلقيب القوافي تأليف ابن كيسان
- T'u.* = كتاب فصيح اللغة العربية للعلب مع شرحه التلويح للهروي، مصر ١٢٢٥
- T.<sup>m</sup>* = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. Mg. 296
- T'nb.* = al-Mas'ûdî. K. at-tanbîh wa'l-išrâf, ed. de Goeje
- T'nr.* = شرح التنوير على سقط الرند لأبي العلا المعري، بولاق ١٢٨٦
- T<sup>n</sup>* = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. Pet. 272
- T'j.* = K. al-tarjumân, Wiener Hs. (H. 28 (Gm.))
- T'gh.* = \*al-'Askarî, at-tašhîf, Hs. Landberg (Go.)
- T'gh.<sup>b</sup>* = \*al-'Askarî, at-tašhîf, Londoner Hs. IO. 3084 (Kr.)



- Jsh.* = al-'Askarî, at-taṣṣîf, Auszüge bei v. Kremer, Beiträge zur arab. Lexikographie
- Tkr.* = Ibn Ginnî de flexione libellus, ed. G. Hoberg
- T'* = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehu Mu'allaqât, Wiener Hs. Bergheim
- T''* = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. We. 217/2
- Tus* = كتاب حسن التوسل تأليف شهاب الدين الحلبي، مصر ١٣١٥
- Tyy* = at-Tayyibî, tafsîr 'alâ-l-kaššâf, Wiener Hs. N. F. 475
- TZh.* = Ta'lab, Erl. zum Diwân des Zuhair, Auszüge bei Nöldeke. Fünf Mu'allakât
- 'Ukb.* = شرح التبيان للعسكري، مصر ١٣٠٨
- 'Umd.* = كتاب العمدة في صناعة الشعر ونقده تأليف ابن رشيق القيرواني، مصر ١٣٢٥
- 'Umd'* = \* Ibn Rašîq al-Qairuwânî, al-'umdaḥ, Leidener Hs. 22 (G.)
- 'Umd.'* = \* Ibn Rašîq al-Qairuwânî, al-'umdaḥ, Leipziger Hs. 470 (St.)
- 'Unu.* = عنوان المرقصات والمطربات لابن عمران، مصر ١٢٨٦
- 'Uq.* = as-Suyûtî, 'uqûd al-juman, Auszüge bei Mehr
- 'Usl.* = كتاب أسد الغابة في معرفة الصحابة لابن الأثير، مصر ١٢٨٠
- 'Ušm.* = منهج السالك إلى ألفية ابن مالك للأشموني، (بهامش ظواهر الكواكب)
- 'Ušn.* = كتاب معاني الشعر للأشناداني، دمشق ١٣٤٠
- 'Uy.* = Ibn Qutaibah, 'uyûn al-'ahbâr, hg. v. Brockelmann
- Wdh* = al-Wâhidî, Erl. zum Diwân des al-Mutanabbî, hg. v. Dieterici
- Wfy.* = \* aḡ-Ṣafadî, al-wâfi bil-wa-fâyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 23359 (Kr.)
- WH.* = al-'A'sâ, waddî' Hurairata, hg. v. Geyer
- Wik.* = as-Suyûtî, al-wiṣâḥ fî fawâ'id an-nikâḥ, Wiener Hs. Mixt.
- Wuh.* = al-'Ašma'i, K. al-wuḥûṣ, hg. v. Geyer
- WZKM.* = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
- Wzr.* = \* al-Ta'âlibî, tuḥfat al-wu-zarâ', Gothaer Hs. 1886 (Mž.)
- Yâq.* = Yâqût, Geographisches Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld
- Yâq.<sup>m</sup>* = Yâqût, marâsid al-ittilâ', hg. v. Juynboll
- Yaw.* = at-Ta'âlibî, yawâqît al-ma-wâqît, Wiener Hs. Mixt. 37
- Yaw."* = at-Ta'âlibî, yawâqît al-ma-wâqît, Wiener Hs. N. F. 41
- Yqb.* = Ibn Wâdih al-Ya'qûbî, Historiae, hg. v. Houtsma
- Ys.* = كتاب المحاضرة تأليف اليوسي، فاس ١٣١٧
- Zd.* = Zeitschrift für Assyriologie
- Zam.* = az-Zamahšarî, Lexicon geographicum, hg. v. Salverda de Grave
- Zaw.* = ظواهر الكواكب لبواهر المواقب على شرح الأشموني إلى ألفية



ابن مالك تأليف أبي سعيد التونسي، تونس ١٢٩٠-١٢٩٣	Zrq. = شرح الترقائي على صحيح الموطأ لمالك بن أنس، مصر ١٣١٠
ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesell- schaft	Zz. = كتاب شرح المعلقات السبع للنوراني، مصر ١٣١٩
Zjj. = كتاب الأمالي إملاء الرجاجي، مصر ١٣٢٤	Zz. = Amrolkeisi Moallakah cum scholiis Zuzenii, hg. v. Hengstenberg

## 2. Andere Abkürzungen.

A. = Ahlwardt	IH. = Ibn Ḥabīb
A'A. = 'Abū 'Amr	I'U. = Yazīd ibn 'Ukbal
AB. = 'Abū Bakr ibn Duraid	K. = Kowalski
Anm. = Anmerkung	Kr. = Krenkow
a. R. = am Rande	Kā. = al-Kisā'i
Ar. = van Arendonk	L. = Lyall
Ag. = al-'Aṣma'i	M. = Margoliouth
A'U. = 'Abū 'Ubaidah	Mz. = von Mzik
Ausz. = Auszug	N. = an-Naḥḥās
AZb. = 'Abū Zubaid	o. V. = ohne Vokalzeichen
Azh. = al-'Azharī	R. = von Rosen
B. = Barth	S. = Schwally
Br. = Bräu	S. (vor Ziffern) = Seite
E. = Ellis	Sa. = Sachau
Elt. = Einleitung	Sag. = as-Sagānī
Erg. = Ergänzung	Sp. = Spitta
erg. = ergänzt	St. = Stumme
Erl. = Erläuterung	Th. = Thorbecke
G. = de Goeje	V. = Vers
Gm. = Grohmann	r. = von
Go. = Goldziher	verb. = verbessert
Gr. = Gratzl	vgl. = vergleiche
H. = Hess	Vm. = Versmaß
hg. = herausgegeben	W. = Weil
Hs. = Handschrift	Y. = Yaḥyā
IAr. = Ibn al-'Arābī	Z. = Zotterstéen

**ANMERKUNGEN**  
**ZUM**  
**TEXTE**



## Zur Beachtung.

---

Die mit **Steinschrift** gedruckten Stellen zu Beginn der einzelnen Gedichte bezeichnen die verschiedenen Diwanhandschriften als Hauptgrundlagen des arabischen Textes, die mit **halbfetter Aldine** die Hilfsgrundlagen, in denen das betreffende Gedicht als Ganzes (wenn auch mit Auslassung oder Einfügung einzelner Verse) erscheint. Die zu den einzelnen Versen am Anfang des Stellennachweises **fett** gedruckten Stellen bezeichnen solche Anführungen, in denen der betreffende Vers als Erster einer Versgruppe (Versreihe) vorkommt. In allen genannten Stellen ist die Versfolge durch in [ ] eingeschlossene Versziffern dargestellt, wobei etwa in diesen Reihen erscheinende andere Gedichte und Verse durch Fettdruck der arabischen, bzw. durch kleine deutsche Ziffern angedeutet sind. Bei den weiteren in der betreffenden Reihe vorkommenden Versen ist nur durch eine in [ ] stehende Ziffer auf die erste Aufzählung zurückgewiesen. Die mit unterstrichener Altschrift gedruckten Stellen enthalten den betreffenden Vers allein. Ohne Namensnennung oder unter anderen Dichternamen angeführte Gedichte und Versreihen sind in den Stellennachweisen mit unterstrichener Schrögschrift unter Beifügung von (*an.*), bzw. des betreffenden Fremdnemens in ( ), gedruckt. Bei den einzelnen Stellen bedeutet [e.] bloße Erwähnung, [fr.] bruchstückweise Anführung, [A] den ersten und [B] den zweiten Halbvers.



Dīwān  
des  
Maimūn ibn Qais al-'A'sā.

\

E 5<sup>b</sup>—12 [1—75] (vgl. Mb. 18—26).

5

Jh. ٥٦—٦٣ [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57, \AA 4, 75, \AA 5—27], JhB. 20—22 [1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, \AA 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhM. [1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, \AA 1, 38, \AA 2, 3, 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 68—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, \AA 4—27], JhL. 50 ff. [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, \AA 4, 75, \AA 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhO. 92<sup>b</sup> ff. [1—24, 38—37, 44, 38, \AA 2, 45—47, 49, 39—41, 54, \AA 3, 42, 43, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, \AA 4, 51, \AA 5—19, 21, 20, 22—27].

15

Für die Auswertung der hier angeführten Lesarten und Schreibungen vgl. Mb. ganz und WH. 222—256. Die Ergänzung der Verslücken dieses Gedichtes in E gründet sich, wo nichts Anderes bemerkt ist, auf Jh.

V. 1. Srf. I 28 [1, 2], Yâq. III ٨١٧ [1—4], 'An. II ١٠٦ [1—13], Suy. ٧٣٤ [1—3], Tkm. 9<sup>s</sup> [1—5], Nas. ٣٨٤ [1—4], Ši'r ١٣٧ [A], Ad. ٥٤٣ (١٨٢) [A], Fâr. 20 153<sup>b</sup>, Sâh. vv, Fqh.<sup>k</sup> ١٦٧ [A], Fqh.<sup>p</sup> ٢١٤ [A], ISd. XIV ٦٧, Iqt. ٤٤٨ [A], ٤٤٩, ŠAd. 167<sup>b</sup>, MMq. 14, Hiz. IV ١٥٥, ١٥٧ [A], ١٨٠, Šnq. I ٥٠. — مَا بُكَاءَ فِي الْأَطْلَالِ A'U., JhO., Yâq., Nas. — مَا بُكَائِي الْكَبِيرِ A'U. وَمَلَّ ثُرَّةً; As. مَلَّا ثُرَّةً; A'U. — بِسْوَائِي Yâq., Nas. — وَمَا ثُرَّةً (bei V. 2), JhB., JhL., JhO., Fâr. — وَمَا ثُرَّةً MMq., ŠAd., 'An., Tkm. — فَمَا يَرِدَ Iqt. — وَمَا يَرِدَ E<sup>r</sup>, JhM., JhLu., Srf., Yâq., Suy., Hiz. IV ١٥٥, ١٨٠, Nas.

- V. 2. [1], Hiz. IV ١٥٦ [2, 3], Iqt. ٤٤٨, SAd. 168, Lis. VI ٢٩٨, Tāj III ٤٣٢ (٤٤١). — دَمْنَةُ قَفْرَةٍ A'U., Iqt., ŠAd., Suy., Hiz. دَمْنَةُ قَفْرَةٍ; ŠAd., Suy., Hiz. دَمْنَةُ قَفْرَةٍ. — تُعَاوِرُهَا JhL. تُعَاوِرُهَا; JhB. يُعَاوِرُهَا Srf. تُعَاوِرُهَا. — وَشَمَالِي Srf. وَشَمَالِي.
- 5 V. 3. [1], [2], Iqt. ٣٨٥ [3—5], IWll. ١٣١, Mujm.<sup>1</sup> 203<sup>b</sup>, ISd. XIV ٨٣ (an.), XVI ١٢٠, Bkr. ٩٣, IYš. ٣٣٧, Lis. XX ٣٥٧, 'An. IV ١٩٩, Haw. I ١٢٦ [A] (an.), Hiz. II ١٥٧, Tkm. 9<sup>8</sup>, Šnq. I ٩٩. — لَا كَهَنًا A'U. لَا كَهَنًا; JhB. لَا تَهْنِي; E<sup>r</sup>, Jh., JhL., JhLu., JhO. لَا تَأْتِي. — جُبَيْرَةٌ IWll., Mujm.<sup>1</sup>, 'An. II<sup>r</sup> جُبَيْرَةٌ; JhLu., Yâq., Naq. جُبَيْرَةٌ; JhB. ضَبِيرَةٌ; JhM.<sup>r</sup> (zu V. 1) قَتِيلَةٌ; Jh.<sup>r</sup>, JhL.<sup>r</sup>, JhLu.<sup>r</sup> قَبِيلَةٌ; JhM.<sup>r</sup> مَسَلَةٌ. — أَوْ مَنَ E<sup>r</sup>, Jh., JhL., JhLu., JhB., JhO., Mujm., Bkr., 'An. IV, Suy., Hiz. II مَنَ; JhM., IWll., Lis. أَمَنَ. — بِطَارِقِي JhB., Mujm., Bkr. بِطَارِقِي.
- 10 V. 4. [1], [3], Hmd. ٦٢٠ [4, 5], Bkr. ٦٩٨ [4, 5] (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٦٤<sup>a</sup>), ŠAd. 129<sup>b</sup> [4, 5], Jauh. II ١٩٨ [B] (an.), ٣٧٢, JauhE. 55 (an.), JauhG. 139 [B] (an.), 139a. R. [A], Bkr. ١٤٤, ٧١٨ [B], Md. II ٢١٤, Prv. III 568, Zam. ٥٨, M'rr. ٣٥ (vgl. Sachaus Elt. S. 18), Yâq. I ٤٦١ (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٦٤<sup>a</sup>), II ٥٦٩, Lis. XIII ٥٢, ٣٥٣, XVII ١٠, Hiz. III ٢٣٥, Tāj VII ٢٢٤, ٢٧٤, IX ١٩٨, Mht. ٥٧٠ (an.). — بَطْنُ الْعَمَيْسِي E<sup>r</sup>, Jh., JhL., JhLu. بَطْنُ الْعَمَيْسِي; Jauh. II ٣٧٢, JauhE., JauhG., Bkr. ١٤٤, Md., Prv., Zam., M'rr., Yâq. II, Lis. XIII ٣٥٣, XVII, Hiz., Tāj VII ٢٧٤, IX, Mht. مَا بَيْنَ قَبَادُولِي Prv., Lis. XVII قَبَادُولِي; Yâq. I, II, Naq. قَبَادُولِي; Mht. وِبَادُولِي; Tkm. قَبَادُولِي; JhL. قَبَادُول; JhO. فَبَادُولَا; Zam. قَبَادُولِي. — عُلوِيَّةٌ Hmd., Bkr., Md., Prv., Zam., ŠAd., M'rr., Yâq. عُلوِيَّةٌ. — بِالسَّحَالِ JhL., JhLu., بالسَّحَالِ; M'rr. بِالسَّحَالِ.
- 25 V. 5. [1], [3], [4], Ad. ٤١٢ (١٣٤) [A], Jauh. I ١٨٠, Lis. III ٣١٦, XIII ٢٧٨, Tāj II ١٦٤ (١٦٧), VII ٢٣٣. — فَالْكَنْيَبِ 'An. بِالْكَنْيَبِ. — فَدُو قَارِ 'An. فَدُو قَارِ. — الْعُضَى Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO. الْعُضَى.
- 30 V. 6. [1], Thd. ٥٢٧ [6, 7], INb. ٦٢٨ [6, 9, 37, 44, 38, 39, 41, 53], SkkR. IX 9 [B]. — يُقْضِي JhM. يُخْرِصُ السَّفَرَ Thd. يُخْرِصُ السَّفَرَ — جَرْقِي JhL. جَرْقِي. — يَقْضِي INb. يَقْضِي.
- V. 7. [1], [6]. — يُوَكَّا JhM. يُوَكَّا; 'An. تَوَكَّا. — الْجَنِّي Thd.<sup>p</sup> الْجَنِّي; JhM. الْجَبَل; 'An. أَوْشَالِي E<sup>r</sup>, Thd.<sup>r</sup> أَوْشَالِي. — بَسِيئَرِ Thd., 'An. بَسِيئَرِ. — الْمَاءِ 'An. الْمَاءِ.
- 35 V. 8. [1], Isl. 130, SkkJ. 9<sup>b</sup>, Jmh. ١٢٦, Anh. ٤٩٤<sup>8</sup>, ٥١٥<sup>12</sup>, Ma'n III 10, Šz. 251, Gww.<sup>b</sup> II ٢٧, Tāj II ٤٣ (٤٤). — أَلْمَنَامُ Jh. mit allen Hss. الْهَدَوُ (für الْهَدَوُ). — أَلْمَنَامُ Jh. mit allen Hss., INb. أَلْمَنَامُ.
- V. 9. [1], [6], Fār. 65<sup>b</sup>, Hiz. II ٢٢٣. — لُقُوطٌ A'U., Jh. mit allen Hss., INb. لُقُوطٌ. — نَبَالٌ JhO. نَبَالٌ.



- V. 10. [1]. — Über andere Ergänzungsmöglichkeiten für den Versanfang vgl. Mb. 46. — أَصْحِي Jh. mit allen Hss. أَصْحِي.
- V. 11. [1]. — إِلَيْنَا A'U. إِلَيْنِي; An. إِلَيْنِي. — يَصْغِي JhO. يُصْغِي; An. يُصْغِي. — الامر ذا JhO. الامير ذو الأقوال; An. مَقَالَةُ الْعَدَالِ A'U. الْأَمِيرُ ذَا الْأَقْوَالِ الاقيال.
- V. 12. [1], Lis. XIV ٢١٦. — تُسِفُّ in E verb. aus urspr. تُسِفُّ; JhL., Lis. البرير. — تُسِفُّ JhO. الْكِبَاثُ.
- V. 13. [1], ISd. XVII ١٥٤ [B], Lis. I ٣٨٩, V ٢٥٥, XIII ٤٢٦, Tāj I ٢٦٥ (٢٨٠), III ١٣٥ (١٣٨), VII ٤١٧. — رَحَصَةُ Lis. XIII, Tāj VII ٢٢٤. — طِفْلُهُ JhM. طِفْلُهُ. — حَرَّةٌ Lis. XIII, Tāj VII ٢٢٤.
- V. 14. 'Ain ١١٥, IHs. ٧٥٠, ISd. IV ٤٦ (an.), As. II ١٣٥ (٩١), Lis. XI ١٦١, Tāj VI ٢٠٣ 10 — عَاقِفَةُ السِّلَكِ بِعَظْفِي وَشَاحِ Jh. mit allen Hss. عَاقِفَةُ السِّلَكِ بِعَظْفِي جَيِّدًا — (Vokale nach JhL.).
- V. 15. Nhl. ٩١ [15, 16], Thd. ٦٢٧ [15, 16], M'rr. ١٤ [15, 16], Tanb. [15, 16], Tāj V ١٥٤ (١٥٢) [15, 16], Tfs. III ٩ (an.), NImr. 63, Jauh. I ٥٥٢, ISd. XVII ١٩, Lis. IX ١٢٣, ١٨٧, XII ١٠٧, Tāj VII ٤. — أَلْعَتِيْقُ A'U., NImr. 15 مَمْرُوجَةٌ — الإِسْفَنْطُ Thd. 500, Lis. IX ١٨٧, XII ١٠٧. — الْمَدَامُ JhL., Tanb. مَمْرُوجَةٌ. — أ'U., NImr. بِمَاءِ زَلَالٍ — مَمْرُوجَةٌ.
- V. 16. [15], Tfs. III ٥ (an.), ISd. V ١٠٤, Lis. II ١٣٦, XIII ٣٧٤, Tāj I ٤٠٧ (I<sup>b</sup> ١٣٦), VII ٣٨٦, Agr. II ٣١٢. — بِأَكْرَتِهَا Lis. II, Tāj I, Agr. بِأَكْرَتِهَا. — الأَعْرَابُ Tfs., Lis. XIII, Tāj VII ٢٢٤; Nhl. الأَعْرَابُ (vgl. Sachau zu 20 M'rr. ١٤). — فَتَجْرِي Tfs. فَتَجْرِي; Nhl. فَتَجْرِي. — السَّبَالُ JhM. السَّبَالُ.
- V. 17. IYs. ٥٠٠, Ln. 86<sup>a</sup> [A fr.]. — عَنْ أُرُورِكُمْ A'U. عَنْ هَيْجِكُمْ; JhM. عَنْ دِرِكُمْ; Ag. عَنْ دِرِكُمْ; JhM. عَنْ دِرِكُمْ; IYs. عَنْ دِرِكُمْ; vgl. ١٧٠ 1. — أَشْعَالُ E أَشْعَالِي — عَنْ وَدَكُم.
- V. 18. Ib. ١٤٦, Lis. V ٢٤٥, VI ٢٤١, Tāj III ١٣٠ (١٣٤), ٣٩٧ (٤٠٥). — أَدَمًا خَادِرَةً أَلْعَيْنِ Ib. أَدَمًا خَادِرَةً أَلْعَيْنِ. — مِمَّنْ أَلْعَيْنِ أَدَمًا.
- V. 19. 'Ain ١٩, Jāh. III ٨٧, Jmh. مَدَدٌ عِيٌّ, Am. II ٢٥٨, Jauh. I ٧١, RM. ١٤٣ (٨٤), Šz. 29<sup>a</sup>, Lis. II ١٥, IX ٥٢, XIII ٢٠٨ (an.), XVII ٣٢٤ (an.), XVIII ٢١٧ (an.), XIX ١٠٠ (an.), Tāj I ٢٣٦ (I<sup>b</sup> ٥٤), V ٥٦ (٥٥), X ١٠٠ (an.), Ln. 1712<sup>a</sup>. — وَأَكَلُ A'U. وَرَغِي; JhLu. وَرَغِي. — العرض Jāh. العرض; Šz. العرض. — الجِيَالُ RM. الجِيَالُ.
- V. 20. Ši'r ١٣٩, Hād. 9<sup>10</sup> [B], Anb. ٦١<sup>8</sup>, Jauh. I ٢٤٣, II ١٨١, ISd. VII ١٦١ (an.), Lis. IV ٢٦٨, XIII ٢٣٦, Tāj II ٤١٤ (٤١٨), VII ٣١١. — غَبِيْدٌ Hād. غَبِيْدٌ.
- V. 21. Jmh. عَكٌّ, Lis. IX ٣٤٦, Tāj V ٢٦٥ (٢٦٢). — تُعَالَتْنَهَا E<sup>k</sup> تُعَالَتْنَهَا (?); Lis. تُعَالَتْنَهَا; Jh. تُعَالَتْنَهَا. — وَفَدٌ JhLu., Lis., Tāj وَفَدٌ.
- V. 22. Anb. ٨٤٩<sup>9</sup>, ISd. VIII ٤١ (an.). — نُحْيِلُ Jh. نُحْيِلُ; Ag., A'U., JhB., ISd. 85 قَفَارًا Jh. قَفَارًا. — السَّفَرُ JhM. السَّفَرُ; JhL. السَّفَرُ; A'U., Jh., JhL. السَّفَرُ. — تُعَوِّلُ.

- V. 23. الضَّلَال JhB. الضلال; Jh. الضلال; JhO. الضلال; E الضلال; JhLu. الضلال. — الْوَرْدُ A'U. الخريف. — خَيْفٌ Jh. خيف. — الظَّلام JhLu. الظلام. — لِيَالِي JhL. ليالي. — خَمْسًا JhM. خمسًا. — لِيَالِي JhL. ليالي.
- V. 24. وَأَسْتَحَبَّ Jh., JhB., JhM., JhO. واستحب; JhL. واستحب; E, Lis., Tâj وَأَسْتَحَبَّ Jh. m. d. Hss. الرتب. — وَأَسْتَحَبَّ JhL. واستحب; E, JhLu. العزالي. — وَصَارَ A'U. وكان.
- V. 25. Lis. XIV ٢٦٠ [25, 26], Nag. ٣٩٤ [25, 26], MS. 138<sup>b</sup> [A], Anb. ٢٥٨<sup>10</sup> [B], Lis. III ٤٢٨, Taj II ٢٢١ (٢٢٤). — مَرْحَبٌ JhM. مرحب. — تُقَرِّي E, Anb. (AJa'far [N?]) تُقَرِّي.
- 10 V. 26. [25], Jauh. I ٩٨, II ٢٥١, ٥٥٢ (vgl. v. Kremer Beitr. z. ar. Lexigr. II 57), Lis. II ٢١٦, XX ١٧٧, Tâj I ٤٥٨ (I<sup>b</sup> ١٨٠), VIII ١٥٨, X ٢٥٩, Mht. ٢٠٤٦, ٢٢٧٠. — يَقْطَعُ JhM. يقطع. — أَلْمُؤْتَبِ E<sup>k</sup>, Jh. m. d. Hss., Jauh., Lis., Tâj, Mht. v. Kremer, Nag. أَلْمُؤْتَبِ. Nach E<sup>k</sup> hat der Text, den As. überliefert, so gelesen. — خَفِيفَةٌ E<sup>r</sup> خفيفة.
- 15 V. 27. Kâm. ٤٧٩ (vgl. Schwarzl. teils 82 Anm. 3, teils 86 Anm. 4), Wuh. 63, Lis. XIII ٤٠٥, Tâj VII ٤٠٦, Nag. ٣٩٣. — غَنَثْرِيْسِي JhB. غير سني. — حَرَّكَ E<sup>r</sup>, A'U., Jh., JhB., JhL., JhLu., Kâm. حَرَّكَ. — الصَّوْتُ Kâm.<sup>v</sup>, Lis., Tâj الصوت.
- V. 28. Dii. ١١٠ [30, 28], Wuh. 47, Lis. I ٤٥١, VI ٢٤٧, XIII ٤٢٢, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Nag. ٣٩٣. — وَالْغِيَارُ Jh. والغيار; As. وَالصِّيَالُ Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. صغدة; JhO. صغبة.
- V. 29. Kâm. ٦٦, Naw. ٢٢٧, Isl. 109<sup>b</sup>, Hl. 36, Jmh. ١٥٦, Anb. ٦٦<sup>17</sup>, ٢٨١<sup>11</sup> (an.), ٥٦٨<sup>19</sup>, Frb. II 108, Jauh. I ٦٢٢, II ٥٢١, Fq. I ٨٢, Lis. X ٢٠٣, XX ٢٠, Mzh. I ٢٨٦ (٢٥٢), Tâj V ٥٠٥ (٤٩٥), X ٢٨٣, Arj. ١٥٦. — لَاعَةٌ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., وَالِه JhB. لافب. — فَبَيْسَى Kâm.<sup>v</sup> فبيسى.
- 25 V. 30. [28]. — أَذَاةٌ JhO. اذاة; JhB. اذاة; JhM. اذاة. — مَرَاغَةٌ Jh. مرأغة (d. i. بالنيسال; JhL. بالنيسال; JhB. مراعة; JhO. عدوة; JhM., JhL. عدوة; JhO. عدوة). — عَدْوَةٌ Jh. بالنبال.
- V. 31. غَادِرُ الْوَحْشِ Jh., JhLu. غادر الوحش; E<sup>r</sup> غادر الوحش; JhM. غادر الوحش. — وَعَدَاها Jh. وعادها. — وَعَدَاها Jh. وعادها. — الْأَرْحَالُ JhB. الارحال; JhL. الارحال; E (nachtr. verbessert), JhLu. الارحال.
- 30 V. 33. Suy. ٢٣٤. — صَارَتْ Jh. صارت; Suy. كانت; E<sup>r</sup> صارت (?); E<sup>k</sup> setzt voraus. — الْعَوَالِي JhO. العوالي.
- V. 34. وَقَرَى JhB. وقري; A'U. وقري. — الْحَقْبُ A'U. الحقب. — ثَقِبٌ Jh. ثقب; JhB. ثقب. — حَدَّ JhO. حد. — فَيْرِي JhB. فيرة; A'U. فيرة.
- 35

- V. 35. TL<sup>1</sup> 49<sup>b</sup>, Jauh. II ٣٠٢, Mujm. I ٢٥, Lis. XIII ٣٠٠ [B] XVI ١٥٣, ٢٥٤, Taj VII ٣٥٥ [B]. — جَنَاحِيْن Jh., JhB., JhL., JhLu. جَآجِيْ; JhM. حناحن. — ثَارَانِ TL<sup>1</sup> كِازَانِ. — رِمالِ Mujm. رِمالِ.
- V. 36. Hiz. IV ١٨٠ [36—41, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58, 60, 71—75], Suy. ٦٣٤ [36—41, 43, 42, 44, 45], Tsh. 68<sup>b</sup>. — التَّسْعِ Tsh., Hiz. التَّسْعِ; 5 JhO. الحَقِّ.
- V. 37. [6], [36], Qw. ٨٥. — التَّهَى A'U. التَّهَى.
- V. 38. [6], [36], Abk. ٢٧٨ [54, 38, 53], Maj. IV ٢١٠ [54, 38, 53], Jh. ٦, Tfs. XIII ٧٥<sup>1</sup>, ٧٥<sup>3</sup>, Am. II ٢٧٢, ŠAd. 51<sup>b</sup>, Lis. XIII ١٩١, XIV ١٤١, Taj VIII ١١٣, Nag. ٣٩٣. — غُصْنِ Am.<sup>p</sup> نَبْعِ; Tfs. XIII ٧٥<sup>1</sup> يَنْعِ; Tfs. XIII ٧٥<sup>3</sup> فَرْعِ; Suy. 10 E<sup>v</sup> غُصْنِ [غُصْنِ] فَرْعِ — غُصْنِ الْمَجْدِ — جُودِ JhLu., Tfs. XIII ٥١<sup>1</sup>, Am.<sup>p</sup>, INb., Suy.<sup>w</sup>, Taj ٧٠٨; عزيرِ E<sup>v</sup>, Tfs. XIII ٧٥<sup>3</sup>, Suy. كَثِيرِ; ŠAd., Lis. XIII, Nag. عَظِيمِ. — اللَّهُ INb. اللّٰهَة; Maj. اللّٰهَى. — شَدِيدِ E<sup>v</sup>, Tfs. XIII ٧٥<sup>3</sup>, Am., INb., Suy., Abk., Maj. عَظِيمِ; ŠAd., Lis. XIII, Nag. كَثِيرِ. — الْمَحَالِ E<sup>v</sup>, ŠAd., Lis. XIII, INb., Nag. الْحَمَالِ; Suy., Abk., Maj. الْجَمَالِ; E<sup>v</sup> 15 الشَّكَالِ.
- V. 39. [6], [36], Add. ٨٨ [39, 43, 44], Isl. 49, IslT. I ١٦٦, IWil. ١١ (vgl. WZKM. XV 275), Jauh. I ٦٠٨ [B], Mujm. I ٢٩, ISd. XV ٨١, Wāh. ٦٦, As. I ١٣ (١١), 'Ukb. II ١٣٤, Lis. X ٩٤, XVIII ٣٦, Taj V ٤٣٥ (٤٣٧), X ١٦. — عِنْدَكَ INb. عِنْدَكَ. — الْحَرَمِ JhM. الْحَرَمِ; E<sup>v</sup>, Jh., JhLu., IslT., IWil., Mujm., ISd., Wāh., As., Add., 'Ukb., Lis., Suy., Hiz., Taj ٧٠٨. — وَأَسَى E und 20 die meisten Stellen وَأَسَى. — الصَّرْعِ JhB., JhM., JhLu., JhO., Suy., Hiz., Taj X الشَّقِ; E<sup>v</sup>, IslT., Mujm. الشَّقِ; As. الشَّقِ; Add., 'Ukb. الصَّدْعِ. — الْمَضْلِعِ Wāh. بِمَضْلِعِ; INb. لِمَغْرَمِ. — لِمَضْلِعِ آلاَ ثَقَالِ Jh., JhM., JhL., JhLu., Hiz. لِلْمَضْلِعَاتِ الثَّقَالِ.
- V. 40. [36], S. Jacob Beduin.<sup>2</sup> 256<sup>24</sup>. 25
- V. 41. [6], [36]. — الْعَوَالِيْ E الْعَوَالِيْ. — الْكَرِيمَةِ Hiz. الْكَرِيمَةِ. — الْعَزِيْزَةِ Jh., Suy., Hiz. الْعَزِيْزَةِ.
- V. 42. [36]. — وَعَطَا JhL. وَعَطَا. — سَأَلَتْ E aus urspr. سَأَلَتْ; JhM., JhL., Suy. الْعَذْرَةُ. — سَبَلَتْ JhL., Suy.<sup>w</sup> الْعَذْرَةُ.
- V. 43. [36], [39]. — وَوَفَا JhL. وَوَفَا. — غَزَتْ JhLu., Suy.<sup>10</sup> غَزَتْ; Hiz. غَزَتْ.
- V. 44. [6], [36], [39]. Kum. v. — أَرْجِيْ E aus urspr. أَرْجِيْ. — يَظَلُّ Jh., 30 JhB., JhL., JhLu., JhO., Hiz. يَظَلُّ; JhM. يَضِلُّ. — رُكُودًا JhO. رُكُودًا.
- V. 45. [36], Bāq. ٢٥٨ (227) [45, 71—75] (A'sā Hamdān), ١٣٤ (122) [45, 71—73] (A'sā Hamdān), Tfs. XIX ٢١, XXVII ١٠٣, Jauh. II ٣١٨, ISd. IV ٦٢ (an.), XII ٩٨ (an.), Lis. XV ٣٣٢, Taj IX ٣. — Bāq.s Meinung, daß dieser und die mit ihm verbundenen Verse dem 'A'sā Hamdān beizulegen sei, grün- 36 det sich wohl auf 'An. III ٢٥١ (vgl. Anm. zu V. 71).

- V. 46. [36], Jauh. II ٤٤٧ [46, 47], Lis. XVIII ٨٣ [46, 47], Tâj X ٣٩ [46, 47], Thq. ٦٧, ٤٧٨ [46, 47] (*an-Nabiğah nach Tibrîzî*), Ib. ١٠٢, Jmh. قَوَادِر, Jauh. I ٢٩٦, II ٨١, Hm. ٥٨٢<sup>5</sup> (III ١٥٥) (vgl. Hommel Säuget. 152), M'rr. ٢٢, Lis. V ٢٠٢, XI ٣٨٥, Tâj III ٩٤ (٩٦), VI ٣٤٢. — الجراجير Hiz. ٧. الجراجير. — لدُرْدُقُ الاطفال JhM. لدُرْدُقُ اَطْفَالٍ.
- V. 47. [36, 46], Anb. ٧٧<sup>7</sup> [47 A + 49 B], Am. II ٢٧٩, IDr. ٢٢٣<sup>3</sup> [B fr.] (*an.*), Jmh. يَغِي, Anb. ٢٦٦<sup>18</sup>, ISd. IV ٢٣ (*an.*), As. I ٥٧ (٣٩) (vgl. Goldziher zu al Huṭai'ah XXXIII 6 S. 162), Lis. I ٤٧٦ [B] (*an.*), Tâj I ٣١٥ (I<sup>b</sup> ٣٣) [B] (*an.*).
- 10 V. 48. [36], Anb. ٧٨٤<sup>15</sup>, Lis. IX ٢٠٠, Tâj V ١٦٥ (١٦٣), Arj. ٨. — Stimmt in der ersten Vershälfte wörtlich mit Al-Qudâr (Mmm) ٨٥<sup>11</sup>, in der zweiten wörtlich mit 'Abîd XI 25 überein. — تَحْمِلُنْ بَرَّةً Jh. تَحْمِلُنْ بِرَّةً; Anb. تَعْدُو بِشِجَّةً.
- 15 V. 49. [36], [47], Anb. ٣٥٦<sup>2</sup> [B], ٧٩٩<sup>9</sup> [B], Yâq. IV ٦١٧, Lis. XI ٨٨ (*an.*), IJz. I ٣٠٣, Tâj VI ١٦١. — وَالْمَكَائِي JhM., JhO. وَالْمَكَائِي. — وَالضَامِرَات Jh., Yâq., Lis., IJz., Hiz., Tâj الضامرات. — وَالرِّجَال Jh., JhB., JhLu., JhO., Anb., Yâq., Lis., Hiz. الرِّجَال. — Vgl. 'Abîd XI 24.
- 20 V. 50. Sin. ٢٥٩. — رَبِّ E رَبِّ. — قَوْمِ E<sup>٢</sup> حَيٍّ. — أَشْقَاهُمْ Jh., JhM., JhO., Jh. آخِرَ الدَّهْرِ. — سَقَيْتُمْ JhB. سَقَيْتُمْ; JhLu. سَقَيْتُمْ; JhL. سَقَيْتُمْ; Sin. اسقاهم. — جَرَحَ الْمَوْتِ Jh., JhM., JhO. سَقَيْتُمْ; JhL. سَقَيْتُمْ; JhLu. سَقَيْتُمْ; JhB. سَقَيْتُمْ; Sin. اسقاهم.
- V. 51. Anb. ٧٦٩<sup>12</sup>, Lis. VIII ٣٥٠ (vgl. Aht. ٤٦٧<sup>b</sup>), XVII ١٧٠ (*an.*), Tâj IV ٤٣٨ (٤٣٠), IX ٢٨٣ (*an.*). — شَبَّتْ Jh., JhL. شَبَّتْ; Lis. شَبَّتْ. — غَمِرَتْ Lis. VIII, Tâj IV غَمِرَتْ; JhL. غَمِرَتْ; Lis. XVII, Tâj IX غَمِرَتْ.
- 25 V. 52. Hiz. IV ١٨٣ [72, 69, 71, 52, 53], Ag. X ٢٤ (٢٢) [72, 69, 71, 52, 53] (*an.*), IWll. ١٠, Drst. ١٩<sup>19</sup>, Mfr. ٢١, IYš. ٤٥٤, How. I 575. — هَاؤُلَى كَلَّا أَعْطَيْتْ Jh., IWll., Drst., IYš., How. هَاؤُلَايْكَ أَعْطَيْتْ. — أَعْطَيْتْ Mfr. أَعْطَيْتْ; Ag., Hiz. اَحْذَيْتْ. — نَوَالًا Mfr. نَوَالًا. — مَحْدُوَّةً JhO. مَحْدُوَّةً. — بِمِثَالٍ JhB., JhLu., IYš., How. بِمِثَالٍ.
- 30 V. 53. [6], [38], [52], Qw. ١١٠. — فَاَرَى Jh., Ag., Hiz. وَاَرَى; JhB., Abk., Maj. فَاِذَا; INb. لَا يَزَال. — Das Versende ist hier nach Ag. (und Hiz.) ergänzt. — مَحْرُوبًا Jh. مَحْرُوبًا; JhB., JhLu., Qw., Abk., Maj. مَحْرُوبًا; JhM. يُطِيعُكَ INb. يُطِيعُكَ. — وَجَدَ INb. وَجَدَ. — مَحْرُوبًا INb. مَحْرُوبًا.
- 35 V. 54. [38], Ši'r ١٣٧, Qw. ٤٥, MqgA. 21<sup>b</sup>, MqgB. 32<sup>b</sup>, MqgC. 8<sup>b</sup>, MqgD. 14<sup>b</sup>, MqgE. 24<sup>b</sup>, Mqg<sup>a</sup>. ٨٩<sup>e</sup>, Mqg<sup>b</sup>. ٨٢<sup>d</sup> [in den Mqs.-Hss. als letzter von sieben Versen] (alle Mqs.-Stellen *Kabšah bint Šaiṭân*). Der Vers wird von 'Abû Baker

(Ibn Duraid) dem 'A'sā abgesprochen und von A'U. der Kabšah bei-  
gelegt (vgl. Mb. 170<sup>16</sup>, 172<sup>1</sup>, WH 242 ff.). — أُنْتُ JhB. وهو. — الْقَوْمُ  
Ši'r, Abk., Maj. النَّامِ. — JhM. تعبیرت (?); Mqs. اكفهرت; MqsC.  
كُتِبَتْ. — Die Stelle der Kabšah hint Šaitān lautet nach den Mqs.-Hss.  
folgendermaßen:

5

لَيْتَ شَغْرِي وَقَدْ شَعَرْتُ أَبَا الْجَبْرِ بِمَا قَدْ لَقِيتَ فِي التَّرْحَالِ  
أَتَمَطَّتْ بِكَ الرِّكَابُ أَبْنَتْ اللَّعْنَ حَتَّى حَلَلْتَ فِي الْأَقْتَالِ  
أَشْجَاعُ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ لَيْثِ هُمُوسِ السَّرَى أَبِي أَشْبَالِ  
أَجَوَادُ فَأَنْتَ أَجَوَدُ مِنْ سَيْلِ تَدَاعَى مِنْ مُسْبِلِ هَطَالِ  
أَكْرِمُ فَأَنْتَ أَكْرَمُ مَنْ صَمَّتْ حَصَانُ وَهْنِ مَشَى فِي الْتَعَالِ  
أَنْتَ خَيْرُ مَنْ عَامِرٍ وَأَبْنٍ وَقَاصِرٍ وَمَنْ جَمَعُوا لِيَوْمِ الْمِحَالِ  
أَنْتَ خَيْرُ مَنْ أَلْفٍ أَلْفٍ مِنَ الْقَوْمِ إِذَا مَا أَكْفَهَرَ وَجْهَ الرِّجَالِ

10

Vgl. WH. 242 f. — Z<sup>6</sup> بما قد MqsB., MqsE. in MqsB. a. R. als Les-  
art aber auch بما قد. — Z<sup>7</sup> الْأَقْتَالِ MqsA., MqsB., MqsC., MqsD.,  
MqsE. بالاقْتال; MqsB. a. R. في الاقْتال. In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse zu 15  
diesem Vers: الاقْتال الأعداء واحدهم قتل والركاب الابل وتمطى فى السير امتد.  
— Z<sup>8</sup> أَشْبَالِ MqsD. الشبال. — In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse:  
فسي MqsC., MqsB. R. من Z<sup>9</sup>. — الهوموس الحفى الوطء والسرى سير الليل.  
— وما جمعوا MqsA., MqsB., MqsD. جمَعُوا. — فانْت MqsC. أُنْتُ Z<sup>10</sup>.  
— جمَعُوا am R. als Variante. — وما جمعوا MqsB. جمعا; MqsE. جمعا.  
— Zu 20 المِحَال المكر والعقوبة. — in MqsA., MqsB., MqsE. Glosse:

V. 55. MŠ. ١٤١ [55, 62, 66, 68, 64, 67, 70, 73, 74], Lis. XIV ٩٥, XV ٣١ (an.),  
Tâj VIII ٩٠, ٢٠٢ (an.). — Die Stelle in MŠ., wo die eben angeführte  
Versreihe steht, lautet:

وَقَالَ

وَلَيْثُ الَّذِي جَمَعْتَ لِرَيْبِ الدَّهْرِ تَأْبَى حُكُومَةَ الْمُقْتَالِ

25 يقول مثل الذي جمعت من العدة والسلاح بأني أن يحتكم عليك مختكم والمقتال المختكم  
يقال على ما شئت

شكلاً عامٍ يَقُودُ خَيْلاً إِلَى خَيْلٍ شِيَارِ غَدَاةٍ غِيبِ الصِّقَالِ  
يُذْهِلُ الشَّنِخَ عَنْ بَنِيهِ وَتُلَوِي بِأَبْيُونِ الْمِغْزَاةِ الْمِغْزَالِ

أبو عُيَيْدَةَ أَي يُسَلِّي الْوَالِدَ عَنْ وَلَدِهِ كَمَا يَقَالُ تَرَكْتُهُمْ فِي أَمْرِ لَا يُنَادَى وَلِيدُهُ أَي أَمْرٍ



{141} يُذْهِلُ الْوَالِدَ عَنْ وَلَدِهِ فَلَا يُنَادِيهِ وَهَذَا مَثَلٌ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَيُلَوِّي<sup>1</sup> يَذْهَبُ وَالْمِغْزَابَةُ  
الَّذِي يَعْرَبُ فِي إِبْلِهِ لَا يُتَوَبُّ إِلَى أَهْلِهِ يُقَالُ مِغْزَابٌ وَمِغْزَابَةٌ كَمَا يُقَالُ مِجْدَامٌ وَمِجْدَامَةٌ  
وَالْمِغْزَالُ الَّذِي لَا يَخْلُطُ النَّاسَ وَهُوَ قَرْدٌ أَبَدًا. . وَاللَّبُونَةُ مَا كَانَ بِهَا لَبَنٌ وَهَنْ جَمْعٌ وَكَذَلِكَ  
الوَاحِدُ يُقَالُ لَيْسَ بِهِمْ لَبُونَةٌ وَمِثْلُهُ الْحَلُونَةُ وَالْحَمُونَةُ. . الْأَصْمَعِيُّ اللَّبُونُ مَا حُجِبَ. . الْقُرَاءُ  
تَدْخُلُ الْهَاءُ فِي نَعْتِ الْمُنْذَرِ عَلَى وَجْهَيْنِ عَلَى الْمَدْحِ وَالْمُبَالَغَةِ يَذْهَبُونَ بِهِ إِلَى الدَّاهِيَةِ وَعَلَى  
الذَّمِّ يَذْهَبُونَ بِهِ إِلَى الْبَهِيمَةِ

هُوَ دَانَ الرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا الدِّينَ دِرَاكًا بِغُرُورٍ فَأَذِنَ لِحَالِ  
الدِّينِ الطَّاعَةِ وَدَانَ مَلِكٌ وَالدِّيانُ مِنْهُ وَدَانَ جَزَى وَمِنْهُ مَلِكٌ يَوْمَ الدِّينِ أَيِ الْمَجَازَةِ. .  
وَالدِّينُ فِي غَيْرِ هَذَا الدَّابُّ كَمَا قَالَ<sup>2</sup>

[تَقُولُ إِذَا دَرَأْتُ لَهَا وَضِيئِي] أَهْذَ دِيْنُهُ أَبَدًا وَدِيْنِي  
ثُمَّ أَسْقَاهُمْ عَلَى نَفْدِهِ الْعَيْشَ فَأَرَوِي ذُنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ  
ذُنُوبُ رِفْدٍ أَيِ مِثْلِ قَدَحِ الْقِرَى وَمُحَالٌ مُضْبُوبٌ يُقَالُ حُلْتُ الدَّلَوِيَّ الْبُرْأِيَّ صَبَّيْتُهَا هَذَا  
مِثْلُ ضَرْبِهِ لِلْمَوْتِ

ثُمَّ دَانَتْ بَعْدَهُ الرِّبَابُ<sup>3</sup> وَكَانَتْ كَهَذَابٍ عُشْبَةٍ الْأَقْوَالِ  
دَانَتْ أَطَاعَتْ وَالْأَقْوَالُ الْمُلُوكُ وَهِيَ الْأَقْيَالُ وَاحِدُهُمْ قِيلَ. . وَمِنْ جَمْعِهِمُ الْأَقْوَالُ ذَهَبَ  
إِلَى مِثْوَلِ

ثُمَّ وَاصَلَتْ صَرَّةٌ بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَفَتْ حَالَةً عَنْ حَالِ  
صَرَّةٌ شَنْوَةٌ وَهِيَ مُشْتَقَّةٌ مِنَ الصَّرِّ وَهُوَ الْبَرْدُ أَيِ وَصَلَتْهَا بِرَبِيعٍ مِنْ طُولِ غَزْوِكَ وَقَوْلُهُ  
حَالَةً عَنْ حَالٍ أَيِ حَالًا بَعْدَ حَالٍ وَعَنْ بَمَعْنَى بَعْدَ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو صَرَّةٌ بِرَبِيعٍ أَيِ كُنْتُ  
لِقَوْمٍ رَبِيعًا وَلِأَخْرَيْنَ عَذَابًا وَيُقَالُ مَعْنَاهُ أَسْرَتُهُمْ ثُمَّ أُنْعِمْتَ عَلَيْهِمْ

وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَالِ كَأَنَّا مُحَالِفِي إِقْلَالِ  
قَسَمًا التَّالِدَ الطَّرِيفَ مِنَ الْمَالِ فَأَبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالٍ

— يَعْنِي رَجُلَيْنِ مِنْ عِنْدِهِ غَنِمًا كَانَ هَذَا الْمَالُ تَالِدًا عِنْدَ أَرْبَابِهِ وَهُوَ طَرِيفٌ عِنْدَهُمَا  
JhO., JhM. مِنَ الْعَارَةِ JhM. مِنَ الْغَدَةِ — وَبِمِثْلِهِ Jh., JhB., JhM., JhL. وَبِمِثْلِهِ

<sup>1</sup> وَيُلَوِّي<sup>1</sup>  
يُغْدِ<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Al-Mutaqqib V 35; vgl. Mb. 183, wo dieser Vers auch übersetzt ist.  
<sup>3</sup> الدباب.

MŠ., Lis., Tâj لِرَيْبِ الدَّهْرِ; MŠ<sup>v</sup> عَلَى مَا شُئْتُ — Jh., JhB., JhM., JhL. تُنْفِي. — المُقْتَالِ JhO., MŠ., Lis., Tâj.

V. 56. Thd. ١٤٢ [56, 57], Jauh. II ٢٣٥ [56, 57], How. I 1028 [56, 57], Am. III ١٤٢, Lis. XIII ٢٢, Tâj VII ٢١٠, Nas. ٣٩٢. — التَّالِدُ أَلْعَبِيَّتُ E<sup>v</sup>, Jh., Thd., Am., Jauh., Tâj, How. الطَّارِفُ التَّلِيدُ. — الغَارِبُ Jh. السَّادَاتِ. — أَهْلُ Thd., 5 Am., Nas., How. أَهْلُ; JhL. أَهْلُ. — الْقِيَابُ E<sup>v</sup> الْقِيَابِ; JhB., JhL., Jauh., Tâj, How. الهِبَابِ; JhM. الهِبَا; Am. النَّدَى. — وَالْأَمَالِ JhB. وَالْأَمَالِ. — وَأَهْلُ الْفَعَالِ Am.

V. 57. [56], Am. I ٨٣, Anb. ٣٦٩<sup>1</sup>, 'AbT. ١٣٦<sup>14</sup>, As. II ٣١٥ (٢٠٨), IYš. ٦٦٤, Lis. VI ٢٩٤, ٣١٠, XIII ٤٦٨, XIV ١٠٨, Tâj III ٤٦٩ (٤٣٨), VIII ١٥, ٩٩, ١٢٣, Nas. ٣٩٣. — 10  
V. 57 und 58 sind vom Abschreiber des Textes versehentlich ausgelassen und nachträglich am Rande ergänzt. — غَوَاوِيرَ JhB., JhL. غَوَاوِيرَ. — الحَرْبِ JhB. أَلْهَيْجِي.

V. 58. [36]. *Dieser und der folgende Vers werden von 'Abū 'Ubaidah dem 'Amr ibn Qī'ās al-Murādī beigelegt. Vgl. E<sup>k</sup>.* — Vgl. zu V. 57. — 15  
وَسَوْقًا Jh., Hiz. وَسَوْقًا. — وَدُرُوعًا Jh., Hiz. وَدُرُوعًا.

V. 59. Vgl. zu 58. — Jh. مُشْعَرَاتٍ مَعَ الرِّمَادِ مِنَ الْكُرَةِ دُونَ النَّدَى وَدُونَ الطَّلَالِ. — الطَّلَالِ JhB., JhL.

V. 60. [36]. — يُشْمَرْنَ Jh., Hiz. يُشْمَرْنَ; JhM. يُشْمَرْنَ; JhB. يُشْمَرْنَ. — 20  
بِقِتَالِ A'U.

V. 61. زَمَالٍ. — مُنْشَدٍ JhB.; مُسْنَدًا JhO.; مُسْنَدٍ Jh. مُسْنَدٍ. — نَجْمٌ Jh. نَجْمٌ. — رَمَالٍ JhB.

V. 62. [55], Suy. ٢٣٤ [71—75, 62]. — Vgl. zu V. 55. — يَقُودُ Jh. يَوْمَ Jh. عَامَ. — الْبِضَالِ JhO.; الْبِضَالِ Jh. الْبِضَالِ. — شِيَارٍ MŠ. دِرَاكًا Jh. دِرَاكًا. — يَسُوقُ

V. 63. [55], Am. II ٢٩٩ [63, 67], Jauh. II ٣٧٤ [63, 67], Lis. XVII ٢٧ [63, 67], Mht. 25  
٧٠٢ [63, 67], Tfs. II ١٠٩, III ١٣٠, Sbh. 50<sup>b</sup>, Tâj IX ٢٠٩. — Vgl. Sprenger  
Muh. I 566 Anmerkung. — Vgl. zu V. 55. — الرَّيَابِ JhL., Lis. الرَّيَابِ. — الدَّيْنِ JauhO., Lis. الدَّيْنِ. — بِعِزَّةٍ Tfs. III بِعِزَّةٍ. — دِرَاكًا Sbh. دِرَاكًا. — وَحِيَالٍ Tfs. III وَحِيَالٍ; Jh. وَحِيَالٍ; A'U., Jauh., JauhE. وَحِيَالٍ. — 30  
وَأَرْتَحَالٍ (JauhO. = E.); MŠ. وَأَرْتَحَالٍ; Jh. وَأَرْتَحَالٍ.

V. 64. [55.] — Vgl. WH 158<sup>13</sup>. — Vgl. zu V. 55. — Anfang nach JhB., wo  
übrigens der Vers lautet:

ثُمَّ اسْتَأْهَمُ عَلَى نَكْظِ السَّيْطِ ذَنْبًا أَرَوَاهُمْ يُنْهَالُ

V. 65. فَيْلَقًا A'U.; فَيْلَقًا JhO.; فَيْلَقًا Jmh.; فَيْلَقًا A'U.; فَيْلَقًا JhL. فَيْلَقًا. — يَرْجِعُ Jmh.; يَرْجِعُ Jh. يَرْجِعُ. — 35



lich gesichert; sonst läge es näher, nach K.s Vorschlage الْمَضَاتِّ zu lesen.  
— وَرَعَالٌ JhL.; وَرَعَالٍ A'U., Jmh.

- V. 66. [55], Sin. ٢٥٩ [B], Lis. XIII ٤٦٧, Tâj VIII ١٤. — Vgl. zu V. 55. —  
عن. — تَذْهَلُ A'U., JhB., JhO., MŠ. — Jh., MŠ., Lis., Tâj. —  
5 Der zweite Halbvers ist gleich 'Abfd XI 30 B. — وَلَوِي ergänzt nach E.  
— يَلْبُونُ الْمَعْرَابَةَ JhO. — يَسْوَامٍ A'U., Jh., JhB., JhL., JhLu. — المعرابة بلبون  
المعزاب. — Jh., JhLu. المبحلال; JhL. المبحلال.
- V. 67. [55], [63], Lis. XIV ٩٤, Tâj IX ٢٠٨. — Vgl. zu V. 55. — بَعْدُ JhB.  
مُعْوَبَةٌ MŠ. مُعْوَبَةٌ. — بَعْدُ الدَّبَابِ MŠ.; له
- 10 V. 68. وتشتيت وجع JhB. وَتَجْبِيعُ شَتَابٍ — يَمِينِ Jh., JhM., JhL., JhLu. ثَمَرٍ  
وارتحال JhB. وَأَحْتِمَالٍ —
- V. 69. [52], A'U. كَرِهُوا — دودان Jh., JhO., 'Ag., Hiz. ذودان JhM. ذودان  
نقضوا 'Ag., Hiz. حضر Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. حضروا JhO. خَضَرُوا  
'Ag., Hiz. الناس JhO., JhM.; البأس Jh., JhB., JhL., JhLu. أَلْبَاسُ Jh.  
15 العوالي Jh. الغوالي — والهيجال JhL. والهيجان — العهد
- V. 70. [55], Md. II ٢٢٠ [A], Lis. VI ١٥٤ [A]. — Vgl. zu V. 55. — وَصَلْتُ  
Jh., JhM., MŠ. واصلت JhL. واصلت. — صِرَّةٌ A'U., Md., Lis.,  
صِرَّةٌ Ag. صِرَّةٌ — جِينِ صِرْفَتٍ JhB. صِرْفَتٍ — غُرُوءٌ Jh. صِرَّةٌ (A'A) MŠ.  
JhL., JhLu., JhO., MŠ. حبله JhB. خال JhB., JhO. حبال.
- 20 V. 71. [36], [45], [52], [62], Add. ٢١٨ [71, 72], 'An. III ٢٥١ [71—74] ('Ašš  
Hamdân), By. II ١٢٤, Ib. ٩٨<sup>8</sup>, Tfs. XII ٦٣, Thd. ٢٣٠, ٤٥٧, MŠ. 126, Am.  
I ٩٠, II ٨, ٢٠٧, Anb. ٢٩<sup>8</sup>, Raq. I 98<sup>b</sup>, Sin. ٢٥٥, A'lm. 31<sup>b</sup>, Hm.<sup>4</sup> ٤٣٦<sup>28</sup> (III ١٤),  
Mfs. ١٣٣ (1٠٩١), IYš. ١٠٩٢ [A], Mgn. II ١٤٧ (٢٨٧), Mn. 202 (an.), Šmn.  
II ٢٣٥, Haw. I ٩ [A] (an.), Gww.<sup>h</sup> ١٥٨, Hiz. IV ١٧٦, Azh. II ١٤٧ [e],  
25 Ds. II ٢٨٧ [e], Šnq. I ٥, How. II 352. — Vgl. zu V. 45 und Ag.<sup>8</sup> X ٢٣  
Anm. 1. — رَفْدٍ JhL., Ib., Thd., MŠ., Am. II ٨, Add., Raq., A'lm., Mfs.,  
IYš., Suy., Haw., Bâq., How. رَفْدٍ; Jh., Anb., 'An. رَفْدٍ; Gww.<sup>h</sup> وفد —  
أَهْرَقْتُهُ Ib., MŠ., Am., Mfs., Haw. هَرَقْتُهُ; A'U., JhB., JhLu., Suy. هَرَقْتُهُ;  
JhL. أَهْرَقْتُهُ; Gww.<sup>h</sup> فارقته — أَقْتَالَ Jh., JhB., JhL., JhLu. ضَلَّالٍ By.,  
30 Tfs., Sin., Mgn., 'An., Šmn., Gww.<sup>h</sup>, Ds., Bâq. أَقْيَالٍ; Raq. أَقْيَالٍ.
- V. 72. [36], [45], [52], [62], [71], Jâh. VI ٤٩, Hmd. ٢٦٦ (e), Itb. ٢ (vgl. Or.  
St. 227), ISd. XIII ١٢١ (an.), Bkr. ٨٦, Lis. I ٢٩٥, XIII ٢٥٨ [B], Tâj I ٢٠٦  
(I<sup>a</sup> ٢١٩), VII ٢٧٦ [B] Qs. ١٣. — Vgl. zu V. 45. — وَشَبُوحٍ Ag. وشموخ;  
Jâh., Qs. ورجال — جَزَى E جَزَى; A'U., JhB., Ag., Bkr., Hiz. IV ١٨٣  
85 جَزَى; Add. جَزَى; Jâh., Qs. قَتَلَى. — بِشَطٍّ Hiz. بِشَطٍّ; Ib., Jâh., Qs.  
الْمَعَالِي Bâq. الْمَعَالِي; E السَّعَالِي — يَجْتَنِبُنِي

V. 73. [36], [45], [55], [62], [71], Lis. X ٤٠٠, Tāj VI vo. — Vgl. zu V. 45 und 55.

V. 74. [36], [45], [55], [62], [71], Anb. ٦٩٦<sup>b</sup>. — Vgl. zu V. 45 und 55. —

قَسَمَا التَّالِدَ الطَّرِيفَ مِنَ الْمَالِ MS. Bâq. ٢٥٨  
قَسَمَ الطَّارِدُ الْمُعَاوِزَ لِلْمَلِكِ — التَّلِيدَ JhL., JhLu., Suy. المَقَاد. —  
JhM., MS., Anb. المال; Suy. الملك. — JhM. ١٣. 5

V. 75. [36], [45], [62], Šnq. I ٨, II ٣. — Vgl. zu V. 45. — Jh., JhL., JhLu.,

Suy., Hiz. كَذَالُوا; JhO. لم يذالوا; JhB. لا يذالوا. — كَذَاكُم JhL. كَذَلِكَ. —  
JhB. كذا كراما ولا. — زِلْتُ لَكُم Haw., Bâq., How. زِلْتُ لَكُم.

٢

E 12<sup>b</sup>—18 [1—83].

10

Vgl. ٢٠٩.

V. 1. Ikl. VIII ٧٨ [1, 8, 9], Add. ١٠٢ [1, 2], 'An. II ٤٤٠ [1—4, 76—78, 80, 79,

81—83], IV ٣٢٤ [1—5], Srf. I 35, II<sup>a</sup> 385, Bal. I ١٤٥ [A], IAU. I ٢٠٦ [A]

(vgl. Flügel Al-Kindī S. 3 Anm. 14), Lis. XIX ٢٤١, IYz. 70. — Anfang

ergänzt nach der Übereinstimmung aller Stellen. — E هَذَا. — 15

بلا. IYz. عَمَّا. — الزمان Srf. I التَّوَمَن.

V. 2. [1], Tāj VII ٤٢٦ [A]. — E<sup>v</sup> رَجِيمًا ergänzt nach allen Stellen. —

وَأَلْهَمَ 'An. وَالسَّقَمَ Add. وَلِلسَّقَمِ. — E المُنُونِ. — رَجِيمٌ

A'A., 'An. IV<sup>v</sup> وَأَلْهَمَ; diese Lesarten setzen المُنُونِ voraus.

V. 3. [1], Lis. XII ٣٩٦, XVI ٢٤٥, Tāj VII ١٩٦, IX ١٦٧, Aqr. II ١١٤, ٤٢٥. — 20

وَهَالِكِ Aqr. II ٤٢٥; diese Lesung ist auch Lis. XII und Tāj VII

anzusetzen. — E يَعْوُدُونَهُ Lis. XII, Tāj VII, Aqr. II ٤٢٥

Lis. XII, Tāj VII, Aqr. II ٤٢٥. — وَأَخْرَ 'An. IV قَفْرَةً; Lis. XVI,

Tāj IX, Aqr. II ١١٤ أَهْلِهِ.

V. 4. [1], Jmh. شَرَحَ (vgl. Hml. I 478), Jauh. II ٤١٨, As. I ٤٥٨ (٣١٨), 25

Bal. I ٤٢٦, Lis. XVII ٣٤٩, Tāj IX ٣٧٠. — الموت Jmh. (Hml.)

شَارِحَ. — فِيهَا مَضَى Jmh., Bal., Lis., Tāj; فيما خلا Jauh. (Hml.) فِي ضَرْفِهِ

JauhE., Bal., Lis., Tāj شَارِفَ.

V. 5. [1], Sib. II ٣٧٧ (٢٩٠) [5, 30], IYš. ١٢٨٥ [5, 6], How. II 859 [5, 6, 30],

Sib. II ١٥٤ (١٥١), Srf. II<sup>a</sup> 385, Šnt. II ١٥١, ٢٩٠, IYš. ١٢٣٩, Haw. II ٧٨ (an.), 80

Hiz. IV ٥٥٨, Bâq. ٣٥٤ (314), Šnq. II ٩٦. — IYš. ١٢٣٩, 'An., Haw.,

Bâq. أَرْتَبَادُ الْبِلَادِ. — وَهَلْ Bâq. أَرْتَبَادُ الْبِلَادِ IYš. ١٢٣٩, 'An., Haw., Bâq.

V. 6. [5], Drst. ٥٩<sup>١</sup>, Ns. ٦٥. — فان أخا Ns. أَلَيْسَ أَخُو الْمَوْتِ مُسْتَوْفِقًا عَلَيَّ

قُلْتُ هَلْ تُنْسِيَنِي E<sup>v</sup> قُلْتُ قَدْ أَتَسَأْتُ. — الموت مستجمع لقضى

هَلْ يُنْسِيَنِي.

85

- V. 8. [1], 'Iqd II vi, Msd. III 274, Msd.<sup>b</sup> I ۳۳, Isf. ۹۷, ŠHm. 82<sup>b</sup> (vgl. v. Kremer Altar. Ged. Nr. XX), Šms. ۱, Šms.<sup>b</sup> 2\*, Hl. 90<sup>b</sup>, Causs. II 197 Anm. 2 (nach IHld.?). — مِنْ حِصْنِهِ Msd., Msd.<sup>b</sup>, Causs. عَنْ اهله; Ikl., Šms. عَنْ قَصْرِهِ; 'Iqd, Hl. مِنْ قَصْرِهِ.
- 5 V. 9. [1], Dīn. ۲۸, Add. ۱۷۹, 'Iqd II vi, Isf. ۱۳۷ (vgl. Sch. 28, 58, Causs. I 82 Anm. 2), Tsh<sup>b</sup> 127<sup>b</sup>, Lis. XVI ۳۰۲, Tāj IX ۱۹۴, Nih. ۱۳. — Der erste Halbvers lautet bei Sch. und Causs.: وَحَازَ النِّعِيمَ أَبُو مَالِكٍ. — النِّعِيمَ Tsh<sup>b</sup> (nach Rš.), Add. النِّعِيمَ; Add.<sup>v</sup>, 'Iqd, Lis., Tāj الرَّيْمَانِ. — مَالِكٍ E مَلِكِي. — لَمْ يُكُنْ A'U., 'Iqd, Ikl., Isf., Tsh., Lis., Tāj, Sch., Causs., Nih. لَمْ يُكُنْهُ الزَّمَنُ. — يُكُنْ DīnC., DīnP., Add. يُكُنْ.
- 10 V. 10. Ins. ۳۶, Ins.<sup>a</sup> ۴۴۴. — وَزَالَ E<sup>v</sup> (zu 11, 12) أَفَادَ; Ins., Ins.<sup>a</sup> اَصَابَ. — وَأَخْرَجَ A'U. vgl. E<sup>v</sup> (zu 11, 12). — Ergänzung nach Ins.<sup>a</sup>. — فَأَثَّرَ (zu 11, 12) فَأَثَّرَ; A'U. (zu 11, 12) وَأَثَّرَ. — جَدَثَ Ins. جَدَثَ; InsL. (nach Weil) حَزَرَ; Ins.<sup>v</sup> يَزَرَ.
- 15 V. 11. Srf. I 35. — وَلَذَاتِهِ A'U. وَلَذَاتُهُ (wohl وَلَذَاتُهُ); Srf. وَلَذَاتُهُ. — تَتَدَثَّ für تَتَدَثَّ (Energ. pass. von وَدَا VIII?); Srf. عَنْ زال عَنْ.
- V. 12. مِنْهُ A'U. مِنْهُ. — Für die Erg. vgl. E<sup>k</sup>.
- V. 14. Isd. XVI ۱۲۶ [14, 15].
- 20 V. 15. [14], Gfr. ۳۹ [15, 21, 16], Gfr.<sup>a</sup> 672 [15, 21, 16]. — وَأَشْرَبَ بِالرَّيْفِ A'U., Isd. بِالرَّيْفِ E بِالرَّيْفِ mit Verbesserung am Rande; Gfr.<sup>a</sup> فِي الرِّيفِ مَا; Isd. فِي الرِّيفِ مَا. — لَا طَالَ A'U. قَدْ طَالَ. — بِالرِّيفِ Gfr.<sup>a</sup> بِالرِّيفِ. — رَجَنَ E<sup>v</sup> رَجَنَ; A'U., Gfr.<sup>a</sup>, Isd. رَجَنَ.
- V. 16. [15], WH. 36 [16—18] (vgl. ZDMG XL 155 [B], Horov. KP 14<sup>b</sup>), Kām. ۳۰۵ [16, 17], Jmh. رَجَنَ, Lis. XIX ۷۹ [B], Tāj X ۱۶۵ [B]. — وَأَقَرَّرْتُ عَيْنِي Kām. وَأَقَرَّرْتُ عَيْنِي; Jmh., Gfr., Gfr.<sup>a</sup> وَأَقَرَّرْتُ عَيْنِي; Jmh. وَأَقَرَّرْتُ عَيْنِي; Kām., Jmh., Gfr., Gfr.<sup>a</sup> وَأَقَرَّرْتُ عَيْنِي.
- 25 V. 17. [16], Iqt. ۳۸۲. — مِنْ Kām., Iqt. مِنْ. — مَمْكُورَةٍ E<sup>v</sup>, Kām., Iqt. مَمْكُورَةٍ.
- V. 18. [16], Isl. 65 R., Jauh. I ۵۰۲, II ۳۱۷, Mujm. I ۲۱۹, As. I ۱۸۱ (۱۱۹), Lis. VIII ۲۷۴, XVI ۲۷۸, Wiš. 74<sup>b</sup>, Tāj IV ۳۷۵ (۳۷۸), IX ۱۸۲, Mht. ۴۱۰, ۱۰۶۰. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen. — JauhC., JauhD. (بوصي), JauhE., Mujm., As. haben den Vers nicht im Genetiv, sondern im Nominativ. — سَخْنَةٍ As., Wiš. سَخْنَةٍ; JauhC. سَخْنَةٍ; A'U. عَبْلَةٍ; A'U. عَبْلَةٍ. — أَلْمُحْتَضِرُ Mht. ۱۰۶۰ أَلْمُحْتَضِرُ.
- 30 V. 19. Tfs. I ۱۱۷, As. II ۳۹۰ (۳۹۱), Lis. X ۲۱۵ (an.), XVI ۲۵۷, Tāj IX ۱۶۸. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen.
- 35 V. 20. Mb. 56 [20—22], Tāj VI ۱۶۴ [20, 21], Tfs. III ۵, Lis. XI ۹۴ a. R. — النَّعَاسُ قَبِيلُ Tfs. النَّعَاسُ قَبِيلُ وَعِنْدَ A'U. سَامَهَا أَقْبَلْتُ.

- V. 21. [15], [20] (vgl. Horovitz K. P. 10<sup>41</sup>, 11<sup>8</sup>), Tfs. XXV or, XXVII ٩٠, Yâq. III ٣٨٤, Tanb., Lis. XI ٩٤. — ضَبِيغِيَّة Tfs., Gfr., Gfr.<sup>٥</sup>, Yâq., Tanb., Lis., Tâj ضَرِيغِيَّة; A'U., Tâj مَعْتَقَة. — طَبِيَا (so ist zu verbessern) Yâq., Tanb., Lis. طَبِيْب; Tâj طَبِيْب; A'U., Tâj قَهْوَة. — طَمْعَهَا A'U., Tâj مَرَّة. — كَوْز Yâq. كُوب. — لها وند Tfs. XXV; تُصَفَّقُ مَا Gfr., Gfr.<sup>٥</sup> لها زُبْد 5
- V. 22. [20] (vgl. Mb. 78 Anm. 1, 86<sup>8</sup>, 86<sup>26</sup>, 87<sup>15</sup>). — الأَبْزَاج E الأَبْزَاج.
- V. 23. Yâq. III ٦٠. — وَبَيِّدَاه Yâq. وَبَيِّدَاه. — أَجْن Yâq. أَجْن.
- V. 24. Mb. 102 [24—26] (vgl. 103<sup>26</sup>), As. I ١٢٤ (٨٢). — جَسْرَة A'U. حَرَة (حَرَة). — لم تُعْنِ كَالْفَدْتِ ergänzt nach As.; die Lesung لم تُعْنِ Mb. 102 beruhte auf Vermutung. 10
- V. 25. [24], Frb. I 67, II 35<sup>b</sup>, Jauh. II ٧٥, ٣٨٤, JauhC. 208, JauhD. 70, JauhG. 49, Lis. XI ٣٣٩, XVII ٨٦<sup>10</sup>, ٨٦<sup>22</sup>, Tâj VI ٣١٧, IX ٢٤٣. — بِحَقَّتِيهَا A'U. بِحَقَّتِيهَا; JauhD. بِحَقَّتِيهَا; JauhG. بِحَقَّتِيهَا. — حُبْسَتْ E<sup>٧</sup>, Frb., Jauh., Lis. XVII, Tâj رُبِطَتْ. — فِي اللَّجَيْنِ (so ist zu lesen) JauhD. فِي اللَّجَيْنِ. — وَزَاسَتْ Frb. II ١٥ 15
- V. 26. [24], Jmh. حَبْن, Hmd. ١٦٤ [B], Jauh. II ١٦٣, ٣٨٩ [B], JauhC. 242, JauhD. 75, Bkr. ٦١٨, Yâq. III ٤٦٥, Lis. XIII ١٠٢, XVII ١٣٢, Tâj VII ٢٥٠, IX ٣٦٣. — حَبْلَة Jmh., Jauh., Lis., Tâj حَبْلَة (JauhB., JauhD. = Text); E حَبْلَة. — مِنْ هَضْبَاتِ حَضْن, d. i. حَضْن, E<sup>٧</sup>, Hmd., Jauh., Lis., Tâj الحَضْن; E<sup>٧</sup> حَضْن, d. i. حَضْن, A'U. الضَّحْن. 20
- V. 27. Jmh. رَدَن, Rab. vv, ISd. IV ٦٧<sup>5</sup> (an.), Bal. I ١٠٠. — فَاقْنَيْتِيهَا Rab. هَوَّجَاه. — وَتَعَلَّلْتِيهَا A'U., Jmh. وَتَعَلَّلْتِيهَا. — وَتَعَلَّلْتِيهَا (i. هَوَّجَاه). — كَرَدَاه ISd., Bal. كَكْسَاه.
- V. 28. مُسْتَحْصِدَا A'U. مِنْ مُسْتَحْصِدٍ.
- V. 29. Tfs. III ٥١, V ٦٥, Jauh. II ٣٨٦, As. I ٤٩٠ (٣٢١), Lis. XIV ٢٨٨, XVII ١٠١, 25 Drr. I ٣٤٦, Tâj IX ٢٥٢, Mht. ١٠٨٢. — Ergänzung nach sämtlichen Stellen. شَرَف Mht.; شَرر Drr.; شَر Tfs. V. — ثِيَمَم A'U., JauhC. ثِيَمَم.
- V. 30. [5], ŠZh. 179, Am. II ٣٦٨, Fqh.<sup>k</sup> ١٥٩, Fqh.<sup>p</sup> ٢٢٤, 'Umd. II ٢٣٨, Mfs. ١٦٣ (١٢٨٢), IYš. ١٢٨٣ [A fr.]. — Für die Ergänzung vgl. Sib., 'Umd., Šnt., Mfs., IYš., How. und dazu E<sup>k</sup>. — شَانِي كَاسِبٍ وَجْهَهُ ŠZh., Am. كَاشِي ظَاهِرِ غَمْرَةٍ. — اَنْتَسَبْتُ Am., AmK. اَنْتَسَبْتُ; AmP. انتعبت. 30
- V. 31. Sbh. (Ahlw. 83). — الحَقُوبُ Sbh. الجَنُوبُ. — اَعْطَانِهِ Sbh. اَعْطَانِهِ.
- V. 32. رَشُوتٌ A'U. خَلُوتٌ; E<sup>٧</sup> رَشُوتٌ.
- V. 33. Fâr. 101. — المَلِيكِ Fâr. إِلَاة.
- V. 34. Mb. 171. — كَرِيم A'U. كَرِيم.
- V. 35. 'Iqd II ٨٥ [e.], Lis. XVII ٨٨, ٩٠, Tâj IX ٢٤٤. — مُعَاوِيَة E مُعَاوِيَة. 2

- V. 37. Tfs. X 110, Sbh. 20, Lis. XVII 139, Fth. XI 111, Tāj IX 111, Aqr. II 110.  
— يُسْتَضَفُوا Sbh., Fth. يُسْتَضِفُوا; Tfs. يُسْتَضِفُوا. — حُكْمِهِ Tfs., Sbh.,  
Fth. حُكْمِهِ. — تُضَافُوا Tfs. تُضَافُوا. — هَادِنٍ (A'U.?), Tfs., Sbh., Fth. زَاجِعٍ;  
Lis., Tāj, 'Aqr. عَادِلٍ; E<sup>v</sup>, Sbh.<sup>v</sup> عَادِنٍ. — رَزَتْ Tfs., Sbh., Fth. عَذَتْ; Lis.,  
Tāj, Aqr. وَزَتْ; Sbh.<sup>v</sup> رَزَتْ.
- V. 38. Jāh. III 101. — Für die Ergänzung Jāh.
- V. 39. MŠ. 215<sup>b</sup>, Lis. XVII 181 [B], Tāj IX 193 [B]. — الْعَيْنُ A'U. الْعَيْنُ; MŠ.  
أَبُو عَيْنِيَّةٌ وَاجِدَتْهَا عِنْدَهُ وَهُوَ مِثْلُ الْبَيْتِ يُعْمَلُ مِنْ. — الْعَيْنُ. — الْحُشْبُ وَلَمْ يَعْرِفِ الْعَيْنُ  
الْحُشْبُ.
- V. 40. Mb. 155 (vgl. 103<sup>4</sup>, 156 Anm., 160<sup>16</sup>), Hiz. II 182. — دُو الرَجْنِ A'U. بِالرَّجْنِ.
- V. 41. Mb. 163, Jmh. طَرَقَ, Mtl. 43<sup>b</sup>. — مِنْ كُلِّ أَوْحَى Jmh. وَكُلِّ كَمَيْتٍ. — الْحَصَابُ  
الطَّرِيقِ يُرْنِي (I. الطَّرِيقِ يَرْنِي الفتا. Mtl. الطَّرِيقِ يَزِينُ الْفَتَا; Jmh. يُرْنُو الْفَتَا  
الْفَتَا).
- V. 42. لَهُ جَانِبِيهِ كُشَاةٌ A'U. بِجَانِبِهِ مِثْلُ شَاةٍ.
- V. 44. Erg. durch Verm. — شَاوِيَّةٌ A'U. شَوَطِيَّةٌ.
- V. 45. Jauh. II 197, Lis. XVII 188, Tāj IX 190. — عَدَا Jauh., Lis., Tāj  
(Jauh. O = E). — الْحَصَابُ Lis., Tāj الْحَصَابُ; dazu Lis. الْحَصَابُ. — طَوِيلٌ E طَوِيلٌ. — In B  
hat JauhE. statt des Genetivs den Nominativ.
- V. 46. Lis. XVII 113, Tāj IX 108. — Zur ersten Vershälfte vgl. Zuhair XV 21.
- V. 47. بِأَزْرَقٍ A'U. أَزْرَقِي. — بِالصَّوَارِ E لِلصَّوَارِ.
- V. 48. Mtl. 39, Jauh. I 098, II 110, Mujm. I 111, ISd. VIII 141, Lis. X 11, XVI 119,  
Tāj V 112 (110), IX 107. — يُكَبِّتُ A'U. يُسَافِعُ. — عَوْرِيَّةٌ Jauh., Mujm.  
كَدْرِيَّةٌ; Mtl. كَدْرِيَّةٌ.
- V. 50. 'Ain 10, IDr. 100<sup>10</sup> (an.), Jmh. عَنَنْ, عَنَنْ, Jauh. II 198, Lis. XVII 111,  
Tāj IX 112, Mtl. 1487. — دَابِلٌ IDr., Jmh. يَابِسِي. — الْعَيْنُ A'U. الْعَيْنُ.
- V. 51. HutG. 112, Hut. 118, Anb. 087<sup>18</sup> (vgl. Chr. 107), 118<sup>3</sup>, TL<sup>1</sup> 2<sup>b</sup>, Add. 07,  
MqsB. 59, 155, Lis. XVII 114 (vgl. Chr. 107), XIX 107, Tāj IX 108, Goeje  
Fragm. II Elt. 58, Log. I 107. — يَطُوفُ HutG., Hut., Anb. 118<sup>8</sup>, TL<sup>1</sup>,  
Add., MqsB. 155, Lis., Tāj, Log. تَطُوفُ. — طَوَافٌ HutG., Hut. طَوَافٌ.
- V. 52. Mb. 162, Jauh. I 11, II 113, 'Ukb. II 112, Lis. I 110, XVII 110, Tāj I 112  
(I<sup>b</sup> 11), IX 118, Mtl. 1193, Ln. 1528<sup>b</sup>, 'Aqr. II 108. — الْحَزِيرُ E الْحَزِيرُ. —  
الْكُتْنُ Mtl. الْكُتْنُ.
- V. 53. Jauh. II 110, Tsh.<sup>b</sup> 128, Lis. XVII 110, Tāj IX 111. — الْزَنْ A'U., Tsh.<sup>b</sup> الْزَنْ  
(nach Ag. und A'U.) الْزَنْ; Tsh.<sup>b</sup> الْزَنْ.
- V. 55. تُسَعُ E aus تُسَعُ verbessert.



- V. 56. Für die Ergänzungen vgl. E<sup>k</sup>. — عَظِيمٌ E<sup>v</sup> حَرِيصٌ.  
V. 57. Mb. 151, Anb. ٤٧.<sup>8</sup>, ٥٥٥<sup>13</sup>. — Für ثَرَى هَمَهُ vgl. E<sup>k</sup> (A'U.). — نَظْرًا A'U. أَبَدًا. — خَضِرَةٌ Anb. حَضِرَةٌ.  
V. 58. Lis. XVI ٢٨٨ [58, 60], Mb. 178, Isl. 27, IslT. I ٩٧, As. I ٤٤٤ (٢٩٠), Lis. XII ٢٩٥ (an.), XVII ٧٢, XIX ٣١٠ (an.), Tâj IX ٣٣١. — لَنَا Lis. XII ٢٩٥. — رَحْلَةً A'U. غَزْوَةً. — نُحْتُ Lis. XII, XVII; Isl., As., Lis. XII, XVII, Tâj نُحْتُ; IslT. يُحْكُ. — الدَّوَابُّ E الدَّوَابِرُ. — حَتَّ Lis. XVI; Isl., IslT., As., Lis. XII, XVII, Tâj حَكَّتْ.  
V. 59. جَائِيَا A'U.; جَازِلًا A'U. جَازِبًا. — يَطُلُّ A'U. يُطَلِّ. — تُطَلُّ A'U. تُطَلِّلُ.  
V. 60. [58], Jauh. II ٣١٨, JauhC. 219, JauhE. 50<sup>b</sup> (an.), Tâj IX ١٨٤, Mht. ٤٧٠. — نُجِبَتْ Jauh., JauhE., Lis., Tâj, Mht. نُجِبَتْ (JauhC. = E). — الأَبَابِ JauhC. الأَبَابِ.  
V. 61. أَتَمَّنَ E أَتَمَّنَ. — الأرضِ E<sup>v</sup> الرَّأْيِ.  
V. 62. As. II ٥٦٣ (٣١٨), Lis. XVII ٣٥٠, Tâj IX ٣٧١. — قُطِعَ E قُطِعَ. — يَقْنُ A'U. يَقْنُ.  
V. 63. عَلَى سِنَةِ الرَّأْيِ nach A'U. 15  
V. 64. Jauh. II ٣٧١, Lis. XVII ٥, Tâj IX ١٩٦, Mht. ٦٣٤. — الرِّجَاجِ JauhC. الرِّجَاجِ; JauhE. الدِّجَاجِ; Mht. الدِّجَاجِ. — مَعَاوِدُهَا JauhC. مَعَاوِدُهَا; A'U. مَعَاوِدُهَا. — وَهَجٍ JauhC. وَهَجٍ. — B ergänzt nach Jauh., Lis., Tâj. — auch in E<sup>v</sup>.  
V. 65. Mb. 106, Tfs. II ١٦, Lis. XVII ٣١, Tâj IX ٢١٣. — رَغَضْنَا Lis., Tâj رَغَضْنَا. 20  
V. 67. فَمَا دَا أَخَذْنَ وَمَا ذَا A'U. وَمَا قَدْ أَخَذْنَ وَمَا قَدْ. — Für das Ende s. A'U. — V. 67 und V. 68 am Rande nachgetragen.  
V. 68. ضَارَفَ A'U. كَسَّبَ. — يَغْرِضُنَ A'U. يَغْرِضُنَ. — Ende nach A'U.  
V. 69. Mwz. ٨٥, Sin. ٩٤. — الثَّمَنُ Mwz., Sin. الثَّمَنُ.  
V. 70. Jauh. II ٥٦٥, Bal. II ٣٢٧, Lis. XX ٣٩٨<sup>3</sup>, ٣٩٨<sup>6</sup>, Hiz. III ٣٢٤, Tâj X ٤٠٢<sup>13</sup>, ٤٠٢<sup>14</sup>, Mht. ٢٢٩١, Agr. I ١٤٨٩. — يَذُعُ JauhC. يَذُعُ; Bal. يبيع. — أَوْ يَشْتَرِيهِ E بَلْ يَشْتَرِي; Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Agr. يَشْتَرِي; JauhE. الطَّنُونِ. — Jauh., Bal., Lis., Hiz., Tâj, Mht., Agr. الَّقُتُورِ. — بَلْ يَشْتَرِي.  
V. 71. Jauh. II ٣١٠ [B], Tsh.<sup>b</sup> 128<sup>b</sup>, As. II ٤٥٨ (٢١٧), Lis. XVI ٢٢٦, Tâj IX ١٥٥ [B], Ln. 333 [B]. — الحَرْبِ As. الحَرْبِ. — مَا جِدَ Tsh.<sup>b</sup>, As., Lis. مَا جِدَ. — (so ist zu lesen!) Jauh. اِتَّخَنَ; As. اِتَّخَنَ; Tsh.<sup>b</sup> اِتَّخَنَ.  
V. 72. Fh. ٤٣, Gy. rov, Jmh. أبْنِ، Jauh. II ٣٥٠ [B], Mujm. I ١٣ [B], Îj. rov, Lis. II ١٧٢, XVI ١٤٠ [B], Tâj I ٤٣٢ (I<sup>b</sup> ١٥٣), IX ١٦١ [B]. — Für die Anfangsergänzung vgl. E<sup>k</sup> mit Fâh., Lis., Tâj). — كَالْغُلِ Gy. كَالْغُلِ. — أَنْعَى لَهَا. — كَثِيرٌ Jauh., Mujm., Lis., Tâj كَثِيرٌ. — أَلَنْسَهَا A'U.





E 18<sup>b</sup>—21<sup>b</sup> [1—54], C<sup>a</sup> 9<sup>b</sup>—11 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], C<sup>b</sup> 8<sup>b</sup>—10 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], L 7—8<sup>b</sup> [1—16, 19, 17, 18, 20—54], P 26<sup>b</sup>—27<sup>b</sup> [1—16, 19, 17, 18, 20—54].

Naṣ. ٣٧—٣٧٣ [1—4; 7; 9—13; 16, 19, 17, 18, 20—22, 24—41; 43, 44, 46, 47; 52; 51, 53, 54].

V. 1. WH. 24 (vgl. Rkd. 229) [1—3], Hiz. II ١٨٣ [1—3], Mwf. 110<sup>b</sup> [A], Ag. IV ١٧٤ (١٦٥) [A], IX ٤١ (٣٩) [A], ٤٢ (٤٠) [A], Jauh. II ١٨٩, Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup>, Ndr. 82<sup>b</sup>, Ndr.<sup>p</sup>, IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel al-Kindī Anm. 14), Lis. V ٥١ [A], (an.), XIII ٢٩٣, XIX ١٧, Suy. ٣٢٧, Hiz. III ٥٤٩, Tāj II ٥٨٢ 10 (٥٨٥) [A] (an.), VII ٢٤٠, Bl. II ٤٠٩, Abt. ٣٢٠. — In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — رَحَلْتُ Ag. V بَكَرْتُ. — عُدُوَّة P غُدُوَّة. — أَجْمَالُهَا Jauh., Lis. V, Suy., Tāj أَحْمَالُهَا. — قَضَبِي C<sup>b</sup>, L, P, Hiz. III غَضَبَا; Bl. غَضَبًا. — عَلَيْكَ C<sup>b</sup> إِلَيْكَ; Tsh.<sup>b</sup> عَلَيْهِ.

V. 2. [1], Sij. ١٢٩, Fār. 166<sup>b</sup>, Jauh. II ١٩٥, Luz. I ٢١, ISd. XII ١٨٩, Hm.<sup>t</sup> ١٨١ 13 15 (I ١٩٢), Add. ١٧٨, Bal. II ١٣٥, Irš. II ٣٨٥, Bgr. II ١١٧ [als Zweiter von vierzehn Versen] (al-'A'sā al-Taglibī) (vgl. Cheikho Msr. XXII ٣٠٢), Lis. XIII ٣٣٤, XX ٧. [B], Tāj VII ٣١٢, Ln. 1272<sup>a</sup>. — Das erste Wort ist in E zerstört. — أَلْتَهَارُ A'U. Sij., Add., ISd., Ham., Bgr., Irš., Lis. XIII, Hiz. أَلْتَهَارُ. — زَوَالُهَا A'U., Sij., Add., Jauh., ISd., Bal., Irš., 20 Lis. XIII, Tāj, Ln. زَوَالُهَا. — Vgl. Taglib ١٠ ٩.

V. 3. [1] (vgl. WH. 72<sup>13</sup>, Rkd. 230<sup>2</sup>). — غَانِيَّة die in E<sup>k</sup> erwähnte Lesart kommt des Versmaßes wegen für diesen Vers nicht ernstlich in Betracht. — صَرَمْتُ (Rkd. will صَرَمْتُ) Hiz. قَطَعْتُ. — وَصَالُهَا E<sup>v</sup>, C, L, P, Naṣ. جَبَالُهَا. 25

V. 4. WH 74 [4—8] (vgl. Rkd. 236), Jauh. II ١٨٩, Lis. XIII ٢٩٥, Tāj VII ٣٢٢.

V. 5. [4] (vgl. WH. 137<sup>10</sup>), ŠK. ٦٤٨ (١١٥) [5—7] (al-'A'sā oder 'Umar ibn 'Abī Rabi'ah), Tfs. XXIII ٨٢, Ln. 1623<sup>o</sup> [o]. — نَدَيْتُ C<sup>a</sup> mit Berichtigungszeichen, aber ohne Berichtigung; L, P نَدَيْتُ; Tfs., ŠK. 30 وُشَاءَ مُحَازِرَ L وَشَاءَ مُحَازِرَ. — رَايْدُهُ A'U. رَايْدُهَا. — قَدْ كُنْتُ أَفْعَالُهَا. — تَقِيلُ C; يَعِيلُ P يُقِيلُ. — حَذَرُ C, L, ŠK. حَذَرًا. — وَشَاتُ مُحَازِرَ C أَفْعَالُهَا (Rkd. 236<sup>3</sup>).

V. 6. [4], [5], Gfr. ٣٩ [6, 7], Gfr.<sup>n</sup> 672 [6, 7], Sin. ٣٥٥. — وَظَلَّتْ ŠK. وَظَلَّتْ. — وَظَلَّ Gfr.<sup>n</sup> وَظَلَّ. — وَظَلَّ Gfr.<sup>n</sup> وَظَلَّ.

- V. 7. [4] (vgl. WH. 137<sup>10</sup>), [5], [6], Qtr. 74<sup>b</sup>, Kâm. 110, 111, Wuh. 466, Ag. IX 11 (11) [B], 12 (12) [B], 13 (13) [B], 'Umd. II 11, As. I 11 (11), Kšš. 111 [A] (an.), Šar. I 11 (11), Ndr. 40, Ndr.<sup>p</sup>, Lis. I 11 [B], XVII 11, Tyy. III 118, Fth. VI 111, Tâj IX 110. — عَيْنِهِ 'Umd., Šar. 5 قلبه. — شَاتِهِ P, Šar. شَانِه. — فَأَصَبْتُ Ag. فَاَصَاب. — قَلْبَهَا Ag., Ndr., Ndr.<sup>p</sup> قلبه.
- V. 8. [4] (vgl. WH. 137<sup>10</sup>). — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten. — فُحِلَّت P فحلت. — وَخَلَّالَهَا L وضلالها.
- V. 9. Hiz. II 111 [9, 10], Mb. 210 (vgl. das. 59 Anm. 5, 77 Anm. 2), 'Ain 11, Thd. 111, Šir 111, Ag. XV 111 (11), Jmh. تَوَادِر 'Iqd III 111, MqsA. 195<sup>b</sup>, Raq. I 111, Jauh. II 111, Sin. 111, 111, Kin. II 111, Rab. 111, Mhd. I 111 (11), As. I 111 (11), M'rr. 111, Šar. II 111 (11), Tanb., Lis. XII 111, XIII 111, Mtl. 34<sup>b</sup>, Šf. 111, Tâj VII 111, 111, Ln. 412<sup>b</sup> [B fr.]. Vgl. Chr. 111. — وَسَبِيَّتِهِ Ag., 'Iqd وسلافة (in Ag. wohl aus dem dort vorher angeführten Verse des Kumait, der mit den Worten كسلافة الجريال endet, eingedrungen und von 'Iqd in dieser Gestalt übernommen); Šir, Raq., Chr. وَمُدَامَةٍ. — سَبِيلَهَا P سَبِيلَهَا. — يُعْتَقَى MqsA., Hiz. يُعْتَقَى. — Die beiden letzten Wörter sind in E zerstört.
- V. 10. [9], Lis. XV 111, Haw. I 111 [B] (an.), II 111 [B fr.] (an.), Hiz. II 111<sup>9</sup> [A], Tâj VIII 111, Šnq. I 111, II 111. — حَكِيمَةٍ Haw. كَرِيمَةٍ.
- V. 11. Tfs. II 111, Bl. III 111. — دَعَوْتُ A'U., Bl. جَزَرْتُ. — لَحْتَفَهَا C, L, P, Nas. طَلَاهَا P, طَلَّالَهَا C, Nas. ضَلَّالَهَا. — إِلَى أَلْنَدَى A'U., Tfs., Bl. يَحْتَفَهَا.
- V. 12. Nas. يَهْمَاء; C, P بهما. — مُوَحَّشَةٍ Nas. مُوَحَّشَةٍ; E مُوَحَّشَةٍ; A'U. طَامِسَةٍ.
- V. 13. Mb. 110 [13, 14], Jâh. I 111, Ant.<sup>r</sup> 111, Mhd. II 111 (11), Lis. III 111, Šf. 111 [13 B + 111 25 B], Tâj II 111 (11). Vgl. Ost. 60, 65. — بِجَلَالَةٍ P بحلالة. — بِدَفَهَا Jâh. بِغَرْزَهَا. — شَرَّ C سُوح; L, P شرح. — بِحَلَالَةٍ E المَطِيَّ طَلَّالَهَا; L المَطِيَّ ضَلَّالَهَا; Nas. المَطِيَّ طَلَّالَهَا. — هَرَّ.
- V. 14. [13]. — عَسَفَا A'U., C, L, P عَسَفَا. — وَانْ قَالَ C وَانْ قَالَ. — بَرَى لَهَا.
- V. 15. Iqt. 111. — قَعْنَمَتَهَا Iqt. قَعْنَمَتَهَا.
- V. 16. Das erste Wort ist in E zerstört. — الْمَرَّاجِ Nas. الْمَرَّاجِ. — أَعْجَالَهَا E أَسْتَعْجَالَهَا; C, L, P عَجَالَهَا (عَجَّالَهَا); Nas. أَسْتَعْجَالَهَا.
- V. 17. ŠTf. 830 [A]. — In E sind die drei ersten Buchstaben zerstört. — سَوَقَهُ P تنوقة; L تَنَوَقَةٍ. — بِلَادَهُ Nas. بِلَادَهُ. — تَجَرَّ Nas. تَجَرَّ. — بَحَرَّ C, L تَجَرَّ.



- V. 27. Hmd. ١٣٧ [B], Isk. ١٦١, Lis. VII ٣٣٩, XI ٤٠٦, XIII ٥١٥, XIX ١٢٠, Tâj IV or (or), VI ٣٥٧, VIII ٣٩, X ١٨١. — الصَّوَارِ Lis. VII, XI الصَّوَارِ. — فُشِّصَهَا C, L فُشِّصَهَا. — عُجْزَا Lis. VII, XI عُجْزَا; Lis. XIII, Tâj VIII عُجْزَا. — بِالسَّلْبِي E بِالسَّلْبِي. — In E sind die beiden letzten Wörter zerstört.
- V. 29. [22], Bl. III ١٢٧ [29, 30], Knz. 31, Nswt. 125<sup>b</sup>, Prv. III 365, Nw. III ٦٨. — لَجَانِبَهَا وَرَّ Yâq. لَجَانِبَهَا وَرَّ. — عَوَّذْتُ Nswt. عَوَّذْتُ. — وَاحِمٌ E أَحْمِلُ; Bl. واحمِل. — أَحْمَالُهَا A'U. تَحْمَالُهَا. — مُعَوِّذًا A'U., Bl. مُعَوِّذًا. — فَاَنَتْ Bl. وَكُنْتُ لِحِمَالِهَا.
- V. 30. [29]. — وَكُنْ A'U. وَكُنْ; Bl. اوكن. — أَحْمِلُ E أَحْمِلُ. — مُعَوِّذًا A'U., Bl. مُعَوِّذًا. — فَاَنَتْ Bl. وَكُنْتُ لِحِمَالِهَا.
- V. 31. فَوَادِي L فِدَاوِي. — تَجَلَّ Nag. تَجَلَّ.
- V. 33. Mb. 169, Tfs. XX ٦٤, Add. ٦٥. — مُعَمَّرًا C, L, P, Tfs., Nag. مُعَمَّرًا. — حَرْبٌ قَوْدًا C, L, P حَرْبٌ وَقُودَهَا. — شَا جَزَتْ Nag. شَبَّ حَرْبٌ. — شَبَّ C شَبَّ. — أَخْذَلَهَا C, P, Nag. أَخْذَلَهَا. — مُعَوِّذًا Nag. وَقُودَهَا. — Add. وَقُودَهَا. — أَجْذَلَهَا Tfs. أَجْذَلَهَا.
- V. 34. Tfs. II ١٧٧. — مُوَائِلٌ C<sup>a</sup> مَوَكِلٌ; Nag. مُوَائِلٌ. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten. — وَبَنَى لَهَا C, P وَبَنَى لَهَا; P, Tfs., Nag. وَبَنَى لَهَا. — يَنَالُهَا C<sup>a</sup>.
- V. 35. In E ist das erste Wort zerstört. — فِيهَا مَالُهُ A'U. صَالِحٌ مَالِهِ. — وَسَعَا لَهَا E وَسَعَى لَهَا. — وَأَسَى E وَأَسَى. — لَضَعِيفُهَا Nag. C, L, P, Nag. لَضَعِيفُهَا.
- V. 36. ما ist in E zerstört. — تَغْيِبُ C, L, P, Nag. تَغْيِبُ (auch E<sup>k</sup> setzt diese Lesung voraus). — فَعَالَهَا Nag. فَعَالَهَا.
- V. 37. لَهَا E لَهَا. — ضَرَّا C, L, P, Nag. ضَرَّا.
- V. 38. كَالْغَيْبِ L كَالْغَيْبِ.
- V. 39. شَدَّ الْرِجَابَ — نَدَاهُ L, P يَدَاهُ. — لَانَتْ E لَانَتْ mit Verbesserung a. R. — أَشْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا A'U. لِمِثْلِهَا.
- V. 40. يُعَادِرُ C, P, Nag. يُعَادِرُ. — حَسْرَى E<sup>v</sup> رَجْعًا A'U. رَجْعًا. — جِيَادُهَا E<sup>v</sup> جِيَادُهَا.
- V. 41. Mb. 149, Jauh. II ٢٨٩, Lis. XIII ٦٨, XV ١٢٤, Tâj VIII ٣٠٦. — أَمَّا Nag. أَمَّا. — لَطَالِبِ Jauh., Lis., Tâj لَطَالِبِ. — أَمَّا E<sup>v</sup> أَمَّا. — تَمَّتْهَا JauhC., JauhD., Lis. XIII تَمَّتْهَا. — رَحِمَ JauhC., JauhD., Lis. XIII رَحِمَ. — نَضَحَتْ Jauh., Lis., Tâj نَضَحَتْ. — بَلَالَهَا C, L, P بَلَالَهَا.
- V. 42. رَسَ C رَسَبَ. — يَابِهَا C يَابِهَا. — Der zweite Halbvers ist in E zerstört.
- V. 43. وَسَبَّعَتْ Nag. وَسَبَّعَتْ. — صَقَالَهَا in E zerstört.
- V. 44. Mb. 128, Jmh. شَوْل, Am. I ٧٦, Jauh. II ٢٠٤ [B], JauhG. 143, M<sup>j</sup>. 17, Bkr. ٥٥٨, Lis. X ٢٠٠, XIII ٤٠٠, Tâj V ٥٠٤ (٤٩٣), VII ٤٠٠. — لَمَعَ M<sup>j</sup>. بَلَغَ.

— المُشِيرُ Jmh. الرئي Am.<sup>p</sup>; الرئي Am., JauhG., Tāj VII الرئي E<sup>v</sup>, الدليل —  
C, L, رواها —. حذرت Jmh. سبقت C, L, P, سقيت —. البشير Mu<sup>j</sup>.  
أوشالها Lis. X, Tāj V أشوالها —. سقاتها Jmh.; رواها

V. 45. Tāj V ١٨٣ (١٨٠). — فكفا E. — وكفى C, L, P, Tāj فكفى —. العطاريط C, L,  
P موصل C مؤمل —. الأمر E الأمر —. منها Tāj منها —. العطاريط C, L, P, منه —. العطاريط  
L موصول.

V. 46. — يبرن P يشرن —. سوابقها Nas. سوابقها —. فإذا C, L, P, Nas. فشرى  
فصدت C, L, P, Nas. فقون E<sup>v</sup> فقوت.

V. 47. — الاغنه P الآمنة —. سبط تبارى Jamh. مثناريات —. Jh. v, HAd. 116<sup>b</sup>.  
10. ثغي Nas. ثغي —. بينها Jamh. فطما C, L, P, Nas. سترى HAd. عطا E<sup>v</sup>, قطبا  
أنغالها Nas. أنغالها —.

V. 48. — حر P جر —. اخطاه P; اخطته C أخطأه —. MS. ١٢٩.  
حسه C, L, P خشية —. المغيضة L; المعیضة C, P المقيضة —. جزأ MS.  
جزأ أى أقام بالفلاحة ولم يقرب الماء مخافة أن يغار عليه MS. —

V. 49. Mb. 183, Jauh. I ٩٣, Lis. I ٢٠٧, II ١٧١, XIII ١٤, XVII rev [A], Tāj I ١٤٧ 15  
(I<sup>a</sup> ١٥٨), ٤٣٢ (I<sup>b</sup> ١٥٢), VII ٢٠٦ (vgl. Ln. 54<sup>b</sup> [fr.]). — In E ist der ganze  
Vers bis auf die letzten drei Buchstaben zerstört. — Lis. XVII ولبون  
خوئث —. مغراب C, Jauh., Tāj I مغراب; Lis. XVII مغرأة —. لبون  
أصبن Lis. XVII; أصبت I, Tāj I; حرين Jauh.; خوئث Lis. II, XIII  
—; عربى C نهى; L; (beidemale a. R. in نهى verbessert); Lis. I, 20  
Tāj I ١٤٧ —. غرثى Lis. I, Tāj I ١٤٧ وآرية (nach 'Abū Bakr al-'Iyādī);  
Lis. IV, Tāj I ١٤٧ وآرية (nach Ibn al-'A'rābī); P ورله —. قضيت Lis.  
II, XIII قضيت aber nach Ibn Barrī verbessert; C, L قضيت; Tāj VII  
قطعت A'U. قصيت P; قصيت

V. 50. Mb. 189, Jauh. II ٢٦٠ [B], JauhC. 77, JauhD. 290<sup>b</sup>, Tgh. 119<sup>b</sup>, Lis. XIV ٢٨٩, 25  
Tāj VIII ١٨٩. — حررت P حررت; L حروت; C حرون —. إلى fehlt in  
C, L, P; Lis. لك —. الغنى C, L الغنى; P العى —. إممة so auch Lis.  
und Tāj; A'U., JauhC., Tgh. إممة; A'U.s Bemerkung in E<sup>k</sup> sieht aber  
eher wie eine Berichtigung der überlieferten Lesart aus. denn wie eine  
Lesabweichung.

30

V. 51. Jāh. IV ١٣١ [51 A + 52 B], Jum. ١٦٣ [51, 53], Nqd. ٦٦ [51, 53], Anb. ١٧٤ [51, 53],  
'Iqd III ١٥٠ [51 A + 52 B, 53], Ġr. I ٢٠١ [51, 53], Wāh. ٤٤٥ [51, 53], ٦٧٤ [51,  
53], Rab. ٩٩ [51, 53] (an.), Mhd. II ٩٤ (٧٠) [51, 53], Hm. ٣٥٣<sup>24</sup> (II ١٣٢)  
[51, 53], 'Ukb. I ١٦٤ [51, 53], II ٢٥٣ [51, 53], Ndr. 94 [51, 53], Ndr.<sup>p</sup> [51, 53],  
Nāwt. 125<sup>b</sup> [51 A + 52 B, 53], Hll. 40<sup>b</sup> [51 A + 52 B, 53], Ihl. Nr. 830, ٧ 35  
[51 A + 52 B, 53] (vgl. Msl. ٦٧٣), Tyy. III 304<sup>b</sup> [51, 53], IKt. V 81<sup>b</sup> [51, 53],  
MM. ٣٧ [51 A + 52 B, 53], Hiz. II ١٨٣ [51, 53, 54], Bst. ٦٨٤ [51 A + 52 B, 53].



- وَاِدِ Ndr.<sup>p</sup> وَاِدِ P. فارالها A'U., Anb., Ġr., Wāh., Rab., Mhd., 'Ukb., Nšwt., Tyy. تُكُونُ. — تُكَيِّبَةُ E, L, 'Iqd, Wāh., Msl., IĤl., Tyy. — مَكْرُوهَةٌ Iqd; مَكْرُوهَةٌ E<sup>v</sup>; مَكْرُوهَةٌ Rab. تُكْرِهَةٌ. — شَهْبَاءُ Rab. شَهْبَاءُ; Nqd., Ġr., Wāh., 'Ukb., Msl., IĤl., Tyy., IKt. خُرْسَاءُ Jum., Nqd., Ġr., Wāh., 'Ukb., Msl., IĤl., Tyy., IKt. تُغَشِّي. — خُرْسَاءُ Hm., Ndr., Ndr.<sup>p</sup>, Tyy., IKt., Hiz., Naṣ. يُغَشِّي; Rab. يُغَشِّي. — مَنْ يَذُودُ P. نَعَشَى الْعَمَالِ; O, L يعيى القبائل E<sup>v</sup> يُغَشِّي الكَمَاءُ E<sup>v</sup> تُغَشِّي Mhd. من يزيد A'U., Jum., Ġr., Wāh. ١٨٤, Hm., Ndr., Ndr.<sup>p</sup>, Hiz., Naṣ. — الْوَارِدُونَ Anb. الرَّائِدُونَ; Nqd., Wāh. ٤٤٥, Rab., 'Ukb., Tyy. نُفَالِهَا IKt.; نَفَالِهَا Tyy.; نَفَالِهَا Rab., Mhd. نَفَالِهَا Rab., Mhd. نَفَالِهَا Tyy. —
- V. 52. [51], Mujm. I ٢١٥ [A], Lis. X ٣٩٣, Mzh. II ١٩٣ (١٣٨), Tāj VI ٧٢, Aqr. II ١٣١. — مَحْصُوقَةٌ O, L, Mujm., Lis., Mzh., Tāj, Naṣ., Aqr. مَحْصُوقَةٌ P. — شَهْبَاءُ تُجَنِّبُ IĤl. مَكْرُوهَةٌ تُغَشِّي. — تُغَشِّي O, L, P, Naṣ. — الشَّجَاع Nšwt. العدو Iqd; الشَّجَاع Nšwt. — مَكْرُوهَةٌ تُغَشِّي الكَمَاءُ Nšwt. نَزَالِهَا Nšwt. نَزَالِهَا MM., Bst. نَزَالِهَا الكَمَاءُ الدار عون. — كَمَالِهَا.
- V. 53. [51], Kām. ٢٠٧ [53, 54], Hiz. II ٣٣٥ [53, 54], Mqs. ٣٢. — تُنْتِ Tyy. تُنْتِ. — تُضْرِبُ Tyy., IKt., MM., Hiz., Bst. يضرب Wāh. ٤٤٥, 'Ukb. II تُقْتَلُ. — مُعْلِمًا Kam., Anb. مُعْلِمًا. — مَا شَاءَ Hiz. II ١٨٣. — وَمَعْلَمَتِ Hiz. II ١٨٣. — خَالَفَهَا P خَالَفَهَا E قَضَى. — الْجَلِيلُ Kām<sup>v</sup>; الْقَضِيلُ Kām. الْبَلِيكُ Kām. خَالَفَهَا P خَالَفَهَا.

## ٤

## E 22—26 [1—72].

Vgl. ١٩٨.

- V. 1. WH. 24 f. [1, 2, 4—9] (vgl. Rkd. 30), Ġww.<sup>b</sup> ١١٠ [1, 10, 11], Hiz. II ٢٦٤ [1, 2], Jal. 334, Tgh.<sup>b</sup> 129 [A], 129<sup>b</sup> [A], ĤAd. 126<sup>b</sup>, IĤšš. ٥٩, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 4) [A], Lis. XX ٣٠٠ [B] (an.), Tāj X ٤٠٣<sup>41</sup> [B] (an.). — الْتَجَرُ IĤšš. الْتَجَرُ. — E aus غَانِيَّةُ ge-ändert. — تَلِمَ IĤšš. أَمْ تَلِمَ. — ان تلم IĤšš. تَلِمَ. — تَلِمَ E تَلِمَ. — مُتَجَنِّمٌ IĤšš. مُتَجَنِّمٌ. — Lis. مُتَجَنِّمٌ.
- V. 2. [1], Fq. I ١٢٢. — Erg. nach Fq. und Hiz.; durch letztere Stelle ist die Versfolge gesichert.
- V. 3. Har. 44, Lis. XV ٢٧٠. — Der Anfang nach Har. ergänzt, dessen Ende in E<sup>v</sup> als Variante erscheint; umgekehrt erscheint die Lesart des Lis.





- V. 12. [10], Lis. V ٢٠٠, Tâj III ٢٠٠ [٢٠٧], Ln. 845<sup>b</sup>. — ثَمَزَرَهَا Râq. ثَمَزَرَهَا. — مُسْتَدِير Bgr. مُسْتَدِير; Raq. (Ohr.) مُسْتَكْبِر. — عَنِ Bgr., Raq., Lis., Tâj, Ln. عَلَى. — الشَّرِب Lis. الشَّرِب. — أَوْ Bgr. لَا. — عَلِمَ Bgr. عَلِمَ.
- 5 V. 13. Dieser Vers scheint nur auf die Gewähr Abû 'Ubaidahs hin aufgenommen zu sein. — الْجَزِيل E الْجَزِيل. Die Zäsur dahinter wird durch die Lesung E<sup>v</sup> عَفَّوْا statt يَجُودُ vor das ل in الْجَزِيل verlegt. — Das مَا von إِذَا fehlt ursprünglich in E, ist aber am Rande nachgetragen.
- V. 15. Hiz. II ٢٦٤ [15, 16, 19—22], Bl. II ٢٩٧.
- V. 16. [15], Jmh. قَدَم [B] (an.). — عَذَابُهَا Jmh. عَذَابُهَا.
- 10 V. 17. إِذَا مَا آرْتَدَى E إِذَا مَا آرْتَدَى. — Das am Versende ergänzte Wort الْآكَم erscheint im Kommentar als abweichende Lesart, dürfte also im Verstexte durch ein anderes vertreten gewesen sein.
- V. 18. Mb. 167, IM't. 14<sup>b</sup>, Anb. ٢٥٦<sup>4</sup>, ٧٩٩<sup>8</sup>, Mrz. zu Mf.<sup>4</sup> XXX 7 [B], RM. ١٨٤ (٨٧) (an.), Mhd. II ١٢٥ (١٦٥), ٢٩٢ (٣٨٦), Lis. XV ٤١٠, Tâj IX ٣٨ [B]. — قَوْم Mhd. دُود. — صَبْرَت Mhd. هَجَرَت. — كَتَمَ Lis., Anb. كَتَمَ. — كَتَمَ Lis., Anb. كَتَمَ.
- 15 V. 19. [15], Tsh.<sup>b</sup> 130, 'Ukb. I ٢٠٥. — Der erste Halbvers nach A'U. und Tsh. وَيُشْفَى. — يَقْضَى بِهَا الْمَرْءُ حَاجَاتَهُ. — وَيُشْفَى. — وَيُشْفَى. — وَيُشْفَى. — السَّقَمَ Hiz. السَّقَمَ.
- 20 V. 20. [15], IHs. ٧٥٤, Tfs. IV ١٧, Thd. ٥٧٣, Hag. I ٤٩١ [B], Hm.<sup>4</sup> ٥٠٠<sup>4</sup> (III ٧٧) [B], Btl. ٥ [B], 'Ukb. I ٧٥, IYs. ١٢٧١ [B], Nas. ٣٧٤, How. II 781. — أَطِيل A'U., IHs. عَصَمَ. — وَنَأْخُذُ A'U., IHs. نَطِيلُ. — عَصَمَ IHs., Nas. عَصَمَ.
- V. 21. [15], Hiz. II ٢٦٥<sup>26</sup> [A]. — بَابَكَ Hiz. بَابَكَ. — صَبَاةٍ A'U., Hiz. خِفَافٍ. — عَشَمَ Hiz. عَشَمَ.
- 25 V. 22. [15]. — تَجِيئَتُهُمْ E تَجِيئَتُهُمْ.
- V. 23. WH. 224, HAd. 113, Lis. XV ٦, Tâj ٢٢٨. — وَإِذْ لَاحَ Lis. وَإِذْ لَاحَ. — وَهَاجِرَةٌ Lis. وَهَاجِرَةٌ. — غَرَّةٍ Tâj غَرَّةٍ. — مَحْتَدِمٌ Lis., Tâj مَحْتَدِمٌ.
- V. 24. Tsh.<sup>b</sup> 129<sup>b</sup> [B fr.], Zam. ٧٧, Yâq. IV ١٣٧<sup>21</sup> [e]. — غَزَائِكَ Zam. غَزَائِكَ. — وَالْقَصَمَ E<sup>v</sup> وَالْقَصَمَ. — وَالْقَصَمَ E<sup>v</sup> وَالْقَصَمَ. — وَالْقَصَمَ E<sup>v</sup> وَالْقَصَمَ. — وَالْقَصَمَ E<sup>v</sup> وَالْقَصَمَ.
- 30 V. 25. Fâr. 57 [25 A + 26 B] (an.), Ndr. 47<sup>b</sup> [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Ndr.<sup>p</sup> [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Kâm. ٢١٩ (vgl. Wright, Reading-book 45), ٤٩٦ [B], Tab. II ٨٧٧ [B], Mal. ١٧ [B], Jmh. عَجَمَ, دَرَن, Am. II ١٥٤, Tsh.<sup>b</sup> 129<sup>b</sup> [B fr.], 130, Pan. 72. — مَعَادُكَ Kâm. (Wright, Readingb.). Fâr., Tsh.<sup>b</sup>, Ndr., Ndr.<sup>p</sup>, Pan. غَزَائِكَ. — نَحْوُ A'U. أَرْضُ. — E und
- 35

- alle Stellen وَجَدْنَاهَا. — وَجَدْنَاهَا E; وَجَدْنَاهَا Mal.; وَجَدْنَاهَا Jmh. وَجَدْنَاهَا Tab. وَجَدْنَاهَا Tab.<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا — وَجَدْنَاهَا E<sup>v</sup>, Kām.<sup>v</sup>, Mal.<sup>v</sup>, Tgh.<sup>b</sup> وَجَدْنَاهَا Tab.<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا — وَجَدْنَاهَا E<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا Fār. وَجَدْنَاهَا Erg. nach Ndr. — وَجَدْنَاهَا E<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا V. 26. [25]. — وَجَدْنَاهَا so Jal., Lis., Tāj; E<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا Ndr. وَجَدْنَاهَا Ndr.<sup>p</sup> وَجَدْنَاهَا Ndr. وَجَدْنَاهَا V. 27. [25], Jal. 322<sup>b</sup>, Lis. XVI o, Tāj IX or. — وَجَدْنَاهَا so Jal., Lis., Tāj; E<sup>v</sup> وَجَدْنَاهَا Ndr. وَجَدْنَاهَا Ndr.<sup>p</sup> وَجَدْنَاهَا Ndr. وَجَدْنَاهَا V. 28. Mrz. zu Mf.<sup>t</sup> IV 10. — وَجَدْنَاهَا zu Mf.<sup>t</sup> IV 10 وَجَدْنَاهَا das. وَجَدْنَاهَا E<sup>v</sup>, zu Mf.<sup>t</sup> وَجَدْنَاهَا V. 29. Add. 193, Jmh. وَجَدْنَاهَا, Jauh. II 331, Gr. IV 100 (333), 'Ukb. II 312, Lis. XV 303, Tāj IX 12. — وَجَدْنَاهَا Gr., 'Ukb. وَجَدْنَاهَا Lis. وَجَدْنَاهَا V. 30. Lis. XV 12, 182, Tāj VIII 335, Ln. 1414<sup>a</sup> (vgl. Barth, Or. St. 795. — وَجَدْنَاهَا E<sup>v</sup>, Lis., Tāj, Ln. وَجَدْنَاهَا V. 31. Hml. I 371, Lis. XV 119 [B] (an.), Tāj VIII 300 [B] (an.) Ln. 1048<sup>c</sup> [B] (an.). — وَجَدْنَاهَا Hml. وَجَدْنَاهَا Hml. وَجَدْنَاهَا Lis., Tāj, Ln. وَجَدْنَاهَا Hml. وَجَدْنَاهَا V. 32. Hād. 9<sup>11</sup> (an.), Jmh. وَجَدْنَاهَا, Anb. 10<sup>18</sup> [B], Jal. 314<sup>b</sup>, Jauh. II 333, 'Ask. 16 I 118 (22), Mujm. I 3. 6 [B], Tgh.<sup>b</sup> 130<sup>b</sup>, Prv. II 817, Lis. XV 89, Hiz. II 312, 316 [B], Tāj VIII 338. — وَجَدْنَاهَا 'Ask., Prv. وَجَدْنَاهَا Hād. وَجَدْنَاهَا Jmh., 'Anb., Jal., Jauh., 'Ask., Tgh.<sup>b</sup>, Prv., Lis., Hiz., Tāj وَجَدْنَاهَا Mujm. وَجَدْنَاهَا Tgh.<sup>b</sup> (nach Ibn ar-Rūmī وَجَدْنَاهَا V. 34. Tab. III 211 [34, 35], MŠ. 178, ŠZh. 178, Am. II 318, Mhd. I 122 (111) 20 (vgl. Vertr. Gef. 78), Ašb. III 312. — وَجَدْنَاهَا Tab., Mhd. وَجَدْنَاهَا Ašb. وَجَدْنَاهَا MŠ. وَجَدْنَاهَا V. 35. [34], WH. 131 Anm., Md. II 105, Prv. II 479, Lis. XIV 51, Nag. 392. — وَجَدْنَاهَا Tab. وَجَدْنَاهَا Lis., Nag. وَجَدْنَاهَا V. 36. Mb. 144 [36—39], Mat. 227 [36, 39]. — وَجَدْنَاهَا Mat. وَجَدْنَاهَا V. 37. [36], Jauh. I 318 (an), Lis. X 160, XVIII 360, Tāj V 281 (277), X 119. — وَجَدْنَاهَا Lis. وَجَدْنَاهَا Jauh., Lis., Tāj وَجَدْنَاهَا V. 38. [36], Lis. III 238, XIV 103 [B], Tāj II 339 (331), VIII 90 [B]. — وَجَدْنَاهَا Lis. III, Tāj II وَجَدْنَاهَا A'U. وَجَدْنَاهَا Lis. XVIII وَجَدْنَاهَا V. 39. [36], Tfs. XXX 100, Jauh. II 211, 212, Šar. II 183 (180), Lis. XVII 297 (vgl. Weissenbach, Fā'ul 12<sup>a</sup>), Tāj IX 327. — وَجَدْنَاهَا A'U., Tfs., Jauh., Šar., Mat., Lis., Tāj وَجَدْنَاهَا Jauh. C وَجَدْنَاهَا In Tfs. noch andere Abweichungen (Druckfehler!).

- V. 40. Lis. IX ١٩٤ [40, 41], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 169<sup>15</sup>), Thd. ٦٧ (vgl. HuṭṬ. 79), Jmh. جزء, *Jauh. II* ٢٧٠ [B] (*an.*), *JauhC.* 90, *JauhD.* 295<sup>b</sup> [B] (*an.*), HAd. 107 (vgl. Nöldeke zu Kām. ٢١٢<sup>5</sup>), Lis. XIV ٢٦٥, Pan. 13, Tāj VIII ٢٢٨. — المبطنقة Lis. المبطنقة; E لمبطنقة; HAd. (vgl. Nöldeke zu Kām. ٢١٢<sup>5</sup>) المبطنقى — بها Pan. به. — المبطنقة E<sup>v</sup>, HAd. (Nöld.) المبطنقة; *Jauh.*<sup>v</sup>, *JauhC.*, *JauhD.*, Lis., Pan., Tāj المبطنقة.
- V. 41. [40], Mb. 163, Mal. ١١, *Jauh. I* ٥٥٣, Fq. I ٢٧٢, Lis. I ٢٤٤, XII ٩٣, Pan. 2, Tāj I ٢٢١ (I<sup>a</sup> ٢٥٠) [A], V ١٦٠ (١٥٨), VI ٤٣٣. — Erg. nach den Anführungsstellen. — وكَلَّ Lis. I, IX وكَلَّ — كُنَيْت Pan. طويل. — الطريق A'U., Fq., Pan., Tāj I الخصاب. — يُرْدِي Lis. I يُرْدِي; Fq. يروى; Lis. IX, XII, Tāj VI تجري; *Jauh.*, Tāj V تجري. — سَلْطَاة E سَلْطَاة. — لُثْم Mal. رُثْم.
- V. 42. كَمْدَار E كَمْدَارِي. — سَنَابِكْهَا E<sup>v</sup> سَنَابِكْهَا.
- V. 43. Kām. ٥٢١, Wuh. 73, Lis. XV ٤٤, Tāj VIII ٢٦٣. — يَصِيدُ A'U., Kām., Wuh. يُعَادِي; Kām.<sup>v</sup> يُبَارِي. — وَجَحْشِيْهَا Lis., Tāj وَجَحْشِيْهَا; A'U., Kām., Wuh. وَعُغْوُهَا.
- V. 45. Ikl. X 8, Lis. II ٤٥٠, XII ٤, XVI ٩, Tāj I ٦١٠ (I<sup>c</sup> ١٣٧), VI ٣٦٩, IX ٥١. — الصَّوَار Ikl. الصَّوَار; Lis. XVI الصَّوَار. — أَتْبَعَهُ Ikl., Lis. II, XVI, Tāj I, IX يَتْبَعَهُ; Lis. XII, Tāj VI يَتْبَعَهُ; E<sup>v</sup> يَتْبَعَهُ.
- V. 46. Bal. I ٥١٥ [46, 47. ١٩٨ 1], Hlq. ١٦٤, A'Am. 44, IDr. ١٤٥<sup>2</sup>, 'Iqd II ٨٠ [e], Am. I ٢٦, II ٣٠٥, *Jauh. II* ٢٥٩, *Mujm. I* ٨ (*an.*), Add. ٤, Tlw. ٦٣, Lis. XIV ٢٩٣. Tāj VIII ١٨٩, Ln. 90<sup>o</sup> [B]. — فَانَّ Hlq, A'Am., IDr., Add., Am., *Jauh.*, Bal., Tlw., Lis., Tāj فَانَّ. — مُعَوِيَّة E مُعَوِيَّة. — الْأَكْرَمِينَ E الْأَكْرَمِينَ. — عِظَامُ الْقَبَابِ E عِظَامُ الْقَبَابِ; Lis., Tāj, Ln.<sup>v</sup> عِظَامُ الْقَبَابِ; Hlq, A'Am., Add., Am., *Jauh.*, Bal., Tlw., Ln. عِظَامُ الْقَبَابِ; *Mujm.* عِظَامُ الْقَبَابِ; IDr. عِظَامُ الْقَبَابِ. — طَوَالُ الْأُمَمِ IDr. طَوَالُ الْأُمَمِ; *Mujm.* طَوَالُ الْأُمَمِ.
- V. 47. [46], *Jauh. II* ٢٧٢, Rd. ٦٢, Tnw. I ٢٠٦, Lis. XIV ٢٧٥, Tāj VIII ٢٣٣. — لِلْقَاءِ الْخُرُوبِ Tnw. لِلْقَاءِ الصَّبَاحِ; A'U., Ag. لِمَدَاهِ الْخُرُوبِ (?); *Jauh.*, Bal.<sup>v</sup>, Lis., Tāj لِقِرَاعِ الْكُمَاةِ. — تَأْتِيكَ خَيْلٌ (so zu verbessern) Rd خَيْلٌ. — Erg. nach *Jauh.*, Tnw., Bal., Lis., Tāj.
- V. 48. ISd. IV ١٣<sup>18</sup> [B] (*an.*), Lis. XV ٣٨, XVI ٩٧, Tāj IX ١٠٦. — إِذَا مَا هُمْ ISd., Lis., Tāj إِذَا مَا هُمْ. — جَلَسُوا بِالْعَشِيِّ E جَلَسُوا بِالْعَشِيِّ; Lis. XVI, Tāj جَلَسُوا بِالْعَشِيِّ. — فَعَدُّوا فِي التَّيْدِي Lis. XVI, Tāj وَأَيْدِي. — Erg. nach Lis. XV.
- V. 49. Dieser und der nächste Vers sind nur von A'A. überliefert.

V. 50. عَوْرَةٌ E aus سُورَةٌ verbessert.

V. 51. Ag. VIII ١٤١ (١٣٧) [51, 52, 54], 'Iqd I ١٥٧ [51, 52, 54], Irš. II ٣٨٣ [51, 52, 54] IAṭ. VII ٢٢ (١٣) [51, 52, 54], IḤl. Addit. I 102 [51, 52, 54], Suy. ٣٠٦ [51, 52, 54], Biḡ. ٢٠٣ [51, 52, 54], Ḡww.<sup>h</sup> ١١٠ [51, 53, 52], Hiz. I ٣٥٩ [51—54], II ٢٦٥ [51, 53, 52, 54], Azh. II ١٢٤ [51, 52, 54], Šnq. II ١٢٧ [51, 52, 54], — الترجیل E الترجیل. — أزانا Suy. وانا (وَأَنَا) — يَسِمْ Suy.<sup>w</sup> يَتِمْ 5

V. 52. [51], Mhd. I ٣٣٢ (٢٥٧) [52, 54], Ḡww. ٧٣ (٤٤) [52, 54], Šar. II ١٩ (١٤) [52, 54], IḤl. N° ١١٧ [52, 54], Maw. I ١٩٩ [52, 54], Kām. ٦٣٤<sup>20</sup> Mḡt. 23 (an.) Jauh. II ٢٩٣ (an.), Wāh. ٥٧, Ḡww. ٧٢ (٧٢) 'Ukb. II ٣٠٥, Lis. XV ١٥١, Mnh. 72<sup>b</sup>, Tāj VIII ٣٣٣, Drst. ١٩, How. II 188. — أَبَانَا A'U., Ḡww., فَيَا أَبَانَا لَا تُرِمَ عِنْدَنَا; Kām. أَتَانَا فَلَا رِمَتْ مِنْ عِنْدَنَا; Ḡww.<sup>h</sup>, Šar. IḤl. 10 N° ١١٧, Maw., How. أَيَا أَبَانَا لَا تُرِمَ عِنْدَنَا; Mnh. يَا أَبَانَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Hiz. II نُحَاف بَانَ تَخْتَرَم 'Iqd بُخَيْرٍ إِذَا لَمْ تُرِمَ. — فَلَا رِمَتْ يَا أَبَانَا عِنْدَنَا E aus تُرِمَ verbessert.

V. 53. [51]. — وَيَا أَبَانَا E وَيَا أَبَانَا. — نُحَاف E نُحَاف. — نُحَاف Ḡww.<sup>h</sup>, Hiz. نُحَاف.

V. 54. [51], [52], Mb. 150, Kām. ٦٣٤<sup>6</sup>, Hm.<sup>4</sup> ٥٤٨<sup>8</sup> (III ١٢٢) (an.), As. II ٥٣ (٣١) 15 Lis. VI ١٦٤, Tāj III ٣٥٣ (٣١١). — أَزَانَا Kām., IAṭ., Biḡ. ثُرَانَا; Hiz. II نُحَفَى; IḤl., Add. نُحَفَى. — نُحَفَى 'Iqd, Ḡww.<sup>h</sup>, Šar., Tāj نُحَفَى; Biḡ. نُحَفَى; Azh. نُجَافَى; IAṭ. نُحَفَى; IḤl. N° ١١٧ نُحَفَا. — نُحَفَا Mhd., Ḡww., As., Irš., IḤl., Add., Hiz. I وَيُقَطُّع. — نُحَفَا Tāj نُحَفَا. — نُحَفَا Hm.<sup>4</sup>.

V. 55. Tfs. XXIII ٣١, XXIV ١٣. — الطُوف Tfs. الطُوف; die sonstigen Abweichungen in Tfs. sind klärlich Druckfehler.

V. 56. Hmd. ٢٢٤ [56—59] (vgl. Müller, Ber. o. R. 35), Yâq. I ٤٠٢ [56, 57] (vgl. Chr. ٢٥١), III ٨٦ [56, 58], Nag. ٢٧٨ [56, 57], Ikl. VIII 104, Bkr. ٨١٢, M'rr.<sup>b</sup> 216, IAṭN. I ٥٠, Lis. V ٩٦ (vgl. Chr. ٢٥١), XV ٢١٨, Fth. III ٥٢, Šf. ٤٣, Tāj III ٢٢ (٣٣), VIII ٣٥٩, Log. I ٣٥٤ [e]. — وَقَدْ طُفَّتْ لِلْمَالِ Hmd., 25 وَقَدْ طُفَّتْ لِلْمَالِ; A'U. أَطْلَبَ الْمَالِ; AB. أَبْغَعَ الْمَالِ; Yâq. I, Nag., Chr. وَقَدْ طُفَّتْ لِلْمَالِ; وَقَدْ طُفَّتْ لِلْمَالِ A'U. أَطْلَبَ الْمَالِ; AB. أَبْغَعَ الْمَالِ; Hmd.<sup>v</sup> فَأَوْرَى سَلِمَ. — وَجَمَضَ Hmd. فَجَمَضَ. — وَجَمَضَ Fth. وَجَمَضَ — فَأَوْرَى سَلِمَ Bkr. فَأَوْرَى سَلِمَ; Tāj فَأَوْرَى سَلِمَ; Šf. فَأَوْرَى سَلِمَ; Hmd. فَأَوْرَى سَلِمَ; Lis. فَأَوْرَى سَلِمَ; XV فَأَوْرَى سَلِمَ; M'rr., IAṭ. N., Lis. V فَأَوْرَى سَلِمَ; Yâq. I, Chr. فَأَوْرَى سَلِمَ; Yâq. III فَأَوْرَى سَلِمَ; Tāj III فَأَوْرَى سَلِمَ. 30

V. 57. [56], Tsh.<sup>b</sup> 129<sup>b</sup> [B fr.]. — Erg. nach Hmd. — فِي أَرْضِهِ Yâq., Nag., Chr. فِي دَارِهِ; so liest auch D. H. Müller in Hmd. gegen die Hss.

V. 58. [56]. — Erg. nach Hmd.

V. 59. [56]. — Erg. nach Hmd. — ضَرَمَوْتُ E ضَرَمَوْتُ... — أَهْمَ Hmd. أَهْمَ.

- V. 60. IHs. ٤٨ [60, 61, 63], Tab. I ٨٢٨ [60—65] (vgl. Herzfeld Hatra ZDMG. LXVIII 657<sup>22</sup>), IMsk. I 128 [60, 61], T'l. 493 [60, 61], Yâq. II ٢٨٤ [60, 61], IKt. I 287 [60, 61, 63, 62, 64, 65], IHld. II ١٧٨ [60, 61], Nas. ٣٨١ [60, 61], Mb. 139. — كَرَى الْحَضْرَ As., IHs.<sup>v</sup>, Tab., IMsk., T'l., Yâq., IKt., IHld., Nas. كَرَى الْحَضْرَ; Tab.<sup>v</sup> كَرَى الْحَصْن. — نَعِمَ. — بِنَعْمَةٍ IHld., نَعِمَ. — Yâq. (vgl. Yâq. V 154<sup>15</sup>), Nas. سَلِمَ.
- V. 61. [60], Jauh. II ٣٣٤, ٤٣٧, ISd. XI ٢٠, XVII ٦, M'rr. ٨٧, ٩٥ [A], ADr. ٢٧ [B], Yâq. III ٥, Lis. XV ٣٧١, XVII ٤٠٥, Tâj IX ٢٠, Bl. III ٤١٩. — Yâq. III ٣ سَابُورَ. — وساق له Yâq. III ٣. — أَقَامَ بِهَ ISd. XVII أَطَافَ بِهَا; Yâq. III ٣. — شَابُورَ; IHs. Yâq. II, Nas. سَاهَبُورَ; IHs., Tab., Jauh., IMsk., ISd., M'rr., Lis., IKt., Tâj, Bl. شَاهَبُورَ; T'l. شَاهَبُورَ; Yâq. III ٣. — شَاءَ بِهَ Yâq. II ٣. — شاهنون und شاهفون Jauh. C, Jauh. D, Tab., T'l. الْجَنُودَ; IHs.<sup>v</sup> الْحَيَوَةُ. — حَوْلَيْنِ Yâq. III ٣. — عَامَيْنِ M'rr., Yâq. III ٣. — يُضْرَبُ IHs.<sup>v</sup>, Jauh., ISd., Yâq. II, Lis., Tâj, Nas., Bl. تُضْرَبُ; JauhE. تُضْرَبُ. — الْقَدَمُ JauhC. الْقَدَمُ; IHld. الْقَدَمُ.
- V. 62. [60]. — فَعَلَ IKt. فَعَلَ. — زَيْتُ in E a. R. nachgetragen. — مَجَاوِرَ Tab. يُقَمُّ. — مَجَاوِرَ.
- V. 63. [60]. — رَأَى زَيْتُهُ فَعَلَهُ أَثَاءَ طُرُوقًا IHs., IKt. رَأَى زَيْتُهُ فَعَلَهُ أَثَاءَ طُرُوقًا.
- V. 64. [60], Tfs. VIII ٥٥. — دَعَى E دَعَى. — زَهَطَهُ Tab., Tfs., IKt. هَطَمَهُ. — هَلَمَّ Tab., IKt. هَلَمَّ.
- V. 65. [60], Tsh.<sup>b</sup> 133<sup>b</sup> [B]. — وَالْمَوْتُ A'U. وَالْمَوْتُ; Tsh.<sup>b</sup> وَالْمَوْتُ (nach den vorangehenden Ausführungen läge hier خرم der ersten Silbe des zweiten Halbverses vor!). — Tab., IKt. أَدَى الْمَوْتُ.
- V. 66. مِنْ قَبْلِهِ لَمْ يَلِمَ E<sup>v</sup> أَمَّتْهُ لَمْ تُدَمَّ. — إِذَى E إِذَى.
- V. 67. Jah. V ١٥٨ [67, 68], VI ٤٦ [67—69, 71, 70, 72], VII ٣٢ [67—69, 71], JahV. 305 [67, 68], 326 [67—69, 71, 70, 72], 385 [67—69, 71], JahC. I 83<sup>b</sup> [67, 68], 123<sup>b</sup> [67—69, 71, 70, 72], II 49<sup>b</sup> [67—69, 71, 70, 72], IHs. ٩ [67—69, 72] (vgl. Mémoires de lit. XLVIII 706). IHT. 103 [67—69, 71], Tfs. XXII ٤٧ [67, 68], Ikl. VIII 29 [67—71] (vgl. Müller Burgen II 85), 70 [67—69], Ikl.<sup>1</sup> 21 [67—71], Msd. III 374 [67—70, 72] (vgl. Sch. 168), Msd.<sup>m</sup> 690 [67—69, 71 A + 70 B, 70 A + 71 B, 72], Bad' III ١٣٢ [67—69, 72], IBdr. ١٠٣ [67—69, 72], Yâq. IV ٣٨٧ [67—69, 71, 70], Qzw. II ٣٩ [67—70], IKt. I 256<sup>b</sup> [67—69, 72], IHld. II ٥٠ [67, 68], Bl. III ٢٩١ [67—69, 72], Nas. ٣٧٤ [67—69, 72], Jal. 334, Zam. v, ADr. ٦, Lis. XX ٥٦ [B] (an.), Tâj X ٣٠١ [B] (an.), HAd. 123. — فُفِي IHs., Bad, Zam., IBdr., ADr., IKt., Nas., Bl. فُفِي; Ikl. (Müller B. II), Ikl.<sup>1</sup> فُفِي. —



3

جَارِفَ JāhC. II جازف; Msd. bei Sch. خارب; Msd.<sup>m</sup> حارف; Msd.<sup>m</sup> bei V. 71 خارق. — Die dritte Gruppe ist nur durch Jal. vertreten und zeigt folgende Gestalt:

سَعَى جُرْدٌ فِيهِمْ لَيْلَةٌ فَخَانَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمٌ

5 wobei für جُرْدٌ in Jal. جرد steht und die Vokalzeichen überhaupt fehlen.

V. 71. [67], [70]. — وَطَارَ Jāh. VII, JāhV. 385, Msd.<sup>m</sup> وطار; JāhC. I وکان. — التَّبُولُ Jāh., JāhV., JāhC., Yāq., Naq. الْفَيْوَلُ; Msd.<sup>m</sup>, Ikl. التَّبُولُ. — وَقِيْلَاتُهَا Ikl. (Müller) وَقِيْلَاتُهَا; Jāh., JāhV., JāhC., Msd.<sup>m</sup>, Yāq., Naq. وَكِيْلَانِهَا (d. i. قِيْلَاتِهَا); Müller B<sup>v</sup> وَكِيْمَانِهَا (?). — شَرَابٌ Jāh., JāhV. بَيْتِيْمَاهُ; JāhC. II بَيْتِيْمَاهُ. — شَرَابٌ Jāh. VI, JāhV., Ikl. شَرَابٌ. — بَطْمٌ JāhV. 326<sup>b</sup> لَطْمٌ; Jāh. VI لَطْمٌ; Yāq. (vgl. Fleischers Bem. dazu) يَطْمٌ; Jāh. VII, JāhV. 385 فَطْمٌ.

V. 72. [67], ADr. v, As. II ٥٦٠ (٣٦٦). — فَطَارُوا IHš., Bad', As., IBdr., ADr., Naq., Bl. فُصَارُوا; IHT. فُصَارُوا. — أَيَادِي مَا A'U., IHš., As., Naq., Bl. أَيَادِي مَا. — أَيَادِي مَا IHT. مِنْهُ. — أَيَادِي مَا Bad'. — أَيَادِي مَا IHT. — لَشَرْبٍ صَبِيٍّ Msd. لَشَرْبٍ صَبِيٍّ. — لَشَرْبٍ صَبِيٍّ IHš., Bad', IBdr., Ikt., Naq., Bl. لَشَرْبٍ صَبِيٍّ. — لَشَرْبٍ صَبِيٍّ IHT. — لَشَرْبٍ صَبِيٍّ A'U., As. لَشَرْبٍ صَبِيٍّ. — Bei Msd.<sup>m</sup> lautet 72 B: لَشَرْبٍ صَبِيٍّ صَغِيرٍ فَطْمٌ.

# ٥

20 E 26—30<sup>b</sup> [I—70].

Vgl. ١٣٦. Gleiches Maß und gleicher Reim auch in dem Gedichte des 'Auf ibn 'Atiyyah Mf. OXXIV.

V. 1. E<sup>k</sup> 85 (s. S. ١٣٣<sup>19</sup>), Lab. ١١١, Ši'r ١٣٨. Anb. ٥٠٨<sup>15</sup> (an.), ٦٥٧<sup>5</sup>, Šāh. ١٩٩, Jauh. I ٥٩٦, Tgh.<sup>b</sup> 130<sup>b</sup>, Add. ٢١١, 'Ukb. I ٤٠٣, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindī 3 Anm. 14) [A], Lis. X ٦, Hiz. I ٥٥٥, II ٣١, Tāj V ٣٧١ (٣٦٥), Ns. ٢١٦. — يُزَارَا Tgh.<sup>b</sup> تَزَارَا. — نَوَى 'Ukb. هَوَى. — أَلْزَمَعْتُ E أَلْزَمَعْتُ.

V. 2. Šāh. ١٩٩. — وَجَالَتْ E<sup>v</sup> وَبَاءَتْ.

V. 3. und فَطَلَ الشَّوُونَ A'U. كَفَيْضَ الْغُرُوبِ. — فَاسْبَلْ دَمْعِي A'U. فَغَاضَتْ دُمُوعِي. — بِمَاءِ الشَّوُونَ.

30 V. 4. Mhd. II ٣٤ (٤٤). — فَارَقَ Mhd. أَسْلَمَ.

V. 5. وَتَابَ إِلَى A'U. وَغَادَ عَلَى. — مَلِيًّا A'U. قَلِيلًا.

V. 6. MqsA. 187 [6—10]. — Erg. nach MqsA. — فَاصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ A'U. (فَاصْبَحْتُ). — هَوَاهَا A'U. (هَوَاتِي ?) هَوَاتِي MqsA. عَنْ هَوَاتِي. — مَا تُصْلِبُ.



- V. 7. [6], RM. ٩٢ (٥٨) [7, 8] ('Ašš Bakr), Yâq. II ٨٩ [7, 8], Naq. ٣٨١ [7, 8], Bkr. ٢٥٠, Yâq. III ٢١٠<sup>18</sup> [e]. — Erg. nach MqsA., Bkr., Yâq. II. — نَجَلٌ RM. فَاتٌ. — نَجَلٌ MqsA. نَجَلٌ; Naq. نَجَلٌ; A'U. نَجَلٌ. — نَجَلٌ MqsA. نَجَلٌ; A'U., Yâq. III نَجَلٌ.
- V. 8. [6], [7], Lis. X ١٧٥ [B], Tâj V ٤٨٩ (٤٧٩) [B]. — نَجَلٌ Yâq. نَجَلٌ; Naq. 5 نَجَلٌ. — نَجَلٌ MqsA. نَجَلٌ.
- V. 9. [6], Mgn. I ٢٢٧ (٤٠١) [B] (an.), Suy. ٢٤٠ [B] (an.), Hiz. II ٣٠ [B], ٣١. — نَجَلٌ Hiz. II ٣١ نَجَلٌ. — نَجَلٌ Mgn., Suy., Hiz. نَجَلٌ. — نَجَلٌ MqsA., Mgn., Suy., Hiz. نَجَلٌ.
- V. 10. [6]. 10
- V. 11. Tfs. I ١٠٦, 'AbT. ٩٦, Isl. 184, Jauh. II ٤٩٣, Tsh. 131, Lis. XIX ١٠٠, Tâj X ١٧٦. — نَجَلٌ E نَجَلٌ; A'U., Tsh. 131, Lis. نَجَلٌ (Lis. ٧ نَجَلٌ). — نَجَلٌ E نَجَلٌ. — نَجَلٌ 'AbT., Isl., Jauh., Tsh., Lis., Tâj نَجَلٌ; E<sup>k</sup> liest نَجَلٌ, erklärt aber, wie wenn er نَجَلٌ voraussetzte. — نَجَلٌ A'U. 15
- V. 12. Mb. 207 [12, 13] (vgl. das. 212<sup>27</sup>).
- V. 13. [12], Lis. XIV ٢٠٠, Tâj VIII ١٤٤. — نَجَلٌ Tâj نَجَلٌ.
- V. 14. Gfr. ٤٣ [14—16], Gfr.<sup>n</sup> 673 [14—16]. — نَجَلٌ Gfr. نَجَلٌ. — نَجَلٌ Gfr. نَجَلٌ so auch in Gfr.<sup>n</sup>, sonst wie Gfr. — نَجَلٌ E نَجَلٌ. 20
- V. 15. [14]. — نَجَلٌ Gfr., Gfr.<sup>n</sup> نَجَلٌ. — نَجَلٌ Gfr., Gfr.<sup>n</sup> نَجَلٌ.
- V. 16. [14], Isl. 17<sup>b</sup>, IDr. ١٨<sup>b</sup>, Jmh. ددع, Jauh. I ٨٨ R., Lis. II ١٣٥, VII ٧١ [B], Tâj I ٤٠٧ (I<sup>b</sup> ١٣٦), III ٥٧١ (٥٨٠), Ln. 2242<sup>b</sup>. — نَجَلٌ E, Gfr., Gfr.<sup>n</sup> نَجَلٌ.
- V. 17. Hiz. I ٥٧٥ [17—19, 21, 23, 24, 31, ١٢٦ ١, 27—29]. — نَجَلٌ A'U., Hiz. 26 نَجَلٌ. — Den Zwischenraum zwischen V. 1 und V. 17 gibt Hiz. mit drei (dreizehn?) Versen an.
- V. 18. [17]. — نَجَلٌ Hiz. نَجَلٌ (auch in der Erklärung!). — نَجَلٌ A'U. نَجَلٌ.
- V. 19. [17], Anb. ١٣٩<sup>7</sup>, ISd. XII ٧٢. — نَجَلٌ A'U. نَجَلٌ. — نَجَلٌ Anb., Hiz. نَجَلٌ. — نَجَلٌ A'U. نَجَلٌ; Anb., ISd. نَجَلٌ. — نَجَلٌ (zu V. 21) 30 نَجَلٌ.
- V. 20. TL<sup>1</sup> 80, Lis. V ٩٠, VII ٢٢٥, Tâj IV ٤١ (٤١). — نَجَلٌ E نَجَلٌ. — نَجَلٌ E نَجَلٌ; Lis. نَجَلٌ; TL<sup>1</sup> نَجَلٌ.
- V. 21. [17], Anb. ١١٠<sup>b</sup>, ISd. VI ٦, IYš. ١٣٣٨ [B] (an.), Lis. V ٨٢, Tâj III ١٥ (١٦). — نَجَلٌ E نَجَلٌ. — نَجَلٌ E, Anb., ISd., Lis., Hiz. نَجَلٌ. — نَجَلٌ E نَجَلٌ. 35

Anb., Hiz. وَيُنْقَلُ. — الْحَضَارَا A'U. (vgl. V. 19), Anb., ISd., IYš., Lis., Tâj الْحَضَارَا; Hiz. الْحَضَارَا (?).

V. 22. Ist dem Brande vollständig zum Opfer gefallen.

V. 23. [17]. — Erg. nach den Angaben von E<sup>k</sup>. — بِقَيْثُهُنَّ E<sup>v</sup>, Hiz. بِقَيْثُهُنَّ.

5 V. 24. [17], Tar.<sup>r</sup> ١٦ [١]. — Anfang erg. nach Tar.<sup>r</sup> und Hiz. — ذَوَابَّ جَدَاه Hiz. ذَوَابَّ جَدَاه. — قَصَارَا A'U., As., Tar.<sup>r</sup>, Hiz. صَغَارَا. — Den Zwischenraum zwischen V. 24 und 31 gibt Hiz. mit zwei Versen an.

10 V. 25. Sl. ١١٩<sup>2</sup> (*al Musayyab ibn 'Alas*). — Die bei Sl. dem Musayyab zugeschriebene Form قَرَى لِلنَّسُوعِ بِحَيْرٍ وَمَهَا نَدُوبًا وَلِلدَّقِّ weicht zwar von der des Dîwâns stark ab, ist aber doch deutlich bloße Lesart dazu. — الدَّفْعُ E الدَّفْعُ; A'U. يَبِينُ. — آتَيْنَا E آتَيْنَا.

15 V. 26. Tsh.<sup>b</sup> 131<sup>b</sup>, Lis. XII ٣٧١, XIII ٣٣١, Tâj VII ١٧٣, ٣٧٧. — وَدَائِيَا Lis., Tâj لَاحِمٌ. — ثَلَاخَكُ A'U., Tsh.<sup>b</sup> ثَلَاخَكُنْ; Lis. XII, Tâj VII ١٧٣. — وَدَاهِ A'U., Tsh.<sup>b</sup>, Lis., Tâj VII ١٧٣. — مِنْهَا A'U., Tâj VII ٣٧٧. — السَّيْلُ A'U., Tsh.<sup>b</sup>, Lis. XIII, Tâj VII ٣٧٧. — فِيهَا Tsh. العقار.

V. 27. [17], Mb. 132 [27, 28]. — الْوَجَى E الْوَجَى; Hiz. السَّفَارِ. — الْعِنَا Hiz. السَّرَى.

20 V. 28. [17], [27], Jrt. ٣٥١ [B], Jauh. II ٥٧٠ [B], Fqh. ٣٥١ [B], ISd. IX ٦٤ [B] (*an.*), As. I ١١٢ (٧٤), Lis. XX ٣٠٩, Tâj X ٤٢٠. — الْغَدُوَّ E الْغَدُوَّ. — يَدَ Jrt., Lis. يَدَا; A'U. حَدَا; As. حَدَا.

V. 29. [17], Sbh. 21. — Erg. nach Hiz. — وَاتِّبَاعُهُ Sbh. وَأَشْيَاعُهُ. — يُسْعِرُ Sbh. يُشْبِتُونَ A'U. وَيُسْعِرُ.

V. 30. فَاتَّكَ E فَاتَّكَ.

25 V. 31. [17], Sfb. I ٢٥٨<sup>16</sup> (٢٩٩), Naw. ٥٥ [B], NqA. ١٩٧ [B], Fh. ٢١٤<sup>10</sup>, Jmh. أَضَضَ, Kum. ٧٩ [B], IJn. 2, Jauh. I ١٧٠, Šnt. I ٢٩٩, Hm.<sup>t</sup> ١٦٤<sup>14</sup> (I ١٧٥) [B] (*an.*), ٥٥٧<sup>9</sup> (III ١٣١) [B], Hml. I 293 Anm. 1, Mfg. ٣٠<sup>8</sup> (٢٥١<sup>4</sup>) [B fr.] (*an.*) (vgl. dazu adnot. 9), Lis. III ٢٢٥ (vgl. Kum. Übers. S. 58), Hiz. I ٥٧٥<sup>10</sup>, ٥٧٧<sup>10</sup>, ٥٧٧<sup>17</sup>, Tâj II ١٣٣ (١٢٥), How. I 278. — أَقُولُ لَهَا Hiz. I ٥٧٧<sup>10</sup> له; A'U., Sfb., Fh., Jmh. بَرَحَ, Šnt., Hiz. I ٥٧٥<sup>10</sup>, How. أَقُولُ أَتَّبِعِي (Verwechslung mit ٤ 51. — حَانَ Hiz. I ٥٧٧<sup>10</sup> حَانَ. — أَتَّبِعْتُ (das erste Mal), (A'U), Fh., Jmh. بَرَحَ (Hiz. I ٥٧٥<sup>10</sup>, ٥٧٧<sup>10</sup>), How. أَتَّبِعْتُ; Sfb., Naw., Šnt., Hm.<sup>t</sup> ٥٥٧<sup>9</sup>, Hiz. I ٥٧٧<sup>17</sup> فَأَتَّبِعْتُ. — جَدَا Hiz. I ٥٧٦ جَدَا. — وَأَتَّبِعْتُ (das zweite Mal) Sfb., Naw., Jmh. بَرَحَ, Šnt., Hm.<sup>t</sup> ٥٥٧<sup>9</sup>, Mfg. ٣٠<sup>8</sup>, (Hiz. I ٥٧٥<sup>10</sup>, ٥٧٧<sup>10</sup>), How. وَأَتَّبِعْتُ. — Ende erg. nach Übereinstimmung aller Stellen.

30 — Bez. der Versfolge vgl. Anm. zu V. 24.

35

- V. 32. Jāh. V ٤٣ [B], JāhC. I 3, JāhV. 263 [B], Her.<sup>1</sup> 42, Lis. V ٢١٧, *Tāj III* ١٠٩ (111) (an). — وَأَبْلَا قَوْمَنَا A'U., JāhC., Lis., *Tāj* قَوْمَنَا Jāh. — وَأَعْنِي Jāh. — جَمَارًا JāhC., Her.<sup>1</sup> جَمَارًا. — وَاعِيَا JāhV. — وَاعِيَا JāhV. — وَاعِيَا JāhV.
- V. 33. خَالِفُوهُ E خَالِفُوهُ.
- V. 37. وَأَبْنَاهُ الذِّمَارَ E وَأَحْلَ الْجَمَارَ — عَاشِقًا E بَارِلًا.
- V. 40. فَإِنَّ الْإِلَاحَ E فَإِنَّ الْإِلَاحَ.
- V. 41. Lis. XII ٢٠٦ (an.), *Tāj VII* ٢٢. — Erg. nach Lis. und *Tāj*. — تَشْدُ *Tāj* — الْإِنَارَ E إِزَارًا — الْعِنَاقَ E الْبَغَاقَ — تَشَقُّ.
- V. 43. فَأَعْتَقَتْهَا E فَأَعْتَقَتْهَا — مَلَكْتُ فَأَعْتَقْتُهَا E مَلَكْتُ فَأَعْتَقْتُهَا — فَأَصْبَحْتُ فِي الْقَوْمِ يُدْعَى E تَنْصُ الْقَعُودَ وَتَدْعُو.
- V. 44. Jauh. I ٣٨٠, Lis. VI ٢٤٧, *Tāj III* ٤٦١ (٤٧٠), Mht. ١٥٦٢, Ln. 2315<sup>b</sup>.
- V. 45. Jmh. خَرْتُ, Fār. 163<sup>b</sup>, Lis. II ٢٣٣ [B] (an.), IX ١٧٥ [B], *Tāj I* ٥٤٢ (I<sup>٢</sup> ٦٦), V ١٤٢ (١٤١) [B]. — وَأَنِي *Tāj I* وَأَنِي — لَوْ قَدْ Jmh. لَوْ قَدْ — قَلْبِي أَخْرْتُ Lis. IX. *Tāj V* قَلْبِي أَخْلَقْتُ — إِلَا A'U. — Vgl. ١٨١.
- V. 46. Md. I ٢٨٣, Tyy. III 248. — الْحِيَاضُ E الْحِيَاضُ — أَخْفَافَ الرِّدَى A'U., E<sup>١</sup> 15 — أَفْتَرَارًا E أَفْتَرَارًا — أَفْتَرَارًا A'U. — تَرَجَعَهَا.
- V. 47. Mal. ٧<sup>٥</sup>. — Erg. nach Mal. — الدِّمَاءُ Mal. الدِّمَاءُ — Zu B vgl. *Hansā* ١٠٦<sup>٦</sup> (Lane 1072<sup>b</sup>).
- V. 48. Thd. ٥٨٦ [48, 49]. — الْعَلْعُ E الْعَلْعُ — Erg. nach Thd.
- V. 49. [48], Tfs. XIII ٣٩, Jmh. عَمَرُ, IDr. ١٠<sup>١٢</sup> [B], Frb. I 177 [B fr.], Jauh. I ٣٧٠, 20 Fqh. ٣, Fqh.<sup>p</sup> ٩, Fqh.<sup>k</sup> ١٢, As. II ١٤١ (٩٤), Lis. VI ٢٨٣, *Tāj III* ٤٢٢ (٤٣١), Mht. ١٤٦٩, Ln. 2156<sup>a</sup>. — أَتَيْنَاهُ بَعْدَ E أَتَيْنَاهُ بَعْدَ — Erg. nach Tfs. und Thd. — وَوَضَعْنَاهُ عَمَارًا — وَوَضَعْنَاهُ A'U., Thd.<sup>v</sup>, Lis.<sup>v</sup>, *Tāj*<sup>v</sup>, Ln.<sup>v</sup> — وَوَضَعْنَاهُ Jmh., IDr., Frb., Jauh., Fqh., As., Lis., Mht., Ln. الْعَمَارَ; A'U. الْعَمَارَ.
- V. 52. Mb. 147.
- V. 53. وَمَنْ لَا — فُتِيَ مَا (zum ersten Male) A'U. وَمَنْ لَا — وَمَنْ لَا A'U.
- V. 54. Kām. ٦٣٤<sup>٤</sup>. — تَضَاعُ A'U., Kām. تَضَاعُ — وَتَجْعَلُهَا A'U. وَتَجْعَلُهَا — وَتَجْعَلُهَا Kām. بَعْدَ.
- V. 55. Mb. 144 [55—58], Yâq. III ٦٠٤<sup>١٢</sup> [55, 56]. — FLEISCHER zu Yâq. 30 — يَرْوِي Yâq. يَرْوِي — الْجَنُوبُ E الْجَنُوبُ — رَاجِعَ رَوْجَتَهُ — الدِّبَارَا vgl. Mb. 144.
- V. 56. [55]. — Erg. nach Yâq. — السَّفِينِ Yâq. السَّفِينِ; vgl. dazu Fleischers Anmerkung. — وَيَعْقُرُ بِالْعَيْنِ A'U. (?) وَيَصْرَعُ بِالْعَبْرِ — وَزَارَا Yâq. وَزَارَا.
- V. 57. [55]. — رَهَبَ الْمَوْجِ نُوبِيَّةَ E رَهَبَ الْمَوْجِ نُوبِيَّةَ.



V. 66. [65]. — صَغَارًا A'U., Thd. عِنْدَهُ. — عِنْدَهَا A'U., Thd.

V. 67. [65], Mhd. II ٢٧٩ (٣٦٨), MRA. 24<sup>b</sup>, Lis. X ٢٣٣, Ahlw. Nr. 81, Tāj V ٥١٨ (٥٠٧), Naṣ. ٣٩٦. — زُمْتُ A'U., Kām., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., Mnt., Maq., SfdV., Tāj II, Mht. بَيْتٌ; Kām.<sup>v</sup> كُنْتُ; Jmh. أَتَيْتُ. — فِي لَيْلَةٍ قَارِحًا Ahlw. فِي ظُلْمَةٍ قَارِحًا; A'U., Kām., Jmh., IDr., Ġr., Luz., Mhd., Md., 5 Maq., SfdV., Tāj II, Mht. نَقَدَحُ فِي ظُلْمَةٍ. — خَصَاةٌ A'U., Kām., IDr., Mhd., Ahlw. صَفَاةٌ. — تَتْبَعُ Mhd. تَتْبَعُ.

V. 68. Lis. XIV ١٧٤ [68, 69], Tāj VIII ١٢٩ [68, 69], Kām. ٢٠٠ (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 14<sup>10</sup>), Srf. I 34, Jauh. II ٢٤٣ (vgl. HutG. 43), Šar. I ٢٥٥ (٣٦٨), IYš. ٥١١<sup>b</sup> (an.), ١٢٨٣<sup>28</sup> /A/ (an.). — مَا أَنَا أَمْ مَا Kām., Srf., Jauh., Šar., 10 IYš., Lis., Tāj أَنَاوُ فُكَيْفٌ; Srf.<sup>v</sup> (A'Abb.) وَكَيْفٌ يَكُونُ. — أَنُكَالِي Kām. أَنُكَالِي (vgl. Nöldeke Kām. Notes 97 f.) E, Srf. الْقَوَافِي. — أَنُكَالُ.

V. 69. [68], Šir ١٣٨, Srj. ٦ [B], ١٣ [B], Jmh. أَسْرَ (vgl. Wright Op. ١٣), Anb. ٧٧<sup>8</sup>, Mujm. I ٣٠, HAd. 114, Lis. V ٢٩٢, Tāj III ١٥٥ (١٥٩) Ns. ٢١٦. — الْأَسْرَاتُ Lis. XIV الْأَسْرَاتُ. 15

V. 70. Anb. ٣٨٩<sup>16</sup>, Alm. 129<sup>b</sup>. — Erg. nach Anb. und Alm. — فُكَيْفٌ Alm. فُكَيْفٌ.

٦

E 30<sup>b</sup>—36 [1—25, 27—66] (vgl. WH.), C<sup>a</sup> 1<sup>b</sup>—3 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], C<sup>b</sup> 1<sup>b</sup>—3 [1—6, 8, 21, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], L 1<sup>b</sup>—2 [1—6, 8, 21, 20 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], P 21—22 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66].

S [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso N<sup>a</sup>, N<sup>c</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>m</sup>, N<sup>n</sup>, N<sup>r</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>v</sup>, Rdw.; N<sup>k</sup> [1—6, 8, 11—20, 9, 10, 21, 25 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 65, 66, 60]; BT [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30]; A [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>c</sup>, T<sup>v</sup>, T<sup>s</sup>, T<sup>r</sup>, S<sup>a</sup>, Šqt.; T<sup>m</sup> [1—8, 11—20, 9, 10, 30 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 63, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 53, 62, 60]; T<sup>v</sup> [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50, 52, 54—56, 53, 62—64,









- V. 11. [2], Add. ۳۴۴. — أَلَدَجِينُ T<sup>w</sup> الضَّحِيحُ. — تُصْرَعُهُ E<sup>k</sup>, N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, T, T<sup>b</sup>—T<sup>w</sup>, S, Rdw., A, Wiš., Sqt. يَصْرَعُهَا; T<sup>a</sup> تُصْرَعُهَا; Add. يَصْرَعُهُ (vgl. Rkd.). — لِلدَّةِ أَلْمَرُ S; لِلدَّةِ أَلْمَرُ N<sup>v</sup>; لِلدَّةِ أَلْمَرُ. — حَاف P جَاف; N<sup>m</sup> خَاف. — ثَقُلُ T<sup>w</sup> ثَقُلَ; P نَعَلَ; T<sup>b</sup>, T<sup>c</sup> ثَقُلَ (d. i. ثَقُلَ?).
- 5 V. 12. [1], [2], Thd. ۳۱۶ (vgl. Rescher ZA. XXIII 25<sup>10</sup>), IDr. ۶۶ (an.), IJn. 8 [B], Lis. XII ۱۸۸ [A], Tâj VII ۵۲, VIII ۱۶۷. — أَخْمَصَهَا N<sup>p</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>c</sup>, Sqt. مُعْتَمِلُ. — أَخْمَصَهَا. — مُعْتَمِلُ T<sup>p</sup> مُنْتَعِلُ; Thd.<sup>1</sup> مُعْتَمِلُ.
- V. 13. [1], Anb. ۵۳۶, Mgt. 16 (vgl. 47), Haq. I ۵۱۰, ISd. XVII ۴۰, Lis. VI ۱۴۷, Tâj III ۳۴۴ (۳۴۲). — يَضُوعُ الْمَسْكُ P يَضُوعُ الْمَسْكُ (d. i. الْمَسْكُ); 10 T<sup>b</sup> يَضُوعُ الْمَسْكُ. — أَوْنَةُ C, L, T<sup>v</sup>, N<sup>v</sup>, ISd. أَوْنَةُ; P اَلْعَوْنَةُ. — أَرْدَانِهَا S<sup>a</sup>, C, L, P, S<sup>r</sup>, Anb., Haq., Mgt., ISd. وَالْعَنْبَرُ; T<sup>v</sup> وَالْتَرِيقُ. — اَرْدَانِهَا T<sup>w</sup>; اَرْدَانِهَا S<sup>b</sup>; اَرْدَانِهَا T<sup>w</sup>; اَرْدَانِهَا Anb.; اَرْدَانِهَا Mgt. شَمَلُ.
- V. 14. [1], Tfs. XXI ۱۷ [14—16], Šr ۱۴۳ [14—16], 'Uy. ۴۸۸ [14, 15], 'Iqd III ۱۸۵ [14—16] (vgl. Aht. ۳۲۳, wo der Dichter 'A'sa Bakr benannt ist), Zjj. ۸۷ 15 [14—16], Mu'j. 14 [14—16], Ġr. I ۱۵۹ (۹۰) [14—16], IŠj. 118<sup>b</sup> [14—16], Tws. ۱۱۴ [14—16], Nw. II ۶۲ [14—16], IHjj. ۵۰۶ [14—16], Suy. ۳۲۶ [14—16], ŠK. ۲۳۰ (۱۰۷) [14—17, 20, 21], MQ. ۱۳۴ [17, 20, 14—16], Tkm. 27<sup>b</sup> [14—17]; zu S vgl. Mehr. 119 [14—16], Tfs. III ۴۴, Anb. ۲۰۲<sup>13</sup>, IHmz. 5, Rid. ۶۸, Mqs. ۸. 20 Lis. IX ۳۸۱, XVI ۲۶۸, Tâj IX ۱۷۴. — Der Anfang bis einschließlich رِيَانِي ist in E zerstört. — الْحَسَنُ Tfs. XXI, 'Iqd, Tws., IHjj., Aht. الْحَسَنُ. — مُعْشِبَةُ Rdw. مُعْشِبَةُ; P مَعْشِيَةُ; C<sup>b</sup> مَعْشِيَةُ. — غَنَاءُ IHjj. خَضْرَاءُ (d. i. 20 غَنَاءُ); ŠK. قَفْرَاءُ. — جَادُ Tkm. زَادُ. — مُسْبِلُ Anb.<sup>v</sup>, IHmz. وَابِلُ; Rid. وَاكِفُ. — خَضَلُ Rid. هَطَلُ.
- V. 15. [1], [14], 'An. II ۵۰۵ [15, 16, 18, 17], Nab. ۳۳, IYz. 73<sup>b</sup>, Sin. ۲۱۲, Her.<sup>1</sup> 147, 25 As. II ۴۳ (۲۹), Lis. II ۲۱۶, V ۷۶, XII ۴۵, XIV ۱۲۶, XV ۳۲۰ [B], Tâj I ۴۵۸ (I<sup>b</sup> ۱۸۰), III ۱۲ (۱۲), VI ۳۹۴, VIII ۱۰۶, ۴۱۱, 'Ilm III ۱۲۶. — يَضَاجِكُ in E zerstört. — الرَّهْلُ IHjj. الرَّهْلُ (d. i. الرَّهْلُ oder الرَّهْلُ). — مِنْهَا 'Iqd, Tws., Aht. فِيهَا. — مَوْرَدُ Tfs. مَوْرَدُ (d. i. مَعْدَرُ?); Tfs. مَوْرَدُ. — بَغْمِيمُ IŠj., Tws. مَكْتَمَلُ Tfs. مَكْتَمَلُ. — بَصْمِيمُ Tfs. بَصْمِيمُ.
- 30 I. 16. [1], [14], [15], Kâm. ۴۷۱ [B], Thd. ۱۱۵ [B], Tâj VII ۲۰۷, Ns. ۱۳۷. — نُشْرُ Tws., IHjj. طَيْبُ. — الْأَصْلُ Tkm. الْأَصْلُ.
- I. 17. [1], [14], [15], MAz. I ۸۳ [17—20], Tâj VII ۲۳ [17—19], Maḥ. ۲۲, By. I ۱۱۶, ۲۱۶, Fd. 22, Bhq. ۴۹۱, 'Iqd I ۱۵۶, Jauh. I ۵۲۸ (vgl. Ant.<sup>m</sup> 126), II ۱۰۹, JauhG. 75, Ġr. II ۳۲ (۱۴۶), Hm.<sup>k</sup> ۲۱۴<sup>27</sup> (I ۲۲۱), I'As. I ۶۶, ۶۷, Šar. II ۱۳۶ (۱۰۰), Abr. 35 II ۱۳۲, Nšwt. 126, Lis. IX ۴۷, XII ۱۳۴, IKt. IV 329<sup>b</sup>, Suy. ۳۲۶, Ašb. III ۱۵, Tâj V ۴۷ (۴۷), Mht. ۱۳۷۴, ۱۴۵۰, Ln. 2132<sup>a</sup>. — غَيْرَهَا Ag.<sup>v</sup>, JauhG. (am Rande verbessert), Nšwt., 'An., Suy., Ašb., ŠK., MQ., Tkm. ذَلِكَ.

- V. 18. [15], [17], Tk. 16<sup>v</sup> [18—20]. — تَحَاوَلَهَا ‘An. تحاولها (d. i. تُحَاوِلُهَا?). — A<sup>U</sup>, T, T<sup>a</sup>=T<sup>w</sup>, N<sup>a</sup>=N<sup>w</sup>, S, Rdw., A, An., Tk., Šqt. مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَهْدِي وَهُلْ — O, T, T<sup>a</sup>=T<sup>w</sup>, N<sup>a</sup>=N<sup>w</sup> var. خَبْلٌ.
- V. 19. [17], [18], Jauh. I rā [A]. Lis. V vī. — وَعُلِقْتَنِي T<sup>p</sup> وَعُلِقتني; A وعلقتنى. — تَلَاعِبُنِي (د. i. اَخْرَى). — O, T<sup>b</sup>, T<sup>w</sup>, Taj, Tk. اخرى — E<sup>v</sup> (A<sup>U</sup>) تُقَابِسْنِي (so lese ich jetzt auf Kowalskis Vorschlag das in E stehende تُقَابَسْنِي, wofür ich WH. S. 97<sup>26</sup> vorschlug; N var. فَاسْتَجِمَع; T<sup>w</sup> فاجمَعَ; T<sup>b</sup> فاجتمع; O, L, P واجمع; T<sup>p</sup> تلاعبيني; Tk. فاصب. — حُبًا T, T<sup>p</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>a</sup>, T<sup>v</sup>, N<sup>i</sup>, N<sup>w</sup>, S, A, Lis., Tk., Šqt. حُبٌّ; T und N<sup>w</sup> var. حُبِّي. — C, L, P, Lis., Taj خبل; Tk. ثمل. 10 (vgl. die Versenden von V. 10, 18, 20, 25).
- V. 20. [14], [18], Suy. ٣٢٦ [20, 21], Kām. ٤١٨, Tsh.<sup>b</sup> 132<sup>b</sup>, Lis. XIII ١٤٤ [B]. Taj VII rv. [B]. — هَانِمَ E<sup>v</sup>, T var., N var., S<sup>a</sup> var., Kām., Tsh.<sup>b</sup> هانيم. — يِهَذِي L يهذي. — فِي الْإِرِّ صَاحِبِهِ E<sup>v</sup>, Kām., Tsh.<sup>b</sup> صاحبهِ; P, S<sup>a</sup>, S<sup>i</sup>, T<sup>w</sup>, Suy., Tk. ييهدي; N<sup>p</sup> يُيهدِي; S, Rdw. يهندي. — دَانَ وِدَانٍ Kām. 15 — In E fehlt das Versende einschließlich des نِ von دَانَ. — E<sup>v</sup>, S<sup>v</sup>, C, L, T, N<sup>t</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>p</sup>, A, Tsh.<sup>b</sup> (IDuraid), MQ., Suy., ŠK., Šqt. وَمُخْبُولٌ. — E<sup>v</sup>, S<sup>v</sup>, C, L, T, N<sup>t</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>p</sup>, A, Tsh.<sup>b</sup> وَمُخْتَبِلٌ; T<sup>a</sup> وَمُختَبِلٌ; N<sup>i</sup>, Kām.<sup>v</sup> وَمُختَبِلٌ. (IDuraid), Suy., ŠK., MQ., Šqt.)
- V. 21. [1], [14], [20], Ag. VIII va, ٩٩<sup>31</sup> (٩٧<sup>2</sup>) [A fr.], ٩٩<sup>38</sup> (٩٧<sup>6</sup>) [A fr.], ٩٩<sup>24</sup> (٩٧<sup>7</sup>) 20 [A fr.], Saf. 64, Jauh. II roI, Mhd. I oI (٤٠), IYš. ١٥٩, Lis. XIV rro, Suy. ٩٤, ٣rv, M’h. ٩٣, Hiz. III oea, IV ogo, Taj VIII ١٦١, Maw. I rir, rie<sup>4</sup> [B], Ns. rie, Abk. rvv, de Sacy Gramm.<sup>2</sup> II 270 (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 670). — وَيَّلِي A, Abk. ويلى; N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>t</sup> وَيِّلَا. — T, N<sup>a</sup>=N<sup>w</sup>, S (?)، IYš. (?) وَيُّيِّي A, Abk. وويل; N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>t</sup> وَيِّلَا. — يَا رَجُلٌ fehlt 26 in E.
- V. 22. Tfs. XXVI io, Taj V ar (ar). — يا مَنْ رَأَى T<sup>v</sup>, C, L, P, Taj رآى; E<sup>v</sup>, T, N, S, Rdw., Nag., Šqt. بِئْسَ هَلْ تَرَى T<sup>e</sup>; A يا هل ترى. — عَارِضًا A عارضا. — أَرْمَقُهُ E<sup>v</sup>, T var., N var., C, L, P, S<sup>i</sup> ارقبه. — الشَّعْلُ C, L, P, T, A, Taj شعل; N var., T<sup>c</sup> var. ألبرق. — الشَّعْلُ N<sup>a</sup>.
- V. 23. HAd. 112. — مُنَطَّقٌ E<sup>v</sup>, T, N, S, Rdw., Nag., Šqt. مُنطّق; T<sup>m</sup> منقام (!); T<sup>n</sup> منقام. — وَجُونُ T<sup>b</sup> وجون; S وَحَوَزُ وَجَوْزُ N<sup>k</sup> منطق; S, Rdw. مكئل. — بسجالٍ T<sup>n</sup> بسجال; T<sup>p</sup> بسجاير (?); T<sup>b</sup> بسحاب.
- V. 24. HAd. 112. — اللَّذَاتِ C, L, P اللذاتة. — أَرْقَبَهُ C, L, P ارقمه. — كُسِلُ T, N<sup>a</sup>=N<sup>w</sup>, S, Rdw., A, Šqt. سُغْلُ (N<sup>t</sup> سغل); T<sup>v</sup> var., N<sup>a</sup>=N<sup>w</sup> var. نُثِّلَ; T var. نُثِّلَ; C, L, P الكسل (vgl. Rkd.). 35

- V. 25. [1], Ag. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣ 1, 25], Hmd. ٢٢٩ [25—29] (vgl. Müller Reiseber. 36), Bkr. ٣٤٥ [25, 27, 28], Sij. ٩٥, Ag. VIII ٩٩<sup>28</sup> (٩٦<sup>4</sup>) [A fr.], Jmh. حرن, Hmd. ٦٦, As. I ١٠٠ (٦٦), Maq. ٣١٩, Yâq. I ١١٥, II ٥٦٩, Lis. XIII ٩٧, XVII ١٠, Tâj I ٥٣٤ (I° ٥٩), VII ٢٤٧, IX ١٩٨, Dy. I ١٢٣. — فَقَلْتُ Ag., Hmd. ٦٦, As., Yâq. I, Tâj I أقول. — لِلشَّرْبِ O, L, P, Ag., Bkr., As. للرب. — دُرْتُ E, C, L, P, T<sup>a</sup>, T<sup>w</sup> var., N<sup>a</sup>—N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>w</sup>, S, A, Kâm., Ag. VI, As., Maq., Yâq., Lis. XVII, Šqt. دُرْتُ; T<sup>b</sup> دُرْتُ; T<sup>1</sup>, IslT. دُرْتُ; T<sup>p</sup> دُرْتُ. — وَكَيْفَ P, S, Maq. فكيف. — وَيَشِيمُ fehlt in T<sup>2</sup>.
- V. 26. [25]. — Nicht in E, T (mit allen Hss.) und N (alle Hss.). — بَرَقَا O, L, P برق. — أَجْزَاعٌ مَسْقُطَةٌ Hmd. أَجْزَاعٌ مَسْقُطَةٌ. — هَطُلٌ P, Hmd. يَبُل. — Vgl. WH. S. 112.
- V. 27. [25], Hmd. ١٣٧ [27, 28], Jauh. I ٢٤٥ [B], Bkr. ٥٨١, Yâq. I ٧٦٢ [B], II ٧٥٥, III ٦٦١, IV ٨١٢, Mscht. ٤٢١, Lis. IV ٢٢٢ [B], Tâj II ٤٢٣ (٤٢٦) [B], III ٥٨١ (٥٩٥), VII ٣٣٩. — ثَمَارٌ N<sup>o</sup>, N<sup>w</sup>, S, Rdw. ثَمَارٌ; O<sup>b</sup> ثَمَارٌ; AA., N<sup>v</sup> (AA), Hmd. ٢٢٩, Bkr. ٥٨١<sup>v</sup> ثَمَادٌ. — ثَمَادٌ A'U., Hmd. ٢٢٩ ثَمَادٌ. — أَكْثَالٍ C, L, P أَكْثَالٍ. — جَادِبُهَا P, T<sup>p</sup> جَادِبُهَا; A جَادِبُهَا; Mscht. جَارُهَا. — فَالْأَبْلَاءُ T var., Bkr. ٢٤٥<sup>v</sup> (AA), N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>w</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>t</sup> übergeschrieben, Hmd. ٢٢٩, Jauh. I ٢٤٥, Bkr. ٥٨١, Lis., Tâj II, VII فَالْأَبْلَاءُ; AA. فَالْأَبْلَاءُ; C, P فَالْأَبْلَاءُ (d. i. فَالْأَبْلَاءُ); Yâq. III<sup>v</sup> فَالْأَبْلَاءُ. — فَالْرَّجُلُ P فَالْرَّجُلُ; T<sup>p</sup> فَالْرَّجُلُ. — Rdw. erläutert den Vers folgendermaßen: نمار كتاب جبل بني سليم وبطن الأرض جوفها والمطمئنة منها وبطن الحال موضع وجبل بقرب دئينة جادها مطر عليهما العارض العسجدية والأبلاء على وزن الجمع موضعان أيضا الرجل كعنب موضع باليمامة والرفع على الفاعلية والفاء للعطف. ∴ التقدير شاموا فقالوا ترائي لنا هذه المواضع يطر عليها ∴.
- V. 28. [25], [27], Jmh. فعليل, Jauh. I ٢١٣ [e.] (Labîd), JauhG. خَر [B, e], Bkr. ٣١٩, ٣٢٠, Yâq. I ٥٨١, II ٤٧٨, Lis. V ٢٤٥, Tâj III ١٧٤ (١٨٠), VI ٢٩٠. — In E fehlt der Anfang bis einschließlich ثَدَّافٌ und das letzte Wort. — فَالْسَّفْعُ Yâq. I فَالْسَّفْعُ. — فَجَنْزِيرٌ A'U., N var. (A'U.), Bkr. ٣١٩ فَجَنْزِيرٌ; T var., N<sup>a</sup> var., Jmh. فَجَنْزِيرٌ; أسفل فَجَنْزِيرٌ; O فَجَنْزِيرٌ; L فَجَنْزِيرٌ; P فَجَنْزِيرٌ; T<sup>a</sup> فَجَنْزِيرٌ; T<sup>w</sup> فَجَنْزِيرٌ; T<sup>p</sup> فَجَنْزِيرٌ. — وَبَرْقَتُهُ S وَبَرْقَتُهُ; P وَبَرْقَتُهُ; T<sup>p</sup> وَبَرْقَتُهُ. — وَجَنْزِيرٌ S وَجَنْزِيرٌ. — ثَدَّافٌ Hmd. ١٣٧ ثَدَّافٌ; N<sup>a</sup> var. يَدَّاف. — فِيهِ Hmd. ١٣٧ فِيهِ. — أَلَرَّبُوْ A'U., N var., Hmd. ١٣٧, Bkr. ٣٢٠, Yâq. I أَلَرَّبُوْ; Hmd. ٢٢٩ أَلَرَّبُوْ; T<sup>m</sup> أَلَرَّبُوْ; P أَلَرَّبُوْ; Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III أَلَرَّبُوْ. — فَالْحَبْلُ A'U. فَالْحَبْلُ; T, N<sup>t</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>w</sup>, A, Jmh., Bkr. ٣١٩, ٣٢٠, Yâq. II, Šqt. فَالْحَبْلُ; T<sup>m</sup> فَالْحَبْلُ; T<sup>v</sup> فَالْحَبْلُ; N<sup>k</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>1</sup> فَالْحَبْلُ Hmd. ١٣٧, JauhG. فَالْحَبْلُ; Hmd. ٢٢٩ فَالْحَبْلُ; T<sup>w</sup> فَالْحَبْلُ; S, Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III فَالْحَبْلُ. — وَالْجَبَلُ V. 29. [25], Jmh. كَلَف, Zam. ١٢٣ [B], Yâq. III ٨٣٢. — Anfang bis ثَكْلًا in E



- V. 34. Quṭ. ٦, Har. 45, 59, Tyy. I 143<sup>b</sup>, Mgn. II 11 (I ٤٤), 'An. II ٢٩٠, Šmn. II ٨٤ [A], Suy. ٢٤٧, ٢٢٦, Hiz. IV ٥٥٥, Azh. II 11 [fr.], Ds. I ٤٤ [A fr.], Bâq. 1٣ (13), ٦٧ (63), How. II 25 A (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 62 [B]). — ١٨٠ N°, N°, S, 'An. أما; T° أما ان (wohl = ما ان); Her. ما; Tyy. انا. —  
 5 — ثَرِينَا S, N° ثَرِينَا; 'An. تَرَانَا; Tyy. بَرِينَا. — مَا نَحْفَى C, L, N°, S°, T°, T°, T° (auf gelöschtem ما), Quṭ. قَدْ; S, N°, Bâq. نَحْفَى.
- V. 35. Hiz. IV ٥٢٥ [35—42, 44, 43], Tfs. XV ١٦٢. — قَدْ S, T, A, N°, N°, N°, N°, N°, N°, N°, Rdw., Tfs., Hiz., Šqt. وقد. — أْخَالِسُ P, S° أْخَالِسُ; N°, N°, S° أْجَالِسُ; S°, T var., N var., Hiz. أَرَاقُبُ. — تَجَاوَزُ P يُخَاذِرُ. — يَبِيلُ T° يَبِيلُ. — لا T°, N°. — مَثَلٌ in N° ursprünglich. — Das Ende des Verses von يُخَاذِرُ an ist in E zerstört.
- V. 36. [35]. — الشَّيْبَةُ A الشَّيْبَةُ. — الصَّبَا Hiz., Šqt. الصَّبَا. — T var., T¹ var., N var., Hiz. الشَّارَةُ. — Das Reimwort in E zerstört.
- V. 37. [1], [35], 'An. II ٢٩٠ [37—39], ŠK. ٢٢٩ (١٠٧) [37, 38], Ši'r 1٢ (vgl. Nld. 46), 1٤١, Ši'r R. 1٤, Ag. VIII ٩٩<sup>20</sup> (٩٦<sup>5</sup>) [A fr.], Jmh. شَوْل, Šin. ٢٦٢, Msl. ٢٩٣, 'Iqd III ١٥٧, Mwz. 1٧, 11٦ [B], MH. 1٤٧ (10٦), Hslh. ٧٨, Wâh. ٥١, 'Ukb. II 1٣١, Tws. ٦٦, Lis. II ٢٣٠, XIII ٣٨٥, ٣٩٩ [B], IHjj. ٢٥, M'h. ٤٧٢, Hiz. III ٥٤٧, Tâj I ٥٣٩ (I° ٦٤), VII ٢٩٥, ٤٠١, Bâq. ٢١٠ (185), (zu S vgl. Mehr 160). —  
 15 الحَانُوتُ Bâq. الحَانُوتُ; M'h. الحَانُوتُ; أرواح M'h. أرواح; عدوت Mwz. عدوت; P, عدوت; M'h. ساو. — الحَمَارُ 'An. الحَمَارُ. — شَاوُ Wâh. شَاوُ; 'Ukb. شَاوُ; RHm. شَاوُ; Hmd. شَاوُ. — مَثَلُ P; مثل Tws.; مثل Mwz.; مَثَلُ Lis. II; مَثَلُ Bâq. مَثَلُ. —  
 20 شَوْلُ Hmd., N° شَوْلُ; A'U., N var., T var., Ag., Hiz. III شَوْلُ; RHm. شَوْلُ; Tws. شَوْلُ; Mwz. شَوْلُ. — شَوْلُ Ši'r, Ši'rR., Msl. شَوْلُ; Bâq. شَوْلُ; Tws. شَوْلُ. — شَوْلُ N var., T var. (A'U.), Hiz. شَوْلُ; Tws. شَوْلُ; N var. (Aš.), Hiz. III شَوْلُ.
- V. 38. [1], [35], [37], Šib. I ٢٤٢ (٢٨٢), ٣٩١ (٤٤٠) (vgl. Goldziher zu Al-Ḥuṭai'ah LXXXIX 10), ٤٢٩ (٤٨٠) (an.), II 1٢٤ (1٣٣) [A fr. + B], Tfs. VIII 1٢٤ (an.), Šnt. I ٢٨٢, ٤٤٠, ٤٨٠ [A], II 1٢٣, Mfg. 1٣٨ (11٢٨) (an.), Kšš. ٥٧٥ [B] (an.), Ins. ٨٩, IYš. 11٣٠ [A fr.] (an.), 11٣٢ [A fr.] (an.), Har. 41<sup>b</sup>, Tyy. 143<sup>b</sup>, 'An. II ٢٨٧ (al-'Ašš Maimûn ibn Qais oder 'Abd-Allâh ibn al-'Awar [= al-'Ašš al-Ḥirmâzî oder al-Mâzinî]), 'AnG. 87<sup>b</sup>, Haw. I 1٤٢ [B] (an.), Hiz. II ٤٦٦, III ٥٤٧ (vgl. Zetterstéen IM'û 12<sup>3</sup>), IV ٢٥٧, Šbb. I ٣٢٨ (an.), Tkm. 27<sup>b</sup>, Šnq. I 11٩, Bâq. ٢١٠ (185), How. II 421, (zu S vgl. Schwarzlose 67 Anm. 5). — Der zweite Halbvers lautet bei T, T° var., N° var., A, Šib., Tfs., Šnt., Kšš., Mfg., Ins., Har., Tyy., 'An., 'AnG., Haw., Hiz., ŠK., Šbb., Tkm., Bâq., Zetterstéen, How., Goldziher zu al-Ḥuṭai'ah, Šqt.

أَنْ هَالِكٌ كُلٌّ مَنْ يَحْفَى وَيَنْتَعِلُ





— طُول S; طُول T<sup>v</sup>; طُول T<sup>p</sup>, T<sup>b</sup> طُول — التحارب N<sup>w</sup>; التحارب T<sup>v</sup>; — والشغل N<sup>o</sup>; والشغل T var., N var. الدهر N<sup>1</sup> var. اللهو.

V. 44. [35], 'Ain 133, Jmh. عجل, Lis. XIII 200, Tāz VIII v. — والساجبات E, T, T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>v</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>w</sup>, S, Lis. والساجبات (vgl. WH. S. 170<sup>17</sup>); N<sup>o</sup>, N<sup>t</sup>, Jmh. والساجبات; N var., N<sup>o</sup> والساجبات — ذُيُول N var. ذُيُول; P ذُيُول; A'U. ثِيَاب — أَلْفَر C, L, P, A, T<sup>m</sup>, T<sup>w</sup>, T<sup>p</sup>, N<sup>m</sup>, Rdw., Tāz الربط; T, T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>w</sup>, N<sup>t</sup>, S, Jmh., Šqt. الربط; T<sup>v</sup>, Jmh. الربط — وَالرَّافِلَات T<sup>v</sup> وَالرَّافِلَات; T, T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>m</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>w</sup>, N<sup>t</sup>, S, Lis. وَالرَّافِلَات; L, Tāz والرافلات — الْعَجَل T<sup>b</sup>, T<sup>p</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup> الْعَجَل; T<sup>w</sup> الْعَجَل.

V. 45. [1], Kām. 396 [45, 46, 49], Tkm. 27<sup>b</sup> [45—47], Maj. VI 208 [45—47, 49—52], 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 60, 57, 65, 66, 60], Ag. VIII 99<sup>18</sup> (99<sup>1</sup>) [A fr.], Jauh. II 102, Tanb., Ndr. 53<sup>b</sup>, Lis. XIII 22, 23 [B], Ašb. IV 170, Tāz VII 210, Lm. 72<sup>a</sup> [B fr.] (an.). — مَا لَكُم T<sup>p</sup>, S, Maj. مَا لَكُم; Rdw. مَا لَكُم — أَمَا تُبَيِّت S<sup>a</sup> أَمَا تُبَيِّت; Ašb. أَمَا تُبَيِّت; P أَمَا تُبَيِّت.

V. 46. [2], [45], MŠ. I 112<sup>b</sup> [46, 49], 219<sup>b</sup> [46, 49], Knz. 74 [46, 49], Munt. 183 [46, 49], Mhd. I 160 (163) [46, 49] (vgl. Flügel vertr. Gef. 128), 'Unw. 18 [46, 49], 'An. III 529 [47, 48, 49], ŠK. 330 (107) [47, 48], Maw. II 8 [46, 49], Bl. III 137 [46, 49], ĠrĤ. 800, Hml. I 200, Anb. 290<sup>6</sup>, 594<sup>16</sup>, Kum. 12 [B], Ma'n 11, Am. I 225, TL<sup>1</sup> 5, Jauh. II 149, JauhG. 106<sup>b</sup>, Mujm. I 15, Ġr. IV 9 (288), Ag. I 5 (7), Bal. II 197, Maq. 40, Lis. IX 124, XIII 8, Hiz. I 109 [A], Tāz V 102 (101), VII 202, Dy. I 8. — Über نَكَى in E eine Verweisung; die dazu gehörende Bemerkung fehlt aber (vgl. Rkd. 227); C, P, MŠ. 112<sup>b</sup>, Knz., Bal., Bl. نُحِت; T, N<sup>w</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, Kām., ĠrĤ., Anb., Ma'n, Am., TL<sup>1</sup>, Ġr., Maq., Ag., Lis., Mslk., Dy., Maj, Šqt. نُحِت; T<sup>v</sup> نُحِت; L, A, Hml., Jauh., Munt., Mhd., 'Unw., 'An., Hiz., ŠK., Tāz, Maw., Tkm. نُحِت; N<sup>m</sup>, MŠ. 219<sup>b</sup> نُحِت; T<sup>p</sup> نُحِت; T<sup>w</sup> نُحِت; JauhG. نُحِب. — أَطَّت — ظاهرها N<sup>m</sup> ضَائِرَهَا — أَثْلَتْنَا so in E und Maw., sonst أَثْلَتْنَا في الذي تَرُومُهُ P اطه; Šqt. أَطَّت; T<sup>p</sup> أَطَّت; Hml. لطت. — Zu den Versen 46, 49 gibt MŠ. bei den Stellen 112<sup>b</sup> und 219<sup>b</sup> folgende Erläuterung:

أَثْلَتْنَا شَجَرَتَنَا وَإِنَّا يُرِيدُ عِزَّنَا وَقِيلَ أَثْلَتْنَا أَصْلُنَا قِيلَ مَجْدٌ مُؤَثِّلٌ أَي ذُو أَصْلٍ وَالْوَعْلُ إِذَا اشْتَدَّ قَرْنُهُ أَتَى صَخْرَةً فَطَحَّهَا يُرِيدُ بِذَلِكَ تَجْرِيبَ قَرْنِهِ يَقُولُ وَأَنْتَ<sup>1</sup> فِي الَّذِي تَرُومُهُ مِنَّا كَالْوَعْلِ وَنَحْنُ صَخْرَةٌ. وقال المرارُ يَصِفُ نَاقَةً

هَذِي أَلَوَاتٌ<sup>2</sup> كَصَخْرَةٍ أَلَوَعْلٍ

<sup>1</sup> فَأَنْتَ 112<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> أَلَوَاتٌ 219<sup>b</sup>; أَلَوَاتٌ 112<sup>b</sup>.



V. 47. [45], [46]. — Fehlt in C, L, P. — *تَغْرِى* T<sup>m</sup>, Šqt. *تُعْرِى*; T<sup>w</sup> *تَغْلَى*; A *تَغْرِى*. — *وَإِخْوَتُهُ* N<sup>a</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>w</sup>, S, Maj. *وَإِخْوَتُهُ*. — *فَيُرْدِي* Maj. *فَيُرْدِي*. — *يَوْمَ* N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, S, 'An., ŠK., Tkm.

V. 48. Fehlt in C, L, P, T, N, S, A.

V. 49. [1], [2], [45], [46], Ag. VIII 99<sup>17</sup> (90 p. u.) [A fr.], Bht. 219, Nqd. 75, 5 Anb. 50<sup>18</sup>, Fār. 169<sup>b</sup> (vgl. Ahlw. Katal. VI 12<sup>a</sup>), Sin. 301, 'Umd. II 57, Mhd. I 198 (107), As. II 31 (318) (an.), Nw. III 18, ŠŠ. 133 (98), ŠŠ.<sup>p</sup> 70<sup>b</sup>, I'Aq. 214 (II 31) (an.), Dm. II 577 (547), Suy. 327, ŠK. 330 (107), Tâj VIII 107, Fyy. 115, MQ. 132, 172, MQ.<sup>n</sup> 123, Jrj. 129 (290), Tkm. 27<sup>6</sup>, Mht. 2268, Freytag Versk. 519, How. I 1641. — Von *يَغْلِقُهَا* an in E zerstört. — *صَخْرَةٌ* A *صَخْرَةٌ*; S *صَخْرَةٌ*; 10 L *صخر*; P *صخرة*. — *صَبًا* N<sup>p</sup> *يَوْمًا*. — *لِيَقْلِقُهَا* T<sup>b</sup> *لِيَقْلِقُهَا*; Kâm.<sup>v</sup> *لِيَقْلِقُهَا*; Kâm.<sup>v</sup> *لِيَقْلِقُهَا*; Tâj., Bl. *ليقلعها*; Mhd., ŠŠ., ŠŠ.<sup>p</sup>, 'An., 'AnG., Suy., ŠK., Maw., Tkm. *ليوهنها*<sup>1</sup>; How. *ليوهنها*; 'Unw., I'Aq., Dm., MQ., Jrj., Mht. *يُضَرُّهَا*. — *يُضَرُّهَا* Sin. 301, Flügel Vertr. Gef., Freytag Versk. *يُضَرُّهَا*. — *وَأَوْهَى* C, P, T<sup>p</sup>, ŠŠ.<sup>p</sup> *واوها*; Kâm.<sup>v</sup> *وأوهى*; Ahlw. a. a. O. *أوهى* (!). — 15 *الوعل* Flügel Vertr. Gef. *الوعل*; P *الوهل*.

V. 50. [45], Thd. 80, MŠ. 111<sup>b</sup>, 220<sup>b</sup>, Mujm. I 331, Tsh.<sup>b</sup> 131<sup>b</sup>, ISd. XIII 133, Tâj VII 290. — Ende von *النَّصْرُ* an in E zerstört. — Erläuterung in MŠ. 220<sup>b</sup>:

20 *تُخْتَمَلُ تُغَضَفُ* يقال جاء فلانٌ مُخْتَبِلًا من الغَضَبِ أي مُسْتَحِقًّا ومنه وقول الجعدي  
وَأَفَانِينَ فَوَادٍ مُخْتَبِلٌ<sup>2</sup>

*لَا أَعْرِفُكَ* P, T<sup>w</sup>, T<sup>m</sup>, N<sup>1</sup>, Tâj VII *لَا أَعْرِفُكَ*; T, T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>p</sup>, T<sup>v</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>p</sup>, S, Thd., ISd., Maj. *لَا أَعْرِفُكَ*. — *أَنْ* MŠ., Mujm. *أَنْ*; L, P, C *أَنْ*. — *وَالْتَمَسَ* N<sup>1</sup> *وَالْتَمَسَ*. — *عَدَاوَتُنَا* N<sup>w</sup> *عَدَاوَتُنَا*. — *جَدَّتْ* N<sup>a</sup> *جَدَّتْ*. — *تُخْتَمَلُ* 25 *تُخْتَمَلُ*. — *عَوْضُ* A'U., N var., N<sup>p</sup>, Thd.<sup>v</sup>, MŠ. *عَوْضُ*. — *النَّصْرُ* N<sup>1</sup> *النَّصْرُ*. — *تُخْتَمَلُ* N<sup>w</sup>, ISd.<sup>v</sup> *تُخْتَمَلُ*; A'U., T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>v</sup>, N var., N<sup>a</sup>, N<sup>e</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup>, S, Maj. *واحتملوا* Thd.<sup>v</sup> *واحتملوا*; Tâj *واحتملوا*; P *فاحتمل*; T<sup>p</sup> *تُخْتَمَلُ*; N<sup>t</sup> *تُخْتَمَلُ*; N var., ISd. *واحتملوا*; N var. (ISd.) *واحتملوا*; Thd.<sup>p</sup> var. (ISd.) *تُخْتَمَلُوا*; ISd.<sup>v</sup> *تُخْتَمَلُوا*; A'U. *تُخْتَمَلُوا*.

V. 51. [45], Mrs. 1060. — Zu der auf Abû 'Amr zurückgehenden Gestalt unseres 30 Textes sind folgende Abweichungen zu verzeichnen: *تَلَزَمَ* E *تَلَزَمَ*; N<sup>a</sup> var. *تَلَزَمَ*. — *أَبْنَاءُ* Šqt. *أَبْنَاءُ*; L *أرواح*; S<sup>r</sup> *أَرْمَاح*; Šqt. *تَلَحَّم*. — *تَلَزَمَ* P *تَلَزَمَ*; *شَوَكْتَنَا* S<sup>a</sup> var., N<sup>t</sup> var., N<sup>k</sup> var. *سَوَرْتَنَا*. — *الْحَدَبِ* P *الحدبن*.

<sup>1</sup> Auch IHišāms Taudīh soll nach einer Anmerkung in Ag. VIII (neue Ausgabe) 90 dieser Lesart folgen. <sup>2</sup> *مُخْتَمَلٌ*.

- N<sup>a</sup> var., N<sup>a</sup> var. شَوَكُنَّا; N var. شَوَكُنَّا; Šqt. لَنْ غَضِبُوا. — عِنْدَ الْلِقَاءِ فُتْرِدِيهِمْ. — اللقا T<sup>p</sup> var. اللقا; P اللقا. — يوم O, L, P عِنْدَ. — أَرَمَّا حَنَا لَمْ تَلْقَاهُمْ Šqt. — فترونهم T<sup>p</sup> var.; وترديهم S<sup>a</sup>; فترديهم P; وفترديهم O, L, A. — فُتْرِدِيهِمْ. — Außerdem ist die von A'U. überlieferten Textgestalt, vertreten durch T var., N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, S, Rdw., Mrg.

تَلِجُمُ أَبْنَاءُ ذِي الْجَدَيْنِ إِنْ غَضِبُوا أَرَمَّا حَنَا لَمْ تَلْقَاهُمْ وَتَعْتَزَلُ

- zu erwähnen. — الحدين N<sup>p</sup> الجدين; T<sup>v</sup>, T<sup>v</sup> var. الجدين. — ازماج S<sup>1</sup> أَبْنَاءُ. — أَرَمَّا حَنَا A'U., T var., N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>t</sup>, S. — نَلْقَاهُمْ N<sup>k</sup>, N<sup>a</sup>. — فتعتزل Rdw.; وتعتزل N<sup>m</sup>; وتعتزل N<sup>k</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>a</sup>. — نَلْقَاهُمْ N<sup>1</sup>, N<sup>p</sup>; وتعتزل. — وتعتزل.

- V. 52. [45], IHs. ٤٠٩. — تقصدت O تَقْعُدَتْ. — أَكَلَتْهَا T<sup>b</sup> أَكَلَتْهَا; N var. أَكَلَتْهَا; ونبتهل P وَتَبْتَهَلُ. — تعود P, A تَعُودُ. — أَكَلَتْهَا N<sup>a</sup> var.

- V. 53. Jauh. I rov [e.], Lis. V ٢٠٩ [e.], Tâj III ١٠١ (١٠٤) [e.]. — أهل L, P, T, N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, S, A, Nag., Maj. آل. — فَعَدُوا T, N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, S, Šqt. أَحْتَرَبُوا; واختربوا A. — ولجاسرية T<sup>v</sup> ولجاسرية; والحاسريه P وَالْحَاسِرِيَّةُ. — مَنْ T, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>k</sup>, N<sup>t</sup>, A مَا. — تَسْعَى T, N<sup>t</sup>, A يَسْعَى. — وَيَنْتَضِلُ N<sup>1</sup>, N<sup>m</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>w</sup>; وينتقل T<sup>w</sup>; ووصل P.

- V. 54. [45]. — أَبْنَانَا O<sup>b</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>p</sup>, S أَبْنَانَا; P انسانا; N var., T var., S<sup>v</sup> ايماننا. — شَعَلُ P شَكَلُ.

- V. 55. [45]. — وَسَلْ N<sup>o</sup> beide Male وَاسْأَلْ. — قَرِيْشًا T<sup>b</sup> قَرِيْشًا; P بشرا (? بُشِيرًا). — نَقْتَلُ C, L نَقْتَلُ; T<sup>p</sup> نَقْتَلُ; يَفْتَعِلُ P نَقْتَلُ. — كَلْبُهُم T<sup>b</sup> كَلْبُهُم.

- V. 56. [45]. — وَهُمْ جَارُوا C<sup>a</sup> وَهُمْ جَارُوا. — حَتَّى Šqt. C, L حَتَّى. — Die nach E<sup>k</sup> auf A'U. zurückgehende Versform

إِنَّا نَقَاتُهُمْ حَتَّى نَقْتَلَهُمْ عِنْدَ الْلِقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهَلُوا

- ist textlich vertreten durch T, die verschiedenen Hss. von N, S, Rdw., Šqt. und A, nur daß anstatt نَقْتَلَهُمْ T<sup>o</sup> und N<sup>k</sup> نَقْتَلَهُمْ, Rdw. نَقْتَلَهُمْ zeigen. Weitere Abweichungen davon: إِنَّا T var., N var., S<sup>a</sup> var. إِنَّا. — نَمَّةُ نَعْلِبُهُمْ T var., N var.; نَمَّتْ نَعْلِبُهُمْ N<sup>k</sup> var.; نَمَّتْ نَعْلِبُهُمْ. — عدلوا S<sup>b</sup> جَهَلُوا. — نَمَّتْ نَعْلِبُهُمْ und نَمَّتْ نَقْتَلَهُمْ.

- V. 57. [45], ISd. IX ٩٢ [B], Lis. XX ٩٦, Tyy. III 396, ŠK. ١٤٨ (٦٨) [B]. — Fehlt in N<sup>k</sup>. — قَتَلَ ŠK. قَتَلَ (d. i. قَتَلَ, als Pl. von قَاتَلَ erklärt). — أَيَّا T<sup>b</sup> إِنَّا.

- V. 58. [45], MŠ. 139<sup>b</sup> [61, 58], Hiz. IV ١٣٣ [62—64, 61, 58, 59], Hns. ١٠٢ [B], Hns.<sup>a</sup> ٥٠ [B], Lis. IV ٢٩٨, XIII ٤٥٤ [B], Tâj II ٤٣١ [٤٣٥], VIII ٨, Nld. 217<sup>36</sup> [e.]. — يَطْلُ P, T<sup>v</sup> يَطْلُ; N<sup>1</sup> يَطْلُ; MŠ., Lis. IV, Tâj II يَصِيرُ. — الْحَيِّ N<sup>a</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>m</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>w</sup>, Hns., MŠ., Tâj VIII الْحَيِّ. — مَتَكَبَّا N<sup>a</sup>, N<sup>k</sup>,

N<sup>1</sup>, N<sup>m</sup>, N<sup>p</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>w</sup>, T, S, Rdw., Hns., Hiz., Tâj VIII, Šqt. مُرْتَفَعًا; T<sup>a</sup>, T<sup>p</sup>, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup> مُرْتَفَعًا; T<sup>w</sup>, A مرتفعاً. — يَدْفَعُ MS. يَدْفَعُ; C يدفعن; N<sup>a</sup>, T<sup>o</sup> يَدْفَعْنَ. — بِالرَّاحِ يَدْفَعُ Tâj II يدفع بالراح; T<sup>w</sup> يدفع الراح. — يَدْفَعُ N<sup>1</sup> نُسُوَّة; P نُسُوَّة.

V. 59. [45], [58] (zu S vgl. Schwarzlose 128 Anm. 2). — Die ersten drei Buchstaben fehlen in C. — أَصَابَهُ C, P لاصابه. — هُنْدَوَانِي N<sup>a</sup> هُنْدَوَانِي; N<sup>k</sup> هُنْدَوَانِي; S هُنْدَوَانِي; T<sup>b</sup> هُنْدَوَانِي. — فَاقْصَدُ C, L, P فاقصده. — الْحِطُّ N<sup>o</sup> الحى; T<sup>b</sup> الحى; N<sup>w</sup> الحى.

V. 60. [45], Jâh. III ١٤٤ [60, 61], Hl. 82 f. (an.), A<sup>Am</sup>. ٦٥, MS. 176<sup>b</sup>, Fh. ١١٣, Anb. ٨٦٩<sup>18</sup>, Kum. ٤٨ [B], Am. II ٢٥١, Jauh. I ٥٥٥, II ٢٢٨, Her.<sup>1</sup> 137<sup>b</sup> [B], 10 As. I ٥١٣ (٣٣٦) [B], ŠAd. 72, 147<sup>b</sup> [B], IYš. ٦٦٢, Lis. IX ٢١٢. XIV or, Tâj V ١٧٢ (١٧٠), VIII ٦٩, Ln. 2475<sup>a</sup>. — نَطْعُنُ MS. نَطْعُنُ (auch im Komm.; s. unten); P يطعن; C, L قطع (wohl aus maḡrib. نطعن in قطع verlesen); in C<sup>a</sup> dazu a. R. لعله يطعن; T, N<sup>a</sup>, N<sup>o</sup>, N<sup>1</sup>, N<sup>m</sup>, N<sup>n</sup>, N<sup>t</sup>, N<sup>w</sup>, S, Rdw., A, Hl., Anb., Kum., Jauh., IYš., Lis., Tâj, Ln., Šqt. تُخَضِّبُ; 15 N<sup>p</sup>, MS. var. تُخَضِّبُ; N<sup>k</sup> تُخَضِّبُ; T<sup>w</sup> نخطب mit Verb. a. R. — الْعَيْرُ N<sup>p</sup> العير; L العين; C العى. — T<sup>a</sup>, T<sup>b</sup>, T<sup>o</sup>, T<sup>m</sup>, T<sup>p</sup>, T<sup>v</sup>, T<sup>w</sup>, Rdw., N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, S, A, Anb., Jauh., IYš., Lis. XIV, Tâj VIII مِنْ مَكْنُونٍ. — قَاتِلُهُ C<sup>a</sup>, T<sup>p</sup>, T<sup>w</sup>, N<sup>m</sup> قاتله; P قاتله. — مَكْنُونٍ C مكنون. — الْبَطْلُ N<sup>p</sup> البطل. — In MS. folgende Erläuterung: 20  
الْفَاتِلَانِ عَنِ الذَّنْبِ وَشِمَالِهِ يَشِيْطُ يَبْطُلُ دَوْمُهُ يُقَالُ شَاطِ دَوْمُهُ إِذَا بَطَلَ وَأَصْلُ الْإِسْطَاةِ  
الْإِحْتِرَاقُ يُقَالُ أَشَاطَ دَوْمُهُ إِذَا عَرَضَهُ لِلْقَتْلِ وَيُرْوَى قَدْ تَخَضَّبُ الْعَيْرُ فِي مَكْنُونٍ فَاتِلُهُ قَالَ  
وَالْفَارِسُ الْحَاقِقُ يَتَعَمَّدُ بِالطَّعْنِ فِي الْحَرْبَةِ وَهِيَ ثُقْرَةٌ فِي الْوَرِكِ فِيهَا نُجْمٌ وَلَا عَظْمٌ فِيهَا تَنْفِذُ  
إِلَى الْجَوْفِ يَقُولُ إِنَّا نَطْرَأُ<sup>2</sup> بِمَوْضِعِ الطَّعْنِ وَالْفَاتِلُ عِرْقٌ يُخْرَجُ<sup>1</sup> مَا فِي الْجَوْفِ فِي الْحَرْبَةِ فَيَجْرِي  
فَيَجْرِي فِي الْفَخْذِ وَمَكْنُونُ الْفَاتِلِ دَوْمُهُ مَنْ أَنْشَدَ قَدْ نَطْعُنُ الْعَيْرَ فَقَدْ أَخْطَأَ كَيْفَ نَطْعَنُهُ فِي  
الدم ويشيط نهاك وأصل الإِسْطَاةِ الْإِحْتِرَاقُ

V. 61. [45], [58], [60], Kâm. ٤٤, IHš. ١٩٥, Fâr. 64 (an.), Hm.<sup>t</sup> ٤٨٢<sup>25</sup> (III ٦٠) (an.), As. II ١٨٤ (١٣٢), Fq. I ١٢٥, Asr. ١٠٣ (an.), IYš. ١١٠١, Lis. XVIII ٢٩٨, 'An. III ٢٩١, I'Aq. ١٧٩ (I ٢٢٤) (an.), Suy. ٣٣٦, Ašb. IV ١٢٤, Haw. II ٣١ (an.), 30 Hiz. IV ١٣٢<sup>18</sup>, ١٣٢<sup>25</sup> [A], ٢٦٣, ŠK. ٣٠ (١٠٧), MQ. ١٣٣, MQ.<sup>n</sup> v, Jrj. ١٢٤ (٢٤٢), Tkm. 27<sup>b</sup>, Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Šnq. II ٢٩, How. II 373. — هَلْ A<sup>U</sup>., T var., N var., S<sup>a</sup>, Kâm., Fâr., Hm.<sup>t</sup>, Asr., Lis., 'An., Suy., Ašb., Haw.,



6

- V. 63. [45], [58], [62], 'An. III ٢٨٤ [63, 64], IV ٤٣٧ [63, 64], Sij. ٨٥, Jmh. صدد, Add. ٨١. — قَتَلْتُمْ C, L, P لَان. — قَتَلْتُ Add. قَتَلْتُ. — تَكُنْ 'An. III يُكُنْ. — لِيَقْتُلَنَّ P لَيَقْتُلَنَّ (d. i. لَيُقْتَلَنَّ); N<sup>a</sup>, N<sup>e</sup>, N<sup>k</sup> لَنُقْتَلَ. — مِثْلُهُ C, L, P به. — فَيُكْم 'An. IV مِنْكُمْ. — وَنُمَثِّلُ C, L, P ونمثّل.
- V. 64. [45], [58], [63], E<sup>k</sup> 129<sup>b</sup> (vgl. WH. 276), Frb. II 7<sup>b</sup>, Tfs. XV 100, Jauh. II ٢٤٦, ADr. ٨٦ [B], Lis. XIV ١٩٦, 'An. III ٢٨٣, I'Ag. ٣٠٤ (II ١٢٨) (an.), Suy. ٤٠, ٢٢٦, Hiz. IV ٥٣٤, ٥٣٦ [A], ٥٣٦<sup>١٧</sup>, Taj VIII ١٤٢, I'Ag.<sup>h</sup> II ١٢٨ [A fr.] (an.), MQ. ١٣٤, ٢١٧, MQ.<sup>n</sup> ١٢٥, Jrj. ٢٠٨ (٤٠٢), Bâq. vr (67), How. II 84. — وَلَنْ مُنِيتَ T<sup>e</sup>, T<sup>p</sup>, N<sup>a</sup>—N<sup>w</sup>, Rdw., S, Hiz. IV ١٣٣ وَلَنْ. — عَنْ عِبِهِ P عَنْ غَيْبٍ. — وَأَنْتَ أَنْ تَلْعَا JauhG. وَأَنْتَ أَنْ تَلْعَا; Jauh., Lis., Taj, Hiz. IV ٥٣٨<sup>١</sup> عَنْ جَدِّ; Suy. حَدِّ; S, Rdw. فِي ظِلِّ. — مَعْرِكَةٍ S, Bâq. مَعْرِكَةٍ; T, N<sup>i</sup> مَعْرِكَةٍ. — نَلْعَا E<sup>k</sup> 129<sup>b</sup>, C, N var., N<sup>k</sup>, ADr. نَلْعَا; P نلعا. — مِنْ C, L, P, T, A, Jauh., Lis., 'An. III ٢٨٣, IV, Suy., Hiz. IV ١٣٣, ٥٣٤, ٥٣٦, Taj, MQ., Jrj., Bâq., How., Šqt. عَنْ. — نُنْشِقِلُ P, T, N<sup>e</sup>, N<sup>e</sup>, S, Rdw., A, Tfs., Bâq. نُنْشِقِلُ. — دَمًا Dmā. — نُنْشِقِلُ T<sup>p</sup>, T<sup>w</sup>.
- V. 65. [45], Sib. I ١٧١ (٢٠٢), Ag. VIII ١٠٠ (٩٦), IDr. ٢١<sup>16</sup> [B], Jmh. فَطِمَ MAZ. I ٣٠٧, Šnt. I ٢٠٢, Bkr. ٧١٣, Zam. ١٢٦ (an.), Yâq. III ٩٠٣, Lis. XVIII ٢٢٤, Bân. ١٧٠, Haw. I ١٩٩ [B] (an.), Hiz. III ٥٥٠, Taj X ١٠٢, Šnq. I ١٦٨. — أَلْفَوَارِسُ A'U., N var. (A'U.). — فَوَارِسُ N var. يَوْمَ. — الْعَيْنِ N var. آجِنُو. — صَاحِبَةٌ C, L, T, N, S, Rdw., A, Sib., Ag., Jmh., MAZ., Šnt., Bkr., Zam., Yâq., Lis., Bân., Haw., Hiz., Taj, Šqt. صَاحِبَةُ; P صاحبه. — عُزْلُ N<sup>a</sup> عُزْلُ; N<sup>n</sup> عُزْلُ; N<sup>n</sup> عُزْلُ. — فَطِيمَةً Šqt. فَطِيمَةَ. — مِيلَ P مِيلَ. — عُزْلُ T<sup>p</sup> عُزْلُ. — شُرْلُ T<sup>w</sup>.
- V. 66. [1], [45], Sib. I ٢٨٢ (٤٢٩), Ag. V ١١٣ (١٠٦), VIII ٧٩ (٧٦), ٩٩<sup>17</sup> (٩٥ pu) [A fr.], ٩٩<sup>18</sup> (٩٥ u) [A fr.], Šah. ٢٣١. Šnt. I ٤٢٩. Gr. II ٢٢ (١٤٧), Hml. I 56 Anm. 3, Saf. ٦٤, Suy. ٢٢٦, ٢٢٧, Haw. II ٦٠ [A] (an.), M'h. ٩٣, Hiz. III ٥٤٨, ٦١٣, ٦١٣, ŠK. ٢٣١ (١٠٧), Maw. I ٢١٢, Bâq. vr (67), Šnq. II ٧٦, Abk. rvv, Ns. ٢١٤, Naš. ٢٥٨. — الرُّكُوبُ T<sup>p</sup> var. (A'A, IH.), N var. (A'A, III.) الرُّكُوبُ; A'U., T, N, S, Rdw., A, Ag. VIII, Saf., Hml., Suy. ٢٢٧, M'h., Hiz. III ٥٤٨, ٦١٣, ٦١٣, Maw., Abk., Ns. الطَّرَادُ; N<sup>i</sup> الطَّرَادُ; Šqt. الطَّعَانُ. — Der Anfang des Verses lautet in C, L, P. Sib., Ag. V ١١٣ (Ag.), VIII ٩٩, Šah., Šnt., Gr., Suy. ٢٢٦,



Haw., Hiz. III ٦١٢, Bâq., How. لَنْ تُرْكَبُوا فُرُكُوبَ الْخَيْلِ; Hiz. III ٦١٣ sagt von dieser Lesart, daß Tabrizî im شرح المعلقات sie nicht erwähnt. — ينزلون Saf. — معسر P مَعْسَرٌ. — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten.

5

Y

## E 36—37 [1—2].

- V. 1. WH. 27 [1, 2], Yâq. IV ٢٨٩ [1, 2], Hiz. I ٢١٣ [A]. — أَجْدَى Yâq. أَجْدَى. — الدمى Hiz. الصبا E الصبي.
- V. 2. [1].
- 10 V. 3. البطالة E البطالة. — دا البطالة E دا البطالة. — السفي E السفي.
- V. 4. Kâm. ٤٣٦ [4, 6, 5, 7—9, 11, 16], ISj. 69<sup>b</sup> [4, 6, 5, 7—9], ISj.<sup>1</sup> 69<sup>b</sup> [4, 6, 5, 7—9], Nsb. 213, Tfs. V ٤٨, Hm.<sup>1</sup> ١٢<sup>24</sup> (I ١٥), Haw. I ٧٤ [B] (an.), Šnq. I ٤٨. — جنانة ISj. جناية. — حريثا Tfs. حريثا. — أثيث Tfs. أثيث. — جامدا Haw. حريثا. — حريب Tfs. حريث. — جنابه Haw. جناية ISj.<sup>1</sup> Nsb., Tfs. جامدا.
- 15 V. 5. [4]. — مجالدا Kâm. المجالدا. — أخاه Kâm.<sup>v</sup> أباه.
- V. 6. [4]. — إذا ما أئاه سائل فكانما A'U. إذا زاره يوما صديق فكانما. — او اسودا Kâm.<sup>v</sup> وأسودا. — داره A'U. بيته. — إذا ما رأى ذا حاجة فكانما ISj.<sup>1</sup>
- V. 7. [4], Bkr. ٢٥٥, Hiz. II ٦١. — فان Kâm.<sup>v</sup> ولين. — زرتة E زرتة. — قبل هذه Hiz. بعد هذه; Kâm.<sup>v</sup> بعد هودة.
- 20 V. 8. [4], Anb. ٢٩٤<sup>1</sup> [9 A + 8 B], Tfs. XIII ١٥٢, IJn. 3 [B], Wâh. ٥٠٨ f. [B], Lis. IV ٢٢٣, XI ١١٢, Tâj II ٤٠٠ (٤٠٤) [B], VI ١٧٤, Naq. ٣٩٧. — نصفته Kâm., Tfs., ISj., ISj.<sup>1</sup>, Lis. IV, XI, Tâj VI, Naq. نصفته. — فقرت Kâm., Tfs., Lis., Tâj VI, Naq. فأكرت. — مجلسي Kâm., Tfs., ISj. مجلسي. — عند Tfs. على.
- 25 V. 9. [4], [8], Thd. ٥١٦. — واصفدثني Thd. واسعنى ISj. — وابت ISj. فأبت. — عند Thd., Anb. عند.
- V. 10. قدامة E قدامة.
- 30 V. 11. [4], Anb. ٤٩٧<sup>3</sup>, Add. ٥٠, ١٠٩ (vgl. HutG. 126 [B]), Šin. ٢٨٣, 'Umd. II ١١١, Lis. XX ١٨٩, Nw. III ١٨٤, Ys. 178, Tâj X ٣١٣, 'Ilm IV ٣٣٨. — ينادي Kâm., 'Umd. ينادي. — جمارها Kâm.<sup>v</sup> قناعها. — أوالقمر E أوالقمر. — الشاري 'Ilm الشاري. — المالدا Lis., Tâj المالدا.
- V. 12. I'As. II ٢٩٠ [13, 15], Mhd. I ٣١٤ (٢٨٢). — مرا I'As. مرا.

- V. 14. Lis. X ٤٩٩, Tâj VI ٩٣. — أَمْسَى Lis., Tâj أَمْسَى.
- V. 15. [13], Mmm. ٧٦, 'Asq. V ٢٨٢. — وَأَحْكُم Mmm. وَأَحْلُم — وأَمْسَى من الذى I'As. وَأَجْرُهُ مِلْدِي Mmm. وَأَجْرُهُ مَقْدَمًا — قَبْتِي I'As. حَقَانُ أَصْبَحَ Mmm. لَيْثٌ إِذَا رَا — بِذِي الْغَيْلِ Mmm., I'As. أَلرَّوْعِ Vgl. ١٢٣. — جَارِدًا E<sup>k</sup> خَارِدًا — حَقَانُ أَصْبَحَ 'Asq. جَفَانُ أَصْبَحَ 5
- V. 16. [4], Kâm. ١٤٩. — جَمْعٌ مَا A'U. كُلُّ مَا — قَصْرَةٌ A'U., Kâm. قَصْرَةٌ E<sup>1</sup> يَغْدُو Kâm. يَغْدُو — عَلَى جَمْعٍ Kâm. إِذَا كَانَ — نَهْرَةٌ und صَوْلَةٌ — الثَّلَاثِينَ Kâm. الثَّلَاثُونَ E<sup>2</sup>; الثَّمَانِينَ A'U.; الثَّمَانِي E الثَّمَانُونَ —
- V. 18. Yâq. III ٤٠٤. — العيسى رحلا Yâq. الرَّحْلُ عَنَسًا — Erg. nach Yâq.
- V. 19. Zwischen إِذَا und أَلْظَلَّ Spuren و... (?) — Hinter أَلْقَصِيرُ Spuren: سَحْرَهَا (?) 10
- V. 20. Tnw. I ١٣. — أَتَارَتْ E أَتَارَتْ (ebenso E<sup>k</sup>!) — دونى مهمها Tnw. عَنِي سَبَسَبَا —

٨

E 37—41 [1—56].

- V. 1. WH. 30 [1, 2], Hâg. I ٣٩٣ (an.), IJn. 16<sup>b</sup>, Hiz. I ٣١٢, II ٣٩٢<sup>28</sup> [A]. — أَجْدَكَ E nachtr., Hâg. أَجْدَكَ. 15
- V. 2. [1], Hiz. II ٦١. — تَذَكَّرْتُ E<sup>v</sup>, Hiz. تَذَكَّرْتُ وَأَنَّى بِهَا Hiz. وَأَتَرَا بِهَا Hiz.
- V. 3. WH. 137 [3—6], Hâd. ١١<sup>10</sup> (an.), Anb. ١١<sup>18</sup>, ١٢<sup>2</sup> [A], ١٢<sup>6</sup> [A], ١٢<sup>21</sup> [A], Jauh. I ٢٥٧, ISd. XIV ٢٥٠, Lis. IV ٣٨٦, IX ٢٨٦, Tâj II ٤٨٧ (E٩١), V ٢٢٨ (٢٢٥), Mht. ١٨٤٥. — قَمِيطِي A'U., 'Anb. ١٢<sup>1</sup>, Jauh., ISd. ٧, Lis. IV, IX ١, Mht. قَمِيطِي — بَصَلْبُ Hâd. بَصَلْبُ — 20 Hâd., Anb. ١١, ١٢<sup>21</sup>, ISd., Lis. IX قَمِيطِي. — وَوَصَلَ Lis. IX ٧, Tâj V ٧ وَوَصَلَ Hâd., Anb. ١٢<sup>2</sup> (As.) وَوَصَلَ جَبَالِ; وَوَصَلَ جَبَالِ A'U., Lis. IX, Tâj V وَوَصَلَ جَبَالِ; وَوَصَلَ جَبَالِ Anb., Lis. IX ٧, Tâj V ٧ وَوَصَلَ جَبَالِ. — الكَرِيم Hâd. وَوَصَلَ جَبَالِ. — الفَوَادِ E. Anb. ١١ وَوَصَلَ جَبَالِ. — الكَرِيم
- V. 4. [3], Nas. ٣٧٣ [33, 40, 54, 12, 4], Mgt. 19 (vgl. 47), Jauh. II ١٣٩ [B], JauhG. 98 [B], IYz. 98<sup>b</sup>, ŠMtn. 219, As. II ٣٢ (٣٣), 'Ukb. II ١٣. ٤٣١, 25 Lis. XII ٣٤٥, Tâj VII ١٥٥ (vgl. WH. 83<sup>9</sup>). — Erg. nach IYz., ŠMtn., Lis., Tâj. — وَمِثْلِكَ Nas. وَمِثْلِكَ; وَمِثْلِكَ Mgt., As., Lis. وَمِثْلِكَ; وَمِثْلِكَ Nas. وَمِثْلِكَ. — Die Zäsur fällt nach As., Jauh., 'Ukb. hinter الشَّبَابِ. — Jauh. بِأَجْسَادِهَا — العَبِيرُ Mgt. العَبِيرُ. — وَصَاك As., Jauh., 'Ukb. وَصَاك. — 30 JauhD., JauhG. (JauhB. = E), IYz., ŠMtn., 'Ukb., Lis. بِأَجْلَادِهَا. — Vgl. ١٠١.
- V. 5. [3]. — Zur Ergänzung vgl. E<sup>k</sup>. — لَيْسَ عَيْنِ.



- V. 6. [3], Mar. vo, Ġfr. ٣٩, Fq. I ٣٠٨ [B], Lis. IV ٢١٥. — فُكِنْتُ A'U. فُيْتُ; Ġfr., Lis. بَعْلِيهَا. — فُكِنْتُ. — فُيْتُ A'U., Lis. بَيَّا; Ġfr., Lis. مُمْتَدِّهَا. — مُمْتَدِّهَا.
- V. 7. WH. 139 [7—24] (vgl. das. 138<sup>10</sup>). — مُمْتَدِّهَا A'U. مُمْتَدِّهَا.
- 5 V. 8. [7], IHmd. 78<sup>b</sup> [8, 9].
- V. 9. [7], [8]. — يَوْمِي E يَوْمِي. — الشَّمُول E الشَّمُول.
- V. 10. [7], (vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195<sup>30</sup>).
- V. 11. 7, Iqt. ٣١١ [11, 13—17], Šar. II ١٨١ (١٣٣) [11, 13, 18, 19, 21, 24], Hiz. III ٤٨٠ [13, 11] ('A'sâ Bakr), HAd. 108<sup>b</sup> [11, 12], Naš. ٣٧٢ [11, 13, 18, 19, 21, 24], Fh. ٢٥, ٩٢, Jmh. حدد, Mal. ٢١, Jauh. I ٢٢١, II ٣١٤, Mujm. I ١٨٢ [B], ŠAd. 156<sup>b</sup> [B], Iqt. ٩, Bal. I, ٢١٠, Har. 69<sup>b</sup>, Lis. IV ١١٨, XVI ٢٥٧, Tâj II ٢٢٢ (٢٢٦), Mht. ٢٢٢, ٢٥٨, Aqr. I ١٥٢, Ln. 526<sup>b</sup>. — Ergänzung nach Fh. ٢٥, Mal., Jauh. I, II, Iqt. ٢١١, Har., Lis. XVI, HAd., Hiz., Tâj, Mht, Ln., Aqr. — فُيْنَا Fh. ٩٢ فُيْنَا; Iqt. ٩ فُيْنَا. — جُوئِي Mujm. جُوئِي; Bal., Šar., Naš. خُمَرِي. — جُدَادِي Šar., Naš. جُدَادِي.
- 10 V. 12. [4], [7], [11], ŠAd. 70<sup>b</sup> [12, 20, 13], Lis. V ١٤٤, Tâj III ٥٩ (٦١). — تَحَلَّلِي Naš. تَحَلَّلِي. — الْقَطَافِ E الْقَطَافِ. — Ende ergänzt nach ŠAd., Lis., HAd., Tâj. — أَمِنَ E<sup>v</sup> أَمِنَ. — أَكْسَادِي E<sup>v</sup> أَكْسَادِي. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 12, 20, 13:
- 20 تَحَلَّلِي أَي تَخَيَّرَهَا هَذِهِ الْخَمْرَ وَالْأَزْرَقُ الْخَمْرَ وَجَمَلُهُ أَزْرَقٌ لِأَنَّهُ كَانَ عَلِجًا وَبَكَارُ الْقَطَافِ أَوَّلُهُ حِينَ يُثَظَّفُ فَيُعْصَرُ أَرَادَ أَوَّلَ الْخَمْرِ وَقَوْلُهُ أَمِنُ أَكْسَادِي يَقُولُ قَدْ عَلِمَ أَنَّهَا جَيِّدَةٌ فَهُوَ لَا يَخَافُ كَسَادَهَا يَقَالُ أَكْسَدَ الرَّجُلُ إِذَا كَسَدَتْ سُوقُهُ وَشَبَّهَهَا بِحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ لِخَمْرَتِهَا وَالرَّأْلِ فَرْخُ النَّعَامَةِ وَحَوْصَلَتُهُ حِمَاءٌ وَيَقَالُ بَلْ أَرَادَ أَنَّ السَّنِينَ أَتَتْ عَلَيْهَا فَقَلَّتْهَا حَتَّى اجْتَمَعَتْ وَصَارَتْ فِي أَسْفَلِ الدَّنِّ كَانَتْهَا حَوْصَلَةُ رَأْلِ مَنْ قَلَّتِهَا وَقَوْلُهُ أُجِنِّتُ أَي أُحْنِجْتُ وَأَوِيَاتُ بَعْدَمَا كَانَتْ مُنْتَصِبَةً وَهُوَ إِقْعَادُهَا فَقَاتُ لَهُ أَي لِلْخَمَارِ هَذِهِ هَاتِيهَا أَي يَعْنِي هَذِهِ الْخَمْرَةُ فَإِنِّي لَا أُرِيدُ غَيْرَهَا بِأَدْمَاءٍ أَي بِنَاقَةِ أَدْمَاءٍ وَهِيَ الصَّادِقَةُ الْبَيَاضُ السَّوْدَاءُ الْأَشْفَارُ وَالذَّكْرُ آدَمُ وَفِي الظِّبَاءِ الْحِمَاءُ وَفِي النَّاسِ السَّمَاءُ وَمُقْتَادُهَا عَبْدُهَا الَّذِي يَقُودُهَا وَيُرَوِّى هَاتِيهَا إِلَيْنَا بِأَدْمَاءٍ مُقْتَادِيهَا أَي بِأَتَى يُشَادُ صَاحِبَهَا مِثْلَهَا كَمَا تَقُولُ امْرَأَةٌ خَاطِبِيهَا وَجَارِيَةُ طَالِبِيهَا أَي بِأَتَى يُطَابُ مِثْلَهَا ∴.
- 30 V. 13. [7], [11], [12], Jal. 315 [13, 14, 17], Tfs. XXII ٢٢, Ad. ٥٢, Jauh. II ٢٩٢, Iqt. ١١٨, As. II ٢٢٢ (١٨٦), Lis. XV ١٤٤, Hiz. III ٤٧٨, Tâj VIII ٣١٨. — Wird wie V. 11 Hiz. III ٤٨٠ dem 'A'sâ Bakr beigelegt. — فُيْنَا Tfs., Ad., TLJ, Jal., Jauh., Iqt., As., ŠAd., Šar., Lis., Hiz., Tâj, Naš. فُيْنَا. —

إِلَيْنَا بِأَدَمَاءَ E<sup>v</sup>, Tfs., ŠAd.<sup>v</sup>, Hiz. III ٤٧٨ — لها. Tfs., As. — مُتَّادِيهَا JauhG. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 12.

V. 14. [7], [11], [13]. — وليست بكفو Jal. وَلَيْسَتْ بِعَدَلٍ A<sup>U</sup>.

V. 15. [7], [11], ŠAd. 156<sup>b</sup> [15, 16]. — جَرَضَ As. جَرَضَ E<sup>v</sup>, Iqt., ŠAd. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 15 und 16: 5

لِلنَّصَفِ وَالنَّاصِفِ الْخَادِمُ وَالضَّمِيرُ فِي أَعْطَاهُ لِلْحَمَّارِ وَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ فِي قَوْلِهِ

إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَادِيهَا

وَالْحَدَّادُ الْحَمَّارُ أَيُّ قُلْتُ لِحَادِيهَا أَعْطَى الْحَمَّارُ حُكْمَهُ وَيُرْوَى شُهَادِيهَا قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ  
الِدَّرَاهِمُ وَقَالَ الْأَخْفَشُ شُهَادِيهَا الَّذِينَ شَهِدُونَهَا أَضَاءَ وَظَلَّاتُهُ بِالسِّرَاجِ أَرَادَ أَنَّهُ طَرَقَهُ لَيْلًا  
فَمَسَرَّجٌ سِرَاجُهُ وَاللَّيْلُ غَامِرٌ جَدَّادُ الْبِظَّةِ وَقِيلَ جَدَّادُهَا طَرَانِقُهَا الْوَاحِدَةُ جُدَّةٌ وَكَذَلِكَ 10  
طَرَانِقُ الْجِبَالِ الَّتِي عَلَى غَيْرِ لَوْنِهَا قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْجَدَّادُ خِصَاصٌ مَا بَيْنَ شَعْرِ الْبِظَّةِ وَقَالَ  
الْأَصْمَعِيُّ الْجَدَّادُ سُلُوكُ الثَّوْبِ يَعْنِي الثَّوْبَ لِأَنَّهُ لَا زِقٌ بِمَوْخِرِ الْبَيْتِ قَدْ أَلْبَسَهُ لَمْ يَنْكَشِفْ بَعْدُ  
وَالْبِظَّةُ أَكْثَرُ مَا يَكُونُ مِنَ الشَّعْرِ .:

V. 16. [7], [11], [15], Iqt. ٤٧٣ [16, 17], Ġar. 146 [B], Ad. ٥٣١ (١٧٧), Jmh. نَوَادِر, 15  
Anb. ٩٦<sup>17</sup>, Jauh. I ٢١٦, Mujm. I ١٣٢ [B], ISd. XIV ٤٢, [B], M<sup>r</sup>rr, ٤٢, Hf. 136, Lis. IV ٨٥. — أَطْلَ E urspr. أَطْلَأَ; Ad. أَطْلَأَ. — مُطْلَتُهُ E مُطْلَتُهُ —  
Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 15.

V. 17. [7], [11], [13], [16], MH. ١٤٥ (١٥٣), ٢٢٥ (٢٨٧). — Erg. nach Übereinstimmung  
sämtlicher Stellen.

V. 18. [7], [11]. — Erg. nach Šar. 20

V. 19. [7], [11], Mb. 214 (vgl. das. 209<sup>29</sup>), Lis. III ٣٤٢, Tāj II ١٧٩ (١٨١). — Erg.  
nach Šar.

V. 20. [7], [12], Jāh. IV ١٣٢, Anb. ٦٦٥<sup>3</sup>. — جَرِيهَا Jāh. دَرَبَهَا — أَجْتَلَيْتُ E<sup>v</sup> صَوَّبْتُ —  
Jāh. أَجَلَيْتُ; A<sup>U</sup>. أَجَلَيْتُ (?); Anb. أَجَلَيْتُ; ŠAd. أَجَلَيْتُ. — Vgl. die  
Erl. aus ŠAd. bei V. 12. 25

V. 21. [7], [11], vgl. Horovitz K. P.

V. 22. [7], ISd. XVI ١٨٧ [22, 23].

V. 23. [7], [22], Fqh.<sup>k</sup> ١٥٩, Fqh.<sup>k</sup> ٢٢٢, Ins. ٢٠٨. — يَقُومُ Fqh.<sup>k</sup> لِقُومَ —  
تَنَفَّادَهَا Fqh.<sup>k</sup> إِنْفَادَهَا — الْمُنْعِدِينَ E الْمُنْعِدِينَ — وَكَانُوا Fqh.<sup>k</sup>

V. 24. [7], [11]. — تَجُورُ 1. تَنْحُورُ — قَصَادِيهَا Šar., Naq. قَصَادِيهَا. 30

V. 25. Isl. 49 [25, 27], IslT. ١٦٥ [25, 27], Iqt. ٤٧٣ [25—27], Ġar. 146, Ad. ٥٣٠ (١٧٧),  
Jmh. نَوَادِر, Her.<sup>1</sup> 41, ISd. XIV ٤٠, XVI ٧٩, ŠAd. 156, M<sup>r</sup>rr. ٤٩, Yāq. I ١٤٠.

(in *Wüstenfelds Register dem 'A'sā Hamdān beigelegt*), Lis. IV ٩٧, ١١٣, ١١٤, Tāj II ٣٢٨ (٣٣٢), Nag. ٣٧٨. — ŠAd. enthält folgende Erläuterung:

البيداء الفلاة سُمِّيَتْ بِيَدَاءَ لَأَنَّ الْأَشْيَاءَ تَبِيدُ فِيهَا أَي تَهْلِكُ لِسَعَتِهَا كَمَا سُمِّيَتْ مَقَارَةً مِنْ  
قَوْلِهِمْ فَوَزَّ الرَّجُلُ إِذَا هَلَكَ وَالْأَرَامُ الْأَعْلَامُ الْوَاحِدُ إِدَمٌ وَإِرَمِيٌّ وَيَرَمِيٌّ وَأَيَرَمِيٌّ وَشَبَّهَهَا  
بِرَجَالٍ إِذَا كَبَسُوا الْأَجْيَادَ وَهِيَ جَمْعُ حَيْدٍ وَهِيَ مِدْرَعَةٌ مِنْ صُوفٍ وَإِذَا تُوصِفُ بِعَظَمِ  
الْأَجْسَامِ وَقِيلَ بِأَجْيَادِهَا أَيِ اعْنَاقِهَا فِي طُولِهَا وَيُرْوَى بِأَجْلَادِهَا وَالْأَجْلَادُ الْأَجْسَامُ. ∴  
تُحْسَبُ Isl., IslT., Ad., Jmh., M'rr. — أَرَامُهَا Isl., IslT., Ad., Jmh.,  
ISd., Iqt., ŠAd., M'rr., Yāq., Lis. IV ٩٧, ١١٣, ١١٤, Tāj, Nag. بِأَجْيَادِهَا.

10 V. 26. [25].

V. 27. [25].

V. 30. جَلَّ E<sup>v</sup> ظَلَّ.

V. 32. Bad' IV ١١٩, Lis. VII ٤١٢; vgl. Kowalski WZKM XXXI 195<sup>24</sup>. —

القَائِضُ السِّنْبِسِيُّ E<sup>v</sup>, Lis. لَطْلُوعُ الشَّرُوقِ ضِرَاءُ تُسَامَى — الشَّرُوقِ E الشَّرُوقِ  
15 القَائِضُ السِّنْبِسِيُّ فَشَلَى كَلَابًا Bad' يُشَلِّي ضِرَاءَ.

V. 33. [4], Lis. IV ١٠٧, Tāj II ٣٢٩ (٣٣٢). — جَهْدُنَا Lis., Nag. جَهْدُنْ.

V. 34. الْجَهَادُ E الْجَهَادُ — لِقَضَاءَ lies لِقَضَاءَ.

V. 37. فَتَلَّكَ شَبَّهَتْهَا E<sup>v</sup> فَتَلَّكَ أَشْبَهَتْهَا.

V. 38. Tsh. 123, Šms. ٢٨, Lis. VIII ٢٢٠, XV ٤١, Tāj IV ٣٣٦ (٣٣٨), VIII ٢٠٨. —

20 اليَوْمُ E اليَوْمُ. Die Änderung in اليَوْمُ ist übrigens unnötig; ich würde jetzt  
den Nom. beibehalten; Lis. XV hat den Akkus. — حُمَّ E<sup>v</sup> حُمَّ; Lis. VIII,  
Tāj IV جُمَّ; Šms. حُمَّتْ.

V. 39. Sib. I ٢٠٩ (٢٤٥) [39, 41], Šnt. II ٢٤٥ [39, 41].

V. 40. [4], ŠLm.<sup>m</sup> ٦٠, Jmh. فَيَدُ, Frb. I 225, Jauh. I ٤٩٣, II ٣٥٠, Tsh.<sup>b</sup> 140, Hm.<sup>t</sup> ٦٠٧<sup>4</sup>  
25 (III ١٧٩), ٨٢١<sup>30</sup> (IV ١٨٤), As. II ١٢٧ (١١١), Lis. IV ٣٣٩, VIII ٢١٥, XVI ١٣٦,  
Tāj II ٤٥٧ (٤٦١), IV ٣٣٠ (٣٣٢), IX ١١٦, Mht. ١٥٣٩. — وَبَيْهَمَا Jauh. I, Tsh.<sup>b</sup>,  
As., Lis. IV, Tāj II, Mht., Nag. بِاللَّيْلِ — بِالْقَيْطِ A'U. عَطَشَى — عَطَشَى ŠLm.<sup>m</sup> عَطَشَى; Lis. IV, XVI, Tāj IX, Nag. عَطَشَى; Tsh.<sup>b</sup> hat zwar in der An-  
führung عَطَشَى, aber aus der Auseinandersetzung geht hervor, daß عَطَشَى  
30 vorausgesetzt ist, das als unrichtig verurteilt wird. — الْفَلَاةُ يُونُسِي —  
ŠLm., Jmh., Hm.<sup>t</sup> يُونُسِي. الْفَلَاةُ فَيَادِهَا — فَيَادِهَا A'U. فَيَادِهَا. —  
يُسْكِنُنِي عَطَشَى (الْفَلَاةُ وَفَيَادِهَا) A'U. عَطَشَى الْفَلَاةُ يُونُسِي صَوْتُ فَيَادِهَا

V. 41. [39], As. II ١٧٢ (١١٤), Lis. IV ٣٣٣ (an.), Tāj II ٤٤٧ (٤٥٠) (an.). — وَاحْتَابَهَا

- A'U. وَأَثْبَاتِهَا; Lis., Tâj وَأَخْفَاهِ; As. وأحقابه. — وَأَعْمَادَهَا lies mit Sib., Šnt., Lis., wie auch E nachträglich hat: وَأَعْمَادَهَا.
- V. 42. ضُبِعَتْ لِلسَّلَامِ und أَضْبِعَتْ لِلسَّلَامِ A'U. أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا.
- V. 43. Sib. II ١٨٢ (١٧٦), Šnt. II ١٧٦, IYš. ٦١٧ (an.), 'An. IV ٥٢١ (an.), Tkm. 40<sup>1</sup>, How. I 896. — كَذَى السَّلَامِ أَوْفَاهُمْ A'U. إِذَا أَصْطَلَكُوا خَيْرَهُمْ 5
- V. 44. Tab. III ٣٠٧ [44, 45].
- V. 45. [44]. — وَجِدْتُ صَبُورًا عَلَى خَرِّهَا وَكَّرَ Tab. وَجِدْتُ صَبُورًا عَلَى زُرَّتِهَا وَخَرَّ.
- V. 47. As. I ٤٨١ (٣١٥). — الْكَلَا E الْكَلَى.
- V. 48. Ib. ٩٣ [48, 50—52], As. I ٣٣١ (٢١٩). — لَسْتُ Ib. لَيْسَ wird in E<sup>k</sup> als Abweichung nach A'U. angeführt; E<sup>k</sup> setzt also hier einen anderen Text als E voraus; 10 vielleicht hat er die im As. (nur die neue Ausgabe!) angenommene Lesung لَسْتُ vor sich gehabt. — لَسْتُ Ib. لَيْسَ.
- V. 49. Erg. nach E<sup>k</sup>; E<sup>v</sup> تَحْرُبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا.
- V. 50. [48], Kām. ٣٠٥, Naw. ٢٠٨, TL<sup>1</sup> 33. — وَمَنْكُوحَةً Ib. وَمَنْكُوحَةً. — يُقَالُ لَهُ Kām., Ib. يُقَالُ لَهَا. 15
- V. 51. [48], وَمَنْرُوعَةً Ib. وَمَنْرُوعَةً. — وَمَنْرُوعَةً Ib. وَمَنْرُوعَةً.
- V. 52. [48], MŠ. 162, Lis. IV ٦٩. — ثَدَّرَ Lis. ثَدَّرَ. — مُطْرَفَةٌ Ib., Lis. مُطْرَفَةٌ.
- V. 53. As. II ٥٤٨ (٣٥٨). — خَبَابُرُ E خَبَابُرُ; A'U. دَمَالِيْجُ.
- V. 54. [4], Kām. ٤٧٨ [54, 55] (vgl. Power 'Umayya 26), MŠ. 216, Jmh. نَوَادِرَ, Lis. IV ٤٣٤, Tâj II ٥١٥ (٥١٩). — اِنَّ E اِنَّ. — وَكَانُوا Kām., Jmh. وَكَانُوا. 20 — اسْعَادَهَا Kām.<sup>v</sup> أَنْضَادَهَا.
- V. 55. [54], Jmh. زَهْدَ, MŠ. 216, Jauh. I ٣٣١, Fq. I ٣٧٦, Lis. IV ١٨٠, Tâj II ٣٦٦ (٣٧٠). — يَسْلُمُوهَا — ولم Fq. وَلَنْ — شَرَهَا Fq. بِسَرِّهَا — فلم Fq. فَلَئِنْ — Jmh., Jauh., Lis., Tâj يَتْرَكُوهَا — so E. Nach E<sup>k</sup> will A'U. nur zulassen. — MŠ. zu V. 54, 55: 25
- الْأَنْضَادُ جَمْعُ نَضْدٍ وَهُوَ مَا نُضِدَ مِنْ مَتَاعٍ بَيْنَتَاهُمَا جَعَلَ أَهْلَ الْبَيْتِ نَضْدًا يَقُولُ إِذَا ضَمِنَ تَوَلَّى جَارَةً كَانُوا فِي ضَمَانِهِمْ يَقُومُونَ بِمَقَامِ قُوْمِهَا ... وَرُويَ عَنِ الْأَصْعَمِيِّ أَنَّهُ قَالَ النَّضْدُ الْأَتْعَامُ وَالْأَخْوَالُ يَعْنِي أَنَّهُمْ يَرْغَبُونَ فِي نِكَاحِ جَارَتِهِمْ مِنْ أَجْلِ غَنَائِهِمْ وَلَا يَتَرَكُونَهَا مِنْ أَجْلِ الْفَقْرِ وَهُوَ الْإِزْهَادُ.
- V. 56. Versende ergänzt nach E<sup>k</sup>. Das Scholion zu diesem Verse ist schon in 30 dem zu V. 54, 55 enthalten. Die L.A. E<sup>v</sup> zu لَأَنْضَادَهَا ist zerstört.

**E 41—43 [1—34].**

Vgl. ٢٠٢.

- V. 1. Kām. ٢٩٤ [1, 2], Ag. VIII ٧٦<sup>15</sup> (٧٤) [1—4], Bân. ١٣٧ [1, 2], Suy. ٢٩٧ [1—6],  
 5 Suy.<sup>w</sup> 29<sup>6</sup> [1—6], Azh. II ١١٠ [1, 3—6], Bâq. ٢٥٢ (222) [1—4], WH. 22<sup>8</sup>  
 (27<sup>8</sup>, 31<sup>17</sup>), Sīb. II ٣٢٥ (٢٩٨) [A], Kām. ٣٩٥, Thq. ٦١٩, Ag. VIII ٥٤ (٥٢),  
 ٧١<sup>19</sup> (٧٣) [A], ٨٦<sup>20</sup> (٨٣<sup>10</sup>) [A], ٨٦<sup>22</sup> (٨٣<sup>13</sup>) [A], ٩٩<sup>25</sup> (٨٦<sup>8</sup>) [A], 'Iqd III ٢٤١,  
 JauhD. 252<sup>b</sup> R [A], JauhG. 122<sup>b</sup> R [A], Šnt. II ٢٩٨, Lis. XIII ١٧٤ [A],  
 Naṣ. ٣٩٢ [A], Reckendorf Synt. Verh. 488<sup>3</sup>. — هُرَيْرَةٌ Bân. هُرَيْرَةٌ. —  
 10 رَاجِمٌ E<sup>v</sup> رَاجِمٌ; Bâq. رَاجِمٌ. — لَاجِمٌ Sīb. لَاجِمٌ; E لَاجِمٌ; لَاجِمٌ E<sup>v</sup> لَاجِمٌ.
- V. 2. [1], Sīb. I ٣٧٦ (٤٣٣), Ag. II ٧٩ (٧٦), VIII ٧٧ (٧٤<sup>8</sup>) [A], MqsB. 99, Tsh.<sup>b</sup> 132<sup>b</sup>, MAz.  
 II ٣١١, Šnt. I ٤٣٣, Asr. ١١٧ (an.), 'Ukb. I ١٠٤, IYš. ٣٨٦ (an.), Mjm. II ١١٠ (١٩٤),  
 Azh. II ١١٠ [e.], Ds. II ١٩٤, How. I 474. — حَوَلِ Kām.<sup>v</sup> حَوَلِ; MqsB. حَام.  
 15 كَام. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Kām.<sup>v</sup> حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup> حَوَلِ; E<sup>v</sup> حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Kām.<sup>v</sup> حَوَلِ.  
 حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup> حَوَلِ; MAz. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Kām., Tsh.<sup>b</sup>, Asr., Bân. حَوَلِ;  
 Sīb. حَوَلِ; 'Ukb., Suy.<sup>w</sup> حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup>, Sīb., Tsh.<sup>b</sup> حَوَلِ; Kām.,  
 Asr., Bân. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ MqsB. حَوَلِ; Tsh.<sup>b</sup> حَوَلِ.
- V. 3. [1], WH. 37 [3, 4]. — حَوَلِ E<sup>v</sup> حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Bâq. حَوَلِ;  
 حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup> حَوَلِ.
- 20 V. 4. [1], [3]. — حَوَلِ Bâq. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Bâq. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup>,  
 Suy., Azh., Bâq. حَوَلِ.
- V. 5. [1], Mb. 219, Frb. II 71<sup>b</sup>, Jauh. II ٢٣٦, 'Ukb. II ١٩٤, Lis. XIV ١١٦, XVI ٥٨,  
 Tâj VIII ١٠٢, IX ٧٨. — حَوَلِ Frb., Jauh., 'Ukb. حَوَلِ; Lis. XIV,  
 25 Tâj VIII حَوَلِ. — حَوَلِ Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII  
 حَوَلِ. — حَوَلِ Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Suy., Tâj VIII, Azh. حَوَلِ.  
 — حَوَلِ E, Lis. XVI, Tâj IX ١٠٢; Far., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII,  
 Azh. حَوَلِ; Suy. حَوَلِ.
- V. 6. [1], Mb. 50. — حَوَلِ E<sup>v</sup>, Suy., Azh. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ Azh. حَوَلِ.  
 — حَوَلِ حَوَلِ E<sup>v</sup>, Suy., Azh. حَوَلِ.
- 30 V. 7. Hml. I 57 Anm. 5 [B], vgl. Kowalski WZKM. XXXI 205<sup>21</sup>. — حَوَلِ Hml.  
 حَوَلِ. — حَوَلِ Hml. حَوَلِ. — حَوَلِ حَوَلِ.
- V. 8. حَوَلِ E<sup>v</sup> حَوَلِ.
- V. 10. حَوَلِ A<sup>U</sup>. — حَوَلِ A<sup>U</sup>. — حَوَلِ A<sup>U</sup>.
- V. 11. Tsh.<sup>b</sup> 133. — حَوَلِ AB, Tsh.<sup>b</sup> حَوَلِ.

- V. 13. Md. I rvr, Prv. I 728, Lis. XVI v<sup>8</sup> [B]. — كالضيف E', Prv. في الصّف —  
أَصْبَحَ لَيْلَ E', Md., Prv., Lis. فَوْرَ صُبْحٍ.
- V. 14. (؟) وَمَقَادِمُ E' الْقَوَادِمُ — وَقَوْمُ E' وَقَوْفًا.
- V. 17. تَلَقَّيْ E' تُلَقِّنَا.
- V. 18. فُتْلَقِي E' فُتْلَقِي.
- V. 19. النَّاسُ E' النَّاسُ; vgl. aber E<sup>k</sup>.
- V. 20. حَلَّتْ — بِرَغْبِكَ E' بِرَغْبِكَ — بَنُ مُسْهَرٍ E' آبَنُ مُسْهَرٍ — لَهَا نَ A'U. فَهَانَ  
أَلَعَّتْ عَلَيَّ A'U. عَلَيْنَا.
- V. 21. Kām. ٣٩٦ [21—23, 33, 34], Thd. ١١٢ [21, 22], Bht. 361 [21, 22], 'Ant. ٩٦  
[21, 22], Anb. ٤٦<sup>17</sup> [21, 22], Jal. 329 [21, 22], Jauh. II ٤٨٩ [21, 22] (vgl. 10  
Md. II ٨٨ R [21, 22]), Lis. XIX ٨٣ [21, 22], Jmh. زوى, Mhd. I rvr (٢٨٩),  
Prv. II 401, Tlw. ١٣, Lis. IX ١١٢ [B], Tāj V ٩٤ (٩٣) [B], X ١٦٥, ١٦٧ [B].  
— Kām.<sup>v</sup>, Tlw., Tāj X عَنِّي; Lis. XIX عَنِّي. — Lis. IX, Tāj V نُقِيسُ (؟).
- V. 22. [21], Tāj X ١٦٧, vgl. Kowalski WZKM. XXXI 211<sup>4</sup>. — عَيْنِيكَ AZb. 15  
فَلَا تُرَضِّينَ A'U. وَلَا تُلَقِّنِي — عَيْنِيهِ — Der zweite Halbvers lautet nach  
As. (؟) und AZb. وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ الرَّغْمُ دَائِمٌ.
- V. 23. [21], 'AbT. ١٤٠<sup>2</sup>. — Kām. بِاللَّهِ الَّذِي أَنَا عَبْدُهُ — (Kām.<sup>v</sup>  
التقاضع). —
- V. 24. ISd. X ١٠٨ [B]. — وَتَتَرَكُ أَمْوَالًا ISd. وَتَتَرَكُ أَمْوَالًا. 20
- V. 25. 'Umd. II ٦١ [25, 27], Sib. II ١٠٣ (١٥٠), Šnt. II ١٥٠. — Versanfang ergänzt  
nach Sib. und 'Umd. — أَقْعَدُ (wegen des Vm.) Sib., Šnt. فَاذْهَبْ: Sib.  
أَقْصَر. 'Umd. وَأَقْعَدُ.
- V. 26. Versanfang ergänzt nach E<sup>k</sup>.
- V. 27. [25], Hiz. III ٥٥. — فَدَعْنَا Hiz. وَدُرْنَا — نَضْبُوا E' عَمَدُوا — 'Umd. 25  
وَاجْعَلْ طَاعِمُ A'U. (im Kommentar zu V. 28), 'Umd., Hiz. طَاعِمُ. — واقعَد.
- V. 28. JauhD. 252<sup>b</sup>, JauhG. 122<sup>b</sup> R, Lis. XIII ١٧٤<sup>17</sup>, Naš. ٣٩٣. — طَعَامُ A'U. طَعَامُ.  
— JauhG., Lis., Naš. الذي. — Vgl. ٢٠٢ 1.
- V. 30. Suy. ١٠٦ [30, 31], ŠK. ٢٠٤ (٩٥) [30, 31]. — تَسْبِقُنَا Suy., ŠK. يَسْبِقُونَا.  
— سَتَرْكِبُ E' سَيَرْكَبُ; Suy. سَرَكِب; ŠK. سِيرَكِب. — سَرَّحَ E', Suy. خَيْلٌ 30  
نَمَّ يَنْبَهُ E' أَوْ يَنْبَهُ — سَدَ ŠK. —
- V. 31. [30], MŠ. 161<sup>b</sup>. — In MŠ. folgende Erläuterungen:  
مَشَاعَةٌ متفرقة الدم ومنه قيل اشتعلت الكمية إذا تفرقت يبيت لها ضوء أي يوقدون عند  
المطعمون ليغرفوا حاله في كل ساعة جاحم جمر. الأصمعي الجحمة حر النار منه الجحيم.  
مدامته ŠK. بدامية Suy. بِمُشْعِلَةٍ.



- V. 33. [21], Jmh. نَصَفَ. — وَتَلَقَى Kām. وَتَلَقَى; Jmh. وَتَلَقَى. — يَسْعَى E<sup>v</sup>. يَلْقَى Kām. يَلْقَى. — تَنْصَفُ Jmh. تَنْصَفُ Kām. تَنْصَفُ. — خَصَانًا — خَصَانًا V. 34. [21], Tfs. V 116, Hm.<sup>4</sup> 122<sup>5</sup> (I 123), v<sup>30</sup> 11 (IV 106), Fq. II 308, As. II 511 (120), Lis. XIV 203, Tâj VIII 105. Vgl. Kowalski WZKM 211<sup>26</sup>. —  
5 لَبَكْرُ بْنُ Hm.<sup>4</sup> 122 لَبَكْرُ بْنُ; Hm.<sup>4</sup> v<sup>30</sup>, Lis., Tâj لَبَكْرُ بْنُ.

## ١٠

## E 43—46 [1—37].

- V. 1. Lis. XIX 222. — وَحَبَّ Lis. وَحَبَّ.  
V. 2. وَأَاتَهَا A'U. سَنَاتَهَا. — نَفْسُهُ E<sup>v</sup> قَلْبُهُ. — قُلْتُ A'U. جَلْتُ.  
10 V. 4. وَشَيَّعَهَا A'U. فَشَابَعَهَا E فَشَابَعَهَا.  
V. 5. Yâq. III 93 [5—7], Lis. XIX 109, Aqr. II 222<sup>0</sup>. — خَوْدًا بَادِنًا E<sup>v</sup> خَوْدَ بَادِنٍ; Yâq. لَدَيْنَا Lis., طَبَّيْتَهَا E<sup>v</sup> طَلَبْتَهَا (von Fleischer verb.). — إِلَيْهَا Aqr.  
V. 6. [5], Mb. 56 [6, 7], Fh. 8 (an.), Gy. 225, IWh. 59, 100, Am. II 222 (an.),  
15 Lis. XIX 225, Tâj V 199 (197), X 225. — Ergänzung nach Fh. — أَنْيَابَهَا Tâj V أَعْنَابَهَا. — شَرَبًا Yâq., Mb. شَرَبًا.  
V. 7. [5], [6], M'rr. 113 [A], Lis. V 20, IX 228 [A] (an.), Tâj II 563 (567), V 199 (197). Vgl. HufG. 59<sup>21</sup> und Aht. 205. — تَحَلُّهُ A'U., Lis. تَقَلُّهُ; M'rr. فَلَسْطِيًّا Yâq., Aht. يَقْلُهُ. — رَبِّدَاتٍ Yâq., Lis. V رَبِّدَاتٍ A'U. طَعْمُهُ E, M'rr.<sup>0</sup> طَعْمُهُ. — لِشَاتَهَا Yâq., Lis. V حُمَشَى A'U. حُمَشَى Yâq., Lis. V حُمَشَى. — لِشَاتَهَا Yâq.<sup>v</sup> لِشَاتَهَا; Yâq.<sup>v</sup> لِشَاتَهَا.  
20 V. 8. عَذْرَاتَهَا E<sup>v</sup> عَذْبَاتَهَا. — تَمَنَّى E تَمَنَّى.  
V. 9. Mb. 105. — تَعَلَّلْتُهَا A'U. تَعَالَتْهَا. — تَدْمَى Mb. تَدْمَى.  
25 V. 10. Mb. 214 [10—17], JâhV. 116<sup>b</sup>, JauhG. حَدَدَ. Vgl. Mb. 220<sup>3</sup>. — بَغَرَّتْهَا Mb. بَغَرَّتْهَا; Kowalski möchte بَغَرَّتْهَا. — عَنِي JâhV., JauhG. عَنِهَا. Vgl. 82.  
V. 11. [10], vgl. Mb. 91<sup>6</sup>, 200<sup>29</sup>, WH. 80<sup>2</sup>. — الْمَسْكُ E الْمَسْكُ.  
V. 12. [10], vgl. Mb. 38<sup>34</sup>. — قَاصِبَاتَهَا A'U. قَاصِبَاتَهَا.  
30 V. 13. [10]. — شَارِبًا E<sup>v</sup> سَابِلًا. — إِدَاتَهَا E إِدَاتَهَا. — تَفَكَّ Tfs. تَفَكَّ. — تَغَبَّ Tfs. تَغَبَّ.



- V. 15. [10], [14]. — العشا طيب ونفس. Tfs. أَلْعِشِي طيبٌ نَفْسٍ — E غَدَاةٌ: عَدَّة. Tfs.
- V. 16. [10], Tsh.<sup>b</sup> 136<sup>b</sup>. — أَقَاتَهَا l. أَقَاتَهَا (so setzt auch E<sup>k</sup> voraus; vgl. Tsh.<sup>b</sup>); أَقَاتَهَا Tsh.<sup>b</sup>; أَقَاتَهَا Tsh.<sup>v</sup>.
- V. 17. [10]. — E<sup>v</sup> إِلَى نَطْعَةٍ (durch den Zustand der Hsch. verloren). 3
- V. 18. قَعُونِي E قَعُونًا — تَرَحَّلَ E<sup>v</sup> إِخَاخَةً — مَنَى E مَنًا — قَبِيلًا E<sup>v</sup> وَقُوفًا.
- V. 20. Jāh. IV ٦٣ [20, 22]. — عَرَا Jāh. مُجَدًا — Zu 'Abū Mismā' vgl. Najw. ٦٤.
- V. 21. Jāh. V ١٣١ [21, 23], MŠ. 14<sup>b</sup> [13] (an), 266<sup>b</sup>, Jmh. طَحَى, طَحُو, Jauh. II ٥١١, As. II ٢٤٦ (١٦٣), Lis. XIX ٢٤١, Tāj X ٣٣١. — Jāh. لِبَاغِي — 10  
— إِذَا مَاطَهَا Jauh.<sup>v</sup>, Lis.<sup>v</sup>, Tāj<sup>v</sup> إِذَا مَا طَهَا — بعرفة Jāh. بِقَرَفَةٍ MŠ. بعرفة. — طَمَا Jāh., As.
- V. 22. [20]. — (؟) ثَلَمَسُ الْأَفْعَا E ثَلَمَسِ الْأَفْعَى — يدك Jāh. يديك. — Zweite  
Vershälfte Jāh. إذا ما سعت يوما إليها ساعاتها.
- V. 23. [21], By. I ٩٣, MŠ. I 92<sup>b</sup>, 238. — غَرِيبَةٌ MŠ. 92<sup>b</sup> قَصِيدَةٌ und dazu  
15 غَرِيبَةٌ يَعْنِي قَصِيدَةٌ MŠ. 238\* a. R. غَرِيبَةٌ قَصِيدَةٌ هَجَاءً.
- V. 25. Thd. ٦٦ [25—27]. — مَجِيرَةٌ E<sup>v</sup> قَرِيبَةٌ.
- V. 26. [25]. — لَهُ Thd. لَهَا.
- V. 27. [25]. — لَهُ Thd. لَهَا — هُنَيْدَةٌ für هُنَيْدَةٌ wegen des Versmaßes; Thd.  
faßt es als اسمٌ لِلْمَاةِ مِنَ الْإِبِلِ, also sozusagen als Eigennamen! —  
حُدَاتُهَا Thd. رُعَاتُهَا — تَحْدُوهَا Thd. تَحْدُوهَا. 20
- V. 28. Anb. ٢١٥<sup>11</sup> [B fr.], Bkr. ٨٠٢, Zam. ٩٣, Yāq. III ٢٢٧. — شَاجِب A'U., Bkr.  
عُدْرَاتُهَا — خَيْلُهُ Bkr., Yāq. خَيْلُهُ. — وَأَلْهَى A'U., Zam. شَاجِب; Wüstenfeld Yāq. V 260<sup>27</sup> will gegen seinen Text ebenfalls so  
lesen. — عُدْرَاتُهَا A'U., Zam., Yāq. عُدْرَاتُهَا; A'U. عُدْرَاتُهَا; E<sup>v</sup> عُدْرَاتُهَا; Bkr.  
عُدْرَاتُهَا. 25
- V. 29. IM<sup>t</sup>. 3<sup>b</sup>. — خَيْرُومِهِ E خَيْرُومِهِ; سَرِبَالِهَا IM<sup>t</sup>. — نَعْرَاتُهَا E<sup>v</sup> نَعْرَاتُهَا: E<sup>v</sup>  
تَقُورُ IM<sup>t</sup>. يَقُورُ — الْعَثَارُ IM<sup>t</sup>. نَعْرَاتُهَا — نَعْرَاتُهَا.
- V. 30. Yāq. IV ٩٨٠, Tāj IX ١١١. — ثَجْنِي جَنَاتُهَا Yāq. ثَجْنِي جَنَاتُهَا.
- V. 31. وَسُحْطُهُ E وَسُحْطُهُ.
- V. 32. IYz. 78 [32, 33], IAt. I ٤٠٩ (٢٥٢) [32, 33], Suy. ١٠٦ [32, 33], ŠK. ٢٠٥ 30  
وَلِلْمَلُوكِ — بِالْجَمْعِ ŠK. IYz., IAt., Suy., ŠK. فِي الْجَمْعِ — هَبَاتُهَا E هَبَاتُهَا — أَمْرُ الْمَلُوكِ  
[32, 33]. — تَجَلَّى IAt. تَجَلَّى — نَسَاءُ ŠK. سَبَايَا Suy. — 35
- V. 33. [33]. — قَبَسَاتُهَا IAt. (nach Fleischer); IAt.<sup>v</sup> قَبَسَاتُهَا — بِهَا IYz. فِينَاتُهَا.

- V. 35. Mb. 183, Sîb. II 182 (172), ISd. IX 57, Šnt. II 176, IYš. 717, Lis. X 300,  
Tâj VI 37. — مُعَزَّيَا E<sup>v</sup> مُعَزَّيَا. — عَبْرَاتُهَا Šnt. عَبْرَاتُهَا; IYš. عَبْرَاتُهَا.  
V. 36. Tgh.<sup>b</sup> 136<sup>b</sup>. — أَهْنَا E أَهْنَا.  
V. 37. سُرَاة E سُرَاة (?).

5

11

E 46<sup>b</sup>—48 [1—32].

Vgl. 173.

- V. 1. WH. 27 [1, 2], Hiz. II 70 [1—4], Gww. v. (32). — أَتَشْفِيكَ A'U., Hiz.  
أَخِيَّتُكَ.  
10 V. 2. [1]. — وَالصَّبَا وَكَانَ سَفِيهَا Hiz. وَكَانَتْ سَفَاهَا — ذَكَرَى Hiz. ذَكَرَ.  
V. 3. [1].  
V. 4. [1]. — تُرَانِي E<sup>v</sup> تُرِينِي.  
V. 5. Rb.Ob. LVIII 56, Jauh. II 130 [B], Mujm. I 101 [B], Lis. XII 287, Tâj  
VII 113, Nag. 392. — وَتِيْمَا Rb.Ob. وَتِيْمَا. — أَتِيَه A'U. أَتِيَه. — تَخْرُجُ  
15 A'U. بَيْضُ النَّعَامِ — وَيُلْقَى A'U. وَتُلْقَى — تَالَه Rb.Ob. تَالَه. — تَخْرُجُ I.  
الْبَيْضُ الْجَسَانُ.  
V. 6. Jh. 7. — إِذْ دَا A'U., Jamh. إِذْ دَا. — مَرَّةَ A'U., Jamh. مَرَّةَ. — قُوَّةَ A'U.,  
سَبَارِيثُ (إِذْ يُخَافُ) A'U. خَافَ.  
V. 8. Jmh. سَبَارِيثُ أَمْرَاتٍ — وَخَرَقَ مَخُوفٍ قَدْ — فَعْلُولَ بَ مَرَّتَ Jmh.  
20 E الْحَبْسُ; Jmh. الْحَبْسُ. — Für A'U. schlägt Kr. zu lesen  
vor. — ثَرَوْهُ E, Jmh. ثَرَوْهُ.  
V. 9. جَرَّ A'U. جَوَّ — بَوَانِي A'U. ثَرَاهَنَ — رَأَيْتُ A'U. قَطَعْتُ.  
V. 10. Lis. XVIII 50, Tâj X 30, Ln. 197<sup>b</sup> [fr.]. — مَدْعَانِ E<sup>v</sup> حَرْجُوجَ — مَرْقَالِ E<sup>v</sup>.  
V. 11. Lis. VII 202, Tâj IV 27. — نُحْفَزَانِ E نُحْفَزَانِ — وَصَلْبًا Lis., Tâj  
25 الصَّوَى Lis., Tâj الصَّوَى.  
V. 12. Lis. XII 313, 314, XIII 310, XVII 113<sup>8</sup>, 113<sup>10</sup>, Tâj VII 132, 133, 308, IX  
309, Nag. 392. — مَرْقَقِيَه Lis., Nag. مَرْقَقِيَه. — كُدُورِ E كُدُورِ; E<sup>v</sup>, Lis. XII  
313, 314<sup>v</sup>, Tâj VII 132, 133<sup>v</sup>; كُنَيْتَ A'U., Lis. XII 314, XVII, Tâj VII  
133, 308, IX كُدُورِ; Lis. XIII كُدُورِ. — الصَّيْدَانَانِي E الصَّيْدَانَانِي; Az.,  
30 Lis. XIII<sup>v</sup>, Tâj VII 308<sup>v</sup>. — الصَّيْدَانَانِي. — دَامِكَا Lis. XVII, Tâj IX  
ثَامِكَا.  
V. 14. Hiz. II 71 [14—17, 19, 25, 20—23, 29—31], Anb. 100<sup>8</sup> (an.), Lis. XIX  
54, Tâj X 172. — هَوْدَةَ Lis. هَوْدَةَ. — أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي Anb. أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي;

Lis., Tâj مُطَيَّبِي أَرْجِي. — أَرْجِي E أنوَالَا. — Anb., Lis., Tâj عُطَا.  
— نُوَالِكَا E عُطَاكِ; Anb., Lis., Tâj عُطَاكِ.

- V. 15. [14], WH. 118, Sfb. I ٩ (1٣) [B], ١٧٢ (٢٠٣), Sfb. ٣٧٢, Kâm. ٧٠٨, AAd. ٤٤, ISkk. ١٩٨, IWil, ٦٢, Ls. ٢٩ (1٤) [B] (an.), Fâr. 134<sup>b</sup> (an.), Jauh. II ٤٩٧ [B], Tgh.<sup>b</sup> 134<sup>b</sup>, Šnt. I ١٣, ISd. XV ١٥١, Mfr. ٢٠٢ [B] (an.), As. I ١٣٨ (٩١), Add. ٢٥, Ing. ١٣٢ (an.), Yâq. II ١٦١ (an.), III ١٧٢ [B], IYš. ٢١٧ [B] (an.), ٢٦٨ (an.), Lis. X ٣٧٧, XIX ١٣٤, ١٣٩<sup>٥</sup>, ١٣٩<sup>12</sup> [B], Haw. I ٢٠٢ [B] (an.), Hiz. II ٥٩<sup>4</sup>, ٥٩<sup>20</sup> [B], ٦٠ [B], ٦٢ [B], Tâj VI ٦٢, X ١٨٧, Šnq. I ١٧١, Nag. ٣٩٧. — تُجَانِفُ AAd., ISkk. تُزَاوِرُ; Yâq. II تُجَانِفُ. — Sfb. I ١٧٢, Fâr., Tgh.<sup>b</sup>, Hiz. جَلَّ; Sfb. ٤ جَلَّ; Lis. XIX ١٣٤ جَلَّ; Sfb. I ١٧٢<sup>١٠</sup> 10 دَلَّ; As. أَهْل. — أَهْل. Sfb. I ١٧٢ (٢٠٣), AAd., ISkk., Jauh., ISd., As., Add., Yâq., Lis., Hiz. II ٥٩<sup>٩</sup>, Tâj, Nag. عَدَلْتُ; Hiz. II ٦١ عَمِدْتُ. — عَمِدْتُ AAd., ISkk., Yâq., Lis. XIX ١٣٩, Hiz. II ٥٩<sup>٩</sup>, ٦٠, Tâj X عَنْ أَهْلِنَا; Sfb. I ٩ مِنْ أَرْضِهَا. — لِسَوَانِكَا AAd., ISkk., Add., Yâq. III, Lis. XIX ١٣٤ بِسَوَانِكَا; As. لِسَوَانِكَا. 15

V. 16. [14].

V. 17. [14], Lis. XIV ٢٨٤, Tâj VIII ١٨٧. — فَا مَآ Lis., فَا مَآ Tâj. — Lis., فَا لَقِي; Hiz. فَا لَقِي.

V. 18. Für die Ergänzung vgl. V. 29, der möglicher-, aber nicht notwendigerweise als Wiederholung dieses Verses anzusehen ist. 20

V. 19. [14], As. I ٤٥٨ (٣٠٠). — بِسَمْعِ E<sup>٢</sup> بِسَمْعِ; Hiz. بِرَحْبِ. — A'U. بِسَمْعِ أَلْبَاءِ. — فَالْقِيَتِ As., Hiz. فَالْقِيَتِ. — وَالنَّهْيِ A'U. وَالنَّهْيِ. — بِأَهْلِ أَلْمَجْدِ.

V. 20. [14], WH. 245. — فُتَا E فُتَى.

V. 21. [14]. — ضَلَالِكَا E ضَلَالِكَا.

V. 22. [14]. — فِي مَا E فِي مَا. — A'U., Hiz. نَائِبِي. — بِي Hiz. فِي. — 25 مَوْزَعُ A'U. مَوْزَعُ.

V. 23. [14]. — وَطَلَقَا E وَطَلَقَا.

V. 24. أَلْكَل E<sup>٢</sup> أَلْنَأَسِ.

V. 25. [14], Bht. 220. — بِالْمَعْرُوفِ Bht. بِالْأَعْطَا.

V. 26. أَكْثَرُ مَا لِهْ أَيَا A'U. أَكْثَرُ هَمِيهِ أَلَا. — 30 أَلْأَكْفَا E<sup>٢</sup> أَلْأَكْفَا.

V. 29. [14]. — Die in [ ] stehende Ergänzung nach Hiz. (wo انا für اِنِّي), während das Reimwort قَرَانِكَا nach E<sup>k</sup> aufgenommen ist, wo es aber möglicherweise nur als Seitenstück zu اَنَا angeführt sein kann; Hiz. hat als Reimwort اَنَاكَ.

V. 30. [14], Kâm. ١٥٧ [30, 31], Tfs. II ٢٥٢ [30, 31], Mš. 130 [30, 31], Kin. II ١٠ [30, 31], 'Umd. II ٢٢٥ [30, 31], Add. ١٩ [30, 31], Maw. II ٤٤ [30, 31], Šnq. II ١٩٥ 5

[30, 31], Mb. 179, JauhG. قرأ R., Lis. XIX ٣٦٠. Vgl. Abt. ٤١١<sup>b</sup>. — عام Kin. — وَقْعَة MŠ. رَحْلَة; A'U., Haw., Hiz. غُرُوقَة — حاسم Lis. جَاشِم — يوم عرائك Haw., Hiz. عظيم — عَزَائِكَا MŠ., 'Umd., Haw., Hiz. عَزَائِكَا.

5 V. 31. [14, 30], AAd. ٦, ISkk. ١٦٥, Jmh. نوادر, Nzh. ١٩٩ [B], Jauh. I ١٩, JauhG. قرأ, ISd. I ٤٨, Bd. I ١١٨ (٨٧) [B], Lis. I ١٣٦<sup>٤</sup>, ١٣٦<sup>18</sup> [B] Haw. II ١٤١ (an), Tâj I ١٠٣<sup>٧</sup> (I\* ١٠٩) ١٠٣<sup>24</sup> (I\* ١١٠) [B]. — Erläuterungen in MŠ.:

أي لا ضاع فيها من طهر نسائك فلم تمشهن لشغلك بالغزو فأبدلت من ذلك هذا المال وهذه الرقعة.

10 مؤرثة Kâm., ISd., Lis. I ١٣٦<sup>٤</sup> مؤرثة Kâm., Tfs., 'Umd., ISd. — مَجْدَا Kâm., AAd., Jmh., JauhG., Kin., ISd., Lis. ١٣٦<sup>٤</sup>, Haw., Tâj I ١٠٣<sup>٧</sup>; Kâm., ISkk., MŠ., Jmh., Jauh., 'Umd., Add., Maw. الأصل; Tfs. الذكر.

V. 32. أَرَبْتُ E<sup>٧</sup> أَفَرْتُ.

## ١٢

15 E 48—51<sup>b</sup> [1—14, 16—57], C<sup>a</sup> 6<sup>b</sup>—8 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], C<sup>b</sup> 5<sup>b</sup>—7 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], L 5—8 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], P 24—25 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57].

20 V. 1. WH. 27. — بِحُجْوٍ A'U. بِحُجْوٍ — خَدُورًا E, A'U. خَدُورَى; P حدورا.

V. 2. WH. 25 Anm. (vgl. 31<sup>18</sup>) [2, 3], Anb. ٧٤٢<sup>9</sup> [2, 5], Tfs. I ٣٥, XXIX ١١٣, 'AbT. ١٠٦ [B], Her.<sup>1</sup> 158<sup>b</sup>. — وَأَبَانَتْ Tfs., Her.<sup>1</sup> فَبَانَتْ — أَوْرَثْتُ A'U., O, P, Her.<sup>1</sup> أَسَارَتْ; L سَارَتْ; Tfs. XXIX أَثَارَتْ; Anb. أَثَرْتُ. — ثَابَهَا P, Tfs. بَابَهَا.

25 V. 3. [2], Mwz, or. — كَصَدْرٍ C<sup>a</sup> كَصَدْعٍ — الصَّنَاعِ E الصَّنَاعِ; O, L, P الصنيع. — نُجِيرَا A'U. نُجِيرَا.

V. 4. Tfs. I ٢٤١ [4, 5], Yâq. II ٨٤٧ [4—6], Ma'n ١٥. — مَلِيكِيَّة Ma'n مَلِيكِيَّة — جَاوَزَتْ L جَاوَزَتْ. — In E bloß طِيرَا erhalten.

30 V. 5. [2], [4], Mscht. ٢١٦, Lis. VI ١٤٨, Tâj III ٣٤٥ (٣٥٤). — رَجٍ L ثَرَجٍ; Tfs. — التَّنَاضِبِ A'U., Anb., Yâq., Lis. التَّنَاضِبِ; O, Mscht. التناصب; L المناصب; P المتناصب. — نُصِيرَا E نُصِيرَا; Tfs. يُصِيرَا. — In E ist nur die zweite Vershälfte erhalten.

- V. 6. [4], Jmh. برَد [6 A + 9 B], Jauh. I ٢١٣ [6 A + 9 B], II ٥٠ [6 A + 9 B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [6 A + 9 B], Lis. IV ٥٥<sup>1</sup> [6 A + 9 B], XI ١٧١<sup>18</sup> [6 A + 9 B], Mal. ٣٣, Lis. IV ٥٥<sup>2</sup>, VI ٣٣, ٣٦, XI ١٧١<sup>10</sup>, ١٧١<sup>16</sup>, Tâj II ٣٩٨ (٣٠١), III ٣٦٤ (٣٧٢), ٣٦٥ (٣٧٣), VI ٣١٠<sup>3</sup>, ٣١٠<sup>6</sup> [e.], ٣١٠<sup>9</sup> [e.]. — كَبَرِيَّة in E zerstört. — العزيف JauhG. البحل غرف (? البحل). — العزيف E, C, P العزيف; L العزيف. 5  
— خالط Lis. IV ٥٥<sup>2</sup>, VI ٣٦, XI ١٧١<sup>10</sup>, Tâj II, III ٣٦٥ (٣٧٣). — قد C, L, P, Yâq., Tâj III ٣٦٥<sup>٢</sup>, VI ما أتى — السُرُورَا E السُرُورَا; C, L, P, Mal., Yâq., Lis. IV ٥٥<sup>2</sup>, VI ٣٦, XI ١٧١<sup>10</sup>, Tâj II, III ٣٦٥<sup>٢</sup>, VI السُرِيرَا; Tâj VI<sup>٢</sup> السديرَا. Vgl. ١٢٦ 1.
- V. 7. Mb. 95 (vgl. WH. 43<sup>20</sup>), WH. 255, Jmh. نور, As. II ٣١٨ (٣١٠). — In Jmh. 10 beginnt der Vers: وَوَظِي أَشْرَ مِثْلِ شَوْكِ السَّيَالِ كُلُّونِ الْأَقَاجِي — وَتَفْتَرَّ C, L, P وتبسم; As. وتنكل. — واضح E<sup>٢</sup> بارد; C, L, P واضح. — مشرق C, L, P مشرق. — مشرق E<sup>٢</sup> مشرق; C, L, P مشرق. — الثورا P الثورا. — الثورا P الثورا.
- V. 8. Mb. 57 [8, 9], Yâq. III ٥٩٥ [8, 9], Jmh. قَوَادِرْ شُور, ISd. XIV ٢٤١, Rab. 15 ٦٠, Kšš. ١٥٦٢, M'rr. ٧٨, Tanb., Lis. VI ١٠٣, IX ١٢٤ R, XIII ٣٣٢, Tâj III ٣١٨ (٣٣٦), VII ٣٦١, ŠK. ١٤٨ (٦٩). Vgl. Mb. 62 Anm. 7. — جَنِيًّا مِنَ الرَّجْبِيلِ E<sup>٢</sup>, Jmh., Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. الْقَرْنُفَلِ وَالرَّجْبِيلِ. — خالط Yâq. خالط فيها; P, Jmh., ISd., Rab., Lis. VI, Tâj III بِغِيهَا; E<sup>٢</sup>, Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. بَاكَ بِغِيهَا. — ورايَا P وَأَرِيَا. — 20 Vgl. ٩٠ 1.
- V. 9. [6], [8], Lis. IX ١٢٤, XI ١٧١<sup>17</sup>, XII ٣٣٩, Tâj V ١٥٤ (١٥٢). Vgl. Mb. 81<sup>20</sup>. — او اسفنتا Lis. IX او اسفنتا; Lis. XI ١٧١<sup>17</sup>, XII او اسفنتا; Tâj او اسفنتا; Yâq. واستيقط (von Fleischer verbessert). — شَكَّ C, L, P, Jmh., Jauh., As., Lis. IV ٥٥<sup>1</sup>, XI ١٧١<sup>18</sup>, ١٧١<sup>17</sup> سَأَى. — إِلَيْهَا Jauh., Lis. IV ٥٥<sup>1</sup>, XI 25 ١٧١<sup>18</sup>, ١٧١<sup>17</sup> إِلَيْهِ.
- V. 10. WH. 46, Jmh. يَهَر, Am. I ٤٤ [B], Jauh. II ٥٦٧ (vgl. Hml. II 340), ISd. III ١٠٢ (an.), Wâh. ٣٠٧, 'Ukb. I ٣٥١, Lis. V ١٤٩, ١٥١ [B], XVIII ١٨, XX ٣٣٦, Tâj III ٦٤ (٦٦), X ٩, ٤٠٨, Agl. 74<sup>b</sup>. — أُوْءِ هِيْ نَأْتِ A'U., C, L, P, Jauh., (Hml.), ISd., Wâh., Lis. V ١٤٩, XX, Tâj X ٤٠٨ نَأْتِي; 30 Lis. XVIII, Tâj X ٩ نَأْتِي; AB. نَأْتِي (إذا ما) نَأْتِي; 'Ukb., Tâj III نَأْتِي; يُرِيدُ Jmh., 'Ukb., Lis. V ١٤٩, Tâj III يُرِيدُ; 30 Lis. XVIII, Tâj X ٩ قَرِيب. — الْعِيَامَ E, Wâh. الْعِيَامَ. — تَهَادَى C, L, P تَهَادَى; dazu in C<sup>a</sup> eine Randbemerkung von Spittas Hand: „Im الرواة Fol. 78<sup>b</sup> findet sich der Vers; statt تَهَادَى: تَنَوَّهَ, was erklärt wird: 35 المشى بين الاثنين يعتمد الماشى بينهما عليها“.

- V. 11. Lis. VIII ١٥٨ [12, 11], Tâj IV ٢٨٦ (٢٨٨) [12, 11]. — مَلِك C, L, P, Lis., Tâj مالِك. — الْقَرَأَف E الْقَرَأَف; P الغراف.
- V. 12. [11], Jmh. حَرَد, حَحْشَى, IDr. ١٧٤<sup>8</sup> [B], Haq. I ٥٤٢, Jauh. I ٢٢٢ (an.), ٤٨٦ (an.), Mujm. I ١٤٢ [A], Hm.<sup>4</sup> ٤٧٥<sup>24</sup> (III ٥٣) [B] (an.), Lis. IV ١٢١, VIII ١٥٨<sup>18</sup>, ١٥٨<sup>16</sup> [A], Tâj II ٣٣٤ (٣٣٧). — Ergänzt nach Haq., da die Lesung von C, L und P in E<sup>k</sup> als abweichend angeführt ist. — شَعِيًّا غَوِيًّا C, L, P, Jmh. حَرَد, Jauh., Hm.<sup>4</sup>, Lis. IV, VIII ١٥٨<sup>13</sup>, Tâj خَرِيدُ الْمَحَلِّ; AB, IDr. حَجِيْسُ الْمَحَلِّ; Jmh. حَحْشَى: بَعِيدُ الْمَحَلِّ; Lis. VIII ١٥٨<sup>5</sup> سَقِيًّا مُبِينًا. — مُبِينًا AB., C, L, P, Jmh., IDr., Jauh., Hm.<sup>4</sup>, Lis. IV, VIII ١٥٨<sup>5</sup>, ١٥٨<sup>13</sup>, Tâj غَوِيًّا.
- V. 13. حَسَى النِّجَا وَعَصَا P حُتًّا النِّجَا وَغَضًا E حُتًّا النِّجَا وَغَضًا.
- V. 14. بِمَانِعِهِ أَنْ تُكْوَرَا E<sup>v</sup> ضَاجِب C<sup>a</sup> ضَاجِب. — بِمَسْرَع C, L, P بِمَسْرَع. — بِثَارِكِهَا أَنْ يُجِيرَا.
- V. 15. Nicht in E.
- V. 16. ŠAd. 65<sup>b</sup> [16—19]. — بِحَسَنَاء C, L, P لِحَسَنَاء. — بِرَاقَةٍ A'U., C, L, P, ŠAd. رَقْرَاقَةٍ. — ثَرَى A'U. عَلَى. — ŠAd. gibt zu V. 15—18 folgende Erläuterung:
- بَانَ أَيُّ فَارَقَ بِحَسَنَاءَ أَيُّ بِأَمْرَأَةٍ حَسَنَاءَ جَمِيلَةٍ وَلَا يُقَالُ لِلرَّجُلِ أَحْسَنَ وَالرَّقْرَاقَةُ الْبَيْضَاءُ النَّاعِمَةُ وَيُقَالُ هِيَ الَّتِي تَبْرُقُ وَجْهَهَا<sup>1</sup> كَأَنَّ الْمَاءَ يَجْرِي فِيهِ وَيُرْوَى بِرَاقَةٍ (66) وَالطَّرْفُ اسْمٌ جَامِعٌ لِلْبَصَرِ<sup>2</sup> وَهُوَ هَاهُنَا تَحْرِيكُ الْجُفُونِ لَا فِي نَفْسِ الْبَصَرِ<sup>3</sup> وَالْمُبْتَلَةُ التَّامَّةُ الْخَلْقِ وَلَا يُوصَفُ بِهِ الرَّجُلُ وَيُقَالُ الْمُبْتَلَةُ الَّتِي يَرْكَبُ لَحْمُهَا بَعْضُهُ بَعْضًا وَقِيلَ هِيَ الْمُتَقَطِّعَةُ عَنِ النِّسَاءِ لَهَا عَلَيْهَا فَضْلٌ وَالْمَا بِقَرِ الْوَحْشِ الْوَاحِدَةُ مَهَاءٌ وَالتَّهَا الْبُلُورُ أَيْضًا وَقَوْلُهُ لَمْ تَرَشْمَسَا وَلَا ذَهَبَرِيَا أَيُّ هِيَ فِي كُلِّ لَمْ تَجِدْ حَرًّا وَلَا بَرْدًا وَقَوْلُهُ وَتَبَرَّدُ بَرْدَ رِذَاءِ الْعُرُوسِ فِي الصَّيْفِ أَيُّ تَبَرَّدُ هَذِهِ الْمَرَأَةُ فِي الصَّيْفِ بَرْدًا مِثْلَ بَرْدِ رِذَاءِ الْعُرُوسِ إِذَا رَقَرَتْ فِيهِ الْعَيِّرَا أَيُّ صَبَغَتْهُ<sup>4</sup> وَصَقَلَتْهُ<sup>5</sup> أَيُّ قَدْ جَمَعَتْ فِي الصَّيْفِ الْبَرْدَ وَطَيَّبَ الرَّائِحَةَ ثُمَّ قَالَ وَتَسْحُنُ لَيْلَةً لَا يَسْتَطِيعُ يَقُولُ هِيَ حَارَّةٌ فِي اللَّيْلِ الشَّدِيدَةِ الْبَرْدِ الَّتِي لَا يَثْدُرُ الْكَلْبُ فِيهَا عَلَى النَّبَاحِ مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ إِلَّا أَنْ يَهْرَبَ هَرَبًا وَهُوَ دُونَ النَّبَاحِ وَهَذَا كَمَا قَالَ الْآخَرُ

سُخْنَةٌ فِي الشِّتَاءِ بَارِدَةٌ فِي الصَّيْفِ سَارِجٌ<sup>6</sup> اللَّيْلَةُ الظُّلْمَاءُ

سَرَاجٌ فِي<sup>6</sup> وَصَقَلَتْهُ<sup>5</sup> صَبَغَتْهُ<sup>4</sup> الْبَصَرُ<sup>3</sup> لِلْبَصَرِ<sup>2</sup> وَجْهَهَا<sup>1</sup>.  
(?, paßt nicht ins Versmaß).



- V. 17. [16], Frb. I 263<sup>b</sup> [B], Jal. 340, Jauh. I ٣٣٦, Šin. ٨٢ (vgl. 'Ilm III ٢٠٤).  
ISd. IX ٧٥ [B] (an.), Lis. V ٤١٨ (vgl. Horovitz Kor. Paradies 14<sup>10</sup>).  
XIII ٤٥, Drr. VI ٣٩٩, Tâj III ٣٤٣ (٣٥١). — مُبْتَلَى Drr. بيهوقة. — مُبْتَلَى  
مِنَ الْقَاصِرَاتِ سَجُوفَ الْجِبَالِ Jauh., Šin., Lis. V, Tâj III (سَجُوفُ). — مُبْتَلَى Drr. العتيق. — مُبْتَلَى 'Ilm ٥  
'Ilm ٥. — فُلْمُ 'Ilm لَمْ. — العتيق Drr. المُهَيَّاة. — مُبْتَلَى E مُبْتَلَى. — (سَجُوفُ) 'Ilm ٥. —  
Frö. ١٣٩. — Erläuterungen aus ŠAd. bei V. 15.
- V. 18. [16] Jäh. I ١٩٦ [18, 19], Jh. ٢٠ [18, 19], ٣٠ [18, 19], Iqt. ٣٠٥ [18, 19], Šar.  
I ٣٧٩ (٣٨٦) [18, 19], ŠarV. 266<sup>b</sup> [18, 19], Hiz. I ٣٢ [19, 18], Šnq. I ١٨٩  
[18, 19], WH. 45 Anm. (vgl. das. 83<sup>9</sup>), Ad. ٣٩ (١٧), Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Ls.  
32 (١٧) (an.), Jauh. I ٣٥٨, II ٨٦, JauhA. 212, JauhG. 57, Her.<sup>1</sup> 95, As. I 10  
٣١٣ (٣٧١), Ins. ٣٣٩. IYz. 9٨<sup>b</sup>, Lis. VI ٢٠٥, XI ٤١٥. XIX ٣٣, Haw. I ٢١٩ (an.),  
Tâj III ٣٧٧ (٣٨٦), VI ٣٣٠, X ١٤٨, Mht. ١٣٣٨, Ln. 11.10<sup>b</sup>. — بردا L بردا. —  
رَقَرَقَتْ بِالصَّيْفِ C, L, P, Ad.<sup>v</sup>, Ag., JauhD. 213, Iqt., Ins., Šar., Lis.  
XI, XIX, Haw., Hiz., Tâj VI. X رَقَرَقَتْ بِالصَّيْفِ; Jäh., Jh., Ad., Ls.,  
Ls., Jauh., JauhA., JauhG., ŠAd., IYz., Lis. VI, Tâj III, Mht., Ln. 15  
الْعَبِيرَا. — فيها Jäh., ŠarV. فيه. — بالليل رَقَرَقَتْ. — فِي الصَّيْفِ رَقَرَقَتْ  
Jäh. البعيرا (Druckf.). — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.
- V. 19. [16], [18], Ls.<sup>2</sup> ١٧ Anm., Mġn. II ١٥١ (٢٩٥) (an.), Ds. II ٢٩٥ [e.]. —  
يَسْتَطِيعُ E يَسْتَطِيعُ. — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.
- V. 20. وَتَبْطُنُ E<sup>k</sup> setzt voraus. 20
- V. 21. As. II ٥٦١ (٣٧٧). — قَلَدَتْ E<sup>v</sup>, As. قَلَدَتْ. — مَعْصَمًا E مَعْصَمِي. — يَارْقَيْنِ  
E<sup>v</sup>, As. يَارْقَا و. — بارقا و P نُصِيرَا. — بصيرا P نُصِيرَا.
- V. 22. شَيْئًا. — وَبِاقُوته C, L وَبِاقُوته. — وَشَبَّ P وَشَبَّ (?); A'U., C, L, P وَشَبَّ. — وَعَلَّ E وَجَلَّ  
L, P سِيَا. — بَكِيرَا C, L, P بَكِيرَا. — سِيَا.
- V. 23. In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — الْفَوَادُ E الْفَوَادُ. — 25  
C, L, P فَاصِح.
- V. 24. Nag. ٣٨٧ [24, 25, 29, 26—28, 30—32, 34—38, 40], SkkH. 433<sup>7</sup>, Anb. ver<sup>7</sup>,  
Hag. I ٥٦٦, Hag.<sup>2</sup> II 206, 'Ask. I ١٦٩ (٦٤), IAtN. III ١٣٠, Lig. VII ٣٤٣, XV ٣٣١. —  
Hag. ١٦٩. — أَتْنَى Hag. أَتْنَى. — أَفَادَ C, P أَفَادَ. — فَالَتْ Hag. فَالَتْ. —  
فَالَتْ SkkH. فَالَتْ سَمِيْعًا. — بِمَا قَدْ أَرَاهُ. 30
- V. 25. [24], WH. 73, Tfs. XXV ٣٩, Jauh. I ٣١٧ [e.], Tsh.<sup>b</sup> 132, As. II ٥١٨ (٣٣٩),  
Lis. IV ٤٨١ [e.], Tâj II ٥٣٨ (٥٤١), Ln. 2959<sup>٥</sup> [A]. — غَابَبَ C, P, Tsh.<sup>b</sup>  
الْوَاقِدِيْنِ. — (غَابَرِ d. i. غَابَرِ) Tsh.<sup>b</sup> غَابَرِ; Ln. غَابَرِ; A'U. عَابَرِ; Tfs. عَابَبَ; عَابَبَ  
C, Tsh.<sup>b</sup>, Ln. الْوَاقِدِيْنِ; AA. الْوَاقِدِيْنِ; Tsh.<sup>b</sup> الْوَاقِدِيْنِ (d. i. الْوَاقِدِيْنِ für  
(مُنْتَشِلِ الْلَحْمِ d. i. مَنَسَلِ الْلَحْمِ) Tsh.<sup>b</sup> مَنَسَلِ الْلَحْمِ. — (مُنْتَشِلِ الْوَاقِدِيْنِ). 35



- V. 26. [24]. — ضَعَّعْتَنِي E ضَعَّعْتَنِي — فَقُلْتُ الْخَوَادِثُ E<sup>v</sup> فَإِنَّ الْخَوَادِثَ P تُعْلِمِينَ — قَدْ ضَعَّعْتَ Nag. أَفْتِنْتَنِي A'U., As. ضَعَّعْتَنِي E<sup>v</sup>; ضَعَّعْتَنِي A'U., As. تُعْهِدِينَ.
- V. 27. [24], Kâm. 187, Her.<sup>1</sup> 11<sup>b</sup>, RM. 222 (120), Lis. IV 207, V 91, XX 222, Tâj II 218 (212), III 18 (18), X 208<sup>21</sup>, 208<sup>22</sup>, Lm. 97<sup>c</sup>. — هَدَيْ E هَادِي — In O die Randbemerkung: أى إذا كبر واستعان على السير بالعصا.
- V. 28. [24], Kâm. 187<sup>15</sup>. — وَهَابَ Kâm. وَخَافَ — الْعِثَارَ E الْعِثَارَ; O العشار. — وَغُورًا Kâm. وَغُورًا — أَرْضًا A'U. وَغُورًا — وَخَالَ A'U. وَخَالَ.
- V. 29. [24]. — يَسْتَقِيدُ E يَسْتَقِيدُ — السُرُورًا L, P السُرُورًا.
- 10 V. 30. [24], Mb. 106.
- V. 31. [24]. — In E nur قُطِعَتْ erhalten. — لِلْجُنْدِ (so auch E<sup>k</sup>!) häufiger لِلْجُنْدِ.
- V. 32. [24], Am. I 19, Lis. VI 221, XIII 96, XVI 122, Tâj III 297 (200), IX 118. — الثَّيْمِيلَ E الثَّيْمِيلَ — كَانَامَى L, P كَانَامَى — بَغِيرَانَةٍ Lis. XIII بَغِيرَانَةٍ — تُقْضَى O, L, P, Nag.<sup>2</sup> تُعْصَى; Am., Lis. VI, XVI, Tâj III, IX تُقْضَى — أَمِنْ C أَيْنَ — الثَّرَى C, L, Nag.<sup>2</sup> الثَّرَى — تُؤَافِي Lis. XIII, Nag. تُؤَافِي — Die drei letzten Wörter fehlen in E.
- V. 33. Has. I 210, Jauh. II 178, 207, Mujm. I 17 [B], Tsh.<sup>b</sup> 130, Iqt. 299, As. II 201 (199) [B], Lis. II 200, XIII 132, XIV 222, XIX 299, Tâj I 201 (I<sup>b</sup> 172), VII 222, VIII 180, Mht. 289. — جُمَالِيَّةَ E جُمَالِيَّةَ; Has., JauhB. 731, JauhD. 250<sup>b</sup>, 289<sup>b</sup>, Lis. II جُمَالِيَّةَ; Has. جُمَالِيَّةَ — تُغْثَلِي Has., Iqt., Mht. تُغْثَلِي; O, P تُعْثَلِي. — بِالرِّدَافِ E, Has., Mht., Nag. بِالرِّدَافِ; C, L, P, Tsh.<sup>b</sup> بِالرِّدَافِ — كَذَّبَ E كَذَّبَ; Has., As., Lis. II, XIV كَذَّبَ.
- V. 34. [24], Gr. III 30 (226) [34, 35]. — مَلِكِي A'U., C, L, P, Gr., Nag. مَلِكِي — أَرْجَى A'U., L أَرْجَى; C, P Nag. أَرْحَى; Gr. أَرْحَى — وَفَادَ C وَفَادَ; Nag. وَفَادَ — وَجَدًا C وَجَدًا.
- V. 35. [24], [25], Qw. 172, Mujm.<sup>1</sup> 31<sup>b</sup>, As. II 120 (92), Fhm. 283. — طَوِيلَ Qw., الوَسَادَ Qw. الْعِمَادَ — وَرَفَعَ L وَرَفَعَ; Qw., Nag. وَرَفَعَ; E وَرَفَعَ — طَوِيلَ Nag. — الْمُضَامَ C, L, P, Nag. الْمُضَامَ — وَيُعْطِي Mujm.<sup>1</sup>, Gr. وَيُعْطِي — Mujm.<sup>1</sup> erläutert:
- وفلان رفيع العِمار إذا كان مثله مَعْلَمًا لِزَائِرِيهِ قَالَ الْأَعْمَى طَوِيلَ الْخِ وَالْعِمَادُ الْأَبْنِيَّةُ الرَّفِيعَةُ
- V. 36. [24].
- V. 37. [24]. — الْعَطَاءَ C, L, P الْعَطَى — الْجَزِيلَ E, Nag. الْجَزِيلَ — أ'أ. وَقَدْ قَصَرَ — الظَّنَّ A'U., C, L, P, Nag. الظَّنَّ — إذا قَصَرَ.
- 35 V. 38. [24], Iqt. 320 [38, 39]. — Ergänzung nach Iqt.; vgl. E<sup>k</sup>. — فَأَهْلِي C, L, P, Nag. وَأَهْلِي — إذا C, L, P, Nag. إذا.

- V. 39. [38], Ad. 146 (٦٠), As. II ٣٠٢ (١٩٩), ŠAd. 104, Lis. VI ٢٥١, Tâj III ٥١٩ (٥٢٨).  
 — نفسي. Lis., Tâj فأهلي; Ad., Iqt. فَنَفْسِي; Ad., As., Nas. —  
 Ad., Iqt., As., ŠAd., Nas. فِدَاءُكَ يَوْمَ; Lis., Tâj فِدَاءُكَ عِنْدَ  
 E التَّزَالِ. — E الرجال. — Erläuterung aus ŠAd.:  
 5 المعنى أَنَّ الحربَ إِذَا تَنَاهَتْ فِي الشِّدَّةِ بَانَ عَنَاءُ هَرَوْدَةَ وَتَصَبَّرَهُ<sup>١</sup> عَلَيْهَا وَظَفَرُهُ<sup>٢</sup> فِيهَا وَالزَّالِ  
 فِي الحربِ أَنْ يَتَاوَلَ الرِّيقَانِ وَإِنَّمَا تَكُونُ أَصْوَاتُ الرِّجَالِ الْكَرِيرَ فِي الحربِ
- V. 40. [24]. — أسائل O, L, P سَائِلَ; Nas. — E البيئان. —  
 Nas. تَكْتُمُوا تَجِدُونِي. —
- V. 41. Lis. V ١٩١ [B], Tâj III ٨٩ (٩٢) [B]. — C, L, P ثَمَنُوكَ بِالْعَيْبِ.  
 10 مَاهُ — وتبتنون Tâj وَيَبْتَنُونَ Lis. يَبْتَنُونَ — O, L, P يَفْتَنُونَ  
 Lis., Tâj واد.
- V. 42. C, L, P فأخطرت; A'U. إِذَا أَخْطَرْتُ und خَاطَرْتُ. (Diese Lesarten  
 fügen sich nicht ins Versmaß ein, wenn man nicht die folgenden Worte  
 in إِذَا أَخْطَرْتُ أَهْلَكُمْ أَهْلَهُمْ verändert; خَاطَرْتُ paßt aber auch dann nicht;  
 vielleicht ist die Lesart aber in إِذَا أَخْطَرْتُ zu verbessern?) — A'U. قَوْزًا 15  
 C, L, P فُئَا.
- V. 43. Lis. VII ١٤٥ [43, 44], Sin. ٢٠٧<sup>n</sup>. — E لَقِيْتُ; Lis. (Sin.) لَقِيْتُ.  
 O, L, E المَخْطَرَيْنِ; O, L, E وَجَدْتُ. —
- V. 44. [43], Mb. 176 [44, 45] (vgl. das. 173<sup>25</sup>), MŠ. 140 [44, 51], Nzh. ١٠ [44, 45],  
 Wzr. 4 [44, 45], Trj. 193 [44, 45], Nas. ٣٨٨ [44—47, 49, 51, 52, 48, 53, 54], 20  
 Sin. ٢٠٧, Kšš. ١٣١٤, As. II ٥٠٣ (٢٢٠), Tâj III ٦٠١ (٦١٠), ŠK. ١٤٥ (٦٧), Ln. 2939<sup>a</sup>,  
 Zhr. ٢٧٣. — MŠ., Sin., Lis., Nas. وَأَعْدَدْتُ; E وَأَعْدَدْتُ. —  
 Trj. طويلاً; P طويلاً. — MŠ. Erläuterung s. bei V. 50.
- V. 45. [44], Tfs. XXVII ٨٩, Lis. XVII ٢٢٢, IJz. I ٢٢٥, Tâj IX ٢٦٢. —  
 25 A'U., O, L, P, Nzh., Wzr. يُحْدَى بِهَا. — Lis., Tâj تُسَاقُ مَعَ الْحَيِّ. —  
 Nzh., Wzr. عَلَى أَثَرِ الْحَيِّ; A'U. عَلَى [أَثَرِ] الْجَيْشِ; Trj. تُسَاقُ مَعَ الْعَيْرِ; Lis., Tâj  
 O, P, Nas. عَلَى أَثَرِ الْعَيْسِ; L عَلَى أَثَرِ الْمَعِيشِ.
- V. 46. [44]. — C, L, P, Nas. حَتَّ. — P المَطِيقِ; E الْمَضِيقِ. —  
 P الْعَتِيرَا.
- V. 47. [44], Sib. II ٢٠ (٢٠), Kām. ٤٦٤, ٤٦٥, Šnt. II ٢٠, ISd. IX ٨٤, XVI ١٥١, XVII ٦٠, 30  
 Iqt. ٤٦٠, Lis. V ٢٥٧, Tâj III ١٩٨ (٢٠٥). — Nas. لَهَا. — Sib., Kām.,  
 Šnt., ISd., Lis., Tâj رَجُلٌ.
- V. 48. [44], Lis. XIV ٢٧٠. — Erg. nach Lis.; die Lesung des kl. Diwāns er-  
 scheint als Abweichung. — C, L, P وَجَأَتْ فَرسَانَهَا وَجَأَتْ تَتَعَبُ أَبْطَالَهَا

١ وَظَفَرُهُ. ٢ وَتَصَبَّرَهُ.

- A'U. وَجَاءَتْ ثَتَابِعُ فَرَسَانِهَا [وَجَاءَتْ]; Nas. وَجَاءَتْ ثَتَابِعُ فَرَسَانِهَا. — O, L, الحَسِيرَا A'U., C, L, P. — اتبع Nas. —
- V. 49. [44], Am. I ٧٦. — بالْقَبْضِ P; بالْقَيْطِ Nas. C, L, في الصَّيْفِ C, L, Nas. — نَعْمَةٌ lies mit Am. نَعْمَةٌ. — الجَلَالُ Nas. الجَلَالُ. — وَتُعْطَى E; وَيُعْطَى AB., Am. وَتُنْطَى.
- 5 V. 50. Jâh. V ١٤٦, Jauh. II ٢٧١, Mujm. I ١٦١ [A], Lis. VII ٦٠, XIV ٢٧٠, Tâj VIII ٢٣١, Aqr. I ١٣٤. — ثَوَابِعُ A'U., C, L, P. ثَوَابِعُ. — كَالْجَلَامِ E كَالْجَلَامِ; C, L, P. أَفْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ E أَفْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ. — في الخدام C, L, P. أَفْرَحَ مِنْهَا L, P. أَفْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ Jauh. 91. أَفْرَحَ مِنْهَا الْعِتَادُ Jâh. أَفْرَحَ مِنْهَا الْجِيَادُ C; أَفْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ Jauh. D. أَفْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ A'U., Lis., Tâj. — قَدْ أَفْرَحَ الْقَوْدُ مِنْهَا<sup>١</sup> A'U., Lis., Tâj. — السَّيُورَا Jâh.
- 10 V. 51. [44], WH. 250, Lis. VI ٩٣, XVI ٢٦٣, XIX ٣٦٠, Tâj III ٣١٢ (٣٢١), IX ١٧٢. — الرَّبِيعِ C, L, P, Tâj; الرَّبِيعِ Lis. VI, XIX; الرَّبِيعِ Lis. XVI, Nas. — وَهُوَ E<sup>٢</sup>, L, P. زَهَبَ A'A., MŠ. زَهَبَ; O, Nas. وَهُوَ; Lis., Tâj, Nas.<sup>٣</sup> — تَكَلَّلَ MŠ. تَكَلَّلَ. — حَجَّجُونَ. — مَش. zu V. 44 und 51: الْأَوْزَارُ السِّلَاحُ وَالرَّهْبُ مِنَ التَّوْقِ الَّتِي لَا تَقُومُ هُزَالًا فَصَيَّرَ الْعَزْوَةَ رَهْبًا أَيِ يُصِيبُ النَّاسَ فِيهَا الضَّرُّ وَالْوَقَاحُ الْفَرَسُ الشَّدِيدُ وَالشُّكُورُ الَّذِي يَبْسُ عَلَيْهِ الْعَلَقُ.
- V. 52. [44]. — يُنَازِعُ C, L, P, Nas. يُنَازِعُ. — الرَّوَاةُ E, C, L, P, Nas. الرَّوَاةُ.
- V. 53. [44], Mqt. ٢١ [53—55, 57], Add. ١٦٢ [53, 54]. — وَأَنْتَ Mqt. فَأَنْتَ. — الْقُلُوبُ Mqt. النَّفُوسُ.
- 20 V. 54. [44], [53]. — يَوْمَ lies mit Nas. يَوْمَ. — النَّسَاءُ وَالنَّحُورَا Nas. النَّسَاءُ النَّحُورَا. — رَوْحَتُهُ الْجَنُوبُ C, L, P. مِنْ خَلِيجِ الْفَرَاةِ. — مَقْت. يَعْلُو. — يَغْشَى C, L. يَغْشَى. — مِنْ خَلِيجِ الْبَحَارِ Mqt.<sup>٢</sup> مِنْ خَلِيجِ الْبَحَارِ.
- V. 55. [53], Mb. 145 [55—57]. — بِالْعَبْرِ C. — بِالْعَبْرِ.
- V. 56. [53], [55], vgl. Mb. 154<sup>23</sup>. — بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطَى A'U., C, L, P. بِبَذْلِ الْعُطَى A'U., C, L, P. الْجِيَادُ Mqt. الْأُلُوفُ. — يُعْطَى E. —
- 25

E 51<sup>b</sup>—58<sup>b</sup> [I—74].

Vgl. ١٥٤.

- V. 1. Ag. VII ١٣٩ (١٣٢) [1, 2, 9, 7], XVI ١٩<sup>20</sup> (١٨<sup>10</sup>) [1, 2] (vgl. Koseg. Chrest. 139), XVI ١٩<sup>3</sup> (١٧) [A] (vgl. Koseg. Chrest. 138), Zam. ١٢٧, Yâq. II ٣٨ [B],
- 30

<sup>1</sup> A'U. führt die beiden letzten Wörter nicht ausdrücklich an.

- III ٨٨ [B], Suy. ١٨٠, Lis. XY ٣١١ [A] (an.), Tâj V ٤٤٩ (٤٤١), X ٤٣٣ [A] (an.), Ln. 1° [A] (an.). — فَاَحْتَلَّتْ Yâq. فَاَحْتَلَّتْ. — الغور Ag. العُور; Suy. الظهر; Tâj الفكر; Ag. VII فالخدين; Koseg. اللجدين; Yâq. فالجدين.
- V. 2. [1], Tfs. XII ٤١, XXIX ١٣٧, Ag. III ٣٣<sup>19</sup> (٣٣<sup>20</sup>), ٣٣<sup>22</sup> (٣٣<sup>29</sup>), XVI ١٩<sup>25</sup> (١٩<sup>26</sup>) 5  
(Al-'Agma'î), Anb. ٥٦٥<sup>10</sup>, 'Iqd III ١٣٥, Am. III ٢٠٣, MqsA. 188, Jauh. I ٤٠٩, Hâg. ٤ IV 190, Sin. ٦٢, Mrz. 438<sup>b</sup>, Wâh. ١٣٦, Kšš. ٦٢١, As. II ٤٧٦ (٣١٣), 'Uqb. I ٤٥٥, Lis. VII ٩١, Mzh. II ٢١١ (٢١٠), Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣), V ٤١٦ (٤٠٩), ŠK. ١٦٩ (٧٨), Ln. 2849<sup>o</sup>, Naš. ٣٩٨, Aht. ٤٣٠<sup>b</sup>. — وَاسْتَنْكَرْتَنِي Ag. VII وَأَنْكَرْتَنِي. — نَكَرْتُ E, Sin. نَكَرْتُ. — وَالضَّلْعَا E وَالضَّلْعَا. — Die Echtheit des Verses wird 10  
von Baššâr ibn Burd bestritten in E<sup>k</sup> und ŠK. Nach einer in E<sup>k</sup> angeführten Äußerung A'U.s wäre *Abû 'Amr*, nach Ag. XVI ١٩ *Al-'Agma'î* der Verfasser.
- V. 3. Azm. ٣١, Azm.<sup>1</sup> 2, Wuh. 238, Jauh. II ٨٠, Rab. ١٦٥, Fq. II ٩, Add. ١٣٣,  
Lis. XI ٣٧٨, Tâj V ٤١٠ (٤٠٣), VI ٣٣١. — يَنْتَرُكُ Tâj V ينزل. — رَاسِيَةً Rab. 15  
رَاشِيَةً. — وَهْيَا Tâj V وحيا; Rab. وَهْنًا. — Ist V. 2 unecht, dann muß es  
bei der engen inhaltlichen Zusammengehörigkeit auch V. 3 sein.
- V. 4. Tfs. I ٣٥, Mwz. ٧٢, Sin. ٩٢. — حَاجَتُهَا Sin. حَاجَتُهَا. — اَنْتَبَلَفَ E اَنْتَبَلَفَ.
- V. 7. [1], Bht. 313. — فُكَّانَ Bht. فُكَّانَ. — فَعْيِرُهُ Ag. فَعْيِرُهُ. — مَلَحَ Ag. يَعُودُ. — 20  
تَفْرِيقَ Ag., Bht. تَفْرِيقَ.
- V. 8. Ġr. II ١٠٠ (١٨٠), Šf. ١٦٣. — تَذَرِكُهُ Ġr., Šf. تَذَرِكُهُ.
- V. 9. [1], Jh. ٦ [9, 12], Iqt. ٦ [9, 12], ŠAd. 3 [9, 12], Irš. II ٣٨٣ [9, 12], Hiz. I ٣٥٩ [9, 12], HAd. 106<sup>b</sup> [9, 10, 12], Tâj V ٤٠١ (٣٩٤) [9, 10], Har. 32. —  
مُرْتَجَلًا ŠAd. مُرْتَجَلًا und dazu die Bem. معا. — اَلْاَوْصَابُ A'U. اَلْاَوْصَابُ. —  
وَالْوَجْعَا ŠAd. وَالْوَجْعَا; die Ergänzung folgt den übereinstimmenden Stellen. 25
- V. 10. [9], Naš. ٣٩٦ [10, 18, 27], As. I ٤٩٦ (٣٣٥), Lis. X ٥٠. — شَرَفَ As., Lis.,  
Naš. ثَغَّة; HAd. نُسَبَ.
- V. 11. Sbh. 25. — بَنِيَّ فَاَنَ Sbh. بَنِيَّ فَاَنَ; A'U. بَنِيَّةَ اِنَّ.
- V. 12. [9], Lis. X ٨٨ [B], XIX ١٩٩, Tâj V ٤٣٨ (٤٣١). — مِثْلُ ŠAd., Lis. XIX  
مِثْلُ. — فَاغْتَمِضِي ŠAd., Irš. فَاغْتَمِضِي. — يَوْمًا Jh., Iqt., ŠAd., Lis. XIX, 30  
مُضْطَجِعًا. — اَلْحَى Jh. اَلْمَرْءُ. — نَوْمًا Tâj. — مُضْطَجِعًا so E; ŠAd., Lis. مُضْطَجِعًا.
- V. 13. ISd. XIV ١٤٩, Tâj V ٣٧٧ (٣٧١). — قَابِلُ ISd. قَابِلُ. — سَرَعًا A'U. سَرَعًا.
- V. 14. Tab. I ٧٧٣ [14, 16, 18 A + 17 B, 19—21], IBdr. ٦٠ [14, 18 A + 17 B, 16,  
19—21], WH. 211. — وَافِدَهَا IBdr. وَاحِدَهَا. — جَزَعًا Tab., IBdr. جَزَعًا.

- V. 15. Vor V. 15 soll nach al-'Azhar's Überlieferung in E<sup>k</sup> noch ein Vers stehen; vermutlich ist mit diesem V. 18 gemeint, der an seiner jetzigen Stelle nicht gerade glücklich eingereiht scheint. — رَجَعَا E رَجَعَا; A'U. رَجَعَا.
- V. 16. [14], Kām. ١١٧ [16, 19, 20], M'r. ٣٠٨ [16, 19—21], Tim. 44<sup>b</sup> [16, 19], Šms. ١٧ [16, 19], ١١٧ [16, 19, 20], ŠHm. 71<sup>b</sup> / 16, 17, 19—21] (an.) (vgl. D. H. Müller *Südarab. St.* 64), IHš. ٤٧, Tab. I ٩١٤ (vgl. Dozy IBdr. 48 zu S. ٥٩<sup>16</sup>). Jmh. دَاب, ADr. ٢٦ [A], Lis. I ٣٦٥, Tâj I ٢٤٨ (٢١٣). — مَا نَظَرْتُ ŠHm. رَأَتْ أَشْفَارَ M'r., Tim., Šms. أَشْفَارَ; Šms.<sup>b</sup> liest indessen an der Šms. ١١٧ entsprechenden Stelle wie E; Jmh. أَجْفَان. — كُنْظَرْتَهَا M'r., IBdr. نَطَقَ. — كَمَا نَطَقَ Kām., Tab. I ٩١٤; IBdr. نَطَقَ. — كَمَا نَطَقَ Šms. ١٧ كَذَبَ; M'r. نَظَرَ. — وَلَا نَظَرَ M'r. الدِّي. — الدِّي M'r. سَجَعًا. — سَجَعًا M'r. سَجَعًا.
- V. 17. [14], [16], Yâq. IV ١٠٣٣ [17, 19—21], Naq. ٣٨٧ [17, 19—21], Sij. ١٥٥, MŠ. 125, IDr. ١٤<sup>13</sup> [B], Fâr. 143 [B] (an.), 143<sup>b</sup> [B] (an.), 144<sup>b</sup> [B] (an.), Haq. I ١٤٠ [B], Bkr. ٣٩١, ٤٧٦ [B], Zam. ١٤٠ [B], Lis. II ٢٢٣ [B], XIII ٣٨ [B], Tâj I ٤٥٩ (I<sup>b</sup> ١٨١) [B]. — إِذْ أَنْظَرْتُ Bkr. ٣٩١; Sij., Yâq., Naq. أَبْصَرْتُ. — وَحَاوَلْتُ ŠHm. بِكَاذِبَةٍ Sij., Yâq., Naq. بِفَاجِشَةٍ. — وَرَفَعَ Bkr. ٤٧٩; Yâq., Naq. رَفَعَ; Sij., IDr., Fâr., Zam. وَرَفَعَ; MŠ. وَرَفَعَ. — MŠ.: رَأْسُ الْكَلْبِ يَرِيدُ الْقُفَّ وَقَوْلُهُ يَرْفَعُ الْأَلَّ وَكِلَاهُمَا يَرْفَعُ صَاحِبُهُ أَلَّا تَرَى أَنَّ الْأَلَّ إِذَا رَفَعَ الْقُفَّ ارْتَفَعَ مَعَهُ وَلَوْلَا مَكَانُهُ لَمْ يَرْفَعِ الْأَلَّ ∴.
- V. 18. [10], [14], Hlq. ١٨١, Anb. ٣٨٣<sup>11</sup>, Jmh. قَمَعَ, Mrz. zu Mf.<sup>t</sup> XXXIV 6, Ht. 136 [B], Lis. X ١٧٠, Tâj V ٤٨٤ (٤٧٤). — إِذْ قَلْبَتِ E<sup>v</sup>, Tab., IBdr. قَلْبَتِ. — بِمُقَرَّفَةٍ Tab. بِمُقَرَّفَةٍ; Anb. بِكَاذِبَةٍ. — وَمَاتَا Hlq., Jmh. وَمُوتَا; Lis., Naq. قَمَعَا. — قَمَعَا Ht. وَطَرَفَا. — وَطَرَفَا Ht.
- V. 19. [14], [16], [17], Dîn. ١٨ [19—21], Bad' III ٢٩ [19—21], 'Ask. I ١٧٦ (٦٥) [19, 20], 'Ukb. II ٣١١ [19, 20], Kis. 37, Irš. VI ٢٨٦ [A]. — أَوْ يُخَصِّفُ; Kis. لَهْفَى; IBdr. لَهْفَا; Yâq., Naq. لَهْفَا. — لَهْفَا M'r., 'Ukb., ZDMG. XXX 119 انه; IBdr., Yâq. (von Fleischer verb.), Naq. آيَةً.
- V. 20. [14], [16], [17], [19], Jauh. II ١٥٣, JauhG. أول, Hm.<sup>t</sup> ٥١٥<sup>10</sup> (III ٩١), IYš. ٢٢٣, Lis. XIII ٤٠, Suy. ٢٨١, Hiz. II ٢٠٥, Tâj VII ٢١٦. Vgl. D. H. Müller ZDMG. XXX 119. — وَكَذَّبُوهُمَا Kām. وَكَذَّبُوهُمَا. — فَصَيَحَّتْهُمُ Tâj فَصَيَحَّتْهُمُ; JauhG. فَصَيَحَّتْهُمُ. — جَيْسَانُ Kām., Bad', JauhG. غَسَانُ; Dîn. جَيْسَانُ. — نَرَجَى M'r., Jauh. نَرَجَى; Šms., ŠHm. نَرَجَى; Suy. نَرَجَى. — مَرَجَى M'r., Jauh. مَرَجَى; IBdr. السهم; ŠHm. السهم; Lis. السهم; Bad' السهم; Yâq. السهم; Šms. الحَيْلُ; IBdr. السهم.



والسرعا. Dīn. ٧, 'Ukb. والشِّرعَا. ŠHm. والشِّرعَا. — البَيْضُ. — M'r., Bad', Jauh., IBdr., Yâq., Lis. والسَّلْعَا. — Fleischer Yâq. V 508<sup>5</sup> vermerkt الصَّلْعَا والسَّمَرُ.

- V. 21. [14], [16], [17], [19], 'Ab. ٧<sup>6</sup>, Jmh. جَوو, Lis. XVIII ١٧٣. — أهل ŠHm., IBdr., Yâq., Nag. آل. — منْ alle Stellen besser. — مسَائِرِهِمْ ŠHm., 5 Yâq., Lis., Nag. مَنَازِلِهِمْ. — شَامِح ŠHm. شَامِح; M'r. نافع; IBdr. يافع; Dīn. يافع; Tab. ٧, IBdr. فَاتَّصَعَا. — مُشْرِفٌ.
- V. 22. Kšš. ١٠٤٢, ŠK. ١٧٧ (٨٢). — دَلَّجَتْهَا A'U., Kšš. دَلَّجَتْهَا. — يَهْرَبُ A'U. يَهْرَبُ.
- V. 23. Jmh. ضوع, Isk. ١٦٣, Lis. VII ٣١٣, X ٩٩, XVI ٤٤ [B] (an.), Tâj IV ١٠٠ (١٠٠), V ٤٣١ (٤٣٨), IX ٧١ [B] (an.), Nag. ٣٩٨. — أَلْمَرُ Jmh. (Leidener 10 Hs.) والركبُ; Jmh. القَوْمُ. — يُوَوِّسُهُمْ Jmh. يُوَوِّسُهُ. — والضُّوعَا Lis. X والضُّوعَا. —
- V. 24. Lis. III ٦ [24, 25], ŠK. ١٨٣ (٨٥) [24, 25], WH. 236. — A'U. كَلَّفَتْ عَمِيَاءَهَا. — نَفْسِي وَشَيْعَنِي.
- V. 25. [24], Qtr. 87, Naw. ٣٨, Tfs. VII ٦٨, ĠM., Thd. ٥٨١, Anb. ٦١<sup>16</sup>, ٣٦٧<sup>17</sup>, ٥٨٣<sup>3</sup>, Jmh. لعى, Mqs. ١٥/٦, MqsB. 24, Jauh. I ١٣٨ (an.), II ٥٤٤, ISd. VII ٨٠ 15 [B] (an.), XV ١٧٢ [B] (an.), Wâh. ٨٩<sup>2</sup> [B], ١٥١, Hm. ٥<sup>19</sup> (I ٧), Ġww. ٨٢ (٥٠), Maq. ٤٣٣, Iqt. ٤٦٠, As. II ٢٤٥ (٢٢٧) [B], Kšš. ١٣٦٥ [B], 'Ukb. I ٣٥٣ [B], Bd. II ٢٦١ (٢٦٤) [B], Lis. VII ٣٣١, XX ١١٦<sup>12</sup>, ١١٦<sup>16</sup> [B], Hiz. IV ٣٧٣, ٥٥٠, Tâj I ٦٤٣ (I<sup>o</sup> ١٧٠), IV ١١٥ (١١٦), X ٣٣٧, Hrd. ٩٨, Mht. ١٩٠٣. Vgl. auch den Stellennachweis MFO. III 56 Anm. 7. — فَالْتَعَسُ ĠM. 20 فَالْتَعَسُ; Wâh. ١٥١ فَالْتَعَسُ; Maq. (vgl. Hml. I 11, Anm. 2), Mht. فَالْتَعَسُ; auch Lyall Anb. ٦١<sup>24</sup> schlägt diese Lesung vor. — أَذْنَى Qtr., Ġww. أَذْنَى لها; Anb. II, Kšš. أَذْنَى لها; Bd. أَذْنَى لها. — أَقُولُ Qtr., Jauh., Jauh.C 426 (Jauh.E. 233<sup>b</sup> = E), Lis. III, Hiz., Tâj I (mit der Randbemerkung, die richtige Lesart sei أَقُولُ, wie der Dīwân zeige), Hrd., ŠK., Mht. يُقَالُ. 25
- V. 26. 'Ant. ٣٦ [B], Lis. XV ٣٠٧, Tâj V ٣٤٢ (٣٣٧). — خَضَابُ Tâj خَضَابُ.
- V. 27. [10], Frb. II 116, Jauh. I ٦٦٦, Lis. X ٣٣٠, Tâj V ٥٣٣ (٥١٢). — Ergänzung nach den Stellen. — الحَلَالُ Frb. الحَلَالُ mit ausdrücklichem ح.
- V. 28. Wuh. 127, Hmd. ١٧٦, Bkr. ٨٢٤, Tâj V ٣٣٥ (٣٣٩). — Anfang ergänzt nach Wuh., bestätigt durch E<sup>k</sup>. — جَدَّ النَّجَاءِ Tâj جَدَّ النَّجَاءِ Hmd., Bkr., Tâj أَقْصَى النَّجَاءِ — 30 بَرْتَعَى Bkr. بَرْتَعَى.
- V. 29. Am. I ١. — Die Ergänzung des Anfanges nach Am. wird durch den noch sichtbaren Schnörkel des ى in أَهْوَى und den Fuß des ١ in لَهَا bestätigt. — خَفِيَ طَالَ مَا Am. خَفِيَ الشَّخْصِ قَدْ. — لِلصَّيْدِ E<sup>v</sup> لِلْحَمِّ.
- V. 30. 85 بِفَعْلٍ; قُنِيَا A'U. فِي; E<sup>v</sup> فِي. — الْأَرْضِ A'U. أَرْضٍ. — فَضْلٌ E فَضْلٌ. — 85 A'U. وَفَعْلًا.

V. 31. A'U. بِأَيْنٍ — لِتَطْعِمَهُ A'U. لِيَفْجَعَهَا E لِيَفْجَعَهَا — جَارَتْ A'U. حَائِثٌ  
وَيَفْجَعَهَا بِأَيْنٍ A'U. وَتَطْعِمُهُ لَحْمًا — لَحْمًا.

V. 32. Jmh. ثَوْر, Tāj V ٢٤٧ (٢٤١). — لَاجِبَةٌ As. رَاتِعَةٌ — زَادَ A'U. حَدَّ — Jmh.  
رُتْعًا E رُتْعًا — Hinter diesen Vers könnten allenfalls die beiden  
5 Jauh. I ٦٢٧, Lis. X ٢٣٤, Tāj V ٥٢٥ (٥١٥) und Mht. ٢٠٨٢ angeführten  
anonymen Verse gehören:

تَرَعَى (a.) اَلْحَرَامَى بِذِي قَارِقَةٍ خَضَبَتْ مِنْهَا (a.) اَلْجَاوِلَ وَالْأَطْرَافَ وَالزَّمَا  
مُجْتَابُ نِصْرٍ يَمَانٍ فَوْقَ نُقْبَتَيْهَا (a.) وَبِالْأَسَارِعِ مِنْ دِيْبَاجِهَا (a.) قَطْعًا

Die Anführungsstellen zeigen an den mit (a.) bezeichneten Wörtern aller-  
dings die Beziehung auf ein männliches Tier, haben also ترعى منه,  
10 ديباجه und نُقْبَتَيْه.

V. 33. Ib. ٨٢<sup>11</sup>, Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. فَوْقَ, Frb. II 105<sup>b</sup>, Jauh. II ١١٦, ISd. VII  
٢٧, Rab. ١٣٩, Maq. ٣٩, IYZ. 73, Lis. XII ١٩٣, Tāj VII ٥٤. — فَيْقَةٌ E فَيْقَةٌ.  
— رَضِعَا JauhB. 571, JauhD. 227, Rab., Mag. رَضِعَا — خَاثٌ E جَاثٌ —  
15 Frb. رَضِعَا.

V. 34. Lis. IX ٤٤٢ [B]. — وَخَافَتْ Lis. ٢ وَسَافَتْ.

V. 35. Jauh. II ٤٢٥, Lis. XVII ٤٦٠, Tāj IX ٤٢١, Mht. ٢٢٨٧. — فَأَنْصَرَفَتْ A'U.  
فَأَقْبَلَتْ Jauh., Lis., Tāj, Mht. فَأَقْبَلَتْ — وَأَنْصَرَفَتْ Jauh., Lis., Tāj, Mht.  
دَهَامَا — عَجَلٌ Jauh., Lis., Tāj, Mht. تَكَلَّ E تَكَلَّى — وَالْبَهَا Mht.  
20 أَجْمَعًا JauhC. 299 أَجْتَمَعَ — ذَهَى هَى E.

V. 37. Die Anfangsworte in E sehr undeutlich. Das Ende ergänzt aus E<sup>v</sup>.  
Außerdem muß der Vers das Wort شَفَانٍ enthalten haben.

V. 38. Lis. X ٢٠٨ [B], XVIII ٨٢, Tāj V ٥٠٨ (٤٩٧). — مِنْ آلِ دُوَالٍ Lis. X, Tāj آلِ دُوَالٍ.

V. 39. كُسِرَا E كُسِرَاعٍ; A'U. كُسِرَا.

25 V. 40. خَلَقَهَا E خَلَفَهَا.

V. 41. Qw. ٨٦, Tāj V ٥٣٩ (٥٢٧). — اَلْهَبَاتُ E اَلْهَبَابُ.

V. 43. 'Ain ٥٠, Jauh. I ٥٨٦ [B], Mujm. I ٢٨٨ [B], ISd. IV ٣٤<sup>17</sup> (an.), Lis. IX  
٤٢٣, Tāj V ٣٢٤ (٣١٩), Ln. 817<sup>٥</sup>, Nas. ٣٩٨. — اَلْخَضَارُ E اَلْخَضَارُ —  
Ln., Nas. يَرَوْنَ.

30 V. 44. Jmh. حَذَر, As. I ١٦١ (١٠٦). — اَلْمَحْذُورَةُ A'U., Jmh., As. اَلْمَحْذُورَةُ. —  
اَلْقُرْمَا A'U., Jmh. اَلْقُرْمَا.

V. 45. تَوَاجَدَهَا E تَوَاجَدَهَا.

V. 46. Hll. 176<sup>b</sup> [72, 46], MM. ١٧٥ [72, 46], Nas. ٣٨٤ [72, 46]. — Erg. nach  
der übereinstimmenden Lesart der Stellen.



- V. 47. Kām. ٢٣٩ [47, 48], Anb. ٧٠٩<sup>8</sup> [47, 48], 'AbT. ١١٨ [47, 48, 54, 49], Tāj V ٤٣٩ (٤٣١) [47, 48], Kām. ٤٤١, 'Iqd II ٦٦, Jauh. I ١٠٧, ٢٧٨, Lis. II ٢٩١, V ٥٥, Tāj I ٤٩٩ (I° ٣), II ٥٨٥ (٥٨٩). — Anfang erg. nach Jauh., Lis. Tāj und bestätigt durch den in E noch deutlich sichtbaren Schnürkel des ق in يَلْقَى; Kām., Anb., 'AbT., 'Iqd. — ثَعَصَبَ Kām., AbT., Jauh., 5 Lis., Tāj ثَعَمَ; Anb. ثُعَصَبَ. — فَوْقُ النَّجَ Anb. فَوْقُ النَّجَ JauhG. فوق الرأس. — ثَرَى فِيهَا عَيْبًا E ثَرَى عَيْبًا. — صداعها.
- V. 48. [47], Ag. XVI ٧٩ (٧٦), Fq. II ٢٠٦. — ثَرَى أَكَايِلَ Anb. أَكَايِلَ Kām., Ag., AbT., Fq. فَصَلَهَا. — صَوَاغَهَا Kām. صَوَاغَهَا; Anb. صَوَاغَهَا; Tāj ثَرَى فِيهَا عَيْبًا E ثَرَى عَيْبًا. — صداعها.
- V. 49. [47], Tfs. XII ٢٤, Gr. IV ٧٧ (٣١٥), Lis. III ١١٨, Drr. VI ١٠٢, Gww.<sup>h</sup> ٣٧, 10 Tāj II ٥٥ (٥٥). — قُدَامَةُ E قُدَامَةُ. — فِي كُلِّ Gr. وَكُلِّ. — مَحْبُورًا Gr. مَحْبُورًا; Drr. مَحْبُورًا. — مَحْبُورًا Drr. مَحْبُورًا.
- V. 51. Ag. XV ١١٠ (١٠٦), 'Iqd II ٣٠٤ [als siebenter von acht Versen] (Yazīd ibn Mu'āwiyah), Tim.<sup>b</sup> 242, IAt. IV ٦ (٤) [als letzter von neun Versen] (Yazīd ibn Mu'āwiyah), Ndr. 80<sup>b</sup>, M'h. ٥٣٨. — أَبْلَجَ E أَبْلَجَ; Ag., M'h. أَرُوعَ; Tim.<sup>b</sup> 15 Ndr. النَّاسُ. — فَارَعَ E<sup>٧</sup>, Ag., 'Iqd, Tim.<sup>b</sup>, IAt., Ndr., M'h. فَارَعَ. — النَّاسُ Tim.<sup>b</sup> النَّاسُ. — أَحْسَابِهِمْ Ag., Tim.<sup>b</sup>, IAt., Ndr., M'h. أَحْسَابِهِمْ. — أَخْلَقَهُمْ 'Iqd. أَخْلَقَهُمْ. — قَرَعَا E<sup>٧</sup>, Ag., 'Iqd, Tim.<sup>b</sup>, IAt., Ndr., M'h. قَرَعَا. — Das Gedicht, das Yazīd ibn Mu'āwiyah beim Tode seines Vaters gesprochen haben soll, liegt in verschiedenen Fassungen Ag. XVI ٢٤, Tab. II ٢٠٣, 'Iqd II ٣٠٤ und IAt. 20 IV ٦٩ vor und dürfte in richtiger Versfolge ursprünglich gelautet haben:

جاء البريدُ بقرطاسٍ يُعَبُّ بِهِ  
قُلْنَا لَكَ الْوَيْلُ مَاذَا فِي كِتَابِكُمْ  
ثُمَّ أَنْبَعَثْنَا إِلَى خُوصٍ مُزَمَّمَةٍ  
فَمَا تُبَالِي إِذَا بَلَّغْنَ أَرْحَانَا  
لَمَّا أَنْتَهَيْنَا وَبَابُ الدَّارِ مُنْصَفِقُ  
ثُمَّ أَرْعَوَى الْقَلْبُ شَيْئًا بَعْدَ طَيْرَتِهِ  
فَمَادَتِ الْأَرْضُ أَوَكَادَتِ تَمِيدُ بِنَا  
مَنْ لَمْ تَرَلْ نَفْسُهُ تُوفِي عَلَى شَرَفِ  
أَوْدَى ابْنِ هِنْدٍ وَأَوْدَى الْجَدِّ يَتْبَعُهُ  
أَغْرُ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى الْغَمَامُ بِهِ  
لَا يَرْقَعُ النَّاسُ مَا أَوْهَى وَلَوْجَهُدُوا

23

30

Hiervon stehen bei Tab. und Ag. V 22, 23, 28, 29, 26, im 'Iqd 22, 23, 28, 24, 25 30—32 und bei IAt. 22—24, 28, 29, 26, 27, 30, 31. Ob die Verbindung der beiden Verse al-'A'sâs mit den übrigen von Yazîd selbst oder von späteren Überlieferern herrührt, läßt sich nicht feststellen. Wahrscheinlicher ist letzteres. Vgl. auch Paul Schwarz, Eskorialstudien 52<sup>14</sup>.

5

V. 52. Bal. I or. — حَمَلُوهُ E حَمَلُوهُ — حديث Bal. فُتِي — مَا حَمَلْتُ سَادَ أَتْهُمْ — فاضطلعوا Bal.; وَأَضْطَلَعَا E; مَا احْتَمَلْتُ أَشْيَاخَهُمْ E<sup>v</sup>.

V. 53. 'Ain o., Tsh. b 134, ISd. IV ٣٤<sup>17</sup> [B] (an.), Lis. I ٢٠٤, X ١٢٨, Tâj I ١٨٠ (I\* ١٩٣), V ٤٥٦ (٤٤٨), Ln. 404<sup>b</sup>, How. I 1581 (an.), Dy. I ١٤٣. — وَجَرَبُوهُ

10

Lis. I, Tâj I, Ln., Dy. جَرَبُوهُ; How. جَرَبُوهُ. — قَدَامَةُ E قَدَامَةٌ. — فَارْتَقَعَا A<sup>c</sup>U. وَالْفَتَعَا. — أَلْمَجْدَ Lis. I, Tâj I, Ln., How., Dy.

V. 54. [47]. — يَنْزِلُ 'AbT. يَنْزِلُ — يَلْقَى 'AbT. يَزِي.

V. 55. Hml. I 101 Anm. 4 [B]. — يُرْعَى E يُرْعَى; Hml. يلقى.

V. 56. WH. 131 Anm. — لِلْوَرَادِ E لِلْوَرَادِ. — وَالشَّرْعَا E وَالشَّرْعَا.

15

V. 57. Tfs. I ٣٥٦, ٣٨٣.

V. 58. Mb. 145 [58—61], As. I ١٤٢ (٩٤) [74 A + 58 B], Zam. ٩٤ [74 A + 58 B]. — الْجُرْبَا As. ZAM. وَعَاد. — الْجُرْفَيْنِ A<sup>c</sup>U., Zam. الْحَرْبَا. As. الْجُرْبَا.

V. 59. [58]. — رَبَا E رَبَا.

V. 60. [58], As. II ٢٥٠ (١٦٥). — حَوَالِيهِ مِنْ ثِيَابِهِ قَزَا E<sup>v</sup>, As. حَوَالِيهِ مِنْ ثِيَابِهِ قَزَا.

20

Ende ergänzt nach E<sup>k</sup>.

V. 61. [58].

V. 62. Tab. I ٩٨٧ [62, 63, 67—69, 71], Anb. ٧٠٩<sup>18</sup> [62—64, 67—69], 'AbT. ١١٩ [62, 63, 67—69], Iqt. ٣٨٠ [62—64], ŠAd. 126<sup>b</sup> [62—64], Yâq. III ٤٠١ [62, 63, 65], Nas. ٣٨٣ [62, 63, 65], Lis. X ٩٠. — بِه 'AbT. بِه. — كَلَّمَهُمْ Yâq., Nas. كَلَّمَهُمْ; Anb. بَايَعُوهُ. — إِذْ بَايَعُوهُ 'AbT., Yâq. إِذْ بَايَعُوهُ. — كَلَّمَهُمْ Yâq., Nas. كَلَّمَهُمْ. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 62—64:

25

الصفق والصفقة في البيع والبيعة ضرب اليد إلى اليد للإيجاب وضرع إذا ذل وخشع والمشرق حصن بالبحرين والعشواء الخطئة المشابهة المظلمة نجع هنا ومرأ والسلوى طير بيض مثل السنانى الواحدة سلوة والمن والترنجبين يقول لو أطعموا في مكانهم من المشرق المن والسلوى ما نفعهم ولا كان هينا ولا مرأ وذلك أن بني تميم أغاروا على لطيمه كسرى فكتب كسرى إلى عامله المنكبر بهجر أن يكفيه إياهم فأمهل حتى أدرك النخل وحضر بنو تميم للشراء والميرة فقسّم فيهم طعاما وقال إن الملك أمرني أن أقسم فيمن كان هاهنا من بني تميم فأحضرُوا فجعل يَدْخُلُهُم الصفا والمشرق رجلا فأخذ سلاحه ثم يثقله وكان هودّة بن علي يوم الصفقة

30

بهجر وكانت الملوك تدنيه وتوجهه فشفع الأسرى بقي تميم فأطلق له عن مائة منهم وكان نصرانياً فأطعمهم السويق والبُسْرَ في الجفان حتى إذا كان يوم الفصح كساهم ثوبين ثم أطلقهم فدحه الأعشى بهذا الشعر:

- V. 63. [62]. — مَظْلَمَةٌ — عَبْرًا Tab., عَبَسُوا ŠAd., عَبَّطَا Yâq., Nas., عَبَّطَا — 5  
 أَنب., 'AbT. بُعِدَ الضَّرُّ — بُعِدَ الضَّرُّ Tab., أَنب., ŠAd. مُشْرِفَةٌ — مُشْرِفَةٌ 'AbT. —  
 أَنب., 'AbT., ŠAd., Yâq., Nas. بُعِدَ الضَّرْبُ — بُعِدَ الضَّرْبُ Yâq., Nas. مُنْتَفَعًا —  
 مُنْتَفَعًا.
- V. 64. [62], IHs. ٣١٤ (vgl. Chr. rvi), Tfs. I ٢٢٦, Ad. ٣٩٩ (١٣٩), ADr. ١٤١ [B],  
 Lis. XIX ١١٩ (an.) (vgl. Chr. rvi), Tâj V ٥١٨ (٥٠٨). — طَعِمُوا Iqt. أَطْعَمُوا —  
 طَعِمُوا IHs., ADr. فِيهِمْ — طَعِمًا أَنب.; طَعِمًا E طَعِمًا — 10
- V. 65. [62], Lis. X ٣٠, Tâj V ٥١١ (٥١٥). — بِنَطَاع Yâq. (von Fleischer verb.),  
 Lis., Nas. بِنَطَاع — أَلْمَلِكُ Nas. أَلْمَلِكُ; Lis. أَلْمَلِكُ — ضَاحِيَةٌ Yâq., Nas.  
 ضَاحِيَةٌ — أَنْفَاسِيهَا Yâq., Lis., Tâj, Nas. أَنْفَاسِيهَا — إِذْ عَدَرُوا —  
 إِذْ عَدَرُوا (von Fleischer verbessert).
- V. 67. [62], IDr. ١٧, Jmh. مَلِكٌ Her. 96, Tâj VII ٣٤٥. — سَرَحَ Tab., IDr., 15  
 أَنب., Jmh., 'AbT., Her. ١ أَطْلَقَ — رَسَلًا IDr. رَسَلًا.
- V. 68. [62], Chr. ٢١٦ [68, 69], ٢٨٠ [68, 69], — وَثَاقَهُمْ Tab. (Chr.) —  
 إِسَارَهُمْ — عَن غَلَبِهِ 'AbT. مِنْ غَلَبِهِ — وَأَصْبَحُوا Tab. فَأَصْبَحُوا
- V. 69. [62], [68], IAt. I ٤٦٥ (٢٨٦), Chr. vr, ٢٠٩. — يُقَرِّبُ IAt., Chr. يُقَرِّبُ —  
 20  
 أَنب., 'AbT., IAt., Chr. أَلْفَضَّ — أَلْفَضَّ Tab., أَنب., 'AbT., 20  
 IAt., Chr. أَسَدَى.
- V. 71. [62]. — Ergänzt nach Tab.
- V. 72. [46], 'Iqd II ٣٠٤ [als letzter von 8 Versen] (Yazîd ibn Mu'âwiyah). —  
 Vgl. V. 51. — Anfang erg. nach 'Iqd. — يَرْفَعُ Hll., MM. يَرْفَعُ —  
 25  
 وَأَنْ — أَنْ يَرْفَعُوا 'Iqd. طُولَ الْحَيَاةِ — وَلَوْ 'Iqd.
- V. 73. Die Annahme zur Ergänzung des Versanfangs wird dadurch gestützt,  
 daß von dem ersten يُرَدُّ in E noch der untere Teil des > sichtbar ist.
- V. 74. [58], Bkr. ٧٩٩. — شَبَامِ Bkr. شَبَامِ; E شَبَامِ.

E 58<sup>b</sup>—60<sup>b</sup> [I—43].

Im Baue übereinstimmend ٨٥ und Bāhilah ١.

- V. 1. Maw. II ٨ [1, 5—7, 9—11], IM<sup>t</sup>. 21<sup>b</sup> [A]. — كُنَّا E كَفَى. — تَجَنَّبَا IM<sup>t</sup>.  
 5 Maw. تَجَنَّبَا. — عَادَ E<sup>v</sup> كَانَ.
- V. 2. Tfs. III ١١٣, ١١٤. Sāh. ١٦٤, Jauh. II ١٥٣, Lis. IX ٤١٣, XIII ٣٥, XX ٢٩٠,  
 Tāj VII ٢١٥, X ٤٠٠, Ln. 126°. — وَلَكِنَّهَا Lis. IX, XX, Tāj X عَلَى أَثْنَا.  
 — نَوَى أَجْنَبِيَّةَ Tfs. III ١١٤; تَوَابِعَ حَبَّتِهَا Lis. IX, XX, Tāj X. —  
 — فَاصْحَبَا Tfs. فَاصْحَبَا. — تَأَوَّلَ رَبِّعِي E تَأَوَّلَ رَبِّعِي.  
 10 V. 3. Lis. XIV ٢٢٥. — السُّوهِ Lis. الشُّوقِ.
- V. 5. [1], Bht. 254 [5—7]. — البَلا Maw. الْبَلَى. — بَصِيرًا Bht. بَصِيرًا. —  
 وصية من زار Maw. وَصِيَّةٌ مِّنْ سَاسٍ Bht. وَصَاةٌ أَمْرِي قَاسَى.
- V. 6. [1], [5], Niz. ٢٨ [6, 7], Ys. 171 [6, 7], Jauh. I ٢١٤ [B], JauhG. بَعْدَ R,  
 15 ŠLm. ٥٨ [B], Lis. IV ٥٧, Tāj II ٣٠٤ (٣٠٧). — بِأَنْ لَا سَمْعِي E بِأَنْ لَا تَبْعَ.  
 — لَا تُطْلُبَنَّ Lis. بِأَنْ لَا تَاتِي Bht. بِأَنْ لَا تَبِيعَ Maw. بِأَنْ لَا تَبْغَى Lis.  
 — كُنَّا مِنْ ذِي Tāj, Niz., Ys., Maw. كُنَّا مِنْ ذِي Bht., Jauh., ŠLm., Niz., Tāj. —  
 بُعْدَةٌ Jauh., ŠLm., Lis., Tāj. بُعْضَةٌ. — ثَامَنَنَّ ذَا.
- V. 7. [1], [5], [6], Bl. III ١٢٧ [7, 9 A + 10 B, 11], 'Ask. I ٢١٢ (١٠٨), Hm.<sup>t</sup> ٢٧٢<sup>18</sup>  
 (II ٥٣), Hiz. IV ٢٠٣, Nas. ٢٨٧. — قَرِيبَا Maw. الْقَرِيبُ. — Die Ergänzung  
 20 nach Nas. — الْخَيْرُ Bht. الْخَيْرُ; Niz. الْخَيْرُ.
- V. 9. [1], [7], Sib. I ٣٩٩ (٤٤٩) [9 A + 10 B, 11], Bht. 158 [9 A + 10 B, 11], Jauh. I ٩٦,  
 [9 A + 10 B, 11], Mhd. II ٣٦١ (٢٧٣) [9, 11], MM. ١٣١ [9 A + 10 B, 11], Lis.  
 I ٤٣٧ [9 A + 10 B, 11, 20, 21], II ١٩١ [9 A + 10 B, 11] (vgl. Hns. ٨٠ Anm. b),  
 Nw. III ٦٨ [9 A + 10 B, 11], SfdV. 166 [9 A + 10 B, 11] (al-'Aššā, aber nach  
 25 Az. 'Urwat ibn al-Ward), Tāj I ٢٩١ (I<sup>b</sup> ٨) [9 A + 10 B, 11, 20, 21], Arj. ١٥  
 [9 A + 10 B, 11]. — Im Dīwān des 'Urwah kommen die beiden Verse 9  
 und 10 nicht vor, überhaupt keine Gedichte gleiches Baues. — مَتَى  
 alle Stellen لَمْ يَجِدْ لَهُ. — وَمِنْ alle Stellen außer Mhd., Nw. und Maw.  
 — Die Ergänzung nach Mhd. und Maw. — لا يَزُلُّ يَرَى Nw. — Die Ergänzung nach Mhd. und Maw.  
 — SfdV. setzt zu den Versen 9 A + 10 B, 11 folgende Bemerkung:  
 30 وهذان البيتان الذان أوردهما ابن زيدون من شعر عروة بن الورد وبعضهم ينسبهما إلى  
 الأعشى والغربة عندهم في نظير العقر

- V. 10. [1], [7], [9], Šnt. I ٤٤٩.
- V. 11. [1], [7], [9], Sin. ٣١٠, Šnt. I ٤٤٩, ISd. XVII ٤٨ [B], A'lm. 175<sup>b</sup>, A'lmZ. ١٦٥ (vv), Bkr. ٤٦٥, ٨٦١<sup>24</sup> [e.]. — وَتَدْفُنُ Sfb. وَتَدْفِنُ; SfdV. وَيَذْفَنُ. — الصَّالِحَاتِ SfdV. الصَّالِحَاتِ. — يُبْكِي SfdV. يُبْكِى; Maw. أساء. — آثار Nw. أساء. — مَكْبَا MM. مَكْبَا.
- V. 12. Tfs. XIV ٦٩, Lis. II ١٢٥, Tâj I ٤٠٣ (I<sup>b</sup> ١٢٢). — أَيْ أَكَى E ائأ. — قَائِلَ Tfs. قَائِلًا.
- V. 13. As. II ٥٤٢ (٢٥٤) (an.), Lis. VII ١٢١, Tâj III ٦١٩ (٦٢٨), Nas. ٣٩٨. — هَرُونِي E هَرُونِي. — أَرْضُ النَّاسِ Lis., Nas. أَرْضُ النَّاسِ. — عَثَبْتِ E عَثَبْتُ.
- V. 14. MŠ. 220 [15, 16], Jauh. I ٣٠ [B], Mujm. I ٣ [B], Sin. ٣٣٣, Mrz. 194, 10 Fqh.<sup>k</sup> ٨٤ [B], Fqh. ١٧٠ [B], Fqh.<sup>p</sup> ٩٥ [B], ISd. XV ١٢٧ [B], As. I ١ (٣), Bal. I ٢٤٨, Lis. I ١٩٩, III ٤٠٧ [B], Tâj I ١٤٣ (I<sup>a</sup> ١٥٣), II ٢١٢ (٢١٤) [B], Ln. 3<sup>o</sup>, Dy. I ٣. — صِرْمَتِ Dy. صِرْمَتْ; As. صِرْمَتِ. — كَانَ طَوَى Tâj II أَخْ قَدْ طَوَى. — أَبْ تَهْيَا وَتَشْمَرْ لِلذَّهَابِ وَالْأَيَّاتِ اسْمٌ مِنْ ذَلِكَ MŠ.: —
- V. 16. [15], MŠ. 206<sup>b</sup>. — يَزْوِي E<sup>v</sup> يَقْتَبِي; MŠ. 106<sup>b</sup> يَقِينِي; fehlt MŠ. 220. — 15 MŠ. erläutert:
- القِدَامِي ريش الجناح المتقدم شبه به السنان في مُضِيِّهِ والتغلب ما دخل في السنان من الرَّمَحِ
- V. 19. Luz. I ٦٠, As. I ٢٧٥ (٢٤٥), 'Ukb. I ٣٨٨. — Erg. nach As. — أَرَانِي 'Ukb. Luz., فِيهِمْ. — تَرَانِي 'Ukb. يَرَانِي. — رَهطِي 'Ukb. قَوْمِي. — وَانِي 'Ukb. العرف. Luz. الضيم. — أَلْحَقِي 'Ukb. فيكم.
- V. 20. [9], Thđ. ٢٠٠ [20, 21], Bkr. ٥٥٧, Zam. ٣٢, Yâq. IV ٤١٥. — زَمَامَةُ Zam., Yâq., Lis., Tâj رَهطُهُ; E<sup>v</sup> مُنْدَرًا. — قَوْمًا Zam., Yâq., Lis., Tâj حَيًّا. — بِالمُسْنَةِ Zam., Yâq. بِالْمُسْنَاةِ.
- V. 21. [9, 20], Tfs. XV ٤٦ [B], Jauh. I ٦١ (an.), Lis. XIV ٨٢ (an.), Tâj VIII ٨٦, Agr. I ٢١١ [B]. — فَأَعْطَوْهُ Jauh., Lis. I, Tâj I أَنْ أُعْطِيَ. — عَطِي ثُمَّ أُعْطِيَ حَقَّهُ E<sup>v</sup> أَنْ أُعْطِيَ مِنِّي ظُلَامَةً. — انْ أَعْطَاهُ Lis. XIV. — أَزَيْنَا Tfs. أَزَيْنَا. — فَلَا E<sup>v</sup> قَلَّا. — مِتِّي النِّصْفَ أَوْ أضعفوا له Lis. I, Tâj I.
- V. 22. MŠ. 100<sup>b</sup> [B], Bd. ٢٠٢ (I ٢١٩). — وَرَبَّ E, Bd. وَرَبَّ. — يَنْغَضُ Bd. مَغْضِبًا. — يَنْغَضُ Bd. مَغْضِبًا.
- V. 23. Kām. ١٦, MŠ. 110, 217<sup>b</sup>, Jmh. خَضِبَ, Anb. (Leidener Hs. 564) S. 247<sup>3</sup> 30 (nicht in Lyalls Ausgabe), Mujm. I ٢٧٦ [B], Šyf. I ٥٥ (an.), Fqh.<sup>k</sup> ١٥٩, Fqh.<sup>p</sup> ٢٢٣, ISd. XVI ١٨٧, Ing. ٣٢٤ (an.), 'Ukb. I ٨٤, Lis. I ٢٤٥, X ٣٤٧, XI ٢١٢, XVIII ٨٩, Hiz. III ١٥٦ (an.), Tâj I ٢٣٦ (I<sup>a</sup> ٢٥٠), VI ٤١, ٣٢٤. — Erläuterung in MŠ. 110<sup>b</sup> und 217<sup>b</sup>:



أَسِيفٌ غَضَبَانِ كَانَ هَذَا الرَّجُلَ مِنْ شِدَّةِ غَضَبِهِ<sup>1</sup> قُطِعَتْ يَدُهُ فَعَضِبَ لَذَلِكَ وَعَادَةُ سُكْلٍ<sup>2</sup> إِنْسَانٍ إِذَا أَرْسَلَ يَدَيْهِ<sup>3</sup> وَلَمْ يَشْغَلْهُمَا بِعَمَلٍ<sup>4</sup> أَنْ يَقَعَا<sup>5</sup> عَلَى كَشْحِيهِ<sup>6</sup>. وَأَمَّا<sup>7</sup> قَوْلُهُ كَفًّا وَاحِدَةً<sup>8</sup> وَهُمَا كَشْحَانِ فَذَلِكَ لِصِمِّهِ يَدَيْهِ جَمِيعًا وَإِنْ كَانَتْ التَّقْطُوعَةُ لِأَحَدِيَهُمَا<sup>9</sup> وَلَمْ يَخَفِ اللَّبَسَ لِقُرْبِ الْمَعْنَى مِنَ الْفَهْمِ وَإِحَاطَةِ الْعِلْمِ بِأَنَّ كَفًّا وَاحِدَةً لَا تُضَمُّ<sup>10</sup> إِلَى الْكَشْحَيْنِ وَمِثْلُ هَذَا كَثِيرٌ فِي كَلَامِهِمْ<sup>11</sup> مُحَضَّبٌ بِالْذَّمِّ<sup>12</sup>.

6

أَرَى ISd. — رَأَتْ Kām., MŠ., Jmh., Srf., Fqh.<sup>k</sup>, ISd., Ins., 'Ukb., Lis. X, XI, XVIII, Hiz., Tāj VI مِنْهُمْ — بِمَالِهِ Srf. كَانَتْ — كَشْحِيهِ كَفًّا — كَفِيهِ كَفًّا مُحَضَّبًا 'Ukb.; كَشْحِي بِكَفِّيهِ مِثْقَبًا E<sup>v</sup> مُحَضَّبًا.

V. 24. Sīb. I 9 (12), Sīb.<sup>s</sup> 318, Šnt. I 12, Ing. 210 (an.). — عِنْدَهُ مُجَدَّدٌ ثَلِيذٌ E<sup>v</sup> نُحْلٌ E<sup>v</sup> فَضْلٌ — لَهُ مِنْ مُجَدَّدٍ ثَلِيذٍ Ing., Šnt., Sīb.; عِنْدَهُ زُرْقَى عَلِمَتْ Sīb.<sup>v</sup>, Šnt. حَقًّا — الْجَنُوبِ Sīb., Ing. الْجَنُوبِ — الصَّبَا E الصَّبَا.

V. 25. Jāh. I 10 [25—27], 146 [25, 26], VI 03 [25, 26], MŠ. 143 [25—27], Bht. 321 [25—27], Nw. III 133 [25—27], Nuw. 71 [25—27], Qs. 7 [25—26], TL. 52, Lis. XII 128, Drr. II 118, Itq. 298 (I 109), Tāj VII 18. — Erläuterung in MŠ. zu V. 25—27:

الْجَنِّيُّ الرَّاعِي وَكَانُوا إِذَا أَرَادُوا أَنْ يوردَ الْبَقْرَ الْمَاءَ. فَعَافَتْهُ قَدَمَا تَوَرَّأَ فَضَرَبُوهُ فَوَرَدَ فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ وَرَدَّتِ الْبَقْرُ يَقُولُ فَاتَمَّ قَدْ أَلْزَمُونِي مَا لَا ذَنْبَ لِي فِيهِ. أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ يَكُنْ هَذَا قَطُّ وَإِنَّمَا ضَرَبَ هَذَا مَثَلًا لِمَا أَلْزَمَ ذَنْبَ غَيْرِهِ.

فَاتَى. — Jāh. I 10, VI, MŠ., Bht., TL., Lis., Drr., Itq., Tāj, As. — وَرَبَّكُمْ MŠ. كَلَفْتُمَانِي Nuw. كَلَفْتُمُونِي — متا Nuw.; وان Jāh. I 146 وَمَا Jāh. VI, Qs. مِنْ أَمْرِكُمْ Drr., Itq.; وَبِحَبْلِكُمْ Tāj, Lis., Bht., TL.; وَبِعِلْمِ Jāh. I 146; وَبِعِلْمِ Jāh. VI, Bht., Lis., Tāj, Qs. رُبِّي مِنْ — TL. (؟) أَعَنَّ E أَعَنَّ — رُبِّي مِنْ Jāh. VI, Bht., Lis., Tāj, Qs. — TL. hat die zweite Vershälfte in der Gestalt unseres Textes; der Herausg. hat diese jedoch durch die des Bht. ersetzt. — واحوبا Nuw. وَأَحْرَبًا.

I. 26. [25] Hur. 12 [26, 27], 'Ask. I 199 (76) [26, 27], Prv. III<sup>2</sup> 478 [26, 27], Bl. II 336 [26 A, 27], Hm.<sup>2</sup> 417<sup>21</sup> (II 193) (vgl. Hommel Säuget. 223 Anm. 1), Lis. V 178, Tāj III 79 (81), Nag. 396. — كَالثَّوْرِ E لَكَالْثَّوْرِ — كَالثَّوْرِ 'Ask. — يَوْمَ الْوَرْدِ E<sup>v</sup>, MŠ., Bht. — وَالْجَنِّيُّ MŠ., Hur. وَالْجَنِّيُّ —

<sup>1</sup> Diese drei Wörter fehlen 110<sup>b</sup>. <sup>2</sup> وعادةً بِكَلٍّ 110<sup>b</sup>. <sup>3</sup> يده 110<sup>b</sup>. <sup>4</sup> nur 110<sup>b</sup>. <sup>5</sup> يَقَعَا 110<sup>b</sup>. <sup>6</sup> كَشْحِيهِ 110<sup>b</sup>. <sup>7</sup> أَمَّا 217<sup>b</sup>. <sup>8</sup> واحدةً 110<sup>b</sup>. <sup>9</sup> واحدةً 110<sup>b</sup>. <sup>10</sup> نَضَمَ 110<sup>b</sup>. <sup>11</sup> فِي الْكَلَامِ 110<sup>b</sup>. <sup>12</sup> Die beiden letzten Wörter nur 217<sup>b</sup>.

يُضْرَبُ رَأْسُهُ Nas.; يركب ظهيرة Ask., Prv., Nw., Nuw.; يُضْرَبُ ظَهْرُهُ Bl.  
أَنَّ MŠ. (Nuw.), Nas. — يضرب وجهه.

V. 27. [25], [26], Tfs. I ٢٦٥, Lis. V ١٧٩, Nag. ٣٩٦. — إِنَّ Hur., Nas. — إِنَّ Hur., (Nuw.) — يُعَافَ Bht., Nas.; يُعَافَ Hur., (Nuw.) — يُعَافَ Ask. — لِتَضْرِبَا MŠ., Bl. — الماء Bht., Hur., (Nuw.), Nas. — الماء.

V. 28. وَمُحْطَبًا E<sup>v</sup> وَمُحْرَبًا.

V. 29. Erg. nach der Andeutung in E<sup>k</sup>.

V. 30. Jāh. I ١٧٢. — جَاهِدَا Jāh. غَنَائِي Jāh. عِيَالِي.

V. 31. By. I ٦٧, Jmh. فَرَضَ، نَهَمَ، مَفْعَلٌ، Jauh. I ١٠١، ١٤٨، ٥١٠، Tsh.<sup>b</sup> 141<sup>b</sup>, Ask. I ٢٠٦ (٧٩)، Lis. II ٣٣٣، III ٨٠، VIII ٣٣٣، IX ٨٢ [B]، XVI ٧٤، Tāz I ٤٦٩ 10  
(I<sup>b</sup> ١٩٠)، IV ٤١٤ (٤١٧) (vgl. HufG. 151)، IX ٨٧، Mht. ١٥٩١، ١٨٨١، Ln. 2373<sup>a</sup>،  
Bl. III ٤٣٥. — وَأَدْفَعُ By. أَدَافَعُ; Lis. XVI، Tāz IX سَادَفَعُ; Ask. أَجَاشِعُ;  
Tsh.<sup>b</sup> وَأَعْرَضُ. — وَاعْرَضُ Jmh.، Jauh. I ٥١٠، Tsh.<sup>b</sup>، Lis. VIII، IX، Tāz IV،  
Mht.، Ln.، Bl. كُفِّرَافِي. — الْخَفَاجِي Ask.، Lis. XVI، Tāz IX التَّهَامِي;  
Jmh. نَهَمَ، HufG. التَّهَامِي. 15

V. 32. Sfb. I ٣٧٧ (٤٣٣)، Šnt. I ٤٣٣، Har. 61<sup>b</sup>. — هَمَّالِك Sfb.، Šnt. ثَمَّتْ، Har.  
فَيَقْنَا Har. فَيَعْقِبَا. — وَتَمَّتْ.

V. 33. يُحَرَّبَا E نُحَرَّبَا.

V. 35. Jāh. II ٣، TZh. 27 [A]، Lis. XVI ٥٥. — رَقَّ مِنْسَم Jāh. دَقَّ مِنْشِم. —  
يَسْنِ وَأَكَلَا Jāh. يُجَنِّ وَيَكَلَبَا E<sup>v</sup> أَجَنِّ وَيَكَلَبَا. 20

V. 36. As. I ٣١٢ (٢٠٣). — يَرَأَى As. يَرَأِي. — أَوُّهُ أَلْيَوْمَ As. أَوُّهُ.

V. 37. 'Uy. ٤١١.

V. 38. إِذَا غَلَقْتُ فِي الْأَمْرِ قُلُوبَهَا فَضَبْتُ E<sup>v</sup> إِذَا مَا الْقَرْنُ دَامَ ظِلَامَتِي غَلَقْتُ  
بِحَصْبِي E<sup>v</sup>; بِحَصْبِي E

V. 39. Anfang ergänzt nach E<sup>v</sup>. — أَجَنَسَهَا E<sup>v</sup> أَجَنَسَهُ. — أَسْنَانُ E<sup>v</sup> مِنْشَب. —  
إِخْطَأَ E<sup>v</sup> إِخْطَأَ.

V. 41. مُذْهَبَاتِ E<sup>v</sup> مُوَجَّدَاتِ.

V. 42. عُدَى E عُدَا.



E 60<sup>b</sup>—64 [1—62].

C<sup>a</sup> 3—5 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], C<sup>b</sup> 3—4<sup>b</sup> [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], L 2<sup>b</sup>—4 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], P 22—23 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Naṣ. ٣٧٥ f. [1, 4—6, 8, 9, 11—13, 15; 18, 20—22, 25, 27—29, 26, 30—37, 39, 41—47, 53; 54, 55; 59, 61, 62, 60].

- V. 1. 'An. III ٣٧٩ [1, 2], WH. 27, Lis. VII 11, Suy. ٢٩٨, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦), ŠK. rvi (1٢٦), Ln. 2701<sup>b</sup> [A]. — مَرَّتْهَا Lis., Naṣ. مَرَّتْهَا; E<sup>v</sup>, 'An. نَبَتْهَا; Suy. يَنْتَهَا; ŠK. نَبَتْهَا; P. نَبَتْهَا. — مُتَّيَم Lis., Tâj, Naṣ. مُسَلَّم.
- V. 2. [1]. — قَبْلَهَا L, P. قَبْلَهَا. — تَكُن 'An. مَنَطَقِي. — كَذِب 'An.
- V. 3. حَوْلَ جَدِيدٍ O, L, P. شَغَاك E, P. شَغَاك; E. شَغَاك. — شَغَاك P. حَوْلَ الْجَدِيدِ. — مَجْرَمٌ O, L, P.
- V. 4. Bht. 185, Maw. II ٨. — يَكْثُر Maw. أَكْثَر. — Die folgenden Wörter sind in E zerstört.
- V. 5. عِنْدِي L. عِنْدَهُ. — رَضِيَتْ بِهِ O, L, P, Naṣ. صَبَوْتُ لَهُ. — اَوْ دُم ist in E zerstört.
- V. 6. فَلَا بَأْسَ آتِي Naṣ. فَلَا بَأْسَ آتِي; A'U. فُدُعْ ذَا فَيَاتِي. — أَجَاوَزُ A'U., P, Naṣ. الرَّاْيَ. — بِمُسْتَحْصِفٍ A'U., O, L, P, Naṣ. أَحَاوَرُ; O, L. الْأَمْرُ E<sup>v</sup>.
- V. 7. Jauh. II ٢١٧, Lis. XV ٢٢٥, Tâj VIII ٤١٣. — عِلَاقِي E, P. عِلَاقِي; O. عِلَاقِي. — وَوَجْنَا P. وَوَجْنَا. — مَرَقَل L; fehlt in O.
- V. 8. Jauh. I ٤٨, Md. I ٢٥٢, Lis. I ٢٤٤ (Bīṣr ibn 'Abī Ḥāzim), Tâj I ٢٢٦ (I<sup>a</sup> ٢٥٠), Mht. ٥٤٦. — أَنَسَامَهَا O, L, Naṣ. أَنَسَامَهَا; P. أَتَسَامَهَا. — جَذَعُ Tâj. جَذَعُ. — خَصْبَةٌ O, L, Naṣ. خَصْلَةٌ; P. نَحْلَةٌ; Jauh., Md., Lis., Tâj, Mht. خَصْبَةٌ; vielleicht besser خَصْلَةٌ? — تُدَلِّي in E weggelassen.
- V. 9. Jauh. I ٤١٤, Bkr. ٨٤٥, Lis. VII ١٥٠, Tâj III ٦٠٤ (٦١٤), Mht. ٢٢٧١. — غَرَضُهَا Bkr., Lis., Mht., Naṣ. غَرَضُهَا; P. غَيْرُ نَدْسَةٍ. — لَا O, L, P, Naṣ. يَنْقُصُ; P. يَنْقُصُ. — عَرَضُهَا E (vgl. dagegen die Angabe in E<sup>k</sup>), Jauh., Bkr., Mht. عَرَضُهَا. — مُكْرَمٌ Bkr. حَابٌ E. حَابٌ E (vgl. aber E<sup>k</sup>). — كَأَعْقَبَ E. كَأَعْقَبَ.
- V. 10. Jauh. I ٢٩٨ (an.), Lis. VII ١٣, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٧). — وَالْوَسْمِينِ O. وَالْوَسْمِينِ. — يَرَى بِمَيْمِينٍ. — فِي الْوَسْمِيِّ Jauh.

- V. 11. Mb. 126, Jauh. I ١٣, Lis. I ٢٥١, Tâj I ٣٠٠ (I<sup>b</sup> ١٧). — ثَلَا سَقْبَةً C, L, P, Nas. ثَلَاصِقَةً. — قَوْدَاه (C, L, P) Nas. قَوْدَاه. — مَشْكُومَةٌ E مَشْكُومَةٌ; Mb. مَشْكُومَةٌ; (C, L, P), Nas. مَهْضُومَةٌ; (Jauh.), Lis., (Tâj) مَهْضُومَةٌ. — الْقَرَى C, L, P, Jauh., Lis., Nas. الْحَشَا; Tâj الْحَشَى. — JauhG., Lis. يُعْذَم; Jauh., Nas. يُعْذَم; Tâj يَعْنَم.
- V. 12. اللّٰحِر C, L, P, Nas. اللّٰحِر. — آتَقْتُهُ C, L, P, Nas. آتَقْتُهُ. — دُكَا E دُكَا. — أُنَار C, L, P, Nas. أُنَار. —
- V. 13. Die ersten drei Wörter sind in E zerstört. — جَاهَرْتُهُ E<sup>v</sup>, C, P, Nas. جَاهَدْتُهُ. — وَشَدَّ كَالْهَابِ (الْخَرِيقِ) مَحْدَم E<sup>v</sup> بِأَلْهَابٍ شَدَّ كَالْخَرِيقِ الْمَضْرَم. — جَاهَدْتُهُ C, L, P, Nas. بِشَدَّ كَالْهَابِ الْخَرِيقِ.
- V. 14. Jauh. II ٣٩٩<sup>22</sup> [e.], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IX ٣١٣. — وَانْ كَانَ in E zerstört; C, L, P, Lis., Tâj يَكْ; die Ergänzung ist durch den Rest نَ von كَانَ gesichert, obwohl der kl. Diwân und die Stellen die andere Lesart zeigen. — بِعَبِيَّة E<sup>v</sup> بِمِيعَةٍ. — تَعْرِيب C, L, P, Nas. تَعْرِيب. — فُتَان C, L, P, Nas. فُتَان. — مُجْدَم E<sup>v</sup> 15 ملتميم; P ملتميم; L ملتميم; O ملتميم.
- V. 15. الشَّرْب Nas. الشَّرْب. — Die beiden ersten Buchstaben sind in E zerstört.
- V. 16. Jmh. ٦٩, TL<sup>1</sup> 69 [B], Jauh. I ٣, II ٤٨٨, ISd. XVI ١٣ [B], Lis. I ٢٥, XIX ٦٩, Tâj I ٤٥ (I<sup>a</sup> ٤٩), X ١٦٠ (an.), Ln. 179<sup>a</sup>. — رِيَّة Jmh., Lis. رِيَّة. — بِهَا Tâj X به.
- V. 17. Lis. XVI ١٢٩. — بَنَاهَا مِنَ الشَّوْبِي E<sup>v</sup>, L بَنَاهَنَّ مِنَ دَلَان. — دَاحِن C, L, P, Lis. دَاحِن. — يُعِدُّهَا E<sup>v</sup>, L, Lis. يُعِدُّهَا. — اَعْدَّهَا E اَعْدَّهَا. — بَنَاهَا مِنَ الشَّوْبِي. — دَاحِن C, L, P, Nas. دَاحِن. — بَالْتَوِيَم C, L, P, Nas. بَالْتَوِيَم. — دَاحِن C, L, P, Nas. دَاحِن.
- V. 18. عَقَاها E<sup>v</sup>, C, L, P, Nas. عَقَاها. — ثَحْمَم E<sup>v</sup>, C, L, Nas. ثَحْمَم. — ثَحْمَم (vielleicht richtiger ثَحْمَم); Nas. ثَحْمَم; P ثَحْمَم.
- V. 19. مُطْعَم A<sup>U</sup>. — مُطْعَم E مُطْعَم. — خَوْف مَرَّة P جَوْفٍ قَتْرَةٍ. — فَصَادَف C, L, P, Nas. فَصَادَف.
- V. 20. جَاه. V ١٤٩ [20, 21]. — وَبَسَّ Jäh. وَبَسَّ. — عَذَار Jäh. عَذَار. — صُلْبَةٍ E<sup>v</sup>, C, L, P, Nas. ضَالَةٍ; Jäh. ضَالَةٍ.
- V. 21. [20], Ad. ١٥٥ (٥٤) [B fr.], Tsh. 136, As. II ٢٥٢ (٢٩٧), ŠAd. 102<sup>b</sup> (vgl. Grünert zu Ad. ١٥٥), Lis. XIV ٣٤٩, XX ٢٠٤, Tâj VIII ٢٢٠, X ٣٧٢. — 30 نُصِي C, L, P, Nas. نُصِي; Jäh. نُصِي; Tsh. 136 scheint auf eine Lesung نُصِي anzuspielden. — وَحْشِيَّة Jäh. وَحْشِيَّة. — عَذَار Jäh. عَذَار. — لِبَانِه E لِبَانِه. — وَحْشِيَّة C, L, P, Nas. وَحْشِيَّة. — يُمْتَمُّ Tsh. 136 يُمْتَمُّ; C, L, P, As., ŠAd., Lis. XX, Tâj X, Nas. يُمْتَمُّ; Jäh. يُمْتَمُّ. — ŠAd. fügt dem Verse folgende Erklärung an:

يعني حَمَارٌ وَحَشٍ وَاللَّبَانُ الصَّدْرُ وَنَضِي السَّهْمِ قَدْحُهُ وَهُوَ مَا جَاوَزَ مِنَ السَّهْمِ الرِّيشَ إِلَى التَّضَلِّ يعني أخطأه فترتخت صدره أي خاف الرمي من قبل يساره فجال يمينه ولم يُعَيِّمْ لم يُبْطِئْ  
Dann folgen vier weitere Verse verschiedener Dichter als Beispiele für die Redensart وحشيّه وجال; vgl. Ad. a. a. O.

- 5 V. 22. فَجَالَ C, L, P, Naš. — Die beiden letzten Wörter in E zerstört.  
V. 23. Lis. XVIII ٢١٩, Tāj X ٩٩. — النار Tāj الجَوْفِ في C, L, P, Lis., Tāj إذا مَا تُغَالِي خَرَبُهُ E<sup>v</sup>; وما بعده من جريه C, L, P وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شِدَّةٍ — من.  
V. 24. Tgh.<sup>b</sup> 136. — المَخْرَم C, Tgh.<sup>b</sup> المَخْرَم. — عوج C, L, P حَدَّ.  
V. 25. C, L, P, Naš. ثَرَى. — مَنَشَم E مَنَشَم; C, L مَنَشَم; P مَنَسَم; مَنَشَم Naš.  
10 V. 26. C, L, P, Naš. ثَبْرًا. — أَرَانِي بَرِيًّا L, P, Naš. أَرَانِي بَرِيًّا Naš. الدَّاء.  
V. 27. C, L, P, Naš. أَدْبَرْتُ. — نَيْلُهُ E نَيْلُهُ; Naš. نَيْلُهُ. — مُعْبِلًا E مُعْبِلًا.  
V. 29. As. II ٨١ (٥٤). Vgl. Kowalski WZKM XXXI 206<sup>28</sup>. — وَكُنْتُ Naš. وَكُنْتُ. — طَمْتُ Naš. طَمْتُ; C, L طَمْتُ; As. طَمْتُ. — نَفْسِي P نَفْسِي — سَفَعْتُ E<sup>v</sup>, C, L, P سَفَعْتُ; Naš. صَفَعْتُ; As. صَفَعْتُ. — طَحْتُ. — بِمَنَسَم C بِمَنَسَم.  
15 V. 30. WH. 208 Anm. [30, 31]. Vgl. WH. 210 Anm. — بِرَبِّ الرَّاqَصَاتِ E<sup>v</sup>, C, L, P, Naš. بِرَبِّ الرَّاqَصَاتِ. — مَنَ P مَنَ. — مُخْرَم E مُخْرَم. — جَاوَزْتُهُ C, L, P, Naš. مُخْرَم. — خَلَفْتُهُ Naš. مُخْرَم. C, L, P, Naš. مُخْرَم.  
20 V. 31. [30], Lis. XV ٥٧ [B]. Vgl. WH. 276<sup>4</sup>. — حَوْضًا P حَوْضًا. — أَصْرَ P أَصْرَ. — مَشَى E مَشَى. — وَطَائِفُن Lis. وَطَائِفُن. — الْمُحَدَّم E<sup>k</sup>, C, L, Lis., Naš., الْمُحَدَّم; so auch Rkd. 243<sup>3</sup>; P الْمُحَدَّم.  
V. 32. Lis. I ٤٤١ [32, 33] (vgl. Casanova Mohammed 201<sup>25</sup>), 'An. III ٢٧٩ [32—34, 37], Tāj I ٢٩٣ (I<sup>b</sup> ١١) [32, 33], Azh. II ١١٣ [32—34], Ds. II ٢٠٢ [32—34], ŠK. ٢٧١ (١٢٦) [32—34], ٢٧٩ (١٢٩) [32—33], Bâq. ٣٥٨ (273) [32—34], Sib. I ١٩٧ (٣٣١), Jauh. I ٦١ [B], Šnt I ٣٣١, Ġfr. ٢٠١, Kšš. ٤٩٢, Irš. II ١٤٥, IYš. rov, Lis. XVI ٣٣٢, XIX ٤٨, Mzh. II ١٨٣ (٣٣٤), Tāj IX ١٥٨, X ١٥٥, Ln. 355<sup>٥</sup>. — وَانَ Bâq. لَيْتَ; Ġfr. وَلَوْ; Kšš., Irš., Mzh., Azh., Ds. فَلَوْ. — وَرَقِيَّتْ Bâq. وَرَقِيَّتْ. — سَبْعِينَ (im Drucke nur als Fußnote) Irš. ثَمَانِينَ. — أَعْنَانَ A'U. أَسْبَابَ. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.  
30 V. 33. [32], 'AbT. ١٠٢ [34, 33], Lis. III ٩٣, Tāj II ٤١ (٤١). — In E die ersten drei Wörter zerstört. — الثَّوَلُ Lis. I, Tāj I الثَّوَلُ. — ثَهْرَةٌ 'AbT., Lis. I ثَهْرَةٌ; P ثَهْرَةٌ; Lis. III, Tāj II, Naš. ثَهْرَةٌ; Bâq. ثَهْرَةٌ. — وَتَعْلَمَ P وَيَعْلَم.

عنكم غير ما يحرم; 'An. عنكم غير ما يحرم; ŠK. عنكم غير ما يحرم; C, L, P, Naṣ., E<sup>v</sup> (?) لست عنكم غير ما يحرم; Bâq. عنكم غير ما يحرم; Lis. III, Tâj II عنكم غير ما يحرم; Lis. I, Tâj I عنكم غير ما يحرم (dazu: لا يستحب الدماء); Azh., Ds. لست عنكم بمفهم.

- V. 34. [32], [33], Sfb. I 19 (ro), Kâm. 112 (vgl. Schwarzlose 228 Anm. 7), Tfs. 5 XIX 10, Srj. 1/0 [B], Jmh. سور, Anb. 119<sup>18</sup>, Srf. I 54 (an.), Jauh. I 120 (vgl. Schwarzlose 228<sup>16</sup>), Šnt. 12, ISd. XVII 11, Hm<sup>1</sup> 112<sup>22</sup> (IV 110) [B] (an.), Kšš. 112/1 [B] (an.), 113 [B] (an.), IYš. 101 [B] (an.), Bd. II 112<sup>b</sup> (102) [B] (an.), Har. 76, Lis. VI 110, XII 11, XIII 11 [B], Mgn. II 113 (103) (an.), Suy. 118, Haw. II 11 [A] (an.), Hiz. II 11, Tâj III 112 (111), VI 112, ŠK. 110 (110), Mht. 112, Šnq. II 11, Ln. 1661<sup>1</sup>, How. I 345, 1119 [A fr.]. — وَكُشِرَقَ Sfb., Kâm., Anb., 'AbT., ISd., Lis., Haw., Bâq., Mht., Ln., How. وَكُشِرَقَ; Tfs., Jauh. وَيَشْرِقُ. — 'AbT., Ln., How. أَذْعَتُهُ; C, Hiz. أَرَعْتَهُ; P. ادعته. — شَرَقْتُ E شَرَقْتُ.
- V. 35. Yâq. I 118 [35, 36], Tim. 80, Lis. XVI 112, Tâj IX 111. — الصفا E 15 الصفا. — Tim. خط. — Yâq., Lis. الشرب; Naṣ. الشرب. — C, L, P, Tim., Yâq., Naṣ. مِنْ مَاءٍ.
- V. 36. [35], Yâq. II 120<sup>16</sup> [B], Lis. IV 112, XV 11 [B], Itq. 109 (112), Tâj II 110 (112), VIII 112 [B]. — Yâq., Lis. جَعَلَ. — E<sup>v</sup>, Itq. جَعَلَ. — 20 في الذرا Tâj, Lis. فِي الْعَلَا; Yâq., Naṣ. فِي الْعَلَى. — الرَحْمَنُ E الرَحْمَنُ. — C, L, P, Itq. مَنْزِلًا. — Yâq., Lis. IV, Naṣ. بِأَجْيَادٍ. — E<sup>v</sup> بِشَرْقِيٍّ. — الصفا E الصفا. — أَجْيَادٍ E<sup>v</sup>; شَرْقِيٍّ E<sup>v</sup>; غَرْبِيٍّ Itq.; غَرْبِيٍّ Lis. IV, Naṣ. غَرْبِيٍّ. — الفنا Itq. (Hs.); العباد Itq.; الفناء C, L, P. — الْمُصَلَّى E<sup>v</sup>, والمُعَظَّمُ Itq.; Yâq. II فَاَلْمُعَظَّمُ; Lis. IV, Tâj II فَاَلْمُعَظَّمُ.
- V. 37. [32]. — C, L, P, Naṣ. بِأَلْفَحَارٍ. — E بَنَى. — الدجيسى E, 26 الدجيسى. — C, L, P, Naṣ. الدجيسى.
- V. 38. Isl. 204, Jauh. II 118, Tsh.<sup>b</sup> 136<sup>b</sup>, Lis. XI 112, XV 11, Tâj VI 112, VIII 109. — نَقِيًّا C, L, P نَقِيًّا. — رَوَانِي C, L, P رَوَانِي. — الحرفتين C, L, P الحرفتين; Jauh. C 116, Jauh. D. 304<sup>1</sup> نَغِيمًا. — Isl., Tsh.<sup>b</sup> وَتَرْحَمُ; L وَتَرْحَمُ; P وَتَرْحَمُ; C وَتَرْحَمُ (auch die sorgfältig vokalisierte Hs. des Diwân Jarir 80 im Besitze des Herrn Krenkow liest so!).
- V. 39. عَنِ الْعَلَى E<sup>v</sup>, C, L, P, Naṣ. عَنِ الْعَلَى. — وَغَرَّ بَنِي سَعْدِ AB. وَغَرَّ بَنِي سَعْدِ. — E<sup>v</sup> عِنْدَ. — C, L, P, Naṣ. يَوْمَ.
- V. 40. سلمهم C, L, P وَسَلَّمَهُمْ. — جاء C جاء; L جاء; P جاء. — بيت C بَيْنَ.
- V. 41. Alf. 118, Alf.<sup>o</sup> 110. — رَابَتْ C رَابَتْ. — Alf.<sup>o</sup> وَأَعْجَبِي. — Alf.<sup>o</sup> وَأَعْجَبِي.

- V. 42. وَصِيحَ C, L, P, Nas. — وَقِيمَ P. — الينا P. — بِالسِّيَاطِ C, L, P, Nas. — رَايَةَ C, P, Nas. — وَبِالْعُنَى E. — بِالسِّيُوفِ E.
- V. 43. Iqt. ٣٢٢ [43—45], Jâh. VI ٦٩, Frb. I 136<sup>b</sup>, IJr. 8, Jauh. II ١٩٧, ٢٧٢, Tim. 10, Tim.<sup>b</sup> 36, RM. ١٠٧ (٦٦) (vgl. Goldziher ZDMG XXXV 688), Sbh. 21<sup>b</sup>, Mhd. II ٢٧٠ (٢٨٠), M<sup>rr</sup>. ٤٨, Šz. 28<sup>9</sup> [B], Lis. XIII ٣٠٢, XIV ٣٧٩, Tâj V ٢٩٦ (٢٩٢), VII ٣٧٢, VIII ٣٢٠, Mht. ٩٣٣, Bl. II ٤٠٦, Qs. ٢٦, Aqr. I ١٠٧. Vgl. Kowalski WZKM XXXI 207<sup>3</sup>. — مَسْجَلًا Tim.<sup>b</sup> — وَدَعُوا لَهُ Sbh. — وَدَعُوا بِهٖ Frb., IJr., JauhB. 819, JauhC. 92, JauhD. 266<sup>b</sup>, 296<sup>b</sup>, Tim., Tim.<sup>b</sup>, RM., M<sup>rr</sup>., Lis. XIII, Nas. — جَوْعًا E<sup>v</sup> — بِجَهَنَّمَ Lis. XIV, Tâj VIII — جَهَنَّمَ Jâh., As. — لِلْعَوِي RM. — لِلْعَوِي C, P — لِلْعَوِي RM., Šz. — لِلْعَوِي E<sup>v</sup> — لِلْعَوِي Jâh. — لِلْعَوِي RM., Šz. — In E sind die letzten drei Wörter zerstört.
- V. 44. Ahk. ٢٧٧ [44, 45], ŠAd. 84<sup>b</sup> [44, 45], Bl. I ٢٤٥ [44, 45], WH. 211, Anb. ٤٨<sup>1</sup> (an.), ٨٨١<sup>19</sup>, ŠZh. 175, Tsh. 89 [B], Bkr. ٤٨٩ (vgl. Zhr. ١٩٤), IHld. I ٢٩٣. — خَلَفَتْ بَثْوِي Ahk., Bl., Chr. — خَلَفَتْ بَثْوِي IHld. — الدَّوْرَ IHld. — الطَّوْلَ AB. — الشَّامَ Ahk., Bl. — الْحَمَّ C, L, P, Nas. — الْبَحَّ ŠZh. — الْبَحَّ Chr. — الْبَحَّ C, L, P — الْبَحَّ Nas. (nicht maßgerecht); — وَحَدَهُ AB., Ahk., Bl. — بَنَاهَا E — بَنَاهَا Tsh., Ahk., Bl. — وَحَدَهُ E — وَحَدَهُ Ahk., Bl. — وَحَدَهُ AB., Tsh., IHld. — وَحَدَهُ Bkr., Chr. — In E sind die beiden letzten Buchstaben zerstört. Tsh. gibt folgende Erläuterung:

وسمعت أبا بكر سمعت أبا حاتم يقول روى البغداديون في شعر الأعشى

بناه قَصِيَّ وَحَدَهُ وابن جرهم

ثم قال له أبو حاتم هذا هو جهل يقول احد رأيت زيدا وحده وغمرا وأما الرواية

بناه قَصِيَّ والمضاض بن جرهم

ŠAd. erklärt V. 44 und 45 folgendermaßen:

اللُّجُّ غديرٌ عند دَيْرِ هِنْدِ ابْنَةِ النُّعْمَنِ وَكَانَتْ تَرْهَبَتْ فِيهِ حِينَ غَضِبَ كِمَرَى عَلَى أَبِيهَا النُّعْمَنِ وَقَصِيَّ هُوَ قَصِيُّ كِلَابِ بْنِ مُرَّةَ بْنِ كَعْبِ بْنِ لُؤَيٍّ بْنِ غَالِبِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَكَانَ اسْمُهُ زَيْدًا وَابْنُ جُرْهُمٍ هُوَ الْحَرْثُ بْنُ مُضَاضِ الْجُرْهُمِيِّ وَكَانَ أَمْرُ الْكَعْبَةِ إِلَى جُرْهُمٍ ثُمَّ صَارَ إِلَى خُرَازَةِ ثُمَّ صَارَ إِلَى قَصِيٍّ وَقِيلَ أَرَادَ بَثْوِي رَاهِبَ اللَّجِّ مَا يَبْدُوهُ رَاهِبُ اللَّجِّ أَقْسَمَ بَثْوِي رَاهِبَ اللَّجِّ وَبِالْكَعْبَةِ الَّتِي بَنَاهَا قَصِيٌّ وَجُرْهُمٍ لَنَ اسْتَحْكَمَتْ أَسْبَابُ الْعِدَاوَةِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ عُمَيْرٍ لِيَرْكَبَنَّ مِنْهُ رَكْبًا صَعْبًا لَا يُمَكِّنُهُ الْإِسْتِقْرَارُ عَلَيْهِ كَمَا لَا يَسْتَقِرُّ عَلَى ظَهْرِ الشَّيْءِ وَيُرَوَّى لَنَ



V. 43. [43], [44], Qtr. 92<sup>b</sup>, Ad. 108 (r9), Jmh. شَهْم، فَيْعَلْ، Jauh. II 303 (vgl. Md. II 17 R), ISd. XVI 112 [B], Lis. XV 221, Dm. II 60 (12) (vgl. Rescher ZDMG. LXVI 120<sup>7</sup> [e]), BM. 72<sup>b</sup>, Tāj VIII 31, Ln. 1614\* [B fr.] (vgl. Hommel Säuget. 340). — جَدَّ L, P فان; Ahk.<sup>v</sup> لمن; Ahk.<sup>v</sup> لان. — أَشْبَابُ E<sup>v</sup>, C, L, P, Bl., Nas. شَبّ; Qtr., Jmh., Ahk., Ad.<sup>v</sup> شَبّ. — لَشْرَجْلَنْ C, L, P, Ahk., Bl. نِيرَان; Nas. نِيرَان. — أَلْمُوْدَة Jmh. أَلْمُوْدَة. — شَيْطَم Ahk. شَيْطَم. — مِنْهُمْ Ahk.<sup>v</sup> مَنِي. — كَيْرْتَجْلَنْ C, Ahk., Bl., Nas. كَيْرْتَجْلَنْ.

V. 46. Lis. VII 287, Tāj IV 87 (87) (vgl. HufG. 198). — وَتَرَكْتُ P وَتَرْكُبَ. — بَشَرَ C, L, P, Bl., Nas. خَلِيفَتِي; P خَلِيفَتِي. — لَسِرَ E نُشْرِ. — بِمُعْجَم C, P, Nas. بِمُعْجَم.

V. 47. عَسِي E حَسِي. — اَجِدَ L جَدَّ. — بِمُعْجَم C, P, Nas. بِمُعْجَم.

V. 48. As. I 313 (13v). — ان اهدا P; ان اهدا L; ان اهدى O اهذاه. — بَحْنِ C بَحْنِ. — المهاجر AU.

V. 49. وَيَحْكُم E, P وَيَحْكُمِي. — بَلَائِي E بَلَائَا. — وَهُوَ السَّفَاءُ E<sup>v</sup> حَتَّى التَّنْفِيئَا.

V. 50. E بِأَنْقَبَ. — الْوَادَةِ E<sup>v</sup> الْوَادَةِ. — ثَرْتُمْ E, C, L, P ثَرْتُمِي. — بِأَشْهَبَ E<sup>v</sup>; بِأَنْقَبَ.

V. 51. Jāh. VI 69, Tim. 10, Tim.<sup>b</sup> 36, Qs. 31. — حَبَاتِي E حَبَاتِي; Tim.<sup>b</sup> جُنَانِي. — جَيَاشِ الْعَاشِيَاتِ L; جَيَاشِ الْعَاشِيَاتِ C, Jāh., Qs. جَيَاشِ الْعَاشِيَاتِ. — جَيَاشِ الْعَاشِيَانَ Tim. جَيَاشِ الْعَاشِيَانَ. — جَيَاشِ الْعَاشِيَانَ P. — جَيَاشِ الْعَاشِيَانَ C, L, P, Tim., Tim.<sup>b</sup>. — مَرْحَمَ Jāh., Qs. مَرْحَمَ.

V. 52. قَلَّدَ E<sup>v</sup> الْقَلْعُ الْحَيْرُ. — وَقَالَ C, L, P وقال. — قَلَّدَا C, L, P قلدا.

V. 53. Mb. 209, Lis. VIII 280, Tāj IV 381 (382). — كَابَ E<sup>v</sup>, Lis., Tāj كَابَ. — بَعَطْلِمَ L, P بعظلم. — كَأَنَّهُ Lis., Tāj كَأَنَّهُ.

V. 54. Yâq. III 93 [54, 55], WH. 220, Jauh. II 27v, Bkr. 510, Zam. 22, Yâq. IV 378. — الْعُسْرِ Yâq. III, Nas. الْعَيْنِ; Yâq. III, Nas. الْعَيْنِ. — قَطِيمَةَ C, P قَطِيمَةَ. — شَرِبَ مُحْلَمَ JauhC. 98, JauhD. 298<sup>b</sup>, من شرب مخيم P; شرب مخيم C, L, Nas. شَرِبَ مُحْلَمَ; Zam., Yâq., Lis., Nas. شَرِبَ مُحْلَمَ. — تَجَلَّنَاهُمْ E<sup>v</sup> تَوَجَّهُوا. — جِهِنَّمَهُمْ C جِهِنَّمَهُمْ; P جِهِنَّمَهُمْ; E<sup>v</sup> تَجَلَّنَاهُمْ. — الشَّرَفِيِّ E<sup>v</sup> الشُّمُهْرِيِّ. — وَهَنَ Yâq. وَهَنُوا. — إِذَا Yâq. إِذَا. — يُغْرِقُ E يُغْرِقُ; C, L, P, Yâq. يَغْرِقُ. — فَارْنَامَ C, L فَارْنَامَ; P فَارْنَامَ. — نَخْلَةً L نَخْلَةً.

- V. 57. [56], vgl. Goldziher Abhh. II XLV Anm. 4. — حريق Yâq.<sup>v</sup> نَجِيل — ع. jedoch mit Randverb. ع. عند Yâq. — خريقه E, P (ohne Vok.). — مَاتِم C, L, P مَاتِم. — سُد C سُد; P, Yâq. سُد. — سَلَبَت C سَلَبَت. — مَائِم C, L, P مَائِم.
- 5 V. 58. مُسَلِّم E مُسَلِّم. — سِيدِكُمْ L سِيدِكُمْ. — فَلَكَنا P فَلَكَنا.
- V. 59. Jauh. I 180 [B] (vgl. AdS. 36), Lis. III 321<sup>2</sup>, 321<sup>14</sup> [B], VI 183 [B], Tâj II 167 (170), 168 (170) [B]. — أَجَاهُمَا E<sup>v</sup> ثَلَاثَاهُمَا C أَجَاهُمَا mit Randverb. أَجَاهُمَا; C, L, P, Lis., Tâj, Naṣ. أَجَاهُمَا. — جَرَّت Lis. III 321<sup>2</sup>, Tâj II 167, Naṣ. جَرَى. — لُهُم Lis. VI 183. — لَاحُوس L, Jauh., Lis. III 321<sup>14</sup>, Tâj II 167, Naṣ. السَّناح; C السَّناح mit Randbem. لَعَلَّه السَّناح; E<sup>v</sup>, Lis. III 321<sup>2</sup>, Tâj II 168, Naṣ. الشَّباح; P الشَّباح. — بِاشَم L بِاشَم.
- 10 V. 60. إِن C, L, P وَنَعْمَا; Naṣ. إِنْعَامِنَا. — وَنَعْمَى C, L, P وَنَعْمَى. — لَوْ L, P, Naṣ. لَوْ.
- V. 61. In E nur die ersten drei Wörter.
- 15 V. 62. فَضْل C, L, P فَضْل. — وَنِعْمَةٌ C, L, P وَنِعْمَةٌ; Naṣ. وَنِعْمَةٌ. — Das Ende des Verses hinter قَدِيمًا ist in E zerstört. — مِنْ مُنْعَم Naṣ. مِنْ مُنْعَم.

## ١٦

E 64—66<sup>b</sup> [I—43].

- V. 1. فَادِ E فَادِي. — أَجْبِيرَ E<sup>v</sup> أَجْبِيرَ (in V. 9 und 10 hat der Text أَجْبِيرَ). —
- 20 V. 2. نَجَادِ E نَجَادِي. — أَمَ مَنْ يُنْهِنُهُ عَبْرَةٌ E<sup>v</sup> أَمَ هَلْ تُنْهِنُهُ عَبْرَةٌ.
- V. 3. هَادِ E هَادِي. — غَذَّة E<sup>v</sup> غَذَّة.
- V. 4. الرِّوَاقِ E الرِّوَاقِ (E<sup>k</sup> setzt aber الرِّوَاقِ voraus). — Vgl. 138.
- V. 6. الْخَلَّاسُ E الْخَلَّاسُ. — إِذَا E إِذَا. — Mb. 58 [6, 7].
- V. 7. [6], vgl. Mb. 86<sup>20</sup>, 88<sup>20</sup>, 206<sup>85</sup>. — اسْتَوْدَعْتُ E<sup>v</sup> اسْتَوْدَعْتُ. — غَوَادِ E غَوَادِي. — أَصْفَعْتُ, أَزِيدْتُ.
- 25 V. 8. Aus E<sup>k</sup> ergibt sich, daß in diesem Verse noch das Wort مُوَشَّم vorkommt; dessen Einreihung ist unsicher.
- V. 9. كَلَفَ Jal. صَبَتْ. — جَبِينِ Jal. جَبِينَةٌ. — بَجِيكَ Jal. بَجِيكَ; E بَجِيكَ.
- 30 V. 10. يَا جُبَيْرَ Jal. فَأَنْهَى خِيَالِكِ E فَأَنْهَى خِيَالِكِ. — فِي كُلِّ Jal., Tâj فِي كُلِّ. — ان يَزُورِ وِسَادِ E وِسَادِي.



- V. 11. [10], Tfs. XXX ۱۹۴. — تمشى Tfs. فيضرف E<sup>v</sup>; فيضرف Tfs.  
علقا E علقا — دونئا A<sup>c</sup>A., Tfs. بابها E<sup>v</sup>. بابها — فتضرب  
الامساد Taj الامساد — محلة Taj; محالة E محالة — غلغى  
V. 12. Tfs. XXX ۱۵۳.
- V. 13. Sib. I ۸ (۱۰), Sib. S ۳۶۸, Mwz. ۱۵۸, Šnt. I ۱۰, RM. ۱۳۰ (v۸), Ing. ۱۶۹ (an.), 5  
rrr, Šz. Heft 29 letzte Seite (nach Thorbeckes Anm.). Haw. II ۱۵۷  
[A] (an.), Šnq. II ۲۱۷. — النسا Mwz. العوان Sib., Šnt. ويكن  
Sib. v, Mwz. ويعدن; Sib. v (Girg.), RM., Ing. rrr ويصرن. — بعيد A<sup>U</sup>.  
بعذ (Versm.?).
- V. 14. As. II ۳۸۹ (۲۵۵). — ولقد ائال As. واذ اردت As. السياكون As.<sup>2</sup> 10  
مصاد E مصاد — السياتجون
- V. 15. Bkr. ۷۹۹ [15—17] (vgl. Hmd. Anm. S. 185 [15, 16]), Yâq. I ۷۰۷ [15, 17],  
Nag. ۳۸۰ [15, 17], Bkr. vi. — آنا E آنى — وظلابها E<sup>v</sup> وصفاءها — الاثمد  
so in E; Nag. الاثمد; Bkr. ۷۹۹<sup>v</sup>, Yâq. الاثماد; E<sup>v</sup>, Bkr. ۷۹۹ الاجداد; E<sup>v</sup>,  
Bkr. vi الاجمار; Bkr. ۷۹۹<sup>v</sup> الاجواد. 15
- V. 16. [15]. — فجنبي E محمي — جابر E<sup>v</sup>, Bkr. حامر; Hmd. ۱۷۱<sup>17</sup> schreibt in  
der Reihe der offenbar aus diesem Verse geschöpften Ortsnamen جابر,  
daneben جابر, ۱۷۸<sup>22</sup> auch حاير. — Der zweite Halbvers lautet in E<sup>v</sup>  
ثرعى الرضى وتحل دار اياد.
- V. 17. [15], Hmd. ۸۷ [B], ‘Umd. II ۱۸۰ [B], Bkr. ۱۵۸, Yâq. IV ۱۰۰۹ [B], Lis. XVI ۱۴۶, 20  
XX ۳۶۳<sup>12</sup> [B], ۳۶۳<sup>13</sup>, Hiz. I ۲۷ [B], Taj IX ۱۱۹, X ۳۸۷ [B] (an.), Agr. II ۵.  
— قيسى Bkr. قباسى — Das Versende ergänzt nach Bkr. und Yâq., unter-  
stützt durch E<sup>k</sup>. — الأجنة E<sup>v</sup> الماسجية (Versm.); Lis. XVI, Taj IX,  
Agr. الأجنية. — يسهم Lis. XX ۳۶۳<sup>12</sup>, (Taj) يسهم — يترب nur Hmd.,  
Yâq. IV; alle anderen Stellen haben يترب (vgl. ۳۰ 3 und Yâq. V 83<sup>15</sup>). 25  
— الوادي. — أم Umd. بلاد A<sup>U</sup>., Hmd., Yâq. IV, Lis., Taj, Agr.
- V. 19. Isl. 169<sup>b</sup> [19, 20] (al-‘Aswad; aber a. R. al-‘A’sâ), IsIT. I ۱۸۴ [19, 20],  
Thd. ۳۷۸ [19, 20], Jauh. I ۴۶۴ [19, 20], Lis. VIII ۶۷ [19, 20], XVIII ۱۵۵  
[19, 20], Mht. ۱۴۸۴ [19, 20], WH. 144, Am. I ۲۲۳, Mr. ۸۰ (al-‘Aswad  
ibn Ya’fur), Lis. XII ۲۲۰, Taj VII ۱۴۱, Agr. II ۲۲۰. — Die Verwechslung 30  
mit al-‘Aswad ist wohl durch die ähnlichen Versanfänge bei Nahšal ۱۷  
20, 21 und 24, 25 verursacht. — Ausführungen zu V. 19, 20 im Isl.:

قال الأسود<sup>1</sup>

وَالْبَيْضُ قَدْ عَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا      وَنَشَأَنَ فِي فَنَنٍ وَفِي أَذْوَادٍ

هذا البيت ينسب إلى الأسود في الكتاب ولم أره في شعرة وهو للاعشى<sup>1</sup> R. وفي قن<sup>2</sup> R. ووجدت إعراب البيضا الرفع في الكتاب وهو جرور

عَسَتْ تَعْسُ عَنُوسًا إِذَا مَكَمْتُ لَمْ تَتَرَوِّجْ وَالْجِرَاءُ مَصْدَرُ الْجَارِيَةِ بَيْنَهُ الْجِرَاءُ إِذَا طَالَ مَكَمْتُهَا جَارِيَةً لَمْ تَمْسُهَا رَجُلٌ يُقَالُ لِلْجَارِيَةِ قَدْ أَطَالَ جِرَاءُكَ أَي لَمْ تَتَرَوِّجِي وَالْبَيْتُ لِلْأَعْمَى عَلَى الصَّحِيحِ وَقَبْلَهُ  
وَلَقَدْ أَرَجِلُ لِمَتِي بِعَشِيَّةٍ لِلشَّرْبِ قَبْلَ سَنَائِكَ الْمُتَرَادِّ  
وَالْبَيْضُ الْخ

- 6 عطف على للشرب ومن روى في قن أراد أنهن مستغنيات بأبائهن ومن روى في قن أراد النعمة. — سَنَائِكَ E<sup>v</sup> سَنَائِكَ — لِمَتِي E<sup>v</sup>, Isl., Jauh., Lis., Tâj, Mht., Aqr. جُمْتِي und حَوَادِثِ; Jauh., Lis. XII, Mht. كُشَائِكَ.
- V. 20. [19], Qtr. 70<sup>b</sup>, Naq. ٦٤ [B], Isl. 54<sup>b</sup>, 167<sup>b</sup> (*al-'Aswad*), Isl.<sup>1</sup> 24, Jauh. II ٣٩٩, ٤٥٧, ISd. XV ٨٦, ŠAd. 128<sup>b</sup> [A], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IV ١٩٨ (١٩٩), IX ٣٠٢, X ٧٢, Mht. ٢٤٥. — وَالْبَيْضُ Isl., IslT., Thd., Jauh. I<sup>v</sup>, Mht.<sup>v</sup> والبيض; Jauh. II ٣٩٩ ولبيض. — جِرَاوُهَا Isl. 169<sup>b</sup>, IslT., Thd., Jauh. II ٤٥٧, JauhA. 407, JauhD. 34, ISd., Lis., Mht.<sup>v</sup> جِرَاوُهَا; Isl. 54<sup>b</sup> جِرَادُهَا. — قَبْنِ Isl. 169<sup>b</sup>, Thd.<sup>v</sup>, Jauh. I, Lis. VIII, Tâj IV, Mht. ١٤٨٢ قُنْ; IslT., Jauh. II, Lis. XVII, Tâj IX قَبْنِ; Thd.<sup>v</sup> قَبْنِ.
- 15 V. 21. طَوْرًا E<sup>v</sup> عَصْرًا.
- V. 22. Man beachte die Übereinstimmung dieses Versanfanges mit al-'Aswad ibn Ya'fur Mf. XLIV 28. — الْقُرْبَانِ E الْقُرْبَانِ.
- V. 23. مَلِكِي E مَالِكِي.
- V. 24. Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 208<sup>27</sup>.
- 20 V. 25. Kâm. ٢٥, Yqb. I ٢٥٩ [als Zweiter von fünf Versen (vgl. Anb. ٤٤٩<sup>21</sup>)] (*al-'Aswad ibn Ya'fur*), Anb. ٥٢٨<sup>20</sup>, A'lm. 172 [A], A'lmZ. ١٥٨ [A] (vgl. Nag. ٥١١), Lis. XVII ١١٣, Hiz. III ٧ [A], Tâj IX ٢٠٠, Fhm. ٢١٨. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — Die von Yqb. angeführten Verse des al-'Aswad stehen in dieser Sammlung unter Nahš. ١٧ 9, 11, 13, 10.
- 25 V. 26. Mb. 64 Anm. 2, Lis. IX ٤٥٢, XIV ٤٢ (*an.*), Tâj V ٢٣٤ (٢٣٩), VIII ٦٢ (*an.*). — وَالسَّابِغُونَ erg. nach A'A.; Lis., Tâj وَالسَّابِغُونَ; Ag. وَالسَّابِغُونَ; E<sup>v</sup> وَالسَّابِغُونَ. — إِذَا الدَّوَارُغُ erg. nach Lis. und Tâj. — غُولِيَّتْ E<sup>v</sup>, Lis., Tâj أَغْلِيَّتْ. — الْفِضَالِ Lis. IX, Tâj V الْفِضَالِ.
- V. 27. تُنَازِلُ E تُنَازِلُ. — الْوُغَا E الْوُغَا.
- 30 V. 29. Jmh. الرِّجَاحُ. — الرِّجَاحُ Jmh. الرِّجَاحُ.
- V. 30. وَهُوَادِي E وَهُوَادِي. — جَرِيَا E جَرِيَا.
- V. 31. ĠrH. 790. — خَبَسُوا E<sup>v</sup> خَبَرُوا; ĠrH. حَامُوا. — وَشَرُّوا E وَشَرُّوا; ĠrH. وَشَرُّوا. — فُشَّوُوا ĠrH. شَبَّ. — فُشَّوُوا.
- V. 32. Jmh. رَفَدَ.

V. 34. Das Reimwort aus E<sup>k</sup> erschlossen.

V. 35. Isl. 89<sup>b</sup>. — يَبْقَوُهُمْ E<sup>v</sup> يَبْقِيَهُمْ — لمودة Isl. بِنْصِيحَةٍ

V. 37. E<sup>v</sup> رَغِيَهُ, أَنْفَعُهُ und vielleicht auch رِيَعُهُ.

V. 38. عَكْرَى E عَكْرَى; حُمْرًا E<sup>v</sup>.

V. 40. وَعَلَى E وَعَلَا — ضَارَحَ E ضَارَحَ

V. 41. كُرَانِعَ A<sup>U</sup>. كُرَانِعَ.

V. 42. بِأَسَدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادٍ wird in E<sup>k</sup> als abweichende Lesart gebracht; der dazu gehörende Text muß also anders gelautet haben (vielleicht بِأَسَدٍ خَفِيَّةٍ ضَبَادٍ?).

V. 43. لَا يَرَى قَيْسًا E لَا يَرَى قَيْسَى

١٧

E 66<sup>b</sup>—68 [1—24], C<sup>a</sup> 9—9<sup>b</sup> [1—24], C<sup>b</sup> 8—8<sup>b</sup> [1—24], P 25<sup>b</sup>—26<sup>b</sup> [1—20, 23, 21, 24].

IHš. ٦٥٥—٦٥٦ [1—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—20, 24, 22, 21, 23], R 89<sup>b</sup>—90 [1—20, 23, 21, 24], Šz. 5<sup>b</sup>—8 (Th.) [1—6, 8, 7, 11, 9, 10, 12—20, 15 22, 21, 23, 24], 'An. III ٥٩—٦١ [1—12, 14, 13, 15—24], Suy. ١٩٦—١٩٧ [1—24], ŠK. ٧٤ (٣٤) [1—5, 7—9, 12, 14, 13, 15, 17—24], Ns. ٢١٧—٢٢٢ [1—10, 12—24], Naq. ٣٦٤—٣٦٥ [1, 3—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—15, 17—20, 24, 22, 21, 23].

Die Ausgabe Thorbeckes beruht auf Šz. und ist im folgenden unter dieser 20 Bezeichnung gemeint, sofern Thorbeckes Text nicht von dem seiner Vorlage abweicht; in letzterem Fall ist sie hier mit Th. bezeichnet. Thorbecke hat auch schon P, IHš., R., Suy. und ŠK. mit berücksichtigt.

Bemerkenswert ist, daß Ns. in seiner Mu'allaqâtausgabe dieses Gedicht als neunte Mu'allaqah, also an WH.s Statt, aufgenommen hat.

V. 1. Ag. VIII ٨٥ (٨٣) [1, 2] (vgl. de S. II 477), Saf. 64<sup>b</sup> [1, 2, 12, 14, 13, ١٠٧ ٢], Yâq. IV ٧٦٣ [1—6], 'An. IV ٣٤٠ [1, 2], M'h. ٩٤ [1, 2], Tkm. 23<sup>3</sup> [1—8, 8; 12—14], Bâq. ٦٣ (59) [1—4], ١٤٦ (132) [1—8], ٣٤٤ (305) [1—6], WH. 27 (vgl. Rkd. 231 f.), Raq. I ٩٩, IHšmd. 77<sup>b</sup>, IYš. ١٤٤٠, Ndr. 60<sup>b</sup>, Nw. IV ١٠٥, Mgn. II ١٦٥ (٣٣٤) [A], 'An. III ٣٣٦, Ašb. IV ١٥٣ [A], Haw. I ١٨٨ [A] (an.), 30 Trj. 147<sup>b</sup>, Hlb. ٩٦ (٧٧), Hiz. I ٨٥, Azh. II ١٦٥ [B], Ds. II ٣٣٤, Abk. ٣٨٠, Maw. II ١٥١, Šnq. I ١٦١, How. I 375. — تَغْتَمِضُ Saf., M'h. تَكْتَحِلُ. — لَيْلَةً IHš.<sup>v</sup>, Šz. لَيْلَكَ. — وَعَادَكَ مَا عَدَا السَّلِيمَ الْمَسْهَدَا C, L وَعَادَكَ مَا عَدَا السَّلِيمَ الْمَسْهَدَا



- V. 9. فَإِذَا IHš., ŠK., Naš. وَأَمَّا — جَدِّيَا E<sup>v</sup>, Šz. نَجْمَا; in E ist das Wort versehentlich ausgefallen, am Rande aber von späterer Hand نَجْمَا ergänzt; aus E<sup>k</sup> geht jedoch hervor, daß جَدِّيَا zu lesen ist. — لَا E<sup>v</sup>, IHš., Šz., Naš. مَا — يَغِيبُ E<sup>v</sup>, O, L, P, Šz.<sup>v</sup>, Ns. يُؤُوبُ; IHš. تَغِيبُ; Suy. تَوُوب (Suy.<sup>8</sup> نُوب). 6
- V. 10. Kâm. ٤١١, Fqh. ١٦١ [e.], Fqh.<sup>2</sup> ٨٩ [e.], Fqh.<sup>k</sup> ٧٩ [e.], NuwV. 65<sup>b</sup>, Schwarzl. 85<sup>20</sup> [e.]. — جَلَّتْ IHš.<sup>v</sup> جَلَّتْ. — الظَّهِيرَةُ Kâm., Šz. الْوَدِيعَةُ; auch E<sup>k</sup> scheint für seinen Text diese La. vorauszusetzen.
- V. 11. Bâq. ١٦٦ (149) [11—15], ٢٧٤ (243) [11—15], Mb. 100, Ib. ١٣٦, ١٤٩. Hl. 153/4, Jmh. خنڤ, Thd. ٦٨٧, Anb. ٤٧٨<sup>10</sup>, Jauh. I ٢٣٣, II ٢٤, Mujm. I ٢٠٨ [B], 10 ‘Ukb. I ٢٥, Lis. IV ١٣٣, X ٤٤٦, IJn. 10<sup>b</sup>, Tâj VI ١٠٤. — أَجَدْتُ C, L, P, Anb., Jauh. I, Šz.<sup>v</sup>, Lis. IV, ‘An. وَأَزَرْتُ; Suy. وَأَزَرْتُ (Suy.<sup>8</sup> وَادَرْتُ); Bâq. وَأَزَرْتُ. — نَجَا O<sup>v</sup>, L, P, Ib., Hl., IHš., Jmh., Thd., Jauh. II, R, Lis. X, Tâj, Naš. النَّجَاة; ‘Ukb. النَّجَاة; Jmh., Anb., Jauh. I, Mujm., Šz.<sup>v</sup>, ‘An., Lis. IV النَّفْيِ; Suy., Bâq. النَّقْيِ; O, L<sup>v</sup>, P التَّقَى. — وَرَأَجَعْتُ C, L<sup>v</sup>, P, 15 خَفَافًا Bâq. رُفَعَتْ. — وَنَازَعْتُ R وَأَتْبَعْتُ. Bâq. رُفَعَتْ. — أَجْرَدًا Ib., Hl., IHš., Jmh., Thd., Anb., IJn., Jauh., Mujm., Th., ‘Ukb., ‘An., Lis., Suy., Naš. أَحْرَدًا; C, L, P, R, Šz., Tâj, Bâq. haben أَجْرَدًا wie E; E<sup>k</sup>, R (Randgl.) und der Kommentar des Šz. setzen für ihren Text allerdings أَحْرَدًا voraus; trotzdem ist die durch alle Diwânhandschriften 20 und sonstige Zeugen belegte La. unseres Textes nicht durchaus abzuweisen und mußte also beibehalten werden.
- V. 12. [1], [2], [8], [11], Jh. ٢٩ [12, 13], Ag. VIII ٨٥ (٨٢) [12, 14, 13] (vgl. de S. III 478), Munt. ٣٥٥ [12—14], Ndr. 61 [12—14], INb. ٢٢٧ [12—14], Trj. 147<sup>b</sup> [12, 13, 15], M<sup>h</sup>. ٩٤ [12, 14, 13], Hiz. I ٨٦ [12, 13], ٤٥٣ [12, 13], 25 Azh. I ١٨٠ [12—18, 23], Maw. II ٧ [12, 13, 17, 18], Log. I ٣٥٥ [12, 14, 13], Anb. ٤٤٤<sup>6</sup>, ‘AbT. ١٠٩, Fâr. 52, Hm.<sup>t</sup> ١٩٤<sup>12</sup> (I ٢٠٧), Kšš. ٢٧٥ [A], Mfs. ١٨٤ (1٤٣٩), Bal. II ٥٧٥, Bd. I ١٩٩ (1٤٨), Bân. ٩٤, Ušn. ١١٢, Ašb. III ١٨٦, Ds. II ٣٣٤, ŠK. ٧٧ (٣٥), How. II 1570, 1572 [e.]. — فَالَيْتُ IHš., Šz., Ndr., Hiz. I ٨٦, Maw., Tkm. وَالَيْتُ; Ušn. وَأَقْسَمْتُ. — أَرْتِي Hm. لَا أَرْتِي. — لَا أَرْتِي Trj., Tkm. لَا أَرْتِي; Bâq. لَا أَرْتِي; Saf. لَا رَأَيْتِي; IHš., Ušn. لَا أَرْتِي. — فَمَا لَكَ عِنْدِي A‘A., Anb., R, Šz.<sup>v</sup>, ‘An., ŠK. مَا, Maw. فَمَا لَكَ عِنْدِي. — كَلَالَةً IHš., Jmh., Ag., Hm., Ušn., Saf., Bal., Šz., Ndr., Bd., Bân., Trj., Azh., ŠK. مَا, Log. كَلَالَةً. — وَلَا مِنْ حَقِّي IHš., Jmh., Ag., Hm., Ušn., ŠK. مَا, Log. كَلَالَةً. — وَلَا مِنْ حَقِّي IHš.<sup>v</sup> وَلَا مِنْ حَقِّي; ‘AbT., INb., INb.<sup>b</sup>, Hiz. I ٤٥٣, Maw., ŠK. مَا 33 وَلَا مِنْ حَقِّي. — وَلَا مِنْ حَقِّي Anb. وَلَا مِنْ حَقِّي; R وَلَا مِنْ حَقِّي. — وَلَا مِنْ حَقِّي Jmh., Anb., ‘AbT., Fâr., R, Ġfr., Hm.<sup>t</sup>, Mfs., Ušn., Bal., IYš., Bân.,



'An., INb., Suy., Trj., Hiz., Azh., Ds., ŠK. vε, Maw., Tkm., Bâq., How.,  
Ns. تَلَّاقِي: Bâq., ŠK. vv اَلَّاقِي.

- V. 13. [1], [8], [11], [12], Bâq. ٢٦٤ (233) [13—18], Bân. ٩٤, Azh. II ١٠ [e.], Ds.  
I ٤٣٣ [e.], How. II 573. — متا Trj. مَتَا. — مَرَجِي E مَرَجِي; C, L, P,  
5 IHš., Ag., R, Saf., Ndr., Mgn., Ds., Bân., INb., Suy., M'h., Hiz., Azh.,  
ŠK., Maw., Tkm., Bâq., Ns., Nag., How., Log. مَرَجِي; Jmh. مَرَجِي. —  
وَتَلَّقِي IHš. مَرَجِي. — فَضَائِلِهِ Trj. فَضَائِلِهِ. — إِذَا IHš. مَرَجِي, Jmh., Ag., Šz.,  
Ndr., Trj., Log. إِذَا. — Vgl. ٨٣.
- V. 14. [1], [2], [8], [11], [12], [13], Kâm. ٩٠, Naq. ٧٩٦<sup>6</sup> [B], Isl. 123<sup>b</sup>, IDm.<sup>o</sup> ٦٠,  
10 IDm.<sup>k</sup> 26<sup>b</sup>, IDr. ١٢<sup>15</sup>, Jmh. مَرَجِي, Anb. ٦٧٢<sup>8</sup>, Frb. II 127, Am. I ٥٩, Jauh.  
I ٣٧٩, Ġfr.<sup>a</sup> 656, Tsh.<sup>b</sup> 133, Šbh. 53, Iqt. ١٧٩<sup>8</sup>, ١٧٩<sup>5</sup>, Yâq. III ٨٢١, Nšwt.  
125, Lis. IV ٤٣٤, VI ٣٣٩, INb. ٢٢٧ [B], Tâj II ٥١٠ (٥١٤), III ٤٥٧ (٤٦٦),  
Ln. 2306<sup>o</sup>, Fhm. I ٢٢٩, ٢١١. — مَرَجِي E مَرَجِي; IHš., 'An., Tkm. مَرَجِي;  
Nšwt. مَرَجِي; alle anderen und IHš. مَرَجِي. — مَرَجِي IDm.<sup>o</sup>, IDm.<sup>k</sup> مَرَجِي. —  
15 مَرَجِي لا مَرَجِي Kâm.<sup>v</sup>, Jauh., Tsh.<sup>b</sup>, Ġfr., Suy., Azh., Bâq. مَرَجِي لا مَرَجِي;  
Bâq. مَرَجِي لا مَرَجِي; Šbh. مَرَجِي. — مَرَجِي IDm.<sup>o</sup>, IDm.<sup>k</sup> مَرَجِي; Frb. مَرَجِي. —  
مَرَجِي Tsh.<sup>b</sup> (nach Ag.) مَرَجِي; E<sup>v</sup>, Kâm., IHš.<sup>v</sup>, IDr., Tsh.<sup>b</sup>,  
Iqt. ١٧٩<sup>8</sup>, INb.<sup>b</sup> مَرَجِي; Šz. hat ebenso, aber mit dartübergesetztem  
Umkehrungszeichen, weshalb auch Th. in seinem Texte so liest wie E.  
20 Über das Verhältnis der beiden Lesarten vgl. Th. S. 254, Anm. 3. Nach  
Tsh.<sup>b</sup> scheinen die Bagdâder مَرَجِي gelesen zu haben. Naq., Tsh.<sup>b</sup> v,  
Lis. VI<sup>v</sup>, Tâj III<sup>v</sup> مَرَجِي (Naq. mit مَرَجِي als La.).
- V. 15. [2], [11], [12], [13], Bâq. ١٧٨ (159) [15—21], SkkAA. 17<sup>b</sup> [B] (vgl. Th. 256  
Anm. 1), Mhd. I ٣٦٠ (٢٧٩) [B], Mgn. I ٢٢٧ (٣٩٩), Mnh. 190, Suy. ٢٤٠, Ds.  
25 I ٣٩٩ [e.], Mht. ١٩٣٦, Ln. 2684<sup>o</sup>, HutG. 90. — مَرَجِي Mgn., Mnh., Suy.  
٢٤٠, Mht., Bâq. ١٧٨, ٢١٤, ٢٧٤, Ln. مَرَجِي. — مَرَجِي Suy. ٢٤٠ (o. V), Bâq.  
٢١٤, Ln. مَرَجِي; Mht., Bâq. ٢٧٤ مَرَجِي; Mgn. مَرَجِي; Trj. مَرَجِي. —  
مَرَجِي Mgn., Mnh., Suy. ٢٤٠, Mht., Bâq. ٢١٤, Ln. مَرَجِي; Bâq. ٢٧٤ مَرَجِي.  
E, Šz., Mnh., Trj., Bâq. ٢١٤ مَرَجِي; C, L, P, IHš.<sup>v</sup>, Suy. ١٥٦, Azh., Bâq.  
30 ١٦٦, ١٨٧, ٢٧٤, Ns. مَرَجِي.
- V. 16. [2], [8], [12], [13], [15], Tkm. ٣٥<sup>3</sup> [16—20, 24, 22, 21, 23], Kâm. ٥١١,  
Mujm. I ١٣١, RM. ١١١ (٦٨). — مَرَجِي E, Bâq. ٢١٤ مَرَجِي. —  
مَرَجِي Bâq. مَرَجِي; IHš.<sup>v</sup> مَرَجِي. — مَرَجِي Kâm., R, RM.  
٨٥ مَرَجِي. — مَرَجِي Šz. مَرَجِي; C, L, P, IHš., R, Maw., Tkm. مَرَجِي. —  
مَرَجِي E مَرَجِي.
- V. 17. [2], [8], [12], [13], [15], [16], Bht. 235 [17, 18], MM. ٣ [17, 18], INb. ٢٢٨

[17, 18], Bl. III ١٢٨ [17, 18]. — وَابْصُرْتُ Gfr., Suy., Azh., Bâq., Ns. — وَابْصُرْتُ R, 'An. اليوم.

V. 18. [2], [8], [12], [13], [15], [16], [17]. — أَنْ لَا alle Stellen Bâq. وَأَنْتَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا — مَكَائِهِ C, L, P, Suy., Azh., Bâq., Ns. — يَكُونُ R, MM. وَأَنْتَ لَمْ تُرْصِدْ كَمَا; IHš., Šz., INb., Suy., ŠK., Azh., Maw., 5 Bl., Nas. فَتُرْصِدُ لِلْأَمْرِ الَّذِي; IHš., Ns. فَتُرْصِدُ لِلْأَمْرِ الَّذِي; Bâq. فَتُرْصِدُ لِلْأَمْرِ الَّذِي; E<sup>v</sup>, C, L, P, IHš., Bht., Šz., Tkm. فَتُرْصِدُ لِلْمَوْتِ الَّذِي; Maw. هُوَ الَّذِي كَانَ — وان قرصد الأمر الذي

17. 19. [8], [15], [16], Sib. II ١٥٣ (١٤٩) [19 A + 20 B], Drst. ٦٠<sup>3</sup> [19 + 20 B], Šnt. II ١٤٩ [19 A + 20 B], IYš. ١٢٨٨ [19 A + 20 B], 'An. IV ٣٤٠ [19—21], Šnq. 10 II ٩٥ [19 A + 20 B], How. II 871 [19, 20], ŠK. ٣٣٧ (١١٠), Haw. II ٧٨ [A] (an.). — فَيَأْتِي C, L, P, Sib., Drst., Šz., 'An. IV, ŠK. ٣٣٧: تَطْعَمَتِهَا — وَالْأَنْصَابِ C, L, P, 'An., ŠK. ٧٤ تَطْعَمَتِهَا: Sib., IHš., R, Šnt., Drst., Suy., Haw., ŠK. ٣٣٧, Tkm., Ns., Nas., How. — تَأْخُذُ L, IHš., R تَأْخُذُ. — سَمِيَّ C سَمِيَّ. — لَتَقْصِدَا E 15 لَتَقْصِدَا; C, L, IHš.<sup>v</sup>.

17. 20. [15], [16], [19], Tfs. XII ١١٦ [21 A + 20 B], Fqh.<sup>1</sup> ١٥٧ [21 A + 20 B], Lis. III ٣٠١ [21 A + 20 B] (vgl. Chr. ١٧٨), Tâj II ١٥٨ (١٦٠) [21 A + 20 B], 'Ilm III ١٣٦ [21 A + 20 B], Jmh. نَسَكَ, Frb. I 113<sup>b</sup>, Jauh. I ١٠٤, II ٤١٥ [B]. Fqh.<sup>1</sup> ٣٣١. Kšš. ٣٤٣ [A], Mfs. ١٦٣ (١٢٨٨) [B fr.], Inq. ٣٧٤ [B] (an.), IAtN. ٢٥ IV ١٤٧, IYš. ١٣٦٦ [B], Lis. II ٣٥٦<sup>6</sup>, ٣٥٦<sup>10</sup> [B], XVII ٣١٨, XIX ٦٨ [B]. Mgn. II ٤٠ (٤٢) [B] (an.), Suy. ٣٦٨ [B], Tâj I ٤٨٦ (I° ١٠), ŠK. ٧٧ (٣٥), Azh. II ٤٠ [B fr.], Fhm. ١٤٩, How. II 1253 [B fr.]. Vgl. Torge Aschera 33, Smith Relig. (dtsch.) 155 Anm. 305, Chr. ١٥٩. — وَذَا النَّصْبِ الْمَنْصُوبِ — IHš., Šz., Lis. XVII وَذَا النَّصْبِ الْمَنْصُوبِ: Jmh., Drst., Kšš., Lis. II, Ns., 25 How., Fhm. وَذَا النَّصْبِ الْمَنْصُوبِ; E<sup>v</sup>, R, Šz., 'An. وَذَا النَّصْبِ الْمَنْصُوبِ. — Drst. وَلَا تُعْبِدُ — تَعْبُدْتَهُ Kšš., IAtN., Fhm. تَعْبُدْتَهُ — وَلَا تُعْبِدُ E<sup>v</sup> بِعَاقِبَةٍ; C, L, P, Jauh. I, R, Šz., Drst., Lis. II, 'An., Tâj I, Fhm. بِعَاقِبَةٍ. — Sib., Tfs., Jauh. II, Šnt., Drst., Fqh.<sup>1</sup>, Mfs., Inq., IAtN., IYš., Lis. II<sup>v</sup>, III, XVII, XIX. Mgn., Suy., Haw., Tâj II, 30 Bâq., 'Ilm, Ns., How., Chr. ١٧٨ وَاللَّهُ رَبُّكَ; E<sup>v</sup> وَاللَّهُ رَبُّكَ; R, Šz., Drst., Lis. II وَاللَّهُ رَبُّكَ; C, L, P, Jauh. I, 'An., Tâj I. Fhm. وَاللَّهُ رَبُّكَ. — In der Gestalt dieses Verses stimmen nur ŠK., Tkm., Nas. mit E überein.

17. 21. [15], [16], [19], [20], Naw. ٣١٥, Zz. ٣, Har. 84. Lis. XX ٣١١ [B], Tâj X 33 ٤٣٣ [B], Ln. 2<sup>a</sup> [B]. — وَصَلِ C, L, P, IHš., Šz., Lis., Suy., Tâj, Tkm., Bâq., Ns., Nas. وَصَلِ. — خَيْرَ Fqh.<sup>1</sup>, 'Ilm. خَيْرَ. — الْعِشْيَاتِ L. Tkm. 7



العشيّة. — الشَّيْطَانُ C, L, P, Naw., Zz., Šz.<sup>v</sup>, Lis. XX, Suy., Tāj X, Bâq., Ln., Ns. المثرين.

5 V. 22. [16]. — Erg. nach Šz.<sup>v</sup> (A'A.), 'An., ŠK.; E<sup>k</sup> läßt (wie auch das in E allein erhaltene Anfangswort وَلَا) erkennen, daß die von E<sup>v</sup>, C, L, P, IHš., Šz. usw. gebrauchte La. für den Text nicht in Frage kommt. — وَلَا أَلْسَابِلُ الْمُسْكُورِ لَا E<sup>v</sup>, C, L, P, IHš., Šz., Suy., Tkm., Ns., Naš. تُقَطِّعُهُ. — تُقَطِّعُهُ E<sup>v</sup>, IHš., Šz., Tkm., Ns., Naš. الرَّجْمُ الْقُرْبَىٰ فَلَا. — لِقَائِهِ E<sup>v</sup>, C, L, P, Šz., 'An., Suy., ŠK., Ns. حَتَّىٰ وَلَا ŠK.

10 V. 23. [12], [16]. — تَسْخَرُ R تَسْخَرُ. — يَابِسِ Suy., Ns. يَابِسِ. — Erg. nach Šz.<sup>v</sup> (A'A.), R, 'An. — ضُرَازَةٌ ist mit dem zweiten Halbverse in E zerstört; C, L, P, Suy., Azh., Tkm., Ns. ضُرُوزَةٌ, das auch in E<sup>k</sup> erwähnt ist. — يَوْمًا مُّخَلَّدًا IHš., Šz., Suy., Azh., ŠK., Tkm., Ns., Naš. يَوْمًا مُّخَلَّدًا.

15 V. 24. [8], [16], Am. I ١٢٩, Šbh. 57, Kšš. ١٦٠, Lis. III ٤٦٥. ŠK. ٧٣ (٣٣), Tāj II ٢٢٣ (٢٢٥). Vgl. Horovitz Kor. Paradies 13<sup>36</sup>. — تَقْرِبِينَ جَارَةً ŠK. تَقْرِبِينَ ع. تَقْرِبِينَ; Am. تَنْكِحِينَ. — جَارَةً IHš., Šz., Tkm., Naš. حَرَّةً. — تَنْكِحِينَ ع. تَنْكِحِينَ. — تَنْكِحِينَ IHš., Tkm., Naš. تَنْكِحِينَ. — تَنْكِحِينَ C, ŠK. تَنْكِحِينَ; in E zerstört.

20

١٨

### E 68—70<sup>b</sup> [1—60].

Suy. ٣٠٥—٣٠٦ [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٣, 58], Suy.<sup>v</sup> 30<sup>4</sup> ff. [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٣, 58], Suy.<sup>1</sup> [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٣, 58].

V. 1. Bkr. ٨٣٦ [1, 2], Yâq. IV ٦٩٧ [1, 2], Qlq. I ٢٣٣ [1, 4, ١٤٩ ١, 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Suy.<sup>p</sup> 187 [1, 2], 187<sup>b</sup> [1, 2], Hiz. II ٤٦ [1, 12—14, 45, 43, 44; 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 17, 33; 27], Tāj IV ٢٧٢ (٢٧٣) [1, 2], Naš. ٣٧٣ [1, 2], WH. 27, E<sup>k</sup> 108<sup>b</sup> (vgl. S. ١٧٣).

- Ag. VIII ٨٦ (٨٣) [B], Hm.<sup>٤</sup> ٤٣٦<sup>١٣</sup> (III ١٣), Yâq. IV ٦٦٩ [B], ٩٠٢, Lis. VIII ١٣٥ R., XIV ٦٩, Suy.<sup>٤</sup> 371<sup>b</sup>, Hiz. II ٤٣ [A], Tâj III ٥٩٦ (٦٠٥), VIII ٧٦.  
 — قَتْلَةٌ Bkr., Hm.<sup>٤</sup>, Yâq., Lis., Suy., Tâj III, VIII, Nag. شَاقَتَكَ. — قَبْلَةٌ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. VIII, Nag.<sup>١</sup> قَبْلَةٌ; Hiz. Tâj III, IV قَبْلَةٌ; Suy. نَبْلَةٌ. —  
 ٥ (von 6) فَالْوَتْرُ إِلَى Bkr., Yâq. IV ٦٩٧ (Fleischer verb. in فَالْوَتْرُ); Yâq. IV ٩٠٢. Tâj III وَالْوَتْرُ إِلَى: Lis. XIV, Nag.<sup>٧</sup>  
 حَائِرٌ Tâj VIII خَاجِرٌ. — فَالْحَبَّتَيْنِ مِنْ Hm.<sup>٤</sup>, Nag. فَالْجَرَعُ إِلَى Hiz. فَالْوَتْرُ إِلَى; Yâq. IV ٦٦٩  
 — Die zweite Vershälfte lautet in Ag. بِشَطِّ مَنْفُوحَةٍ فَالْحَاجِرِ; Yâq. IV ٦٦٩  
 فِقَاعٌ مَنْفُوحَةٌ ذِي الْحَائِرِ.
- V. 2. [1], Zam. ١٤٦ [A], ١٥١ [B], ١٦٠, Yâq. II ١٦٩, IV ٣٨٩ (vgl. Wetzstein in Z. 10 f. allg. Erdk. N. F. XVIII 461 Anm. 1), ٦٦٩ [B]. Mscht. ١١٩ [B]. ٤١٠, Lis. VIII ١٣٥, Tâj II ٢٤٢ (٢٤٤) [B] (an.). — فَرَكْنُ E فَرَكْنٌ; Zam., Yâq., Mscht. حَادِرٌ Suy.<sup>١</sup> مَادِرٌ Suy. مَارِدٌ — مِهْرَاسٌ Bkr., Suy.<sup>٧</sup> مِهْرَاسٌ — فَرَكْنٌ Lis. ذِي الْحَائِرِ — بَقَاعٌ Mscht. فِقَاعٌ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. ١٥. — فِقَاعٌ Yâq. II, IV ٣٨٩, Mscht. فَالْحَائِرِ.
- V. 3. مَاطِرٌ Suy. زَاجِرٌ.
- V. 4. [1], Mb. 196 [4, 5]. — رَآهَا Qlq., Suy. رَآهَا. — الجَوُّ Suy.<sup>٧</sup> أَلْحَى. — وَالسَّامِرِ Qlq. والنَّامِرِ.
- V. 5. [1], [4], Lis. I ٢٩٦ [5 A + 6 B] (an.) (vgl. Chr. ١٧٥ (al-Musayyab!)). Tâj I ٢٠٧ (I<sup>a</sup> ٢٢٠) [5 A + 6 B] (an.), TL<sup>١</sup> 36, Lis. VII ١٧, Tâj III ٥٣٩ (٥٤٨), 20  
 بِمَذْهَبٍ Suy.<sup>٧</sup> بِمَذْهَبٍ — أَوْ ذُمِّيَّةٌ Lis. I ذُمِّيَّةٌ; Suy. كُذُمِّيَّةٌ — ٥٠٨. — ذِي Tâj, Suy., TL<sup>١</sup> Lis. VII, Suy. فِي. — (مَذْهَبٌ) مَذْهَبٌ Suy.
- V. 6. [5], Jâh. IV ١١١. — أَوْرَةٌ Suy.<sup>٧</sup> أَوْرَةٌ. — شَبِيعَتٌ Jâh., Suy., Suy.<sup>١</sup>, Tâj إِلَى Jâh., Lis., Tâj لَدَى. — سَيِّقَتٌ (Suy.<sup>٧</sup> = E).
- V. 7. [1]. — تَشْفِي E, Qlq. تَشْفِي. — النَّفْسِ Suy. الصدر. — تَشْفِي Suy.<sup>١</sup> Suy., Suy.<sup>١</sup> 25  
 النَّاطِرِ Suy., Qlq., E<sup>١</sup> النَّاصِرِ. — (gegen d. Versm.) تَضَى<sup>٧</sup> Suy.<sup>٧</sup>; تصبى
- V. 8. WH. 37, Jmh. دَعَرٌ, صَعٌ, Jauh. I ٥٠٩ (vgl. Log. III ٤٣), Lis. VIII ٣٣٣, Tâj IV ٤١٠ (٤١٣). — دَاعِرَةٌ E دَاعِرَةٌ. — دَاعِرَةٌ Jauh., Lis., Suy., Tâj. Log. Jauh., دَاعِرٌ — سَرِيعَةٌ أَلْوَتْبٌ صَعٌ Jmh.; تسارق بالطرف Suy.<sup>١</sup>; تسارق الطرف Lis. دَاعِرٌ; Tâj, Log. دَاعِرٌ.
- V. 9. [1], Jmh. عِبِيرٌ (vgl. Fraenkel mehrl. Bildgn. 4), Lis. IV ٧, Tâj II ٣٦٨ (٣٧١). — عِبِيرَةٌ erg. nach Jmh. عِبِيرٌ, Lis., Suy., Tâj; E<sup>٧</sup> مُنْجَذَةٌ Qlq. بُلَاخِيَّةٌ Jmh., Lis.<sup>٧</sup>, Suy., Tâj شَهْرَةٌ Suy.<sup>١</sup>. — أَلْحَى Qlq. القَدَّ. — مَشْوَقةٌ; Lis., Tâj لُبَاخِيَّةٌ; Jmh., Lis., Suy., Tâj تَشْوَبَةٌ. — عِلَامِيَّةٌ Qlq. طَبَاخِيَّةٌ; Lis., Tâj تَشْوَبَةٌ. — تَزِينُهُ Qlq. مَوْصُوفَةٌ.



- V. 17. [1], [10], [15], Hiz. III ٤٩٠ [35, 36, 27—29, 17, 18, ١٤٩ s], Ši'r ١٩٢. 'Umd. I rri, Fth. IV r١٥. — سَدَتْ بَنِي الْأَحْوصِ لَمْ Ši'r, Ag., 'Umd., Nw., Nswt. I rri, Fth. IV r١٥. — انْ تُسَدِ الْحَوْصَ فَلَمْ Suy.<sup>1</sup> ebenso mit الْحَوْصِ. — الْحَوْصُ Suy.<sup>2</sup> الْحَوْصُ Suy.<sup>3</sup> تُعَدُّهُمْ E تُعَدُّهُمْ — الْحَوْصِ.
- V. 18. [15], [17], Lis. XII ٨١ [B], Hiz. IV ٢٨١. — سَادُوا لَفَى Suy.<sup>4</sup> سَادَ وَالْفَى 5 (Suy. und Suy.<sup>1</sup> = E). — رَهْطَهُ Nw. وَكَابِرًا Lis. Hiz. وَكَابِر. — كَذَّوْكَ Lis. كَذَّوْكَ (Vorsm.?).
- V. 19. [1], Jmh. جَدَد [19, 20], Jauh. I ٢١٦ [19, 20], II ٣٩٢ [19, 20], Rab. ٢٠٦ [19, 20], M'rr. ٢٣ [19, 20], I'As. III ١٠٨ [19, 20], Add. ١٣٣ [19, 20], Bal. I ٢٥٧ [19, 20], Lis. IV ٨٠ [19, 20], VII ٣٤ [21, 19, 20], XVII ١٤٩ [19, 20], Tāj II ٣١٤ (٣١٧) 10 [19, 20], III ٥٥٠ (٥٦٠) [21, 19, 20], IX ٢٧٢ [19, 20], Naq. ٣٩٧ [21, 19, 20], IDr. ٢٩٤ (an.), Frb. — مَا IDr. مِّنْ — يُجْعَلُ IDr., Jmh., M'rr., Rab. يُجْعَلُ; Bal. فُجِعِلَ; Frb., JauhC. 246, Lis., Suy.<sup>5</sup>, Naq. جُعِلَ; JauhE. 78<sup>b</sup> — فَاَجْعَلُ I'As. مَا يُجْعَلُ — جَعَلَ Jauh., Suy., Suy.<sup>1</sup>, Hiz., Tāj. — الْجَدُّ JauhC., Lis. IV الْجَدُّ; Jmh., JauhE., M'rr., Add. الْجَدُّ; I'As. الْجَب. — 15 صَوَّبَ — الطَّبُوبَ I'As. الطَّنُونُ IDr., Jmh., JauhE., Rab., M'rr. — الْعَصَبُ JauhC. اللَّجِبُ — صَوَّتَ Jmh. غَيْثٌ Suy. E<sup>v</sup>, — الرَّاحِرِ E الرَّاحِرِ IDr., Jmh., Frb., Jauh., Rab., M'rr., I'As., Add., Bal., Lis., Suy.<sup>1</sup>, Tāj, Naq. السَّاطِرِ; Suy., Suy.<sup>2</sup> السَّاطِرِ.
- V. 20. [1], [19], JāhV. 364 (fehlt im Drucke, wo die Stelle Bd. VI S. ١٤٨ stehen 20 mußte), Jauh. I ٤٠١ [B], ٥٠٢, Lis. VIII ٢٧٤, Tāj IV ٣٧٦ (٣٧٨), Bl. III ٣٨١, Aqr. II ٥١. — مِثْلُ M'rr. مِثْلُ — Erg. nach den Stellen, verglichen mit E<sup>k</sup>. — طَمَى I'As., Lis. IV. Tāj II, III طَمَى; Hiz. جَرَى. — بِالْفَوْصَى وَبِالْمَاهِرِ I'As. بِالْبُوصَى وَالْمَاهِرِ — جَرَى Hiz. (2).
- V. 21. [1], [19], 'Ukb. II ١٩١ [21 A + 33 B], Jauh. I ٢٧٨, Mujm. I ١٦ [B], Lis. V 25 ١١, Tāj III ٥, Azh. II ١٤٠, MQ. ١٧٥, Dy. I ٨٠. — بَانَ 'Ukb. — تَدَارَيْتُمَا — تَمَارُونَا Jauh., Lis., Qlq., Hiz., Tāj, Azh., MQ., Dy., Naq. تَمَارَيْتُمَا; Suy. تَمَارُونَا. — بَيْنَ Jauh.<sup>v</sup> بَيْنَ (vgl. die Randbem.; Versm.?). Mujm., Lis. VII. Naq. — Ende ergänzt nach Jauh., Mujm., 'Ukb., Lis. V, Tāj, Dy., Naq.: والنَّاطِرِ die übrigen Stellen haben 30
- V. 22. [1], [15], Mhd. I ١٢٣ (٩٦) [22, 23], Maq. ٣١٦ [22, 23], Šar. II ٤٩ (٣٧) [22, 23], Hiz. III ٤٩٣ [22, 23], Maw. I ٨٢ [22, 23], Bl. I ٣١٤ [22, 23], Kām. ٣٨١, Thd. ٤٠١, Tsh.<sup>b</sup> 141<sup>6</sup>, Sbh. 46. — حَكَمْتُمُوهُ alle Stellen حَكَمْتُمُونِي — أَبْلَحَ Mhd., Suy.<sup>6</sup> أَبْلَحَ Mhd., Suy.<sup>6</sup>; 'Umd. أَزْهَرَ مِثْلُ Tsh.<sup>b</sup> أَزْهَرَ مِثْلُ — الرَّاهِرِ Kām.<sup>v</sup>, 'Umd.<sup>1</sup>, 'Umd.<sup>1</sup>, Mhd., Qlq., Suy., Maw. 35
- V. 23. [1], [15], [22], Tfs. VII ٩٤, Hiz. II ٢١. — يَأْخُذُ 'Umd., Hiz. II ٢١, Maw. يَقْبَلُ: خَسِرَ Nw. غَيْرَةُ Šar. غَبْنٌ — الرِّشْوَةُ 'Umd.<sup>1</sup> الرِّشْوَةُ — تَقْبِلُ 'Umd.<sup>1</sup>





lesen statt قَوْلَا فَقَضَى يَبْنِكُمْ die aus V. 34 vorweggenommenen Worte شِعْرِي قَمَضَى فِيكُمْ. Qlq.s Lesart ist wegen der Übereinstimmung mit der Lesung E in V. 22 vorzuziehen. — فَأَعْتَرَفَ A'Am. وَأَعْتَرَفَ; Maw. واغتفر.

V. 34. Ergänzung nach Suy.<sup>w</sup>. — قضى Suy. مَضَى. — شِعْرِي Suy.<sup>w</sup>. شِعْرِي. — 5  
في منطق Suy. (auch Suy.<sup>w</sup>). من منطق.

V. 35. [17], [27]. — Ergänzung nach den Stellen. — الحَق Hiz., Bl. الحق. —  
بِالْمُسْدِي E<sup>v</sup>. Suy., Hiz., Azh., Bl. بِالْمُسْدِي.

V. 36. [17], [27]. — السَّلَم Suy.<sup>w</sup>. السَّلَم.

V. 37. أَلَيْتُ بِاللَّهِ E<sup>v</sup> إِنْ أَلَيْتُ.

10

V. 38. Jh. ١٠. — مُسْتَوْبَقُ E مُسْتَوْبَقُ. — قاذع Jh. فاجشى Suy. E<sup>v</sup> سَابِرٌ. —  
لِلْسَامِعِ Suy. E<sup>v</sup> لِلْمُسْمِعِ. — (Suy. = E). مُسْتَوْسَقُ Suy.<sup>w</sup>.

V. 39. AAd. ٥٨. Tfs. VIII ١٥٤, Isl. 100<sup>b</sup>, Sij. ١٥٤, Jauh. I ٥٣٣, ŠAN., Add. ٨٥.

Lis. VI ٣٠٦, IX ٥١, Tāz III ٤٣٦ (٤٤٥), V ٥٧ (٥٦). Ln. 2224<sup>b</sup> [e.]. — عَصَى

— 15 ما بَقِيَ ŠAN. بِمَا أَبْقَى. — (Suy.<sup>w</sup> = E). غَضَ Suy.<sup>w</sup>, Suy. عَصَى; Isl.

— أُمِّهِ E, JauhD. 87<sup>a</sup> أُمِّهِ; AAd. Sij, ŠAN., Add.

Lis. أُمِّهِ; Tfs., Suy. أُمِّهِ; Isl. Suy.<sup>w</sup> أُمِّهِ; Jauh., Tāz أُمِّهِ.

V. 40. Lis. XX ١٣٣. — Lis., Suy. مِنْهَا. — أَدَى E أَدَى. — Lis. أَدَى; Suy. إِذْ.

— السَّافِرِ Suy.<sup>w</sup> الشَّافِرِ. — وَافِرٌ Suy. وَافِي. — المَلَأَى Suy.<sup>w</sup> المَلَأَى.

V. 42. Fq. I ٣٣٣, Lis. XII ٥٣, XVII ١٣٣, Tāz VI ٣٩٨, IX ٢١٧. — E<sup>v</sup>, Suy.<sup>w</sup> وَأَسْمَعَ.

— طَبَنَ Lis. XII طَبَنَ; طَبَبَ Suy.<sup>w</sup> طَبَنَ. — وَاقِنَ Lis. XII; فَارَقَمَ Tāz VI. — شَقِيقَةً E شَقِيقَةً.

V. 43. [1], HAd. 106<sup>b</sup>. — E<sup>v</sup>, Suy., Hiz., HAd. يُخْلِفَ. — Suy., HAd. أَدَى.

— جَابِرٌ E خَابِرٌ. — Hiz. نَبَا; Nā. نَبَا; Suy.<sup>w</sup> a. R. نَبَا; Nā.

V. 44. [1]. — عُلِقُمْ Suy.<sup>w</sup> عُلِقُمْ. — خَدَعْتُ Hiz. جَدَعْتُ. — ضَحَكَةً Hiz. سَبَّةٌ Suy.<sup>w</sup>.

V. 45. [1], Lis. XVII ٣٩٠, Tāz IX ٣٩٠. — E<sup>v</sup>, Lis., Suy., Tāz أَجْدَعَا. — Hiz.

أَمْ عُدْتُ; أَوْعَدْتُ يَا ابْنَ اسْتَبْهَا Tāz, Lis., E<sup>v</sup> تَوَعَّدَنِي سَادِرًا. — فسفها  
جاهلا Hiz. سَادِرًا. — يَا ابْنَ اسْتَبْهَا.

V. 46. Hlq. ٢٠٨. MŠ. 240, 'Ant.' ١٢, Sl. ٢٨, Jauh. I ٣٣٣, MAz. II ٣٥٣, Lis. VI ٢٤.

— 30 فَانْظُرْ Hlq, 'Ant.', Jauh., Lis., Tāz, Sl. فَانْظُرْ. — Tāz III ٢١٣ (٢١٦).

— ضَابِرِي (Versm.?). كَفَّكَ وَأَزْجَرُ هَلْ تُخْبِرِي A'U. كَفَّ وَأَسْرَارَهَا هَلْ أَثْنَتْ  
Hlq., MŠ., 'Ant.', Jauh., Lis., Suy., Tāz, Sl. ضَابِرِي. — MŠ.: كَانُوا يَنْظُرُونَ.

إلى خُطُوطِ الكَفِّ فَيَسْتَبْدِلُونَ بِهَا.

V. 47. Ergänzung nach Suy.

V. 48. Tāz VII ٢١٠. — Erg. nach Suy. und Tāz.

I. 49. MŠ. 226<sup>b</sup>, Mjm. 72 [B], Lis. VII 172 [B], Nzm. 29, Nšw. 21 [B], Tâj III 128 (127) [B] (vgl. Huber Meisir 16). — Erläuterung in MŠ.:

الْيَاسِرُ الضَّارِبُ بِالْقِدَاحِ وَهُوَ الْيَسْرُ أَيْضًا وَجَمْعُ الْأَوَّلِ يَاسِرُونَ وَجَمْعُ الثَّانِي أَيْسَارٌ وَالْيَسْرُ الْجَزُورُ نَفْسُهُ أَيْ يَجْعَلُونَ أَقْوَاتَ ذَوِي الْحَاجَةِ مِنْهُمْ عَلَى الْيَاسِرِينَ وَهُمْ أَصْحَابُ الثَّرْوَةِ وَذَوُو الْحَدَّةِ وَالْأَجْوَادِ وَكَانُوا يَتَنَاجَدُونَ بِأَخْذِ الْأَقْدَاحِ وَيَتَسَاوُونَ بِتَرْكِهَا وَيَعْبُونَ مَنْ لَا يَنْسِرُ وَهُمْ الْأَبْرَامُ الْوَاحِدُ بَرَمٌ.

إِلْمُطْبَعُوا اللَّحْمَ إِذَا مَا E الْمُطْعَمُوا اللَّحْمَ إِذَا مَا — الضَّيْفِ Nzm. الضَّيْفِ MŠ. اللَّحْمِ  
والجاعِلِ Mjm. وَالْجَاعِلُو — شَقُّوا Nzm. شَتُّوا — الْمُطْعَمُونَ الضَّيْفَ لَمَّا Suy.  
Vgl. Fleischer Kl. Schr. I 605—608.

I. 50. سَجُوفٌ E<sup>2</sup>, Suy.<sup>w</sup>, Suy. — سُحْمٌ كَوْمٌ كَالْهَضَابِ E<sup>v</sup> كُلُّ كَوْمٍ سَكُوفٌ  
— الشَّحْمِ Jmh. E<sup>v</sup> اللَّحْمِ — جُفَّتْ Suy.<sup>w</sup>; حَفَّتْ Suy.<sup>1</sup>; جُفَّتْ —  
مُدَى Suy.<sup>w</sup> مُدَى.

V. 51. Jmh. سَفَفٌ, Mwz. ٥٠. — وَالشَّافِعِينَ E وَالشَّافِعُونَ E<sup>v</sup>; (وَالِدَافِعِينَ) E<sup>v</sup>;  
— كَالْعَصَنِ Suy.<sup>w</sup> كَالْعَصَنِ — الْفَقْرُ Suy. الْجَوْعُ — هُمْ يَطْرُدُونَ Mwz., Suy.  
الزَّاهِرِ Suy. النَّاضِرِ.

V. 52. Lis. III 299. — بَيْعَةٌ Suy.<sup>1</sup> مَيْعَةٌ — ضَامِرٌ Lis., Suy. ضَامِرٌ.

I. 53. صُنْعُهُ Suy.<sup>1</sup> صُنْعُهُ; صُنْعُهُ Suy.<sup>w</sup>; صُنْعُهُ Suy.<sup>1</sup> صُنْعُهُ — رَوْنَقِي E<sup>v</sup> setzt HEBE voraus,  
wie Suy. tatsächlich liest.

V. 54. وَصَادِقٍ Suy. وَلَيْنِ.

V. 55. Isl. 143 [55, 57], ŠAd. 132<sup>b</sup> [55, 57]. — لَقَدْ Suy. وَقَدْ — النَّفْسِ Suy. الَّتِي  
— دَوْسَرَةٌ ŠAd. دَوْسَرَةٌ — إِذَا يُعْتَبَرُ لِي عِدَاةٌ وَأَعْتَرَى E<sup>v</sup> — A lautet nach E<sup>v</sup>  
Dousere. Suy.

V. 56. Lis. II 322, Tâj I 333 (I<sup>o</sup> 328). — كَالْفَحْلِ Suy. بِالرَّحْلِ — ثَلَوِي Lis. تَلَوِي  
— مَثْبُتٌ Lis., Suy., Tâj مَيْسَةٌ — بَشْرَجِي Suy. بِشْرَحِي; بَشْرَحِي  
— فَاتِرٌ Suy., Tâj فَاتِرٌ.

I. 57. [55], Iqt. 288 [57, 121 s], Yâq. IV 928 [57, 121 s, 58], Bel. 281<sup>10</sup> [e.].  
Ag. XV 29 (27) [A], Ad. 231 (120), Jauh. I 120, 'Ask. II 239 (200), RM. 27  
(22) (an.), ISd. XIV 27, Md. II 209, Prv. II 791, Iqt. 216, Mf. 20 (208) (an.)  
(vgl. Trumpp 795), IYs. 502, 509 [A fr.], Lis. II 302, ŠS. 127 (100), Mzh. I 102  
(180), Hiz. III 27, 56, Tâj I 302 (I<sup>o</sup> 27), X 229. Fyy. 118 (73<sup>b</sup>), Mht. 100.  
Jâs. 229, How. I 703, Ln. 1502<sup>b</sup> (vgl. ZDMG. III 105). — يَوْمِي ŠS., Mzh.,  
How., Ln.<sup>v</sup> نَوْمِي — نَوْمِي ŠS., Mzh., How., Ln.<sup>v</sup> نَوْمِي — حَيَّانٌ Prv. حَيَّانٌ.

I. 58. [57], Jâh. II 76 [121 s, 58], Qtr. 61, Nft. 10. Anb. 20<sup>14</sup>, Jauh. II 122.  
JauhG. 116<sup>b</sup>, Šbh. 54<sup>b</sup>, Bkr. 229, As. I 111 (22), Yâq. IV 222<sup>20</sup> [e.], 222,



Mschl. ٤٣٣ [A], Lis. XIII ١١٠, Tâj V ٣٣٩ (٣٣١), VII ٣٥٣, Mht. ٣٣٥. <sup>١٩٨</sup>

I ١٠٨. — Erg. nach E<sup>k</sup>. — مجدل في Nft., JauhB. 719, JauhD. 248<sup>٣</sup>;

As., Yâq. IV ٨٨٨ مجدل في: Yâq. IV ٩٣٨ في منزل; Bkr. أو مجدل; Mschl.

شدد. — شدد JauhG., Lis. شدد. — مجدل; Anb. مجدل. — مجدل

ظفر (von Fleischer verbessert). — الظافر Nft., Yâq. IV ٩٣٨ الظافر. 5

V. 59. MŠ. 144, Jmh. فلق, Jauh. II ٤٨, Her.<sup>1</sup> 172, As. II ١٣٠ (٨١), Lis. V ٣١١.

XI ١٥٤, Tâj III ١٤٠ (١٤٤), VI ٣٠٠, Mht. ١٤٠٩. — A nach E<sup>v</sup>, MŠ., Suy.

في فيلق شهباء مَلْمُومَة; Jmh., Jauh., Her.<sup>1</sup>, As., Mht. مَلْمُومَة

في فيلق جأوا مَلْمُومَة. — في فيلق جأوا مَلْمُومَة. — في فيلق جأوا مَلْمُومَة

وَالْحَاسِرِ E وَالْحَاسِرِ. — تُقْصِفُ. — تُقْصِفُ. — تُقْصِفُ. 10

V. 60. Tfs. I ٣٣٨. — ماسله Tfs. بِصُرْ. — ينص Tfs. جَانِبِهِ. — دانتها Tfs.

الظاهر Suy. الظاهر. — أقردها. — أقردها.

## ١٩

### E 70<sup>b</sup>—72 [I—25].

V. 1. E<sup>k</sup> 108<sup>b</sup> (vgl. S. ١٧٣<sup>15</sup>), Ag. XV ٥٧<sup>10</sup> (٥٤) [A], Mujm. I ٣٩٢ [I]. Tsh.<sup>b</sup> 142, 15

ISd. VIII ٦٢ [B], XII ٣٣٩ [B], XIV ١٩, Lis. VIII ٣٠٠, Tâj IV ٣٩٢ (٣٩٥). —

ISd., Lis., Tâj لَمَنَ. — لَمَنَ Tâj من ألحى. — لَمَنَ E 108<sup>b</sup> لَمَنَ

und خَيْصًا Tsh.<sup>b</sup> خَيْصًا. — خَيْصًا E عَفِيرَة. — عَفِيرَة E

aber die erstere Lesung voraus.

V. 2. Nag. ٣٦٣ [3, 23, 15, 16, 14, 2, 25, 6, 24], Mb. 209, NqA. ٧١, Thd. ٦٧٠, 20

Jmh. جِرْل, حمص, فعالا, Frb. I 254. Tgr. 14<sup>4</sup>, Jauh. I ٤٠١ (vgl. Dozy

vâtem. 175 [e.]), ٥٠٦, II ١٦٥, Isk. ٤١, Fqh.<sup>p</sup> ١٣٠, Fqh.<sup>k</sup> ١١٥, Gr. IV or (٣٠٣).

ISd. IV ٧٩ (an.), XI ١١٠, XII ٣٣ [B] (an.). 'Ukb. I ١٤, IYs. ١٣٤٧, Lis.

VII ٧٠, VIII ٣٩٧, XIII ١١٥, Ahlw., Mtl. 34, Tâj III ٥٧١ (٥٨٠). IV ٣٩٠ (٣٩٣).

Mht. ٣٤١, ٥٩٥, Freytag Lexikon I 526<sup>b</sup>, Ln. 812<sup>b</sup>. — حسبت Ahlw. 25

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت. — حسبت.

V. 3. [2], Qlb. ٤٤, Š'Ajj.<sup>b</sup> ١٦, ŠKb. 135 [B], Jmh. قمر, نسص, Anb. ١٤٧<sup>14</sup>, Am.

II ١١٥, Jauh. I ٣٩١, ISd. IV ٣٠, XIII ٣٧٩, XVI ١٣٤, Lis. VI ٤٣١, VIII ٣٦٦

(vgl. Goldziher Abhh. II XV), Tâj III ٥٠٥ (٥١٤), IV ٤٣٩ (٤٤١). — قضاية

SKb. بِنَانِيَّةٌ. — بِأَشْصَا E نَاشِصَا. — Vgl. Landberg, Études sur les dialectes de l'Arabic méridionale II 990.

V. 4. قَارِصَا E قَارِصَا.

V. 5. Yâq. IV ٧٣٧ [5—7], Nw. III ٢٧٤ [5, 13, 9, 11, 12, 15, 16], Isl. 202, IDr. ١٨٠.

Jmh. حَوْص, Jauh. I ٥٠٤, Hm.<sup>4</sup> ١٠٩<sup>2</sup> (I ١٢٠), ISd. I ١٠٢, XIII ٢٢٧, MfR. ٨٠ (١٦٠) (an.) (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 301<sup>21</sup>, auch 275<sup>10</sup>), Yâq. I ١١٤ [B] (an.), ١٤٢ (an.). IYs. ٣٤ [A], ٦٦١ [B fr.]. Lis. VIII ٢٨٤, Hiz. I ٨٨, Tâj I ١٦٣ (١٧٤) [B] (an.), IV ٢٨٤ (٢٨٧), Bâq. ١١ (11), Mht. ٤٧٧, How. I 1012. — نَهَيْتُ alle Stellen عامر. Nw. جَعْفَر —

V. 6. [2], [5], Lis. VIII ٢٤٣, Tâj ٤٢٣ (٤٢٦). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen, nur daß diese كُنْتُ für كُنْتُ haben.

V. 7. [5], Alf. ١٥٧, Alf.<sup>o</sup> 70, Mujm.<sup>1</sup> ١٤١ [A], Šar. II ٤٦ (٣٤), Yâq. IV ٨١٦, Lis. VIII ٣١٨ [B], Tâj IV ٤٤١ (٤٤٣), VI ٢٤٦, VII ١٨٦. — بَكَر Alf., Alf.<sup>o</sup>, Mujm.<sup>1</sup>

فَأَحْوَصُ — لَقِيَهَا E<sup>v</sup>, Alf., Mujm.<sup>1</sup> لَقِيَهَا; die Anderen ohne Vokale. — قَيْسُ فَأَحْوَصُ; Tâj IV بأحواض; Šar. فاحواض الربا; Yâq. IV ٧٣٧<sup>٢</sup> الرِّخَا; E<sup>v</sup>, Yâq. IV ٧٣٧<sup>٢</sup> الرِّخَا; Tâj VII فالرجا; Alf. فَعَدَّ فَالْرَحَى; Alf.<sup>o</sup>, Tâj VI فَعَدَّ فَالْرَحَى; E<sup>v</sup> فَعَدَّ فَالْرَحَى. — Erg. nach Yâq. und Lis.

V. 8. Md. II ٢٣٤ [8, 9, 11, 13], Prv. II 862 [8, 9, 11, 13], Abk. ٢٧٨ [8, 11], Tâj IV ٤١٣ (٤١٦). — أَعْلَمُ — عَلَى E<sup>v</sup>, Md., Abk. عَمَد.

V. 9. [5], [8], Kin. II ٥٥ [9, 11], Ag. VIII ٧٨ (٧٥), Fâr. 33<sup>b</sup>, RHm. ٤٩٩ (٣٠٤), As. II ١٩٦ (١٣٠) [A], InR. ١٨٣ (an.), Lis. XX ٩٣ [A], Tâj X ٣١٨ [A], Nas. ٣٥٧. — فَرَعَا دَعَامَةً E فَرَعَا دَعَامَةً; Ag. فرع دعامة; Nas. فَرَعَا دَعَامَةً; Kin. II, Md. فَرَعَا دَعَامَةً; Prv. فَرَعَا دَعَامَةً; Tâj فَرَعَا دَعَامَةً; Nw. فَرَعَا دَعَامَةً.

V. 10. Naq. ٩٦٠<sup>7</sup>, IDr. ٩٥<sup>21</sup> [B], Jmh. وَقَص [B], Lis. XI ١٢١, Tâj VI ١٨١. —

النَّائِي A'A., Naq. النَّائِي; Lis. النَّائِي; Naq. النَّائِي; Lis. النَّائِي; Tâj النَّائِي; Lis. النَّائِي; Tâj النَّائِي. — النَّائِي Naq. النَّائِي; Lis. النَّائِي; Tâj النَّائِي. — النَّائِي Naq. النَّائِي; Lis. النَّائِي; Tâj النَّائِي.

V. 11. [5], [8], [9], MM. ٩٨ [13, 11], Tâj IV ٤٠١ (٤٠٤) [11, 12], Nas. ٣٦٣ [13, 11],

Tfs. VI ٤٨, Ag. VIII ٨٣ (٨٠) (vgl. de S. II 476 und Causs. II 401 Anm. 2). Jmh. خَمَص, Anb. ١٣٢<sup>6</sup>, Msd. V ٢٨١, Fqh.<sup>p</sup> ٢٦٧<sup>17</sup>, Fqh.<sup>k</sup> ١٩٢, Hsh. ٧٨, Ahs. ١٦٩, Rab. ٥٣, Mhd. I ٤٠٧ (٣١٥), II ٣٤٧ R, Ndr. 64, Nw. III ٢٧٢, Nswt. 126, INb. ٢٢٦, Tam. II ٣٤٧, Itq. ٣٠٩ (I ١٦٤), Drr. II ٢٥٩, Mqq. I ٥٩٩, Ys. 179, RHm.<sup>b</sup> ٤٩٨, Bl. III ١٢٧. — نَبِيَّتُونَ F, Rab. نَبِيَّتُونَ.

— الْمَشْتَى E, Tfs., Rab., Nw., Nswt., Tam. الْمَشْتَى; Ndr., INb., Itq. الْمَشْتَى; Kin. II الْمَشْتَى. — الْمَشْتَى E, Anb. الْمَشْتَى; Tfs. الْمَشْتَى; Itq. الْمَشْتَى; Kin. II الْمَشْتَى. — الْمَشْتَى E, Anb. الْمَشْتَى; Tfs. الْمَشْتَى; Itq. الْمَشْتَى; Kin. II الْمَشْتَى. — الْمَشْتَى E, Anb. الْمَشْتَى; Tfs. الْمَشْتَى; Itq. الْمَشْتَى; Kin. II الْمَشْتَى.

- جَوْعًا; Tam., Jmh., Anb. غُرْنَى; Fqh.<sup>k</sup>, Rab., Md., Prv., Nw., Mqq., Ys., Abk., Naq. غُرْنَى; Tfs., Ag., Msd., Fqh.<sup>p</sup>, Kin. II, Ahs., Hslb., Mht., Ndr., Nswt., INb., Tam., Drr., MM., Tâj, RHm., Bl. غُرْنَى; Itq. شَعْت. — يَبْتَنُ Tfs. تبين. — Vgl. ١٤٨ und ١٥١.
- V. 12. [5], [11], يُرَاقِبِينَ E يُرَاقِبِينَ. — الثريا Tâj القشاة. — العاتيات E<sup>v</sup>, Tâj IV 5 الشواخصا E<sup>v</sup>, Tâj IV العوامضا. — Vgl. ١٥٣.
- V. 13. [5], [8], [11], 'An. IV ٥٨٠ [17, 18, 13], Tfs. XXX ١٢٧, Jmh. دَعَمَصَ دَعَمَصَ, Jauh. I ٥٠٦, II ٤٩١, Knz. 57<sup>b</sup>, Munt. ١٣٧, 'Ukb. I ١٤٩, Lis. VIII ٣٠٢, XIX ٩٢, Tâj IV ٣٩٤ (٣٩٧), X ١٧٠, Mht. ٩٢٨. — Tfs. آتَوَعْدُنِي Jauh., Knz., Munt., Md., Prv., 'Ukb., Nw., Lis., 'An., MM., Tâj, Mht. 10 ١٠. — فَمَا ذُنْبُنَا. — ان E ان; Jmh., Jauh., JauhC. 365, JauhE. 191<sup>a</sup> (dagegen JauhA. 482, JauhD. 67<sup>a</sup> = Text), 'An., Tâj X ان. — شَانِي E جَانِي. — E بُن.
- V. 14. [2], 'Ain ٥٤, Jmh. شَقَصَ, Jauh. I ٥١٠ (vgl. Schwarzlose 297), As. I ١٢٠ (٧٩), Lis. VIII ٣١٥, ٣٣٣, ٣٣٤, Pan. 19<sup>b</sup>, Tâj IV ٤٠٢ (٤٠٥), ٤٠٨ (٤١١), Mht. ١٤٤١. 15 — Jmh., نَحَلًا. — 'Ain, Jauh., Lis. VIII ٣٣٣, ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨. Mht. ١٤٤١. — فُلُو Jmh., Jauh., As., Lis. VIII ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨, Mht. ١٤٤١. — لَكُنَّا (beide Male) 'Ain, Jauh., As., Lis., Tâj, Mht., Naq., Pan. لَكُنْتُمْ; E<sup>v</sup>, Jmh. لَكُنَّا. — جَرَامَةٌ 'Ain, Jauh., Mht., Pan. حُسَافَةٌ; Lis. VIII ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٨. حُسَافَةٌ. — سَهْمًا Jauh., Lis. VIII ٣٣٤, Tâj IV ٤٠٢. ٤٠٨', Naq. مَشَاقَصًا. — Jauh., Lis. VIII ٣١٥, 20 ٣٣٣<sup>v</sup>, Tâj IV ٤٠٢. ٤٠٨', Naq. مَشَاقَصًا.
- V. 15. [5], [2], Jmh. رَهَى, IQ. ١٠٧ [B] (an.), Jauh. I ٥٠٨. As. I ٣٨٦ (٣٥٢), Lis. VIII ٣١٠, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — العلى Lis., Naq. العلى; As. (erste Ausg.). Tâj العلى; Nw. الندى. — وَفَضَّلَ أَقْوَامًا Jmh., IQ., Jauh., As., Lis., Tâj (o. V.), Naq. وَفَضَّلَ أَقْوَامًا. — وَفَضَّلَ أَقْوَامًا Jmh., IQ., Jauh., As., Nw., Lis., Tâj, 25 Naq. مَرَاهِصًا.
- V. 16. [5], 'Ukb. I ٣٤٩, Lis. VIII ٣١١. Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٢). — Anfang erg. nach Lis. und Tâj. — عَدِيدٌ E<sup>k</sup> عَدِيدٌ. — التَّيْبُ E<sup>v</sup> التَّيْبُ. — الكلاب E الكلاب. — وأحجار 'Ukb., Nw., Lis., Tâj وأحجار. — عليه.
- V. 17. [13], Jmh. قَرَصَ, IYs. ١٣٨١<sup>٥</sup> (an.), Lis. IV ٤٨٠ [A], Iliz. I ٨٩, Tâj II ٥٣٧ 30 (٥٤٠) [A], IV ٤١٩ (٤٢٢), Tkm. 414, How. II 1341. — نَتَعَدَّنِي أَتَعَدُّكَ. — أَرِيكَ Tâj. — أَحَدٌ A<sup>U</sup> أَرِيكَ. — يَتَعَدَّنِي أَتَعَدُّكَ.
- V. 18. [13], Jmh. خَلَدَ, Isd. IV ٨٥<sup>13</sup> (an.), Lis. VIII ٣٠١ [B], XI ٣٠٩, Tâj VI ٣٠٠, Ahlw. Nr. 80. — قَوَافِي أُمَثَالٍ E قَوَافِي أُمَثَالٍ und قَصَائِدُ أُمَثَالٍ. — يُوَسِّقُنَ Isd. يُوَسِّقُنَ. — رَدَّتْ E<sup>v</sup> رَدَّتْ. — جَدَّدَتْ verschrieben für جَدَّدَتْ. — يُوَسِّقُنَ Isd. 35. — عَرَضَ E عَرَضَ. — عَرَضَ Lis. XI. Tâj البَرِّيم. — Vgl. ١٤٩.

17. 19. يَوْمِيَانِ E يَوْمِيَانِ — تَلَايَا E تَلَايَا.
17. 20. MS. I 131, Fār. 8 (vgl. Rödiger De nomm. verbb. 1ε), Lis. XI ٦ε, XIII ٢ε.
17. 22. حَقَّقْكُمْ wohl besser حَقَّقَا?
17. 23. [2], Lis. VIII ٣٠٢. — وَأَحْسَارَ Lis., Naṣ. قَوْمَهُم. — وَأَقْصَادَ Lis., Naṣ.
- 5 17. 24. [2], Jāh. III ٧٤ [24, 25], Nab. ٥٣, Ġar. 146 [B], ISd. XIV ٤١ [B], Bkr. ٦٥ε, Fq. II ١٣٨, Lis. VIII ٣٣٥, IX ٣ε, Tāj IV ٤١٦ (٤١٩), V ٤٦ (٤٥). — الْعَرْضُ Nab., Lis. VIII. Tāj IV الْأَرْضِ; meine Abschrift von Nab. zeigt aber wie E. — وَنُحْلَا Ġr.. ISd. وَنُحْلَا.
- 10 17. 25. [2], [24], Lis. VIII ٣٤٠, Tāj IV ٤٢١ (٤٢٤). — يُقْصِرُ Lis., Naṣ. يُقْصِرُ. — فِيهَا Lis., Tāj. الطَّرْفِ. — الطَّرْفِ Jāh., Lis., Tāj, Naṣ. فِيهِ Lis., Tāj.

## ٢٠

## E 72—75 [1—70].

17. 1. Tāh. b 137<sup>b</sup> [1 B, 2], 'An. III ٤٥٣ [1, 2], ٧٣٨ [1—4], Jmh. عَفَرٌ, جور, Fār. 120 [A] (an.), Lis. V ١٢٨ [B + A], ٢٣٥, VI ٢٦٦ [B + A], ŠŠ. ٩٢ [A], (٧٣) [A], ŠŠ. p 39<sup>b</sup>, I' Aq. I ٢٢٦ [A] (an.), Hiz. I ٥٧٨<sup>15</sup>, ٥٧٨<sup>33</sup> [B + A], ٥٧٩<sup>17</sup> [B + A], ٥٧٩<sup>18</sup>, Tāj III ١١١ (١١٤), ٤١٣ (٤١٦) [B + A], Jrj. ١١٥ (٢٢٤) [A], Fyy. ٧٨, Bāq. ٣٦٦ (326) [A], How. I 289 [A], Naṣ. ٣٩٧. — جَارَتِي Jmh., Fār., Lis., ŠŠ., ŠŠ. p, 'An., Hiz., Tāj, Jrj., Bāq., How., Naṣ. جَارَتَا. — كُنْتُ Jmh., Fār., Lis., ŠŠ., ŠŠ. p, 'An. III ٦٣٨, Hiz., Tāj, Jrj., Bāq., How., Naṣ. أَنْتَ. — بِئْتِ Lis. VI, ŠŠ., ŠŠ. p, 'An. III ٤٥٣, Tāj III ٤١٣ بِئْتِ. — لِتَحْرُنَّا عَفَارَةً Tāh. b (Aq., A'U.) لِتَحْرُنَّا عَفَارَةً; Hiz. I ٥٧٨<sup>33</sup> لَطِيتَهَا عَرَارَةً; ٥٧٩<sup>18</sup> لَطِيتَهَا عَفَارَةً.
17. 2. [1], WH. 41 Anm. [2, 3], Hiz. I ٥٨٠ [2, 4]. — تَرْضِيكَ E<sup>١</sup>, 'An., Hiz. مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ ذَلٍّ E<sup>٧</sup>, 'An., Hiz. مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ ذَلٍّ. — أَرْضَتَكَ E<sup>٧</sup> مُحَالَطَةً; Hiz. مُحَالَطَةً. — غَرَارَةً E غَرَارَةً.
- 25 17. 3. [1], [2], Naṣ. ٣٩٨ [31, ١٤٤ 1, 3, 63], Kām. ٤٩٨, Nab. ٤٢, MqsA. 191. Ġfr. ٢٠٢, Šbh. 31, Hm. t ٥٤٨<sup>15</sup> (III ١٢٣). ٥٩٦<sup>4</sup> (III ١٦٨). NābB. ٢٩ (zu an-Nābigah VII 11). Iqt. ٣٨٢, Šar. I ١٤٦ (١١٢), 'Unw. ١٨, Tāj. ٨٩, Lis. VI ٣٣٥, Mtl. 34, Tāj III ٣٩٢ (٤٠٠), Naṣ. ٦٤٣<sup>11</sup>, Lyall transl. 70<sup>11</sup> [e.]. — ضُكُوتُهَا Kām., Ġfr. ضُكُوتُهَا; Iqt., Lis., Tāj. Naṣ. ٣٩٨ غُدُوتُهَا. — الْعَشِيَّةُ Kām. الْعَشِيَّةُ. — Vgl. ١٣٩ 1.
- 30 17. 4. [1], [2], vgl. Horowitz K. P. 15<sup>12</sup>. — الْأَرَاكِةُ E<sup>١</sup>, 'An., Hiz. الْأَرَبَكَةُ; E<sup>٧</sup> الْقَوَامَةُ.

- V. 6. WH. 48, Jauh. I ٢٨٠, Mujm. I ٧٩ [B], ISd. XVII ٢٢. Lis. V ٧٣, Taj III ١١ (١٢), vgl. Dozy vëtem. 36. — كَتَمَائِلِ Jauh., ISd., Lis., Taj III ١٢ كَتَمَائِلِ. — فِي الْبَقِيرَةِ — تَرَفُلُ Dozy; تَرَفُلُ Mujm. — النَّسْوَانِ Dozy. — فِي الْبَقِيرِ وَفِي الْإِزَارَةِ Jauh., ISd., Dozy. — Vgl. auch ١٣٩ ٢.
- V. 7. Nach E<sup>k</sup> scheint in diesem verloren gegangenen Verse das Wort مُهَآ 5 und das Reimwort هَرَآٓ vorgekommen zu sein.
- V. 8. Außer dem aus E<sup>k</sup> ergänzten Versende ist wahrscheinlich auch das Wort رُم in diesem Verse vorgekommen.
- V. 10. Mb. 94 [10, 11] (vgl. 219<sup>13</sup>), Ma'n ١٧, TL<sup>1</sup> 25, Jauh. II ٢٨, Tsh.<sup>b</sup> 138. MMq. 55<sup>b</sup>. Lis. XI ٢٤, II ١٦٩, Taj X ٣٥٢, Ln. 1116<sup>a</sup> (vgl. Lyall zu 10 Anb. ٩٣<sup>7</sup>), Aqr. II ٣٩٢. — وَمَهَا E, MMq. وَمَهَى. — يَرْفُ Ma'n. Jauh., Tsh.<sup>b</sup>, MMq., Lis., Taj, Ln., Aqr. ثَرْفُ. — تَشْفِي Ma'n, Jauh. تَشْفِي; Lis. XI تَسْقِي; Aqr. يسقي. — وَالْحَرَاةُ Tsh.<sup>b</sup> ذَا الْحَرَاةُ.
- V. 11. [10].
- V. 12. WH. 264. 15
- V. 13. Jmh. خَبِرَ, ISd. IV ٤٩ (an.), Rab. ٧٣, Lis. V ١٨٥, XV ٣٠٢, Taj III ٨٥ (٨٧), ٨٧ (٨٩), VIII ٤٠٠. — وَأَرْتَكَ ISd., Lis., Taj وَأَرْتَكَ; Jmh. وَتَرْيَكَ. — وَسَاعِدَا E وَسَاعِدَى; E<sup>v</sup>. Jmh., ISd., Rab., Lis., Taj وَمِعْصَمَا. — مَثَلُ E<sup>v</sup>. Jmh., ISd., Rab., Lis. XV, Taj مِلْ.
- V. 14. وفي تَدَلَّلَهَا E<sup>v</sup> ثَنَتْ وفي التَّقْسِي. 20
- V. 15. الْمَكْتُومُ E الْمَكْتُومُ.
- V. 16. Tsh.<sup>b</sup> 137<sup>b</sup>. — وَتَنْتِيبُ Tsh.<sup>b</sup> وَتَنْتِيبُ (?).
- V. 17. Thd. ٢٠٧ [17—20]. — Erg. nach Thd.
- V. 18. [17]. — عَلَى E مِنْ. — قُصَارَةُ E<sup>v</sup> يَسَارَةُ. —
- V. 19. [17]. — هَوَانُكَ Thd. هَوَانُكَ (?). 25
- V. 20. [17], Thd. ٢٢٨, Jauh. I ٢٨٦ (an.), Mujm. I ٧١, Fq. II ١٦١, Lis. V ١٢٨, Taj III ٤٥ (٤٦), Dy. I ٧٥. — وَرَأَيْتُ بَانَ Thd. ٢٠٧<sup>١</sup> وَرَأَيْتُ بَانَ. — اللَّذَادَةُ Thd. ٢٠٧.
- V. 21. الْهَنَارَةُ E<sup>v</sup> الْخَسَارَةُ. — فَاصْبِرْ E فَاصْبِرْ.
- V. 22. الْبَغَارَةُ E<sup>k</sup> الْبَغَارَةُ. — لَشَيْبِ بَانَ E<sup>v</sup> لَكَ أَنْ تَغِيَقَ. 30
- V. 24. مَرْقَلًا E مَرْقَلًا (?).
- V. 25. IHmd. 78 [25, 26], Jauh. II ٢٠٨, Lis. XIII ٤٢٥, Nas. ٣٩٣. — الزَّاحُ Jauh., Lis., Nas. الْحَمَرُ. — فِي JauhG., Lis., Nas. مِنْ. — الطَّرْجَهَارَةُ JauhG., Lis. الطَّرْجَهَارَةُ.
- V. 26. [25]. 35

- V. 27. النَّكَارَةُ E الْبِكَارَةُ (?).
- V. 29. فَأَنبَى E فَأَنبَى.
- V. 30. Von diesem Verse ist nur noch das ز des Reimwortes erhalten.
- V. 31. [3], Lis. V ٢٢٧, VI ٤١٠, Tāj III ٤٩٤ (٥٠٣). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen.
- 5 V. 32. وَمَلِكِي E وَمَلِكِي.
- V. 33. بُدِيد E بُدِيد.
- V. 34. بَعْدَل E بَعْدَل; wahrscheinlicher ist mir die Aussprache mit i (so auch K.). — قَوْمِي AB. أَخُوِي.
- 10 V. 35. قَيْسُ بَنِي عُيْلَانَ E قَيْسُ بَنِي عُيْلَانَ.
- V. 37. قَيْسِي E قَيْسِي.
- V. 38. الْحَمَالَةُ E الْحَمَالَةُ. — وَلِيَّ الْحَمَالَةِ وَالصَّبَاةِ E وَلِيَّ الْحَمَالَةِ وَالصَّبَاةِ.
- V. 39. وَحَمَلْتُ L. وَحَمَلْتُ. — حَدْبَاءَ E حَدْبَاءَ (verb. nach Kr.).
- V. 40. حَبْسِي E حَبْسِي. — إِذَا سَبِئْتُ E إِذَا سَبِئْتُ لَتَكْرَهَنَ.
- 15 V. 42. مَش. 208<sup>b</sup>, 'Ant. ٧٩. — بِلَاسِنَةٍ E بِلَاسِنَةٍ; مَش., 'Ant. ١٠١.
- V. 43. إِحَارَةُ vielleicht إِحَارَةُ (Kr.).
- V. 47. 'An. III ٤٥٣ [47, 48, 54, 49], Hiz. I ٨٣ [47—49, 54], II ٢٤٧ [47, 49]. — يُصَدِّقُ E يُكْذِبُ.
- V. 48. [47], MŠ. 141 [48, 49], Jmh. خَفَر. — لِلْبَرْيِ E لِلْبَرْيِ. — MŠ. lautet der
- 20 Vers: أَمَّا الْبَلَاءُ فَلَا بَلَاءَ وَلَا أَوْدَ وَلَا خَفَارَةَ.
- V. 49. [47], [48], Sib. I ٧٦ (٩١) [54, 49], By. II ٥٢ [54, 59], JauhG. ٥٢ [54, 49], Hm. ٥٢<sup>10</sup> (I ٥٩) [54, 49] (an.), IX. ٣٤١ [54, 49], Lis. V ٢٠٥ [54, 49], XVII ٣٦٨ [54, 59], Tāj III ٩٨ (١٠٠) [54, 49], Sib. I ٢٥٤ (٢٩٥), Jauh. II ٤٢٢, Mujm. I ٦٠ (an.), Šnt. I ٩١, ٢٩٥, Hm. ١٥٨<sup>12</sup> (I ١٦٩) (an.), Mfs. ٤٢ (٣٣٩) [A],
- 25 Lis. XIII ٤٩٧, Tāj VII ٣٢, IX ٣٧٨, How. I 379, Nas. ٣٩٤, vgl. Wright Gramm. II 218 [A] (an.). — عَلَالَةٌ أَوْ بُدَاهَةٌ MŠ., Lis. XIII, XVII, Tāj VIII, IX, Nas. ٣٩٤ أَوْ عِلَالَةٌ. — بُدَاهَةٌ أَوْ عِلَالَةٌ Sib., By., Šnt., 'An., Hiz. I, Tāj III ٣٧٨. — MŠ. zu V. 48, 49:
- 30 الْبَلَاءُ الْأَمَانُ وَالْأَوْدُ جَمْعٌ وَدَرٌ وَلَا خَفَارَةَ أَيَّ وَلَا جَوَارَ وَالْبُدَاهَةُ الْمَقَاجَاةُ وَالْعِلَالَةُ الْبَقِيَّةُ سَابِغٌ فَرَسٌ يَنْسَبُ بِيَدَيْهِ نَهْدُ الْجَزَارَةِ أَيَّ صَحْمُ الْقَوَائِمِ يَرِيدُ لَيْسَ عِنْدَنَا إِلَّا الْحَرْبُ.
- V. 50. شَطْبِيَّة E شَطْبِيَّة; verb. nach E. — جَرْدَاءَ E جَرْدَاءَ. — تَضْبِرُ E تَضْبِرُ. — تَطْفِرُ E تَطْفِرُ. — بِالْمَذْحِ E بِالْمَذْحِ. — بِالْمَذْحِ E بِالْمَذْحِ.
- V. 51. Tāj VI ٢٣٨. — الرَّقْمَتَيْنِ E الرَّقْمَتَيْنِ; Tāj الرَّقْمَتَيْنِ. — خَلِيفَ E خَلِيفَ.
- V. 52. وَارِدًا E وَارِدًا.



V. 53. وَتُبِكِي E<sup>v</sup> وَتُبِكِي.

V. 54. [47], [49], Jāh. VI ١٤٧, Šīr v., Jmh. فَيُعَلِّ, Šnt. I ٩١. — Erg. nach Šīr.  
— Sib., JauhG., Šnt., Hm.<sup>6</sup>, IYš., Lis., An., Hiz., Tāj وَلَا; Jāh. لَا.  
— بِالْعَصَا By. بالعصا.

V. 55. Scheint, nach E<sup>k</sup> zu schließen, das Wort مُبَاهَةً enthalten zu haben (?). 3

V. 57. Tsh.<sup>b</sup> 138. — قَضَمَ E قَضَمَ. — يَشْفِي Tsh.<sup>b</sup> يسقى.

V. 58. Kām. ٩٧ [58, 59], Naq. ٦٥٤ [58, 59], Bkr. ١٣٦ [58, 59], Yâq. IV ١٢٦ [58, 59],  
Hiz. III ١٤٠ [58, 59]. — وَتَكُونُ Kām., Naq., Bkr., Yâq., Hiz. وَتَكُونُ. —  
السَّلَفِ Kām., Hiz. الشَّرَفِ. — الْمُوَاظِي E, KāmG. الْمُوَاظِي; Kr. möchte  
lieber الْمُوَاظِي lesen. 10

V. 59. [58], Yâq. IV ٣٤<sup>10</sup> [e.]. — الْقَبِيضَةُ Yâq. الْقَبِيضَةُ. — أَوَارَةٌ Kām., Hiz.  
أَوَارَةٌ; Naq. أَوَارَةٌ.

V. 60. Bht. 318 [60 A + 61 B], Lis. IV ٣١٥ [60 A + 61 B], Tāj II ٤٣٧ (٤٤١) [60 A  
+ 61 B].

V. 61. [60], Jmh. عَصْر, IDr. ١٦٤<sup>80</sup> (an.), ISd. X ٢١٥, Mhd. I ٢١٢ (١٦٣), Ht. 117 (an.). 15

V. 62. تَشَبَّهُ E تَشَبَّهُ (?).

V. 63. [3], Lis. VI ٣٨٥, Tāj III ٤٨٤ (٤٩٣). — فَاقْدَرْ Lis., Naq. فَاقْدَرْ. —  
بِذَرْعِكَ Lis. بِذَرْعِكَ. — أَنَّنِ تَجِينُ وَكَيْفَ E<sup>v</sup>. Lis., Tāj, Naq. كُنْتُ.

V. 65. MŠ. 112<sup>b</sup> [١٤٤ 5, 6, 65], 220 [١٤٤ 5, 6, 65]. — لَتَصْبَحَنَّ E لَتَصْبَحَنَّ. —  
Erläuterung in MŠ: 20

اضْطِبَارَةٌ أَي لَا نَعْطِيهِ<sup>١</sup> صَبْرًا عَلَيْهِ وَأَصْلُ الصَّبْرِ حَبْسُ النَّفْسِ عَلَى الْحَقِّ<sup>٢</sup> الْعَرَارَةُ الشَّدَّةُ  
وَالْمَحَارَةُ<sup>٣</sup> الصَّدَقَةُ<sup>٤</sup> أَي يُوجِرُكَ كَرَهَا كَمَا يُوجِرُ الصَّيِّ<sup>٥</sup>.

خَلَفْتُ لَتَصْبَحَنَّ A.A. عَلِمْتُمْ لَتَصْبَحَنَّ; das dürfte jedoch aus V. 67  
hierher geraten sein; MŠ. عَلِمْتُ لَتَصْبَحَنَّ.

V. 66. وَلَتَصْبَحَنَّكَ E وَلَتَصْبَحَنَّكَ. 25

V. 70. Fār. 59 (an.), 63. — صَرَارَةٌ E صَرَارَةٌ.

<sup>١</sup> MŠ 112<sup>b</sup> نَعْطِيهِ. <sup>٢</sup> In MŠ. 220 verwischt. <sup>٣</sup> والمصارنة 112<sup>b</sup>. <sup>٤</sup> الصدقة 112<sup>b</sup>.



## E 75—77 [1—14, 16—47].

- I. 1. WH. 28 (vgl. Rkd. 232), A'Am. 71, Jauh. I 120, Mujm. I 198, 'Ukb. I 228. Lis. III 02, Tâj II 19, Mht. 30v, Aqr. I 170, Ln. 529° [B]. — لَيْتَاكَ E<sup>v</sup>.  
 5 A'Am., Jauh., Mujm., 'Ukb., Lis., Tâj, Mht., Aqr. لَمَيْتَا. — أَجْمَالُهَا WH., Jauh., Lis., Tâj, Mht., Aqr., Ln. أَحْمَالُهَا; die Lesart unseres Textes wird an allen diesen Stellen als Variante angeführt.
- I. 2. يُحَقِّقُ E<sup>v</sup> حَقِّقْ.  
I. 3. مَضَى E<sup>v</sup> دَبَا. — هَذَا الصَّبَا E هَذَا الصَّبَى.  
 10 I. 4. فَاتَا E beide Male فَاتَى.  
V. 5. WH. 52 [5, 6].  
V. 6. [5], As. II 102 (v.). — A nach E<sup>v</sup> und As. تُسْتَرْ عَذْرَاءُ بَحْرِيَّة. — وَتَقْبَلُ E<sup>v</sup>, As. وَتُبْرَزُ. — كَالضَّبِّي E كَالظَّبِّي. — تَمَثَّلُهَا E تَمَثَّلَهَا.  
I. 7. يُورِقُ E يُورِقُ. — فَتَّهَا E فَتَّهَا; فَتَّهَا l. بَتَّهَا.  
 15 I. 8. Mb. 50.  
I. 9. Mb. 203 [9—11] (vgl. 86<sup>31</sup>, 212<sup>27</sup>, 213<sup>1</sup>), IHmd. 78 [9, 192<sup>1</sup>, 10—12]. — الشَّرْبُ E الشَّرْبِ; vgl. Mb. 203<sup>12</sup>. — الْقُصُوصُ E الْقُصُوصِ.  
I. 10. [9].  
I. 11. [9]. — طَالَتْ IHmd. طَابَتْ. — الْحَمْرُ عِنْدَ E<sup>v</sup> الرَّاحُ بَعْدَ; es steht jedoch in E und E<sup>v</sup> ط ohne Punkt, dagegen allerdings طَلَّة.  
 20 I. 12. [9], Mb. 106 [12, 13], Tfs. XIX 03. — وَيَهْمَا E<sup>v</sup> وَأَبْيَضُ; Tfs. ومهمه (Versm.?). — وَبَيْضَاءَ IHmd. مُطَرَّدَ وَيَبْدَاءَ مُطَرَّدَ. — Der Rest des Verses lautet nach E<sup>v</sup> und Tfs. فَقَرَّ تَجَاوَزَتْهَا إِذَا حُبَّ فِي رَيْعِهَا أَلَهَا.  
I. 13. [12], As. II 202 (298).  
 25 I. 14. Mb. 102. — شَرَاةٌ E<sup>k</sup> سَرَاةٌ. — وَتَجْتَالُهَا E الْفَجَاةُ وَتَجْتَالُهَا; vgl. dagegen E<sup>k</sup>; das Reimwort ist durch Versehen des Abschreibers durch das des nächsten Verses (15) ersetzt und infolgedessen der Vers 15 gänzlich ausgefallen.  
I. 15. As. I 123 (02). — Fehlt in E. Erg. nach E<sup>k</sup> und As.; vgl. die Bemerkung zu V. 14. — سَجَمَعُ As. سَجَمَعُ. — جُونَا so auch E<sup>k</sup>; As. جُونَا. — Vgl. 99.  
I. 16. مَالَهَا E<sup>v</sup> قَالَهَا. — شَتَّى E<sup>v</sup> حَوْلَا.  
I. 17. شَلَّالَهَا E شَلَّالَهَا.

- V. 18. Lis. XIX ٢٥١, Tâj X ٢١١. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — عُمَرَةُ مِنَ الْمَوْتِ وَأَخْتَبَ E<sup>v</sup> غُبِيَّةً مِنَ التَّرْبِ فَأَنْجَالَ.
- V. 19. بِالْقُرْبِ E بِالْهَرَبِ. — وَسَادَا (so ist zu lesen) E وَسَادَا.
- V. 21. فُذِّلَكَ E فُذِّلَكَ.
- V. 22. Bkr. ٢٥٥, Yâq. II ١١٢ [e.]. — دُونَ بَيْتِكَ E<sup>v</sup> دُونَ أَهْلِكَ E<sup>v</sup>, Bkr., Yâq. ٥  
بَيْنَ رَحْبَى وَبَيْنَ الْجَمَاعِ أَرْضًا E<sup>v</sup> دُونَ أَهْلِكَ مِنْ مَهْمِهِ وَأَرْضٍ. — بَيْنَ رَحْبَى  
Bkr. أَرْضًا; Yâq. erwähnt den Vers, der den Namen  
الجمّاح enthalte.
- V. 23. لِيَسْخَازُ.
- V. 24. أَقْبَالَهَا E إَقْبَالَهَا. 10
- V. 25. لِيَأْسَ E لِيَأْسَ.
- V. 29. وَالْدَّارِعَيْنِ E وَالْدَّارِعَيْنِ.
- V. 30. سَمَوْتُ E سَمَوْتُ.
- V. 31. الْقَوْمِ E<sup>v</sup> النَّاسِ — مِنْ قَوْمِهِ E<sup>v</sup>; مُحْكَمَةٍ E<sup>v</sup> مِنْ رَأْيَةٍ — الْعَقْمِ E<sup>v</sup> الْعَرْمِ.  
مُخْتَالَهَا E<sup>v</sup> يُخْتَالَهَا. 15
- V. 32. أَكْمَالَهَا E إِكْمَالَهَا.
- V. 33. صِيرَ غُلْعَالَهَا E طَالَ بِذُبَالَهَا.
- V. 34. حُشُودَ E حُشُودَ.
- V. 35. بَلَاءَ أَمْرِي إِذَا مَا تَوَرَّثَ E<sup>v</sup> بَلَاءَ إِذَا عَوَانَ تَوَقَّدَ.
- V. 37. مَب. 122. — وَلِيَعَالَهَا E<sup>v</sup> وَلِيَعَالَهَا — كَدَّ ١. كَرَّ. 20
- V. 39. M<sup>rr.</sup> ٧٣, Lis. II ٢٨٩, XIII ٤٨١ [B], Tâj I ٥١٩ (I° ٤٣) [A], VIII ٢٣ [B]. —  
هَبِّي E هَبِّي — فِيهِمْ M<sup>rr.</sup> فِيهَا — وَيَكْثُرُ Tâj. — وَتَسْمَعُ M<sup>rr.</sup>, Lis.,  
وَأَعْطَالَهَا E وَأَعْطَالَهَا — وَاصْرَحِي Tâj; وَاصْرَجِي Lis. وَأَقْدَمِي
- V. 41. الْقَرَى E<sup>v</sup> الْقَوَى — كُشِّجَ E<sup>v</sup> كُمِرَ.
- V. 42. إِضْلًا E أَضْلًا. 25
- V. 44. تَاجِ خَوَاتِمَ — مَمْلُوكِهِ Tâj, مَاعُونِهِ E<sup>v</sup>, Tâj VII ١٨٣.
- V. 45. ضِعَافَ E<sup>v</sup> صِبَاةَ — بِذَلِكَ E<sup>v</sup> بِذَلِكَ.
- V. 46. Šar. II ٢٠١ (١٤٨).

E 77<sup>b</sup>—78<sup>b</sup> [1—29].

- V. 1. 'An. II 476 [1, 2, 11, 3<sup>v</sup>, 3—5], Tkm. 16<sup>1</sup> [1, 2], WH. 28. — Erg. nach 'An. und Tkm.
- 5 V. 2. [1], Hiz. IV 579 [2, 11]. — أَنَا E أَنَا. — B lautet nach E<sup>v</sup> und 'An.<sup>v</sup> لَكَ الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا.
- V. 3. [1], Sfb. I 100 (179), Tfs. I 128, Anb. 22<sup>10</sup> [B], Srf. I 55 (an.), Šnt. I 179, Ġww. 10 (10) (an.), Ing. 122 (an.), IYš. 190, 1910 (an.), 1220, Lis. II 217, XX 122, 'An. IV 122, Hiz. IV 578<sup>27</sup>, 578<sup>31</sup> [B], 579<sup>11</sup> [B], 579<sup>12</sup> [B], Tâj
- 10 I 111 (I° 128), Tkm. 16<sup>1</sup>, How. II 716. — A lautet nach E<sup>v</sup> وَلَنْ تُعْهِدِي فَإِنْ تُسْأَلِيْنِي; فَإِنْ تُعْهِدِي وَلِي لَمَّة 'An. II, Hiz. IV 579<sup>12v</sup> وَلِي لَمَّة; Sfb., Tfs., Ši'r, Šnt., Hiz. IV 579<sup>11v</sup> وَلِي لَمَّة; IYš., Lis., 'An. II<sup>v</sup>, IV, Hiz., Tâj, Tkm., How. وَلِي لَمَّة; Hiz. IV 579<sup>11v</sup> وَلِي لَمَّة فَإِنْ تُنْكِرِي لَامِرِي لَمَّة. — وَالْوَا E أَلْوَى; Sfb., Srf., Šnt., Ing.,
- 15 IYš., Lis., Hiz., Tâj, Tkm., How. أَوْدَى; Tfs., Anb., Ġww. 10<sup>v</sup>, Ġww. (10) تَعْنَى; 'An. II تَعْنَى. — أَعْتَمْتُ بَعْدَ أَتْرَابِهَا E<sup>v</sup> ثَامَ سَامِرُ رَقَابِهَا; 'An. وَقَبْلَكَ E وَقَبْلَكَ; 'An. اعْتَمْتُ بَعْضَ أَتْرَابِهَا.
- V. 4. [1], Ag. VI 13 (19) [26, 27, 20, 21, 5, 6], X 122 [A] (mit einer Hindeutung auf eine andere Versfolge, die vermutlich der in E ähnlicher ist).
- 20 معطرة Ag. مَعْصَلَةٌ. — بُرْدُهَا E بُرْدُهَا. — يِنَارَعْنِي Ag. X تَنَارَعْنِي. — جَلْبَانِهَا E جَلْبَانِهَا.
- V. 5. [5], Ag. X 122 (130) [26, 27, 20, 21, 28, 6] ('A'sa Taglib). — وَجَادَتْ E<sup>v</sup> وَمَدَّتْ. — أَلَا Ag. أَيَّة; بَابِهَا E بَابِهَا. — بُغْعَنَا E<sup>v</sup>.
- 25 V. 8. بِمِثْلِي لَهَا طَوْعَهَا وَطَوْرًا بِمِثْلِي E<sup>v</sup> تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا أَكُونُ.
- V. 10. تُعِيشُ E<sup>v</sup> بِدَهْرٍ.
- V. 11. [1], [2]. — بِمَا قَدْ تَرَى 'An. وَإِذْ لِمَتِي E لَا تُعْجِبُهَا.
- V. 12. مُؤَابَبَةٌ und مُؤَيَّب in E<sup>k</sup> erschlossen.
- 30 V. 13. Hinter لَا ist noch صَرَفٌ (صرف) sichtbar.
- V. 15. إِسَادِيْهَا E إِسَادِيْهَا. — إِسَادِيْهَا vielleicht für إِسَادِيْهَا?
- V. 16. الْعُيُونُ E الْعُيُونُ.
- V. 17. Mb. 217 [17—24], Rff. 15<sup>b</sup> [17, 18], Raq. II 174<sup>b</sup> [17, 18], Nis. II 171 [17, 18], Hsib. 78 [17, 18], IHmd. 78 [17, 19—21, 23, 24, 18], Šar. II 173 (128)

- [17, 18], Nšwt. 126 [17, 18], Tyy. III 161<sup>b</sup> [17, 18], Hlb. ٢٤ [17, 18], Ġww.<sup>h</sup> ١٦- [17, 18], Hiz. IV ٥٨٠ [17, 18], ŠK. ٣٧٧ (١٥٢) [17, 18], Abk. ٧٧٧ [17, 18], Šnq. II ٢٤ [17, 18], Bl. III ١٧٧ [17, 18], Buḥ. ١٠٧ (٨٣), Anb. ٥١٦<sup>9</sup> [B] (an.), Ši'r ١٣ (vgl. Nld. 46), Ši'rR. ١٥, 'Iqd III ١٤٨, Raq. I 40<sup>b</sup>, 204, Šin. ٣٥٥, Mujm.<sup>p</sup> 12<sup>b</sup>, Hslh. ٤٨, Īj. ٣٩, RM. ٩٠ (٥٧), Mhd. I ٤١٧ (٣٣٣), Ġww. ١٣٣ (٧٤) 5 (vgl. de S.<sup>a</sup> ٥٣), Kšš. ١٣٠٥ [A] (an.), Tanb., Mslk. 10<sup>b</sup>, Tam. I ٤ (٤). —  
مهالها Tyy. مَنَهَا بِهَا — رغبة Nis. لَذَّةٌ — وكاسا IHmd. وَكَأْسٍ.
- V. 18. [17]. — لكي تعلم الناس IHmd. لكي يعلم الناس Ġww.<sup>h</sup> لِكَيْ يَعْلَمَ النَّاسُ — أي Tyy. أَنِّي — (وَذَلِكَ لِيُعْلَمَ d. i.) وذلك ليعلم Nšwt. ليعلم من لام Hlb. — المروة 10; المروة Haw., Bl., Hlb., Šar., IHmd., Hslh. المَعِيشَةُ — فتى Hslh. أَمْرٌ — Nšwt. الفتوة; Ġww.<sup>h</sup> اللذاعة; Rff., Abk. المسرة.
- V. 19. [17]. — يُقْدَى E, IHmd. الإنا — كميता ترى IHmd. كُمَيْتٌ يَرَى — E يَقْدَى; IHmd. تقضى.
- V. 20. [5], [6], [17], Kum. ٣١ [20 B + 21 A], Bkr. ٣٦٨ [26, 27, 20], Yâq. II ٧٠٣ [26—28, 20, 21], IV ٧٥٦ [26, 27, 20, 21], Nag. ٣٨٢ [26—28, 20, 21], 15 Kâm. ٣٩٣, Jauh. I ٩٢, II ١٦٦ [A], M'rr. ٥١, Bal. I ٥٢٠, 'Ukb. II ١٤٧, Lis. II ١٦٩, XIII ١٢٨, Bân. ١٩٥, Hiz. III ٤١٥, Tâj I ٤٣١ (I<sup>b</sup> ١٥١), VII ٣٦٠, Ln. 2529<sup>a</sup>, How. I 892. — وشَاهَدْنَا Yâq. (in der Anm. verbessert), Nag. وشَاهَدْنَا. — E<sup>v</sup>, Kâm., Ag., Jauh., Bkr., M'rr., Bal., 'Ukb., Yâq., Lis., Bân., Hiz., Tâj, Ln., How. الْجَلَّ — والْيَاسْمُونُ Kâm., Bân., How. والْيَاسْمُونُ 20 Kâm.<sup>v</sup> والْيَاسْمُونُ; Nag. والْيَاسْمُونُ; Bkr., Yâq., Bân. والْيَاسْمُونُ Ln. بِقَصَابِهَا Nag. بِقَصَابِهَا — والمُسْبِغَاتُ Kâm.<sup>v</sup> والمُسْبِغَاتُ — والْيَاسْمِينُ Jauh. (JauhD. 249<sup>b</sup> = E), 'Ukb., Bân., Ln. بِأَقْصَابِهَا; IHmd. بِمَقْصَابِهَا.
- V. 21. [5], [6], [17], [20], Tar.<sup>1</sup> ١٢٣ [21, 22]. — ومِثْرَانَا Tar.<sup>1</sup>, IHmd. ومِثْرَانَا Ag., Kum., Yâq. وَبُرْطُنَا; Nag. وَبُرْطُنَا (vgl. ٦٤ ٢٥); Mb. ومِثْرَانَا. — مُعْمَلٌ دَائِمٌ 25 Ag., IHmd., Yâq. دَائِمٌ مُعْمَلٌ — دَائِمٌ دَائِمٌ (vgl. ٦٤ ٢٥); Kum. صُبْحَةٌ; Kum.<sup>v</sup> صُبْحَةٌ — أولئك Tar.<sup>1</sup> الثَّلَاثَةُ — أولئك Tar.<sup>1</sup> صُبْحَةٌ، صُبْحَةٌ، صُبْحَةٌ — أَرْزَى E أَرْزَى; Horovitz Kum. 27, Yâq., Nag. أَرْزَى.
- V. 22. [17], [21]. — شَجْوَةٌ Tar.<sup>1</sup> (Mb.) شَجْوَةٌ — E يَدْعَى (Mb) يَدْعَا — Vgl. ١٩٢.
- V. 23. [17].
- V. 24. [17].
- V. 25. Hmd. ٦٦, Ikl. X 30, Šms. ٨٧, Jmh. قَطَفٌ, Yâq. I ١١٥ (vgl. Sprenger ZDMG. XLV 393<sup>9</sup>), Tâj I ٥٣٤ (I<sup>o</sup> ٥٩), Nag. ٣٧٥. — Erg. nach Hmd., Ikl., Šms.; die Ubereinstimmung aller Stellen in dem von E abweichenden Reimworte macht die Sicherheit dieser Ergänzung aber zweifelhaft. — وَثَّتْ 35 — عِنْدَ الْقَطَافِ وَعِنْدَ Jmh. عِنْدَ الْقَطَافِ وَعِنْدَ Yâq., Tâj, Nag. عِنْدَ الْقَطَافِ وَوَقَّتْ — عِنْدَ الْقَطَافِ Tâj غَضَارَةٌ. — غَضَارَةٌ Tâj عَصَارَةٌ.

- V. 26. [5], [6], [20], Jâh. III ١٥٢ [27, 26, 28], Ag. X ١٤٥ (١٣٨) [26, 27], I'As. IV ٢٢٩ [26, 27], Hiz. IV ٥٧٩ [26, 27], Tâj III ٥٥٦ (٥٦٥) [26, 27], Maj. V ٦٨ [26, 27], Log. I ٣٥٤ [26, 27], Chr. ٦٤ [26—28], *IHrd.* ١٣٣ (an.), Ag. VI vr (٦٩), Chr. ١٧٤, ٢٤٢. — *تَنَاجِي* Nas., Chr. ٦٤ *تُنَاجِي*; Jâh. *تَحَل*.
- 5 V. 27. [5], [6], [20], [26]. — *تُرُور* ergänzt nach Ag. X, Bkr., Yâq., Nas., Maj.; Ag. VI *تُرُور*; Jâh. *أَزُور*; Hiz. *تُرُور*; I'As., Tâj *يَزُور*. — *يَزِيد* Bkr., Yâq., Nas., Maj., Chr. *يَزِيدَا*. — *وَقَيْسَا وَهَم* Maj. *وَقَيْسَا هَم*. — *يَزِيدَا*.
- V. 28. [6], [20], [26]. — *الْحَبْرَات* Yâq. *الْحَبْرَات*; Ag. *الحيرات*. — *كَلَوْتُ* E *كَلَوْتُ* (?); Ag. *فَلَوْتُ*. — *هَدَّابَهَا* E *هَدَّابَهَا*.
- 10 V. 29. HAd. 112<sup>b</sup>. — *مَشْرَبَات* E *مَشْرَبَات*. — *يَذْهَابَهَا* E<sup>v</sup> *يَذْهَابَهَا*; E<sup>v</sup>, HAd. *يَتَعَجَّبَهَا*.

## ٢٣

E 78<sup>b</sup>—80 [1—28].

- V. 1. Jauh. I ١٣٩ [A], Lis. III ١٤, Tâj I ٦٤٨ (I° ١٧٦). — *الصَّبِي* E *الصَّبَا*.
- 15 V. 2. *يُعَقِّي* E *تُعَقِّي*.
- V. 3. *رَأَى* E *رَأَى*.
- V. 4. *بِمَنَى* E *تَمْنَى*. — *نَحْسِبُ* E *نَحْسِبُ*.
- V. 7. Nw. III ٦٨, Lis. XIII ١٥٤, Nas. ٣٩٢. — *تَرَى* *الْحَقُّوق* E<sup>v</sup> *فَإِنَّ* *الْعِلْم*; Nw. *فَإِنَّ* *الحكم*.
- 20 V. 8. *تُعَاطِكُمْ* E *تُعَاطِكُمْ* (?). — *يُودِي* (so ist zu lesen) E *نُودِي* (?); E<sup>k</sup> setzt für den Text *يُودِي* voraus.
- V. 9. HAd. 114.
- V. 10. *أُولَئِكَ* E *أُولَئِكَ*.
- V. 12. *بَطِيءٌ* E<sup>v</sup> *سَرِيعٌ*. — *لِحَيْلِهِمْ* E<sup>v</sup> *لِحَيْلِهِمْ*. — *رِجَالٌ* *كَالْجَرَادِ* Y. *كَأَمْثَالِ* *الْجَرَادِ*. — *قَبُولُهَا* A'U. *قَبُولُهَا*.
- 25 V. 13. *فَقَدْ* E<sup>v</sup> *فَقَدْ*.
- V. 14. IHs. ٦٦, Fb. ١٠٠ (an.), Frb. I 38 (an.), Jauh. II ١٥٦ (an.), Add. ٤٠ (an.), Lis. XIII ٥٧, Tâj VII ٢٢٧.
- V. 16. Isl. 74 [16, 17], IslT. I ٢٢٤ [16, 17], Bht. 52 [16, 17] (vgl. Chr. ٢٠٨), WH. 210 Anm., Jmh. *وَبِل*, Tsh.<sup>b</sup> 132 [B], As. II ٤٨٩ (٣٢١) [B], M<sup>rr</sup> 215 [B] (an.), Lis. XIII ٦ [B] (an.), Hiz. III ٢٤١<sup>14</sup> [B] (an.), ٢٤١<sup>25</sup> [B] (an.),
- 30

- Tāj VII* ١٩٩ [B] (an.) (vgl. Chr. ١٩٤), Aht. ٤٣٧. — صل. Aht. صَكَّ. —  
النَّصَارَى M<sup>rr</sup>.<sup>b</sup> النصرانى; Bht., As., Lis., Tāj, Chr. الصلاة. — أبَيْلَهَا E<sup>v</sup>,  
As. وَيَيْلَهَا.
- V. 17. [16], ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [١٩٣ 1, 2A + 17 B], IHš. ١١٩, ٣٧٤, Jauh. II ٢٢٩ [B], JauhC.  
35, JauhD. 277<sup>b</sup>, JauhG. 160, Kšš. ١١٨٠ [B], Bal. I ٢٨٩ [A], ADr. ٩٧ [A], 5  
١٤٢ [B], Lis. XIV ٦٠, Tāj VIII ٧٠, Nag. ٣٧٤. — يَسْرَتَهَا Bal. بِشَرَّتَهَا; Isl.,  
IslT., Jauh., Kšš., Lis., ŠK., Tāj أَسْلَمَتَهَا. — قَبُولَهَا IHš., Isl., IslT.,  
Jauh., Kšš., Bal., ADr., Lis., ŠK., Tāj, Nag. قَبِيلَهَا.
- V. 18. Nach E<sup>k</sup> zu schließen, müssen in dem verloren gegangenen Teile dieses  
Verses die Wörter الْأَعْوَرُ und أَنْكَاسُ gestanden sein. 10
- V. 19. Jauh. I ٢٣٦, As. I ٤٦٥ (٣٠٤), Fq. I ٣٠٩, IHšš. ٦٣, Lis. IV ٢١١, Tāj II ٢٨٥  
(٣٨٩), Mht. ١٠٢٣, Ln. 1462<sup>a</sup>. — مَصَارِعُ E<sup>v</sup> أَسَاوِدُ. — مِنْكُمْ E<sup>v</sup>, As. مِنْكُمْ. —  
يُسَوِّدُ Lis., Tāj يَسَوِّدُ; E, IHšš. يُوَسِّدُ. — قَتَلَى E<sup>v</sup> صَرَعَا; E, IHšš. صَرَعَى.  
—
- V. 20. قَاتَلَا E<sup>v</sup> قَاتَلَا (vielleicht Verschreibung für سَاتَلَا?). — عَذَاءُ E عَذَاءُ. —  
يُقِيلَهَا E 15 وَجَارًا جَنْبِيًا und وَجَارًا جَلِيلًا E<sup>v</sup>; وَجَارَى مُعِدًا E<sup>v</sup> عَذَاءُ مُعِدَّ  
تُقِيلَهَا.
- V. 21. بِكْفَاهِ E بِكْفَاهِ; E<sup>v</sup> بِكْفِهِ.
- V. 23. مَحُولَهَا E مَحُولَهَا (?); E<sup>v</sup> حَزَنَهَا. — جَدَبَهَا E جَدَبَهَا. — أَحَقَّ E<sup>v</sup> أَدَلَّ.  
سَهُولَهَا.
- V. 24. Yâq. II ٥٧٠ [24, 25], Nag. ٣٧٥ [24, 25], Tsh. 125<sup>b</sup>, Yâq. II ٤٥٤, Tāj V ١٢٩ (١٣٧) 20  
(Imru'ulqais). — تَمْنَعُوا Tsh. يَمْنَعُوا. — وَالصَّفَا E وَالصَّفَا; Nag. فَالصَّفَا.  
— الْحَطَّ Yâq. الْحَطَّ.
- V. 25. [24], Lis. XIII ٢٣٥ (an.), Tāj VII ٣١١. — دُرَّتَا E, Yâq. دُرَّتَا.
- V. 26. بَيْنُنَا شَيْئًا E بَيْنُنَا سَيْئًا. — تَقْصِدُونَهَا E<sup>v</sup> تَقْصِدُونَهَا.
- V. 27. Tab. II ١٤٠٥ [27, 28], Bht. 42 [27, 28]. — عِبَادَ Bht. عِبَادَ. — يَسْعَى E 25  
ذَلِيلَهَا Tab. ذَلِيلَهَا. — يَشْقَى Tab. يَشْقَى; يَسْعَا.
- V. 28. [27], Tab. III ٢٤, Msd. VI 92, IAt. V ٣١٩ (١٩٨), MM. ٧٦.



## ٢٤

E<sup>k</sup> 80<sup>b</sup> [I, 2].

Ag. VI ٨٨ (٨٥) [1, 2], VIII ٨٢ (٨٩) [1, 2], Nft. ٧ [1, 2] ('A'šā banī Ta'labah), Yâq. I ٩٥ [1, 2], Lis. IV ٢٦٨ [1, 2], Naq. ٣٦١ [1, 2].

- 5 V. 1. M'r. ٥١ [B] (vgl. Sprenger ZDMG. XIII 158 Anm.), IDr. ٣١٦<sup>4</sup>, Jauh. I ٢٤٣ [B]. — الشَّهْرُ Nft. الشَّهْرُ. — فَلَسْتُ und وَلَسْتُ liest Sprenger a. a. O. فَلَسْتُ und وَلَسْتُ. — Erg. nach Ag.
- V. 2. جَبَّار Nft. حَيَّان; Yâq. حَسَّان; Yâq.<sup>٢</sup> جَنَّان.

## ٢٥

10 E 80<sup>b</sup>—82 [I—2].

Ši'r ١٣٩ [1, 5, 7—10, 14, 19], ١٤٠<sup>٢</sup> [1, 5, 7, 8, 16, 18, 19, 21, 11—14], Ag. VI ٨٨ (٨٥) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], VIII ٨٢ (٧٩) [1—5, 8—10, 14, 15, 19], XIX ٩٩ [1—5, 8—10, 14, 15, 19], Nft. ٧ [1—5, 8—10, 14, 19, 17], Md. II ٢٢٢ [1, 5, 7—11, 16—21] (vgl. Cheikh zu Saman'al ٢١ [5, 7—10, 14, 15, 11, 16—19, 21] und Maj. V ٧٠ [5, 7—14, 16—21], 'Ilm I ١٧٤ [5, 7—14, 16—21]), Prv. II 829 [5, 7—11, 16—21], Yâq. I ٩٥ [1—3, 5, 7—10, 19], Naq. ٣٦ [1—5, 8—11, 14, 15, 19], M'h. ١٧٦ [5, 8—10, 14, 15, 19].

Vgl. ١٣٥.

- 20 V. 1. Maq. ٢٧٨ [1, 5], Lis. IV ٢٦٩ [1, 5, 7—10], Bl. I ١٣٦ [1, 5, 8, 10, 11], Mht. ٩٩١ [1, 5], Tgh.<sup>b</sup> 133<sup>b</sup>. — شَرِّحَ E شَرِّحَ; Tgh.<sup>b</sup> شَرِّحَ. — تَتَرَكَّنِي بَعْدَمَا. — كَفَى حِبَالَكَ الْيَوْمَ E حِبَالَكَ الْيَوْمَ. — تَسْلَمُنِي الْيَوْمَ. — Ag. XIX, Maq., Mht., Naq. حِبَالَكَ. — Ag. XIX, Maq. الثَّيِّدَ; Nft. ٧ الله; Mht. أَطْفَار E أَطْفَارِي. — الْقَدَمَ.
- 25 V. 2. Bkr. ١٦٤, Yâq. I ٤٨٣, Tâj X ٣٧٧. — طَفَّتْ Ag. VI, VIII, Yâq. I ٩٥, Naq. جُنَّتْ; Ag. XIX, Yâq. I ٤٧٣, Tâj سِرَّتْ. — بَانَقِيَا Ag. XIX. — تَتَرَكَّنِي بَعْدَمَا. — شَرِّحَ E تَرَكَّنِي وَتَسْيَارِي; Ag. VI, XIX, Yâq. I ٤٨٣, Tâj تَسْيَارِي وَتَكْرَارِي; Ag. VIII, Naq. تَرَدَّادِي وَتَسْيَارِي; Yâq. I ٩٥ وَتَكْرَارِي. — قال أحمد بن يحيى نَعَلْتُ فِي شَرْحِهِ لَشَعْرِ الْأَعْشَى عِنْدَ ذِكْرِ: — Bkr. sagt: هذا البيت سبب بانقيا التي سُمِّيَتْ بِهِ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَلَوْطًا مَرَّ بِهَا النَّحْلُ.
- 30 Da diese Stelle in E<sup>k</sup> weder hier noch zu ٥٥ 35, wo der Name بانقيا



ebenfalls vorkommt, vorhanden ist, so kann man schließen, daß der Kommentar in E<sup>k</sup> entweder nicht vollständig wiedergegeben oder nicht der des Ta'lab ist.

- V. 3. أَوْفَاهُمْ Ag., Nft., Yâq., Nas. أكرمهم. — جَدًّا Yâq. عَهْدًا. — وَأَمْنَعَهُمْ Ag., Nft., Yâq., Nas. وَأَوْثَقَهُمْ. — عَهْدًا Ag. VI, XIX, Nft. عَقْدًا; Yâq. عَهْدًا; 5 Ag. VIII, Nas. مَجْدًا. — يُعْرِفُ E بِعَرَفٍ; Yâq. يُعْرِفُ (im App. berichtet).
- V. 4. وَفِي الْمَهْرَاهِرِ Nft. وَفِي الشَّدَائِدِ كَالْمُسْتَأْسِدِ. — وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ الْمُسْتَأْسِدُ Ag., Nas. الضَّارِ E الضَّارِي. — كَالْمُسْتَأْسِدِ.
- V. 5. [1], Mah. ٧٢ [5, 7—10], Jum. ٧١ [5, 7, 9, 10], Bht. 208 [5, 7—10], Fh. ٢٤٥ [5, 8—10], Bhq. ١١٣ [5, 8 A + 10 B], Mqs.A. 54 [5, 7—10], Mqs.B. 29 10 [5, 7, 8 A + 10 B, 9, 10], Bad' III ٢٠٣ [5, 9, 10], 'Ask. II ٢٥١ (٢٠٥) [5, 9, 10], Tim. 20 [5, 7—10], Tim.<sup>b</sup> 68<sup>b</sup> [5, 7—10], Mhd. I ١٨١ (١٣٩) [5, 7—10], IYz. 93<sup>b</sup> [5, 7—10], IAt. I ٣٨١ (٢٣٥) [5, 8—10], Abr. II ١٢٣ [5, 8 A + 9 B, 10], AFd. 134 [5, 10], Nw. III ٢٤١ [5, 7—10], IWrd. I ٦٥ [5, 10], INb. ٥٢ [5, 9, 10], Caus. II 396 Anm. 2 [5, 9, 10], Ši'r ٤١<sup>12</sup> [e.]. — 15 كَالْمُسْمُولِ Tim.<sup>b</sup> بالسْمُولِ. — سَارَ E<sup>v</sup>, Mah., Jum., Ši'r, Ag., Caus., Fh., Nft., Mqs.A., Mqs.B., 'Ask., Tim., Mhd., Maq., Md., Prv., IYz., Yâq., IAt., Abr., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., M'h., Mht., Maj., 'Ilm, Nas., Bl. طَافَ; Tim.<sup>b</sup> اطَافَ. — لَهُ die soeben bezeichneten Stellen und Tim.<sup>b</sup> بِهِ. — مَوْكِبَ Ši'r<sup>v</sup> مَوْكِبَ; Ši'r<sup>v</sup>, Abr., M'h. عَسْكَرَ. — كُسُودًا E<sup>v</sup>, Mah.<sup>v</sup>, Ši'r<sup>v</sup>, 20 Prv. كُنُوهًا; Jum., Ši'r, Ag. VIII, Yâq., Nas. كَهَزِيعَ.
- V. 6. IDr. ٢٣٥ Anm., Jmh. قَوَادِرَ, Tsh.<sup>b</sup> 133<sup>b</sup>, M'rr. or. — وَأَمْنَعُ Jmh., M'rr. وَأَكْرَمُ. — Der Vers wird im Tsh.<sup>b</sup> als der Erste der Qasīdah bezeichnet.
- V. 7. [1], [5], IHrd. ١٢٩. IHrd.<sup>b</sup> 104 (an.), Jmh. تِيمَ، بَلَقَ، Msd. III 199, Tnb. ٢٥٨, 'Ask. I ١٨٠ (٦٨), Bkr. ٦٢, ٢٠٩, Lis. XI ٣٠٨, XIV ٣٤٣ [A], ŠK. ٢٠٢ (٩٣), 25 بِالْأَبْلَقِ الْفَرْدِ Lis. XIV, Tāj بِالْأَبْلَقِ الْفَرْدِ Lis. XIV, Tāj VIII ٢١٦ [A], Nld. 63 Anm. 7 [A]. — بِالْتِيمَاءِ Jum.<sup>v</sup> مِنَ التَّيْمَاءِ. — غَدَارَ Tnb.<sup>v</sup>, Mqs.B. غَرَارَ; IYz., Lis. XI خَتَارَ.
- V. 8. [1], [5], Lis. X ٤١٥. — إِذْ سَامَهُ Bht., Mhd., Nw. قَدْ سَامَهُ; E<sup>v</sup>, Mah., Ši'r, Fh., Bhq., Mqs.A., Abr., Lis. IV, Bl. خَيْرُهُ; Tim. خَيْرُهُ; IYz. حَسْرَ. — 30 خَشَفَ IYz., Tim. خَطَّتِي; Mqs.A., Mqs.B., Abr. خَطَّتَا; IYz. حَطَّتَا. — خَشَفَ Nw. حَسَفَ; Tim. خُسَفَ; alle übrigen Stellen mit E<sup>v</sup> خُسِفَ (die Stämme حَسَف und خَشَف fallen nach den Wörterbüchern zum Teile zusammen). — مَهْمَا — أَيُّ لِهَمَامٍ Tim. und IYz. zwischen den Zeilen. — ثَقْلَهُ E مَهْمَى. — ثَقْلَهُ 33 فَاتِي — تَقُولَا Mqs.A. يَقُولُنَّ; Mah. يَقُولُنَّ; Bl. ثَقْلَهُ. — قُلْ مَا تُشَاءُ فَاتِي Ag., Tim.<sup>b</sup>, Yâq., IAt., M'h., Nas. قُلْ مَا بَدَأَ لَكَ إِيَّيَ. — صَانَعُ Yâq.<sup>v</sup> سَامِعُ. — قُلْ مَا بَدَأَ لَكَ إِيَّيَ IYz., Nw.



- Maj., 'Ilm, Nag. هذه. — فيها بِخَبَارٍ E فيها بِخَتَارٍ — IYz. Nft. ٨. في غير مختار. Ag. VI<sup>v</sup> مختاري; Nft. ٢٠, Md. في غير مختار. الدُّنْيَى E الدُّنْيَا — واختار Maj., 'Ilm. ثَشْتَرِي Maj., 'Ilm أَشْتَرِي V. 20. على ما كان Šir<sup>v</sup> قَدِيمًا بِشِيمَةٍ خُلِقَ — فالصبر Maj., 'Ilm وَالصَّبْرُ — [5]. V. 21. ٥. الْوَارِي E الْوَارِي — النافث IYz. الثَّاقِبُ — على ما كان من قلق IYz. من خلق

٢٦

E 82—82<sup>b</sup> [1—14].

Vgl. ٤٧.

- V. 1. Naq. ٦٤٥ [1, 2], Tab. I ١٠٣٧ [1, 2] (vgl. Rothstein Lahm. 122 Anm. 3), 'Iqd III ١١٦ [1, 2, 9—14] (vgl. Rothstein 121 Anm. 3, 122 Anm. 3), Jh. ٩١ [B], 10 JauhG. 122<sup>b</sup> a. R., 'Umd. II ٦٦, Tws. ١١٠, Lis. XIII ١٧٤, M'h. ٤٣٧, Freyt. Versk. 532, Nag. ٣٩٢. — أَقْبَسَ Tab. أَقْبَسَ JauhD., JauhG. جَنْدَل. — تَرْجُو — الذي Jh., Tws. امْرُؤًا E<sup>v</sup> امْرُؤٌ — فَأَنْتَ Nq. وَكُنْتَ E<sup>v</sup> وَأَنْتَ — بَقَاءِ M'h. حَبَاءِ Tws. شَبَابِكِي — يرجو Jh., Lis., Nag. تَرْجُوا E V. 2. [1], MŠ. I 140 [2, 6, 7], Isl. 38 a. R., IslT. ١٣٩, Jmh. قبل, Jauh. II ١١١ 15 [B], ISd. I ٢٢ (un.), Md. II ١٦٥ [B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [B], Lis. XII ١٥٨, Tâj VII ٣٣. — MŠ. zu V. 2, 6, 7:

وقال الأعشى لقيس بن مسعود<sup>١</sup> (V. 2) أَي تَعْرُو الْمَلِكَ ثُمَّ تَرْتَجِلُ فِي عَامٍ وَاحِدٍ يُعْتَفُّ<sup>٢</sup> بذلك ويضعف رأيه<sup>٣</sup> أَي غَرَقَتْهُ فِي مَاءِ السَّلَى فلم تُخْرِجْهُ مِنْهُ. (V. 6, 7) كان قيس بن مسعود وفد على كِنَرَى فَأَطْعَمَهُ الْأَبْلَهَ فَلَمَّا حَضَرَ قَبَالَ الْعَرَبِ الْعَجَمَ سَارَ قَيْسٌ إِلَى بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ سِرًّا فَأَشَارَ عَلَيْهِمْ بِرَأْيِهِ فَلَمَّا هُزِمَتِ الْأَعَاجِمُ وَبَلَغَ كِنَرَى مَسِيرُ قَيْسٍ إِلَيْهِمْ وَمَشُورَتُهُ عَلَيْهِمْ فَبَعَثَ إِلَيْهِ فَتَجَهَّزَ لِأَيَّتِهِ فَاجْتَمَعَتْ رِجَالُ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَتَهَوَّوْهُ وَقَالُوا إِنَّمَا بَعَثَ إِلَيْكَ لِمَا بَلَغَهُ عَنْكَ فَقَالَ كَلَامًا بَلَغَهُ ذَلِكَ فَأَتَاهُ فَحَبَسَهُ فِي قَصْرِ لَهُ بِالْأَنْبَارِ حَتَّى هَلَكَ وَفِي ذَلِكَ الْقَصْرِ حَبَسَ النُّعْمَانُ بْنُ الْمُنْذِرِ حَتَّى هَلَكَ وَيُقَالُ نَبَا قَيْسٌ فَقَالَ الْأَعْشَى أَحْتَمَلْتَ مِنْ جِبَلِ الْأُمَرَاءِ فَصَرْتَ خِيَامَكَ وَقَبَابَكَ عَلَى عِلْمٍ بِأَنَّ الْأَشَافِيَّ وَهُوَ وَادٍ سَائِلٌ بِكَ أَي تَهْلِكُ وَمِنْهُ يُقَالُ سَالَ بِهِ السَّيْلُ إِذَا هَلَكَ وَقَوْلُهُ فَهَانَ عَلَيْهِ أَي عَلَى كِنَرَى أَنْ تَجِفَّ أَي يَبْسُ مِنَ اللَّيْنِ وَيُرَوَّى تَجِفَّ وَطَابِكُمْ أَسْقَيْتُمْ أَسْقِيَةَ اللَّيْنِ وَالزُّوَالِ جَمْعُ زَاوِلٍ وَهُوَ الْعُودُ الَّذِي

يضعف رأيه<sup>٣</sup> نُعْتَفُّ<sup>٢</sup> verb. nach Krenkow. وقال أوس بن مسعود<sup>١</sup> السَّلا<sup>٤</sup>.

يكون في طرفِ الجبل الذي يُشَدُّ به الحملُ وهو على هيئة الحلقة يقول هان على كسرى  
أن يقتلكم ويأخذ إبلكم فتجف وطابكم إذا حطت أجمالكم إليه .:

عرفته القوائل Iqd عرفتة القوايل — قسا As. قيسا — غزاة ورحلة —  
E<sup>v</sup>, Nq., Tab. أجمع — E<sup>v</sup>, MŠ., Tab., Jmh., Lis. غزاة ورحلة —

5 V. 3. Nas. ٣٩٣ [٤٧ 4, 3], Jmh. لقي, Lis. XIII ٣٧٣, Tâj VII ٣٨٦ [B]. — وليئتكم  
Jmh., Lis. فليئتكم.

V. 5. صرعا E صرعى.

V. 6. [2], Bkr. ١٠٢, Yâq. I ٢٧٤, Lis. XV ٨٤, Tâj VIII ٢٨٦, X ٢٠١, Nas. ٣٧٨. —  
صربت خيامكم Lis., Tâj VIII خيامكم — MŠ. s. bei V. 2.

10 V. 7. [2], Jmh. زجل, Jauh. II ١٩٢, Lis. XIII ٣٢١, Tâj VII ٣٥٥. — E<sup>v</sup>,  
عليها — Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj عليه; JauhB. 808, JauhD. 261<sup>b</sup> عليها —  
وطابكم E<sup>v</sup> وطابكم — تخف Jmh. تخف; JauhB., JauhD., JauhG., Tâj تخف —  
حنيت Jmh. حنيت — JauhB., JauhD. وطابها — Lis., Tâj ثنيت —  
JauhG. ثنيت — JauhB., JauhD. حنيت — Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj فيها —  
15 V. 8. Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj لذيكم — لذيها Tâj.

V. 9. [1], JauhG. حلل, Lis. XIII ١٧٤, Nas. ٣٩٢. Vgl. HutG. 196 und Rothstein  
121 Anm. 3. Vgl. auch ٢٠٢ 1. — Erg. nach allen Stellen. — Iqd, راضيا  
HutG., Lis., Nas. غالبها — Iqd, HutG. وفيهم رحلة —  
وقنايل — Iqd, Lis., Nas. وقنايل — Vgl. ٢٠٢.

20 V. 10. [1], Lis. III ١٠٦, XIII ٢٩٢, Tâj II ٤٩ (٥٠), Nas. ٣٩٣. — Lis., Nas.  
ورجراجة — Iqd, ورحاحة — Lis. XIII تغشى; Iqd تغشى; Nas.  
تغشى — Iqd تغشى — Lis. XIII فحمة; Tâj فحمة —  
Lis. III, Tâj فحمة — النواظر alle Stellen النواظر —  
تغشى — Lis. XIII, Tâj فحمة — Lis. III, Tâj وكرم —  
Lis. XIII, Nas. وشعث — Lis. III, Tâj وكرم —  
Lis. III, Tâj أكتافهن — Iqd الرواحل — Lis. III, Tâj أكتافهن —

25 V. 11. [1]. — رحلت ولم تنظروا أنت Iqd تركتهم جهلا وكنت —

V. 12. [1], IM<sup>t</sup>. 20, Iqd III ١١٦<sup>16</sup>, ISj. 149. — E من —  
فعريت Iqd وعريت — IM<sup>t</sup>. 20, Iqd أهل — IM<sup>t</sup>. 20, Iqd أهل —  
وخير IM<sup>t</sup>. 20, Iqd أهل — IM<sup>t</sup>. 20, Iqd أهل —

V. 13. [1]. — قتلا E قتلى.

V. 14. [1], Md. II ٢٦٦ [A], Prv. III 573 [A], Šnq. I ١٦٨ [A] (vgl. WH. 219, 220<sup>6</sup>).

30 — Iqd بعينيك — Md., Šnq. بعمرى — Iqd بعينيك —  
تعتها Iqd ثعتها — صحتهم —

٢٧

E 82<sup>b</sup>—83 [1—19].

- V. 2. Yâq. II ٧٧٢ [2, 3]. — قَتَلْتُمْ Yâq.<sup>v</sup> فُهِمْتُمْ.
- V. 3. [2], WH. 211 (vgl. Rkd. 244). — التى تَخْرَاج اِبلَى Yâq. الَّذِي تَجْرَاجُ اَيْلُ: 1. اَيْلُ. 5
- V. 4. بِدَا الْمَنَازِقِ E بِدَا الْمَعَارِقِ (?).
- V. 5. Jauh. II ٣٧٣, Lis. XVII ١٩, Tâj IX ٢٠٦.
- V. 7. تَعْطِيكَ E نَعْطِيكَ.
- V. 14. قَلَايَةُ E قَلَابَةُ.
- V. 15. قَرَأَا E قَرَأَا. 10
- V. 16. Bkr. ٦٠٤<sup>14</sup> (*al-Hambâm as-Sadûsî*), Yâq. III ٤١٥, Nag. ٣٨٤. — لُكَاُ so mit Bkr., Yâq., Nag.; E لُكَاُ. — لُكَاُ Bkr., Yâq., Nag. لُكَاُ. — Ob durch die Zuweisung an al-Hambâm as-Sadûsî bei Bkr. die Echtheit des ganzen Stückes in Frage gestellt ist, läßt sich nicht sagen.
- V. 18. WH. 188 Anm. — وَالتَّوَاقِبِ E وَالتَّوَاقِبِ. 15

٢٨

E 83—84 [1—36], C<sup>a</sup> 12<sup>b</sup>—13<sup>b</sup> [1—31, 33, 32, 34—36], C<sup>b</sup> 11—12 [1—31, 33, 32, 34—36], L 9—10 [1—31, 33, 32, 34—36], P 28—28<sup>b</sup> [1—31, 33, 32, 34—36].

- V. 1. Yâq. II ٥٥٨ [1—3], Nag. ٣٨١ [1—3], WH. 28, Bal. II ٧٢, Lis. XVII ٨. — 20  
Von أُرْخُلُ sind in E أُرُ zerstört. — وُد C<sup>a</sup> دُرُ.
- V. 2. [1]. — بِعَانِيَةٍ C, L, P لِلْمَرْءِ. — لِلْمَرْءِ E لَيْمٍ; Yâq., Nag. قَلْبِهِ. — قَلْبِهِ Yâq. خَوْدٍ. — خَوْدٍ Yâq. خَوْدٍ.
- V. 3. [1], Bkr. ١٤٣, Lis. IX ٨, Tâj V ٢٨ (٢٨). — بِدَحِيضَةٍ E بِدَحِيضَةٍ mit ausdrücklich gesichertem ص; C بعد حيضة. — فَتَهْمِدَ E, Nag. فَتَهْمِدَ; Yâq. 25  
فَتَهْمِدَ; C, L فَتَهْمِدَ.
- V. 4. Mb. 106. — كَالرَّزْقِي E كَالرَّزْقِي; C<sup>a</sup> a. R. كَالرَّزْقِي. — الْمَجْدِدِ E<sup>k</sup>, L الْمَجْدِدِ:  
E<sup>v</sup> الْمَجْدِدِ; C, P الْمَجْدِدِ.
- V. 5. Mb. 101. — السَّرَاتِ C السَّرَاتِ. — مَرِيحٍ C, L, P مَرِيحٍ.

- V. 6. Jauh. I ۳۳۳ [B], Lis. IV ۱۳۱<sup>19</sup>, ۱۳۱<sup>22</sup>, Tāj II ۳۳۸ (۳۴۱). — السَّوَادُ E السَّوَادِيّ; Lis.<sup>19</sup>, Tāj الخواديّ. — الرّضِيعُ C, L, Lis., Tāj الرضِيع. — الخَلَى E, O, L, Lis., Tāj الخَلَا; P الخلا; Lis.<sup>22</sup> النوى. — وَسَقِي (so ist zu lesen) E وَسَقِي. — وَاعْطَاهُ Lis.<sup>22</sup> وَاطْعَامِي. — وَقَتَّ Lis.<sup>22</sup> بِمَحْفَدٍ P السعرس P الشعير. — وَاطْعَامِي Lis.<sup>19</sup> بِمَحْفَدٍ; Lis.<sup>19</sup> لمحفد.
- V. 7. Nag. ۳۸۱ [7, 8, 10—12], Lis. IV ۳۱۷, Tāj II ۴۷۰ (۴۷۸). — آبْنِ E beide Male آبْن. — يَزِيدُ E, Lis. يَزِيد. — يَفَتَّ Lis., Tāj يَفَتَّ.
- V. 8. [7], Mb. 114, Mujm. I ۱۷۰ [B]. — التَّهَامِيّ E التَّهَامِيّ.
- V. 9. عَبَادُ E عَبَاد. — لَدَى C, L, P لَدَى. — يَغْتَدِي E يَغْتَدِي. — يِقْتَدِي O<sup>a</sup>; O<sup>b</sup> يِقْتَدِي.
- V. 10. [7]. — فَتَكْمَشَتْ C, L, P, Nag. فَتَكْمَشَتْ. — وَتَهْتَدِي E, O<sup>a</sup>, L وَتَهْتَدِي.
- V. 11. [7], Lis. III ۳۱۶, Tāj II ۱۷۰ (۱۷۷). — رَذِيَّةُ E, O, P رَذِيَّةُ. — الْمُفَرَّدُ C, P, Lis., Nag. الْمُفَرَّدُ; L المغرد.
- V. 12. [7], Ši'r ۱۳۸, Mwz. ۸۰, Jauh. I ۳۳۳ [B], Mujm. I ۳۳۳ [B], IYš. ۵, Lis. IV ۱۳۰, Fth. VI ۴۰۴, Tir. ۱۷۹, Hiz. I ۱۰۹, Zrq. IV ۲۷۰, Tāj II ۳۳۹ (۳۴۲), Mht. ۴۴۹, Ns. ۲۱۰. — كَانُ C, L, P ان. — كَلَاهِمَا C, L, P, Ši'r, Mwz., IYš., Tir., Hiz., Tāj, Mht., Ns., Nag. كَلَالِهَا; Lis. كَلَالِهَا; Fth., Zrq. وَجِيفِهَا. — الْمَاجِدُ IYš. الواحد. — الْقَرْعُ IYš. الْقَرْع. — Jauh., Mujm., Lis., Fth., Zrq., Tāj, Mht. تَرْوُحُ مَعَ اللَّيْلِ التَّمَامِ وَتَغْتَدِي Ši'r. — محمد Mwz. الْمُحَمَّدُ. — الْقَرْعُ in Ns. ترووح مع الليل الطويل وتغتدى.
- V. 14. النَّطَى E, O, L النَّطَى. — يَنْعَتُ E يَنْعَتُ.
- V. 15. Nag. ۳۸۲ [15, 17, 35]. — فَرَّ نَابُهَا C, L, P, Nag. فَرَّ نَابُهَا. — مَرَضُ P, Nag. مَرَضُ.
- V. 16. MŠ. I 141. — تَشَبَّ E يَشَبَّ. — شَبَبْتُ MŠ. شَبَبْتُ. — صَلَاتُهَا C<sup>b</sup>, P صَلَاتُهَا; L صَلَاتُهَا. — جَشَّهَا E حَشَّهَا. — حَسَّهَا C<sup>b</sup>, P حَسَّهَا. — مŠ.: أَذْنَى. — صَلَاتُهَا أَي كُنْتَ أَقْرَبَهُمْ مِنْهَا.
- V. 17. [15], WH. 211 Anm. — لَعَمْرِي C<sup>a</sup> لَعَمْرِي. — كَذَّبْتُمْ C, L, Nag. كَذَّبْتُمْ. — غَيَّرَ E غَيَّرَ.
- V. 18. WH. 249, MŠ. I 141. — أَوَّلَى وَأَوَّلَا كُلَّ E أَلَى وَأَلَى كُلَّ. — C<sup>b</sup>, L, P أَوَّلَى وَأَوَّلَا كُلَّ. — وَطِئْتَهُمْ E وَطِئْتَهُمْ. — مŠ.: أَلَى وَأَلَى كُلَّ. — بِيَدَيْهِ جَمِيعًا.
- V. 19. مَآيِدَ C, L, P مَوَيِّدَ. — يَنْغَدُ C, P يَنْغَدُ. — يَنْغَضُ E<sup>r</sup>, L يَنْغَضُ.
- V. 20. Jāh. IV ۱۱۱, Ši'r ۱۴۱, Fh. ۳۵. — شَمِ Jauh. شَمِ. — سَتَى E سَتَى. — C, L, P, Jāh., Ši'r, Fh. يَوْمًا. — لِلصَّرِيحِ E لِلصَّرِيحِ mit ausdrücklich gesichertem ح. — الممدد Jāh. الممدد.



- V. 21. WH. 243 [21—30]. — **مُحْدَرٌ** E **مُحْدَرٌ** mit ausdrücklich gesichertem ح; C<sup>b</sup> **مُحْدَرٌ**. — **يُطَلَّى** O, P **يُكَلَّى**. — **يُصَانُ** O, L, P **يُطَانُ**. — **بِمُجَسَّدٍ** P **بِمُجَسَّدٍ** ausdrücklich.
- V. 22. [21], Mujm.<sup>1</sup> 145<sup>b</sup>. — **الْقَرْنَيْنِ** P **الْقَرْنَيْنِ**; L **الْقَرْنَيْنِ**; O<sup>a</sup> **الْقَرْنَيْنِ**; C<sup>b</sup> **الْقَرْنَيْنِ**. — **يُتَرَدَّدُ** E **يُتَرَدَّدُ**. — **جِلْدَةٌ** C, L, P **جِلْدَةٌ**. — **تُكَلِّ** Mujm.<sup>1</sup> **تُكَلِّ**. — **الْقَرْنَيْنِ**. — **تَتَرَدَّدُ** O, L **تَتَرَدَّدُ**; Mujm.<sup>1</sup> **تَتَرَدَّدُ**.
- V. 23. [21]. — **تُبَايِنُ** C, L, **تُبَايِنُ**. — **عَرِيفُهُ** C, L **عَرِيفُهُ**. — **تَحْتَ** C, L **تَحْتَ**; E **حَوْلَ**. — **لَدَى** C, L, P **لَدَى**.
- V. 24. [21]. — **طُوفُهُ** C, L, P **طُوفُهُ**.
- V. 25. [21]. — **يُهْتَدِي** C, L **يُهْتَدِي**; P **يُهْتَدِي**. — In E sind nur die beiden 10 letzten Wörter erhalten.
- V. 26. [21]. — Die drei ersten Wörter sind in E zerstört. — **وُطَارُوا** L, P **وُطَارُوا**; O **فَكَارُوا**. — **الْمُقِيدُ** O **الْمُقِيدُ**; L **الْمُقِيدُ**. — **جَمِيعًا** C, L, P **جَمِيعًا**.
- V. 27. [21]. — **بُعْدٌ** E<sup>v</sup> **بُعْدٌ**; O **وَمَرَجَاتٌ** **وَمَرَجَاتٌ**. — **الْحَيَاةُ** P **الْحَيَاةُ**. — **أَتَيْحَ** P **أَتَيْحَ**.
- V. 28. [21]. — **مُفْتَدِي** E **مُفْتَدِي**; O, 15 **مُفْتَدِي**. — **رَهِينُهُ** C **رَهِينُهُ**. — **يَلَاقِي** C, L, P **يَلَاقِي**. — **ثَلَاثِي** C, L, P **مُفْتَدِي**.
- V. 29. [21]. — **صَحَابُهُ** C, L, P **صَحَابُهُ**.
- V. 30. [21]. — **بَاصِدَاقٌ** C<sup>a</sup>, L, P **بَاصِدَاقٌ**. — **بَاسٌ** L **بَاسٌ**. — **خَامِتٌ** C, P **خَامِتٌ**.
- V. 31. Mb. 145 [31—33], Bkr. ٦٠٧ [31, 32], Yâq. III ٣٩١ [31—33], Mscht. ٢٨٤, Lis. II ١٣, III ١٧٢, Tâj I ٣٣٥ (I<sup>b</sup> ٥٣), II ٨٧ (٨٨). — 20 **قُلِحَ** Tâj I **قُلِحَ**. — **صُنْعَانَا** C, L, P **صُنْعَانَا**; Bkr. **صُنْعَانَا**; E **صُنْعَانَا**. — **جَوَانِبُ** Bkr. **جَوَانِبُ**. — **مُشْرَعٌ** E **مُشْرَعٌ**; Mscht. **مُشْرَعٌ**; Tâj II **مُشْرَعٌ**. — **يَلَاقِي** C, L, P **يَلَاقِي**. — **يَلَاقِي** C, L, P **يَلَاقِي**.
- V. 32. [31]. — **يُرَوَّى** E **يُرَوَّى**; C, L, P **يُرَوَّى**. — **يُرَوَّى** E<sup>k</sup> setzt für seinen Verstext **يُرَوَّى** voraus. — 25 **تُرَوَّى** C **تُرَوَّى** (Randgl. **تُرَوَّى**). — **بِالْأَتِي** C, L, P **بِالْأَتِي**.
- V. 33. [31]. — **الْعَطَاءُ** C **الْعَطَاءُ**. — **كَمَا** C **كَمَا**. — **مِنْهُمْ** Yâq. **مِنْهُمْ**.
- V. 34. **كَالْجَارِ** C, P **كَالْجَارِ**; L **كَالْجَارِ**. — **وَالْجَرْدُ** E **وَالْجَرْدُ**; P **وَالْجَرْدُ**; C **وَالْجَرْدُ**. — **مُتَلَدِّ** E **مُتَلَدِّ**. — **مُتَلَدِّ** E **مُتَلَدِّ**. — **مُتَلَدِّ** E **مُتَلَدِّ**.
- V. 35. [15], Ši'r ١٤٣, Jauh. I ٢٢٨, Lis. IV ٢٣٠, Suy. ٨٥, Tâj II ٣٩٣ (٣٩٦). — 30 **شَهِيدٌ** Ši'r, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Nas. **شَهِيدٌ**. — **شَهِيدٌ** E<sup>v</sup> **شَهِيدٌ**. — **شَهِيدٌ** E<sup>v</sup> **شَهِيدٌ**.
- V. 36. WH. 263. — **يُنْصَرُ** E **يُنْصَرُ**; P **يُنْصَرُ**. — **يُنْصَرُ** C, L, P **يُنْصَرُ**. — **يُنْصَرُ** C **يُنْصَرُ**.



## ٢٩

E 85—86<sup>b</sup> [1—37], C<sup>a</sup> 13<sup>b</sup>—14<sup>b</sup> [1—25, 27—37], C<sup>b</sup> 12—13 [1—25, 27—37], L 10<sup>b</sup> [1—25, 27—37], P 28<sup>b</sup>—29 [1—25, 27—37].

- V. 1. WH. 28 [1—4], Yâq. IV ٦٨ [1—3], Nag. ٣٨٦ [1—3, 5—10], Hiz. II ٦١. —  
 5 عَرَفْتُ Yâq., Nag. beide Male عَرَفْتُ. — مَقَامًا Yâq. مَقَامًا. — لَهَا C, L له.
- V. 2. [1]. — A in C, L, P مَحْرُوبًا طَرُوبًا. — طَرُوق Yâq.<sup>v</sup> طَرُوق. —  
 دَمَعَهَا قِيَا Yâq.<sup>v</sup> دَمَعَهُ قِيَاهَا. — مِنْهَا C, L, P فِيهَا. — دَمَعَهُ Yâq., Nag. دَمَعَهُ.
- V. 3. [1], Bkr. ٣٠٩. — الْحَرْجُ C, L الْحَرْجُ. — قَرَمًا Bkr., Yâq. قَرَمًا; vgl. Lis.  
 10 IV ٨١. Der Hinweis in dem offenbar verstümmelten E<sup>k</sup> auf ثَادًا  
 macht die Lesart des E-Textes wahrscheinlich, C, L قَوَا; P قوما. —  
 تَدْعُوا C, L, P تَدْعُوا. — بَكَى C, L, P بَكَى.
- V. 4. [1]. — أَلَا يَاصِرُ و C, L, P أَيْاصِرُ او. — وَالتَّمَامَا E وَالتَّمَامَا; C تَمَامَا; L,  
 P تَمَامَا.
- V. 5. [1], WH. 101 [5, 6] (vgl. Rkd. 238). — تَقْدَمُ P تَعْدَمُ.
- 15 V. 6. [1], [5].
- V. 7. [1]. — تَعَامَا C تَعَامَا; P تَعَامَا. — أَمْسَتْ C, L, P, Nag. أَمْسَتْ. — أَصْحَتْ E أَصْحَتْ.
- V. 8. [1]. — بَاطِلِي E بَاطِلِي. — B in Nag. دِدْ مَلَامًا. — (gegen das  
 Versm. I). — عَلَامَا C غَلَامَا.
- V. 9. [1]. — In E ist nur das Reimwort erhalten.
- 20 V. 10. [1]. — Die drei ersten Wörter in E zerstört. — عَذَافِرَةُ E عَذَافِرَةُ; P عَذَافِرَةُ.  
 — مُضَيَّرَةُ E مُضَيَّرَةُ; E<sup>k</sup> مُضَمَّرَةُ (mit der Erläuterung für مُضَيَّرَةُ); C مُضَيَّرَةُ;  
 P مُضَيَّرَةُ. — مَقَامًا Nag. مَقَامًا.
- V. 11. مُفَرَّجَةً in E bis auf ز zerstört.
- V. 12. تَهَافَتَ تَفْتَقَ C, P أَجِيحُ مُصَلِّمٌ. — زَجَتْ C, L, P أَجَتْ. — رَعَتْهَا P رَعَتْهَا;  
 25 يَنْزَحِي C, L يَنْزَحِي. — تَهَافَتَ نَقْنَقَ L.
- V. 13. عَنَّا C, L. — ذَا السَّرَوَاتِ L; ذَا السَّرَاتِ C وَالسَّرَاتِ. — يَشُقُّ E تَشُقُّ.  
 يَشُرُّ C يَشُرُّ. — يَدْلَعُ E يَأْتَلَعُ. — مِنْهَا.
- V. 14. وَتَقْتَالُ C, P وَتَقْتَالُ; L وَتَقْتَالُ, was K. vorziehen möchte (s. Übers.). —  
 اللَّيْلُ L اللَّيْلُ. — قَرَمُ C<sup>a</sup> قَرَمُ.
- 30 V. 15. رَاحَتِ C, L, P حَطَّتْ E حَطَّتْ. — وَثِينَ C<sup>b</sup>; وَثِينَ C<sup>a</sup> وَثِينَ. —  
 الْإِلَاقَاتِ E الْإِلَاقَاتِ. — تَخْتَرَعُ C, L تَخْتَرَعُ. — الْإِلَاقَاتِ E.
- V. 16. Mb. 75 [16—22], Ag. VIII ٨٤ (٨١) [16, 17], Anb. ٧٩١<sup>12</sup> [16, 17]. —  
 وَادَّكِنَ C وَادَّكِنَ. — حَجَلِ Ag. حَجَلِ; Anb. حَجَلِ. — مَتَرَعُ C, L, P مَاتَرَعُ. — وَادَّكِنَ C

- E<sup>k</sup>, C, L, P سِنَاد; Ag. رِبْحَل —. بِرَاحَةٍ C, L, P —. شَرِبًا C, L, P شرب.
- V. 17. [16], vgl. Aht. ٤٣١. — Ag. الّلائي Aht. اللّائي —. المطايا Ag. الرّوايا —. O, L, P الرّكّاما.
- V. 18. [16], vgl. Mb. 87<sup>2</sup>. — C, L, P, Mb. صرّحت. 5
- V. 19. [16], vgl. Mb. 57 Anm. 3, 81<sup>3</sup>, 84<sup>15</sup>, TL<sup>1</sup> 31<sup>b</sup>, Fâr. 48<sup>b</sup> (an.), Bkr. ٦٧١, As. I ٤١ (٢٩) [B], Yâq. III ٥٩٥ (an.), Lis. V ١١٨, XVII ١٧٥, Hiz. I ٢٧, Tâj III ٤٠ (٤١), IX ٢٨٦, How. I 182 A. — Hiz. تُخَيَّرُهَا —. فُخَيِّرُهَا E غَائِبٌ —. دَهْرًا Fâr., Bkr. —. عَايَاتٍ (C<sup>\*</sup> Rdgl. (لعلها العاهات); P عايات —. شَهْرًا Fâr., Bkr. —. بَرَّهَا 10 —. وُزِّجًا Fâr. —. بَرَّهَا C أولُهَا; L, P, Bkr., Yâq.<sup>٧</sup>, Tâj III 10 TL<sup>1</sup>, As., Lis. V, How. بَرَّهَا; Fâr., Yâq., Lis. XVII, Hiz., Tâj IX, How. —. أُوْلُهَا Mb. (falsch) خَيَّرُهَا.
- V. 20. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — C, L, P يُكُونُ —. وَسَمًا C, L, P وَعَلَا —.
- V. 21. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — O نُهَيْنُ —. العلاء P; القلاء L; الفلا O الوفاء —. نُهَيْنَا P; نهينا. 16
- V. 22. [16], vgl. Mb. 60 Anm. 3. — E اَلْجِيَامَا (vgl. auch E<sup>k</sup>).
- V. 23. Jmh. شَكَرَ, Lis. VI ٩٦ [B fr.], Tâj III ٣١٣ (٣١١) [B fr.]. — C, L, خلوتُ —. تَمَامًا —. بِسَرِّهَا E<sup>٧</sup>; بِشَكْرِهَا E<sup>٧</sup>; Lis., Tâj, E<sup>٧</sup> بِشَكْرِهَا; E<sup>٧</sup> بِسَرِّهَا —. لِهوت P —. تَمَامًا E<sup>٧</sup>.
- V. 24. C, L خلُفْتُ —. من L, P —. نقص C, L, P نُقِصَ —. 20
- V. 25. C, L, P اِثْمًا —. ثَابًا L, P —. قَلِيلًا C, L, P وَثِيكًا.
- V. 26. Isl. 19 a. R., IslT. I ٦٦. — IslT. لِيَلْتَمِسَنَّ —. دِيَارَكُمْ.
- V. 27. C, L, P يُعْجِرُ —. الجماما P الجماما.
- V. 28. C يُهْدِيهِ —. يستوفي P يُسْتَوْفِي —. 25
- V. 29. ist in E ohne Lücke weggelassen. — C, L, P وَاسْتَقَامَا —. فاستقاما.
- V. 30. C, L, P مَرَحٌ —. فرح.
- V. 31. In E nur die zweite Vershälfte übrig.
- V. 32. مُنِيرٌ in E bis auf رُ zerstört.
- V. 33. C رَأَى —. وُطًى C, L, P —. ثَنَا L; بَنَا C —. قِيَامًا C قِيَامًا —. 30
- V. 34. C, L فَأَعْلَى —. وعالى P.
- V. 35. Nag. ٣٨٦ [35—37]. — C, Nag. صَارَ.
- V. 36. [35], Mb. 188.
- V. 37. [35]. — هَرَّ Nag. هَرَّ.

## ٣٠

E 86<sup>b</sup>—87<sup>b</sup> [I—28].

- V. 1. WH. 28 [1, 2] (vgl. Rkd. 232).  
 V. 2. [1].  
 5 V. 3. E بَنُ — يَتَرَبُّ E يَتَرَبُّ; vgl. die Anm. zu ١٦ 17.  
 V. 4. Isl. 178, Frb. I 151, Jauh. I ٢٩٤, II ١٠٠, *JauhG.* 67<sup>b</sup> a. R. (*Sahr al-Gayy*),  
 Lis. V ١٨٣, XII ٩٣, XIX ٦٣, Tâj III ٨٣ (٨٥), VI ٤٢٠, X ١٥٨. — رِأَ E رِأَ.  
 أَبَابِيل Frb. أَبَابِيل.  
 V. 6. Yâq. I ٧٤٩ [6—8], Nag. ٣٨٠ [6—8], Tfs. I ٢٧٧. — أَخَذُوا Tfs. أَخَذُوا. —  
 10 Yâq. مَضَعَبْ (?). — Erg. nach Tfs. und Nag.  
 V. 7. [6]. — Yâq. جَسْرَةٌ, Nag. جَرَّةٌ. — شَوَيْقِيَّةٌ Yâq., Nag. شَوَيْقِيَّةٌ. — Erg.  
 nach Yâq. und Nag.  
 V. 8. [6], Bkr. ١٨٧, Yâq. I ٧٤٨ [e.], Aqr. II ٢٦٥. — تَضَمَّنَهَا Bkr. تَضَمَّنَهَا. —  
 بَيَّانَ E<sup>r</sup>, Bkr. بَيَّانَ.  
 15 V. 9. Tfs. XXX ٤٢. — أَحَقْنَا Tfs. أَحَقْنَا. — أَبْلَغَ Tfs. أَبْلَغَ. — أَنَسَ E أَنَسَ;  
 Tfs. أَبْلَغَتْ. — أَبْلَغَتْ Tfs. أَبْلَغَتْ.  
 V. 11. As. II ٢١ (١٥) [B], I'As. III ١٠٧. — بَلْ أَنَا فَا I'As. بَلْ أَنَا فَا. —  
 التَّقَرَّبُ I'As. التَّقَرَّبُ يَصْقَبُ.  
 V. 12. Lies أَلَدَمْعَ.  
 20 V. 13. Mb. 207 [13—15], *MqgA.* 193 [13—15] ('Antarah') (vgl. Chr. ٢٠٧), Raq.  
 I 87<sup>b</sup> [13—15], II 219<sup>b</sup> [13—15], Yâq. II ٥٣٨ [13—15] (vgl. Del. 26), Nag. ٣٨١  
 [13—15], *Jâh.* II ١٦٨ (an.), Jh. v, Jauh. I ٢٢٢ (vgl. Weissenbach Fâ'ul 94,  
 Chr. ٢٠٧), Mujm. I ١٨٢ [A], Rab. ٦٠ (an.), Lis. IV ١١٧, VIII ٧٢, Tâj II ٢٢١  
 (٢٢٤), IV ٢٢٩ (٢٢٩), Mht. ٣٥٨, Aqr. I ١٧٠, vgl. Mb. 61 Anm. 2, 75 Anm. 2,  
 211<sup>16</sup>, Aht. ٥٠٤. — Vgl. auch 'Antarah App. V. — وَكَأْسِي Yâq. وَكَأْسِي  
 25 (Del. = E); Jh. بَكَاسِي. — كَالُونَ التَّبِيرِ Raq. II كَالُونَ التَّبِيرِ. — خَذَهَا Jh.,  
 Yâq., Nag. خَذَرَهَا; MqgA. وَخَذَهَا; Raq. شَرَبَهَا; Lis. VIII, Tâj IV, Aht.  
 تُضْرَبُ. — وَالتَّوَاقِيصُ وَالتَّوَاقِيصُ sämtliche Anführungsstellen. — تُضْرَبُ  
 Rab. تُضْرَبُ (so!).  
 30 V. 14. [13], vgl. Mb. 84<sup>19</sup>, 86<sup>20</sup>, WH. 153<sup>14</sup>, 233<sup>18</sup>. — سُلَافٍ MqgA., Raq. II,  
 Yâq., Nag. سُلَافٍ; Raq. I سُلَافًا. — وَعَنْدَمَا Raq. II وَعَنْدَمَا. —  
 وَعَنْدَمَا E وَعَنْدَمَا. — وَعَنْدَمَا. — وَعَنْدَمَا. — وَعَنْدَمَا. —  
 تَقَطَّبُ Raq. I تَقَطَّبُ. — جِينُ Raq. I جِينُ. — رَاوَقَهَا Raq. I رَاوَقَهَا;  
 Raq. II رَاوَقَهَا. — تَقَطَّبُ Raq. I تَقَطَّبُ; Raq. II تَقَطَّبُ; Yâq. (Del.), Nag. يَقُطَّبُ.

V. 15. [13], Raq. I 21, Lis. I ٤٧٠, vgl. Mb. 91<sup>b</sup>, WH. 80<sup>a</sup>. — أَرْجَ Yâq. أَرْجَ (Del. = E). — عال MqsA. (Ant.), Del. غال (Yâq. = E). — كَانَتْهَا Yâq. (Del.), Nas. كَانَتْ. — بِهَا Raq. I 87<sup>b</sup>; MqsA. (Ant.), Raq. I 21, II ١١١. — نَحْوَ Raq. I, Yâq. (Del.), Nas. نَحْوَ; MqsA. (Ant.) نَحْوَ; Raq. II نَحْوَ. — أَرْجَبُ E أَرْجَبُ.

5

V. 16. Thd. ٤٠٠ [16—20].

V. 17. [16]. — أَعْجَبُ Thd. أَعْجَبُ.

V. 18. [16], Isl. 118 [18, 20], Lis. XX ٢٧٨ [A]. — أَعْطَى Thd. أَعْطَى. — الرِّقَادُ Thd., Isl., Lis. الرِّقَادُ. — بَجَارَةٍ Lis. بَجَارَةٍ. — كَانِ يَنْخَشِي Isl.<sup>v</sup> قد يخاف. — يَذْهَبُ E يَرْهَبُ. — ist in E ohne sichtbare Lücke ausgefallen. — 10

V. 19. [16], MS. I 216. — جَلَسَا MS. جَلَسَا. — كَادَ Thd., MS. كَادَ. — يَذْهَبُ MS. يَعْطَبُ (vgl. V. 20). — MS.:

الْجَلَسُ سَهْمٌ صُلْبٌ وَالْتِكْسُ الَّذِي جُعِلَ فَوْقَهُ نَكَاسٌ أَرْبَعَةُ أَرْبَعَةٍ وَاللَّوَامُ الْمُتَّفِقُ مِنَ الرِّيشِ يَقُولُ أَخَذَ سَهْمًا مِنْ جَفِيرِهِ فَتَاوَلَهُ إِيَّاهُ وَذَلِكَ أَنَّهُ لَقِيَهِ خَارِجًا مِنْ بَلَدِهِ فَأَجَارَهُ وَأَعْطَاهُ ذَلِكَ.

V. 20. [16], [18], SZh. 186, Kum. ٣٣, MS. I 213 (an.), Jmh. دَادَا, Jauh. I ١٠, 15 II ١٥٢, ٢٢٥, Mujm. I ٣٠٤ [B], Ahlw. Nr. 82, Maq. ٤٨٢, Iqt. ٥٨, Bal. II ٢٣٥, Lis. I ٦٣, XIII ٢٤, XIV ١٨٧, Tâj I ٦٣ (I<sup>a</sup> ٦٨), VII ٢١٢, VIII ١٣٧, Mht. ٢٠٨٤, Nas. ٣٩٤. — تَدَارَكُهُ JauhD. 243<sup>b</sup>. — تَدَارَكُهُ MS., Kum. الإِلَى. — يَعْطَبُ Maq. غَيْرُ; Kum. عَنْهُ. — دَادَا Kum. دَادَا. — كَادَ Kum.<sup>v</sup> كَانِ. — يَذْهَبُ Kum., Tâj VIII, Nas. يَذْهَبُ. — Erg. nach Thd. und Isl. — Zu V. 18, 20 20 hat Isl. a. R. folgende Bemerkungen:

يهجر الحارث بن وعله يقول لا تفخر علينا بجارٍ وفيت له في عمرك وقد ذكر له هذين البيتين ثم قال فقبلك ما أوفى الرقاد لجاره يقول إن كنت قد وفيت فقد وفى الرقاد لجاره وقوله تداركه أي تدارك الرقاد جاره في منصل الأَلِ جمع أَلَّة وهي الحربة والمنصل الذي يترع فصل الأَلَّة 25 فجعل رجبا هو المنصل كان فيه تنصل الأُسَّة وتؤخذ من الرماح بعد ما مضى يعنى رجبا غير دَادَا الدَّادَى ثلاث ليال من آخر الشهر ولولا تداركُهُ إِيَّاهُ لَقُتِلَ لَأَنَّهُم امتنعون قتله لِئَلَّا الشهر الحرام وقد قيل الدَادَا الليلة من آخر رَجَب وقيل آخر ليلة من الشهر قال ابن كيسان قيل في كل شهر وعمل البعير الأول لا يكون إلا في رَجَب الأصمعي منصل الأَل رَجَب والأَل الحِراب ويقال لليوم الذي يشك فيه من الشهر الحرام دَادَا يقول تداركه في آخر يوم من 30 الشهر ولولا ذلك لَقُتِلَ والدَادَى ثلث ليال قال أبو إسحاق أخذت من الدَادَا فهي

١ (؟) مكان. ٢ الزمّة.

عدو البعير حين يُقدِّم يدا ثم يتبعها الأخرى سريعا وفي هذه الثلاث يقل مكث القمر حتى  
يتكون غيوبة بقرب جداء كما يسرع إتباع به البعير يده آتي يُقدِّمها والرقاد هو عمرو بن عبد  
الله بن جعدة بن كعب .:

Zu V. 20 MŠ.:

5 الرأداء الثلاث الأواخر ومُنْصِل الال رَجَبُ الال جمع إلة وهي الحربة كانوا يأمنون فيه  
لأنه شهر حرام .:

V. 26. 'Umd. II 180, Bl. II 12. — فيها Bul. فيه.

V. 28. Lis. XVI 170, Tâj IX 179. — دلاض E دلاض. — يَنْدَبْ E يَنْدَبْ.

### ٣١

10 **E 88 [1—17].**

V. 1. In diesem oder dem 2. Verse müssen nach E<sup>k</sup> die Wörter مُكَّتْ und  
يَنُوصُ (letzteres wahrscheinlich in der Reimform يَنُوصَا) enthalten ge-  
wesen sein. Der Anfang erinnert an den von 10.

15 V. 2. Vgl. zu V. 1. Auch die Lesung der im Texte gegebenen Reste ist wegen  
großer Undeutlichkeit sehr unsicher.

V. 3. Lis. VIII 170, Tâj IV 114 (110). — أَغْلَقْتُ E أَغْلَقْتُ; Lis., Tâj أَغْلَقْتُ. —  
الشباب E الشباب.

V. 4. Lis. VIII 110, Tâj IV 113 (111), Aqr. II 121. — حَرَمْتُكَ Lis., Tâj, Aqr.  
20 حَرَمْتُكَ; so scheint auch der Verfasser des E<sup>k</sup> in betontem Gegensatze  
zum Verstehte lesen zu wollen. — الْمَتَاعُ E الْمَتَاعُ.

V. 5. شَبَّهَا E شَبَّهَا. — سِرْتُ عُمَرُ E سِرْتُ عُمَرُ.

V. 7. Lis. VIII 128 [B], Tâj IV 117 (113) [B]. — وَأَجْمَعْتُ Lis. وَأَجْمَعْتُ. —  
قُلُوصَا E قُلُوصَا. — لِحْجَ Lis., Tâj لِحْجَ.

V. 8. لِرَجْلِكَ E لِرَجْلِكَ.

25 V. 11. Mb. 132<sup>28</sup>. — وَحَقًّا E ausdr. وَحَقًّا.

V. 12. Tâj IV 110 (113).

V. 13. Bkr. 179. — سَلَعَ Bkr. سَلَعَ. — أَلْفَاتِلَاتِ E أَلْفَاتِلَاتِ. — عَنْكَ Bkr. عَنْكَ.

V. 14. لِلْعُيُونِ E لِلْعُيُونِ.

E 88<sup>b</sup>—91 [1—53].

- V. 2. Yâq. III ٦١٤ [2—4], Nag. ٣٨٤ [2—4]. — Erg. nach Yâq. — فُشَاقُوا Yâq., Nag. فُشَاقُوا.
- V. 3. [2]. — جَاعِلَات Yâq. جَاعِلَات. — جَوَز Yâq., Nag. حَوَز. — بِالْأَشْمَلِ E 6 بِالْأَشْمَلِ; Yâq. (s. aber Fleischer V 310), Nag. فَاَلْأَشْمَلِ.
- V. 4. [2], 'Ain ١٢٣, Lis. IX ٣٩٧. — الْعَتِيْقِ E<sup>v</sup>, Yâq., Nag. الْعَتِيْقِ; nach den Ausführungen in E<sup>k</sup> wäre E<sup>v</sup> eigentlich الْعَتِيْقِ zu lesen; 'Ain, Lis. الْعَقِيْق. — رَفَاقُ 'Ain beide Male رَفَاق. — رَفَاقُ Yâq., Nag. تَحْتَهُنَّ.
- V. 5. وُشَاقُوا E<sup>v</sup>; وُشَاقُ E وُشَاقُوا. — وَاَيْتِلَافُ E وَاَيْتِلَافُ. 10
- V. 6. Ag. VIII ٥٤ (٥٢) [6, 7] (an.), ١٤٢<sup>14</sup> (١٣٧) [6, 7], IHs. ٣٣٣, Ag. I ٢١ (٢٠) (an.), VIII ١٤٢<sup>25</sup> (١٣٧), Jauh. I ٥٧٩, Mujm. I ١٠٥, As. I ٨١ (٥٥), ADr. ١٠٥ [fr.], Lis. IX ٣٨٥, Tâj V ٢٩٢ (٢٨٨), Nag. ٣٧٤. — اَبْدَتْ IHs., Ag., Jauh., Muym., As., Lis., Tâj, Nag. تَبْدِي. — تَبِيْع IHs., Ag. VIII ١٤٢, ADr., Nag. اَسِيْل. 15
- V. 7. [6], Mb. 219<sup>6</sup>, Wâh. ٣١ (vgl. Juynboll Orientalia I 200), 'Uhb. I ١٩٦ (an.). — جَلَّاءُ Wâh. جَلَّاءُ (falsch).
- V. 8. As. I ١٠٧ (vi). Lis. XII ١٨٨ [B], Tâj VII ٥٢, ٢٥٢. — وَاَبِيْثُ جَثْلُ As. مَفْتَاقُ. — غَرِيْرَةٌ E غَرِيْرَةٌ. — تَدْرِيْهِ بِمَدْرَى E<sup>v</sup> تَرْوِيْهِ لَعُوْبُ. — وَاَبِيْثُ جَثْلُ Mَفْتَاقُ. 20
- V. 9. Nag. ٣٨١ [17, 9], Mb. 54<sup>6</sup> (vgl. 196<sup>80</sup>), Lis. XII ٢٤٧, Tâj VII ٩٦. — مِهْرَاقُ E مِهْرَاقُ. — جَهْمَةٌ E<sup>k</sup> غَابِسَى; غَابِسَى 'A'U., Lis., Tâj, Nag. مِهْرَاقُ. — غَابِسَى 'A'U., Lis., Tâj, Nag. مِهْرَاقُ.
- V. 10. Lis. XII ٢٧ [10, 11], Nag. ٣٩١ [10, 11], Hmd. ١٧٦, ISd. X ١٢٦, Bkr. ٥٨٢, Lis. II ٤٣٠, XI ٢٤٧, Tâj I ٦٠٧ (I<sup>o</sup> ١٣٣), VI ٣٨٣, Aqr. II ٤٠٤. — كَحْدُولُ E كَحْدُولُ. — خَلَّالَهَا Hmd., Bkr. خَلَّالَهَا. 25
- V. 11. [10], Mb. 52 [11, 12], As. I ١٩٢ (١٢٦), Lis. III ٦٥, Tâj II ٢٤ (٢٤). — تَنْغَضُ As., Lis. III, Tâj يَنْغَضُ. — Erg. nach As., Lis.
- V. 12. [11], Iqt. ٢٢٨, Hiz. IV ٦٢, Šnq. II ٩٤. — مَرَّتْ صَغَارُ A'U. مَرَّدٌ يَكَادُ (es ist fraglich, ob das abweichende Lesart oder nur Erläuterung darstellen soll).
- V. 13. Jmh. سَرَقَ, Lis. XII ٢٢<sup>3</sup> [B], ٢٢<sup>5</sup>, Tâj VI ٣٧٩, ٣٨٠ [B]. — وَهْيُ Jmh., Lis., 30 Tâj الطَّلُوفِ. — تَتَلَوْا E تَتَلَوْ. — الْعِظَامُ E<sup>v</sup>, Jmh., Lis., Tâj الطَّلُوفِ. — أَفْتَحَ الطَّرْفِ E<sup>v</sup> فَاتَرَ الطَّرْفِ. — أَفْتَحَ الطَّرْفِ Jmh. أَفْتَحَ الطَّرْفِ. — Zu اَنْسِرَاقُ heißt es in Jmh. أَيْ الضَّعْفُ هَكَذَا فَسَّرَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي شَعْرِ الْأَعْشَى.



- V. 14. Ib. ۸۲, Frb. II 47, Jauh. II ۳۸, ۵۱۳, Log. II ۵۵۷, Fq. II ۵۹, Lis. XI ۱۵۹, XIX ۲۵۵<sup>1</sup>, ۲۵۵<sup>6</sup>, ۲۶۱, SfdV. 173, Tāj VI ۲۰۲, X ۲۳۷, Mh̄. ۱۴۹. — مَا تُعَادَى Frb., Jauh., Log. II<sup>v</sup>, Lis. XI, XIX ۲۵۵<sup>6</sup>, ۲۶۱, SfdV., Tāj وَتُعَادَى; Fq. لا تُجَافَى. — لا تُجَافَى Frb., Jauh., Log. II<sup>v</sup>, Lis. XI, XIX ۲۵۵<sup>6</sup>, ۲۶۱, SfdV., Tāj وَتُعَادَى عَنْهُ النَّهَارُ; fūr النَّهَارُ; hat Lis. XIX ۲۵۵<sup>1</sup> مُشْفَعًا aus V. 15 herübergenommen. — وَلَا Frb., Jauh., Log. II<sup>v</sup>, Fq., Lis., SfdV., Tāj وَمَا; Ib. وَمَا. — عَجَاجَةٌ SfdV. عَجَاجَةٌ. — وَفَوَاقُ Frb. وَفَوَاقُ.
- V. 15. جَسْمُهَا E جَسْمُهَا. — مُشْفَعٌ قُلُوبَهَا E مُشْفَعًا قُلُوبَهَا.
- V. 17. [9], Lis. XII ۱۹۹, Tāj VII ۵۸. — دَانِيَّةٌ Lis., Tāj, Naš. دَانِيَّةٌ. — مِثْلَاقٌ E<sup>v</sup> مِثْلَاقٌ; Lis., Tāj, Naš. مِثْلَاقٌ.
- V. 18. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31<sup>28</sup>).
- V. 19. 'Ain ۸۴, ۱۲۸, Jauh. I ۵۹۲, II ۱۰۹, As. I ۲۲۵ (۲۱۱), Fq. I ۲۲۱, Lis. IX ۴۷۴, XII ۱۳۵, Hiz. I ۲۹۶, III ۲۷۵, Tāj V ۲۵۰ (۲۴۴), VII ۱۹, Mh̄. ۱۴۵۶, Ln. 1041<sup>o</sup>. Vgl. Islām VII 115.
- V. 20. Lis. XII ۱۴۷, Tāj VII ۲۹. — Erg. nach Lis. und Tāj.
- V. 21. الْأَكَاةُ E الْأَكَاةُ.
- V. 22. Mb. 123, Tāj VI ۴۰۶.
- V. 23. Bkr. ۶۸۷, Zam. ۱۱۳, Tāj VII ۴۲. — مَجْمَرَةٌ E مَجْمَرَةٌ.
- V. 24. Šāh. ۳۵, Tāj VI ۳۳. — ذَاتُ E, Šāh. ذَاتُ. — تَلَاَقَتْ Tāj; تَتَابَعِ Šāh. كُدَاَفَعَ. — Beachtenswert ist die Bemerkung im Tāj:  
ففيه ثلاث أقوال قيل أراد أرواق الليل وقيل الاجساد إذا تدافعت في السير وقيل أراد بها القرون
- V. 25. ŠDR. zu LXVIII 77 (S. 542 Anm.<sup>1</sup>) [B], Mh̄. II ۳۳۳ (۲۴۵) [B], As. I ۱۶۶ (۱۰۹), Šf. ۳۰ [N 18 B + 25 B]. — مَقِيلٌ A'U., As. ظَلَالٌ. — إِذْ وَقَدْ أَلْيَوْمُ As. وَاغَاك ظَل Šf.; كَالظَّلِّ حِينَ Mh̄. إِذَا أَلْظَلَّ. — مَنْ وَهَجَ الْقَيْظُ.
- V. 26. Mb. 125 [26, 27]. — الْمَأُ E لَمَّا. — ثَوَاهِقُ E<sup>k</sup> ثَلَاَحَقُ.
- V. 27. [26].
- V. 28. (و)بَاتٌ A'U. (sehr undeutlich) يَبِيْتُ.
- V. 29. Lis. XII ۱۷۸, Tāj VII ۴۷. — فُهَيْبَاءُ E فُهَيْبَاءُ. — Erg. nach Lis. und Tāj.
- V. 30. Drr. V ۲۹۸. — لَمْ تَنْمَ E لَمْ يَنْمَ. — Möglicherweise wäre die Variante, die S. ۱۴۳<sup>19</sup> in E<sup>k</sup> angeführt ist, nicht zu V. 28, sondern hieher zu beziehen und der erste Halbvers lautete also nach A'U. لَمْ يَنْمَ لَيْلَةً أَرْتَقَابًا. — بَاتٌ فِي ذَقِهَا أَرْتَقَابًا لَكِي E<sup>v</sup>; لَكِي وَافَى بِهِ الْأَشْوَابُ A'U. أَضَاءُ الْإِشْرَاقُ. — بَاتٌ فِي ذَقِهَا أَرْتَقَابًا لَكِي E<sup>v</sup>; لَكِي Drr. اِضَاءَةُ الْإِشْرَاقُ (falsch).

<sup>1</sup> Nach einer Mitteilung Krenkows auch in der Dīwānhandschrift des Dū-r-Rummah im Asiat. Museum in St. Petersburg (Iwanow Nr. 1043) 50.





E 91<sup>b</sup>—94<sup>b</sup> [1—62].

- V. 1. 'Uy. ٨٣ (I ٦٢) [1, 2], Ag. VIII ٨٠ (٧٧) [1, 2], 'Iqd III ١٤٤ [1, 51—53, 55], Raq. I 101 [1, 2, 51—53], Suy. ١٠٥ [1, 2], ŠK. ٢٠٣ (٩٤) [1, 2], Ši'r ١٣٧, Ag. VIII ٨١ (٧٨) [A], ٨٦ (٧٨) [A], ١٤٣ (١٣٨) [A], IJn. 14, Munt. ٣٥٥, 'Umd. I ٣٥, Lis. IV ٢٠٨ [A], XII ١٢٣ [B], INb. ٢٢٧, Trj. 147<sup>b</sup>, Ġww.<sup>b</sup> ١٧٥, Ĥiz. I ٥٥١, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١) [A], VI ٢٧٨, VII ١٣ [B], Azh. I ٩٥, Maw. I ١٤, Abk. ٢٧٨, Ns. ٣١٥, Naṣ. ٣١٠ [A]. — المُورِقُ E المُورِقُ. — وما لي Ši'r beide Male وما لي Raq. مَعَشَقُ; 'Iqd, Ġww.<sup>b</sup>, ŠK., INb., Tâj VI, Azh. تعشق; Munt., Trj., Abk. تعشَقُ.
- V. 2. [1], Mhd. I ٣٥ (١٩٢). — وَلَكِنَّ E وَلَكِنَّ. — أَعَادِي Mhd. أَعَادِي بما. — وَأَطْرُقُ E وَأَطْرُقُ. — لَيْسَ Raq. لَيْسَ; Suy., ŠK. امسى; Mhd. يُمسِي.
- V. 3. MŠ. I 255 [3, 4], ṣāh. ٢٠٩ [3, 4]. — وَالْعَشَى MŠ. وَالْعَشَى. — تُفَلِّقُ Ṣāh. تُفَلِّقُ. — وَالسَّلَامُ E وَالسَّلَامُ. — هَجَنَ.
- V. 4. [3], 'Ain ١٢٠, Jmh. اِخَذَ, Jauh. I ١٠٠ [A] (an.), ISd. III ٥٦<sup>2</sup> (an.), Lis. X ٣٨, Tâj V ٣٩٣ (٣٨٧), ٣٩٤<sup>10</sup> (٣٨٧) [e.], ٣٩٤<sup>16</sup> (٣٨٨) [e.], Ln. 1508<sup>o</sup> [A]. — ثَاتِي 'Ain, Jmh., ISd., Lis., Tâj ثَاتِي.
- V. 5. Yâq. IV ٦٧٩, Tâj VII ٨٧. — فَلَسْتُ وَلَنْ A'U. فَمَا أَنتَ لَنْ. — Der Vers lautet nach A'U. und Tâj:  
 ١٠ فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ مَا كَانَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِي مَا مَاتَ ابْنُ سَاسَانَ مَوْرَقُ
- V. 6. Mb. 74<sup>16</sup> (vgl. WH. 82<sup>23</sup>), M'rr. ٩٤, Tanb., Lis. XI ١٢ [A], XVII ٤٠٦, Mzh. I ١٣٩ (١٧١) [A], Tâj VI ٣٧٣, VII ٤, IX ٣٩٦. — وَكُسْرَى M'rr., Tanb., Lis. وَكُسْرَى. — شَهْنَشَاءُ M'rr., Tanb., Lis. شَهْنَشَاءُ. — مُلْكُهُ M'rr., Tanb., Tâj VI, VII ذِكْرُهُ.
- V. 7. Jāh. VI ٥٨ [7, 8], Tim. 74 [7—9], Tim.<sup>b</sup> 186 [7—9], Bkr. ٦٢ [7, 8], Yâq. I ٩٦ [7—12] (vgl. Cheikhos Elt. zum Diwān as-Samau'al o, Chr. ٢٧٤ [7—9]), Tâj VI ٢٩٨ [7, 8], Maj. V ٦٠ [7—9], Naṣ. ٣٧٥ [7—12], Tsh.<sup>b</sup> 133<sup>b</sup>, ISd. XVI ٧٤, Yâq. I ٩٠٨, Lis. XII ٣٠٨ [B]. — وَلَا عَادِيَا E وَلَا عَادِيَا (mit folgendem مَالُهُ); E<sup>r</sup>, Jāh., Tim., Tim.<sup>b</sup>, Maj. أَرَى عَادِيَا. — يُدْفَعُ Tsh.<sup>b</sup> يُدْفَعُ. — وَوُرِدَ E وَوُرِدَ; ISd., Lis. وَجِصْنُ; Tim., Tim.<sup>b</sup>, Maj. وَجِصْنُ. — وَوُرِدَ A'U. وَوُرِدَ. — وَوُرِدَ A'U. وَوُرِدَ.
- V. 8. [7], Jauh. I ١٤١, Zam. ٩٥ (vgl. Yâq. III ٦٦٩<sup>1</sup>), Lis. III ٣٠, Tâj II ٤. — بَشَنَرُوبُ Zam. (vgl. Yâq. III ٣٣٩<sup>1</sup>) بَشَنَرُوبُ. — سُلَيْمُنُ E سُلَيْمُنُ.

سَلِيمُنْ — جَفْنَةُ Yâq.<sup>v</sup> جَفْنَةُ — أَرْجَ E أَرْجَ; Jauh. أَرْجَ (vgl. Yâq. V 9); Jâh. جَنْدَلْ — جَالْ Jâh., Jauh., Tim., Tâj II صَم; Jâh.<sup>c</sup>, Tim.<sup>b</sup>, Maj. صَم; Lis. صَم; Tâj VI حَم — وَطِي Lis., Tâj II, Nas. وَطِي; Maj. وَطِينْ — مُرْتَقْ Jâh.<sup>c</sup> مُرْتَقْ.

V. 9. [7]. — يُبَارِي A'U. يُبَارِي — كُبَيْدَاتْ E كُبَيْدَاتْ; A'U. كُبَيْدَاتْ; Tim., Tim.<sup>b</sup>, 5 Yâq., Maj. كُبَيْدَاتْ — بَلَا Tim., Tim.<sup>b</sup>, Maj. ملا.

V. 10. [7], Lis. XI ٣٨٥ [10 A + 11 B], XII ٣٠٦ [10 A + 11 B], Drr. IV ٢٦ [10 A + 11 B], VI ٣٣ [11 A + 10 B], Tâj VII ١٢٨ [10 A + 11 B], WH. 80<sup>8</sup> (vgl. 82<sup>12</sup>, 233<sup>12</sup>, Horovitz K. P. 12<sup>12</sup>), Tâj VI ٤١٠, Mh̄. ١٠٦٧. — وَمَسْكُ Drr. وما. 10  
يُصَفِّقُ E تُصَفِّقُ; Lis., Drr. يُصَفِّقُ.

V. 11. [7], [10], Mh. 196<sup>35</sup> (vgl. Horovitz K. P. 12<sup>12</sup>), Ist. 16<sup>21</sup> [e.], Jauh. II ٨١, Fqh.<sup>p</sup> ١٤<sup>6</sup> [e.], Lis. XI ٣٨٥<sup>30</sup>, Tâj VI ٣٤٣, ٣٤٤<sup>8</sup> [e.] (vgl. Chr. ٢٠٥). — وَمَنَاقِبْ Yâq.<sup>v</sup> وَمَنَاقِبْ — الدِّمَا Yâq. الدِّمَا — وَجُونْ JauhB. 468 وَجُونْ — وَصَاغْ Lis. XI ٣٨٥<sup>12</sup>, XII, Tâj VII وَكَّاسْ.

V. 12. [7], 'Ain ١٣٣, Jauh. II ٦٧ [B], JauhG. 43 [mit Erg.], Lis. VII ٣٣٧, XI ٣٨٣, 15 Tâj IV or (or), VI ٣٧٧. — فَلَمْ 'Ain فَلَمْ — يُغَيِّرْ JauhG., Lis. VII, Yâq., Nas. يُغَيِّرْ — رَيْتْ JauhG., Lis., Nas. رَيْتْ — وَلَكِنْ E وَلَكِنْ.

V. 13. Amt. ٧٦ [13, 14, 16], Msd. III 208 [13, 15, 18], Iqt. ٤٢٥ [13, 14] ('A'sâ Bakr), IBdr. ١٣١ [13, 15, 18] (vgl. Cheikho Salâmah ٤٢<sup>23</sup>), Yâq. III ٣ [13—18], Nas. ٣٨٣ [13—18], Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. ٦٦٥, Jauh. I ٥٦٢, II ٦٨, ISd. IV ١٠٢ 20 (an.), Iqt. ٩٣, ٩٦ [B], Fqh. II ١٧٧, Lis. IX ٣٥٨, XI ٣٨٦, Suy. ١٠٥, ١٠٧, Itq. ٣٧٧ (I ١٥٣١, Drr. V ٣٩٧, SK. ٢٠٥ (٩٥), Tâj V ٢٠٩ (٢٠٥), VI ٣٧٩, Ln. 68<sup>٥</sup>, Ohr. 222. — يَأْتِيهِ Yâq., Nas. يَأْتِيهِ — النَّعْمَنْ E النَّعْمَانْ — الْمَلِكُ alle Stellen اهلِكْ — بِأَمْتِهِ Amt., Tfs., Suy., Itq., Drr., ŠK., Tâj VI بِنِعْمَتِهِ; Msd., Jauh., ISd., Iqt. ٩٣, IBdr., Lis., Tâj V, Ln., Ohr. بِغَبْطَتِهِ — يُعْطِي Drr. يُعْطِي 25 — وَيَنْفَقُ IBdr. وَيَأْفِقُ — الصَّكَاكْ Msd., IBdr. الْقَطُوطْ — وَيَطْلُقْ ŠK.

V. 14. [13], Yâq. III ٢١٩ [13, 14], Jauh. II ٣٨, JauhD. 123, JauhG. 21<sup>b</sup>, Bkr. ٧٩٦, Zam. ٨٧, ٩٩ (an.) (vgl. Mscht. ٣٣, ٣٤ Anm.), M'rr. ٥٦, Yâq. II ٤٩١ (an.), Lis. XI ٩٤, ٣٦٦, Tâj VI ١٦٤, ٣٣٢. — وَتَجْبِي Jauh., JauhD. 183, JauhG., Bkr., Itq., 30 Zam., Mscht., Yâq., Lis. XI ٩٤, Tâj VI ١٦٤, Nas. وَتَجْبِي; M'rr. وَتَجْبِي — وَدُونَهَا Iqt. وَدُونَهَا — الصَّيْرَفُونْ Mscht. الصَّيْرَفُونْ; Bkr.<sup>v</sup> (A'U.) أَلْسِيَانُونْ Bkr.<sup>v</sup> (A'U.). Zam., Mscht. وَعِنْدَهُ — صَرِيفَيْنْ Zam. ٩٩ صَرِيفَيْنْ; Iqt. صَرِيعُونْ.

V. 15. [13], Tar.<sup>v</sup> ١٦ (1), Tâh.<sup>b</sup> 139<sup>b</sup> [B fr.], 'Ilm IV ١٣٦ [B]. — وَيُقْسِمُ E, Msd. 85 ساكنون Tar.<sup>v</sup>, 'Ilm ساكنون — نُحْمَرُ Tar.<sup>v</sup>; وَيُقْسِمُ.

- V. 16. [13], ŠAd. 157<sup>b</sup> [16, 18], Ši'r 141, Ag. IX 141 (134), 'Iqd III 140, Jmh. يُفَعِّلُ, Bad' III 149, Sin. 90, Mujm.<sup>1</sup> 236<sup>b</sup>, Fqh. 12, Fqh.<sup>k</sup> 16 [e.], Rab. 90 (an.), As. I 412 (302), Lis. II 371, XII 31, XV 45, Tâj I 91 (109), VI 380, VIII 371, Bl. II 130. — Erg. nach Ši'r. — وَيَأْمُرُ Lis. II, Tâj وَيَأْمُرُ. — فِي كُلِّ لَيْلَةٍ Fqh., ŠAd. فِي كُلِّ لَيْلَةٍ. — Der erste Halbvers lautet Ag. وَقَدْ كَانَ أَنْ يَأْمُرَهُمَا كُلَّ لَيْلَةٍ. — Mujm.<sup>1</sup> بَقِيَ; Fqh. بَقِيَ. — وَقَدْ A'U., Jmh., Rab. فَقَدْ. — Ši'r<sup>2</sup>, Ag., 'Iqd, Yâq., Nas. يُسَبِّحُ.
- V. 17. [13], 'Ain 44. — Erg. nach Yâq. — يَعَالِي 'Ain يَعَالِي. — أَجَلٌ 'Ain أَجَلٌ. — وَيُعْرِقُ 'Ain نَقْلًا. — وَيُرْفَعُ Nas. وَيُرْفَعُ. — طَهِيرَةٌ A'U. عَشِيَّة. — وَيُعْرِقُ Nas. وَيُعْرِقُ.
- V. 18. [13], [14], [16], Tab. I 1028 (vgl. Nöld. Sas. 331, Rothstein Lahm. 118 Anm. 3), Ad. 933 (148) [B], Ag. II 31 (29) (vgl. JAs. 1868 VI 494), IJr. 16, Haš.<sup>8</sup> IV 170 [B], Jauh. I 901 [B] (a. R. erg.), II 90 [B], IMsk. I 252 [e.], Bkr. 320 (vgl. Rothstein 118 Anm. 3), Iqt. 229 [B], 460, M'rr. 92 (an.), IA<sub>t</sub>. I 306 (219), Lis. IX 183<sup>14</sup>, 183<sup>16</sup>, XI 332<sup>11</sup>, 332<sup>14</sup> [B fr.], Mzh. II 187 (231), Tâj V 149 (145), VI 311, 313 [B], VII 91. — فَذَاكَ Ag., Msd., ŠAd., M'rr., IA<sub>t</sub>. فَذَاكَ. — يُنَجِّي IA<sub>t</sub>. يُنَجِّي; يَغْنَى IA<sub>t</sub>. يَغْنَى. — Der erste Halbvers Lis. IX 183<sup>14</sup> فَأَصْبَحَ لَمْ يَمْنَعْهُ نَيْدٌ وَحِيلَةٌ; nach Lis. IX 183<sup>16</sup> und Tâj VII هُنَالِكَ مَا أَغْنَتْهُ عِزَّةٌ مُلْكِهِ; IJr. هُنَالِكَ مَا أَغْنَتْهُ عِزَّةٌ مُلْكِهِ. — مُخَرَّقٌ Ag., JauhB. 448, JauhD. 208, Haš., M'rr., Lis. XI, Mzh., Tâj VI 313 مُخَرَّقٌ; Tâj VII مُهَنَّرَقٌ; Msd. مُخَرَّقٌ; JauhA. 563 مُخَرَّقٌ.
- V. 19. Mb. 203 [19—24], JauhB. 484 [B], JauhD. 213<sup>b</sup> [B], JauhG. 58 [B], JauhG. 58 a. R., Jauh. II 87 [B], Lis. XI 400<sup>8</sup> [B], 400<sup>9</sup>, Tâj VI 174. — أَلْيَوْمَ Lis., Tâj الْيَوْمَ. — Der zweite Halbvers Jauh., JauhB., JauhD., JauhG. (a. R. jedoch die Lesart E als Berichtigung), Lis. XI 400<sup>8</sup> فَطَلَّتْ لَدَيْهِمْ فِي خَبَاءٍ مُرَوَّقٍ.
- V. 20. [19], Tbr. 42 [B], Lis. IX 479, Drr. II 373, Tâj V 303 (345), VII 41. — بِالْمِسْكِ صَفْرَاءُ Drr. بِالْمِسْكِ Lis., Tâj بِالطَّيِّبِ. — وَرَادِعَةٌ Drr. وَرَادِعَةٌ. — النَّدَى مَا أَلْنَدَامَى Drr. النَّدَى مَا أَلْنَدَامَى; Tâj VII النَّدَى مَا أَلْنَدَامَى. — مَنْتَقٌ Drr. مَنْتَقٌ.
- V. 21. [19]. — بِمَرْهَرٍ E بِمَرْهَرٍ. — عَلَّتْ A'U. عَلَّتْ.
- V. 22. [19], (vgl. Mb. 202<sup>17</sup>, WH. 144<sup>8</sup>, 233<sup>19</sup>), Tâj VI 344. — وَشَاوٍ E وَشَاوٍ. — تَرَوَّقُ A'U., Tâj تَرَوَّقُ. — مِرْبَادٌ E مِرْبَادٌ.
- V. 23. [19], Ši'r 142 (vgl. Ah<sub>t</sub>. 411), Mwz. 104, Raq. I 87<sup>b</sup>, Nis. I 181 [A], Hml. I 160 Anm. 1 [A], As. II 391 (rev), 'Unw. 14, Bd. I 37 (37) [A], Lis.

- XII rrr /B/ (*an.*), Mslk. 10<sup>b</sup>, Suy. 100, M'h. 20, Hiz. I 00r, ŠK. 203 (92),  
Tâj VII 71. — دُونَهَا E دُونَهَا; E تَحْتَهَا م'h. فَوْقَهُ. — إِذَا دَأَّهَا مَنْ. —  
Lis. 100. — قَرَأَ إِذَا مَا. — in E a. R. erg., mit der Bemerkung *صَحَّ مِنَ الْأَصْلِ*.
- V. 24. [19].
- V. 25. Hiz. II 11 [25—28, 49, 46, 47, 43, 42, 50], Mb. 106. — وَفَوْقَهُ Hiz. 5
- V. 26. [25], Jauh. II 12, 29, Lis. X 379, XI 172, Tâj V 273 (272), VI 73, 202,  
Mht. 331, 1200. — الْاَوْفَى Tâj 1. — مَخُوفٌ E مَجُوفٌ. — Tâj V 1. — غَلَاظِي  
Tâj VI 73, Mht. 331. — غَلَاظِي.
- V. 27. [25], Tfs. III 73, Jmh. فَوَادِرُ الْهَمَزِ, Jauh. II 127, ISd. III 02 (*an.*),  
Rab. 32, Mhd. II 387 (392) [B] (*an.*) (*vgl. Ost. 67*), Lis. XI 129, 288, 10  
XII 272, Tâj VII 91, Mht. 337. — Tfs., Jauh., ISd., Lis., Tâj  
مِنْ غَيْبٍ; Mht. 337. — وَكَأَنَّهَا ISd. 1. — كَانَ Mhd. 1. — مَنْ حَبَّ Mht. 1. —  
أُولَافٍ Mhd. 1. — أولفا. Trotz dieser Reimverschiedenheit ist das un-  
benannte Bruchstück wohl mit Sicherheit als fehlerhafte Anführung  
unseres Verses anzusehen. 15
- V. 28. [25]. — Aus E<sup>k</sup> scheint hervorzugehen, daß das verlorengegangene  
Reimwort eine Ableitungsform von فَرَقَ gewesen ist.
- V. 30. As. I 276 (180), 277 (312), Lis. XI 388, Tâj VI 321. — يَعْلَمُونَ E تَعْلَمُونَ;  
A'U., As. I 277 تَفْعَلُونَ; As. I 276, Lis., Tâj تَصْنَعُونَ. — بِشَبَابٍ As. I 277  
جِلْمُهُ As. I 276, Lis., Tâj جِلْمُهُ. — بِسَفِيهِ As. I 276, Lis., Tâj بِسَفِيهِ;  
As. I 276, Lis., Tâj بِسَفِيهِ.
- V. 31. Jmh. عِلْقَم, Am. I 387 (*an.*), Lis. XII 122, Tâj II 209 (213), VII 21. —  
Lis., 1. — يَرِيْبِيْنِي Am., Lis. 1. — فَيْسِي Lis. طَوْرٌ. — بِنُ E بِنُ  
Tâj VII عَيْسِي.
- V. 32. Jh. 21 [32—34], Tim. 10 [32, 33], Tim.<sup>b</sup> 36 [32, 33], Tâj II 389 (392)  
[32, 33] (*vgl. Goldziher Abhh. I 133 Anm. 9*). — شَاجِرْدَا (pers. شَاكِرد; 25  
شَاجِرْدَا Tim. 12) Tim. 12. — فَيْسَخَا für پيشگاه ح durch ح  
A'U., Tâj شَاجِرْدَا; Tâj<sup>v</sup> (A'U.) شَاقِرْدِي; Jh. شَاحِرْدَا; Tim.<sup>b</sup> شَاعِرَا. —  
مُسْتَحَلٌّ بِي أَنْ Tim.<sup>b</sup> مُسْحَلٌّ سَدَى. — وَلَكِنْ حَسْبَتِي Tâj وَلَكِنْ حَسْبَتِي  
أَعْلَقَ Jh. أَطْلَقَ. — يَسْدَى Jh. سَوَى; Tim. سَدَى; E سَدَى. —
- V. 33. [32], Tsh.<sup>b</sup> 139<sup>b</sup>. — خَلِيلَانِ Tsh.<sup>b</sup>, Tim., Tim.<sup>b</sup> 1. — فِي بَنِيَانِ Tim.  
مَوْدَّةَ Tim.<sup>b</sup>; مَوْدَّةَ Tsh.<sup>b</sup>; مَوْدَّةَ Tim. هَدَاةَ Tâj هَوَاةَ. — فِي بَنِيَانِ Tim.  
إِنْسِي وَجَنِّ A'U. جَنِّي وَإِنْسِي. — شَرِيكَانِ Tim., Tim.<sup>b</sup> 1. — صَبِيَانِ Tâj صَفِيَانِ.
- V. 34. [32]. — يَقُولُهُ Jh. أَقُولُهُ. — يَقُولُ Jh. لَشَيْءٍ. — أَعْيَا Jh. أَعْيِي. —  
كَفَى بِي E كَفَى بِي.
- V. 35. أَنْجَى وَأَوْفَى A'U. أَذْنَى وَأَوْفَى. — مِنْ A'U. إِلَى



- V. 36. Bht. 342 [36, 37], Prv. III 413 [36, 37], INb. ٢٢٨ [36, 37, 41, 42], Lis. XX ٢٩٦, Ys. 173, Tâj X ٤٠٠, Aqr. II ٤٤٠. — تَسْبِقُ E<sup>v</sup>, Bht., Prv., Lis., Mb., Ys., Tâj, Aqr. طَرَفًا. — حَاجِبَةٌ Bht. غَيْرَهَا. — تَسْبِقُ E تُسْبِقُ.
- V. 37. [36], Qw. ١٥٩. — فُذِّلَكَ E فُذِّلَكَ. — أُخْرِى Bht. أُخْرِى. — يُنَالُ Qw. ثَنَال. — أَجْبَى Bht. أَجْبَى. — جَسِيمُهَا Qw. جَسِيمُهَا. — أَجْبَى Prv. أَجْبَى.
- V. 39. MŠ. I 247 [B], Lis. IV ١٣٤, ٣١٩ (an.), VI ٣١٢ [B], Tâj II ٤٤٤ (٤٤٨), III ٤٤٠ (٤٤٩). — Erg. nach Tâj III. — أَنْ E<sup>v</sup>, Lis., Tâj II ٤٤٤. — أَخَقَّتْ E<sup>v</sup>, Lis., Tâj II ٤٤٤; A'U. نَجَّيْتُ. — غُدْرَاتُ E<sup>k</sup>, MŠ., Lis. IV, Tâj II ٤٤٤; E<sup>k</sup> غُبْرَاتُ; Lis. VI, Tâj III<sup>v</sup> غُدْرَاتُ. — تَلَحُّقُ MŠ. تَلَحُّقُ.
- V. 41. [36], Ag. VIII ٨١ (٧٨) [41, 43], Nšwt. 125<sup>b</sup> [51—53, 57, 55, 41, 43], Ns. ٢١٥ [41, 43], Naq. ٣٦٠ [41, 43], Tâj VII ١٠. — مَسْمَعُ Nšwt., INb., Tâj مالِك. — سَارَ الْذِي Nšwt. وأُنْجَدَ. — فعلتم Naq. فعلتم. — قد سار ما Nšwt. وأُنْجَدَ. — بهِ ثمَّ Ag., Ns., Naq. بِذَاكَ وَ. — وأشهد أعرقُ E أَعْرَقُوا.
- V. 42. [25], [36], MŠ. 90 [42, 43], 237<sup>b</sup> [42, 43], 'Unw. ١٨ [42, 43, 51—53, 55], Mslk. 11 [42, 43, 51—53, 55], Kâm. ١٠٦, Mwz. ٢٤, Tgh. 139, ŠAd. 2<sup>b</sup>, HAd. 106, 118. — عِثَاقُ E, Mslk. عِثَاقُ; Mnz. صدور. — الطَّيْرُ MŠ. الطَّيْرُ; ŠAd., 'Unw., Mslk. الخيل. — يَنْزُورُكُمْ Kâm.<sup>v</sup>, MŠ. 237<sup>b</sup>, Mslk., Hiz. تنزوركم; INb., HAd. 106 ينزورهم. — MŠ. erläutert:
- يعني أنهم إذا رَحَلُوا وَحَطُوا تَمَثَّلُوا بِهَذِهِ الْقَصِيدَةِ .:
- V. 43. [25], [41], [42], Naq. ٦٢, Anb. ١٣٣<sup>11</sup>, MfLc. zu Baštr (X) 16, RM. ١٠٧ (٦٦) (an.), vgl. Margoliouth zu RM. Übers. 73 Anm. 8. — تَنْغَضُ Mslk. الأَجْمَالُ Ag., Ns., Naq. تَنْغَضُ; Muf.<sup>v</sup> توضع. — والذَّيْكَ ثَائِمٌ MŠ., RM. فِي كُلِّ مَنْزِلٍ. — وَيُعَقِّدُ MŠ. 237<sup>b</sup> وَتُعَقِّدُ. — اطراف المطي Nšwt. أطراف المطي. — وتُعَقِّلُ 'Unw., Mslk. اطراف الرجال.
- V. 45. تَلْتَقُوا E تَلْتَقُوا.
- V. 46. [25], INb. ٢٢٨ [46, 48, 49]. — لَيْلَى E لَيْلَى. — Der erste Halbvers nach A'U. und Hiz. وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَرْنٍ قَفٍ وَرَمْلَةٍ. — بهِ in E ohne Lücke ausgefallen.
- V. 47. [25], ISd. IX ١٣٦, Mhd. II ٣٣١ (٣٥١). — ذَاوُ A'U. ذَاوُ; Hiz. ذَاوُ. — Der zweite Halbvers nach A'U. مَتَى مَا يَذُقُّهُ فَارِطًا أَلْقَوْمٌ يَنْشَقُّ. — nach Hiz. ebenso bis auf das Reimwort بِيصِقُ.
- V. 48. [46], Sin. ١٠٨ [48, 49], Šāh. ١٨٤ [48, 49], Hm. ١٥١<sup>28</sup> (I ١٦٢) [48, 49], Ing. ٣٢ [48, 49] (an.), IYz. 20 [48, 49], Lis. XI ٣٣٥ [48, 49], Qlq. I ٤٤٤ [48, 49], Hiz. II ٤١٠ [48, 49], Tâj VI ٣١٦ [48, 49], Naq. ٣٨٧ [48, 49], Hiz. I ٥٥١. —

Erg. nach Hm.<sup>1</sup> mit Rücksicht darauf, daß die Lesung mit سُهَوْبٌ nach سُهَبٌ in V. 48 und سَمَلَقٌ neben V. 56 wenig Wahrscheinlichkeit für sich hat. Leider ist auch im Scholion die zweite Hälfte des Verses nach der Lesart Abū 'Ubaidahs verlorengegangen, so daß die Gegenprobe fehlt, aber wenigstens für فَيَافٍ ثَنُوفَاتٌ haben wir das Zeugnis der Hiz. (II ٤١٢); 5 die an dieser Stelle sich auf die Lesart des Diwāns beruft, während die von al-Astarābādī überlieferte und von al-Bāgdādī als Ausgangsform benutzte Gestalt der 'A'sāverse sich, soviel ich sehe, vielfach mit der Überlieferung des A'U. deckt. — أَسْرَى إِلَيْكَ وَدُونَهُ A'U., Hiz. II ٤١٢ 10 أَهْدَاكِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ (kann auch فَيَافٍ gelesen werden) Sin., INb., Qlq., سُهَوْبٌ وَمَوْمَاةٌ; Šāh., Ins., IYz., Lis., Hiz. I, II ٤١٠, Tāj خَيْفَقٌ — وَبَيْنَهُمَا Šāh., Lis., Hiz. II ٤١٢, Tāj مَوْمَاةٌ Sin., Šāh., Ins., IYz., Lis., INb., Qlq., Hiz., Tāj سَمَلَقٌ.

V. 49. [45], [46], [48], Tfs. XIX ٢٠, Tgh.<sup>b</sup> 139, 139<sup>b</sup>, Ġr. II ١١٥ (1٨٧), Hiz. I ٥٥١. 15 — أَلْمَوْقَقُ Hm.<sup>1</sup>, Naṣ. الْمُوقَقُ. — دُعَاةٌ Ins. (so! wohl دُعَاةٌ). — لَصَوْتِهِ

V. 50. [25], Jauh. II ١١٣, ١٣٦ [B], ISd. X ٢٥ / B / (an.), Kšš. ٥٩٦ [B] (an.), Lis. XII ١٣٧, ٣٢٥, ŠK. ٢٥٥ (٩٣) [B] (an.), Tāj VII ٤١, ١٤٢, ١٤٣ [e.], Mht. ١٥٧٢. — سَلَكُ A'U. جَوَزَ; Jauh., ISd., Lis., Hiz., Tāj VII ٤١, Mht. سَلَكُ. — 20 فِينَقُ ŠK. السَّيْكِي A'U., Jauh. 561, 633 السَّيْكِي

V. 51. [1], [41], [42], Isl. 149<sup>b</sup> [51—53], Ag. VIII ٨٠ (٧٧) [51—53] (vgl. de S. 20 II 474, Causs. II 400 Anm. 1, Wellh. Ehe 475 Anm. 5, Lammens bere. 77), Tim. 82<sup>b</sup> [51, 52], Tim.<sup>b</sup> 208 [51, 52], MAz. II ٣٥٩ [51—53], 'Umd. I ٦٥ [57, 60, 51—53, 55], Dl. ١٦٤ [51, 52], Mhd. I ٣٣١ (٦٥٦) [51, 52], Iqt. ٣٩٠ [51—53], ŠAd. 134 [51—53], Av. 14 [51—53], INb. ٢٢٦ [51, 52], ٢٢٩ [51—53], Dmm. ٢١٣ [51, 52], ٢٩٨ [51—53], Sny. ١٠٥ [51—54], Hiz. III ٢١١ [51—53, 25 55, 54, 56, 57, 60, 58], ŠK. ٢٠٢ (٩٣) [51—53], Tāj V ٥٨ (٥٧) [51—53], Azh. I ٩٦ [51—53], Maw. I ١٤ [57, 60, 51—53, 55], II ٨ [51—53, 60, 57], Ds. I ٢٢٢ [51—53], Abk. ٢٨٠ [51, 52], Bāq. ١٠٨ (99) [51—54], ١٣٧ (124) [51—54], Šnq. I ١٨٣ [51—53], Naṣ. ٣٥٩ [51—53], 'Ilm IV ٢١٢ [51—53], Bl. II ١٧٦ [51, 52], Bst. ١٩٠ [51, 52], As. II ٢٥٧ (٢٢٥), Lis. III ٤٢٢, Tāj 30 II ٢١٩ (٢٢١), Azh. I ١٣٣ [e.]. — خَوَاطِرُ Av. فَيَافٍ Ag. (de S., Causs., Lammens), 'Umd., As., Av., 'Unw., INb. ٢٢١, Maw., Naṣ. بالْبَقَاع; Isl. بالنْفَاع; Raq., MAz., Nswt., Mslk., Abk., Bst. بالْبَقَاع; Dmm. I ٢٩٨, Ds. فَيَافٍ. — ثَحْرَقُ As. ثَحْرَقُ; MAz., Bst. ثَحْرَقُ.

V. 52. [1], [41], [42], [51], Ġww. ١٦١ (٩٩) [52, 53], As. I ٣٤٥ (٢٢٥) [52, 53], Ġww.<sup>b</sup> ٢٠٨ 35 [52, 53], Jāh.<sup>o</sup> 3<sup>b</sup> [B], Bv. I ١٦٢, Kām. ١٤٥, M'r. ٤٢ [B], Qw. ٤٤, Jauh. II ٧٦ [B], Tgh.<sup>b</sup> 139<sup>b</sup>, Hml. II 604 [B], Kšš. ٨٤٧ [B], Lis. XI ٣٠٠ (vgl.



- Abt. ٤٥٨<sup>b</sup>), *Mgn.* I ٩٥ (١٤٨) [B] (an.), Mnh. 200 [B], Šmn. I ٢١٣, ٢٩٨, Suy. ١٦٣, Hiz. III ٢١٥<sup>13</sup> [B], ٢١٥<sup>20</sup> [B], ٢١٦<sup>8</sup> [B], ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VI ٣٢٢, Ds. I ١٤٨ [e.], Aqr. I ٢٢٤, How. II 358. — لمقرورين 'Iqd لمقرورين. — وجأت Raq. — والمكلى Gww. والمكلى Qw., Lis., Bâq., Naq., 'Ilm, Aqr., Haw. والمكلى.
- 5 V. 53. [1], [41], [42], [51], [52], Tfs. VIII ٩٦, Thd. ٨٠ (vgl. WH. 176), Ad. ٤٣٣ (١٤١), Jmh. عوى, IDr. ١٤٧ [B] (an.), Am. III ٢١٧ ('A'sâ Bakr), Haq. I ٢٧٤, Jauh. I ٥٣٣ (vgl. Wellhausen Skizzen III 58 Anm. 1), II ٢٩٦ [B], Tsh.<sup>b</sup> 131<sup>b</sup>, MAz. I ٢٨٩, ISd. IX ٦٤ (an), Mfg. ٩٦ (٥٥٨) (an.) (vgl. Trumpp Sb. d. Münch. Ak. phil.-hist. Kl. 1884 S. 809), Ing. ١٧٥ (an.), IYs. ٥٥٩
- 10 [A fr.], Lis. IX ٥٦, XV ١٧٤, XVII ٢٥٨, Mgn. I ١٣٢ (٢٢٢), ١٧٦ (٢٠٣) [fr.], Šmn. II ٣٠ (an.), Suy. ١٩٠ [fr.], Haw. I ٢١٣ (an.), Hiz. III ٢٠٩<sup>4</sup>, ٢٠٩<sup>28</sup> [A fr.], ٢١٦ [A], ٢١٧ [A], Tâj V ٣٥٦ (٢٥٠), VIII ٣٣٢, Ds. ٣٠٣, Ln. 1321<sup>٥</sup>, How. II 681.
- 15 — لباني 'Iqd لباني; de S., Am., JauhA. 530 لباني; Jmh. لباني; Raq. لباني; Gww., Iqt., Haw., Ln. لباني; Hiz. III ٢١٦ رضيع الندي. — ثدي de S., Am., Gww., Iqt., Haw., Ln., How. ثدي. — تحالفا E<sup>v</sup>, Tfs., Thd., Ad., 'Iqd, Haq., Jauh., MAz., ISd., Gww., As., Mfg., ŠAd., IYs., 'Unw., Nswt., Suy., Gww.<sup>b</sup>, Hiz., Tâj, Azh. ثقامسا; ŠK. تراضا. — باسكم Raq. باسكم. — عوى الدهر Tsh.<sup>b</sup> عوى A'U., de S., Causs., Am.,
- 20 Haq., 'Umd., ISd., Gww., As., Lis. XV, XVIII, Maw., Bâq., Naq., 'Ilm, Ln. عوى; Haw. عوى; Jmh. عوى. — تفرق Raq., JauhA., Gww.<sup>v</sup>, Maw. I تفرق; Tfs., 'Iqd, MAz. I, Gww.<sup>v</sup>, Bâq. تفرق.
- V. 54. [51], Tfs. VI ١٧١, Lis. XI ٢١١, Naq. ٣٩١. — يدا Hiz. يدا. — صدق Tfs. صدق. — وكف E<sup>v</sup>, Lis.,
- 25 ضن بالراد تنغى. — بالمال Lis., Suy., Hiz., ŠK., Bâq. بالمال. — وأخرى Naq. لاقبت الناس تصدق E<sup>v</sup>.
- V. 55. [1], [41], [42], [51], INb. ٢٢٩ [55, 57], Tâj VI ٣٦١. — يسرى 'Iqd يسرى. — سائل 'Iqd سائل.
- V. 56. [51], MŠ. 157<sup>b</sup>. — المكل سرح مالهم Hiz. المكل سرح مالهم. — الوجه Hiz. الوجه. — In MŠ. lautet der Vers mit Erklärung:
- 30 وَثُوبٌ إِذَا مَا الْحَرْبُ أَوَّتْ سُرُوبُهُمْ وَقَاتَهُمْ مَأْوَى مِنْ الْأَرْضِ سَنَلَقُ  
سُرُوبٌ جَمْعُ سَرَبٍ وَكَانُوا إِذَا أَحْسَوْا الْعَارَةَ ضَمُّوا الْإِبِلَ وَلَمْ يُسْرِحُوها بَعِيدًا وَقَاتَهُمْ مَأْوَاهَا  
الَّذِي كَانَتْ تَرْعى فِيهِ .
- V. 57. [41], [51], [55], Kâm. ٤ (vgl. Horowitz K. P. 14<sup>27</sup>), ٤٨١, Tfs. XXII ٤٣, Am. II ٣٠٠, Jauh. II ٧٦, ١١٦, ٤٥٥ [B], Mujm. I ١٧٨ (an.), Sâh. ١٦٥, Fqh.<sup>k</sup> ١٨٨,

Fqh.<sup>p</sup> ٢١٣, Kin. I ١٤٦, Mhd. I ٤٠٦ (٢١٤), Ġww. ١٣٣ (٨٢) (vgl. de S. III 351), Iqt. ٥٥, ŠAd. 45<sup>b</sup>, Yâq. II ٣ [B], Lis. XI ٢٥٠ (vgl. Abt. ٤٥٨<sup>b</sup>), XII ١٨٩, XVIII ١٤٠, IKt. I 186, Qlq. I ٢١٤, Mzh. II ١٨٢ (٢٢٤), Ġww.<sup>b</sup> ١٧٥, Hiz. III ٢١٩ [A], IAd. 126, Tâj VII ٥٥, X ٦٦, Mht. ١٦٣٨, How. I 460. —

نَفَى الذَّمَّ عَنْ Qlq. نَفَى الذَّمَّ عَنْ; Tfs., Am., Jauh., Mujm., Šâh., Fqh., 5 Kin. I, ŠAd., Lis., IKt., Mzh., IAd., Tâj, Mht., How. ثُرُوحٌ عَلَى Mhd. الْمُحَلَّقِ — نَادَى Tfs. رَهْطٌ III Hiz. Kâm., Iqt., Nšwt., Hiz. III رَهْطٌ — يَبْرُوحُ عَلَى Kâm.<sup>v</sup>, Am., Ġww.<sup>v</sup>, ŠAd., Lis. XI, XII, How. الْمُحَلَّقِ; Kin. I الْمَهْلَبِ — كَحَابِيَةِ INb. كَحَابِيَةِ. — السَّيِّحُ E<sup>v</sup>, JauhB. 570<sup>v</sup>, ŠAd.<sup>v</sup>, INb., IAd., Hiz.<sup>v</sup> السَّيِّحِ. — الْيَمَانِيُّ Kâm.<sup>v</sup> الْعِرَاقِيُّ — يَفْهَقُ Tfs. يَفْهَقُ. — ŠAd. hat folgende Bemerkung:

وَيُرْوَى السَّيِّحُ فَن رَوَاهُ بِالشَّيْنِ وَالْحَاءِ الْمُعْجَمَتَيْنِ أَرَادَ بِهِ كَسْرَ وَمِنْ رَوَاهُ بِالسَّيْنِ وَالْحَاءِ الْمُهْمَلَتَيْنِ أَرَادَ بِهِ التَّهْرَ الَّذِي يَسِيحُ عَلَى جَانِبَيْهِ

V. 58. ثَدَقَ Hiz. يُدَقُّ — عَلَيْهِمْ E عَلَيْهِمْ — فُتْنَا E فُتْنَا

V. 59. لِيَسْ وَسُودَا.

V. 60. [51], Tâj VI ٢٤٢. — Umd., Maw. وَيَبْنِيهِمْ — وَدَوْنَهُمْ — Umd., Maw. مَعَ الْقَوْمِ.

V. 61. Jauh. II ٤٥٤, Lis. XVIII ١٣٣, Tâj X ٦٢, Mht. ٢٠٠.

V. 62. INb. ٢٢٩, Tâj VI ٢١٨. — إِتْبَرُوا INb. إِتْبَرُوا; Tâj إِتْبَرُوا. — تَفَرَّقَ Tâj تَفَرَّقَ.

## ٣٤

E 94<sup>b</sup>—97 [I--42].

V. 1. Ag. VIII ١٤٢ (١٣٨) [1, 7, 4], Ġr. III ٦٨ Anm. [1, 7, 4], Iqt. ٤٠٥ [1, 2], ŠK. ٩١ (٤٢) [1, 2], Kâm. ٢١٠, AAd. ٥٧, Tfs. XX ٤٧, ISkk. ٢٠٨, Ad. ٤٧٤ (١٥٥), Flt. ١٣٤, Anb. ٨٠<sup>10</sup> [A], ٢٥٥<sup>7</sup> [A], ٦٠٤<sup>14</sup>, ٦٠٥<sup>2</sup>, ٧٣١<sup>8</sup>, 'AbT. ٩٩ [A], TL<sup>1</sup> 23<sup>b</sup>, Jal. 329<sup>b</sup>, Jauh. II ٦٣, ٤٥٤, Mujm. I ٢٨٤ [B], Tsh.<sup>b</sup> 134, Ġr. 25 IV ١٧٥ (٢٥٢), MAz. II ٢١٢, Kšš. ٨٦٥, Fq. II ١٧٥, ŠAd. 142, Add. ١٥١, Bal. II ٢٢٩, Lis. X ٤٤٢, XVIII ١٣١<sup>10</sup>, ١٣١<sup>21</sup> [A], Tâj VI ١٠١, X ٦٤. — أَنُوَى A'U. نُوَى (wohl أَنُوَى); Anb. ٨٠, ٦٠٤, Tsh.<sup>b</sup> (nach Ag.), ŠK., Lis. XVIII<sup>v</sup>, Tâj X<sup>v</sup> أَنُوَى; MAz. اسرى. — وَأَقْصَرُ 'AbT., ŠAd. وَأَقْصَرُ. — لَيْلَةٌ Tfs., Ag., Flt., Anb., 'AbT., Jauh. II, Ġr., Iqt., Fq., Kšš., Bal., Lis. XVIII, ŠK., 30 Tâj لَيْلَةٌ. — وَمَضَى Anb., TL<sup>1</sup>, لِيُرْوَدَا Flt. لِيُرْوَدَا; 'AbT., Add. لِيُرْوَدَا. — لَيْلَةٌ Kšš., ŠK. فَمَضَى; AAd., Ad.<sup>v</sup>, Jauh., Mujm., Iqt.<sup>v</sup>, ŠAd.<sup>v</sup>, Bal., Lis. X, Tâj وَأَخْذَرُ 322 وَأَخْلَفَ A'U. وَأَخْلَفَ. — وَخَلَّتْ A'U. فَمَضَتْ; Tâj قَتِيلَةٌ Tfs. قَتِيلَةٌ; MAz. قَتْلَةٌ; Flt. قَتِيلَةٌ. — ŠK. führt folgendes aus:

وَيُرَوَّى أَتَوَى عَلَى طَرِيقِ الْإِسْتِفْهَامِ تَوَى وَأَتَوَى لُتَانٍ وَزَوَّدَتْ الرَّجُلَ الرَّادَ فَتَزَوَّدَهُ وَمِنْ  
الرَّادِ اسْتِثْقَاؤُ الْمَزَوَّدِ فِي مَضَتْ ضَمِيرٌ يَعُودُ إِلَى اللَّيْلَةِ وَالتَّقْدِيرُ فَمَضَتْ اللَّيْلَةُ وَيُرَوَّى فَمَضَى  
أَي مَضَى الرَّجُلُ لِأَجْلِ وَعْدِهَا وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ الضَّمِيرُ فِي مَضَتْ لُتَّةً وَهُوَ اسْمُ امْرَأَةٍ  
وَأَضْرَهُ عَلَى شَرِيطَةِ التَّفْسِيرِ يَرِيدُ أَنَّهُ حَبَسَ نَفْسَهُ عَلَيْهَا لِتَزَوَّدَهُ فَلَمْ تَفْعَلْ

- 5 V. 2. [1]. — ŠK. بِخَالَةِ. — K. vermutet, daß zwischen V. 2 und 3 ein Vers ausgefallen sei, der zur Auffüllung der Verszahl durch die Einschlebung unseres V. 4 ersetzt wurde. Aus diesem verlorenen Verse stammt die Erläuterung des Wortes الْأَعْتَمُ.

- V. 3. هَجَرْتَنِي E هَجَرْتَنِي. — E<sup>k</sup> führt als abweichende Lesart dieses Verses den V. 4 an, was wohl beweist, daß ihm ein anderer Text zugrunde lag.

- 10 V. 4. [1], Ag. X ١٣٥ (١٢٨) [7, 4] (*in Guidis Index I dem 'A'sâ banî Taḡlib beigelegt*), Yâq. I ٥٧٨ [4, 5], Tâj VI ٢٨٩ [4, 5], Ag. VIII ١٤٣<sup>b</sup> (١٣٨), Mwz. ٢٤, Gr. III ٦٨ (٢٩), Mhd. II ١٦١ (٩١), Šar. II ١٤ (١١), Ys. 56. Vgl. Aht. ٤١٧<sup>b</sup>. — E<sup>k</sup> (zu V. 3!), Tâj وَأَرَى. — Tâj تَأْجِ يَصْلُنَ الْأَمْرَدَا. — (= تَوَاضَلْ).  
15 Der Vers ist nach E<sup>k</sup> ein Zwilling von V. 3, kann aber als allgemeine Betrachtung zu dem Einzelfalle in V. 3 sehr wohl als eigener neben diesem bestehen.

- V. 5. [4], Tsh. 113<sup>b</sup>, Bkr. ١٠٧, Msch. ٤٨<sup>10</sup> [B], Lis. XX ٣٧٦, Tâj X ٤٥٧. —  
20 Yâq., Tâj VI, X ثَانِيَا. — E<sup>v</sup>, Tsh. هُنَا بِرَقَّة. Tâj هُنَا بِرَقَّة. Yâq., Lis. هُنَا بِرَقَّة. hier soll هُنَا für أَلَا stehen.

- V. 6. IM<sup>t</sup>. 3<sup>6</sup>, As. II ٩٢ (٦٢). — IM<sup>t</sup>. دَنَّا; As. غَرَا. — قَعُودًا l. قَعُودَ. — امشَى IM<sup>t</sup>. أَجْرِي. — بَطَالَةٍ IM<sup>t</sup>., As. غَوَايَةِ.

- V. 7. [1], [4], Tfs. V ١٩٢, Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨), Jauh. I ٢٧٧, Fq. II ٢٣١, As. II ٣٥٩ (٢٣١), ٥٢١ (٢٤١), Lis. V ٥٧, XX ١٣١, Tâj II ٥٨٤ (٥٨٧), X ٣٣٣. — Vgl. zu  
25 V. 3. — Tfs. يَلُوبِنِي; Ag. X يَجْعَدْنِي. — Ag. VIII und Gr. lautet der Anfang دِينَى بِالنَّهَارِ. — Tfs., Ag., Jauh., Gr., Fq., As. II ٣٥٩ (٢٣١), ٥٢١<sup>v</sup> (٢٤١<sup>v</sup>), Lis., Tâj وَأَقْتَضِي إِذَا. — Tfs. دِينَى إِذَا. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart sämtlicher Stellen.

- V. 8. Yâq. I ٩٤٣. — E بَنَتْ; Yâq. بَنْت. — E مَالِكِي; Yâq. ثَرْبَعُ. — E مَالِكِي; Yâq. ثَرْبَعُ. — vgl. Fleischer Yâq. V 117<sup>v</sup>.

- 30 V. 9. E أَمْنَحِكْ; E أَمْنَحِكْ. — E<sup>v</sup> وَأَرَى بِالْمَغِيبِ الْمَأْخُذَا. — E الْمَأْخُذَا; die Form مَأْخُذٌ ist wohl durch Lautverwechslung aus مَعْهَدٌ zu erklären, wie das Scholion allerdings nicht ganz klar andeutet.



- V. 22. فَتَأْوَدَا E<sup>v</sup> فُتَرَّادَا — Der zweite Halbvers nach E<sup>v</sup> نُبَيْتَهَا E نُبَيْتَهَا. — زَهْرَاهُ أَنْصَرَ بِقَلْبِهَا مُتَرَدِّدَا.
- V. 23. Jmh. I 113, Jauh. I 113, Lis. II 314, Tâj I 417 (I° 50). — Erg. nach Jmh. — أَذْأَيْتَهُ E<sup>k</sup>, Jmh., Jauh., Lis., Tâj أَذْأَيْتَهُ.
- 5 V. 24. وَمَنْ يَسْعَى E<sup>v</sup> مَالِكُ مُخْشِمَاتٍ شَرَّدَا — جِئْتُهُ E<sup>v</sup> جَاءَهُ — كُسْرَا E كُسْرَى. — لِأَنَّ لَحْرَدَا.
- V. 25. Lis. XVII 49 [25, 26], Tâj IX 222 [25, 26]. — نَعْطِيهِ E نَعْطِيهِ; Lis., Tâj فيفسدهم Tâj فيفسدهم; Lis. فَنَفْسُدهُمْ E فَنَفْسُدهُمْ — أَعْطِيهِ.
- V. 26. [25], Kin. I 93. — يَغِيدُكِي Kin. I يَغِيدُكِي — السَّمَاءُ A'U. السَّمَاءُ.
- 10 V. 27. Har. 66, Lis. IV 322 [A]. — كُخَارِجَةُ E كُخَارِجَةُ. Der Name steht nach Lis. hier für den eines Königs von Persien خِيرْجَان.
- V. 29. Har. 65<sup>b</sup>, Lis. IV 317, Tâj II 387 (391). — ثَلَا E ثَلَا — يَمِينُ E يَمِينُ; Har. سَارِبَةُ إِلَيْنَا E<sup>v</sup> شَاهِقَةُ إِلَيْنَا — يَنْزِلُوا E تَنْزِلُوا — وَبَيَّتْ E<sup>v</sup>, Har. شَاهِقَةُ الْبِنَاءِ.
- 15 V. 31. مَوْقَدَا E مَوْقَدَا.
- V. 32. تَبَقِي E<sup>v</sup> ثَلَقِي — كَانَمَا E كَانَمَا — خَرِبُ E خَرِبْتُ.
- V. 33. 'Ukb. II 230, Lis. XVII 307. — كَمَا E<sup>v</sup> كَمَنْ — جَعَلْتُ 'Ukb., Lis. حَلَّتْ; Lis. تَنْظُرُ. — بَكَرَا 'Ukb. تَكْرِبْتُ — دَارَهَا E دَارَهَا — إِيَادِ Lis. إِيَادِ — نَحْصَدَا Lis. نَحْصَدَا — حَبَّهَا E حَبَّهَا — بَوَقْتُ 'Ukb.
- 20 V. 34. Lis. XIV 87, Nag. 394. — تُعَالِجُ Lis., Nag. تُعَالِجُ — أَجْدَا E أَجْدَا.
- V. 35. ŠAd. 172<sup>b</sup>. — إِيْعَالِنَا A'U. فِي مَالِنَا — الْإِلَهُ E الْإِلَهُ — زُرْقَا E زُرْقَا; A'U. تَسَاقَى إِلَيْهِمْ A'U. نَصَمْنَهُ لَنَا E تَضَمَّنَهُ لَنَا — إِيْلَا.
- V. 36. MŠ. 125<sup>b</sup>, Iqt. 207 ('A'sa Bakr). — Der erste Halbvers nach E<sup>v</sup> نَعْمَا — تَرَاعُ E<sup>v</sup>, MŠ. نَعْمَ يَكُونُ حِجَارَةُ رِمَاحُنَا; nach MŠ. يَكُونُ حِجَارَةُ أَرْمَاحُنَا — يُطَرِّدَا MŠ. E<sup>v</sup> تَطَرِّدَا — فِائَتُهُ MŠ. E<sup>v</sup> فِائَتُهَا — نَرَاعُ Iqt. نَرَاعُ; Iqt. يَرَاعُ.
- 25 V. 37. Tfs. XVII 94, Ad. 548 (183) [A], Ġr. IV 18 (288) [A], ISd. XIV 70 [A], Iqt. 211 [A], 207 ('A'sa Bakr) (vgl. v. Kremer Lexik. I 32), ŠAd. 172<sup>b</sup> (vgl. v. Kremer a. a. O. 33<sup>4</sup>), Lis. IV 92, Tâj II 319 (322/3). — لَنَا أَعْجَازُهُنَّ — لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا E<sup>v</sup> قُدُورُنَا; Lis., Tâj لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; Iqt. 207<sup>10</sup> لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; ŠAd. بَرَزَقِي عِيَالِنَا أَرْمَاحُنَا; Tfs., Ad., Ġr., ISd., Iqt. رِمَاحُنَا; Tfs. أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; ŠAd. لَنَا الصَّرِيحُ — رِمَاحُنَا أَرْمَاحُنَا — مِلْءُ الْمَرَاجِلِ Lis., Tâj مِلْءُ الْمَرَاجِلِ وَالصَّرِيحُ — ŠAd. gibt folgende Erläuterung: يَرِيدُ أَنَّهُمْ فُوسَانٌ ذَوُو نَجْدَةٍ يَكْثُرُونَ الْعَزْوُ فَرِزْتُهُمْ تَمَّا يَفِيءُ عَلَيْهِمْ رِمَاحُهُمْ وَقَوْلُهُ مِلْءُ الْمَرَاجِلِ تَبْيِينٌ لِقَوْلِهِ بَرَزَقِي عِيَالِنَا وَنَصْبُهُ عَلَى الْبَدَلِ مِنْ مَوْضِعِ الْبَاءِ وَقَوْلُهُ مِلْءُ الْمَرَاجِلِ



وهي القدور الواحد مِرْجَلٌ واشْتِقَاقُهُ من الرُّجْل وهي القِطْعَةُ من الجرادِ لِأَنَّهَا تُطْبَخُ فِيهِ  
والصَّرِيحُ الْأَجْرَدُ اللَّبَنُ الْحَاصِ أُخِذَ من النخلة الجرداء وهي التي لا ليف عليها والمعنى  
أنهم يَفْزُونَ وَيَنْمُونَ الْإِبِلَ فَيَشْرِبُونَ ألبانها وَيَأْكُلُونَ حَلْوَهَا

V. 40. قِيَامَنَا E<sup>v</sup> مُقَامَنَا — لَوْ رَأَيْتَ E<sup>v</sup> لَوْ رَأَيْتَ.

# E 97—99 [I 24].

Ibn Qutaibah bezeichnet Ši'r ١٠ das Gedicht als untergeschoben. Der  
Schlußsatz in E<sup>k</sup> könnte so verstanden werden, daß das Gedicht nicht aus der  
ursprünglichen Diwānvorlage, sondern aus einer besonderen selbständigen Vor-  
lage übernommen und eingefügt sei. Doch wäre auch dies nicht genügend zur  
Bestätigung jener Behauptung, die wohl aus der islamisierenden Deutung des  
Nasib und dem daraus sich ergebenden Eindrücke erklärbar ist. Immerhin ist  
das sonst von al-'A'sā nicht gebrauchte Versmaß (Munsariḥ) zu beachten.

V. 1. Ši'r ١٠ [1—4] (vgl. Nld. 45), Ši'rE. ١١ [1—4], Ag. VIII ٨٥ (٨٧) [1, 2, 18],  
R.M. ١٥٩ (٩٣) / I. 2/ (an.), Saf. 68<sup>b</sup> [1—4, 18], Suy. ٨٤<sup>18</sup> [1, 7, 12, 14, 15,  
16, 2, 22, 24], ٨٤<sup>22</sup> [1, 2, 18], M'h. ٩٧ [1, 4, 18], Bâq. ٨١ (74) [1, 7, 12,  
14, 16, 2], Nas. ٣٦٤ [1, 2, 18], Sib. I ٣٤٤ (٣٨٤), MŠ. 267, Jmh. خلف,  
Tar. ٣٦, 'Iqd III ١٧٢, Šāh. ١٠٢, Ifs. 119, Šnt. I ٣٨٤, Hm.<sup>4</sup> ٤٤١<sup>24</sup> (III ١٩),  
Mfs. ١٥ (1٢٧), Fq. II ١٥٦ [13], Râz. ١٤٩, IYš. ١٢٧ [A fr.], ١١٤٠ [A] (an.),  
Tws. ٥٥, IHâj. 36 [fr.], Lis. XIII ١٧٣ (an.), ٢٩٧ [A], Tyy. 208<sup>b</sup>, Mgn. 20  
I ٧٦ (11٩), ١٩٥ (٣٤٠) (an.), II ١٦٨ (٣٤٢) [A], Dmm. ١٧٨, Šmn. I ١٧٨  
[A fr.], II ٤٥ [fr.], Haw. I ١٣٦ [A] (an.), Hiz. IV ٣٨١, Tâj VII ٢٨٧,  
٣٤٢ [A], Ds. I ٣٤٠ [fr.] (an.), Azh. I ١١٩ [e.], ١٩٥ [fr.], Šnq. I ١١٣,  
'Ilm III ٨٧, How. I 135. — رحلا Tyy. مَحَلًّا — في الركب Ifs. في السَّفَرِ —  
Saf. في الشعر; M'h. في شعر; E<sup>v</sup>. A'A. إِذْ مَضَى — بِالسَّفَرِ. Ši'r<sup>v</sup>, 25  
Nld., Ši'rE., 'Iqd, R.M., Hm.<sup>4</sup>, Mfs., Fq., IYš., Tws., Mgn., Dmm., Suy.,  
Haw., Hiz., Tâj. 'Ilm, How. مَضَوْا; Ifs. ان مضوا; Sib.<sup>v</sup>, Ši'r, Šnt., Lis.  
مَا مَضَى; E<sup>v</sup>. Tar. Šāh., IHâj.<sup>v</sup> (nach Sib. I) مَا مَضَوْا; Ag., Saf., M'h.,  
Nas. مَنْ مَضَى. — مَهَلًا Ši'r<sup>v</sup>, 'Iqd., Saf., IHâj.<sup>v</sup>, M'h. مَهَلًا. — Zu diesem  
und dem folgenden Verse heißt es bei IHâj.: 30

أَيَّ إِنَّا لَنَا مَهَلًا وَهُوَ مَوْضِعُ اسْتِشْهَادِهِ أَيَّ إِنَّا لَنَا مَهَلًا فِي الدُّنْيَا وَرَحَلْنَا عَنْهَا إِلَى الْآخِرَةِ  
وَأَنَّ فِي السَّفَرِ لِلرَّاحِلِينَ عَنْهَا مَهَلًا أَيَّ إِمَهَالًا أَيَّ طَوَّلًا وَرُويَ مَهَلًا أَيَّ لَنَا فِيهِ مَهَلًا وَقَدْ





- V. 13. [12]. — عَطَلَا E عَطَلَا.
- V. 14. [1]. — نُؤِي E<sup>v</sup> تَوْتُ — يُصْغِدُهُ und يُفْصِدُهُ E<sup>v</sup> يُكْرِمُهَا — عَمَلًا Bâq. عَمَلًا Bâq. عَمَلًا — حَقَّقَهَا Bâq. حَقَّقَهَا E<sup>v</sup> حَقَّقَهَا (gegen d. Vm.). — وَنَحْرُمُهَا
- V. 15. Hiz. IV ٣٨٥ [15—19], Lis. VIII rov, Tâj IV ٣٧ (٣٧٠). — أَضْحَى Lis., Tâj التَّعَالِ Tâj التَّعَالِ — سَلَامَةٌ Lis., Tâj سَلَامَةٌ ذِي — أَضْحَى ابْنُ ذِي ٥
- V. 16. [1], [15], Jmh. الل, IJn. 7<sup>b</sup>, Mujm. I ٣٦, Ġr. I ٢٨ (١٧), TfsV. 117<sup>b</sup>, Bal. II ٣٣٧, Lis. XIII ٣١, XVIII ٤٦, XX ٣٩٥ [fr.], Tâj X ٣١, Nag. ٣٩٢. Vgl. (Quatremère JAs. 1835 XVI 510 [B]. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen. — أَبْلَحَ Ġr., Nag. أَبْلَحَ; Suy., Bâq. أَبْلَحَ. — أَبْلَحَ TfsV., Bal. يَجُوز. — إِلَى Ġr., TfsV., Lis. XX, Tâj إِلَى; JAs. ١٨; Bâq. وَلَا.
- V. 17. [15], Kâm. ٢٥, Ši'r ١٠ (vgl. Nld. 45), Ši'rR. ١٢, Šar. I ٣٧١ (٢٨٢), 'Uq. vs (an.) (vgl. Mehr. 113 und 276), M'h. ٣٣٧, Tir. ١٤, How. Introd. XLI (an.). Vgl. Islam VII 114.
- V. 18. [1], [2], [15], 'Umd. I ١٠ [18, 19], Suy. ٨٥. — A in Ag., Saf., Suy. ٨٤, Hiz. 16 Nag. الشَّعْرُ فَلَدَتْهُ سَلَامَةٌ; Hm. الشَّعْرُ فَلَدَتْهُ سَلَامَةٌ. — وَالشَّعْرُ فَلَدَتْهُ سَلَامَةٌ Jâh., Hm. فَنَاشِ. — التَّقْصَارُ E<sup>v</sup> : الأفضال Ag., 'Umd., Saf., Suy., M'h., Hiz., Nag. والمشي Saf. والشَّعْرُ E<sup>v</sup> وَالشَّيْءِ.
- V. 19. [2], [15], [18], Mwz. ١٥, ١٥٥, 'Unw. ١٧, Mslk. 10<sup>b</sup>. — اسْتَنْزَلَ E<sup>v</sup>, 'Umd., 'Unw. يَنْزِلُ. — السَّبِيلَا Mslk. السَّبِيلَا. 20
- V. 20. [2]. — عَدَا E عَدَا. — وَرَدَ E<sup>v</sup> وَرَدَ.
- V. 21. [2], A'Am. 38, Isl. 25<sup>b</sup>, IslT. I ٩٠, Jauh. I ١٠٣ (an.), As. II ٤٢١ (٢٧٦), 'Ukb. I ٦٢, Lis. II ٢٤٥ (an.), XIV ١٦٩, 'An. III ٤٧٧, Haw. II ٥٢ (an.), Tâj I ٤٧٧ (I<sup>o</sup> ١), VIII ١٣٧, Tkm. 26<sup>b</sup>, Bâq. ٧٢ (68), Šnq. II ٣٧, Ln. 2765<sup>o</sup>. — أَنْجَبَ Isl. أَنْجَبَ; Tâj VIII أَزْمَان — أَيَّامَ E<sup>v</sup>, A'Am., Isl., IslT.<sup>v</sup>, 25 Lis. XIV, 'An., Haw., Tâj I<sup>v</sup>, Tkm., Bâq., Ln.<sup>v</sup> أَيَّامَ; Isl.<sup>v</sup>, 'Ukb. أَزْمَان; Isl., IslT.<sup>v</sup>, Jauh., Lis. II, 'An.<sup>v</sup>, Tâj I, Ln. أَزْمَان; Tâj VIII أَنْجَبَ. — أَيَّامَ E<sup>v</sup>, A'Am., Isl., IslT.<sup>v</sup>, Jauh., Lis., 'An., Haw., Tâj, Tkm., Bâq., Ln. وَالِدَاءِ. — أَبَاؤُهُ الْكَرَامَ Jâh. أَيَّامَ وَالِدَيْهِ — Isl. hat zu diesem Verse folgende Erläuterung: 30

ويروى أزمان والديه به النح إذا قلت أزمان أضمرت في أنجب اسم الفاعل ونصبت الأزمان على الظرف وجعلت والِدَاءَ ابتداءً والجملة التي بعدهما خبر عنهما والمعنى والِدَاءُ نعم ما نجلا إذ نجلاه فلما قدم إذ أدخل الفاء جواباً لها وأضاف أزمان إلى جملة الكلام. — ومن رفع الأزمان جعلها الفاعلة ولم يضمر في أنجب شيئاً وأضافها إلى الوالدين والمعنى 10\*

لوالدين كانه قال أنجب والداه به إذ نجلاه وأدخل الزمان فضلاً كما تقول نام ليل فلان  
ولما نام فلان وقال الشاعر<sup>1</sup>

وَأَعْوَرَ مِنْ نَبْهَانَ أَمَّا نَهَارُهُ فَأَعْنَى وَأَمَّا لَيْلُهُ فَبَصِيرُ

وإنما يريد بالأعنى والبصير الأعور فجعله لليل والنهار ويروى أنجب أيام والديه وروى  
يعقوب في تفسير شعر أنجب أيام والديه قال الطوسي يقول أنجبت به الأيام إذ نجلاه والده  
8 وروى أبو عمرو أنجب أيام والداه أراد أنجب والداه إذ نجلاه وقال أحمد بن عبيد من  
قال أنجب ..... والداه في تلك الأيام أنجبت أيامه به ومن روى أنجب أيام والداه  
به أراد أنجب والداه به أيام إذ نجلاه قال سف هذا ردي في العريّة .:

V. 22. [1], Iqt. ٤١٨ [22, 24], Yâq. ٨٨٠ [22, 23], Naq. ٣٨٠ [22, 23], Jmh. نوادر,  
10 Ad. ٥٧٧ (١٧٦), Jauh. I ١١٦, Mujm. I ٣٠٩, Bkr. ٣٥١, ŠAd. 154<sup>b</sup>, M'rr. ٦١, Lis.  
II ٣٣٧, Tâj I ٥٥٤ (I<sup>o</sup> ٦٩), Mht. ٦٥٢. — جَمِيْرٌ وَفَارِسٌ وَجَمِيْرٌ Jmh. —  
جَمِيْرٌ وَفَارِسٌ Ad., Jauh., بالذست Ad., Mujm., Bkr., Iqt., M'rr., Suy. بالذست  
Mujm., Iqt., ŠAd., M'rr., Lis., Suy., Tâj, Mht. أَيْكُمْ. — Erg. nach Yâq.  
— Erläuterung in ŠAd.:

15 يمدح سَلَامَةَ ذَا فَاثِ الْخَمِيْرِيّ وَفَارِسٌ هَذَا الْجِيلُ وَخَمِيْرٌ بْنُ سَبَأٍ وَالْأَعْرَابُ سُكَّانُ الْبَدْوِ  
من العرب يقول قد علموا ثباتك في الحرب وتزولك والتزول أشدّ مواقف الحرب .:

V. 23. [22], Tfs. XX ٩١, Bkr. ٢٠١, Lis. VIII ٣٥٧, Tâj IV ٤٣٣ (٤٣٦). — Bkr.,  
تَذَكَّرَ — Yâq., Naq. مِنْ. — Yâq., Naq. فِي. — الدار. Bkr. الْعَهْدَ — تُعْرِفُ. —  
Lis., Tâj تَكْمَلُ; Tfs. تعمص. — بصرت بى Tfs. تُضْرِبُ لِي. —

20 V. 24. [1], [22].

### ٣٦

E 100—103<sup>b</sup> [1—6].

V. 1. Bhq. ١٣٨ [1, 2], WH. 29 (vgl. Rkd. 232), Jâh. III ١٣٦, Jmh. عَيْفٌ, Jauh.  
I ١٧٧, Mrz. zu Mf.<sup>1</sup> XLIII 1, 'Umd. II ٢٠١, MAz. II ٢٠٤, ISd. IX ٥٧ [A],  
25 As. II ١٥٢ (١٠٢) [A], Lis. III ٢٩١, XI ١٦٧, Gww.<sup>h</sup> ٣٣ (vgl. Thorbeckes Elt.  
zu Gww. S. 22), Tâj II ١٤٨ (١٥٠), VI ٢٠٧. — Jâh. نَعِيْفٌ (Jâh V.  
= E); 'Umd., Gww.<sup>h</sup> يَعْيفُ; Gww. يُصَيِّفُ. — E<sup>٢</sup>, MAz. فِي الطَّيْرِ.

<sup>1</sup> Jarîr Diw. I ١١٩<sup>1</sup>, Naq. XXIV 10.

<sup>2</sup> Beschädigt.

— الروح Lis. III<sup>v</sup> الرُّوح; Gww.<sup>h</sup> البرح; Gww. البَرْح; E<sup>v</sup> سَنَح; MAz. روح. —  
سنح Jauh., Lis. III, Tâj II

V. 2. [1], Jmh. قَرَح, MAz. II ١٠٩, Lis. III ٣٩٩. — خَالِسًا E<sup>v</sup> جَالِسًا; Jmh. جَالِسٌ.  
— Jmh. في مَجِيلٍ Lis. — أَيْسُوا Bhq. يَيْسُوا. — أَنْفَسِي Jmh. نُفِر —  
في محل MAz. — من مَقِيل Bhq. في مَجِيل

5

V. 3. تاج E<sup>v</sup> مُتَك.

V. 1. Nag. ٣٩٥ [33, 4], Tfs. XIV ١٣٦, Frb. II 102 [B], Jauh. II ٩٨ [B], JauhG. 67  
(a. R. dem al-<sup>2</sup>Abtal zugeschrieben), Lis. XII vv, Tâj VI ٤١٣, Chr. ١١٣.

V. 5. Nag. ٣٩٥ [24, 25, 23, 8, 9, 5, 59, 58], Isl. 42, IslT. I ١٤٣, Jmh. فَلَح, Jauh.  
I ١٨٨, Lis. III ٣٨١, Tâj II ١٩٩ (٢٠١). — E<sup>v</sup> أَوْ لَبَنٌ und sämtliche Stellen 10  
— وَلَبَنٌ — لِقَوْمٍ IslT. لِقَوْمٍ E; قَوْمٌ darüber —. — هَلِكُوا E; هَلِكُوا vgl.  
aber V. 8. — يَالْقَوْمِ Jmh. يَالْقَوْمِ — ما لِقَوْمٍ Jauh. — ما لِحِي — Isl. zwischen  
den Zeilen:

يقول إن كُنَّا هَالِكِينَ كَمَا هَاكَ مَنْ كَانَ قَبْلَنَا فَمَا لِأَحَدٍ غَيْرَنَا مِنَ النَّاسِ بَقَاءٌ فِي الدُّنْيَا.

V. 6. Ist derselbe wie V. 25 (in abweichender Lesart) (s. dort) und auch dem 15  
Inhalte nach hier nicht am richtigen Platze.

V. 7. IslT. I ١٤٣ [7, 8], Isl. 42 (an.).

V. 8. [5], [7], Lis. III ٣٦٤ [8, 9], Tâj II ١٩١ (١٩٣) [8, 9], Isl. 42 (an.), Jmh. طَلَح,  
Frb. I 85 [B], Jauh. I ١٨٦, Bkr. ٤٥٤ (vgl. Rothstein Lahm. 102<sup>6</sup>), Yâq.  
III ٥٤٣, Mscht. ٣٩٣ [B], Mht. ١٢٨٧ (vgl. Msl. XLVII<sup>22</sup>). — أُنَامِي Bkr. النامى 20  
(Vn.?): Jauh., Tâj ملوى. — أَمْرٌ IslT., Jauh., Lis., Tâj, Mht., Nag.  
يطَلَح Mht. بَطَلَح. — الامر Mscht.؛ النَمَك

V. 9. [5], [8], Jmh. مَلَح, Bkr. ٥٣٦ (vgl. Rothstein 102<sup>6</sup>), Tâj VI ٢٧٩. — أَفَقًا  
E<sup>v</sup>, Lis., Tâj II, Nag. قَاعِدًا; Jmh., Bkr. وَاقِفًا. — بَجَبِي E بُجَبِي. — وَاقِفًا  
Tâj VI مَلَح Bkr., Tâj VI مَلَح. — كُلَّ Jmh., Lis., Nag. مَلَح. — ضَرْجَه  
Lis., Tâj II, Nag. مَلَح; Jmh. مَلَح.

V. 10. Nag. ٨٨٨<sup>2</sup> [e.], Jmh. فَعْلَان, Jauh. II ٤٧٦, JauhG. دَمَى, بِرَج, M'rr. ٣. [B],  
Yâq. III v, Lis. III ٢٥, XVIII ٢٩٧, Tâj II v (v). — وَهَرَقَلًا Lis. III, (Tâj)

ساديدما برج JauhG.؛ سَاتِيدَمَا دَمَى JauhG.؛ سَاتِيدَمَى E سَاتِيدَمَى. — وَهَرَقَل  
80 فِي — ذِي سَاتِيدَمَا Tâj, Yâq., Lis. III. — ذِي سَاتِي دَمَا Jauh., Lis. XVIII  
ذِي الْبَابِي Jauh., Yâq., Lis. XVIII؛ فِي النَّامِي M'rr., Jmh., A'U., أَلْبَاسِي  
— رَجَحَ دَمَى JauhG.؛ رَجَحَ Lis. (vgl. Bd. V 233), Yâq. (vgl. Bd. V 233), رَجَحَ A'U. —  
JauhC. 347 رَجَحَ.

V. 12. صَلَحَ E صَحَجَ.

- V. 13. Msd. VI 441, Msd.<sup>g</sup> ۲۲۹ (A'sā Rabī'ah). — لَهُمْ كُبَشَى E<sup>v</sup> كُبَشَى غَارَاتٍ. — هَادُوا Msd., Msd.<sup>g</sup> مَاتُوا E<sup>v</sup> مَاتُوا.
- V. 14. A in E<sup>v</sup> مَلُّوْا. — قَالَتَنِي الْقَوْمُ بِضَرْبِ صَادِقٍ.
- V. 15. مِنْهُمْ وَأَنْتَضَحَ E<sup>v</sup> مِنْهُ وَأَمْتَضَحَ E مِنْهُ وَأَمْتَضَحَ.
- 5 V. 16. Von أَيُّ نَعْيٍ sind nur die allerdings ausgeprägten Schnörkel der beiden zu sehen. Das Reimwort ist nur in der abweichenden Lesart in E<sup>v</sup> erhalten. — وَأَصْطَرَحَ so E<sup>v</sup>; besser وَأَضْطَرَحَ. — Es ist mir übrigens nicht klar, ob die Lesung وَأَنْتَضَحَ zu V. 15 (s. dort) oder V. 16 gehört.
- V. 18. Jmh. سَرَحَ.
- 10 V. 19. WH. 245 [19—21], Jauh. I ۱۷۰ [B], Her.<sup>1</sup> 23 [B], Lis. III ۲۳۸ [B], Tâj II ۱۲۶ (۱۲۷) [B]. — نَقَلَا E<sup>v</sup> عِبَا. — فَاشْتَكَا E فَاشْتَكَى; Jauh., Lis., Tâj وَبَلَغَ E<sup>v</sup>, Jauh., Her.<sup>1</sup>, Lis., Tâj وَأَنْتَضَحَ. — وَأَصْطَرَحَ. — وَأَشْتَكَى.
- V. 20. [19].
- V. 21. [19].
- 15 V. 22. Isl. 42 a. R. [22 A + 23 B]. — تَشْتَرِي Isl. يَشْتَرِي E<sup>v</sup> بِأَفْلَى يَبْعُهُ. — أَفْلَى لِّلرَّجِ E<sup>v</sup> أَفْلَى لِّلرَّجِ (Hs. وَتِيْمُو). — وَيَسْمُو لِّلْعَلَى (vgl. V. 23!); Isl. وَيَسْمُو لِّلْعَلَى أَفْلَى لِّلرَّجِ.
- V. 23. [5], [22], Isl'T. I ۱۴۲, Jauh. I ۱۸۵, Lis. III ۳۱۰, Mht. ۱۲۷۲. — يَبْتَنِي Jauh., Lis., Mht., Nag. ثَبْتَنِي. — الْحَمْدُ Jauh., Lis., Mht., Nag. الْمَجْدُ. — وَبَجَّازُ. — وَيَسْمُو لِّلْعَلَى Jauh., Lis., Mht., Nag. (vgl. V. 22!). — نَائِي E نَاءٌ. — نَارِي alle Stellen نَارِي.
- V. 24. [5], Lis. III ۲۳۸ [24, 25], Jauh. I ۱۸۲ [B], Tâj II ۱۷۸ (۱۸۰). — أَوْ كَمَا Lis., Tâj الْإِسْقَامَ E الْإِسْقَامَ. — أَمَّ كَمَا Tâj.
- 20 V. 25. [5], [24], Jmh. عَكَرَ, Jauh. I ۲۷۱, Lis. V ۲<sup>11</sup>, ۲<sup>13</sup>, VI ۲۷۸, HAd. 120, Tâj II ۵۵۱ (۵۵۴), III ۴۱۹ (۴۲۸). — لِيُعِيدَنَّ V. 6, Jmh., Jauh., Lis. V ۲<sup>11</sup>, VI, HAd., Tâj لِيُعِيدَنَّ. — عَكَرَهَا V. 6, Lis. VI, (HAd.), (Tâj III) عَكَرَهَا; Lis. III, V ۲<sup>13</sup> عَكَرَهَا; Jmh., Jauh., Lis. V ۲<sup>11</sup>, Tâj II عَكَرَهَا. — دَلَجَ V. 6, Jmh., (Jauh.), Lis. V ۲<sup>11</sup>, VI, HAd., (Tâj) دَلَجَ. — وَكَفَاءَ Jmh., Lis. III, V ۲<sup>13</sup> وَكَفَاءَ. — وَتَأْخَاذُ (Tâj) وَتَأْخَاذُ. — وَتَأْخَاذُ V. 6, (Jauh.), Lis. V ۲<sup>11</sup>, VI, HAd., (Tâj) وَتَأْخَاذُ. — وَتَأْخَاذُ E الْمَنْعَ.
- 30 V. 26. Jâh. I ۱۷۲. — مِثْلُ E مِثْلُ. — لَنَا Jah. لَهُ.
- V. 27. Tfs. XVIII ۳۸. — الْمُقَدَّمُ E الْمُقَدَّمُ. — فِي الْحَرْبِ إِذَا E<sup>v</sup>, Tfs. لَا مِثْلَ لَهُ. — سَاعَةً E<sup>v</sup>, (Tfs.) سَاعَةً (Kr. möchte Sَاعَةً lesen).
- V. 28. MŠ. 167.
- V. 29. WH. 237, Fh. ۲۴۰, Add. ۲۴۸. — أَجْزِمُ Fh., Add. أَخْزِمُ (die Vorlage zu Fh. lautet aber wie E!). — خَبَلِي Add. حَبْلِي.
- 35

- V. 30. Hinter diesem Verse muß einer fehlen; E<sup>k</sup> erläutert daraus die Ausdrücke *تُخَفُّ* und *بُعَامُهَا*. Für den ersteren vgl. Mb. 98 ff.
- V. 31. Tfs. II 10. — A lautet im Tfs. *وترى بالأرض خفا زائلا*.
- V. 32. A nach E<sup>v</sup> *فَرَأَاهُ فَلَقًا بِرَائِنَا*.
- V. 33. [4], Mb. 201 [33—39, 42—45], Gfr. 19 [33—40], Gfr.<sup>n</sup> 653 [33—40], 5 IHmd. 77<sup>b</sup> [33—35, 37—40, 42—45], Mwz. 161, Jmh. ذبح, Hm.<sup>t</sup> 198<sup>16</sup>, (I 111), vv<sup>v</sup> 21 (IV 140), As. I 41 (19), Lis. III 160, XII 61, Tāj II 137 (139), Mht. 708. Vgl. Mb. 67 Anm. 4, 200<sup>20</sup>, 200<sup>24</sup>, 220<sup>18</sup>, WH. 233<sup>19</sup>. —  
*وَمُقَارِ* Hm.<sup>t</sup>, Mht. — *تَحْسِبُ* As. *تَحْسِبُ*; Jmh., Gfr., Lis. XII, 10 *صَغُتْ* (Tāj) Lis. III, *صَغُتْ* fehlt bei IHmd. — *تَحْسِبُ* Nas. — *وَرَدَّتْهَا* Lis. XII, Nas. *وَرَدَّتْهَا*; As., Lis. III<sup>v</sup> *وَرَدَّتْهَا*; E<sup>v</sup>, Jmh., Gfr., Gfr.<sup>n</sup>, Hm.<sup>t</sup>, IHmd., Mht. *جُنْدَعَهَا*; Lis. III *دَنْجَ* — *الدَّجِج* Mwz. (Druckfehler).
- V. 34. [33]. Vgl. Mb. 86<sup>26</sup>, 91<sup>6</sup>, WH. 80<sup>2</sup>. — *مِثْلُ ذِي* E *مِثْلُ ذِي*; Gfr., Gfr.<sup>n</sup>, 15 IHmd. *ذَائِي* E *ذَائِي*. — *مِثْلُ رِيح*.
- V. 35. [33]. — *حَارِيَّة* E<sup>k</sup> *حَارِيَّة* (vgl. ZA. XIX 267<sup>2</sup>); Gfr.<sup>n</sup>, IHmd. *جَارِيَّة*. — *رَفَاقِي* Gfr. *رَفَاقِي*; IHmd. *دَفَاق*. — *زَفَاقِي* Gfr.
- V. 36. [33]. — Vgl. Horowitz K. P. 10<sup>30</sup>. — *أَخَذَ* E<sup>v</sup> *عَوْرَ*; Mb. *عَوْرَ*. — *عَرَفَ* E<sup>v</sup> *عَرَفَ*. — *فِيهَا* Gfr.<sup>n</sup> *مِنْهَا*. — *عَرَفَ ذِي*.
- V. 37. [33], Mhd. I 112, Mjt. 99, Gw. 10 (9) (an.) (vgl. de S. II 232 und 20 A. Fischer ZDMG. XLI 242), Ht. 144. IHl. Nr. vve S. vv, Tam. I 100 (112), Gww.<sup>b</sup> 33, Kal. 19. — *وَإِذَا مَا* IHmd. *فَإِذَا مَا*. — *الْإِزْيَادُ* Gww., Tam., 25 *الْإِزْيَادُ* Gww.<sup>b</sup> 33, Kal. 19. — *الْإِزْيَادُ* (vgl. ZA. a. a. O.); Mjt., Gfr., Gww., Ht., Tam., Gww.<sup>b</sup> 33, Kal. 19. — *فِيهَا فَمَصَّ* Ht. *فِيهَا فَمَصَّ*; Mjt., Gww., Tam., Gww.<sup>b</sup> 25 *فَمَصَّ* Gfr.<sup>n</sup>. — *فَمَصَّ* Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *فَمَصَّ*; IHmd. *فَمَصَّ*. — *فَمَصَّ* Kal. *فَمَصَّ*; Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *فَمَصَّ*; Kal. *فَمَصَّ*; Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *فَمَصَّ*.
- V. 38. [33], Raq. I 60, Fq. II 112. Vgl. WH. 152 Anm. — *صَادَفَهُ* E<sup>v</sup> *صَادَفَهُ*. — *جَانِبَاهَا* IHmd. *جَانِبَاهَا*.
- V. 39. [33]. — *نَشَعَ* E<sup>v</sup> *نَزَحَ*. — *يُفَرِّغُ* E<sup>v</sup> *يُفَرِّغُ*; IHmd. *تَخَلَّفَ*; Gfr.<sup>n</sup> *يُخَلِّفُ*.
- V. 40. [33]. — Erg. nach Gfr. — *غِيضَتْ* E<sup>v</sup> *غِيضَتْ*; IHmd. *قَاصَتْ* 30 *قَاصَتْ*. — *طَلَّقَ* Gfr.<sup>n</sup> *طَلَّقَ*. — *طَلَّقَ* Gfr.<sup>n</sup> *طَلَّقَ*.
- V. 41. A nach den Andeutungen von E<sup>k</sup> vermutungsweise ergänzt.
- V. 42. [33], Raq. I 95<sup>b</sup>, Mhd. I 110 (110) [B], 'Unw. 14, Mslk. 10<sup>b</sup>. — *نَحْسِبُ* Raq., 'Unw., Mslk. *وَتَرَى*. — *لَدَيْنَا* Raq., IHmd., 'Unw., Mslk. *لَدَيْنَا*. — *مُتَرَعَا* Raq., 'Unw., Mslk. *مُتَرَعَا*. — *حَبَشَى* Mhd. *حَبَشَى*. — *كَبَّ* Raq., 35 Mhd., 'Unw. *كَبَّ*.

- V. 43. [33]. — أَفْدُوا IHmd. عدوا.
- V. 44. [33]. — قِيلَ IHmd. قلت. — فُعْنَى فَصَدَحَ IHmd. تغنى مرصده.
- V. 45. [33], ISd. XIII 12, Lis. II 10, Tāj I 114 (I<sup>b</sup> 12). — وَتَرَى IHmd. وترى. — صَحِلَ الصَّوْتِ Lis. يَصِلُ الصَّوْتُ — غَسِبَ IHmd. غَسِبَ; عَتَبَ E عَتَبَ (vgl. V. 32).
- 5 V. 46. [33]. — النَّعْمَةُ E النَّعْمَةُ.
- V. 47. Jāh. I 112. — رُجِحَ E رُجِحَ; زُرُقُ E<sup>v</sup>; وُزُنَ E<sup>v</sup>; Jāh. رزن. — Dieser Vers dürfte mindestens in seiner zweiten Hälfte ein Zwilling von V. 26 sein. In der Schilderung der Zecher paßt er hier nur gezwungen.
- V. 48. Jmh. لَقِحَ. — L. الْبَيْحُ.
- 10 V. 49. Lis. XIII 110 [49, 50], Naṣ. 310 [49, 50], Jal. 321<sup>b</sup>, Jauh. I 112, 118, ISd. IV 101<sup>2</sup> (an.), Bkr. 513, Ṣaḡ. (Tāj) II 238 (240), Lis. III 218, 219 [B], 209, Tāj II 140 (142), 238 (240), Ln. 2802<sup>a</sup>. — وَتَرَى E<sup>v</sup> فَتَرَى Jauh., ISd., Bkr., Lis., Tāj, Naṣ., Ln. الْقَوْمُ. — كَلَّمَهُ E<sup>v</sup>, Bkr., Ṣaḡ. غَرَدَا; بَطَحُوا E<sup>v</sup>. — الرَّيْحُ (so ist zu lesen) E<sup>v</sup>, ISd., Lis. XIII, Naṣ. الرَّيْحُ; Jal. الْبَلَحُ.
- 15 V. 50. [49], Jmh. خَذَلَ كَسَحَ (an.), Jauh. I 111, II 118 [B], JauhB. 762 [B], JauhD. 255, Mfr. 144, As. I 221 (144), II 207 (203), Lis. III 206, Tāj VII 201. — يَبِيلُ Lis., Naṣ. وَضَاحُ. — كَبِيرٌ E<sup>v</sup>, Mfr., Lis. III<sup>v</sup> كَبِيرٌ; Jauh., Lis. III<sup>v</sup>, XIII<sup>v</sup> كَبِيرٌ; As. I (erste Ausg.) كَبِيرٌ. — جَذَهُ E<sup>v</sup>, Jmh., Jauh., As. I (nur die zweite Ausg.), II, Lis., Tāj جَذَهُ.
- 20 V. 51. Mb. 197 [51, 52].
- V. 52. [51]. — الْمُكْتَشِفُ E الْمُكْتَشِفُ; A<sup>a</sup>. الْمُتَشِفُ.
- V. 53. Jmh. رُجِحَ. — الْعُشْبُ E<sup>v</sup>, Jmh. الْعُشْبُ; Jmh.<sup>v</sup> الْعُشْبُ (dazu: هو الشَّحْمُ الْعُشْبُ). — الْعُشْبُ.
- V. 55. Jmh. كَشَحَ, Lis. III 207. — يُكْشِشُ Jmh. يُكْشِشُ; Lis. يُقْطَعُ. — الْكُشْحُ Lis. الْكُشْحُ.
- 25 V. 56. Diesen Versuch, den Versteht nach den Andeutungen von E<sup>k</sup> wieder herzustellen, füge ich nur mit allem Vorbehalte ein.
- V. 57. Die Gestalt, in der der erste Halbvers ergänzt ist, erscheint in E<sup>k</sup> als vom Texte abweichende Lesart. — الْجَارُ E<sup>v</sup> الْجَارُ. — أَجْتَرَحَ E<sup>v</sup> جَرَحَ.
- 30 V. 58. [5], Jmh. وَدَحَ, ISd. VIII 12 (an.), Lis. III 212, Tāj II 220 (242). — وَتَرَى Jmh., ISd., Lis., Tāj, Naṣ. فَتَرَى. — شَرَرَا E<sup>v</sup>, Jmh.<sup>v</sup> بُسْرَا; ISd., Jmh. شَرَرَا. — خَضَعَ E<sup>v</sup> خَضَعَ; Jmh.<sup>v</sup> خَضَعَ. — أَمْثَالُ ISd. أَمْثَالُ.
- V. 59. [5], Jmh. قَلَحَ, Anb. 613<sup>6</sup> [B], Jauh. I 110, Maq. 300, Lis. III 200 (vgl. Anb. 613<sup>20</sup>), Tāj II 208 (210), Mh. 1149. — بَنَى E بَنَى. — الْلَوْمُ Maq. الْلَوْمُ. — وَفُشَى Lis. الْلَوْمُ Maq. الْلَوْمُ.
- 35



V. 60. Jmh. مَذح, Jauh. I ١٩٤ [B], Lis. III ٤٣٧, Tâj II ٢٢١ (٢٢٣) a. R. — قَصَارَ  
Jmh. دِقَاق. — كَالْحَصَى E كَالْحَصَى. — الْمَدْح E الْمَدْح.

٣٧

E 104 [1, 2].

IDr. ١١٣ / 1, 2 (*'A'â Hamdân*), MAz. II ٢٧٣ [1, 2].

5

Von diesen beiden Versen ist in E der Erste mit den ersten vier Silben erhalten; vom Zweiten fehlen die letzten acht Silben. Nirgends ist uns irgend-  
ein ausdrückliches Zeugnis über den Reim Ausgang zugänglich, auch nicht in E<sup>k</sup>. Daß von den zwei dort genannten Wörtern لَوَاقِحُ und عِشَارُ das Zweite das Reimwort sein dürfte, ist von mir nur durch metrische Erwägungen und aus 10 der Aufeinanderfolge der beiden Wörter in der Erläuterung geschlossen. Nach-  
träglich wird durch IDr. und MAz. die Ergänzung bestätigt.

V. 1. Lis. V ٢٤٩, Tâj III ١٣١ (١٣٥), ١٣٢ (١٣٥). — Der erste Halbvers lautet MAz.,  
Lis. und Tâj III ١٣٢ مَحَلَّةُ آيْنِ الْمَجْدِ آيْنِ; da aber in E nach إِذَا  
noch deutlich ein 'Alif sichtbar ist, halte ich die Ergänzung nach Tâj 15  
III ١٣١ für richtig. — ابْتَعَيْتُ IDr. أَرَدْتُ. — حَاجَّةٌ IDr. نَائِلًا. — حُدَارٍ  
IDr. حُدَارٍ.

V. 2. Mb. 155 (vgl. 164<sup>9</sup>, 168<sup>9</sup>). — بَسْرِهِ IDr. بَسْرَجِهِ (?).

٣٨

E 108<sup>b</sup>—109<sup>b</sup> [1—26].

20

V. 1. أَعْرَاضُنَا E أَعْرَاضُنَا.

V. 2. وَلَكِنْ E وَلَكِنْ.

V. 3. نَهْتِكُ E نَهْتِكُ.

V. 4. Buh. ١١٨ (٩١) [B], Lis. XVI ١٩٨ (an.), Tâj IX ١٢٢ (an.). — مُنْذِرٍ E مُنْذِرٍ;  
Lis., Tâj يَوْمًا E بَيْنَ. — الْمُنْذِرِ Lis., Tâj قَدْ تَأْفِنُ E 25  
تُسَقِّهِ Buh., Lis., Tâj قَدْ تَسْقَهُ A<sup>U</sup>; قَدْ تَأْفِنُ.

V. 5. ظَالِمِهِمْ E ظَالِمِهِمْ.

V. 11. تَسْفَحُهَا E تَسْفَحُهَا. — كَالْحُشْنِ 1. كَالْحُشْنِ so in E (?).

V. 12. عَبْرَةٌ E عَبْرَةٌ. — تُكْشِفُ الشَّمْسُ erscheint als abweichende Lesart in E<sup>k</sup>,  
so daß wahrscheinlich der ursprünglich dazugehörige Text anders lautete. 30



- V. 13. As. II ٥١٢ (٣٣١), Lis. III ٤٧٤. — أَتَيْنَا E<sup>v</sup> أَتَيْنَا. — وَضَحَ E<sup>v</sup>, As., Lis. يُورِدُ النَّصِيحَ E<sup>v</sup> تُورِدُ النَّصِيحَ Lis. بُكَرَ Lis. بُكَرَ. —
- V. 14. Lis. III ٤٥٨. — جَرَحَا MŠ. جَرَحَا MŠ. جَوْعًا — السِّلَاحَ.
- V. 16. MŠ. 140 [16, 17]. — نَقِيئَهَا E<sup>v</sup> نَقِيئَهَا; MŠ. نَقِيئَهَا — نَقِيئَهَا MŠ. جَرَحَا MŠ. جَوْعًا — السِّلَاحَ.
- 5 V. 17. [16], Tsh.<sup>k</sup> II ٤٢ [17, 19], Tsh.<sup>b</sup> 64<sup>b</sup>, 135<sup>b</sup>, Haq. IV 173, Lis. VI ٤٤٤, Mzh. II ١٨٨ (٢٣٢), Tâj III ٥١٥ (٥٢٤). — شَلَّ MŠ. شَدَّ — النَّهَارِ MŠ. النَّهَارِ — مُجِيلَ E<sup>v</sup>, MŠ., Tsh.<sup>b</sup> 64, 135<sup>v</sup>, Haq., Lis., Mzh., Tâj مُجِيلَ MŠ., Tsh.<sup>k</sup>, Tsh.<sup>b</sup>, Haq., Lis., Mzh., Tâj لَبُوئُهُ — أَغْنَامًا E<sup>v</sup> أَغْنَامًا; E<sup>v</sup>, MŠ. أَعْظَامًا; E<sup>k</sup>, Tsh.<sup>k</sup>, Tsh.<sup>b</sup> أَعْظَامًا; Lis., Tâj أَعْظَامًا; Haq. أَعْظَامًا; Mzh. أَعْظَامًا. — Haq. erklärt:
- 10 فقلت [أي خلف] عافاك الله إنا هو مخيل بالخاء المعجمة وهو الذي رأى خال السحابة فأشفق منها على بهمه<sup>١</sup> فشدّها
- Ebenso Tsh.<sup>b</sup>. — Lis. VI ٤٤٥ bemerkt zu diesem Verse:
- يقول قتلناهم أول النهار في ساعة قد رما يشدُّ المَجِيلُ أخلاف إبله لئلا يرضعها الضلان
- 15 MŠ.: يقول كان ذلك أكبر النهار أي ثبوتنا لهم والمَجِيلُ الذي حالت إبله فلم نخيل تلك السنة
- V. 18. Lis. III ٢٧٠, Tâj II ١٤١ (١٤٤). — In E fehlt an dieser Stelle eine ganze Zeile ohne Spuren hinterlassen zu haben. Die Ergänzung nach Lis. erfolgte auf den inhaltlichen Zusammenhang hin.
- 20 V. 19. [17], Kâm. Notes 158, IHmz. 8<sup>b</sup>, Tsh.<sup>b</sup> 64, Ajd. (vgl. Sl. ١٢٧<sup>u</sup>), Lis. XX ١٤٠. Tâj X ٣٣٨. — Erg. nach Tsh.<sup>k</sup>, dessen Lesart in dem erhaltenen Vers- teile mit der des E ziemlich genau übereinstimmt. — وَلَوْ Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. فَأَوْ — عَلَى الْكَرِيهَةِ Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Sl. عِنْدَ الْحَقِيقَةِ — يَقْشَعُ E<sup>v</sup> يَقْشَعُ; Kâm., IHmz., Lis., Tâj يَقْشَعُ —
- 25 V. 21. Mujm.<sup>1</sup> 212<sup>b</sup>, Lis. VI ٣٧٩, XVI ٩٩. — الْقَتَارُ E<sup>v</sup> الدَّخَانُ, das eigentlich auch in Lis. VI zu erwarten wäre, weil der Vers dort als Šâhid für dieses Wort angeführt ist; es steht aber auch dort الدَّخَانُ. — شَبَّهَهُ — الدَّخَانُ. — شَبَّهَهُ فِي الْآنْفِ E<sup>v</sup> in Verbindung mit den nächsten beiden Wörtern مُحَالِطًا بِنَاء مُحَالِطًا. — أَهْضَامًا E<sup>v</sup> أَهْضَامًا.
- 30 V. 22. يُسْرَهْنَ غَرَامًا E<sup>v</sup> صَلَقْنَهْنَ ذِمَامًا — تَصَلَّقِي (الْقِدَاحُ) E<sup>v</sup> تَصَلَّقِي.
- V. 23. فَلَحَ E<sup>v</sup> فَالِحٍ — يُحَالُونَ E<sup>v</sup> يُحَالُونَ.
- V. 25. الْغُبَارُ E<sup>v</sup> الْغَوَارُ.
- V. 26. الْجَرَامَا E<sup>v</sup> الْجَدَامَا — الْعَذَارِي E<sup>k</sup> الْعَذَارِي.

<sup>1</sup> Ha. بهمه.

E 110—112 [1—5].

V. 1. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup>. — Erg. nach E<sup>k</sup>; A<sup>c</sup>U. überliefert folgende Lesart, die auch im Tsh. erscheint:

أَصْرَمْتَ حَبْلَ الْوَدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا

5

V. 3. أَتَجَابِهَا E إِتْجَابِهَا — أَوْضَعْتُ E أَوْضَعْتُ.

V. 4. WII. 25 Anm. (vgl. das. 31<sup>18</sup>).

V. 7. وَتَصْبِرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ E تُصْبِرُ وَبَعْدَ عَمَارَةٍ.

V. 8. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.].

V. 12. Der Ergänzungsversuch ist sehr unsicher.

10

V. 15. لَهَا E<sup>v</sup> لَنَا — جَنِيًّا E جَنِيًّا.

V. 16. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.], Šar. II ٢٠٦ (١٥٢). — وَمَا يُخْشَى E<sup>v</sup> وَلَمْ يُخْشَى — فَرَاظَهَا Šar. فَرَاظَهَا.

V. 17. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.].

V. 18. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B]. — يُعْنَى ابْنَهَا E يُعْنَى بِهَا — مُتَقَنًا E<sup>v</sup> مُتَقِنٌ — يُعْنَى بِهَا Tsh.<sup>b</sup> 15

V. 19. عُرَى E عُرَى.

V. 20. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup>. — يُرْضَى بِهَا E يُرْضَى بِهَا — يُرْضَى بِهَا Tsh.<sup>b</sup>.

V. 21. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B]. — يُوَكِّي بِهَا E, Tsh.<sup>b</sup> يُوَكِّي بِهَا.

V. 22. ابْتِلَاقٌ so E; E<sup>k</sup> erläutert aber ابْتِلَاقٌ.

20

V. 23. أَوْصَى بِهَا E أَوْصَى بِهَا — وَدُنَى تَسْمَعُهُ E وَدُنَى تَسْمَعُهُ.

V. 24. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.]. — يَسْرَى E يُسْدَى — يَسْرَى Tsh. — وَلَا Tsh. فَلَا — يَسْرَى Tsh.

V. 30. يَرْمَى E يَرْمَى — يَصْفَيْنِ E<sup>v</sup> قَسْمَيْنِ.

V. 32. كَالْحَقَّةِ E كَالْحَقَّةِ.

V. 33. Jauh. I ٢٩١, Mujm. I ١١١, Maq. ١٨٧, Lis. V ٩٤, ١٦١, Šf. ٦٢ [e.], Tâj III ٢٠ (٢٠). 25

— Jauh., Maq. فَاذًا — فَاذًا E<sup>k</sup>, Jauh., Mujm., Maq., Lis. V ٩٤ — تَامُورَةٌ; Lis. V ١٦١, Tâj تَامُورَةٌ; E<sup>k</sup> führt تَامُورَةٌ als abweichende Lesart an!

V. 34. Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.]. — يُسْعَى E يُسْعَى — يُسْعَى Tsh.

V. 35. أَشَاءَ E<sup>v</sup> أَشَاءَ.

V. 40. Siġ. ١٥٢, Ag. II ١٥٩ (١٥٣) [B]. — حَتَّى يَصِيرَ الْجَمْرُ Siġ. مَا أُوقِدَتْ فَالْجَمْرُ — كَانَ الْجَمْرُ Ag.

- V. 41. WH. 239 [41—45]. — كَلَفْتُ E كَلَفْتُ. — عَنَسَا E عَانَسَا (gegen das Versm.).  
 V. 42. [41], Tsh.<sup>b</sup> 138<sup>b</sup> [B fr.], Lis. XIII ٤١, Tâj VII ٢١٥, Aqr. II ٢٤. — أَكَلَتْهَا Lis., Aqr. أَذَلَّتْهَا.  
 V. 43. [41].  
 5 V. 44. [41], Jal. 306<sup>b</sup>, I'As. V ٦٦.  
 V. 45. [41].  
 V. 46. Die Übereinstimmung des Reimwortes mit jenem des Verses 8 ist auffallend.  
 V. 47. عَاكُفُوا E عَكَفَ. — عَعِيدُ E عَعِيدُ.  
 10 V. 48. بَيْنَ سَعْدٍ E بَيْنَ سَعْدٍ.  
 V. 51. As. I ٣١٢ (٢٠٣), Lis. XIX ١٥. — وَارَى E وَارَى. — حَسَّهَا E<sup>v</sup>, As. حَسَّهَا.

## ٤٠

E 112<sup>b</sup>—114<sup>b</sup> [1—18].

- V. 1. Naq. ٦٤٤ [1, 2, 16], Tab. I ١٠٣٥ [1, 2, 16] (vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3),  
 15 Ag. XX ١٣٩ [1, 2], Luz. I ٦٨ [1, 2], Išj. 21 [1—3, 4 A + 9 B, 5, 9 A + 4 B, 10, 14, 18], Yâq. II ٣٤٩ [1, 7, 9, 12—15], IV ٤٩ [1, 2], Lis. VI ٤٠ [1, 2], Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) [1, 2], Naq. ٣٨٥ [1, 7, 9, 12—15]. — فِدَى Tab., Luz. لبنى شيبان اهلى وناقى Tab.<sup>b</sup> لِبْنِي ذُهَلِ بَيْنَ شَيْبَانَ نَاقِي. — فِدَى („Die Variante ist schon deshalb nichts wert, weil der mit Tub. nächstverwandte Kodex [Brit. Mus.] wie die Anderen liest; es ist nur interessant, daß ein Schreiber den Vers herstellte. Thorb.“) — وَقَلَّتْ Tab. وَقَلَّتْ.  
 20 V. 2. [1], Tsh.<sup>b</sup> 136<sup>b</sup> [2, 3, 4 A], WH. 220<sup>b</sup> [e.], 220<sup>13</sup> [e.], 220<sup>2b</sup> [e.], Jauh. I ٣٨٦ (an.), Lis. XV ٣١٧, Tâj IV ٩٤ (٩٥), IX ٢٠. — بِالْخَنُو خَنُو E بِالْخَنُو خَنُو. — مُقَدِّمَةٌ Naq., Tab., Lis. مُقَدِّمَةٌ; Ag., Luz., Jauh., Tâj مُقَدِّمَةٌ. —  
 25 الهَامُرُز Luz., Yâq., Lis. VI الهَامُرُز.  
 V. 3. [1], [2], Tsh.<sup>b</sup> 137 [3, 4 A]. — عَيْنَا E عَيْنَا. — عَلَى أَيْدِي السَّعَاةِ Tsh.<sup>b</sup> أَلَتْ E أَلَتْ. — إِذَا خَامَ الْكَمَاةِ Išj. عَلَى أَيْدِي السَّعَاةِ (Bsr.).  
 V. 4. [1], [2], [3], Jâh. IV ١١١. — أَكُنَّا E<sup>v</sup> أَكُنَّا; Jâh., Išj. أَتَيْنَا. — بَيْضَا Jâh. نِيرَانَهَا. — جَالِ رَايَاتِهَا Jâh. بَيْضَا.  
 30 V. 5. [1]. — Vor dem Anfang steht in E فُتْرْنَا mit dem Verbesserungszeichen versehen. — بَيْنَهُمْ فَمَا جَتِ E<sup>v</sup> بَيْنَنَا وَهَاجَتِ. — عُبَيْةُ E<sup>v</sup> عُمَرُ; Išj. هَبْوةُ.  
 V. 6. Lis. III ٤١٩, Tâj II ٢١٧ (٢٢٠), IV ٩٤ (٩٥). — وَقَدْ E<sup>v</sup>, Lis., Tâj إِذَا. — شَطَا in E mit einem Verweisungszeichen auf eine fehlende Bemerkung: E<sup>v</sup>, Lis., Tâj شَهْبَا. — فَاطَلَتْ Lis., Tâj فَاطَلَتْ.

- V. 7. [1]. — كُفَيْتَاكُمْ الْهَامِرُزُ E<sup>v</sup> كَفَّوْا إِذْ أَتَى الْهَامِرُزُ — durchgestrichen und daneben أَتَى E — تَجَنَّفَ Yâq., Naq. تَجَنَّفَ — لَظَل Yâq. لَظَل — فَتَدَلَّتْ in E auf den Rand geschrieben.
- V. 8. طَعْنُ E طَعْنُ — وَاحْمُوا E وَاحْمُوا.
- V. 9. [1]. — نَحَاسِيهِمْ Iſj. إِذَا قَوْهُمُ -- 6
- V. 10. [1]. — Von dem ersten Worte ist in E nur zu sehen بَايَدِيهِمْ Iſj.; وَايَغِيهِمْ. تَدَلَّتْ Iſj. أَتَسْتَقَلَّتْ — بِيضُ الْخَفَاقِ Iſj. بِيضُ خَفَافٍ.
- V. 12. [1], WH. 220<sup>7</sup> [c.], 220<sup>13</sup> [e.]. — بِالْحَنُوِ E بِالْحَنُوِ.
- V. 13. [1], *As.* I 100 (99), *Lis.* XII 290 (an.), *Tâj VII* 117 (an.). — مَحْبُوبِ Yâq., Naq. مَحْبُولِ — لِيَسَ السَّرَاقَةَ — هَوَتْ Yâq., Naq. سَرَتْ — إِذْ تَعَلَّتْ *As.*, 10 *Lis.*, *Tâj* تَعَلَّتْ J; Yâq., Naq. إِذْ كَدَلَّتْ.
- V. 14. [1]. — الْهَامِرُزُ Yâq., Naq. الْهَامِرُزُ — فَمَرَّ Iſj. فَمَرَّتْ E<sup>v</sup> فَجَادَتْ — بِيُوتِهِمْ Iſj. بِيُوتِنَا.
- V. 15. [1]. — الْآخْرَابِ Yâq. الْآخْرَابِ; Naq. الْآخْرَابِ.
- V. 16. [1]. — وَأَفْلَتْنَا E<sup>v</sup>, Naq., Tab. وَأَفْلَتْنَاهُمْ — يُبَلِّ لُبْنُ Naq. يُبَلِّ لُبْنُ 15 هُنَالِكَ لَوْ Tab.
- V. 17. استَحْت E أَتَسْتَحْت.
- V. 18. [1].
- V. 19. جَلَّتْ Iſj. حَلَّتْ.

E 114<sup>b</sup>—115 [1—6], C<sup>a</sup> 11—11<sup>b</sup> [1—6], C<sup>b</sup> 10 [1—6], L 8<sup>b</sup> [1—6], P 27 [1—6].

Ag. VIII ٨٣ (٨٠) [4—6, 2, 3, 1] (vgl. Wellhausen Ehe 453).

P schickt diesem Gedichte folgende Einleitung voran. die in den anderen Handschriften fehlt:

25 قال أبو عبيدة كانت عند الأعشى امرأة من هزان وهزان حي من عترة<sup>1</sup> فدخل يوما بيتها بعد ما ذهب بصره فسمع كلام رجل عندها فقال يا فلانة من هذا قالت ابن أخي قال فجفني<sup>2</sup> له قال فذبح كبشا وجفن<sup>3</sup> له قال فأعاد يوما بعد فإذا هو بذلك الفتى قال أيا فلانة قد رابني أمرك وأمره فلا يعودن<sup>4</sup> إليك ولا يدخلن عليك قال فعاد وقال أيا جارتني النخ

- V. 1. Ag. VIII ٨٤<sup>12</sup> (٨١) [2, 3, 1], Iqt. ٣٦٨ [1—3, 5, 6] (ʿAʿšā Bakr), Yâq. IV ٦٢. [1, 4, 2], Lis. V ٢٢٥<sup>19</sup> [1 A + 4 B], INb. ٢٢٩ [1, 4, 2, 5, 6], Tâj III ١١١ (١١٤) 30 [1 A + 4 B], Naq. ٣٦٤ [2, 3, 1], Bl. I ٢٦٠ [1, 4, 2], Kis. 41, Tfs. XVII ٨٠, Ad. ٣٢٠ (١٠٥), Ag. VIII ٨٤<sup>4</sup> (٨٠), ٨٤<sup>7</sup> (٨٠) (vgl. Nöldeke Z. Gr. 20 [A]).

<sup>1</sup> عموة. — <sup>2</sup> جفني. — <sup>3</sup> وحفن. — <sup>4</sup> يعودون.

- Jauh. I ٢٩٩, II ١٠٢ [A], Mujm. I ١٧٦ [A], Kin. II ٥ [A], ISd. XIII ١٨٤ [A], ŠAd. 35 [A], 54 [A], 118<sup>b</sup>, Šhr. ٤٤١, Šhr.<sup>g</sup> ٧٢, Inš. ٢٤٤, Yâq. III ٤٩٣ [A], Mšb. II ١٦, Lis. V ٢٢٥<sup>20</sup> [A], ٢٢٥<sup>21</sup>, XII ٩٥, Dmm. ١١٥ [A], Drr. I ٢٧٧, Zrq. III ١٧٣ [A], Tâj VI ٤٢٥, Bl. II ٥٢, Aqr. I ١٤٩ [A], Ḥasr al-liṭām (von Dabbs) § 167 (vgl. Curtiss 277). — يا C, L, P, Kis., Tfs., Ad., Ag. VIII ٨٤<sup>4</sup>, ٨٤<sup>7</sup>, ISd., Iqt., ŠAd., Šhr., Inš., Yâq., Mšb., Lis., INb., Drr., Tâj, Bl. أيا; Ag. VIII ٨٣, ٨٤<sup>12</sup>, Naš. يَيا. — جَارَتِي Tfs., Ad.<sup>v</sup>, Ag., ISd., Iqt., Inš., Mšb., Lis. V ٢٢٥<sup>19</sup>, ٢٢٥<sup>21</sup>, Drr., Tâj III, Naš. جَارَتَا; Yâq. III جَارَتِي. — جَارَتِي Jauh., Mujm., Kin. II, Lis. V ٢٢٥<sup>21</sup>, XII, Zrq., Aqr. — طَالِق Kin. II طَالِقُ. — يَتِي Tfs., Yâq. III يَتِي; Drr. يَتِي. — أَجَارَتُنَا. — عَاد C, P; Yâq. IV عَاد (von Fleischer verb.); Lis. V ٢٢٥<sup>21</sup>, Naš.<sup>v</sup>, Bl. I عَاد.
- V. 2. [1], MŠ. 107<sup>b</sup>, ŠAd. 118<sup>b</sup>, Šhr. ٤٤١, Šhr.<sup>g</sup> ٧٢, Drr. I ٢٧٧, Bl. II ٥٢. — Iqt. وَالْأَلْعَصَى E, C, P الْعَصَى. — بَيْنِي Drr. بَيْنِي; Ag., Naš. بَيْنِي; Šhr. ثَرَالُ. — وَالا INb. وَالا; Šhr., Šhr.<sup>g</sup>, Yâq., Drr. لا. — تَرَال Šhr. تَرَال; ŠAd. تَرَال; Drr. تَرَال; INb. تَرَالِي; C, P, Ag., Yâq., Bl. I رَاسِك E, MŠ. تَرَانِي. — رَاسِك MŠ., Šhr., Šhr.<sup>g</sup>, Bl. II رَاسِكِي; Naš. تَرِي لِي; ŠAd., Drr. رَاسِي. — فَارَقَهُ L بَارَقَهُ; INb. دَارَقَهُ. — MŠ.: يقول بَيْنَكَ خَيْرٌ لَكَ مِنَ الْعَصَا وَمِنْ أَلَّا تَرَالَ فَوْقَ رَاسِكِ لَانِحَةٌ مِنَ السُّيُوفِ وَالْبَارِقَةُ لَمُعُهَا
- V. 3. [1], Ag. ٨٤<sup>18</sup> (٨١) [4, 3]. — A lautet Ag. VIII ٨٣, ٨٤<sup>11</sup>, Naš. وَمَا ذَاكَ. ولم نفتقر أن كنت فينا دنيعة; Ag. VIII ٨٤<sup>18</sup>, Naš.<sup>v</sup> وَمَا ذَاكَ. — فِينَا كَذَاكَ وَوَامِقُهُ ŠAd. فَفَدَ فَارَقَتِ يَاقَ، بَلْ إِيَّاهُ الْفَرَجَ. — فِينَا كَمَا كُنْتَ وَوَامِقُهُ Šhr., Šhr.<sup>g</sup>, Bl. II مَا كُنْتَ فِينَا وَوَامِقُهُ Lis., Tâj مَا كُنْتَ فِينَا وَوَامِقُهُ. — مَا كُنْتَ فِينَا وَوَامِقُهُ ŠAd. 118<sup>b</sup> lautet:

وانشد للأعشى

أَيَا جَارَتِي بَيْنِي فَإِنَّكَ طَالِقَةٌ كَذَلِكَ أُمُورُ النَّاسِ غَادٍ وَطَارِقَةٌ

- 30 كان الأعشى تَرَوِّجُ<sup>1</sup> امْرَأَةً فَرُغِبَ بِهَا عَنْهُ فَأَتَاهُ قَوْمُهَا يَهْدِدُونَهُ بِالضَرْبِ أَوْ يُطْلِقُهَا فَقَالَ أَيَا جَارَتِي الْبَيْتَ فَقَالُوا لَيْتَهُ فَقَالَ

وَبَيْنِي فَإِنَّ الْبَيْنَ خَيْرٌ مِنَ الْعَصَا وَأَلَّا تَرَالَ فَوْقَ رَاسِي بَارِقَةٌ

<sup>1</sup> تَرَوِّجُ.

قالوا ثلث فقال

وبيني حصان الفرج غير ذميمة ومومونة فينا كما كنت وامنة

والجارية هاهنا المرأة وقوله بيني أي فارقي وقوله غاد وطارقة ذكر غاد على إرادة الجمع وأنت  
الطارقة على إرادة الجماعة يقول كذاك أمور الناس منها ما يغدو أي يأتي غدوة ومنها ما  
يطرق أي يأتي ليلاً والحصان العفيفة وغير ذميمة أي غير مذمومة ومومونة محبوبة وفي  
لا تزال ضبير العصا وبارقة لائحة وهي خير لا تزال

V. 5. [1], [4], IYz. 20. — إئتت E أنت. — حتى IYz., Drr. قوم.

V. 6. [1], IDr. ١٩٦ Anm., Jmh. فَعَالِلْ، فَعَالُولْ، Lis. VII ٢٩٢ [B] (an.), Tâj IV ٩٣  
(٩٤)، VII ٣٥. — فقد كان لي O فَعْدُ كان في. — لقد IDr. Ag., INb. أبناء. — 10  
فتيان. — Ag., Iqt. في شأن O؛ شبان E شبان. — وكيف وفي  
فقد كان في اهل. — A lautet bei IDr. قومى INb. 229<sup>b</sup> قومك E قومك  
ولن تعدمي<sup>١</sup> nach INb. ولن تعدمن من اليمامة منكها E<sup>٢</sup> nach؛ اليمامة ملك  
Jmh. ولم تعدمي بين اليمامة منكها nach Tâj VII؛ من اليمامة منكها  
— وفي آل IDr. وشبان Ag. وفتيان. — ولم تعدمي من اليمامة منكها  
الطوال Lis. الطوال. — هنال P؛ هنان E هنان. 15

## ٤٢

E 115<sup>b</sup> [1—4].

Yâq. III ٤٣٧ [1—4] (vgl. Chr. ٢٥٣), Naq. ٣٨٤ [1—4].

I. 1. Log. I ٣٥٤ [1, 4]. — أيا Yâq. (Chr.), Naq., Log. — أوصينكمها Yâq., Naq.,  
Log. — بآبها E نآبها. 20

I. 2. وثرثيا E وثرثديا.

I. 4. [1], Bkr. ٦١٢, Lis. XIX ٢٠٥ (an.), Tâj X ٢١٦. — أخلبت Bkr., Lis. أخلبت.  
— صهيون Naq., Log. صهيون؛ Bkr., Yâq. (Chr.), Lis. صهيون E<sup>٣</sup> صهيون  
— رجاكمها E رجاكمها.

## ٤٣

25

E<sup>k</sup> 115<sup>b</sup>—116 [1—10].

I. 1. Jmh. سلب / 1—4/ (ʿAšâ banî Mâzin), Tâj I ٣٠٢ (I<sup>b</sup> ١٩) [1—4], ٤٣٨  
(I<sup>b</sup> ١٥٩) [1—4]. — يا عجبا Jmh. ألم تروا.

I. 2. [1]. — القلوب Jmh. القلوب.



- V. 3. [1], *Jmh.* فَعْلُول [3, 4] (*an.*), *Lis.* I ٤٥٦ [3, 4] (*an.*). — مَالْفَخْرِ E  
مِنَ الْفَخْرِ; *Jmh.*, *Lis.*\*, *Tâj* مَلْفَخْرِ; *Lis.* مَالْفَخْرِ.
- V. 4. [1], [3], *Lis.* I ٥٧ [5, 6, 4]. — بِالْحَنُوبِ E بِالْجُبُوبِ; *Lis.* I ٥٧, *Tâj* I ٤٣٨  
فِي الْجُبُوبِ.
- ٥ V. 5. [4], *Jâh.* III ١٥٨ [5, 6], *Qtr.* 65<sup>b</sup> [5, 6], *Jauh.* I ٥٧٣ [5, 6], *Bkr.* ٥٣٢ [5, 6],  
٨٥٧<sup>22</sup> [5, 6], *Fq.* II ٤٨ [5, 6], 'Ukb. II ٢٦١ [5, 6], *Yâq.* IV ١٤٠ [5, 6], *Lis.*  
II ٥٥ [5, 6], IX ٣٣٧ [5, 6], XV ١٢٦ [5, 6], *Dm.* I ٤٣٣ (٤١٤) [5, 6], *Tâj* I ٦٠  
(I<sup>a</sup> ٦٥) [5, 6], ٣٥٩ (I<sup>b</sup> ٧٦) [5, 6], ٤٨٠ (I<sup>c</sup> ٤) [5, 6], V ٢٦٠ (٢٥٦) [5, 6],  
VIII ٣٠٨ [5, 6], *Jauh.* I ٧٦, II ٢٨٩, *Bkr.* ٨٥٧<sup>24</sup>, *Ṣag.* (*Tâj*) I ٣٥٦ [e], *Lis.*  
10 II ٤٩, ٢٤٩ a. R., *Tâj* I ٣٥٦ (I<sup>b</sup> ٧٤). — يَنْجُوبِ *Jâh.* مَنجُوب; *Qtr.* يَنْجُوب;  
*Jauh.*, *Bkr.* ٥٣٢, ٨٥٧<sup>24</sup>, 'Ukb., *Lis.* I, II ٤٩, ٥٥, IX, XV, *Dm.*, *Tâj* I ٦٠,  
٣٥٦, ٣٥٩, V مَطْلُوب; *Fq.* مَطُوب.
- V. 6. [4], [5], *Jauh.* I ٩. — تُعْجَلُ *Qtr.*, *Bkr.* ٥٣٢ تُعْجَلُ.

## ٤٤

15 E<sup>k</sup> 116 [1—10].

Auffallend ist in diesem Stücke der Reimwechsel hinter Vers 7 von  
لَا to لَأ. Die Vereinigung der beiden Reime zu لَأ würde eine Verkürzung  
des Rajaz auf x x x — | x x x — | x — ergeben, die im Stegreifliede vielleicht  
möglich ist; aus der 'Urjûzendichtung ist mir ein Beispiel nicht bekannt.  
20 Andererseits gibt der Inhalt der beiden Reimgruppen zur Entscheidung der  
Frage nach ihrer inneren Zusammengehörigkeit keinen Anhalt.

- V. 3. *الدُّنَى السَّبَابُ* E<sup>v</sup>; سَوَى سَبَابُ E سَوَى سَبَابُ — شَرَّاجِيل E شَرَّحِيل.
- V. 5. *لِس.* IX ٢٣٢, *Tâj* V ١٨٩ (١٨٥) (*an.*). — مُجَرَّبُ E مُجَرَّبُ.
- V. 8. *Lis.* IX ٣١٤ [8, 9], *Tâj* V ٢٤٦ (٢٤٢) [8, 9], *Thd.* ٦٨٤ (*an.*), *Lis.* III ٢٤٢  
25 (*al-'Ajjâj*), *Tâj* II ١٢٨ (١٣٠) (*al-'Ajjâj*). — Vgl. *al-'Ajjâj* App. 30. —  
مُنَا E<sup>k</sup>, *Thd.*, *Lis.*, 'Ajjâj مُنَا. — بَنِيحَانِ *Thd.*, 'Ajjâj بَنِيحَانِ; *Lis.*  
بَنِيحَانِ. — سَاطِي E, *Thd.*, 'Ajjâj, *Lis.* IX, *Tâj* V سَاطِ.
- V. 9. [8], *Rab.* ١٧٨ [*als Dritter von drei Versen*] (*an.*). Vgl. WZKM. XIII 92.  
— يَدْنُو *Rab.* ثَبَّتَ. — يِعَاظُ E يِعَاظُ. — Die beiden bei *Rab.* vorangehenden  
30 Verse lauten:

ضَبَّ عَلَى شَبَابٍ رِيَاظٍ  
ذُوَالَةِ كَالْأَقْدَحِ الْبِرَاظِ

- V. 10. *أَنْبَابُ* E يَنْبَا — غَيْرَ (so ist zu lesen) E غَيْرَ.



٤٥

E<sup>k</sup> II 6<sup>b</sup> [1—7].

- V. 1. IDr. ٢٩<sup>17</sup> [1, 2]. — تُرَدُّو E<sup>k</sup> تُرَدُّو IDr. تُبْلَغُوا. — النَّكَارَا E<sup>v</sup> الْعِزَارَا IDr. الْعِزَارَا.
- V. 2. [1]. — فِي جَدْمِنَا IDr. لَطْلَمِنَا 5
- V. 3. Jmh. بَرَبَر [3, 4], Lis. VII ١٧٧<sup>0</sup> [3, 4], Tâj IV ٨<sup>18</sup> [3, 4] (an.), ٨<sup>28</sup> [3, 4], Lis. VII ١٧٧<sup>8</sup> (an.). — وَيَّهَا Lis., Tâj أَيَّهَا. — الْبَرَبَارَا E<sup>k</sup> الْبَرَبَارَا.
- V. 4. [3]. — لَنَا مَجَالِسَا Jmh., Lis., Tâj لَدَيْنَا حَلَقَا.
- V. 5. وَبَدَّنَا قَدْ E<sup>v</sup> وَقَافَلَاتٍ.
- V. 6. الْبَرَارَا E<sup>v</sup> الْبَرَارَا 10

٤٦

E<sup>k</sup> II 6<sup>b</sup> [1—7].

- V. 1. Lis. XVII ٤٦٢ [1, 5]. — خُثِيمٌ Lis. خُثِيمٌ.
- V. 2. سَقِيَا E<sup>k</sup> سَقِيَا.
- V. 5. [1]. 15

٤٧

E II 7 [1—4].

Wie schon aus den beiden Überschriften hervorgeht, gehören Nr. ٢٦ und diese vier Verse zu dem gleichen Gedichte. Auch das Bruchstück ١٨٢ gehört dazu. Ein Versuch, die Einreihung in die ursprüngliche Versordnung zu vorzunehmen, hätte keinen Zweck. Auch die Aneinanderreihung von ٤٧ 4 und ٢٦ 3 in Naq. hat hierfür keinerlei Bedeutung, weil sie offenbar willkürlich und, so viel wir sehen können, durch quellenmäßige Belege nicht gestützt ist.

- V. 3. Lis. II ٣٠, Tâj I ٣٥٠ (I<sup>b</sup> ٦٢). — تُعَدُّ بِسَرَجِكَ E تُعَدُّو بِسَرَجِكَ.
- V. 4. Am. I ٥٨, ISd. VI ٩٥, Bkr. ٦٤٣, Yâq. III ٦٠١, Lis. II ٦٤, X ١٢١, XIII ٣٥٠, 25 Tâj I ٣٦٤ (I<sup>b</sup> ٨٢), V ٤٥٠ (٤٤٢), VII ٣٧٢, Naq. ٣٩٣ [4, ٢٦ 8]. — صَدَدَتْ Bkr., Yâq. صَدَدَتْ. — الْأَحْيَاءُ Am., ISd., Lis., Tâj V, VII, Naq. الْأَعْدَاءُ; Tâj I أَفْرَعَتْهَا. — أَفْرَعَتْهَا E<sup>v</sup>, Am., ISd., Lis., Tâj, Naq. الْأَعْبَاءُ.

## ٤٨

## E 117 [1—3].

- V. 1. L. صَدَقْتُ (K.)  
V. 2. مُوْعُوْدِي E مُوْعُوْدِي — لَا تِيَّةَ (so ist zu lesen!) E عَدَاكَ E عَدَاكَ  
V. 3. 5 L. مُنْبِتُ — الْعُوْدِي E الْعُوْدِي.

## ٤٩

E 117<sup>b</sup> [1—3].

- V. 2. كَمُحَلِّفِهِمْ im Lichtbilde sehr undeutlich.  
V. 3. ذَهَبُ E ذَهَبُوا — غَيْرُ E غَيْرُ.

10

٥٠

## E 117 [1—10].

- V. 1. بَنُ E بَنُ.  
V. 3. بَشْرُ E بَشْرُ.  
V. 4. Ist wohl bloß abweichende Lesart von Vers 3.  
V. 5. 15 يَتَنَزَّوْنَ E يَعْنُونَ (?).  
V. 6. L. عَبْدَانِ.  
V. 7. L. اِنَّ.  
V. 8. يُرْكَبُوا E يُتَبَشَّسُوا; vgl. E<sup>k</sup>.

## ٥١

20

E 117<sup>b</sup> [1, 2].

Diese beiden Verse kehren in ٦١ wieder als Vers 2, 3, nur daß in unserm Vers 2 statt بِالصَّعِيدِ in ٦١ ٢ بِالسَّجِيلِ steht.

- V. 2. L. اَبْنُ — جَعْدَرُ E جَعْدَرُ (?). — عَذْرَاتِ E عَذْرَاتِ.

E 118—128<sup>b</sup> [1—43].

Auffallend sind in diesem Gedichte die vielen groben Verstöße gegen das Versmaß (Sari'), die sich im Texte des Ta'lab zeigen und, da sie vielfach durch Hinzufügung nicht hingehöriger Wörter hervorgerufen sind, wohl nicht 5 alle auf die Unkenntnis oder Unachtsamkeit des Schreibers zurückgeführt werden dürfen. Ferner die zahlreichen abweichenden Lesarten anderer Überlieferer, bei denen die bezeichneten Verstöße fast gar nicht vorkommen.

- V. 1. WH. 29, Qw. 131, Ġfr. 98 [A], Ġfr.<sup>n</sup> 707 [A]. — Für die Ergänzung des ersten Halbverses mußte Ġfr. den älteren Qw. vorgezogen werden wegen 10 der Maßwidrigkeit des Reimwortes bei diesen. Für den zweiten Halbvers fehlte eine andere Stelle als Qw.; der Maßfehler wiederholt sich hier, doch bot E<sup>k</sup> mit seinen Andeutungen genügenden Anhalt für eine sichere Verbesserung. — سَيَمَل (so ist zu lesen!) Qw. سَيَمَل (!). — 15 جَوَل nach E<sup>k</sup>; Qw. عَوَل (!); E<sup>v</sup> جَوَل.
- V. 3. إِذْ يَوْمَئِذٍ E إِذَا أَمْرُهُ (Vm.). — فَهُوَ E فَهُوَ (Vm.).
- V. 6. Lis. XII 22, Tâj VI 281. — مَحْرُوقٌ Lis. مَحْرُوقٌ.
- V. 7. رَجُلٌ E رَجُلٌ. — الْمُقْلَتَيْنِ E<sup>v</sup> الْمُقْلَتَيْنِ; الْمَاقِيَيْنِ E الْمَاقِيَيْنِ.
- V. 8. نَمَّ تَحْرِمُهُ إِلَّا عَفَافَةً E (so ist zu lesen!) لَهَا تَحْرِمُهُ عَفَافَةً — 20 تَعْتَلُّهُ E<sup>v</sup> تَعْتَلُّهُ. — وَجَذَلٌ E<sup>v</sup> وَجَذَلٌ. — وَلَا تَحْرِمُهُ E<sup>v</sup> وَلَا تَحْرِمُهُ (Vm.).
- V. 10. Mb. 51. — خَصِلٌ E خَصِلٌ. — ثَرَعَى E<sup>v</sup> ثَرَعَى.
- V. 11. فَيَضَلُّ A<sup>U</sup>. فَيَضَلُّ. — ثَغْيِي E ثَغْيِي. — ثَغْيِي E<sup>v</sup> ثَغْيِي.
- V. 12. دَأَى E دَأَى (Vm.).
- V. 13. WH. 42 [13—15], Yâq. III 306 [13, 14], WH. 37. — حَمَاءَ Yâq. حَمَاءَ (verbessert durch Fleischer). — رَجُلٌ E<sup>v</sup> رَجُلٌ. 25
- V. 14. [13].
- V. 15. [13]. — الْأَزْلُ A<sup>A</sup>. الْأَزْلُ; الْأَزْلُ E الْأَزْلُ.
- V. 16. Mb. 95 (vgl. WH. 43<sup>28</sup>). — تُجْرِي E تُجْرِي. — السَّوَاءِ E السَّوَاءِ. — رَتَلٌ E رَتَلٌ.
- V. 17. Lis. III 137, Tâj II 68 (68). — الضَّجَاجِ A<sup>A</sup>, Lis., Tâj الضَّجَاجِ. 30
- V. 18. Mb. 62 Anm. 7 (vgl. das. 57 Anm. 2). — وَكَأَنَّ الطَّعْمَ E كَأَنَّ طَعْمَ الرَّجْبِيلِ — 35 أَرْنَى E أَرْنَى. — الرَّجْبِيلِ (Vm.).

- V. 19. Daß dieser verlorengegangene Vers auf **وَقُلْ** endigte, ergibt sich aus E<sup>k</sup>.
- V. 20. **هُوَ** A'A. **أَهْوَى** — **فِي ... مِنَ الْقَوَادِرِ** E (Vm.l). — Das Versende ist nach A'A. ergänzt.
- V. 21. Lis. VIII ٤٠٨, Tāj V rr (r1). — **الْخَفِيضَةُ** A'A. **الْخَفِيضَةُ** Lis. **الْقُودِر**; **الْحُضُولِ** A'U.
- V. 22. **تَجَنَّبِيهِ** E **تَجَنَّبِيهِ** (Vm.l).
- V. 23. Mb. 58 (vgl. das. 81<sup>20</sup>, WH. 158<sup>25</sup>). — In E zwischen **بِالْإِسْفَنْبِ** und **قَدْ** eingeschoben **مَعِي** (Vm.l); vgl. V. 25.
- V. 24. Lies mit K.: **لَوْ صَدَقْتُهُ مَا تَقُولُ وَلَا بَيْنَ عِدَاتٍ دُونَهُنَّ عِلَلٌ**.
- 10 V. 25. **كُلُّ ذَلِكَ لَا هِيَ تُعْطِي** E **كُلُّ ذَلِكَ مَعَ لَا هِيَ تُعْطِينِي** (Vm.l); A'U. **كُلُّ ذَلِكَ لَا هِيَ تُعْطِي**. Zu dem fehlenden **مَعَ** in E vgl. V. 23.
- V. 26. **إِذَا** E **إِذَا** (Vm.l). — K. möchte **أَذِلَّ** lesen!
- V. 27. Der in E<sup>k</sup> mit **رَوَى أَبُو عَمْرٍو** beginnende Satz enthält nicht, wie zu erwarten wäre, eine Lesart, sondern nur eine Umschreibung. **أَجَدَّ** möchte K. **أَجَدَّ** lesen!
- 15 V. 28. **يُبْسَسُ** A'A. **يُثْنُ**.
- V. 29. **دُوَ الْقَتَانِ** A'U. **وَالْقَتَانِ** E **وَالْقَتَانِ** — **مَشَى** K. vermutet **مَشَى**. — **عَجَلُ** A'U. **عَجَلُ** — **لَوْنَهُنَّ** A'U. **مَا تَحْتَهُنَّ** E **تَحْتَهُنَّ** (Vm.l).
- V. 30. **فِيهَا عِدَاءٌ إِنَّ عِدَوْتُ وَفِيهَا بَعْدَ آيِنٍ لَيْتَهُ وَقَبْلُ** A'U. **مَتَادُ** L.
- 20 V. 31. **شَمَلُ** E **شَمَلُ** (Vm.l). — **يَجْرُ بِهِ سَجَلٌ رَذَاذٌ** E<sup>v</sup> **تُضَيِّقُهُ ضَرْبُ قِطَارٍ** E<sup>v</sup>.
- V. 32. **الْعَيْبَةُ** E **الْعَيْبَةُ**.
- V. 33. **يُجَلُّو** K. vermutet **يُجَلُّو** A'U. **أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ**.
- V. 34. **كَأَذَلَهُ لَيْلُ التَّمَامِ يَجَلُّ** E<sup>v</sup> **إِنَّ كَأَذَلَهُ لَيْلَةُ يَجَلُّ** — **جَلَى** E<sup>v</sup> **أَنْجَلَى**.
- V. 35. Die ergänzten Wörter sind dem E<sup>k</sup> entnommen; ihre Reihung und Verbindung beruht jedoch nur auf Vermutung.
- 25 V. 36. **أَطْلَسُ طَلَّاعٌ** E<sup>v</sup> **أَطْلَسُ طَلَّاعٌ** — **أَرَضَعُ** E<sup>v</sup> **أَطْلَسُ**. — so hat auch E, doch weist der Akkusativ **ضَبِيلًا** auf den gleichen Satzfall für den Versanfang. — **غَبَى** **مِثْلُ الْقَنَاقَةِ** E<sup>v</sup> **ضَبِيلًا كَاللَّقِيْبِ**.
- V. 39. **إِنَّلَ** E **أَبْلَ** — **مُنْصَلِبًا** E **مُنْصَلِبًا**.
- 30 V. 41. **مُغَاوَرٌ** E **مُغَاوَرٌ** (?).
- V. 42. **دُوَ الْحَرَّةِ** Kr. schlägt vor dafür zu lesen **دُوَ الْجَرَّةِ** E<sup>k</sup> **دُوَ جُرَّةٍ**.
- V. 43. Aus E<sup>k</sup> ergibt sich, daß der verlorengegangene Teil die Wörter **دُوَ دَابِرَةِ** und **مَرْزَبَانِ** enthalten hat.

**E 120<sup>b</sup>—122 [1—22].**

Nöldeke (Z. Gramm. 16) bezweifelt die Echtheit des Gedichtes, ohne Gründe zu nennen. Wahrscheinlich nimmt er an den ‚Vergänglichkeits‘-Versen Anstoß, welche allerdings die Aufmerksamkeit der Überlieferer besonders in Anspruch nahmen und daher zum Teile in recht stark voneinander abweichenden Gestalten erhalten sind. Doch mag daran auch das schwierige und seltene Versmaß Schuld tragen, das obendrein noch zu allerlei Mißverständnissen führte. Die Gestalt des Gedichtes in unseren Textgrundlagen ist daher im ganzen wie im einzelnen sehr verdorben. Doch läßt sich deutlich erkennen, daß die erhaltenen Verse zwei Gruppen angehören, von denen die eine den Vergänglichkeitsbetrachtungen, die andere dem Streitgegenstande gewidmet ist. Der ersteren gehören die Verse 1—13, 20—22 und die überschüssigen fünf Verse bei Isf., der zweiten V. 14—19 an. Noch stärker als sonst macht sich die ursprüngliche Nichtzusammengehörigkeit von Vers- und Rahmentexte bei diesem Gedichte geltend in allerlei Unordnung und Verschiebungen. Vgl. auch III.

- V. 1. Isf. I ١٧٨ [1, 2, ١٣٠ 1, 5, 10, ١٣٠ 2-5] (vgl. Sch. 28), Bad' III ٣٥ [1-3, 20, 21], Šš. ٣٧ (٣٤) [1, 10], 'An. IV ٣٥٨ [1, 10], Hiz. I ١٤٧ [1, 4, 5, 9, 7, 10], Tkm. 35<sup>b</sup> [1, 10], Fyy. ٣٠ [1, 10], Šnq. I ٩ [1, 10], How. I 700 [1, 10], ISd. XVII ٧٧, Šnt. II ٤١ (vgl. Jahn Sib. Anm. 35 zu § 309). — اَفْناهُم اَوْنَى بِهَا Isf., Hiz. 20.
- V. 2. [1], Bad' III ٣١ [10, 5, 9, 4, 2]. — A nach A'U. نَادَوْا فَلَمْ يَعْنِرْ اَنْ تَأْوُوا; Bad' نَادَوْا اَوْلُوْهُمُ بادوا كما بادوا; Isf. وَاَنْقَرَضَتْ بَعْدَهُمْ ثُمُوْدٌ. — نَادَوْا E نَادَوْا. — اَلْاِثْرَهُمُ A'U. اَثْرُهُمْ. — جَنِى Isf. عَلَى. — عَفَا Bad' عفا; Bad' عَفَا; Isf. بِمَا. — خَلَقَهُمْ Isf. فِيْهِمْ.
- V. 3. [1], Fâr. 14 (an.), Tsh.<sup>b</sup> 141, IYš. ٣ (an.), Lis. XVII ٣٦٢, ٤٣٦, Haw. I ١٧٨, 25 Hiz. I ٣٢٥ [B] (an.), ٣٤٧<sup>8</sup> (vgl. Nöldeke Z. Gr. 16), ٣٤٧<sup>19</sup> [A], III ٣٣٣, Tâj IX ٤١٠, Šnq. I ١٥٤. — تَخَلَّفَ E, Fâr. تَخَلَّفَ; Bad' خَلْفَهُ; Haw. I تَخَلَّفَ; Lis. ٤٣٦, Tâj كَدْعُوَّةٌ زَبَاحٍ مِنْ. — فِي E مِنْ. — فَيِّن Fâr., Tsh.<sup>b</sup> ٧, IYš., Lis. ٣٣٦ زَبَاحٍ (vgl. Hiz. I ٣٤٧<sup>18</sup>); Bad', Haw. I رِبَاحٍ; Lis. ٤٣٦, Tâj كُبَارٍ. — يَشْهَدُهَا Hiz. I ٧. — اَللّٰهُمَّ E اَللّٰهُمَّ; Fâr.<sup>٧</sup>, Tsh.<sup>b</sup> ٧ لَاهُمْ; Lis. ٣٦٢, 30 Hiz. I ٧ لَاهُمْ; Fâr., IYš., Lis. ٤٣٦, Hiz. I ٧, III, Tâj, Nöld. Z. Gr. لَاهُمْ; A'U., Hiz. I ٧ (Ag.) اَلْوَاْجِدُ. — اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ E<sup>٧</sup>(?), Lis. ٣٦٢ (K.) اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ. — اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ. — اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ.
- V. 4. [1], [2]. — اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ Hiz. اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ. — اَللّٰهُمَّ اَلْكُبَارُ.

- V. 5. [1], [2]. — A in Bad' وحال على جديس (Vm.). — Der zweite Halbvers ist nach Isf. und Hiz. ergänzt. — الدهر Bad' الشر. — مُسْتَطَارْ Sch. استطار (?).
- V. 6. Ikl. VIII 9 [6, 7], Ikl.<sup>1</sup> 13 [6, 7], Ikl.<sup>m</sup> I 53 [6, 7]. — عَمْدَانْ Ikl. عمدان. — جَمَعُوا das Vm. erfordert dahinter noch eine lange Silbe. Ikl.<sup>m</sup> zeigt حَيْثُ كَانُوا. — B bei Müller nach Ikl. أَجْمَعُ مَا تُجْمَعُ الْجَبَارُ. Ikl. und Ikl.<sup>1</sup> تجمع und اجمعوا.
- V. 7. [1], [6]. — نَائِجَةٌ Ikl.<sup>m</sup>, Ikl.<sup>1</sup>, Hiz. نَائِجَةٌ; E<sup>v</sup> نَائِجَةٌ, نَائِجَةٌ, نَائِجَةٌ. — عَقَبَهَا Müller عَقَبَهَا.
- V. 8. عُنُوا E عُنُوا.
- V. 9. [1], [2]. — قُبَارُ E قُبَارُوا.
- V. 10. [1], [2], Sib. II ٣٧ (ε١), Jauh. I ε١١, JauhA. 312, ISd. XVII ١٧, Bkr. ٨٣٥, Mfr. ٦٤ (ore) (an.), IYš. oro [A fr.], Lis. VII ١٣٤, 'An. I ٥٥١, Haw. I ٢٩, Tâj III ٥٩٥ (٦٠٤), I'Aq.<sup>b</sup> II ١٠٩, Zaw. I ١٩٨, Sch. 28 (vgl. Freytag Versk. 198). — ذَهْرُ alle Stellen وَبَارْ. — صَحَارْ Isf. وَبَارْ E وَبَارْ. — فَهَلَكْتَ alle Stellen جَمْرَةٌ in E undeutlich, kann auch جَمْرَةٌ gelesen werden; Sch. حمرة; Jauh. عنوة (JauhA. = E). — وَبَارْ Isf. صَحَارْ.
- V. 11. هَلْ يُسْتَفِيئْنَ A'U. وَهَلْ يَفِيئْنَ. — بَعِبْنَ E يَفِيئْنَ. — لَيْثُ E لَيْثُ.
- V. 12. يُعَوِّدْنَ E يُعَوِّدْنَ.
- V. 13. يَشْدَنْ E يُشْدَنْ.
- V. 14. WH. 275 (Rkd. 245), Tsh.<sup>b</sup> 140<sup>b</sup>, Lis. VI ٣٤<sup>7</sup> [B], Tâj III ٣٩١<sup>40</sup> (ε٠٠<sup>13</sup>) [B]. A lautet im Tsh.<sup>b</sup> نَعْطُونَنَا. — نَعْطِيَكُمْ E نَعْطِيَكُمْ (Vm.). — لَا l. mit E. — عِرَارُ Tsh.<sup>b</sup> عِرَارًا; Tsh.<sup>b</sup> عِرَارُ. — غَرَارُ Tsh.<sup>b</sup> غَرَارًا. — فَقَدْ كَانَ (ذَا) عِرَارُ A'A. (Vm.). — فَقَدْ كَانَ لَهُمُ عِرَارُ Lis., Tâj.
- V. 15. وَلَمْ l. mit E وَلَمْ.
- V. 16. وَلَا l. mit E وَلَا.
- V. 17. نَوَلْ E نَوَلْ. — بَلَى A'A. فَقَدْ. — نَوَلْ zu schreiben. — A nach A'A. إِذَا فَرَرْتُمْ. — صَبْرًا نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ. — نَوَلْ zu schreiben. — A nach A'A. إِذَا فَرَرْتُمْ.
- V. 19. غَارُ E غَارُوا. — Nach den Angaben des E<sup>k</sup> wäre die Gestalt dieses Verses bloß eine auf A'U. zurückgehende abweichende Lesart zu einem in E nicht enthaltenen, aber von E<sup>k</sup> vorausgesetzten und erläuterten Verse, der mit تَكُنْ begönne und auf تَكُنْ endete.
- V. 20. [1]. — لَقِيْمَا E لَقِيْمَا. — لَقَمْنُ E لَقَمْنُ. — سَارُوا E سَارُوا.
- V. 21. [1]. — فُقْنِيَتْ E فُقْنِيَتْ.
- V. 22. Lis. VII ١٠٤, Tâj III ٥٨٩ (٥٩٨). — فَاَصَاحُوا E<sup>v</sup> فَاَذْرَكُوا. — بَعَضَ E<sup>v</sup>, Lis., فَاَسْتَنَارُوا. — وَقَاتِلُوا Lis. وَقَاتِلْ. — بَعَضَ مَا Tâj.





- V. 6. 'Umd. II ۲۱, Lis. X ۲۱۱, Tāj V ۵۱۱ (۵۰۰). — Lis. Nominativ- anstatt der Genetivformen.
- V. 7. Über die Einreihung s. E<sup>k</sup> und oben. — شَهْرَيْنِ E<sup>k</sup> شَهْرَيْنِ — يَعْرَبْنِي E<sup>k</sup> 122<sup>b</sup> نَعْرَمِي; E<sup>k</sup> 124 يُشْطِطْنِي — مُصَابَةٌ E<sup>k</sup> 124 مُصَابَةٌ.
- 5 V. 8. حَيٍّ A'U. مَلِكٍ — بِهِ E<sup>v</sup> لَهُ.
- V. 10. بَغِيَّتِي ارْتَقَابَةٌ E بَغِيَّةٌ ارْتَقَابَةٌ.
- V. 11. جَبَابَةٌ E جَبَابَةٌ. — (Kr. schlägt für الْحَشِيَّانِ vor الْحَشِيَّانِ zu lesen).
- V. 12. Thā. ۲۶۱ [12, 13, ۹۸ 1]. — إِذَا Thā. إِذَا.
- V. 13. [12].
- 10 V. 14. Lis. XI ۲۱۱. — [۱۲] sehr undeutlich. — تَبْهَجُ Lis. تَبْهَجُ (?). — زَوْلُهُ ist im Scholion zu V. 13 erläutert.
- V. 15. ISd. X ۲۱ [۹۸ 2, 15], Bkr. ors [۹۸ 2, 15].
- V. 18. دَنْسَى E دَنْسَى.
- V. 19. لَيْمَدَةٌ E لَيْمَدَةٌ.
- 15 V. 22. سَاجِبَةٌ E<sup>v</sup> سَاجِبَةٌ. — وَعَمَّا E وَعَمَّا.
- V. 24. رَأَى E رَأَى.
- V. 26. Ikl. VIII 20 [26—29], 25 [26—29, 31, 32, 44], Ikl.<sup>1</sup> 17<sup>b</sup> [26—28] (nach Ibn Naṣr von 'Alqamah ibn Dī Jadān), Ikl.<sup>m</sup> 84 [26—29], 88 [26—28, 31, 32, 44], Yāq. II ۸۸۸ [26—32], Naṣ. ۳۸۳ [26—32], Bkr. 211. — يَرَى
- 20 Ikl. 20, Ikl.<sup>1</sup> رَأَى — رَيْمَانُ Ikl. 20, Ikl.<sup>1</sup> رَيْدَانُ; Ikl. 25 يَبْنُونَ — خَاوِبًا Ikl. 20, Ikl.<sup>1</sup> خَالِبًا خَوِيًا. — Die Ergänzung des Vorsanfanges erfolgte nach Ikl. 25.
- V. 27. [26].
- V. 28. [26]. — حَكَمَ Müller 84 حَكَمَ; Ikl. 20 جَحَمَ; Naṣ. حَكَمَ. — مَلِكٍ Ikl. 20 (Müller 84) مَلِكٍ.
- 25 V. 29. [26]. — الجَيْشِ Yāq.<sup>v</sup> الْحَبَشِ Yāq.<sup>v</sup> هَدَّ.
- V. 30. [26]. — مَسْجُورٌ Yāq.<sup>v</sup> مَسْجُورٌ. — وَتَرَاءَ Yāq., Naṣ. فُتْرَاءَ.
- V. 31. [26]. — رَأَى Ikl. (Müller) رَأَى. — جَنَابَةٌ Müller, Yāq., Naṣ. جَنَابَةٌ.
- V. 32. [26]. — فَحْوَى Naṣ. فَحْوَى. — دَائِمٍ Ikl. (Müller) يَرْتَجِي.
- 30 V. 33. WH. 102 [33—35] (vgl. Rkd. 238), Jāh. IV ۱۱۵ [33—35]. — يَا Jāh. بَلْ. — اذْهَبْ مُصَابَةٌ E<sup>v</sup> اذْهَبْ مُصَابَةٌ.
- V. 34. [33]. — مَتَسَاكُطٌ Jāh. مِنْ سَاقِطٍ.
- V. 35. [33]. — رَقَا وَدَنَا Jāh. دَنَا قَرَدًا.
- V. 36. WH. 269 [36—39], Jauh. II ۲۰۲, JauhE. 32 (an.), Bal. I ۵۰۵, Lis. V ۱۵۶, XVI ۱۶۲, Tāj III ۶۶ (۶۸), IX ۱۲۵, Naṣ. ۳۹۶. — Ergänzung übereinstimmend an allen Stellen.
- 35

V. 37. [36], vgl. Horovitz K. P. 10<sup>80</sup>. — Die Ergänzung des Reimwortes beruht auf Vermutung.

V. 38. [36]. — يُغَيِّرُنِي احْتِسَابُهُ E<sup>v</sup> يُعَدِّينِي حِسَابُهُ.

V. 39. [36].

V. 43. صَحَابُهُ E صَحَابُهُ.

V. 44. [36]. — مِنْهُ الْمِسْكُ Ikl.<sup>m</sup> رِيحُ الْمِسْكِ — ثَارَ الْعَبَارُ Ikl.<sup>m</sup> بَادَ الْعَثَادُ — فَضَّتْ Ikl. هَجَمَتْ.

V. 46. Hinter رَاجِلَتِي steht in E لَا يَنْسَى wie in V. 45. Wahrscheinlich ist dann, daß auch ثَوَابُهُ, das an und für sich ganz gut in den Zusammenhang passen würde, in diesem Verse an Stelle eines anderen ursprünglichen Reimwortes (جَوَابُهُ oder ähnlich) steht.

• •

E 124<sup>b</sup>—126<sup>b</sup> [1—41], C<sup>a</sup> 5—6 [1—41], C<sup>b</sup> 4<sup>b</sup>—5<sup>b</sup> [1—41], L 4—5 [1—41], P 23—23<sup>b</sup> [1—26, 28—38, 40, 41].

Wenn meine Lesung الْفَيْشِجَاءِ an Stelle des mir unverständlichen الْآقَيْشِ 15 in der Elt. richtig ist, so umfaßt der Umfang der dort bezeichneten Stellen alle Verse des erhaltenen Stückes. Die dem Lobe des Qais gewidmete Stelle wäre dann zwischen V. 12 und 13 gestanden. Wichtig ist die Angabe, daß das Stück nach einer schriftlichen Vorlage von der Hand des 'Abû 'Ubaidah aufgenommen worden sei.

20

V. 1. Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨) [1, 2], Nas. ٣٧٨ [1, 4—9 A + 10 B; 13—16; 21, 22, 29—38, 40, 41]. — وَهَى C<sup>b</sup>, P وها; Ag. وهي.

V. 2. [1], Mb. 58 [2—11], ISd. XI ٢١٢, Lis. XV ١٧٥, ٢٢٥ [B], Tāj VIII ٢٢٣, ٤١١ [B]. — حما C حَمْرَاءَ. — سَجَانِيَّة P سُجَانِيَّة.

V. 3. [2], HAd. 106<sup>b</sup> [3, 4], Tanb. Vgl. Mb. 76 Anm. 1. — بَرَلَتْ P بَرَلَتْ; L, 25 P نَرَلَتْ; Tanb., HAd. بَرَلَتْ. — دَنَهَا C, L دُونَهَا; hierzu in C Randbemerkung: قُدَحَتْ E<sup>v</sup> أَخْرَجَتْ — هَكَذَا بِأَصْلِهِ وَلَعَلَّهُ مِنْ دَنَهَا P الخوف.

V. 4. [1], [2], [3], Chr. ١٧٧ [4, 5], ٢١٠ [4, 5], Tfs. I ٧٩. Vgl. Mb. 64 Anm. 3. — حَارِث C<sup>a</sup> حَارِث, a. R. verbessert in حَارِش. — مَا C, L, P, Tfs., HAd., 30 Nas. بَيْتَهَا. — الدَّهْرُ E<sup>v</sup> الدَّهْرُ. — لَا. —

V. 5. [1], [2], [4], ŠMtn. 87<sup>b</sup>, Šar. II ٢٨٦ (٢٨٤), Tanb. an zwei Stellen (Tanb.<sup>a</sup> und Tanb.<sup>b</sup>), Lis. IV ٢٧١, XIII ٤٣, Tāj II ٤٧١ (٤٨٠). Vgl. Mb. 84<sup>20</sup>, 86<sup>24</sup>,



V. 13. [1]. —  $E^v$   $أرضي$ ; diese Lesart bedingt einen Ersatz für  $مُتَبَيِّهَة$ , der aber in  $E^k$  in der großen Lücke am Oberteile von Bl. 125 verlorengegangen ist.

V. 14. [1].

V. 15. [1], Kum. ٥٠, ١٥٢ [B], Jauh. I ٦١٦, II ٢٧٤ [B], Tsh.<sup>b</sup> 136, ISd. IV ١٠٨ [B], Rab. ٢٤١ (an.), Tbr. ٩٧, As. I 1٦٩ (11٢), Lis. X 1٥٥, XV ١٦, XIX 1٩٥, Tâj V ٤٧٢ (٤٦٣), VIII ٢٤١, Ns. ٥٦, Aqr. I 1٨٥. — تراعيها P ثرى عيئها — 10 موقها — لحي E<sup>٢</sup>, Tsh.<sup>b</sup> جنب — صفوا; Jauh., Ns., Nas. صفوا; صغوا C صفوا; E مرقها; Kum., Rab., Tbr., As., Aqr. ماقها; Lis. XV, Tâj VIII مازها — E<sup>٢</sup> كفي والقطيع — يحاذر Aqr. تحاذر Jauh. II, As. يراقب E ثراقب — E<sup>٢</sup> المجرما E المجرما — لقي Tsh. في كفي القطيع

V. 16. [1], Jauh. II рл., JauhC. 102, As. I р14 (1ер), Lis. XV 01, Taj VIII рл.

— والقنَّانَ Lis. والقَنَّانَ E; وَالْقَنَّانَ E وَالْبَنَّانَ — وَخَوْرِي E<sup>v</sup> وَرَحْلِي —  
طاوٍ — وَصَفْتِي E<sup>v</sup>; وَنَمْرُقِي E وَنَمْرُقِي — وَالْبَنَّانَ JauhC; وَالْعِنَّانَ Naq.  
E أَخْنَمًا zu lesen. Im Reimwort ist أَسْفَعُ E أَسْفَعُ — طاوِي E

V. 17. Ġar. 146, Jauh. I 10r [B] (a. R. erg.), rvr, JauhA. 56, ISd. IV 10r, XIV 21,  
M<sup>c</sup>rr. 11, M<sup>c</sup>rr.<sup>b</sup> 214, Lis. III 10A, V 122, XI 0A [fr.], Tâj II 0. (0.), 01r (010).

— In C sind die Verse 17—20 am Rande nachgetragen. — دِيَابُودُ E 20  
تُسْرِبِلْ — دِيَابُود; C ديابور; L ديابود; P ديابود; Jauh. I 102 a. R. دِيَابُود  
أَرْتَدُجْ Lis. III يَرْتَدُجْ; ISd. يَرْتَدُجْ; Gar. أَرْتَدُجْ E<sup>v</sup>. — تُسْرِبِلْ; C فسربل; E  
(nach Jauharis (?) Lesung, die IBart aber für unrichtig erklärt); C اريدح  
L ارندح; P ارندح. — Im Reimwort عَظْلَمَا zu lesen. — عِظَالَه C يُعَالَطْ —

25. لِلْعُرُوبَةِ E (C, L, P) — عُدُوبًا P; عُدُوبًا O عُدُوبًا — فُنَابٌ E فُنَابٌ V.18.

V. 19. ŠAd. 106<sup>b</sup> [19—21], Tfs. XXVI 12. — تَفَات Tfs. يَتَوَدُّ — تَلَفَّه Tfs. بَكَفَه.

E. تَتْرُكُ — Smal. Tfs. شَمَال — حريق. L, P, Tfs. حريق; C خَرِيق — (Tfs.) يَتْرُكُ. — Zu V. 19—21 enthält ŠAd. eine Erläuterung folgenden Inhaltes:

30 يَلُودُ يَابِجًا وَأَرطَاةٌ وَاحِدَةُ الْأَرطَى وَهُوَ شَجَرٌ وَرَقُهُ عَبَلٌ مَقْتُولٌ وَمِنْهُ الرِّمَالُ وَلَهُ عُروْقٌ خَمْرٌ  
يُدْبَعُ بَوْرَقُهُ أَسَاقِي اللَّبَنِ فَيَطِيبُ طَعْمُ اللَّبَنِ فِيهَا وَوَزْنُ أَرطَى فَعَلَى وَأَلْفُهَا الْأَوَّلَى أَصْلُ  
وَالثَّانِيَةُ لِلْإِلْحَاقِ لَا لِلتَّائِيثِ وَالْحِفْظُ مَا اعْوَجَّ مِنَ الرَّمْلِ وَجَعَهُ أَحْقَافٌ وَالْخَرِيقُ رِيحٌ  
شَدِيدَةُ الْهُبُوبِ وَالشَّمَالُ الرِّيحُ الَّتِي تَهْبُثُ عَنْ يَمِينِ مُسْتَقْبَلِ قِبَلَةِ الْعِرَاقِ وَأَقَمَ الَّذِي تَعْلُوهُ  
قُتْمَةٌ وَهِيَ الْغُبْرَةُ وَقَوْلُهُ مُكِبًّا أَيُّ مُطَاطِنًا رَأْسُهُ يَحْفَرُ عَرَقُ هَذِهِ الْأَرطَاةِ فَتَنْجِدُ كِنَاسًا يَكُنُّ

فيه من الحر والبرد يقال أكب على الشيء إذا عكف عليه وأدبت على الشيء إذا تجانثا وقد كبته لوجهه وهذا من النوادر أن يكون المتعدي بغير هَمْزَةٍ واللَّزِمُ الهَمْزَةُ وقوله على ظهر عُرْيَانِ الطَّرِيقَةِ أي على ظاهر طريق وأهيم رَمَلٌ واحتفاره يسهل عليه وقوله فلما أضاء الصُّبْحُ قام أي قام هذا الثور مُبَادِرًا من كُنَاسِهِ وهو الوقت الذي حان فيه تركه الكِنَاسَ وَخِمَ أَقَامَ

5

V. 20. [19], Tfs. XXIX ٦. — عرفها Tfs. عرفها.

V. 21. [1], [19], Jāh. V ١٤٩ [21—23, 25, 28], Iqt. ٣٥٠ [21, 22], Ad. ١٩١ (٦٤) [B], Jauh. II ٢٨٣ / B] (an.), JauhD. 301 [B], ISd. XVI ١١١, ŠAd. 118<sup>b</sup> [A], Lis. XV ٤٨, XVII ٤٠٤ [B], Tāj VIII ٢٨٥, IX ٣٩٥ [B]. — وَلَّى E<sup>v</sup> قَامَ

10 ŠAd. وَحَانَ Ad., Jauh., Iqt., Lis. XV, Tāj VIII ٢٨٥. — وَكَانَ Jāh. الشَاء. — الشَاء. — وَكَانَ Jāh. خِيَمًا. — الشَاء. — وَكَانَ Jāh. خَشَرَمًا.

V. 22. [1], [21]. — عُذِيَّة E عُذِيَّة.

V. 23. [21]. — فَاطِرُ Jāh. فَاطِرُ. — Der Rest des Verses ist in E zerstört. — المعمل L; الْمُعْسَلُ E<sup>v</sup> الْمُعْسَلُ. — الشَاء E<sup>v</sup> السَّامِي. — ثَوْرُ E<sup>v</sup> هَبِجَ

15 حَشَرَمًا Jāh. حَشَرَمًا.

V. 24. أَا E (L) أَا. — غَدَاة C<sup>a</sup> غَدَاة. — لدى L لَدُنْ. — Der erste Halbvers laut in E<sup>v</sup> وَلَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنْ أَلْشَّمْسُ عَارَضَتْ; eine ernste Lesart ist wohl nur der zweite Teil dieses Gebildes; der Anfang sieht ganz so aus, als wäre dem Vortragenden der Wortlaut im Augenblicke nicht eingefallen. — وَجَسَم L وَجَسَمَ. — وَجَسَمَ in E zerstört.

20 V. 25. [21], Tfs. XXVII ٨٨, ISd. XV ١٩١ (al-Quṭāmī). — وَأَنْجَى E وَأَنْجَى. — رَايَحِي P; وَأَنْجَى E وَأَنْجَى. — فُذَادَهَا C, L, P سُومَى. — فُخَّرَ ISd. فَاحَى; فَاحَى Jāh. فَاحَى. — بَاطِمًا Tfs. بَاطِمًا. — فَارَادَهَا Jāh., Tfs. فَارَادَهَا. — فَارَادَهَا C, P; وَذَادَهَا ISd. الدَوَايَةُ Tfs. الدَوَايَةُ. — فَارَعَ Tfs. فَارَعَ.

25 V. 26. — الْحَرَاد C, L, P الْحَرَاد. — شَك C, L, P هَرَّ. — وَأَنْجَى E, (L) وَأَنْجَى. — الْمَحَرَّمَا C, L, P الْمَحَرَّمَا.

V. 27. Ist nichts als eine andere Lesart von V. 26; im kleinen Dīwān fehlt er.

V. 28. [21]. — وَابَز Jāh. وَأَذْبَر. — وَنَعِيه C وَنَقَبَةُ. — وَنَعِيه L; وَنَعِيه P; وَنَعِيه. — يِدَاعِس Jāh. يِدَاعِس; نَوَاعِس C; يَوَاعِس L; يَوَاعِس E, E<sup>k</sup>. — حَرَّ L.

30 V. 29. [1]. — فَذَلِك E فَذَلِك.

V. 30. [1]. — أَبَالُهُ E, (C) أَبَى لَهُ. — ثِيَمٌ قَيْسًا E<sup>v</sup>; ثَوَمٌ أَنَا سَا L, P; ثَوَمٌ إِيَّاسَا. — أَثَالُهُ (L, P,) Nāṣ. حَدَا E<sup>v</sup> يَدَ.

V. 31. [1]. — يَأْبَى (so ist zu lesen) — أَبَا فَا بَا. — أَبَا فَا بَا C<sup>a</sup> (C<sup>b</sup>, L, P), Nāṣ. — يَأْبَى E<sup>v</sup>; وَأَبْنَمَا E; وَأَبْنَمَا E<sup>v</sup>. — الدَّنِيَّة Nāṣ. الدَّنِيَّة. — يَأْتِي L



- V. 32. [1]. — يَنْتَكِسُ E<sup>v</sup> يَنْتَكِسُ; (C), Nag. يَنْتَكِسُ. — فَيُظْلِمُ E فَيُظْلِمُ. — يُضَارِعُ E, Nag. يُضَارِعُ. — مَأْتَمًا (C, L), Nag. مَأْتَمًا; P مانما.
- V. 33. [1], Lis. III ٢٧١ [33, 34], XV ٥٨ [33, 34], INb. ٢٢٨ [33, 34], Tâj II ١٤٢ (١٤٤) [33, 34], VIII ٢٦٩ [33, 34] (vgl. HntG. 126), Jauh. I ١٧٤, II ٢٨٠ [B] (an.), JauhD. 299<sup>b</sup> [B]. — تُعَيِّي E نعي. — الْأَرْجَ E, (C, L) الْأَرْجَ; HntG. ٥ الإراج. — الْمُكْرَمًا E الْمُكْرَمًا.
- V. 34. [1], [33]. — لَأَعْطَاكَ (C, L, P, INb.) Nag. beide Male لَأَعْطَاكَ. — النَّاسِ (C, L, P), Nag. أَلْعَرَّشِ.
- V. 35. [1], Mb. 146 [35, 36], Tim. 81<sup>b</sup> [35, 36], Tim.<sup>b</sup> 205 [35, 36], Yâq. I ٤٨٣ [35, 36], Tâj X ٣٧٧ [35, 36], Bkr. ١١٤. — مِصْرَ Tim.<sup>b</sup> مِصْرَ. — بَانَقِيًا Tim.<sup>b</sup>, 10 Bkr., (Yâq.) Nag. بَانَقِيًا; C نَانَعِيًا; L, P نَانَعِيًا; Tim. نَانَعِيًا. — مُنْعَمًا P, Tim.<sup>b</sup> منعما; hierzu Ahlwardt „still, ruhig“.
- V. 36. [1, 35]. — سُبُل C, L, P سال. — وَجَمَّجَمًا C, L, P, Tâj وجمما; Tim., Tim.<sup>b</sup> واحجما.
- V. 37. [1], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 160<sup>15</sup>), As. II ٣٣. (fehlt in As.<sup>1</sup>). — 15 جَارِهِ E<sup>v</sup> وَعِبَّاهَا. — دَوْمًا P نوما. — Der zweite Halbvers lautet nach E<sup>v</sup> تَشَبَّهَهَا دَوْمًا وَنَحَلًا مَكْمَمًا.
- V. 38. [1], Mb. 164.
- V. 39. Fehlt im kl. Dîwân.
- V. 40. [1], Mb. 126.
- V. 41. [1]. — مَلْهُوفًا E مَلْهُوفًا, a. R. verbessert. — لِيُدْفَعَ E لِيُحْمَلَ.

# E 127—128 [1—28].

Die Echtheit dieses Gedichtes ist fraglich und das drückt sich in der Verschiedenheit der Lesungen aus, soweit sie die Eigennamen betrifft. Nach 25 der Überschrift bezieht sich das Stück auf die Schlacht bei Du Qâr und damit stimmt die Erwähnung des Hâmarz in V. 12 und 19, sowie der Banû Duhl in V. 14 und 27. Für diese Fassung haben wir keinen berechtigten Grund zu einem Zweifel an der Verfasserschaft al-'A'sâs. Bei Ibn Hišâm, der das Gedicht — oder vielmehr die von ihm angeführten fünf Verse — dem Saif ibn Dî Yazan 30 zuschreibt, ist in V. 19 der Name des Hâmarz durch jenen des Masrûq ersetzt; V. 12 ist in einer ziemlich stümperhaften Fassung auf Wahriz umgemodelt. Selbst wenn diese Fassung wirklich die ursprüngliche wäre, brauchte das an

sich noch nichts gegen al-'A'sâ als Verfasser zu besagen. Der Bezug auf die Banû Duhl läßt sich aber in keiner Weise mit dem auf den Tag von ad-Dašt vereinigen und damit fällt auch die Möglichkeit, den Saif als Verfasser gelten zu lassen, weg. Die „Vermengung“ zweier verschiedener Lieder, die Abû 'Ubaidah nach der Überschrift behauptet, bleibt so lange unwahrscheinlich oder unerweislich, als von dem angeblichen Gedichte des Saif keine selbständigen, von unserem Gedichte unabhängigen Stücke zum Vorschein kommen.

- V. 1. IHs. ٤٣ [1, 2, 19, 12, 13], (*Saif Ibn Dî Yazan*), Lis. XVI ٣ [1, 2], Tâj IX ٥٤ [1, 2]. — بِالْمَلِكَيْنِ E بِالْمَلِكَيْنِ — قَدْ أَلْتَأَمَا E قَدْ أَلْتَأَمَا.
- 10 V. 2. [1]. — بِلَبَّيْهَا A'U. بِلَبَّيْهَا — وَمِنْ يَسْمَعُ IHs. فَإِنْ تَسْمَعُ — الْحَطْبِ Lis., Tâj الْأَمْرُ — فَقَمَا E<sup>k</sup>, IHs. فَقَمَا.
- V. 3. IM<sup>t</sup>. 3<sup>b</sup>.
- V. 5. QAd. 11 [5, 6], Naq. ٢٢٥ [5, 6], Tab. I ١٠٣٧ [5, 6], *Add.* ٨١ [5, 6] (*an.*), I'As. III ١٠٧. — أَتَانِي E أَتَانِي; QAd., I'As., Add. أَتَانِي. — الْأَحْرَارِ I'As. 15 الْأَحْوَال.
- V. 6. [5], Her.<sup>1</sup> 72, Lis. XV vv, Tâj VIII rnr. — نَحْتِ ΛAd. نَحْتِ — الْحَطْمَا Her.<sup>1</sup> الْحَطْمَا; Naq. الْحَكْمَا; Naq.<sup>v</sup> الْحَكْمَا.
- V. 7. مُنْخَمًا E مُنْخَمًا.
- V. 9. لَجَبًا بِهِذَا E لَجَبًا بِهِذَا.
- 20 V. 10. مُحْكِمُ الْمَازِي E مُحْكِمُ الْمَازِي.
- V. 11. In dem verlorenen größeren Versteile muß nach E<sup>k</sup> das Wort أَضَابِير enthalten gewesen sein.
- V. 12. [1], WH. 233 [12, 13]. — هَامَرَزْ عَلَيْهِمْ يُقْسِمُ E<sup>v</sup>, IHs. وَإِنَّ — قَبِيلُ النَّاسِ وَهَرَزُ [مُقْسِمَ] E<sup>v</sup>, IHs. قَسَمًا — يَفِي\* IHs. يَفِي\* [1], [12]. —
- V. 14. فَلَاقِي E فَلَاقِي.
- V. 17. شُعْبِ E<sup>v</sup> جُرْ.
- V. 19. [1], Iqt. ٤١٨. — هَامَرَزَا E<sup>v</sup>, IHs., Iqt. مَسْرُوقًا.
- 30 V. 21. مُطَبَّقَهَا E مُصَبِّهَا (?).
- V. 24. ثَلَمُوا E ثَلَمُوا — الْبَيْضِ E الْبَيْضِ.



٥٧

E 128 [1, 2].

WH. 263 [1, 2], Naq. ٦١٥ [1, 2], Tab. I ١٠٣٧ [1, 2].

Vgl. die Berichte über den Tag von Du Qâr in den Naq. und bei Tab. Vgl. auch das Bruchst. ١١٦. Zu der Einleitung dieses Gedichtes in E<sup>k</sup> bemerkt Krenkow: »ابو عبدة عن ابى عمرو« kann kaum richtig sein. Ich glaube nicht, daß der Bagrenser 'Abû 'Ubaidah von dem Kufenser 'Abû 'Amr aš-Šaibani überlieferte. Wohl richtiger روى ابو عبدة وابو عمرو. Ich hielt mich jedoch nicht für berechtigt, die vorgeschlagene Änderung vorzunehmen, weil wir nicht wissen können, ob die später so tief ausgearbeiteten Schulgegensätze zur Zeit 10 des 'Abû 'Ubaidah wirklich schon so bewußt waren. Vgl. Gotthold Weil in seiner Elt. zu Ins.

V. 1. Naq., Tab. يَاجَا — أَمَى Tab.<sup>v</sup> أَعشى — يَقْرِن Tab.; ثَقْرِن Naq. ثَقْرِن. — الضَّالَّ وَفِي Naq., Tab. الضَّالَّةِ وَ — يَتِيهَا.

V. 2. 15 — أَبْدَا Naq., Tab. مِنِّي — مَا قَدْ Naq., Tab. شَيْئًا — كَسْتُ E فَلَسْتُ جَوَارِي Tab. جَوَارِي.

٥٨

E 128 [1—4].

V. 1. وَارْمُوا E وَارْمُوا.

V. 3. حَلَفَ E جَلَّافَ.

20

٥٩

E 128<sup>b</sup> [1—6].

V. 1. إِذَا E إِذَا.

V. 2. E سَتَجِير — وَأَنهَا Yâq. وَأَظَنَّا — تَجِيرُ E تَجِيرُ — ٣١٠ Yâq. IV [2, 3]. — سَتَجِيرُ.

25

V. 3. [2]. — خَرَرْنَا Yâq. يَعْقِلُ ذَاكُم (vgl. aber Yâq. V 397). — كُنْدِيرُ E كُنْدِيرُ — خَرَرْنَا.

٦٠

E 128<sup>b</sup>—129 [1—9].

Wird nach E<sup>k</sup> auch dem *Ibn Da'b* beigelegt. Das Stück kommt in E ein zweites Mal in etwas größerem Umfange und geänderter Versfolge vor (137<sup>b</sup>, Nr. ٧٢ dieser Ausgabe). Was die Versfolge betrifft, so verhalten sich die beiden folgendermaßen zueinander:

٦٠: . . . . 1—3, 4, 5, 6, 7—9

٧٢: 1, 2, 3, 4, 5—7, . 11, . 8—10.

٧٢ ist, soweit die Verse mit denen von ٦٠ zusammenfallen, bezüglich der Textabweichungen gleich hier verwertet und auch für die Ergänzung der Verse 8 und 9 benutzt. Vielleicht gehört auch ١٤٢ und Najw. V zu diesem Gedichte.

- V. 1. MŠ. 246<sup>b</sup>, Raq. I 130 [٧٢ ٢, ١٩١, ٧٢ ٤, ١]. — عِبَادِ يَا nach ٧٢; E يَا. — تَعْلَمُوا. — وَأَمِنَّا. ٧٢, MŠ., Raq. وَمَلِكُ E وَمَالِكُ; ٧٢, MŠ., Raq. أَبِينَا. — ٧٢, MŠ., Raq. تَعْلَمَا. — MŠ. erläutert: أَيْ كُلِّ مَنْ فَوْقَ الْأَرْضِ صَائِرٌ إِلَيْهَا أَيْ مَقْبُورٌ فِيهَا
- 15 V. 2. تُخْشَوْنَ ٧٢ تُخْشَوْنَ. — تَنْجَحُ ٧٢ سَنَحْتُ. — وَتُسْتَيْقِنُوا ٧٢ وَتُسْتَيْقِنُوا.
- V. 3. Lis. XIII ٣٩ [B], ٢٤٤ [B]. — تَوَجَّهَ. — الضَّرَابِ وَتَعْتَصِي ٧٢ الْجَلَادِ وَتُعْثَلِي. — Lis. XIII ٣٩ خَالِهَا; Lis. XIII ٢٤٤ تَوَجَّهَ. — خَالِهَا Lis. XIII ٣٩ خَالِهَا.
- V. 5. Mb. 179. — وَفِي ٧٢ أَفِي. — تَفْقَهُونَهَا فَتَعْنَى ٧٢ تَفْقَهُونَهَا فَتَوَدَّى.
- 20 V. 6. وَأَنَا E وَأَنْتِ.
- V. 7. عَظِيمَةً ٧٢ مُلَمَّةً. — بِمَنْ E مِنْ.
- V. 8. Lis. III ٢٩٨ [8, 9], Tâj II ١٥٦ (١٥٨) [8, 9]. — رُبْدَاءَ. — تُسْعَا ٧٢ تُسْعَى. — رُبْدَاءَ أَحْتَتَ Lis. أَحْتَتَ.
- V. 9. [8], Jauh. I ١٧٨ [B fr.], Ln. 1275<sup>a</sup> [B fr.]. — يُمْنَنُ ٧٢ يُمْنَنُ; Lis., (Tâj) علينا Lis., Tâj عَلَيْنَا. — ٢٥ يُمْنَنُ.

٦١

## E 129 [1—3].

- V. 1. Bkr. ٣٣٣. — بَنَاتِ E بَنَاتِي.
- V. 2. Vgl. ٥١ ٢.
- 30 V. 3. Vgl. ٥١ 1. — لِرَجُلِهِمْ E لِرَجُلِهِمْ.

Das Gedicht des Nābigah Šaibān, das nach der Mitteilung A'U.s viel-  
mit diesem Gedichte des Maimūn verwechselt wird, steht als Letztes im  
des Erstgenannten. Ein Verwechslungsfall ist mir aber nicht unter- 5  
men. Vgl. 171.

- V. 1. WH. 29 [1, 2] (vgl. Rkd. 233), Yâq. I ٣٠٦ [1, 2], Lis. XV ٣٩٩. — *لَهَا* Yâq. *وَقَفُوا* E *وَقَفُوا*, so auch Rkd. — *وَقَفُوا* E *وَقَفُوا*.  
 V. 2. [1]. — *أَنَا* E *أَنَا*.  
 V. 3. *تُرِيْلُ* E *تُرِيْلُ*.  
 V. 4. *بِثَلَاثٍ* E *بِثَلَاثٍ*.  
 V. 5. *الضَّيْفُ* E *الضَّيْفُ*.  
 V. 6. *تَوَلِيهِ* A'U. *يُثْنِيهِ* — *وَالْجَارُ* E *وَالْجَارُ*.  
 V. 9. Der zweite Halbvers nach A'U. *هَذَا مَقِيمٌ وَهَذَا سَائِرٌ سَلَفٌ*.  
 V. 10. *يُؤَبِّلُ بُنْيَانًا* E *يُؤَمِّلُ قُنْيَانًا*.  
 V. 11. Jmh. *خَصَفَ* [B]. — *قَالُوا* E *قَالُوا*. — Jmh. (Hs. Leiden) *فَوَقَّهَا الْخَصَفُ*.  
 V. 12. Jmh. *حَمَفَ* (an.), Lis. X ٣٨٣, Nas. ٣٩٧. — Jmh. *وَبَيَّتِ اللَّهُ مَابِرَةً*. — Lis., Nas. *لَكِنَّ عَلَيْنَا إِلَّا عَلَيْهَا*. — Jmh. *بِحَمْدِ اللَّهِ مَابِرَةً*; Jmh. *وَاللَّهُ حَامِلَةٌ*. — Jmh., Lis., Nas. *وَالْخَجَفُ* E *وَالْتَرَعَفُ*, Jmh. *سِلَاحٌ*. — Jmh. *دُرُوعٌ*.  
 V. 13. 'Iqd III ١١٥ [١٦٤ 1, 17, ١٦٤ 2-5, 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, ١٦٤ 6, 7] (vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3). — *كَشَفْنَا* E *رَأَوْنَا* 'Iqd, *الشَّعْيَيْنَا* E *فَيَنْصَرِفُوا*. — Jmh. *حَسْرَتْنَا*.  
 V. 14. [13], Lis. IV ١٣٩, XVIII ٨٦ [A], Tâj X ٤١ [A], Dy. I ٨٦ [A]. — Lis. XVIII, Tâj, Dy. *يَأْخُذْهُمْ* Lis. XVIII, Tâj, Dy. *وَالْحَطِي*. — Lis. *السَّيْفُ* 'Iqd, *النَّارُ*.  
 V. 15. Jmh. *حَقَطَ*, Tsh. *١٤١٦*, Tâj V ١٣٢ (١٣١) (an.). — Jmh. *حَرِيثٌ* (Tâj = E). — Jmh. *سَالِمٌ* (Tâj = E). — Thorbecke bemerkt zu diesem Verse: „Wohl von *عَمَشَى* همدان (?)“. — Jmh. erklärt:  
*حَقَطَ* اسم امرأة. ابو شريح يزيد بن القحَادِيَّةِ. ينسب إلى بني قحَادَةَ احد فرسان العرب من بني تميم

- V. 16. Jmh. عَدَ. — إِذْ أَبَ Jmh. قَدْ أَبَ — سَيِّدُهَا E فَيَمُّهَا. — الْثَّكْلُ وَالْتَلَفُ — الْحُرْنُ وَالْأَسْفُ Jmh. الْحُرْنُ وَالصَّلَفُ E الْحُرْنُ وَالصَّلَفُ Jmh.
- V. 17. [13]. — فَانْصَرَفُوا E فَانْصَرَفُوا — تَرْجُو Iqd تَرْجِي — فَطَارِيف Iqd كُتَابِبُ — وانصرفوا Iqd.
- V. 18. [13], Ag. XX ١٤٠ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ ٧, 8, 19, 20], Nas. ٣٨٥ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ ٧, ٩, 19, 20]. — بطارق Nas. جَحَاجَ Ag., Iqd بطارق. — أَذَانِهَا E مَرَايَةِ Nas. عُطَارِفَةُ — وَبَنِي Iqd وَبَنُو — الشَّنْف Iqd النُّطْف. — أَذَانِهَا.
- V. 19. [13], [18], Ukb. II ٢٠٨. — إِذَا Ag., Iqd, Ukb., Nas. لَمَّا — Iqd فُظِّلَ — يُقْتَطِفُ (Ag.) Nas. يُقْتَطِفُ — لَمِلَ.
- V. 20. — تُنْفَكُ تُطْحَنُهُمْ Nas. (Ag.) تُنْفَكُ تُقْتَلُهُمْ — وَحَيْلُ Nas. (Ag.) وَحَيْلُ — Im Iqd lautet der erste Halbvers صَبَرْتُ عَظْمًا عَلَيْهِمْ — إذا عطفنا عليهم عطفة صبرت Iqd تَوَلَّتْ — القَوْمُ Iqd اليَوْمُ.
- V. 21. [13], [18], vgl. Lammens La Mecque 181.
- V. 22. [18]. — مُطَبِّقُ E مُطَبِّقُ — الأَرْضُ Nas. الأَرْضُ — يَغْشَى هَائِهِمْ E يَغْشَاهَا بِهِمْ — لَهُمْ Ag., Nas. لَهُمْ.
- V. 23. [18]. — وَجَفَ Ag., Nas. تَجَرِي — أَخْرَجَهَا عَوَاصُهَا Ag., Iqd, Nas. أَخْرَجَهَا.
- V. 24. [18]. — يُحْسِرُنْ عَنْ أَوْجِهِ قَدْ Ag., Nas. خَوَاصِرُ عَنْ خُدُودِ — كُسْفُ Nas. كُسْفُ — عَبْرَةُ أَلْوَانِهَا Nas. (Ag.) وَعَلَامَا عَبْرَةٍ.
- V. 25. [13], [18]. — أَخْرَجَهَا عَوَاصُهَا Ag., Iqd, Nas. أَخْرَجَهَا.

## E 131—132 [I—28].

- V. 1. Tfs. IX ٦٤. — حَبْرِي Tfs. جَبْرِي — بُحْفُوفِي Tfs. بُحْفُوفِي — Erg. nach Tfs.
- V. 5. Lis. XII ٣٣٠.
- V. 6. دَوَاهُنْ E نَوَاهُنْ — يَتَّبِعُنْ E يَتَّبِعُنْ — مَنْ lies مَنْ.
- V. 8. Lis. XI ١٦٣, Tâj VI ٢٠٤. ٢٠٥ [e].
- V. 9. Jauh. I ٥٦٣, JauhB. 29, JauhD. 100<sup>b</sup>, Hm.<sup>t</sup> ٥٣٣<sup>21</sup> (III ٩٨), As. II ٣٤٢ (٢٢٥), MMq. 91, Lis. IX ٣٦٥, XI ٤٨ [B], ٨٩ [B], Tâj V ٢١٥ (٢١٢), VI ١٣٧ [B], ١٦٢ [B], Mht. ١٨٩٦. — المَشْيَبُ Hm. الْبَيَاضُ — دُونَنَا Lis., Tâj بيننا; Hm., As., Mht. دُونَهَا — مَصْدُوفِ Jauh., JauhB. (JauhB. = E), Lis. IX, Mht. مَصْدُوفِ; As., Lis. XI ٤٨, Tâj VI ٢١٥ مَصْدُوفِ.

- V. 11. مَرَّتِي (so ist zu lesen!) E<sup>v</sup> قَوَّتِي.
- V. 12. Jmh. رَفَفَ, Lis. XI ٩٦<sup>9</sup> [B fr.], Tāj VI ١٢٢<sup>13</sup>, ١٢٢<sup>20</sup> [B fr.]. — Erg. nach Jmh. — وَصَبَحْنَا Jmh.<sup>1</sup> وَصَبَحْنَا.
- V. 11. Jāh. II ١١١, Tāb. I ١٠١٧ (vgl. Rothstein Lahm. 45 Anm., 199<sup>26</sup>), Ag. II ٢٢ (٢١) (vgl. Gauss. II 135, Nag. ٤٤٧), IMsk. I 237, ISd. VI ٢٠٤ [A], Lis. 5  
I ٤٩١, Tāj I ٢٢٧ (I<sup>b</sup> ٤٤). — وَبُنُو Tab., Ag., Gauss., IMsk., ISd. وَبُنُو. —  
الْأَشَاهِبُ E الْأَشَاهِبُ; Tab., (Ag.) (Gauss.) IMsk., ISd. الْأَشَاهِبُ. —  
بِالسَّيُوفِ Tab. (Tab.<sup>v</sup> = E) كَالسَّيُوفِ. — فِي الْخَيْرَةِ Nag. بِالْخَيْرَةِ.
- V. 15. WH. 140 [15—17] (vgl. Rkd. 240), Jmh. خَضِبَ, Prv. II 67 (Md. II ٢٠٢  
fehlt der Vers), M'rr. ٤٧, Lis. IV ١٠٣ [e.], Qm. I ٢٨٤, Tāj II ٢٢٢ (٢٢٧), 10  
Zaw. II ١٩٣. — وَجَلَنْدَا فِي (so nach E<sup>k</sup>), Prv., M'rr., Qm. وَجَلَنْدَا فِي.  
الْأَيْفِ E<sup>k</sup> الْأَيْفِ. — عُمَانٌ مَقِيمًا E عُمَانٌ مَقِيمًا. — وَجَلَنْدَى لَدَى Tāj<sup>v</sup>.
- V. 16. [15], JauhD. 199<sup>b</sup> [16, 17], GrH. 797, Jauh. II ٦٠, JauhB. 405, JauhG. 37<sup>b</sup>,  
As. II ٤٢٢ (٢٨٤), Lis. X ٢٦٧, ٢٦٨, ٢٨٥ (am.), XI ٢٣٨<sup>1</sup>, ٢٣٨<sup>3</sup>, Tāj VI ٥٤, ٦٦. —  
Jauh., 16  
JauhB., Lis. X ٢٦٧, XI ٢٣٨<sup>1</sup>, Tāj VI ٥٤ عِنْدَهُ. — بِمَوَكَّرٍ E بِمَوَكَّرٍ; GrH.,  
(Jauh.) JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨<sup>1</sup> بِمَوَكَّرٍ (vgl. V. 17). —  
Lis. X ٢٦٧<sup>v</sup>, ٢٦٨, ٢٨٥<sup>v</sup>, XI ٢٣٨<sup>1v</sup>, Tāj VI ٥٤<sup>v</sup>, ٦٦<sup>v</sup> مَجْدُوفٍ; JauhD., Lis.  
X ٢٨٥, XI ٢٣٨<sup>3</sup>, Tāj VI ٦٦ مَجْدُوفٍ; GrH., Jauh., JauhB., JauhG., As.,  
Lis. X ٢٦٧<sup>v</sup>, ٢٨٥<sup>v</sup>, XI ٢٣٨<sup>1</sup>, Tāj VI ٥٤<sup>v</sup>, ٦٦<sup>v</sup> مَجْدُوفٍ (vgl. V. 17). 20
- V. 17. [15], [16], Lis. XI ٢٣٨, Tāj VI ٢٠٢. — وَصَدُوحٍ E وَصَدُوحٍ. — الشَّرْبُ E  
ثَرَنَتْ (so in E) wäre mit Rkd. 240<sup>31</sup> besser zu lesen. الشَّرْبُ.
- V. 18. Lis. XI ٢٠٤ [18—20], XVI ٢١٣ [18, 20], Nag. ٣٩١ [18—20], JauhG. 34 a. R.  
— التَّسْقِيْفِ Jauh. التَّسْقِيْفِ.
- V. 19. [18], Frb. I 195 [B], Jauh. II ٥٥, Tāj VI ٢٣٠. — إِثَا Lis., Nag. كَقَدَحٍ. — 25  
وَدَارِي E وَدَارِي; Frb., Jauh., Lis., Tāj, Nag.  
وَدَائِي.
- V. 20. [18], WH. 262. — الْمُضَلَّلِ Lis. XI, Nag. الْمُضَلَّلِ.
- V. 21. WH. 234 [21, 22]. — وَعَشِيرٍ E وَعَشِيرٍ; vgl. ١١٥.
- V. 22. [21], vgl. WH. 236<sup>32</sup>. — Vgl. ١٢٢.
- V. 23. وَأَعْدَى E وَأَعْدِيهِمْ.
- V. 26. ذَاهِبَاتٍ E ذَاهِبَاتٍ.

## E 132—133 [1—25].

- V. 4. الثِّيَاب E الثِّيَاب.
- V. 9. WH. 25 Anm. [9, 10] (vgl. das. 31<sup>18</sup>), Lis. VI ٢١٦, Tâj III ٢٨٣ (٢٩١). —  
 5 أسَارَتْ E<sup>v</sup>, Tâj (Sag.) أَسَارَتْ. — فَبَائَتْ Lis. (Azh.), Tâj (Azh.) فَبَائَتْ.
- V. 10. [9].
- V. 11. Fq. I ٣.٤ [11, 12].
- V. 12. [11], Her. 11 (an.), Her.<sup>1</sup> 120<sup>b</sup>, M<sup>rr</sup>. ٩١ (an.), ŠAd. 129, Lis. VI ٤٧, Tâj  
 III ٢٨٠ (٢٨٨). — فَأَصْبَحَتْ Her., Her.<sup>1</sup>, Fq., M<sup>rr</sup>., ŠAd., Lis., Tâj فَأَصْبَحَتْ.  
 10 — الجواب Fq. الكَلَامَ; Her.<sup>1</sup> الكَلَامَ E. — لا Tâj, Lis., ŠAd., Fq., Her.<sup>1</sup> مَا. —  
 أَكَلَمَ ŠAd.; أَزَاجَعُ E أَزَاجَعُ.
- V. 13. WH. 141 [13—19] (vgl. Rkd. 240 f. und WH. 138<sup>17</sup>), IHmd. 77<sup>b</sup> [13, 14, 16,  
 19, 22, 23], Mb. 204 (vgl. das. 202<sup>27</sup>, 213<sup>1</sup>).
- V. 14. [13], vgl. WH. 255<sup>19</sup>. — يَمِيلُ IHmd. مِرَّةً ١. مَرَّةً (Rkd.). — تَعَالَيْ  
 15 IHmd. يَمِيلُ. — إِمْرَارَهَا E إِمْرَارَهَا, so ist auch zu lesen, vgl. Rkd.; IHmd.  
 مَرَارَهَا.
- V. 15. [13]. — وَلَمَ E وَلَمَا. — وَتَغْشِي E وَتَغْشِي.
- V. 16. [13], vgl. WH. 231<sup>18</sup>. — يَدَبُ IHmd. يَدَبُ. — الدَوَايَةُ IHmd. الدَّوَابَّةُ.
- V. 17. [13], WH. 149<sup>13</sup>, ISd. XVI ٧٤. — قَابِيَا ISd. قَابِيَا.
- 20 V. 18. [13].
- V. 19. [13]. — السَّبَاءُ E السَّبَاءُ.
- V. 20. Lies أَبُو مَالِكٍ.
- V. 22. [13]. — Erg. nach IHmd.
- V. 23. [13]. — ذَائِبُ IHmd. ذَائِبُ (vgl. ٢٢ 21).
- 25 V. 24. وَقَا قُرَّةً E وَقَى قُرَّةً.
- V. 25. M<sup>rr</sup>. ١٢, Lis. VI ٨. — تَوْقَى M<sup>rr</sup>. تَوْقَى. — يُحْسِبُ M<sup>rr</sup>. يُحْسِبُ; M<sup>rr</sup>.  
 يُحْسِبُ; Lis. يُحْسِبُ.

E 133—134<sup>b</sup> [1—42].

- 30 V. 1. WH. 29 [1, 2], Thd. or., Lis. XI ٢٧٦, Tâj VI ٢٢١. — يَمِجُ Thd. يَمِجُ.
- V. 2. [1]. — دُنْغَا E دُنْغَا. — فَوَاحِكُ E فَوَاحِكُ.

V. 5. Yâq. IV ٨٩٢ [5—7]. — *تَفْنَى* Yâq. *تَفْنَى* (von Fleischer verb.); Yâq.<sup>v</sup> *تَغْنَى*. — *بَكَاءِ* Yâq. *بَكَاءِ*.

V. 6. [5], Hiz. I ٢٨ [6, 7]. — *نَارِي* E *نَارِي*. — *وَمَشُونَنَا* Yâq., Hiz. *وَمَشُونَنَا*.

V. 7. [5], [6]. — *مِثْلُ مَوْقِدِهَا* E *مِثْلُ مَوْقِدِهَا*; Hiz. *موقدا منها*. — *وَلَكِنْ* E *وَلَكِنْ*. — *قَطْرَةٌ* Yâq. *قَطْرَةٌ* (von Fleischer verb.). 5  
— *لَايَةٍ* E *لَايَةٍ*; Yâq. *لَايَةٍ*. — *نُظِرَتْ* Yâq. *نُظِرَتْ*.

V. 10. Jauh. II ٥٥١, Lis. XIX ٢٥٨, XX ١٦٩, Tâj X ٢٥٢, Aqr. II ٢٩٢. — *يُعْطِي* (Jauh.), Lis., (Tâj), (Aqr.) *تُعْطِي*.

V. 20. NqA. ١٠١, MŠ. 111, 220, Jauh. I ٢٥٦, JauhA. 26, Lis. IV ٢١٢ (an.), ٢٧٨, XIV ٢٦٨, Tâj II ٢٨٦ (٢٩١) (an.), ٤٨٢ (٤٨٥), VIII ٢٢٩, Mht. ١٧٨٦ f. — *أَجْشَمْتُ* MŠ. 111 *أَجْشَمْتُ*; MŠ. 220 *أَجْشَمْتُ*; JauhA. *أَجْشَمْتُ*; Lis. 10  
IV ٢١٢, XIV *أَجْشَمْتُ*; Mht. *أَجْشَمْتُ*; Lis. IV ٢٧٨ *أَجْشَمْتُ*; NqA. *حَاوَلْتُ*. — *أَتَيْنَانِ* JauhA. *أَتَيْنَانِ*. — MŠ. erl. diesen Vers:  
*يَقَالُ عَدُوٌّ أَسْوَدُ الْكَيْدِ أَيْ قَدْ أَحْرَقَتْ كَيْدَهُ شِدَّةُ الْعَدَاوَةِ*

V. 21. Der Anfang lautet in E *فَإِذَا فَارَقْتَنِي فَاسْتَبْدَلْنِي بِغَتْنِي*.

V. 22. Yâq. III ٧٣٧ [22, 23, 25], ISd. XIV ٢٥٦, Lis. IV ١١٢, Tâj II ٢٢٧ (٢٣١), 15  
Aqr. II ١١٧. — *وَارَضَ مَهَامَهُ* Yâq. *وَارَضَ مَهَامَهُ* (von Fleischer verb.).

V. 23. [22], Lis. IV ٢٥٢ (an.), Tâj II ٤٨٨ (٤٧٢). — *سُرَّحَ* E *سُرَّحَ*; Yâq. *سُرَّحَ*. — *ذُعِلْبَةُ* Yâq. *ذُعِلْبَةُ*.

V. 25. [22], Bkr. ٦٧١. — *جَدِدَ* E *جَدِدَ*.

V. 26. Yâq. I ٦٩٨, Nag. ٢٨٠.

20

V. 27. Erg. nach Kr.s Vorschläge.

V. 28. MŠ. 62 [28, 29]. — *يَنْفَضُ* MŠ. *يَنْفَضُ*. — *الْعَمْرَاتِ* E *الْعَمْرَاتِ*. — *جَاشُهُ* E *جَاشُهُ*. — MŠ. erl. V. 28 und 29:

*السِّلْبُ قَرْنٌ طَوِيلٌ وَرُحٌ أَظْلَافٌ كَالْمَحَارِ أَيْ كَالصَّادِفِ بِهَا يَنْضَوُ أَيْ يَخْرُجُ وَبِهِ أَيْ  
بِالْقَرْنِ يَذُودُ.* 25

V. 29. [28], Gfr. ١٤, Gfr.<sup>n</sup> 650. — *وَرَجَّ* Gfr.<sup>n</sup> *وَرَجَّ*; MŠ. *وَرَجَّ*. — *كَالْمَحَارِ* E *كَالْمَحَارِ*; Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *يَنْضَوُ*. — *مُودَاتِ* MŠ. *مُودَاتِ*; Gfr.<sup>n</sup> *مُودَاتِ*. — *بِالْتِمَاعِ* Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *يَذُودُ*. — *وَبِهَا* Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *وَبِهَا*. — *الْوَعَا* E *الْوَعَا*. — *تَنْضَوُ* Gfr., Gfr.<sup>n</sup> *تَنْضَوُ*.

V. 30. *النَّوَاصِفِ* E<sup>k</sup> *النَّوَاصِفِ*. — *حَابٍ* E *حَابٍ*. — *أَذْلِكُ* E *أَذْلِكُ*.

30

V. 32. Lis. XIII ٤٠٤, Tâj VII ٤٠٤, Nag. ٢٩٣. — *بَقَا* E *بَقَا*; Lis., Tâj, Nag. *تَفْنَى*. — *صُعْلًا* Lis. (Lis.<sup>v</sup> = E), *الْمُصَيِّفِ* E *الْمُصَيِّفِ*. — *عَنْهَا* Lis., Tâj *عَنْهَا*. — *وَالْقَعُودُ* Lis., Tâj, Nag. *وَالْقَعُودُ*.

V. 37. *سَالَتْ* E *سَالَتْ*.



V. 39. الْوَفْدُ E الْوَفْدُ — فُحِّلَصَهُ E فُحِّلَصَهُ.

V. 40. ذَلِكْ E ذَلِكْ — وَلَكِنْ E وَلَكِنْ.

V. 41. يَضِرُّ E يَصِدُّ — وَقَوْمٌ E وَقَوْمٌ.

V. 42. فُكَيْدٌ E فُكَيْدُوا.

5

٦٦

E<sup>b</sup> 134<sup>b</sup>—135 [1—18].

Suy.<sup>w</sup> 16<sup>14</sup> f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy.<sup>s</sup> 188<sup>b</sup> f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy. ١٤٩ [1, 3—14, 16—18, 15].

Vgl. ٢٢٠.

10 V. 1. Azh. I ١٣٠ [1, 3, 4, 7, 6, 9, 11—14, 16, 15], Bâq. ٢٨٩ (256) [1, 3—8], Jmh. زرع, Lis. XVII ١٩٠ [B]. — آتِي E آتِي; Bâq. آتِي. — أَجْرٌ Lis. أَجْرٌ.

V. 3. [1], Bht. 254 [3, 4]. — أَلْبَلَى E, Bht., Suy. أَلْبَلَا.

V. 4. [1], [3]. — تَبَغَى Suy.; Suy.<sup>s</sup>, Suy.<sup>w</sup> تَاتَى; Bâq. تَاتَى; Azh. تَدَان. — لَقُرْبِكَ Bht. لَقُرْبِكَ.

15 V. 5. [1], Lis. XVII ١٩٠, XIX ٣٦٨<sup>20</sup> [B fr.], Tâj IX ٢٩٦. — فُذَا Lis., Suy.<sup>s</sup>, Suy.<sup>w</sup>, Tâj, Bâq. وَذَا; Suy. وَذُو. — الشَّنَّ Lis., Tâj الشَّنَّ; Suy.<sup>w</sup>, Bâq. الشَّنَّ. — السُّو Suy. السُّو. — الْعَلَانِيَا Lis., Suy., Tâj الْعَلَانِيَا; Suy.<sup>w</sup>, Bâq. الْعَلَانِيَا.

V. 6. [1], Mgn. I ١٣٠ (an.), Dmm. ٢٩٨, Šmn. I ٢٩٨ / A fr. / (an.), Suy. ١٤٩ (an.). How. II 365. — وَالسَّيِّ E وَالسَّيِّ. — الْقَوْم (s. u.) in der Erl. zu Suy. (s. u.) الْقَوْم.

20 V. 7. [1]. — حَتَّى Suy.<sup>w</sup> حَتَّى. — الرِّبَاعَةُ E, Suy.<sup>w</sup> الرِّبَاعَةُ. — وَابِيَا Bâq. وَابِيَا.

V. 8. [1]. — يَشْرَبُوا Suy., Bâq. يَشْرَبُوا; Suy.<sup>s</sup> يَشْرَبُوا; Suy.<sup>w</sup> يَشْرَبُوا. — كُنْتُ Bâq. كُنْتُ; Suy.<sup>w</sup> كُنْتُ; Azh. كُنْتُ. — كُنْتُ Suy., Bâq. كُنْتُ.

V. 9. [1]. — بَقَى Bâq. بَقَى. — الرَّحْمَنُ E الرَّحْمَنُ; Bâq. الرَّحْمَنُ. — مِثْلُهُ E مِثْلُهُ. — الْعَرَاثِيَا Bâq. الْعَرَاثِيَا. — السَّحَقُ E السَّحَقُ; Suy.<sup>w</sup> السَّحَقُ. — مِثْلُهُ.

25 V. 10. [1].

V. 11. [1].

V. 12. [1]. — لَيْسَ Suy.<sup>s</sup> لَيْسَ. — مُكْرًا E مُكْرًا. — تَشْتَمُنْ Suy.<sup>w</sup> تَشْتَمُنْ.

V. 13. [1]. سَبْعًا E سَبْعًا.

V. 14. [1].

30 V. 15. [1], Alf.<sup>o</sup> v. ٤. — تَبَغَ Alf.<sup>o</sup>, Suy., Azh. تَبَغَ. — عَلَى E a. R., Alf.<sup>o</sup>, Suy., Azh. عَلَى.

V. 16. [1]. — تَحْسُدُ الْمَوْلَى وَإِنَّ Suy., Suy.<sup>s</sup>, Suy.<sup>w</sup>, Azh. تَحْسُدُ الْمَوْلَى وَإِنَّ. — غِنَا E غِنَا. — مَوْلَاكَ E مَوْلَاكَ. — تَجَفَّنِي Suy.<sup>s</sup> تَجَفَّنِي. — غِنَى Suy.<sup>s</sup> غِنَى. — كُنْتُ.

V. 18. E الْوُجْهَ — Suy. الناس. — Suy. schickt dem Gedichte folgende Erläuterung nach:

الغواني جمع غانية الجواري الشابات والسواني جمع سانية وهي البعير الذي يستقى عليه والثاني  
الترقى والتلطف والشنو مثل الشنع العداوة والبغض والغلانية بالمعجمة الإسراف في الأمر  
5 والإفراط فيه وفعله غلوت وآس سرقة القوم أي أنلهم من مالك وأجعلهم فيه أسوة يقل آسأه  
بماله مؤاساة ورباعة الرجل بكسر الراء فخذه الذي هو منها قوله ولاتك الخ يقول إذا حماوا  
فاحمل معهم وأحال بوجهه ولاه وصرفه عليك بمعنى عنك والسعاق البعاد وتكدح تعمل  
وتسعى وراعيًا حافظًا وأسدى ألقى والشهاب النار ويسفع يحرق وحاء يا شديد الحر وسرها  
نكاحها. ∴

٦٧

10

E 135—135<sup>b</sup> [1—3].

Vgl. ١٤٠.

٦٨

E 135<sup>b</sup>—136 [1—18].

Vgl. ٩٧.

15

V. 1. Yâq. II ٤٤١ [1—4], Suy. 381 [1, 2], Suy. 30<sup>10</sup> [1, 2],<sup>1</sup> Hiz. II ٤٦٤ [1, 2],  
ŠK. ٢٢ (١٠) [1, 2, 12—14, 18, ٩٧], Nas. ٣٧٤ [1—4], Yâq. IV ٩٧٦. —  
هَضْب Hiz. بِالْهَضْبِ هَضْبٌ — هَضْب Suy. هَضْبٌ; ŠK. لَهُضْبٌ Suy. بِالْهَضْبِ  
السُرور Yâq. IV الشُّوون — كَهَضْبِ

V. 2. [1], Yâq. IV ٩٧٦. — Suy. بها Suy. بِهَا — Hiz. وَكَانَتْ 20

V. 3. [1], Bkr. rre. Tâj VI ٨٦. — Tâj خُشَافٍ (d. i. خُشَافٍ).

V. 4. [1]. — Yâq. (vgl. aber die Anm. V 173) بَانَ ٢٠

V. 5. Vgl. Islâm VII 115. — E بِحَرْبٍ

V. 6. Mb. 123. — E مِثْلٌ — Für الشيوب möchte Kr. lesen.

<sup>1</sup> In Suy. fehlt die Stelle, da der Text auf S. ٢١٢<sup>33</sup> hinter dem Worte الابتداء abbricht. Der Druck fährt daran unmittelbar anschließend in einer Erörterung fort, die mit أخرج مسلم beginnend nicht zu dem Verse ٦٨<sup>12</sup> des al-'Aṣa, sondern zu einem Verse des al-'Abbās ibn Mirdās gehört und in Suy. auf Bl 338 steht, so daß im Drucke der Inhalt von vollen vierzehn Seiten in Folio fehlt.

V. 7. المؤمَّب E المؤمَّب.

V. 8. أهل الغنا E أهل الغنا. — الحَرْث E الحَرْث. — وَجْهَهَا E وَجْهَهَا.

V. 9. الرَّقِيَّتَيْنِ E الرَّقِيَّتَيْنِ.

V. 10. Lis. IX ٢٤٩, Tâj V ٢٠١ (١٩٧). — فَهُمَّ E فَهُمَّ; Lis., (Tâj) وَهُمَّ. — إِذْ Lis.,  
5 فَحَطَّ Lis. فَحَطَّ. — ان Tâj.

V. 11. Azm. ٣٦, Azm.<sup>1</sup> 2. — حَوْتُ Azm.<sup>1</sup> وَحَوْتُ mit ausdrücklich gesichertem ح.

V. 12. [1], Suy. ٣١٢ [12—14, 18, ٩٧], Suy.<sup>s</sup> 380<sup>b</sup> [12—14, 18],<sup>1</sup> 381 [12, ٩٧, 13],  
Suy.<sup>w</sup> 30<sup>19</sup> [12—14, 18],<sup>1</sup> 30<sup>20</sup> [12, ٩٧, 13], Hiz. II ٤٦٤ [12, 13, ٩٧, 14, 18],  
Bâq. ٨٢ (76) [12, ٩٧, 13], Sib. I ٣٩٠ (٤٣٩), Šnt. I ٤٣٩, Ing. ٨٤, IYš. ٤٣٠  
10 (an.), Mgn. II ١٥٧ (٣١٢) (an.), Hiz. II ٤٦٣, Azh. II ١٥٧, How. Intr. XXIII.  
— Erg. nach Suy.<sup>s</sup> und Suy.<sup>w</sup>. — يَلْمُنِي عَلَى Sib., Šnt., Ing., IYš.,  
Mgn., Suy., Suy.<sup>s</sup> 380<sup>b</sup>, Suy.<sup>w</sup> 30<sup>19</sup>, Hiz. II ٤٦٣, ŠK., Bâq., How. لَنْ مِّنْ  
لَا فِي Sib., Ing., IYš., Mgn., Suy.<sup>s</sup> 380<sup>b</sup>, Suy.<sup>w</sup> 30<sup>19</sup>, Hiz., ŠK.,  
Bâq., How. بُنْتُ. — حَسَان Ing., IYš., Bâq., How. حَسَان.

V. 13. [1], [12]. — أَلْفَعَالِ Suy. الفعول; vgl. ٧١ 2. — وَال Suy. أَبَا. — أُمْسَتْ fehlt  
15 bei Suy. — أَمْدَاوُهُ Suy. أمداد; Hiz. أعدوه; ŠK., Bâq. أَصْدَاوُهُ. — Erg.  
nach Suy.<sup>s</sup> und Suy.<sup>w</sup>.

V. 14. [1], [12], Mb. 179. — يَكْمُوم Suy. يَكْمُوم. — وَضَعَ Suy.<sup>s</sup> وَضَعَ; Hiz. تَرَكَ. —  
للضأن ŠK. أَلْعَنَان.

V. 15. Lis. I ٣٤٢ [15, 18], Tâj I ٢٣٥ (٢٤٩) [18, 15], Jauh. I ٤٨ [B fr.], Mujm.  
20 I ٢٧٢ [B], ISd. II ٢٢٥ [B]. — جُرْشِعَ E جُرْشِعَ. — كُنَيْسِي Lis., Tâj كُنَيْسِي.  
— الرَّمْلُ E الرَّمْلُ. — مُقَرَّبَ Lis.<sup>v</sup> (nach Jauh.), Mujm. مُقَرَّبَ. — مُخْشُوبَ  
Lis.<sup>v</sup> (nach Jauh.), Mujm. مُخْشُوبَ.

V. 18. [1], [12], [15], Tar.<sup>r</sup> ١٣٩, Jmh. صَفَر, Nzh. ١٤٩<sup>9</sup>, ١٤٩<sup>15</sup> [B], Jauh. I ٢٤٨, Her.<sup>1</sup>  
25 142, Kšš. ٨٢, Add. ١٠٤, Lis. VI ١٣٠, Bd. I ٦٦ (٤٧), Hiz. II ٤٦٥ [A]. —  
أُولَاهَا Tar.<sup>r</sup>, Add. أُولَاهَا. — حَبَلِي Suy. حَبَلِي. — مِنْهُ fehlt in E. —  
Suy. fügt folgende Erläuterung hinzu:

قال شارح أبيات الايضاح حذف الهاء التي هي ضمير الشأن للضرورة ولولا تقديرها ما جازي  
بمن ولذلك جزم المد لأن الشرط لا يعمل فيه ما قبله إلا الابتداء<sup>2</sup> أو الجار ثم رأيت  
30 القصيدة في ديوان الأعشى وأولها (V. 1, 2) إلى أن قال (V. 12, ٩٧) إن قيسا الايات  
المهذب جمع هضبة وهو جَبِيل والقليب البر لأنه قلب ثوابها والشؤون مجاري الدمع  
الواحد شأن والغروب الدلاء العظام الواحد غرب (a) وبني ابنة حسان أراد قيس بن معدي

<sup>1</sup> Siehe S. 183 Anm. 1.

<sup>2</sup> Von hier an nur in Suy.<sup>s</sup> und Suy.<sup>w</sup>.

كرب وأمه مارية بنت قيس بن عمرو وأمتها كبشة بنت حسان أبي الحارث والخطوب الأمور  
الكبيرة<sup>١</sup> والسيوب العطاء والصدى البدن وشعوب النية ويمدني من الإمداد والحموم  
الكثير الجري وقوله عند وضع العنان أي عند تركك استماله وتحريكه في الجري يعطيك  
ما عنده عفواً وقوله هنّ صفر أي سود وقد استشهد به البيضاوي في تفسيره على ذلك .

## ٦٩

5

E 136—136<sup>b</sup> [I—II].

- V. 1. Yâq. III ٨٥٠. — وَيَبِينُ A'U. وَعُونَ Yâq. وَعُورُ — وَيَبِينُهُ E وَيَبِينُكُمْ —  
فَنَاقٍ E فَنَاقٍ.  
V. 2. يُعْنَى E مَعْنَى.  
V. 3. تُجْعَلُوهُ (so ist zu lesen) E بِرَأْسِنِي — بِرَأْسِنَا (so ist zu lesen) E  
V. 4. بَيْضَ E بَيْضَ.  
V. 7. جَزْءُ الْمَسِي E جَزْءُ الْمَسِي.  
V. 8. مَا أَخَفَّ Lies (؟) يُتَقَى E يَتَقَى.  
V. 10. صَفَائِيَا E صَفَائِيَا — أَبِيهِمْ E أَبِيهِمْ.  
V. 11. عَوَّلْتُ Lies

15

## ٧٠

E 136<sup>b</sup>—137 [I—19].

Vgl. ٧٦.

- V. 1. 'Iqd II ٦٩. — قَبِيلَةُ 'Iqd سُمِيَّةُ.  
V. 2. لِعَيْبَتِي E عَيْبِي (gegen das Vm.). 20  
V. 3. Lis. III ٦٧. Ašb. IV ٩٧, Ġww.<sup>h</sup> ٧٦, Tâj II ٢٥ (٢٥), How. I 1068. — قَبَائِدِ  
فَنَائِهِ Ġww.<sup>h</sup>, How.  
V. 4. Reimwort l. وَبِالْأَصَابِلِ.  
V. 6. Bkr. ٦٧١, Zam. ١١٧. — زَاخِرًا Bkr. زَاخِرًا.  
V. 9. مِنَ الْخَضْرَمِي E مَالْخَضْرَمِي.  
V. 10. Mh. 162. 25

<sup>١</sup> Die Stelle von (a) an fehlt in Suy.٧.

V. 11. As. I ٣٨٩ (٢٥٤).

V. 18. Bkr. ١٩٦, Yâq. I ٨٤٦. — على ثريم Bkr., على ثريم (Kr. bezeichnet dies als die bessere Lesart, vgl. aber ٧٨ ٢٥. — بَات E بَات.)

V. 19. Lies قومي.

5

٧١

**E 137 [1—4].**

V. 2. Bkr. ovo. — وادي E وادي. — الفعال Bkr. الفعال; vgl. ٦٨ ١٣.

٧٢

**E 137<sup>b</sup> [1—11].**

10 Die Verse dieses Stückes sind zum Teile mit denen des Gedichtes ٦ gleich; vgl. die Bemerkung und Versfolgevergleiche zu diesem.

V. 1. WH. 29 (Rkd. 233).

V. 3. Raq. I 130 [3, ١٩١, 4, 5], Lis. I ١٦٤ [3, 4], Tâj I ١٦٤ (I<sup>a</sup> ١٣٣) [3, 4],  
Jmh. خشف, Jauh. I ٢٥ (an.). — جَابَةُ الْقَرْنِ Jmh., Jauh., Lis., Tâj  
 15 شَادِنِ Jmh., Jauh., Lis., Tâj. — Der erste Halbvers bei  
Raq. يُنْوَشُ إِلَى Raq. عَلَى جَانِبِي. — فَمَا طَبِيَّةُ أَدْمَاءٍ وَاضِحَةُ الْقُرَى  
Lis., Tâj الْظَّلَالِ Jmh., Raq., Jauh., Lis., Tâj تُبْغِي. — تُنْسِي فِي  
أنشده الاصمعي عن ابي عمرو بن العلاء. Jmh. عَزَّالَهَا Raq. عَزَّالَهَا.

V. 4. [3]. — حِينَ نَامَ تَرَاغُمَ Raq. يَوْمَ قَامَ نَوَائِمَ. —

20 V. 5. [3], MŠ. 246<sup>b</sup>. Vgl. ٦٠ 1.

V. 7. Vgl. ٦٠ ٣.

V. 9. Vgl. ٦٠ ٨.

V. 10. Vgl. ٦٠ ٩.

٧٣

25 **E 137<sup>b</sup>—138 [1—13].**

V. 1. Lis. IX ١٦٦ [1, 2], Tâj V ١٣٢ (١٣٠) [1, 2]. — بَطْرَا Lis., بَطْرَا Lis. — نُعْلَبَةُ  
E نُعْلَبَةُ.

- I. 2. [1]. — مَدْخُولُ النَّوَاجِي — رَجُوفٍ E رَجُوفٌ — وَخِلَطٌ E وَخِلَطٌ — بَيْنَ ابْنٍ — [1].  
 E لِعَبْدَانٍ E لِعَبْدَانٍ — مَدْخُولُ النَّوَاجِي E
- I. 3. Hinter ....سَدِ ist in E noch ein Sicherungszeichen zu sehen, das auf ح oder ع o. ä. schließen ließe.
- I. 7. Lis. III ٣٦٥. — بَسْلَعٍ Lis. وَسَلَعٍ.
- I. 8. Lies اِبْلَتْ.
- V. 13. Lis. III ٣٤٤, Nas. ٣٩٥.

5

٧٤

E 138—138<sup>b</sup> [1, 2].

- I. 1. Beginnt in E mit den Worten كَأَنَّ أَكْفَهُمَ, auf die ein Unterdrückungs- 10  
 zeichen und dann erst der eigentliche Versteht folgt. Jene Worte sind  
 wahrscheinlich irrtümlich aus V. 2 vorweggenommen, der im übrigen  
 in der Lücke auf Bl. 138<sup>b</sup> verloren ist.

٧٥

E 138<sup>b</sup> [1].

15

٧٦

E 138<sup>b</sup>—139 [1—2].

Vgl. ٧٠.

- V. 4. Mb. 155 (vgl. das. 164 Anm. 1).
- I. 5. Mb. 77 [5—7], Yâq. IV ٢٢١ [5—7], Nas. ٣٨٦ [5—7], vgl. WH. 149<sup>20</sup>. 20
- I. 6. [5].
- V. 7. [5].
- V. 8. Drr. II ٣٣٣. — المُوْتَلِّ والقَبَائِلِ Drr. الْمُؤَبَّلِ وَالْعُقَابِلِ.
- V. 13. لَخَقٍ E لَخَقٍ.
- V. 16. المَجَافِلِ E المَجَافِلِ. 25
- V. 18. مُتَرْجِعٍ E مُتَرْجِعٍ.

## ٧٧

E 139—139<sup>b</sup> [1—26], C<sup>a</sup> 14<sup>b</sup>—15<sup>b</sup> [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], C<sup>b</sup> 13—13<sup>b</sup> [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], L 11—11<sup>b</sup> [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], P 29—29<sup>b</sup> [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32].

- V. 1. Nag. ۳۸۹. — ذکرى L ذکر.
- V. 2. WH. 85. — مَكْمَل C, L, P مکمل; غص C غصن; حُسْن L, P حسن.
- V. 4. أُرَيْيْتَهَا E, (L), (P). — لَيْسَ بِذَاتِ لَهَا C, L, P بها.
- V. 5. طَلَّ E طَلَّ.
- 10 V. 6. Thd.<sup>i</sup> 171<sup>1</sup> [6, 7] (an.), Thd.<sup>i</sup> 191<sup>1</sup> [6, 7], Thd.<sup>p</sup> 148<sup>1</sup> [6, 7], Tij. ۱۴۱ [6, 7], Wiš. 70 [6, 7], Thd. ۲۲۹ [fr.],<sup>1</sup> Am. II ۸ (an.), Lis. XIII ۱۳۶ (an.). — جَنْبَهَا وَخَوَى بِهَا Thd.<sup>i</sup>, Thd., Am., Lis. بَطْنَهَا وَخَوَاهَا; Thd.<sup>i</sup> hat über خَوَى لَهَا verbessernd وَحَوَاهَا.
- V. 7. [6]. — مُتَبَدِّل P, Wiš. متبدل. — فِرَاس L, Tij. فراس. — الْمُتَبَدِّل P, 15 Wiš. المتبدل.
- V. 8. WH. 50 [8—10] (vgl. Rkd. 234), Mb. 162. — يَنُوء C, L, P تنوء. — تَنْضَلَّتْ P تفضلت.
- V. 9. [8], Mwz. ۱۵۶ [9, 10]. — زَوَادِفُهُ Mwz. وراذفه. — تُثْنَى so in C, L, P; 20 lies mit Rkd. تَحْت. — الْمُتَهَيِّل P المتهيل. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.
- V. 10. [8], [9], Dm. I ۳۷۲ (۳۵۴), Dm.<sup>4</sup> I ۳۹۴, vgl. WH. 48<sup>2</sup>. — نِيَاف C نياق; L نياف; مِرْتَج Mwz. مرياق; Dm. مريات; in E ist der erste Buchstabe zerstört. — يَرْتَج C, L, P يرتج.
- V. 11. Lies كَالرَّمَانِيِّينَ.
- 25 V. 12. Mb. 219. — ذُرَى E ذرى; P جنى; C, L جنى.
- V. 13. تُكْحَل E تُكْحَل. — يَرَى P يرى. — مِثْل E مِثْل. — كُلَّالُوهَا E كلالوها.
- V. 14. بِرْخَاوَان E بِرْخَاوَان. — سَجَوِين L; سَجَوِين C; سَجَوَان E سَجَوِين.
- V. 15. الْمَمِيل C, L, P المميل. — الصَّرُوف C الصريف.
- V. 16. أَخْمَصِيَّهْمَا C<sup>b</sup>, L, P اخمصيهما. — وَشَاحَاهَا C, L وشاحها. 30 بِجَاجِل C, L بجاجل.

<sup>1</sup> Der Herausgeber des Thd. hat die Anführung des vollständigen Verstextes تَأَذَّبَا „aus Anstanderücksichten“ unterlassen. Ich mußte daher die Handschriften in Leiden, London und Paris heranziehen.



- V. 17. متخبل E مُتَخَبِل — والى O وإني.
- V. 18. تخيل P; تحيل C, L تجل — ولقد P وقد.
- V. 19. Die Stelle بَلَّ مَخْبَل fehlt in E ohne Lücke. — Lies مَخْبَل.
- V. 20. Bht. 211. — بِمَخْلَاف E بِمَخْلَاف — بِقَوْل Bht. لِقَوْلِي; C, P بقولى; L بقول.
- مُبْدَل Bht. مُبْدَل.
- V. 21. Šar. I 104 (118). — هُنَالِكَ C, L, P, Šar. تَهَالِك — تَبْطُرُ C, L, P ينظر; E ذَا الْحَجَى — الْحَكِيم Šar. الْحَلِيم — وَتَسْبِي Šar. وَتَصْبِي — يَنْكُر Šar. بالتثقل Šar. بِالتَّثَقُّل — ذَا الْحَجَلَى P; ذَى الْحَج.
- V. 22. WH. 40 (vgl. das. 259<sup>12</sup> und Nicholson JRAS. 1923 p. 297). — سِمْدَارَةٌ C, P شيدارة; L شيدارة — أَبْرَقَتْ C, P يرقت; L برقت — تَرْجَل E تُرْجَل 10.
- V. 23. كَهْدَاب P كَهْدَاب.
- V. 24. المعدل O الْمُعْدَل — رَانِيَا lies mit Kr. رَانِيَا; C<sup>b</sup>, L, P رايما; C<sup>a</sup> رَانِيَا.
- V. 25. وتقتل C; وتغتلى L, P; وَتُعْتَل E وَتُعْتَلِي — تَرِيد C; تَزِيد E تَزِيد.
- V. 26. Nas. 389 [26—28, 30]. — فَأَيَّةَ E فَأَيَّةَ; Nas. فَأَيَّةَ — وَأَيَّتِ E وَأَيَّةَ — أُنْخِنَا (C), (P), Nas. أَجْبَهَا — وَأَيَّةَ C, L, P, Nas. 15; بِمَرْجَل E بِمَرْجَل — بِهَوْجَل — Mit diesem Verse endet der Text in E.
- V. 27. [26]. — وَأَلْمَحُول Nas. وَأَلْمَحُول.
- V. 28. [26].
- V. 30. [26].
- V. 31. يتفضل P; نتفضل C, L; نَتَفَضَّل.
- V. 32. مبتل L, P مَبْتَلِي — فَقَدَتْ C فَقَدَتْ; L, P فقدت (?).

## ٧٨

C<sup>a</sup> 8—9 [1—27], C<sup>b</sup> 7—8 [1—27], L 6—6<sup>b</sup> [1—27], P 25—25<sup>b</sup> [1—27].

- V. 1. وادكار C وَأَزْكَارًا — هُموم C هُموما.
- V. 3. WH. 84. — رَحَصْتَهُ P رَحَصَتْهُ — الامن P الْأَمْنُ 25.
- V. 4. WH. 52 (vgl. Rkd. 234).
- V. 5. (؟) وهو C, L, P وَهْيَ — الْوَشَاحِينَ L, P الْوَشَاحَانِ.
- V. 6. هَكَذَا P هَكَدَى — Bei der Läsion ist der Punkt über dem سى zu streichen.
- V. 7. تَرَن P تَزَن.
- V. 9. ثم ان نشأت L ثُمَّ أَنْشَأَتْ 30.
- V. 10. زعرها C, L دُعَرَهَا — وَارْحِيهَا P وَأَرْحِيهَا.

V. 13. Mb. 216 [13—22], Šf. ۱۳۷ [e.]. Vgl. Mb. 81 Anm. 1. — وِضَال P وِضَال — وفليج C, P وفليج — والشَّاهِسْفَرْت in L ausdrücklich mit Kasr unter dem IIâ'.

V. 14. [13], Ġfr. ۳۲ [als Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Ġfr.<sup>n</sup> 668 [als  
5 Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Lis. XVII ۳۶ (an.), Tâj IX ۲۱۳ (an.).  
Vgl. Mb. 71 Anm. 2, 81<sup>17</sup>, 82 Anm. 2, WH. 158<sup>31</sup>. — وِطْلَام Ġfr., Ġfr.<sup>n</sup>,  
Lis., Tâj وِشْرَاب — وِشْرَوَانِي Ġfr.<sup>n</sup>, Lis. وِشْرَوَانِي — وِشْرَاب C, L, P  
وِشْرَاب — Der vorhergehende Vers des 'Ibâditen lautet nach Ġfr. ۳۱  
(Ġfr.<sup>n</sup> 668):

10 أَيُّهَا الْقَلْبُ تَعَالَ بِدَدَنْ إِنَّ هَتِي فِي سَمَاعٍ وَأَذَنْ

Er ist der Anfangsvers einer Qasîdah des 'Adî ibn Zaid, von der Ġfr. ۳۱  
(Ġfr.<sup>n</sup> 663 f.) weitere 13 Verse angeführt sind. Sie lauten:

15	وَجْهٌ مَرُوفٌ وَخَدَّ كَالْيَسَنِ يَسْرِ فِي الْكَفِّ نَهْدِي ذِي غَسَنِ فَيْرِي فِيهِ وَلَا صَدْعَ أَبْنِ غَمَزُ كَفِّيهِ وَتَخْلِقُ السَّقَنِ وَمَتَّى بُخْلَ وَنَ الْقَوْدِ يُصَنُ طَاعَةُ الْعُضِّ وَتَسْجِدُ اللَّبَنِ تَاعِمَ الْبَالِ لُجُوجًا فِي أَلْسَنِ وَنَعَامٌ نَافِرٌ بَعْدَ عَنَنِ خَمَرَ الْأَرْضِ وَتَقْدِيمَ الْجَنَنِ كَاحْتِفَالِ الْقَيْثِ بِالْمَرِّ الْقَيْنِ وَعَلَا الرَّبَّوبَ أَزْمٌ لَمْ يُدَنَّ تَنَقُّ كَالسَّيْدِ مُنْتَدُ الرُّسَنِ يَهْتَدِي السَّائِلُ عَنَّا بِالدَّخَنِ	وَلَقَدْ أَغْدُو بِطَرْفِ زَانِهِ ذِي تَائِلٍ مُشْنِقٍ قَائِدُهُ مُدْمَجٍ كَالْقِدْحِ لَا عَيْبَ لَهُ رَمَهُ الْبَارِي فَسَوَى دَرَاهُ أَيُّ ثَغْرِ مَا يُعْخَفُ يُنْدَبُ لَهُ كَرِيْبِ الْبَيْتِ يُغْرِي جَلَّهُ فَبَلَّغْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَا فَإِذَا جَالِ حِمَارٌ مُوَحْشُ شَاءَ تَا ذُو مَيْعَةٍ يُبْطِرُنَا يَدَأُبُ الشَّدَّ بِسَحْرِ مُرْسَلِ أَنْسَلَ الذَّرْعَانَ غَرْبُ خَدِمِ فَالَّذِي يُنْسِكُهُ يَخْتَدُهُ وَإِذَا نَحْنُ لَدَيْنَا أَرْبَعُ
20		
25		

Ich folge hier dem Texte von Ġfr., der mir besser zu sein scheint als  
der in Ġfr.<sup>n</sup>.

V. 15. [13]. — وَطْبَابِير P وَطْنَابِير.

V. 16. [13].

30 V. 17. [13]. — عَنَانَا P عُنَانَا — Lies مُعَنَّ.

- V. 18. [13]. — مُنَاجَوْه C, L. مناجوه.
- V. 19. [13]. Vgl. Mb. 64 Anm. 2. — لعنا P لِعْنَاهُ. — وددن C = Mb. وَاَذْنُ.
- V. 20. [13]. Vgl. Mb. 86<sup>82</sup>, 89<sup>18</sup>, 220<sup>10</sup>, Horovitz K. P. 10<sup>30</sup>.
- V. 21. [13].
- V. 22. [13]. — راجوا P رَاجُوا. — قُطِفَ C<sup>5</sup> قُطِفَ. 6
- V. 23. Nas. ٣٨٩ [23—27]. — فريض P قَرِيضٍ. — المن P اَلْيَمْنِ.
- V. 24. [23], Hufl. 36 [B].
- V. 25. [23]. — وحماني P وَحْبَانِي. — حيته P حَيَّتُهُ. — السَّفْنُ Nas. اَلْسَفْنُ.
- V. 26. [23]. — اُرِكَاتُ Nas. اُرِكَاتٌ. — وُحْصُنْ C, P, Nas. وُحْصُنْ. 10
- V. 27. [23]. — ذو C, L, P ذُو. — وُذُولُ L وُذُولٌ. — وُذُولُ P وُذُولٌ. — جُسْرَه P جُسْرَةٌ.

٧٩

C<sup>a</sup> II<sup>b</sup>—12<sup>b</sup> [I—29], C<sup>b</sup> 10—11 [I—29], L 8<sup>b</sup>—9 [I—29], P 27—27<sup>b</sup> [I—29].

Vgl. ٩٨.

Uberschrift in P وقال الاعشى يمدح إياس بن قبيصة. 15

- V. 1. Suy. ١٨٠. — رَاجَا P, Suy. رَاجَا. — أشواقا Suy. اَشْوَاقًا.
- V. 4. — نواجدها L, P نَوَاجِدُهَا. — يعرو C يَقْرُو. — معركة C, P مَعْرَكَةٌ; مغرلة L مَغْرَلَةٌ. — وطابا L وَمَا طَابَا. — المر C المَرْدُ.
- V. 5. الذباب C اَلذَّبَابُ.
- V. 6. WH. 52 Anm. 1 (vgl. das. 78<sup>10</sup>). 20
- V. 7. WH. 80 (vgl. das. 85<sup>13</sup>). — حبثا P حَبَثَا. — نخبو C, P نَخَبُو.
- V. 8. WH. 65, 78.
- V. 9. Tfs. XXV vo. — بارح C نَارِحَ. — تعوى الذباب به Tfs. قَفَر مَسَارِيَهُ. — يعانا Tfs. نَعَّابَا. — كلغت Tfs. (Druckf.). — كلغت P كَلَفَتْ.
- V. 10. WH. 238. — يبنى C, P يَبْنِي. — مؤيدا L مُؤَيِّدًا. 25
- V. 11. — وميسرى L وميسارى C, P وَمَيْسَارِي. — كوى P كَوَى; كورى C كُورِي.
- V. 12. — اكشبا P اِكْشَابَا. — البقر C البقر; البعر L, P اَلْبَعْرُ. — وشقان C, L, P وَشْقَانُ.
- V. 13. نكبا P نَسْكَابَا.
- V. 14. مضم P مضمرة C مُضْمِر.
- V. 15. — نعل C, P نَعْلُ. — احسن P اَحْسَنُ. — كرنب P كَرْنَبْتُ. — در P دَر. 80

- V. 16. القادة O القلادة — يسلى P; يشتلى O يُشَلِّي.
- V. 17. خالفوا C, P خالفوا.
- V. 18. O إهدابًا — تترن O ترى — يخذقة O بِخَذْرَقَةٍ — شيدا P; شد O شِدًا — أهدابا L; اهدابا P.
- <sup>5</sup> V. 19. ارهفن P أرهقن — متصلات L; منملات O مُنْمَلَاتٌ.
- V. 20. الونا O, L, P ألونى.
- V. 21. روفة O زوفة — نجا C, P نجا — مقاتلة P مَقَاتِلُهُ — فكن O فُكَّرَ.
- V. 22. Nag. ثبما O شبما — كالج P كالحا — [22, 23, 25—29]. Nag. ٣٨٩.
- V. 23. [22].
- <sup>10</sup> V. 24. منشابا — الشوال L الشوار — رب C, P رث — مرحة O, P مَرْجَمَةٌ — نشابا O, L.
- V. 25. [22].
- V. 26. [22].
- V. 27. [22]. — الحديق C, L, P الحريف.
- <sup>15</sup> V. 28. [22], Chr. ٢٦١ [28, 29].
- V. 29. [22], [28].

## ٨٠

C<sup>a</sup> 15<sup>b</sup>—16 [1—17], C<sup>b</sup> 14 [1—17], L II<sup>b</sup> [1—17], P 29<sup>b</sup> [1—17].

- <sup>20</sup> V. 2. غلقا — دسهرنى P; يسهرنى L, O تُسْهَرْنِي — ودا L; وداى C, P وَرَائِي O, P غلقا.
- V. 3. حبا ووجدا C, P حَبٌ وَوَجْدٌ — يليتنا L يَا لَيْتُنَا.
- V. 4. Tfs. XXIX ٦٠, Lis. XI ٤١١. — يستقى P يَشْتَقِي — رامق Tfs. وامي — رمقا O رَهَقَا.
- V. 5. خرقا P خَرَقَا — ضرفه L طَرْفُهُ — ترما P تَرَمَى.
- <sup>25</sup> V. 6. Mb. 61 (vgl. WH. 158<sup>20</sup>).
- V. 7. والودقا C وَأَلْوَرَقَا — تذعر C (so ist zu lesen) تَذَعَرُ.
- V. 8. WH. 49 (vgl. Rkd. 234). — In der zweiten Vershälfte l. mit Rkd. لَيْسَتْ مِنْ أَثَرٍ أَوْرَاكَ وَمَا أَغْتَلَقَا.
- V. 11. الرعب C, L, P (?). الرغب.
- <sup>30</sup> V. 12. Lis. XI ٣١٤, Tâz VI ٣٠٣, Agr. II ٦٣.
- V. 15. فافتلقا L, P فافتلقا.

٨١

C<sup>a</sup> 16 [1—6], C<sup>b</sup> 14<sup>b</sup> [1—6], L 12 [1—6], P 29<sup>b</sup> [1—6].

Nag. ٣٩٠ [1—6].

Überschrift in L: وقال أيضا يمدح علقمة بن علاثة.

- V. 1. Ši'r ١٣٩ [1, 6], INb. ٢٢٦ [1, 6], Suy. ٣٠٦ [1, 6], Hiz. II ٤٤ [1, 6], Azh. II ١٤٠ 5  
[1, 6], MQ. ١٧٥ [1, 6], Ns. ٢١٦ [1, 6], Tâj IV ٤٤٣ (٤٤٥), Ln. 2852°. —  
اعْلَقَمَ Ln. اَعْلَقَمَ. — اَنْتَ Ši'r, Suy., Suy.<sup>w</sup>, Hiz., Azh., MQ., Ns. —  
مَنْقَصُ Ši'r, Suy.<sup>w</sup> مَنْقَصُ; Ši'r<sup>v</sup> مَنْقَصُ; Suy., Hiz., MQ., Ns. مَنْقَصُ; Azh.  
مَنْقَصِي.
- V. 2. علالة L علالة. 10
- V. 3. Lis. XIV ٣٠. — بصبص L بَصَبَصُوا.
- V. 4. Tâj IV ٤١٣ (٤١٦).
- V. 5. Tnw. II ١٠٦. Lis. VIII ٢٧٥. Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٩). — الْمُتَبَرِّصُ Lis., (Tâj) الْمُتَبَرِّصُ.  
— Im Tnw. lautet der Vers هو الشمس ليست تضاهي به ذكاء ولا القمر الأبرص. 15
- V. 6. [1]. — فُهَبَّ لِي muß mit Rücksicht auf das folgende Wort in INb., Suy.<sup>w</sup>,  
Azh., MQ., und Ns. فُهَبَّ لِي gelesen werden; Suy. فُهَبَّ. — فُؤَيْبِي  
haben die soeben genannten Stellen نفسى. — ثُنْيِي Ši'r<sup>v</sup>, Hiz., Ns. ثُنْيِي.

٨٢

C<sup>a</sup> 16—17 [1—25], C<sup>b</sup> 14<sup>b</sup>—15 [1—25], L 12—12<sup>b</sup> [1—25], P 30 [1—25] 20  
(*Muḏarris ibn Rib'ī al-'Asadī*).

Die Hs. P fügt dem gewöhnlichen Überschriftenausdruck وقال folgende  
Bemerkung bei: مضرس بن ربعة الأسدِي كان الله له راضياً; dahinter wäre etwa  
oder dergleichen zu ergänzen. Der Beisatz fehlt in O und L. Über den Ver-  
fasser geben die verschiedenen Quellen die verschiedenste Auskunft. Die hier 25  
herrschende Verwirrung zu lösen, ist vorläufig unmöglich. Vgl. Lyall zu  
Mf. XXXVI S. ٣٤٧ Anm. s.

V. 1. إذا اجد L إِذَا أَجَدَّ.

V. 4. Mb. 147.



أَلَا إِنَّمَا يَكْفِي النُّفُوسَ إِذَا اتَّقَتْ  
 وَلَا خَيْرَ فِي الْعِيدَانِ إِلَّا صَلَاتُهَا  
 وَمُسْتَنْجِحٌ يَدْعُو وَقَدْ حَالَ دُونَهُ  
 رَفَعَتْ لَهُ تَارِي فَلَمَّا أَهْتَدَى بِهَا  
 فَبَاتَ وَقَدْ أَسْرَى مِنَ اللَّيْلِ عِقْبَةً  
 وَقَدْ عَلِمَ الْأَضْيَافُ أَنَّ قِرَاهِمُ  
 إِذَا افْتَخَرَتْ سَعْدُ بْنُ دُبْيَانَ لَمْ تَجِدْ  
 وَإِنِّي لَتَرَاكَ الضَّغِينَةَ قَدْ أَرَى  
 مَخَافَةَ أَنْ يَخْبِي عَلَى وَإِنَّمَا  
 إِذَا قِيلَتْ الْعَوْرَاءُ وَلَيْتُ سَنَعَهَا  
 وَحَاجَةَ نَفْسٍ قَدْ بَلَغَتْ وَحَاجَةَ  
 حَيَاءٍ وَصَبْرًا فِي الْمَوَاطِنِ إِنِّي  
 وَأَحْسِبُ فِي الْحَقِّ الْكَرِيمَةِ إِنَّمَا  
 أَحَابِي بِهَا أَلْحِي الَّذِي لَا تَهْنُ  
 أَلَمْ تَرَ أَنَا نُورُ قَوْمٍ وَإِنَّمَا

Die Stelle in der Hm. ٥٠٠ umfaßt davon die Verse 195<sup>8</sup>, 195<sup>9</sup>, 194<sup>32</sup>, 194<sup>34</sup>, 195<sup>7</sup>, 195<sup>13</sup>, die Stelle im Bht. die Verse 195<sup>8</sup>, 195<sup>9</sup>.

V. 18. [8], *Jâh. V ٢٧ [18, 19 als Erster und Zweiter von drei Versen] (Muḍarr ibn Zurârah ibn Laqîḥ), Naq. ١٦١ [18, 19 A + ein fremder Halbvers] (Muḍarris ibn Rib'î), Hiz. II ٢٩٢ [18, 20] (Muḍarris ibn Rib'î al-'Asadî. 20*  
 — كواكب Jâh. كواكب — الشّعرا Naq. — الشّعرا Jâh. —

V. 19. [8], [18], *Thd. ٥٥٢ [als Erster eines Verspaares] (Muḍarris). — Naq. عَليَّه —*  
*Thd. عَليَّه. — (Jâh.) ثَرِي. — Naq. كَانَهَا. — Jâh. كَانَهَا. — عَليَّه. —*  
 — Der im Stellennachweise bei Jâh. und Thd. erwähnte Vers, dessen zweite Hälfte in Naq. die unseres Verses vertritt, lautet:

سُجُودًا لَدَى الْأَرْضِ كَانَ دُرُوسَهَا عَلاَهَا صَدَاعٌ أَوْ فَوَالٍ تَصُورُهَا

فَوَالٍ — بِهِنَ Naq. عَلاَهَا — كُنُوسًا Thd. سُمُودًا Thd. سَجُودًا Jâh. سَجُودًا  
 يَصُورُهَا Naq. Jâh. ثُصُورُهَا — قَوَارِ Jâh.



- V. 20. [8], [18]. — حميه Hiz. قُطْعَه -- وجهى Hiz. رَأْسِي. — نصبت Hiz. عَصَبْتُ — بطى Hiz. بَطِيًّا. — خرجوج Hiz. خُرْجُوجًا. — أفانين Hiz. هُنَالِكُ — بَطِيًّا Nas.
- V. 22. مبدِيَانِه C, L سَدْيَانِه. — الصيع L; الضيع O الضَّيِّع.
- 5 V. 23. [8], MAz. II ۲۳۳ [23, 24] (Muḏarris ibn Laqîṭ), Lis. III ۱۲۷ [23, 24] (an.), Nr. I ۱۲۲ [23, 24] (Muḏarris ibn Rib'î), Hiz. II ۲۹۱ [23, 24] (Muḏarris ibn Rib'î al-Asudî), Tâj II ۶۱ (۶۲) [23, 24] (an.). — يَقُولُ Lis., Tâj يَقُولُ. — النَّاسُ Lis., Nw., Hiz., Tâj بُصِيرَاتُ. — صحىحات Lis., Nw., Hiz., Tâj.
- 10 V. 24. [8], [23]. — Nw. hat مُسَوِّحٌ und وَسَاجٌ.
- V. 25. Hiz. II ۲۹۲ (Muḏarris ibn Rib'î al-Asudî). — فى ليلة Hiz. حَتَّى مَضَى. — مدلهمة Hiz. مُدْلِهْمَةٌ. — فى همة Hiz. مشمعة Hiz. مشمعة. — Der zweite Halbvers lautet in der Hiz. ينادى صداها ناقتى يستجيرها.

## Bruchstücke und Einzelverse

von

**Maimûn ibn Qais al-'A'sâ.**

Aufgenommen wurden sämtliche unter dem Namen al-'A'sâ angeführten Stücke, die weder im Dîwân des Maimûn, noch in den Bruchstücksammlungen 5 der 'A'saun oder des Musayyab vorkommen, daher auch solche Formen, die aus Versen des Dîwâns durch Reimänderung entstanden sind.

٨٣

Drr. I ٣٤٦. — Die Anführung in Drr. lautet folgendermaßen: قال الأعشى ييمت (٨٣) الخ وقال أيضا تيممت الخ (٢ 29) Vielleicht liegt Verwechslung mit 10 dem anklingenden Verse ١٧ 13 vor.

٨٤

V. 1. Jâh. II 128. — Die Wiener Handschrift des Jâh. hat an entsprechender Stelle den Vers ١٠ 10, wozu unser Vers durch Verschreibung entstandene Lesart ist.

15

\* \* \*

V. 2. Bân. 131<sup>u</sup>. — Vgl. ١١ 17.

٨٥

Gleicher Versbau in Ged. ١٤ und Bâh. ١.

V. 1. Lis. I ٢٧, XVIII ١٠٧, Tâj I ٤٧ (I\* ٥١), X ٥١.

\* \* \*

V. 2. Lis. XII ٢١٠, Nag. ٢٩٢. — Vgl. ١٩٩ 2.

20

٨٦

Tâj IX 170. — Stimmt im Hauptteile wörtlich mit ١٣٤ 3 überein.

## ٨٧

Lis. II ٨ [B], Tāj I ٣٣٣ (I<sup>b</sup> ٥٠). — Könnte hinter ٨٩ ٢ gehören; der Name der Geliebten stimmt. Vgl. auch Rabī ١. — أَرَاكِ Lis. أَرَاكِ.

## ٨٨

- 5 Zam. 1٤٣, Thd. ٣٨٧ [als Erster von zwei Versen] (eine Tochter des 'Utaibat ibn al-Hārīt ibn Šihāb al-Yarbū'ī oder eine Klagefrau des 'Utaibat), Jmh. ٨٨ (an.), Jauh. II ٤٣١ (an.), ISd. IX ١٩<sup>15</sup> (an.), ١٩<sup>24</sup> [B.] (an.), XIII ٩٧ (an.), Bkr. ٤٦٣ (an.), ٤٩٢ (Mayyah oder 'Āminah bint 'Utaibat ibn al-Hārīt ibn Šihāb), Yâq. I ٣١٧ ('Utaibat ibn al-Hārīt ibn Šihāb al-Yarbū'ī), IV ٣٥٨ [als Erster von vier Versen] ('Umm al-Banīn Mayyah bint 'Utaibah), Lis. I ٣١٣ ('Utaibat ibn al-Hārīt al-Yarbū'ī), II ٣٣٨ (an.), XVII ٣٦٠ [als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint 'Umm 'Ubat ibn al-Hārīt oder Bint 'Abd al-Hārīt al-Yarbū'ī oder eine Klagefrau des 'Utaibat ibn al-Hārīt oder 'Umm al-Banīn bint 'Utaibat ibn al-Hārīt), Tāj I ٤٧٢ (I<sup>b</sup> ١٩٣) (an.), IX ٣٩٢ ('Uyainat ibn Šihāb al-Yarbū'ī), ٣٧٥<sup>21</sup> [B.] (an.), ٣٧٥<sup>25</sup> [als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint 'Umm 'Ubat ibn al-Hārīt usw. wie bei Lis. XVII; außerdem: Mayyah bint 'Utaibat auf ihren Bruder „nach Hamāsahhandschriften (!?)“). — Lies أَلَا هَتَّهٗ.
- 10 — Die von Yâq. IV angeführten Verse der Mayyah lauten:

20 تَرَوُّنَا مِنَ اللَّعْبَاءِ عَصْرًا      وَأَعَجَّلْنَا أَلَا هَتَّهٗ أَنْ تَوُوبَا  
عَلَى مِثْلِ ابْنِ مَيَّةَ فَأَنْعِيَاهُ      تَشْقُ نَوَاعِمُ الْبَشَرِ أَجْيُوبَا  
وَكَانَ أَبِي عُتَيْبَةَ شَرِيًّا      وَلَا تَلْقَاهُ يَدْخِرُ النَّصِيبَا  
ضُرُوبًا بِالْيَدَيْنِ إِذَا أَشْتَعَاتْ      عَوَانُ الْحَرْبِ لَا دَوْعًا هُبُوبَا

19. الأَعْيَانُ Yâq. I. — الأَعْيَانُ Thd., Jauh., ISd. IX, Bkr., Yâq. I<sup>v</sup>, Lis. II, Tāj I ٣٣٣; Tāj IX ٣٧٥<sup>25</sup> قَسْرًا. — أَلَا هَتَّهٗ Lis. XVII<sup>v</sup> أَلَا هَتَّهٗ und أَلَا هَتَّهٗ; Jauh., Bkr., Yâq. I, Lis. I, XVII, Tāj IX haben mit Zam. أَلَا هَتَّهٗ. — تَوُوبَا Yâq. I<sup>v</sup> تَوُوبَا. — 20. Lis. XVII ٣٦٠ [a], Tāj IX ٣٧٥<sup>25</sup> [b]. — عَلَى Yâq. IV<sup>v</sup> هَلْ. — أَلَا هَتَّهٗ Yâq. I<sup>v</sup> نَوَاعِمُ الشَّرِّ. — نَوَاعِمُ الشَّرِّ Lis. فَأَنْعِيَاهُ. — فَأَنْعِيَاهُ Lis. فَأَنْعِيَاهُ. — 21. Für den zweiten Halbvers Yâq. I<sup>v</sup> وَلَا يَلْقَا يَدْخُلُ (V.m.?) und وَلَا يَلْقَاهُ يَدْخُلُ الْغَضِيبَا. — 22. ضُرُوبًا Yâq. I<sup>v</sup> ضُرُوبًا. — 23. عَوَانُ الْحَرْبِ Yâq. I<sup>v</sup> عَوَانُ الْحَرْبِ (vgl. Yâq. V 405<sup>19</sup>). — 24. هُبُوبَا Fleischer und de Goeje schlagen die Lesart هُبُوبَا vor; doch gibt auch die des Textes einen guten Sinn.

٨٩

Jauh. I ٨٨, Lis. II ١٢٥, Tâj I ٤٠٧ (I<sup>b</sup> ١٣١), Ln. 2242<sup>b</sup> (vgl. Jacob Bed.<sup>3</sup> 102<sup>a</sup>).  
— Der Vers steht im Dîwân des Labîd XIX 22. Die oben angeführten Stellen  
Lis., Tâj und Ln. berichtigen die Angabe des Jauh. nach Ibn Barri.

٩٠

5

Bruchstücke einer Qasîdah gegen Yazîd ibn Mushir.

V. 1. Raq. I 37. — Stimmt im ersten Halbverse mit ١٧ s überein.

\* \* \*

V. 2. Mb. 71 Anm. 1, Ši'r ١٤٣, M'h. ٤١. — فَرَاخَتْ wohl richtig فَرَاخَ — مَكِيئًا  
عَظْمَ — يَدْبُ Ši'r يَدْبُ — الذباب M'h. الذبَاب; الدَّبَا Ši'r الدَّبَى — مَلَسَا M'h.  
Ši'r<sup>v</sup> (Mb.), M'h. عَضُو.

10

\* \* \*

V. 3. As. II ٤٩٦ (٣٢٥). — النَّهْيُ As. النَّهْيُ.

\* \* \*

V. 4. Jauh. I ٤٤, Lis. I ٣١١, Tâj I ٢١٦ (I<sup>a</sup> ٢٣٠), Mh̄t. ٤٠٦, Aqr. I ٢٠٢.

\* \* \*

V. 5. MŠ. 140<sup>b</sup>. — MŠ. erklärt:

هذا مَثَلٌ إِذَا مَنَعَتْ النَّاقَةُ الدَّرَّ عَصَبُوا فَخَذَيْهَا عَضَبًا شَدِيدًا فَقَرَّتْ وَدَرَّتْ يَقُولُ إِذَا امْتَنَعَ  
أَصْحَابُ الْحَرْبِ ..... بِهِمْ مَثَلٌ [مَا] تَفْعَلُ هَذِهِ النَّاقَةُ حَتَّى يَذْهَبُوا كَمَا تَذْهَبُ هَذِهِ وَالْمُهْجَعُ  
الرَّاجِعُ يُقَالُ هَجَجْتَ بِالسَّيْعِ إِذَا زَجَرْتَهُ حَتَّى تُنْيِيَا إِي حَتَّى تَرْجِعَ .  
MŠ. in der Erläuterung يُنْيِيَا — الْمُهْجَعُ MŠ. الْمُهْجَعُ — مَشَدَّ MŠ. يَشَدَّ  
يُنْيِيَا.

\* \* \*

V. 6. Lis. I ٣١٠, Tâj I ٢١٥ (I<sup>a</sup> ٢٢٨) [A].

\* \* \*

V. 7. MŠ. 231<sup>b</sup>, Hm.<sup>3</sup> ٤٦٥<sup>b</sup> (III ٤٢) (vgl. Huber Meisir 59). — MŠ. erklärt:

الأَرِيْبُ ذُو حَظٍّ وَالْأَرَابُ<sup>١</sup> وَهِيَ أَعْضَاءُ الْجُرُورِ يُقَالُ قَطَعَهُ إِرْبًا أَيْ عِضْوًا عِضْوًا .  
MŠ. أَلْ.

\* \* \*

V. 8. MŠ. 260<sup>b</sup>, MAz. II ٢٩٩. — صَوَّبُ MAz. صَوَّبُ — MŠ. erläutert:

الْأَلْوَكُ الرِّسَالَةُ مَعْنَاهُ لَا أَرُدُّ صَاحِبَهَا بِغَيْرِ شَيْءٍ فَيَشْكُونِي<sup>٢</sup> فِي هَذَا الْوَقْتِ الْبَارِدِ الْجَدِيبِ .

فَتَشْكُونِي<sup>٢</sup> . وَالْأَرَابُ<sup>١</sup> .

## ٩١

Mat. ٣٢٧ [1—4], *Grr. II* ١١٤ / 1, 3, 2, 4] (*Dišr*).

Mat. begleitet die Anführung der vier Verse folgendermaßen:

وعلى هذا الأسلوب ورد قول الأعشى في اعتذاره إلى أوس بن لام عن هجائه إياه [١—٤] وهذا  
5 من المعاني الشريفة في الألفاظ الخفيفة وهو من طنانات الأعشى المشهورة.

V. 1. *Grr.*, Mat. لَام.

V. 2. *Grr.* حَيِّتْ — وَيُعْرِفُ وَتَى *Grr.* وَيَصْفَحْ عَنِّي — تَوْبَتِي *Grr.* عَذْرَتِي.

V. 3. *Grr.* بِشْكْرِي فِيهَا حِينَ — بِشْكْرِي فِيهَا خَيْرُ.

## ٩٢

10 Bruchstücke einer Qasīdah.

V. 1. *Iḥmz.* 8<sup>b</sup> [B] (vgl. *Kām. Notes* 158 und *WH.* 53).

\* \* \*

*Jāh.* I ١٣٢ [2—5], VI ١١٦ [2—5].

V. 3. المتصوّب *Jāh.* I المُنْتَصِبُ — مغضبا *Jāh.* I مُعْرِضًا.

V. 4. يَقْمَصُهَا *Jāh.* I يَقْتَصِمُهَا — سَوْقًا *Jāh.* VI سَاقٍ; *Jāh.* I سَوْقٍ.

15 V. 5. عَنْهَا *Jāh.* I عَنْهَا — الْجَلِ *Jāh.* I الْجَلِ — لَهَا كَشَفْتُ *Jāh.* I كَشَفْتُ مَكَانَ.

\* \* \*

V. 6. *Mḥd.* I ٣٣٦ (٣٦٠), *Hll.* 121. — حَسِبَ الْكَرِيمُ *Mḥd.* ohne Vokale; *Hll.* أَلَا *Hll.* أَنْ لَا — وَمُسَبَّةٌ *Hll.* وَتَقْبِصَةٌ — حَسِبَ الْكَرِيمُ.

## ٩٣

'Iqd I ٣٣٦ (٣٤٥), *Jal.* 321<sup>b</sup>, *Maq.* ١٦١, *Prv.* I 455 (vgl. *Hml.* II 355<sup>15</sup>),

- 20 *Jauh.* I ٣٣ (*al-'Ašja'î*), ٨٠ (*al-'Ašja'î*), *Bkr.* ٨٠ (*'Alqamah*), *Hm.* ٥٧٤<sup>11</sup> [B] (*an.*),  
*Gww.* ٦٦ (*an.*), *Zam.* ١٦٢ [B] (*an.*), *Ydq.* IV ١٠٠٩<sup>4</sup> (*al-'Ašja'î*), *IYš.* ١٣٩ (*al-'Ašja'î*),  
*Qzw.* II ٨٧ (*al-'Ašja'î*), *Lis.* I ٣٣٤ (*al-'Ašja'î*), II ٨٥ (*al-'Ašja'î*), IV ٤٧٧ [B]  
(*an.*), *Bân.* ٨٨ (*'Alqamat al-'Ašja'î*), *Qm.* I ٣٩ [B] (*an.*), ١٠٣ (*al-'Ašja'î*), *Mzh.*  
I ٣٣٨ (٣٩٣) (*al-'Ašja'î*), *Tâj* I ١٦٠ (١٧١) (*al-'Ašja'î* oder *aš-Šammāḥ*), ٣٧٨ (I<sup>b</sup> ٩٧)  
25 (*Jubaiḥā' al-'Ašja'î*), II ٥٣٦ (٥٣٩) [B] (*an.*), *Ln.* 2023<sup>a</sup> (*Jubaiḥā' al-'Ašja'î*),  
2953<sup>a</sup> [B] (*an.*). — Daß der Dichtername al-'A'sâ bei diesem Verse durch

Vorlesung aus al-'Asja'i entstanden sei (vgl. Thorbecke zu Ġww. ١٦<sup>14</sup>), ist sehr wahrscheinlich; dann lautet der richtige Name wohl mit Recht Jubaiḥā' al-'Asja'i, von dem mir übrigens kein Gedicht oder Vers gleichen Baues bekannt ist. Die Nennung 'Alqamahs (Bkr., Bân.) beruht auf Verwechslung mit dem ähnlichen Verso 'Alqamah I 8, jene as-Šammāḥs (Tâj I ١٦٠) auf der Übereinstimmung des zweiten Halbverses in dem von Ag. XV ١٥١ (١٤٤) (vgl. Freytag zu Kâ'bs Bânat Su'ād V. 11) angeführten Verse dies Dichters:

وَوَاعَدَنِي مَا لَا أَحَاوِلُ نَفْعَهُ      ، وَاعِيدَ عُرْقُوبَ أَخَاهُ يَيْتَرَبُ<sup>1</sup>

Dieser findet sich übrigens im Dîwân as-Šammāḥ nicht. — وَعَدَتْ Bkr., Yâq., IYš. وَعَدَتْ. — الْحَلْفُ Qzw. الحلف. — مِنْكَ Bkr., Yâq., IYš. مِنْكَ. — يَيْتَرَبُ 10 'Iqd, Jal., Maq., Prv., Lis. IV, Bân., Tâj II يَيْتَرَبُ; Ln. 2953<sup>a</sup> يَيْتَرَبُ; vgl. ١٦ 17.

٩٤

Jauh. (i. نَحْب [B], Jauh. I ١٠٣ [B] (an.), Lis. II ٢٤٧ [B] (an.), Tâj I ٤٧٩ (I<sup>c</sup> ٣) [B] (an.).

٩٥

15

Wuh. 55 [B], Lis. IV ٤٦٠ [ʿAbû Hirâš], Tâj II ٥٠٥ (٥٠٨) (ʿAbû Hirâš).  
— Der Vers steht, wie mir Hell mitteilt, in seiner Ausgabe des Hudāiliten-dîwāns in dem Gedichte des 'Abû Hirâš Nr. 19 als vierter Vers. Zum ersten Teile des Verses, den ich aus Lis. ergänze, vgl. 'Amr Dû-l-Kalb Hud. 109, 4.  
— مُقْلَمٌ Lis., Tâj مُسَيِّرٌ. 20

٩٦

Buh. ٢٥٧ (١٩٥) [1—3]. — Bkr. ٨٠٧ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid), Yâq. IV ١٠٤١ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid), Naḡ. ٤٧٣ [1—3] (ʿAdî ibn Zaid).

V. 1. حُمَرَانُ Naḡ. حُمَرَانُ.

V. 2. زَيْدُ بَنٍ Buh. زَيْدُ بَنٍ (?); Naḡ. زَيْدُ بَنٍ.

25

V. 3. Jauh. I ٩٩ (an.), II ٩٧ (an.), Lis. II ٢٢٤ (ʿAdî ibn Zaid), XV ٧٢ (ʿAdî ibn Zaid), Tâj I ٤٦٤ (I<sup>b</sup> ١٨٥) (ʿAdî ibn Zaid), VI ٤٠٩ (ʿAdî ibn Zaid).

— تَصَفَّقُ Jauh., Tâj تَصَفَّقُ; Lis. II تَصَفَّقُ; Lis. XI تَصَفَّقُ; Bkr., Naḡ. تَصَفَّقُ; Yâq. تَصَفَّقُ. — بِالنَّكُوبِ Yâq.<sup>v</sup> بِالنَّكُوبِ.

<sup>1</sup> Aḡ. يَيْتَرَبُ.

## ٩٧

Mb. 139, Suy. ٢١٢ [٧٨ 12-14, 18, ٩٧], Suy. 381 [٧٨ 12, ٩٧, ٧٨ 13], Suy. 30<sup>20</sup> [٧٨ 12, ٩٧, ٧٨ 13], Hiz. II ٤١٤ [٧٨ 12, 13, ٩٧, ٧٨ 14, 18], ŠK. ٢٢ (١٠) [٧٨ 1, 2, 12-14, 19, ٩٧], Bâq. ٨٧ (76) [٧٨ 12, ٩٧, ٧٨ 13]. — Gehört wahrscheinlich richtig hinter ٧٨ 13; 5 denn dieser Vers enthält Segensprüche über Qais und schließt das vorangehende Lob sachlich ab, während unser Vers nun die dem Dichter besonders wichtige Tugend der Schenklust eigens vornimmt und die folgenden Verse 14 ff. sie an einem bezeichnenden Beispiele vorführen.

## ٩٨

10 Vgl. die Bemerkungen zu ٥٤.

V. 1. E<sup>k</sup> 122<sup>b</sup> [e.], Kâm. ٢٥١, Tfs. XXX ١٢, Thd. ٢٦١ [٥٤ 12, 13, ٩٨ 1], ISd. XIV ١٢٨, Lis. XII ٦١, Tâj VI ٤٠٤. — فَصَدَّقْتُهُ وَكَذَّبْتُهُ Tfs., ISd., Lis., Tâj كَذَّبْتُهَا وَكَذَّبْتُهَا; Kâm. فَصَدَّقْتُهُمْ وَكَذَّبْتُهُمْ. — 15 كَذَّبْتُهُ E<sup>k</sup>. — Merkwürdig ist die Anführungsklausel im Kâm.: وَأَنْشَدَ الْمَازِنِيَّ لِلْأَعْمَشِيِّ وَلَيْسَ مِمَّا رَوَتْ الرِّوَاةُ مُتَّصِلًا بِقَصِيدَةٍ, weil der dabei genannte Mázint derselbe sein dürfte, wie der in der Einleitung zu ٥٤ E<sup>k</sup> 122 Genannte.

\* \* \*

V. 2. ISd. X ٢١ [٩٨ 2, ٥٤ 15], Bkr. ٥٢٤ [٩٨ 2, ٥٤ 15]. — لِقَائِهَا wird im Zusammenhang mit ٥٤ wohl in لِقَائِهِ zu ändern sein; vgl. ٥٤ 15 لَعَبْرَتُهُ. — المَرَارُ ISd.<sup>v</sup> الْمَرُوثُ.

## ٩٩

20

Lis. X ٥٤ [B], ٥٥ [B], Tâj V ٤٠٥ (٢٩٨) [B]. — يَشْوَعُ Lis. X ٥٥ يَشْوَعُ. — نُجَّتَابُهَا Lis. X ٥٥ يُجَّتَابُهَا. — Vgl. ٢١ 15.

## ١٠٠

HsnV. 222,<sup>1</sup> Hsn. II ١٩٢ (Qais ibn Ma'dikarib). — Gleicher Versbau 25 wie ٢٩. Vgl. aber ٣ 22.

## ١٠١

Lis. XII ٣٤١, Tâj VI ١٥٣. — Gleicher Versbau wie ٢٢. Vgl. aber ٨ 4.

<sup>1</sup> In der zweiten Wiener Handschrift fehlt die Stelle.



١٠٢

Isd. XVI ٦٨ (vgl. Ġr. IV ٥٢), Lis. II ٤٠٠ (an.), Tâj I ٥٩٠ (I° ١١٦) (an.).

— Ähnlich dem zweiten Halbverse ist ein anonymes Bruchstück, das Lis. XIX ٢٧٠ und Tâj X ٢٦٩ steht:

كَالْعَصْنِ فِي غُلَوَانِهِ الْمَتَاوِدِ

5

Im Lis. II und im Tâj I geht unserem Verse der Folgende voran, der Lis. III ١٧٣ und Tâj II ٨٨ (٨٩) auch allein und ohne Dichternamen angeführt ist:

مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي تَفَرُّقٍ فَالِجِرْ فَلَبُونُهُ جَرِبَتْ مِمَّا وَأَغْضَدَتْ

(Tâj I hat جَرِبَتْ für حَرِبَتْ).

١٠٣

10

'Ant.<sup>r</sup> ٣٥ [1, 2], ŠLm. ٧٦ (٧٣) [1, 2], Add. ١٤٨ [1, 2], Fyy. ٧٩ [1, 2].

Als Gewährsmann nennt 'Ant.<sup>r</sup> 'Abû-l-'Abbâs (= Ta'lab). Auch 'Abû-l-Hattâb al-'Alfaš, 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ' und 'Abû 'Ubaidah überliefern das Stück.

V. 1. Tfs. XXIX ٤٢, Jauh. II ٥٠٢, As. I ٥١٠ (٣٣٤) (an.), Lis. XIX ١٧٨ (an.). —

قُبَيْدَةً Tfs. نَبِيْثَةٌ (?). — جَلَلَتْ ŠLm. حَلَلَتْ; Tfs. حَالَةٌ. — شَوَاتَةٌ 'Ant.<sup>r</sup> ٧, 15 Jauh.<sup>v</sup>, Lis.<sup>v</sup> (alle nach A'U.) سَرَاتُهُ.

V. 2. لا 'Ant.<sup>r</sup> املا; Houtsma (Add.) will لَمْ lesen.

١٠٤

Raq. I 37<sup>b</sup> (vgl. Mb. 59 Anm. 2, 80<sup>r</sup>, 81<sup>12</sup>, WH. 157<sup>20</sup>, 164 Anm. 2).

١٠٥

20

Mtl. 27. — Ist von al-'Ajjâj und steht in dessen Diwân V 90.

١٠٦

Raq. 60. — Ist keinesfalls Abform von ٣٦<sup>ss</sup>, sondern eher durch Verwechslung damit zu der Benennung mit Al-'A'sâ gekommen.

## ١٠٧

V. 1. Lis. XIV ١٣٨, Tāj VIII ١١١. — Wäre hinter ١٧ ٥ einzureihen.

\* \* \*

V. 2. Saf. 64<sup>b</sup> [vgl. ١٧ ١].

\* \* \*

V. 3. As. II ٢٤١ (١٥٩), Fq. I ٢٤, Jauh. I ٢٠٢ (al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa'), ISd. III ٨٤ (an.), Lis. II ٢٠٢ [als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa'), IV ٢٤٨ (al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa'), VII ٢٠٢ (an.), Tāj I ٥٥٦ (I' ٨١) [als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa'), IV ٩٧ (٩٨) (al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa'). — بِئِنَّهُمْ ISd. فِيْهِمْ — بِالسَّنَوْتِ ISd. بِالسَّنَوْتِ — Der Vers des al-Ḥuḡain ibn al-Qa'qa', der in Lis. II und Tāj I vorangeht, lautet:

جَزَى اللَّهُ عَنِّي الْبُخْتَرِيَّ وَرَهْطَهُ      بَنِي عَبْدِ عَمْرٍو مَا أَعَفَّ وَأَمَجَّدَا

\* \* \*

V. 4. 'Ukb. I ٢٥٧, Ši'r ٢٣١<sup>5</sup> [als Zweiter von fünf Versen] (al-'Aḥwaḡ), Ag. XI ٢٢ (٢٢) (al-'Aḥwaḡ), XIII ١٥٨<sup>8</sup> (١٥١<sup>9</sup>) [als Letzter von fünf Versen] (al-'Aḥwaḡ), ١٥٨<sup>15</sup> (١٥١<sup>29</sup>) (al-'Aḥwaḡ), ١٥٩ (١٥٢) [als Erster von vier Versen im Zusammenhange von einundzwanzig Versen einer Qaḡīdah] (al-'Aḥwaḡ), Jauh. I ١٥ (al-'Aḥwaḡ), II ٢٨٧ (al-'Aḥwaḡ), Lis. I ٩٥ (al-'Aḥwaḡ), XVII ١١٠ (al-'Aḥwaḡ), Tāj I ٨١ (٨٧) (al-'Aḥwaḡ), IX ٢٥٦ (al-'Aḥwaḡ), Mhḡ. ١١٣٠ (an.) usw. — Das oben erwähnte Stück von Al-'Aḥwaḡ lautet nach Ši'r:

أَلَا لَا تَأْمَنُ الْيَوْمَ أَنْ يَتَبَلَّدَا      فَقَدْ غَلِبَ الْمَحْزُونُ أَنْ يَتَجَلَّدَا  
وَمَا أَلْعِيشُ إِلَّا مَا تَلَدُّ وَتَشْتَهِي      وَإِنْ لَأَمَ فِيهِ ذُو الشَّنَانِ وَفَنَّدَا  
بَكَيْتُ الصَّبِيَّ جَهْدًا فَمَنْ شَاءَ لَا مَنِي      وَمَنْ شَاءَ وَاسَى فِي الْبُكَاءِ وَأَسْعَدَا  
وَأَيَّيَّ وَإِنْ عَزَّتْ فِي طَلَبِ الصَّبِي      لَأَعْلَمُ أَتَيْتُ فِي الْحُبِّ أَوْحَدَا  
إِذَا كُنْتَ غَرْهَاءَ عَنِ اللَّهِ وَالصَّبِي      فَكُنْ حَجْرًا مِّنْ يَّابِسِ الصَّخْرِ جَلَّدَا

Die Lesarten des Ag.-Textes sind beinahe insgesamt in Ši'r vermerkt, bis auf die zu Z. 23, dessen Anfang dort lautet: إذا انت لم تعشقى ولم تدر: — ما الهوى

## ١٠٨

Jauh. I ٢٢٢, Lis. IV ١٩٤, Tāj II ٢٧٢ (٢٧٦). As. I ٤٣٠ (٢٨١) (Ka'b). — Im Diwān des Ka'b ibn Zuhair kommt der Vers nach einer Mitteilung Kowalskis 30 nicht vor. Ob ein anderer Ka'b gemeint ist, konnte ich nicht feststellen.

١٠٩

JauhG. عالج.

١١٠

Iqt. ٣٠٧.

١١١

5

Hmd. ٢٢٤ [1—4, 8, 9] (vgl. Müller Reiseber. 35) + ŠHm. 84 [2, 3, 6, 7] (vgl. v. Kremer Altar. Ged. 22), ŠHm.<sup>b</sup> 164 [2, 3, 6, 7], Hul. 91<sup>b</sup> [2, 3, 6, 7] + Ikl.<sup>1</sup> 28 [1—6], Ikl.<sup>m</sup> 85 [4—6].

Die verschiedenen Textunterlagen ergänzen sich untereinander, und zwar sind die Verse 5—7 nach den betreffenden Anführungsstellen in den Text des 10 Hmd. eingefügt und als solche durch Einklammerung bezeichnet.

V. 2. زرتہ فی ŠHm., ŠHm.<sup>b</sup>, Hul. — وَذُو ŠHm., ŠHm.<sup>b</sup>, Hul. — مَمْنَعِ — مَمْنَعِ — السم Hul. — مَمْنَعِ — مَمْنَعِ

V. 3. Hmd. ١٠٠ [3, 4], Yâq. I ٦٧١ [3, 4], Nas. ٣٨٠ [3, 4]. — وَسَعْدَانِ ŠHm. وسعدان; Hmd. ١٠٠<sup>v</sup> أَوْ رَأْسِ سُلَيْمٍ — وورمان Hul. أَوْ رِيْمَانٍ — بَعْمَدَانِ ŠHm.<sup>b</sup> شفاء — راس سنامه ŠHm.; او راس شانة ŠHm.<sup>b</sup>; او راس سله Hul.; سقاء ŠHm.<sup>b</sup>

V. 4. [3]. — بَارِدُ Yâq. I ٢٢٧ جَامِدُ

V. 6. — شَرْفَةُ ŠHm. — Der erste Halbvers lautet im Ikl.<sup>m</sup> — مَنَ Hul. — فِي — وَفِي رَأْسِ ذِي فَائِشٍ مَشْرِفٍ لَهُ (gegen das Vm.) ŠHm., ŠHm.<sup>b</sup> عَنْهَا 20 — الْعَاضِبَاتِ ŠHm.<sup>b</sup> الْهَاضِبَاتِ

V. 7. وَقَوْمِهَا ŠHm.; فوقها ŠHm.<sup>b</sup> وَقَوْفِهَا

V. 8. Vgl. Wuh. S. 52.

١١٢

How. I 1335 nach 'al-Kâsîs Šarḥ šawâhid al-Muḡnî, Sib. II ٦٧ (٧١) (an.), 25 Šnt. II ٧١ (al-Farazdaq oder ein Araber oder Du-r-Rummah) Mfs. ٩٠ (٧٠٣) (an.), IYš. ٧٥٤ [als Erster von zwei Versen] ('Umârah), 'An. IV ٥٣٨ [mit vier weiteren Versen], (al-Farazdaq nach Ta'lab oder ein Unbekannter), I'Aq.<sup>b</sup> II ١٧٢ (an.). — Weitere Stellen bei How. a. a. O. Im Diwân des Farazdaq kommt der Vers nicht vor. Vgl. Du-r-Rummah App. XXXIII. — إِن لَّمْ يَكُنْ لَنَا Sib., 30 Mfs.<sup>v</sup> لَنَا IYš.<sup>v</sup> دَوَانِيقُ Sib. Mfs. <sup>v</sup>, Šnt. IYš.<sup>v</sup> إِن لَّمْ تَكُنْ لَنَا; IYš. <sup>v</sup> مَا لَنَا IYš. <sup>v</sup> فِيهَا — ذَرَاهُم Sib. Mfs. <sup>v</sup>, Šnt. IYš.<sup>v</sup> (so auch Du-r-Rummah). — Die bei 'An. beigefügten vier Verse des al-Farazdaq lauten:

أَنَدَانُ أَمْ نَعْتَانُ أَمْ يَنْبَرِي لَنَا      فَتَى مِثْلُ نَضْلِ السَّيْفِ شَيْئُهُ الْخَبْدُ  
فَمَا حَرَمَ الرَّحْمَانُ تَمَرًا قَنِيشُثُهُ      وَمَاءَ سَقَانَا مِنْ رَكِيَّتِهِ سَفْدُ  
إِذَا طَرِحَا فِي الدَّنِّ صَرَّحَ مِنْهُمَا      شَرَابٌ إِذَا مَا صُبَّ فِي صَحْفِهَا الْوَرْدُ  
نُبَاكِرُ حَدَّ الرَّاحِ أَحَقَّ كَانَمَا      تَرَى بِالضَّحَى أَطْنَابَ مَنْ قَبْلَنَا يَغْدُ

5 Vers Z. 1, der bei IYš. dem 'Umârah beigelegt ist, lautet dort:

أَنَعْتَانُ أَمْ نَدَانُ أَمْ يَنْبَرِي لَنَا      أَعْرُ كَنْصَلِ السَّيْفِ أَبْرَزُهُ الْغِنْدُ

### ١١٣

نيت Itq. بُنْتُ — حين لات Itq. لَاتْ جِينُ — Itq. ٣٠٤ (I 112), Drr. V ٢٩٦. —  
Drr. قبت (?). — Vgl. Qur. XXXVIII 2.

10

### ١١٤

Tyy. III 211, Tâj VII ٢٠٨, Lis. XIII ١٦ (und viele andere Stellen: an-Nâbiğah).  
— Der Vers steht im Diwân des Nâb. V 2. — بها Tyy. فيها Nâb. أصيلاً —  
مراصد Tyy. مِنْ أَحَدٍ — عَيْتُ Nâb. أَفَيْتُ — أصيلاً

### ١١٥

15 Jauh. I ٢٠٤, ٢٧١ [B], Tgh.<sup>b</sup> 142<sup>b</sup> [B], Lis. IV ٣٦٣<sup>20</sup>, V ٨٨, XI ١١٩, Tâj II  
٤٧٠ (٤٧٤), III ١٨ (١٩), VI ١٧٩, Anb. ٦٩٦<sup>a</sup> (an., nach Lis. IV ٣٦٣<sup>20</sup> benannt), Lis. IV  
٣٦٣<sup>20</sup> (Abû Wajzah as-Sa'dî). — Eine Kâmilqasîdah gleichen Reimes von Abû  
Wajzah wird Šîr ٤٤٢ und Ag. XI ٨١ erwähnt. — أمرون Lis. IV, V, Tâj II, III  
رَغِيْبَةٌ — وَلَادُونَ Tâj, Lis., Jauh., Anb.<sup>v</sup> كَسَابُونَ — طريفون Jauh.; طريفون  
20 Jauh., Lis., Tâj مُبَارِكِي — طريفون Tgh.<sup>b</sup> طريفون; Jauh., Lis. IV, V, Tâj II, III  
يَبْرُثُونَهُمْ بِالْقَعْدِ Tgh.<sup>b</sup> يَبْرُثُونَ سَمَهُمُ الْقَعْدِ — أمرون

### ١١٦

Sib. I ٦٩ (٨٠), Šnt. I ٨٠, Šnq. II ٢٢١, IYš. ٣٨٨ (an.), Haw. II ١٥٨ (an.), Hiz.  
II ٣٧٠ (an.), Freyt. Vk. 494 (an.). — Von diesem Verse sagt Hiz. II ٣٧١ f., er  
25 gehöre zu den fünfzig Belegversen des Sib., deren Dichter unbekannt seien (!).  
— مغشياً Haw. مُعَيِّنٌ — لَهَقُ IYš., Šnq. لَهَقُ — فكَانَةً IYš., Šnt. وَكَانَهُ —

١١٧

Anb. ٢<sup>22</sup>.

١١٨

‘Umd.<sup>r</sup> 134, ‘Umd. II ٤٩, Kām. ١٦٧ (an.), Am. I ٤٥<sup>6</sup> [als Letzter von elf Versen/ (vin Beduine), Lis. XIV ٣٤٨ (an.), Tâj VIII ٢١٩ (an.)]. — فُلُو Kām.<sup>v</sup>, Lis., ٥

Tâj ولو — أبقيت. ‘Umd. — Die Stelle Am. I ٤٥<sup>6</sup> lautet:

أَيَا عَمْرُكُمْ مِنْ مَهْرَةٍ عَرَبِيَّةٍ	مَنْ النَّاسِ قَدْ بُلِيَتْ بَوْعْدُ يَقُودُهَا
يُسُوسُ وَمَا يَدْرِي لَهَا مِنْ سِيَاسَةٍ	يُرِيدُ بِهَا أَشْيَاءَ لَيْسَتْ تُرِيدُهَا
مُبْتَلَةٌ أَلَا عَجَازٌ ذَانَتْ عُقُودُهَا	بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيْنَتْهَا عُقُودُهَا
خَلِيلِي شَدَا بِالْعِمَامَةِ وَأَخْزَمَا	عَلَى كَيْدٍ قَدْ بَانَ صَدْعَا عُمُودُهَا
خَلِيلِي هَلْ لِي مِ مِوَدَّةٍ دَمِي	إِذَا قَتَلْتَنِي أَوْ أَمِيرٌ يُقِيدُهَا
وَكَيْفَ تُقَادُ النَّفْسُ بِالنَّفْسِ لَمْ تَقُلْ	قَتَلْتُ وَلَمْ يَشْهَدْ عَلَيْهَا سُودُهَا
وَلَنْ يَلْبَثَ الْوَأَشُونَ أَنْ يَصْدَعُوا الْعَصَا	إِذَا لَمْ يَكُنْ صُلْبًا عَلَى الْبَرْيِ عُودُهَا
نَظَرْتُ إِلَيْهَا نَظْرَةً مَا يَسُرُّنِي	بِهَا خُمُرُ أَنْعَامِ الْبِلَادِ وَسُودُهَا
وَلِي نَظْرَةٌ بَعْدَ الصَّدُودِ مِنْ أَلْهَوَى	كَنْظَرَةٍ تَكُنِّي قَدْ أُصِيبَ وَجِيدُهَا
فَحَتَّى مَتَى هَذَا الصَّدُودُ إِلَى مَتَى	لَقَدْ شَفَّ نَفْسِي هَجْرُهَا وَصُدُودُهَا
فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتَ مِنِّي مُعَلَّقٌ	يَعُودُ ثَمَامٌ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

10

15

Von diesen erscheint Z. 9 Am. I ١٦٦ nach demselben Gewährsmanne (Ibn Duraid) als Achter von zehn Versen des al-Husain Ibn Mutair, als Erster von zwei Versen desselben Ag. XIV ١١٨ (١١٣) und als Fünfter von Sechsen des Ibn Mutair Hm. 20 ٥٤٤ und Hiz. II ٤٨٣, dann Sin. ٢٨٢ (مُبْتَلَةٌ أَلَا عَجَازٍ). Z. 15 steht als Dritter von Vieren des Ibn Mutair Hm. ٥٩٧ und Hiz. II ٤٨٥ (أَلْهَوَى Hm. u. Hiz. وَيُيَدُّهَا an beiden Stellen وَجِيدُهَا; الْجَوَى). — Weitere Verse der Qasīdah des Ibn Mutair finden sich Hiz. II ٤٨٤. Nach Allem ist sonach auch unser Vers wahrscheinlich von ihm.

25

١١٩

Yâq. IV ٧٣١<sup>2</sup>, Tâj III ٥٧٤ (٥٨٤), Bkr. ٥٨٠ (al-Huṭai'ah) u. ü. — Der Vers steht im Diwân von al-Huṭai'ah V 1. — أَطْعَانُ لَيْلَى Yâq., Tâj أَطْعَانُ لَيْلَى (gegen das Vm.).

١٢٠

MŠ. 208<sup>b</sup> [1—3].

Vgl. ٤٦; an dessen V. 7 schließt sich dieses Stück inhaltlich unmittelbar an. MŠ. gibt folgende Erklärung zu V. 1—3:

- 5 خَطَرَتْ أَيْدِيهِمْ بِالسُّيُوفِ ارْتَفَعَتْ كَمَا يَخْطُرُ الْبَعِيرُ بِذَنَبِهِ إِذَا رَفَعَهُ وَضَرَبَ بِهِ رَأْيُ جَمْعٍ  
رَأْيَةً مِثْلُ آيَةٍ وَأَيُّ يَقُولُ إِذَا طَمَنَ بِالرَّأْيَةِ رَدَّهَا فَصَدَرَتْ السُّلْبَاتُ الرِّمَاحُ الطُّوَالُ وَانْزَوَدُ  
الْعَوَجُ يَقُولُ مَنْ اعْوَجَّ عَنِ الْقَصْدِ رَدَّهُ الطَّعْنُ إِلَى الْقَصْدِ ∴

V. 2. الطَّعْنُ MŠ. الطَّعْنُ.

V. 4. Tāj III ١٩ (٢٠), Lis. V ٩٠<sup>b</sup> (an.)

- 10 Lis. VII ١١ [5, 6], Tāj III ٥٣٧ (٥٤٦) [5, 6].

١٢١

Mwš. ٥٥, M'h. ٩٣. — Lies mit Mwš. تَطَرَّدَ الْبَرْدُ.

١٢٢

V. 1. Tim. 98<sup>b</sup> (vgl. WH. 258).

- 15 V. 2. Tāj VIII rva. — Vgl. Imru'ulqais XIX 13.

١٢٣

Bhq. ٤٣٦, Msd. I 134, Tim. 18, Tim.<sup>b</sup> 62<sup>b</sup>, Md. I va, Prv. I 189, Šar. II ٢٥١  
(١٨٥), Naš. ٢١١. — وَأَبْنَعُ Šar., Naš. وَاَفْصَحَ; Md. واحكم. — قُتِّي Prv. قُتِّي. — الْغَيْلِ  
Šar., Naš. العَيْن. — حَقَانُ Msd. خَاذِرًا. — Vgl. ٧ 13.

١٢٤

20

V. 1. Jamh. ٦. — Vgl. Sūrah XII 45.

V. 2. Yaq. IV ١٥٨. — رَجَاةُ Yâq. دَجَاةُ (Eigenname? Ich verbessere nach Kr.s Vorschlage).

١٢٥

Kin. I ٩٥ [1, 2], As. I ١٠٦ (٧٠) [1, 2] (an.), Tâj III ٨٥ (٨٧) [1, 2] (an.).

V. 1. ٧لومي تآج As., تلوميني تآج — ٧لوما As., تآج ٧لومي.

١٢٦

V. 1. Tâj III ٢٦٥<sup>12</sup> (٢٧٣). — Im Tâj als Abform zu ١٢٦ angeführt. — Lies أئى ٥

\* \* \*

V. 2. Hiz. I ٥٧٥, ٥٧٦ [٥ 17—19, 21, 23, 24, 31, 2, ٥ 27—29].

١٢٧

V. 1. Lis. XI ٢٠٤, Tâj VI ٢٢٩, Nas. ٢٩١, Isd. III ١٠١ [B] (an.). — Vgl. Labîd XXIX 8, wo der Vers in unserer Gestalt (nur مِلاَح für مِلاَل) steht. Lis. und Tâj (nach Ibn Barî) nennen al-'A'sâ als Dichter und 10 führen daneben auch einen Vers des Labîd als Beleg für يكتف an, der aus dessen Diwânhalbversen XXIX 7 A + 8 B zusammengesetzt ist.

\* \* \*

V. 2. Ag. XI ٧٠ (٦٦). — Soll von al-'A'sâ auf den Tod des 'Abdallâh ibn Ja'far gedichtet sein. Da dieser unter dem Hâlifat des 'Abd al-Malik starb, so möchte man am ehesten an 'A'sâ Hamdân denken, von dem mir 15 übrigens kein Gedicht oder Bruchstück gleiches Baues bekannt ist.

١٢٨

Mhd. II ٢٨٦ (٢٩٢).

١٢٩

V. 1. Tâj VI ٩٣. — Lis. X ٤٢٨ [A] (Labîd). — Vgl. al-'Abtal XVIII 1 (S. ٩٨). 20 Die Angabe des Lis. beruht auf Verwechslung mit Labîd XII 1. Ähnlich auch Taglib ٧ 1.

\* \* \*

Bht. 52 f. [2—4].



## ١٣٠

Isf. I ١٢٨ [٥٣ 1, 2, 1, ٥٣ 5, 10, 2—5]. (Vgl. Sch. 28.)

V. 2. Freyt. Versk. 198 (vgl. ٥٣ 10). — مَتَعْتُ Isf. متعت (Freyt. Versk. مَتَعْتُ; Sch. ومتعت).

5 V. 4. شَانُهَا, Sch. شاما (?).

V. 6. Tsh.<sup>b</sup> 140<sup>b</sup>, Hiz. I ٣٥٧. — أَلَيْتُمْ (so ist zu lesen) Hiz. أقستم. — حَلَفَا Tsh.<sup>b</sup> ٧٧. — جَلَفَةُ Hiz. وَلَحْنُ — غَرَارُ Hiz. غرار. — حَلَفَا erklärt Hiz. als اسم رجل غرار und جميع حالف.

## ١٣١

10 Ahlw. Nr. 23 (dazu die Bemerkung: „Aus? Vielleicht Cod. Lugd. 559“). — خَلَقَ Ahlw. الدهر (Vm.?). — Vgl. Bâhilah ٥.

## ١٣٢

Srf. I 220<sup>10</sup>.

## ١٣٣

15 V. 1. Yâq. III ٦٠٦ [B], Yâq. IV ٥٤١<sup>15</sup> [als Fünfter von sechs Versen] (Yazîd ibn al-Mufarrig). — Ergänzt nach Yâq. IV. Die Verse des Yazîd ibn al-Mufarrig lauten:

20 تَرَكْتُ قُرَيْشًا أَنْ أَجَاوِرَ فِيهِمْ وَجَاوَرْتُ عَبْدَ الْقَيْسِ أَهْلَ الْمُشَقَّرِ  
أُنَاسًا أَجَارُونَا فَكَانَ جَوَارُهُمْ أَعَاصِيرَ مَنْ يَشْتُو الْعِرَاقَ الْمُبْدِرِ  
فَهَلَّا بَنِي اللَّفَاءِ كُنْتُمْ بَنِي أَسْتِهَآ فَعَلْتُمْ فَعَالَ الْعَامِرِيِّ بْنِ جَعْفَرِ  
حَتَّى جَارَهُ بَشْرُ بْنُ عَمْرٍو بْنِ مَرْثَدٍ بِأَلْفِ كَيْبٍ فِي الْحَدِيدِ مُكْفَرِ  
وَحَاضَ خِيَاضَ الْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ كَهُولًا وَشُبَانًا كَجَنَّةِ عَبَقَرِ  
وَأَدَّاهُ مَوْفُورًا وَقَدْ جُمِعَتْ لَهُ كَتَائِبُ خُضْرٍ لِلْهُمُومِ بْنِ مُنْذِرِ

25 Verse aus diesem Gedichte stehen auch Ag. XVII ٥٧ (darunter Z. 18 und Z. 19); in Z. 23 liest Wüstenfeld وَقَدْ جُمِعَتْ لَهُ كَتَائِبُ (Vm.?). — Die zweite Hälfte unseres Verses steht auch Labîd XIV 26, jedoch im Nominativ.

V. 2. Ib. ١٣٣, ١٤٧, Thd. ٦٨٠.

Tfs. I ٧٤ [1—3] ('A'sā banī Qais ibn Ta'labah al-Bakrī), Bad' III ١٨ [1—3] (vgl. Chr. ٧٤ und Horowitz Unters. 117), 'Add. ٧٠ [1—3], Qs. ٧ [1—3].

- V. 1. او معمرًا Add. وَمُعَمَّرًا — خِيَا Bad' شَيءٌ — فلو Bad' وَلَوْ  
V. 2. Bad' ثُرَيَّا — عبادَة Add. عِبَادَةٌ — وأصطفاه Add. فَاصْطَفَاهُ —  
 تونى Add. سرفى  
V. 3. وَسَخَّرَ — Sbl. 19, IYz. 104, Lis. XVI 101, Hiz. III 7, Šbl. v, Bl. II 390.  
 شَيْعَةٌ Bad' تِسْعَةٌ — الملائكة Bad' الْمَلَائِكَةِ — وتحر IYz. فَاسْخَرَ Sbl.  
 Sbl., Hiz., Bl. سبعة. — Vgl. 87.

Bad' III 30 [4—9] (vgl. Horovitz Unt. 134 f.).

- V. 4. Md. I ٢٩٠ [4, 6, 7], Prv. II 26 [4, 6, 7].  
V. 5. [4]. — Lies رَأْسُهُ.  
V. 6. [4], Mmm. ٣ [6—8]. — أَوْ Mmm. ٥; Md., Prv. أُنْ — Lies تَخْتَارُ. — خلا  
 Mmm., Md., Prv. مَضَى.  
V. 7. [4], [6]. — Der erste Halbvers Mmm., Md., Prv. فَعَبَّرَ حَتَّى خَالَ أَنَّ نُسُورَهُ  
 فِهْلَ Prv. وَهَلَ — خلُوْدُ.  
V. 8. [4], [6]. — لاَدْنَاهُنَّ Mmm. لَهُ لَقَمَانُ — خلَّ Mmm. خَلَّ.

V. 1. Ag. XX 139 [1. 2].

Lis. XV 1.10, [3, 4], Taj VIII ٢٤ [3, 4]. — Ag. I ١٤ (1٣) [3, 4]  
(al-'Aḥwag), IV ٤٥ (٤٤/٥) [3, 4 als Dritter und Vierter von vier Versen],  
(al-'Aḥwag), 'Umd. I ٣٦ [3, 4] (al-'Aḥwag) u. ö.

- I. 3. Lis. XV 10<sup>7</sup>. — أُؤْيَنَ Ag. I, 'Umd. جرْمِيّ Lis. XV 10<sup>7</sup>, Tāj الحَرْمِيّ; Ag. 25 يَوْمًا وَلَنَ — رأيت Ag. مَرَرْتُ Lis. XV 10<sup>7</sup> طَفِرْتُ Ag., 'Umd. الحَرْمِيّ. — أَلْبِي Ag. I, 'Umd. سقط. — ضَرَا وَلَوْ الْجَرْمِيّ Lis. XV 10<sup>7</sup>, Tāj الْجَرْمِيّ Ag., 'Umd. الحَرْمِيّ.
- I. 4. أَلْبَاخْسِين Ag., 'Umd. النَاخْسِين. — بِمِرْوَانَ (so ist zu lesen) Ag. بِمِرْوَانَ — وَالْمَقْمَحِين Ag. IV وَالْمَقْمَحِين Ag. I وَالْدَاخِلِين — Die Stelle von al-'Ahwas lautet nach Ag. IV:

أَهْوَى أُمِّيَّةَ إِن شَطَطَتْ وَإِنْ قَرَبَتْ يَوْمًا وَأَهْدِي لَهَا نَضْجِي وَأَشْعَارِي

وَلَوْ وَرَدَتْ عَلَيْهَا الْفَيْضَ مَا حَفَلْتُ      وَلَا سَقَّتْ عَطِشِي مِنْ مَاءِهِ الْجَارِي  
لَا تَأْوِينَنَّ لِحْزَمِي رَأَيْتَ بِهِ      ضُرًّا وَلَوْ أَلْقَيْتَ الْحَزْمِي فِي النَّارِ  
الْناخِسِينَ بِمَرَوَانَ بِذِي خُشْبٍ      وَالْمُفْجِحِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي الدَّارِ

## ١٣٦

- 5 Jauh. I ٣٤٤, Lis. VI ١١١, Tâj III ٣٣٦ (٣٣٤), Jâs. ٥٠٤, Ln. 1645<sup>a</sup>, Aqr. II ١٠٣, Lis. VI ١٥٠ (an.), Tâj III ٣٤٦ (٣٥٤) (an.). — Vgl. ٥٧ und Bâh. ٦. Die Verfasserschaft al-'A'sâs wird von as-Sâgânî bestritten (vgl. Tâj III ٣٣٦ (٣٣٤) und Ln.). — ثُرَاطُنْ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤٦ أَصَوَاتُ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤٦ زَنَاتُ Lis. VI ١٦٠, Tâj III ٣٣٦<sup>v</sup>, ٣٤٦, Ln.<sup>v</sup> الصَّيَارِ.

## ١٣٧

10

V. 1. Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤). — Lies بِالْكَبِيرِ.

15

V. 2. Jauh. I ٥٣٣ (vgl. JAs. 1838, VI 221, Wellhausen Reste 58, Reste<sup>2</sup> 66). Tâj V ٥٩ (٥٨), Jauh. I ٣٣٣ (an.), Bkr. ٥٥ [als Erster von zwei Versen] (ein früher 'Anazit), Lis. VI ٣١ (Rušaid ibn Rumaid al-'Anazî), VII ٣٨ (Rušaid ibn Rumaid), IX ٥٦ (Rušaid ibn Rumaid al-'Anazî), Mgn. I ١٣٢ (٢٢٢) (an.), Dmm. I ٢٩٩ (an.), Šmn. I ٢٩٩ [A fr.] (an.), Suy. ١٥١ (an.), Hiz. III ٢٠٩ (Rušaid ibn Rumaid), Tâj III ٢١٨ (٢٧٦) (Rušaid ibn Rumaid al-'Anazî), ٥٥٠ (٥٦٠) (Rušaid ibn Rumaid al-'Anazî), Ds. I ٢٢٢ [A fr.] (an.), Ln. 2744<sup>a</sup> (Rušaid ibn Rumaid al-'Anazî). — Die Nennung al-'A'sâs soll auf

20

25

30

Ibn al-Kalbî zurückgehen; doch läßt die Art der Anführung Jauh. I ٥٣٣ auch eine andere Deutung zu: وقال ابن الكلبي عوض في بيت الأعشى; اسم صنم كان لبكر بن وائل وأنشد حلفت البيت دهر = عَوْض angeführt ist, so kann sich die Bemerkung Ibn al-Kalbîs auf ihn beziehen und das أنشد als Einleitung eines weiteren Belegs für 'Auḍ als Gottesnamen dienen; es braucht sich somit nicht auf al-'A'sâ zu erstrecken, wie auch aus der Stelle Jauh. I ٣٣٣ hervorgeht, wo auf die namenlose Anführung unseres Verses die Bemerkung folgt قال ابن الكلبي هو اسم صنم كان لعنزة, wofür ein Vers des 'A'sâ an und für sich nicht als Beleg dienen könnte. So sagt denn auch Lis. IX ٥٦ ausdrücklich وقال ابن الكلبي عوض في بيت الأعشى اسم صنم كان لبكر بن وائل وأنشد لرشيد بن رميف العنزي حلفت التبع.

Sonst wird als Gewährsmann für Rušaid as-Sāḡānī genannt (z. B. Taj V; vgl. Ln.). Als Folgevers zu dem in Rede Stehenden steht bei Bkr. und in der Hiz.:<sup>1</sup>

أَجُوبُ الْأَرْضَ دَهْرًا إِثْرَ عَمْرٍو وَلَا يَلْقَى بِسَاحَتِهَا بَعِيرِي

١٣٨

5

Tfs. XV ١٤٨. — Vgl. ١٦٤.

١٣٩

V. 1. By. I ٩٢, Ġrr. IV ٥١ (٣٠٢). — Vgl. ٢٠٣. — ضُكُوتُهَا Ġrr. ضُكُوتُهَا.

\* \* \*

V. 2. Taj III ٥٥. — Vgl. ٢٠٦.

١٤٠

10

Lis. VI ٤٣٣, Tāj III ٥٠٧ (٥١٦). — Gleicher Versbau wie in ٧٧.

١٤١

Suy.<sup>w</sup> 30<sup>4</sup> [١٨ 1-4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12-14, 45, 43, 44, 38-42, 48-53A + 54B, 54A + 53B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30-32, 22-24, 34-36, 27-29, 18, 26, 15-17, 33, 55-57, 3, ١٨56], Suy.<sup>w</sup> ٣٠٥ [١٨ 1-4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12-14, 45, 43, 44, 38-42, 48-53A + 54B, 15 54A + 53B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30-32, 22-24, 34-36, 27-29, 18, 26, 15-17, 33, 55-57, 3, ١٨58], Suy.<sup>1</sup> [ebenso].

V. 1. Lis. XVIII ١٧٦, Qlq. I ٣٣٣ [١٨ 1, 4, 1, ١٨ 5, 7, 10, 9, 11-13, 15-17, 21-23, 25-27, 30, 31, 33], Tāj X ٨٣. — كَالْغُصْنِ Suy.<sup>1</sup> مِثْلُ الْغُصْنِ (d. i. كَالْغُصْنِ). — مَيْيَالَةٌ Qlq. هَيْيَالَةٌ; Suy.<sup>w</sup> ثَبَالَةٌ. — Lis., Qlq., Tāj الْحَبَا الْجَبَى. 20

\* \* \*

V. 2. Iliz. III ٤٩. [١٨ 35, 36, 27-29, 17, 18, 2].

\* \* \*

V. 3. Jāh. II ٧٦ [3, ١٨ 56], Fār. 142<sup>b</sup> [B], Iqt. ٣٨٨ [١٨ 57, 3] ('A'sā Bakr), ٣٨٩, Yāq. IV ٩٢٨ [١٨ 57, 3, ١٨ 58], Lis. XX ٣٤<sup>18</sup>, ٣٤<sup>25</sup> [B], Tāj X ٣٩٢, Am. III ١٨<sup>5</sup> [B] (an.), Fār. 52 (an.). — Yāq. بِهَا. — Yāq. أَلْبَيْدَى إِذَا. —

<sup>1</sup> Bkr. hat أَجُوبُ الدَّهْرَ اَرْضًا شَطْرَ عَمْرٍو; ich halte aber die Lesart der Hiz. für besser.

١٥; Lis., Tâj البَيْدَاءِ إِذَا; Suy. ١١٠. — البَعْر إِذَا Jâh., Lis., Suy., Suy.<sup>1</sup>,  
Suy. ٣٠٦, Tâj أَعْرِضْتُ; Yâq. هَجْرَة. — Suy. ٣٠٦ القُورِ.

Šifr ٣٩ [4, 5], Suy. ٣٠٦ [4, 5], Suy. 372 [4, 5], Suy. 30<sup>6</sup> [4, 5],  
Hiz. II ٤٤ [4, 5], MQ. ١٧٠ [4, 5], Azh. II ١٤٠ [4, 5], Ns. ٢١٦ [4, 5].

5 V. 4. 'Asq. IV ٢٦٥.

V. 5. وَالْغَافِرِ الْعَثْرَةَ Suy. ٣٠٦. — وَالضَّاحِكِ Suy. ٣٠٦.

## ١٤٢

Lis. VI ٢٥٠, Tâj III ٤٠٣ (٤١٢). — Jauh. I ٣٦٥ (an.). — طغى Tâj. —  
إِنْ تَكُنْ كَالْعَقَابِ فِي آجُو Lis. ٣٠٦. — وَإِذَا مَا طَغَا بِهَا أَجْرِي

## ١٤٣

10

INb. ٢٦ [B].

## ١٤٤

Vgl. ٢٠.

15 V. 1. Naq. ٧٤٩<sup>14</sup>, Jmh. حَقَر, Lis. VI ١١٠, Tâj III ٣٣٤<sup>29</sup> (٣٣٣), ٣٣٦ (٣٣٤) Ln. 1645<sup>6</sup>,  
Naq. ٣٩٨ [٢٠ 81, 1, ٢٠ 8, 83]. — Lis., Tâj, Naq., Ln.  
أَنَا لَمْ تَكُنْ أَهْلَ الْحَقَارَةِ, was auf einer Verwechslung mit dem Verse S. 205  
Z. 16 des 'Amr ibn Milqat (s. u. zu V. 7) beruht, die auch sonst vielfach  
vorliegt (vgl. Tâj III ٣٣٤ u. 8).

Isl. 20<sup>b</sup> a. R. [2—4].

20 V. 2. MŠ. 210<sup>b</sup> [2, 3]. — MŠ. erläutert V. 2 und 3:

يُقَالُ أَصَابَ النَّاسُ عُقَّةً مِنَ الرَّبِيعِ أَيَّ شَيْئًا يَسِيرًا وَيَعْتَفُ يَفْتَعِلُ مِنْ هَذَا كَأَنَّهُ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ  
جَارَهُمْ. . . يُقَالُ وَتَرَّ جَبْرُ أَيَّ غَلِيظٍ وَالْغِفَارَةُ الْجَلِيدَةُ الَّتِي تَكُونُ عَلَى فُرْصَةِ الْقَوْسِ  
وَفُرْصَتُهَا الْحَرُّ الَّذِي يَكُونُ فِيهَا قَالَ بَعْضُهُمْ جَارُنَا الَّذِي تُؤَارِيهِ يُؤْتِنَا وَقِيلَ ضَيْفُنَا وَقَالَ  
بَعْضُهُمُ الَّذِي يُوزِي مَعَنَا. . .

25 J. 20<sup>b</sup> a. R. [2—4]. — Lis. جَارَةٌ. — Isl. لَتَمْنَعُ

V. 3. [2], Lis. XX ٢٦٨, Tâj X ٣٩٠, Agr. ٤٣٥. — Vgl. die Erläuterung aus MŠ.  
zu V. 2. — Lis., Tâj, Agr. عُقَّة. — MŠ. الْجَبْرُ.

V. 4. Anb. ٢٣٦<sup>1</sup>. — Anb. فَلَيْسَ.

MŠ. 112<sup>b</sup> [5, 6, ٢٠ ٥٥], 220 [5, 6, ٢٠ ٥٥].

V. 5. Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu ٢٠ ٥٥. — يُعْطِي MŠ. 220 يُعْطِي.

\* \* \*

V. 7. Yâq. I ٣٩٤, ٤٠٢, Naq. ٦٥٣ [als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Milqaṭ at-Tā'î), ١٠٨٤ [als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ta'labat ibn 'Attāb ibn Ta'labat ibn Rāmān at-Tā'î), Aḡ. XIX ١٣٩ [als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ta'labat ibn Milqaṭ at-Tā'î; vgl. Causs. II 122<sup>n</sup>), IDr. ٢٢٠ [als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Milqaṭ), M'rr.<sup>b</sup> 216 ('Amr ibn Milqaṭ), IAt. I ٤١٠ (٢٥٢) [als Zweiter von drei Versen] ('Amr ibn Milqaṭ at-Tā'î), Lis. VI ١١٠ (an.), ١١١ [als Zweiter von vier Versen] ('Amr ibn Milqaṭ at-Tā'î), Hiz. III ١٤١ [als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ta'labat ibn Milqaṭ at-Tā'î), Tāj III ٢٢٤ (٢٢٢) [als Zweiter von vier Versen] ('Amr ibn Milqaṭ at-Tā'î). — هَا لَنا Naq. ١٠٨٤, Aḡ. (Causs.), Hiz. ١٠٨٤, Aḡ. (Causs.), Hiz. ١٠٨٤, IDr., M'rr.<sup>b</sup>, Yâq., Lis. ١٠٨٤. — Das mehrfach erwähnte Stück des 'Amr ibn Milqaṭ lautet nach Naq. ٦٥٣:

مَنْ مُبْلَغٌ عَمْرًا يَأْنَّ التَّرَاءَ لَمْ يُخَاقِ صَبَارَةَ  
وَحَوَادِثُ الْأَيَّامِ لَا تَبْقَى لَهَا إِلَّا الْحِبَارَةُ  
هَآ إِنِّ عِجْزَةٌ أَمِّهِ بِالسَّفْحِ أَسْفَلَ مِنْ أَوَادِهِ  
تَسْفِي الرِّيَّاحُ خِلَالَ كَشْحِيهِ وَقَدْ سَلَبُوا إِزَارَةَ  
فَاقْتُلْ زُرَّارَةَ لَا أَرَى فِي الْقَوْمِ أَوْفَى مِنْ زُرَّارَةِ

Z. 16. Jauh. I ٢٤٤ (an.), Nāb.<sup>b</sup> ٤٣ (an.), Lis. VI ١١٠ (an.), Tāj III, ٢٤٦ (٢٥٤) (an.). Ln. 1645<sup>c</sup>. — صَبَارَةُ Jauh.<sup>v</sup>, Lis.<sup>v</sup> (nach Azh.), Hiz.<sup>v</sup> صَبَارَةُ; Lis.<sup>v</sup> (nach IBari), Tāj<sup>v</sup> صَبَارَةُ; Lis.<sup>v</sup> (nach ISd.), Tāj<sup>v</sup> nach IDr. صَبَارَةُ. — Z. 17. تَبْقَى IDr., Lis., Hiz., Tāj. — Z. 20. كَام. ٩٧. — أَوْفَى Naq. ١٠٨٤; Aḡ. (Causs.) أَفْضَل.

١٤٥

Qst. VII ٤٤١ (IX ١٦١) (nach Halil), Kām. ٢١٠ (an-Nābiḡat al-Ja'di), Tfs. XXVII ٧٤ (Nābiḡah banī Dubyān), Thd. ٢٢٠ [als Zweiter von drei Versen] (al-Ja'di), Šīr. ١٦٤ [als Elfter von dreizehn Versen] (an-Nābiḡat al-Ja'di), Jauh. I ٤٧٨ (Nābiḡah banī Ja'dah), Iqt. ٤٠٧ [als Zweiter von drei Versen] (an-Nābiḡat al-Ja'di), Kšš. ١٤٣٦ (an.), Bd. ٢٠٠ (II ٢٩٧) (an.), Lis. VIII ١١٢ (al-Ja'di), IX ١٩٣

(*al-Ja'dî*), *Hiz. II* ٣٨٧ [*als Zweiter von zwei Versen*] (*an-Nābigat al-Ja'dî*), *ŠK.* ١٥٧  
(٧٣) (*an-Nābigat al-Ja'dî*), *Tāj IV* ٢٥٤ (٢٥٦) (*al-Ja'dî*), *V* ١٥٨ (١٥٦) (*al-Ja'dî*).

— Der Irrtum kam wohl durch ungenaues Zitieren aus einem Wörterbuch zustande, wo auch der Vers des 'A'sā ٥ ٥٥ zitiert wurde, in welchem das Wort *salīṭ* auch vorkommt. — يُضِي Kām., Kšš., Bd. ١; نُضِي Tfs. — يَضُو Kām. — الدِّبَالُ Kām. السَّلِيْطُ — كُيْمَلُ. — Die Verse des Nābigat al-Ja'dî lauten nach Šif' ١٦٣:

لَيْسَتْ أَنَا فَأَفْنِيْتُهُمْ وَأَفْنِيْتُ بَعْدَ أَنَا أَنَا  
ثَلَاثَةٌ أَهْلِيْنَ أَفْنِيْتُهُمْ وَكَانَ إِلَآهُ هُوَ الْمُسْتَأْسَا  
وَعِشْتُ بِعَيْنَيْنِ إِنَّمَا الْمَنُونُ تَلْقَى الْمَعَانِي فِيهَا خَسَاسَا  
فَحِينَا أَصَادِفُ غُرَاتِهَا وَحِينَا أَصَادِفُ مِنْهَا شِمَاسَا  
نَشَأْتُ غُلَامًا أَقَاسِي الْخُرُوبُ وَيَلْقَى الْمُقَاسُونَ مِنِّي مِرَاسَا  
وَحُمِرَ مَنَ الطَّغْرِ غُلْبِ الرِّقَابِ سَكَالًا سِدْرٌ يَفْتَرُسُونَ أَفْتِرَاسَا  
شَهِدْتُهُمْ لَا أَرْجِي الْحَيَاةَ حَتَّى تَسَاقُوا بِسُرٍّ كِنَاسَا  
وَشَعَشْتُ يُطَابِقْنَ بِالدَّارِعِينَ طِبَاقَ الْكِلَابِ يَطَّأْنَ أَهْرَاسَا  
فَلَمَّا دَنَوْنَا لِيُجْرَسَ الثُّبُوحُ وَلَا تُبْصِرُ الْحَيَّ إِلَّا التَّيَاسَا  
أَضَاءَتْ لَنَا النَّارُ وَجْهًا أَغْرَ مُلْتَبَسًا بِأَلْفُودِ التَّيَاسَا  
يُضِي كَضُو سِرَاجِ السَّلِيْطِ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ فِيهِ نَحَاسَا  
بِأَنَسَةٍ غَيْرِ أَنَسِ الْقِرَافِ وَتَخْلُطُ بِأَلَانَسٍ مِنْهَا شِمَاسَا  
إِذَا مَا الضَّجِيعُ ثَنَى جِيدَهَا تَنَنَّتْ عَلَيْهِ فَكَانَتْ لِبَاسَا

## ١٤٦

V. 1. Tāj IV ٣٢٠ (٣٢٢).

\* \* \*

V. 2. Tāj IV ٣٠٩ (٣١١), Ag. XX ٤٠ /als Zweiter von zwei Versen/ (an.). —

بَايَعَهَا Ag. خَمَارُهَا (d. i. خَمَارُهَا). — فغمت Ag. خَطَرْتُ  
voranstehende Vers lautet:

تَدِبُّ خِلَالَ شُؤْنِ الْفَتَى دَيْبَ دَبَى الثَّمَلَةِ الْمُنْتَشِرِ

\* \* \*



V. 3. Tâj IV ٣٤٩ (٣٥٢). — بسيسنبر Tâj ميسنبر  
\* \* \*

V. 4. Tâj IV ٣٥٠ (٣٥٣). — النصوص Tâj ألفصوص  
\* \* \*

**Bkr. ٨٥ [5, 6] + Hul. 91<sup>b</sup> [5, 7], ŠHm. 84 [5, 7], ŠHm.<sup>b</sup> 164 [5, 7].**

V. 5. Šms. ٨٣ (vgl. Müller Sudar. St. 53). — السيف ŠHm. الضيف — دو ŠHm.<sup>b</sup> ١١  
حَيَّ وَبَشَّ Müller حَيَّا وَبَشَّ — 5

V. 6. Bkr. ١١٣ (?) بيت.

V. 7. ŠHm. ١١٣ (vgl. Müller Sudar. St. 53). — وانبهش ŠHm.<sup>b</sup> بهم وانبهش — واهلا  
وَأَنِّي بِهِش vor. \* \* \*

V. 8. Jh. ٦ . — Vgl. ١٤٧.

١٤٧

10

Tâj IV ٣٣٠ (٣٣٢). — Vgl. ١٤٦ s.

١٤٨

Īj. ٣٩ . — Vgl. ١٩ 11.

١٤٩

M'rr. ٦٤ . — Vgl. ١٩ 19. — Lies الْقَيْصِ.

15

١٥٠

Fâr. 33<sup>b</sup> . — Bht. 32 [als Zweiter von zwei Versen] ('Amr ibn Jâbir al-  
Hanafî), Mjm. ١٤٨ ('Amr ibn Jâbir). — Der bei Bht. voranstehende Vers lautet:

وَكَاثِنٍ مِّنْ عَدُوِّ ظَلَّتْ أَيْدِي لَهُ وَدَا يُغَرُّ بِهِ الْقَنْيِصُ

١٥١

20

INb. 230<sup>b</sup> . — Vgl. ١٩ 11.

١٥٢

Drr. V ١٩٦, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٢).

## ١٥٣

MAz. I ١٨٥, Lis. XV ٢٧٦ [B], Tāj VIII ٢٨٨ [B]. — MAz., den ich erst nach vollendetem Drucke des Textes einsehen konnte, hat den ganzen Vers. Er lautet:

5 رَأَقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خَلَاءَ مَخَافَةٍ نُجُومَ الثَّرَيَّا الطَّالِمَاتِ الشَّوَّاحِضَا

Vgl. ١٩ 12.

## ١٥٤

Ag. XVI ١٩ (vgl. Kosegarten Chrest. 138). — Vgl. ١٣.

## ١٥٥

10 Wenn man der Bemerkung im Tāj V ٢٦٩ (zu V. 10, 11) Glauben schenken darf, wäre die Qasīdah, zu der diese Bruchstücke gehören, dem Haudat ibn 'Alī al-Ḥanaff gewidmet gewesen.

Iqt. ٣٦٥ [1, 2, 4] + Tfs. I ٧٣ [4, 6, 8] ('A'sā banī Ta'labah), Si'r ١٣٧ [4—7] (vgl. Sachau zu M'rr. ٣٠ (S. 16) und WH. 164).

15 V. 1. Lis. V ٢٧٦ [1, 2], Mzh. II ٩٣ (١١٤) [1, 2], Qm.<sup>٤</sup> I ٨٢٧ [1, 2], Tāj III ١٥٤ (١٥٨) [1, 2], Mht. ٤٥١ [1, 2], Nag. ٣٩٨ [1, 2], Agr. I ٢٢٩ [1, 2], JauhG حمر a. R., Isl. 199<sup>b</sup> [1, 2] (an.) oder 'Umar ibn 'Abd al-'azīz oder al-'A'sā). — Die Anführung dieses und des folgenden Verses im Isl. geschieht in folgender Weise:

20 والأصفران الذهب والزعفران ويقال الودس والزعفران والأخمران الشراب واللحم فإذا قيل الأحامرة ففيها الخأوق قال الشاعر إن الأحامرة البيتين

dazu am Rande folgende Bemerkung von at-Tibrizī:

زعموا أن هذين البيتين لعمر بن عبد العزيز وذكروا أنه قالهما قبل نسكه حين كان والي المدينة وكان حسد مسنّهراً بالغناء وله في تلك الحال إشعار جياذ ويروى هذان البيتان من قصيده الأعشى والمولع المغربي بالشيء والتوليع أن يكون في الجسم نقط تغالف لونه وإنا يريد

25 هاهنا ما على جسمه من أثر الزعفران

بِهَا قَدِيمًا Lis., Qm.<sup>٤</sup>, Tāj, Mht., Agr.

V. 2. [1]. — اللحم والراح Qm.<sup>٤</sup>; اللحم والراح Mht., Agr. السمين وأطلى Qm.<sup>٤</sup> السمين مع أطلى — والحمر



Endworten übereinstimmt (يرفع und رفعوا, statt يرفع and رفعوا) und wahrscheinlich für die Entstellung von ١٣٧٢ als Muster gedient hat.

## ١٥٨

- 'Ain ٦٣, JauhB. 186, JauhD. 142, Lis. X ١٥٦<sup>20</sup>, Tâj X ٤٧٣<sup>23</sup> (٤٦٤), Nas. ٣٩٦,  
 5 *Ag. XII* ٧٢<sup>10</sup> (٦٩<sup>8</sup>) [*als Zweiter eines Verspaares*] ('*Abdarrahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî*), ٧٢<sup>24</sup> (٦٩<sup>22</sup>) [*als Zweiter eines Verspaares*] ('*Abdarrahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî*), *Jauh. I* ٦١٦ (an.), *Iqt.* ٤٤٨ (an.), *Lis. X* ٨٠ [*als Zweiter eines Verspaares*] ('*Abdarrahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî*), ١٥٦<sup>21</sup> ('*Abdarahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî oder Ziyâd al-'A'jam*), *Tâj V* ٤٢٠ (٤١٣) (*ein Mann*)  
 10 *von Bakr ibn Wâ'il oder 'Abdarrahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî*, ٤٧٣<sup>24</sup> ('*Abdarrahmân ibn al-Hakam ibn 'Abî-l-'Âgî, oder Ziyâd al-'A'jam*). — تُنْفَعُ Lis., *Tâj V* ٤٢٠, Nas. تُنْفَعُ. — Für die Verfasserschaft al-'A'sâs beruft sich Tâj auf al-Jauharî, für jene des Bakriten auf den 'Ubâb (von as-Sâgânî!); für die des 'Abdarrahmân ibn al-Hakam wie Lis. auf Ibn Barî und außerdem noch auf as-Sâgânî. Nach  
 15 dem *Iqt.* wurde der Vers dem Kisrâ rezitiert, was weder mit der Verfasserschaft des 'Abdarrahmân noch des Ziyâd vereinbar wäre. Der zweite Vers von 'Abdarrahmân oder Ziyâd lautet:

بَابِيضَ مِنْ أُمِّيَّةٍ مَضْرَحِيٍّ كَانَ جَبِينُهُ سَيْفٌ صَنِيعٌ

Der hier Gepriesene soll nach den meisten Gewährsleuten Mu'âwiyah sein.

## ١٥٩

Sin. ٦١. — مُدَاخِلَةٌ Sin. مُدَاخِلَةٌ. — أُنْ Sin. إِنْ

## ١٦٠

Jamh. v.

## ١٦١

- 25 *JauhG.* 67<sup>b</sup>, *Lis. XII* ٩٠, *Tâj VI* ٤٢٠. *Jauh. II* ٢٣ (an.), ٩٩ (an.), ٢٧٠ (an.), *Lis. X* ٤٤٤ (*Ṣaḥr al-Ġayy*), *XIV* ٣٦٥ (*Ṣaḥr al-Ġayy*), *Tâj VI* ٩٨ (*Ṣaḥr al-Ġayy al-Hudalî*), *VIII* ٢٢٨ (*Ṣaḥr al-Ġayy*). — Der Vers steht in dem Gedichte des Ṣaḥr al-Ġayy Hud. XVIII 23.

١٦٢

Mhđ. II ٢١ (١٦). — In den beiden Wiener Handschriften der Muḥāḍarāt Nr. 71 und Af. 145 (Flügel Nr. 369 und 370) wird jedoch als Dichter al-'Ağma'i genannt. — Mhđ.: وكان بعضهم يختلف إلى الأعشى فتأخره عنه آياما فلقيه فأنشده.

١٦٣

5

JauhG. 9, Jauh. II ١٩ (an.), JauhG. 9 a. R. (al-Qutāmī), Lis. X ٤١٧ (an.), Tāj VI ٨١ (al-Qutāmī). — Vgl. al-Qutāmī VI 19.

١٦٤

'Iqd III ١١٥ [1, ٦٢ 17, 2—5, ٦٢ 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, 6, 7] ('A'sā Bakr) + Aḡ. XX ١٤٠ [٦٢ 21, 22, 15, 25, 23, 24, 7, 8, ٦٢ 19, 20].

10

V. 1. Vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3.

V. 2. Vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 4.

V. 3. Vgl. Mb. 140.

V. 7. سيوفهم 'Iqd وجوهم.

١٦٥

15

Mhđ. I ٣٠٦ (٣٣٧), Tab. III ١٣٨ [als Zweiter eines Verspaares] (Fārī'ah 'Uht al-Walīd ibn Turīf aš-Šārī), Aḡ. XI ٨ (٨) [als Zweiter eines Verspaares] ('Uht al-Walīd ibn Turīf aš-Šārī), ٩ (٨) [als Achter von elf Versen] ('Uht al-Walīd ibn-Turīf), ١٠ (٩) [als Zweiter von drei Versen] (Lailā bint Tarīf), Bht. 399 [als Siebenter von vierundzwanzig Versen] (Lailā ibnah Tarīf at-Taḡlibiyyah), 'Iqd II ٢٢ [als Zweiter von fünf Versen] ('Uht al-Walīd ibn Turīf), Msl. ١٦ [als Zweiter von vier Versen] ('Uht al-Walīd), MM. ١١٩ [als Zweiter von drei Versen] ('Uht al-Walīd ibn Tarīf), IAt. VI ٩٨ (٥٨) [als Achter von elf Versen] (Lailā bint Tarīf), IHll. Nr. ٧٩٤ (vgl. Hns.<sup>a</sup> ١٧٣, Del. 93) [als Vierter von achtzehn Versen] (al-Fārī'ah bint Tarīf), Nuj. I ٤٩٥ [als Zweiter von fünf Versen] (al-Fārī'ah bint Tarīf), Suy. ٥٥ [als Sechster von dreizehn Versen] (Lailā bint Tarīf at-Taḡlibiyyat). — لا يُريدُ 'Iqd, لم يُحبَّ Cheikho Bht. لا يُحبَّ — MM. المال; 'Iqd, Hns. ألعر. — Das Gedicht der Lailā lautet nach Bht. 398 f.:

يَتَلَّ ثُبَايَ رَسْمُ قَبْرِ كَأَنَّهُ  
تَضَمَّنَ جُودًا حَاتِيًّا وَنَائِلًا  
أَلَا قَاتَلَ اللَّهُ أَلَجَّتْ كَيْفَ أَضْمَرَتْ  
فَإِنْ لَا تُجِنِّي دِمْنَةُ هِيَ دُونَهُ  
وَقَدْ عَلِمْتَ أَنْ لَا ضَعِيفًا تَضَمَّنْتَ  
فَتَى لَا يَأُومُ السَّيْفَ حِينَ يَهْزُهُ  
فَتَى لَا يُجِبُّ الرَّادَ إِلَّا مِنَ الثُّتَى  
وَلَا الْخَيْلَ إِلَّا كُلَّ جَرْدَاءٍ شَطْبَةٍ  
فَقَدَّاهُ فَقْدَانِ الرَّيِّعِ وَلَيْتَنَا  
وَمَا ذَالَ حَتَّى أَزْهَقَ الْمَوْتُ نَفْسَهُ  
حَلِيفُ النَّدَى إِنْ عَاشَ يَرْضَى بِهِ النَّدَى  
فَإِنْ يَكُ أَرْدَاهُ يَزِيدُ بْنُ مَزِيدٍ  
فَيَا شَجَرَ الْخَابُورِ مَالِكُ مُورِقَا  
فَلَا تَجْزَعَا يَا ابْنِي طَرِيفٍ فَإِنِّي  
أَلَا يَا لِقَوْمٍ لِلنَّوَابِ وَالرَّدَى  
وَلِلْبَذْرِ وَنَ بَيْنِ الْكَوَاكِبِ إِذْ هَوَى  
وَلِلَّيْلِ فَوْقَ النَّعْشِ إِذْ يَحْيَاوَنُهُ  
بَكَتْ تَغْلِبُ الْقَلْبَاءَ يَوْمَ وَقَاتِهِ  
يَقْلَنَ وَقَدْ أَنْبَزْنَ بَعْدَكَ لِلوَرَى  
كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ مِصَاعًا وَلَمْ تَقُمْ  
وَلَمْ تَشْتَمِلْ يَوْمَ الْوَعَى بِكَيْبَةِ  
دِلَاصٍ تَرَى فِيهَا كُدُوحًا مِنَ الْقَنَا  
وَطَعْنَةٍ خَلَسَ قَدْ طَعَنْتَ مُرْشَةً  
وَمَا بَدَعٍ مَخْشُودَةٍ قَدْ عَلَوَتْهَا

5 عَلَى جَبَلٍ فَوْقَ الْجِبَالِ مُنِيفٍ  
وَسُورَةٍ مِقْدَامٍ وَرَأْيَ حَصِيفٍ  
فَتَى كَانَ لِلْمَعْرُوفِ غَيْرَ عِيُوفٍ  
فَقَدْ طَالَ تَسْلِيْمِي وَطَالَ وَفُوفِي  
إِذَا عَظُمَ الرَّزَى وَلَا ابْنَ ضَعِيفٍ  
عَلَى مَا أَخْتَلَى مِنْ مَعْصَمٍ وَصَلِيفٍ  
وَلَا أَلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنَا وَسُيُوفٍ  
وَأَجُودَ عَلَيِ الْمُنْسَجِينَ غُرُوفٍ  
فَدَيْنَاهُ مِنْ دَهْمَانِنَا بِالسُّوفِ  
10 شَجَا لِعَدُوٍّ أَوْ لَجَا لِضَعِيفٍ  
وَإِنْ مَاتَ لَمْ يَرْضَ النَّدَى بِحَلِيفٍ  
قُرْبٌ ذُحُوفٍ فَضَّهَا يَزُحُوفٍ  
كَأَنَّكَ لَمْ تَجْزَعْ عَلَى ابْنِ طَرِيفٍ  
أَرَى الْمَوْتَ وَقَاعًا بِكُلِّ شَرِيفٍ  
وَدَهْرٌ مُلِحٌ بِالْكَرَامِ عَنِيْفٍ  
15 وَلِلشَّمْسِ هَمَّتْ بَعْدَهُ بِكُفُوفٍ  
إِلَى حُفْرَةٍ مَلْحُودَةٍ وَسُقُوفٍ  
وَأَبْرَزَ مِنْهَا كُلُّ ذَاتِ نَصِيفٍ  
مَعَاتِدَ حَلِيٍّ مِنْ بُرَى وَسُنُوفٍ  
مَقَامًا عَلَى الْأَعْدَاءِ غَيْرَ خَفِيفٍ  
20 وَلَمْ تَبْدُ فِي خَضَرَاءِ ذَاتِ رَفِيفٍ  
وَمِنْ ذَلِكَ يُعْجِنُهَا بِخُرُوفٍ  
عَلَى يَزْيِي كَالشَّهَابِ رَعُوفٍ  
بِأَوْصَالٍ بُحْتِي أَحَدًا عَلِيفٍ

## ١٦٦

IAṭ. I ٤٥٣ (٢٧٩) [1—5].

- V. 1. 'Iqd III ٩٠ [1—3] (ein Mann von den Banū Sadr). — IAṭ. فُلَا كُشِفَ (?); (IAṭ.) wie 'Iqd. — IAṭ. وَلَا سَوْدٌ مَقَارِيفِ IAṭ. وَلَسْنَا بِالْمَقَارِيفِ (?).  
V. 2. [1.] IAṭ. جَيْشُ — 5  
V. 3. [1.] — (وَهَلْنَا بِكُرِّ الْحَيْلِ d. i. وطننا ذكر الحيل 'Iqd. وَهَلَّتْ تُكْرُّ الْحَيْلِ IAṭ. بالسيف; (IAṭ.) wie 'Iqd.  
V. 4. Lis. XI ١٣٥ [B] (an.), Tāj VI ١٨٨ [B] (an.).  
V. 5. اُنْسَلْ fehlerhaft für اُنْسَالْ (?).

## ١٦٧

10

Ag. III ٨٨<sup>6</sup> (٨٥) [1, 2], Sl. ١٠٦ [1, 2], Bl. III ٣٩٥ [1, 2]. — Ag. III ٨٨<sup>28</sup> (٨٥) [1, 2 als Erste von dreißig Versen] ('Abdallāh ibn Muslim Ibn al-Maulā).

- V. 1. Sl. ١٠٦, Bl. III ٣٩٥. — Ein ähnlicher Vers von Jamīl ist Ag. VII ١٠٥<sup>16</sup>, Lis. XII ٣٠ und Tāj VI ٣٨٥<sup>17</sup> angeführt. Das Gedicht des 'Abdallāh ibn Muslim lautet nach Ag.:

15

سَلَا دَارَ لَيْلِي هَلْ تُبِينُ فَنَنْطِقُ وَأَنْتِي تَرُدُّ الْقَوْلَ بَيِّنًا سَنَاقُ  
وَأَنْتِي تَرُدُّ الْقَوْلَ دَارُ كَانَتْهَا لَطُولِ بَلَاهَا وَالتَّقَادُمِ مَهْرَقُ  
عَفَتْهَا الرِّيحُ الرِّيحَاتُ مَعَ الْبَلَى بِأَذْيَالِهَا وَالرَّائِحُ الْمُتَبَتِّقُ  
بِكُلِّ شَأْيٍ مِمَّنِ الْمَاءُ خَلَفَهَا شَأْيٌ مَاءٌ مُزْنُهَا مُتَأَلِّقُ  
إِذَا رِيْقٌ مِنْهَا هُرَيْقَتْ سَجَالُهُ أُعِيدَ لَهَا كَرُّ بَمَاءٍ وَرِيْقُ  
فَأَصْبَحَ يَرْمِي بِالرَّبَابِ كَأَنَّمَا بِأَرْجُلِهَا مِنْهُ نَعَامٌ مُعَالِّقُ  
فَلَا تَبْكِي أَطْلَالَ الدِّيَارِ فَإِنَّهَا خِيَالٌ لِمَنْ لَا يَرْفَعُ الشُّوقَ عَوَاقُ  
وَأَنْ سَفَاها إِنْ تُرَى مُتَفَجَّعًا بِأَطْلَالِ دَارٍ أَوْ يَقُودُكَ مُغْلِقُ  
فَلَا تَجْزَعَنَّ لِلْبَيْنِ كُلِّ جَمَاعَةٍ وَجَدَكَ مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا التَّفَرُّقُ  
وَحُذْ بِالْشَّرِّ كُلِّ مَا أَنْتَ لَابِسُ جَدِيدًا عَلَى الْأَيَّامِ بَالٍ وَمُحَلَّقُ  
فَصَبْرُ الْفَتَى عَمَّا تُؤَلَّى فَإِنَّهُ مِنْ الْأَمْرِ أَوَّلَى بِالسَّادِ وَأَوْفَقُ  
وَأَنَّكَ بِالْإِشْفَاقِ لَا تَرْفَعُ الرَّدَى وَلَا الْحَيْنُ مَجْلُوبٌ فَمَا لَكَ تُشْفِقُ

20

25



كَانَ لَمْ يَرُكَ الدَّهْرُ أَوْ أَنْتَ أَوْ  
 وَقَالَ خَلِيلِي وَالْبُكَاءُ لِي غَالِبٌ  
 وَقَدْ طَالَ تَوَقَّائِي أَكْثَفُ عَذْرَةٍ  
 وَإِنْسَانٌ عَيْنِي فِي دَوَائِرِ لَجْجَةٍ  
 وَلِلدَّمْعِ مِنْ عَيْنِي شَرِيبًا صَبَابَةً  
 وَكُنْتُ أَخَا عَشْقٍ وَلَمْ يَكُ صَاحِبِي  
 وَقَدْ يَغْدِرُ الصَّبَّ السَّتِيمُ وَذُو الْهَوَى  
 وَعَابَ رَجَالٌ أَنْ عَلِقْتُ وَقَدْ بَدَأَ  
 إِلَى الْقَائِمِ الْهَدْيِ أَغْلَتُ نَاقِي  
 إِذَا غَالَ مِنْهَا الرُّكْبُ صَخْرَاءَ بَرَحَتْ  
 رَمَيْتُ قَرَاهَا بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ  
 مُزْمَرَةٍ سَقْبًا كَانَ زِمَامُهَا  
 مُوَكَّلَةٌ بِالْفَادِحَاتِ كَأَنَّهَا  
 بَقِيَتْ لَهَا لِي إِمَامٌ رِئَالِيهِ  
 تَرَاهَا إِذَا اسْتَعْجَلَتْهَا وَكَأَنَّهَا  
 مُورَكَّةٌ أَرْضَ الْعَذِيبِ وَقَدْ بَدَأَ

لِأَحْدَاثِهِ فِيمَا يُعَادِي وَيَطْرُقُ  
 أَفَاضَ عَلَيْكَ ذَا الْأَسَى وَالْتَشَوُّقُ  
 عَلَى دِمْنَةٍ كَادَتْ لَهَا النَّفْسُ تُرْهَقُ  
 مِنَ الْمَاءِ يَبْدُو تَادَةً ثُمَّ يَغْرَقُ  
 مُرْشُ الرُّجَا وَالْجَائِلُ مُتَرَقِّقُ  
 فَيَغْدِرُنِي مِمَّا يُصَبُّ وَيُعْشَقُ  
 وَيَلْجِي الْمُجْتَبِينَ الصَّدِيقُ فَيَخْرَقُ  
 لَهُمْ بَعْضُ مَا أَهْوَى وَذُو الْحِلْمِ يَلْتَقُ  
 بِكُلِّ فَلَاةٍ أَلَهَا يَتَرَقِّقُ  
 بِهِمْ بَعْدَهَا فِي السَّيْرِ صَخْرَاءَ دَرَدَقُ  
 بِفَنَاءٍ لَمْ يُنْكَبْ لَهَا الرُّوْدُ رَفِيقُ  
 بِجَرَاءٍ مِنْ عَمِ الصَّنَوْبِرِ مُعْلَقُ  
 وَقَدْ جَعَلَتْ مِنْهَا الشَّيْئَةَ تُخْلَقُ  
 أَصَمُّ هَجَفٌ أَقْرَعُ الرَّأْسِ نَقِيقُ  
 عَلَى الْآيِنِ يَغْرُوهَا مِنَ الرُّوْعِ أَوْلَقُ  
 فَسُرَّ بِهِ لِلْآيِنِ الْخَوَرَنَقُ

\* \* \*

- V. 3. *Tâj VII 12, Bkr. 101 [als Zweiter von drei Versen] ('Abdah ibn at-Tabîb),  
 Yâq. II 102<sup>12</sup> [als Zweiter eines Verspaares] (ar-Râ'i), Lis. XII 123 [B/  
 (ar-Râ'i)]. — Yâq. schreibt die Stelle ar-Râ'i zu auf Gewähr des Ta'lab;  
 denselben Gewährsmann führt aber auch Tâj für al-'A'sâ an. — وَأَرْحَلُهَا  
 20 *Tâj, Yâq. وأرجلنا, Bkr. وأورأنا. — جَوَادَةٌ Bkr. حَوَارَةٌ. — يَصِيلُ Bkr. يَلَاقِي.*  
 — Die Stelle des 'Abdah lautet nach Bkr.:*

تَأَوَّبَ مِنْ هِنْدٍ خَيَالٌ مُوَرَّقُ إِذَا اسْتَيَّاسَتْ مِنْ ذِكْرِهَا النَّفْسُ يَطْرُقُ  
 وَأَكْوَارُنَا بِأَلْجَوِ جَوَاجِ—وَادَّةٍ بَحْنِثُ يَصِيدُ الْأَيْدَاتِ الْعَسَلَقُ  
 وَحَلَّتْ مُبِينًا أَوْ رَمَادَانِ دُونَهَا إِكَامٌ وَقِيَعَانِ مِنَ السَّرِّ سَمَلَقُ

\* \* \*

- V. 4. JauhG. طور a. R., Jauh. I ٢٠٥ [B] (an-Nâbigah), Lis. VI ١٧٨<sup>25</sup> [B] (an.).  
— Vgl. an-Nâbigah ad-Dubyânî XVII ١٣, wo der zweite Halbvers aber lautet:

تُطَلِّقُهَا طَوْرًا وَطَوْرًا تُرَاجِعُ

١٦٨

5

Wildbockschilderung aus einer Qasîdah, zu der möglicher Weise auch das Stück ١ des 'A'sâ banî Ta'labah gehört.

- V. 1. Tâj VII ٦٤. \* \* \*
- V. 2. Tâj VII ٥٩. \* \* \*
- V. 3. M'rr. ٦٥, Yâq. II ٦٢٤<sup>4</sup> [e.], Lis. XVII ٢١, Tâj IX ٢٠٧. 10 \* \* \*
- V. 4. Tâj VI ٢٢٥, Lis. XI ٢٠٦ (an.). \* \* \*
- V. 5. Lis. II ٢١٢ [B], Tâj I ٤٥٥ (I<sup>b</sup> ١٧٧) [B]. — فَرُغَهَا Lis. فَرُغَهَا.

١٦٩

M'r. ٢١٩ (vgl. Nöld. Sas. 331 Anm. 4, Rothstein Lahm. 119 Anm. 4), IJr. 16, Bad' III ٢٠٦, JauhG. 61<sup>b</sup> (vgl. Lis. XII ٢٢<sup>26</sup>, Tâj VI ٢٧٩<sup>21</sup>), Jauh. II ٩١ (an.); 15  
IBdr. ١٣١ (Salâmat ibn Jandal as-Sa'dî), Lis. XII ٢٢<sup>21</sup> (Salâmat ibn Jandal),  
Tâj VI ٢٧٩<sup>20</sup> (Salâmat ibn Jandal as-Sa'dî), Causse. II 169 Anm. 1 (Salâmat  
ibn Jandal), Naq. ٤٨٦ (Salâmat ibn Jandal). — Vgl. Salâmat ibn Jandal III 38.  
— جَوْفُ IJr. بُعْدَ — بطون IJr. صُدُورُ Tâj, Lis., Jauh., نُحُورُ —

١٧٠

20

- V. 1. Lis. XX ٢٢٠, Tâj X ٤٢٥. — Vgl. ١ 17. \* \* \*
- V. 2. Mujm. I ١٨٩, Tâj VI ٢١٧, Lis. XI ٢٤٠ ('Adî). — Verse aus einer Ḥaffi-  
qasîdah gleichen Reimes von 'Adî ibn Zaid führen an: Ag. II ٢١ f. (vgl.  
Naq. ٤٥٤ f.) und Bht. 146. Jedoch gibt es auch ein Trauergedicht gleichen  
Baues von Muhalhil, dessen Ism gleichfalls 'Adî war. — وَمَا هُمْ Mujm., 25  
Tâj زَقَاتُهُمْ بِالْحَقَاتِي — رَفَاقُهُمْ Lis. زَقَاتُهُمْ — إِذَا Tâj — أَي قَوْمِي Lis.  
أَي يَبِيعُونَ زَقَاتًا بِحَقِّ — Tâj erklärt: حَقَّاقُهُمْ بِالرَّفَاقِ Lis. زَقَاتُهُمْ فِي الْحَقَاقِ  
لصعوبة الرمان.

## ١٧١

Ag. XX ١٣٩ [1, 2] (vgl. WH. 187<sup>5</sup>), Hll. 62 [1, 2], Lis. XI ٣٤٧ [1, 2] (an.), Hiz. III ٣١٨ [1, 2] (an.), Tâj VI ٣٣٠ [1, 2] (an.).

- V. 1. Fâh. ١٠<sup>7</sup> (ein Mann von den Banû Šaibân<sup>1</sup>), Ġây. ٣٣٨<sup>8</sup> (ein Mann von den Banû Šaibân). — خَلَفْتُ Hll. أَلَيْتُ. — وَبِالْعُرَى Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — وَبِالنَّارِ Lis., (Hiz.<sup>2</sup>), Tâj ٣٣٨. — وَبِاللَّهِ Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — الدَّرَقَةُ Fâh, Ġây. الدَّرَقَةُ.
- V. 2. وَيَقْرَعُ Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — مُنْعَفِرًا Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — الْجَوَادُ Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — وَتَغْضِبُ Lis., Hiz., Tâj ٣٣٨. — الْقَيْلُ Lis., Tâj ٣٣٨. — غَرَّةٌ Lis., Tâj ٣٣٨. — غَرَّةٌ Hiz. غَرَّةٌ.

## ١٧٢

Dm. II ٣٧٤ (٣٥٤). — Vgl. 'Abû Mihjan XV 2.

## ١٧٣

Vgl. ١١, an dessen Textinhalt diese beiden Verse sich unmittelbar anzu-  
15 schließen scheinen.

- V. 1. Hiz. II ٣, Haw. I ٣٣١ (an.), ٣٣٣ [A] (an.), Šnq. I ١٩٣ (an.), ١٩٧ (an.).  
\* \* \*
- V. 2. IYš. ١٣٥٥, How. II 1176, Jauh. II ٥٧١ (an.), Mfğ. ١٧٢ (1355) [B] (an.), Lis. XX ٣٣١ (an.), Tâj X ٣٣١ (an.). — أَوْلَاكَ Jauh., Lis., Tâj ٣٣١. — أَوْلَاكَ Tâj ٣٣١.

20

## ١٧٤

Ašb. III ١٩٤.

## ١٧٥

Ag. IV ١٤٢ (١٤١) [1, 2].

Die Anfuhrungsworte in Ag. lauten: وقال رجل من بني بكر بن وائل في الإسلام وهي تنحل للأعشى  
25

<sup>1</sup> Von Storey im Dichterverzeichnis unter الأعشى verzeichnet.

<sup>2</sup> Im Druck weggelassen.

V. 3. Sfb. II 104 (101), Šnt. II 101, Hiz. IV 008. — Die Anführung im Sfb. (woraus die ganze Stelle in der Hiz. abgeschrieben ist) geschieht in der Weise, daß der Vers des al-'A'sâ ٢٥ voransteht und unser Vers mit der Bemerkung قال, angeschlossen ist, so daß die Annahme, Sfb. wolle auch ihn dem al-'A'sâ beilegen, nicht gänzlich gesichert ist. — تُفَعَّلَا Sfb.<sup>v</sup>, 5 Hiz. تُفَعَّلَا.

١٧٦

Ad. ٢٨ Anm. k (nach der Leidener Hschr.), MAz. II ٢٤٠, Ad. ٢٨<sup>12</sup> (13) (*an-Nabīyat al-Ja'dī*). — Ag. IV ١٣ (131) ist ein Gedicht des Ja'diten gleichen Baues angeführt, in dem aber unser Vers nicht vorkommt. — تُعَدِّي Ad. ٢٨<sup>12</sup> 10 تُعَدِّي. — فَوَارِسُنَا Ad. ٢٨<sup>12</sup> فَوَارِسُنَا, was aber nicht zu تُعَدِّي passen würde.

١٧٧

Hiz. III ٦٢٩ (vgl. ٦٣٠<sup>7</sup>), Azh. I ١٨٦<sup>26</sup>, Šnq. II ٧١<sup>10</sup>, Sfb. I ٣٦٣ (٤٠٨) (*an.*), ŠHd. I ٣٠<sup>15</sup> (*an.*), Šnt. I ٤٠٨ (*an.*), Ġww. ١١٦<sup>8</sup> (٧٠<sup>80</sup>) (*an.*), Mfḡ. ١٠٤ (131) (*an.*), Kš. ١٤٧٩ (*an.*), IYš. ٩٤٢<sup>12</sup> (*an.*), ١٢٢٦ [*A fr.*] (*an.*), Bd. ٤٩٢ (I ٣٧٠) (*an.*), ŠŠ. ٧٦ 15 (٦٢) ('Abū Tālib), Mḡn. I ١٨٦ (٢٢٢) (*Unbekannter*), II ١٧٢ (٣٠٢) [*A*] (*an.*), 'An. IV ٤١٨ (*Unbekannter*), Šmn. II ٢٨ [*A*] ('Abū Tālib), Haw. II ٥٥ [*A*] (*an.*), Suy. ٢٠٤ (*an.*), ŠKf ٣٩٦ (*an.*), ŠK. ٢٥٢ (118) (*an.*), Hiz. III ٦٢٩ (*Hassān oder 'Abū Tālib oder al-'A'sā; vgl. ٦٣٠<sup>6</sup>*), Ds. I ٣٣٢ ('Abd al-Muṭṭalib), II ٣٥٢ (*an.*), Fyy. ٦٧ ('Abū Tālib), Azh. I ١٨٦ ('Abū Tālib oder al-'A'sā), II ١٧٢ [*A fr.*] (*an.*), 20 Šnq. II ٧١ (*Hassān ibn Tābit oder 'Abū Tālib oder al-'A'sā oder ein Unbekannter*), Bâq. ٢٧٥ (244) (*an.*), de S. III 526<sup>1</sup> (*an.*), Sacy gramm.<sup>3</sup> II 39<sup>8</sup> [*A*] (*an.*), Wright gramm.<sup>2</sup> II 36 [*A*] (*an.*). — Für die Verfasserschaft al-'A'sās wird in der Hiz. ein „hervorragender Perser in der Erläuterung der Mfḡ.-Verse“ als Gewährsmann genannt, bei Azh. „aš-Šihāb zum Bd. beim Qurānverse XIV 36“. 25 Für 'Abū Tālib stützt sich die Hiz. auf ŠŠ., ebenso Azh. Im Diwān des Hassān ibn Tābit kommt unser Vers nicht vor. Vielleicht liegt Verwechslung mit Hassān OLIV 1 vor, den Fyy. vergleichsweise zu unserem Verse anführt. — شَيْءٌ Sfb.<sup>v</sup>, Ġww., Mfḡ., Kš., IYš., Bd., ŠK. أَمْرٌ. — تَبَالَا ŠHd. تَبَالَا; Mfḡ.<sup>v</sup> تَبَالَا; Ġww. تَبَالَا; Sfb.<sup>v</sup> وَبَالَا, wozu nach der Meinung einiger تَبَالَا als Nebenform anzu- 30 sprechen ist.

١٧٨

ŠK. ٢٣١ (108). — Vgl. ٣ 15.

## ١٧٩

- V. 1. Lis. VII ٢٠٧, Tāj IV ٣١ (٣١), Anb. ٧٧٢<sup>10</sup> (ar-Rā'ī). — Vgl. ar-Rā'ī Jh. V. 7. — جَوَابَةٌ Jh. حُوزِيَّةٌ Jh. Anb. بَرَلْن بَرُولَا; dies ist die allein richtige Lesart; vgl. Lyall zu Anb.

\* \* \*

- 5 V. 2. Šnt. I ١٠٤, Šib. I ١٢٨ (١٠٤) (ar-Rā'ī). — Vgl. ar-Rā'ī Jh. V. 85. — أَزْمَانٌ Jh. أَيَّامٌ. — لَرَمٌ Jh. مَنَّعٌ.

## ١٨٠

- Ad. ٢٣١ Anm. a (nach der Leidener Hschr.), Kām. ٤١<sup>12</sup> [als Dritter von drei Versen] (an.), AAđ. ٥٠<sup>12</sup> [als Dritter von drei Versen] (ein Mann von den Banū 'Asad), ISkk. ٢٠٣<sup>12</sup> [als Zweiter von zwei Versen] (ein Beduine von den Banū 'Asad), Sij. ١٣٣<sup>8</sup> (al-'Asadī), Ad. ٢٣١<sup>8</sup> (an.), Am. I ٦٧ [als Dritter von sechs Versen] (Ḥaḍramī ibn 'Āmir) (vgl. Ls. ٦٨ Anm.), Ls. (٦٨), Jauh. I ٥٠٨ (an.), Iqt. ٣٦١ [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramī ibn 'Āmir), Kš. ٩٦٦ (an.), ١٣٦٦ (an.), ŠAd. zu Ad. ٢٣١ (Ḥaḍramī), Ađđ. ٦٠ [als Zweiter von zwei Versen] (an.), 15 Lis. VIII ٣١٣ (Ḥaḍramī ibn 'Āmir), XIV ١٦٤<sup>8</sup> [als Erster von zwei Versen] (ein 'Araber oder Ḥaḍramī ibn 'Āmir), ŠK. ٢٤٢ (١١٢) [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Hiz. II ٥٦ [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramī), Tāj IV ٤٠٢ (٤٠٥) [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramī ibn 'Āmir), VIII ١٢٤ (Ḥaḍramī ibn 'Āmir). — Die Nennung al-'Ašās beruht wohl auf Verwechslung mit ٣٥. — أَفْرَحُ Kām. 20 أَفْبَطُ. — نُبَلَا Add. نُبَلَا. — Das Stück des Ḥaḍramī lautet nach Am.:

يَزْعَمُ جَزْءَهُ وَلَمْ يَقُلْ سَدَدًا أَيَّ تَرَوَّحْتُ نَاعِمًا جَدَلًا  
 إِنْ كُنْتُ أَزْنَنْتَنِي بِهَا كَذِبًا جَزْءَهُ فَلَا قِنْتَ مِثْلَهَا عَجَلًا  
 أَفْرَحُ أَنْ أَرَزَا الْكِرَامَ وَأَنْ أَوْرَثَ ذَوْدًا شَصَانِيًا نَبَلًا  
 كَمْ كَانَ فِي إِخْوَتِي إِذَا أَحْتَضَنَ الْأَقْوَامُ تَحْتَ الْعَبَاجَةِ الْأَسَلًا  
 مِنْ وَاجِدٍ وَاجِدٍ أَخِي ثِقَةٍ يُعْطِي جَزِيلًا وَيَضْرِبُ الْبَطَلًا  
 إِنْ جِئْتَهُ خَائِفًا أَمِنْتُ وَإِنْ قَالَ سَاحِبُوكَ نَائِلًا فَعَلَا

25

- Z. 22. يَزْعَمُ Kām., AAđ., Tāj يَقُولُ. — سَدَدًا Kām., Iqt., Hiz. جَلَلًا; AAđ., Tāj خَدَلًا. — Z. 23. مِثْلَهَا ŠK. بعدها. — عَجَلًا ISkk.

١٨١

As. I ٢٢١ (1٤٥). — Vgl. ٥ ٤٥.

١٨٢

Lis. XIV ١٧٣, Tâj VIII ١٣٠, Nag. ٣٩٤. — Vgl. ٢٦ und ٤٧.

١٨٣

5

V. 1. Ag. VI ٨٢ (٧٩) [1٨٣, ٦٢٥] (vgl. WH. 68<sup>6</sup>), Ag. VIII ٩٩<sup>6</sup> (٩٥) [٦ 1, 2, 4, 17, 21, 1٨٣, ٦ 25, 45, 44, 65, 38—38], ٩٩<sup>23</sup> (٩٦) [A fr.], 'Iqd III ١٧٢, ٢٨٥, Mst. II ٢١٦, Ag. VI ٧٨ (٧٥) [*als Erster von zwei Versen*] (an.). — 'Iqd III ٢٨٥ وَلَمْ تَرُ — Der Ag. VI ٧٨ folgende unbenannte Vers lautet:

نَمَشِي الْهَوَيْنِي كَانَ الرِّيحَ تُرْجِعُهَا مَشِيَّ الْيَعْفِيرِ فِي جِيَّاتِهَا الْوَهْلُ

10

und ist vielleicht nur Zerdehnung von ٦٢٥.

\* \* \*

Ds. I ٣٧٢ [2, 3].

V. 2. Hiz. II ٤٤٧, Yaw.<sup>a</sup> 25<sup>b</sup> (*al-Quṭāmī*). — Vgl. *al-Quṭāmī* I 9.

V. 3. Mgñ. I ٢١١ (٢٧٢) Šmn. II ٥٩ [A fr.], I'Aq.<sup>b</sup> II ١٢٨, Mht. ١٩٢١, How. II 591, Fhm. I ٢٤٤, Īj. ٤٣ [*als Dritter von vier Versen*] (*al-Quṭāmī*), Yaw.<sup>a</sup> 25<sup>b</sup> 15 (*al-Quṭāmī*) (vgl. Barth zu *al-Quṭāmī* I 9), Suy. ٢٢٢ (*al-Quṭāmī*), Azh. I ٢١١ [*als Dritter von drei Versen*] (*al-Quṭāmī*), Bâq. ٣١١ (276) [*als Zweiter von vier Versen*] (*al-Quṭāmī*), Zaw. II ١٥٧ [e.] (*al-Quṭāmī*). — Steht nicht im Dîwân *al-Quṭāmī*s. — بعضُ Īj. جُلَّ Yaw.<sup>a</sup> جُلَّ أَمْرِهِمْ — عَجَلُوا Bâq. عَجَلُوا (d. i. بُعِدَ نُجَاجِهِمْ). — 20

\* \* \*

V. 4. Kš. ١٣٤١<sup>17</sup> (vgl. Hiz. III ١٢٥ und ŠK. ٢٤٩). — Vgl. *al-Quṭāmī* I 17.

١٨٤

Fâr. 1<sup>b</sup> (vgl. Roediger nomm. verb. r u. Ahlwardt Katalog VI 10<sup>a</sup>).

١٨٥

M'r. ٤٨, Tâj I ٣٩٧ (I<sup>b</sup> ١١٧). — Vgl. *al-Farazdaq* DXXIX 4. — الحضرز Tâj أنصن. 25

## ١٨٦

Sib. I ٢٤٣ Anm. (nach der Hschr. des Asiat. Mus. in Petersburg), Sib. I ٢٤٣ (٢٨٢) (an.), Šnt. I ٢٨٢ (an.), Lis. IX ٢١٨ (al-'Aḥḍar ibn Hubairah), Tāj V ١٧٨ (١٧٥) (al-'Aḥḍar ibn Hubairah). — وَما Šnt. طَالِبًا Lis., Tāj ١٧٨.

5

## ١٨٧

Ši'r ١٠ [1, 2] (vgl. Nld. 45 und Mb. 62), Ši'rR. ١١ [1, 2].

V. 2. Nld. ٥٠.

V. 3. Lis. XIV ٢٦٠ (vgl. Mb. 62 Anm. 2, 220<sup>28</sup>), Tāj VIII ١٥٩.

MŠ. 161<sup>b</sup> [4, 5].

10

In MŠ. Erläuterung zu V. 4 und 5:

الْفَرَّاءُ الْحِمَارُ وَالْأَضْحَرُ فِي لَوْنِهِ وَكَذَلِكَ حَمِيرُ الْوَحْشِ صُخْرٌ وَالغَيْلُ الشَّجَرُ وَالذَّخْلُ غَارٌ  
يَكُونُ فِي أَصْلِ الْجَبَلِ يَتَسَعُّ مِنْ آخِرِهِ وَيَضِيقُ مِنْ أَعْلَاهُ شَبَهَ مَا بَقِيَ مِنْ ذَلِكَ الضَرْبِ مِنْ  
الْجُلُودِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِأَذَانِ الْخُمْرِ وَشَبَهَ النَّسْرِ بِشَيْخٍ مُخْتَلِفٍ.

V. 4. الْفَرَّاءُ MŠ. الْفَرَّاءُ. — وَالرَّخْلُ MŠ. وَالذَّخْلُ.

15 V. 5. النَّسْرُ MŠ. النَّسْرُ.

## ١٨٨

Jh. ٦٢ f. [ \ 1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 56—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57, 4, \ 75, 5—27], JhB. 21<sup>b</sup> f. [ \ 1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhL. 50 ff.  
20 [ \ 1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, 4, \ 75, 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhM. [ \ 1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, 1, \ 38, 2, 3, \ 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 63—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, 4—27] JhO. 92<sup>b</sup> [ \ 1—24, 33—37, 44, 38, 2, \ 45—47, 49, 39—41, 54, 3, \ 42, 48, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, 4, \ 51, 5—19, 21, 20, 22—27].

25 V. 1. Vgl. WH. 240<sup>13</sup>, ZDMG. LX 474<sup>5</sup>. — هُودُ JhM. هُودُ.

V. 2. Mb. 141<sup>34</sup>, IŠj. 43<sup>b</sup> [2, 3 als Dritter und Vierter von vier Versen] (Kabšah bint aš-Šaiṭān al-Kindiyyah), MqA. 21<sup>b</sup>, MqB. 32<sup>b</sup>, MqC. 8<sup>b</sup>, MqD. 14<sup>b</sup>,



*MqṣE. 24<sup>b</sup>, Mqṣ.<sup>a</sup> ٨٢, Mqṣ.<sup>b</sup> ٨٩ [an allen Mqṣ.-Stellen 2, 3 als Dritter und Vierter von sieben Versen] (an allen Mqṣ.-Stellen Kabṣah bint Šaiṭān).* — Vgl. al-Ḥansā' L IV (192 ff.) (vgl. Mb. 142<sup>11</sup>) [fünf Verse, unter denen unsere Verse 2, 3 als Zweiter und Dritter stehen; Cheikhō vermutet (192 Anm. e), das Stück sei von der 'Āmiyah, der Mutter des 'Abū-l-Jabar, die also mit 5 der Kabṣah zusammenfiele, gibt aber keine Quelle für seine Vermutung an]. — Das hier genannte Stück der Kabṣah ist WH. 242 und oben zu ١٥٤ (S. 11) abgedruckt. — وَجَوَادٌ in allen Mqṣ.-Stellen und bei al-Ḥansā' أَجَوَادٌ. — ئَدَاعَى fehlt in JhO. — Der zweite Halbvers lautet bei al-Ḥansā' anders. — مَقْصُودٌ MqṣC., MqṣB. a. R. فِى. — هَطَّالٌ JhM. (ZDMG. a. a. O.) 10 عَطَّالٌ (vgl. aber Mb. 243<sup>10</sup>).

- I. 3. [2], Mb. 150<sup>20</sup>. — وَشَجَاعٌ MqṣA., MqṣB., MqṣC., MqṣD., MqṣE., Mqṣ.<sup>a</sup>, Mqṣ.<sup>b</sup> (اشجاع' al-Ḥansā'). — لَيْثٌ عَرَبِيٌّ ذِي لِبْدَةٍ وَصِيَالٌ JhM. (vgl. ZDMG. LX 474<sup>9</sup>) (vgl. aber Mb. 246<sup>9</sup>); MqṣA., MqṣB., MqṣC., MqṣE., Mqṣ.<sup>a</sup>, Mqṣ.<sup>b</sup> لَيْثٌ هَمُوسٌ أَسْرَى أَبِي أَشْبَالٍ MqṣD. لَيْثٌ هَمُوسٌ (وَشَبَالٌ al-Ḥansā' وَصِيَالٌ). — السرى أبى الأشبال

\* \* \*

- I. 1. Mb. 175<sup>6</sup>. — عَقْدَةٌ JhM. عَقْدَةٌ. — يَغْفِرُ JhL. يَغْفِرُ; JhM. يَغْفِرُ. — عَقْدَةٌ JhM. عَقْدَةٌ.  
V. 5. Mb. 191 [5—27]. — الْغَوَالِي JhL., JhB. الغوالي. — Vgl. ٢١٨.  
V. 6. [5]. — أَصْبَحَ JhO. أَطْمَحَ. — أَغْدُو JhLu., JhO. أَغْدُو. — أَنَاذِي JhO. أَنَاذِي. — ضَلَالِي JhO. ضَلَالِي; JhLu., JhB. ضَلَالٌ; JhL. ضَلَالِي. 20  
V. 7. [5].  
V. 8. [5]. — أَصْبِي JhLu. صَرَمٌ. — (Verm. l. أَصْبِي). — أَصْبِي JhO. أَصْبِي. — darunter قطع.  
V. 9. [5]. — Vgl. WH. 252<sup>1</sup>.  
V. 10. [5]. — رُبَّمَا يَذْهَلُ عَقْلٌ (d. i. رُبَّمَا يَذْهَلُ Jh. رُبَّمَا أَذْهَلَتْ. — Vgl. WH. 252<sup>3</sup>. 25  
V. 11. [5]. — Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195<sup>22</sup>. — صَقَعَ Jh. صَقَعَ; JhB., JhLu. مشرب. — مشرب JhO. مُشْرَبٌ. — صَفَقَ JhM., JhO. صَفَقَ. — صَقَعَ JhLu. مشرب. — Vgl. WH. 252<sup>3</sup>.  
V. 12. [5]. — وَمَعَ الْحَوَرِ JhB. وَمَعَ الْعَوْدِ. — نَمْتَهُ حَوَرٌ JhB. تَنْمِيهِ عَوْدٌ.  
V. 13. [5]. — السَّحَرُ JhJ. السَّحَرُ. — ضَاعَ JhO. سَابَغَ. — مَذْبَحٌ JhLu. مَذْبَحٌ. — ausdrücklich gesichertem مى und ر. — Vgl. WH. 252<sup>3</sup>. 30  
V. 14. [5]. — دَائِمًا JhO. دَائِمًا. — Vgl. WH. 252<sup>18</sup>.  
V. 15. [5]. — Fehlt in JhB. — فَجَلَا JhO. فَجَلَا. — الصَّيْدُ JhLu. الصَّيْدُ. — Vgl. WH. 252<sup>18</sup>.  
V. 16. [5]. — قَائِمًا JhB. عَادِيًا; JhO., Jh. عَادِيًا. — تَمَلَّأَ JhO. يَمَلَأُ. — Die zweite Vershälfte lautet in JhB. وَمَغَادِي وَعَادِيَا فِي الْحَلَالِ.  
V. 17. [5]. — إِذْ غَدَرْنَا JhB. إِذْ غَدَرْنَا; JhLu. إِذْ غَدَرْنَا. — فَعَدَوْنَا JhLu., Jh. فَعَدَوْنَا. — جَانِبِيهِ JhB. قَارِئِيهِ. 35

- V. 18. [5]. — رقيقا JhB.; دقيقا JhLu.; مستخفا مع JhO. — Vgl. WH. 252<sup>21</sup>.
- V. 19. [5]. — عَنْ JhO. (d. i. عَنْ). —
- V. 20. [5]. — اختيال JhL.; اختيال Jh. — الصوت Jh. — هاجر JhLu., Jh. — Vgl. WH. 253<sup>4</sup>.  
5 (falsch); JhJ., JhLu. ختال.
- V. 21. [5]. — سفته JhB.; تذرورة Jh. — بالعلأ JhJ. — بالغلأ.
- V. 22. [5]. — يردن JhL.; يردن JhO., JhB., Jh. — ونحوض JhLu., JhO., JhB. — يردن (d. i. يردن). —
- V. 23. [5]. — يعتابها JhJ.; يعتابها JhB. — سبعا JhB. — Vgl. WH. 253<sup>5</sup>.
- 10 V. 24. [5]. — هببت JhB. — Vgl. WH. 253<sup>7</sup>.
- V. 25. [5]. — وظلنا JhO., JhB., Jh. — فظلنا.
- V. 26. [5]. — البروق JhLu.; المرأط JhO. —
- V. 27. [5], Muht. 104 / als Letzter von dreißig Versen / ('Abid ibn al-  
2 'Abra) (vgl. Lyalls Ausgabe S. 20. Anm. k). — عيشى JhJ. عيشى. —  
15 ليزوال Muht. 104. — Vgl. WH. 253<sup>13</sup>.
- \* \* \*
- V. 28. Lis. X 229, Tâj V 011 (012), Aqr. II 299. — Vgl. 'Abid ibn al-'Abra XI 29.

## ١٨٩

- V. 1. Jauh. II 210, Lis. XIII 273, 008, Tâj VIII 18, Muht. 1298, Nag. 293.  
\* \* \*
- V. 2. Lis. IV 130, Tâj II 228 (221).

## ١٩٠

20

Ġfr. 30 [1—8] (vgl. WH. 228 [4—8]).

Hinter der Anführungsstelle steht Ġfr. 36<sup>6</sup> folgende Bemerkung:

فيقول أعشى قيس ما هذا مما صدر عني وإني منذ اليوم لمؤك بالتحولات

## ١٩١

25

Raq. I 130 [72 3, 191, 72 4, 5] (vgl. 70 1).

## ١٩٢

Lis. V 200. — Lis. erklärt:

لها للخمر يقول زير العود يبكي مخافة أن يطرب القوم إذا شربوا فيعملوا الزير لها للخمر وبها بالخمر.  
Vgl. 22 23.

١٩٣

ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [1, 2] (vgl. WH. 239).

V. 2. Kṣṣ. ١١٨٠ /B/ (an.).

V. 3. Jal. 333<sup>b</sup>. — Dieser Vers hätte seine Stelle im Ged. ٢٣ am besten vor dessen Verse 19. Mit dem zum größten Teil zerstörten Verse 18 kann 5 er aber nicht eins sein, weil die Reste jenes Verses nicht mit dem unsrigen vereinbar sind. — بِأَقْلِهِ Jal. بِأَقْلِهِ (?).

١٩٤

V. 1. IIḥmd. 78 [٢١ 9, ١٩٤ 1, ٢١ 10-12].

V. 2. Maw. II ٨٠. — Könnte hinter ٢١ 35 einzufügen sein.

10

١٩٥

Lis. XIII ٤٦٦ [1-4].

V. 1. Jmh. قرن [1, 4], Lis. XVII ٢٠٩ [1, 2], Taj IX ٣٠٩ [1, 2], Jāh. IV ٧٦ /1, 2/, (Abū-n-Najm). — الغروال فى غروالها Jāh. أَلْقَرَاءُ فِي عَرَزَالِهَا.

V. 2. [1]. — أم Lis. أم; Jāh. جری.

15

V. 3. Sag. (Lis. XIII ٤٦٦ a. R.).

V. 4. [1].

١٩٦

How. I 653 [1, 2], Naq. ٦٦٤ [1, 2 als Letzte von sechs Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), As. I ٢٨٨ (١٨٨) /1, 2/ (Ḥāḍib ibn Zurârah), Mfr. ٦٥<sup>10</sup> (٥٢٨) [1, 2] 20 (an.), IYš. ٥٠٢ /1, 2/ (an.), Lis. XV ١٠٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠) /1, 2/ (an.), Ḥiz. III ٤٦ /1, 2/ (Laqîṭ ibn Zurârah), Tāj VIII ٢٩٥ /1, 2 als Letzte von vier Versen/ (Laqîṭ ibn Zurârah) (vgl. Lane ZDMG III 105<sup>20</sup>) Fyy. ١١٧ [1, 2/ (an.). — Howells Angabe, die beiden Verse seien von al-'A'sā, beruft sich auf den von ihm als AAz. bezeichneten Belegverse-  
kommentar des 'Abd al-'azîz ibn 'Abī-l-Ġanâ'im al-Kâšī zum Mfṣ. (cited from a Ms.), der mir nicht zugänglich ist. Die Stelle des Laqîṭ ibn Zurârah lautet nach Naq.:

يَا قَوْمِ قَدْ أَخْرَقْتُمُونِي بِاللَّوْمِ  
وَلَمْ أَقَاتِلْ عَادِرًا قَبْلَ الْيَوْمِ  
فَالْيَوْمِ إِذَا قَاتَلْتَهُمْ فَلَا لَوْمَ  
تَقْدُمُوا وَقَدَّمُونِي لِلْقَوْمِ  
شَتَانُ هَذَا وَالْعَنَاقُ وَالنُّومُ  
وَالْمَضْجَعُ الْبَارِدُ فِي ظِلِّ الدَّوْمِ

Lis. und Tāj haben nur Z. 1, 2, 3, 6.

V. 1. LYs. 528 (an.).

V. 2. والظِّلِّ LYs., Lis., Tāj في ظِلِّ — وَالْمَضْجَعُ Naq. وَالْمَشْرَبُ.

10

197

Lis. XII 378, Naq. 391.

198

V. 1. Kām. 112, Bal. I 510 [z 16, 47, 1], Lis. XV 51, Tāj VIII 375. — فَالْوَجُوهُ فِي الرَّوْعِ  
لِلصَّبَاحِ فَأَوْجُهُمْ مِنْ صَدَى Lis., Tāj مِنْ صَدَى.

15 V. 2. Lis. XV 9, Tāj VIII 379. — Könnte hinter z 49 einzureihen sein.

199

V. 1. Lis. XX 305<sup>13</sup>, Tāj X 519<sup>18</sup>, Jauh. II 569 /B/ (an.), Lis. XV 178 [als  
Zweiter von zwei Versen] (Dāmrat ibn Dāmrat an-Nahšalî), XVI 57 (an-  
Nābiḡah), XX 305<sup>15</sup> [als Erster von zwei Versen] (Dāmrat ibn Dāmrat an-  
20 Nahšalî), Tāj IX 57 (an-Nābiḡah), X 519<sup>18</sup> (an-Nābiḡah), 519<sup>19</sup> [als  
Erster von zwei Versen] (Dāmrat ibn Dāmrat an-Nahšalî). — فَلَنْ أَذْكَرُ  
Tāj X 519<sup>16</sup> أَشْكُرُ Lis. XX<sup>v</sup>, Tāj X 519<sup>18v</sup> (nach Jauh.!)  
Tāj X 519<sup>16</sup> (nach Jauh.) يَوْمًا بِلَا Jauh.<sup>v</sup>, Lis. XX<sup>v</sup>  
25 (nach A'U.), Tāj X 519<sup>13v</sup> (nach A'U.) يَدِي — Der zweite Vers des  
Dāmrah, der dem unsrigen folgt oder vorausgeht, lautet:

تَرَكْتُ بَنِي مَاءِ السَّمَاءِ وَفَعَلَهُمْ وَأَشْبَهْتَ تَيْسًا بِالْحِجَارِ مُزْنًا

er ist auch Jauh. II 390 (an.) und Tāj VIII 330 angeführt.

\* \* \*

I. 2. Has. I ٢٩٤, Hiz. III ٥٦٦, Flm. I ٢٢٢, Sib. I ٢٧٧ (err) (Tarafah), Šut. err (Tarafah), Šrf. I ٥٥ (Tarafah). — Vgl. Tarafah ed. Seligs. App. XXXIV 1. Vgl. auch ٨٥ 2.

An diese beiden Verse mußte auch jener gleichgebaute Vers angeschlossen werden, der von Spitta ZDMG XXXIII 215 Anm. 7 und 5 von Cheikho in Chr. ١٩٠ und ٢٠٨ als dem al-'A'sā beigelegt bezeichnet werden, wobei Spitta sich auf „Lis. s. v. أبيل“ (XIII ٦) beruft, während Cheikho nur sagt منسوب إلى الاعشى. Die Berufung auf Lis. ist aber irrig, wie sich aus dem Weiteren ergibt, und eine andere Stütze für die o Zuweisung habe ich nicht finden können. So seien die drei Verse, 10 von denen der auf Z. 13 der fragliche ist, wenigstens hier vorgeführt:

أَمَّا وَدِمَا. مَآثِرَاتِ تَحَالِهَا عَلَى قَتَةِ الْغَزَى وَيَأْتَسِرْ عَنَدَمَا  
وَمَا سَلَحَ الرَّهْبَانُ فِي كُلِّ بَيْعَةٍ أَبِيلَ الْأَلْيَانِ الْمَسِيحِ بْنِ مَرْيَمَ  
لَقَدْ ذَاقَ مِنَّا عَامِرٌ يَوْمَ لَعَلَعٍ حَسَامًا إِذَا مَا هُوَ ذَاكَ كَفَّ صَمَامًا

Z. 12. Tah. I ٧٦١ / Z. 12—14 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn) (vgl. Well- 15  
hausen Reste<sup>2</sup> 23), Jauh. I ٤٠٤ (an.), err (an.), II ١٤٩ / Z. 12—14 / (an.),  
a. R. (Humaid ibn Taur), ٣١٢ (an.), ٤٠٢ (an.), Muġm. I ١٢ / Z. 12—14 /  
(an.), Ins. ١٤١ / Z. 12—14 / (an.), Yâq. IV ٧٨١ / Z. 12—14 / (al-'Aḥḡal)  
(vgl. Wellhausen Reste<sup>2</sup> 23), Lis. VII ٦٠ ('Abd al-Ḥaqq), ٢٤٦ (an.), XIII ٦<sup>8</sup>  
/ Z. 12—14 / (Ibn 'Abd al-Jinn), ٦<sup>11</sup> [B], XV ٢٢٥ (an.), XVII ٢٢٨ (an.), 20  
'An. I ٥٠٠ / Z. 12—14 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten  
Namens), Dm. I ٢١ / Z. 12—14 / (an.), Dm.<sup>2</sup> I ٢٢ / Z. 12—14 / (an.), Hiz. III  
٢٤٠ / Z. 12—14 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Tâj III ٥٦٢ (ovr) ('Abd al-Ḥaqq),  
IV ٥٥ (ovr) (an.), VIII ٤١١ (an.), IX ٣١٥ (an.), Mhġ. ١٣٩٠ (an.), Ln. 2033<sup>a</sup>  
(an.), Har. I 613 / Z. 12—14 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn). — أما Hiz.<sup>v</sup> ألا. — 25  
ودما. لا تَرَأَى المَآثِرَاتِ المَآثِرَاتِ; Lis. VII, Hiz.<sup>v</sup>, Tâj III تَرَأَى  
وَيَأْتَسِرْ. — قَتَةِ Tah. قَتَةِ. — كَاتِبُهَا Lis. VII, Hiz.<sup>v</sup>, Tâj III تَحَالِهَا  
Lis. XIII أَوِ التَّنَسِيرِ.

Z. 13. Tah. I ٧٦٢ / Z. 12 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Jauh. II ١٤٩ / Z. 12 /  
(an.), a. R. (Humaid ibn Taur), Muġm. I ١٢ / Z. 12 / (ein Jâhilî), M'rr.<sup>b</sup> 215 30  
(ein Jâhilî; Spitta legt ihn unter Hinweis auf Lis. XIII ٦ in einer An-  
merkung dem al-'A'sā bei), Ins. ١٤١ / Z. 12 / (an.), Yâq. IV ٧٨١ / Z. 12 / (al-'Aḡal),  
IVs. ٢٤ (an.), Lis. XIII ٦<sup>9</sup> / Z. 12 / (Ibn 'Abd al-Jinn), ٦<sup>10</sup> [A], 'An. I ٥٠٠  
/ Z. 12 / ('Amr ibn 'Abd al-Jinn oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm.  
I ٢١ / Z. 12 / (an.) Dm.<sup>2</sup> I ٢٢ / Z. 12 / (an.), Hiz. III ٢٤٠ / Z. 12 / ('Amr ibn 'Abd 35  
al-Jinn), ٢٤١<sup>10</sup> [A] (ein Jâhilî), Tâj VII ١٩٩ ('Amr ibn 'Abd al-Ḥaqq),

- How. I 963 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), ('hr. 190 (al-'Aṣā, al-'Aḥḡal, Ibn 'Abd al-Jinn). — Im Diwān al-'Aḡḡals kommt der Vers nicht vor.*  
 — *أَبْلِيلَيْنِ الْمَسِيحِ* Tab., Lis. *قَدَسَ*. — *بَيْعَةَ* Tab., Lis. *هَيْكِلَ*. — *الْأَبْلِيلَيْنِ عَيْسَى* Tab., Lis. XIII 7<sup>16</sup>, An.<sup>v</sup>, Dm., Dm.<sup>4</sup>, Tāj<sup>v</sup>.  
 5 *Z. 14. Tab. I 717 Ann. a /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Jauh. II 129 /Z. 12/ (an.) a. R. (Humaid ibn Tour), Mujm. I 13 /Z. 12/ (an.), Ins. 121 /Z. 12/ (an.), Yāq. IV 781 /Z. 12/ (al-'Aḡḡal), Lis. XIII 7 /Z. 12/ (Ibn 'Abd al-Jinn), 'An. I 500 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al-Jinn, oder ein Jāhili unbekannter Namens), Dm. I 21 /Z. 12/ (an.), Dm.<sup>4</sup> I 22 /Z. 12/ (an.), Hiz. III 220 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), How. I 963 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al-Jinn). — متي Hiz. متي.*  
 10

## ٢٠٠

- Lis. XV 122, Hiz. III 136 [B] (nach Sib.<sup>1</sup>, Tāj VIII 223, Sib. I 209 (260) (an.), Jauh. II 298 (an.), Šnt. I 260, Mfḡ. 22 (238) (an.), IYš. 238 /A/ (an.), 260 (an.) Lis. XVIII 77 (an.), Mḡn. II 77 (98) /A/ (an.), 171 (229) /A/ (an.), Qm.<sup>4</sup> III 760 (an.), Šmn. II 138 (an.), Sug. 222 (an.), Hiz. III 130 (an.), 137 (an.), Tāj X 28 (an.), Ds. II 98 /als Zweiter von zwei Versen/ (an.), Azh. II 77 /als Zweiter von zwei Versen/ (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Bāq. 91 (84) /als Zweiter von zwei Versen/ (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Ln. 135<sup>b</sup> /A/ (an.), How. I 370 (Zaid ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq). — يُقَدِّمُونَ Sib., Lis. XVIII, Mḡn. II 171, Tāj X, Azh., Ln. 20 *تَقْدِمُونَ*. — *زَوْراً* Sib., Šnt., Mfḡ., IYš., Lis. XVIII, Mḡn., Hiz. III 130, 137, Tāj X Ds., Azh., Bāq., Ln., How. *شَعْنًا*. — *مُدَامًا* Sib.<sup>v</sup> المداما. — Der Vers (des Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), der an einigen Stellen vor unserem Verse stehend mitangeführt ist, lautet:

25 *أَلَا مَنْ مَبْلَغٌ عَنِّي تَمِيمًا بِأَيَّةٍ مَا يُجْبُونَ أَلطَّعَامًا*

Doch sagt Hiz. III 137 davon:

وهذا لا يصح فإن كل بيت منهما من شعر آخر وليس من قصيدة لقائل واحد والبيت الشاهد لم أره منسوباً إلى الأعشى إلا في كتاب سيبويه وفي غيره منسوب إلى أحد والله أعلم \*

- Dieser Vers ist angeführt: Sib. I 209 (260) (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Kām. 30 98<sup>11</sup> (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Ši'r 202<sup>4</sup> (Yazīd ibn aḡ-Ša'iq), Ag. XIX 129 (Ibn aḡ-Ša'iq al-Āmiri), Šnt. I 260 (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Mfḡ. 22 (238) (an.), IYš. 232 [A] (Zaid ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), Mḡn. II 77 (98) [B] (an.), 171 (229) [B] (an.), Šmn. II 139 (an.), Hiz. III 137<sup>1</sup> (an.), 137<sup>19</sup> (an.), 138 (an.), 139<sup>3</sup> (an.), 139<sup>4</sup> [B] (an.), 139<sup>11</sup> [mit einem zweiten Verse] (Yazīd ibn 'Amr ibn aḡ-Ša'iq), 35 129 (Ibn aḡ-Ša'iq al-Āmiri), Ds. II 98 [s. o.] (an.), Azh. II 77 [s. o.]



(Yazīd ibn 'Amr ibn as-Sa'iq), Bâq. ٩١ (84) [s. o.] (Yazīd ibn 'Amr ibn as-Sa'iq), How. I 371 (Zaid ibn 'Amr ibn as-Sa'iq). — Abweichende Lesarten: مَنْ Bâq. الَا — Der erste Halbvers lautet bei Kâm., Ši'r, Ag., Hiz. III ١٣٩<sup>3</sup>, ١٣٩<sup>11</sup>, ١٤٢<sup>١</sup> أَيْلُغْ لَدَيْكَ بَنِي تَمِيم. — Sib., Kâm, Ši'r<sup>٢</sup>, Šnt., Mgn. II ١٧١ (٢٤٥). Smn., Azh. مَا نَجْتُونَ الطَّعَامَ; Hiz. III ١٣٩<sup>4</sup> (nach Ibn Sîdah) مَا بِهِمْ حَبَّ ٥ ذكرهم حَبَّ الطَّعَامِ (nach as-Sirâfi) Hiz. III ١٣٩<sup>11</sup>. — Ob nun etwa die oben mitgeteilte Form des Verses eine Entstellung (Angleichung) des eigentlichen, auf مَا reimenden Verses des Ibn as-Sa'iq zu nennen sei, oder ob sie trotz den Ausführungen der Hiz. doch zu demselben Stücke gehören, wie ٢٠٠, und von dem Hiz. III ١٣٩<sup>11</sup> angeführten Verse des Ibn as-Sa'iq auf مَا zu trennen wäre, 10 läßt ich vorläufig nicht entscheiden. Im zweiten Falle bestünden zwei Wäfirgedichte des Dichters, eines auf مَا, das andere auf مَا, die sich in einem Spottver-e auf die Banû Tamim beziehten.

٢٠١

Bkr. ٤٠١, Kôm. ٦١١<sup>11</sup> (an-Nabîğat al-Ja'dî), IHš. ٩ ('Umayyat ibn 'Abî-ğ- 15  
Salt at Tappi, oder an Nabîğat al-Ja'dî), Ši'r ١٦٣<sup>4</sup> [in einem Stücke von sechs-  
zehn Versen als Vierchuter] (an-Nabîğat al-Ja'dî), IHrd. ١٣٨ (an-Nabîğat al-  
Ja'dî), IDr. ٢٨٧ (an.), Jmh. سَبَا (an.), ٢٨٧ Ann. ('Umayyat ibn 'Abî-ğ-Salt),  
Msd. III 373 (an.), Kss. ١٠٢٢ (an.), Šms. ٧١<sup>12</sup> [mit einem anderen Verse]  
(Nabîğat bani Ja'dah), Lis. I ٨٧ (an.), XI ٢٩٠ (al-Ja'dî), ŠK. ٢٩٣ (an.), 20  
Taj I ٨٤ (٨١) (an.), Taj VIII ٢٩٥ (al-Ja'dî). — Vgl. 'Umayyat ibn 'Abî-ğ-  
Salt I 2. سَبَا Ši'r, IHrd., Šms. أو. — أَخَاخِرِينَ IDr., Jmh. الساكنين.  
سَبَا Lis. XV, Taj VIII ٢٩٥. — شَرْدَ Kâm.<sup>٢</sup> سَبَا; IDr.<sup>٢</sup> تَدْمَر; Lis. سَبَا.

٢٠٢

- I. 1. Jauh. II ١٧٠ a. R., Yâq. II ٢٣٣, Lis. XIII ١٧٤<sup>19</sup> [B fr.], Jauh. II ١٧٣ (an.), 25  
As. I ١٩٤ (١٣٨) (an.), Taj VII ٢٨٧ (an.). — Vgl. ٩ 2٥ und ٢٦ 9; aus der  
Verschmelzung dieser beiden Verse ist unserer entstanden. — قَبَابُ Yâq.  
وَدْرَاهِمُ Yâq. وَدْرَاهِمُ — وَحُولَى Lis. وَحَيَّ — قَبَابُ verb. in Yâq. V. —
- I. 2. Jauh. II ٢٧٨ [B fr.], JauhC. 87, JauhD. 291<sup>b</sup>, 'Ukb. I ١٨٣, Lis. XIV ٣٥٢,  
Taj VIII ٢٢١. — Wäre in ٩ zwischen V. 18 und 19 einzureihen. — 30  
الناسي JauhC., JauhD. النَّاسِي.



- V. 2. Tāj VIII ۲۳۶, Jauh. II ۲۳۶ (an.), Lis. XV ۳ / als Zweiter von drei Versen /  
(Hutaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâg al-Kalbî, Tāj VIII ۲۳۶ (Hutaim ibn  
'Adî oder ar-Raqqâg al-Kalbî). — وليس. وليس. — Die drei Verse  
des ar-Raqqâg im Lis. lauten:

وَجَدْتُ أَبَاكَ أَخْرَجًا بَغْرًا بِنَعْدَةٍ بَنَاهَا لَهُ مَجْدًا أَشْمُ قُمَاقِمُ  
 وَلَيْسَ بِهِيَابٌ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عِدَائِي الْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمُ  
 وَابْنُهُ يَمْضِي عَلَى ذَلِكَ مُقْدِمًا إِذَا صَدَّ عَنْ تِلْكَ أَلْهَاتِ الْخُنَّارِمُ

Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 197.

## ۲۰۳

- 10 Mhd. II ۱۰۸ (۸۱).

## ۲۰۴

- Jauh. I ۱۱۰, Jauh. A. 318, Lis. VII ۱۰۴, Mhd. ۲۲۵, Arj. ۵, Ag. III ۱۰۵ / als  
Erster von vier Versen / (al-Hârit ibn Halid), Saq. III ۶۰۶ (۶۱۶) (al-Hârit ibn  
W'alah ad-Duhlî), Tāj III ۶۰۶ (۶۱۶) (al-Hârit ibn W'alah ad-Duhlî). — Die  
 15 vier Verse des al-Hârit ibn Halid im Ag. lauten:

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجَعَلْنَا بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي الْعَظَمِ  
 وَسَلَبْتَنَا مَا لَسْتَ مُخْلِفُهُ يَا دَهْرُ مَا أَنْصَفْتَ فِي الْحُكْمِ  
 لَوْ كَانَ لِي قَرْنٌ أَنَاضِلُهُ مَا طَاشَ عَنْهُ حَفِيطَةُ سَهْمِي  
 لَوْ كَانَ يُعْطِي النِّصْفَ قُلْتُ لَهُ أَحْرَزْتُ سَهْمَكَ فَأَلَهُ عَنْ سَهْمِي

## ۲۰۵

- V. 1. Yâq. IV ۶۷۴ (vgl. WH. 30), Tāj IX ۸۷. — اشجاي Yâq. أشجاي (von  
Fleischer verbessert).

- V. 2. Ag. VIII ۸۵, Mwš. ۱۳۹, Saf. 64<sup>b</sup>, M'h. ۹۴ (vgl. Mb. 57 Anm. 3, 60 Anm. 3,  
76 Anm. 2, 80<sup>22</sup>), Aljt. ۸۵. — حوّل Saf. حوّل. — تَقَصَّر Mwš. تُسَلَّ.

٢٠٦

M'r. ٥١ [1, 2], Bad' IV ١١٨ [1, 2], Jauh. II ٢١٩ [1, 2], Lis. XIII ٥٠٥ [1, 2], Taj VIII ٣٥ [1, 2], Mht. ١٤٧٣ [1, 2], Nag. ٣٩٤ [1, 2].

- I. 1. JauhC. 21, JauhD. 273. — عَامِلٌ JauhC., JauhD. عَامِلٌ. — تَذْهَبِينَ.  
JauhC., JauhD., Lis., Mht., Nag. تَذْهَبِينَ; Bad' يَذْهَبِينَ. 3  
I. 2. الفاخر ابدد Bad' آلتنسب آلتند.

٢٠٧

I. 1. Yâq. III ١٥٥, Yâq. III ٧٧٩ (an.). — الدَّيَارُ Yâq. an beiden Stellen الديار (verbessert von Fleischer). — بِالْعَرَامَاتِ Yâq. بالعمرات und بالعرانات.

- I. 2. Jh. ٦. 10  
I. 3. Jh. ٦ (vgl. Goldziher Abhh. I 87).

٢٠٨

Jh. ٧. -- Kömte dem Baue nach zu 'A'sâ Rab. ١٧ gehören.

٢٠٩

I. 1. Jauh. II ٧١, JauhB. 439 [A], JauhD. 207, JauhG. 46, Lis. XI ٣١٥<sup>3</sup>, 15  
JauhG. 46 a. B. (Ibn Muqbil), Lis. XI ٣١٥ (Ibn Muqbil), ٣٨٤ (Ibn Muqbil;  
vgl. Mh. 727, Taj VI ٣٠٣ (Ibn Muqbil), ٣٤٢ (Ibn Muqbil). — تَرْيَافَةٌ Lis.  
XI ٣٨٤, Taj III ٣٤٢ تَرْيَافَةٌ.

- I. 2. III. 216, Ad. 117 (Er) (an.), Am. II ٢٥٤ (an.), Jauh. II ٣٧٧ (an.), Rab.  
١٣٤ (an.), Iqt. ٣٣٦ (Tumîm ibn Muqbil), Lis. XVII ٣٩ (Ibn Muqbil), 20  
Taj IX ٣١٦ (Ibn Muqbil). — وَاحْوَى Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Taj  
أَلْبَجَامُ وَهُوَ Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Taj أَلْبَجَامُ هَرِيَّتْ  
أَسِيلٌ Iqt. هَرِيَّتْ; Iqt. أَسِيلٌ.

٢١٠

Lis. XVI ٢٥٥, Taj IX ١٦٦ (an.).

## ٢١١

Fth. IV ٢٣٩, Zrq. II ١٣١.

## ٢١٢

- Šš. ٩٦ (vo), Šnq. I ١٠٣, How. II 198, *How. I ١٢٨ / B / (an.)*. — يَقْلُ Haw.  
 ٥ ثَقُلَ. — Der Hinweis auf die Banu 'Abdsams legt den Gedanken nah, daß der  
 Vers etwa von 'A'sa Rabi'ah sein könnte. Vgl. dort V.

## ٢١٣

- Haw. II ١٩٣ [A], Šnq. II ٢٢٩<sup>2</sup>, ٢٢٩<sup>21</sup>, ٢٢٩<sup>27</sup>, *Jauh. II ٢٩٢ (an.)*, *Lis. II ٢٢١ (٢١٢)*  
*(an.)*, *IX. ١٦ (an.)*, *Lis. XVII ١٤٩ (an.)*, *roi 13 (an.)*, *roi 21 (an.)*, *Tâj I ٥٧٩<sup>1</sup> (I ١٠٥)*  
 10 *(an.)*, *٥٧٩<sup>26</sup> (an.)*, *٥٧٩<sup>27</sup> (an.)*, *IX ٢٧٤ (an.)*, *Mht. ١٨٥٧ (an.)*, *Ln. 2632<sup>b</sup> (an.)*. —  
 وَأَصْبَحْتُ Mht. وَأَصْبَحْتُ; Lis. XVII roi 13 وَمَا أَنَا; Lis. XVII roi 25, Haw. IV ٢٢٩<sup>27</sup>,  
 Tâj I ٥٧٩<sup>27</sup> قَدْ كُنْتُ; Haw. IV ٢٢٩<sup>23</sup>, Tâj I ٥٧٩<sup>23</sup>, Ln. وَمَا كُنْتُ. — كُنْتِيَا Lis. XVII  
 roi 18 كُنْتِي. — وَأَصْبَحْتُ Haw. IV ٢٢٩<sup>23</sup>, Tâj I ٥٧٩<sup>23</sup>, Ln. وَمَا كُنْتُ; Lis. XVII ١٤٩.  
 Tâj IX وَهَيَّجْتُ; Lis. XVII roi 13 وَلَا أَنَا. — عَاجِنَا Lis. XVII roi 13 عَاجِنُ. —  
 15 Lis. XVII roi 25, Tâj I ٥٧٩<sup>27</sup> رِجَال; Lis. XVII roi 13, Haw. IV ٢٢٩<sup>23</sup>, Tâj I ٥٧٩<sup>23</sup>,  
 Ln. الرِّجَال. — أَلْمَرُ Lis. XVII roi 25, Haw. IV ٢٢٩<sup>27</sup>, Tâj I ٥٧٩<sup>27</sup> النَّاسُ. —  
 أَلْكُنْتِي Ln. XVII roi 13, Haw. IV ٢٢٩<sup>23</sup>, Tâj I ٥٧٩<sup>23</sup>, Ln. أَلْكُنْتِي.

## ٢١٤

Knz. 59<sup>b</sup>.

## ٢١٥

- Jauh. II ٢ [B], JauhB. 242 [B], JauhD. 82 [B], 156<sup>b</sup>, Mht. ٩٠ [B]; vgl.  
 Lis. X ٣٠٠<sup>14</sup>, Tâj VI ٣<sup>34</sup>, *Jauh. I ٢٨٧ (at-Tirimmâh)*, ٥٠٨ / B / (an.), *Lis. V ١٣٦*  
*(at-Tirimmâh)*, *VIII ٣١٠ (at-Tirimmâh)*, *X ٣٠٠<sup>13</sup> [als Zweiter von zwei Versen]*  
*(at-Tirimmâh)*, *Tâj III ٥١ (or) (at-Tirimmâh)*, *VI ٣<sup>33</sup> (al-'Ahtal oder at-Tirimmâh)*.  
 25 — Weder im Diwân des at-Tirimmâh (nach Krenkow) noch in dem des al-  
 'Ahtal. — جميلة Tâj III خَمِيلَة. — البَطِير Lis. V<sup>v</sup>, Tâj III<sup>v</sup> البَطِير. — Der  
 vorhergehende Vers von at-Tirimmâh Lis. X lautet:

يَهْزُ بِسَاحًا لَمْ يَرْتِهَا كَلَالَة    يَشْكُ بِهَا مِنْهَا أَصُولَ الْمَعَايِنِ

٢١٦

Rab. ٥٣, Hm. ٥٠٦ l. Z. [als Vierter von acht Versen] (Sulmî ibn Rabî'ah).  
 — وُشِرِعَ Hm. وُشِرِعَ — والكُثْرَ والخَفْضَ Hm. والكُثْرَ والخَفْضَ; Rab. والكُثْرَ والخَفْضَ  
 Die Verse des Sulmî ibn Rabî'ah lauten nach Hm.:

إِنَّ شَوَاوًا وَنَشُورَةً ٥ وَخَبَبَ الْبَازِلَ الْأَلْمُونِ  
 يُجَشِّمُهَا أَلَمَرُ فِي أَلَهَوَى مَسَافَةً أَلْمَايِطِ أَلْبَطَلِينَ  
 وَأَلْبَيْضَ يَرْفُلَنَ كَالْدُمَى فِي أَلرَّيْطِ وَأَلْمَذْهَبِ أَلْمَضُونِ  
 وَأَلْكُثْرَ وَأَلْخَفْضَ أَمِنَا وَشِرْعَ أَلْيَزْهَرِ أَلْحَنُونِ  
 مِنْ لَذَّةِ أَلْعَيْشِ وَأَلْفَتَى لِلذَّهْرِ وَأَلدَّهْرُ ذُو مُنُونِ  
 وَأَلْعُسْرُ كَالْيَسْرِ وَأَلْغَنَى كَالْعَدَمِ وَأَلْحَى لَأَمْنُونِ 10  
 أَهْلَكَنَ طَنَمًا وَبَغْدَهُ غَذَى بِهِمْ وَذَا جُذُونِ  
 وَأَهْلَ جَاسٍ وَمَسَارِبٍ وَحَى لَقَمَانٍ وَأَلتَّقَمُونِ

Z. 5. Lis. XVIII ٢٩٧ (an.). Z. 7. Jauh. II ٤٧٥ (an.), Lis. XVII ٢٩٧ (an.). —  
 والكُثْرَ Jauh., Lis. والكُثْرَ. — فِي أَلْدُمَى Jauh., Lis. فِي أَلْدُمَى.

٢١٧

15

Sib. I ٢٧٤ (٤٣٦), Snt. I ٤٢٦, IYs. ٩٤٢, 'An. IV ٢٩٢, Suy. ٢٨٠, Jrj. ١٩٤ (٢٧٨)  
 Fyy. ٩١ (50), Tkm. 374, How. II 33, Qlb. ١٩ (Midtâr ibn Šaibân an-Namarî),  
 Huṭṭ. 238 (al-Huṭai'ah), Šîr ٢٢<sup>17</sup> (an.), ٢٢<sup>19</sup> [B] (an.), ŠîrB. ٢٨<sup>6</sup> (an.),  
 ٢٨ [B] (an.), Aq. II ٥٧ (٥٤) [als Neunter von dreizehn Versen] (Ditâr ibn  
 Šaibân an-Namarî), Am. II ٩٢ (al-Farazdaq), Jauh. II ٥٥٤ (an.), Mfr. ١١١ (٩٤١) 20  
 (Rabî'ah ibn Jušam), IYs. ٩٤٢ [A fr.] (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Huṭai'ah),  
 Lis. XX ١٧٧ [als Zweiter von zwei Versen] (Midtâr ibn Šaibân an-Namarî),  
 Mqn. II ٥٥ (٧١) (an.), ŠŠ. ١٠٨ (٨٣) (an.), 'An. IV ٢٩٢ (al-Huṭai'ah oder  
 Rabî'ah ibn Jušam oder Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), I'Aq. II ١١٨ (an.),  
 Suy. ٢٨٠ [als Vierter von fünf Versen] (al-Huṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam 25  
 oder Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), How. II ١٣ (an.), Tâj X ٢٦٤ (Midtâr  
 ibn Šaibân an-Namarî), I'Aq.<sup>b</sup> II ١١٨ [A fr.] (an.), Jrj. ١٩٤ (٢٧٨), Fyy. ٩٠ (50),  
 (Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), MQ. ٢٠٤ (an.), MQ.<sup>n</sup> ١٠٢ (an.), Azh. II ٥٥  
 [A fr.] (al-Huṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder ein Anderer), Ds. II  
 ٧١ [fr.] (an.), Buq. ١٨ (166) [als Dritter von vier Versen] (Ditâr ibn Šaibân 30

*an-Namarī*), *Tkm.* 37<sup>d</sup> [als Dritter von vier Versen] (*al-Huṭai'ah* oder *Rabī'ah ibn Juṣam* oder *Diṭār ibn Ṣaibān an-Namarī*), *Šnq.* II 9 (*al-Huṭai'ah* oder *Rabī'ah ibn Juṣam* oder *Diṭār ibn Ṣaibān an-Namarī*), *Wright gramm.*<sup>2</sup> II 32<sup>o</sup> (*an.*), *How.* II 33 (*Rabī'ah ibn Juṣam* oder *al-Huṭai'ah*). — وَأَدْعُوْا إِنِّ

5 Qlb., Ši'r ۳۳<sup>16</sup>, Ši'rR. ۳۸<sup>8</sup>, Am., Jauh., IYš.<sup>v</sup>, Lis., Tâj ۱۸۸. — Die im Ag. angeführten Verse des Diṭār ibn Ṣaibān an-Namarī lauten:

دَعَانِي الْأَنْتَجَانِ ابْنَا بَغِيضٍ وَأَهْلِي بِالْعَلَاةِ فَمَتَّيَانِي  
وَقَالُوا سِرْ بِأَهْلِكَ فَاتَّبَعْنَا إِلَى حُبٍّ وَأَنْعَامٍ سَمَانٍ  
فَسِرْتُ إِلَيْهِمْ عِشْرِينَ شَهْرًا وَأَرْبَعَةً فَذَلِكَ حَجَّتَانِ  
فَلَمَّا أَنْ أَتَيْتُ ابْنَ بَغِيضٍ وَأَسْلَمْتِي بَدَائِي الدَّاعِيَانِ  
يَبِيتُ الذِّئْبُ وَالْعَوَا ضَيْفًا لَنَا بِاللَّيْلِ يُلْسُ الضَّائِقَانِ  
أُمَارِسُ مِنْهُمْ لَيْلًا طَوِيلًا أَهْبِجْ عَنْ بَنِي وَيَعْرُوَانِي  
تَقُولُ حَلِيلَتِي لَمَّا أَشْتَكَيْنَا سَيِّدِرْكُنَا بَنُو الْقَرَمِ الْهَجَانِ  
سَيِّدِرْكُنَا بَنُو الْقَمَرَيْنِ بَدْرٌ سِرَاجُ اللَّيْلِ لِلشَّنْسِرِ الْحَصَانِ  
فَقُلْتُ أَدْعِي وَأَدْعُوْا إِنَّ أُنْدَى لَصَوْتُ أَنْ يُنَادِي دَاعِيَانِ  
فَمَنْ يَكُ سَائِلًا عَنِّي فَإِنِّي أَنَا النَّسْرِيُّ جَادُ الزَّبَرْقَانِ  
طَرِيدُ عَشِيرَةٍ وَطَرِيدُ حَرْبٍ بِمَا أَجْتَرَمْتُ يَدَيَّ وَجَنَى لِسَانِي  
كَأَنِّي إِذْ نَزَلْتُ بِهِ طَرِيدًا نَزَلْتُ عَلَى الْمُتَمَعِّ مِنْ أَبَانِ  
أَتَيْتُ الزَّبَرْقَانَ فَلَمْ يُضِعْنِي وَضِعْنِي يَتَرِّمُ مَنْ دَعَانِي

20 Z. 7. الْأَنْتَجَانِ Suy. ۲۸۰. — Z. 13. حَلِيلَتِي Lis., XX ۱۸۷, Tkm. 37<sup>d</sup> الْقَوْمِ. — HütG. 238, 'An. IV ۳۹۲, Suy. ۲۸۰, Tkm. الْقَوْمِ.

## ٢١٨

Lis. III ۴۲۲, Tâj II ۲۱۹ (۲۲۲). — Vgl. ۱۸۸ 5.

## ٢١٩

25 Ġfr. ۱۹ [1, 2], Ġfr.<sup>n</sup> 655 [1, 2], Yâq. III ۴۳۹ [1, 2], Yâq.<sup>m</sup> [c.], *Ag.* II ۱۲۳ (۱۱۹) [als Erster von vier Versen] (*Hunain*). Lis. XI ۳۲۰ [1, 2] (*ein Baḡdādî*), XVII ۱۱۸ (*an.*), Tâj VI ۳۰۸ [1, 2] (*ein 'Ibādî oder ein Baḡdādî*), IX ۲۹۱ (*an.*).

V. 1. بين الشدير Ag. نُكُو الْعَذِيبِ فَالْصَّيْبُونَ — بِيْ جَز Ag., Yâq., Lis., Tâj; بين العذيب والصينين Lis. XI; بين العذيب والصينين XVII Tâj; بين العذيب والصينين.

V. 2. وبغولا Ag. وَحَبَاقًا — وَخَبَرًا رُقَاقًا Lis., Tâj; وَخَبَرُ رُقَاقٍ — رُكُوة Ag. زُكُرة Lis., Tâj وَخَبَاقِي.

5

Die vier Verse des Hunain im Ag. lauten:

لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَحْبُ بِي الْنَاقَةُ بَيْنَ السَّيْرِ وَالصَّيْنِ  
مُحَقِّبًا رُكُوةً وَخَبَرًا رُقَاقٍ وَبُغُولًا وَقِطْعَةً مِنْ نُسُونٍ  
لَسْتُ أَتَّبِعِي زَادًا سِوَاهَا مِنْ الشَّامِ وَحَسْبِي عِلَالَةٌ تَكْفِيْلِي  
فَإِذَا أَتَيْتُ سَالِمًا قُلْتُ سَخَقًا وَبَعَادًا لِمَعْشَرٍ فَارِدُونِي

10

٢٢٠

V. 1. Sin. ٦٢.

i \* \*

Bht. 135 [2 10].

V. 2. Chr. ٢٧٢ [2, 3].

V. 3. [2]. — Vgl. Horowitz Unt. 110<sup>b</sup>.

15

V. 4. وَلَقَمَانُ Bht. وَلَقَمَانُ.

V. 5. أَذَيْنَهُ Bht. أَذَيْنَهُ.

V. 7. أَلْقَابُوسٍ Bht. أَلْقَابُوسٍ.

V. 9. أَلْرِيَّاحُ Bht. أَلْرِيَّاحُ. — نَسْجَرَتْ Bht. نَسْجَرَتْ.

V. 10. مَرَّةٌ vielleicht Schreibfehler für مَرَّةٌ

20

\* \* \*

V. 11. Yâq. III ٦١٣.

\* \* \*

V. 12. Ill. 90<sup>b</sup>.

٢٢١

Lis. XX ٢٥١ [1. ٢].

٢٢٢

25

Raq. I 87 [1- 3] (vgl. Mb. 86<sup>9</sup>, 88<sup>20</sup>, 204<sup>20</sup>, 206<sup>35</sup>), Nw. II ١٤ [1-3]

(A'sû Bakr).

V. 2. Das ها in تَمَرُجَهَا ist hier kurz gemessen.

16\*

Yâq. IV ۷۹۷<sup>16</sup> behauptet, der Ortsname نَعِيجٌ werde in einem Verse des al-'A'sâ erwähnt; hier ist aber zu bemerken, daß Bkr. ۵۸۱ als einzigen Beleg für denselben Namen einen Vers des 'Antarah anführt, der bei Ahlwardt nicht vorkommt und lautet:

5 عَرَضْتُ لِعَامِرٍ يَلُوى نَعِيجٌ مُصَادِمَةً فَخَامَ عَنِ الصِّدَامِ

Es ist nun wohl mit großer Wahrscheinlichkeit anzunehmen, daß Yâq. denselben Vers meint, ob aber dieser dem einen oder dem anderen Dichter angehört, muß dahingestellt bleiben. Für 'Antarah spricht, daß in seinem Diwân XXIII ein Stück gleichen Baues steht, was bei al-'A'sâ nicht der Fall ist.

10 Dem al-'A'sâ werden ferner beigelegt die Verse des Imru'ulqais XXX 5, 6:

فَأَمَّا تَرَيْنِي لَا أَعْمَضُ سَاعَةً مِّنَ اللَّيْلِ إِلَّا أَنْ أَكِبَّ فَأَنْعَسَا  
فَيَا رَبِّ مَكْرُوبٍ كَرَرْتُ وَرَاءَهُ وَطَاعَنْتُ عَنْهُ أَخْلَجَ حَتَّى تَنْفَسَا

in der Handschrift Kâm. h. gegen Kâm. ۱۶۴. — An-Nâbigah VII 3:

تَوَهَّمْتُ آيَاتِهَا فَعَرَفْتُهَا لَيْسَتْ أَغْوَامٌ وَذَا الْعَامُ سَابِعٌ

15 nur in der Handschrift JauhG. طور a. R.<sup>1</sup>. — Imru'ulqais XI, 22:

فَقَمْنَا يَأْسَلَاءَ الْجَبَامِ وَلَمْ نَقْدُ إِلَى غُضْنِ بَانٍ نَاضِرٍ لَمْ يَحْرِقْ

in der Handschrift AsV. شلو gegen As. II ۵۰۳ (۳۲۹). — Ar-Râ'î:

وَعَيَّرَنِي تِلْكَ أَحْلَالُ وَلَمْ يَكُنْ لِيَجْعَلَهَا لِابْنِ الْحَيَّةِ خَالِقَةً

in der Handschrift JauhB. 745 gegen Jauh. II ۱۷۳ und JauhD. 252<sup>b</sup>. — Von den  
20 Versen des al-'Aḥzar al-Himmânî<sup>2</sup>:

مَرَوَانُ مَرَوَانُ أَخُو الْيَوْمِ أَلَيْسِي  
وَهُوَ إِذَا مَا هُزَّ لِلتَّهْتِمْ  
لِيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالٍ مَّكْرُمِ

der Dritte in der Handschrift AdA. gegen Ad. ۲۱۳ (۲۱۱) (an.). — Abû-l-Qûl at-  
25 Tuhawî<sup>3</sup>:

وَلَا يَرْعُونَ أَكْثَافَ الْهُوَيْنِي إِذَا حَلُّوا وَلَا أَرْضَ الْهُدُونِ

in der Handschrift AsV. هدن gegen As. II ۲۰۳ (an.).

Nach Nöldecke im Kâm. Notes S. 98 (zu Kâm. ۲۰<sup>14</sup>) wären dem al-'A'sâ zugehörig folgende Verse:

<sup>1</sup> Nach Thorb. In Jauh. kommt der Vers nicht vor.

<sup>2</sup> Iqt. ۳۶۹, Lis. XVI ۱۳۸, Tâj IX ۱۱۵; vgl. auch ŠAd. 182 (an.), Jauh. II ۲۰. (an.).

<sup>3</sup> Hm. ۱۳ f.



كَفَّكَ لَا تَلِيْقُ دِرْهَمًا  
جُودًا وَأُخْرَى تُعْطِي بِالسَّيْفِ الدَّمَ

dann:

لَيْسَ تَخْفَى يَسَارَتِي كُلَّ يَوْمٍ وَلَقَدْ تَخَفِ شَيْمَتِي إِنْ عَسَارِي

und:

5

قَرَقَرَ قُمْرُ الْوَادِ بِالشَّاهِقِ

Das ist jedoch ein Irrtum, zu dem Nöldecke wohl dadurch verführt wurde, daß diese Verse in seiner *Quello InsL.* anschließend an al-'A'sās Vers ١٦ 18 angeführt sind. Vgl. *Ins.* 179.

Auf Verwechslung beruht es ferner, wenn Guidi in seinem Dichter-10 verzeichnis zu *Ag.* V 13, 14 den Barmekidendichter Abû Baṣīr unter al-'A'sā vermerkt.

Der Vers mit dem Reim *الديج* in der *Mwz.* 171, der auf *الرجل* im *Hsgh.* 79, und der auf *يعانى* im *Tfs.* XXV 70 verdanken ihre Ausgänge lediglich Druckfehlern und sind daher im Anhang zum *Diwān* nicht vermerkt, sondern in den 15 Anmerkungen zu ٣٦ 33, ٣٥ 2 und ٧٩ 9 verzeichnet.

*Sar.* I 133 pu. (11-3) ist ein Ausspruch des A'sā Bakr angeführt, welcher lautet: *لَوْ دَامَتِ الشَّمْسُ عَلَيْكُمْ يَوْمَيْنِ لَمَلَّتْ مَوْبَا*. Ein Versmaß habe ich in diesen Worten nicht entdecken können. Ob unter dem Sprecher unser A'sā Maimūn zu verstehen ist, konnte ich nicht feststellen.

20

## Andere Dichter des Beinamens al-'A'sâ.

Es gibt verschiedene Listen der al-'A'sâ zubenannten Dichter. Die auf uns gekommenen stammen von den Philologen Ibn al-'A'râbi († 281), Ibn Duraid († 321), at-Tayâlisî († um 360) und al-'Âmidî († 371). Die Liste des Ibn al-'A'râbi ist veröffentlicht Lis. XIX ۲۸۱, die des Tayâlisî steht in seiner Mukâtarah, die des Ibn Duraid (aus dem Wišâh) und des 'Âmidî (aus dem Mu'talif) sind vereinigt Mzh. II ۲۲۹ (۲۸۵) und Suy. ۸۱. Auch die des 'Ainî II ۲۸۸ scheint auf die oder auf einen der beiden Genannten zurückzugehen. Eine weitere Liste steht im Qâmûs, bzw. im Tâj X ۲۴۲ f. und dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach ebenfalls  
10 auf die beiden Gewährsmänner as-Suyûtîs zu beziehen sein.

Diese Reihen, nach den Stämmenamen nebeneinandergestellt, ergeben folgendes Bild:

**Lis.:** Qais, Bâhilah, Nahšal, Rabî'ah, Hamdân, Taglib, Tarûd und (nach einem anderen ungenannten Gewährsmann) Mâzin (acht Namen).

15 **Mk.:** Qais, Rabî'ah, Taglib, Hizzân, Najwân, 'Ukl, Bâhilah, 'Ijl, 'Auf, Tarûd, an-Nabbâš, Bujrah, al-Ĥirmâz, Na'âmah, Jillân, Baibah (sechzehn Namen).

**Mzh.:** Qais, Bâhilah, Taglib, Rabî'ah, Hamdân, Mâlik, Ma'rûd, 'Asad, Nahšal, Mâzin, Ma'rûf, 'Ukl, 'Uqail, Mâlik, Taglib, 'Auf, Daurah, Jillân, an-Nabbâš (achtzehn Namen).

20 **'An. und Suy.:** Bâhilah, Nahšâl, 'Abû Rabî'ah, Hamdân, Tarûd, Mâzin, 'Asad, Ma'rûf, 'Ukl, 'Uqail, Mâlik, Taglib, 'Auf, Daurah, Jillân (fünfzehn Namen).

**Qâm. und Tâj.:** Bâhilah, Nahšal, Hamdân, 'Abû Rabî'ah, Tarûd, al-Ĥirmâz, 'Asad, 'Ukl, Ma'rûf, 'Uqail, Mâlik, 'Auf, Daurah, Jillân, Qais, Taglib (sechzehn Namen).

25 Den hier genannten sechsundzwanzig Namen reihen sich noch folgende einzeln an verschiedenen Orten vorkommende an:

'Umâmah (IK. 198<sup>b</sup>), Bakr (Ĥiz. III ۵۷۸—۵۸۰), Tamîm (Ag. XVI ۱۲ (۱۰), Šbl. ۱۵۰, Ĥiz. III ۱۰۱), Ta'labah (By. I ۲۱۰, IKt. I ۲۰۵), Jarm (Az. ۳۹), Zurârah (ADr. ۲۷۲), Sulaim (Jâh. VI ۵۹, ۶۹, ۷۰, II ۲۵, Ag. V ۱۵۱), Šaibân (Bht. 156),  
30 Fahm (Lis. III ۲۷۲) und al-Magribî (Tir. ۱۳۱), so daß wir im ganzen eine Reihe von sechsunddreißig 'A'sâs erhalten, die in alphabetischer Reihung der Stammnamen folgende sind:

1. 'Asad	10. Jarm	19. 'Tarūd	28. Ma'rūd
2. 'Umâmah	11. Jillân	20. 'Ijl	29. Ma'rūf
3. Bâhilah	12. al-Īirmâz	21. 'Uqail	30. al-Mağribî
4. Bujrah	13. Rabi'ah	22. 'Ukl	31. an-Nabbâš
5. Bakr	14. 'Abu Rabi'ah	23. 'Auf	32. Najwân
6. Baibah	15. Zurârah	24. Fahm	33. Na'âmah
7. Taglib	16. Sulaim	25. Qais	34. Nahšal
8. Tamim	17. Saibân	26. Mâzin	35. Hizzân
9. Ta'labah	18. Daurah	27. Mâlik	36. Hamdân

Von diesen Namen ist 'A'sâ banî 'Umâmah eine Bezeichnung des 'A'sâ 'Abî 10 Rabi'ah, 'A'sâ Bakr des Maimûn, 'A'sâ Īirmâz des 'A'sâ Mâzin, Rabi'ah eine Kurzform für 'Abû Rabi'ah, 'A'sâ Zurârah = 'A'sâ Tamîm, Saibân = Jillân, Daurah = Hizzân. 'Uqail kommt lediglich in den Listen vor, Fahm = 'Tarūd, Qais ist eine Bezeichnung des Maimûn, Mâlik des 'A'sâ Baibah, Ma'rūd eine Nebenform von 'Tarūd, Ma'rūf ein Name des 'A'sâ 'Asad, an-Nabbâš des 'A'sâ 15 Tamim. Es verblieben somit die zweiundzwanzig Namen von Dichtern, deren Gedichte hier gesammelt sind.

### 'A'sâ 'Asad.

Der Name dieses Dichters ist Īaitamah ibn Ma'rūf. Er wird Ag. XIX 11. ausdrücklich als 'A'sa banî 'Asad bezeichnet. Dagegen sagt al-Āmidî Mzh. 20 H 111 (106) und Suy. 11: der 'A'sâ der Banî 'Asad sei ein Jâhilit namens Qais ibn Bujrah.<sup>1</sup> Aus 'An. H 100, wo in der Aufzählung nach dem 'A'sâ 'Asad der 'A'sâ Ma'rūf steht, geht mindestens hervor, daß auch 'An. unter dem von 'Asad nicht den Īaitamah, also wahrscheinlich den Qais ibn Bujrah verstand. Nach Jah. VI 11 hätten wir als Namen des 'Asadî eine Reihe ابن ماسى 23 بن زرارۃ; dies ist jedoch deutlich eine Verschreibung für ابن النباش, der in meiner Sammlung als 'A'sâ Tamîm erscheint, während Qais ibn Bujrah nach dem Vorbilde der Mk. unter 'A'sâ Bujrah steht.

### Ag. XIX w [1-8].

#### 1. 1. مَجْدِبْ Ag. مَجْدِبْ.

30

### 'A'sâ Bâhilah.

Seine Name wird in der Mk. folgendermaßen angegeben: 'Abû Qulḥān 'Āmir ibn al-Īarīṭ ibn Riyāḥ ibn abi Ḥâlid ibn Rabi'ah usw.

<sup>1</sup> Suy. steht ابن نجرة بن قيسى, so daß drei Generationen erwähnt sind. نجرة ist offensichtlich nur Druck- oder Schreibfehler.

1

- V. 1. ŠTf. 832, IglT. II vv, Anb. ۲۲۶<sup>16</sup>, Fār. 39, Anb. ۲۲۶<sup>6</sup> (*al-ʿAṣṣ*), ۲۲۸<sup>3</sup> (*an.*),  
 Lis. II ۱۰۵ [B] (*Salāmat ibn Jandal*), *Tāj I* ۳۹۴ (*I<sup>b</sup> ۱۱۴*) [B] (*Labīd*)  
 (vgl. *Labīd App. II*). — Nicht im Diwān des Salāmāh. — الجارمي Anb.  
 5 الحازمي. — Der erste Halbvers lautet bei Anb. ۲۲۶<sup>6</sup>:

وكان لها في أول الدهر فارس

nach einer Randbemerkung ist dies jedoch die Hälfte eines Verses von  
 ar-Rāʿi:

وَكَانَ لَهَا فِي أَوَّلِ الدَّهْرِ فَارِسٌ إِذَا مَا رَأَى قَيْدَ الْيَتِيمِ يُعَانِقُهُ

- 10 يُصَبِّ Lis., *Tāj* (*Labīd*). — عُقْبَا Labīd عُقْبَا. — Gleicher Versbau  
 Maimūn ۸۵.

\* \* \*

- V. 2. Ag. XIV ۳۹ (۳۸).

\* \* \*

- V. 3. (Nachgetragen S. ۳۶۰) IK. 19.

۲

- 15 Yâq. II ۸۴۶, Mscht. ۲۱۶.

۳

NqA. ۱۳۸. — ضَلَّتْ صَعُودَهَا so die Hs.; *Salhānī* صَعُودَهَا.

۴

- Dieses Gedicht hat in mehrere Anthologien Aufnahme gefunden, wodurch  
 20 es verhältnismäßig gut erhalten auf uns gekommen ist. Von den oben aufge-  
 zählten Texten zeigen die beiden in der Versfolge genau und auch sonst meist  
 übereinstimmenden Handschriften JhO. und JhL. die beste Ordnung und sind  
 verhältnismäßig am vollständigsten. Sie bilden daher die Hauptunterlage unseres  
 Textes in der Weise, daß ihre Versfolge beibehalten und nur die aus anderen  
 25 Stellen in bestimmtem Zusammenhange übernommenen Verse an den dadurch  
 gegebenen Orten eingefügt wurden. Diese eingeschobenen Verse sind durch  
 eckige Einklammerung bezeichnet. Auch in der Lesart folgt unser Text den

beiden genannten Handschriften bis auf einzelne zwingende Verbesserungen. Die übrigen Stellen zeigen manche Beziehungen zueinander, die zum Teile als unmittelbare Abhängigkeit der jüngeren von bestimmten älteren bezeichnet werden kann. So scheinen Mk. und Hiz. von Ġr. oder deren Vorlage abzuhängen; Nih. gehört selbstverständlich zur Jamharahgruppe und stimmt vor Allen mit JhB. 5 fast vollständig überein, und Šaw. ist ersichtlich bei vielfach willkürlicher Behandlung, namentlich der Versordnung, hauptsächlich der JhLa. gefolgt, ist übrigens durch die Herbeiziehung der mir unzugänglichen Baṣrischen Ḥamāsah wertvoll. Kām. und RAsm. scheinen aus verwandten Quellen zu stammen, ebenso Ġr. und Asm. 10

Kām. und Hiz. begleiten ihre Textwiedergabe mit Kommentaren, die von den Herausgebern der Ġr. und der Šaw. ausgeschöpft sind. In verschiedenen Jamharahhandschriften sind Scholien vorhanden, die der Druck der Jh. nicht immer vollständig wiedergibt. Ich glaubte mich auf die Wiedergabe der Jamharahscholien beschränken zu können, die in den Anmerkungen zu den einzelnen 15 Versen abgedruckt sind.

In der 'Umd. (s. u. zu V. 1) wird das Gedicht nach einer Gelehrtenreihe: an-Nabḥās - al-'Abfaš—Ta'lab, die also immerhin Beachtung verdient, einer gewissen ad-Da'ja' zugeschrieben, die nach verschiedener Überlieferung die Tochter oder die Schwester des in der Qaṣidah beklagten al-Muntašir gewesen sein soll. 20 Außerdem wird eine andere Schwester des Muntašir, Lailā genannt, was nach der glaubhaften Darlegung des Verfassers der Ġr. III 117 zu dem Irrtume des 'Abdalmalik ibn Marwān Anlaß gab, der die Verse 27 und 35 als von der Lailā al-'Aḥyaliyyah herrührend anführte (Ġr. III 100). Auch der Verfasser der Baṣrischen Ḥamāsah nennt ad-Da'ja' als Verfasserin, wie Šaw. 117 mitgeteilt 25 ist, ohne daß die Autoritäten des erst im siebenten Jahrhunderte der Hijrah lebenden Verfassers genannt würden. Der Sayyid Murtaḍā bestreitet aber die Richtigkeit aller dieser Behauptungen Ġr. III 100 und 117 auf das entschiedenste, und da die älteste uns bekannt gewordene Autorität für die Verfasserschaft der Da'ja' Ta'lab ist, die tatsächlich überlieferten Texte, die älter sind als 30 Ta'lab, also Kām., Asm., RAsm., Jum., Jh., ohne jede weitere Fragestellung ausdrücklich den Stiefbruder des al-Muntašir, al-'A'sā nennen, so haben wir keinen Anlaß, die Echtheitsfrage zu dessen Ungunsten zu entscheiden (vgl. dazu Ahlwardt zu Asm. XXXIV. S. 11), wie es Cheikho Šaw. 117 tut.

Die Über-schrift des Gedichtes lautet in der für unseren Text zunächst 35 maßgebenden Handschrift JhO.<sup>1</sup>) وَقَالَ أَعَشَى (بَاهِلَةٌ) وَاسْمُهُ عَائِزُ بْنُ الْحَارِثِ بْنِ

<sup>1</sup> Die in ( ) stehenden Ergänzungen aus JhLa.

رياح (بن) عبد الله بن زيد بن عمرو بن سلامة بن ثعلبة بن وائل بن معين بن مالك بن أعصر<sup>1</sup> وهو منبه بن سعد بن قيس عيلان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان. JhL. hat die Genealogie des A'sâ nur bis einschließlich وائل und fährt dann fort: — Die übrigen Handschriften der Jamharah وقال أعشى باهلة واسمه عامر بن الحارث. 5 haben mit dem Drucke übereinstimmend: nur JhL. fügt noch hinzu: فى عروض النوع الأول من البسيط. Übrigens lautet der Vatersname des Muntašir in allen übrigen Berichten nicht وائل, sondern وُهَب. Da ist es nicht ganz unwichtig, daß die Ašm. in der Überschrift des Gedichtes sagen: قال أعشى باهلة واسمه عامر بن الحارث أحد بني وائل. Bemerkens- 10 wert ist auch die Bemerkung bei Buht. 193: قال أعشى باهله يرثى قتيبة.

Kām. ٧٥١—٧٥٢ [4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 16, 30, 34, 32 A + 33 B, 33 A + 32 B, 27, 37, 40, 41, 35, 23, 42, 25, 46, 22], Ašm. XXXIV + XXXV [8—16, 21—23, 18, 24, 17, 33 A + 32 B, 32 A + 33 B, 29, 27, 30, 35, 34, 20, 36, 37, 40; 39, 46, 42, 25], RAšm. 12—12<sup>b</sup> [4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 30, 16, 34, 32, 15 33, 20, 27, 35, 37, 23, 42, 25, 46, 22], Mar. ٦٠ ff. [4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46] (*auch ad-Da'jā*), Jh. ١٣٥—١٣٧ [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhB. 50—51 [4, 5, 9, 6—8, 10—16, 18—20, 22, 25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhL. 108—109 [4, 5, 9, 6—8, 20 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLa. 153<sup>b</sup>—154<sup>b</sup> [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], JhLb. 80—81 [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLu. 77—78<sup>b</sup> [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLna. 150<sup>b</sup>—151<sup>b</sup> [4, 5, 9, 6—8, 10—25, 27, 26, 29, 30, 32—37, 25 39, 38, 40, 42, 44, 46], JhO. [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], Mk. Nr. ٧ [4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32 A + 33 B, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 23, 39, 40, 42, 43, 46, 33 A + 32 B, 45], Gr. III ١٠٥—١١٣ (٢٥٦—٢٥٧) [4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46], Muht. ١٠—١٢ [4, 7—14, 18, 29, 15, 16, 34, 32, 33, 30, 27, 28, 37, 24, 30 17, 35, 20, 42, 39, 25, 23, 40, 46, 22], Hiz. I ٩٢—٩٧ [4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 40, 39, 42, 43, 46], Nih. ١٥٣—١٥٥ [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], Šaw. ١١٨—١٢٧ [1—3, 5, 4, 7 A + 6 B, 8—20, 22—25, 30, 27, 26, 20, 32, 34—36, 33, 37—40, 42—46] (*Ad-Da'jā*).

35 V. 1. 'Umd. II ١٢١<sup>18</sup> [1, 2], 'Umd. 165<sup>b</sup> [1, 2], 'Umd. II ١٢١<sup>10</sup> (*Da'jā bint al-Muntašir*). — In Kām., Ašm., RAšm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu.,

<sup>1</sup> Hs. أعصر.



JhLua., Mk., Gr., Muht., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — وَذَوْرٌ مَيِّتٌ  
'Umd., 'Umd.<sup>1</sup> وما يذر. — 'Umd.<sup>2</sup> مَهْثَصُرٌ Saw. مَهْثَصُرٌ — وذكر خود  
— Die oben bezeichnete Stelle der 'Umd. lautet:

(وحكى النحاس)<sup>1</sup> عن علي بن سليمان عن أبي العباس الأحول أن القصيدة التي لأبي تصافة  
عاشي باهلة إنما هي لابنة المنتشر واسمها الدعاء قال<sup>2</sup> وقال علي بن سليمان حدثني أبي أن  
أولها [V. 1, 2] هكذا أنشده النحاس والذي أعرف وذكر ميت والذي أعرف أيضا والدمر  
فيه هلاك الناس والغير كذلك أنشدني<sup>3</sup> التوصل في الأغاني ثم عطف النحاس فقال هذان  
البيتان لا يعرفان في أول<sup>4</sup> هذه القصيدة.

Es folgt eine sehr interessante Erörterung über die Frage, ob das  
erotische Nasib bei den Marāṭi vorkomme oder zulässig sei. 10

1. 2. [1]. — In Kām., Aṣm., R.Aṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua.,  
Mk., Gr., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — 'Umd.<sup>2</sup> أعهدا 'Umd.<sup>2</sup> أعهدا — 'Umd.  
والشجر 'Umd., 'Umd.<sup>2</sup> وألعب — هلاك 'Umd., 'Umd.<sup>2</sup> ذهاب — وذكرها  
'Umd.<sup>2</sup> والغير.

1. 3. In Kām., Aṣm., R.Aṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., 15  
Mk., Gr., Hiz., Nih. fehlt dieser Vers. — نَنْظُرُ الْآخِبَارِ Saw. نَنْظُرُ الْآخِبَارِ  
— Als Variante dieses Verses führen Saw. نَكَذِبُهَا — نَكَذِبُهَا  
unseren V. 6. an.

1. 4. Bal. I ١٤٣ [4, 7 9, 11, 18, 32 A + 33 B, 33 B + 32 A], Naw. vr, Fuḥ. 498,  
Isl. 11, 92<sup>b</sup> a. R., IslT. I ٣٩, Jmh. رَعْلُو, Frb. I 221, Ma'n ١٤, Fār. 59, Jauh. 20  
I ٣٣٠, II ٤٠٧, ٥٢١, Lauz. I ٩٠, IYš. ٥٤٣, 'Ukb. II ٤٠٧ (al-'A'sā), Lis. VI ١٦,  
XVII ٢٧٠, ٢٧١ [A], XIX ٣١٦, Tāj III ٢٦٠ (٢٦٨), IX ٣٣٣, X ٢٠٢ (vgl. HuṭG.  
106<sup>a</sup>, Mht. ١٤٦٤, Lu. 2141<sup>o</sup>, How. I 728, Mal. ٢٢ (an.), Kum. ٣٦ (an.).  
— Fehlt in Aṣm. — أَتَانِي لِسَانُ Kām., R.Aṣm., Fuḥ., Isl., IslT., Jh.,  
JhL., JhLb., Mal., Jmh., Frb., Kum., Ma'n, Jauh., Gr., Muht., Bal., IYš. 25  
Lis., Hiz., Tāj, Mht., Lu., How., Saw. أَتَعْنِي لِسَانُ; Naw., Mk., Gr.<sup>v</sup>,  
Hiz.<sup>v</sup>, Saw.<sup>v</sup> أَتَانِي شَيْءٌ; JhLa., Saw.<sup>v</sup> أَتَانِي امْرُؤٌ; Mar., Gr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup>, Saw.<sup>v</sup>,  
ما أسر. — أسر. Fār. لَا أَسْرَ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih. أسر. — أَتَيْتُ بِسْمِي  
Bal. اَتَم. — Kām., R.Aṣm., Fuḥ., IslT., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb.,  
Mal., Kum., Ma'n, Jauh., Gr., Muht., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Hiz., Tāj, 30  
Mht., Lu., How., Saw. بِهَا. — Der erste Halbvers AṣmL., Jh., La.<sup>v</sup>, Saw.<sup>v</sup>  
من (؟) مِنْ غَيْرِ JhO. مَنْ غُلُو. — قد جا من عل أنبا أنباها  
Kām.<sup>v</sup>; من علو Tāj, Hiz., 'Ukb., Bal., Jauh., JhB., JhLb., R.Aṣm.; غير:

<sup>1</sup> Fehlt in 'Umd. und ist aus 'Umd.<sup>1</sup> ergänzt.

<sup>2</sup> Fehlt in 'Umd.<sup>1</sup>.

<sup>3</sup> 'Umd.<sup>1</sup> أنشده. <sup>4</sup> 'Umd.<sup>1</sup> أقال.



- Fuh., Lis. XIX مَنْ عَلَوَ; JhL., JhLa.<sup>v</sup>, JhLu., Jmh., Frb., Fār., Mk., Ġr., IYš., Lis. VI, XVII, Muht., Nih., Ln., Šaw. مَنْ عَلَوَ; Kām., Naw., Mar., Kum., Gr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup> مِنْ عَلٍ; AšmL., JhLa.<sup>v</sup>, Šaw.<sup>v</sup> إِلَيَّ. — Kām., Naw., AšmL., RAšm., Isl., IslT., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa.<sup>v</sup>, JhLb., Mal., Frb., Kum., Ma'n, Fār., Mhd., Mk., Ġr., Muht., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Hiz., Tāj, Muht., Nih., Ln., How., Šaw. عَجَبٌ مِنْهُ. — Kām., AšmL., IslT., JhLa.<sup>v</sup>, Frb., Kum.<sup>v</sup>, Mk., Jauh. II, Ġr., Muht., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Hiz., Tāj, Muht., Ln., How., Šaw. مِنْهَا; Naw., JhLa.<sup>v</sup>, Ġr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup>, Fuh., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Nih. فِيهَا; fehlt in Mar. — SĠR Kām., Naw., AšmL., Fuh., Isl., IslT., Mar., Jmh., JhL., JhLa., Mal., Kum., Ma'n, Fār., Mk., Ġr., IYš., Lis. VI<sup>v</sup>, XVII, XIX, Tāj, How., Šaw. سَحَرٌ. — Scholien: JhLa.:

وَيُرَوَّى

إِنِّي أَتَانِي أَمْرٌ لَا أَسْرَ بِهِ مِنْ عَلَوَا عَجَبٌ فِيهِ وَلَا سَحَرٌ

15

وَيُرَوَّى

; قد جاء من عل أنباء أنبأها إلى لا عجب منها ولا سحر

JhLa.: السحر الاستهراء. Jh., JhL., JhLb., JhLu.: ويروى لا أسر به من علو لا عجب منه ولا سحر.

- V. 5. Fehlt in Kām., Ašm., RAšm., Mar., Mk., Ġr., Muht., Hiz. — مُرْجَمَةٌ Šaw. مُرْجَمَةٌ; Nih. مَبْرَجَةٌ. 20
- V. 6. Fehlt in Kām., Ašm., RAšm., Mar., Mk., Ġr., Muht., Hiz. — ۱۵ Nih. JhLa. به. — Šaw. bezeichnet diesen Vers als Variante unseres Verses 3.
- V. 7. [4], Lis. XI ۴۰۹. — Fehlt in JhLa., JhO. — Der Text dieses Verses ist wiedergegeben nach JhB., JhLu. und Nih. Die Einreihung ist durch die in der Übersicht ersichtlichen Texte gesichert. — فُهِتْ AšmL., Mar., Hiz. فَطَلْتُ; Ġr., Šaw.<sup>v</sup> فَطَلْتُ; Mk. فَطَلْتُ. — مُكْتَتِبًا JhB., JhLu., Šaw. مُرْتَقِبًا; Kām., RAšm., Šaw.<sup>v</sup> مُرْتَقِفًا; Bal. مُرْتَقِبًا; AšmL. مُرْتَقِفًا; Muht. مُرْتَقِفًا; Lis. مُرْتَقِفًا. — حِرَان Jh. حَيْرَان; JhLb., Šaw.<sup>v</sup> حِرَان; Kām., AšmL., RAšm., Bal., Šaw.<sup>v</sup> لِلْجَمِّ; Lis. والعين. — ۳۰ أَتْدِبُهُ JhL. أَتْدِبُهُ. — Kām., RAšm., Bal. أَرْقُبُهُ; Lis. سَاهِرَةٌ. — Der zweite Halbvers erscheint in folgenden Gestalten: Mar., JhLu., Ġr., Mk., Muht., Hiz., Šaw.<sup>v</sup>:

وَكُنْتُ أَحْذَرُهُ لَوْ يَنْفَعُ أَحْذَرُ

Kām., AšmL., Bal., Šaw.<sup>v</sup>:

**R. Assm :**

Während diese Lesarten an V. 5 B erinnern, setzt Šaw. an ihre Stelle V. 6 B. und Lis. führt eine Gestalt an, die schon dem Versmaße nach 5 verstümmelt, offenbar aber durch Verwechslung mit irgendeinem anderen Vers entstanden ist, nämlich:

Scholien: JhLz., JhLm. الحزان الحزين; JhLb. الحزان الحزين.

- I. 8. [4], III. II 171 [B], Frb. II 4, Jauh. I v., Wâh. rir [B] (al-'A'sâ), Yâq. 10  
I arv (al-'A'sâ), Ukb. II 100, Lis. VI rar, Taj I 6.v (I° 13r) (al-'A'sâ), III  
ερ-ερι. VIII 66, Mht. 12VI, Š'Aljj.<sup>b</sup> ερ<sup>b</sup> [B] (an.), III vre [B] (an.). —  
فجاشت Kâm.<sup>v</sup>, Ašm., RAšm., Frb., Jauh., Muht., Bal., Ukb., Yâq., Lis.,  
Taj I, III, Mht. وِجَاشْت; Mar., Šaw.<sup>v</sup> فِجَاجَتْ — جَمْعُهُم Frb., Jauh.,  
Gr.<sup>v</sup>, Ukb., Yâq., Lis., Taj III, VIII, Mht., Šaw.<sup>v</sup> قَلِمُ — مَعْتَبَرٌ Wâh. 15  
المعتمر المعتم: JhLua., Yâq. I مَعْتَم — Scholien: Jh., JhLb.: المعتمر المعتم.
- I. 9. [4]. يُخْبِرُ النَّاسَ Kâm., AšmL., RAšm., Mar., JhLua., Mk., Ġr., Muht.,  
Bal., Hiz., Saw. يَأْتِي عَلَى النَّاسِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih.,  
Saw.<sup>v</sup> ثَاتِي عَلَى النَّاسِ; Ašm., Muht. يَأْنِي عَلَى النَّاسِ. — مَا Kâm., Ašm.,  
RAšm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., Mk., Ġr., Muht., Bal., Hiz., Nih. لَا. 20  
يُلَوِي Ašm.<sup>v</sup> يُلَوِي; Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.<sup>v</sup> تَلَوِي; JhL.  
أَتْنَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw.<sup>v</sup> أَنْتَهَيْنَا; Kâm.<sup>v</sup> أَلْتَقَيْنَا. — تَلَوِي  
يُونَا Gr. دُونًَا. — اِتَنِّي JhLua. اتنني Saw.<sup>v</sup>
- I. 10. مِنْهُ — تُطْلِبُهُ Ašm.; اندبه JhLb. تُدْبُهُ — عليها (Başr.) Saw.<sup>v</sup> تَلُبْتُ  
beide Male JhLua. فيه. — الْجُودُ Ašm., Mar., Mk., Ġr., Muht., Hiz., Šaw. 25  
التغبير JhLu. الغير من التغيير<sup>1</sup>; JhL. والتغير. — النسيء  
Hiz., Nih., Saw. والغبر. — Scholien: JhL.
- I. 11. [4]. — نُنْعَى Kâm., Ġr.<sup>v</sup>, Hiz., Šaw. دنعي، JhLa. دنعى، Bal. نُعَيْثُ مَنْ;  
JhL.<sup>v</sup>, Muht. نُعَيْثُ مَنْ; Ašm.<sup>v</sup> نُعَيْثُ مَنْ; Ašm. بنعى من. نصب من. RAšm.  
Kâm., JhL., Mk., Muht., Šaw. تَغَبَّ — تغيب. — يعيب JhLua. يعيب; Bal. يغب;  
Nih. يغب; RAšm. يعيب. — الدهر JhLa.<sup>v</sup>; الناس JhB., Nih. الحى JhL., Mk., Ġr., Muht., Saw.  
الاعايم JhLa.<sup>v</sup> الْكُوَائِبُ — جَفَنْتُهُ Kâm., Mk., Ġr., Muht., Saw. جَفَنْتُهُ  
اخوى Mar., Jh., JhL., JhLb., Mk. جَفَنْتُهُ JhLua. الاناعيم

<sup>1</sup> 114. الخضير.



1. 10. وَتَكْظُمُ Muht. قد تغرق JhLa.<sup>v</sup>, Šaw.<sup>v</sup>; قد تكضم JhO. قد يكظم Nih. قد تكظم Mk.<sup>6</sup> وَتَغْرُغُ Ašm.<sup>6</sup> Kām., Ašm., RAšm., JhLua., Ġr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup>, Šaw.<sup>v</sup> وَتَذْعُرُ Saw. وَتَنْقُرُ Kām., Ašm., RAšm., JhLua., Ġr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup>, 5 مِنْ مَخَافَتِهِ Kām., RAšm., Mar., JhLa.<sup>v</sup>, الشَّوْلُ Muht.; الشَّمْلُ Saw. حِينَ تَبْصُرُهُ Ašm., Jh., JhB., JhL., JhLa.<sup>v</sup>, يَفْجُوهُ RAšm., JhLb., JhLu., JhLua., Ġr.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup>, Nih., Šaw.<sup>v</sup> أَلْجَرُ JhB., Nih. يقطع. — أَلْجَرُ Kām.<sup>v</sup>, Mk., Šaw. الجذر Nih. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: 10 من الإبل اللواتي بلغت<sup>9</sup> تسع سنين<sup>9</sup> ويفجوها يبعثها يبعثها بغنة الجرة<sup>9</sup> جمع جرة<sup>9</sup> يعني أنه من كثرة<sup>9</sup> عاداته يعقر<sup>9</sup> الإبل إذا راته خافت منه ويثبت<sup>9</sup> الجرر ما يسترجع البعير من بطنه إلى فمه<sup>10</sup> ويروى JhLa. على جرتها<sup>11</sup> هيبة له. ويروى قد تكظم JhLua. قد تغرق البزل منه حين تبصره ويروى حين يفجوها البزل منه من مخافته يقول تحول منه فرعة<sup>11</sup> حتى تقطع أحوال في اعتاقها 15

17. 19. Jmh. خفي Lis. XVIII ٢٥٨. Tāj X ١١٧, Jaub. II ٤٧. [B] (an.). — Fehlt in Kām., Asm., RAsm., Mar., Mk., Gr., Muht., Hiz. — Jh. تَحْسَى Jh., JhB., 30 JhLib., JhLu., JhLau., Tāj يحسَى; JhL., Jmh., Jaub., Lis., Šaw. يُحْسَى. — خَلَا الخافي بها Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLau., Nih., Šaw. بِهَا غَيِّنَ وَلَا JhB. مِنَ الخافي به Jmh. — من الخافي بها Lis., Tāj سوى الخافي بها Jh., Lis. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. لا يوجد فيها إلا<sup>13</sup>

5 L. , ja-

٥ جریریا Lu.

بقا.

13 Lu. تقبل.

الجنّي<sup>1</sup>. — Ahlwardt Ašm. S. 50 und Cheikho Šaw. halten unseren V. 21 für eine Variante dieses Verses.

- V. 20. Fehlt in Kām. — صدقي JhL. صدقي Mar. الناس. — بالبأس Ašm., Mar., Ġr., Mk., Muht., Hiz. بالبأس; RAšm., JhLa. بالناس. — يلمع Mar., 5 Ġr., Muht., Hiz., Šaw.<sup>v</sup> يلمع Mk. يلمع. — إقدامه JhB., JhLa., JhLb., Nih. إقدامه; Jh., JhL. إقدامه; Ašm., RAšm., Mar., Mk., Ġr., Muht., Hiz., Šaw.<sup>v</sup> إقدامه. — البشّر RAšm. البشّر; JhLua. اليسر; Muht. اليشّر; Jh., JhB., JhLb. الشرر; JhL., Šaw. الشرر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb. صدق القوم أي إجهادهم أنفسهم يلمع من إقدامه<sup>2</sup> الشرر أي من شدة جريه بعده.
- V. 21. Fehlt in Kām., RAšm., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Muht., Nih., Šaw. Beginnt in JhO. ولم تر. — Ašm., JhO., Šaw.<sup>v</sup> تر; JhLua. تر; AšmL. تر. — أرض Ašm., Mk., Šaw.<sup>v</sup> أرض. — يسمع Ašm., JhLua. يسمع. — بها أخذ Ašm., Šaw.<sup>v</sup> بها أخذ. — يسمع Mk., Šaw.<sup>v</sup> يسمع. — يسمع 15 Ġr., Mk., Hiz., Šaw.<sup>v</sup> يسمع. — Gilt bei Ahlwardt Ašm. S. 50 und bei Cheikho Šaw. als Variante von V. 19.
- V. 22. Beginnt Kām, RAšm., Mk., Muht., Šaw.<sup>v</sup> من لئني (im 1. Hv.), JhO. فيها. — استنظرته JhL., Šaw.<sup>v</sup> استنظرته; Kām., RAšm., Muht., Šaw.<sup>v</sup> استنظرته. — رهي Rāšm., Muht. رهي. — Der zweite 20 Halbvers fehlt in JhB. — فيه (im 2. Hv.) Mar., Šaw.<sup>v</sup> (Bašr.) منه. — غسرت غاسرتة Kām., RAšm., Šaw.<sup>v</sup> غاسرتة; Kām., RAšm., Šaw.<sup>v</sup> غاسرتة. — غسرت Kām., Ašm., Mar., JhLa., Mk., Muht. غسرت.
- V. 23. Isl. 77<sup>b</sup> [23 A + 44 B], IslT. I ٧٣٤<sup>1</sup> [23 A + 44 B], ISd. XVI ٧٤ [23 A + 44 B], Ndr. 54<sup>b</sup> [23 A + B], IslT. I rre<sup>6</sup>. — Fehlt in JhB. — إما Kām.<sup>v</sup>, Isl., IslT., 25 Hiz., Nih. وإن; Ġr., Ndr. فإن. — يصبه JhL., Nih., Šaw. يصبه; Jh., JhB., JhLb., JhLua. يصبه; RAšm. يصاب; Šaw.<sup>v</sup> علاي. — مناوذة Kām.. كئت تستعلي وتنتصر. — منازل JhB., Nih. منازل; Jh., JhL., JhLb., JhLua., Ġr.<sup>v</sup>, Nih., Šaw.<sup>v</sup> منازل. — كان يستعلي وينتصر Isl., IslT., ISd., Šif. كان يستعلي وينتصر (vgl. V. 44). — Scholien: JhLua.

30

ديروى

إما يصبه عدو في مناوذة يوماً فقد كان يستعلي وينتصر

- V. 24. Fehlt in Kām., RAšm., JhB. — حروب Mar., JhL., JhLb., JhLu., 30 Ġr., Mk., Hiz., Nih., Šaw. شروب; JhLua. سراب. — ومكساب Ašm.<sup>t</sup>, Nih. ومكساب; JhO., JhLu. (mit Randberichtigung), JhLua. ومكساب. —

<sup>1</sup> Lu. الجن.<sup>2</sup> So Jh.; JhL. und Lb. ohne Hamzah.





V. 31. Gr. III 110, Šaw. 122. — Fehlt in allen Grundlagen außer der Hiz. (Vgl. HufG. 201<sup>23</sup>.)

V. 32. [4], Naw. 76 [32 A + 33 B], Isl. 92<sup>b</sup> [32, 33], IslT. II 77 [32, 33], Mhd. II 312 (770) [33 A + 32 B], Iqt. 3.2<sup>17</sup> [32 A + 33 B, 33 A + 32 B], Nâb.<sup>b</sup> 72 [33 A + 32 B], ŠAd. 65<sup>b</sup> [33, 32], Tâj 12<sup>24</sup> [32 A + 33 B, 33 A + 32 B], MŠ. 257<sup>b</sup> [B], Jmh. صفر, Anb. or.<sup>10</sup>, Hur. 8, Frb. I 87<sup>b</sup>, Jauh. I 228, II 220, Mujm. I 10 [A] (al-'A'sâ), Isk. 10 ('A'sâ Hamdân), Iqt. 3.2<sup>19</sup>, 372 [B], 228 (al-'A'sâ), Maq. 21, [B] Add. 208, Lis. VI 131, XVIII 30, 31 [A], 32 [A], Bân. 10, Tâj III 371 (222), X 12<sup>22</sup>, Mht. 1190, Bl. II 227, Ad. 38 (17) (an.), Am. II 202 (an.).

10 *Muj.* 7 (an.). — لا يَتَّارَى لَهَا Kâm.<sup>2</sup> لا يَتَّارَى الماء; Ašm.<sup>4</sup> لا يَتَّار الماء; AšmL. لا يَتَّار الماء; JhB., Nih. لا يَتَّار الماء; JhLa. لا يَتَّارَى لَهَا mit der Randbemerkung: في قدر يراقبه Nih. في القدر يراقبه. — ولا يَبَارَى لَهَا Bal. الواسا قطة; Jmh. شَرْشُوفُهُ. — القدر يَطْلُبُهُ نَوَادِر. — شَرْشُوفُهُ Ašm., JhB. شَرْشُوفُهُ; Ašm.<sup>4</sup> شَرْشُوفُهُ; JhLa., Mk. شَرْشُوفُهُ. — الصقر Kâm.<sup>2</sup>, Muh. الصقر; JhB., Nih. السفر; Nâb.<sup>b</sup> الثغر; 15 Ašm.<sup>4</sup> المضر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: في يتَّارَى يَنْتَظِرُ<sup>3</sup>; JhLa. und Lua.: في البطن تدعيها<sup>1</sup> الأعراب ويكون معها الجوع ويشترى<sup>3</sup> والصقر ذاء<sup>4</sup> يكون<sup>5</sup> في البطن والشرسوف<sup>6</sup> رأس عظم الفؤاد<sup>7</sup>. ويتَّارَى من أريت بالمكان أي أقمت به. ومنه الإري وهو الأخية<sup>8</sup> التي تشد بها الدابة. قال أبو عمرو الشيباني التَّارَى التلبث. أي لا يثلبث ينظر ما في 20 القدر. — Isl. s. bei V. 33. — MŠ.:

هي حَيَّةٌ تَكُونُ فِي بَطْنِ النَّاسِ وَالْمَوَاشِي يَشْدُ عَلَى الْإِنْسَانِ إِذَا جَاعَ وَتُعَذِّبُهُ. .

ŠAd.:

يَرَى الْمُتَشِيرَ بْنَ وَهَبٍ وَيُقَالُ أَنَّهَا لَأَخْتُ الْمُنْتَشِرِ قَوْلُهُ لَا يَغِيرُ السَّاقُ يَقُولُ هُوَ مُصَيِّحٌ لَا يُصِيبُ سَاقَهُ أَلَمْ يَغِيرَ مِنْ أَجْلِهِ وَلَا يُغَيِّرُ<sup>9</sup> إِذَا مَشَى وَلَا يَتَوَصَّبُ لِشِدَّتِهِ وَقُوَّتِهِ وَيَجُوزُ 25 أَنْ يَكُونَ الْمُرَادُ أَنَّهُ إِذَا لَحِقَهُ أَلَمْ مِنَ التَّعَبِ لَمْ يَغِيرَ سَاقَهُ كَمَا يَفْعَلُ النَّاسُ بَلْ يَصْبِرُ عَلَى ذَلِكَ إِلَى أَنْ يَزُولَ وَلَا يَمِيلُ إِلَى الدَّعَةِ وَالْفَاهِيَةِ وَالْأَيْنُ الْإِعْيَاءُ<sup>10</sup> وَالْوَصْبُ أَلَمْ أَلْتَبِ لِلْمَشَى وَيَقْتَفِرُ يَتَّبِعُ أَيِ يَتَقَدَّمُ أَصْحَابَهُ فَيَنْتَظِرُ لَهُمُ الْآثَارَ وَقَوْلُهُ لَا يَتَّارَى أَيِ لَا يَتَحَبَّسُ لِيُدْرِكَ الطَّعَامَ إِنْ أَصَابَ شَيْئًا أَكَلَهُ وَإِنْ لَمْ يُصِبْ شَيْئًا صَبَرَ عَلَى الْجُوعِ وَلَا يَخْرِصُ عَلَى طَيِّبِ الطَّعَامِ

<sup>1</sup> يدعيها L. <sup>2</sup> Lua. يميز. <sup>3</sup> Lua. ومنتشر. <sup>4</sup> Lua. ومنتشر.

<sup>5</sup> Lua. تكون. <sup>6</sup> Lua. دابة; vgl. دويبة im vorangehenden Scholion.

<sup>7</sup> Lua. والشرسوف. <sup>8</sup> So weit Lua. <sup>9</sup> لا يجده. <sup>10</sup> يعي.

<sup>10</sup> الإعياء.



يُرِيدُ أَنَّهُ لَيْسَ بِشَرِّهِ نَهْمٌ يَنْتَظِرُ إِدْرَاكَ الْقِدْرِ وَالشَّرَاسِيفُ مَقَاطُ الْأَضْلَاحِ الْوَاحِدُ شَرْسُوفٌ  
وَالصَّرُّ حَيَّةٌ تَكُونُ فِي الْجَوْفِ كَانَ يُقَالُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ إِذَا جَاعَ الْإِنْسَانُ عَضَّتْ عَلَى شَرَّاسِيفِهِ

- V. 33. [4], [17], [30], [32], Isl. 157<sup>b</sup>, E<sup>x</sup> 91<sup>b</sup> [A fr.] (s. Maimûn ٣٣ 1, 2), Frb. II 4  
[13], Taj III ٥٠٣ (٥١٢), Jauh. I ٣٩٠ (ein Bâhili). — يَغْمِرُ JhB., JhLa. يَغْمِرُ;  
Asm.<sup>٤</sup>: يَغْمِرُ; Nih. يَعْمَرُ; E<sup>x</sup>: يَغْمِرُ; Jum. يَغْمِدُ; JhLa.<sup>٧</sup>, Nâb.<sup>٥</sup>, Šaw.<sup>٧</sup> يَشْتَكِي 5  
— Asm., JhLa., Lis., أَيْنَ وَلَا — السَّيْفُ Jum., السَّاقِ Asm., JhLa., Lis.,  
Saw.<sup>١</sup> مِنْ وَأَيْنَ مِنْ Kâm., Asm., RA<sup>sm</sup>., Jum., Isl., Jauh., Gr.,  
Mhd., Iqt., Nâb.<sup>٥</sup>, ŠAd., Mk., Muht., Bal., Lis., Hiz. مَسَل; Mar. كَسَل;  
Asm.<sup>٤</sup>, Saw.<sup>٧</sup> وَهَمٌ — يُزَالُ Kâm., Jum., Iqt., Bal. تُرَاءُ. — Naw.<sup>٧</sup> يَغْتَقِرُ 10  
Jum. يَغْتَقِرُ; Bal. يَعْتَقِرُ; Kâm.<sup>٧</sup>, JauhLua, 10  
ويروى لا يشتكى<sup>١</sup> الساق يريد من المشي JhLa. Scholien: — يَغْتَقِرُ  
Isl. (Randgl. zu V. 32 A 1 33 B): وكذا في الكتاب: البيت لأعشى باهلة من قصيدة أولها [V. 4] وموقعه بعد فله لا يتأري  
وليس أول هذا البيت لا يتأري إنما أوله [V. 33 A] وموقعه بعد فله لا يتأري
- V. 31. Kam. ٢٠٢<sup>١</sup>, GrII. 801, Thd. ٦٠٧, Isl. 2, 47, 144<sup>b</sup>, IslT. I ٥, Sij. ١٤٧, RB. in 15  
Kitab al-'Arab von Iqutabih, Ms. 211 [A fr.], Jmh. 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

<sup>١</sup> La. يستكى. La. العتور. <sup>٢</sup> La. يفتقر.

<sup>٤</sup> La. والعمر الكبير ويُقال الصغير من السراب. <sup>٥</sup> Lua. سرده.



- V. 41. [30], Saw. 1rv. Fehlt in allen Grundtexten außer Kām. — آلَائِك  
Jum. آلَائِك.
- V. 42. JhLaa. يُخَنِّدُ — نُقِيلُ JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., JhO.,  
Nih., Saw. يَقْتُلُ بِهِ — لَا سَتْمَرُ بِهِ Kām., Aṣm., RAṣm., Mar., Ġr., Muht.,  
Hiz., Saw. وَهِيَ خَابِنَةٌ; Mk. قَدِ الْمَ بِهَا — وَرَدَ يَلِمُ بِهَذَا النَّاسِ أَوْ Kām., 5  
لَصَبَحَ الْقَوْمُ وَرَدَ Aṣm., RAṣm., وَرَدَ مِنْهُ أَوْ Ġr., Muht., Hiz., Saw. لَصَبَحَ الْقَوْمُ وَرَدَ — Scholien: Jh., JhLb., JhLu. الورد  
الورد المسية هاهنا JhL. هاهنا المنبته.
- V. 43. Yâq. II ص١١, ٧٥٥. Fehlt in Kām., Aṣm., RAṣm., Jh., JhB., JhL.,  
JhLaa., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Muht., Nih. — أَوْ اقْبَلْ Mk. وَأَقْبَلْ 10  
مُضْغِبَةٌ Yâq., Saw. مُضْغِبَةٌ — الحين Mar. الحين — مُضْغِبَةٌ Yâq., Saw. مُضْغِبَةٌ —  
Mar. مُضْغِبَةٌ — مُضْغِبَةٌ Mar., Yâq. مُضْغِبَةٌ.
- V. 44. [23], [35], Šf. riv [B] (al-'A'sâ). — Fehlt in Kām., Aṣm., RAṣm., Mar.,  
Mk., Ġr., Muht., Hiz. — يَسْبِي نِسَاءَكُمْ Jh., JhB., Nih. يَسْبِي نِسَاءَكُمْ 15  
JhB., وَقَدْ — أَشْجَاكُمْ جَعْبًا Saw. أَشْجَاكُمْ زَمْنَا 'Irw. يَسْبِي نِسَاءَكُمْ JhLb.,  
Nih. لَهُ — تَكُونُوا JhB., Nih. تَكُونُ Jh., Šf. يَكُونُ — فَقَدْ Ndr. وَأَن Nih.,  
JhLb., وَالْخَطَرُ — الْمَعْلَاةُ JhL. الْمَعْلَاةُ — لَكَ Ndr. بَنُو Nih. بَنُو JhLb.,  
Nih. — Der zweite Halbvers wird Isl., IslT., ISd. und Šf. als Lese-  
abweichung zu V. 23 B gelesen. — Scholien: Jh., JhL., JhLu. المعلاة  
كسب الشرف والخطر الشرف 20
- V. 45. Fehlt in Kām., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu.,  
JhLaa., Ġr., Muht., Hiz., Nih. — وَالسَّالِكُ Mk. السَّالِكُ — سَمَّ Saw. سَمَّ 25  
يَسْأَلُ Mk. يَسْأَلُ — يَسْأَلُ Mk. يَسْأَلُ — يَسْأَلُ Mk. يَسْأَلُ —
- V. 46. [30], Kām. فَادُ Kām., AṣmL., Mar., Jum., JhLua., Mk., Ġr., Muht., Saw. فَادُ 25  
(Bṣr.) فَادُ Aṣm. فَادُ RAṣm., Hiz., Saw. فَادُ Jh., JhB., JhL., JhLb.,  
JhLu., Nih., Saw. فَادُ — سَلَكْتُ Aṣm. سَلَكْتُ — سَلَكْتُ JhB., Nih. سَلَكْتُ —  
Mar. سَالِكُهَا — أَنْتَ Aṣm., Mar., Hiz., Saw. أَنْتَ — كُنْتُ Aṣm. كُنْتُ —  
Jum. سَالِكُهَا JhB., Nih. أَسْلَكُهَا Mk. أَتَيْتُهَا — Scholien:  
Jh., JhL., JhLb., JhLu. كان له أن يقال له المنتشر قتله بنو الحارث بن  
30 كان يسمى JhLaa. كعب وقطعوه إربًا إربًا برجل منهم كان فعل به<sup>1</sup> مثل ذلك  
المنتشر وأخذته بنو الحارث بن كعب فقطعوه إربًا إربًا بصاحب لهم كان فعل  
المرئي هو المنتشر<sup>2</sup> بن وهب بن عجلان وأخذته بنو الحارث<sup>3</sup> به كذلك  
بن كعب فقطعوه إربًا إربًا بصاحب لهم.

<sup>1</sup> Jh. معه.

<sup>2</sup> Laa. المرئي هو المنتشر.

<sup>3</sup> واحد به بنو الحارث.

٥

Nqd. ٣١, Sin. ٧٩, 'Ilm III ٢٠٣. — كُذِّى بِكَلِّ مُصَبِّ Sin., 'Ilm بِكَلِّ —  
Gleicher Versbau Maimûn ١٣١.

٦

5 V. 1. Ib. ١١٣, Hlq. ١٦٢ (an.; von Haffner nach Ib. benannt), Lis. XVI ١٠٥ (an.),  
Tâj IX ١١٠ (an.).

\* \* \*

V. 2. Yâq. II ٨٥١<sup>16</sup> ('A'sâ Bâhilah) zweifelnd Šaqîq ibn Jaz' al-Bâhilî), III ١٠٩<sup>21</sup>  
[als Erster von vier Versen] (Šaqîq ibn Jaz'). — أَقَرَّ الْعَيْنَيْنِ مَا لَا قَوْأَ Yâq. III  
لَهُمْ Yâq. III<sup>٩</sup> لِقَدْ قَرَّتْ بِهِمْ عَيْنِي (von Fleischer in قَرَّتْ verbessert; vgl. Yâq. V 247<sup>6</sup>). — Die Verse des Šaqîq ibn Jaz' lauten nach Yâq.:

لَقَدْ قَرَّتْ بِهِمْ عَيْنِي بِسَلَى وَرَوْضَةِ سَاجِرِ ذَاتِ الْعَرَارِ  
جَزَيْتُ الْمُلْجِنِينَ بِمَا أَرَلْتُ مِنْ الْبُوسَى رِمَاحُ بَنِي ضِرَارِ  
وَأَفَلْتُ مِنْ أَسْنَتِنَا حُكْمٍ جَرِيضًا مِثْلَ إِفْلَاتِ الْحِمَارِ  
كَأَنَّ عَذِيرَهُمْ بِجَنُوبِ سَلَى نَعَامٌ قَاقَ فِي بَلَدٍ قِفَارِ

15 Z. 12. Yâq. حَرِيصًا; ich lese mit Yâq.<sup>٧</sup>. — Z. 13. حَرِيصًا Yâq.<sup>٧</sup>. —  
Z. 14. Dieser Vers auch Kâm. ١٣٥<sup>10</sup> (an.), Yâq. III ١٠٩<sup>16</sup> (an.). — عَذِيرَهُمْ  
Kâm. und Yâq. an beiden Stellen عَذِيرَهُمْ; vgl. auch Fleischers Bemerkung  
zur Stelle des Kâm. und Brockelmann zu Rescher, Die Kharidschiten-  
kapitel aus dem Kâmil S. 146 Anm. 6. — قَاقَ nach Kâm., Yâq. an beiden  
20 Stellen قَاقَ; Kâm.<sup>٧</sup> بَاتِ.

٧

Qaw. ٦٠ [z 35, v]. — Auf die Verschiedenheit im Baue der beiden  
zusammengekoppelten Verse hat schon Schiaparelli in einer Note hingewiesen  
und sie in der Zählung auseinander gehalten. Nach allem ist sonach die Ver-  
fasserschaft des Bâhilî für diesen Vers ganz unwahrscheinlich. Trotzdem ist  
25 der äußere Schein für sie; auch Schiap. verzeichnet diesen Vers in seiner  
Dichteraufzählung.

٨

Bht. 235 [1–3].

V. 2. مَغْبَةِ Bht. مَغْبَةِ (vgl. Cheikhos Bemerkung zu Nr. 845 seiner Bht.-Ausgabe).

'A'sâ Bujrah.

Vgl. oben unter 'A'sâ Asad.

5

١

Mk. Nr. ١٧ [1–4].

V. 1. Lis. III ٤٣٣ / 1, 2] (an.), Tāj II ٢٤٣ (٢٢١) [1, 2] (an.).

V. 2. [1]. — والتَّكَذَابِ Lis., 'Tāz

V. 3. Lis. وَمَنْطَقِ.

10

V. 4. Bkr. ٤٣٥ / 1, 5] (an.), Lis. III ٢٩٦ (an.), ٤٥٤ [4, 5] (an.), IX ٩٢ [4, 5] (an.), Tāj II ١٥٥ (١٥٨) (an.), ٢٣٦ (٢٣٩) [4, 5] (an.). — يُعَدُّ lies mit Bkr., Lis., 'Tāz يُعَدُّ.

V. 5. [4]. — Dieser Vers ist zwar nirgends ausdrücklich dem 'A'sâ Bujrah beigelegt, aber die enge Verbindung mit V. 4 rechtfertigt seine Aufnahme 15 in diese Sammlung. — رَهْوَةٌ Lis. III, Tāj رَهْوَةٌ. — نُبَاح Lis. IX نُبَاح.

٢

Mk. Nr. ١٧ [1–3].

'A'sâ Baibah.

Er wird in Mk. ausdrücklich als Angehöriger der Banû Sa'd ibn Málík 20 bezeichnet und ist wohl derselbe, wie der in den Listen Mzh., 'An., Suy., Qâm., und Tāj vorkommende 'A'sâ Málík ibn Sa'd.

Mk. Nr. ١٦ [1, 2].

'A'sâ Taglib.

As-Suyûfî führt in seiner Mzh.-Liste zwei verschiedene 'A'sâ Taglib an, 25 wovon er den einen Nu'mán ibn Najrán, den andern 'Amr ibn al-Aiham nennt. Für die Zwecke der vorliegenden Ausgabe war es geboten, nur den einen mit dem Übernamen 'A'sâ Taglib zu belassen, und da für den andern der Beiname

Najwān sich von selbst ergab, so habe ich hier unter Taglib die auf uns gekommenen Stücke des 'Amr ibn al-'Ahyam vereinigt. Über seinen Vatersnamen sind widersprechende Angaben vorhanden. Meistens wird dieser al-Aiham geschrieben, doch scheint mir nach der Angabe in der Tkm. des Saḡānī Lis. XVI<sup>1</sup> die Aussprache al-Ahyam die richtige zu sein; nur aus dieser Schreibung ist auch die manchenmal vorkommende Verwechslung mit 'Amr ibn al-Ahtam verständlich<sup>2</sup>. Daneben scheinen auch vielfache Verwechslungen unseres Dichters mit seinem Stammesgenossen al-Abīal untergelaufen zu sein, wie aus dem Folgenden ersichtlich ist. Eine reinliche Scheidung zwischen den Stücken, die dem 'Amr, und jenen, die dem 'A'sā Najwān zugehören, war übrigens bei den nicht ausdrücklich dem einen oder dem anderen zugeschriebenen Gedichten, also bei denen, wo der Dichter einfach 'A'sā banī Taglib heißt, wie sich von selbst versteht, nicht möglich. Ich habe sie daher kurzerhand in diesem Abschnitte untergebracht.

15

Jāh. I 192; Buh. 172 (101) (in von Nolens Texts. heißt der Dichter 'A'sā banī Ta'labah).

٢

V. 1. Sib. I 110 (110) (Ibn al-Aiham at-Taglibī), Bht. 53 ('Amr ibn al-Aiham at-Ta'labī<sup>3</sup>), Šnt. I 110, Mhd. II 102 (101) ('Amr ibn al-Ahyam).

\* \* \*

V. 2. Kām. 111 (Ibn al-Aiham at-Taglibī), Am. I 21 ('Amr ibn al-Aiham at-Taglibī). — كَام. نَأْيَا, Am. تُغُور.

\* \* \*

V. 3. (Nachgetr. S. 111) IJr. Nr. 168<sup>3</sup> ('Amr ibn al-Aiham). — Gehört wohl vor V. 1. — Jāh. VI 11 ist ein Bruchstück gleichen Baues unter dem Namen des 'Amr ibn al-'Ahtam angeführt, was möglicherweise Verschreibung für 'Amr ibn al-'Ahyam sein könnte. Ich führe es daher hier an:

وَتَرْكَا عَمِيدَهُم رَهْنَ ضَنْعٍ مُسَلَّجًا وَرَهْنَ طَلَسِ الدِّثَابِ  
نَزَلُوا مَثِيلَ الصِّيَافَةِ مِنْهَا فَقَرَى الْقَوْمَ غِلْمَةُ الْأَعْرَابِ  
وَرَدَّائِهِمْ إِلَى حَرَّتِهِمْ حَيْثُ لَا يَأْكُلُونَ غَيْرَ الضَّبَابِ

<sup>1</sup> Vgl. u. zu 1, 9 und 12 und Bht. ed. Cheikho XIII zu N. 133.

<sup>2</sup> In Cheikhos Ausgabe berichtigt.

<sup>3</sup> Fehlt in Bräus Auszuge S. 27.

Jāh. zeigt eine Reihe von Schreib- und Druckfehlern, die ich stillschweigend berichtigt habe. Der dritte Vers ist NuwV. ٧٨ in der Gestalt des obigen Textes ebenfalls unter dem Namen 'Amr ibn al-'Ahtam angeführt.

٣

Yāq. II ٨٥٦.

5

٤

Jāh. I ١٩٥<sup>3</sup>.

٥

Blht. 305 ('Amr ibn al-'Aiham).

٦

10

Nqd. ٥٠ ('Amr ibn al-'Aiham at-Taḡlibī). — Vgl. ٩٣ und ١١.

٧

Nqd. ٥٩ [1, 2] ('Umar ibn al-'Aiham).

V. 1. PO. ٢٥ [als Erster von neun Versen] (al-'Aḥṭal) (= al-'Aḥṭal XVIII 1  
[٩٧] und Labid XII 1). — Vgl. Maimūn ١٢٩ 1. — PO. 15  
مِنْ الْأَوْطَانِ  
مِنْ الشَّعْرَاءِ.

٨

Der Text auf S. ٢٧١ ist durch den auf S. ٢٤٣ zu ersetzen.

IJr. 27 Nr. 168 [1—4] ('Amr ibn al-'Aiham ibn al-'Aflat at-Taḡlibī).

V. 1. Ag. XII ٨ (٧) / 2, 1 / (an.), PO. ٦ [als Siebzehnter von vierunddreißig  
Versen] (al-'Aḥṭal). — أَرْضُنَا Ag., أَمْرَبَا PO.

V. 2. [1], M'h. ٢٢٧ ('Umar ibn al-'Aiham), PO. ٥ [als Fünfzehnter von vier-  
unddreißig Versen] (al-'Aḥṭal), 'Umd. II ١٩ ('Amr ibn al-'Ahtam), Tws. ٩٧  
('Amr ibn al-'Ahtam), IHjj. ٤٤٤ ('Amr ibn al-'Ahtam), ٤٤٥ ('Amr ibn  
al-'Ahtam). — أَشْرَبَا Ag.; أَشْرَبَا PO. — أَشْهَيْتُمَا M'h., PO., 'Umd., 25



وَهَارِبٌ — فُهْدَيْلٌ. Tws., IHjj. شَرِبْتُمَا — إِنَّ قَيْسًا M'h., 'Umd., Tws., IHjj.   
 IHjj., M'h. او هارب; Ag. وهالك. — او أسير IHjj., M'h.   
 5

- V. 4. Lis. XVI ٨٠ ('Amr ibn al-'Aiham), PO. v [als Siebenter von vierund-  
 dreißig Versen] (al-'Aḥṭal). — عِلَّانِي PO. نَعْمَانِي —   
 5 نَعْمَةٌ PO. نَعْمَةٌ — كُمْتُ — Ein Vers gleichen Baues ist  
 Mhd. I ٤٢٠ (٣٣٩) dem 'Amr ibn al-'Ahtam beigelegt; er lautet:

مِنْ كُنْتُ أَجَادَهَا طَائِحَاهَا لَمْ تَسْتِ كُلُّ مَوْتَهَا فِي الْقُدُورِ

- Die Vermutung, daß wir es in Wirklichkeit mit einem Verse des 'Amr  
 ibn al-'Ahyam zu tun haben dürften, wird noch bestärkt durch die  
 10 Tatsache, daß dieser Vers sich als Achter in dem gleichen Stücke von  
 al-'Aḥṭal PO. ٥ wiederfindet, 'das auch die oben besprochenen Verse  
 unseres Gedichtes enthält. Das hier mehrfach erwähnte Gedicht des  
 al-'Aḥṭal findet sich WZKM. XXXIII 97 f.

## ٩

- 15 V. 1. 'Ask. II ٦ (1٢١), Md. I ٢٢٥, Prv. I 635, Tâj V ٤٦٠ (٢٥١). — أَوْسَعُهُمْ  
 أَهْلَكْنِي Tâj.

\* \* \*

- V. 2. Bâq. ٢٠٢ (313) ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibi), PO. ١١ [als Vierzigster  
 von vierundsechzig Versen] (al-'Aḥṭal), Sin. ٢٨٨ / 2, 3 / ('Umairat ibn al-  
 'Ahtam (!) at-Taglibi), M'h. ٢٤٤ ('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibi),  
 20 'Uq. ٧٥ (an.) (vgl. Mehr. 114). — الْكَرَامَةُ Bâq. الْكَرَامَةُ — Vgl. ٦ und ١١.  
 V. 3. [2], Nqd. ٤٩ ('Umair ibn al-'Aiham at-Taglibi), Sin. ٢٠٨ ('Amr ibn al-  
 'Aiham), PO. ١٢ [als Neunundfünfzigster von vierundsechzig Versen] (al-  
 'Aḥṭal). — نَبْنَا غُرَائِبَ PO. نَبْنَا الْغُرَائِبَ — Das hier erwähnte Gedicht  
 al-'Aḥṭals findet sich WZKM. XXXIII 101 ff.

Der Text dieses Gedichtes ist durch das S. ٢٤٤ abgedruckte Stück zu  
 ersetzen. Als das Kapitel des 'A'sâ Taglib schon fertig gedruckt war, wurde  
 ich erst aufmerksam, daß die drei Verse, die unter Nummer ١٠ stehen, in einem  
 Gedichte des Diwâns al-'Aḥṭal enthalten sind, das in der Baḡdâder Hs. dem  
 30 'Amr ibn al-'Ahyam beigelegt wird.

AhtB. ١٥٤ [1, 4—14] (*al-'Ahtal nach A'A.*; 'Amr ibn al-'Aiham at-Taḡlibī nach as-Sukkarī), Bgr. II ١١٧ [1—14] ('A'sā banī Taḡlib) (vgl. NI. ١٢٥, Mšr. XXII ٢٠٢ f.), *Aht. rr. f. / 1, 4—14 / (al-'Ahtal)*.

In AhtC. ist das Gedicht nicht enthalten. Die Anführung in AhtB. hat folgenden Wortlaut:

5

وقال الأخطل عن أبي عمرو وحده قال السكري هذه القصيدة عندنا لعمر بن الأيهم التغلبي

V. 1. ثَجِبْتُ Bgr. تَرِيدُ — تَبِينُ Aht. ثَبِينُ — سُمِّيَتْ Bgr. سلامة Bgr. أَمَامَةُ

V. 2. Fehlt in Aht. und AhtB. — Vgl. Maimūn ٣٢.

V. 3. Fehlt in Aht. und AhtB.

V. 6. أَلْهَمَ Hm. ارْبَعُ — 10 Hm. ٦-٧ (III ١٧٨) [6—8] ('Amr ibn al-'Aiham). — جَمَالُهَا Hm. جَلَالُهَا — بِأَلْحَرُغِ Hm. بِأَلْجَوْفِ

V. 7. [7], Ag. X ٩٨ (٩٢) [7, 8] ('A'sā banī Taḡlib). — رَسَمَ Hm. دَمَنَ — دار Ag. لَهَا Ag. لَهُ — غير Ag. إِلَّا — بِهِ Hm. بِهَا — لِقَانَصَةَ NI. لِقَانِدِهِ —

V. 8. [7], [8]. — بَكَرْتُ لَتَسَالِ Hm., Bgr. طَلْتُ تَسَائِلَ — عَنْ مَثِيْمٍ Ag., Hm., مَالَهُ NI. مَا بِهِ Ag. أَهْلُهُ — بِأَلْمَثِيْمِ Bgr. 15

V. 10. سَلَسَالِهَا Bgr. سَلَسَالِهَا — عَارِيَةً Bgr. عَارِيَةً

V. 11. نَجَى Aht. نَجَى

V. 12. غَرَّ AhtB. غَرَّ — وَضَبَحَتْهَا AhtB. وَضَبَحَتْهَا

V. 13. — أَلْسَمَاءُ نَجُومِهَا وَهَلَالُهَا Aht. أَلْسَمَاءُ نَجُومِهَا وَهَلَالُهَا — مَتَا Aht. نَلْنَا

Die Ansprache an Jarīr wird kaum von dem älteren 'Amr ibn 20 al-'Aiham herrühren. Es fragt sich, da die Behauptung as-Sukkaris alle Wahrscheinlichkeit für sich hat, nur ob dieser Vers ein Zusatz zur Begründung von al-'Ahtals Verfasserschaft ist oder ob der Name Jarīr einen anderen, ursprünglich dagestandenen vertritt. Wir wissen über Ibn al-'Aiham zu wenig, um hier entscheiden oder auch nur raten zu 25 können.

١١

'Umd. II ٤٤ ('Amr ibn al-'Aiham at-Taḡlibī). — Vgl. Taḡl. ٦ und Taḡl. ٩ ٢.

١٢

Mwš. ١٦ [1, 2] ('Amr ibn al-'Aiham at-Taḡlibī), Nḡr. 47 [1, 2] ('Amr 30 ibn al-'Ahtam (!) at-Taḡlibī).

Der Text dieses Stückes steht im Nachtrage S. ٢٢٤ f.

**IJr. 35 Nr. 169 [1—9]** ('Amr ibn al-'Aīham neben 'Amr ibn Ḥassān ibn Ḥānī').

- 5 V. 1. *IJr. 26 Nr. 168* ('Amr ibn al-'Aīham ibn 'Aflat at-Taḡlibī), *Lis. VI ٢٩* ('Amr ibn Qamī'ah), *XIX ١١٣* ('Amr ibn Qamī'ah), *Tāj III ٢٧٤* ('Amr ibn Qamī'ah), *X ١٧٩* ('Amr ibn Qamī'ah). — Lies جَنَمُهُمْ. — Die erste Vershälfte lautet in IJr. 26 مَا بَالُ مَنْ سَعَى أَخْلَامُهُ, in Lis. und Tāj: يَا رَبِّ سَكُورٌ. — Sَكُورٌ Lis. سَكُورٌ. — Vgl. 'Amr ibn Qamī'ah XII, wo die Verse 1, 2, 4—6, 8 stehen; der Reim geht dort auf سَوْرٌ.
- 10 V. 2. *Naq. ٦٥* ('Amr ibn Qamī'ah), *Thd. ٢٢٦* ('Amr ibn Qamī'ah), *rov* ('Amr ibn Qamī'ah), *Fāḥ. ١٣* ('Amr ibn Qamī'ah), *Anb. ٤٨. 11* (*Miskīn ad-Dārimī*), *ISd. XI ١٠١* ('Amr ibn Qamī'ah), *Lis. XIV ٢٥٩* ('Amr ibn Qamī'ah), *Tāj XI ١٧٩* ('Amr ibn Qamī'ah). — سَكِيرًا Naq., Thd., Anb., ISd., Lis., Tāj أَبْعِيرُ. — أَشْرَبُ Naq., Thd., Fāḥ., Anb., ISd., Lis., Tāj أَبْعِيرُ. — أَبْعِيرُ Naq., Thd., Fāḥ., Anb., Lis. أَبْعِيرُ.
- V. 3. مَرَّةٌ lies مَرَّةٌ.
- 20 V. 4. *Hm.<sup>٤</sup> ١٣١<sup>10</sup>* (*I ١٤٣*) [4, 5] ('Amr ibn Qamī'ah), *Naq. ٢٩٧* [3, 4] ('Amr ibn Qamī'ah). — Der erste Halbvers lautet in Hm.<sup>٤</sup>, Naq. الْكَأْسُ مُلْكٌ. — لَمَنْ أَغْمَلُهُ طَائِلٌ وَقَصِيرٌ (so ist zu lesen); Hm.<sup>٤</sup>, Naq. صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ (Versm.?).
- V. 5. [4]. — Der erste Halbvers lautet in Hm.<sup>٤</sup>, Naq. مِنْهَا الصَّبُوحُ الَّتِي تَتَرَكْنِي. — وَالْمَالُ كَثِيرٌ وَمَالِي كَثِيرٌ. — Die letzte Silbe von الَّذِي oder الَّتِي ist kurz zu lesen.
- 25 V. 6. فَضْبَعٌ lies فَضْبَعَانٌ.

### 'A'sâ Tamīm.

Wird unter diesem Namen Ag. XVI ١٢ angeführt. In der Mk. heißt er 'A'sâ banī an-Nabbāš, auch Ibn an-Nabbāš, bei ADr. al-'A'sâ ibn Zurārah.

## ٢

Mk. Nr. ١١ [1—6] (Ibn an-Nabbâs).

- I. 1. Ag. XIII ١٣٨ (١٣١) [als Erster einer Qaḡîdah] (al-Hansâ'), 'Iqd II ٢٢ [als Erster von sieben Versen] (al-Hansâ'), 'Umd. I ٩٣ (al-Hansâ'). —

أوحشت 'Umd. أقذى (der Vers wird so als Beleg für metrisch überschüssige 6 Silbenzufügung geführt). — ذرقت 'Iqd حزن; Ag. أقفرت; 'Umd. أوحشت. — أن خلت 'Iqd أم خلت Ag., 'Umd. إذ خلت; 'Iqd أن خلت. — Vgl. al-Hansâ' R II (٢. ٧٣). Die weiteren Verse in Ag. und 'Iqd sind aus diesem Gedichte.

- I. 2. Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2, 3]. — Nach Ag. sind die beiden Verse aus einem langen Gedichte. — Die erste Halbvers lautet in Ag.: 10

لله در بني الحجاج إذ ندبوا

فعلهم بـ. اهلهما.

- V. 3. [2] أحرار Ag. انبرار.

- I. 5. Lies وأخبار.

- I. 6. العمام Mk. ألعمام. 15

## ٣

Šbl. ١٤٠ [1—7] (Al-'A'sâ ibn al-Yâs ibn Zurârat at-Tamîmî).

- I. 1. Jâh. VI ٦٢ [1—3] (al-'A'sâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî), Qs. ١٧ [1—3] (al-'A'sâ ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî). — Bei Šbl. ist das Gedicht in eine Erzählung folgendermaßen verflochten: 20

في بيان نعي عبد الله بن جدعان

قال عبد الله بن محمد بن عبيد حدثني أبي حدثنا هشام ابن محمد قال أخبرني معروف بن جربوذ عن أبي الطفيل عامر ابن والله قال أخبرني شيخ من أهل مكة عن الأعشى بن الياس بن زراراة التميمي حليف بني عبد الدار قال خرجت مع نفر من قريش نريد الشام فزلنا بوادٍ يقال له وادي عوف فعرسنا به فاستيقظت في بعض ليل فإذا أنا بقائل يقول [١] فقلت في نفسي والله لأجيبته فقلت [٢] فقال [٣] فقلت [٤] فقال [٥] فقلت [٦] فقال [٧]

Jâh. und Qs. bringen dieselbe Geschichte stark gekürzt. Das Gedicht ist ein eigenartiges Beispiel für Ansätze zu dramatischen Formen schon in altarabischer Zeit. — التلييد — فخير Lies. — الفياض Qs., Jâh., التسمي Jâh., Qs. — الرفيع Qs., Jâh., Qs. القدر. 30

V. 2. [1]. — Jâh., Qs. والندى. Lies فہر.

V. 3. Jâh., Qs. القصر.

V. 4. Lies ثلاب.

## ٤

5 V. 1. ADrr. rvr [fr.] (al-'A'sâ ibn Zurârah), IHš. ١٣١ / 1, 2 / (Einer von den *'Usaid ibn 'Amr ibn Tamâm*). — *حَيِّ* IHš. *حَيِّ*.

V. 2. [1].

V. 3. ADrr. rva [fr.], IHš. II 153 (zu ١٣١) (wie oben). — *يُصْرَفُ* ADrr. *يُصْرَفُ*.

## ٥

10 V. 1. Šbl. ١٤٠ [1, 2] (al-'A'sâ ibn al-Yâš ibn Zurârah at-Tamîmî) (vgl. Rescher WZKM. XXVIII 250<sup>15</sup>).

V. 2. Šbl. شقرا; Šbl. شقرا (Rescher a. a. O.).

## ٦

15 V. 1. Hiz. III ١١ [1, 2] (al-'A'sâ ibn Nabbâš ibn Zurârat at-Tamîmî) + Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2—6].

V. 2. Hiz. أحلمهم أفضلهم.

V. 3. Ag. خلف (?).

## ٧

Mk. Nr. ١١ [1—6] ('A'sâ banî-n-Nabbâš).

20 V. 6. Lies آتيه.

## 'A'sâ Ta'labah.

Das erste Gedicht hat sich nachträglich als von 'A'sâ Najwân herrührend erwiesen und ist dort einzureihen.

## ١

25 By. I ٢١٠ [1, 3, 5, 6] ('A'sâ ibn (!) Ta'labah), Aft. 147<sup>b</sup> [1, 3, 5, 6] ('A'sâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٦, Mšr. XXII ٣٠٣), IKt. I 254 [2—4].

(Sheikho, aus dessen Aufsätze ich die Anführung Aft. entnommen habe, reiht das Stück unter 'A'sâ banî Taglib ein, worunter er aber den 'A'sâ Najwân versteht. 'A'sâ Ta'labah jedenfalls irrig.

الله. ۱۳. وَاللَّهُ ۱۴.

Y

5

P<sup>th</sup>. VI rrr ('A'sā ibn (!) Ta'labah), Bl. I 182, ('A'sā ibn (!) Ta'labah), III 210.  
 ('A'sā ibn (!) Ta'labah) Hul. 61 (al-'A'sā), IKt. I 226 (al-'A'sā), Tāz III 289  
 (298) (al-'A'sā). — أصبح Hul., IKt., Tāz. — ثاويًا Lies. — بالحنو IKt. بالحر.  
 — اسم Hul.; أميم Tāz; انم. IKt. — Gleicher Versbau Maimūn 205. —  
 Vel. Labid XV 8 und Horovitz Unt. 112.

10

'A'sa Jarm.

Ann. 14.

'A'sâ Jillân.

Dieser 'A'sā, der mit seinem Namen Salamat ibn al-Hârit heißt, wird mit dem 'A'sā Saibān und mit dem 'A'sā 'Auf verwechselt. 15

Mk. Nr. 10 [1-29, 31-33].

V. 10. Lies وألويئ.

T. 29. Lies ۱. ادبني.

I. 30 NI. 130 (vgl. Mär. XXII 179) [30—32] ('A'sâ bani Šaibân, nach „irgendeiner Handschrift“).

17.31. [30], Tir. ١٤٢ [31, 32] (al-'A'sā al-'Anfi). — Lies **نَكْوَهْ** — **أَهْلَه** Tir. أهله.

١٧. ٣٢. [30], [31]. — اعتبر Cheikho فأعشبر.

'A'sâ 'abî Rabî'ah.

'A'sâ abi Rabî'ah, oft nur 'A'sâ Rabî'ah, scheint mit 'A'sâ Šaibân eins zu sein oder wenigstens häufig mit ihm verwechselt zu werden. 25

1

Ag. XVI 171 (107) [1, 2] (vgl. XI. 131, Mšr. XXII 370), SfdV. 184<sup>b</sup> [1, 2].

- V. 1. SfdV. من كلام الناس — إذا ددات ابا يحيى. SfdV. مَدَّ إِذْ بَدَأَتْ بِحُسْنِيَّ  
حين هاب الناس.
- V. 2. فانك اتو. SfdV. شَغَاةُ أَنْفٍ.

## ٢

- 6 IK. 74<sup>b</sup>. — المُسَاوِرُ بن رِيَابٍ كان جَوَادًا: كان حليفًا لبنى شَيْبَانَ له يقول —  
أعشى بنى ابى ربيعة.

## ٣

- Ag. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—10] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥).
- V. 4. تاعِبَ Oheikho رَاغِبٍ.
- 10 V. 5. عَفَّ طَيِّبٌ Oheikho عَفَّ طَيِّبٍ.
- V. 7. صاحب. Ag. وَصَاحِبِي.
- V. 9. وعنفُ Oheikho وَعَنْفٌ —. وسدَّةُ Oheikho وَسَدَّةٌ.

## ٤

- AChr. ٢٤٠ f. [1—3] (vgl. NI. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥).
- 15 Ag. VI ١٥r (١٤٧) [1—3, als Letzter von dreizehn Versen] (Nābiḡah banī Šaibān). Vgl. Nābiḡah banī Šaibān XV 57—59.
- V. 1. ونجم من قد. Ag. وَنَجْمُهُ إِنَّ. Nbḡ. وَعَمَّكَ إِنَّ —. (لَا بُنْكَ) (= لَا بُنْكَ). Ag. لَابُنْكَ. Nbḡ. ابْنُكَ.
- V. 2. Lautet in Nbḡ.<sup>1</sup>:

دَاوُدُ عَمَلٌ فَأَحْكِمُ بِسُنَّتِهِ وَآلُ مَرْوَانَ كَانُوا قَدْ نَصَحُوا

- 20 in Ag.<sup>1</sup>:

دَاوُدُ عَمَلٌ فَأَحْكِمُ بِسِيرَتِهِ ثُمَّ آبَنُ حَرْبٍ فَإِنَّهُمْ نَصَحُوا

- V. 3. — فاعمل. Ag. Nbḡ. وَأَعْمَلْ —. وهم خيار. Ag. فَعَمَّسَ خَمِيْدًا Nbḡ. فَعَمَّسَ خَمِيْدًا —. (وَأَحْيَ) (= وَأَحْيَ). Ag. Nbḡ. تُكُنْ

## ٥

- 25 Bht. 156 [1, 2] ('A'sā banī Šaibān) (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٨).  
Vgl. Nābiḡah banī Šaibān VI 15, 14.

<sup>1</sup> Von mir vokalisiert.





## ١٠

Tab. II ١١٧٧ [1—4], AChr. ٢١٣ [1—4] (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

- V. 1. أُمِّيَّةٌ AChr. قُرَيْشِيٌّ.  
V. 3. والتابعين Tab. ٧.  
 ٥ V. 4. فهم احق بارثها Tab. ٧ وَهُمْ أَحَقُّهُمْ بِهَا.

## ١١

Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1, 2] (vgl. NI. ١٢٩, Mšr. XXII ٣٧٣).

## ١٢

By. II ٧٤ [1—8] (‘A’sâ ibn Rabî‘ah).

- 10 V. 1. Aḡ. X ١٥٩ [1—4] (*al-Kutayyir*). — أسرة By. اسوة. — خاضعاً Ag. تابعاً.  
V. 2. [1]. — شهيدان Ag. صخر هو الرابع. — خولى لهم رابعاً.  
V. 3. [1].  
V. 4. [1].

## ١٣

15 Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—4] (vgl. NI. ١٣٣, Mšr. XXII ٣٧٧).

- V. 2. ألفواتك Kr. würde ألْبَوَاتِك vorziehen.

## ١٤

Aḡ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠, Mšr. XXII ٣٧٣ f.).

## ١٥

20 Aḡ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—3] (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٧).

- V. 3. Lies مَصْغَلَةٌ.

## ١٦

Nq. ٦٤٦ [1—5] (‘A’sâ ‘abî Rabî‘ah), Tab. I ١٠٣٧ [1—5] (‘A’sâ banî Rabî‘ah) (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٨).



## ٢

RJh. ٧٨ (٧٥) [1—4], Hm. ٨٠٦ (IV ١٧١) [1—4] (an.), Ag. XVIII ٣٦  
[1—4 mit einem zweiten Verse] (Dībil).

V. 1. قطعت Ag. بَتَّكَتْ.

- 5 V. 4. عَيْنِيهَا Hm., Ag. عَيْنِيهَا. — In RJh. sind Antwortverse der Negerin Danânîr angeschlossen; der erste lautet:

وَأَقْبَحُ مِنْ لَوْنِي سَوَادُ عَجَانِهِ عَلَى بَشَرٍ كَالْقَلْبِ أَوْ هُوَ أَنْصَعُ

der zweite:

بَيَاضُ الرَّأْسِ أَقْبَحُ مِنْ سَوَادِي وَشَيْبُ الْحَاجِبَيْنِ هُوَ الْفُضُوحُ

- 10 In Ag. folgt den vier, dem Dībil zugesprochenen Versen ein fünfter:

أَشْبَهَ شَيْءٌ اسْتَمَّا بِحَدِّهَا

## ٣

Jāh. VI ٥٩, Qs. ١٢.

## ٤

- 15 Jāh. VI ٧٠, Tim. 10, Qs. ٢٧. — مُثْنَفَا Tim. مُثْنَفَا. — Tim. فُكُولُوا لِحَنَزِيرٍ. — مُثْنَفَا Tim. مُثْنَفَا. — Jāh., Qs. الجُريرة (?). — فُكُلٌ لِحَنَزِيرٍ (d. i. فُكُلٌ لِحَنَزِيرٍ).

## ٥

Jāh. II ٢٨ [1—5].

## ٦

- 20 Jāh. VI ٦١ [1, 2], Qs. ٢٦ [1, 2].

V. 2. Lies شَاعِرٌ.

## ٧

Ag. V ١٤١ (١٣٤) [1—3].

^

Aḡ. V ١٢١ (١٣٤) [1—3], VI ١٧ (١٦) [1—3].

### 'A'sâ Tarûd.

'A'sâ Tarûd, so nach Kām. ٢١ und wohl nicht wie Lis. und Tâj s. v. angehen Tirwad, wird auch 'A'sâ Fahm genannt, z. B. Lis. III ٢٨٣. 5

\

Hiz. I ١٦٥ f. [1—11].

- I. 1. Suy. ٣٤٨ [1, 7—11], Suy.<sup>s</sup> 302 [1, 7—11]. — اَلْحَقُّبُ Hiz.<sup>v</sup> اَلْحَقُّبُ.
- I. 2. Lies مُنْتَصِبٌ und مُنْتَصِبٌ.
- I. 7. [1]. — وحذرونى Suy. وحذرونى. 10
- I. 8. [1], Suy. rev / 8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Suy.<sup>s</sup> 301<sup>b</sup> / 8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Hiz. I ١٦٦ / 8 als Erster von fünf Versen, 9 als Dritter] ('Amr ibn Ma'dîkarib, al-'Abbâs ibn Mirdâs, Zar'at ibn as-Sâ'ib oder Hufâf ibn Nudbah), ŠK. ٢١ (٩) [8, 9] (Hufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), Bâq. ٦٧ (62) / 8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib). — رأيي Suy. rev, Suy.<sup>s</sup> 301<sup>b</sup>, Hiz. I ١٦٦, ŠK., Bâq. رأيي. — ومقدرة Suy. rev, Suy.<sup>s</sup> 301<sup>b</sup>, Hiz. I ١٦٦, ŠK. ومقدرة; Bâq. ومقدرة. — Der zweite Halbvers lautet Suy. rev, Suy.<sup>s</sup> 201<sup>b</sup>, Hiz. I ١٦٦, Bâq.: 15

مَجْرَبٍ عَاقِلٍ نَزَّهٍ مِّنَ الرِّيبِ

20

SK.:

مجرد نزه حال من الريب

- I. 9. [1], [2], Azh. II ١٢<sup>١٧</sup> [9—11], Kām. ٢١, ١٢<sup>38</sup> [als Erster von vier Versen] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Sib. I ١٢ (١٧) ('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Šnt. I ١٧ ('Amr ibn Ma'dîkarib az-Zubaidî), Maq. ٣٦٢ [A] (an.), Mfā. ١٣٤ (١١٠٥) [A] (an.), Kšš. ٧٧٧ [A] (an.), IYš. ٢١٦ [A] (an.), ١١٠٩ (an.), Id. I ٦٥ (٤٧) [A] (an.), ٤٣٦ (٣٢١) (an.), Mġn. II ١٢ (I ٤٣٦) [A] ('Amr ibn Ma'dîkarib), Šš. ١٢٨ (٩٥) (an.), Šmn. II ٨٥ (an.), Suy. rev [A] (an.), Hiz. I ١٦٤ (an.), Ds. I ٤٣٦ ('Amr ibn Ma'dîkarib), Fyy. ١٠٧ ('Amr ibn Ma'dîkarib, Hufâf ibn Nudbah oder 'Abbâs ibn Mirdâs), vgl. Freytag 30

*Versk. 488 (an.), Wright gramm. II 207 (an.), Caspari-Müller<sup>8</sup> 278/9, How. II 104 (an.) (vgl. auch II 3 A.). — الرشد so Suy. r<sup>28</sup>, Suy.<sup>8</sup> 302, Hiz. I 170; alle anderen Stellen أخير.*

V. 10. [1], [9]. — ذلة Suy. ثعب; Suy.<sup>8</sup> ثعب. — ذلة Suy. زلة.

3 V. 11. [1], [9]. — وارثه Suy.<sup>8</sup> ورثته. Das Stück des 'Amr ibn Ma'dikarib lautet nach Suy. r<sup>28</sup>:

فَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي رَأْيٍ وَمَقْدِرَةٍ      مُجَرَّبٍ عَاقِلٍ نَزُوَ مِنَ الرِّيبِ  
قَدْ نِلْتَ مَجْدًا فَخَازِرَ أَنْ تُدْنِسَهُ      أَبٌ كَرِيمٌ وَجَدُّ غَيْرُ مُؤْتَسِبِ  
أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ فَأَفْعَلْ مَا أَمَرْتُ بِهِ      فَقَدْ تَرَسُّتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَسَبِ  
وَأَتْرَكَ خَلَائِقَ قَوْمٍ لِإِخْلَاقِ لَهُمْ      وَاعْتَمَدَ لِإِخْلَاقِ أَهْلِ الْفَضْلِ وَالْأَدَبِ  
وَإِنْ دُعِيتَ لِغَدْرِ أَوْ أَمَرْتُ بِهِ      فَأَهْرُبْ بِنَفْسِكَ عَنْهُ أَيْدَ الْهَرَبِ

V. 9 wird hier statt أخير الرشد vermerkt bei Suy., Suy.<sup>8</sup>; ferner نُسب neben نُسب. — Z. 11. أَيْدَ wäre nach Suy. im Maße فَيْعَل zu lesen أَيْدَ; doch kann an dieser Stelle wohl nur die Elativform erwartet werden.

## ٢

Mk. Nr. ١٠ [1—15].

V. 1. Lis. III ٢٨٣ [1, 2] (A'sâ Fahm). — عُزَارَاتِ Lis. عُزَارَاتِ.

V. 2. [1].

20 V. 3. *Ag. XXI 22 [als Letzter von fünf Versen] (Hâritat ibn Badr), Mzh. I rrr (rvr) (an.) (vgl. WZKM. V 241).* — وان رأيت Mzh. فَمَنْ لَقِيتَ. — فَاذْهَبْ وَدَعْنِي Ag., Mzh. فَاذْهَبْ وَدَعْنِي. Die Stelle des Hâritat ibn Badr in Ag. lautet:

يَا كَغِبُ مَهْلًا فَلَا تَجْزَعْ عَلَى أَحَدٍ      يَا كَغِبُ لَمْ يَنْقِ مِنَّا غَيْرُ أَنْجَادِ  
يَا كَغِبُ مَا رَاحَ مِنْ قَوْمٍ وَلَا بَكَرُوا      إِلَّا وَلِلْمَوْتِ فِي آثَارِهِمْ حَادِي  
يَا كَغِبُ مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَلَا غَرَبَتْ      إِلَّا تَقَرَّبَ أَجَالُ لِيَعْفَادِ  
يَا كَغِبُ كَمْ مِنْ حَيٍّ قَوْمٍ نَزَلَتْ بِهِ      عَلَى صَوَاعِقٍ مِنْ زَنْجٍ وَإِعْعَادِ  
فَإِنْ لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةٍ ذَكْرًا      فَادْهَبْ وَدَعْنِي أَمَارِسَ حَيَّةِ الْوَادِي

In Z. 24 liest eine Hschr. صبرا für مَهْلًا, in Z. 25 ابتكروا für يَبْكُرُوا, und in Z. 26 اجالا für أَجَالِ.

V. 6. Lies لا يَجْعَلَنِي بُرْيَةً ضَحْكَةً النَّادِي.

V. 14. Lies لِي.

V. 16. Lis. III ٢٨٣<sup>18</sup>, ('A'sâ Fahm), Ln. 1181<sup>a</sup> ('A'sâ Fahm), *Ag. XVIII* ١٣٤  
[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), *Jauh I* ١٧٦  
(an.), *Kšš.* ٥١٧/٨ (an.). Lis. III ٢٨٣<sup>18</sup> (Sulaik ibn Sulakah), *ŠK.* ٨١ (٣٧) 6  
[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), *Tâj II* ١٤٩ (١٥١)  
(Sulaik ibn Sulakuh oder Ta'abbata Šarran), Ln. 1181<sup>a</sup> (Sulaik ibn  
Sulakah oder Ta'abbata Šarran). — قَرِيبًا Ag. قَلِيلًا. — Lies عَفَلْتَهُمْ. —  
تَعْدُونَ Ag., ŠK. لِّلْعَادِي. — Der vorangehende  
Vers des as-Sulaik ibn as-Sulakah lautet nach Ag.: 10

يَا صَاحِبِيَّ أَلَا حَتَّى يَأْلُوَادِي سَوَى عَيْدٍ وَأَمَّ بَيْنَ أَذْوَادٍ

'A'sâ 'Ijl.

Mk. Nr. ٨ [1—6].

V. 1. Die erste Vershälfte wörtlich auch bei Ibn az-Zubair al-'Asadī Ag. XIII  
٤٠<sup>8</sup> (٣٨?) u. ü. 13

V. 5. Lies كَيْمًا يَوْقَعُوا.

'A'sâ 'Ukl.

١

Lis. X ٤٥, *Tâj V* ٣٩٤ (٣٨٨). — اَقْتَدَالِ Lis. اَقْتَدَى إِلَى.

٢

20

Mk. Nr. ٦ [1—10].

٣

Lb. ١٦٨.

٤

Ndr. 34<sup>b</sup> [1, 2].

25

V. 1. لبَنَاتِ Ndr. لُبَانَاتِ (?).



Der Text dieses Gedichtes steht im Nachtrage S. 280.

MAz. II 1vo.

'A'sâ 'Auf.

5 Mk. Nr. 9 [1—6].

'A'sâ Mâzin.

'A'sâ Mâzin wird auch häufig 'A'sâ Ĥirmâz (auch mit Artikel) genannt.

ISa'd. VII 1 ٣٦ [1, 4, 6, 7, 13], ٣٧ [1, 4—8, 10, 13], Mk. Nr. ١٣ [1—4, 6,  
10 7, 9, 11] ('A'sâ banî-l-Ĥirmâz), I'AB. ٥٥ [1, 4, 6—8, 13], ٣٤٩ [1, 4—8<sup>1</sup>, 13]  
(ʿAbdallâh ibn al-ʿAʿwar oder ʿAbdallâh ibn al-ʿAtwal al-Ĥirmâzî), Fq. I  
٢١٠ [1, 4—8, 10, 13] (ʿAbd ibn Labîd al-ʿAʿwar al-Ĥirmâzî), Bal. I ١٣٢ [1,  
4—8, 13], ʿUsd I ١٠٢ [1, 4, 6—8, 13], V ٥٤٦ [1, 4, 5, 8, 6, 7, 10, 13], Lis. I  
٣٧٢ [1, 4, 6—9, 12, 13], IKt. III 58<sup>b</sup> [1, 4, 6—8, 10, 13], ʿAn. II ٢٨٩ [1, 4,  
15 6—8, 13], ʿAsq. VI ٢٣٧ [1, 4, 6—8, 10, 13] (al-ʿA'sâ al-Ĥirmâzî ʿAbdallâh  
ibn al-ʿAʿwar), Fhm. ١١٣ [1, 4, 6—8, 13] (ʿAbdallâh ibn al-ʿAʿwar al-ʿA'sâ al-  
Mâzinî au al-Ĥirmâzî).

I. 1. Jauh. I ٥٢ a. B. [1, 4], ʿAsq. IV ٣٥ [1, 4; 13], Tâj I ٢٥٢ (I<sup>a</sup> ٢٦٦) [1, 4; 12, 13],  
Lis. XVII ٢٤ (al-ʿA'sâ al-Ĥirmâzî), Tâj IX ٢٠٨ (al-ʿA'sâ al-Ĥirmâzî). —  
20 سَيِّد ISa'd ٢٢, I'AB. ٥٥, Bal., Mk., ʿUsd I, ʿAn., ʿAsq. IV مَا لَكَ; ʿAsq. VI  
الملك. — النَّاسِ Bal. ٧.

I. 2. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., ʿUsd, Lis., IKt., ʿAn., ʿAsq., Fhm.

I. 3. Fehlt in ISa'd, I'AB., Fq., Bal., ʿUsd, Lis., IKt., ʿAn., ʿAsq., Fhm.

I. 4. [1], Lis. X ٤٣٨ [4, 6—8], Jauh. I ٥٢ (an.). — إِلَيْكَ أَشْكُو I'AB. ٣٤٩, Mk.,  
25 ʿUsd I, Fhm. أَشْكُو إِلَيْكَ; ISa'd ٣٦ تَزَوَّجْتُ; I'AB. ٥٥ نَكَحْتُ; Bal.,  
ʿUsd I, ʿAn., ʿAsq. IV لَقِيتُ. — أَنَّى لَقِيتُ I'AB. ٣٤٩ التَّوْبِ.

V. 5. Lis. VIII ٣١ (al-ʿA'sâ), Tâj IV ٢٠٠ (٢٠١) (al-ʿA'sâ). — Fehlt in ISa'd ٣١.  
I'AB. ٥٥, Mk., ʿUsd I, Lis. I, IKt., ʿAn., ʿAsq., Fhm. — كَالْبَرْبَةِ I'AB. ٣٤٩  
فَالرَّيَّةِ (?); I'AB. ٣٤٩ كَالدَّيَّةِ. — العَنَسَاءُ ʿUsd V (Druckf.);

<sup>1</sup> Zwischen V. 5 und V. 6 freier Raum, als fehlte da ein Vers.



## 'A'sâ Najwân.

Unter diesem Namen begreife ich, dem Beispiele der Mk. folgend, den zweiten Dichter, der sonst neben dem 'Amr ibn 'Ahyam als 'A'sâ Taglib bezeichnet wird.

5

Mk. Nr. 0 [1—7].

٢

Ag. X ٩٩ (٩٣) [1, 2] ('A'sâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٠, Mšr. XXII ١٨٠), Wfy. 148 [1, 2] ('A'sâ Ta'labah), Kām. ore [1, 2] (Šam'al), Mk. Nr. ٢ [1, 2] 10 (Šam'alah).

Die Anführung in Wfy. geschieht folgendermaßen:

اعشى ثعلبة

النعمان بن معاوية بن ثعلبة هو أعشى ثعلبة من شعراء الدولة الأموية سكن الشام وكان نصرانياً عن ابن حبيب قال كان شمعة بن عامر نصرانياً وكان ظريفاً ودخل على بعض خلفاء بني أمية فقال أسلم يا شمعة فقال لا والله لا أسلم كارهاً أبداً ولا أسلم إلا طوعاً إذا شئتُ فَعَضِبَ وأمر به فقطعت 15 قطعة من لحم فخذه وشويت بالنار وأطعمه إياه فقال الأعشى يذكر ذلك [1, 2] ومات شمعة بعد مدة طويلة من الجرح فقال الأعشى [5, 6, 11—19] قال ابن حبيب فبعث إليه بشر بن مروان حاصّة فأرضاه ووصله وكساه وحمله على فرس جواد فقال يدحه [١, 2] وكان الوليد بن عبد الملك محسناً إليه فلما ولي عمر بن عبد العزيز وقدأ عليه مع الشعراء فلم يعطه شيئاً وقال ما أرمى 20 لشعراء في بيت المال حقاً ولو كان لهم حق ما كان لك لأنك امرؤ نصراني فقال [3, 4].

V. 1. فى الفخذ مئى Mk. بالفخذ منك — خذبة Kām. جذوة Ag. خرة V. 1. Kām. نُقص Mk. عار — عذاتى Mk., عداى — بالرجل مئى Kām. سُخر Kām. وتر Mk. وزر — على Kām., عليك — عيب V. 2. وسيفه Kām.; وفعله Mk. وجرحه — فآن Kām. وأن

\* \* \*

Bgr. I ٨٧ [3, 4, 7, 8, 15, 12] (vgl. NI. ١٦٤, Mšr. XXII ٣٠٠ f.) ('A'sâ banî Taglib) + Wfy. 143 [5, 6, 11—19, 3, 4] ('A'sâ Ta'labah) + Mk. Nr. ٣ [8—10, 16] ('A'sâ banî Taglib).

V. 3. Ag. X ٩٩ (٩٤) [1, 2] ('A'sâ banî Taglib). — أَمَامَ Ag. إمام.

V. 4. [3]. — وَلِيَدِهِم Bgr. وَفَاتِهِ — مَا يَنْدَى Bgr. لَا تَنْدَى — وَلَوْ Bgr. وَإِنْ 5

V. 5. Lies أَلَا سَلُ السَّمَرُ.

V. 7. Nw. II ٥ ('A'sâ Taglib). — يَنْتَفِعُونَ Nw. يَنْتَفِعُونَ.

V. 8. أَمَّا نَبَهُ الْقَدْرُ Bgr. سَرِيرَتُهُ الْعَدْرُ — عَذْرًا Bgr. عَذْرًا.

V. 11. Lies أَجَدَّكُمْ.

V. 12. فَرَبَّمَا Bgr. فَطَالَهَا.

10

V. 15. عَظِيمَةً Bgr. مُلِمَّةً — وَكَابُنَ Bgr. وَكَمْ قَدْ.

V. 16. زَبِيرِيَّةَ Wfy. وَبَرِّيَّةَ — وَقَبِيْسَى رَدْدًا مَا Mk. أَلَمْ تَكْفِكُمْ قَبِيْسَا.

٣

Mk. Nr. ٣ ('A'sâ banî Taglib).

٤

15

Wfy. 143<sup>b</sup> [1, 2] ('A'sâ Ta'labah).

V. 1. تَقُولُوا Wfy. يَقُولُوا.

٥

Ag. X ٩٩ (٩٤), [1, 2] ('A'sâ banî Taglib).

٦

20

Ag. X ٩٩ (٩٤) [1—10] (vgl. NI. ١٦٤, Mšr. XXII ٣٠١) ('A'sâ banî Taglib).

٧

Ag. X ٩٨ (٩٣) [1—6] (vgl. NI. ١٦٣, Mšr. XXII ٣٠٠) ('A'sâ banî Taglib).

V. 3. وَجْهَكَ Cheikho طَرْفَكَ — زَغْتَ Tâz رُعْتُ — Tâz VIII ٢٢٩ ('A'sâ banî Taglib).

V. 4. يَسْتَطِيعُ Ag., Cheikho.

25

V. 6. بِالْبَرْقَانِ Ag. بِالْبَرْقَانِ.

Zu diesen sieben Stücken kommt jetzt noch das Gedicht Ta‘labah<sup>1</sup>. Cheikho, der in seinem Aufsatz über ‘A‘šā banī Taglib NI. 122—129, Mšr. XXII 298—300 den ‘A‘šā Najwān behandelt (und allerdings auch vielfach mit unserem ‘A‘šā Taglib, d. i. mit ‘Amr ibn al-‘Ahyam, verwechselt), behauptet:

5 وكثيرا ما أشاروا إليه باسم „التغلي“ بلا زيادة

und führt noch Gedichtstücke als ihm zugehörig an, die nicht näher bezeichneten Taglibiten beigelegt sind. Obwohl ich nach meinen Grundsätzen diese Stücke nicht in den Text aufnehmen kann, auch nicht glaube, daß der Najwānit, der nach Cheikhos eigener Annahme etwa zwischen 50 und 150 H. anzusetzen ist, 10 als Verfasser in Betracht kommen könnte — wird doch das eine zweiversige Stück ausdrücklich in die Jahiliyyah gesetzt — so sehe ich mich mit Rücksicht auf die wünschenswerte Vollständigkeit veranlaßt, sie hier wiederzugeben.

I. Jäh. V 169 (NI. 128 f., Mšr. 305 f.) (at-Taglibī):

	ثَلَاثُ مَرُورَاتٍ يُجَاذِبُهَا الْقَطَا	تَرَى الْفَرْخَ فِي حَافَاتِهَا يَتَحَرَّقُ <sup>1</sup>
15	يَظَلُّ بِهَا فَرْخُ الْقَطَاةِ كَأَنَّهُ	يَتِيمٌ يُنَاجِيهِ مَوَالِيهِ مُطَّرِقُ
	بَدْيُثُومَةٍ قَدْ بَاتَ فِيهَا وَعَيْنُهُ	عَلَى مَوْتِهِ تُغْضِي مِرَارًا وَتَرْمُقُ <sup>2</sup>
	شَيْءٌ بِلَا شَيْءٍ هُنَالِكَ شَخْصُهُ	يُؤَارِيهِ فَنَكُّ حَوْلَهُ مُتَفَلِّقُ
	لَهُ مَخَجَرٌ تَابٍ وَعَيْنٌ مَرِيضَةٌ	وَشِدْقٌ يَبْثُلُ الرُّعْفَانَ مُخَلِّقُ
	تُنَاجِيهِ كَغُلَاةِ الدَّمَاعِ حُرَّةٌ	لَهَا ذَنْبٌ سَاجٍ وَجِدٌ مُطَوَّقُ
20	سَيَاكِيَّةٌ <sup>3</sup> كُذْرِيَّةٌ <sup>4</sup> عَرَعَرِيَّةٌ	شَكَالِيَّةٌ عَفْرَاءُ سَنَرَاءُ سَمَلَقُ
	إِذَا غَادَرَتْهُ <sup>5</sup> تَبْتَغِي مَا يُعِيشُهُ <sup>6</sup>	كَفَاهَا رَزَايَاهَا <sup>7</sup> النَّجَاءُ <sup>8</sup> الْهَبَقُ <sup>9</sup>
	عَدَتْ تَسْتَقِي مِنْ مَنَهْلٍ لَيْسَ دُونَهُ	مَسِيرَةٌ شَهْرٍ لَلْقَطَا مُتَعَلِّقُ
	لَا زَغَبَ مَطْرُوحٍ يَجُوزُ تَنُوفَةً	تَلَطَّى سَمُومًا قَيْظُهُ فَهَوَ أَوْرَقُ
	تَرَاهُ إِذَا أَمَسَى وَقَدْ كَادَ جِلْدُهُ	مِنَ الْحَرِّ عَنْ أَوْصَالِهَا يَتَمَزَّقُ
23	عَدَتْ فَاسْتَقَلَّتْ لُحْمٌ وَلَتْ مُغِيرَةً	بِهَا حِينَ تَزْهَاهَا أَلْجَانَا حَانَ أَوْلَقُ
	تَيْتِمٌ صَخْضَا حَانَ الْمَاءِ قَدْ بَدَتْ	دَعَامِيصُهُ فِي الْمَاءِ أَطْعَلُ أَطْرَقُ
	فَلَمَّا أَتَتْهُ مُقْدِحًا تَقَرَّبَتْ	تَقَرَّبَ مَجْنُونٌ فَتَقَطَّفُو وَتَغَرَّقُ

<sup>1</sup> Cheikho يَتَحَرَّقُ.

<sup>2</sup> Cheikho تَرَفَّقُ (?).

<sup>3</sup> Cheikho سَيَاكِيَّةٌ.

<sup>4</sup> Cheikho كُذْرِيَّةٌ.

<sup>5</sup> Lis. XII 222, Tāj VII 93. فَارَقَتْهُ.

<sup>6</sup> Lis., Tāj نَعِيشُهُ.

<sup>7</sup> Lis., Tāj رَزَايَاهَا.

<sup>8</sup> Lis., Tāj الرَّقِيعُ.

<sup>9</sup> In Lis. und Tāj ist dieser Vers dem Du-r-Rumma beigelegt; vgl. Macartneys Append 18

تَجَرُّ وَتُلْقَى فِي سِقَاهُ كَأَنَّهُ  
فَلَمَّا أَرْتَوَتْ مِنْ مَائِهَا لَمْ يَكُنْ لَهَا  
طَمَتْ طَمْرَةَ صَعْدًا وَمَدَّتْ جَوَانِهَا  
مِنْ أَلْخَظَلِ الْعَامِي جِزْهُ مُفَلَقُ  
أَنَاءُ وَقَدْ كَادَتْ مِنَ الرِّى تَبْصُقُ<sup>1</sup>  
وَطَارَتْ كَمَا طَارَ السَّحَابُ الْمُحَلَقُ

II. Jâh. VI 22 (NL. 127 f., Mšr. 302) (at-Taḡlibî):

أَلَا تَسْتَحْيِي مِنَّا مُلُوكُ وَتَتَّقِي  
وَفِي كُلِّ أَسْوَاتِ الْعِرَاقِ إِنَاءُ<sup>2</sup>  
مَحَارِمَنَا لَا يُبْرِئُ أَلْدَمُ بِالسِّدَمِ  
وَفِي كُلِّ مَا بَاعَ أَمْرُو مَكْسُ دِرْهَمِ

5

III. 'Iqd III 110 (NL. 137, Mšr. 303 f.) (at-Taḡlibî):

وَلَقَدْ رَأَيْتُ<sup>3</sup> أَخَاكَ عَمْرًا مَرَّةً<sup>4</sup>  
فِي عَمْرَةِ الْمَوْتِ<sup>5</sup> أَلَّتِي لَا تَشْتَكِي  
وَكَاثِمًا أَقْدَامُهُمْ وَأَكْفُهُمْ  
لَمَّا سَبِغَتْ دُعَاءُ<sup>6</sup> مَرَّةً قَدْ عَلَا  
وَمَحْلِمٌ يَنْشُونَ<sup>7</sup> تَحْتَ لَوَائِهِمْ  
لَا يَصْرِفُونَ<sup>8</sup> عَنِ الْوَعَى بَوَاجِهِمْ  
وَدَعَتْ بَنُو أُمِّ الرِّقَاعِ فَأَقْبَلُوا  
وَسَبِغَتْ يَشْكُرُ تَدْعِي بِحَبْلِي<sup>9</sup>  
يَنْشُونَ فِي حَلَقِ الْحَدِيدِ<sup>10</sup> كَمَا مَشَتْ  
وَأَلْجَعُ مِنْ ذَهْلٍ كَانَ زُهَاءُهُمْ  
وَالْحَيْلُ مِنْ تَحْتَ الْعَجَاجِ عَوَاسًا

10

15

'A'sâ Na'amah.

١

20

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

<sup>1</sup> Ch. الرمي تَبْصُقُ. <sup>2</sup> Yâq. III ٦١٨. امرت. <sup>3</sup> Yâq. امرأة. <sup>4</sup> Yâq. فَعَضَى.

<sup>5</sup> Yâq. وَضِيْعُهُ.

<sup>6</sup> Cheikho الْعَجْرَم; Yâq. schreibt den Vers dem Bîr ibn Sawâdah ibn Salwah at-Taḡlibî (I) zu.

<sup>7</sup> Vgl. 'Antarah XXI 70, wo حَوْمَةُ الْمَوْتِ steht.

<sup>8</sup> Cheikho دُعَاءُ; vgl. 'Antarah App. XIX 11 فدأ.

<sup>9</sup> 'Iqd und Cheikho وَاْنَى.

<sup>10</sup> 'Antarah a. a. O. الْعَبَارِ.

<sup>11</sup> 'Antarah a. a. O. V. 12 يَسْعَوْنَ.

<sup>12</sup> Cheikho تُصْرِفُونَ.

<sup>13</sup> Cheikho الْحَلَقِ الْحَدِيدِ.

٢

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

٣

Mk. Nr. ١٤ [1—3].

5 V. 1. Lis. XVIII ov (an.), Tâj IX ٢٢٦ (an.). — رَحَلَتْهَا Lis., Tâj بَعَثَتْهَا.

## 'A'sâ Nahšal.

Unter 'A'sâ Nahšal ist allgemein al-'Aswad ibn Ya'fur bekannt; um so seltsamer ist, daß seine Gedichte nirgends unter dieser Bezeichnung, sondern immer unter seinem Eigennamen angeführt sind. Freilich ist es eine offene  
10 Frage, ob die Fälle, in denen die Anführung unter „al-'A'sâ“ geschieht, durch Verwechslung mit Maimûn zustande kamen oder dem eingangs erwähnten Bestande entsprechen.<sup>1</sup>

١

'An. IV ١٣ [1—5].

13 V. 2. الصبا 'An. الصبي.

V. 4. Šmn. II ١٠٣, Bâq. ١٦٩ (152), How. II 332, Mgn. II ٣٠ (٢١) (an.),  
Suy. ٢١٢ (an.), Ds. II ٢١ [fr.] (an.). — Suy. bezieht sich auf 'An., der  
den Dichter nicht nenne (l). — فاصبح Mgn., Šmn., Suy. فاصبح.

\* \* \*

V. 6. QAd. 20, Tfs. VII ٨٣ (al-'Aswad), Adđ. vv (an.). — هَارَ لَشَهْن Add.  
20 هَارَ لَتَهْنُ (?). — الشيخ Tfs. الْمَرْء.

٢

Bht. 139 [1, 2].

V. 1. عَلَيْهِمَا vielleicht besser عَلَيْهِمَا?

V. 2. أَنَاخ Bht.° أَنَاخا; جَبَا Bht.° جَبَا (vgl. aber die Anm. dazu). —

<sup>1</sup> Die Stellen, bei denen über die Namensform keine Angaben gemacht sind, haben die Namensform: al-'Aswad ibn Ya'fur.



٣

Thd. ١٩٦ [1, 2] (vgl. ʿAus S. 32 Anm. 2), Jauh. I ١٠٩ [1, 2], Lis. II ٣٠١ [1, 2], Tâj I ٥٠٠ (I<sup>a</sup> ٢٩) [1, 2], ISd. III ٩٥ (an.).

V. 1. ثَدَّ.٧ نُجِجَ; Jauh., Tâj نُجِجَ; ʿAus, Lis. نُجِجَ. — وَغُبَ Thd.٧, ʿAus, Jauh., ISd.٧, Lis., Tâj وَقُبَ. 5

\* \* \*

Bkr. ٦٣٠ [3—8] + Tâj VIII ٨٧ [5, 9] (al-ʿAswad), Lis. XIV ٥١ [5, 9] (an.).

V. 5. Jauh. II ٢٣٣ (an.).

\* \* \*

V. 9. وَقَلْبَتُمْ Tâj قَلْبَتُمْ; die Anmerkung in Lis., das و sei überschüssig, weil der Vers den Nachsatz zu ١٥١ in V. 5 bilde, ist durch unseren Text hinfällig, weil der Nachsatz nicht in V. 9, sondern in V. 8 vorliegt. 10

٤

Jmh. بَنَه [1, 2], Lis. XVI ٢٠٤ [1, 2] (an.).

V. 2. Jmh. بَنَه (an.), Jauh. II ٢١٧ (an.), Mujm. I ٥٢ (an.), Mht. ١٣١ (an.).  
— Nach Kr.s Vermutung dürfte der Name des Dichters in die Jmh.-Hsch. der ʿĀṣafī-Bibliothek in Ḥaidarabad entweder durch Ibn Ḥālawaihi 15 oder von ʿAbû-l-ʿAlâ al-Maʿarrī eingetragen worden sein. — تُخَدِّجُ Lis.٧ تُخَدِّجُ.

٥

Naṣ. ٤٨٤ [1—4], Bkr. ٢٩٤ [1—4] (an.), Yâq. II ٢٩٨ [1—4] (an.) Lis. I ٢١٧ [1—4] (an.), XVI ١٩٢ [1—4] (an.), Tâj I ٢١٩ (I<sup>a</sup> ٢٣٢) [1—4] (an.), IX ١٣٦ [1—4] (an.), Ln. I 169<sup>b</sup> [1—4] (an.). 20

Lis. XVI ist Nahṣal 1 angeführt; hierauf wird die Anführung dieses Stückes ohne Namensnennung mit den Worten eingeleitet قَالَ يَصِفُ وَعِلًا وَكَلْبَةً; dies könnte Veranlassung dafür gewesen sein, daß Cheikho das Stück in das Kapitel über al-ʿAswad in Naṣ. aufgenommen hat. Ag. VI ٦٤ (٦١) sind vier Verse gleichen Baues von ʿAbû Duʿaib angeführt. 25

V. 1. Jauh. I ٤٥ a. R. (an.). — جَدَّتْ Jauh., Bkr., Yâq., Lis. I, Tâj I جَدَّتْ.  
— أَلْعُقَابُ Ln. أَلْعُقَابُ.

V. 2. Jauh. I ٤٥ [2-4] (an.), II ٢٥٦ (al-Kumait), Zam. ٤٥ (an.). — وَضَمَّهَا  
Jauh. ضَمَّهَا.

5 V. 3. [2]. — جَدِّي Nas. جَدِّي.

V. 4. [2]. — وَالْأَكْرَغُ Nas. وَالْأَكْرَغُ.

## ٦

Mhd. II ١٨٧ (١٤١).

## ٧

10 Hiz. III ٥٨٨, IV ٤٢١, Šnq. II ١٧٣. — نَسَبَ Hiz. IV نَسَبَ.

## ٨

V. 1. Isl. 164<sup>b</sup>, Isl.<sup>1</sup> 73<sup>b</sup>, Ad. ٢٧٠, Jauh. II ٢٥٦, ISd. I ٤٤ (al-'Aswad), Iqt. ٢٧٤,  
ŠAd. 122<sup>b</sup>, Lis. XVI ١٩٢, Tâj IX ١٣٦, Dy. I ٦٣, Nag. ٤٨٥. — أُمَّ مَا  
Nag. هَلْ.

\* \* \*

15 V. 2. Isl. 58<sup>b</sup>, Isl.<sup>1</sup> 26, IslT. I ١٩٠, Thd. ٤٠٨, IHb. III 27, Jauh. I ١٠٥, MAz. I  
٢٢٢ (al-'Aswad), ISd. XV ٩١ (al-'Aswad), Lis. XIV ٢٧٨, Tâj I ٤٩٠ (I° ١٣).  
VIII ٢٢٤, Mht. ٢٠٩٤, Luz. I ١٠٥, Jauh. II ٢٧٢ (an.), As. I ١٤٦ (٦٦) (al-  
Ja'dî), Lis. II ٢٦١ (an.), Mht. ٢١٠ (an.).

\* \* \*

20 V. 3. ISd. X ٢٢٠ (al-'Aswad), Lis. I ٢٧٣, Tâj I ٢٥٣, (I° ٢٦٧). — بِالنَّزْبِ Lis.,  
Tâj بِالنَّزْبِ.

## ٩

Fâr. 111<sup>b</sup> [1, 2].

\* \* \*

V. 3. Isl. 100 a. R. — Isl. bemerkt dazu: يَعْنِي قَوْمًا مِنْ بَنِي تَجِيمٍ.

١٠

Ag. XI ١٣٧ (١٣١) [1—3], Nag. ٤٧٧ [1—3], Andrae 43<sup>30</sup>.

V. 1. الصّدى Ag., Nag. آَلَصْدَا.

١١

Ag. XI ١٣٨ f. (١٣٣) [1—6], Nag. ٤٨٠ [1—6].

5

V. 2. Fâr. 131<sup>b</sup> [A fr.] (al-'Aswad), 132. — بِشْرَعْمَا Fâr. بِحْسَمَهَا — يَسْرُ Fâr. — يَسْرُ Fâr. 131<sup>b</sup> وَغَارَ; Fâr. 132 وَغَارَ. — آرْتَحَل Fâr. رَحَل — يَسْرُ.

V. 5. يُغْنِي Nag. يُغْنِي.

V. 6. لَهُ عِنْدِي Nag. بِمُطْلَبِهِ.

١٢

10

'Ask. II ٢٣٨ (١٩٩) MAZ. II ٢٤٨, Md. II ٢٠٧, Prv. II 786, Lis. XVI ٤٦ (Ibn Ya'fur), Tâj IX ٧٢ (Ibn Ya'fur). — وَلِدْتُ Lis., Tâj وَلِدْتُ (vgl. Prv. II 786 Anm. 1, wo Freytag وَلِدْتُ „natus sis“ lesen will). — تَحَاذِي Md., Prv., Lis., Tâj بِحَاذِي. — يَحْذُو Md., Prv. يَحْذُو; Lis., Tâj يَتَلُو.

١٣

15

Ag. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Nag. ٤٧٨ [1, 2].

١٤

Bkr. ٦٤١ .

١٥

Nqd. ٥٠ .

20

١٦

Taj VI ٢٦٩ [1, 2].

V. 1. Hibt. ٢٠ .

V. 2. Taj نَسَبُ (?) — Vgl. Nahšal ٦.

## ١٧

Mf. Nr. XLIV [1—34], Mf.<sup>t</sup> Nr. XXXVII [1—25, 27, 26, 28—35].  
Mfd. II ٧—١٠ [1—34], Iht. 133<sup>a</sup>—135<sup>b</sup> [33 Verse], Nas. ٤٨٠—٤٨٣ [1—23, 28—35].

5 Hier ist der Text nach Mf. vorausgesetzt. Vgl. Maimûn ١٦.

V. 1. Suy. ١٨٨ [1, 2, 5—8, 11, 36, 14, 35], ŠK. ٩٧ (٤٤) [1, 2], Bâq. ٢٨٣ (251) [1, 2],  
Maw. II ١٢٣ [1, 2, 8—12, 14], Azh. I ١٧٢ [1, 2, 5], Abk. ٤٤ [1, 2, 5—13,  
36, 14], Maj. VII ٥٠٨ [1, 2, 5, 8], How. II 573 [1, 2], *Mġn.* II ١١ (*I* ٤٣٣)  
/1, 2/ (*an.*), *Suy.* ٢٤٧ [1, 2] (*an.*), Kâm. ١٥٥<sup>18</sup> [A], Jum. ٣٣, Ag. XI ١٣٤  
10 (1٣٩<sup>8</sup>), ١٣٥ (1٣٩<sup>19</sup>), 'Umd. I ٦٧ [A], As. I ١٨٠ (11٩), Hiz. I ١٩٥. Bl. III ١١٠.

— أحث Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Kâm., 'Umd., Bâq. فَمَا. — أحسّ Jum. أحسّ; Nas.<sup>v</sup> احث.  
— وبإد ŠK., Abk., Maj. وبإد. — عليّ Nas.<sup>v</sup> عليّ. — لذيّ Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Nas.<sup>v</sup> لذيّ.

V. 2. [1]. — L. شقني. — سقم Mf.<sup>v</sup>, Bâq., Abk., How. سقم. — أراني Mf.<sup>v</sup> أراني.

V. 3. Ši'r. ١٣٤ [3, 4] (vgl. Nöldeke in Or. und Occ. I 717), Ġr. I ٢٧ [3, 4],  
15 Iqt. ٣٧٤ [3, 4], Yâq. II ٧٨ [3, 4], III ١٦٥ [3, 4, 8, 9, 13, 10—12, 14], Abk. ٤٤  
[3, 4], Her.<sup>1</sup> 113<sup>b</sup>, Dm. II ٢٤٣, Fhm. ٢٥٣. — النوائب Iqt. النوائب;  
Yâq. II, Nas.<sup>v</sup>, Fhm. البلية. — لك Nas.<sup>v</sup> لك; Dm. لي. — ضربت Nöldeke  
(vgl. auch Ln. 1329 b<sup>19</sup>) ضربت.

V. 4. [3], Iqt. ٣٧٤. — منها Mf.<sup>v</sup> فيها. — لموضع Ši'r, Yâq. III, Nas.<sup>v</sup> لموضع.  
20 — العزاي Mf.<sup>v</sup>, Ši'r, Ġr., Iqt., Yâq. II, Nas.<sup>v</sup> العذيب. — العذيب Yâq. II,  
Nas.<sup>v</sup> الى جبال.

V. 5. [1], Jmh. عود [5, 6], Ag. XI ١٣٤ (١٢٩) [5, 6, 8, 9, 13, 11], Maq. ٣٦١ [5, 8, 11, 12,  
14], Sj. 7<sup>b</sup> (٢٦) [5, 8, 9, 13, 10, 11, 14], Šar. II ٨٧ (٦٤) [5, 8, 11, 12, 14]  
Yâq. I ٣٩١ [5, 6, 8, 9, 13, 12, 14], Suy. ١٨٨ [5—8, 11, 36, 14, 35], Bâq. ٧٩  
25 (74) [5—7], *IKt.* I 272 [5, 8, 13, 9, 11, 14] ('A'šā (!) *Ibn Qais ibn Ta'labah*),  
Ag. III ٣ (٣), Isf. ١٣٠, Mrs. ٢٩, Lis. IV ٣١٥, ŠK. ٩٧ (٤٤), Tâj II ٤٤٠  
(٤٤٣), ٤٤١ (٤٤٤), Maw. II ١٥٣, Nih. ١٥. Nas. ٦٢٧. — سوي الذي نبأ تبني  
Ag., Maq., Šar., Yâq., Maw., Nas.<sup>v</sup>, Maj نافي نافي; *IKt.* وان تناول;  
30 Maq., أن. — نبئتني Nas.<sup>v</sup>, أنبأتني Mrs. نبئتني. — بي المدي  
Bâq. إن.

V. 6. [1], [5], Azh. I ١٧٢ [6—8, 11, 36, 14], Tfs. XIV ٨١, XVII ١٤, Sâh. ١٨٢ (al-  
'Aswad), Fqh.<sup>k</sup> ١٦١ (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit III 539 f.), Md.  
II ٢٥٦, As. I ١٥٢ (١٠٠) (al-'Aswad), Mġn. I ١٧٢ (٢٩٥), Aqr. I ١٦١ (al-  
'Aswad), *Mzh.* I ١٥٨ (١٩٤) (*an.*) (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit

III 540). — المَنِيَّة Fqh.<sup>k</sup> (Goldz.) — المَنِيَّة Tfs., Yâq., Bâq.,  
— فِي كُلِّ يَوْمٍ Fqh.<sup>k</sup> (Goldz.) — يَهْوَى Jmh., As. — المَحَارِبُ Md. الجرائم; Mgn., Suy., Azh., Bâq. المَنِيَّة. — يَرْقُبَان Nas.<sup>v</sup>, Ag.,  
يَوَادِي Fqh. (Goldz.) — ثَرْقُبَان Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>tv</sup>, Yâq., Nas.<sup>v</sup>.

- V. 7. [1], [5], [6]. — أُنْ Bâq. — نَفْسِي Mf.<sup>t</sup>, Nas. 5
- V. 8. [1], [3], [5], Mah. ١٧٧ [8, 9, 13, 10, 11, 14], M'r. ٣١٧ [8, 9], Si'r. ١٣٤ [8, 9, 13, 10, 11, 14], Bht. 125 [8—14], Bhq. ٣٤٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], 'Iqd II ٣٣ [8, 9, 13, 11, 12, 14], Hmd. ١٧١ [8, 9, 13, 10], Ġr. I ٢٦ (١٦) [8, 9, 13, 11, 14], Bkr. ١٠٠ [8, 9, 13], Mhd. II ٢٨٦ (٢١٧) [8, 9], ٣٠٠ (٢٦٥) [8, 9], Av. 2 [8, 9, 13, 11, 14], Bgr. II 266 [8—14], Qzw. II ١٧٤ [8, 9, 13, 10—12, 14], Lis. XI 10 ٣٠٠ [8, 9], Nw. I ٣٨٦ [8, 9], III ٦٦ [8, 10, 9, 11, 12, 14], Biq. 61 [8, 9, 13, 11, 14], Tir. ١١٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], ŠK. ٩٧ (٤٤) [8, 11, 12, 14], Tâj II ٣٨٣ (٣٨٧) [8, 9], Mht. ٥٣٢ [8, 9], ٩٣٨ [8, 9], Nih. ٣٩ [8, 9, 13, 11, 12, 14], Maj. IV ٢٠ [8, 9, 13, 11, 12, 14], 'Ilm IV ٢٩٤ [8, 9, 13, 10, 14], Bl. III ١١١ [8, 9, 13, 10—12, 14], MAz. I ٤ [8—10] (an.), IDr. ١٤٩, Isf. ١٠١ [A], Jauh. I vr, 15 Šms. ٢١, Lis. XI ٢٢٥, Tâj VI ٣١٣, Ihw. 147 (vgl. Quatremère JAs. 1828 Mars 221) (an.). — تَامَلَ Mah.; نَوَمَلَ; Biğ. تَوَمَلَ; Mah.<sup>v</sup> تَامَلَ; Bhq.<sup>v</sup> تَامَلَ; IKt., دُرُسَتْ Ihw. تركوا. — مَحَرَّقَ Mah.<sup>v</sup>, Ši'r<sup>v</sup> مَحَرَّقَ. — (أَرْجَى = ارجى درست Bgr. دُرُسَتْ مَنَازِلُهُمْ Šms. دُرُسَتْ مَنَازِلُهُمْ — خَلَّوْا Biq. نَزَلُوا Tir. منازلهم. — وَبَعْدَ Mhd. ٢٨٦ (٢١٧) Bgr. ٣٠٠ (٢٦٥) Mhd. 20
- V. 9. [1], [3], [5], [8], Yqb. I ٢٥٩ [9, Maimûn ١٦ 25, 11, 13, 10], Hmd. ٢٣١ [9, 13, 10] (vgl. Müller Reisebericht 37), IHš. ٥٧ (nach Ḥalaf al-'Aḥmar), Laq. 1<sup>b</sup> (vgl. Or. u. Occ. I 695) [B], Ist. 17 [B], Jauh. I ٢٣٦, II ٦٩, Bkr. ٢٢٨ [B], Tbr. ١٢٥, Yâq. I ٤٦٢, III ٦٠, IV ٢٧٨, Mscht. ٣٤, Mrşd. (vgl. Dozy, Hist. Abbad. 80) [B], Lis. II ٢١٣ [B], IV ٢٠٨ [B], I'Arbš. II ٢٤٨, Tâj I ٤٥٧ 25 (I<sup>b</sup> ١٧٨) [B], Mht. ١٠٧٦, Bl. I ٢٢٥, Ns. ١٩٥, 'Ain ١١٧ ('A'sšā bani Qais ibn Ta'labah), IHš. ٥٧ (nach I Ishâq: 'A'sšā bani Qais ibn Ta'labah), Zam. ١٧ [A] (an.), ADr. ٣٠ (al-'A'sšā). — Vgl. Musayyab ١٣ 2. — أَهْلَ Mf.<sup>v</sup>, Yqb., Mscht., Maj. أَهْلَ; Mah. (Codd.), M'r., Ši'r<sup>v</sup>, Jauh. II, Tbr., Sj., Lis. XI أَرْضُ; Av., IKt., 'Ilm أَرْضُ; Zâm., Tir., Bl. III اَرْضُ; IHš. (nach 30 I Ishâq), ADr. بَيْنَ. — وَأَلْبَيْتَ 'Ain., IHš., ADr., IKt., Yâq. IV وَأَلْبَيْتَ. — أَشْرَفَاتِ Bkr., Yâq. I ٤٦٣ أَشْرَفَاتِ; Av., Hmd. ٢٣١ أَشْرَفَاتِ; Yâq. I ٣٩١, Mhd. أَشْرَفَاتِ; Nas.<sup>v</sup>, 'Ain., IHš., ADr., Yâq. IV., Lis. II, Tâj 1 أَلْكَعَبَاتِ.
- V. 10. [1], [5], [8], [9], By. I ٥١ [10, 11, 14] (an.), Fâr. 98, Lis. XVI ٤٣ (an.), 35 Tâj IX v. (an.). — أَرْضًا Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Nas. By., Mah., Ši'r, Bht., Bhq.

- Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Tîr., Tâj, Maw.  
 5 Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Naš., By., Šî'r, Yqb., Bht., Bhq., Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Tîr., Tâj, Maw., Abk. لَطِيلٌ; Mf.<sup>v</sup> لَبِيدٌ; Yqb. لَطُولٌ. —  
 مَسِيحٌ; Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Naš., By., Šî'r, Yqb., Bht., Bhq., Hmd., Fâr., Ġr., MAz., Sj., Yâq., Bsr., Qzw., Lis., Nw., Tâj, Maw., Abk. مَقِيلٌ; Maḥ., Tîr. مَسِيحٌ;  
 Šî'r مَقِيلٌ. — Vgl. Horov. Unt. 110.
- V. 11. [1], [3], [5], [8], [9], [10], Ag. ١٣٥<sup>20</sup> (١٣٠<sup>13</sup>) [11, 12, 14], Ag. XI ١٣٥<sup>23</sup> (١٣٠<sup>7</sup>),  
 10 Qw. Nr. 19, Maw. II ١٥٤. — عَقَبَ Yqb. عَقَبَ. — مَكَانَ Mf.<sup>t</sup>, Mf.<sup>v</sup>, Naš.,  
 ŠK. مَقَرٌ; Mf.<sup>v</sup>, Maḥ., By., Šî'r, Yqb., Ag. ١٣٥<sup>8</sup>, ١٣٥<sup>20</sup>, Qw., Bhq., 'Iqd,  
 Ġr., Maq., Sj., Av., Šar., Yâq., Bsr., Qzw., Nw., IKt., Mslk., Suy., Tîr.,  
 Azh., Maw., Abk., 'Ilm, Bl. مَحَلٌّ; Yâq. III عَرَايَ; Nih., Maj., Biq. رسوم.  
 — فُكَاثِمَا Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Naš., By., Šî'r<sup>v</sup>, Qw., Maq., Av., Šar., Qzw., Nw.,  
 Tîr., ŠK., Maw., Nih., Maj., 'Ilm, Bl. فُكَاثِمَ.
- V. 12. [1], [3], [5], [8], [11], Bq. II ١٨٣ (٢٠٥) (an.). — عَنُوا Bsr., Nw. عَنُوا.  
 15 — بَأْنَعَمَ Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup>, Yâq. III بِأَفْضَلٍ; Maq., Šar. بِأَتَرَمَ. — عَيْشَةً Maq.,  
 Šar. عُنْيَةً. — أَلَا طَوَادٍ Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup> أَلَا وَتَادٍ.
- V. 13. [1], [3], [5], [8], [9], l'Arbš. 248 [13, 14], Tfs. XIX ٤٦, Jauh. I ٤٠٩.  
 20 Msch. ٢٩, Lis. VII ٩٠, Tâj III ٥٨٣ (٥٩٢), Aht. ٤٣٥. — كَزَلُوا Naš.<sup>v</sup>, Tfs.,  
 Bkr., Yâq. III حَلَوُ; Biq. كَانُوا. — بِقَرَقَرَةٍ Tîr. بِقَرَقَرَةٍ. — نَسِيلٌ Naš.<sup>v</sup>, Šî'r<sup>v</sup>,  
 Biq. يَفِيضُ; Ag. تَفِيضٌ. — نَسِيءٌ Mf.<sup>v</sup>, Šî'r<sup>v</sup>, Bhq., Hmd. نَسِيلٌ; Naš.<sup>v</sup>,  
 Šî'r<sup>v</sup>, Ag. يَفِيضُ; Biq. نَسَرٌ.
- V. 14. [1], [3], [5], [6], [8], [11], [13]. Mqs. ١٠, MM. v, 'Ukb. I ٢٨١. — فَاذَا Mf.<sup>v</sup>.  
 25 Naš.<sup>v</sup>, By., Šî'r, Bhq., Ġr., Av., Mqs., 'Ukb., Yâq. III, IKt., 'Ilm فَاذَى.  
 — أَلْنَعِيمُ (Mf.<sup>v</sup>), Naš.<sup>v</sup>, Šî'r, Bhq., (Ġr.), Av., (Mqs.), ('Ukb.), (Yâq. III),  
 (IKt.), 'Ilm. أَلْنَعِيمُ. — وَكَلَّ (Mf.<sup>v</sup>), (Naš.<sup>v</sup>), Šî'r, (Ġr.), Av., Mqs., ('Ukb.),  
 (Yâq. III), (IKt.), 'Ilm وَكَلَّ. — يَوُولُ MM. يَوُولُ.
- V. 15. Anb. ٢٩٩<sup>12</sup> [15, 16], Lis. XX ٥ [16, 15, 17], Naq. ٦٣٨<sup>18</sup>. — عَرَفَ Lis. عَرَفَ;  
 30 Mf.<sup>v</sup> عَرَفَ; Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup> عَوَفَ. — بُعَيْتَ Mf.<sup>v</sup> بُعَيْتَ; Lis. بُعَيْتَ. — لَوَجَدَتْ  
 Mf.<sup>v</sup> لَوَجَدَتْ; Lis. لَوَجَدَتْ. — أَلْعَدَادِ Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup>, Naq. أَلْعَدَادِ.
- V. 16. [15], Lis. XVIII ٢٦ [16, 17], Isl. 153<sup>b</sup>, Frb. II 191, Jauh. II ٤٤٠, ٥٢٩ (al-  
 'Aswad), JauhC. 409, JauhE. 139, Tâj X ١٢, ٢٧٥, Mht. ١٥٧٤ (al-'Aswad). —  
 وَنَفِيَا Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup>, Isl., Frb., Jauh., Lis., Tâj, Mht. وَسَبِيَا; JauhC., JauhE.  
 ثَادٍ. — طُولِ Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup> طُولِ. — وَشَيْئَا Mf.<sup>t</sup>, Mfd., Naš., Isl. ثَادٍ.
- V. 17. [15], [16]. — وَتَحَيَّرُوا Lis. XVIII وَتَحَيَّرُوا. — أَلْعَضَاءُ Mf.<sup>v</sup>, Naš.<sup>v</sup> أَلْعَضَاءُ.









٢٠

Aḡ. XI ١٣٩ (١٣٣) [1, 2], Naḡ. ٤٧٩ [1, 2].

V. 1. Lies حُسْن.

٢١

HbT.<sup>1</sup> zu CCXXVIII 5 (Ibn Ya'fur) (Hirschfeld S. 116)<sup>1</sup>. — خَارِي Hirsch- 5  
feld falsch خَار.

٢٢

Yâq. II ٤٥, Lis. IV ٢٩٤, Tâj II ٤٣٠ (٤٣٤). — علوا ذلها Yâq. علود لَهَا —  
بنيل Yâq. تَبِيلُ

٢٣

10

Naḡ. ٤٨٤.

٢٤

Bkr. ١٨٤ [1, 2].

V. 1. يَمْنُ Bkr.<sup>v</sup> أَيْمَنُ.

٢٥

15

V. 1. Šin. ٢١٨.

V. 2. Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦).

V. 3. Alf. ٢٠٨.

٢٦

Naw. ١٢٨ [1—3], Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1—3], Naḡ. ٤٧٥ [1—3].

20

V. 1. مُحَلِّم Naḡ. مُحَلِّم.

V. 3. حَتَّى Ag., Naḡ. اِنْ لَمْ

<sup>1</sup> In Thorbeckes Sammlungen ist die Anführung mit den Worten „zu Hassan 84, 2“ vermerkt. Herr Geheimrat Fischer in Leipzig hatte die Güte, diese Bezeichnung zu erläutern.

## ٢٧

Sib. I ٤٣٤ (٤٨٥), Šnt. I ٤٨٥, 'An. IV ١٣٨, Suy. ٥١, Hiz. IV ٤٤٨, ٤٥٠<sup>1b</sup>, Azh. I ٤٠, Tkm. 30<sup>8</sup>, Bâq. ٣٨٤ (218), How. II 509, Šnq. II ١٧٥, Kâm. ٣٨٠<sup>11</sup> (*al-La'in al-Minqarî*), ٥٣٧<sup>15</sup> (*at-Tamîmî*), Mġn. I ٤٠ (ov f.) (an.), Hiz. IV ٤٥١<sup>21</sup> (*al-La'in al-Minqarî*), ٤٥١<sup>20</sup> [*als Zweiter von zwei Versen*] ('Aus ibn Hajar), Tkm. 30<sup>8</sup> (*al-La'in al-Minqarî*), 30<sup>9</sup> [*als Zweiter von drei Versen*] ('Aus ibn Hajar), How. II 20 A (*al-La'in al-Minqarî*). — ما How. ٧. — وإن An., Bâq. ٧. —  
 5 *سَائِلٌ بِهَا مَوْلَاكَ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ فَمَوْلَاكَ مَوْلَى السَّوْءِ إِنْ لَمْ يُعْلَمِ*  
*أَعَذْرُكَ مَا أَذْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيَا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مَنَقَرٍ*  
*فَمَا أَنْتَ بِأَلْمَوَى الْمُضِيعِ مُقَدِّمٌ وَمَا أَنْتَ بِالْجَارِ الضَّعِيفِ الْمُسْتَرِ*  
 10 *شُعَيْثُ* Sib.<sup>v</sup>, Šnt.<sup>v</sup> beide Male  
 15 *لَحْرَنَ بْنِ شُعَيْثُ بْنُ* Hiz. IV ٤٥١<sup>20</sup> *شُعَيْثُ بْنُ*. Die in Hiz. IV ٤٥١ und Tkm. 30<sup>9</sup>  
 angeführten Verse des 'Aus ibn Hajar lauten:

سَائِلٌ بِهَا مَوْلَاكَ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ فَمَوْلَاكَ مَوْلَى السَّوْءِ إِنْ لَمْ يُعْلَمِ  
 أَعَذْرُكَ مَا أَذْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيَا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مَنَقَرٍ  
 فَمَا أَنْتَ بِأَلْمَوَى الْمُضِيعِ مُقَدِّمٌ وَمَا أَنْتَ بِالْجَارِ الضَّعِيفِ الْمُسْتَرِ

Sie sind in meiner Ausgabe der Gedichte und Fragmente dieses Dichters nicht  
 15 enthalten.

## ٢٨

Isl. 125, Lis. XX ٨٦ (an.), Tâj X ٣١٢ (an.). — يُقَسِّمُ Lis., Taj يُقَسِّمُ.

## ٢٩

Lis. VII ٣٨٣, XX ١٠٥, Tâj X ٣٣٣ (an.). — نَقَفَ Lis. XX, Tâj قَرَأَ. — Er-  
 20 klärung in Lis. يَصِفُ جَوَارِي حِينَ أَذْرَكُنَّ.

## ٣٠

Mslk. 29 f. [1—17].

I'. 3. Lis. XX ٣١, Tâj X ٣٨٥, Iqt. ٣٣١ ('Abū-l-'Asuad ad-Du'ali). — أَلْهَيْبُ Lis.,  
 Tâj الرِّبْعُ. — قَجْرٌ (so ist zu lesen) قَجْدٌ. — العَرُوسُ Iqt. (?).  
 25 I'. 17. دَفَاتٍ Mslk. دَفَاتٍ.

I'. 18. Lis. VIII ١٣٦, Tâj IV ٣١٣ (٣١٤) (vgl. Chr. ٣٠٧).

٣١

**Aḡ. XI ١٣٨ (١٣٦) [1—4], Hiz. I ١٩٣ f. [1—4], Naḡ. ٤٧٩ [1—4].**

- V. 1. Sib. I ٤١٧ (٤١٨), Šir ١٣٥, Hiz. I ١٩٥, IV ٣٠٨. — وَعَبْدُكُمْ Sib., Hiz. تَهْدُكُمْ.  
V. 2. نَجْوَة Hiz. (das ist wohl die beste Lesart) نَحْوَة; Naḡ. نَجْوَة.  
V. 4. وَرُدُّوَكُمْ Naḡ. وَرُدُّوَكُمْ.

5

٣٢

Bkr. vog.

٣٣

- V. 1. Mwz. ٥٠.  
V. 2. Lis. IX ٢٠٥.  
V. 3. Lis. IX ١٩٦, Tâj X ١٦١ (١٥٩), ISd. IV ١١٣ (an.).

10

**Fq. II ٣١٣ (4, 5) (al-'Aswad).**

- V. 4. كُنَّا Fq. وكنّا (Vm.?).

٣٤

**Naw. ١٦٢ [1—5].**

15

- V. 5. يُبَيِّنُهُم Naw. يَبَيِّنُهُم.  
V. 6. Mfḡ. ٤٣<sup>18</sup> (٣٤٦<sup>18</sup>) [B] (al-'Aswad), IYš. ٣٤٩, 'An. III ٤٤٣<sup>4</sup> (al-'Aswad), Šmn. II ٢٥٦<sup>24</sup>, Ds. II ٣٣٥<sup>6</sup>, Azh. II ١٦٥<sup>20</sup>, How. I 380, Mfḡ. ٤٣<sup>v</sup> [e.] (al-Kalḡabah al-'Arinî), Kšš. ١٤٢٠ [B] (an.), ١٤٢١ [B] (an.), Mḡn. II ١٦٥ (٣٣٥) [B] (Ru'bah), 'An. III ٤٤٣<sup>6</sup> [Mf. II 1—7] (al-Kalḡabah al-Yarbū'î), 20 Šmn. II ٢٥٦<sup>28</sup> [B] (Ru'bah), ŠK. ١٨٥ (٨٦) (an.), ١٨٦<sup>1</sup> (٨٦<sup>10</sup>) [B] (an.), ١٨٦<sup>7</sup> [e.] (al-'Asadî), Ds. II ٣٣٥<sup>6</sup> (Ru'bah), Azh. II ١٦٥<sup>10</sup> [B] (Ru'bah), ١٦٥<sup>11</sup> (al-Kalḡabah al-Yarbū'î), How. I 83 A<sup>3</sup> [e.] (Kalḡabah ibn 'Abdallāh al-Yarbū'î). — Vgl. Kalḡabah Mf. II 5 und Ru'bah Frg. 176.  
 — خَزِيمَة ŠK. خَزِيمَة — طَلْعَهَا ŠK. طَلْعَهَا — اِرْقَالَ 'An.. Azh., Ds. اِرْقَالَ — اِبْقَا.

25

Ds. II ٢٣٥<sup>10</sup> [7, 8], Azh. II ١٦٥<sup>27</sup> [7, 8], ŠK. ١٨٦ (٨٦) [7, Mf. II 2, 6, 8] (*al-'Asadī*).

V. 7. Vgl. Kalḥabah Mf. II 1. — ظهرك ŠK. خريم ŠK. خريم.

V. 8. Vgl. Kalḥabah Mf. II 7. — الهوينا ŠK., Ds. الهوينا.

## ٣٥

5

Aḡ. XI ١٣٧ f. (١٣٢) [1, 2, 5—10], Hiz. IV ٥٢٥ [1—9], Naṣ. ٤٧٨ f. [1, 2, 5—10].

V. 1. Hiz. I ١٩٥ [1, 2]. — خريتر Ag., Naṣ. خريتر; vielleicht خريتر? (Kr.).

V. 2. [1], Fār. 133 [2, 3], Hiz. IV ore. — هما خبياني Fār., Hiz. IV هما خبياني.

10 V. 3. [1], [2], Lis. XXIV rer. — Fehlt Ag. und Naṣ. — فاتلقت Lis. وأتبعته — متتابع Fār. متتابع.

V. 4. Fehlt Ag. und Naṣ.

V. 5. لهم Ag., Naṣ. لمعطيهم. — لهم Ag., Naṣ. لمعطيكم.

V. 6. Lies لأقري.

15 V. 7. خاذلة أسمها Naṣ. عاقرة أسمها. — فلاقي Lies.

V. 8. إن الأمور Hiz. وللأمور. — بلغ Hiz. بلغ.

V. 9. Lis. IX ٣٩٤, Tāj V ٣٩٩ (٣٩٤). — فان Lis., Tāj. — مجازع Lis., Tāj. (s. اجذع).

V. 10. Fehlt in Hiz. — خاذلة أسمها Naṣ. عاقرة أسمها.

\* \* \*

20 V. 11. Bht. 166. — Gehört wohl hinter V. 9.

## ٣٦

Lis. X ٩٠ (*al-'Aswad*), Tāj V ٤٢١ (٤٢٢) (*al-'Aswad*).

## ٣٧

Aḡ. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2], Naṣ. ٤٧٥ [1, 2], Aḡ. a. a. O. وهي قصيدة طويلة.

25 V. 1. يال عباد Naṣ. يال عباد.

Bkr. ٧٢٥ [3, 4].

٣٨

Isl. 147<sup>b</sup> a. R., Lis. XI ٢٠٢<sup>١</sup> [e.], XII ٢٠٩, Mzh. ١٨٤ (٢٢١) [B], Tâj VI ٢٢٨<sup>٥١</sup> [e.], VII ٨٨, Isl. ١٤٧<sup>٥</sup> (an.), Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. II ٢٠٥ (an.), XI ٢٠١ (al-Qutâmi), Tâj I ٤٤٩ (I<sup>b</sup> ١٧٠) (an.), VI ٢٢٨<sup>٥٠</sup> (al-Qutâmi). — Im Diwan des al-Qutâmi kommt dieser Vers nicht vor; vgl. dazu Barth S. 14<sup>9</sup>. — ٥ تَقُوفُنِي Mzh. تعوفني.

٣٩

Ag. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2].

V. 1. Nas. ٤٧٥.

Am. I ٧١ [3, 4], NâbB. ٤٧ (vgl. Thorbecke ZDMG. XXXI 680<sup>24</sup>) [3, 4] (an.). 10

V. 3. Ġfr. ١٣, Ġfr.<sup>n</sup> 649, Sâg. (Lis.) II ٣٨٧ a. R., Lis. XI ٢٧٢, Tâj I ٥٧٩ (I<sup>c</sup> ١٠٤), II ٣٢٤ (٣٢٧), VI ٢٦٦, Lis. II ٣٨٧ [B] (an.), IV ١٠٠ (an.). — Tâj II قَرَّبَ (auch ثَوْسَفَ — جَلَدَهُ لَمْ ثَوْسَفَ Ġfr.<sup>n</sup> جَلَدَهُ لَمْ ثَوْسَفَ — الَرَادُ Lies — قدم Thorbecke vermutet so) NâbB. يَوْسَفَ; Am., Ġfr., Lis. ثَوْسَفَ.

Ag. XI ١٣٢ (١٣٠) [5, 6], Nas. ٤٧٦ [5, 6].

15

V. 7. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, V ٣١٩ (an.). — فَتَدْخُلْ Lis. V فَتَدْخُلْ.

٤٠

V. 1. Fâr. 133<sup>b</sup>.

Naw. ٤٤ 2—4.

V. 2. Lis. XII ٣٨, Tâj VI ٣٩٠, Nas. ٤٨٥.

20

V. 4. MAz. I ٢٥٧, Sar. I ٢٥٢ (١٩٣), Tir. ١٢٧, Tâj X ١٨٢, Aqr. II ٢٢٨. — فَأَفْسَمْتُ Šar., Tir., Tâj, Aqr. فَأَلَيْتُ; MAz. وَأَلَيْتُ — Naw.<sup>v</sup> أَمَلَهُ (nach Abû Hâtim) أَمَلَهُ; Šar., Tir., Tâj, Aqr. يَمَلَّهُ; MAz. يَمَلْنِي — Naw.<sup>v</sup> أَمَلَهُ; Šar., Tir., Tâj, Aqr. أَسْلِيهِ.

V. 5. Fâr. 93<sup>b</sup>, 135, Lis. XII ١٦٦ [B]. — مِنِّي Fâr. 135 مِنِّي — 25 وَالْمُسْمَحِينَ وَالرَّاحِرِينَ الْمَغَالِقَا Lis. الْمَسَاحِقَا.





٤٤

Lis. XII ٣٩٦, Tâj VII ١٩٥.

٤٥

Lis. XVI ٧٤, Naṣ. ٤٨٥. — Vgl. Nahšal ٤١ a und Maimûn ١٤ 31. — وفاقد Naṣ. وفاقد. — سَنَامَا Naṣ. سَنَانَا (?). 5

٤٦

Bkr. ٤٦٦ [1, 2].

V. 2. وَتَنْتَعَلْ Bkr. وَتَنْتَعَلْ — تَزَاوَزْ Bkr. تَزَاوَزْ.

V. 3. Lis. XIV ١١١, Tâj VIII ١٠٣, Aqr. II ٣٦٦.

٤٧

10

Lis. X ٤٤٥ (al-'Aswad), Tâj VI ١٠١ (al-'Aswad). — Gleichen Reim und Versmaß zeigt das Gedicht al-Qutāmī XI. Davon ist V. 1 Isl. 148<sup>b</sup> ohne Nennung des Dichters angeführt; als Dichter wird a. R. neben al-Qutāmī auch al-'Aswad ibn Ya'fur bezeichnet.

٤٨

15

Ag. XI ١٣٤ (١٢٨) [1, 2] + Naṣ. ٤٨٤ [1—3] + Isl. 92<sup>b</sup> [2, 4], IslT. II ٣٨ [2, 4].

V. 1. Fâr. 136. — يُوْهَبُ فِيْهَا Fâr. تُوْهَبُ فِيْهَا — خَمْرُنَا Fâr. شَرْبُنَا.

V. 2. [1]. — خَصْرُ فِيْهِمْ لَا وَلَا Ag., Naṣ. عَاجَزُ فِيْهِمْ وَلَا — نَادَمْتُهُمْ Isl., IslT. نَادَمْتُهُمْ — تَغْلُ Ag., Naṣ. تَغْلُ.

V. 3. [1], Lis. X ٤٤٣. — بَيْضُ مَسَامِيحٍ (so ist zu lesen!) Naṣ. بَيْضُ مَسَامِيحٍ. 20

V. 4. [2].

٤٩

Naw. ١٥٩ [1—6] + Yâq. II ٧٣١ [4, 6—8] + III ٧٨٦ [4, 6—9], Naṣ. ٤٨٤ [4, 6—9].

V. 1 Sîb. I ٣٨٩ (٣٣٣), ٣٨٩ (٤٧٧), Šnt. I ٣٣٣, ٤٧٧. — مُتَعَلِّلٌ Sîb. مُتَعَلِّلٌ — سَوَى 25 Sîb. على; Šnt. I ٣٣٣

- V. 3. Sfb. I ۳۸۹ (۳۳۲), Naw. ۱۰۹, Šnt. I ۳۳۲. — Der erste Halbvers lautet bei Sfb. وَهَذَا رِدَايَ عِنْدَهُ يَسْتَعِيرُهُ; Naw. ۱۰۹ وَهَذَا رِدَايَ عِنْدَهُ يَسْتَعِيرُهُ.
- V. 4. Isl. 203<sup>b</sup> [4, 6], IYš. ۰۰ [4, 6], Lis. IV ۱۴۴ [4, 6], XIII ۴۶۰ [4, 6], XVII ۱۴۴ [4, 6]. — وَأَخَالَهُ Yâq. وَأَخَالَهُ. — لِي غَبِيرَ — لِي غَبِيرَ Yâq., Naš. لِي غَبِيرَ. — Naw.<sup>v</sup>, Yâq., Naš. لِي غَبِيرَ; Isl., IYš., Lis. لِي غَبِيرَ.
- V. 6. [4], Buḥ. v. (۰۴), Jmh. صَمَدٌ, جَمُوحٌ, Jauh. II ۲۰۷, Hm.<sup>h</sup> ۱۱۶<sup>9</sup>, Tâj II ۳۴ (۳۴۸), VII ۴۱۴, X ۶۷, *Jauh. I ۲۲۰ (an.), II ۴۰۰ (an.), Mfḡ. ۸ (۰۳)*. — وَقَبْلِي Buḥ. وَقَبْلِي; Jauh. I; Lis. (verb. nach IBarī) Tâj II (a. R. verb. nach IBarī), X وَقَبْلِي; Hm.<sup>h</sup> وَمِنْ قَبْلِ.
- 10 V. 8. Lis. XIV ۲۱۳, Tâj VIII ۱۰۹.
- \* \* \*
- V. 10. Lis. XIX ۱۹۶, Tâj X ۲۱۱.

۰۰

Lis. XVII ۲۰۳, Tâj IX ۳۰۳.

۰۱

- 15 Lis. XIII ۱۷۲.

۰۲

Mf. CXXV [1—11], Mfḡ. ۱۰۲ f. [1—11], Hiz. II ۰۳ [1—11].

Der Text ist der der Mf.

- I. 1 Naš. ۴۸۳ [1—4]. — وَوَدَّ Naš. وَوَدَّ.
- 20 I. 2. [1].
- I. 3. [1]. — أَزَمْتُ Mfḡ. أَزَمْتُ. — أَزَمْتُ Mf.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup> أَزَمْتُ.
- I. 4. [1]. — مَسْؤُومًا Mf.<sup>v</sup> مَسْؤُومًا. — الرَّاسِ Naš. الرَّاسِ Mf.<sup>v</sup>, Hiz.<sup>v</sup> الرَّاسِ.
- I. 5. Fār 102<sup>b</sup>.
- I. 6. Mb. 66 [6—9].
- 25 I. 7. [6]. — Lis. XX ۱۹. — وَالرَّيْحَانِ Mfḡ. وَالرَّيْحَانِ; Hiz.<sup>v</sup> وَالرَّيْحَانِ.
- I. 8. [6]. — بَيْتَانُ Hiz.<sup>v</sup> بَيْتَانُ (?); Mf.<sup>v</sup> بَيْتَانُ.
- I. 9. [6].
- I. 10. Naš. ۴۸۳ [10, 11], *Gr. III ۱۴۰ (268) / 10, 11 / (an.)*.
- I. 11. [10], Hiz. II ۳۴<sup>22</sup>, ۳۴<sup>30</sup> [A]. — وَحُرُوفًا *Gr.* وَحُرُوفًا.

٥٣

Bkr. ٢٣٥ [1, 2].

V. 3. Bkr. err.

Aḡ. XI ١٣٦ (١٣١) [4, 5], Nas. ٤٧٦ [4—6] + Thd. ٥٢٨ [5, 6].

V. 5. بِأَرْضِهِ Ag., Nas. بِدَمَةٍ.

V. 6. Lis. XVI ١١١, Tâj IX ١٣٥. — رِيَّانَ Nas. رِيَّانَ — دُسْمَاءَ Thd., Lis.,  
Tâj, Nas. جَبْنَاءَ.

٥٤

V. 1. Bkr. ٢٤٠ (al-'Aswad).

V. 2. Jmh. رَمَحَ.

٥٥

ISj. 72 [1, 2].

٥٦

JauhG. قَوَفَ, Jauh. II ٥٥ (an.), Lis. XI ٢٠١ (an.), Tâj VI ٢٢٨ (an.). —  
سَتَيْتُمْ Lis., Tâj سَتَيْتُمْ.

٥٧

Lis. XVIII ٢٧١.

٥٨

Mst. II ٢٢٠ [1—5].

V. 6. Fâr. ١٤٢.

٥٩

Jum. ٣٤ [1—4].

- V. 4. Jauh. I ٢٧٠, 'An. IV ١١٢, Lis. XV ٢٣٨, Tâj VIII ٣٦٩, Mh̄t. ٢٢٠٠, *Fār. 1<sup>b</sup> (an.)*,  
Lis. IV ٤٥١ (an.). — Der erste Halbvers lautet an allen Stellen außer  
 5 Jum.: فَرَّتْ يَهُودُ وَأَسْلَمَتْ جِيرَانُهَا. — Lies يَهُودُ. — لَقِيَتْ an allen Stellen  
 außer Jum.: فَعَلَتْ. — صَمَامُ Jum. صَمَامُ (falsch!).
- V. 5. A'im. 106<sup>b</sup> [B] (zu an-Nābigah XX 26; vgl. Derenbourg p. 244). Lis. XV  
١٩٣ (vgl. Horov. Unt. 109, 118), Tâj VIII ٣٤٤ (vgl. Chr. ٢٣٢). — داوود  
A'im., Chr. دَاوُد. — سَلَامُ A'im. سَلَامُ.
- 10 V. 6. Jâh. IV ١١٢, Wuh. 622. — وَكَانَ مَرْجِعُهُمْ Jâh. وَكَانَ مَرْجِعُهُمْ. — بِهَا Jâh. بِهَا.

٦٠

Lis. IX ٤٣١, Tâj V ٣٢٢ (٣١٧), 'Ain ٤٩.

٦١

Nqd. ٦٨ [1—5], Mwš. ٨٢ [1—5].

- 15 V. 1. Mwš. سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَقَمْرًا.  
V. 2. Mwš. وَضَبَةً.  
V. 3. Lies لَا يَنْتَهُوْا; Nqd., Mwš. لَا يَنْتَهُونَ. — وَرَكِي lies mit Mwš. قَوْرَكِي; Nqd. فَوْرَكِي.  
V. 4. Lies رِمَاحُ.  
V. 5. وَلَا steht in Nqd. am Anfang des zweiten Halbverses. In diesem ist mit  
 20 Mwš. ثَبْنٌ مِنْهَا كُنَّا ثَانِ zu lesen; مِنْهَا fehlt in Nqd.

٦٢

Naw. ٢٤ [1—4].

V. 1. Ins. ٤٨<sup>٧</sup>.V. 5. Nqd. ١٢.

٦٣

Suy. ٣٥<sup>22+29</sup>.

٦٤

Hmd. ١٢٨. — Lies مُعْرِءٌ und مُعْبَلٌ.

٦٥

Tâj IV ٣٤١ (٣٤٣) [A]. — يَفْتَنُشِي Tâj<sup>٢</sup> (nach Ibn 'Abâd) يُفْتَنُشِي.

'A'sâ Hizzan.

١

Mk. Nr. ٤ [1—15].

- V. 1. Yâq. II ٦٢٨<sup>14</sup> [1, 3, 15] ('A'sâ banî Daur min 'Anazah). — وَدُومَةَ Yâq. وَدُومَةَ. 10  
V. 3. [1]. — مِنْ النَّاسِ خَلَّى — مِنَ النَّاسِ Yâq. عَلَى الْمَلِكِ — هُوَ Yâq. نَحْنُ —  
 لَهُ الْمَلِكُ خَلَّى Yâq.  
V. 15. [1]. — اللَّيْلُ النَّهَارُ Yâq. اللَّيْلُ النَّهَارُ.

٢

ISj.<sup>1</sup> 46 [1—3], ISj. 47 [1—3] (Ibrâhîm ibn Hišâm).

15

- V. 1. Yâq. II ٢١٦ (an.). — بِأَلْحَجِيرِيَّاتِ ISj. بِأَلْحَجِيرِيَّاتِ — اَسِيَّافُ Yâq. فِتْيَانُ.

'A'sâ Hamdân.

Die Zusammenstellung der Stücke dieses 'A'sâ wurde wesentlich gefördert durch die von Herrn von Goutta geleistete Vorarbeit, nämlich seine Doktor-dissertation mit dem Titel „Der Aganiartikel über 'A'sâ von Hamdân“, in der 20 er die 'Aganistellen auf Grund kritischer Vergleichung mit verschiedenen Handschriften übersetzte. Auch gab er darin einen Anhang einiger Bruchstücke aus anderen Quellen, namentlich aus Tab. und AChr. Im folgenden ist stets auf diese Schrift Bezug genommen, wobei auch einige Verbesserungen, die Herr von Goutta mir brieflich mitteilte, Erwähnung finden.

25

١

AChr. ٣٣٢ [1—5] + Ag. V ١٥٩ (١٥١) [4—8] + Msd. V 356 [1, 3, 5, 8, 7, 6] + Tab. II ١٠٥٧ [9, 8], AChr. ٣٢٠ [8, 9].

Vgl. Goutta 38 u. 55.

- 5 V. 1. جُنَيْت Msd. نُذَيْتُ.
- V. 3. عَبَا Msd. عَبَا — جَلَدَا Msd. جَلَدَ — وَوَضَعْتُ Msd. وَضَعْتُ.
- V. 4. فَيْك Ag. فِيهِ — أَبَالِي Ag. أَبَيِّنُ — يَا ابْنِ Ag. لَا بَيْنَ.
- V. 5. النَّامِي Ag. الْقَوْمِ.
- V. 6. Tab. II ١١٣٧. — يَا بَنِي يُوسُفَ قد Msd.; أَن بَنِي يُوسُفَ Tab. حَبَّاجُ بْنُ يُوسُفَ.
- 10 V. 7. يَجْلِي Msd. يَجْلُو — هَدَيْت Msd. هَدَيْت — وَأَنْهَضُ Msd. فَانْهَضُ.
- V. 8. — تُكَبُّ [ثُمَّ] AChr. يَكْبَهُنَّ Msd.; Tab. تُكَبِّهِنَّ — بِالْحَيُولِ Msd. فِي الْحَيُولِ — عَلَيْكَ Tab. عَلَيْهِ.
- V. 9. خَلَفَهُمْ Tab. خَلَفْنَا — فَاذًا Tab., AChr. فَاذًا.

## ٢

15 Bel. ٤١٣ [1, 2], IAq. IV ٨٣ (٥٠) [1, 2].

Vgl. Goutta 59.

- V. 1. Yâq. II ٤٠٤. — يَهْزَمُ Bel. تَهْزَمُ.

## ٣

- 20 ‘An. III ٢٢٥, Bâq. ١٣ (13), Šnq. I ٢٠٨, Mfā. ٣٠ [B] (an.), ‘An. III ٢٢٥, (Al Muḥabbal as-Sa’dî, Qais ibn Ma’âd al-Mallûḥ al-‘Âmirî), I’Aq. I ٢٢١ (an.), I’Aq.<sup>d</sup> ١٨٢ (an.), Haw. I ٢٥٢ [B] (an.), MQ. ١٢٣ (an.), MQ.<sup>n</sup> ٨ (an.), Jrj. ١١٥ (٢٢٥) (an.), Baq. ١٣ (13) (Al Muḥabbal as-Sa’dî, Qais ibn Ma’âd al-Mallûḥ al-‘Âmirî), Šnq. I ٢٠٨ (Al-Muḥabbal as-Sa’dî, Qais ibn Ma’âd al-Mallûḥ al-‘Âmirî), How. I 294 (al-Muḥabbal as-Sa’dî), Wright gramm.<sup>2</sup> 135<sup>9</sup> (an.) (weitere Anführungen im Apparat zu Mfā.). — Soll nach ‘An. und Šnq. im Diwân al-‘Aššâ’s nach Abû-l-Ḥassan gestanden sein. — أَتَوَدُنْ ‘An. III ٢٢٧, Šnq.<sup>v</sup> — وَمَا كَانَ — سَلَمَى بِالْفِرَاقِ ‘An.<sup>v</sup>, IAq., MQ., MQ.<sup>n</sup>, Jrj., Bâq.<sup>v</sup>, Šnq.<sup>v</sup> — لَيْلَى لِلْفِرَاقِ — Die von ‘An. unter dem Namen Qais ibn Ma’âd anschließend angeführten Verse lauten:

- 30 إِذَا قِيلَ مِنْ مَاءِ الْفُرَاتِ وَطِيْبِهِ      قَرَضَ لِي مِنْهَا أَغْنُ غَضُوبُ  
وَأَهْلَكْنِي شَيْبَانُ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ      لِقَلْبِي مِنْ خَوْفِ الْفِرَاقِ وَحَيْبُ  
أَشْيَابُنْ مَا أَذْرَاكَ أَنْ رُبَّ لَيْلَةٍ      غَبَقْتُكَ فِيهَا وَالْغُبُوقُ حَيْبُ

Mwf. 82—84 [1—18, 20—59] + AChr. ٢٨ ff. [1, 4, 13—15, 55, 45, 16—20].

Vgl. Goutta 60, der nur die AChr. kennt, nicht aber die Mwf.

- V. 1. Lis. II ٢٥٥ [A] (Abd' Talib). 5
- V. 4. النَّائِبِينَ الْغَادِرِينَ AChr. النَّائِبِينَ الْغَادِرِينَ — مُهْلَةً AChr. مُهْلَةً.
- V. 10. الضَّرِيحَ Mwf. الضَّرِيحَ.
- V. 13. مُنَاجٍ AChr. مُنَاجٍ.
- V. 15. المُحْتَبِ AChr. الْمُتَّحِب — مُتَّبَا Mwf. مُتَّبَا.
- V. 17. مُرْعَبٍ AChr. مُوعِبٍ — أَلْغَيْثُ AChr. أَلَّة. 10
- V. 19. Aus AChr. ergänzt.
- V. 21. الْهَمَامُ إِمَامَهُ Mwf. الْهَمَامُ إِمَامَهُ.
- V. 24. بَطْخَاءَ Mwf. بَطْخَاءَ (Vm. ?).
- V. 26. Lies مُصْعِدًا.
- V. 32. وَأَعْنَأَقَهُمْ Mkt. وَأَعْنَأَقَهُمْ. 15
- V. 33. سَرَائِهِمْ Mwf. سَرَائِهِمْ — فَبَكَّتْ Mwf. فَبَكَّتْ (so nach Kr.),
- V. 34. أُسْرٍ Mwf. أُسْرٍ (Vm. ?).
- V. 35. المُجَرَّبِ Mwf. المُجَرَّبِ (?).
- V. 37. التَّقْوَى Mwf. التَّقْوَى.
- V. 40. جَانِبٍ Mwf. جَانِبٍ. 20
- V. 42. أُحْدِثَكَ Mwf. أُحْدِثَكَ — الرِّدَى Mwf. الرِّدَى (Vm. ? !).
- V. 44. Wiederholung von V. 39.
- V. 45. بِالْمَذْهَبِ Mwf. بِالْمَذْهَبِ — فَمَا AChr. فَمَا — أَلْمَارِقُ AChr. أَلْمَارِقُ.
- V. 50. عِنْدَهَا Mwf. عِنْدَهَا (gegen das Vm. l.). — الْأَشْثَرِ Mwf. الْأَشْثَرِ.
- V. 55. دُمَامَةٌ AChr. دُمَامَةٌ — نَحَرَ AChr. نَحَرَ — وَضَارَبَهُمْ AChr. وَضَارَبَهُمْ. 25
- V. 56. وَحَدَّكَ Mwf. وَحَدَّكَ — شُعُوبَ Mwf. شُعُوبَ.

Tab. II ٥٧٢—٥٧٥ [1—34], IAt. IV ١٣٥—١٥٦ (٩٢ f.) [1—32, 34], Msd. V 220 f. [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34], 'Is. 13<sup>b</sup> [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34].

Vgl. Goutta 47 ff.



- V. 2. لهم غيرانى IA<sup>t</sup>. لهم عراني — فى شجو IA<sup>t</sup>. لى شجوا.  
 V. 3. الحسان IA<sup>t</sup>. ألوسام — انقتالك IA<sup>t</sup>. أنقتالك.  
 V. 4. Die Anfangsworte dieses Verses تراءت لنا sind mit einer Paraphrase von 5 B und mit 6 B zu einem Verse zusammengeschweißt im *Lis. I* ۳۹. (an.) und *Tāz I* ۲۰۳ (۲۱۶) (an.):

تَرَاءَتْ لَنَا كَالشَّئْسِ تَحْتَ غَمَامَةٍ بَدَأَ حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنْتُ بِحَاجِبٍ

- V. 5. Der erste Halbvers lautet bei IA<sup>t</sup>. مشيلة غرار ودسا بغائها; bei IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup> مسيكة مسيكة. — Zu B vgl. V. 4.  
 V. 6. Vgl. zu V. 4. — وظنت IA<sup>t</sup>. وظنت — بحاجب IA<sup>t</sup>. بحاجب.  
 10 V. 7. فاحسب IA<sup>t</sup>. فأحسب — النوى IA<sup>t</sup>. ألنوى.  
 V. 9. وسقيا IA<sup>t</sup>. وسقيا Tab. وسقيا.  
 V. 10. المضارب Tab.<sup>v</sup> ألْمُضَارِبِ — روية IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup> روية; روية IA<sup>t</sup>. روية.  
 V. 11. ضارفا IA<sup>t</sup>. ضارفا.  
 V. 12. فلا تلتبس IA<sup>t</sup>. فلم يَلْتَبِسْ — واخل IA<sup>t</sup>. واخل.  
 15 V. 13. حبيب IA<sup>t</sup>. حبيب — طرحتها IA<sup>t</sup>. أطرحتها — من Tab.<sup>v</sup> عن.  
 V. 14. منها Tab.<sup>v</sup> فيها — يكره IA<sup>t</sup>. يكره.  
 V. 15. من دون Is., Msd., نحو التوية — توجه Is., Msd., توجهه IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup> فوجهه. الثانية. الكتاب Is., Msd., ألْكُتَابِ.  
 V. 16. سراة Tab. daneben سراة.  
 20 V. 18. حم Is. جر — ما بين IA<sup>t</sup>. من بين.  
 V. 19. فاضلا IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup>; Msd., فاضلا — الورد جيشا مشاكلا Is. ألْوَرْدَةُ الْجَيْشِ فاضلا. فحسوهم ببيض Is. فحسوه. — عليهم Is., Msd., إليهم — ناضلا. ببيض قاطعات Is.  
 V. 20. عتاق مَقْرَبَاتِ سلاهب — تدرى IA<sup>t</sup>. تدرى — ثمانية IA<sup>t</sup>. ثمانية.  
 25 بها الأبطال فوق الحواجب.  
 V. 21. الناس Is. ألشَّام.  
 V. 22. مجموعهم Msd.; سرائهم Tab. daneben سرائهم.  
 V. 23. تعاورهم IA<sup>t</sup>. تعاورهم Tab. تعاورهم.  
 V. 24. المرئس IA<sup>t</sup>. ألرئيس — فاضحى IA<sup>t</sup>. فاضحى.  
 30 V. 25. هادي — جميعا مع التيمى Is., Msd., شنوة وألتييمى — سمع Is. شمع. عارى المناجب Is. ألْكُتَابِ.  
 V. 26. وزيد بن — ابن بشر Msd.; وابن بشر Is. وألزيد — عمرو Is., Msd., بشر. وبكر وزيد بن الحسين Is.; وبكر وزيد والجليس Msd. بكر وألجليس.

- V. 27. شَدَّ Tab. شَدَّ — كَلَّ Tab. كَلَّ (vgl. Goutta 50, Anm. α). — وَضَارَبَ Tab. وَضَارَبَ.
- V. 28. وَذَا IA. وَذَا — أَصِيبَ IA. أَصِيبَ.
- V. 29. لَا زَبَ Is. صَابٍ — حَدَه Is. وَقَعَهُ.
- V. 30. بَدْرَبَ IA. بِدْرُنَا Tab. بِدْرُنَى.
- V. 31. أَسْحَمَ IA. أَسْحَمَ — بِالْعِرَاقِ IA. بِالْعِرَاقِ.
- V. 32. حَدَامَ IA. خِذَام Tab. خِذَام — تَبْعِدُوا Msd. يَبْعَدُنْ.
- V. 33. لِإِخْدَى — مَيْتَةً Msd. Tab. مَيْتَةً — أَكْرَمَ Tab. أَكْرَمَ — تَقْنَلُوا Tab. يَقْنَلُوا Is. لَاحِد Is. الشَّعَائِبِ (?) es handelt sich um den Pl. von الشَّعَابِ; Msd., Is. الشَّوَاغِبِ (?).
- V. 34. مَحْلِينَ Msd. مَحْلِينَ نَوْرًا IA. مَحْلِينَ نَوْرًا — أَصَابُوا IA. أَصَابُوا Tab. أَصَابُوا — كَالْشَّمُوسِ IA. كَالشَّمُوسِ Msd. كَالشَّمُوسِ — مَجَرَّ نَحُورِ Is. حُورًا IA. الصَّوَارِبِ.

Dîn. ٣٠٨ [35—38].

Vgl. Goutta 58.

- V. 35. نَحُوسُنَا Dîn. نَحُوسُنَا (d. i. نَحُوشُنَا?).

'An. III ٤٦ [39, 40] ('A'sâ Hamdân oder al-Aḥwāṣ oder Jarîr), ٥٢٣ [39, 40] ('A'sâ Hamdân oder al-Aḥwāṣ), Irj. ٩٩ (١٩٣) [39, 40] (al-'A'sâ), Bâq. ١٥٨ (142) [39, 40], Tkm. 18<sup>4</sup> [39, 40] ('A'sâ Hamdân oder al-Aḥwāṣ oder Jarîr), How. I 145 [39, 40] (al-'A'sâ), Sib. I ٤٨ (٥٩) [39, 40] (an.), Kâm. ١٠٤ [39, 40] (Einer von Hamdân), NImr. 12 [40 A + 39 B, 39 A + 40 B] (an.), 20 Jauh. II ٢٤٣ [39, 40] (an.), Šnt. I ٥٩ [39, 40], Lis. XIV ١٧٦ [39, 40] (an.), IAq.<sup>a</sup> ١٥١ [39, 40] (an.), Tâj VIII ١٣١ [39, 40] (an.), MQ. ١٠٠ [39, 40] (an.), MQ.<sup>n</sup> ١٩١ [39, 40] (an.)

- V. 39. بِالدَّهْنِ NImr. بِالدَّهْنِ — وَيُخْرِجُنْ Sib., Šnt., Tâj<sup>v</sup>, Jrj., MQ., MQ.<sup>n</sup>, How. وَيُخْرِجُنْ.

- V. 40. جَمِينٌ Jmh. جَمِينٌ, Haṣ. I ١٦٢ (an.), IAq. I ١٩٢ (an.), IAq.<sup>b</sup> I ٣١ (an.), ١٩٢ [Afr.] (an.) — جَمِينٌ Kâm. جَمِينٌ; NImr., Lis., Bâq., How. جَمِينٌ.

١ مَنْ دَعَا لِي غَزِيلِي أَرْبَحَ اللَّهُ تِجَارَتَهُ  
٢ وَخِضَابٌ بِكَفِّهِ أَسْوَدُ اللَّوْنِ قَارَتُهُ

Mwš. ١٩١ [1, 2].

V. 1. Fuḥ. 491, Ag. V ١٥٨ (١٥٠), LM. IV 410 (al-ʿAšā). — Vgl. Goutta 35.

# Y

AChr. ٣١٥—٣١٧ [1—19].

5 Vgl. Goutta 61.

V. 12. فُجِيتَ Goutta schlägt حُرْبًا vor. — AChr. حُرْبًا مَا; فُجِيتَ Goutta تُنْتَجَمُ — نَفِيتَ.

V. 14. مَلَّتِمَا Goutta مَلَّتِمَا (?).

V. 16. وَأَيَّ سَاعَةٍ AChr. وَأَيَّ سَاعَةٍ.

10 V. 18. يُرْهِجُ so auch Goutta; AChr. يُرْهِجُ.

\* \* \*

V. 20. Jāh. I ٦١.

# ʾ

Aḡ. V ١٦٢ f. (١٥٤ f.) [1—23], ١٦٣ f. (١٥٥) [1, 2, 13, 9, 12, 17—19].

Vgl. Goutta 43 ff. Die Stelle Aḡ. V ١٦٣ f. ist im folgenden durch (Aḡ.) 15 bezeichnet.

V. 1. الْبَارِحُ Goutta الْبَارِحُ.

V. 2. تُرِكَتْ Aḡ. (G.) تُرِكَتْ.

V. 4. مَا تَتْرُكُ Aḡ. (G.) مَا تَتْرُكُ.

V. 6. بَارِحُ Aḡ. (G.) بَارِحُ.

20 V. 8. فَاسْقَى Aḡ. (G.) فَاسْقَى.

V. 9. تَخِيرَتْ (Aḡ.), Aḡ. (G.) تَوَسَّيَتْ.

V. 10. فَاخْرَبَهُ Aḡ. (G.) فَاخْرَبَهُ (? , so nach Goutta!).

V. 12. غَادِلِي Aḡ. (G.) غَادِلِي.

V. 15. وَبِهِ Aḡ. (G.) وَلَهُ — حَارِبَتْ Aḡ. (G.) عَادِيَتْ — سَلِمَا Aḡ. (G.) سَلِمَ.

25 V. 16. مَيْسَمُ Aḡ. (G.) مَيْسَمُ.

V. 18. أَرْقَاهَا Aḡ. (G.) أَرْقَاهَا.

V. 20. فَادِلَهُمْ (d. i. فَادِلَهُمْ) Aḡ. (G.) رَفَادَ لَهُمْ — أَمْلَقُوا Aḡ. (G.) أَمْلَقُوا.

V. 21. الْعَالِي Aḡ. (G.) الْعَالِي; الْعَالِي Aḡ. (G.) الْعَالِي.

V. 23. حَمَرْتَهَا Aḡ. (G.) حَمَرْتَهَا.

٩

Ag. V ١٥١ (١٤٣) [1—4; 5—7].

Vgl. Goutta 17.

V. 1. يدريك Ag.<sup>v</sup> (G.) يدريك und so bis Vers 4 stets das Suffix ك für ي. — حرون Ag.<sup>v</sup> (G.) حرون. 5

V. 4. Statt كسحق schlägt Goutta jetzt vor كسحقى zu lesen. — Lies البرد.

V. 5. الاداجي Ag.<sup>v</sup> (G.) الشمس. — الصبح Ag.<sup>v</sup> (G.) الاداجي.

١٠

Tab. II ١١١٣—١١١٨ [1—34, 37, 38] + Ag. V ١٦٠ (١٥١—١٥٢) [1, 3, 15, 16, 8, 5, 4, 10—12, 23, 24, 26—33, 35—38], IA<sup>t</sup>. IV ٣٩٢—٣٩٣ (٢٣٦—٢٣٧) 10 [1—32, 34, 37, 38].

Vgl. Goutta 39 ff. und 56 ff. Im folgenden sind aus den europäischen Ausgaben der Textgrundlagen nur jene Abweichungen wiederholt, die als wirkliche Lesarten gelten können.

V. 1. Msd. V 357 [1, 3, 4]. — نور Tab.<sup>v</sup>, Ag. نار. — الفقعسين Msd. ألفاسقين. 15  
Ms<sup>d</sup>.<sup>b</sup> الفقعتين. — فتحمدا Tab.<sup>v</sup>, Ag. فتحمدا.

V. 2. (من مكل) كل Tab.<sup>v</sup> كان.

V. 3. [1]. — ويترك Ag.<sup>v</sup> وما Tab.<sup>v</sup> (alle Hschr.). Ag., IA<sup>t</sup>. كما; Msd. بما.

V. 4. [1]. — وضلالة Msd. وعظيمة. — يصعد Tab.<sup>v</sup>, Msd, IA<sup>t</sup>. يصعد. 20  
Ms<sup>d</sup>.<sup>b</sup> ذروة العدى.

V. 5. بما Ag.<sup>v</sup> وما.

V. 6. قلوبنا Tab.<sup>v</sup> قلوبهم.

V. 7. عندهم Tab.<sup>v</sup> فيهم. — ولا Tab.<sup>v</sup> فلا.

V. 9. وجيشهم IA<sup>t</sup>. وحيهم.

V. 10. منها Ag.<sup>v</sup> منا. — ضلة Ag.<sup>v</sup> غدوة. — دلفنا Ag.<sup>v</sup>; رجعنا Tab.<sup>v</sup> زحفنا. 25

V. 12. فصاربنا Ag.<sup>v</sup>; فصادمنا Ag.<sup>v</sup> فكافحنا.

V. 13. تنجلي Tab.<sup>v</sup> تجلى. — الموت Tab.<sup>v</sup> البرق.

V. 14. لو تعار Tab.<sup>v</sup> لو تعان. — سوود Tab.<sup>v</sup>; سوودا Tab.<sup>v</sup>; سرورى Tab.<sup>v</sup> شرورى; 30  
فسهمدا IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup> تسهدا Tab.<sup>v</sup> فتشهدا. — اوعاف IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup>; اوعان IA<sup>t</sup>.

V. 15. متبدا Ag.<sup>v</sup> وكبددا. — جمعها Tab.<sup>v</sup> جمعا. — فولت Ag.<sup>v</sup> فولى.

V. 16. وملقى IA<sup>t</sup>.<sup>2</sup>; وملقا IA<sup>t</sup>. ملقى. — حساما Ag.<sup>v</sup> معانا. — زحف Ag.<sup>v</sup>; زاحف Tab.<sup>v</sup>.

- V. 17. أَشْبَهَهَا (d. i. اسبها <sup>3</sup> IA); لَيْشِبَهَا (d. i. ليشبها IA); يَشْبَهَا Tab. <sup>7</sup>; نَشِبَهَا Tab. <sup>7</sup>.
- V. 18. أَلَا إِنَّمَا (beides = أَلَا إِنَّمَا IA, أَلَا إِنَّمَا IA, أَلَا إِنَّمَا IA) — ظَبَا IA. — رَبَّمَا — ظَبَا IA. (wozu dann الْجَبَان zu lesen sein dürfte).
- V. 19. المقصدا Tab. <sup>7</sup> مُقَصِّدا — والشمري IA. وَالسَّمْعَرِي IA.
- 5 V. 21. البطنى Tab. <sup>7</sup> الْبَطْنَى — أَبْطَال IA, أَبْطَال Tab. — مَسَاعِيد IA. مَسَاعِير (d. i. الْبَطْنَى).
- V. 22. فَهْلَ خَرَّاسَانُ (d. i. فَهْلَ خَرَّاسَانُ IA); فَانْهَلْ فَرْصَانُ IA. فَانْهَلْ خَرَّصَانُ IA.
- V. 23. معانا Ag. عَزِيرَا — بِجَنْد Ag. جَنْوَدُ.
- V. 24. فِيَهْنِ (d. i. فِيَهْنِ, wie auch das unsinnige فِيَهْنِ in IA. zu berichtigen ist); فِيَهْنِ Tab. <sup>7</sup>; فِيَهْنِ (d. i. فِيَهْنِ) Ag. فِيَهْنِ.
- 10 V. 25. تُرَوَّا (d. i. تُرَوَّا) IA. تُرَوَّا IA.
- V. 26. الْحَلَقَى (d. i. الْحَلَقَى) Ag. النَّاسِ — هَذَا IA, Ag. هَذِي — وَأَعْظَمَ Ag. وَأَفْضَلَ.
- V. 27. من Tab. <sup>7</sup> فِي.
- V. 28. المسددا Ag. مُسَدِّدَا — أَمَرْنَا Ag. أَمْرُو.
- 15 V. 29. جَهْلَةٌ Ag. جَهْرَةٌ — سَيَغْلِبُ (wozu gelesen werden muß) IA, Ag. قَوْمًا — قَوْمًا Ag. قَوْمًا.
- V. 30. وحشدا IA, والحشدا IA; واحسدا Tab. <sup>7</sup> وَالْحَدَا — ضعيفا Ag. مَرِيضًا (was wohl beide Male aus وَأَحْشَدَا entstellt ist).
- V. 31. الجلاليب <sup>3</sup> Ag. الْجَلَالِيْبُ — الاموال والاهل Ag. الْأَهْلِيْنَ وَالْأَمَالُ.
- V. 32. فَنَادِيَهُمْ (d. i. فَنَادِيَهُمْ) IA; تَنَادِيَهُمْ Ag. تَنَادِيَهُمْ Tab. <sup>7</sup>; يَنَادِيَهُمْ Ag. يَنَادِيَهُمْ Tab. <sup>7</sup>.
- 20 V. 33. مِنْكَ — يَبَادِلُهُنَّ Tab. <sup>7</sup>; يَتَاوَبُهُنَّ Tab. <sup>7</sup> تَتَاوَلَهُنَّ — وَالَا Ag. فَالَا Tab. <sup>7</sup> رَبِّي Tab. <sup>7</sup>.
- V. 36. يُحَدِّثُوا Lies.
- V. 37. فَلُّوْا Ag. بِحَقِّ — لَقَدْ شَمِتَ يَا ابْنَ الْأَشْعَثِ الْعَامَ مَصْرَنَا A in den Ag. (nach Goutta in فَضَّلُوا zu verbessern).
- 25 V. 38. شَامًا Ag. <sup>3</sup> شَامًا — Über die verschiedenen Lesarten für الْجَبْرِ vgl. Tab. 1118 Anm. a. — بِجَدِّ لَهْ Ag. بِجَدِّكَ (vgl. Goutta 41 Anm. a).

۱۱

Nicht bei Goutta.

Bkr. ۵۱۱ [1, 2].

30 V. 2. جِيَّة Bkr. جِيَّة.

V. 3. Bkr. ۶۰۶.



By. ١١٩ [4—7], Ag. V ١٥٨ (١٤٩) [4—7].

Vgl. Goutta 36.

V. 4. بالقول Ag. بِالْقَوْلِ.

١٤

5 Ag. XIX ٥٩ [1—3].

Nicht bei Goutta.

١٥

Ag. V ١٣٥ (١٤٥) [1—12].

Vgl. Goutta 22.

- 10 V. 1. وحلود Ag. ٧ جُدود — يأيي Ag. يَأْيِي.
- V. 2. يابسوا, تانسوا Ag. ٧ تَانَسُوا; تَانَسُوا Ag. يَأْنَسُوا.
- V. 4. Ag. V ١٦٠ (١٥٢) [4, 5], Msd. V 357 [4, 5]. — وسألتمانى Msd. وَإِذَا سَأَلْتُ.
- V. 5. [4]. — Tfs. I ٥٤, Jmh. شَجَّ, Jauh. I ٢٠١, Mujm. I ٤٨, As. I ٣٣ (٢٤), IYš. ٥٣١ (al-ʿAšā), Lis. III ٤٨٣, Gww. ١٩٤ (al-ʿAšā) Tâj II ٢٥٢ (٢٥٤), Tgr. ٣٩ (an).
- 15 — يَيْتُهُ Jmh. بَاذَنْ (so ist zu lesen) Tfs. بَاذَنْ; Jmh. بَاذَنْ — Ag. V ١٦١ الَاغَر — Ag. ٧ الَاغَر —
- V. 6. ييدا Ag. ٧ مَدَى.
- V. 7. Maj. VII ٥٣٦ [7—9].
- V. 8. [7]. — همذان Maj. هَمْدَانُ.
- 20 V. 9. [7].

١٦

Ag. V ١٥٣ ff. (١٤٥ ff.) [1—28, 30—44] + Bht. 212 [28, 29].

Vgl. Goutta 23 ff.

- V. 1. بِالْحَصْرِ Ag. ٧ بِالْحَصْرِ.
- 25 V. 2. رُودَة Ag. ٧ رُودَة; رُودَة Ag. ٧ رُودَة.
- V. 7. (فَكْمٌ أُسْدِي (d. i. فكم أُسْدِي); (فَكْمٌ قُدْ أُسْدِي (d. i. فكم قُدْ أُسْدِي).
- V. 9. شَتِي Ag. ٧ شَتِي; شَتِي Ag. ٧ شَتِي.
- V. 10. Ikl. X 92. — عَايِد Ag. ٧ عَايِد. — نَجِيْنَا (d. i. نَجِيْنَا) Ikl. ١١ نَجِيْنَا.
- V. 11. خَيْلَنَا Ag. ٧ خَيْلَنَا.



- V. 12. جَارِدٌ Ag.⁷. — بَضْرَفٌ Ag.⁷. بَضْرَفٌ. —  
 V. 15. حَبْلَكَ Ag.⁷. حَبْلَكَ. — وَدَعْوَةٌ Ag.⁷. وَدَعْوَةٌ.  
 V. 16. Kām. 194 (Lesart zu Kām. ١٥٥<sup>9</sup>). — الثَّنَا Ag.⁷. (so ist zu lesen) أَلْثَنَى. —  
 انتشار القول Ag.⁷. أَلْثَنَى وَالْقَوْلُ. — Vgl. Hamdān ٢٤.  
 V. 17. الْبَرْقُ Ag.⁷. الْبَرْقُ. — يَرْجَى Ag.⁷. يَرْجَى. 5  
 V. 20. مِمَّا فِي Ag.⁷. مِمَّا فِي. — تَجْنَى Ag.⁷. تَجْنَى. —  
 V. 22. بِهِ Ag.⁷. لَهُ. — (نَهَجْنَا d. i. نَهَجْنَا). —  
 V. 23. سَنَرْضَى Ag.⁷. سَنَرْضَى.  
 V. 24. وَمَا Ag.⁷. وَمَا.  
 V. 25. وَهَفْوَةٌ Ag.⁷. وَهَفْوَةٌ. 10  
 V. 26. كَامِدٌ Ag.⁷. كَامِدٌ.  
 V. 27. ذَائِدٌ (d. i. ذَائِدٌ). — فَاقِدٌ Ag.⁷. فَاقِدٌ.  
 V. 28. أُعْطِيَتْهُ Bht. أُعْطِيَتْهُ. — أَعْطَى الَّذِي Bht. أَعْطَى مَا.  
 V. 29. In Ag. fehlt dieser Vers.  
 V. 30. أَوْصَاكُ Ag.⁷. أَوْصَاكُ. 15  
 V. 32. مُنْتَهَى Ag.⁷. مُنْتَهَى.  
 V. 33. وَكَائِسٌ Ag.⁷. وَكَائِسٌ.  
 V. 34. نَجْنَابُهُ Ag.⁷. نَجْنَابُهُ. — لِلْهَوْلِ Ag.⁷. لِلْهَوْلِ.  
 V. 38. النَّاجِدُ Ag.⁷. النَّاجِدُ. — نَرَالٌ Ag.⁷. نَرَالٌ.  
 V. 40. فَارَعٌ Ag.⁷. فَارَعٌ. 20  
 V. 42. الْعَارِي Ag.⁷. الْعَارِي.  
 V. 43. Der zweite Halbvers Ag.⁷. لَهَا وَاحِدٌ.  
 V. 44. وَالْقَاصِدُ Ag.⁷. وَالْقَاصِدُ. — لِلْبَرِّ Ag.⁷. لِلْبَرِّ.

## ١٧

Ag. V ١٥٩ (١٥١) [1—3].

25

Vgl. Goutta 37.

- V. 2. دَثَرٌ Ag.⁷. دَثَرٌ.  
 V. 3. دَخَرَكَ Ag.⁷. دَخَرَكَ; وَخَرَّهَا Ag.⁷. وَخَرَّهَا. — عَلَيْكَ Ag.⁷. عَلَيْكَ.

## ١٨

Jāh. IV ٥٤. — Nicht bei Goutta.

30

Mfṣ. ٤٤ (٣٥٧) [1, 2].

Vgl. Goutta 59.

V. 2. IYš. ٣٥٨ (vgl. Wright Gram.<sup>2</sup> II 99, an.). — ثَلِيد Wright ثَلِيد.

5

Ag. V ١٤٩ ff. (١٤١ ff.) [1—57].

Vgl. Goutta 12 ff.

- V. 1. Iqt. ٥. — Ag. الصبا. Iqt. الصبا. — علت Ag.<sup>2</sup> — المَكْبَرُ Ag.<sup>2</sup> — يَكْبَرُ Ag.<sup>2</sup>; يَقْصُرُ Ag.<sup>2</sup> — قَصُرَ Iqt. — وما —
- 10 V. 3. يبصر Ag.<sup>2</sup> يَقْصُرُ — وقالوا Ag.<sup>2</sup> وَقَالَ
- V. 4. مُسْتَبْصِرٌ — قد اكلتها Ag.<sup>2</sup> ثَوَّقَيْتَهَا Goutta liest (nach Hschrr.) ثَوَّقَيْتَهَا — مستنقر Ag.<sup>2</sup>; مستقصر Ag.<sup>2</sup>
- V. 7. تلقى Ag.<sup>2</sup> ثَلِي
- V. 8. فيستبشر Ag.<sup>2</sup> فَيَسْتَبْشِرُ — فيوم Ag.<sup>2</sup> فَيَوْمًا
- 15 V. 9. ويمني Ag.<sup>2</sup> وَيُمْنِي
- V. 10. جيرة Ag.<sup>2</sup> جِسْرَةٌ (?)
- V. 11. واجتمعا Ag.<sup>2</sup>; فاجشما Ag.<sup>2</sup> فَأَجَشِمَا
- V. 13. والجسر Ag.<sup>2</sup> وَالْجُسْرُ — (دِرَاعَةٌ d. i. دِرَاعَةٌ) — يميل Ag.<sup>2</sup> ثَمِيلٌ (d. i. ثَمِيلٌ)
- 20 V. 15. اللبان Ag.<sup>2</sup> so mit Goutta; اللبان
- V. 17. المحجر Ag.<sup>2</sup> so mit Goutta; المحجر
- V. 20. محصر Ag.<sup>2</sup> مُصْجِرٌ — (حَالٌ = حَالٌ) — اذا Ag.<sup>2</sup> إِذَا — مسعر (d. i. مَسْعَرٌ) (zu حال)
- V. 26. الاخل so Ag.; Goutta ändert unnötigerweise in الاخل
- 25 V. 27. مخالطة Ag.<sup>2</sup>; مخالطة
- V. 28. وتلوت Ag.<sup>2</sup> وَتَلَوْتُ
- V. 29. السواك Ag.<sup>2</sup> السَّوَارُ — وغض Ag.<sup>2</sup> وَغَضَ
- V. 30. فكان مُحَدِّثُهَا يَسْدَرُ (d. i. فَكَانَ مُحَدِّثُهَا يَسْدَرُ) — على Ag.<sup>2</sup> عَنِ
- V. 34. لمعدرة Ag.<sup>2</sup> لِمَعْدَرَةٍ
- 30 V. 35. Hier beginnt jener Teil der Qasīdah, der nach Ag. von al-Yazīdī nach der Autorität des Sulaimān ibn 'Abī Šaiḥ überliefert ist.

- V. 36. تَكْصُرُ Ag.<sup>v</sup> تَكْصُرُ.
- V. 37. Bel. ٤٣٣ [37—40], Yâq. IV ٦١٣ [37—40]. — تَشِيرُ Barb. تَشِيرُ. — مُكَرَّانُ Bel. مُكَرَّانُ (Vm.?). سُحَطُ Bel.<sup>v</sup>, Yâq.<sup>v</sup> سُحَطُ. — أَلْوَرْدُ Bel., Yâq. أَلْوَرْدُ.
- V. 38. [37], Maj. V ١٨٣ [38—57]. — حَاجَتِي مُكَرَّانُ Bel. حَاجَتِي مُكَرَّانُ. — أَلْمَخْبِرُ Yâq.<sup>v</sup> أَلْمَخْبِرُ; Maj. مُكَرَّانُ. — وَلَا Bel. Codd. وَلَا. — أَوْخَرُ Yâq. أَوْخَرُ; Bel. أَوْخَرُ; Yâq.<sup>v</sup> أَخْبِرُ.
- V. 39. [37], [38]. — وَحَدَّثْتُ Bel., Yâq. وَحَدَّثْتُ. — أَذْعُرُ Yâq. أَذْعُرُ; Bel. أَوْخَرُ; Yâq.<sup>v</sup> أَخْبِرُ.
- V. 40. [37], [38]. — مُعَوَّرُ Bel., Yâq. مُعَوَّرُ.
- V. 41. [38].
- V. 42. [38]. — سَنَسَهُمْ أَوْ نَاجَرُ Ag.<sup>v</sup> سَنَسَهُمْ أَوْ نَاجَرُ; Goutta liest نَاجَرُ, nach seiner 10 Übersetzung zu schließen.
- V. 43. [38]. — أَظْهَرُ Ag.<sup>v</sup> أَظْهَرُ. — Den zweiten Halbvers liest Goutta nicht im leidenden, sondern im tätigen Sinne.
- V. 44. [38].
- V. 45. [38].
- V. 46. [38].
- V. 47. بُعِثْتُ Ag.<sup>v</sup> بُعِثْتُ. — كَأَلَنِي Ag.<sup>v</sup> كَأَلَنِي. — Barth liest nach Gouttas Mitteilung يَوْمَرُ Ag.<sup>v</sup> يَوْمَرُ; يَوْمَرُ Ag.<sup>v</sup> يَوْمَرُ.
- V. 48. [38].
- V. 49. [38].
- V. 50. يُسْتَخْسِرُ Ag.<sup>v</sup> يُسْتَخْسِرُ.
- V. 51. [38].
- V. 52. فَلَيْسَتْ Ag.<sup>v</sup> فَلَيْسَتْ. — بَلَاقِيَهُ Ag.<sup>v</sup> بَلَاقِيَهُ; بَلَاقِيَةُ Ag.<sup>v</sup> بَلَاقِيَةُ.
- V. 53. يَعْبُرُ Ag.<sup>v</sup> يَعْبُرُ.
- V. 54. [38].
- V. 55. [38].
- V. 56. [38].
- V. 57. [38].

V. 58. Yâq. II ١٨١, Bkr. ٢٥٩ (an.).

Nicht bei Goutta.

V. 1. Bkr. ٢٩٨.

V. 2. Bkr. ٤٠٢.

\* \* \*

Bkr. ٥٥٢ [3, 4].

\* \* \*

V. 5. Bkr. ٩٥.

\* \* \*

ISj. 17<sup>b</sup> [6—11].

- 5 V. 8. Lis. X ٣٩٢ (al-'A'sâ), Tâj VI v. (al-'A'sâ), Naṣ. ٣٩٧ (al-'A'sâ). — فُلَمَّ Lis.,  
Tâj, Naṣ. خَسِيفَهُ ISj. — نَذَّهَبَ Lis., Tâj, Naṣ. يَذْهَبُ — وَلَمَّ — خَسِيفَهُ ISj.  
عَنِ ISj. — يُخَيِّرُ ISj. — صَدَّرَهُ Lis., Tâj, Naṣ. نَفْسَهُ —  
V. 10. بطون ISj. بَقُون — الوجا ISj. ألْوَجَى — لَمَرْجَاء ISj. لَمَرْجَاء  
V. 11. الحسن اجابتي ISj. حَسْبِي أَجَابَتِي.

Aḡ. V ١٥٥ (١٤٧) [1—4] (vgl. die Elt. zum Diwân des an-Nu'mân ibn al-Bašîr S. ٥), XIV ١٢١ (١١٧) [1—4].

Vgl. Goutta 27 (berücksichtigt nur Aḡ. V).

V. 1. MM. ١٧٣ [1, 2].

15 V. 2. [1]. — لَمَدَل Ag. V ٧ كُمْدَل.

V. 4. بنصير Ag. V ٧ بَنَقِير.

Tab. II ٧٢٣ f. [1—7] + Dîn. ٣١٢ [1—3, 8, 9].

Vgl. Goutta 51 f.

20 V. 1. Lautet bei Dîn.:

الم يَبْلُغُكَ مَا لَقِيتَ شَبَامُ وَمَا لَأَقَتْ عُرَيْنَةُ بِالْمَذَارِ

V. 2. بِالْمُتَقَفَةِ الْحَرَارِ Dîn. صَائِبَ وَجْهَ النَّهَارِ — طَائِحُفَ Dîn. طَائِحُفَ.

V. 3. صُعِقَتْ Dîn. صُعِقَتْ.

V. 6. خَبَارِ Tab. ٧ خَبَارِ.

Kâm. ٦٥٥<sup>9</sup>. — Vgl. Hamdân ١٦ 16.

٢٥

Ag. V ١٥٨ (١٥٠) [1—5].

Vgl. Goutta 34 f.

- V. 1. بُشِيرٌ Ag. <sup>٢</sup>بُشِيرٌ — كُلْ خَيْرٌ Ag. <sup>٢</sup>كُلْ خَيْرٌ غَيْرِ خَيْرٍ.
- V. 3. عَنْكُمْ Ag. <sup>٢</sup>عَنْكُمْ — طَلَبْتُ Ag. <sup>٢</sup>طَلَبْتُ; ظَلَمْتُ Ag. <sup>٢</sup>ظَلَمْتُ.
- V. 4. نُقَالُ — قَدَرِ مَا لِي أَتِيحُ مِنْ Ag. <sup>٢</sup>قَدَرِ مَا أَتِيحُ لِي مِنْ أَتِيحُ لِي مِنْ Ag. <sup>٢</sup>بُغَالِ.
- V. 5. مُقَصِّصٌ Goutta liest und übersetzt مُقَصِّصٌ; Ag. <sup>٢</sup>مُغَصِّصٌ; Ag. <sup>٢</sup>مُغَصِّصٌ.

٢٦

Tab. II ٧٢٩ ff. [1—30].

Vgl. Goutta 52 ff.

- V. 4. وَأَسْبَلُ Tab. <sup>٢</sup>وَأَسْبَلُ فَأَسْبَلُ.
- V. 6. بِهِ Tab. <sup>٢</sup>بِهِ لَهُ.
- V. 9. يَتَهَيَّئُ Tab. <sup>٢</sup>يَتَهَيَّئُ (?); يَتَهَيَّئُ Tab. <sup>٢</sup>يَتَهَيَّئُ — وَعَادِيَّةٌ Tab. <sup>٢</sup>وَعَادِيَّةٌ.
- V. 10. In der Tab.-Ausgabe lautet der Vers:

وَلَا يُنْبِغُ الْكَلْبَ فِيهَا الْعُقُورَ إِلَّا أَهْرِيْرُ وَتَحْتَارُهَا

- V. 11. نَجْدَارُهَا Tab. <sup>٢</sup>نَجْدَارُهَا — الْفَتَاةُ Tab. <sup>٢</sup>الْفَتَاةُ أَلْفَتَى.
- V. 12. A ist in einer Tab.-Hschr. ohne Ersatz gelöscht, sieht auch in der Tat sehr nach Flickwerk aus.
- V. 14. مُسْتَنْظَفٌ Tab. <sup>٢</sup>مُسْتَنْظَفٌ (diese Lesart will de Goeje im Gloss. vorgezogen 20 wissen). — رَوْحٌ Tab. <sup>٢</sup>رَوْحٌ.
- V. 15. لَنْ سَتَبَرْتُ نَمَّ أَسْتَارُهَا (d. i. سَتَرْتُ نَمَّ أَسْتَارُهَا Tab. <sup>٢</sup>سَتَرْتُ نَمَّ أَسْتَارُهَا).
- V. 16. الْصَّبُّ Tab. <sup>٢</sup>الْصَّبُّ أَلْصَفُّ.
- V. 18. وَكُنْتُ Tab. <sup>٢</sup>وَكُنْتُ وَكُنْتُ.
- V. 23. تَطْعَمُ Goutta will تَطْعَمُ lesen (unnötig).
- V. 24. حَسَارُهَا Tab. <sup>٢</sup>حَسَارُهَا حَسَارُهَا.
- V. 25. وَحَانَتْ Tab. <sup>٢</sup>وَحَانَتْ — أَسْفَى Tab. <sup>٢</sup>أَسْفَى أَسْفَا.
- V. 26. عَبَادًا Tab. <sup>٢</sup>عَبَادًا عَبَادًا.
- V. 28. فُجَارٌ Tab. <sup>٢</sup>فُجَارٌ; فُجَارٌ Tab. <sup>٢</sup>فُجَارٌ.

## ٢٧

AChr. ٣٣٠ f. [1—9].

Vgl. Goutta 68 f.

V. 2. أَخْوَالِهِ viell. أَخْوَالِهِ (?).

5 V. 5. هَتِيل Gouttas Übersetzung scheint stillschweigend قَتِيل vorauszusetzen.

V. 7. وَبَايَّة so auch Goutta; AChr. وَبَايَّة.

## ٢٨

Ag. V ١٥٥ (١٤٧) [1—8].

Vgl. Goutta 28.

10 V. 1. تَسْمُونَ Ag. تَسْمُونَ.

V. 2. Bkr. ١٣٩. — خَاذِرًا Ag. خَاذِرًا; Ag. حَارِدًا — بِنَا جَرْمَ Ag. بِنَا جَرْمَى — Ag. الحَسَامَ Ag. الْحَيَامَ — بِنَا حَزْمَ Ag. بِنَا حَرْمَى.

V. 3. كَبِيصَ Ag. كَبِيصَ.

15 V. 5. يَبْتَلِي Ag. يَبْتَلِي — يَصِيبُونَ Ag. نُصِيبُونَ — يَجْبَى Ag. تَجْبَى — وَتَمَحَّصَا Ag. وَيَمَحَّصَا.

## ٢٩

AḡG. [1—3], Ag. VIII ٩٦ (٩٣) [1—3] ('Ubaidallāh ibn 'Abdallāh ibn 'Utbah). — Vgl. Goutta 45.

V. 1. دَحَل AgG. دَحَل (Goutta دَحَل).

20

## ٣٠

Ag. II ١٥٧ (١٥٢) [1—3] (auch al-Hakam ibn 'Abdal).

Vgl. Goutta 64.

V. 1. مِمَّا لَنَا Ag. مِمَّا لَنَا.

## ٣١

25 Jah. II ٩٩ [1—4, 6—9] + Tab. II ٧٠٤ [1—5], IAt. IV ٣١٤ (١٢٧) [1—5], IKt. IV 313<sup>b</sup> [1—5] + Taj I ٢٢٤ (٢٤٨) [1—3, 6, 4].

Vgl. Goutta 51 (nur Vers 1—5 nach Tab.).





- V. 18. مرسف Ag.<sup>v</sup> أَرْسَف.
- V. 19. فَالْهَزْمَيْنِ — فحانم Ag.<sup>v</sup> فَحَامِنِ (so auch Goutta). — وَالْمُهْمَرَيْنِ Ag.<sup>v</sup> فَالْقَبُولِ. — Zu diesem Verse in Ag. die Bemerkung: هذه أسماء مواضع من بلد الديلم تكتفته الهموم بها.
- 5 V. 20. وَيَمَّةٌ وَشَلْبَةٌ<sup>1</sup> من — In Ag. die Bemerkung: وَيَمَّةٌ Ag.<sup>v</sup> وَيَمَّةٌ; دِيَمَةٌ Ag.<sup>v</sup>. — نَوَاحِي الرِّيِّ.
- V. 22. سَاقٌ Ag.<sup>v</sup> سَاقِي.
- V. 23. الْقَى Ag.<sup>v</sup> أَلْقَى.
- V. 24. الْحَبُّ Ag.<sup>v</sup>; الْحَبُّ Ag.<sup>v</sup> الْحَبِّتِ (so auch Goutta). — يَسْتَرُونَ Ag.<sup>v</sup>; يَسْتَرُونَ Ag.<sup>v</sup> يَشْتَدُونَ. — الْخُتْبُ Ag.<sup>v</sup> وَأَوْجَفُ (Barth schlägt nach Gouttas Mitteilung vor). — وَأَشْتَدِي Ag.<sup>v</sup> استرى (so auch Goutta).
- 10 V. 25. وَلِكُلِّ Ag.<sup>v</sup> وَبِكَلِّ. — الْتَرَابُ Ag.<sup>v</sup>; التُّرَابُ Ag.<sup>v</sup> الْتَرَاتِ. — فَكُنْتُ Ag.<sup>v</sup>; فَكُنْتُ so Ag.<sup>v</sup>.
- V. 26. فَكُنْتُ Ag.<sup>v</sup>; فَكُنْتُ so Ag.<sup>v</sup>.
- V. 27. مُطَلَّبٌ Ag.<sup>v</sup> مُطَالِبٌ (Goutta möchte jetzt lieber مُطَلَّبٌ lesen). — وَكُنْتُ Ag.<sup>v</sup> وَبِكَلِّ.
- 15 V. 28. *Bht.* 176 [28, 29] ('*Abdarrahmān ibn Yazīd al-Hamdānī*), *MM.* v. 2 [28, 29] ('*Abdarrahmān ibn Yazīd al-Hamdānī*). — مُتَأَسِّفٌ *MM.* متلهف.
- V. 29. [28]. — أَتَأَسَّفُ Ag.<sup>v</sup> أَتَلَهَّفُ.
- V. 30. مُسْتَضَاقٌ Ag.<sup>v</sup> الْمُسْتَضَاقُ — لَا حَاجِي Ag.<sup>v</sup> لَا حَاجِي.
- V. 31. حَدٌّ Ag.<sup>v</sup> حَرٌّ — يَنْبُوا الْجَبَانَ Ag.<sup>v</sup> يَكْبُو الْجَوَادُ.
- 20 V. 32. [1]. — الرُّوَادِفُ Ag.<sup>v</sup> الرُّوَادِفُ (d. i. رُوَادِفُ). — لَرَبِّمَا Ag.<sup>v</sup> لَرَبِّمَا [1]. — مُنْعُ الرُّوَادِفِ فَارْدُفُ (d. i. رُوَادِفُ).
- V. 33. مُنْصَفٌ Ag.<sup>v</sup> مُنْصَفٌ (so ist zu lesen).
- V. 34. [1]. — يَطِيرُ Ag.<sup>v</sup> يَطِيرُ. — فَاثِيرُ Ag.<sup>v</sup> فَاثِيرُ.
- V. 35. وَتَعْصَفُ Ag.<sup>v</sup> وَتَعْصَفُ. — فَيَصُونِي Ag.<sup>v</sup> فَيَصُونِي.

## ٣٣

- 25 **Jah. VI f. [1—5].**  
Nicht bei Goutta.

## ٣٤

V. 1. Sl. 100.

Ag. V 108 f. (100 f.) [2—8].

- 80 Vgl. Goutta 36 f. (nur Vers 2—7).

<sup>1</sup> Ag.<sup>v</sup> شَلْبَةٌ.

- V. 7. به Ag. ٧ — يشب Ag. ٧ نُشِبْ.  
V. 8. IQ. ١٨١, Šar. I ٢٤ (١٨). — أن Šar. ١٨.

٣٥

Rab. ٢٢٣<sup>15</sup>.  
 Nicht bei Goutta.

5

٣٦

Rab. ٢٢٣<sup>12</sup> [1, 2].  
 Nicht bei Goutta.

٣٧

Tab. II ٦٨٤ [3, 5—9] + Ag. V ١٥٧ (١٤٩ f.) [3—8] + IFq. ١٦٦ [1, 2, 5—8]. 10  
 Nicht bei Goutta.

- V. 3. قوما Ag. ٧ آل — إن Tab. ١٨.  
V. 5. فاذا Ag. ١٨ وإذا.  
V. 7. الجمل Ag. ٧ الحُمْل — يُخْطَرُ IFq. ١٦٦; يَهْدَجُ Ag. ٧ يَهْدَجُ.  
V. 8. وكبرتم Ag. ٧ وكبرتم.

15

Ag. V ٨٨ (٨٣) [10, 11].

٣٨

Bkr. rov.  
 Nicht bei Goutta.

٣٩

20

Ag. V ١٥٦ (١٤٨) [1—21].

Vgl. Goutta 29 ff.

- V. 1. بنالك بعد Ag. ٧ لنابك بعد Ag. ٧ نبالك عند.  
V. 6. بالذي Ag. ٧ في الذي.  
V. 7. تامريني Ag. ٧ تامرين.  
V. 11. هل احرمك Ag. ٧ اأحرمك — اسالي Ag. ٧ أسالي.

25

- V. 12. مُعَرِّفٌ (= معترف Ag.ʷ; معرق Ag.ʷ مُعَرِّق).  
V. 13. فَاَوْشَكْتُ Ag.ʷ واوشكت.  
V. 16. فَجَلَيْتَهَا Ag.ʷ فجليتها — لها Ag.ʷ بِهَا.  
V. 18. اَنِرَ Ag.ʷ انر (?)  
V. 19. اَطْرَحْنَايَ Ag.ʷ طرحنائي — واستبقني Ag.ʷ وَأَسْتَبِقْنِي.

## ٤٠

Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (nach AʿU.), Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (Tarafah).  
 Vgl. Tarafah App. XXI.  
 Vgl. Goutta 58.

- V. 1. مُنْتَقِلَةٌ Lies.  
V. 2. النَّعْبِ Ag.ʷ 'Ant.ʷ — اَلْعَقَبِ Thd., 'Ant.ʷ.

## ٤١

Ag. V ١٥٧ (١٤٩) [1—22], V ١٤٦ (١٣٨) [1, 4, 9].

Vgl. Goutta 31 ff. Bezüglich des Reimes könnte man schwanken, ob  
 15 statt لَا nicht besser لَا zu nehmen sei, besonders darum, weil in den Ag.  
 Vers 6 und Vers 17 mit der mater lectionis لَا erscheinen, und tatsächlich  
 in allen erhaltenen Versen der Satzaufbau im letzten Worte لَا zu lesen erlaubt.  
 Da jedoch beim Ramal die weibliche Reimendung viel seltener ist als die  
 männliche, ja durch den Rhythmus des Versmaßes beinahe ausgeschlossen ist,  
 20 die mater lectionis auch nicht immer vokalische Bedeutung zu haben braucht,  
 sondern häufig genug nur zur Klarlegung der syntaktischen Beziehung angefügt  
 wird, so scheint mir der männliche Reim Ausgang vorzuziehen. Die Möglichkeit  
لَا zu lesen, ist dann, wenn sie auch im verlorenen Teile des Gedichtes durch-  
 geführt wäre, bloß virtuell, also ein Kunststück des Dichters, gleich der ent-  
 25 sprechenden Reimbaukunst des al-ʿAjjāj im ersten Gedichte seines Diwāns.

- V. 1. خَوْلَةٌ Ag. V ١٤٦, ١٦٢, ١٥٧ʷ [A]. — جَزَلَةٌ Ag. V ١٦٢ (١٥٣) [A].  
V. 3. وَانَصْرَامَ Ag.ʷ أو صرام.  
V. 4. لَا يَكُنْ وَعَدُكَ Ag. V ١٤٦, Hiz. — أَوْ تُكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خَلَبٍ خَادِعٍ Hiz. III ١٢١. —  
 برقًا خلبًا كاذبًا.  
 30 V. 6. تَلَامٌ Ag.ʷ تلامي (s. o.).  
V. 7. يَنْبَغِي Ag.ʷ تنبغي.  
V. 10. أَمْرٌ صَمَامٌ Ag.ʷ; أَمْرٌ صَمَامٌ Ag.ʷ — أَمْرٌ صَمَامٌ Ag.ʷ. — Dazu in  
 Ag. die Bemerkung الغدر والحنث.

- V. 11. Steht in Ag.<sup>v</sup> erst hinter V. 12. — بعدنا Ag.<sup>v</sup> أَبَدَا تُرْكِي. — وصيام Ag.<sup>v</sup> أَوْ صِيَامٌ. — صلاة Ag.<sup>v</sup> صَلَوةٌ. — ابدا اجر Ag.<sup>v</sup> أَجْرًا تُرْكِي (?);  
V. 13. انكرت Ag.<sup>v</sup> يُنْكِرُ. — فلقد Ag.<sup>v</sup> وَلَقَدْ.  
V. 14. عينك Ag.<sup>v</sup> عَيْنُكَ.  
V. 15. جردا Ag.<sup>v</sup> جَرَدَا; جرد Ag.<sup>v</sup> جَرَدَ; جدد Ag.<sup>v</sup> جَدَّدَا.  
V. 16. Goutta wollte آن lesen, ist jedoch jetzt davon abgekommen.  
V. 17. عظام Ag.<sup>v</sup> عِظَامٌ (s. o.).  
V. 20. Dieser Vers ist eine wörtliche Nachahmung von Tarafah V 20, wo nur  
das Versende بِالْمَاءِ الْخَصِرُ lautet.  
V. 21. من تحت الحدام Ag.<sup>v</sup> مِنْهَا وَأَجْزَاءُ; من تحت الحدام Ag.<sup>v</sup> مِنْهَا وَأَجْزَاءُ. — فريقي Ag.<sup>v</sup> فَرَّقِي.  
V. 22. القوام Ag.<sup>v</sup> الْقَوَامُ.

Σ 7

Aḡ.<sup>6</sup> [1—3], Aḡ. VIII 9v (19E) [1—3] ('Uḡaidallāh ibn 'Abdallāh ibn 'Uḡbah ibn Mas'ūd).

15

Vgl. Goutta 46.

- V. 1. *Fh. r. 4 (an.)*. — Lis *لَيْسَ*. — *أَلْعَنَاءُ* Ag. *عناها*; *Fh. شعاها*.  
V. 2. *Lis. XIV rvi* ('*Uбайдallah ibn 'Abdallah ibn 'Utbaḥ ibn Mas'ūd*). —  
*لَيْسَ* *أَتَرَكُ* *إِتْيَان*.  
V. 3. *إِنْ* Ag.<sup>g</sup> *قَدْ*.

## 37

**Ik1. X 92 [1—3].**

Nicht bei Goutta.

- V. 1. Tab. II 1391 / 1, 2 als Erste von acht Versen] (Tâbit Qutnah).  
 V. 2. [1.]. — Das Stück des Tâbit Qutnah lautet bei Tab. folgendermaßen: 25

أَلَمْ تَرَ دَوْسًا مَمَعَتْ أَخَاهَا  
رَأَوْا مِنْ دُونِهِ الزُّرْقَ الْعَوَالِي  
سُنُوهُنَّهَا وَعَمْرَانُ بْنُ حَزْمٍ  
فَمَا حَمَلُوا وَلَكِنْ نَهْنَهْتُهُمْ  
وَقَدْ حَسَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَيْيَمُ  
وَحَيًّا مَا يَبَاحُ لَهُمْ حَرِيمُ  
هُنَاكَ الْمَجْدُ وَالْحَسْبُ الصَّيِّمُ  
رِمَاحُ الْأَزْدِ وَالْأَمْرُ الْقَدِيمُ

رَدَدْنَا مُذَرِّكََا بِمَرَدِّ صِدْقٍ      وَلَيْسَ بِوَجْهِهِ مِنْكُمْ كُتُومُ  
 وَخَيْلٍ كَالْقِدَاحِ مُسَوَّمَاتٍ      لَدَى أَرْضٍ مَغَانِيهَا أَجْلِيمُ  
 عَلَيْهَا كُلُّ أَصِيدَ دَوْسَرِيٍّ      عَزِيزٍ لَا يَفِرُّ وَلَا يَرِيمُ  
 بِهِمْ تَسْتَعْتَبُ الشُّفَهَاءُ حَتَّى      تَرَى الشُّفَهَاءُ تَرُدُّهَا أَحْلُومُ

## ٤٤

5

- V. 1. Jmh. فَتَنَ, Jauh. II ٣٩٨, ISd. IV ٦٣ [A], Lis. XVII ١٩٤<sup>4</sup>, Tâj IX ٢٩٧<sup>37</sup>,  
 Mht. ١٥٧٣ (al-'A'ššâ), Lis. XVII ١٩٤<sup>5</sup> (*Ibn Qais*), ١٩٤<sup>12</sup> [1, 2] (*ein Mädchen*),  
 ١٩٤<sup>16</sup> [A] (*an.*), Tâj IX ٢٩٧<sup>38</sup> (*Ibn Qais*), ٢٩٨ / 1, 2 / (*ein Mädchen*). —  
 Nicht bei Goutta. Im Dîwân des Ibn Qais ar-Ruqayyât kommt der  
 10 Vers nicht vor. — لَهُى ISd., Lis., Tâj, Mht. لَهُى.  
V. 2. [1].

## ٤٥

By. II ١٧٣ [1, 2, 4—7], Ag. V ١٥١ f. (١٤٣ f.) [1, 2, 4—15] + Bht. 95 [2, 3].  
 Vgl. Goutta 18 f.

- 15 V. 1. أَمْرِى وَأَمْرِى By. أُمِّى بِأَمِّى.  
V. 2. خَلِيلِي By., Bht. أَخَا لِي.  
V. 3. Erg. nach Bht. — فِي Bht.<sup>v</sup> مِنْ.  
V. 4. Dl. ١٤٧ [4, 13].  
V. 5. الشُّووم By. الْوَشُوم — نَعْلِيكَ By. بُعْغِيلِكَ.  
 20 V. 6. وَجَل Ag.<sup>v</sup> وَحَلٍ.  
V. 10. بُخَيْر Ag.<sup>v</sup> كُخَيْر. — Vor diesem Verse steht die Ag. die Bemerkung:  
 هذه رواية ابن النطاح وزاد العنزي في روايته.  
V. 13. [4].

## ٤٦

25

Naq. ٨٩٦ .

Nicht bei Goutta.

## ΣΥ

Tab. II 107 f. [1, 2, 5—17, 19, 20] + AChr. 55A [1—7, 10—20], Ag. V 119 (101) [10, 12—14, 8, 9, 6, 7], IA<sub>2</sub>. IV 575 f. (555) [1, 2, 5—17, 19, 20], *AFd.*<sup>m</sup> I 422 (an) / 1, 2, 5—7, 10—13, 15, 17, 20 /, *IWrđ.* I 14A (an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15—17, 19, 20 /.

Vgl. Goutta 38, 54.

V. 1. Msd. V 356 [1, 2, 5—8].

V. 2. [1]. — أَلْقَرَى AChr. أَلْقَرَى; Tab.<sup>v</sup> أَلْعَرَى; IWrd. قَوَى. — أَلْرَيْحَانُ Tab.<sup>v</sup> والاركان Tab. (? وَأَلْرَيْحَانُ? وَأَلْرَيْحَانُ) والريحان

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. Erg. nach AChr.

V. 5. [1]. — یُری کیٹبان Msd. پزایلیستان — اُمسی Tab., AChr., IAt. اُضحیٰ; Msd.<sup>7</sup> (کُیپبان d. i. یری کستبان Msd.); (یُری بکسبان d. i. یری بکسبان Msd.); (یُری کُستبان).

V. 6. [1], Tim. 13 [6, 7] (vgl. Lammens Ta'if 183). — 15. سَقِيفًا سَمَرٌ Tim. نُقِيفًا مِنْهُمْ

V. 7. [1], [6]. — كَذَابُهُم IWrd. (?)

V. 8. Msd. V 502.

أَحْوَانُ AChr. أَلْفَتَانُ — سفونا Ag.<sup>v</sup>; شمرنا Tab.<sup>v</sup> سَمُونَا — لها Ag. إنا V. 10.

حتى. AFd.<sup>m</sup>, IWrd. جين. 17. 11.

T. 13. كَالِدِنَا AChr., IAt., AFd.<sup>m</sup>; Ag. القطا.

V. 14. من. IAt. آبن

V. 15. شديد الأركان AChr. كثير الأركان; IAt., AFd.<sup>m</sup>, IWrd. شديد الأركان.

V. 17. يَثْبُتُ AChr. أَثْبَتَ. — جَمَعَ IWrd. جَمَعِيَ; IA<sub>t</sub>, AFd.<sup>m</sup>, IWrd. يَجْمَع. —  
مَذْهَبٌ AChr., IA<sub>t</sub>, AFd.<sup>m</sup>, IWrd. مَذْهَبٌ.

V. 18. Erg. nach AChr. — AChr. <sup>١</sup>وَأَلْحِي (?) وَأَلْحِي.

V. 19. ذوفان AChr. الدِّيفَانُ — ساقووكي AChr. ساقووه

أَوْ مُجْجِقُوكَ AChr. وَمُجْجِقُوءُ 17.20.

三人

**Tab. II 7Y. [1, 2].**

Vgl. Goutta 50.

## ٤٩

Kām. ٦٥٣ [1, 2, 4, 5] + AChr. ١٢١ [1, 3, 4].

Vgl. Goutta 59, 60. — Nach AChr. aus einer langen Qasīdah.

V. 1. أَلْقَيْوْا آلَثِيوْبَ الْغَرَّ AChr. آلَثِيوْلُ آلَثَرَّهَر.

5 V. 2. إِلَى قَرْيَ نَجْرَانَ Kām. ٧ وفارسى الفُرسان; diese Lesart dürfte der des Textes vorzuziehen sein, dessen Gestalt durch Verwechslung mit V. 4 entstanden sein wird, wo AChr. statt بَرْمَانَ besser نَجْرَانَ hat.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. بَرْمَانَ AChr. نَجْرَانَ; vgl. die Anm. zu V. 2.

## ٥٠

10

ISj. 17 [1—3].

Nicht bei Goutta.

Die beiden Verse, die v. Goutta S. 65 aus Hiz. III ٤٦ übersetzt, gehören nicht hierher, denn es findet sich nirgends, auch nicht in der Hiz. eine An-  
 15 deutung, welche den Hamdaniten als Dichter erwähnte. Wenn Goutta sich auf eine „Randbemerkung“ 'Ain's beruft, laut welcher die Verse in der Bagri-  
 schen Hamasah dem 'A'sâ Hamdân zugeschrieben werden, so übersieht er, daß die Bemerkung in 'An. sich auf zwei andere unserem Dichter zugeschriebene  
 Verse, nämlich ٥ 30, 40 bezieht; die von ihm übersetzten stammen aus einem  
 20 Stücke von Rabī'at ar-Raqqī, das in Hiz. III ٥٠ f. angeführt ist.



## Al-Musayyab ibn 'Alas.

١

As. II ٣٩٢ (rov).

٢

Yâq. III ٥٨٤ [1, 2], Nas. ٣٥٤ [1, 2].

5

V. 1. جَنَابَ Nas. جَنَابَ.

V. 2. لَهُمَ Nas. لَهُمَ.

٣

**MfB. 163<sup>b</sup>—164 [1—15], Iht. 107<sup>b</sup>—108<sup>b</sup> [1—15] + Bht. 37 [1, 2, 4, 10—12, 20, 21] + Nas. ٣٥٢ f. [1—19] + Bkr. ٣٢ [22—34] + Nas. ٣٥٥ [20—34].** 10

Nicht in Mf. Die Scholien aus MfB. und Iht. sind zum größten Teile als Fußnoten in Nas. abgedruckt.

V. 1. أَبْلَغَ alle Stellen أَبْلَغَ (falsch). — حَسِبَ MfB.<sup>v</sup>, Iht., Bht., Nas.<sup>v</sup> قَوَّةً; Iht. مَغْضَبٌ. — مَهْرَبٌ Iht.<sup>v</sup>, Nas. مَذْهَبٌ; Bht. مَغْضَبٌ.

V. 3. مَسَد. 146, Lis. II ٣٣. — تَحْدَرُونَ جَاءَتْ MŠ., Lis. أَتَتْنا. 15

V. 4. عَرَضًا لِلْهَوَانِ حَدًّا كَمَا تَحْدَفُ Bht. عَرَضًا لِلْمَنُونِ حَدًّا كَمَا تَحْدَفُ.

V. 7. Sin. ٢١٨, Taj I ٥١٧, Lis. II ٢٨٥ (an.). — فَأَنَّهُمْ Iht. وَأَنَّهُمْ. — أَهْلَبُ Kr. أَهْدَبُ.

V. 8. تَلْعَبُ Iht. تَعْلَبُ (?). — ظَلَّ Iht. تَظَلَّ.

V. 9. تَجَلَّبُ MfB.<sup>v</sup>, Iht.<sup>v</sup>, Nas. تَجَلَّبُ. — عِلَالَةُ Iht. عِلَالَةُ mit dem Vermerke معا.

V. 10. مَنَّةَ MfB.<sup>v</sup>, Iht.<sup>v</sup> لَكُمْ. — وَانْ MfB.<sup>v</sup>, Iht.<sup>v</sup> بَكُمْ. — فَايَ MfB.<sup>v</sup>, Iht.<sup>v</sup> دَعْوَةً; Bht. مِرَّةً.

V. 11. Fh. ١٨٢. — فَذَوُّوْا MfB.<sup>v</sup>, Nas.<sup>v</sup> فَذَوُّوْا; Iht.<sup>v</sup> فَذَوُّوْا; Bht. فَكُونُوا; Nas.<sup>v</sup> فَكُونُوا. — دَالِكُمْ Bht. دَاكُمُ. — زَلُوا.

- V. 12. يَنْكِرُونَ وَكَلِّمَهُمْ — الْآلَف MfB.<sup>v</sup>, Iqt., Bht., Nag.<sup>v</sup>. — يَقْعُدُ Bht. يُجْلِسُ Bht. يُغْضَبُونَ كَلِّمَهُمْ.
- V. 17. Ši'r ٨٢ [17—19], MM. ٩٣ [17—19], 'Uy. ٣٥٤ [17—19], Iqt. II ٥٤ [17—19], Abk. ٢٦٩ [17—19], Ši'r ٨٤ [A fr.], Mhd. I ٩٩ (vv). — غَتِبَتْ Nag.<sup>v</sup> ثَبِيتُ — غَتِبَتْ Nag. غَضِبَتْ — وَسَيَّانَ Nag.<sup>v</sup> وَشَيْبَانَ — رَغِمَهَا Mhd. غَتِبَهَا — تَعْتَبُ Ši'r<sup>v</sup>; تَعْتَبُ Nag.; تَعْتَبُ 'Uy. —
- V. 18. [17]. — بِالرَّاحِ MM., Nag.<sup>v</sup>. — وَكَأَلِشَّهْدِ Nag.; فَكَأَلِشَّهْدِ Iqd. — وَأَخْلَاقَهُمْ MM. وَأَخْلَامُهُمْ — الْغَاظِهِمْ Nag.<sup>v</sup>; أَحْلَامُهُمْ MM., 'Uy., Ši'r<sup>v</sup>. — أَخْلَاقَهُمْ — مِنْهُمْ Ši'r<sup>v</sup> مِنْهُمَا —
- V. 19. [17], Maq. pag. ٤. — تَرَبَّ MM. رَجَعَ. — مَنَامَانِهِمْ Nag. مَنَامَانِيهِمْ — وَرَبَّ Ši'r<sup>v</sup>, قَبُورَ لَهُمْ Ši'r<sup>v</sup> قَبُورَهُمْ — وَرَبَّ Abk. ذَوْرَجَ; MM. وَتَرَبَّ 'Uy., 'Iqd, Maq. —
- V. 20. Bkr. ٥٨ [20, 21]. — مِنْ Bkr. ٥٨ فِي.
- V. 21. [20]. — عَنْ خُسْفِيهِمْ Bkr. ٥٨. — ضَمِيمًا Bht. خُسْفَا — ضَمِيمِهِ مَهْرَبُ Bht. مَذْهَبُ — ضَمِيمِهِ
- V. 23. Lies مَطْلٌ.
- V. 25. Bkr. ٥٧٧.
- V. 29. قَوْمُهُ Bkr., Nag. قَوْمُهُ.

\* \* \*

Bkr. ٦٥٠ [35, 36].

- V. 35. MŠ. 212, Jmh. فَعَلَى. — ضَمِيمَةُ Jmh. عُدِيَّةُ — أَلْبَى هَذِمَ الثَّعْلَبُ Jmh. أَلْبَى هَذِمَ الثَّعْلَبُ
- V. 36. Mwz. vv, Sin. ٩٣, Hm.<sup>t</sup> ٦٣٣<sup>24</sup>. — وَمِنْ Mwz. فِي — يَشْتَقِي Hm.<sup>t</sup> أَلَا قَرَبُ Mwz., Sin., Hm.<sup>t</sup> — يَشْتَقِي

\* \* \*

V. 37. 'Umd. I ٢١٣, Bl. I ١٤١.

\* \* \*

V. 38. Her.<sup>1</sup> 184<sup>b</sup>.

Jah. III ١٥٣. — لَهُمْ Jah. (auch die Wr. Hschr.) الهم.

Lat. ٢. — Vgl. Musayyab ١٥ (vgl. auch al-'A'sâ ٥٣ 14 und ١٣١).

٦

Tnw. II ٣١.

٧

MŠ. 51<sup>b</sup>.

٨

5

MŠ. 90 [1, 2], 238 [1, 2].

V. 1. Jmh. جلد — Der erste Halbvers lautet in Jmh. وشعيب بن حجاب. — ابن جلدنى Jmh. آبن الجلدنى (؟). — MŠ. الحبر. الحيل.

٩

Lis. VI ٣٤٩ [1, 2] (Al-Musayyab oder al-'A'sā), Taj III ٤٦٣ (٤٧٢) 10 [1, 2] (auch al-'A'sā).

V. 1. Jmh. فتر, Suy. ٣٩٧<sup>10</sup>, Bâq. ٣٨٧ (٣٥٤), Jmh. فتر (al-'A'sā), Jauh. I ٣٨٠ [A] (an.). — الوصل Jmh., Jauh., Suy., Bâq. الوصل. — فتر Jmh., Jauh., Lis., Tâj, Bâq. فتر. — ولجبت Jmh. ولجبت; Suy., Bâq. ورضيت.

\* \* \*

V. 3. Jmh. فرد, Šir ٥٤, Lis. IV ٣٢٨ [B], Tâj II ٤٤٩ (٤٥٣) [B]. — باردة Jmh., 15 Šir<sup>v</sup>, Lis., Tâj باردة.

\* \* \*

Šar. I ١٣٨ [4, 13—16], Hiz. I ٥٤٤ [4—17] (nach A'U. auch al-'A'sā), Nas. ٣٥٦ [4, 13—16], Hiz. I ٥٤٤ [4—17] (nach A'U.: al-'A'sā), Hiz. I ٥٤٥ [4—7].

V. 4. Iqt. ٣٧٨, Mujm. I ١٦٥ (an.), As. I ١٣٥ (٩٠) (an.), Iqt. ٣٧٨ (al-'A'sā nach A'U.). Hiz. I ٥٤٣ (an.).

20

V. 10. As. I ٤٤٨ (٣٩٣), Lis. XI ٥٦.

V. 13. Jmh. نصف, نواذر Ad. ٣٨٤, Jauh. II ٦٢, MAz. II ٥٢, Iqt. ٣٧٨, ŠAd. 125, Lis. XI ٣٤٤, Šmn. II ١٩١, Suy. ٣٩٧<sup>8</sup>, Tâj VI ٣٥٥, Ds. II ١٩٢, ٣٤٦, Azh. II ١٠٩, Baq. ٣٨٧ (254), How. I 269, Tgh. 128<sup>b</sup> (al-'A'sā), Iqt. ٣٧٨ ('A'sā Bakr), Myn. II ١٠٩ (١٩٢) (an.), ١٧٠ (٣٤٦) [A] (an.), Šmn. II ٣٦١ [A] (an.), 25 Haw. I ٣٤٦ [A] (an.), Hiz. I ٥٤١ [A] (an.), Šnq. I ٣٠٣ (al-'A'sā). — نصف Tgh. ١٧٠, Iqt., Nas. ٣٤٦, نصف. — النهار Tgh. ١٧٠, Iqt., Nas. ٣٤٦, النهار. — ورقيه Ad. ٣٨٤, Jmh., Tgh. ١٧٠, MAz., Šar., Hiz. I ٥٤٤, Nas.

وَشَرِيكُهُ — Jmh., Ad.<sup>v</sup>, Tsh.<sup>b</sup>, MAz., ŠAd., Šar., Suy., Hiz., Baq., Naš. مَا.

V. 15. Tfs. I ۳۱۲, ISkk. ۱۸۵, Sij. ۱۰۷, Add. ۵۷.

V. 16. Lis. VI ۱۲۴, Tâj III ۳۳۲ (۳۴۰). — اَلصَّوَارِي Šar., Lis., Tâj, Naš. الصَّوَارِي; Hiz.<sup>v</sup> الشواری. — التَّجَرُّ لِتَجَرُّ Hiz. التجر. —

\* \* \*

Ši'r ۸۳ [18, 19].

V. 18. Raq. I 37, 92<sup>b</sup> (vgl. Mb. 62, 63 Anm. 1), Kšš. ۱۵۶۲, ŠK. ۱۴۹ (۶۹). — طَعْمُ فَاها بَعْدَ رَقْدَتِهَا تَجْرِي عَلَيْهِ سُلَافَةٌ Raq. I 92<sup>b</sup> اَلرَّجْبِيلُ بِهِ إِذْ ذُقْتُهُ وَسُلَافَةٌ.

V. 19. Lis. XII ۴۴, Tâj VI ۳۹۴. — شَرِقًا Lis., Tâj شَرِقًا. — Ši'r<sup>v</sup> لِلْمَبْتَغِيهِ. — للمبتغين; Ši'r<sup>v</sup> للمبتغين.

\* \* \*

MŠ. 11—11<sup>b</sup> [20—26].

V. 20. Ši'r ۸۳, As. I ۴۳۳ (۲۸۳).

V. 21. Ši'r ۸۳ [21—24].

V. 22. [21].

15 V. 23. [21].

V. 24. [21], Lis. II ۸۹, Tâj I ۳۸۱ (I<sup>b</sup> ۱۰۰).

V. 25. MAz. II ۶۰ [B].

\* \* \*

V. 27. Lis. I ۳۸۲, XII ۳۳۴, Tâj I ۲۵۷ (I<sup>a</sup> ۲۷۱), VII ۱۴۸, Ši'r ۸۳<sup>v</sup> (*an-Nābigat-al-Ja'di*). — شَرِقًا Tâj شَرِقًا; Ši'r شَرِقًا. — تَجْمَعُهُ Lis. I تَجْمَعُهُ; Ši'r أَسْلَمَهُ. — قَسِرَ — من Ši'r, Lis., Tâj I فِي. — بِالطَّوْدِ أَيْمَنُ Ši'r فِي طَوْدٍ أَيْمَنُ — Ši'r أَلَنَسِرَ.

\* \* \*

Bkr. ۲۹۰ [28, 29] + By. I ۷۸ [29, 31—35] + Suy. ۲۹۷ [29—31, 37, 35, 38] + Hiz. I ۵۴۰ [31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] + III ۶۰ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32], Hiz. I ۵۴۰ [wie oben] (*nach A'U.: AL<sup>2</sup>A'šā*), Bl. II ۱۳۵ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] (*al<sup>2</sup>A'šā*).

V. 29. Jmh. قَهَر, Lis. VI ۴۳۳ [B], Tâj III ۵۱۶ (۵۲۱) [B], Zam. ۸۷ (*an.*), Yâq. IV ۲۰۹ [B] (*an.*). — وَإِلَيْكَ Zam. فَإِلَيْكَ. — سَقَلِي Bkr. سَقَلِي; Bkr.<sup>v</sup> سَقَلِي. — بِالْفَقْرِ Bkr., Yâq., Lis., Tâj, Bl. بِالْفَقْرِ; Suy. بِالْعَهْرِ; Bkr., Zam. بِالْحَضَرِ.

V. 31. Šar. II ۳۱۸ [31, 35], Azh. II ۱۰۹ [35, 34, 31 A], HUM. ۱۷۱ [31, 35]. — وَتَوَجَّهُوا Šar., Suy., Hiz., Bl. تَوَاجَّهُوا.

V. 32. Ši'r ۸۴. — اَلْقَدَرِ Ši'r, Hiz. I اَلْقَدَرِ.

- V. 33. Zam. ٧٨ (Al-'A'sā), (vgl. Mb. 142). — جَاد Hiz. Bl. ضَنَّ; Zam. ضَرَّ.
- V. 34. [31], Hiz. III ١٢, How. I 689, 109 A, Hiz. III ١١ (an.), ror (an.),  
How. 109 A (auch Al-'A'sā) (vgl. Mb. 142). — أَشْجَعُ Hiz. III ror أَجْرًا.  
— دُعِيَتْ نُزَالِ Suy., Hiz. III ror, How. 689 يُقْعُ الصَّرَاغُ.
- V. 35. [31]. — أُيِّنُ Suy., Azh. أنطق; Hiz. I احكم (vgl. Horov. Unt. 133<sup>25</sup>). — 5  
بالفكر Šar., Suy., Azh., HUM. بِالْأَمْرِ.
- V. 36. Azm. ٤٣. — أَوْ Azm. إِذَا. — الميمون Azm. أَلْيَمُون. — يَتْبَعُ fehlt in Azm.
- V. 37. Prv. I 414 (Al-'A'sā) (nicht in Md.) (vgl. Mb. 142). — أَحْبَى Suy. أَخْبَى;  
Hiz. III أَحْيَا. — الحدر Suy. أَلْكَسِرُ.
- \* \* \*
- V. 39. MŠ. 12 [B]. 10
- \* \* \*
- V. 40. Jmh. (Leidener Hschr.) ذَلَّلَ, Jmh. (Brit. Mus.) ذَلَّلَ (Al-'A'sā). — بِالْغَفْرِ  
Jmh. (Leiden) بالعفر.

١٠

Bkr. ٦٥٢ [1—3].

- V. 3. كنهٍور vielleicht = كُنْهَبِر (?). 15

١١

Mf. XI [1—26], Mf.<sup>٢</sup> X [1—26], Mfd. X [1—26] (vgl. Ġr. III ٢٢  
[1—10]), Am. III ١٣١—١٣٣ [1—26], Nag. ٣٥٠—٣٥٢ [1, 2, 6—26].

Der Text ist der der Mf.

- V. 1. Mslk. 57 [1, 7, 13, 15—17]. — عَنْ Mf.<sup>٧</sup> مِنْ. 20
- V. 2. Fh. ١٦ (an.). — مِنْ Am., Ġr. عَنْ.
- V. 3. Tâj V ٤٨٧ (٤٧٧). — لِنَفْتَلَهُ Mf.<sup>٧</sup>, Am., Ġr. لِنَفْتَلَهُ; Tâj لتغله.
- V. 4. Aht. ٥٠٢ [4, 5], As. II ٥٦١ (٣٦٦), Tâj V ٥٦٤ (٥٥١). — إِذْ As. ان.
- V. 5. [4]. — سَارِيَّة Ġr. غَادِيَّة.
- V. 6. — فَرَأَتْ بِأَنْ Mf.<sup>٧</sup> فَرَأَيْتُ أَنْ (vgl. Horov. Unt. 73. 25  
Anm. 1). — وَرَوَاعِ Nas. وَرَوَاعِ.
- V. 7. [1], Mwā. ٩٠ [7, 9, 12], Sin. ٧٠ [7, 9 A + 11 B, 12], Qlq. I ٤٠٢ [7, 9, 12],  
Tâj V ٥٤١ (٥٦٩) (vgl. Aht. ٤٠٨). — فُتْسِلَ Sin. فُتْسِلَ. — أَعْرَضَتْ Mslk.  
بِجَلَالَةٍ Mf.<sup>٧</sup>, Nag. بِحُوبَصَةٍ. — عَرَضَتْ.

- V. 8. Jāh. IV ١٢٨, Lis. X ٢٥٨, Tāj V ٥٦٠ (٥٤٧). — استقبلتها Jāh. استقبلتها. — استدبرتها Jāh. استقبلتها.
- V. 9. [7], Mhd. II ٢٨٧ (٢٩٣). — مَلَسَاءَ Mf.<sup>v</sup>, Mf.<sup>t</sup>, Mft., Nag. مَلَسَاءَ.
- V. 10. Anb. vor<sup>6</sup>, Tāj V ٤٩٠ (٤٨٠). — دَوَى Mf.<sup>v</sup>, Aur., Ġr. دَوَى. — نُؤَادِيهِ 5 Mf.<sup>v</sup> نُؤَادِيهِ; Anb. نُؤَادِيهِ.
- V. 11. [7], Ši'r ٨٤, Sin. ٥٢. — غَارِيهَا Am. خَارِيهَا. — مُخَرِم Ši'r, Am. مُخَرِم. — ثَنِي Sin. ثَنِي.
- V. 12. [7], Tāj V ٨٨ (٨٧), ٤٣٣ (٤٣٥). — وَادَا Am. فَادَا. — بُبِضَ Mfd. بُبِضَ; 10 Sin., Qlq. بُبِضَ. — أَلْفَرَايِصَ Sin., Qlq., Nag. أَلْفَرَايِصَ; Tāj V ٤٣٣ القوائم. — مُجْفَر Sin. مُجْفَر.
- V. 13. [1], Ġr. III ٢٢ (223) [13, 14], Ši'r ٨٤<sup>6</sup>, Jauh. I ٦٠٦, As. II ٣١ (٢٢), Fq. II ٢٢, Lis. X ٨٣, XX ٨٣, Tāj V ٢٢٦ (٢٢٢), ٤٣٤ (٤١٦), X ٣١٤, Ln. 1746<sup>o</sup> (vgl. Jacob Bed.<sup>2</sup> 112<sup>10</sup>), Jauh. II ٥٣٩ (an.). — تَكْدُو Jauh. I ٦٠٦. — فِي قَاع Ši'r, Tāj I ٢٢٦ مَاقِي; Ġr. مَاقِي. — مَصَاع Mf.<sup>t</sup> فِي مَصَاع; Ši'r, Ġr. فِي قَاع.
- V. 14. [13], Lis. IV ٨٥. — ثَهَمَ Ġr. ثَهَمَ; Lis. ثَهَمَ. 15
- V. 15. [1], Jum. ٣٦ [15, 26], IŠj. 129<sup>b</sup> [15, 16], Ndr. 3 [15, 16], Abk. ٢٦٩ [15—17, 24, 26], IDr. ١٤٥, MŠ. 90<sup>b</sup>, Tnw. I ١٦٣. — فَلَاهِدِيْنَ Mf.<sup>t</sup> فَلَاهِدِيْنَ; IDr. فَلَاهِدِيْنَ.
- V. 16. [1], [15], Mhd. I ٥٢ (٤١). — أَلْمِيَاءَ وَلَا Mf.<sup>t</sup> أَلْمِيَاءَ; Mf.<sup>v</sup>, Mhd. Ndr., Mslk., Abk. أَلْمِيَاءَ لَا.
- V. 17. [1], [15]. 20
- V. 18. Aht. ٤١٨. — لِيَسَ أَلْرِيحُ. — تَنِيغَ Mf.<sup>t</sup> تَنِيغَ; Nag.<sup>v</sup> تَنِيغَ.
- V. 19. Thd. ٣٧, TZh. 75<sup>b</sup>, Fq. II ٣٠٥, Lis. X ٢٧١, Tāj V ٥٤١ (٥٣٩). — مُتَفَرِّقَ 20 Mf.<sup>v</sup>, Nag., Thd. مُتَفَرِّقَ. — لِيَحْلَ Lis. لِيَحْلَ. — بِأَلْوَزَاعَ Fq. فِي الْوَزَاعَ; Mf.<sup>v</sup>, TZh. بِأَلْيَغَاعَ.
- V. 20. Thd. ٤٥. — مُتَرَاكِبَ Mf.<sup>v</sup>, Nag.<sup>v</sup>, Am. مُتَرَاكِبَ. 25
- V. 21. ŠAd. 31<sup>b</sup>. — ثَرَمِي Am. ثَرَمِي. — دَوَالِي Mf.<sup>v</sup> دَوَالِي.
- V. 23. Lis. X ٢٨٣, Tāj V ٥٤٧ (٥٣٤). — الْكَرَانَ Mf.<sup>v</sup> الْكَرَانَ. — فَيُظَلَّ Mf.<sup>v</sup>, Nag.<sup>v</sup> فَيُظَلَّ.
- V. 24. [15], Yaw.<sup>b</sup> 137, Mhd. I ١٨١ (١٣٩), As. I ٣٠٣ (١٩٧), II ٤٠٠ (٢١٢), Yâq. IV ٢١٨. — تَوْدِي Mf.<sup>t</sup>, Yaw., Nag., Mhd., Yâq. يُوْفِي; Nag.<sup>v</sup> يَؤِي vgl. Prv. II 811 (Nr. 29), Md. II ٢١٥, Lis. X ٢٢٠<sup>4</sup>, Tāj X ٥١٥<sup>25</sup> (٥٠٤). 30
- V. 26. [15]. — أُنْتُ الَّذِي Jum., Am. أُنْتُ الَّذِي; Jum., Am. وَلِذَلِكَ. — مُعَدَّ Jum. أَلْتَكْرَمَ. — أَلْتَسَاخَةَ Jum. أَلْتَكْرَمَ.

- V. 1. Bkr. ٤٧١ / 1, 2 / (Zuhair b. Jadhima). — بَشَطَ Bkr. بَبَطُنْ — كُرَاعَ Bkr. كُرَاعَ.  
V. 2. نَاعَ Bkr. نَاعِي. — أَلْجَرَادَةُ Bkr. أَلْجَرَادَةُ.  
V. 3. غَيْرُ Nāṣ. غَيْرُ. — فَارَسُ Nāṣ. فَارَسَا.

١٣

Yâq. IV ٦٤٤ [1—3] (*auch al-Mutalammis*).

5

Vgl. Al-Mutalammis XV 1, 2, 4 (vgl. auch 'A'sâ Nahšal ١٧ s, 9).

- V. 1. Tâj V ٨٨ (٨٨) [1, 2] (*auch al-Mutalammis*).  
V. 2. [1].

١٤

Nāṣ. ٣٥٤ [1—5].

10

- V. 1. Yâq. IV ٣٥٩ [1—3].  
V. 2. [1].  
V. 3. [1], Bkr. ٤٩٣. — يَوْمَ Bkr. عند.  
V. 4. Yâq. I ١٦١, II ٨٤٤, Mscht. ٢١٤. — لَهُمْ Yâq. لَهُ (?).  
V. 5. Bkr. ٢٧٧, Yâq. I ٥٨٤, Mscht. ٥٠, Tâj VI ٢٩١. — خَرَبَةُ Yâq., Nāṣ. خَرَبَةُ. 15  
 — بِحَوْمَلٍ Yâq. بِحَوْمَلٍ أَوْ; Nāṣ. بِحَوْمَلٍ; Tâj بِحَوْمَلٍ أَوْ —

\* \* \*

Ši'r ٨٤ [6, 7] (vgl. WH. 26 und Bkd. 230).

- V. 6. Jâh. III ١٥٣ [A]. — ثَامَنُ Ši'r ثَامَت (Metrum?); WH. ثَامَنُ (unrichtig);  
 Ši'r ثَامَت; Jâh. ثَامَت. — فَوَادُ Ši'r فَوَادِي (d. i. فَوَادَا). — جَرَضَتْ Jâh.,  
 Ši'r جَرَضَتْ لَهَا (d. i. جَرَضَتْ لَهَا). — An Stelle des zweiten Halbverses 20  
 hat Jâh. den des 'Umar ibn 'Abi Rab'ah CLV 4 B.  
V. 7. Mwz. ٥٣. — وَصَدَعَ الْقَوَادِ بِهَا Mwz. وَصَدَعَ الْقَوَادِ بِهَا.  
 \* \* \*  
V. 8. Fq. II ٢٣٦, Lis. XI ٤٠٨. — الضَّرِيمَةُ Lis. الضَّرَائِمُ.  
 \* \* \*  
V. 9. As. I ٢٥٧ (٢٣٣).  
 \* \* \*  
V. 10. As. I ٨٥ (٥٧).  
 \* \* \*  
V. 11. Lis. XV ٢٢٤, Tâj VIII ٤١١.  
 \* \* \*  
V. 12. As. II ٧٨ (٥٢).  
 \* \* \*

25



**Mslk. 56<sup>b</sup> [13—22].**V. 13. بَذَحْ Mslk. بَذَحْ.V. 16. Sīb. II 190 (188), Jauh. II 70, JauhB. 450<sup>b</sup>, JauhD. 208<sup>b</sup>, Šnt. II 182,  
Lis. XI 339, Tâj VI 317. — عَوْز Sīb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis.,  
5 Tâj 317. — عَذِمَ Sīb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj 317.  
— أَلْحَقْتُ Sīb., Šnt. أَلْحَقْتُ; JauhB., JauhD., Lis. أَلْحَقْتُ.V. 17. نَشَأَ Mslk. نَشَأَ — لَهُ Mslk. فِيهِ.V. 21. أَلْعَشِيَّ Lies. أَلْعَشِيَّ — نُزُورُ Mslk. نُزُورُ.V. 22. MŠ. 160<sup>b</sup>. — كَعَمَامِ MŠ. كَعَمَامِ — تُعَمِّصُ Mslk. تُعَمِّصُ — يُعَمِّصُ MŠ.

10

١٥

IDr. 192, Hiz. I 520. — يَأْخُذُ Hiz. يَأْخُذُ.

١٦

15 Jh. 111 f. [1—16], JhB. [1—16], JhL. 89<sup>b</sup>—90<sup>a</sup> [1—16], JhLa. 136<sup>b</sup>  
[1—16], JhLb. 66<sup>a</sup> f. [1—16], JhLu. 61<sup>a</sup> f. [1—16], JhLua. 136<sup>b</sup> f. [1—16],  
JhO. [1—16].V. 1. Nag. 306 [1, 7—9, 12, 14, 16]. — Die ersten drei Wörter fehlen im JhB. —  
لِتَحْرُنْ JhL. لِتَحْرُنْ. — ضَاجِبًا Nag. ضَاجِبًا. — وَتَحْرَمْ JhB.,  
JhL., JLa., Nag. وَتَحْرَمْ; JhLu. وَتَحْرَمْ; JhLua. وَتَحْرَمْ; JhO. وَتَحْرَمْ.20 V. 2. فَتَفَرَّقُوا fehlt in JhB. — فَتَفَرَّقُوا fehlt in JhB.; JhLa. فَتَفَرَّقُوا.  
JhLu. فَتَفَرَّقُوا.V. 3. تَكَلَّمَا JhLa., JhO. تَكَلَّمَا. — بَرَدًا fehlt im JhB. — فَوَقَدَ fehlt in JhB.;  
JhL., JhLu., JhLua. بَرَدًا. — صَحْلٌ JhB. صَحْلٌ; JhL. صَحْلٌ. — Scholion  
in JhLa.: شبه بالبرد ثعرا والصخل الماء القليل يكون في الغدير او غيره25 V. 4. Lis. XIII 349 [4, 5], Tâj VII 371 [4—5]. — أُخِيلَهَا fehlt in JhB.; Lis.,  
Tâj 371. — أُخِيلَهَا JhL., JhLa., JhLu., Lis., Tâj. أُخِيلَهَا JhLb. أُخِيلَهَا. —  
— الاثْلُ Lis., Tâj 371. — Scholion in Jh.  
الرهاء القدر<sup>1</sup> يقال هم زهاء مائة اي قدر مائة30 V. 5. [4], Jauh. I 595 [5 B + 5 A], II 297, Her.<sup>1</sup> 104<sup>b</sup>, Lis. IX 299, Tâj V 311  
(310) (vgl. HutG. 77<sup>9</sup>) Mht. 933. — فَاَلال JhLua. فَاَلال. — يَرْفَعُهَا  
JhB., Jauh., Lis., Tâj, Mht. يَرْفَعُهَا. — يَرْفَعُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj<sup>1</sup> JhL. und JhLb. العدد.

- JhLua. — يَلُوحُ كَأَنَّهُ Jauh., Her.<sup>1</sup>, Lis., Tâj, Mht. — Scholion in Jh.: <sup>1</sup> سجل JhB. — متونها JhO. — بكرة وعشيا في الخبت والريع السراب والسحل ثوب من كتان.
- V. 6. عَقَمًا — Scholion in Jh.: <sup>2</sup> الحَمَلُ JhB. — عَقَمَ وَرَقَمَ JhLa.<sup>3</sup> عَقَمًا وَرَقَمًا 5 ورقما يعنى ثيابا ملونة. والكلل كلل الهوداج والحمل ما تدلى من اطراف الثوب وهو الهدب.
- V. 7. [1], Kâm. ٢٧٣ [7, 8], Ši'r ٨٢ [7, 8], Abk. ٢٦٩ [7—9, 12, 14, 16], Ši'r ٨٤ [A fr.]. — Kâm. أَلْفَايِلِينَ; Ši'r ٨٤ شهدت; Ši'r ٨٢ يَلُوتُ; Ši'r ٨٢ رَأَيْتُ — Scholion in Jh.: <sup>4</sup> مِثْلُ Ši'r ٨٢; JhLb. فَضْلُ — مَالُهُ Ši'r ٨٢ مَالِكُ — البيتتين 10 ذو الرقبة مالك سلمة\* الخير بن قشير بن ثعب بن ربيعة بن عامر بن صعصعة.
- V. 8. [1], [7]. — JhB., JhL., JhLa., JhLu., JhO., Kâm., Naq. مُسْتَعْرِقٌ; Kâm. مُتَدَفِّقٌ; Naq. مُتَدَفِّقٌ. — متلفة ومخلفة.
- V. 9. [1], [7]. — JhB., Abk., Naq. جَرْدًا; JhLa., JhO. جرد. — JhB., Abk., Naq. طَالُ; JhLa., JhLu. 15 سَبِيلُهَا; JhB., Abk., Naq. نَسِيلُهَا — Scholion in JhLa. und JhLu.: <sup>5</sup> جمع عسيب الخيل والعسيب جمع عسيب الخيل جرد بلا شعر ونسيل الشعر والبقل الشجر الرطب حلق الشعر.
- V. 10. — Halbvers B fehlt in JhB. Scholion in Jh.: الضامرات التي تصعلك تحت الرحل تقرو ترمي والدكاك ما ارتفع من الأرض.<sup>4</sup> 20
- V. 11. Lis. IV ٣١٨, Tâj II ٤٣٨ (٤٤٢). — Lis., Tâj والأدَمُ — Kâl'ebdan Jh., JhB., JhLb. كَالْعَبْدَانِ; JhL. كَالْعَبْدَانِ; JhLa. كَالْعَبْدَانِ. — تحت Jz Lis., Tâj وَسَطًا — أَرَزَهَا JhB., JhLu. 25 — Scholion in Jh.: <sup>6</sup> إذا الصغار فإذا خرج طلع النخل قيل قد كتم والجعل الكثيرة سبه دهم الخيل.
- V. 12. [1], [7]. — JhB., Abk., Naq. خَذَتْ طَلَاتِحَهَا رَمَكًا. — خَذَتْ طَلَاتِحَهَا رَمَكًا.
- V. 13. Die ersten beiden Wörter fehlen in JhB. — JhO. وَالطُّفْلُ — Die beiden letzten Wörter fehlen in JhB. — Scholion in JhLu.: التريك التي يخرج من البيضة والرأل ولد نعام.
- V. 14. [1], [7]. — JhB., Abk., Naq. بِنَائِلَةٌ — JhL., JhLu., JhLu. 30 السجل الدلو أي أصابني من ماله دلو. — Scholion in JhLu.: سجل.

<sup>1</sup> JhLa., JhLu. بالبرية.

<sup>2</sup> JhLa. خَلَمَهُ; JhL. مَسْلَمَةٌ.

<sup>3</sup> In Jh. lautet das Scholion: وهو ما يبس من أسفل السعف.

<sup>4</sup> JhLu., JhLu.: والدكاك آكام الرمل.

- V. 15. — معرورق JhLua. — ذى حدث JhLua. ذُو حَدَبٍ. — التبعيم التقاء السيول والتيار الموج. — Scholion in Jh.: يغلو JhLua. يَغْلُو. — وحذب ارتفاع مغرورب المرتفع أى له غوارب.
- V. 16. [1], [7]. — جميل JhLa., JhLua., JhO. — فضل JhB., Abk., Naq. الفضل.

5

١٧

Yâq. III ٦٤٠ [1, 2], Naq. ٣٠٤ [1, 2].

- V. 1. خلّوا Yâq. وُخِلُّوا.
- V. 2. Hm.<sup>+</sup> ٧٠٨<sup>6</sup> (IV ٨٠). — الفيل Hm.<sup>+</sup> أَلْقَيْلُ; العبل Yâq. — آخِذَا Hm.<sup>+</sup> ضاحيا.
- وسط Hm.<sup>+</sup> بَطْنُ.

10

١٨

- Thd. ٣٦٠ [1, 2], Jauh. I ٤٥٢ [1, 2] (an.), Lis. VII ٣٨٨ [1, 2 als Vierter und Fünfter von sechs Versen] (al-Find az-Zimānî nach 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ' oder Imru' ul-Qais ibn 'Ābis al-Kindî), XX ٢٠ [1, 2 als Achter und Zehnter von zehn Versen] (Imru' ul-Qais ibn 'Ābis oder nach al-'Asma'î: Ein Mann aus Yaman),
- 15 Tâj IV ١٥٢ (١٥٢) [1, 2] (al-Find az-Zimānî, nach 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ').
- V. 1. الطعنة Jauh., Lis., Tâj الضربة. — Die Stelle des Imru' ul-Qais ibn 'Ābis in Lis. XX lautet:

20

أَيَا تَمْلِكُ يَا تَمْلِي ذَرِينِي وَذَرِي عَذْلِي  
 ذَرِينِي وَسِلَاحِي ثُمَّ شُدِّي الْكَفَّ بِالْعُزْلِ  
 وَنَبْلِي وَفَقَاها كَمَرَأَيْبٍ قَطًا طُحْلِ  
 وَثَوْبَايَ جَدِيدَانِ وَأَرْخِي شُرْكَ الْأَنْعَلِ  
 وَمِثِّي نَظْرَةً خَلْفِي وَمِثِّي نَظْرَةً قَبْلِي  
 فَإِذَا مِتُّ يَاتَمْلِي فَمُوتِي حُرَّةً مِثْلِي  
 وَقَدْ أَشْنَأُ لِلنَّدَانِ بِالنَّاقَةِ وَالرَّحْلِ  
 وَقَدْ أَخْتَلِسُ الضَّرْبَةَ لَا يَدْمِي لَهَا نَضْلِي  
 وَقَدْ أَخْتَلِسُ الطَّعْنَةَ تَنْفِي سَنَنَ الرَّجْلِ  
 كَجَيْبِ الدِّفْنِسِ أَلَوْدَهَا رِيْعَتْ وَهِيَ تَسْتَقْلِي

25

Weitere Stellen: *Ši'r* ٢٢ [18—20, 22, 21, 23] (an.) (vgl. Nld. 47 f. und *Ši'rR.* ٢٤ f.), *Jauh.* II ٣٢١ / 20 / (an.) (nach 'Abū 'Amr ibn al-'Alā'), *Lis.* XX ٢. 4 / 20 / (*al-Find az-Zimānī*), *Tāj X* ٢٨٣ [20] (*al-Find az-Zimānī* nach 'Abū 'Amr ibn al-'Alā'). — Die Reihenfolge der Verse ist nach *Lis.* VII: 18—20, 26, 28, 27. Varianten: Z. 18. يَا Ši'r — صَلْبِي Ši'r. — Z. 19. بِالْعُزْلِ, 5 Ši'r; بِالْعُزْلِ; Ši'r<sup>v</sup> بِالْعُزْلِ. — Z. 20. وَقَفَّاهَا Nld., Ši'rR. وَقَفَّاهَا. — Z. 21. وَنُوبَان Ši'r<sup>v</sup> وَنُوبَان. — Z. 22. بَعْدِي Ši'r خَلْفِي. — Z. 23. وَإِنَّمَا Ši'r. — وَكُونِي Ši'r<sup>v</sup> فُكُونِي Ši'r; Ši'r<sup>v</sup> فُكُونِي Ši'r<sup>v</sup>, Nöld., Ši'rR. كُنْتُ. —

١٩

V. 1. MAz. I ٣٣٩.

10

\* \* \*

Tbš. 11 f. [2, 3].

٢٠

As. II ٤٩٩ (٣٣٧).

٢١

Suy. ٤١ [1—5], Hiz. IV ٢٢٦ [1—5], Bâq. ١٧١ (153) [1—5].

15

V. 1. NqA. ٤١<sup>4</sup> [B]. — مَيْسَمُ Baq. مَيْسَمُ.

V. 2. Sib. I ٤٠٤, How. II 569, Ln. 106<sup>a</sup>, IYš. ١٣٩٢ (an.), Lis. XV ٢٧١ (an.), Mgn. I ٣٢ (٤٥) (an.), Dmm. I ٧٢ (an.), Hiz. IV ٢٢٤ (an.), Tāj VIII ٣٨٤ (an.), Ds. I ٤٥ (an.), Azh. I ٣٢ (an.). — وَأَقْسِمُ Sib.<sup>v</sup> فَأَقْسِمُ.

V. 3. Ib. ٨٩, ١٣٣.

20

V. 5. Jmh. بَلَل, Jauh. II ١٥٩, Tāj VII ٢٣٤, Mht. ١٢٧, IDr. ١٩١ (an.), Lis. XIII ٧١ (an.).

\* \* \*

V. 6. Lis. III ٢٥, Tāj I ٦٥٣ (I<sup>o</sup> ١٨١).

٢٢

Mwz. ٤٢, Wâh. ١٩٨<sup>18</sup>, 'Ukb. I ١٧. — كَانَ حَلِيمَ Mwz. ضَافَ أَرْحَلَهُمْ 22\*

25

## ٢٣

Da mir zur Zeit der Druckherstellung des arabischen Textes al-Marzubānis Muwaššah noch nicht zu Gebote stand, konnte der dort Mwš. ٧١ verzeichnete Anfangsvers dieser Qaṣīdah nicht aufgenommen werden. Er sei daher hier 5 nachgetragen:

أَلَا أُنْعِمُ صَبَاحًا أَيُّهَا الرَّبُّعُ وَأَسْلَمُ \* نَحْيِكَ عَنْ شَحْطٍ وَإِنْ لَمْ تَكَلِّمْ \*

Aḡ. XXI ٢٠٣<sup>17</sup> [1—3], Mwš. ٧١ [1—3], Md. II ٢٧<sup>20</sup> [1—3] (vgl. Prv. II 246), Md. II ٢٧<sup>22</sup> [1—3] (*al-Mutalammis*) vgl. *al-Mutalammis* XXXVIII [1—3] (vgl. Vullers *Taraḡae Moallaca* S. 4 und Prv. II 246).

- 10 V. 1. Ib. ١٣٠ [2 A + 1 B], Sin. ٦٤ [1, 2] (*al-Mutalammis*), Jmh. نَوَقْ Mwš. ٨٧, Jauh. II ١٣٣ [e.], JauhG. 85<sup>b</sup>, Mwz. ١٧, Km. I ١٤٤, Lis. VI ١٣٧, XII ٢٤١, Tir. ١٠٤, Tâj III ٣٣٣ (٣٤١) VII ٨٢, Mht. ٢١٤٦, Amt. ٨٢ (*al-Mutalammis*) Aḡ. XXI ٢٠٣<sup>18</sup> (*al-Mutalammis*), Jauh. I ٣٤٧ (*al-Mutalammis*). — وَقَدْ Tâj VII (nach ibn Barī), JauhG. وَأَنَّى — أَتَأَسَى Tâj VII, Mht. أَتَلَا فِي; 15 Tâj VII (nach ibn Barī), JauhG. لَأَمْسَى — أَحْقَضَارٌ Mwš. ٧٦ اَدَّكَارُ — Der erste Halbvers lautet nach Tâj VII (nach dem 'Ubâb) فَقَدْ أَقْطَعَ اللَّيْلَةَ (مَكْرَمٌ — الطويل اَدَّكَارَهُ — وَنَاجٍ Ib. وَنَاجٍ — مَكْدَمٌ Lis. XII, Mht. مَكْدَمٌ; Vullers l. c. مَكْرَمٌ).  
V. 2. [1]. — لَحْمًا Mwš. أَلَحْمَ — بِمَثَلَم Sin. بِمَثَلَم — تَرْمَى Mwš. ثَنَفِي —  
V. 3. Lis. I ٢٤٤ (*Biṣr ibn 'Abî Hâzim*); nach Vullers zu *al-Mutalammis* XXXVIII 20 wird dieser Vers „von Anderen dem 'A'šā zugeschrieben“ (?). — أَنَسَابُهُ Mwš., Md., Lis. أَنَسَابُهَا.

## ٢٤

IBdr. ٦٠ [1, 2], Naḡ. ٣٠٠ [1, 2].

V. 1. عَيْنُ IBdr., Naḡ. عَيْنُ.

25 V. 3. Bkr. ٣٩١.

## ٢٥

Zam. ٦٧, Bkr. ٣٨٤ [als Zweiter von drei Versen] (*al-Mutaqqib al-'Abdî*), Yâq. II ٧١٨ [als Zweiter von zwei Versen] (*al-Mutaqqib al-'Abdî*), voc (*al-*

*Mutaqqib al-ʿAbdî*, *Tâj VI* ١٥٣ (*al-Mutaqqib al-ʿAbdî*); vgl. *al-Mutaqqib* *Dîwân* (Hs. Kairo) V 6 (Nas. ٤٠٥). — الشَّرَافُ Zam. الشَّرَافُ; Bkr., Yâq., *Tâj* شَرَّاف; *Dîw.* شَرَّاف. — رَجُلٌ Bkr. رَجُلٌ; *Dîw.* رَجُلٌ. — الذَّرَارِجُ *Dîw.* الذَّرَارِجُ (l. الذَّرَارِجُ). — Die betreffende Stelle des *al-Mutaqqib* lautet im *Dîwân*:

لَمَنْ ظَنَنْتَ تَطَّلَعُ مِنْ ضُبَيْبٍ      فَمَا خَرَجْتُ مِنْ الْوَادِي لِحِينِي  
مَرَزَنْ عَلَى شَرَّافٍ فَذَاتِ هَجَلٍ      وَنَكَبَنْ أَلْزَارِجَ بِالْيَمِينِ  
وَهَنْ كَذَاكَ حِينَ قَطَعَنْ فَلَجًا      كَانَ خُدُوجَهُنَّ عَلَى سَفِينِ

5

Z. 5. ضُبَيْبٍ Yâq., Nas. ضُبَيْبٍ. — تَطَّلَعُ *Dîw.* تَطَّلَعُ; Bkr., Yâq. تَطَّلَعُ. — لِحِينِي Bkr., Yâq. لِحِينِي. — خُدُوجَهُنَّ *Dîw.* خُدُوجَهُنَّ; Bkr., Nas. خُدُوجَهُنَّ. — *Nas.* خُدُوجَهُنَّ.

10

Nachträge und Verbesserungen.  
a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen.

Al-'A'sâ Maimûn.

١

- 5 V. 1. (S. 5<sup>19</sup>) Mwš. ٥٤ [1, 2], rrv [A]. — وهل تُرَدّ Mwš. هَلْ تُرَدّ.
- V. 2. S. 6<sup>1</sup> lies ŠAd. 168.
- V. 8. S. 6<sup>84</sup> lies Anb. ٤٩٤<sup>18</sup>. — S. 6<sup>85</sup> lies Ġww<sup>h</sup>.
- V. 20. Lies عُرُوقُهَا.
- V. 36. Lies النَّسِيعِ und dazu S. 9<sup>5</sup> النَّسِيعِ E الحَقِّ; JhO.
- 10 V. 38. (S. 9<sup>8</sup>) HUm. ٤٣٢ [54, 38, 53]. — غَزِيرُ النَّدى شَدِيدُ الْمَحَالِ HUm. غَزِيرُ اللّهِ عَظِيمُ الْجَمَالِ.
- V. 44. (S. 9<sup>30</sup>) Mwš. ١٨١. — رُكُودًا Mwš. قِيَامًا.
- V. 47. S. 10<sup>6</sup> lies Anb. ٦٧١<sup>7</sup>.
- V. 49. (S. 10<sup>14</sup>) Mwš. ٤٢. — وَالْمَكَايِكُ Mwš. الْمَكَايِكُ. — الرِّجَالِ Mwš. الرِّجَالِ.
- 15 V. 53. (S. 10<sup>30</sup>) HUm. ١١٣. — فَأَرَى مُحْذُولًا HUm. مَحْزُونًا.
- V. 54. (S. 11<sup>2</sup>) HUm. مِنَ النَّاسِ.

٢

- V. 1. (S. 15<sup>12</sup>) Mwš. ٥٣ [A], MAz. ٢٣٦.
- V. 8. S. 16<sup>2</sup> lies Hul. 90<sup>b</sup>.
- 20 V. 9. (S. 16<sup>10</sup>) Tgh.<sup>b</sup> führt aus:  
الأصمعيّ وأبو عبيدة رفعا النعيم' ورواه الرّياشيّ وخان النعيم' أبا مالكٍ بالنصب وهو وجه  
حَسَنٌ أَنْ تَجْعَلَهُ مَفْعُولًا ثَانِيًا
- V. 10. (S. 16<sup>22</sup>) ‚Zu der Variante ذَا جَذَتْ Ag. XVI<sup>10</sup> anführen‘ (Bv.).
- V. 16. S. 16<sup>22</sup> lies K. P. 14<sup>6</sup>. — Mwš. ١١٣. مِنَ الْغَاثِيَّاتِ möchte Kr. مِنَ الْغَاثِيَّاتِ
- 25 lesen, wie auch Mwš. hat; vgl. aber Ln. 2179<sup>o</sup>.



V. 21. Lies طَبَّابًا.

V. 25. Lies اللَّجِينِ.

V. 35. S. 17<sup>36</sup> lies مُعَاوِيَةَ E مُعَاوِيَةَ.

V. 36. (S. 17<sup>17</sup>) Mwš. ٣٣ [36, 38, 39, 55—57].

V. 38. (S. 18<sup>6</sup>) [36].

5

V. 39. (S. 18<sup>7</sup>) [36]. — اللَّجِينِ Mwš. الدَّجِينِ.

V. 51. (S. 18<sup>27</sup>). Vgl. Horov. Unt. 144.

V. 53. (S. 18<sup>36</sup>) Ausführungen in Tsh.<sup>b</sup>:

رواه أبو عبيدة والأصمعي الأَزَنُ بالزاء المعجمة ويقال واحدها أزنة وهي الشدائد وقالوا  
10 الأَزَنُ هو الأَزَمُ فبُذِلَ الميم نوناً من أزم الزمان إذا اشتد وقال الأصمعي سمعتُ أبا مَاهُوِيَه<sup>1</sup>  
طريق يَأْزِمُ المَآزِمَ<sup>2</sup> ورواه غيرهما الأَرَنُ<sup>3</sup> براغير معجمة وقالوا واحده أَرَنَةٌ<sup>4</sup> وهو السواد  
قال الرياشي قال أعرابي الأَرنة الداهية وقال آخر الإَرنة الحفرة جعل فيها النار وقال آخر<sup>5</sup> من  
الأعراب الأَرنة الحُط على رأس الحرباء ويزعم أهل بغداد أن الأَرنة اللبن الرطب ويستشهدون  
هَذَانُ كَشَهُمُ الأَرَنَةِ الْمُتَجَرِّجُ<sup>6</sup>

15 قال أبو أحمد سمعت أبا عمرو يحكيه قال وأَرَانِي بالضم أيضاً

V. 55. (S. 18<sup>36</sup>) [36]. — ييسع Mwš. تُسْعُ.

V. 56. (S. 19<sup>1</sup>) [36]. — Der Vers lautet in Mwš.:

عَالِيَهَا وَإِنْ فَاتَهُ أَكْلَةٌ تَلَانِي لِأُخْرَى عَظِيمٍ الْعُكَنُ

und ist so im Texte für die abweichende Lesart des A'A. einzusetzen.

V. 57. (S. 19<sup>3</sup>) [36]. — أَبَدَا Mwš. نَظَرَا — جَرَى Mwš. تَرَى.

20

V. 62. (S. 19<sup>1</sup>) MAz. I ٣٣٩. — مَنْ فَنَنْ MAz. مَنْ يَفْنُ.

V. 71. (S. 19<sup>31</sup>) Tsh.<sup>b</sup> führt aus:

امْتَحَنَ بِالْحَاءِ المعجمة قال المازني والرياشي امتحن حذق وقال الرياشي ولم يعرفه الأصمعي  
وكان ينشده حتى أَتَحَنَ صار رزينا وهي افتعل من التحنة ويجوز أَتَحَنَ قال المازني ولا أنكر  
25 امتحن بِالْحَاءِ المهملة أن يكون رواية و معناه خلص ومنه قوله تعالى<sup>7</sup> أُولَئِكَ الَّذِينَ أَمْتَحَنَ  
اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى وقال آخر بل من قوله عز وجل<sup>8</sup> فَأَمْتَحْنُوهُمْ

<sup>1</sup> مهديه. <sup>2</sup> المازما. <sup>3</sup> الارن. <sup>4</sup> رنة. <sup>5</sup> الاخر.  
<sup>6</sup> Vgl. Lis. XVI 103, XVII 331. <sup>7</sup> Sûr. XLIX 3. <sup>8</sup> Sûr. LX 10.

V. 77. Lies زُمنّا.

V. 79. (S. 20<sup>16</sup>) Mwš. ٥٤, ٥٥ A, ٥٦, MAz. I ١٠٠. — S. 20<sup>16</sup> lies I'Aq.<sup>b</sup>. — وَنَبِّتُ MAz. — فَأَنْبِيتُ. — S. 20<sup>19</sup> lies E<sup>v</sup>, 'An. عَلَى ثَأْنِهِ. — S. 20<sup>20</sup> Mwš. كَمَا زَعَمُوا. — ساد أهل Mwš. خَيْرَ أَهْلِ S. 20<sup>21</sup>. — وقد زعموا.

5 V. 81. (S. 20<sup>26</sup>) Die Ausführungen in Tsh.<sup>b</sup> lauten:

أبو عثمان المازني أهل القرى هم القرايون<sup>1</sup> ثم قال الأصمعي القرى<sup>2</sup> والقراي أهل الأمصار  
والقَرَارُ المِصْرُ وما أشبهه وكلُّ من لم ينزل البادية فهو قَرَارِي ومن رواه الفزاري بالفاء  
فقد صحف قال أوس بن حجر<sup>3</sup>

كُبْنِيَانَةُ الْقَرِيِّي مَوْضِعٌ رَحِلُهَا وَأَثَارُ نِسْعِيهَا<sup>4</sup> مِنْ الدَّفِّ أَبْلَقُ

### ٣

10

V. 1. Lies غَضَبِي. — (S. 21<sup>8</sup>) Mwš. ٥٥ A, ٢٢٩. — S. 21<sup>9</sup> lies al-Kindī S. 3 Anm. 14. — (S. 21<sup>11</sup>) Eine Bemerkung aus Tsh.<sup>b</sup> steht in den Erörterungen im Nachtrage zur Qasīdah ٤٠.

V. 2. (S. 21<sup>15</sup>) MAz. II ٢١٣.

15 V. 6. (S. 21<sup>23</sup>) Mwš. ١١٣.

V. 7. (S. 22<sup>2</sup>) Mwš. ٥٢, ٥٦<sup>1</sup>, ٥٦<sup>12</sup>, ٩٠. — قلبه Mwš. عَيْنُهُ.

V. 39. S. 34<sup>26</sup> lies A'U. لِأُخْرَى مِثْلُهَا.

V. 51. (S. 25<sup>22</sup>) Mwš. ١٤٥ [51, 53]. — Mwš. تَغْشِي مَنْ يَذُودُ.

### ٤

20 Über dieses Gedicht heißt es in Tsh.<sup>b</sup> 129 f.:

وفي هذه القصيدة توجيه<sup>5</sup> والتوجيه في المقيد أن يكون ما قبل حرف الروي مختلف الحركات ومن أهل  
القواني من يُجيزه على قُبْح وهو الأحفش ويقول كثير من فصحاء العرب والتحليل يجير الضمة مع  
الكسرة ثم قالوا لا يكون مع الفتحة غيرها فإن كان مع الفتحة ضمة أو كسرة فهو سِنَادٌ وقد ابتدأ هذه  
القصيدة بالكسور فقال

أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمَّ

25

<sup>1</sup> القرار.

<sup>4</sup> يسعها.

<sup>2</sup> القرى.

<sup>5</sup> وحش.

<sup>3</sup> Nicht im Dīwān. Vgl. Zuhair App X 2; Mb. 115<sup>14</sup>.

ثم قال بصخراء زُم<sup>١</sup> وأذنى مزار لها ذو حُسم<sup>٢</sup> فأبرزها وعليها حُيم<sup>٣</sup> ومن رواه عليها ختم فقد جاء بالفتح معهما على أنه قد جاء بأبيات ففتحها أيضا في قوله على دَنَها وارتسم<sup>٤</sup> والعجم<sup>٥</sup> والرجم<sup>٦</sup> ولم يفتن للاحتراس من هذا أحد من الشعراء كما فطن له العجاج في قصيدته<sup>٧</sup>

قَدْ جَبَرَ الدِّينَ الْإِلَآهَ فَجَبَرَ

<sup>٨</sup> فلم يخل بيت واحد ولم يلتزم التوجيه فيها وكذلك لبيد في قوله<sup>٨</sup>

[وَهَلْ أَنَا] إِلَّا مِنْ رَيْبَةٍ أَوْ مُضَرٍّ

وقد خلط روبة في قصيدته<sup>٩</sup> وقَاتِمِ الْأَعْمَاقِ خَاوِي الْمُخْتَرِقِ

فقال العنق<sup>١٠</sup> فضم وقال الحقيق<sup>١١</sup> فكسر وقول طرفه أحسن من قول الأعشى فإنه جاء بالضمة مع الكسرة في قوله<sup>١٢</sup> أَرَقَّ الْعَيْنَ خَيَالٌ لَمْ يَقِرْ طَافَ وَالرَّكْبُ بِصَخْرَاءَ يُسِرْ على أنه قد خلط في الأخرى الميسية فقال<sup>١٣</sup>

نَزَعُ الْجَهْلُ فِي مَجْلِسِنَا فَتَرَى الْمَجْلِسَ فِينَا كَأَحْرَمَ

<sup>١٤</sup> ثم قال<sup>١٥</sup> فَهِيَ تَنْضُو قَبْلَ الدَّاعِي إِذَا خَلَلَ الدَّاعِي مِرَارًا وَيَعُمُ

V. 1. S. 26<sup>26</sup> lies Bkd. 230.

V. 7 In Tgh.<sup>b</sup> heißt es:

رووه مُنْقَصِمٌ وَمُنْقَصَمٌ بالقاف والفاء ويفرقون بينهما فافضم فك الحلق وغيرها قال<sup>١٦</sup>

تَعْدُو بِهِ خَوْصًا يَفْصِمُ جَرِيهَا حَاقَ الرَّحَالَةِ فَهِيَ رَخْوٌ تَنْزَعُ

<sup>٢٠</sup> والقَصَمُ بالقاف أن تكسره وتبينه .: وقوله<sup>١٧</sup>

مِي مَشْرِئِي فِي مَضَارِبِهِ فَضَمُ

بالفاء سيف به فاول وبه فضم والمرقاة تُسْتَى قَصْمَةٌ<sup>١٨</sup>

V. 10. (S. 27<sup>32</sup>) vgl. Andrae 37<sup>35</sup>.

V. 18. (S. 28<sup>13</sup>) Mwš. sr.

V. 19. (S. 28<sup>19</sup>). In Tgh.<sup>b</sup> heißt es zu diesem Verse:

23

<sup>١</sup> V. 6 B. <sup>٢</sup> V. 9 B. <sup>٣</sup> V. 10 B. <sup>٤</sup> V. 11 B. <sup>٥</sup> V. 5 B und 57 B. <sup>٦</sup> V. 24 B.

<sup>٧</sup> Al-'Ajjāz XI 1. <sup>٨</sup> Labīd XXI 1 B. <sup>٩</sup> Ru'bah XL 1. <sup>١٠</sup> Ru'bah XL 11.

<sup>١١</sup> Ru'bah XL 81. <sup>١٢</sup> Tarafah V 4. <sup>١٣</sup> Tarafah XIV 8. <sup>١٤</sup> Tarafah XIV 19.

<sup>١٥</sup> تمضي. <sup>١٦</sup> 'Abū Du'aib I 51. <sup>١٧</sup> Rāšid ibn Šihāb al-Yaškuri; vgl. Lis. XV 381 (قَصْمٌ).

<sup>١٨</sup> قَصْمَةٌ; vgl. aber Lis. XV 381.

رواه أبو عبيدة بعين غير المعجمة فقال يعتلي يُشخص ورواه الأصمعي تغتلي أي كاته يرتفع به وقد قال الأعشى في بيت آخر<sup>1</sup>

جُمَالِيَّةٌ تَغْتَلِي بِالرِّدَافِ إِذَا كَذَّبَ الْأَثَمَاتُ الْهَجِيرَا

قرأته بالغين المعجمة وأما بيت ذي الرمة<sup>2</sup>

فَمَا زَالَ أَفْلُوْحُبُّ مَيَّةَ عِنْدَنَا وَيَزْدَادُ حَتَّى لَمْ تَعُدْ مَا يَزِيدُهَا

5

فالغين معجمة غلى إذا ارتفع وزاد

V. 25. (S. 28<sup>81</sup>) Mwš. ١٧ [25 A + 26 B, 26 B + 25 A, 27]. — غرأتك Mwš. مُقَادَكْ — Tgh.<sup>b</sup> bemerkt zu diesem Verse:

رواه أبو عبيدة بالقاف وقال العجم النوى الذي قد عجم عجماً أي أكل وليس بنوى خل ولا نبيذ ورواه لنا أبو بكر بن دريد بلفيظ أيضاً بالفاء وفوق الظاء نقطة ومعناه ملفوظ من الفم وحكي لي عن أبي حاتم قال قال بعضهم كلفيظ العجم بالفاء أي كل ما لفظته من النوى فهو ملفوظ ولفيظ

10

V. 27. (S. 29<sup>4</sup>) Mwš. وُقُوفَا — قيعام Mwš. صِيَامٌ — قعودا.

V. 32. (S. 29<sup>19</sup>) Bemerkungen in Tgh.<sup>b</sup>:

اجتمع الرواة رواية البصرة وبغداد على درم مقتوح الدال مكسور الراء إلا ابن الرومي الشاعر فإنه ذكر أن روايته درم بكسر الدال وفتح الراء وكان يعزوه إلى محمد بن حبيب وإنما احتاج إلى أن يجعله هكذا في شعر له هرباً من التوجيه الذي ذكرته فقد كان ابتداء قصيدته

15

أَيْضًا دَمًا إِنَّ الرِّزَايَا لَهَا قِيمٌ

فبناها على فتح ما قبل الروي ثم قال

20

فَطَاَحَتْ خِمَارًا مِثْلَ صَاحِبِهَا دِرَمٌ

وأنشدها على هذا فأنكر عليه ذلك أبو العباس ثعلب وأقام ابن الرومي على أنه درم بكسر الدال ودرم هذا مشهور عند النسابين وهو درم بن ذب بن مرة بن ذهل بن شيان وإنما قالوا أودى درم لأنه قتل ولم يؤد ولم يُثار به فقال قاتل أودى درم فضرِبَ مثلاً

V. 33. Lies مَيْتَمٌ.

25 V. 36. (S. 29<sup>26</sup>) Mwš. ٨٧ f. [36, 30].

<sup>1</sup> ١٢ 38.

<sup>2</sup> Dû-r-Rumînah XXIII 8.

- V. 39. (S. 29<sup>32</sup>) جَمَاعُونَهُ Mwš. جَمَاعُونَهُ.  
V. 46. Lies أَلْقَبَابٍ.  
V. 55. (S. 31<sup>30</sup>) Mwš. or. — الطَّوْفِ Mwš. الطَّرْفِ.  
V. 62. S. 32<sup>16</sup> lies رَبَّةُ.  
V. 65. Vgl. oben zu V 14.  
V. 67 ff. (S. 32<sup>25</sup>). Vgl. Horov. Unt. 116.  
V. 71. (S. 34<sup>7</sup>). Vgl. Horov. Unt. 98.

5

٥

- V. 1. (S. 34<sup>26</sup>) Erläuterung in Tsh.<sup>b</sup>:

10 يُسَالُ عَنْهُ فَيَقَالُ كَيْفَ أَزْمَعَ مِنْ عِنْدِهِمُ الْإِبْتِكَارَ وَشَطَّ الْمَزَارَ وَبَعْدَ وَإِنَّمَا فَارَقَهُمْ أَوْ يَفَارِقُهُمْ  
 ابْتِكَارًا وَلَمْ يَفْسِرْهُ الْأَصْمَعِيُّ وَقَالَ الْمَازِنِيُّ سَأَلْتُ الْأَصْمَعِيَّ عَنْ هَذَا الْبَيْتِ فَقَالَ لَا أَعْرِفُ  
 مَعْنَاهُ وَقَالَ غَيْرُهُ أَرْمَعْتُ مِنْ أَجْلِ آلٍ لِيلى ابْتِكَارًا فَأَزْمَعُ الْإِبْتِكَارَ إِلَيْهِمْ وَمِنْ أَجْلِهِمْ كَمَا  
 قَالَ زُهَيْرٌ<sup>1</sup>  
 أَيْمَنُ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلِّمْ

15 أَرَادَ مِنْ دِمْنٍ أُمِّ أَوْفَى وَمِثْلُ قَوْلِهِ<sup>2</sup>

إِذَا اسْتَنْزَلُوا عَنْهُمْ لِلطَّنِّ أَرْقَلُوا إِلَى الْمَوْتِ إِرْقَالَ الْجَمَالِ الْمَصَاصِ  
 أَيِ مِنْ أَجْلِ الطَّنِّ وَهَذَا الْمَحْذَفُ كَثِيرٌ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ يَجُوزُ أَنْ  
 يَكُونَ بَعِيدًا مِنْهَا وَهُوَ فِي ذَلِكَ يَنْوِي أَنْ يَأْتِيَهَا فَيَقِيمُ عِنْدَهَا ثُمَّ يَزْمَعُ الطَّنَّ وَهَذَا كُلُّهُ بِالْقَابِ .:

- V. 11. (S. 35<sup>11</sup>) Mwš. 113. — المُسْتَرَاتِ Mwš. الْمُسْتَرَاتِ — In Tsh.<sup>b</sup> heißt es:

20 الْمُسْتَرَاتُ السَّيْنُ غَيْرُ مَعْجَمَةٍ مَعْنَاهُ الْمَخْتَارَةُ وَأَنْشَدَنَا أَبُو بَكْرٌ<sup>3</sup>

وَلَكِنَّكُمْ غَنَمٌ تُسْتَرَى وَيُتْرَكُ سَائِرُهَا لِلذَّنَابِ<sup>4</sup>

اسْتَرَيْتُ الشَّيْءَ اخْتَرْتُ سَرَائِهِ قَالَ

سَدِيفُ السَّنَامِ تُسْتَرِيهِ أَصَابِعُهُ

قَرَأْتُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ بَنِ دَرِيدٍ<sup>5</sup>

فَلَمْ أَرَ عَامًا عَوْضُ أَكْثَرَ هَالِكًا وَوَجْهَ غُلَامٍ يُسْتَرَى<sup>6</sup> وَغُلَامَةٍ

23

<sup>1</sup> Zuhair XVI 1.

<sup>2</sup> An-Nābiḡah I 16.

<sup>3</sup> Laqīḡ ibn Zurārah Naq. 1087<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> للذهاب (?).

<sup>5</sup> Vgl. Lis. IX ٥٦, Tāj V ٥٨ (٥٨).

<sup>6</sup> Lis. und Tāj يُسْتَرَى.

عوض اسم معرفة وهو اسم الدهر يُضَمُّ ويُفْتَحُ والبصريون يقولون بالضم<sup>١</sup>. ومثله قول الأعشى<sup>٢</sup>

رَضِيْعِي لِبَانٍ ثَدْيِي أَمْرٌ تَحَالَفَا بِأَسْحَمِ دَاجٍ عَوْضَ لَا تَتَفَرَّقُ

ويروى عَوْضَ الدَّهْرِ وقوله عوض الدهر أي أبداً ومن رواه عوض لا تَتَفَرَّقُ<sup>٣</sup> وأخبرنا أبو بكر قال حدثنا الرياشي قال حدثنا محمد بن سلام عن يونس قال كان أبو عمرو بن العلاء يقول عَوْضُ وروبة عَوْضَ. وقرأت على أبي بكر<sup>٤</sup>

لَا عَرَفْنَاكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا وَأَلْتَمِسَ النَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُخْتَلُ

قراته بالضم يقول تلقىهم في شرٍّ وتحمل أنت ثم قال لنا أبو بكر يقول العرب عوض لأفغان كذا يحتم على نفسه<sup>٥</sup> قال بأسحَمِ دَاجٍ عوض لا عبدة نتفرق

V. 25. S. 36<sup>9</sup> lies بعينرومها ترى للنسوع.

10 V. 26. (S. 36<sup>19</sup>) Ausführungen in Tsh.<sup>b</sup>:

الشليل الشين معجمة قال أبو عبدة لاءم منه الشليل أي ألبسها فوارى الهزال والشليلُ مِسْحٌ يكون على ظهر البعير ويُسَبَّلُ عن عجزه وقال آخر إذا كان وقفا لها لم ينصب من الشليل على عجزها شيء من طول ظهرها وقال آخر الشليل أي النخاع العرق الأبيض ورواه أبو عبيد القاسم بن سلام السليل بسين غير معجمة وأنكر الشين وقال السليل طرائق اللحم الطوال تكون ممتدة مع الصلب واحدتها سَلِيلَةٌ والسَّليلُ في غير هذا وادٍ قال<sup>٦</sup>

كَأَنَّ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ السَّلِيلُ بِهِمْ وَعَبْرَةٌ بَأْهُمْ لَوْ أَنَّهُمْ أَوْسَمُ

فهو موضع واء قول الأخوص<sup>٧</sup>

سَنَيْتُ أَلْعَقْرَ عَقْرَ بَنِي سَلِيلٍ إِذَا هَبَّتْ لِقَارِئِهَا الرِّيحُ

فالشين معجمة مضمومة يقال هذا قارىء الرياح لوقت هبوبها وفي فرسان ربيعة بن عمير بن السليل السين مفتوحة غير معجمة وهو ابن أخي بسطام بن قيس كان شريفاً جواداً واسمه مشتاق من الولد سليل الرجل ولده<sup>٨</sup>

V. 32. S. 37<sup>1</sup> lies JāhC.

V. 37. (S. 37<sup>6</sup>) Lies بلعللى; بلعللى — Lies الجمارا (Bv.).

<sup>١</sup> وهم. <sup>٢</sup> ٣٣ ٥٢. <sup>٣</sup> يتفرق. <sup>٤</sup> ٥٠ ٦. <sup>٥</sup> Zuhair XVII 8.

<sup>٦</sup> Mālik ibn al-Hārith al-Hudālī Hud. I 10 (vgl. Bkr. ٦٧٥, Yāq. III ١١٩<sup>19</sup> und ٦٩٥<sup>13</sup> nennt Ta'abbata Harran).

V. 41. S. 37<sup>8</sup> lies أَلْعَنَّا قُ.

V. 62. (S. 38<sup>20</sup>) vgl. Andrae 38<sup>11</sup>. — (S. 38<sup>21</sup>) Tsh.<sup>b</sup> führt aus:

قال المازني هو منسوب إلى أبيل ولم يحنى به على الصِّحة يعني صاحب أبيل وهو عصا الناقوس  
والأبيل أيضا الذي يضرب بالناقوس قال الأعشى<sup>1</sup>

وَمَا صَكَ نَاقُوسَ النَّصَا رَى أَبِيلَهَا

3

قال الشيخ رحمه الله والذي قرأته على أبي بكر بن دُرَيْد وما أبيلي<sup>2</sup> وقال قيل منسوب إلى أبيل

V. 68. (S. 39<sup>9</sup>) HUm. ٣٢٠. — Der erste Halbvers lautet in HUm.:

فكيف أنا وانتحالي القوافي

## ٦

V. 1. (S. 40<sup>8</sup>) Mwš. ٥١ [A].

10

V. 3. (S. 40<sup>28</sup>) Mwš. ٥١.

V. 9. (S. 41<sup>27</sup>) Mwš. ٥٣ [9, 10].

V. 10. (S. 41<sup>36</sup>) Mwš. مخنن.

V. 20. (S. 43<sup>13</sup>) In Tsh.<sup>b</sup> folgende Bemerkungen:

15 رواية البصريين بالخاء غير معجمة وفسره مجبول من الجبال أي يصطاد بها وقرأت على أبي  
بكر مَحْبُولٌ وَمُخْتَبِلٌ جميعاً بالخاء المعجمة

V. 21. (S. 43<sup>21</sup>) Mwš. ٥١, ٥١ [A].

V. 30. (S. 45<sup>9</sup>) Erläuterungen in Tsh.<sup>b</sup>:

رواه أبو عبيدة غَرَبًا<sup>3</sup> بالعين المعجمة وقال غَوَارِبُ<sup>4</sup> لا آدم بها أي لا أحد وقال أبو الزبير قل  
20 أصبحت غَرَبًا<sup>5</sup> أي بعيدة وحكي أيضًا عن أبي الزبير أنه قال غَرَبًا<sup>6</sup> أي دُورًا وقال الرياشي غَرَبًا<sup>7</sup>  
الذي أحفظ بعيداً فقلت غَرَبًا<sup>8</sup> بالعين غير معجمة فقال جائر<sup>9</sup> وحفظي الأول قال الرِّسْلُ الأيل  
والجماع أَرْسَالٌ ورواه بعضهم القَوَطُ<sup>10</sup> والرِّسْلُ والقَوَطُ<sup>10</sup> الالف أو أكثر من ذلك من الشاء

V. 35. (S. 46<sup>7</sup>) Mwš. ١١٤.

V. 36. S. 46<sup>31</sup> lies al-Hirmâzî.

V. 45. (S. 48<sup>12</sup>) Mwš. ٩٧.

25

<sup>1</sup> ٣٣ 16 B.    <sup>2</sup> ما أبيلي به.    <sup>3</sup> غَرَبًا.    <sup>4</sup> غَوَارِبُ.    <sup>5</sup> غَرَبًا.    <sup>6</sup> غَرَبًا.    <sup>7</sup> غَرَبًا.  
<sup>8</sup> غَرَبًا.    <sup>9</sup> حائز.    <sup>10</sup> القوط.



V. 50. (S. 49<sup>19</sup>). Vgl. oben zu ○ V. 11.

V. 53. (S. 50<sup>13</sup>). Vgl. Horov. Unt. 98.

# ٨

I. 2. (S. 55<sup>16</sup>). Vgl. Rkd. 233.

<sup>5</sup> I. 5. Für فَاذْنِي könnte man auch فَاذْنِي lesen (Bv.). — S. 55<sup>22</sup> lies عَيْنِ.

V. 7. (S. 56). Vgl. Rkd. 240.

V. 9. (S. 56<sup>6</sup>). Vgl. Rkd. 240, Mwš. 29. — في الصُّبُوح Mwš. فِي الشَّمُولِ.

V. 22. (S. 57<sup>27</sup>). Vgl. Rkd. 240.

V. 25. S. 58<sup>5</sup> lies وَإِيَادُ تُوصَفُ بِعِظَمٍ.

<sup>10</sup> V. 40. (S. 58<sup>26</sup>) Tsh.<sup>b</sup> bemerkt:

الفيَادُ ذَكَرَ الْبُومَ عَطَشَى الْفَلَاةَ وَمَنْ رَوَاهُ بِالْعَيْنِ غَيْرَ الْمَعْجَمَةِ فَهُوَ تَصْحِيفٌ وَإِنَّمَا هُوَ عَطَشَى  
بَعَيْنٍ • مَعْجَمَةُ أَيِّ عَمِيَاءٍ مُظْلَمَةٌ لَا يُهْتَدَى بِهَا مِنْ قَوْلِهِ جَلَّ ذِكْرُهُ<sup>1</sup> وَأَغَطَشَ لَيْلَهَا وَيُقَالُ رَجُلٌ  
أَغَطَشَ أَيُّ ضَعِيفَ الْبَصَرِ

I. 43. S. 59<sup>6</sup> lies إِذَا أَصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ.

# ٩

13

I. 2. (S. 60<sup>18</sup>). Erläuterungen in Tsh.<sup>b</sup>:

قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ مُحَمَّدُ بْنُ يَزِيدَ النَّحْوِيُّونَ يَنْشُدُونَ تَقْضَى لِبَانَاتٍ وَيَسَامُ سَائِمٌ فَرَفَعَ يَسَامٌ لِأَنَّهُ  
عَطَفَهُ عَلَى فِعْلٍ وَهُوَ تَقْضَى<sup>2</sup> فَلَا يَكُونُ إِلَّا رَفْعًا وَمَنْ قَالَ تَقْضَى لِبَانَاتٍ قَالَ وَيَسَامُ سَائِمٌ لِأَنَّ  
تَقْضَى اسْمٌ فَلَمْ يَجْزِ أَنْ يَعْطَفْ عَلَيْهِ فِعْلٌ فَأَضْمَرَ أَنْ يَجْرِيَ الْمَصْدَرُ عَلَى الْمَصْدَرِ فَصَارَ تَقْضَى  
لِبَانَاتٍ وَأَنْ يَسَامَ سَائِمٌ أَيُّ وَاسْمُهُ سَائِمٌ وَعَلَى هَذَا يَنْشُدُ

20

لَمَلْبَسُ<sup>3</sup> عَبَاءٍ وَتَقَرَّ عَيْنِي أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ لَبْسِ الشُّفُوفِ

أَيُّ وَأَنْ تَقَرَّ عَيْنِي

I. 11. (S. 60<sup>34</sup>). Ausführungen in Tsh.<sup>b</sup>:

وَيُرْوَى صَانِعُ بَانُونَ وَالْعَيْنِ غَيْرَ الْمَعْجَمَةِ وَكَذَا قَرَأْتُهُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ وَهِيَ رِوَايَةُ الرِّيَاشِيِّ وَقَالَ يُقَالُ  
لِلْحَاقِقِ بِالشَّيْءِ صَنَعَ وَصَانِعٌ قَالَ وَصَانِعٌ أَشْبَهُ بِالْبَيْتِ مِنْ صَانِعٍ وَقَالَ أَبُو عَثْمَانَ الْمَازِنِيُّ هُوَ  
صَانِعٌ بَعَيْنٍ • مَعْجَمَةٌ وَقَالَ • مَعْنَاهُ لَا يَغَيِّرُنَا عَنْ أَخْلَاقِنَا<sup>4</sup>

25

<sup>1</sup> Str. LXXIX 29.

<sup>2</sup> تَقْضَى.

<sup>3</sup> للمبسى (Vm.?).

<sup>4</sup> Hier dürften einige Worte fehlen.

V. 19. Lies خَلَفْنَا (Bv.).

V. 20. Lies تُنَدِّي\* (Bv.).

١٠

V. 4. Lies صُرِفْنَا (Bv.).

V. 16. In Tsh.<sup>b</sup> folgende Bemerkungen:

5

أَقَاتَهَا بِالْقَافِ مِنَ الْقَوْتِ الْأَصْعَمِيِّ مَا إِنْ أَقَاتَهَا أَيُّ لَيْسَ عِنْدِي بِقَدْرِ الْقَوْتِ بَلْ كَثِيرٌ وَيُرَوِّ  
أَقَاتَهَا أَيُّ لَا يُوْتِي وَأَقَاتَهَا بِالْقَافِ أُولَى فَقَدْ أَتَى بَعْدَهَا بِأَيَّاتٍ يَقُولُ<sup>١</sup>  
أَهْنَ لَهَا أَمْوَالُنَا عِنْدَ حَقِّنَا وَعَزَّتْ بِهَا أَعْرَاضُنَا لَا تَفَاتِهَا

بِالْقَافِ

V. 25. Wegen der weiblichen Beziehungen in den beiden folgenden Versen lies 10  
فَرِيْبَةٌ und S. 63<sup>16</sup> die Lesart dazu مُجِيرَةٌ; so auch Bv.

V. 28. Lies عُنْرَاتُهَا.

V. 30. Lies نِطَافٌ (Kr.).

V. 33. Lies تُجَلِّى.

V. 36. Vgl. oben zu V. 16.

15

V. 37. Lies سَرَاهَا (Bv.).

١١

V. 2. (S. 64<sup>10</sup>) vgl. Rkd. 231<sup>22</sup>.

V. 15. (S. 65<sup>9</sup>). Die Ausführungen in Tsh.<sup>b</sup> lauten:

20 يَكُونُ سَوَاءٌ مَمْدُودٌ فِي مَعْنَى غَيْرِ كَمَا كَانَ يَسْوَى مَقْصُورًا فِي مَعْنَى غَيْرِ وَسَوَاءٌ مَمْدُودَةٌ لَهَا مَوَاضِعُ  
فَسَوَاءُ الشَّيْءِ وَسَطُهُ مِنْ قَوْلِهِ<sup>٢</sup> فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ وَالسَّوَاءُ مِنَ الْمُسَاوَاةِ بَنُو فُلَانٍ سَوَاءٌ فِي الشَّرِّ  
أَيُّ مُتَسَاوُونَ فِي خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ فَإِذَا قُلْتَ سَوَاسِيَةً لَمْ يَكُنْ إِلَّا فِي الشَّرِّ. : قال<sup>٣</sup>  
[شَبَابُهُمْ وَشَبِيبُهُمْ سَوَاءٌ] سَوَاسِيَةً كَأَسْنَانِ الْحِمَارِ

وَالسَّوَاءُ مَوْضِعٌ قَالَ<sup>٤</sup>

فَأَقْنَتَهُنَّ مِنَ السَّوَاءِ [وَوَاوُهُ] بَئْرٌ وَوَعَانَدُهُ طَرِيقٌ مَهْيَعٌ

25

وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكُونُ سَوَاءٌ وَسْوَى اسْمًا إِنَّمَا هُوَ صِفَةٌ وَقَالَ فِي قَوْلِهِ وَمَا قَصَدْتَ مِنْ أَهْلِهَا

<sup>1</sup> V. 36.

<sup>2</sup> Sûrah XXXVII 53.

<sup>3</sup> Vgl. Lis. XIX 130.

<sup>4</sup> 'Abu Du'aib Jh. 130<sup>6</sup>; vgl. Bkr. 791<sup>4</sup>, Yâq. III 172<sup>4</sup>, Lis. XIX 132<sup>4</sup> usw.

لسوائكا قال الزجّاج سواء زيد وعمرو في معنى ذوا سواء وسواء عنده مصدر إمّا هو لمكان  
سوائكا .: قال لييد<sup>1</sup>

فَأَبْدُلْ سَوَامَ الْقَدْرِ إِنَّ سَوَاءَهَا دُهُمَا وَجُونَا

قال أبو عبيدة لا يكون سواء وسوى اسمًا إمّا هو صفة فيقول لك غير ما (في) قدرك أيضا إبل<sup>2</sup>  
فأطعم الناس من هذه قال أبو بكر والسوى الرجل بعينه يقال هذا سوى فلان أي فلان بعينه  
وأنشد بيت حسان<sup>3</sup>

أَتَانَا فَلَمْ نَعْدِلْ سِوَاهُ بَغْيَرِهِ    بَنِي بَدَا فِي ظُلْمَةِ اللَّيْلِ هَادِيَا  
وأنشد أيضا بيت الحطيئة<sup>4</sup>

أَتَى<sup>5</sup> لَكَ قَوْمٌ (وَأَتَى<sup>6</sup> لَكَ مَجْدُهُمْ    سِوَى الْمَجْدِ فَأَنْظُرْ صَاغِرًا مِّنْ يُفَاخِرُهُ<sup>7</sup>  
سوى المجد أي المجد بعينه وسوى بفتح السين يعنى غير والسوى العدل<sup>8</sup> من قوله تعالى مَكَانًا  
سُورَى .: وأنشد<sup>9</sup>

[وَجَدْنَا أَبَانَا كَانَ حَلَّ بِلَدَةٍ] سِوَى بَيْنَ قَيْسٍ قَيْسٍ عَيْلَانَ وَالْفِزْرِ

وقد جاء في اللغة سواء ممدود في هذا المعنى وتما يشكل في هذا الباب قول الآخر<sup>10</sup>  
وَكُنْتُ إِذَا مَوْلَاكَ خَافَ ظِلَامَةً    أَتَاكَ فَلَمْ يَعْدِلْ سِوَاكَ بِنَاصِرِ

يُسأل فيقال كيف قال أتاك ثم قال لم يعدل سواك بناصر وسواء غيره فالجواب لم يعدل سواك  
به لأنك ناصر كما تقول ما أعديل سواك بأخ كريم وأنت تخاطب أي أنت الأخ الكريم وقال  
بعضهم في قول حسان أنانا فلم تعدل سواه بغيره وسواء غيره فكأنه قال لم تعدل غيره بغيره  
فما في هذا من مدح النبي صلى الله عليه وسلم والأخبار بطاعته فالجواب أنه أراد لم تعدل  
سواء بغير سواء لأنّ الهاء التي في غيره مرذودة على سواء فكأنه قال لم تعدل سواء بغيره  
السوى وغير السوى هو النبي صلى الله عليه وسلم فالمعنى لم تعدل سواء به ويقال للعدل  
سواء وسوى وسوى .: قال زهير<sup>11</sup>

أَرُونِي حُطَّةً لَا ضَمِّمَ فِيهَا    يُسَوِّى بَيْنَنَا فِيهَا السَّوَاءُ  
فَإِنْ نَزَلَ السَّوَاءُ فَلَيْسَ بَيْنِي    وَبَيْنَكُمْ بَنِي حِصْنٍ بَقَاءُ

<sup>1</sup> Labīd LIII 12. <sup>2</sup> Ḥassān ibn Tābit XIX 7 (stark abweichende La.); vgl. IHG. 30. 12.

<sup>3</sup> Nicht im Dīwān des al-Ḥuṭaibah.

<sup>4</sup> ابى.

<sup>5</sup> تغاخر.

<sup>6</sup> (؟) العلك.

<sup>7</sup> Sūrah XX 60.

<sup>8</sup> Mūsā ibn Jābir as-Suhaimī Aḡ. X 113 (107<sup>89</sup>).

<sup>9</sup> Lailā al-'Aḥyaliyyah Aḡ. X 71 (73<sup>17</sup>), Bḡt. 888<sup>5</sup>.

<sup>10</sup> Zuhair I 60, 61.

يريد بالسواء العدل كذلك يقول أهل اللغة وهو الحق وهو من استواء الشيء

S. 63<sup>18</sup> lies مِنْ أَهْلِهَا

V. 28. Lies وَرَبَّيْتِ (Bv.). — وَأَلْحَقْتُ vielleicht (Bv.).

١٢

V. 16. S. 68<sup>16</sup> lies „ŠAd. gibt zu V. 16—18“.

5

V. 18. (S. 69<sup>10</sup>) Mwš. ٥٥ [18, 19]. — رُقِرْتُ بِالصَّيْفِ بالصف.

V. 25. (S. 69<sup>31</sup>) Mwš. ٥٣. — (S. 69<sup>32</sup>) Tsh.<sup>b</sup> bemerkt:

ويروى غَيْرَ الْوَاقِدِينَ بِالْقَافِ يَعْنِي وَقَدِ بْنِ عَيْنَةٍ وَيُورَى غَائِبِ الْوَاقِدِينَ بِالْفَاءِ

منتبل النَّحْضِ Mwš. مُخْتَلِفِ الْخَلْقِ (S. 69<sup>35</sup>)

V. 33. Vgl. oben zu ٤ 19.

10

V. 44. S. 71<sup>23</sup> lies Chr. rvr.

١٣

V. 1. (S. 72<sup>39</sup>) Nw. V ٤٧ [1, 2, 9, 7], Mwš. ٥٣. — الْغُورُ Nw. الْعُمُرُ. — فَالْجَدَّيْنِ Mwš., Nw. فَالْجَدَّيْنِ.

V. 2. (S. 73<sup>6</sup>) Mwš. ٥٦ [4, 6, 7, 2, 3, 8], Mwš. ٥٣.

15

V. 3. (S. 73<sup>14</sup>) [2].

V. 4. (S. 73<sup>18</sup>) [2].

V. 6. [2]. — لِلْمَعْشُوقِ Mwš. لِلْمَشْغُوفِ.

V. 7. (S. 73<sup>19</sup>) [2]. — فُفِرَّهْ Mwš. فُفِرَّهْ.

V. 8. (S. 73<sup>21</sup>) [2].

20

V. 9. (S. 73<sup>22</sup>) Mwš. ٥ [9, 25, 39, 42, 51, 72]. — الْاِتْلَافُ Mwš. الْاَوْضَابُ.

V. 15. (S. 74<sup>3</sup>) lies لِذِي أَفْتِرَابِ (Bv.).

V. 25. (S. 75<sup>14</sup>) [9]. — فَالْتَعْنُ Mwš. فَالْتَعْنُ.

V. 38. (S. 76<sup>28</sup>) lies صَحْبُهُ.

V. 39. (S. 76<sup>34</sup>) [9].

25

V. 42. (S. 76<sup>30</sup>) [9]. — أُولُو Mwš. دُوي.

V. 51. (S. 77<sup>18</sup>) [9]. — قَارِعَ Mwš. صَارَعَ. — أَحْلَامِهِمْ Mwš. أَخْسَابِهِمْ.

V. 53. (S. 78<sup>9</sup>) Bemerkungen in Tsh.<sup>b</sup>:

الْفَنَاءَ بِالْفَاءِ وَهُوَ الْإِعْطَاءُ وَالذِّكْرُ وَقَدْ رُوِيَ بِالْقَافِ الْقُتْعُ قَالَ لَيْدٌ<sup>1</sup>

أَنْتَ جَعَلْتَ الْبَاهِلِيَّ مَفْنَعًا

بِالْقَافِ هَذَا الْبَيْتَ الْأَوَّلَ وَبَعْدَهُ<sup>2</sup>

أَمْسَى يَحُوزُ خَصَلَاتٍ<sup>3</sup> أَرْبَعًا

حَزْمًا وَجُودًا<sup>4</sup> وَتَقَى وَمَفْنَعًا

مَنْ يَمْدُدُ اللَّهُ عَلَيْهِ إِضْبَعًا

فِي الْخَيْرِ أَوْ فِي الشَّرِّ يَلْقَاهُ مَعًا

أَنشَدَنِي الْهَرَاتِيُّ عَنِ الرِّيَاشِيِّ وَقَالَ مَفْنَعًا مَفْضَلًا يَقَالُ مَا لَهُ مَفْنَعٌ مَالٍ وَلَا عَقْلٍ وَقَوْلُهُ<sup>5</sup>

[وَقُرُونًا سَابِقًا أَطْرَافُهَا غَلَّتْهَا رِيحٌ] مِسْكٌ ذِي<sup>6</sup> فَنَعٍ

أَي ذِي<sup>6</sup> رَائِحَةٍ سَاطِئَةٍ

V. 55. Lies يَرْغَى für يَدْعَى (Br.).

V. 69. (S. 79<sup>19</sup>). Vgl. Andrae 37<sup>27</sup>).

V. 70. (S. 79). Vgl. Andrae 185<sup>22</sup>.

V. 72. (S. 79<sup>25</sup>) [9].

## ١٤

V. 31. (S. 83<sup>12</sup>). In Tgh.<sup>b</sup> folgende Bemerkung:

صَحَّفَهُ بَعْضُ مَنْ لَا أَحِبُّ ذَكَرَهُ بِمُقْرَاضٍ وَإِنَّمَا هُوَ كَقُرَاصٍ بِالْفَاءِ وَالصَّادِ غَيْرِ الْمَعْجَمَةِ وَهُوَ الَّذِي يَقْطَعُ الْحَدِيدَ وَالْفِضَّةَ وَيَسْتِيهِ أَهْلُ الْخَضِرِ الْكَازِ وَفِي حَدِيثِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ لَا مَرَأَةَ مُسْتَحَاضَةٍ تُخْذِي قُرْصَةً مِنْ مِسْكِ فَصَحَّفَهُ بَعْضُ الْمُحَدِّثِينَ فَقَالَ خُذِي قُرْصَةً مِنْ مِسْكِ بِالْقَافِ وَقَالَ مَنْ مِسْكِ وَبَعْضُهُمْ يَرَوِيهِ فَرَصِيهِ بِالْمَاءِ بِصَادٍ غَيْرِ مَعْجَمَةٍ وَيُقَالُ فَرَصْتُ الْعَجِينَ إِذَا قَطَعْتَهُ لِيَتَبَسَّطَ. قَالَ الشَّيْخُ رَحِمَهُ اللَّهُ وَقَدْ ذَكَرْتَهُ مُشْرُوحًا فِي الْكِتَابِ الْآخِرِ الَّذِي هُوَ رَسِيلُ هَذَا الْكِتَابِ فَلَمْ أُعِدِّهِ هَاهُنَا

<sup>1</sup> Labid XXXIV 14.

<sup>2</sup> Nicht im Diwān des Labid.

<sup>3</sup> يحوز خصلات.

<sup>4</sup> وجودًا.

<sup>5</sup> Suwaïd ibn 'Abī Kāhil Mf. XL 7.

<sup>6</sup> ذو.

V. 2. Lies يَصْرَمُ (Bv.).

V. 21. (S. 85<sup>84</sup>) Tsh.<sup>b</sup> erklärt:

نَضِيُّ بِالضَادِّ الْمَعْجَمَةِ وَالنَّضِيُّ السَّهْمُ بَغَيْرِ رِيشٍ وَالتَّضِيُّ بِالضَادِّ غَيْرُ الْمَعْجَمَةِ ضَرْبٌ مِنَ النَّبَاتِ

V. 24. (S. 86<sup>8</sup>) Erläuterung in Tsh.<sup>b</sup>:

الْحَاءُ وَالزَّاءُ مَعْجَمَتَانِ الْمُخَزَّمُ الَّذِي عَلَيْهِ خِزَامَةٌ وَهِيَ حَلَقَةٌ فِي الْأَنْفِ وَأَمَّا الْبَيْتُ الْآخَرُ<sup>1</sup>  
(وَأَرْفَعُ صَوْتِي) لِلنَّعَامِ الْمُخَزَّمِ

فَالطَّيْرُ كُلُّهَا مَخْزُومَةٌ لِأَنَّ أَنْفَهَا يَنْفَذُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ قَالَ حَسَنُ بْنُ نَسْتَةِ<sup>2</sup>

تَرَكْنَا لَهُمْ شِقَّ السَّمَالِ فَأَصْبَحُوا جَمِيعًا يَزُجُونَ الْمَطْيَ الْمُخَزَّمَا

10 وَأَبَا الْمُخَرَّمِ الْحَاءُ غَيْرُ الْمَعْجَمَتَيْنِ وَهُوَ مِنَ السَّوْطِ الَّذِي يُلَيِّنُ وَلَمْ يُتَرَنَّ قَالَ الْأَعَشَى<sup>3</sup>

تَرَى عَيْنَهَا صَفَوَاءً فِي لَهْجٍ مُوقِفَا تُرَاقِبُ لَقِي وَالْقَطِيعَ الْمُخَرَّمَا

أَرَادَ سَوْطًا لَمْ يُلَيِّنْ وَإِذَا قَالُوا أَعْرَابِيَّ مُحَرَّمٌ فَلِئَنَّهُمْ يَرِيدُونَ أَنَّهُ لَمْ يَطَأِ الْأَمْصَارَ

V. 35. (S. 87<sup>13</sup>) Mwš. ٥٠. — من ماء Mwš. فِي مَاءٍ —

V. 36. (S. 87<sup>18</sup>) Mwš. ٥٠.<sup>1</sup>, ٥٠.<sup>20</sup>. — بِوَأ Mwš. جَعَلَ — بِالْعَلَى Mwš. ٥٠.<sup>1</sup> فِي الْعَلَى

15 الصَّلَى Mwš. ٥٠.<sup>1</sup> الصَّا — شَرْقِيَّ Mwš. غَرْبِيَّ — بِأَكْنَفِ Mwš. ٥٠.<sup>1</sup> بِأَجْيَافٍ —

V. 38. (S. 87<sup>27</sup>) Tsh.<sup>b</sup> erläutert:

أَبُو عُبَيْدَةَ تَرْخَمَ بَضْمَ الْحَاءِ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ تَرْخَمَ بِفَتْحِ الْحَاءِ وَهُمْ حَيٌّ مِنْ بَلْقَيْنَ وَالْحَرْقَتَانِ

بَنُو سَعْدٍ وَبَنُو تَيْمِ ابْنِ قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ تَحَالَفَا عَلَى اخْتِمَا ضَبِيعَةً

V. 43. (S. 88<sup>3</sup>) Mwš. ٤٩<sup>19</sup>, ٤٩<sup>21</sup> [A fr.]. — لِلْمُهَاجِمِينَ الْمُدْمَمَ Mwš. ٤٩<sup>19</sup> —

V. 44. S. 88<sup>13</sup> ist vor Ahk. einzuschalten [43]. — S. 88<sup>14</sup> lies „(vgl. Ohr. ١٩٤ und 20 Andrae 39<sup>21</sup>)“.

V. 45. (S. 89<sup>6</sup>) MAz. II ٣٨. — لِمَنْ جَدَّ أَسْبَابُ الْعُدَاوَةِ يُيْنُنَا —

جَدَّتْ عُدَاوَةٌ بَيْنَنَا

V. 47. Lies قَسْنَةُ (Bv.).

V. 50. Lies يَرْتَمِي (Bv.).

<sup>1</sup> Vgl. Lis. XV ٦٥<sup>u</sup>, wonach oben ergänzt wurde.

<sup>2</sup> So! Vielleicht كِبَشَةٌ? (vgl. Naq. ٣٠٢<sup>9</sup> u. ö.); im Diwān des Ḥassān ibn Tābit kommt dieser Vers nicht vor.

<sup>3</sup> ٥٥ 15.

## ١٦

V. 37. Lies تَحُلَّ (Bv.).

## ١٧

V. 14. (S. 96<sup>13</sup>) vgl. Horov. Unt. 48. — Tṣh.<sup>b</sup> erklärt:

- 5 الخلف في غار وهو مذهب البصريين وأغار هو مذهب البغداديين وسمعت أبا بكر بن دريد يقول من رواه أغار فقد أخطأ وأخبرني أبي رحمه الله عن عسل بن ذكوان عن الرياشي عن الأصمعي وذكره لعمر كغار ويروى وذكره غار لعمرى فإذا كان كذا فإنه خرم من النصب الثاني وهو صالح كما قال<sup>1</sup>
- وَأَلَمْتُ يَجْشُهُ مَنْ جَرِمُ

10 V. 21. (S. 97<sup>36</sup>) vgl. Andrae 37<sup>30</sup>, 194<sup>30</sup>, Horov. OLZ. 1926 S. 845.

## ١٨

S. 98 Z. 22, 24, 25, 27, 30 und 31 lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 3. (S. 99<sup>16</sup>) Mwš. ١٠١ [B]. — ماطر Mwš. زاجر.

V. 10. S. 100<sup>2</sup> lies Brönnle.

15 V. 12. (S. 100<sup>17</sup>) Mwš. ٥١, ٥٧, ٧٨.

V. 17. S. 101<sup>1</sup> lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 22. (S. 101<sup>33</sup>) Erläuterung in Tṣh.<sup>b</sup>:

- الاشكال يقع ما بين أبلج بالجيم وأبلخ بالحاء وها هنا يجب أن يكون بالجيم لأن الأبلج الظاهر  
الوضاءة كما قال بشر بن أبي خازم  
20 وَأَبْلَجُ مُشْرِقُ أَخْدَيْنِ فَحَمٌ يُسَنُّ عَلَى مَرَاغِهِ الْقَسَامُ  
الأبلج بالحاء المتكبر قال  
فَمَا شَعَرَ الرُّمَحُ الْأَصَمُّ كُعُوبُهُ بِرُؤُوسِهِ رَهْطُ الْأَبْلَخِ الْمُتَظَلِّمِ  
بالحاء المعجمة

V. 51. (S. 104<sup>18</sup>) Mwš. ٣١٥. — هم إيطردون الفقر Mwš. الشافعون آجوع.

25 V. 57. (S. 104<sup>27</sup>) Mwš. ٨٨.



V. 1. (S. 105<sup>17</sup>) Erläuterung in Tsh.<sup>b</sup>:

تنازعوا في قوله خَيْصًا أَوْ خَيْصًا وَلَمْ يُشَكَّ فِي الْحَاءِ الْمَعْجَمَةِ إِنَّمَا شُكَّ فِي كَسْرِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَا أَذْرِي خَيْصًا أَوْ خَيْصًا إِلَّا أَنَّهُ قَالَ فَلَانٌ يَخُوصُ فِي بَنِي فَلَانٍ الْعَطَايَا بِالْحَاءِ الْمَعْجَمَةِ .: وَأَخْبَرَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ إِسْمَاعِيلَ الْمُبَرِّمَانِ قَالَ أَخْبَرَنِي وَكِيعٌ عَنِ الْقَتِيبِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو حَيَّانَ النَّحْوِيُّ قَالَ أَخْبَرَنِي الْمَازِنِيُّ أَنَّهُ سَأَلَ أَبَا عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيَّ عَنْ قَوْلِ الْأَعْشَى فَقُلْتُ خَيْصًا أَوْ خَيْصًا فَقَالَ أَمَا نَدْرِي قَالَ الْأَصْمَعِيُّ فَلَانٌ يَخُوصُ فِينَا الْعَطَايَا إِذَا كَانَ يُعْطَى شَيْئًا يَسِيرًا فَقَالَ بَكَرُ الْمَازِنِيِّ فَقُلْتُ لَهُ فَنَبْغِي أَنْ يَكُونَ الْمَصْدَرُ خُوصًا قَالَ رَبَّمَا اشْتَقَّ الْمَصْدَرُ مِنْ غَيْرِ لَفْظِ الْفِعْلِ يُقَالُ أَتَيْتُهُ إْتِيَةً وَأَتَوْتُهُ وَلَا نَعْلَمُ أَحَدًا يُوَثِّقُ بِعَرَبِيَّتِهِ يَقُولُ أَتَوْتُهُ إِلَّا النَّحْوِيِّينَ لَمَّا سَمِعُوا أَتَوْتُهُ قَاسَوْهُ 10 فَقَالُوا أَتَوْتُهُ

V. 7. (S. 106<sup>21</sup>) As. rr. (ivA) [A].

V. 10. (S. 106<sup>25</sup>) Tsh.<sup>b</sup> erläutert:

يُرْوَى الطَّرْفُ بفتح الطاء وروي الطَّرْفُ فَن قَالَ الطَّرْفُ بفتح الطاء قَالَ أَرَادَ النَّاحِيَةَ وَأَمَّا الطَّرْفُ بِضَمِّ الطاء فواحد طَرِيفٌ وَهُوَ الْمُنْحَدِرُ فِي النِّسْبِ وَهُوَ عِنْدَهُمْ أَشْرَفُ مَنْ ذِي الْقُعْدُدِ إِذَا كَانَ كَثِيرَ الْأَبَاءِ إِلَى الْجَدِّ الْأَكْبَرِ وَأَنْشَدُ 15 طَرْفُونَ لَا يَرْتُونُ بِالْقُعْدُدِ

أَقَالَ ابْنُ السَّكَيْتِ وَسَمِعْتُ هُمُ الطَّرْفُ النَّاعُو أَيِ الْأَوَّلِ الْمُتَقَدِّمُونَ وَرَوَاهُ ابْنُ السَّكَيْتِ لِنَاعُو الْمَدَوِّ بَعَيْنٌ غَيْرُ مَعْجَمَةٍ يُقْضَوْنَ ثَلَاثٌ عَلَى مَسِيرَةِ ثَلَاثٍ وَقِيلَ هِيَ اسْمٌ وَضَعُ بَعَيْنُهُ وَالْوَقَائِصُ يُقَالُ لَمَّا بَيْنَ الْفَرِيزَتَيْنِ مِنَ الشَّاءِ أَوْ قَاصٌ الْوَاحِدُ وَقَصٌّ وَيُقَالُ مَا بَيْنَ الْفَرِيزَتَيْنِ 20 مِنَ الشَّاءِ أَوْ قَاصٌ الْوَاحِدُ وَقَصٌّ وَيُقَالُ مَا بَيْنَ الْفَرِيزَتَيْنِ مِنَ الْإِبِلِ شَنْقٌ وَشَنَاقٌ

V. 11. (S. 106<sup>33</sup>) HUM. ovv. — HUM. تَبَيَّنُونَ — Der zweite Halbvers lautet in HUM.: بطونهم وجاراتهم غرثى يبتن خصائصا .

## ٢١

V. 30. أَلْتَقِعَ so E; vielleicht أَلْتَقِعَ? (Bv.).

## ٢٢

V. 17. (S. 115<sup>4</sup>) Mwš. ٢٦٧, ٢٨٢ [A], ٢٣٨.

<sup>5</sup> V. 26. (S. 116<sup>5</sup>) vgl. Andrae 13<sup>80</sup>, Horov. Unt. 131.

V. 27. (S. 116<sup>5</sup>) vgl. Andrae 13<sup>80</sup>, Horov. Unt. 130.

## ٢٣

V. 3. Lies جِيرَةُ رُثَا (Bv.).

V. 5. مَرَاذِي? vielleicht مُوَازِي? vgl. V. 48 (Bv.).

<sup>10</sup> V. 8. Lies نَعَاظُكُمْ (Bv.); so auch S. 116<sup>80</sup>.

V. 16 Vgl. oben zu 62.

## ٢٥

V. 1. (S. 118<sup>80</sup>). Die Erläuterungen in Tsh.<sup>b</sup> lauten:

الشين منقطة والحاء غير معجمة ومن رواه بالجيم فقد صحف وهو شريح بن عمران بن السمؤال  
ابن عاديا هكذا يروي محمد بن حبيب عن أبي عبيدة وغيره يقول هو شريح بن الأحوص الكلبي  
والأول أصح لأنه يقول في أول القصيدة<sup>1</sup>

جَارُ ابْنِ حَيَا لِمَنْ نَأْتُهُ ذِمَّتُهُ أَوْقَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ ابْنِ عَمَّارٍ

وابن حيا هو جد السمؤال بن عاديا بن حيا وقد اختلفوا في مد عاديا وقصره والمد أكثر قال النمر<sup>2</sup>

هَلَّا سَأَلْتَ بِعَادِيَاءَ وَبَيْتَهُ وَالْحَلَّ وَالْخَنَرَ الَّتِي لَمْ تَمْنَعِ

20

وقصره الأعشى فقال<sup>3</sup>

وَلَا عَادِيَا لَمْ يَدْفَعِ الْمَوْتَ مَالَهُ وَوَرَدَ بِتَيْمَاءَ آلِ يَهُودِيٍّ أَبْلَقُ

يجوز أن يقصره الأعشى في الشعر وكذلك السمؤال في قوله<sup>4</sup>

بَنِي لِي عَادِيَا حَضْنَا حَصِينًا

<sup>1</sup> V. 6.

<sup>2</sup> Vgl. Lis XIX rv.

<sup>3</sup> ٣٣ 7.

<sup>4</sup> As-Samau'al VI 3.

٢٧

V. 17. Lies لِمُبْصِرِينَا (Bv.).

٢٨

V. 36. Lies يُبْصِرُ (Bv.).

٢٩

5

V. 11. Lies أَثْ تُغَامَ (Bv.).V. 20. وُعَلَا vielleicht وُعَلَا (Bv.); die Vertretung durch وَسَمَا in O, L und P macht aber die Lesung وُعَلَا wahrscheinlicher.

٣١

V. 11. Lies تُرْمَى تُدْمَى für (Bv.).

10

V. 13. Lies كُحَيَّةٌ (Bv.).

٣٢

V. 18. إِنَّمَا حُمَّ so E; besser مَا حُمَّ (Bv.).V. 26. Lies وَالْعَجَلَةُ الْوَفْرَا (Bv.).

٣٣

15

Über dieses Gedicht äußert sich Tsh.<sup>b</sup> folgendermaßen:ومما يشكل من شعر الأعتى قوله<sup>1</sup>

لَمُخْفِقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلِمِي أَنَّ أَلْمَعَانَ مُوَفَّقٌ

الإشكال في تأنيث لَمُخْفِقَةٌ فأخبرني أبي رحمه الله قال أخبرنا عسلُ بن ذَكْوَانَ قال قال أبو عثمان المازني

20 سألني الأصمعي عنها لما أنث لَمُخْفِقَةٌ قلت لأنه وضع مصدر، وثنت لأنه مناه استجابتك لصوته

وأن تستجيبني هي استجابتك فلم يرد علي شيئاً، وقد أحسن غاية الإحسان في قوله<sup>2</sup>

وَلِإِنْ عِتَاقَ أَلَيْسَ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءٌ عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّقٌ

<sup>1</sup> V. 49.<sup>2</sup> V. 42.

يزوركُم آلياء للثناء وعاقها كرامها ومنه استقى هذا المعنى كل من بعده كقول القطامي<sup>1</sup>

لَا عَلِقَنَّ عَلَى الْمَطِيِّ قَصَائِدًا    أَذْرُ الرِّوَاةَ بِهَا طَوِيلِي الْمَنْطِقِ

وقال نُصَيْبٌ<sup>2</sup>

فَعَاوُوا فَأَثْنُوا بِالَّذِي أَنْتَ أَهْلُهُ    وَلَوْ سَكَتُوا أَثْنَتْ عَلَيْكَ الْحَقَائِبُ

5

ومن هاهنا أخذ أبو العتاهية قوله<sup>3</sup>

فَإِذَا وَرَدَنَّا بِنَا وَرَدَنَّا خَفَائِفًا    وَإِذَا صَدَرَنَّا بِنَا صَدَرَنَّا ثِقَالًا

ومتما يُستحسن له في هذه القصيدة قوله<sup>4</sup>

تَشْبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا    وَبَاتَ عَلَى النَّارِ اللَّدَى وَالْمُحَاقُ

وقوله<sup>5</sup>

10

وَهُمْ سَاكِتُونَ وَالْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

وهذا أشرف كلام وأعلاه قيمة ووجدته مع هذا الإحسان الكثير قد أوطأ في هذه القصيدة فقال

في بيت<sup>6</sup>

لَمَخْفُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ    وَأَنْ تَعْلِمِي أَنَّ الْمَعَانُ مُوَفِّقُ

ثم قال<sup>7</sup>

15

خَلِيلَانِ فِي مَا بَيْنَنَا وَنَ مَوَدَّةٍ صَفِيَّانِ جَنِّي وَإِنْسٌ مُوَفِّقُ

إلا أنه بعد من البيت الأول فحذف العيب فيه وكلما قرب كان أقبح ومن أقبح الإيطاء قول ابن مقبل

أَوْ كَاهِنَزَارٍ رُدِّيْنِي تَنَا وَلَهُ    أَيْدِي الرِّجَالِ فَرَادُوا مَثْنَهُ لَنَا

نَازَعْتُ أَلْبَابَهَا لَتِي بِمُقْتَصِدٍ    مِنْ الْأَحَادِيثِ حَتَّى رَدَّتْنِي لَنَا

فهذا قبيح لأنهما متلاصقان ليس بينهما شيء . .

20 V. 3. Lies يُجَسِّي (Bv.).

V. 7. (S. 134<sup>26</sup>) vgl. Andrae 48<sup>24</sup>. — (S. 134<sup>27</sup>) vgl. die Erörterung aus Tsh. in dem Nachtrage zu ٢٥ 1.

V. 8. (S. 134<sup>32</sup>) vgl. Andrae 48<sup>25</sup>, Horov. Unt. 117.

V. 20. (S. 136<sup>28</sup>) Mwš. ١١٣. — بِالطَّيِّبِ Mwš. بِالْجَسْبِ. — بِالْجَسْبِ Mwš. بِالْجَسْبِ.

25 V. 35 Lies جَمَاعُ — Für أَزْكَى möchte Bv. lesen.

V. 48. (S. 138<sup>33</sup>) Mwš. ٥١ [48, 49]. — أَسْرَى إِلَيْكَ وَدُونَهُ Mwš. أَسْرَى بَيْنِي وَبَيْنَهُ. — وَيَهْمَاءُ Mwš. وَيَبْدَاءُ.

V. 53 (S. 140<sup>13</sup>) vgl. die Bemerkung aus Tsh.<sup>b</sup> oben zu ٥ 11.

V. 59. Lies وَسَوْدَا لَأَيَّا بِالْمَزَادَةِ ثَمَرُ (Bv.); E hat وَسَوْدَا.

<sup>1</sup> al-Qutāmī XII 20.

<sup>2</sup> Ag. I 132 (130).

<sup>3</sup> 'Abû-l-'Atâhiyah Diwân (Bairut 1887) ٢١٦<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> V 52.

<sup>5</sup> V. 15 B.

<sup>6</sup> V. 33.

<sup>7</sup> Jh. ١٦٢<sup>12</sup>.

V. 1. (S. 141<sup>31</sup>) Tsh.<sup>b</sup> erläutert:

أَتَوَى أَقَامَ يُقَالُ تَوَى وَأَتَوَى وَقَرَأَتْهُ عَلَى أَبِي بَكْرٍ ابْنِ دَرِيدٍ أَتَوَى وَهِيَ رَوَايَةُ أَبِي عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي  
الْخَطَّابِ الْأَخْفَشِ وَرَوَايَةُ الْأَصْبَعِيِّ أَتَوَى مُحَرَّكَ الْتَاءِ عَلَى الْاسْتِفْهَامِ وَهَذَا بَيْتٌ تَنَازَعُ فِيهِ أَصْحَابُ  
الْمَعَانِي وَقَالُوا كَيْفَ أَخْلَفَ مِنْ قَتِيلَةٍ مَوْعِدًا وَهُوَ عَاشِقٌ وَالْعَاشِقُ لَا يُخْلِفُ وَكَيْفَ يُخْلِفُهَا وَإِنَّمَا تَوَى ٥  
وَقَصُرَ لِيَزُودَ فَقَالَ الْأَصْبَعِيُّ فَأَخْلَفَ فَصَادَقَ مَوْعِدَهَا خَلْفًا كَمَا يُقَالُ أَيْخَلَّتْهُ وَأَجَبَتْهُ وَقَالَ قُطْرُبُ  
وَأَبُو عُبَيْدَةَ فَأَخْلَفَ أَيِ اسْتَخْلَفَ مِنْ قَتِيلَةٍ مَوْعِدًا أَيِ لَمَّا تَوَى عِنْدَهَا فَأَقَامَ وَعَدَتُهُ مَوْعِدًا  
آخَرَ فَأَخْلَفَ مِنْهَا مَوْعِدًا غَيْرَ الْأَوَّلِ وَقَالَ غَيْرُهُمَا يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ أَخْلَفَ مِنْ أَجْلِ مَوْعِدًا لغيرها

كَمَا قَالَ<sup>1</sup> ١٠  
أَوْنٌ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمْ

I. 7. Bei wiederholter Besichtigung dieser Stelle, die zum Teile in dem Wasser-  
bereiche steht und darum besonders undeutlich ist, sehe ich, daß das  
zweite Wort des Verses دَيْتِي zu lesen ist und daß daher dasselbe von  
dem ersten Worte des zweiten Halbverses vorauszusetzen ist. As. und  
Lis. haben übrigens an allen Stellen دَيْتِي, wie auch Bv. mit Rechte ver- 15  
bessern wollte. Lies also beide Male دَيْتِي.

I. 24. möchte Bv. مُحْمِسَاتٍ lesen und beruft sich darauf, daß der  
Glossator, der aber das Wort ebenfalls mit خ schreibt, es mit مُغْضِبَاتٍ  
erklärt (?).

I. 30. Für خَيْلَتٌ, mit dem ich nichts anzufangen weiß, obwohl es in voller 20  
Deutlichkeit mit allen Lesezeichen in der Hs. steht, lies خَلَّتُمْ; Bv. schlägt  
حَبَّتُمْ vor.

I. 1. S. 145<sup>31</sup> lies استشهداد.

I. 2. (S. 146<sup>4</sup>) Mwš. ٥٤, ٩١.

25

I. 10. In Tsh.<sup>b</sup> die Erläuterung:

هكذا قرأته على أبي بكر في ديوان الأعشى في الجمهرة العبدية تحت الباء نقطة منسوبة إلى  
عبد القيس وأما قوله

<sup>1</sup> Zuhair XVI 1 A.

عِيدِيَّةٌ أُرْهِنْتُ فِيهَا الدَّانِيرُ

فمنسوب إلى العيدين مَهْرَةٌ قَبِيلَةٌ مِنْ مَهْرَةٍ .: حَدَّثَنَا ابْنُ دَرِيدٍ عَنْ أَبِي حَاتِمٍ قَالَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَا يُقَالُ أُرْهِنْتُ فَقُلْتُ لَهُ فَقَوْلُ الشَّاعِرِ<sup>1</sup>

يَطْوِي آبَنُ سَلَمَى بِهَا مِنْ رَّاكِبٍ بَعْدًا عِيدِيَّةٌ أُرْهِنْتُ فِيهَا الدَّانِيرُ

فَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَعْنَى أُرْهِنْتُ وَضَعْتُ الدَّانِيرُ لِتُؤْخَذَ بِهَا .: قَالَ وَانْشَدْنَا الْأَصْمَعِيُّ<sup>2</sup>

فَلَمَّا خَشِيتُ أَظَافِرَهُ نَجَوْتُ وَأَرَهْنُهُمْ مَالِكًا

وَلَا يُقَالُ أَرَهْنْتُهُمْ قَالَ وَيُقَالُ أَرَهَنْ فَلَانَ لَهُ الشَّرُّ حَتَّى كَفَّ عَنْهُ أَيُ أَثْبَتَهُ وَهَذَا رَاهِنٌ أَيُ دَائِمٌ ثَابِتٌ .:

IV. 16. Lies رَحْمًا (Bv.).

10 V. 24. Lies أَوْ تُدَوِّعُ (Bv.).

### ٣٦

V. 6. Lies ذَلَحُ اللَّيْلِ (Bv.).

V. 25. Lies وَأَكْفَاءُ (Bv.); E وَأَكْفَاءُ.

IV. 27. Bv. schlägt Sَاعَةً شِدْقٍ vor. Vgl. aber E<sup>k</sup>.

15 IV. 30. S. 151<sup>2</sup> lies بِحَامِهَا.

V. 32. Lies فَبَرَاءُ.

IV. 50. S. 152<sup>10</sup> lies As. I ٢٢٠ (١٤٤).

IV. 55. Lies كَلِمًا für كَلِمًا (Bv.); so hat auch E in der Tat, während Lis. كَلَّ مَا zeigt.

### ٣٨

20

V. 2. Lies بِذَالِكُمْ für بِذَا لَكُمْ (Bv.).

IV. 17. Erläuterung in Tgh.<sup>b</sup>:

مَخِيلٌ بِالْخَاءِ الْمَعْجَمَةِ وَقَدْ ذَكَرْنَا هَذَا الْبَيْتَ مِمَّا حُفِظَ مِنْ تَصْحِيفَاتِ الْمُفَضَّلِ وَإِنَّهُ كَانَ يَرَوِيهِ بِالْهَاءِ غَيْرَ الْمَعْجَمَةِ وَإِنْكَارٍ مِنْ أَنْكَرَهُ عَلَيْهِ

80 V. 26. Lies أَلْمَطَارِدُونَ عَنِ الْآخَرَى (Bv.).

<sup>1</sup> Radād al-Kalbī; vgl. Lis. IV ٣١٨, wo aber der erste Halbvers lautet: ظَلَمْتُ نَجُوبٌ نَاجِيَةً; dagegen steht Lis. XVII ٥٠. (an.) die oben gebrachte Lesart.

<sup>2</sup> 'Abdallāh ibn Hammām as-Salūfī Lis. XVII ٤٨.

٣٩

Die Erörterungen zu diesem Gedichte sind in Tsh.<sup>b</sup> in die zur Qasīdah ε. verflochten und daher in den Nachträgen zu dieser zu suchen.

V. 7. Lies وَثَصِيرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرِ (Bv.).

٤٠

Tsh.<sup>b</sup> erörtert dieses Gedicht in folgender Weise:

5

وقوله<sup>1</sup>

هُمْ ضَرَبُوا بِالْحَنُوقِ قُرَاقِرَ مُقَدَّمَةَ الْهَامِرِ حَتَّى تَوَلَّيْتُ  
فَلَيْتَ عَيْنًا مَن رَأَى مِنْ عَصَابَةٍ أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي السَّعَاةِ مِنْ الَّتِي  
أَتَتْهُمْ مِنَ الْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْنُهَا

10

يروي البصريون على أيدي من التي يريدون من يسعى للحرب ويهيجها ورواه غيرهم على أيدي السَّعَاةِ وقال هم الذين يتساقون المنيَّةَ بينهم وقد التزم الأعشى في هذه القصيدة ما لم يلزمه في القافية ووثى به وأحسن وذلك أن خوف الروي التاء فالتزم اللام قبله ولا يلزمه فلم يخل بها في شيء من الأبيات وقد فعل مثل هذا كثير في قصيدته التي أولها<sup>2</sup>

خَلِيلِي هَذَا رُبْعُ عَزَّةٍ فَأَعْقِلَا قَاوَصِيكُنَا ثُمَّ أَبْكِيَا حَيْثُ حَاتِ

13

فالتزم اللام وأتى بها في أبيات القصيدة إلا في بيت واحد أدخل به ويتبع أن يلتزم في أكثر القصيدة ثم يخل بالبيت والبيتين منها<sup>3</sup>. وهو قوله<sup>4</sup>

أَصَابَ الرَّدَى مَنْ كَانَ يَهْوِي لَهُ الرَّدَى وَجُنَّ اللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُنَّتِ

إلا أن أصحاب القوافي قد احتالوا له ورووه اللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُنَّتِ أي كبرت وأسنت<sup>5</sup>. وهذا من الأعشى أحسن لأنه غير مُخَالِطٍ لأهل الحضر ولا يذكر بعيوب القوافي على أنه قد أفسد هذا الإحسان بفتح التضمين الذي فعله في هذه القصيدة بقوله<sup>6</sup>

هُمْ ضَرَبُوا بِالْحَنُوقِ قُرَاقِرَ مُقَدَّمَةَ الْهَامِرِ وَرَحَّتِي تَوَلَّيْتُ  
مِنَ الَّتِي

ومثله في قُبْحِ التضمين قول النابغة<sup>7</sup>

<sup>1</sup> V. 2, 8, 4 A.

<sup>2</sup> Ag. VIII ٣٩ (٣٧).

<sup>3</sup> Ag. VIII ٣٩ (٣٨).

<sup>4</sup> V. 2, 8 Bfr.

<sup>5</sup> an-Nābighah XXIX 16, 17.



[وَهُمْ وَرَدُّوا الْجَفَّارَ عَلَى تَيْمٍ] وَهُمْ أَصْحَابُ يَوْمٍ عَكَاظَ إِيَّيْ  
شَهِدَتْ لَهُمْ [مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ] أَتَيْتُهُمْ بِوَدِّ الصَّدْرِ مَيْسِي

وقول الآخر

وَسَعْدُ نُسَائِلُهُمْ وَالرَّيَابِ وَسَائِلُ هَوَايَ عَنَّا إِذَا مَا  
لَقِينَاهُمْ كَيْفَ كَعَلُوهُمْ بَوَاتِرُ يَضْرِبْنَ بَيْنَنَا وَهَامَا

ثم لم يقنع بهذين فقال بعده

بَنَا كَيْفَ نَقُصُّ أَثَارَهُمْ كَمَا يَسْتَخِفُّ الْجُنُوبُ الْجِهَامَا

فردّ قوله بنا إلى سائل بنا فجعل التضمين في ثلاثة أبيات وقد ذكرت هذا قبل هذا ما تسامح فيه الأعشى  
في التّوحيّة وقصيدته الميمية وربما تهاون أيضا بالإيطاء فمن ذلك في قصيدته التي أولها<sup>1</sup>

بَانتْ لِنَحْزُنَنَا غَفَارَةٌ  
تُوضِيكَ مِنْ دَلٍّ وَمِنْ حُسْنٍ مُحَايَلُهُ غَرَارَةٌ

فسره الأصمعي وأبو عبيدة أنه مصدر غره أي لا تشعر ثم قال بعد هذا بأبيات<sup>2</sup>

وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطِيعُ ثُمَّ تُذَرِّكُمَا الْغَرَارَةَ

أي أنها غرة وهذا عند أكثر أصحاب القوافي إيطاء ولا يلتفتون إلى الألف واللام إلا الأخفش فإنه لا  
يراه إيطاء ويقول بالرجل وبرجل ليس بإيطاء لإفتراق المعرفة والنكرة ويرى في ذلك البيتين

يَا رَبِّ سَلِّمْ سَدَّهْنَ اللَّيْلَةَ  
وَلَيْلَةَ أُخْرَى وَكُلَّ لَيْلَةٍ

وأما برجل وكرجل فإيطاء لأن رجلا على حاله وإنما اختلفون عليه العوامل ثم قال الأعشى فأوطأ فيها فلم  
يفرق بينهما بالألف واللام أيضا<sup>3</sup>

وَمَهْمَا تَرَفَّ غُرُوبُهُ يَشْفِي الْمُتَيْمِ وَالْغَرَارَةَ

ثم قال بعدها في صفة السيوف<sup>4</sup>

قَضِمَ الْمَضَارِبِ بِاتِرٍ يَنْسِقِي الثُّفُوسَ مِنَ الْغَرَارَةِ

وفي حديث في وصف علي رضي الله عنه وكان قضا لا يطاق وتما معده أهل القوافي في العيوب وهو دون

<sup>1</sup> ٢٠ 1, 2.

<sup>2</sup> ٢٠ 18.

<sup>3</sup> ٢٠ 10.

<sup>4</sup> ٢٠ 57.

١. ذكرناه أن يجعل القافية التي فيها ألف الردف من كلمتين والأحسن أن تكون من كلمة واحدة ألا ترى أن عنتره حين قال<sup>١</sup>

وَلَقَدْ خَشِيتُ بَانَ أُمُوتَ وَلَمْ تَدُرْ لِلْحَرْبِ دَائِرَةً عَلَى ابْنِي صَنْضَمِ  
الْشَّاتِمِي عِزِّي وَلَمْ أَشْتِنْهُمَا وَالنَّادِرِينَ إِذَا لَمْ أَلْقُهُمَا دِمِسي

٥ فلم يجعل الألف تأسيساً لما كانت في كلمة ليس الروي فيها وقد ركب الأعشي هذا ولم يفكر فيه فقال<sup>٢</sup>  
رَحَلَتْ سُنَيْةٌ غُدُوَّةَ أَجْمَالِهَا غَضِبِي عَلَيْهِ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا

وهذا يحتمل فيما كان فيه حرف إضمار مثل كلاهما ومثل بدا لنا وما أشبه وقد أكثر منه في قصيدته التي أولها<sup>٣</sup>

أَصْرَمْتُ حَبْلَ الْوُدِّ مِنْ تَيًّا بِطُولِ جَنَابِهَا

١٠ والقافية هي قوله جَنَابِهَا والألف الردف من أصل الكلمة ثم قال<sup>٤</sup>

قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدَلًا لَنَا نَرْضَى بِهَا

فجعل القافية من كلمتين وقوله نرضى فيها زائدة ثم قال<sup>٥</sup>

عَضْبُ اللِّسَانِ مُتَقِنٌ فَطِنٌ لِمَا يَغْنَى بِهَا

و<sup>٦</sup> فَأَرَادَهَا كَيْفَ الدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُوتَا بِهَا

و<sup>٧</sup> إِنَّ الْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ وَلَا يُسْرَى بِهَا

وهذا الذي قلت أنهم يستقبحونه وأن كان كثيراً في أشعارهم وقد كثر في هذه القصيدة قوله بها يريد هاء الضمير في مواضع كثيرة وليس ذلك بإيطاء لأن المضمر معاً قبله كالشيء فقال فَرَّارَهَا وَخَلَا 20 بها<sup>٨</sup> وبعده نَرْضَى بِهَا<sup>٩</sup> فَرَّارًا بِهَا<sup>١٠</sup> لما يُعْنَى بِهَا<sup>١١</sup> ما تُوتَى بِهَا<sup>١٢</sup> فلا يُسْرَى بِهَا<sup>١٣</sup> عرد يعني بها<sup>١٤</sup> كلمة تادى بها<sup>١٥</sup> موجة بحرا بها<sup>١٦</sup> ومُفَدَّمٌ يُسْعَى بِهَا<sup>١٧</sup> وَلِمَا بِهَا<sup>١٨</sup> وزاد بها وهذه كلها واحدة وهي هاء الضمير ولا يلزمه الإيطاء المعلقة التي ذكرناها ولأنها أسماء لا تقوم بانفسها فإذا التزقت بأفعال أو أسماء فأعيدت فليست بإيطاء مثل بناتهم مع سباتهم وضربهم مع سلبهم وأما أغرى بك وسعى بك ورمى بك فبعضهم يراه إيطاء لأن بك منفصل من سعى ورمى ولو كان لازماً لم يكن إيطاء.

<sup>١</sup> Antarah XXI 83, 84.

<sup>٢</sup> ٣٩ 24.

<sup>٣</sup> ٣٩ 16. <sup>٤</sup> ٣٩ 20. <sup>٥</sup> ٣٩ 17. <sup>٦</sup> ٣٩ 18. <sup>٧</sup> ٣٩ 21. <sup>٨</sup> ٣٩ 24.

<sup>٩</sup> ٣٩ 39 und 40. <sup>١٠</sup> ٣٩ 39 und 40.

<sup>١١</sup> ٣٩ 34.

## ٤٢

V. 4. (S. 159<sup>29</sup>) vgl. Horov. Unt. 162.

## ٥٣

V. 1. (S. 165<sup>10</sup>) vgl. Horov. Unt. 89.

5 V. 2. (S. 165<sup>24</sup>) vgl. Horov. Unt. 105. — Lies تَأْدُوا (auch Bv.).

V. 3. Lies كُحْلَفَةٍ (Bv.).

V. 14. (S. 166<sup>21</sup>) Erörterung in Tsh.<sup>b</sup>:

وَقَوْلُهُ<sup>1</sup> أَلَيْتُمْ حَلَفًا جِهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غَرَارُ

10

بالعين المعجمة وَيُرْوَى حِلْفَةً<sup>2</sup> ثُمَّ قَالَ<sup>3</sup>

بِاللَّهِ نَعْطُونَنَّا أَلَا غَرَارًا فَذَا غَرَارُ

15

فمنهم من يروي البيت الثاني إِلَّا غَرَارُ فَذَا غَرَارُ بعين معجمة لا يلزمه إيطاء لأنه يجوز أن يجعل البيت الأول من العرة والغرور ويجعل البيت الثاني من غرار الناقة يقال غَارَتِ الناقة إذا قلّ لبنها ويكون معناه لَا دُغَارُ إذا غَضِبْنَا كما تَغَارَ الناقة فإذا اختلف المعنيان في اللفظين لم يكن إيطاء وهذا رواية أبي بكر ورواه أبي رحمه الله عن عَسَلِ بْنِ ذَكْوَانَ إِلَّا عَرَارًا فَذَا عَرَارُ العين غير معجمة مكسورة ومفتوحة قال وفسره أنه أراد المثل المضروب<sup>3</sup> بِأَتِ عَرَارٍ بِكَحَلٍ. وقال أبو عبيدة كل شيء باء بشيء فهو عَرَارٌ والعَرَارُ بكسر العين صَوْتُ الظليم وعَرَارُ بْنُ عَمْرِو بْنِ شَأْسٍ هُوَ الَّذِي يَقُولُ فِيهِ أَبُوهُ<sup>4</sup>

وَلَمَّا عَرَارَ إِنْ يَكُنْ غَيْرَ وَاضِحٍ فَلِي أُحِبُّ الْجَوْنَ ذَا الْمَنَكِبِ الْعَسَمِ

20

وقوله [٣٥ 3] هكذا رواية الأصمعيّ ويرويه غيره لأهم الكبار وزعم بعض المُصَحِّفِينَ أَنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا صَخَفَ فِي مِثْلِ هَذَا مِنْ رِيَّاحٍ وَرَبَاحٍ لَمْ يَكُنْ مَأْمُومًا وَلَيْسَ اللَّوْمُ وَالْعَيْبُ إِلَّا عَلَى تَصْحِيفِ الْأَسْمَاءِ وَقَدْ رَوَيْنَا قَبْلَ هَذَا عَنْ عَلِيِّ بْنِ الْمَدِينِيِّ أَنَّهُ قَالَ أَشَدُّ التَّصْحِيفِ التَّصْحِيفُ فِي الْأَسْمَاءِ هَذَا وَلَيْسَ يَعْرِفُ يُعْرِفُ فِي أَسْمَاءِ الْعَرَبِ فِي الْجَاهِلِيَّةِ رَبَاحٌ بِبَاءٍ تَحْتَهَا نَقْطَةٌ إِلَّا فِي أَسْمَاءِ

<sup>1</sup> ١٣٠ 6      <sup>2</sup> Vm

<sup>3</sup> Vgl. Lis. VI ٢٣٤<sup>13</sup>, wo vorher zwei Verse, einer von Ibn 'Anqā' al-Fazārī und ein unbenannter als Belege angeführt sind.

<sup>4</sup> Lis. VI ٢٣٦ 16.

عيدها إلا في اسم رجلين أحدهما رباح ابن المغترب بغين • معجبة وآخر وأما قول الأعشى<sup>1</sup>  
كَحَلَقَةٍ مِنْ أَبِي رِيَّاحٍ فَهَذَا هُوَ أَبُو رِيَّاحٍ بِيَاءٍ تَحْتَهَا نَقَطَتَانِ مِنْ بَنِي قَيْمٍ بْنِ ضُبَيْعَةَ

٥٤

V. 41. Lies غَنِمُوا (auch Bv.).

V. 42. Lies خَبَرُوا.

5

٥٥

V. 15. Vgl. oben zu ١٥ 24.

V. 17. Lies عَظِلْمَا.

V. 27. Lies صَدْرُ (Bv.).

V. 38. Lies مُحَالَةٌ (Bv.).

10

٥٦

V. 9. Bv. möchte فُعَبُوا für فُعَبُوا und يَهْدُ für يَهْدًا lesen.

V. 27. Lies نَظْمًا (Bv.).

٥٩

V. 1. Lies تُعْيِيرُ.

15

٦٠

S. 176<sup>3</sup> „Ibn Da‘b = ‘Abû Walîd ‘Isâ ibn Yazîd aus Medina, fälschte alte Dichtungen: يضع الشعر وأحاديث الشعر كلامًا ينسبه للعرب فسقط علمه وخفيت روايته LM. IV ٤٠٨“ (Kr.).

V. 4. Für لَمْ تُجَارَ möchte Bv. lieber تُجَارَ lesen (?).

V. 6. Lies دِمَائِنَا (auch Bv.).

20

٦١

V. 3. S. 176<sup>30</sup> ergänze hinter لَوْجَهُمْ „so ist auch zu lesen“ (auch Bv.). —  
Lies تُتْرَكُ.

<sup>1</sup> V. 3 A.

٦٢

V. 14. S. 177<sup>25</sup> lies وَأَلْخَطِي.V. 15. In Tsh.<sup>b</sup> folgende Bemerkung:

حَنَقَطَ الْحَاءُ مَكْسُورَةً غَيْرَ مَعْجَمَةٍ وَبَعْدَ النُّونِ قَافٌ مَكْسُورَةٌ وَإِنَّمَا لَمْ يَصْرِفْهُ لِأَنَّهُ اسْمٌ أَوْ رَأَةٌ  
 وَأَبُو شَرِيحٍ بِالشَّيْنِ مَعْجَمَةٌ وَالْحَاءُ غَيْرَ مَعْجَمَةٍ وَرَوَاهُ بَعْضُهُمْ حَنَقَطَ بِالْفَاءِ وَلَيْسَ بِشَيْءٍ . . .

٦٣

V. 1. Lies يُخَفُوفٌ (Bv.); E يُخَفُوفِي.

٦٤

V. 1. Lies ثَبَّيْنُ (Bv.).10 V. 4. Lies إِبْكَارُهَا (Bv.).

٦٥

V. 8. Lies طَفَلًا (Bv.).V. 21. Lies فَلَانَ فَأَرْقُتْنِي (Bv.).

٦٨

15 V. 14. Lies يُبَدِّلُنِي (Bv.).

٦٩

V. 2. Für تَأْتِيكُمْ möchte Bv. تَأْتِيكُمْ lesen, am Ende des Verses مَوْثِقًا.V. 3. Die Anmerkung S. 185<sup>10</sup> ist gänzlich zu streichen; die Lesung des Textes ist richtig.

٧٠

20

V. 7. Lies فَعَاذُوا (Bv.).

٧٣

V. 8. Lies أَيْلَتُكَ مِنْ سَوَاطِئِ لَأْمَكُ (Bv.).V. 9. Lies فَرَعْنَا (Bv.).25 V. 12. Lies أَلْفَارِجِينَ (Bv.).

٧٦

V. 1. فَرَجَلٌ so E; Br. würde lieber فَرَجَلٌ lesen.

٧٧

V. 30. Lies عَنْوَةٌ (Bv.).

٧٩

V. 27. Lies وَالرَّحْلُ (Bv.).

V. 28. (S. 192<sup>15</sup>) vgl. Andrae 37<sup>2</sup>, Horov. Unt. 146.

٨٠

V. 2. Lies أَسْمُو لَيْتِي وَدَائِي (Bv.).

V. 11. Lies رَأَى الرَّقِيبَ (Bv.).

V. 13. Lies يُطِيفُ (Bv.).

٨٢

V. 5. Lies حَوْلَهَا für حُلُوْهَا (Bv.).

V. 12. Lies نُخْلِي und يُغْنِي (Bv.).

١١٢

S. 206<sup>1</sup> lies السَّبْفِ. — S. 206<sup>6</sup> lies السَّبْفِ.

١١٥

Vgl. oben zu ١٩ 10.

١٢١

S. 208<sup>12</sup> lies تَطَرَّدَ.

١٢٣

(S. 208<sup>18</sup>) vgl. Andrae 201<sup>84</sup>.

١٣٠

V. 6. Vgl. oben zu ٥٣ 14 S. 366<sup>9</sup>.

١٥٥

5

V. 1. (S. 218<sup>16</sup>) As. I ١٩٦ (١٢٩) [1, 2]. — بها قديماً As. بهن قَدَمًاV. 2. (S. 218<sup>18</sup>) As. اللحم والرائح العتيق وأطلي As. الحمر واللحم السمين مع أطللي —  
فلن أزال As. ولا أزال

١٩٩

10 S. 235<sup>16</sup> (S. 236<sup>2</sup>) vgl. Horov. Unt. 129.

٢١٧

S. 242<sup>8</sup> lies إلى حَبَّ (Kr.). — S. 242<sup>12</sup> lies عَنْ بَنِيَّ (Kr.). — S. 242<sup>13</sup>  
lies مَيْدِرْكُنَا (Kr.). — S. 242<sup>18</sup> lies أَبَان (Kr.).

٢١٩

15 V. 2. S. 243<sup>8</sup> lies مِنْ ثَوْنٍ (Kr.). — S. 243<sup>9</sup> lies عُلَالَةٌ (Kr.).

٢٢٣

١ أَبُودَلْفٍ كَالطَّلَبِ يَذْهَبُ صَوْتُهُ وَبَاطِنُهُ خَاوٍ مِنَ الْخَيْرِ مُجْدِبُ  
٢ أَبَا دَلْفٍ مَا أَكْذَبَ النَّاسَ كُلَّهُمْ سِوَايَ فَإِنِّي فِي مَدِيحِكَ أَكْذَبُ

HUM. ٤٠٩ [1, 2]. — Das Stück kann natürlich nicht von Maimûn sein,  
 20 da es gegen den bekannten Zeitgenossen des 'Abû Tammâm gerichtet ist, mußte  
 aber mangels einer näheren Bezeichnung des 'A'šâ, der es gedichtet hat. hier  
 eingereiht werden. Es könnte am ehesten von 'A'šâ Sulaim herrühren.



٢٢٤

فَمَا الْفِيلُ تَحِلُّهُ مَيِّتًا بِأَثْقَلٍ مِنْ بَعْضِ جُلَاسِنَا

HUm. ٥٠٣.

'A'šâ Bâhilah.

٤

5

V. 32. Mš. 373. — S. 258<sup>23</sup> lies وبقال إنها لأخت (Kr.). — S. 258<sup>26</sup> lies ألم (Kr.).

I. 36. (S. 260<sup>9</sup>) Mš. 344. — لا يُعَجِّلُ Mš. أَلْمُعَجِّلُ — Mš. قُبِلَ الصَّبَاحُ وَلَمَّا — يقول هو رابط الجأش فإذا أغار عليه. (S. 260<sup>16</sup>) Erläuterung in Mš. الليل حتى قوم وأصحابه يطبخون لم يُفزعْه ذلك حتى يُعجلهم عن الطبخ ويسير بالليل حتى تُفسَمَ البصر بالصبح والمزاجل القدور.

V. 46. S. 261<sup>30</sup> lies كان فعل به.

٦

V. 2. S. 262<sup>12</sup> lies جَزِيْتُ (Kr.).

'A'šâ Taglib.

15

٤

(S. 265<sup>7</sup>) Buḡ. rrv (r. r) [als Dritter von drei Versen] (Ibn 'A'yā), Huṭḡ. 154 [als Dritter von drei Versen] (Sahr ibn 'A'yā), Aḡ. II ٤٩ (٤٧) [als Dritter von drei Versen] (Sahr ibn 'A'yā al-'Asadī). — Die Verse des Sahr ibn 'A'yā lauten nach Buḡ.:

20

أَلَا قَبَّحَ اللَّهُ الْخَطِيئَةَ إِسَاءَةً عَلَى كُلِّ ضَيْفٍ ضَافَهُ فَهُوَ سَالِحٌ  
دَفَعْتُ إِلَيْهِ وَهُوَ يَخْنُقُ كَلْبَهُ أَلَا كُلُّ كَاِبٍ لَا أَبَا لَكَ نَابِغٌ  
بَكَيْتَ عَلَى مُذَقِّ خَيْثٍ قَرِيئَةٍ أَلَا كُلُّ عَنَسِيٍّ عَلَى الزَّادِ نَائِغٌ

'A'šâ Tamim.

٢

25

I. 1. S. 169<sup>23</sup> lies خَرَّبُوذ (Kr.).

'A'sâ Rabî'ah.

3

V. 2. S. 272<sup>10</sup> lies دَاوُدُ قَتَلَ فَاحْكُمَ (Kr.). — S. 272<sup>31</sup> lies دَاوُدُ عَدَلَ فَاحْكُمَ (Kr.).



5 Dieses Stück und die dazu gehörende Anm. S. 274<sup>6</sup> f. sind zu streichen;  
vgl. unten Hamdân ٥١.

'A'sâ Sulaim.

4

V. 4. S. 276<sup>7</sup> lies عَجَانِه (Kr.).

10

'A'sâ 'Ijl.

S. 279<sup>14</sup> lies Ibn az-Zabîr (Kr.).

'A'sâ Najwân.

7

S. 282<sup>19</sup> lies **وَقَدْ عَلَيْهِ** und **وَقَالَ مَا أَرَى** (Kr.).

15 V. 16. (S. 283<sup>12</sup>) مَنِيَّةٌ Mk. مَهِيَّةٌ.

S. 284<sup>23</sup> lies تَلَّظِي (Kr.).

S. 285<sup>4</sup>. Diese beiden Verse sind aus dem Gedichte des Jâbir ibn Hunayy  
Mf. XLII 18, 17 (Kr.).

20 S. 285<sup>7</sup>. Kr. macht mich aufmerksam, daß dieses Stück sich z. T. mit den beiden Gedichten Agm. ١٧ und ١٨ decken, die dort dem 'Amr ibn al-'Aswad und dem 'Abû-l-Faḍl al-Kinânî beigelegt werden. Das Stück steht ferner unter dem Namen des Bišr ibn Salwāh at-Taḡlabî Iht.

25 55—55<sup>b</sup>, wo die Überschrift folgendermaßen lautet: وقال بشر بن سلوة: *Iljt. zeigt* وهي أمه وأبوه أسير يوم ذي قار أو قالها عمرو بن حنّيت التغلبي  
ولقد امرت أخاى — Z. 8. *Iqd: Z. 8.* وأكفهم كرب — Z. 10. — في حومة الموت — Z. 9. — عمرا امرأة فعصى وضيعه  
— Z. 13. — ومحلها يمشون — Z. 12. — وأبي ربيعة في الغبار — Z. 11. — تساقط  
ابنا شعثم — Z. 17. — أسد الغريف بكل نحي — Z. 16. — عن الوفى بنحورهم  
mit der Anmerkung:

ابنا شعثم من بنى عامر بن ذهل والذهلان ذهل بن ثعلبة وذهل بن شيبان وشعثم اخوته من ذهل  
والخيل يضربن الجياد عوابسا وعلى سناجكها سبابب من دم. Z. 18.

## 'A'sā Nahšāl.

١٧

V. 31. (S. 294<sup>1</sup>) Mš. 22. — (S. 294<sup>2</sup>) بمشمر Mš. بمشمر.

5

٣٩

Statt V. 7. sind im Texte die beiden folgenden Verse einzusetzen:

٧ لَيْبِكَ عَقَالًا كُلُّ كِسْرٍ مُورَّبٍ مَذَاخِرُهُ لِلْأَكْلِ الْمُتَحَيِّفِ  
٨ فَتَدْخُلُ أَيْدِي خَاجِرٍ أَقْنَعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ الْخَزِيرِ الْمُرْفِ

und dazu S. 299<sup>10</sup> zu lesen:

10

Mš. 355 [7, 8].

V. 8. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, V ٣١٩ (an). — Lis. V فَتَدْخُلُ. X u. XIII

الْكِسْرُ الْعَظْمُ التَّامُ الَّذِي لَمْ يُكْسَرْ: فَتَدْخُلُ. — In Mš. folgende Erläuterung: منه شيء مؤرب وافر أقنعت مدت للفم ومنه مقنعي رؤوسهم أي ماديها  
والخزير الطعام الذي تعير به قريش وينو مجاشع.

15

## 'A'sā Hamdān.

٦

V. 1. S. 310<sup>2</sup> LM. äußert sich zu diesem Verse folgendermaßen:

ذكر ابن دريد عن أبي حاتم أن خاتماً الأحمر أنكر على ابن داب قصيدة أنشد الأعتى فيها  
من دعا لي غزيلي أربح الله تجارته

20

قال لا يروى هذا على من يعقل

٥١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسَ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍ وَأَنْتَ الْيَوْمَ خَيْرُ مَنْكَ أَمْسَ  
٢ وَبَيْتُكَ فِي الْمَنَابِتِ خَيْرُ بَيْتٍ وَغَرْسُكَ فِي الْمَكَارِمِ خَيْرُ غَرْسٍ  
٣ وَأَنْتَ غَدًا تَرِيدُ الْخَيْرَ ضِعْفًا كَذَلِكَ يَزِيدُ سَادَةُ عَبْدٍ شَمْسٍ

25

HUm. ٤٧٦ [1—3].

V. 1. HUm. ٤٦٧ [1, 3], ٥٥٣ [1, 3], Ag. XVI ١٦٢ (1٥٧) / 1, 3] ('A'sâ 'abî Rab'ah)  
(vgl. NI. ١٢٩, Mšr. XXII ٣٧٥). — رَأَيْتَكَ HUm. ٤٦٧; HUm. ٥٣٣

بنی لوی HUm. ٥٥٣ — وَجَدْتُكَ

٥ I. 3. [1]. — الضعف ضعفا Ag. أَخِيْرُ ضَعْفًا — HUm. ٤٦٧ الضعف خيرا — يَزِيدُ  
قزید سادة HUm. ٤٦٧, ٥٥٣ سَادَة

## Al-Musayyab.

٩

I. 13. (S. 332<sup>2</sup>) Tgh.<sup>b</sup> erörtert diesen Vers als einen von al-'A'sâ:

10 فيروي نصف النهار الذي يروي نصف النهار الماء غامره يريد معنى الواو أي  
انقصف النهار والماء غامره وهو تحت الماء يعني الغواص وشريكه بالغيب أي بحيث يغيب  
عنه لا يدري ما حاله وإنما يفوص بجبل معه طرفه وطرفه الآخر مع صاحبه قال الرياشي الحال  
إذا لم يرجع إلى الأول منها شيء فهو قبيح في العربية قال وإذا صيرته ظرفاً جدياً في العربية  
وقال المازني الجيد نصف النهار والماء غامره نصف النهار على الظرف

١١

15

I. 4. (S. 333<sup>28</sup>) Mš. 410 [4, 5].

V. 8. (S. 334<sup>1</sup>) Mš. 307.

I. 19. (S. 334<sup>23</sup>) Mš. 375. — مُتَوَجِّدٌ Mš. مُتَفَرِّقٌ.

I. 24. (S. 334<sup>28</sup>) Mš. 251.

٢٦

20

١ وَشَرِبَ كِرَامَ حَسَانِ الْوُجُوهِ تَعَادِيهِمُ النَّشَوَاتُ ابْتِكَارًا  
٢ كُنَيْتٍ تَكَادُ وَإِنْ لَمْ تَذُقْ تُنْشِي إِذَا السَّاقِيَانِ اسْتَدَارَا

Mš. 417 [1, 2].

b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E<sup>k</sup>).

- S. ۳, Z. 2. Die Lesung البطليوسي läßt sich nicht aufrechterhalten. Das, was ich als den Punkt des ب ansah, stellte sich bei genauerer Prüfung als ein zufällig abgetrennter Teil des لا heraus. Ich vermute jetzt الاسطوانى. — Z. 11. lies فَيُعَقِّبُهَا. 3
- S. ۴, Z. 8. Die Stelle ist offenbar durch eingedrungene Glossen in Unordnung geraten und wird ursprünglich etwa folgendermaßen gelauteet haben: يقول يَسْتَقِي (المُسَافِرُ) مَرَّةً (مَاءً) كَثِيرًا فَيَتَأَقَّ سِقَاوَهُ إِذَا كَانَ مُطْمَئِنًّا وَمَرَّةً (أُخْرَى) يَحْتَلِسُ الْمَاءَ إِذَا كَانَ خَائِفًا فَيَأْخُذُ الشَّوْلَ „Er meint: fühlt sich der Wanderer sicher. dann schöpft er viel Wasser, so daß sein Wasserschlauch 10 voll wird; wenn er aber eine Gefahr befürchtet. dann erhascht er hastig ein wenig Wasser, so daß er nur am Boden des Schlauches ein Restchen davon fortträgt“ (K.).
- S. ۶, Z. 1. Lies الأَسْنَانُ (H.). — Z. 5. Lies صُرْفِي. — Z. 8. Lies تُكْنِ. — Z. 15. Lies فُتْعَطَفَ. 15
- S. ۱۹, Z. 4. Lies اللَّزْنُ الإِزْدَحَامُ (Bv.).
- S. ۲۰, Z. 3. Lies مِنْ حَنْ نَجْنِ.
- S. ۲۱, Z. 2. Die Lücke dürfte ungefähr durch die Worte auszufüllen sein, die Tglb.<sup>b</sup> 128<sup>b</sup> an den Vers 71 des zweiten Gedichtes knüpft (s. o. S. 343<sup>25</sup>), bis zu der ersten dort angeführten Qurānstelle. deren Schlußwort in E<sup>k</sup> 20 noch erhalten ist.
- S. ۲۲, Z. 1. Lies وَلَمْ آتِهِ سَادَ اهْلُ الْيَمَنِ.
- S. ۲۰, Z. 1. Lies وَيَعْنِيَا عَلَيْهِ الْفَوَادُ.
- S. ۳۶, Z. 7. Lies إِلَى قَتِيمَيْنِ يَقُومَانِ.
- S. ۳۸, Z. 5. Lies أَي لَا تَأْزُرُ. 25
- S. ۴۰, Z. 9. Der angeführte unbenannte Vers lautet nach Lis. XVII ۱۰. vollständig:
- الْحَبْزُ وَاللَّخْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ وَتَهْوَةٌ رَأَوْقُهَا سَاكِبٌ
- S. ۵۴, Z. 1. Lies والإيسَادُ. — Z. 3. Lies وَلِلْفَضَاءِ (K.). — Z. 5. Lies يَنْظُمُ (K.). — Z. 6. Lies ارْتِفَاعُهَا.
- S. ۵۶, Z. 8. Lies الطَّبْيُ. 30
- S. ۵۷, Z. 7. Die Lücke dürfte folgendermaßen auszufüllen sein: والبرازقان مأسدة  
أَنْتُمَى يَنْتَمِي (ومثلها خفان) وعبيمة النج
- S. ۵۸, Z. 7. Lies تَقِيدُونَنَا (Bv.). — Z. 8. Die nach der Fußnote 12 fehlenden Worte dürften zu ergänzen sein: وقال أبو (عبيدة بعني تيم بن) قيس بن نعلبة
- S. ۲۰, Z. 3. Lies صُرْمِي فَعَجَلَتِ الصَّرْمُ (Bv.). — Z. 5. lies الفجور (Bv.). 35
- S. ۲۱, Z. 7. Lies وَغِنَايَ (Bv.).

- S. ١٢, Z. 2. Lies *والتَّهْمَةُ* (Bv.). — Z. 8. Lies *مُجِيرَةٌ* (Bv.).
- S. ١٣, Z. 2. Lies *وَالْغُبْرُ* (Bv.). — Z. 9. Dieselbe Geschichte wird Tab. I ٢٠٣٤ von Hâlid ibn al-Walîd erzählt.
- S. ١٥, Z. 2. Lies *فُجِرْجُ* (Kr.).
- 5 S. ١٦, Z. 2. Lies *الْبَيْعُ (الضُّع) الذِّكْرُ* (Kr.).
- S. ١٧, Z. 6. Lies *ثَمَامَةُ* (Kr.).
- S. ١٨, Z. 2. Lies *ثَنْصَبَةُ* (Kr.).
- S. ١٩, Z. 3. Lies *دَسْتَبْنَجُ* (Kr.).
- S. ٧٠, Z. 7. Lies *لَمْ تُصَدِّقْ* (Kr.).
- 10 S. ٧٤, Z. 4. Lies *كان (السطيع) (ض) عيفا (منب) سطا* — Z. 5. Lies *فَبَاطِلُ* (Bv.). — Z. 23, Anm. 12. Den Darstellungen der Tasmsage ist noch Hiz. I ٣٤٨ f. (nach Muḥammad ibn Ḥabîb's Kitâb al-muġtalîn) hinzuzufügen.
- S. ٧٥, Anm. 8 Hiz. [1, 2]; Anm. 9 Hiz. فانفذ; Anm. 10 Hiz. لا متورعا; Anm. 16 gewöhnlich *الْفُطَيْوُنُ* (vgl. Horov. Unt. 163); Anm. 18 Hiz. [4—7]; Anm. 20 Hiz. بعمليق; Anm. 27 Hiz. وما لبكر; Anm. 28 Hiz. عنده.
- 15 S. ٧٦, Anm. 1 Hiz. [8, 9, 12—15].
- S. ٧٧, Anm. 2 Hiz. [16—22]; Anm. 9 Hiz. وتصبح; Anm. 11 Hiz. صبيحة; Anm. 12 Hiz. شميسة; Anm. 18 Hiz. من الخل; Anm. 25 Hiz. وأنتم; Anm. 29 Hiz. وودنوا لنار الحرب بالخط الجزل; Anm. 38 Hiz. نقيم.
- 20 S. ٧٨, Z. 8. Lies *إِنِّي لَا أَمِنُ*.
- S. ٨٠, Z. 9. Vgl. Mgt. 12<sup>20</sup>; lies *لَيْلِكَ*.
- S. ٨٢, Z. 9. Lies *أَرَأَيْتَ*.
- S. ٩٦, Z. 2. Lies *رَدَّ عَلَيَّ السَّقِي* (Bv.).
- S. ١٠٠, Z. 4. Lies *نُقَيِّ* für *نَقِي* (Bv.); E hat *نُقَيِّ*.
- 25 S. ١٠٢, Z. 7. Lies *مُجَرِّفِيَّةٌ*.
- S. ١١٩, Z. 2. Lies *من العقم*.
- S. ١٣٨, Z. 1. Lies *وَافَى* (Bv.).
- S. ١٤٢, Z. 6. Lies *كُرَاهَقُ* (Bv.).
- S. ١٤٨, Z. 6. Lies *وَالْمَغْشِي* (Bv.).
- 30 S. ١٥٠, Z. 5. Lies *لَمَّا غَارَ* (Bv.).
- S. ١٥٠, Z. 7. *أَرْدِيَّةُ الْقَصَبِ*, wie E in voller Schreibung die Lesart des A'U. bringt, ist wohl eine durch den Maßzwang erforderte Kürzung des zu erwartenden *أَرْدِيَّةُ الْعَصَبِ*; Bv. schlägt dafür *أَرْدِيَّةُ الْعَصَبِ* vor.
- S. ١٥٦, Z. 8. Lies *مَأْخُودٌ مِنْ سَجَسِ الدَّهْرِ أَيِ بَقَائِهِ*.
- 35 S. ١٥٧, Z. 3. Lies *التَّقْصَارُ وَاحْدَتُهَا تَقْصَارَةٌ* (Bv.). — Z. 5. Lies *الْغَفَرُ* (Bv.).
- S. ١٥٨, Z. 3. Lies *وَكَانُوا حَمَلُوهَا* (Bv.). — Z. 4. Lies *الْمِبَالِغُ حَذَرُهُ* (Bv.). — Z. 9. Lies *فِي مَسِيرَتِي*. — Z. 12. Lies *وَعُرِفَ بِلَاءُهُ*. — Z. 15. Lies *وَقَدْ*

- على ما Z. 18. Lies (Bv.). — Z. 17. Lies *ثُمَّ أُبْعَثْ عَلَيْهِم* (Bv.). — Z. 17. *عَرَفَ كُسْرَى* (Bv.). — Z. 19. Lies *وَلَمْ يُصَوِّرْ* (auch Bv.).
- S. 159, Z. 1. Lies *وَيَقْرَعُ*. — Z. 2. *قَتَلُوا قَتْلَ الْكَلَابِ*. — Z. 6. Lies *يُرِيدُ*. — Z. 8. Lies *مُفَادَاةً*; *مِنْذَ مَلِكٍ* (Bv.).
- S. 160, Z. 1. Lies *هَذَا يُتَعَرَّى*. — Z. 6. Lies *نُجِيعُ*. — Z. 8. Lies *يُشْكُونِي* (Bv.). 5
- S. 162, Z. 1. Lies *بِرَأْسِهَا*.
- S. 163, Z. 2. Lies *الْأَوْتَارَ* (Bv.). — Z. 3. Lies *أَقْطَعَ* (Bv.). — Lies *أَشْنُوهُ* (Bv.).
- S. 164, Z. 1. Lies *خَذَلْتُهُ* (Bv.).
- S. 165, Z. 4. Lies *أَبُو بَكْرٍ عَنِ السَّكَنِ* (Kr.). — Z. 10. Lies *وَقَدِمَ إِلَى الْمُنَافِرَةِ وَقَدِمَ*. — Fußnote 24 ist für *الْهَرَارُ* noch Hlbt. 28 anzuführen (Kr.). — Z. 12. 10  
Lies *بين علقمة وعامر*.
- S. 166, Z. 1. Lies *مَاوِيَّةُ* (Bv.). — Z. 3. Lies *وَلَا تُتَنَاوُلُ*. — Z. 4. Lies *وَمَا أَنْتَ وَالْكَرْمُ*. — Z. 6. Statt *صُرْمَةً* wäre nach IDr. 150<sup>5</sup> *جُرْمُهُ* zu schreiben. — Z. 8. Lies *وَاللَّهِ لَأَنَا أَكْرَمُ*. — Z. 9. Lies *وَقَدْ وَفِّيتُ* (Bv.). — Z. 11. Lies *أَنْ أَصْبَحَ فِيهِنَّ* (Bv.). — Z. 12. Lies 15  
*وَقَدْ أَطْعَمْتُ* (Bv.). — Z. 13. Lies *وَلَأَنْ ثَلَاثِي* (Bv.). — Z. 21. Lies *وَلَكِنِّي وَلَكِنِّي*.
- S. 167, Z. 3. Lies *لِلْغَفَرَةِ*. — Z. 5. Lies *وَكَانُوا أَقْدَا*. — Z. 7. Lies *هَذَا الْقَوْلُ*. — Z. 8. Lies *عَمْرُو بْنُ الْوَجِيدِ* (vgl. IDr. 180<sup>8</sup>) (Kr.). — Z. 10. Lies *مِنْ بَنِي خَالِدٍ*. — Z. 14. Lies *بَيْنَهُمَا*. — Z. 15. 20  
Lies *بَن قَتَادَةَ*. — Z. 16. Lies *أَبِي جَهْلٍ بْنُ هِشَامٍ*.
- S. 168, Z. 6. Lies *لَا تَخْذُلْتُهُمْ مَذْجُ نَعَامًا* (Kr.). — Z. 7. Lies *يَقُولُوا*. — Z. 9. Lies *ثُمَّ لَا أَفْضَلُنَّ*. — Z. 10. Lies *إِنَّهُمَا سَاقَا الْإِبِلِ*.
- S. 169, Z. 7. Lies *مَجْنَبِي*.
- S. 173, Z. 3. Lies *لَوْ فَعَلْتَ قَالَ لَوْ قُلْتَ*. — Z. 10. Lies *نَاضِحُهُمْ* (Bv.). 25
- S. 176, Z. 3. Lies *كَصَوْتِ الطَّبْلِ* (Bv.).
- S. 179, Z. 1. Lies *أَنْتُمْ لَا يَجْعَلُونَ كَبِيرًا* (Bv.).
- S. 182, Z. 4. Lies *لِثَذْهَبٍ* (Kr.).
- S. 183, Z. 6. Lies *وَالْبَوَائِقُ*. — Z. 8. Lies *مِنْ بَنِي هِزَانَ*.
- S. 185, Z. 1. Lies *أَسْلُوبٌ سَلَبُوا*. — Z. 3. Lies *يُرِيدُ*. 30
- S. 188, Z. 1. Lies *بِيرُوي أَفْرَعَتِهَا*.
- S. 190, Z. 3. Lies *وَبِيرُوي ثَعْتَلُهُ*.
- S. 191, Z. 2. Lies *مَمْلُوءٌ لَحْمًا*. — Z. 8. Lies *الْحُضُولُ رَجُلٌ*.
- S. 192, Z. 4. Lies *فِيهَا عِدَاءٌ*.
- S. 193, Z. 7. Lies *فَلَمْ يَعْذُ أَنْ* (auch Bv.). 35
- S. 194, Z. 2. Lies *فَبَرَّتْ يَمِينُهُ* (Bv.).
- S. 195, Z. 4. Lies *هَلْ يُحْسِنُ الْمَنِيَّةَ* (Bv.).
- S. 196, Z. 4. Lies *وَعَلَا وَغَلَبَهُ* (Bv.). — Z. 5. Lies *الْمَازِنِي*.



- S. 197, Fußnote 8. Lies „auf 198 1“ (Bv.).  
 S. 198, Z. 4. Lies **فِيْطِيْرُ أَنْ** (Bv.).  
 S. 199, Z. 4. Lies **وَهُوَ قَدْخَ**. — Z. 5. Lies **بَعِيْرُ غُرْمَ** (Bv.).  
 S. 200, Z. 2. Lies **لَيْتَةُ الْمَسِي فِي الْحَلَقِ** (Bv.).  
 5 S. 208, Z. 1. Lies **وَفِيْهِ نَجَائِبُ لِنَعْمَانِ** (Bv.). — Z. 2. Lies **فَاسْتَأْنَقَ مَطَرُ النَّحَائِبِ** (Bv.).  
 S. 213, Z. 1. Lies **وَيُطِيْرُ بِمَعْنَى** (Bv.).  
 S. 219, Z. 1. Lies **لَإِنَّ الْجَوَارِي يُرْقِيْنَهُ (أَوْ تُرْقِيْنَهُ)** (Bv.). — Lies **فَيَجْعَلُ السَّمَاءَ**  
**جَرْبَةً النُّجُومِ** (auch Bv.).  
 S. 223, Z. 1. Lies **وَقَوْسٌ خَلَّتْ** (Bv.).

### Weitere Berichtigungen.

- Al-'A'sâ Maimûn ٢, S. 343<sup>10</sup>. Lies **أَبَا مَهْدِيَّةَ** (Kr.).  
 Al-'A'sâ Maimûn ٤, S. 344<sup>22</sup>. Lies **يُجَيِّنُ الضَّمَّةَ** (Kr.).  
 'A'sâ Jillân V. 12. Lies **لَقَدْ أَظْمَتَتْ**.  
 'A'sâ Rabî'ah ٨, V. 6. **غُرُرٌ** besser **عُرُرٌ**.  
 15 'A'sâ 'Ukl ٢, V. 10. Vielleicht besser **فِيْهِ عَيْبٌ**.  
 'A'sâ Na'âmah ٣, V. 2. Lies **يُرِي وَتُرِيْنِي**.  
 'A'sâ Hizzân ١, V. 5. Lies **بِهَا عَامِرِيًّا أَوْ يُبَايِعَ**.  
 'A'sâ Hamdân ٣, S. 306<sup>20, 22, 28</sup>. Lies **Qais ibn Mu'âd ibn Mulawwih** (Kr.).

der in  $E^k$  angeführten Gewährsmänner.

أبو الربيع ٥٨<sup>٥</sup>  
أبو زيد ٥<sup>٨</sup> ١٧<sup>١٠</sup> ٤٣<sup>٧</sup> ١٥٧<sup>٤</sup>  
السكن بن سعيد ٧٤<sup>٧</sup> ١٦٥<sup>٤</sup>  
الشاطبي ٧٢<sup>٥</sup>  
عامر ١٨٦<sup>٨</sup>  
أبو العباس ١٢٩<sup>٥</sup> ١٦٣<sup>٣</sup> ١٨٨<sup>١</sup>  
العباس بن هشام بن السائب الكلبى ٧٤<sup>٤</sup>  
٢٢٣<sup>٣</sup> ٢٠٨<sup>٣</sup> ١٦٥<sup>٤</sup> ٧٤<sup>٧</sup>

أبو عبّيد ٥٨٣  
أبو عبّيدة ٥٨٣

٥ <sup>٢</sup>	٤ <sup>١٤</sup>	٤ <sup>١٣</sup>	٤ <sup>٩</sup>	٣ <sup>١٢</sup>	٣ <sup>١٠</sup>	٣ <sup>٨</sup>	٣ <sup>٥</sup>	٣ <sup>٣</sup>	٥ <sup>٩</sup>	٥ <sup>٨</sup>	٥ <sup>٦</sup>	٥ <sup>٥</sup>
٧ <sup>١</sup>	٧ <sup>١٢</sup>	٧ <sup>١٠</sup>	٧ <sup>٧</sup>	٧ <sup>٤</sup>	٧ <sup>٣</sup>	٥ <sup>١١</sup>	٥ <sup>٩</sup>	٥ <sup>٨</sup>	٥ <sup>٦</sup>	٥ <sup>٥</sup>	٥ <sup>٤</sup>	٥ <sup>٣</sup>
١٠ <sup>٧</sup>	٩ <sup>١١</sup>	٩ <sup>٨</sup>	٨ <sup>١٢</sup>	٨ <sup>١١</sup>	٨ <sup>٩</sup>	٨ <sup>٦</sup>	٨ <sup>١</sup>	٧ <sup>١١</sup>	٧ <sup>٨</sup>	٧ <sup>٥</sup>	٧ <sup>٤</sup>	٧ <sup>٣</sup>
١٣ <sup>٣</sup>	١٢ <sup>١٠</sup>	١٢ <sup>٦</sup>	١٢ <sup>٥</sup>	١٢ <sup>٣</sup>	١٢ <sup>٣</sup>	١٢ <sup>٣</sup>	١١ <sup>٩</sup>	١١ <sup>٩</sup>	١١ <sup>٩</sup>	١١ <sup>٩</sup>	١١ <sup>٩</sup>	١١ <sup>٩</sup>
١٤ <sup>٧</sup>	١٤ <sup>٦</sup>	١٤ <sup>٤</sup>	١٤ <sup>٢</sup>	١٤ <sup>١</sup>	١٣ <sup>٩</sup>	١٣ <sup>٧</sup>	١٣ <sup>٦</sup>	١٣ <sup>٦</sup>	١٣ <sup>٦</sup>	١٣ <sup>٦</sup>	١٣ <sup>٦</sup>	١٣ <sup>٦</sup>
١٥ <sup>١٠</sup>	١٥ <sup>٩</sup>	١٥ <sup>٧</sup>	١٥ <sup>٧</sup>	١٥ <sup>٤</sup>	١٥ <sup>٣</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>	١٥ <sup>١</sup>
١٧ <sup>٥</sup>	١٧ <sup>٣</sup>	١٧ <sup>١</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٨</sup>	١٧ <sup>٥</sup>	١٧ <sup>٤</sup>	١٧ <sup>٢</sup>	١٧ <sup>٢</sup>	١٧ <sup>٢</sup>	١٧ <sup>٢</sup>	١٧ <sup>٢</sup>	١٧ <sup>٢</sup>
١٩ <sup>١</sup>	١٨ <sup>١٠</sup>	١٨ <sup>٨</sup>	١٨ <sup>٦</sup>	١٨ <sup>٤</sup>	١٨ <sup>٣</sup>	١٨ <sup>١</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٩</sup>	١٧ <sup>٩</sup>
٢٠ <sup>١١</sup>	٢٠ <sup>٩</sup>	٢٠ <sup>٦</sup>	٢٠ <sup>٤</sup>	٢٠ <sup>٢</sup>	٢٠ <sup>١</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>	١٩ <sup>٧</sup>
٢٢ <sup>٧</sup>	٢٢ <sup>٣</sup>	٢٢ <sup>٢</sup>	٢١ <sup>١٠</sup>	٢١ <sup>٨</sup>	٢١ <sup>٨</sup>	٢١ <sup>٦</sup>	٢١ <sup>٤</sup>	٢١ <sup>٣</sup>	٢١ <sup>٣</sup>	٢١ <sup>٣</sup>	٢١ <sup>٣</sup>	٢١ <sup>٣</sup>
٢٤ <sup>٦</sup>	٢٤ <sup>٤</sup>	٢٢ <sup>٨</sup>	٢٢ <sup>٧</sup>	٢٢ <sup>٧</sup>	٢٢ <sup>٦</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>	٢٢ <sup>٥</sup>
٢٦ <sup>٣</sup>	٢٦ <sup>٣</sup>	٢٦ <sup>١</sup>	٢٥ <sup>٦</sup>	٢٥ <sup>٥</sup>	٢٥ <sup>٣</sup>	٢٥ <sup>١</sup>	٢٤ <sup>٩</sup>	٢٤ <sup>٨</sup>	٢٤ <sup>٨</sup>	٢٤ <sup>٨</sup>	٢٤ <sup>٨</sup>	٢٤ <sup>٨</sup>
٢٩ <sup>٣</sup>	٢٨ <sup>٨</sup>	٢٨ <sup>٨</sup>	٢٨ <sup>٨</sup>	٢٧ <sup>٩</sup>	٢٧ <sup>٧</sup>	٢٧ <sup>٦</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>	٢٧ <sup>٥</sup>
٣١ <sup>٨</sup>	٣١ <sup>٧</sup>	٣١ <sup>٥</sup>	٣١ <sup>٢</sup>	٣٠ <sup>٨</sup>	٣٠ <sup>٤</sup>	٣٠ <sup>٣</sup>	٣٠ <sup>١</sup>	٢٩ <sup>٩</sup>	٢٩ <sup>٩</sup>	٢٩ <sup>٩</sup>	٢٩ <sup>٩</sup>	٢٩ <sup>٩</sup>
٣٣ <sup>٢</sup>	٣٢ <sup>٩</sup>	٣٢ <sup>٨</sup>	٣٢ <sup>٨</sup>	٣٢ <sup>٥</sup>	٣٢ <sup>١</sup>	٣٢ <sup>١</sup>	٣١ <sup>١١</sup>	٣١ <sup>٩</sup>	٣١ <sup>٩</sup>	٣١ <sup>٩</sup>	٣١ <sup>٩</sup>	٣١ <sup>٩</sup>
٣٥ <sup>٢</sup>	٣٥ <sup>١</sup>	٣٤ <sup>٤</sup>	٣٤ <sup>٣</sup>	٣٤ <sup>٣</sup>	٣٤ <sup>٣</sup>	٣٤ <sup>١</sup>	٣٣ <sup>٤</sup>	٣٣ <sup>٣</sup>	٣٣ <sup>٣</sup>	٣٣ <sup>٣</sup>	٣٣ <sup>٣</sup>	٣٣ <sup>٣</sup>
٣٧ <sup>٩</sup>	٣٧ <sup>٧</sup>	٣٧ <sup>٦</sup>	٣٧ <sup>٥</sup>	٣٧ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٧</sup>	٣٥ <sup>٦</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>	٣٥ <sup>٤</sup>
٣٧ <sup>٩</sup>	٣٧ <sup>٩</sup>	٣٧ <sup>٨</sup>	٣٧ <sup>٥</sup>	٣٧ <sup>٤</sup>	٣٧ <sup>٣</sup>	٣٧ <sup>٣</sup>	٣٧ <sup>١</sup>	٣٧ <sup>١٠</sup>	٣٧ <sup>١٠</sup>	٣٧ <sup>١٠</sup>	٣٧ <sup>١٠</sup>	٣٧ <sup></sup>

الانرم 1.1 160<sup>15</sup>  
 الأصعي  
 010 09 06 05 03 14 13 10 9  
 11 18 17 15 14 11 12 19 16 13 13  
 1.7 110 18 14 13 11 110 18 16 13 12  
 118 114 1.7 101 115 119 118 112 111  
 111 118 116 114 113 113 110 112 111  
 118 116 114 118 116 114 112 116 113  
 1.6 1.4 1.2 115 111 115 114 113 111  
 118 110 119 116 114 111 115 114 1.7  
 017 015 013 013 014 012 011 0.8 0.3  
 1110 119 1.2 014 015 011 017 015 009  
 110 113 118 117 112 1.1 118 115 118  
 1113 111 1113 11.8 118 119 113 118  
 11.1 114 119 119 119 115 115  
 11010 112 112 118 110 114 112  
 1102 118 115 113 10.1 115 118  
 111 113 113 111 117 110

أزهر ٦٥<sup>٩</sup> ٥٣<sup>٦</sup>  
ابن الأعرابي ٢٤<sup>١</sup> ٢٥<sup>٥</sup> ٢٠<sup>١</sup>  
بشار ٧٢<sup>٨</sup>  
بشتر بن عبد الله بن حيان ١٦٨<sup>٨</sup>  
أهل البصرة ٢٩<sup>١</sup> ٤٦<sup>٩</sup>  
أبو بكر ابن دريد ١١<sup>٥</sup> ٢٢<sup>٢</sup> ٣٣<sup>٥</sup> ٤٦<sup>٨</sup> ٥٧<sup>٥</sup> ٦٨<sup>٨</sup>  
١٦٥<sup>٤</sup> ١٤٣<sup>٧</sup> ١١٣<sup>٥</sup> ١٠٣<sup>٢</sup> ٩٥<sup>٤</sup> ٩٥<sup>١</sup> ٧٤<sup>٧</sup> ٧٢<sup>٨</sup> ٧٢<sup>١</sup>

حُمَرَان ۱۸۷<sup>۳</sup>  
ابن حَيَّان انظر بشر بن عبد الله  
خالد بن كلثوم ۱۹۵<sup>۷</sup> ۲۰۱<sup>۱</sup> ۲۰۸<sup>۴</sup> ۳۱۰<sup>۵</sup>  
خِرَاش ۴۶<sup>۸</sup>  
ابن دريد انظر أبو بكر

١٩٣<sup>٧</sup> ١٩٣<sup>٨</sup> ١٩٣<sup>٩</sup> ١٩٣<sup>٤</sup> ١٩٣<sup>٥</sup> ١٩٣<sup>١</sup> ١٩١<sup>٩</sup> ١٩١<sup>٨</sup>  
 ٢٠٠<sup>٢</sup> ١٩٧<sup>٥</sup> ١٩٧<sup>١</sup> ١٩٦<sup>٥</sup> ١٩٦<sup>١</sup> ١٩٥<sup>٥</sup> ١٩٥<sup>٢</sup> ١٩٤<sup>٣</sup>  
 ٢٠٨<sup>١٣</sup> ٢٠٧<sup>٢</sup> ٢٠٧<sup>٥</sup> ٢٠٦<sup>١</sup> ٢٠٦<sup>١</sup> ٢٠٤<sup>٤</sup> ٢٠٤<sup>٣</sup> ٢٠١<sup>١</sup>  
 ٢١٠<sup>٥</sup> ٢٠٩<sup>٧</sup> ٢٠٩<sup>٢</sup>

أهل العراق ٦٧<sup>٥</sup>

أهل العرببة ٥١<sup>١١</sup>

أبو علي ١٨٨<sup>١</sup>

أبو عمرو ٢٢<sup>٨</sup> ٢١<sup>٦</sup> ١٩<sup>٦</sup> ١٩<sup>٤</sup> ١٥<sup>٧</sup> ١٥<sup>٣</sup> ١٣<sup>٢</sup> ٩<sup>٧</sup> ٢٧<sup>٢</sup> ٢٣<sup>٦</sup>  
 ٤٧<sup>٤</sup> ٤٦<sup>١٥</sup> ٤٦<sup>٣</sup> ٤٤<sup>٥</sup> ٤٤<sup>٤</sup> ٣٧<sup>٨</sup> ٣٣<sup>١</sup> ٢٧<sup>٢</sup> ٢٣<sup>٦</sup>  
 ٩٨<sup>٤</sup> ٧٢<sup>٧</sup> ٧٢<sup>٣</sup> ٧١<sup>١</sup> ٦٩<sup>٦</sup> ٦٩<sup>٥</sup> ٥٧<sup>٢</sup> ٥١<sup>٦</sup> ٥١<sup>٣</sup>  
 ١١٥<sup>٥</sup> ١٠٩<sup>٥</sup> ١٠٦<sup>١</sup> ١٠٤<sup>٤</sup> ١٠٤<sup>٣</sup> ١٠٣<sup>١</sup> ٩٩<sup>٩</sup> ٩٩<sup>٤</sup>  
 ١٤٥<sup>٨</sup> ١٤١<sup>٩</sup> ١٣٧<sup>٦</sup> ١٣٣<sup>٩</sup> ١٣١<sup>٢</sup> ١٣٠<sup>٤</sup> ١٢٣<sup>٥</sup>  
 ١٨٥<sup>٥</sup> ١٧٩<sup>١</sup> ١٦٤<sup>٢</sup> ١٦٢<sup>٧</sup> ١٦٢<sup>١</sup> ١٥٧<sup>٨</sup> ١٥٧<sup>٧</sup> ١٥٥<sup>٤</sup>  
 ١٩٣<sup>٢</sup> ١٩٣<sup>١</sup> ١٩١<sup>٧</sup> ١٩١<sup>٥</sup> ١٩١<sup>٤</sup> ١٩١<sup>١</sup> ١٩٠<sup>٨</sup>  
 ١٩٩<sup>٤</sup> ١٩٧<sup>٥</sup> ١٩٧<sup>٤</sup> ١٩٥<sup>٥</sup> ١٩٥<sup>٥</sup> ١٩٥<sup>٤</sup> ١٩٤<sup>٥</sup>  
 ٢٢٣<sup>٢</sup> ٢١٧<sup>١</sup> ٢١٤<sup>٢</sup> ٢٠٧<sup>٢</sup> ٢٠٦<sup>١</sup> ٢٠١<sup>٤</sup>

أبو عمرو الشيباني ٢٠٨<sup>٥</sup> ٢٠٤<sup>٣</sup>

أبو عمرو بن العلاء ٦٤<sup>١٥</sup> ٤١<sup>٩</sup>

أبو قيس بن ثعلبة ٥٨<sup>٨</sup>

الكسائي ١٤٥<sup>٨</sup>

ابن الكلبي انظر العباس بن هشام

أهل المدينة ٦٧<sup>٤</sup>

أبو مسكين ١٦٧<sup>١</sup>

مسمع ١٨٩<sup>٢</sup> ١٨٦<sup>٤</sup>

يحيى ١٢٣<sup>٥</sup>

يزيد بن عقبة ٢٢٠<sup>١</sup>

يونس ٥٩<sup>٥</sup>

٤٤<sup>٧</sup> ٤٤<sup>٥</sup> ٤٤<sup>٤</sup> ٤٣<sup>٩</sup> ٤٣<sup>٨</sup> ٤٣<sup>٥</sup> ٤٣<sup>١</sup> ٤٢<sup>٥</sup> ٤٢<sup>٤</sup>  
 ٤٦<sup>٧</sup> ٤٦<sup>٥</sup> ٤٦<sup>٤</sup> ٤٦<sup>٣</sup> ٤٦<sup>٢</sup> ٤٥<sup>٧</sup> ٤٥<sup>٤</sup> ٤٥<sup>١</sup> ٤٤<sup>١٥</sup>  
 ٤٨<sup>١٥</sup> ٤٨<sup>٥</sup> ٤٨<sup>٥</sup> ٤٨<sup>٤</sup> ٤٨<sup>٣</sup> ٤٧<sup>٨</sup> ٤٧<sup>٥</sup> ٤٧<sup>١</sup> ٤٦<sup>٩</sup>  
 ١٥<sup>١٥</sup> ٥١<sup>٩</sup> ٥١<sup>٥</sup> ٥١<sup>٣</sup> ٥٠<sup>٨</sup> ٥٠<sup>١</sup> ٤٩<sup>٥</sup> ٤٩<sup>١</sup> ٤٩<sup>١</sup>  
 ٥٤<sup>٨</sup> ٥٤<sup>٧</sup> ٥٤<sup>٥</sup> ٥٣<sup>٢</sup> ٥٣<sup>٢</sup> ٥٢<sup>١١</sup> ٥٢<sup>٥</sup> ٥٢<sup>٣</sup> ٥٢<sup>٢</sup>  
 ٥٦<sup>٢</sup> ٥٦<sup>١</sup> ٥٥<sup>٩</sup> ٥٥<sup>٨</sup> ٥٥<sup>٧</sup> ٥٥<sup>٥</sup> ٥٥<sup>٣</sup> ٥٥<sup>١</sup> ٥٥<sup>١</sup>  
 ٥٩<sup>٨</sup> ٥٩<sup>٧</sup> ٥٩<sup>١</sup> ٥٨<sup>٨</sup> ٥٨<sup>٤</sup> ٥٧<sup>٢</sup> ٥٦<sup>٥</sup> ٥٦<sup>٥</sup> ٥٦<sup>٥</sup>  
 ٦٤<sup>١١</sup> ٦٣<sup>١</sup> ٦٣<sup>١٥</sup> ٦١<sup>٣</sup> ٦٠<sup>١٢</sup> ٦٠<sup>٦</sup> ٦٠<sup>٣</sup> ٦٠<sup>١</sup>  
 ٦٧<sup>١</sup> ٦٦<sup>٣</sup> ٦٦<sup>٣</sup> ٦٦<sup>١</sup> ٦٥<sup>٩</sup> ٦٥<sup>٥</sup> ٦٥<sup>٤</sup> ٦٥<sup>٣</sup> ٦٥<sup>١</sup>  
 ٦٨<sup>٥</sup> ٦٨<sup>١</sup> ٦٨<sup>١</sup> ٦٧<sup>٥</sup> ٦٧<sup>٨</sup> ٦٧<sup>٧</sup> ٦٧<sup>٧</sup> ٦٧<sup>٤</sup> ٦٧<sup>٣</sup>  
 ٧٠<sup>٥</sup> ٧٠<sup>٥</sup> ٦٩<sup>٩</sup> ٦٩<sup>٨</sup> ٦٩<sup>٧</sup> ٦٩<sup>٤</sup> ٦٩<sup>٢</sup> ٦٨<sup>٩</sup> ٦٨<sup>٨</sup>  
 ٧٣<sup>٢</sup> ٧٣<sup>١</sup> ٧٢<sup>٧</sup> ٧٢<sup>٥</sup> ٧٢<sup>١</sup> ٧١<sup>٨</sup> ٧١<sup>٥</sup> ٧١<sup>٤</sup> ٧٠<sup>٧</sup>  
 ٨٤<sup>١</sup> ٨٣<sup>١٥</sup> ٨٣<sup>٩</sup> ٨٣<sup>٩</sup> ٨٣<sup>٧</sup> ٧٣<sup>٧</sup> ٧٣<sup>٧</sup> ٧٣<sup>٥</sup> ٧٣<sup>٤</sup>  
 ٨٦<sup>٣</sup> ٨٦<sup>٣</sup> ٨٥<sup>٧</sup> ٨٥<sup>٢</sup> ٨٥<sup>٢</sup> ٨٤<sup>١٥</sup> ٨٤<sup>٨</sup> ٨٤<sup>٥</sup> ٨٤<sup>٥</sup>  
 ٩٣<sup>٥</sup> ٩٣<sup>٨</sup> ٩٣<sup>٤</sup> ٩٣<sup>١</sup> ٩١<sup>٥</sup> ٩٠<sup>٧</sup> ٨٩<sup>٧</sup> ٨٩<sup>٥</sup> ٨٨<sup>٢</sup>  
 ١٠٣<sup>٩</sup> ١٠٣<sup>٢</sup> ١٠١<sup>٢</sup> ٩٩<sup>١</sup> ٩٨<sup>٥</sup> ٩٧<sup>١</sup> ٩٥<sup>٥</sup> ٩٤<sup>٥</sup>  
 ١١٠<sup>٥</sup> ١٠٩<sup>٧</sup> ١٠٩<sup>٣</sup> ١٠٩<sup>١</sup> ١٠٧<sup>٤</sup> ١٠٧<sup>٨</sup> ١٠٤<sup>٢</sup>  
 ١٣٤<sup>٥</sup> ١٣٣<sup>٩</sup> ١٣٠<sup>٤</sup> ١٢٤<sup>٥</sup> ١٢٣<sup>٨</sup> ١٢٣<sup>٤</sup> ١٢١<sup>٤</sup>  
 ١٤٢<sup>٧</sup> ١٤٢<sup>٥</sup> ١٤٢<sup>٤</sup> ١٤١<sup>٥</sup> ١٤١<sup>٣</sup> ١٤٠<sup>٥</sup> ١٤٠<sup>٣</sup> ١٤٠<sup>٢</sup>  
 ١٤٤<sup>٨</sup> ١٤٤<sup>٧</sup> ١٤٤<sup>٥</sup> ١٤٤<sup>٥</sup> ١٤٤<sup>٥</sup> ١٤٤<sup>١</sup> ١٤٣<sup>٧</sup> ١٤٣<sup>٤</sup>  
 ١٤٦<sup>٣</sup> ١٤٦<sup>٢</sup> ١٤٦<sup>٢</sup> ١٤٥<sup>١٢</sup> ١٤٥<sup>١٥</sup> ١٤٥<sup>٩</sup> ١٤٥<sup>٥</sup> ١٤٤<sup>٨</sup>  
 ١٤٨<sup>٢</sup> ١٤٨<sup>١</sup> ١٤٧<sup>٥</sup> ١٤٧<sup>٢</sup> ١٤٧<sup>١</sup> ١٤٦<sup>٨</sup> ١٤٦<sup>٥</sup> ١٤٦<sup>٤</sup>  
 ١٤٩<sup>٥</sup> ١٤٩<sup>٣</sup> ١٤٩<sup>٢</sup> ١٤٩<sup>٢</sup> ١٤٨<sup>٥</sup> ١٤٨<sup>٤</sup> ١٤٨<sup>٤</sup> ١٤٨<sup>٣</sup>  
 ١٥٣<sup>٥</sup> ١٥٣<sup>٩</sup> ١٥١<sup>٥</sup> ١٥١<sup>٢</sup> ١٥٠<sup>٧</sup> ١٥٠<sup>٥</sup> ١٥٠<sup>٣</sup> ١٥٠<sup>٢</sup>  
 ١٥٧<sup>٩</sup> ١٥٧<sup>١</sup> ١٥٥<sup>١٥</sup> ١٥٥<sup>٧</sup> ١٥٥<sup>٥</sup> ١٥٤<sup>٥</sup> ١٥٣<sup>٨</sup> ١٥٣<sup>٧</sup>  
 ١٧٥<sup>٨</sup> ١٧٥<sup>١</sup> ١٧٣<sup>٥</sup> ١٦٤<sup>٧</sup> ١٦٣<sup>١</sup> ١٦١<sup>٢</sup> ١٦٠<sup>٣</sup>  
 ١٩١<sup>٤</sup> ١٩٠<sup>٥</sup> ١٩٠<sup>٥</sup> ١٩٠<sup>٢</sup> ١٨٩<sup>١</sup> ١٨٤<sup>٢</sup> ١٨٤<sup>١</sup> ١٨٣<sup>٩</sup>

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)